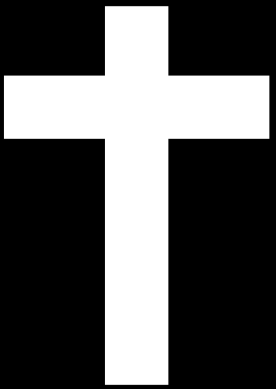
Kilagane Kisha (Kenya)



The New Testament in the Kigiryama language of Kenya:

Kilagane Kisha (Kenya) New Testament

Kilagane Kisha (Kenya)

The New Testament in the Kigiryama language of Kenya: Kilagane Kisha (Kenya) New Testament

copyright © 2018 Bible Translation and Literacy, and Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Giryama

Translation by: Bible Translation and Literacy

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 May 2025 from source files dated 20 May 2025
c344e8fb-de62-5304-92b2-23db2831ccbf

Contents

Math'ayo 1
Mariko 87
Luka 140
Johana 233
Mahendo 296
Arumi 382
1 Akorintho 420
2 Akorintho 456
Agalatia 479
Aefeso 493
Afilipi 506
Akolosai 515
1 Ath'esalonike 525
2 Ath'esalonike 534
1 T'imoth'i 540
2 T'imoth'i 552
Tito 560
Filemoni 565
Aeburania 568
Jakobu 597
1 P'et'ero 608
2 P'et'ero 620
1 Johana 627
2 Johana 637
3 Johana 639
Juda 641
Ugunulo 645

Uv̱oro Udzo here arizhouora
MATH'AYO

Uthongodhyeri

Chuwo kiki chaorwa ni muhumwi mumwenga wa Jesu ariyeifwa Math'ayo. Math'ayo were ni muthozi wa kodi na hatha ho anaifwa ni Jesu, kidza were a mo ofisi ya kodi. Math'ayo waaorera Ayahudi chuwo kiki. Kit'u kinyesacho kukala waaorera Ayahudi ni viryahu arizho anahendza kuhumira 'Uthawali wa mulunguni,' hat'u ha kuamba 'Uthawali wa Mulungu.' Ayahudi were k'amathala kuhadza dzina ra Mulungu vivi-vivi.

Lengo bomu ra Math'ayo kuora chuwo kiki ni kunyesa lwazu kukala Jesu ndiye Masihi. Math'ayo anahenda vivi kwa kuambiriza at'u garyahu arigohenda Jesu wakathi arihokala a haha dhuniani. Pia Math'ayo ananyesa viryahu Maoro ga Kilagane cha kare garizhothimizwa ni kudza kwa Jesu.

Mwisho kamare Math'ayo anamarigiza chuwoche na maneno ga Jesu arigoambiriza anafundzie wakathi arihokala k'adzangwe kwenda mulunguni.

> "Mimi nagerwa wadimi wosi dzulu mulunguni na ts'i. Kwa vizho endani mukaahendye at'u a makabila gosi makale anafundzi angu. Muabat'ize kahi za dzina ra Baba, na ra Mwana, na ra Roho Mweri. Na muafundishe magagwire maut'u gosi nirigomulagiza. Na lola mimi nindakala hamwenga nanwi siku zosini muhaka mwisho wa dhunia." (Math'ayo 28:18-20)

Maut'u garigo mumu

At'u a lukolo arilombola Jesu Masihi 1:1-17
Kuzhalwa kwa Jesu 1:18–2:23
Johana Mubat'izaji anahubiri na kubat'iza at'u 3:1-12
Kubat'izwa kwa Jesu 3:13-17
Jesu anajezwa ni Shethani 4:1-11
Maisha ga Jesu kuko Galilaya 4:12–18:35
Jesu anambola Galilaya kwenda Jerusalemu 19:1–20:34
Wiki ya mwisho ya Jesu: Kugwirwakwe na kwalagwakwe 21:1–27:66
Kufufuka kwa Jesu 28:1-20

At'u a lukolo arilombola Jesu Masihi
Luka 3:23-38

1 Bai aa ndo at'u a lukolo arilombola Jesu Masihi. Jesu
Masihi wambola kahi za lukolo lwa Daudi, na Daudi naye
akimbola kahi za lukolo lwa Burahemu.
2 Burahemu wamuzhala Isaka. Isaka akimuzhala Jakobu.
Jakobu akimuzhala Juda na nduguze a kilume.
3 Juda akimuzhala P'erezi na Zera (mameye P'erezi na
Zera were anaifwa T'amari). P'erezi, akimuzhala Hezironi.
Hezironi, akimuzhala Aramu.
4 Aramu, akimuzhala Aminadabu. Aminadabu,
akimuzhala Nashoni. Nashoni akimuzhala Salimoni,
5 Salimoni akimuzhala Boazi (mameye Boazi were
anaifwa Rahabu). Boazi, akimuzhala Obedi (mameye Obedi
were anaifwa Ruth'u). Obedi, akimuzhala Jese,
6 babaye muthawali Daudi. Daudi akimuzhala Selemani,
(ho kwandza mameye Selemani wakala ni mukaza Uria).
7 Selemani naye akimuzhala Rehoboamu. Rehoboamu
akimuzhala Abija. Abija akimuzhala Asafu.
8 Asafu akimuzhala Jehoshafati. Jehoshafati akimuzhala
Joramu. Joramu akimuzhala Uzia.
9 Uzia akimuzhala Jothamu. Jothamu akimuzhala Ahazi.
Ahazi akimuzhala Hezekia.
10 Hezekia akimuzhala Manase. Manase akimuzhala
Amoni. Amoni akimuzhala Josia.
11 Josia akimuzhala Jekonia na nduguze a kilume makathi
Ayahudi marihokala manahalwa mateka kwenda Babiloni.
12 Bada ya kuhalwa mateka kwa Ayahudi kugoma, Jekonia
akimuzhala Salathieli. Salathieli akimuzhala Zerubabeli.
13 Zerubabeli akimuzhala Abiudu. Abiudu akimuzhala
Eliakimu. Eliakimu akimuzhala Azori.
14 Azori, akimuzhala Zadoki. Zadoki akimuzhala Akimu.
Akimu akimuzhala Eliudi.
15 Eliudi akimuzhala Eliazari. Eliazari akimuzhala Math-
ani. Mathani akimuzhala Jakobu.
16 Na Jakobu akimuzhala Josefu. Josefu nde ariyekudza-
kala mulume wa Maryamu, mameye Jesu. Na Jesu nde iye
Masihi.
17 Kwa vizho kula Burahemu hatha muthawali Daudi,
kwakala na vizhazi kumi na vine. Na kula Daudi hatha
kuhalwa mateka kwa Ayahudi kuhirikwa Babiloni, kukikala
na vizhazi kumi na vine kaheri. Na kula wakathi wa
kuhalwa mateka kwa Ayahudi kuhirikwa Babiloni hatha

1:1 1:1 Arum 1:3-4; 2 T'imo 2:8; Math' 20:30-31 **1:2 1:2** Mwan 21:2-3; 25:26; 29:32–30:24 **1:3 1:3** Mwan 38:29-30; Ruth' 4:18-22; Mik 5:2 **1:5 1:5** Rahabu: Josh 2:1-24; Ruth'i na Boazi: Ruth' 1-4 **1:6 1:6** 2 Samw 11–12 **1:7 1:7** 1 Nyaka 11:31–12:23 **1:8 1:8** 2 Nyaka 13:23–21:20; 26:1 **1:9 1:9** 1 Nyaka 26:1–28:27 **1:10 1:10** 2 Nyaka 29:1–33:25 **1:11 1:11** 2 Nyaka 34:1–36:21 **1:16 1:16** Luk 1:27

kuzhalwa kwa iye Masihi, nako kukikala na vizhazi kumi
na vine.

Kuzhalwa kwa Jesu
Luka 2:1-7

18 Vikara kuzhalwa kwa Jesu Masihi kwakala vivi:
Maryamu ariye were andakala mameye Jesu were analolwa
ni Josefu, ela kabila k'adzamuhala, akimanywa kukala ana
mimba kwa nguvu za Roho Mweri.
19 Bai kwa kukala Josefu were ni mut'u muhachi
k'ahendzeze kumugwiza aibu muchewe mbere za at'u bule,
waona ni baha amuriche kisiri-siri.
20 Vikara arihokala achere kuviaza, lola malaika wa
Bwana akimwambolera ndosoni akimwamba, "Josefu
mwana wa Daudi,* sogohe kumuhala mucheo Maryamu,
mana yo mimba ariyo nayo be waipata kwa nguvu za Roho
Mweri.
21 Naye andazhala mwana mulume, na mwana iye un-
damwiha Jesu, mana iye nde andeaokola at'ue kula kahi za
dambi zao."
22 Bai vivi zhosi zhakala ili ro neno ririronenwa ni Bwana
kukira kwa nabii rithimire. Kwani nabii wanena akiamba,
23 "Lolani, bikira andahenda mimba
na andazhala mwana mulume
na dzinare andaifwa Imanueli,
yani Mulungu hamwenga naswi."
24 Vikara Josefu ariholamuka, akihenda vizho arizhokala
adzalagizwa ni ye malaika. Wamuhala Maryamu,
25 ela k'alalire naye hatha akimuzhala ye mwana wa
kilume. Na Josefu akimwiha Jesu.

2

At'u alachu manendamulola Jesu

1 Jesu wazhalwa mudzi wa Beth'elehemu, uriwo kahi za
jimbo ra Judea, makathi ga muthawali Herode. Vikara
Jesu arihozhalwa, lola kwakudza at'u alachu* kuko mudzi
mubomu wa Jerusalemu. At'u aa were madzambola ts'i za
mwambolero wa dzuwa.
2 Bai marihofika Jerusalemu mauza, "Yuno muthawali wa
Ayahudi ariyezhalwa a hiko? Kwani fwayona yo nyenyezi
ya kwakwe kuko mwambolero wa dzuwa, naswi hudzire
humuvoye."

1:18 1:18 Luk 1:35 * **1:20 1:20** Vivi manaye ni kukala Josefu ni wa lukolo lwa Daudi. **1:21 1:21** Zabu 130:7; Math' 1:25; Luk 1:31; Mahe 4:12 **1:23 1:23** Isa 7:14 **1:25 1:25** 1:21 * **2:1 2:1** At'u aa were mana ujuzi wa kushoma nyenyezi. **2:2 2:2** Luk 2:4-7; Muthawali wa Ayahudi: Math' 27:11

3 Bai muthawali Herode hamwenga na at'u osi a
Jerusalemu mabudzyika sana marihosikira uvoro uwo.
4 Na kwa ut'u uwo, Herode akiaiha alombi abomu na
alimu a Sheria a Kiyahudi, akiauza kala Masihi were
andazhalwa hiko.
5 Makiamba, ni Beth'elehemu, mudzi uriwo Judea. Kwani
vizho ndo nabii arizhoora akiamba,
6 “Mudzi wa Beth'elehemu kahi za ts'i ya Juda,
si mudzi muthithe kamare kahi za athawali a Juda;
kwani kula kuko kundambola muthawali
andiyekala murisa wa at'u a kwangu, Aiziraeli.”
7 Herode arihosikira viryahu, akiavuha k'anda aryahu
at'u alachu akiauzat'o wo wakathi irihombolera yo
nyenyezi. Nao marihogonya kumwambira,
8 akiahuma ko Beth'elehemu, akiamba, “Kauzeni-uzeni
hatha mumone. Mukikala mudzamona, ndzoni munam-
bire, ili nami nende nikamuvoye.”
9-10 Bai Herode arihogonya kunena nao, o at'u alachu
makigwira ngira ya kwenda Beth'elehemu. Na lola mo ngi-
rani, yo nyenyezi mariyoyona ko mwambolero wa dzuwa
ikiambolera kaheri, nao makifwahirwa zhomu kuyona
kaheri. Bai nyenyezi iyo yaalongoza hatha ichendaima
haho arihokala ye mwana mutsanga.
11 Bai marihongira mo nyumbani machendamona ye
mwana mutsanga na mameye, makimuzamira makimu-
voya. Gonya makivugula mikoba yao, makimunosa dha-
habu, na uvumba, na manemane.
12 Bai marihokala madzagonya kumunosa, Mulungu
akiaonya kahi za ndoso kukala masiuye kwa Herode bule.
Kwa vizho makiuya kwao na ngira nyingine.

Jesu anachimbizwa Misiri

13 Vikara marihokala aryahu at'u alachu madzakwenda,
lola malaika wa Bwana akimwambolera Josefu ndosoni
akimwamba, “Herode, anamumala ye mwana amwalage.
Kwa vizho, uka umuhale ye mutsanga na mameye, muchim-
birire Misiri. Kakaleni kuko vivii hatha ho nindihomwamba
muuye.”
14 Josefu ariholamuka, akimuhala ye mutsanga na mam-
eye, makigwira ngira na usiku, sio, machenda Misiri.
15 Bai makala kuko Misiri hatha Herode akifwa, ndo mak-
iuya. Na vivi zhosi zhakala ili riryahu neno ririronenwa ni
Mulungu kukirira kwa nabii rithimire. Kwani nabii wanena
akiamba, “Namwiha Mwanangu kula Misiri.”

Herode anahuma shikari makalage ahoho

2:6 2:6 Mik 5:2; Joh 7:42 **2:15 2:15** Hose 11:1

16 Vikara Herode arihoona kukala aryahu at'u alachu
mamuvurya, watsukirwa zhomu na akihuma shikari
Beth'elehemu na midzi iriyo k'anda-k'andaze makalage
ahoho osi a kilume a kula miaka miri kwenda ts'ini. Vivi
wavihenda kulingana na haho nyenyezi irihombolera, here
arizhoambirwa ni o at'u alachu.
17 Vivi zhahendeka kwamba ro neno ririronenwa ni nabii
Jeremia rithimire. Kwani Jeremia wanena akiamba,
18 “Kwasikirwa k'ululu kuko Rama;
mut'u anarira zhomu na kuthapathapa,
Raheli anakakwa ni anae.
Atsosha kunyamazwa k'anyamala,
andanyamaladze bai, naye k'andaaona kaheri?”

Josefu anauya Iziraeli

19 Bai Josefu wakala Misiri vivii hatha Herode anafwa, lola
malaika wa Bwana akimwambolera ndosoni
20 akimwamba, “Uka umuhale ye muhoho na mameye
muuye ts'i ya Iziraeli kwani o mariokala manamala roho
ya ye muhoho mafwa.”
21 Kwa vizho Josefu akiuka akimuhala ye mwana na
mameye makiuya Iziraeli.
22 Arihofika Iziraeli, Josefu akisikira kukala Arikelao
mwana wa Herode nde athawalaye Judea hat'u ha babaye.
Kwa vizho akigoha kuuya ko kwao Judea. Bai Mulungu
akimwambolera kahi za ndoso akimwamba ende jimbo ra
Galilaya, naye akihenda vizho.
23 Arihofika Galilaya, Josefu wakwendatoa kahi za mudzi
uifwao Nazareth'i. Vivi zhakala ili ro neno ririronenwa
ni manabii dzulu za iye Jesu, rithimire. Kwani manabii
manena makiamba, “Andaifwa Munazareth'i.”

3

Johana Mubat'izaji anahubiri na kubat'iza at'u
Mariko 1:1-8; Luka 3:1-20; Johana 1:19-28

1 Bai bada ya miaka ya kuthala, kwambola mwana-
mulume ariyekala anaifwa Johana Mubat'izaji. Johana
wahubiri ko nyika ya Judea na kuamba,
2 “Thubuni, kwani uthawali wa mulunguni udzafika
hehi.”
3 Yuyu Johana ndiye ariyeambwa ni nabii Isaya haryahu
arihonena akiamba,
“Mut'u analuta mumirowe ko nyika na kuamba,
‘Mutengezereni ngira Bwana,
Mutengezereni ngira ya kugoloka.’ ”

2:18 2:18 Jere 31:15-16 **2:23 2:23** Luk 1:26; 2:39, 51; Joh 1:46 **3:2 3:2** 4:17; Luk 3:3 **3:3 3:3** Isa 40:3

4 Valo ra Johana were ni ra nyoga za ngamira. Na
wakala akidzifunga ukanda wa k'ingo chununi mwakwe.
Chakuryache were ni kw'eth'eth'e na uchi wa nyuchi.
5 K'uzhona zho, at'u osi a Jerusalemu na a midzi mingine
yosi ya Judea, na at'u osi mariokala makitoa kahi za midzi
iriyo k'anda-k'anda za muho wa Jorodani marihovisikira,
bagabaga makimuthuwa.
6 Nao maziungama dambi zao, na Johana akiabat'iza kahi
za wo muho wa Jorodani.
7 Ela arihokala anaenderera kubat'iza, kukidza Mafarisayo
na Masadukayo anji, nao makikala madzirebat'izwa. Bai
Johana arihoaona, akiadumulira akiamba, "H'enwi kizhazi
cha nyoka nwi! Ni h'ani ariyemwambira kukala muzichim-
bire zo k'oro za Mulungu zidzazo?
8 H'aya mahendo genu naganyese kukala mudzathubu
dambi jeri.
9 Na musidzikenge bule mukaamba mu ana a Burahemu.
Kwani namwambira kamare kukala, Mulungu anadima
kumuumbira ana Burahemu hatha kula kwa gaga mawe!
10 Na vivi be tsoka ri ho kolo kare, na kila muhi usiwozhala
matunda madzo, undathemwa utsufwe mohoni.
11 Mino ninamubat'iza kwa madzi kamwe, kunyesa kukala
mudzathubu dambi zenu, ela ye andiyekudza nyuma zangu
ni mubomu kukira mimi. Kwandza mosi sifika hatha mut'u
wa kumuvula virahuzhe. Iye andamubat'iza kwa Roho
Mweri na kwa moho.
12 Na adzagwirira lungo anahehet'a ngano. Akigonya
kuhehet'a andahala yo ngano ayangize lutsagani, gonya
ahale wo wiswa autsuhe kahi za moho usiwozima."

Kubat'izwa kwa Jesu
Mariko 1:9-11; Luka 3:21-22

13 Bai makathi garyahu Johana arihokala anabat'iza at'u,
Jesu wambola jimbo ra Galilaya achenda Jorodani ili naye
akabat'izwe ni Johana.
14 Vikara Johana arihoona kukala Jesu naye anamala
kubat'izwa akimwamba, "Mino namala nibat'izwe ni uwe,
we unadza kwangu?" Kwa vizho akikala anamala kukahala
kumubat'iza.
15 Ela Jesu akimudzigidzya akimwamba, "Vihende kwa
rero, kwani vizho ndo hundakala hunathimiza hachi yosi."
Johana arihosikira viryahu akikubali kumubat'iza Jesu.
16 Bai, Jesu arihokala adzagonya kubat'izwa wambola

3:4 3:4 2 Athaw 1:8 **3:7 3:7** Kizhazi cha nyoka: 12:34; 23:33; K'oro: 24:15-25, 37-39 **3:9 3:9** Luk 1:54-55; Joh 8:39; Arum 2:28-29; 4:12 **3:10 3:10** 7:19 **3:11 3:11** Luk 3:16 **3:12 3:12** Jere 13:24; Math' 13:30 **3:15 3:15** 5:17; 28:19 **3:16 3:16** Mulunguni kukigunuka: Isa 63:19; Izik 1:1-3; Joh 1:51; Mahe 7:56

mo madzini. Bai arihombola thu, lola ko mulunguni
kukigunuka, na akiona Roho wa Mulungu anatharamuka
here giya hatha akidzamuthulama.
17 Na lola haho henye mumiro uchambola kula ko
mulunguni ukiamba, “Yuyu ni Mwanangu muhendzwi,
anifwahizaye.”

4

Jesu anajezwa ni Shethani
Mariko 1:12-13; Luka 4:1-13

1 Bai Jesu akilongozwa ni Roho na achenda nyika kwen-
dajezwa ni Shethani.
2 Wafunga kwa siku mirongo mine, usiku na mutsana na
badaye akisikira ndzala.
3 Shethani akimuthuwa akimwamba, “Chamba u Mwana
wa Mulungu jeri, gambire gaga mawe gakale mikahe.”
4 Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Zhaorwa kukala,
‘Mudamu k'andakala moyo kwa mukahe thu, ela kwa kila
neno rimbolaro kanwani mwa Mulungu.’ ”
5 Shethani akimuhala hatha kuko mudzi mueri wa
Jerusalemu, akimukweza dzulu za wo munara wa ro
Hekalu,
6 akimwamba, “Chamba u Mwana wa Mulungu jeri, dzit-
suhe ko ts'i, kwani zhaorwa kukala, ‘Andaalagiza malaikae
makurinde, mandakwanula na mikono yao, p'ore ukakwala
iwe.’ ”
7 Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Zhaorwa kaheri
kukala, ‘Usimujeze Bwana Mulunguo bule!’ ”
8 K'uzhona anambola haho, Shethani akimuhala Jesu
achenda naye hatha dzulu za murima mure zhomu.
Akimwanyesa ts'i zosi za urumwengu na ngumaze.
9 Akimwamba, “Ukinizamira ukinivoya, vivi zhosi
uzhonazho nindakup'a.”
10 K'ona Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Hauke
Shethani, kwani zhaorwa kukala, ‘Muvoye Bwana Mulun-
guo na umuhumikire iye h'akeye!’ ”
11 Ndo Shethani akimuricha, na lola kukidza malaika
makidzamuhumikira.

Jesu anaandza kuhubiri jimbo ra Galilaya
Mariko 1:14-15; Luka 4:14-15

3:17 3:17 Isa 42:1; Zabu 2:7; Math' 12:18; 17:5 **4:1 4:1** Aebu 2:18; 4:15 **4:2 4:2** Kumbo 34:28; Math' 6:16-17 **4:4 4:4** Kumbu 8:3 **4:6 4:6** Zabu 91:11-12 **4:7 4:7** Kumbu 6:16 **4:8 4:8** 5:1 **4:10 4:10** Kumbu 6:13; 5:9

12 Bai Jesu wakala ko jimbo ra Judea, ela arihosikira
kukala Johana Mubat'izaji wagwirwa achangizwa jela,
akikumbola kuko, akiuya Galilaya.
13 Arihofika Galilaya, kuko Nazareth'i akikwambola,
achendatoa Kaperinaumu. Mudzi uwo, were u k'anda-
k'anda ya ziya ra Galilaya, kahi za muhaka wa lalo ra
Zabuloni na lalo ra Nafutali.
14 Bai Jesu wakwendatoa kuko, ili riryahu neno ririro-
nenwa ni nabii Isaya rithimire. Kwani Isaya wanena
akiamba,
15 “Lalo ra Zabuloni na lalo ra Nafutali,
kulaizira k'anda-k'anda za ziya ra Galilaya,
kwenda hatha kuthalala muho wa Jorodani,
na ts'i ya Galilaya, kuriko pia kunatoa at'u mario si
Ayahudi,
16 at'u mariokala ma kizani,
vivi madzaona mulangaza munji.
Na at'u mariokala manatoa kahi za lalo ra kivurivuri cha
kifwa
mulangaza udzang'ala kahikahi zao.”
17 Bai kula haho Jesu akikwatya kuhubiri akiamba,
“Thubuni, mana uthawali wa mulunguni udzafika hehi.”

Jesu anaambira avuvi mamuthuwe
Mariko 1:16-20; Luka 5:1-11

18 Siku mwenga, Jesu arihokala anatsembera k'anda-
k'anda za ziya ra Galilaya, wakwendamuthekeza mut'u na
nduguye manatsuha vimia zhao mavuhe makumba, kwani
were ni avuhi. Mumwenga were anaifwa Simoni, ariye
were pia anaifwa P'et'ero. Ye mungine ye were anaifwa
Anderea.
19 K'uzhona arihoaona akiambira, “Nithuwani, nami
nindamuhendya mukale avuhi a at'u.”
20 Marihosikira vizho thu, Simoni na Anderea makigwaga
kare zho vimia zhao makimuthuwa.
21 Anala haho achenda hatha anafika ho mbere, achen-
damuthekeza mut'u na nduguye kaheri. Mumwenga
were anaifwa Jakobu, na ye mungine akikala anaifwa
Johana. At'u aa were ni ana a Zebedayo. Hatha zho
Jesu anendaathekeza, be were manafuma-fuma vimia zhao
hamwenga na babiyao mo dauni mwao. Bai Jesu arihoaiha
thu,
22 Jakobu na Johana makimuricha ye babiyao hamwenga
na ro dau makimuthuwa Jesu.

4:12 4:12 14:3 **4:13 4:13** Joh 2:12 **4:14 4:14-16** Isa 8:22–9:1 **4:16 4:16** Luk 1:79 **4:17 4:17** 3:2; 4:23; 6:10; 10:7 **4:20 4:20-22** 8:21-22

23 K'uzhona zho Jesu ariholaa haho, wadengereka
Galilaya yosi, kuhubiri na kufundisha at'u kahi za masin-
agogi gao dzulu za Uɣoro Udzo wa uthawali wa mulunguni.
Kidza akihoza at'u anji mariokala na makongo na many-
onge ga kila namuna.
24 Kwa ut'u uwo wenye bai, Jesu akihenda nguma kahi
za ts'i yosi ya Siria. Na lola at'u makimurehera akongo na
anyonge a kila namuna. A p'ep'o, a vitsala, na akuholoza,
na osi Jesu akiahoza.
25 Bai wathuwiwa ni rikundi ribomu ra at'u kila arikok-
wenda. Kula mumo Galilaya hatha Midzi Kumi. Kula
Jerusalemu na Judea yosi na hatha kuvuka muho wa
Jorodani.

5

Jesu anahubiri murimani
Luka 6:20-23

1 Lola siku mwenga, at'u anji makala manamudzalira
Jesu. Vikara arihoona viryahu, akikwera dzulu za murima
akikelesi. Bai anafundzie makimuthuwa kuko.
2 Marihofika kuko Jesu wakelesi na akikwatya kua-
fundisha akiamba,
3 “Baha ao akiya kahi za roho,
mana uthawali wa mulunguni ni wao.
4 Baha ao mario na huzuni,
mana mandafarijiwa.
5 Baha ao mario ni ap'eho,
mana ts'i indakala yao.
6 Baha ao mario na ndzala na k'ihu ya hachi,
mana mandakushwa.
7 Baha ao maaonerao mbazi andziyao,
mana nao mandaonerwa mbazi.
8 Baha ao mario ni aeri mioyoni mwao,
mana mandamona Mulungu.
9 Baha ao magwizanyao at'u,
mana mandaifwa ana a Mulungu.
10 Baha ao mateswao kwa ut'u wa kuhenda hachi mbere za
Mulungu,
mana uthawali wa mulunguni ni wao.
11 Baha ninwi mundiohukanwa, na kuteswa, na kusin-
gizirwa kila namuna ya maut'u mai kwa ut'u wangu
mimi.

4:23 4:23 9:35; 4:17 **5:1 5:1–7:29** Luk 6:20-49 **5:1 5:1** 4:8; 14:23; 15:29; 17:1; 28:16 **5:3 5:3** Isa 57:15; 61:1 **5:4 5:4** Zabu 126:5 **5:5 5:5** Zabu 37:11 **5:7 5:7** 18:33; Jako 2:13 **5:8 5:8** Zabu 24:3-5 **5:9 5:9** Aebu 12:14 **5:10 5:10** 1 P'et 3:14 **5:11 5:11** 10:22; Luk 6:22

12 Fwahirwani zhomu na kulika, mana zawadi yenu ni
bomu kuko mulunguni. Mana vizho ndizho ao at'u
marizhoahendera o manabii mariomuthangulia.”

Jesu anaahalanisha anafundzie na munyu na mulangaza
Mariko 9:50; Luka 14:34-35

13 “Ninwi be mu munyu wa urumwengu. Vikara munyu
ukikala udzauya k'aukoza, undahendwadze hatha ukoze
kaheri? Jibu ni k'aufwaha kit'u bule, hatha kazi ni kutsufwa
uzhogwe-zhogwe ni at'u.
14 Ninwi be mu mulangaza wa urumwengu. Mudzi
uriwoakwa hat'u kirimani k'aufitsika bule.
15 Kidza mut'u k'adima kugwiza taa gonya akaribiningiza
na muvure, ela nikurika nyambaroni, ili riang'alire at'u osi
mo nyumbani.
16 Kwa vizho ninwi nanwi here mulangaza, ng'alirani kila
mut'u, ili at'u magaone mahendo genu madzo na mamulike
Babiyenu wa mulunguni.”

Jesu ananena dzulu za Sheria

17 “Sioneni kukala nakudzagaluza Sheria ya Musa, na
mafundisho ga manabii, hatha! Sidziregagaluza bule,
nakudza nigathimize.
18 Na jeri wenye, kabila mulunguni na ts'i kukira, k'ahana
hatha kadono kamwenga ka yo Sheria kandikokira bila
kuthimira.
19 Na mut'u yoyosi andiyekoseza yo Sheria th'ith'e ya
zosi, na aafundishe andziye mahende dzazho arizhohenda
iye, andakala mut'u muthithe sana kahi za uthawali wa
mulunguni. Ela mut'u andiyethuwa na kuzigwira sheria
zosi, na kuafundisha andziye ili nao mazithuwe na kuzig-
wira, andakala mut'u mubomu sana kahi za uthawali wa
mulunguni.
20 Namwambira kamare, kala uhachi wenu
k'aundashinda uryahu wa Mafarisayo na alimu a Sheria,
uthawali wa mulunguni k'amundawangira bule.”

Jesu anafundisha dzulu za kutsukirwa

21 “Mwasikira kukala haho kapindi at'u maambwa, ‘Us-
alage’ na ‘Ukilaga undahukumiwa.’
22 Ela mimi ninamwambira kukala, mut'u andemut-
sukirirwa mwandziwe andahukumiwa. Mut'u andiye-
muv̱udhya mwandziwe andashithakiwa kwa ro Baraza

5:12 5:12 2 Nyaka 36:16; Math' 23:30; Luk 6:23; Mahe 7:52; Aebu 11:32-38; Jako 5:10 **5:13 5:13** Mar 9:50 **5:15 5:15** Mar 4:21; Luk 8:16 **5:16 5:16** Aefe 5:8; Afil 2:15; 1 P'et 2:12 **5:17 5:17** 3:15; 7:12; 22:40; Arum 3:31 **5:18 5:18-19** Jako 2:10 **5:21 5:21** Kumbo 20:13; Alaw 24:17; Kumbu 5:17 **5:22 5:22** 1 Joh 3:15

ra athumia. Na mut'u andiyemuhukana mwandziwe
amwambe, ‘Mut'u u mujinga zhomu uwe!’ andatsufwa kahi
za moho wa Jehanamu.
23 Kwa vizho ukikala mwenye udzakwendamboza sadaka
dzulu za cho kijaja cha kulazhira sadaka kiricho kahi
za ro Hekalu, na ukumbukire kukala wamuhendera vii
mwandziyo,
24 iriche haho kijajani yo sadaka, wende ukapatane na iye
mwandziyo kwandza ndo udze uyamboze.
25 Mut'u akikala anakuhirika kotini, baha mugamarigizire
mo ngirani, mana usihohenda vizho, andakufisha kwa jaji,
na iye jaji andakulazha kwa shikari wangizwe ndani.
26 Nami nakwambira ujeri wenye, k'undarichirwa uwe
hatha umarigize kuriha p'esa zosi.”

Jesu anakanya at'u dzulu za kuzinga

27 “Mwasikira zhanenwa kukala, ‘Usizinge.’
28 Ela vivi ninamwambira kukala, mut'u yoyosi
andiyemulola mwanamuche na kumumizira mahe,
andakala moyoni mwakwe adzagonya kare kuzinga naye.
29 Dzitsoro ra mukono wa kurya rikikala rinakuhendya
uhende dambi, rishukule uritsuhe. Kwani hatha baha
kutsowa kilungo kimwenga kuriko mwiriwo wosi utsufwe
Jehanamu.
30 Mukonowo wa kurya, ukikala unakuhendya uhende
dambi utose uutsuhe. Kwani ni baha kutsowa kilungo
kimwenga kuriko mwiriwo wosi utsufwe Jehanamu.”

Jesu anakanya dzulu za mut'u kutoka na muchewe
Mariko 10:11-12; Luka 16:18

31 “Kahi za Sheria ya Musa zhaambwa kaheri kukala,
‘Mut'u andehendza kumuricha muchewe naamup'e cheti
cha kunyesa kukala madzarichana.’
32 “Ela vivi be namwambira kukala, mut'u andemuricha
muchewe kwa sababu yoyosi nyingine, hasihokala uzindzi,
anamuhendya ahende dambi ya uzindzi, ahalwaho kaheri.
Na kila andiyemuhala ye muche wa kumbola kwa mulume
ni muzindzi.”

Jesu anafundisha dzulu za kuapa

33 “Mwasikira kukala haho kapindi at'u maambwa, ‘Uki-
apa mbere za Bwana usilahe ulongo bule, thimiza kila kit'u
undichokala udzakiapa.’

5:24 5:24 6:14-15 **5:25 5:25-26** Luk 12:58-59 **5:26 5:26** 18:34 **5:27 5:27** Kumbo 20:14; Kumbu 5:18 **5:28 5:28** Ayub 31:1; 2 P'et 2:14 **5:29 5:29-30** 18:8-9; Mar 9:43-47 **5:31 5:31** Kumbu 24:1; Math' 19:7; Mar 10:3-4 **5:32 5:32** 19:9; Mar 10:11-12; 1 Akor 7:10-11 **5:33 5:33-37** 23:16-22; Jako 5:12 **5:33 5:33** Alaw 19:12; Hesab 30:2

34 Ela vivi ninamwambira kukala musiape kamare. Musiape dzulu mulunguni kwa kukala kuko ndo Mulungu ariko, kahi za kihiche cha uthawali.
35 Na musiape dzulu za ts'i, kwani ndo hat'uhe ha kuika magulu. Musiapire Jerusalemu, mana ni mudzi wa muthawali mubomu.
36 Kidza musiape dzulu za kwenu enye kwa kukala k'amudima kuhenda changari ludzere lumwenga lukakala lwiru hedu lwaruhe.
37 Kwa vizho ukiamba, ‘Ee,’ navikale ndozho jeri. Na ukiamba, ‘Hatha,’ vikale sozho. Zaidhi ya vizho vilaa kwa ye Mui.”

Jesu anakanya dzulu za kurihizana
Luka 6:29-30

38 “Mwasikira zhaorwa kukala, ‘Mut'u akikubola dzitso nawe mwabole. Akikung'ola dzino nawe mung'ole.’
39 Ela vivi be namwambira kukala mut'u akikuhendera vii, usimurihize bule. Mut'u akikupiga kofi nyendze ya mukono wa kurya, mugaluzire yo nyendze nyingine nayo apige.
40 Mut'u akikushithaki akuhoke k'andzuyo, ro amba naro murichire.
41 Mut'u akikulazimisha mwende mwendo wa maili mwenga, enda naye maili mbiri zenye.
42 Mwandziyo akidzakuvoya kit'u hedu akidzakumala p'asha, mup'e, usimulashe bule.”

Kuahendza mahadhui
Luka 6:27-28, 32-36

43 Bai Jesu akienderera kufundisha akiamba, “Mwasikira zhanenwa kukala, ‘Muhendze mwandziyo, ela hadhuio mumene.’
44 Ela vivi be ninamwambira kukala ahendzeni mahadhui enu, na muavoyere ao mamutesao,
45 ili mukale ana a Babiyenu wa mulunguni. Kwani, iye nikurihendya dzuware rikaang'alira adzo na ai na kuarehera ṿula ahachi hamwenga na athiriri.
46 Kwani mukiahendza kare o mamuhendzao ninwi, ni ut'u wani udzo mundokala mudzahenda? Kwani hatha athozi a kodi kidza ndo mahendazho.
47 Kwa vizho ukimulamusa ye nduguyo kare, kurya hadhui ye umuzire, undakala k'uhendere ut'u usha bule, kwani hatha at'u masiomumanya Mulungu nao ndo mahendazho.

5:34 5:34-35 Isa 66:1; Mahe 7:49 **5:35 5:35** Zabu 48:2 **5:37 5:37** 2 Akor 1:17-19 **5:38 5:38** Kumbo 21:24 **5:39 5:39** Arum 12:17 **5:40 5:40** 1 Akor 6:7; Aebu 10:34 **5:43 5:43** Alaw 19:18; Math' 22:39; Mar 12:31; Luk 10:27 **5:44 5:44** Kumbo 23:4-5; Arum 12:20; 1 P'et 2:20-23; Kuavoyera mahadhui: Luk 6:28; 23:34; Mahe 7:60; Arum 12:14; 1 Akor 4:12; 1 P'et 3:9 **5:45 5:45** Aefe 5:1

48 Kwa vizho kalani akamilifu, dza zho Babiyenu wa
mulunguni arizho mukamilifu.”

6

Jesu anakanya dzulu za kuhendza kuonewa

1 Jesu akienderera kufundisha akiamba, “Ukihenda ut'u
udzo, usinyese at'u kukala udzahenda ut'u udzo, kwani
ukidzanyesa Babayo wa mulunguni k'andakunosa chochosi.
2 Usendemwaviza mukiya, gonya ukapiga gunda, dza
vizho at'u a kudzihendya mahendazho mumo ngira-ngira
na masinagogini. Vizho zhosi manavihenda kwa manamala
kulikwa, nami namwambira ujeri wenye kukala manoso
gao gosi magonya kare kugapata.
3 Ela uchendamup'a kit'u mut'u mukiya be hatha wo
mukonowo wa kumots'o kidza usimanye zho mukonowo wa
kurya udzizhohenda.
4 Naye Babayo aonaye ga sirini andakunosa.”

Jesu anafundisha dzulu za kuvoya
Luka 11:1-4

5 “Muvoyaho, musikale here at'u a kudzihendya maheng-
dazho. Kazi yao ni kuima mathanoni hedu masinagogini ili
maonewe ni at'u. Bai ujeri wenye at'u dza ao magonya kare
kupata mariho gao.
6 Ela bai, uvoyaho, ngira nyumbani mwako ufunge
muryango na umuvoye Babayo ariye sirini, naye kwa
kukala anaona ga sirini, andakup'a zawadiyo.
7 Muvoyaho musihaye-haye bule, here at'u masiomu-
manya Mulungu mahendazho. Kwani o manaona maki-
nena maneno manji ndo Mulungu andaasikira.
8 Hatha, musihende vizho bule. Kwani ye Babiyenu be
anamanya zho mumalazho hatha kabila k'amudzavoya.
9 Bai muvoyaho, voyani vivi:
Babiyehu uriye ko mulunguni,
dzinaro narikale rieri,
10 Uthawaliwo naudze.
Mahendzogo nagahendeke kuku ts'i,
here gahendekazho ko mulunguni.
11 Hup'e vivi rero chakurya chehu cha kuhuthosha.
12 Na uhusamehe makosa gehu,
here zho huasamehazho ao mahukoserao.
13 Na usihuhirike majezoni,

5:48 5:48 Alaw 19:2 **6:1 6:1** 23:5 **6:8 6:8** 6:32; Luk 12:30 **6:9 6:9** Izik 36:23 **6:10 6:10** 4:17; 7:21; 12:50; 18:14; 21:31; 26:39-42; Mar 3:35; 14:36; Luk 22:42; Joh 4:34; 6:38-40; Mahe 21:14 **6:11 6:11** 6:24-34 **6:12 6:12** 6:15 **6:13 6:13** 10:16-25; 24:3-28; Jako 1:12-15; Joh 17:15; 2 Ath'es 3:3; 2 T'imo 4:18

ela huokole na ye Mui.
14 “Kwani mukiasamehe at'u mamukosao, na Babiyenu
wa mulunguni naye andamusamehe makosa genu.
15 Ela kala o at'u mamukoserao k'amundaasamehe, ye
Babiyenu wa mulunguni naye k'andamusamehe bule.”

Jesu anafundisha dzulu za kufunga na maut'u mangine-mangine

16 “Mufungaho musinyese kukala k'amuna furaha dza zho
at'u a kudzihendya mahendazho. Kwani o be ni kukundza
uso, ili mamanywe kukala madzafunga. Bai namwambira
jeri wenye kukala ao mahokera manoso gao kare.
17 Ela ufungaho, oga uso, gonya udzihake mafuha,
18 ili at'u masimanye kukala udzafunga, isihokala Babayo
ariye sirini. Bai kwa kukala iye anaona kahi za siri
andakup'a zawadi.”

Jesu anafundisha dzulu za kuika akiba mulunguni
Luka 12:32-34

19 “Musiike akiba zenu kahi za urumwengu uu, zikariwa
ni p'oho, na zikagwira k'anga, hedu aivi makadzaziiya.
20 Hatha bule, ikani akiba zenu mulunguni. Mana kuko
k'akuna p'oho a kuzirya, hedu k'anga ya kuzononga-nonga.
Kidza k'akuna aivi madimao kubanda na kuziiya.
21 Kwani haho handihokala akibayo, ndo handihokala
moyowo.”
22 Bai Jesu waenderera kufundisha akiamba, “Matso ndo
taa ra mwiri. Kwa vizho kala matsogo ni madzo, mwiriwo
wosi nikudzala mulangaza.
23 Ela kala matsogo ni makongo, mwiriwo wosi
nikwadzala kiza. Bai kala wo mulangaza ndani yenu
udzagaluka kiza, kiza kicho be hatha k'akina mwandziwe
bule.
24 K'akuna adimaye kuahendera kazi mathajiri airi.
Kwani akihenda vizho, andamuhendza mumwenga ela
ye mungine andamumena. Mumwenga andamuhendera
kaziye t'ot'ot'o, ela ye mungine andamuvudhya. K'amudima
kumuhumikira Mulungu na kuno munahumikira mali.”

Jesu anaambira anafundzie masihende wasiwasi bule
Luka 12:22-31

25 “Kwa ut'u uwo wenye bai, ninamwambira kukala
musihende wasiwasi dzulu za maisha genu na miri yenu,

6:14 6:14-15 5:24; Luk 6:37; Aefe 4:32 **6:15 6:15** 18:35 **6:16 6:16-17** Isa 58:5; Math' 4:2; 9:14-15; 17:21; Mar 2:18; 9:29; Luk 2:37; 4:2; 5:33; 18:12; Mahe 13:2-3; 14:23; 2 Akor 6:5; 11:27 **6:19 6:19** Jako 5:2-3 **6:20 6:20** 19:21; Mar 10:21; Luk 12:33 **6:24 6:24-34** 6:11 **6:25 6:25** Afil 4:6; 1 P'et 5:7

kala mundaryani, hedu mundanwani, hedu mundavalani.
Samba uzima udzakira chakurya, na mwiri nawo udzakira
nguwo?
26 Munawona wo unyama wa kubururuka? K'aurima,
na k'auvuna ukangiza lutsagani bule, kidza Babiyenu wa
mulunguni anaurisa. H'e seze ninwi murio muna kima
kibomu kuukira uwo?
27 Ni h'ani kahi zenu adimaye kuhenda wasiwasi hatha
akangeza ngaa saa mwenga kahi za maishage?
28 Na ni kwanoni muna wasiwasi dzulu za nguwo? Hedu
lolani go maluwa ga vuweni zho gamerazho. K'agahenda
kazi, hedu hatha kudzifumira nguwo.
29 Ela ninamwambira kukala, hatha Selemani na usha-
hawe wosi, kidza k'avwaliret'o dza gago maluwa.
30 H'enwi at'u a kuluhiro thithe nwi! Kala Mulungu
anadima kuzipamba zo nyasi za vuweni ambazo rero zi
haha na machero zinatsufwa mohoni zishe, h'e seze nwi.
Samba Mulungu andamuvika zaidhi?
31 Kwa vizho bai, musithapethape kuamba mundaryani,
mundanwani, hedu mundavalani,
32 kwani gago gosi ndo mamalago at'u masiomumanya
Mulungu. Ela ninwi musithapethape, kwani Babiyenu
wa mulunguni anamanya kare kukala maut'u gago gosi
munagamala naye andamup'a.
33 Ela umaleni uthawali wa kwakwe hamwenga na
uhachiwe kwandza, na zho vingine zhosi mundangezezwa.
34 Bai kwa ut'u uwo wenye, musihende wasiwasi dzulu
za maut'u ga machero, kwa kukala siku iyo ya machero
be indadzihendera wasiwasi yenye. Kwani kila siku ina
thabuze za kuthosha.”

7

Jesu anaafundisha anafundzie dzulu za kuhukumu
Luka 6:37-42

1 Bai Jesu waenderera kufundisha akiamba, “Musi-
ahukumu andziyenu, p'ore nanwi mukahukumiwa.
2 Kwani zho mundizhohumira kuahukumira andziyenu,
ndo vindizhohumirwa kumuhukumira ninwi. Cho kipimo
mupimiracho andziyenu, ndicho mundichopimirwa ninwi.
3 Mbona unaona kinyalu kiricho dzitsoni mwa
mwandziyo, ela gogo ririro dzitsoni mwako k'urisikira?

6:26 6:26 10:29-31; Luk 12:6-7 **6:29 6:29** 1 Athaw 10 **6:30 6:30-31** 14:31 **6:32 6:32** 6:8 **6:33 6:33** 1 Athaw 3:11-14; Zabu 37:4-5 **6:34 6:34** Kumbo 16:4, 19-20 **7:1 7:1** Jako 4:11-12; 1 Akor 4:5 **7:2 7:2** Mar 4:24; Arum 2:1; 14:10-12

4 Vidze, unadimadze kumwamba mwandziyo ‘Huma
nikwamboze kinyalu,’ na kuno una gogo zima dzitsoni
mwako?
5 Kudzihendyako we! Andza kuromboza ro gogo ririro mo
dzitsoni mwako kwandza, ndo undihoonat'o hatha udime
kumboza cho kinyalu kiricho dzitsoni mwa mwandziyo.”
6 “Usihale vit'u vieri ukavip'a k'uro, kwani mandaku-
galukira makutharure-tharure. Kidza usihale lulu be
ukazitsuhira nguluwe, kwani mandazizhoga-zhoga.”

Jesu anaafundisha anafundzie mavoye rorosi nao mandagerwa
Luka 11:9-13

7 “Voyani nanwi mundagerwa, malani nanwi mundaona,
bishani nanwi mundasundulirwa.
8 Mana kila avoyaye, nikugerwa; kila amalaye, nikuona;
na kila abishaye nikusundulirwa.
9 Vidze ni h'ani kahi zenu ariye mwanawe akimumala
mukahe andamup'a iwe?
10 Hedu akimuvoya kumba andamup'a nyoka?
11 Bai kala ninwi at'u ai thu, kidza munamanya kuap'a
ana enu vit'u vidzo, h'e seze Babiyenu wa mulunguni, ye
si zaidhi? Samba ye andamup'a vit'u vidzo kila andiyemu-
voya.”
12 “Ahendereni at'u osi dza zho muhendzazho mamuhen-
dere ninwi, kwani gago ndo mafundisho kahi za Sheria ya
Musa, na Maoro ga manabii.”

Jesu anafundisha dzulu za ngira mbiri
Luka 13:24

13 “Ngirani na muv̱irya mufufu, kwani muv̱irya wa
kwangirira wangamikini ni mwalamu, na ngiraye i rahisi,
na at'u anji ndo mangirirawo.
14 Muv̱irya wa kwangirira uzimani ni mufufu na ngiraye
nayo ni k'omu, na ni achache madimao kuyona ngira ii.”

Muhi udimazho kumanyikana
Luka 6:43-45

15 Bai Jesu waenderera kuafundisha anafundzie akiamba,
“Dzitsundzeni na manabii a ulongo madzihendyao ap'ore
here ng'ondzi, kudzi mioyoni mwao ni athiriri here mbawa
av̱ara.

7:7 7:7 Jere 29:12-14; Math' 18:19; 21:22; Mar 11:24; Joh 14:13-14; 15:7; 16:24; Jako 1:5; 1 Joh 5:14-15 **7:11 7:11** Jako 1:17 **7:12 7:12** 5:17; Arum 13:8-10; Agal 5:14 **7:14 7:14** Mahe 14:22 **7:15 7:15** Kumbu 13:1-3; Math' 24:11, 24; Mahe 20:29; 2 Akor 11:13-15; 2 P'et 2:1; 1 Joh 4:1

16 Ela vidze unadima kuhuta zabibu, kula kwa mihi ya
miya? Hedu unadima kuhuta t'ini kula kwa mibaruthi?
Kwa vizho ao nao mundaamanya kwa matunda gao,
17 kwa kukala muhi mudzo nikuzhala matunda madzo,
na muhi mui nawo, nikuzhala matunda mai.
18 Muhi mudzo k'audima kuzhala matunda mai, hedu
muhi mui ukazhala matunda madzo.
19 Bai kila muhi usiwozhala matunda madzo,
nikuthemwa-themwa ukakundywa moho.
20 Ndosa namwambira kukala mundaamanya kwa ma-
hendo gao."
21 Bai Jesu akienderera kunena akiamba, "Si osi mani-
ambao, 'Bwana! Bwana!' mandangira kahi za uthawali
wa mulunguni, ela ni kila andiyehenda mahendzo ga Baba
ariye dzulu mulunguni.
22 Kwani siku iyo ya mwisho anji mandaniamba, 'Bwana,
samba sino fwamboza unabii, na fukimboza p'ep'o kidza
fukihenda miujiza minji kwa dzinaro?'
23 Nami nindaadzigidzya niambe, 'Nihaukirani, simu-
manya bule ninwi ahendi a mai.' "

Muaki muzuzu na muaki mulachu
Luka 6:47-49

24 Jesu akienderera kufundisha akiamba, "Mut'u andiye-
sirikiza gaga maneno gangu na kugagwira, adzahalana na
mut'u mumwenga mulachu ariyeaka nyumbaye iweni.
25 Bai makathi ga v̱ula garihofika, v̱ula ikinya gojogojo,
muretho ukidza, gonya luv̱utho nalo lukikira na haho,
lukiipiga yo nyumba, ela kwa kukala yatsimbirwa musinji
iweni k'aigwere bule.
26 Ela mut'u andesikira maneno gangu na akale
k'andagagwira, adzahalana na mut'u muzuzu ariyeaka
nyumbaye dhangadhini.
27 Bai makathi ga v̱ula garihofika, v̱ula ikinya gojogojo,
na muretho ukidza, gonya luv̱utho nalo lukikira na haho
lukiipiga. Bai luv̱utho lurihopiga, iryahu nyumba ikigwa
na musindo mubomu."
28 K'uzhona Jesu arihomarigiza kufundisha maneno gaga,
ro kundi ra at'u rangalazwa ni go mafundishoge,
29 kwani were k'afundisha dza here alimu a Sheria
mafundishazho, ela were anafundisha here mut'u mwenye
wadimi.

7:16 7:16-18 12:33 **7:16 7:16** Jako 3:12 **7:17 7:17** Agal 5:19-23 **7:19 7:19** 3:10; Luk 3:9; Joh 15:2, 6 **7:21 7:21** 6:10; 7:24-27; 21:28-31; Arum 2:13; Jako 1:22-25; 2:14-26 **7:23 7:23** 25:12; 2 T'imo 2:19 **7:24 7:24-27** 7:21 **7:28 7:28-29** Mar 1:22; Luk 4:32 **7:28 7:28** 11:1; 13:53; 19:1; 26:1; Luk 7:1

8

Jesu anahoza mukongo wa mahana
Mariko 1:40-45; Luka 5:12-16

1 Vikara Jesu arihokala adzagonya kufundisha, wathara-
muka kula ho dzulu murimani, na go makundi ga at'u
gakikwatya kumuthuwa.
2 Bai lola hachambola mut'u mumwenga ariyekala ana
mahana, akidzapiga mavindi ho mbere za Jesu akiamba,
"Bwana, ukihendza unadima ukanihoza!"*
3 Jesu akigoloza mukono akimugut'a akimwamba, "Nina-
hendza, hola." Na haho na haho kare, ye mut'u akihola.
4 Bai Jesu akimwamba, "Vivi be usizhambire mut'u bule,
ela enda ukamwanyese mulombi, gonya umboze sadaka ya
ko kuholako, iryahu ariyolagiza Musa, ili kila mut'u amanye
kukala udzahola jeri."

Jesu anamuhoza muhumiki wa mubomu wa jeshi
Luka 7:1-10; Johana 4:43-54

5 Vikara, Jesu arihokala anangira mudzini Kaperinaumu,
mubomu mumwenga wa jeshi ra Kirumi wamwendera,
akimuvoya akimwamba,
6 "Bwana, muhumiki wangu ni mukongo sana. Vilun-
gozhe zhaholoza na analumwa k'azhadimikika."
7 Jesu akimudzigidzya akimwamba, "Nidzasikira, nadza
nimuhoze."
8 Ye mubomu wa shikari akimwamba Jesu, "Bwana, mimi
siv̱irya kukala udze wangire nyumbani mwangu, ela nena
neno thu, na muhumiki wangu andahola.
9 Kwani mimi nami ni ts'ini za abomu angu, kidza nina
shikari mario ts'ini zangu. Nikimwamba mumwenga, 'Enda
hat'u hasiku,' anenda. Na yoyosi nindiyemwamba 'Ndzo,'
anadza. Nikimwamba muhumiki wangu 'Henda ut'u usiku'
anauhenda."
10 Jesu arihomusikira wangalala, gonya akinena na o at'u
mariokala manamuthuwa akiamba, "Ninamwambira ujeri,
sidzangwe kuona mut'u mwenye kuluhiro dza riri hatha
kahi za ts'i ya Iziraeli.
11 Nami namwambira kukala, at'u anji mandambola
mwambolero wa dzuwa, na mutserero wa dzuwa, madze
makelesi hamwenga na Burahemu, na Isaka, na Jakobu
chakuryani kahi za uthawali wa mulunguni.

---

* **8:2 8:2** Haha ro neno renye ra Kiyunani rinaamba, 'kunitsusa.' Enye mahana were manahalirwa kukala ni achafu, kulengana na sheria za Kiyahudi. **8:4 8:4** Alaw 14:2-32; Math' 12:16; Mar 7:36; Luk 17:14 **8:11 8:11** Isa 25:6

12 Ela o mariotengezerwa wo uthawali enye, mandat-
sufwa ko ndze kizani, na kuko kundakala na kurira na
kwafuna meno.”
13 Arihogonya kunena viryahu, Jesu wamugalukira ye
mubomu wa shikari akimwamba, “Enda, navikale here
udzizhokuluhira.” Na wakathi uwo wenye ye muhumikiwe
akihola.

Jesu anahoza at'u anji
Mariko 1:29-34; Luka 4:38-41

14 Jesu arihombola haho, wakwenda hatha nyumbani kwa
P'et'ero, achendamuthekeza mutsedza wa P'et'ero wa kiche
a kitandani, ana homa.
15 Bai, Jesu wamugut'a wo mukono, na haho henye ro
homa rikimuricha, hatha akiuka akimuhikirahikira.
16 K'uzhona dzulo riro, Jesu akireherwa at'u anji mar-
iokala mana p'ep'o. O p'ep'o akiachemera makimbola, na
akihoza akongo osi.
17 Bai gaga gahendeka, ili garyahu maneno garigonenwa
ni nabii Isaya gathimire. Kwani Isaya waamba, “Wagahala
manyonge gehu, na akigahoza makongo gehu.”

Garama za kumuthuwa Jesu
Luka 9:57-62

18 Jesu arihoona ro kundi ra at'u mariokala madzamuden-
gereka, akiaamurisha anafundzie kukala mavuke ro ziya
mende nyangamo nyingine.
19 Kabila k'amadzaandza kuvuka, mwalimu mumwenga
wa Sheria akidzamwamba kukala, “Mwalimu, mimi nin-
dakuthuwa kila undikokwenda.”
20 Ela Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Makala gana
p'anga, na unyama una vitsunji zhao, ela Mwana wa
Mudamu k'ana hat'u ha kuika mbavu.”
21 Kumbola iye, mwanafundzi mungine akiamba,
“Bwana, niricha nikamuzike baba kwandza be nidze
nikuthuwe.”
22 Ela Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Nithuwa.
Ariche at'u mariofwa mazike nyufu zao.”

Jesu anahuriza luvutho
Mariko 4:35-41; Luka 8:22-25

23 Bai arihogonya kunena, Jesu akingira dauni na ana-
fundzie makimuthuwa.
24 Marihofika kahikahi ya ro ziya, lola kukidza luvutho
lukali, maimbi gakikala ganamala kuridzaza madzi ro dau.
Vinakala vizho, Jesu ye tha were arere.

8:12 8:12 13:42, 50; 22:13; 24:51; 25:30 **8:13 8:13** 9:22, 29; 15:28 **8:14 8:14** 1 Akor 9:5 **8:17 8:17** Isa 53:4 **8:20 8:20** 2 Akor 8:9 **8:21 8:21-22** 4:20, 22; 9:9; 19:21; Mar 1:18, 20; 2:14; 10:21; Luk 5:11, 28; 18:22; Joh 1:43; 21:19, 22

25 Bai o anafundzi marihoona viryahu machendamula-
musa Jesu makimwamba, “Huthizhe Bwana, hunahoha!”
26 Jesu akiamba, “H'enwi at'u a kuluhiro thithe mbona
mu aoga.” Akirungarara akiluchemera lo luv̱utho na go
maimbi, nazho hu vikihurira.
27 Bai marihoona vizho, o anafundzi makingalala zhomu
makiamba, “Ni mut'u ariyedze yuno! Hatha luv̱utho na
maimbi kidza nazho vinamusikira!”

Jesu anahoza at'u airi enye p'ep'o
Mariko 5:1-20; Luka 8:26-39

28 Jesu na anafundzie marihothima yo nyangamo
nyingine, iriyo kahi za ts'i ya Agadari, wadhanwa ni
anaalume airi mariokala na p'ep'o. At'u ao were makala
makaburini, kidza were ni av̱ara hatha yo ngira ya kuko
were k'aikirirwa kaheri kwa ao.
29 Bai marihomona Jesu anadza, lola makipiga k'ululu
makimwamba, “Unani naswi h'ewe Mwana wa Mulungu?
Hedu udzire uhutese kare, na wakathi k'audzafika?”
30 Vikara ho kimberembere, kure nao vichache, were
hanarisa ribadhi ra nguluwe.
31 Bai, o p'ep'o makimuvoya Jesu makimwamba, “Kala
undafwamboza, furiche fukaangire aryahu nguluwe.”
32 Jesu akiadzigidzya, akiamba, “H'aya, endani.” Bai o
p'ep'o makiambola o at'u na machendaangira o nguluwe.
Lola ro badhi rosi ra nguluwe rikitharamuka malo kula ko
ngokani, rikivoromoka mo ziyani, rikifwa.
33 Kuona vizho, o arisa makichimbira, machangira mumo
mudzini, makisema gosi garigokala gadzahendeka kwa o
at'u mariokala na p'ep'o.
34 Na lola at'u osi kula ko midzini bagabaga makidza-
mulola Jesu. Bai marihomona makimuvoya kukala akulae
kuko kwao.

9

Jesu anahoza mut'u wa kuholoza
Mariko 2:1-12; Luka 5:17-26

1 Vikara Jesu arihombola kuko, wakwera dau akivuka ro
ziya akiuya kwao Kaperinaumu.
2 Arihofika kuko lola at'u makimurehera mut'u wa
kuholoza ariyekala arere kitandani mwakwe. Bai Jesu
arihoona ro kuluhiro rao, akimwamba ye mukongo, “Dzip'e
moyo mwanangu, dambizo zidzasamehewa.”

8:26 8:26 Zabu 89:9; Math' 14:30-32 **8:29 8:29** Mar 3:11; 1 Akor 15:24 **9:2 9:2** Luk 7:48; Zabu 103:3; Joh 9:2

3 Jesu arihonena vizho, lola angine kahi za o alimu
a Sheria makikwatya kunena kimoyo-moyo na kuamba,
“Mut'u yuyu be ananena kufuru.”
4 Ela Jesu akimanya maazo gao, na akiamba, “Mbona
muna maazo mai zho?
5 Kwani, virizho rahisi ni hizho? Ni kumwamba mut'u,
‘Dambizo zidzasamehewa,’ hedu ni kumwamba, ‘Uka wa-
nende?’
6 H'aya manyani bai, kukala Mwana wa Mudamu ana
wadimi wa kusamehe dambi haha dhuniani.” Arihogonya
kunena vizho, akimwamba ye mut'u wa kuholoza, “Uka
uhale kitandacho wende kwenu.”
7 Na ye mut'u akiuka, achenda kwao.
8 Vikara aryahu at'u marihomona viryahu makiogoha
zhomu, na makimulika Mulungu kwa kuap'a anadamu
wadimi dza uwo.

Jesu anamutsagula Math'ayo
Mariko 2:13-17; Luka 5:27-32

9 Vikara Jesu arihombola haho, wakwendamona mut'u
ariyekala anaifwa Math'ayo. Mut'u yuyu were akelesi
kahi za ofisi ya kodi. Bai Jesu arihomona, akimwamba,
“Nithuwa.” Math'ayo akirungarara akimuthuwa.
10 Badaye Jesu na anafundzie, makwendarya chakurya
nyumbani kwa Math'ayo. Na lola athozi a kodi anji na
at'u angine mariokala manaonewa kukala ni enye dambi,
makudzarya hamwenga nao.
11 Vikara Mafarisayo marihoona viryahu, makiauza o
anafundzie, “Mbona ye mwalimu wenu anarya chakurya
na athozi a kodi hamwenga na enye dambi?”
12 Jesu arihosikira vizho akiamba, “Mukongo nde mwenye
haja na muganga, ela muzima k'ana haja na muganga bule.
13 Hedu garya Maoro gaambago, ‘Sadaka zenu sizendzi,
nimalazo ni mbazi,’ manaye ni noni? H'aya kagashomeni
mugamanye manaye. Mimi nakudzaaiha enye dambi,
sidzireaiha enye hachi!”

Anafundzi a Johana manamuza Jesu dzulu za kufunga
Mariko 2:18-22; Luka 5:33-39

14 Siku mwenga, anafundzi a Johana makwenda kwa
Jesu, machendamuza makimwamba, “Ni kwanoni sino na
Mafarisayo hunafunga, ela anafundzio o k'amafunga?”
15 Bai Jesu akiadzigidzya akiamba, “Vidze ajeni a harusini
nikukala na sumazi wakathi bwana harusi manaye haho?

9:6 9:6 Joh 5:36 **9:9 9:9** 8:21-22 **9:10 9:10** 11:19; Mar 2:15; Luk 5:29; 7:34; 15:1-2; 19:7 **9:13 9:13** Hose 6:6; Math' 12:7; Luk 19:10 **9:14 9:14** 6:16-17; 11:18-19; Luk 7:33-34 **9:15 9:15** 22:2; 25:10; Joh 2:1-12; 3:29; Ugun 19:7

Ela siku zinadza, ambazo ye bwana harusi andauswa
kahikahi zao, na haho mandafunga.
16 K'ahana mut'u adimaye kuhala nguwo ya kapindi
akayangiza kiraka kisha, mana cho kiraka kindayamola yo
nguwo chambole, na kindaihendya ikale na t'undu bomu
kukira iyo ya chaho.
17 Kidza, divai mbisha k'aingizwa kahi za viriba zha
kapindi. Kwani ikingizwa, indavipashula zho viriba
imwagike. Bai zho viriba vindakala vidzanongeka, na yo
divai nayo indakala idzamwagika. Ela divai mbisha ingizwa
kahi za viriba visha, na k'ahana kindichononge ka.”

Kufufulwa kwa musichana na kuhozwa kwa mwana-muche
Mariko 5:21-43; Luka 8:40-56

18 Bai Jesu arihokala achere kunena, lola mubomu
mumwenga wa Kiyahudi, akidzamupigira mavindi
akimwamba, “Bwana, musichana wangu ala kufwani,
hinde ukamuikire mukono naye andafufuka.”
19 Jesu arihosikira vizho, iye hamwenga na anafundzie
makiuka makimuthuwa.
20-21 Vikara lola, kahi za ro kundi ra at'u mwere muna
mwanamuche mumwenga ariyekala adzakala mukongo
wa kumbola milatso kwa miaka kumi na miri. Bai
mwanamuche yuyahu wamuthuwa Jesu ko nyuma kuno
ananena kimoyo-moyo na kuamba, “Nikigut'a ro valore thu,
nindahola.” K'ona akigut'a wo mutsa wa ro valore.
22 Bai ye mwanamuche arihogut'a ro valo, Jesu akigaluka,
na arihomona akimwamba, “Dzip'e moyo mwanangu, ku-
luhiro ra kwako ridzakuhoza.” Na ye mwanamuche akihola
haho na haho.
23 Jesu arihofika ko nyumbani kwa ye mubomu wa
sinagogi, wakwendathekeza at'u anji. Arya manarira, na
arya manapiga vivoti. Bai akiamboza mumo nyumbani
akiamba,
24 “Mbolani, kwani ye musichana k'afwere bule, arere
thu.” Kusikira vizho at'u makimutseka.
25 Bai aryahu at'u marihokala madzagonya kumbola, Jesu
achangira ndani, na achendamugwira mukono iye mufwa,
naye haho na haho kare akiuka.
26 Na lola uɣoro uwo ukitsamuka lalo zima.

Jesu anahoza vipofu airi

9:20-21 9:20 Alaw 15:25-27; Math' 14:36; Mar 5:27; 6:56; Luk 6:19; 8:44 **9:22 9:22** 8:13; Mar 5:34; 10:52; Luk 7:50; 8:48; 17:19; 18:42; Mahe 3:16 **9:24 9:24** Joh 11:11-13 **9:25 9:25** Mar 5:41

27 Vikara Jesu arihokala anambola kuko, wathuwiwa ni
anaalume airi vipofu, makiluta mimiro yao makimwamba,
“Mwana wa Daudi, huonere mbazi!”
28 Bai Jesu wathuwa kwenda hatha anangira nyumbani,
vipofu nao thia. Akiauza akiamba, “Vidze munakuluhira
kukala nadima kumuhoza?” Makiamba, “Ee, funakuluhira
Bwana.”
29 Bai Jesu akiagut'a go matso, gonya akiamba, “H'aya
navikale here mukuluhirazho.”
30 Na lola arihonena vizho thu, matso ga o vipofu
gakigunuka na makikwatya kuona. Bai Jesu akiakokot'era
zhomu zhenye kukala masizhambire mut'u.
31 Ela marihouka haho, machendavitsamusa kahi za lalo
zima.

Jesu anahoza bwibwi

32 Vikara marihokala makuukani, lola Jesu akireherwa
mut'u ariyekala wapagawa ni p'ep'o. Mut'u yuyu were ni
bwibwi.
33 Bai, Jesu akimwamboza ye p'ep'o na ye bwibwi
akikwatya kunena. Bai zhaangalaza at'u anji sana hatha
makikwatya kunena h'akiyao na kuamba, “Zho zha bwibwi
kunena k'ahudzazhona bule kahi za ts'i ya Iziraeli!”
34 Ela Mafarisayo makiamba, “Yuyu anamboza p'ep'o kwa
kuhumira nguvu za mubomu wa p'ep'o.”
35 Bai Jesu wadengereka kurya na kurya, kahi za midzi
mibomu na mithithe, kufundisha kahi za masinagogi, na
kuhubiri Uṿoro Udzo wa uthawali wa mulunguni, na
kuhoza akongo na anyonge a kila namuna.
36 Ela arihoona go makundi ga at'u, waalola na akiaon-
era mbazi, kwa viryahu marizhokala manasirima na
k'amamanya mahendedze, here ng'ondzi zisizo na murisa.
37 Bai akiagalukira anafundzie akiambira, “Mavuno ni
manji, ela ahendzi a kazi ni achache.
38 Kwa vizho bai muvoyeni ye Bwana wa mavuno, ahume
ahendzi a kazi madze mavune.”

10

Jesu anatsagula anafundzi kumi na airi
Mariko 3:13-19; Luka 6:12-16

1 Bai Jesu akiaiha aryahu anafundzie kumi na airi na
akiap'a wadimi wa kumboza p'ep'o na kuhoza makongo na
manyonge ga kila namuna.

9:27 9:27-30 20:29-34 **9:29 9:29** 8:13 **9:30 9:30** 12:16; Mar 7:36 **9:31 9:31** Mar 7:36 **9:32 9:32-34** 12:22-24 **9:34 9:34** 10:25; 12:24, 27; Mar 3:22; Luk 11:15, 19 **9:35 9:35** 4:23 **9:36 9:36** Hesab 27:17; Izik 34:5; Zaka 10:2; Math' 14:14; 15:32; Mar 8:2

2 Ahumwi ao were ni Simoni ariyekala akiifwa P'et'ero
na nduguye aifwaye Anderea. Angine were ni Jakobu na
Johana, ambao were ni ana a Zebedayo,
3 Filipu, Bath'olomayo, T'omasi, na Math'ayo ariyekala
muthozi wa kodi. Angine mere ni Jakobu mwana wa
Alifayo, na Th'adayo,
4 na Simoni Muhehezi, na Juda Isikariote ariye nde
ariyemusaliti Jesu.

Jesu anaahuma anafundzie kumi na airi
Mariko 6:7-13; Luka 9:1-6

5 Vikara Jesu waahuma aa anafundzie kumi na airi
akiamba, “Musendeni kwa at'u mario si Ayahudi, hedu
hatha kahi za midzi ya Asamaria.
6 Ela endani kwa Aiziraeli, ziryahu ng'ondzi zangu ziri-
zongamika.
7 Endani mukihubiri mukiamba, uthawali wa mulunguni
udzafika hehi.
8 Hozani mahana na makongo mangine, fufulani nyufu,
na mbozani p'ep'o. Gaga gosini gahendeni bule renye,
mana zo nguvu za kuhendera maut'u gaga hatha ninwi
mwazigerwa bule.
9 Vikara kala munenda, musitsukule akiba yoyosi ya p'esa
mabindoni mwenu.
10 Musitsukule mukoba, hedu k'andzu mbiri, hedu virahu
zha kugaluza, hedu mudhath'a mo charoni.”
“Muhendzi wa kazi a̱virya kupata p'oshoye.
11 Mundihongira kahi za mudzi wowosi, lolani mut'u
mudzo andiyemukaribisha na mukale ho hakwe hatha
muuke vizho.
12 Na mundihongira kahi za mudzi wowosi, lamusani
muambe, ‘Dheri narikale kahi za mudzi uu.’
13 Na kala mudzi uwo ni mudzo jeri, dheri renu narikale
kahi za mudzi uwo. Ela kala mudzi uwo si mudzo, dheri
renu narimuuyire.
14 Na mudzi wowosi, hedu mut'u yoyosi andiyekahala
kumukaribisha, hedu hatha kusikiza gago mundigokala
munamala kuganena, kut'ani-kut'ani nyayo zenu, gonya
muhauke.
15 Kwani namwambira kamare kukala yo siku ya hukumu
vindakala vii-vii zhomu kwa mudzi uwo, kukira zho vin-
dizhokala kwa midzi ya Sodomu na Gomora.”

10:2 10:2-4 Joh 1:40-44; Mahe 1:13 **10:5 10:5-15** Luk 10:4-12 **10:5 10:5** Luk 10:33 **10:6 10:6** Jere 50:6; Math' 15:24; Mahe 13:46 **10:7 10:7** 4:17 **10:10 10:10** 1 Akor 9:14; 1 T'imo 5:18 **10:13 10:13** Luk 2:14 **10:14 10:14** Mahe 13:51 **10:15 10:15** Mwan 18:20; 19:1-29; Math' 11:24

Jesu anaambira anafundzie maut'u mandigokirana nago
Mariko 13:9-13; Luka 21:12-17

16 “Lolani, ninamuhuma here ng'ondzi kahikahi za
mbawa. Kwa vizho bai kalani alachu here nyoka, na mukale
ap'eho here magiya.
17 Dzimanyirireni kwani at'u mandamugwira
mamuhirike manenoni na mamupige mo masinagogini
mwao.
18 Mundagwirwa muhirikwe mbere za maluwali na
mbere za athawali kwa ut'u wangu, nanwi mundakwenda
mukamboze ushuhuda dzulu zangu mbere zao, na mbere
za at'u mario si Ayahudi.
19 Mushithakiwaho, musithapethape bule kupanga ma-
neno ga kwendanena, kwani gago mundagagerwa wakathi
uwo wa kudzihehera.
20 Kwani sinwi mundionena bule, Roho wa Babiyenu
ndiye andenena kwa milomo yenu.”

21 “Mut'u andamulazha nduguye mwenye hedu
mwanawe mwenye alagwe. Ana nao mandaagalukira
azhazi ao enye, maalazhe malagwe.
22 Nanwi mundamenwa ni at'u osi kwa ut'u wa dzina
rangu. Ela andiyevumirira hatha mwisho andaokoka.
23 Mukiteswa kahi za mudzi uu, chimbirani mwende
mudzi mungine, kuko nako mukiteswa, chimbirani
mwende mungine. Nami namwambira kamare kukala
k'amundaigot'ya bule yo midzi ya Iziraeli kabila Mwana
wa Mudamu kudza.”
24 “Mwanafundzi k'adima kumukira mwalimuwe, na
mutumwa k'adima kumukira bwanawe.
25 Vinathosha kare zho zha mwanafundzi akale here
mwalimuwe, hedu mutumwa akale here bwanawe.
Vikikala mwenye nyumba mwenye thu, kisha manamwiha
Belizebuli,* h'e seze nwi adamue?”

Jesu anaafundisha anafundzie mamwagohe Mulungu h'akeye
Luka 12:2-7

26 “Musiogohe bule, kila kit'u kidzichobiningizwa kinda-
gunulwa, na kila kit'u kidzichofitswa kindaonewa.

10:16 10:16 Luk 10:3 **10:17 10:17-22** 24:9-14; Mar 13:9-13; Luk 21:12-19; Joh 16:1-4 **10:17 10:17** Mahe 5:40; 2 Akor 11:24 **10:18 10:18** Mahe 24–26 **10:19 10:19-20** Luk 12:11-12 **10:21 10:21** Mik 7:6; Math' 10:35; Luk 12:52-53 **10:22 10:22** 5:11; Joh 15:18 **10:23 10:23** 16:28; Mahe 8:1 **10:24 10:24-25** Luk 6:40; Joh 13:16; 15:20 **10:25 10:25** 9:34 * **10:25 10:25** Belizebuli ni dzina ringine ra Shethani. **10:26 10:26** Mar 4:22; Luk 8:17

27 Kila nindiromwambira kizani, rineneni lwazu mu-
langazani. Na kila mundirosikira njamani, ritangazeni
zhomu zhenye.†
28 Musiagohe ao madimao kuwalaga wo mwiri h'akeye,
ela roho yo, k'amayadima bule. Mwagoheni iye adimaye
kuuhala wo mwiri hamwenga na yo roho, na akavinonga-
nonga kahi za Jehanamu.
29 Utsongo wiri samba unaguzwa rahisi renye, kidza ko
k'ahana hatha kamwenga kadimako kufwa bila Babiyenu
kuhendza.‡
30 Na hatha zo nyere zenu kidza Mulungu anazimanya
isabuye.
31 Kwa vizho bai musogohe bule, mana ninwi muna
th'amani bomu kukira iho ra utsongo.
32 “Kila andiyenikubali mbere za at'u, mimi nami nin-
damukubali mbere za Baba ariye mulunguni.
33 Ela kila mut'u andiyenikahala mbere za at'u, nami
nindamukahala mbere za Baba ariye mulunguni.”

Jesu k'adzire arehe dheri haha dhuniani
Luka 12:51-53; 14:26-27

34 “Sioneni kukala nakudzareha dheri haha dhuniani,
hatha bule, nakudzareha k'ondo.
35 Kwani nakudzaahendya ana a kilume mathengane na
babizao, ana a kiche mathengane na mamizao, na akaza
ana mathengane na mizhala zao.
36 Mahadhui a mut'u mandakala o at'u a nyumbani
mwakwe.”
37 “Kila amuhendzaye babaye hedu mameye kunikira
mimi, hedu amuhendzaye mwanawe wa kiche hedu wa
kilume kunikira mimi, k'avirya kukala wangu bule.
38 Mut'u yoyosi ariye k'andahala musalabawe na ku-
nithuwa, k'avirya kukala wangu bule.
39 Kwani kila andiyeyona rohoye andayangamiza, na
andiyeyangamiza rohoye kwa ut'u wangu, andayona.”

Jesu ananena dzulu za zawadi
Mariko 9:41

---

† **10:27 10:27** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘ritangazeni dzulu za madari.’ Ayahudi were makakeresi dzulu za nyumba zao makasumurira. **10:28 10:28** Aebu 10:31 ‡ **10:29 10:29** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘utsongo wiri samba unadima kuguzwa peni mwenga.’ Kuko ts'i ya Iziraeli utsongo wiri were ukaguzwa peni mwenga ra kuko. **10:30 10:30** Luk 21:18 **10:32 10:32** Ugun 3:5 **10:33 10:33** Mar 8:38; Luk 9:26; 2 T'imo 2:12 **10:34 10:34** Luk 2:14 **10:35 10:35-36** Mik 7:6 **10:35 10:35** 10:21; 24:10; Mar 13:12; Luk 21:16 **10:37 10:37** Kumbu 13:6-9; 33:9; Math' 19:29; Mar 10:29; Luk 18:29 **10:38 10:38-39** 16:24-25; Mar 8:34-35; Luk 9:23-24; Joh 12:25-26

40 “Kila mut'u amuhokeraye ninwi, ananihokera mimi, na
iye anihokeraye mimi, anamuhokera iye ariyenihuma.
41 Kila mut'u amuhokeraye nabii kwa kukala ni nabii,
andapata zawadi ya nabii, na kila mut'u andiyemuhokera
mut'u muhachi, kwa kukala ni muhachi, andapata zawadi
ya mut'u muhachi.
42 Na kila mut'u andiyemup'a mumwenga wa aa at'u
athithe, ngaa kikombe cha madzi ga p'eho kwa kukala
ni mwanafundzi wangu, jeri wenye mut'u iye k'andakosa
zawadiye bule.”

11

Johana Mubat'izaji anaahuma anafundzie kwa Jesu
Luka 7:18-23

1 Vikara Jesu arihokala adzagonya kualagiza o anafundzie
kumi na airi, akihauka haryahu arihokala, achangira kahi
za midzi mingine ya Galilaya, kuhubiri na kufundisha kuko.
2 Wakathi uryahu, Johana Mubat'izaji were a jela. Bai ar-
ihosikira gago maut'u gosi arigokala akigahenda ye Masihi,
wahuma anafundzie makamuze Jesu mamwambe,
3 “Vidze, we ndiwe yuyahu huriyekala hunamuthariza
hedu hutharize mungine?”
4 K'uzhona marihouza viryahu, Jesu akiadzigidzya aki-
amba, “Uyani mukamwambire Johana gago musikirago na
kugaona.
5 At'u masoona manaona, vidende mananenda, akongo
a mahana manahozwa, at'u masio na masikiro manasikira,
nyufu zinafufulwa, na masikini manahubiriwa Uv̱oro Udzo.
6 Na baha iye ariye k'andakala na tashwishi dzulu zangu.”

Jesu ananena dzulu za Johana
Luka 7:24-35

7 Bai aryahu anafundzi a Johana marihokala makuukani,
Jesu akigalukira ro kundi ra at'u akinena dzulu za Jo-
hana akiamba, “Harya murihokwenda kurya nyika were
mudzakwendalolani? Vidze were mudzakwendalola kirun-
gurungu kinafuswa-fuswa ni lupeho?
8 Hedu mwakwendalola mut'u adzevala nguwo mbidzo?
Hatha, mavalao nguwo mbidzo k'amakala nyika bule,
makala kahi za madzumba ga athawali.
9 H'aya nambirani bai cho murichokwendalola ko nyika.
Vidze mwakwendamulola nabii? Ee, ni vizho mwakwen-
damulola nabii. Nami ninamwambira kamare kukala
mwakwendamulola mut'u ariye ni zaidhi ya nabii.

10:40 **10:40** 18:5; Mar 9:37; Luk 9:48; Joh 13:20; Agal 4:14 **11:1** **11:1** 7:28 **11:2** **11:2** 14:3 **11:3** **11:3** Joh 1:15, 27; 3:31; 11:27 **11:5** **11:5** Isa 35:5-6; 26:19; 61:1; Luk 4:18

10 Kwani iye Johana ndiye ariyenenwa kahi za Maoro
kukala, ‘Lola ninahuma mujumbe wangu mberezo,
andiyekutengezera ngirayo kimbere.’
11 Nami namwambira kamare kukala haha urumwenguni
be k'ahadzazhalwa mut'u mubomu kumukira Johana, ela ye
muthithe mwenye kamare kahi za uthawali wa mulunguni
be ni mubomu kumukira ye Johana.
12 Na hangu Johana aandze kuhubiri na kubat'iza at'u, wo
uthawali wa mulunguni be udzakala ukipigwa viha, na ni
o masitao ndo mandiowangira kwa nguvu.
13 Sheria za Musa na mafundisho ga manabii osi hatha
kumufikira Johana ganena dzulu za wo uthawali.
14 Kwa vizho ahendzaye kukuluhira naakuluhire kukala
Johana nde iye Elija ariyekala anatharizwa.
15 Mwenye masikiro, naasikire.”
16 Bai Jesu akienderera kunena akiamba, “Kizhazi kino be
tha ndakihalanisha na noni mino? Kidzahalana na ahoho
makeresio sokoni. Asena ao manaamba,
17 ‘Fudzamupigira vivoti, ela k'amuvinire, hudzamuim-
bira wira wa hanga, ela k'amuririre kamare.’
18 Johana wakudza haha, akikala k'arya na k'anwa muki-
amba kukala ana p'ep'o.
19 Vino Mwana wa Mudamu wakudza, anarya na ananwa
munamwamba kukala adzatona, kidza ni murevi na
musena wa athozi a kodi, na enye dambi angine. Ela
ulachu wa Mulungu unamanywa ni wa ujeri, kukirira kwa
mahendo ga ao maukubalio.”

Midzi iriyo k'aikuluhirire
Luka 10:13-15

20 Vikara Jesu akikwatya kuidumulira iryahu midzi ariyo
were wakwendahenda miujiza mibomu-mibomu, ela at'u a
kuko hatha bada ya kuona miujiza iyo, makikahala kuthubu
vizho.
21 Bai waamba, “Shauri yenu ninwi at'u a Korazini na
Beth'isaida. Kwani kala yo miujiza niriyoihenda ko kwenu
be naihenda kahi za midzi ya Tiro na Sidoni be o andziyenu
ngere mavala nguwo za magunia, na kukala ivuni kapindi
kunyesa kuthubu kwao.
22 Nami vivi namwambira kamare kukala yo siku ya
hukumu vindakala baha o at'u a Tiro na Sidoni kaheri
kuriko ninwi.

11:10 11:10 Mala 3:1; Kumbo 23:20; Mar 1:2; Luk 1:76 **11:14 11:14** 1 Athaw 17:1; Mala 4:5; Math' 17:12-13; Mar 9:13 **11:15 11:15** 13:9, 43; Mar 4:9, 23; 7:16; Luk 8:8; 14:35 **11:18 11:18-19** 9:14; Mar 2:18; Luk 5:33 **11:19 11:19** 9:10; 11:2 **11:21 11:21** Tiro na Sidoni: Isa 23:1-16

23 Nwi at'u a Kaperinaumu nanwi, munaona mundan-
ulwa hatha mulunguni? Hatha bule. Ninwi mundatserezwa
hatha kuzimu. Kwani kala yo miujiza iriyohendwa mo
mudzini mwenu be yahendwa kahi za mudzi wa Sodomu,
ngere Sodomu ichereko hatha rero.
24 Nanwi vivi namwambira kamare kukala, haho siku ya
hukumu be vindakala vii-vii zhomu kwenu ninwi kuriko
kwa at'u a Sodomu."

Jesu anamulazhira muvera Mulungu
Luka 10:21-22

25 K'uzhona wakathi uwo vizho, Jesu akiamba, "Naku-
lazhira muvera h'ewe Baba, Bwana wa dzulu na ts'i,
kwa kukala maut'u gaga wagafitsa alachu na enye akili,
ukigagunulira madanga ga ana.
26 Ni karakara Baba kwa kukala vizho were ndo urizho-
hendza."
27 Bai arihogonya kulazha muvera akiagalukira o at'u
akiamba, "Maut'u gosini gaikwa mikononi mwangu ni
Baba. K'akuna mut'u amumanyaye ye Mwana asihokala
ye Baba, na k'akuna mut'u amumanyaye ye Baba asi-
hokala ye Mwana na aryahu ambao ye Mwana anahendza
kuang'azira ye Baba."

Jesu anaaiha enye thabu aaoyeze

28 "Ndzoni kwangu ninwi nyosi musirimao, na murio
mudzaremererwa ni mizigo nami nindamuoyeza.
29 Rivaleni gogo rangu, mudzifundishe kwangu, kwa
kukala mimi ni mup'eho na mup'ore, nanwi mundaoya
kamare kahi za maroho genu.
30 Kwani gogo rangu ni shushu na muzigo wangu
k'auremerera."

12

Jesu anaadzigidzya Mafarisayo dzulu za Sabato
Mariko 2:23-28; Luka 6:1-5

1 Vikara makathi garyahu, Jesu hamwenga na anafundzie
makala manakira kahikahi za minda ya ngano siku ya
Sabato. Bai marihokala makukirani, o anafundzie makikala
manasikira ndzala, kwa vizho makikwatya kuhuta masuche
ga ngano na kwafuna.
2 Mafarisayo marihoona viryahu makimwamba, "Lola!
O anafundzio manahenda ut'u uriwo k'auhendwa siku ya
Sabato."

11:23 11:23 Isa 14:13, 15 **11:24 11:24** 10:15; Luk 10:12 **11:25 11:25** Isa 29:14; 1 Akor 1:18-29 **11:27 11:27** 28:18; Joh 1:18; 3:35; 10:15; 13:3; 17:2 **11:28 11:28-30** Isa 28:12 **11:29 11:29** Jere 6:16 **12:1 12:1** Kumbu 23:24-25 **12:2 12:2** Kumbo 20:8-10

3 Bai Jesu arihosikira vizho akiadzigidzya o Mafarisayo
akiamba, “Muthawali Daudi wahendadze harya arihokala
iye na o at'u ariokala nao mana ndzala? Hedu
k'amudzavishoma?
4 Samba wangira kahi za nyumba ya Mulungu, na akirya
yo mikahe ya sadaka, iriyo kulengana na Sheria, iye hedu
hatha ao ariokala nao k'amaṯirya kuirya, hasihokala o
alombi thu-thu-thu.
5 H'aya zho mbai, yo Sheria ya Musa samba inaamba
kukala alombi manabanda Sheria ya Sabato kila siku ya
Sabato kahi za Hekalu, kidza k'amana makosa gogosi. Zho
nazho k'amudzavishoma?
6 Vivi be manyani kukala haha hana mut'u mubomu
kukira riro Hekalu.
7 Na kala munamanya mana ya go Maoro gaam-
bago kukala, ‘Sadaka zenu sizendzi, nimalazo ni mbazi,’
k'amungaahukumire at'u mario k'amana makosa.
8 Kwani Mwana wa Mudamu nde Bwana wa yo siku ya
Sabato.”

Jesu anahoza mut'u siku ya Sabato
Mariko 3:1-6; Luka 6:6-11

9 Bai arihombola haho Jesu wakwendangira kahi za ro
sinagogi rao.
10 Na lola muryahu sinagogini, were muna mut'u mwenye
mukono wa kuholoza. Na kwa kukala o Mafarisayo
were manamala chausa cha kumushithakira Jesu, mamuza
makimwamba, “Vidze, ni karakara kumuhoza mut'u siku
ya Sabato?”
11 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Ni h'ani kahi zenu ariye
ng'ondziye ikivoromoka winani siku ya Sabato andairicha
mumo kwa kukala ni siku ya Sabato?
12 Vidze mudamu anadima kulinganishwa na ng'ondzi?
Kwa vizho bai ni karakara kamare kisheria kuhenda madzo
siku ya Sabato.”
13 Kugonya kunena vizho, akimwambira ye mut'u,
“Goloza wo mukonowo hedu.” Naye arihogoloza thu,
ukiuyat'o na ukikala dza uwo mungine.
14 Vikara o Mafarisayo marihoona kukala Jesu adza-
muhoza ye mut'u, machambola machendapanga zho man-
dizhomwalaga Jesu.

Jesu ndiye muhumiki wa Mulungu ariyenenwa ni nabii Isaya

12:3 12:3-4 1 Samw 21:2-7; Alaw 24:5-9 **12:5 12:5** Hesab 28:9-10 **12:7 12:7** 9:13; Hose 6:6 **12:9 12:9-14** Mar 2:27-28 **12:11 12:11-12** Luk 13:15-16; 14:5 **12:14 12:14** Joh 5:16, 18

15 Bai Jesu arihoipata p'eho yo njama yao, akihauka
achenda kungine. Ela hamwenga na vizho, at'u anji
mamuthuwa na akiahoza at'u osi mariokala ni akongo.
16 Ela akiakokot'era kukala masimuhendye akamanywa
iye ni h'ani.
17 Bai wahenda vivi ili garyahu maneno garigonenwa ni
nabii Isaya gathimire. Kwani Isaya waamba,
18 “Lolani ye muhumiki wangu niriyemutsagula.
Ninamuhendza na ananifwahiza.
Nindamwangiza nguvu za Roho wangu
ili atangazire at'u mario si Ayahudi, kukala hukumu
indakala ya hachi.
19 K'andapigana k'anani na at'u hedu kupiga k'ululu.
Kidza k'andanena zhomu-zhomu bule mo ngira-ngira.
20 At'u mario k'amana nguvu
k'andaabanda moyo bule.
Naye andaenderera vizho muhaka ahakikishe
kukala hachi idzashinda.
21 Na kukirira na dzinare,
at'u mario si Ayahudi mandahendywa makale na
th'amaa ya hakika.”

Jesu ana nguvu kumushinda Belizebuli
Mariko 3:20-30; Luka 11:14-23; 12:10

22 Vikara kahi za wakathi uwo, Jesu akireherwa mut'u
ariyekala wapagawa ni p'ep'o. Mut'u yuyu were ni kipofu,
na ni bwibwi. Ela arihorefwa kwa Jesu, Jesu akimuhoza na
ye bwibwi akikwatya kuona na kunena.
23 Bai aryahu at'u marihoona viryahu osi makingalala
zhomu, makiamba, “Yuno ela si iye Mwana wa Daudi?”
24 Ela Mafarisayo marihosikira vizho makiamba, “Hatha
bule! Yuyu anamboza p'ep'o kwa kuhumira nguvu za
Belizebuli, mubomu wa p'ep'o.”
25 Ela Jesu akigamanya go maazo gao na akiambira,
“Ts'i yoyosi, o at'ue makidzigazha makundi-makundi, ga-
hehanago, be ts'i iyo indanongeka. Na mudzi wowosi hedu
hatha nyumba yoyosi, at'u makikala k'amagwirana milomo,
mudzi uwo hedu nyumba iyo, k'aindatoa.
26 Na Shethani akimboza Shethani mwandziwe, andakala
adzadzigazha. Vidze uthawaliwe undatoa jeri?
27 Chamba mino namboza p'ep'o kwa nguvu za Belizebuli,
o afuasi enu o manaamboza kwa nguvu za h'ani? Bai ao ndo
mandiomuhukumu ninwi.

12:16 12:16 8:4; 9:30; Mar 7:36 **12:17 12:17-21** Isa 42:1-4 **12:18 12:18** 3:17
12:22 12:22-24 9:32-34 **12:23 12:23** 20:30-31 **12:24 12:24** 10:25

28 Ela nikimboza p'ep'o kwa Roho wa Mulungu, be wo
uthawali wa Mulungu udzamudzirira.
29 Kwani k'akuna mut'u adimaye kungira kahi za nyumba
ya mut'u mwenye nguvu na kumuhoka vit'uzhe hasiho
kumufunga ye mwenye kwandza, ndo adime kumuhoka
zho vit'uzhe."

Dambi isiyosameheka

30 "Kila mut'u ariye k'ahamwenga nami, a kinyume nami.
Na iye ariye k'anaviza kukundzumanya hamwenga, kaziye
ni kutsamula.
31 Kwa ut'u uwo wenye bai, ninamwambira kamare
kukala, kila dambi na kila kufuru indasamehewa, ela
kufuru dzulu za Roho Mweri, k'aindasamehewa bule.
32 Mut'u andiyenena ut'u wowosi kinyume cha Mwana wa
Mudamu andasamehewa. Ela kila andiyenena ut'u wowosi
kinyume cha Roho Mweri k'andasamehewa ng'o, kahi za
urumwengu uu, na hatha kahi za urumwengu udzawo."

Muhi na matundage
Luka 6:43-45

33 "Kila muhi umanyikana kwa gago matundage uzhalago.
Muhi ukiutengezerat'o undazhala matunda madzo. Ela kala
k'aundatengezerwat'o undazhala matunda mai-mai.
34 H'enwi kizhazi cha nyoka! Munadimadze kunena
madzo kuno mioyo yenu i thele uthiriri? Mana kanwa ka
mut'u kanena garyahu gadzigowadzala moyowe.
35 Mut'u mudzo, nikuzhala madzo kula kahi za akibaye
mbidzo. Na mut'u mui naye, nikuzhala mai, kula kahi za
akibaye mbii.
36 Ela mino namwambira kukala, kila neno risirofwaha,
andironena mut'u andakudza arisemet'o haho siku ya
hukumu.
37 Kwani siku iyo, mulomowo mwenye ndo un-
dokuhendya ugerwe hachi, hedu uhukumiwe."

Mafarisayo manamwamba Jesu aahendere muujiza
Mariko 8:11-12; Luka 11:29-32

38 Vikara Jesu arihogonya kunena vizho, badhi ra Ma-
farisayo na alimu a Sheria makimwamba, "Mwalimu,
funamala fuone muujiza kula kwako."
39 Jesu akiamba, "Kizhazi kithiriri kisokuluhira! Kina-
mala kwanyeswa muṯano, bai k'akindanyeswa muṯano
wowosi, isihokala uryahu wa nabii Jona h'akeye.

12:28 12:28 Luk 17:21 **12:29 12:29** Isa 49:24 **12:30 12:30** Mar 9:40; Luk 9:50 **12:31 12:31-32** 12:24 **12:33 12:33** 7:16-18 **12:34 12:34** 3:7 **12:36 12:36-37** Jako 3:6-10 **12:38 12:38-39** 16:1-4; Mar 8:11-12 **12:38 12:38** Joh 6:30; 1 Akor 1:22

40 Na here Jona arizhomizwa ni nyangumi, na akikala
ndanini mwakwe siku t'ahu, usiku na mutsana, Mwana wa
Mudamu naye andakala mitsangani siku t'ahu, usiku na
mutsana.
41 Nami namwambira kukala, siku iryahu ya hukumu at'u
a mudzi wa Ninawi mandarungarara mamupige ulongo,
kwa kukala marihosikira mahubiri ga Jona, mathubu dambi
zao. Na lola vivi thiyuno mut'u mubomu kumukira Jona.
42 H'aya zho mbai, siku iyo ya hukumu vizho, muthawali
muche wa ts'i ya kwa Mwaka, andarungarara amupige
ulongo ninwi, kwa kukala iye wambola kure sana, akidza
ts'i ya Iziraeli kudzasirikiza ulachu wa Selemani. Vino
lola thiyuno mut'u mulachu kumukira Selemani, ela
k'amumusirikiza."

P'ep'o adimazho kumuuyira mut'u
Luka 11:24-26

43 Jesu akienderera kunena akiamba, "P'ep'o amwambo-
laho mut'u, nikundengereka kut'u kuriko k'akuna madzi ili
apate hat'u ha kuoya, ela akikosa,
44 nikunena kimoyo-moyo akaamba, 'Mut'u mimi
nindauya iryahu nyumba niriyombola.' Bai auyaho
nikuithekeza yo nyumba ni t'uhu, yasherwat'o na
ikipangwat'o.
45 Vikara aonaho vizho nikwendahala p'ep'o angine afun-
gahe, ai kumukira ye mwenye, akadza nao, makadzangira,
makatoa mumo. Bai hali ya mut'u iye ni kukala mbii-
mbii hatha kukira zho arizhokala chaho. Na vizho ndo
vindizhokala kwa kizhazi kiki kithiriri."

Mameye Jesu na nduguze Jesu
Mariko 3:31-35; Luka 8:19-21

46 Vikara Jesu arihokala achere kunena na riryahu kundi
ra at'u, lola mameye, na nduguze Jesu a kilume poo!
Makiima ko ndze, makikala manamala kunena naye.
47 Bai mut'u mumwenga akimwamba Jesu, "Mameyo na
nduguzo manakumala ko ndze."
48 Jesu arihosikira vizho akiuza, "M'ama na ndugu zangu
ni hio?"
49 Arihouza vizho, akienderera kunena kuno anaaloha
o anafundzie akiamba, "Aa be ndo m'ama na ndo ndugu
zangu.
50 Kwani kila ahendaye mahendzo ga Baba ariye mulun-
guni, nde m'ama na nde ndugu yangu."

12:40 12:40 Jon 1:17; Math' 27:63 **12:41 12:41** Jon 3:5 **12:42 12:42** 1 Athaw 10:1-10 **12:45 12:45** 2 P'et 2:20 **12:50 12:50** 6:10

13

Fumbo ra mulayi
Mariko 4:1-9; Luka 8:4-8

1 Bai siku iyo vizho, Jesu achambola mumo nyumbani
arimokala na achendakelesi k'anda-k'anda ya ro ziya ra
Galilaya.
2 K'uzhona arihokwendakelesi kuko, rikundi ribomu ra
at'u rikimudzalira hatha akiona ni baha akwere dauni
akelesi mumo. Bai wakelesi dauni kuno at'u angine osi
makiima ko k'anda-k'anda ya ro ziya.
3 Akiambira maut'u manji kwa kuhumira mafumbo. Aki-
amba, “Mut'u mumwenga wauka kwendamwaga-mwaga
mbeyu mundani kwakwe.
4 Vikara arihokala akuzimwagani-mwagani, mbeyu
nyingine zikigwa k'anda-k'anda ya ngira. Unyama
ukidzazit'ot'a.
5 Nyingine zikigwa kahi za mutsanga wa mawe-mawe,
harihokala hana mutsanga muchache. Bai zikimera malo-
malo kwa kukala were hana mutsanga muchache.
6 Ela zirihopigwa ni dzuwa thu zikinyala kare, kwa kukala
were k'azina miziji ya kwenda kure.
7 Mbeyu nyingine zikigwa miyani. Zirihomera, miya
iryahu ikikula na ikizizia-zia hatha k'azipatire nafasi ya
kumbola ndze bule.
8 Ela mbeyu nyingine zo zikigwa kahi za mutsanga mudzo,
na zikizhalat'o sana. Nyingine zazhala gana-gana, nyingine
mirongo mihandahu, na nyingine zo zikizhala mirongo
mihahu.”
9 Arihogonya kunena viryahu akiamba, “Mwenye
masikiro, naasikire.”

Chausa cha Jesu kuhumira mafumbo
Mariko 4:10-12; Luka 8:9-10

10 Bai, ariholaa haho, o anafundzie makimuza
makimwamba, “Kwanoni unahendza kuhumira mafumbo
kala unanena na o at'u?”
11 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Ninahenda vizho kwa
kukala ninwi mwajaliwa kumanya siri za uthawali wa
mulunguni, ela aryahu k'amajaliwirwe bule.
12 Kwani kila ariye nacho andangezwa, akale na vinji, ela
ariye k'ana kit'u kamare, hatha cho kichache aricho nacho
kidza andakihokwa.
13 At'u aryahu ninanena nao kwa mafumbo, kwa kukala
manalola, ela k'amaona bule, kidza manasikiza, ela
k'amasikira hedu kuelewa.
14 Na garyahu maneno garigonenwa ni nabii Isaya haho

13:9 13:9 11:15 **13:12 13:12** 25:29 **13:14 13:14-15** Isa 6:9-10; Joh 12:40; Mahe 28:26-27

kapindi vivi gadzathimira kwao. Kwani Isaya wanena akiamba,
‘Mundasirikiza na kusirikiza
ela k'amundang'alirwa bule.
Mundalola na kulola
ela k'amundaona bule.
15 Mana mioyo ya at'u aa idzakala mikomu,
masikiro gao madzagagandiza,
matso gao madzagafinya,
masidze makaona na go matso gao,
makasikira na go masikiro gao,
makang'alirwa na yo mioyo yao,
makanigalukira mimi, nikaahoza.’
16 Baha ninwi, kwani masikiro genu ganasikira na matso genu ganaona.
17 Kwani be namwambira kamare kukala, manabii anji na at'u ahachi angine, mathamani kuona gaga mugaonago, ela k'amagaonere, kidza mathamani masikire gago mugasikirago, ela k'amagasikirire bule.”

Mana ya ro fumbo ra mulayi
Mariko 4:13-20; Luka 8:11-15

18 Jesu akienderera kunena na anafundzie akiamba, “Vikara, sirikizani nimwambire mana ya ro fumbo ra mulayi.
19 Kila mut'u ariye akisikira neno ra Mulungu k'arielewa, ye Mui nikudza na kurusa ho moyoni ririholaywa. Bai mut'u dza iye nde iryahu mbeyu iriyogwa haryahu k'anda-k'anda ya ngira.
20 Ziryahu mbeyu zirizogwa mutsanga wa mawe-mawe, ni mut'u ariye akisikira neno thu, anarihokera kare mara mwenga, kidza anarihokera na raha.
21 Ela kwa kukala neno riryahu k'arina miziji moyoni mwakwe, mut'u yuyahu k'atoa naro bule. Kwani thabu, hedu mateso gakimudzirira kwa ut'u wa ro neno, k'avumirira bule, anaviricha kare.
22 Mungine ye ni here iryahu mbeyu iriyogwa miyani. Mut'u iye nikusikira ro neno ra Mulungu, ela ṵata za urumwengu, na ukengi wa mali, nikurikonya-konya ro neno hatha rikakala k'arindazhala kit'u.
23 Ela mut'u mungine ye ni here iryahu mbeyu iriyogwa kahi za mutsanga mudzo. Mut'u yuyu nikurisikira ro neno ra Mulungu, akarielewat'o. Bai at'u mario dza vizho yuyu, nikuzhala matunda. Yuno gana, yuya mirongo mihandahu, na mungine mirongo mihahu.”

13:17 13:17 1 P'et 1:10-12 **13:22 13:22** 1 T'imo 6:9-10

Fumbo ra ngano yenye na ngano ya vuweni

24 Bai kula haho, Jesu akiambira o at'u fumbo ringine
akiamba, “Uthawali wa mulunguni udzahalana na mut'u
ariyekwendalaya ngano mundani kwakwe.
25 Vikara siku iyo vizho, hadhui wa kwakwe naye,
akithariza hatha at'u machangira ndazini, achendamwaga-
mwaga ngano ya vuweni kahi za yo ngano yenye.
26 Bai, mbeyu zizi zamera na zikikula hatha ngano
inaamba inafumula, yo ngano ya vuweni nayo ikifumula.
27 K'uzhona aryahu ahumiki marihoona viryahu machen-
damuza ye mwenye munda makiamba, ‘Bwana, samba
walaya ngano yenye we murya mundani mwako! Be mbona
vino muna ngano ya vuweni?’
28 Ye mwenye munda akiamba, ‘Hadhui ndiye
ariyekudzailaya.’ O ahumiki makimwamba, ‘Vikara vino
hukaing'ole hedu huhendedze?’
29 Ye mwenye munda akiadzigidzya akiamba, ‘Hatha,
musendeing'ola bule. Kwani muchendaing'ola munadima
kung'ola hatha yo ngano yenye nayo.
30 Ut'u uwo uricheni ukule hamwenga, hatha wakathi
wa kuvuna. Haho nindaambira o avuni kukala, “Ihaleni
yo ngano ya vuweni yosi kwandza, muifunge mabutsa-
mabutsa mugaike k'anda gaochwe. Mukigonya vizho,
halani yo ngano yenye muyangize lutsagani mwangu.” ’
”

Fumbo ra katembe ka haradali
Mariko 4:30-32; Luka 13:18-19

31 Bai Jesu arihogonya kuambira ro fumbo riro, aki-
hamboza fumbo ringine kaheri akiamba, “Uthawali wa
mulunguni udzahalana na katembe kathithe ka haradali,
kariko mut'u mumwenga wakahala achendakalaya mun-
dani mwakwe.
32 Katembe kaka ni kathithe kukira t'embe zosi. Ela
kakimera, nikukula zhomu hatha kakakira mimera mingine
yosi ya mundani. Kidza nikukala muhi mubomu hatha
unyama ukadzaaka vitsunji zhao mo vitaini.”

Fumbo ra ts'ats'u
Luka 13:20-21

33 Jesu akiambozera fumbo ringine, akiamba, “Uthawali
wa mulunguni udzahalana na ts'ats'u iriyohalwa ni mwana-
muche akivugira p'ishi t'ahu za unga wa ngano na ukiku-
tuka wosi.”

13:30 **13:30** 3:12; Ugun 14:14-15 **13:31** **13:31** 17:20; Luk 17:6 **13:32** **13:32** Izik 17:23 **13:33** **13:33** 1 Akor 5:6; Agal 5:9

34 Bai kila kit'u arichokifundisha Jesu kwa o at'u, wakifundisha kwa kuhumira mafumbo, k'akuna kit'u hatha kimwenga arichokifundisha bila kuhumira mafumbo.
35 Bai wahenda vivi ili maneno garigonenwa ni nabii mumwenga ho kapindi gathimire. Kwani nabii iye wanena akiamba, “Nindahumira mafumbo kunena maut'u garigofitswa hangu kuumbwa kwa urumwengu.”

Jesu anaaeleza anafundzie mana ya ro fumbo ra ngano ya vuweni

36 Vikara Jesu arihogonya kunena akiaricha o at'u na akiuya ko nyumbani arikokala adzambola. Bai arihofika kuko anafundzie makimuthuwa makimwamba, “Bwana, rirya fumbo ra ngano ya vuweni manaye ni noni? Fambire.”
37 Jesu akiadzigidzya akiamba, “K'amuona h'e, mulayi wa yo mbeyu mbidzo ni Mwana wa Mudamu.
38 Wo munda ni uu urumwengu. Mbeyu mbidzo ni ana a Uthawali, na ngano ya vuweni ni ana a ye Mui.
39 Iye nde mulayi wa yo ngano ya vuweni. Wakathi wa kuvuna ni siku ya mwisho, na avuni ni malaika.
40 Siku ya mwisho vindakala dza vizho zhenye, zha ngano ya vuweni kung'olwa na kwangizwa mohoni.
41 Kwani Mwana wa Mudamu andaalagiza malaikae makundzumanye ahendi a mai osi, hamwenga na aryahu maahendyao andziyao mahende mai, na maamboze ndze ya uthawali wa kwakwe.
42 Makila haho maahale makaatsuhe mohoni. Na kuko mandarira na kufuna meno.
43 Ela ahachi o, mandang'ala here dzuwa kahi za uthawali wa Babiyao. Mwenye masikiro, naasikire.”

Fumbo ra uthajiri uriwokala wafitswa mundani

44 Jesu akienderera kumboza mafumbo mangine akiamba, “Uthawali wa mulunguni udzahalana na ushaha uriwokala wafitswa hat'u mundani vivi. Vikara mut'u mumwenga arihokwendaupesa akikaza kuufitsa. Na kwa ro fwahiro bomu arirokala naro achendaguza vit'uzhe zhosi, akidzagula wo munda.”

Fumbo ra muchuzi wa lulu

45 Bai Jesu akihamboza fumbo ringine kaheri akiamba, “Uthawali wa mulunguni udzahalana na mut'u mumwenga, ariyekala kaziye ni kumala lulu na kwendaguza.

13:34 **13:34-35** 13:10-17 **13:35** **13:35** Zabu 78:2 **13:40** **13:40** 7:19; Joh 15:6 **13:41** **13:41** 24:31; Mar 13:27 **13:42** **13:42** 8:12 **13:43** **13:43** Dani 12:3; Alam 5:31; Math' 11:15 **13:44** **13:44** Afil 3:7-14

46 K'ona siku mwenga achendaona lulu ya kima kibomu
sana. Bai achendaguza vit'u zhosi arizhokala nazho,
akidzaigula.”

Fumbo ra nyavu bomu

47 Kidza Jesu akimboza fumbo ringine, akiamba, “Pia
uthawali wa mulunguni udzahalana na nyavu bomu sana,
iriyogwagwa ziyani na ikigwira makumba ga kila namuna.
48 Bai irihokala idzadzala o avuhi makiimboza ndze,
gonya makikelesi kutsagula makumba ga kuriwa na gasig-
oriwa. Garyahu ga kuriwa makigangiza k'ahuni mwao,
garya gasoriwa makigatsuha.
49 Na siku ya mwisho vindakala dza vizho zhenye.
Malaika mandaathenga at'u, ai lwao, na ahachi lwao.
50 Makigonya vizho, mandaahala at'u ai osi maatsuhe
mohoni, na kuko mandarira na kufuna meno.”
51 Jesu arihogonya kuathalira mafumbo gaga akiauza
akiamba, “Vidze mudzagasikira gano nidzigomwambira?”
Na anafundzie makimudzigidzya makiamba, “Ee hudza-
gasikira.”
52 Bai marihokala madzadzigidzya, Jesu akiambira,
“H'aya bai, kila mwalimu wa sheria adziyefundishwa ujeri
dzulu za uthawali wa mulunguni, a karakara na mut'u ariye
na akibaze nyumbani mwakwe. Ni kwangira akamboza
mbisha na za kapindi.”

Jesu anaṷudhywa ko kwao kwenye
Mariko 6:1-6; Luka 4:16-30

53 Bai arihokala adzagonya kumboza go mafumbo gago,
Jesu wauka haho arihokala
54 achenda kwao. Vikara arihofika kuko, achangira
kahi za sinagogi ra at'u a kuko na akikwacha kufundisha.
K'uzhona o at'u makingalala zhomu makiamba, “Uno
ulachu be tha waupatahi? Na zino nguvu za kutengezera
miujiza nazo wazilazhahi?
55 Yuno si yuyahu mwana wa fundhi wa kutsonga bule
yuno? Samba tha mameye ni Maryamu yuno. Hatha
nduguze osi a kilume hunaamanya: Jakobu, na Josefu, na
Simoni, na Juda.
56 H'e o nduguze a kiche, samba osi ma haha! Vikara
maut'u gano gosi wagapatahi?”
57 Bai k'aviafahire. Jesu arihoona viryahu akiamba,
“Nabii anaishimiwa kila hat'u isihokala kahi za ts'i ya kwao,
na mudzini kwao.”

13:50 13:50 8:12 **13:53 13:53** 7:28 **13:54 13:54** Joh 7:15 **13:55 13:55** Joh 6:42 **13:57 13:57** Joh 4:44

58 Bai kwa ut'u wa ko kutsakuluhira kwao, Jesu
k'akuhendere miujiza minji kuko.

14

Johana Mubat'izaji anatoswa kitswa
Mariko 6:14-29; Luka 9:7-9

1 Vikara makathi garyahu muthawali Herode, ariyekala
akiifwa Anitipasi wasikira nguma ya go maut'u mabomu
arigokala akigahenda Jesu.
2 Akiambira ahumikie, “Iye ni Johana Mubat'izaji iye,
wafufuka, ndo hatha ana wadimi wa kuhenda maut'u
mabomu-mabomu.”
3 Herode were wamugwira Johana akimufunga miny-
ororo akimwangiza jela. Vivi wavihenda kwa ut'u wa Hero-
dia, mwanamuche ariyekala Herode wamuhoka nduguye
ariyekala akiifwa Filipu
4 Johana Mubat'izaji akimwambira Herode kukala, “Si
hachi bule kumuhala mukaza nduguyo.”
5 Lengo ra Herode were ni amwalage ye Johana, ela
k'avihendere kwa ut'u wa kuagoha o Ayahudi, kwani ao
were manamona Johana kukala ni nabii.
6 Siku mwenga, Herode were anausa sherehe ya kukum-
bukira siku ariyozhalwa, na musichana wa Herodia akidza-
avinira ajeni. Bai Herode wafwahirwa zhomu
7 hatha akilaha kukala chochosi andichomala ye mu-
sichana andamup'a.
8 Bai kwa kufundishwa ni mameye, ye musichana aki-
amba, “Ningizira kitswa cha Johana Mubat'izaji kahi za riri
bunguu.”
9 Arihosikira vizho, Herode washononeka zhomu, ela kwa
were adzalaha mbere za ajeni kukala kila andichomalwa
andalazha, akilagiza kukala agerwe.
10 Akilagiza mut'u achenda ko jela, achendamutosa kitswa
Johana.
11 Bai akichangiza bunguuni akimurehera ye musichana,
naye akikihala akimuhirikira mameye.
12 Anafundzi a Johana marihovisikira, makidzamuhala
machendamuzika, gonya machendamwambira Jesu.

Jesu anarisa at'u zaidhi ya alifu ts'ano
Mariko 6:30-44; Luka 9:10-17; Johana 6:1-14

13 Vikara Jesu arihousikira wo uv̱oro wa kwalagwa kwa
Johana, akikwera dau kwenda kut'u kwa iye h'akeye,
kure na at'u. Ela at'u marihovisikira makimbola midzini,

14:2 14:2 16:14 **14:3 14:3-4** Alaw 18:16; 20:21; Luk 3:19-20 **14:5 14:5** 21:26; Mar 11:32; Luk 20:6 **14:13 14:13-21** 15:32-39

makundi-makundi, makimuthuwa na magulu hatha maki-
fika ko arikokala anenda.
14 Bai arihothima mo dauni, akirona ro kundi bomu ra
at'u ririrokala ridzamuthuwa, naye akiaonera mbazi na
akiahoza akongo ao.
15 Vikara kurihokala kunaenderera kutswa, o anafundzie
mamwendera makimwamba, “Bwana, hat'u haha be ni
nyika zhomu, nako kunakaza kutswa, kwa vizho baha uafu-
mule aa at'u mangire mo midzini makadzigulire zhakurya.”
16 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Hatha, k'avimala bule,
ap'eni chakurya ninwi.”
17 Vikara marihosikira vizho o anafundzi makimuza
Jesu makiamba, “Fundaarisadze sino naswi funa mikahe
mitsano na makumba mairi thu-thu-thu?”
18 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Vireheni kuno hedu.”
19 Akiambira o at'u makeresi ho nyasini. Marihogonya
kukelesi, akihala yo mikahe mitsano na go makumba mairi,
akilola dzulu mulunguni, akimboza muvera kwa Mulungu,
gonya akivimogola-mogola akiap'a anafundzie maagazhire
o at'u.
20 Nao osi makirya hatha makivilola. Bai marihogonya
kurya, o anafundzi makitsola-tsola zho visiku-visiku vi-
rizhokala vidzasala na makidzaza k'ahu kumi na mbiri.
21 Isabu ya o at'u mariorya were ni here alifu ts'ano,
hasiho kuthala ache na ahoho.

Jesu ananenda dzulu za madzi
Mariko 6:45-52; Johana 6:15-21

22 Bai o at'u marihogonya kurya thu, Jesu waambira o
anafundzie mangire dauni mathangulie kwenda nyangamo
ya hiri kuno ye anaafumula o at'u.
23 Bai, arihokala adzagonya kuafumula, wakwera dzulu
kirimani kwendavoya hatha akitsererwa h'akeye kuko.
24 Wakathi uwo ro dau were ridzafika kure zhomu, kidza
were rinaheha na maimbi, kwani lupeho lwere lunambola
ko mendako.
25 Bai urihofika wakathi wa jogolo ra kwandza kuika
akiambolera kuno ananenda dzulu za madzi.
26 Ela o anafundzi marihomona ananenda dzulu za madzi,
makihondoka zhomu, makipiga k'ululu kwa woga, kwa
kukala were manaona ni p'ep'o.
27 Jesu akinena nao haraka akiamba, “Sogoheni, ndimi
musihondoke.”
28 P'et'ero akiamba, “Kala ndiwe jeri Bwana, nambira
nami ninende dzulu za gaga madzi nikuthuwe kuko uriko.”

14:14 **14:14** 9:36 **14:20** **14:20** 2 Athaw 4:43-44 **14:23** **14:23** 5:1; Luk 5:16
14:25 **14:25** Ayub 9:8 **14:26** **14:26** Luk 24:37

29 Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Ndzo.” K'ona
P'et'ero akithima kula mo dauni akinenda dzulu za go madzi
kumuthuwa Jesu.
30 Ela arihosikira lo luvutho zho lupigazho na nguvu
achangirwa ni woga na akikwacha kuhoha. Akipiga k'ululu
akiamba, “Bwana, nokola!”
31 Na haho henye Jesu akigoloza mukono akimugwira
gonya akiamba, “Mut'u wa kuluhiro thithe we, kwanoni
udzahenda k'ai-k'ai mo moyoni?”
32 Arihonena vizho, iye na P'et'ero machangira mo dauni
na lo luvutho lukihurira.
33 Na o at'u osi mariokala mo dauni makimuzamira
makiamba, “Ujeri wenye uwe u Mwana wa Mulungu.”

Jesu anahoza akongo ko Genezarethi
Mariko 6:53-56

34 Bai Jesu na anafundzie makivuka ro ziya na makifika
ts'i ya Genezarethi.
35 Vikara at'u a kuko marihomanya kukala ni Jesu,
makivitsamusa kare lalo rosi kukala Jesu adzire. K'uzhona
makimurehera Jesu akongo osi,
36 na makimuvoya mahende kugut'a ro pindo ra ro valore
thu, na osi mariorigut'a mahola.

15

Maadha ga Mafarisayo
Mariko 7:1-13

1 Siku mwenga, Mafarisayo na alimu a Sheria, mambola
Jerusalemu machenda hatha kuko arikokala Jesu. Manafika
kuko makimwamba,
2 “Mbona o anafundzio manaribanda ro adha ra kuoga
mikono hurirorichirwa ni akare ehu? Kwani kala manarya
k'amaoga mikono.”
3 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Mbona nwi munabanda
malagizo ga Mulungu ili muthuwe maadha genu enye?
4 Mulungu walagiza kukala, ‘Muishimu babayo na
mameyo.’ Kidza akiamba, ‘Ye andemuhukana babaye hedu
mameye, kumala kwalagwa naalagwe.’
5 Ela nwi munafundisha kukala, mut'u akihala kit'u
adimacho kumup'a babaye hedu mameye na akakala
adzamwaviza, na hat'uhe akilazhe kwa Mulungu,

14:30 **14:30-32** 8:26 **14:31** **14:31** 6:30; 8:26; 16:8; 17:20; Luk 12:28 **14:33** **14:33** 16:16; 27:54; Mar 15:39 **14:36** **14:36** 9:20 **15:2** **15:2** 23:25; Luk 11:38-39 **15:4** **15:4** Kumbo 20:12; 21:17; Kumbu 5:16

6 andakala k'ana haja ya kuaishimu bule. Mbona munari-
henda neno ra Mulungu kutsakala na nguvu, kwa muthuwe
maadha genu enye?
7 Munadzihendya sana ninwi. Nabii Isaya wanenat'o sana
dzulu zenu. Kwani waamba,
8 ‘At'u aa mananogoha kwa makanwa gao,
ela mioyo yao i kure nami.
9 Hatha makanivoya ni bule,
kwa kukala manahala maadha ga anadamu,
na kugafundisha here malagizo gangu.’ ”

Kimuhendyacho mut'u kukala mukolo
Mariko 7:14-23

10 Bai Jesu arihogonya kunena na o Mafarisayo, akiaiha o
at'u akiambira, “Nisirikizani na mung'alirwe;
11 Changiracho kanwani mwa mut'u, k'akimuhendya
mukolo. Kimuhendyacho mut'u akakala mukolo, ni kiryahu
chambolacho kanwani mwakwe.”
12 K'uzhona zho marihombola haho, anafundzi
makimwamba kukala, “Unamanya kukala virya
udzizhovinena harya vidzaatsukiza o Mafarisayo?”
13 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Kila mumera uriwo
k'aulayirwe ni Baba ariye ko mulunguni, undang'olwa.
14 Aricheni, ao ni vipofu malongozao vipofu andziyao. Na
kipofu akimulongoza kipofu mwandziwe, k'amafikahi bule,
osi mandavoromoka winani.”
15 Ela P'et'ero akimwamba Jesu, “Fambire mana ya rirya
fumbo hedu.”
16 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Hatha ninwi nanwi
k'amung'alirwa bule?
17 Samba ukirya kit'u kinenda ndanini mwako, gonya
uchenda chandze unenda ukachamboze.
18 Ela maut'u mai gambolago kanwani nikukala gala
moyoni, na gago ndo gamuhendyago mut'u kukala mukolo.
19 Kwani moyo ndo udimao kumboza maazo mai
gamuhendyago mut'u akalaga, akazinga, akaiya, akamboza
ushahidhi wa ulongo, na akahukana mut'u.
20 Gaga ndo maut'u gamuhendyago mut'u kukala mukolo.
Ela kurya bila kuoga mikono dza zho mahendzazho ao,
k'avidima kumuhendya mut'u yoyosi akale mukolo.”

Kuluhiro bomu ra mwanamuche
Mariko 7:24-30

21 Bai Jesu akimbola jimbo ra Galilaya na achendakala
kahi za eneo ra midzi ya Tiro na Sidoni.

15:7 **15:7-9** Isa 29:13 **15:11** **15:11** Mahe 10:15; 1 T'imo 4:4; Tit 1:15 **15:14** **15:14** 23:16, 24; Luk 6:39; Arum 2:19 **15:19** **15:19** Agal 5:19-21

22 Arihofika kuko, lola mwanamuche mumwenga
Muk'anani ariyekala akitoa p'ande zizo, akimuthuwa
na akiluta mumiro akimwamba, “Nionera mbazi h'ewe
Bwana, Mwana wa Daudi!* Musichana wangu ana p'ep'o,
be a vii-vii zhomu sana.”
23 Jesu k'amudzigidzyire kit'u. Bai o anafundzi
makimwamba Jesu, “Bwana, mwambe ariche kuhuthuwa-
thuwa, kwani be anahupigira londzo.”
24 Jesu akiamba, “Mimi nahumwa kwa Aiziraeli h'akeye,
ng'ondzi zirizongamika.”
25 Ela ye mwanamuche akidzamupigira mavindi akiamba,
“Naviza Bwana.”
26 Jesu akimwamba, “Si karakara bule nihale chakurya
cha ahoho nikitsuhire k'uro.”
27 Ye mwanamuche akidzigidzya akiamba, “U mujeri, ela
hatha ye k'uro naye nikurya magande gadzigogwagwa ni ye
mwenye k'uro.”
28 Jesu akimwamba, “Mwanamuche uwe be una kuluhiro
bomu sana. Bai vizho umalazho navikale.” Na wakathi uwo
wenye ye musichanawe akihola kare.

Jesu anahoza akongo anji

29 Vikara Jesu arihombola haho, wakira na k'anda-k'anda
za ro ziya ra Galilaya, akipanda kuko dzulu virimani,
achendakeresi kuko.
30 Bai at'u anji makidza na akongo ao, virema, vidende,
vipofu, mabwibwi na akongo angine anji. Akongo aa
makudzaikwa mbere za Jesu, naye akiahoza osini.
31 O at'u marihoona viryahu Jesu ahozazho akongo,
machangalala na makimulika Mulungu wa Iziraeli. Maona
mabwibwi gananena, at'u enye virema mananenda, vi-
dende manahola na vipofu manaona.

Jesu anarisa at'u zaidhi ya alifu ne
Mariko 8:1-10

32 Vikara Jesu akiaiha anafundzie akiamba, “At'u aa
be mananishononesa zhomu. Hangu makale nami haha,
rero ni hahu, na vivi k'amana ut'u wowosi wa kurya,
nami ts'endzi niafumule na ndzala, p'ore makendagwa na
mutsare mo ngirani.”
33 K'uzhona o anafundzie makimuza makimwamba,
“Bwana, cho chakurya cha kuarisa at'u ano osi hano nyika
hundachambozahi?”

15:22 **15:22** 20:30-31 * **15:22** **15:22** Mwana wa Daudi ni dzina ririrohumirwa kumwihira Masihi. **15:24** **15:24** 10:6; Arum 15:8 **15:28** **15:28** 8:13 **15:29** **15:29** 5:1 **15:32** **15:32-39** 14:13-21 **15:32** **15:32** 9:36

34 Jesu akiauza akiamba, “Kwani muna mikahe mingahi?”
Makiamba, “Mifungahe, na vikumba zha kuthala.”
35 Bai Jesu akiambira o at'u makelesi ho ts'i.
36 Marihogonya kukelesi, Jesu akihala yo mikahe mifungahe na zho vikumba, akilazha muṿera gonya akivimogolamogola akiap'a o anafundzie maagazhire o at'u.
37 Lola at'u osini marya vivii hatha makivilola, kidza o anafundzi makidzaza k'ahu fungahe za visiku-visiku virizhokala vidzasala.
38 Na murongo wa o at'u mariorya were unafika alume alifu ne, bila kuthala ache na ahoho.
39 Bai Jesu arihokala adzagonya kuafumula o at'u, wakwera dau achenda jimbo ra Magadani.

16

Mafarisayo na Masadukayo manamwamba Jesu aahendere muujiza
Mariko 8:11-13; Luka 12:54-56

1 Siku mwenga Mafarisayo na Masadukayo makwendamujeza Jesu makimwamba aanyese muujiza wa kula mulunguni.
2 Jesu akiadzigidzya akiamba, [“Mukiona dzuwa rinapothoka, na mulunguni ni kuthune, munaamba, ‘Machero kundasindat'o.’
3 Mukiona kudzagit'ana na madzach'a na mulunguni ni kuthune, munaamba ‘Rero kundanya ṿula ya luṿutho.’ Munamanya kulola mulunguni na mukamanya kundakalani, ela miṿano ya makathi hurigo k'amumanya kuilola?]
4 Kizhazi kithiriri kisokuluhira! Kinamala kwanyeswa muṿano, bai k'akindanyeswa muṿano wowosi, isihokala uryahu wa Jona.” Naye arihogonya kunena vizho, akihauka.

Ts'ats'u ya Mafarisayo na ya Masadukayo
Mariko 8:14-21

5 Vikara marihombola haho Jesu na anafundzie makwera dauni na makivuka kwenda nyangamo ya hiri ya ro ziya ra Galilaya. O anafundzi mere madzasahau kutsukula mikahe kamare.
6 Jesu akinena nao akiamba, “Dzichungeni sana. Dzimanyirireni na ts'ats'u ya Mafarisayo na ya Masadukayo.”
7 K'uzhona marihosikira viryahu, o anafundzi makiuzanauzana makiamba, “Ni zho hurizho k'ahutsukulire mikahe.”

16:1 16:1-4 12:38-39; Luk 11:16, 29-30 **16:1 16:1** Joh 6:30 **16:6 16:6** Luk 12:1 **16:7 16:7-9** Mar 6:52

8 Ela Jesu ye akivimanya, akiamba, “At'u a kuluhiro thithe
nwi! Mbona munauzana-uzana dzulu za kukosa mikahe?
9 Vidze muchere k'amudzang'alirwa? Hedu mudzasahau
kare zho nirizhoarisa at'u alifu ts'ano na mikahe mitsano
hatha mukidzaza k'ahu nyinji zenye za masaza?
10 H'e zho nirizhoarisa at'u alifu ne na mikahe mifungahe.
Zho samba mwadzaza k'ahu nyinji zenye za masaza mino!
11 Vino mbona k'amung'alirirwe hatha munaamba na-
nena dzulu za mikahe? Ninanena kaheri, dzimanyirireni
na ts'ats'u ya Mafarisayo na ya Masadukayo.”
12 Bai charo kiki, o anafundzi makielewa kukala Jesu
were k'anena dzulu za ts'ats'u, ela were anaamba madzi-
manyirire na mafundisho ga Mafarisayo na ga Masadukayo.

P'et'ero ananena kukala Jesu ndiye Masihi
Mariko 8:27-30; Luka 9:18-21

13 Vikara Jesu na anafundzie marihofika p'ande za
Kaisaria Filipi, Jesu akiauza anafundzie akiamba, “At'u
manaamba Mwana wa Mudamu ni h'ani?”
14 Makimudzigidzya makiamba, “Angine manaamba u
Johana Mubat'izaji, angine manaamba u Elija, na angine
manaamba u Jeremia, hedu mumwenga kahi za o manabii.”
15 Jesu akiauza kaheri akiamba, “Nwi enye munaamba ni
h'ani?”
16 Simoni aifwaye P'et'ero akimudzigidzya akiamba, “Uwe
u Masihi Mwana wa Mulungu ariye moyo.”
17 Jesu akimwamba P'et'ero, “Baha uwe Simoni wa Jona,
kwa kukala zho udzizhovinena be k'uzhambirirwe ni mut'u
bule, udzazhambirwa ni Baba ariye ko mulunguni.
18 Nami nakwambira kukala uwe ndiwe P'et'ero,* nami
nindajenga kanisa rangu dzulu za iwe riri, na hatha
miryango ya kuzimu kidza k'aindadima kurishinda.
19 Nindakup'a funguo za uthawali wa mulunguni. Na kila
undichokifunga haha dhuniani, hatha ko mulunguni nako
kindafungwa. Na kila undichokivugula haha dhuniani,
hatha ko mulunguni nako kindavugulwa.”
20 Bai arihogonya kunena vizho, Jesu akiakokot'era ana-
fundzie masimwambire mut'u yoyosi kukala iye nde Masihi.

Jesu anathala here andizhofwa
Mariko 8:31–9:1; Luka 9:22-27

21 Vikara kulaiza wakathi uwo, Jesu akikwacha kuambira
anafundzie lwazu-lwazu dzulu za maut'u gandigokala. Bai

16:8 16:8 14:31 **16:9 16:9** 14:20 **16:10 16:10** 15:37 **16:14 16:14** 14:2; 17:10-13; 21:11 **16:16 16:16** 14:33; Joh 1:49; 11:27 **16:18 16:18** Luk 22:32; Joh 1:42; 21:15-17; Aefe 2:20 * **16:18 16:18** P'et'ero kahi za luga ya Kiyunani manaye ni iwe. **16:19 16:19** Luk 11:52; Math' 18:18; Joh 21:15-17 **16:20 16:20** 17:9 **16:21 16:21** 17:22-23; 20:17-19; 26:2

waamba kukala, ni lazima ende Jerusalemu akateswe sana
kahi za mikono ya athumia a Kiyahudi, na alombi abomu,
na alimu a Sheria, na alagwe, na siku ya hahu afufulwe.
22 P'et'ero akimuvuha k'anda akikwacha kumuchemera
akimwamba, “Hatha Bwana, vizho uambazho k'avindakala
kamare.”
23 Jesu akimugalukira P'et'ero akimwamba, “Hauke
Shethani, unaniziza ngira, kwani maazogo k'agambolere
kwa Mulungu bule, gadzambola kwa mudamu.”
24 Bai arihogonya kunena vizho akiagalukira o ana-
fundzi akiamba, “Mut'u akihendza kunithuwa mimi, suthi
adzikane mwenye, na adzihike musalabawe anithuwe.
25 Kwani kila amalaye kuthizha rohoye andayangamiza,
na kila andiyeyangamiza kwa ut'u wangu mimi andaipata.
26 Kwani vindamufwahani mut'u akipata vit'u zhosi
zha urumwengu, gonya rohoye yangamike? Hedu mut'u
anadima kugula rohoye?
27 Kwani Mwana wa Mudamu andakudza na malaikae
kahi za nguma ya Babaye, naye andakudzamuriha kila
mut'u kulengana na maut'u arigogahenda mwenye.
28 Nami ninamwambira ujeri wenye kukala haha hana
at'u mario k'amandafwa kabila kumona Mwana wa Mu-
damu anadza kahi za uthawaliwe.”

17

Jesu anang'ala-ng'ala
Mariko 9:2-13; Luka 9:28-36

1 Vikara siku t'andahu bada ya kunena dzulu za kudza-
kwe, Jesu wamuhala P'et'ero, na Jakobu, na Johana nduguye
Jakobu, na akikwera nao dzulu za murima mure, kure na
at'u.
2 Bai marihokala ma kuko, Jesu akigaluka sura kamare
kuno manalolera. Usowe ukikala unang'ala-ng'ala here
dzuwa na nguwoze zikikala nyaruhe tse-tse-tse.
3 Na lola haho henye, Musa na Elija makiambolera
makikala mananena naye.
4 Bai P'et'ero arihoona viryahu akimwamba Jesu, “Bwana,
ni vidzo zho zha fu haha. Ukihendza nadima kumuakira
vibanda vihahu mino. Kimwenga chako, kimwenga cha
Musa, na kimwenga cha Elija.”
5 Lola P'et'ero were k'adzatosa, kuchambola ingu ra
kung'ala rikidzaafinikira. Na sauthi ikimbola mo inguni

16:24 16:24-25 10:38-39; Luk 14:27; 17:33; Joh 12:25-26; 1 P'et 2:21 **16:27 16:27** Zabu 62:12; Ayub 34:11; Math' 7:23-27; 13:41; 25:31-46; Luk 13:27; Joh 5:29; Arum 2:6; 1 Akor 3:13-15; 1 P'et 1:17; 2 T'imo 4:14; Ugun 22:12 **16:28 16:28** 10:23; 24:34; Mar 9:1; 13:30; Luk 9:27; 21:32 **17:1 17:1** 5:1 **17:2 17:2-8** 2 P'et 1:16-18; Ugun 1:16 **17:5 17:5** 3:17

ikiamba, “Yuyu nde Mwanangu muhendzwi anifwahizaye,
musirikizeni iye.”
6 K'ona o anafundzi marihosikira vizho machangirwa ni
woga zhomu makigwa na moyo.
7 Ela Jesu akidzaagut'a akiamba, “Musigohe bule, ukani.”
8 Nao marihotsuha matso gao makimona Jesu thu h'akeye,
k'amaonere mut'u mungine bule.

9 Badaye marihokala manatharamuka kula ko dzulu ya
wo murima, Jesu akiakokot'era o anafundzie akiamba,
“Viryahu mudzizhozhona kuryahu, be musizhambire mut'u
kamare, muhaka haho Mwana wa Mudamu andihofu-
fulwa.”
10 O anafundzi makimuza Jesu makiamba, “Mbona o
alimu a Sheria manaamba ni lazima Elija adze kwandza?”
11 Akiadzigidzya akiamba, “Zho ni vizho, Elija ni lazima
athangulie kuthayarisha kila kit'u.
12 Ela namwambira kukala, Elija wakudza kare, ela at'u
k'amamanyire ndeye bule, makimuhenda kila marichoona
ni karakara. Na vizho zhenye ndizho mandizhomutesa
Mwana wa Mudamu.”
13 Jesu arihogonya kunena, o anafundzi makimanya
kukala were ananena dzulu za Johana Mubat'izaji.

Jesu anamboza muvulana p'ep'o
Mariko 9:14-29; Luka 9:37-43

14 Vikara marihouya ko at'u marikokala, mwanamulume
mumwenga akimudhana Jesu na akidzapiga mavindi ho
mbereze
15 akiamba, “Bwana, muthana wangu ana vitsala vikali na
vinamup'a thabu sana. Mara nyinji nikumugwaga mohoni
na hatha madzini. Kwa vizho muonere mbazi Bwana.
16 Nidzaarehera aryahu anafundzio mamuhoze ela
k'amazhadimire bule.”
17 K'uzhona Jesu arihosikira viryahu akidzigidzya aki-
amba, “H'enwi at'u a kizhazi cha kwangamika ngira, musio
na kuluhiro, nindakala nanwi hatha rini? Nindamuvu-
mirira hatha rini? Murehe kuno ye muhoho.”
18 Naye arihorefwa, Jesu akimuchemera yuyahu p'ep'o wa
vitsala akimwambola, na ye muhoho akihola kare.
19 Vikara badaye, o anafundzi makimuthuwa Jesu kin-
jama machendamuza makiamba, “Bwana, kwanoni sino
k'ahudimire kumwamboza ye p'ep'o?”

17:9 **17:9** 16:20 **17:10** **17:10-11** Mala 4:5-6; Math' 16:14 **17:12** **17:12-13** 11:14; Luk 1:17; Joh 1:21 **17:17** **17:17** Kumbu 32:5, 20

20 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Kuluhiro renu ni thithe
ndosa k'amuzhadimire. Ela namwambira ujeri siku mundi-
hokala na kuluhiro thithe renye here katembe ka haradali,
mundadima kuwambira uu murima uhauke wende kut'u
kungine, nawo undakwenda. K'akuna kit'u kindichokala
k'achadimikika. [
21 Ela p'ep'o dza yuyu k'ambola rahisi-rahisi bule, isi-
hokala kwa kufunga na kuvoya.”]

Jesu anathala kaheri dzulu za kifwache
Mariko 9:30-32; Luka 9:43-45

22 Bai siku mwenga, marihokala madzakundzu-
manyikana hamwenga ko Galilaya, Jesu akiambira o
anafundzie akiamba, “Suthi Mwana wa Mudamu alazhwe
mikononi mwa at'u.
23 Nao mandamwalaga, ela siku ya hahu andafufuka.”
Marihosikira vizho, o anafundzi mashononeka sana.

Jesu anariha kodi ra Hekalu

24 Vikara marihofika mudzi wa Kaperinaumu, athozi a
kodi ra Hekalu makimuthuwa P'et'ero makimuza, “Yuno
mwalimu wenu kisha nikuriha kodi ra Hekalu?”
25 P'et'ero akiamba, “Ee nikuriha.” Gonya thiye achenda
ko nyumbani kwendamwambira Jesu. Ela kabila P'et'ero
k'adzanena, Jesu akimuza swali akiamba, “Simoni kuno
dhuniani, athawali nikuthoza kodi at'u a kwao enye, hedu
at'u a kula ts'i nyingine?”
26 P'et'ero akimudzigidzya akiamba, “Mathoza at'u a ts'i
nyingine.” Jesu akiamba, “Kwa vizho at'u a kwao ma huru.
27 Ela kwa kukala k'afwendzi kuaudhi, enda vivi hatha ko
ziyani ukatsuhe kiloo. Ro kumba ra kwandza undirorigwira
rigunule mo kanwani undaona shekeli mwenga, ihale yo
shekeli udze nayo urihe kodi rangu na rako.”

18

Jesu ananena dzulu za ubomu
Mariko 9:33-37; Luka 9:46-48

1 Vikara wakathi uryahu, anafundzi makimuthuwa Jesu
makimwamba, “Kahi za uthawali wa mulunguni mubomu
ni hiye?”
2 Bai kabila Jesu k'adzadzigidzya, akiiha muhoho
muthithe akimuimisha ho mbere zao.
3 Akiamba, “Namwambira ujeri wenye, kala
k'amundagaluka na kukala here ahoho athithe,
k'amundawangira ng'o wo uthawali wa mulunguni.

17:20 **17:20** 13:31; 14:31; 21:21; Mar 11:23; Luk 17:6 **17:22** **17:22-23** 16:21 **17:24** **17:24** Kumbo 30:13 **18:1** **18:1** Luk 22:24 **18:3** **18:3** 19:14; Mar 10:15; Luk 18:17

4 Kila andegaluka na kudzitsereza dza zho zha yuyu
muhoho, iye nde mut'u mubomu kukira osi kahi za uthawali
wa mulunguni.
5 Na mut'u yoyosi amuhokeraye muhoho dza yuyu kwa
dzina rangu ananihokera mimi.”

Maut'u gadimago kumudzya mut'u nyuma
Mariko 9:42-48; Luka 17:1-2

6 “Ela mut'u yoyosi andiyemuhendya mumwenga wa aa
athithe manikuluhirao ahende dambi, ni baha afungwe
lwalwa lwa singo atsufwe ko kahikahi ya bahari kwenye.
7 “Shauri yao ao mandioahendya andziyao mahende
dambi. Majezo ni hatha gakale mumu dhuniani, ela
shauriye iye andiyegareha.
8 Kwa ut'u uwo wenye bai, mukonowo ukikuhendya
uhende dambi, utose uutsuhe. Hedu kigulucho
kikikuhendya uhende dambi, kitose ukitsuhe. Kwani
baha wangire uzimani na mukono mumwenga hedu na
kigulu kimwenga, kuriko utsufwe kahi za moho wa kare
na kare na mikono miri hedu magulu mairi.
9 Na dzitsoro rikikuhendya uhende dambi, rishukule
uritsuhe. Kwani baha wangire uzimani na ch'ongo kuriko
utsufwe kahi za moho wa Jehanamu.
10 “Dzimanyirireni sana p'ore mukaadharau ahoho
athithe, kwani malaika a kwao ko mulunguni ma mbere
za Baba ariye mulunguni.” [
11 Kwani Mwana wa Mudamu wakudzaokola kiri-
chongamika.]

Fumbo ra ng'ondzi iriyongamika
Luka 15:3-7

12 Jesu akienderera kunena akiamba, “Mut'u akikala
ana ng'ondzi gana mwenga gonya mwenga ikangamike,
munaona nikuhendadze? Samba nikuziricha zo mirongo
chenda na chenda akendaimala yo idziyongamika hatha
akayona?
13 Na ninamwambira ujeri, akiyona andakala na raha
nayo zhomu hatha kukira zo mirongo chenda na chenda
zirizo k'azingamikire.
14 Na vizho ndo virizho hatha kwa Mulungu Babiyehu wa
mulunguni. Iye, k'endzi aa ahoho athithe mangamike hatha
mumwenga.”

Jesu anaambira anafundzi makale makikanyana
Luka 17:3

18:4 18:4 23:12 **18:5 18:5** Luk 10:16 **18:8 18:8-9** 5:29-30 **18:10 18:10-14** Joh 10:11-15 **18:14 18:14** 6:10

15 “Ndugu akikukosera, muthuwe wiri wenu, uka-
muzhagazhe umwambire makosage. Akigakubali ni vidzo,
undakala udzamupata.
16 Kala k'andagakubali, mala mut'u mumwenga hedu
airi mwende nyosini ili kila neno rindironenwa rikale na
mashahidhi airi hedu ahahu.
17 Akikala k'andakubali, enda ukariambire kanisa.
Akikubali, vidzo, k'akubalire, muhalire mut'u yuyahu dza
ungazhomuhalira mut'u asiyemumanya Mulungu hedu
here muthozi wa kodi.
18 Nami namwambira ujeri kukala kila mundichokifunga
haha dhuniani hatha ko mulunguni nako kindakala kidza-
fungwa, na kila mundichokivugula haha dhuniani hatha ko
mulunguni nako kindakala kidzavugulwa.
19 Kidza at'u airi kahi zenu makikubaliana dzulu za
ut'u wowosi mandiwouvoya haha dhuniani, Babiyenu wa
mulunguni andaahendera.
20 Kwani at'u airi hedu ahahu mathungananaho kwa
dzina rangu nindakala hamwenga nao.”

Jesu anafundisha dzulu za kusameheana

21 Jesu arihogonya kunena, P'et'ero akimuza akimwamba,
“Bwana, mwandzangu akinikosera kwenda-kwenda,
nimusamehe hatha k'ana nyingahi? Vidze nimusamehe
k'ana fungahe?”
22 Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Hatha bule,
simusamehe k'ana fungahe thu, musamehe k'ana mirongo
mifungahe mara fungahe.”

Fumbo ra mut'u asiyesamehe andziye

23 Kidza Jesu akiamba, “Ndo hatha uthawali wa mu-
lunguni udzahalana na muthawali mumwenga ariyekala
anamala kuhenda isabu za p'esa arizoap'a ahumikie.
24 K'ona shuhuli iyo irihoandza thu, akireherwa muhu-
mikiwe mumwenga ariyekala anamwisa t'alant'a alifu
kumi.
25 Na kwa kukala were k'adima kuziriha, ye muthawali
akiamuru kukala aguzwe hamwenga na adamue osi, na
vit'uzhe zhosi, ili zo p'esa zindizopatikana zirihe ro dheni.
26 Ela ye muhumiki akimugwerera maguluni ye
muthawali, akimuvoya akiamba, ‘Bwana, kala radhi nami
unip'e muda nami ndakuriha p'esazo zosi.’

18:15 18:15 Alaw 19:17; Agal 6:1 **18:16 18:16** Kumbu 19:15; Joh 8:17; 2 Akor 13:1; 1 T'imo 5:19 **18:17 18:17** Tit 3:10 **18:18 18:18** 16:19; Joh 20:23 **18:19 18:19** 7:7 **18:20 18:20** 28:20 **18:22 18:22** Mwan 4:24 **18:23 18:23** 25:19

27 K'uzhona ye muthawali moyo ukimutika madzi hatha
ro dheni akimusamehe, na akimuvugula akimurichira.
28 Ela kula haho kare, achendamona muhumiki
mwandziwe ariyekala anamwisa dinari gana mwenga
thu. K'uzhona akimugwavukira kare, gwa, akimugwira
mumiro. Cha ‘Niriha p'esa zangu.’
29 Bai ye mwandziwe akimugwerera maguluni
akimwamba, ‘Kala radhi nami unip'e muda nami ndakuriha
p'esazo,’
30 ela akikahala kamare. Akimuhala akimuhirika jela
achendafungwa muhaka ho andihomarigiza kuriha.
31 Vikara ahumiki andziye marihoona viryahu
mashikithika zhomu hatha machendamusema kwa
muthawali.
32 Bai, muthawali arihosikira uvoro uryahu, wamwiha
mara mwenga yuyahu muhumiki ariyekala wamusamehe
akimwamba, ‘We kumba u muthiriri vivi we! Waniririra
nami nikikusamehe dheniro rosi,
33 ela mbona we ye mwandziyo k'umuonerere mbazi dza
vizho nirizhokuonera mbazi?’
34 K'uzhona ye muthawali akitsukirwa zhomu hatha
akiaiha shikari a jela madze mamuhale makamufunge
muhaka ho andihomarigiza kuriha ro dhenire.
35 Na vizho zhenye ndizho andizhohenda Baba wa
mulunguni, kala k'amundaasamehe andziyenu na moyo
mumwenga.”

19

Jesu anaeleza dzulu za mut'u kumuricha muchewe
Mariko 10:1-12

1 Vikara Jesu arihogonya kufundisha anafundzie dzulu za
kusameheana, wambola Galilaya achenda hatha achangira
jimbo ra Judea, kuvuka muho wa Jorodani.
2 Bai makundi-makundi ga at'u makimuthuwa kuko, naye
akiahoza akongo ao.
3 Bai Mafarisayo makidzamujeza makimuza, “Vidze ni
hachi mut'u kumuricha muchewe kwa sababu yoyosi?”
4 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Vidze k'amudzashoma
kukala ye ariyeaumba ho chaho waaumba muche na
mulume.
5 Kidza akiamba, ‘Kwa ut'u uu mut'u andamuricha babaye
na mameye agwirane na muchewe, na ao airi mandakala
mwiri mumwenga.’

18:27 18:27 Luk 7:42 **18:33 18:33** 5:7 **18:34 18:34** 5:26 **18:35 18:35** 6:12, 15; Aefe 4:32; Akol 3:13; Jako 2:13 **19:1 19:1** 7:28; Luk 9:51 **19:4 19:4** Mwan 1:27 **19:5 19:5** Mwan 2:24; 5:2; Aefe 5:31

6 Bai, madzauya si airi kaheri, ni mwiri mumwenga.
Kwa vizho adzichokigwizanya Mulungu, mudamu asikitose
bule.”
7 Marihosikira vizho o Mafarisayo makiamba, “Ni
kwanoni Musa walagiza kukala, kala unamala kumuricha
mucheo niumup'e cheti cha kurichana gonya umuriche?”
8 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Musa wamuruhusu
muriche ache enu kwa kukala mu at'u a singo nyomu, ela
ho kwandza were si vizho bule.
9 Na vivi ninamwambira kukala mut'u yoyosi amurichaye
muchewe, isihokala kwa kosa ra uzindzi, na kuhala muche
mungine, anazinga.”
10 Bai o anafundzie marihosikira viryahu makimwamba
Jesu, “Kala ni vizho be hatha si baha kuthuwa kukala
mudhaka kamare bai.”
11 Ela Jesu akiadzigidzya akiamba, “Munaona kila mut'u
anadima kukala mudhaka nwi? Hatha, ni aryahu mario-
jaliwa ni Mulungu makale vizho ndo mazhadimao.
12 Kwani kuna at'u mario k'amadima kuhala ache
kwa kukala mazhalwa kare k'aviamba kit'u. Angine o
k'amadima kuhala kwa kukala mathulwa. Ela angine o,
k'amahala kuhendza kwao kare, ili madzilazhe kamare-
kamare kahi za uhumiki wa uthawali wa mulunguni. Bai
azhadimaye naavihende.”

Jesu anahasa ahoho athithe
Mariko 10:13-16; Luka 18:15-17

13 Wakathi mumwenga, at'u mareha ahoho athithe kwa
Jesu ili adze aaikire mikono aavoyere, ela anafundzie
makiadumulira.
14 Ela Jesu akiamba, “Hatha, musiazizeni bule o ahoho,
aricheni madze kwangu, kwa kukala wo uthawali wa
mulunguni be ni wa at'u dza vizho ao.”
15 Nao marihokudza akiaikira mikono gonya akihauka.

Jesu ananena na mwanamulume thajiri
Mariko 10:17-31; Luka 18:18-30

16 Siku mwenga, mwanamulume mumwenga wakwenda
kwa Jesu achendamuza akiamba, “Mwalimu, ni ut'u wani
udzo nidimao kuuhenda hatha nami nangire uzima wa kare
na kare?”
17 Bai Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Kwanoni
unanuza mimi dzulu za udzo? Kuna mudzo mumwenga
thu, ela ukimala kwangira uzimani, gwira malagizo gosi
nawe undawangira.”

19:7 19:7 5:31; Kumbu 24:1 **19:9 19:9** 5:32; Luk 16:18 **19:10 19:10** 1 Akor 7:1 **19:14 19:14** 18:3

18 Iye mwanamulume akimuza Jesu akiamba, “Malag-
izo higo?” Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Usalage,
usizinge, usiiye, usimboze ushahidhi wa ulongo,
19 aishimu babayo na mameyo, na muhendze mwandziyo
here udzihendzazho mwenye.”
20 Ye muvulana akiamba, “Gago be nagagwira hangu
kapindi. Vino nahungukirwa ni noni?”
21 Jesu akimwamba, “Kala unamala ukamilike, kaguze
vit'uzho zhosi na zo p'esa uap'e akiya. Nawe undakala na
akiba ko mulunguni. Na ukigonya kuhenda vizho, ndzo
unithuwe.”
22 Ye muvulana arihosikira vizho akihauka k'ana raha,
mana were ana mali nyinji zhomu.
23 Vikara ye mwanamulume arihouka, Jesu akinena na
o anafundzie akiamba, “Namwambira ujeri, vindakala
vikomu sana kwa thajiri kwangira kahi za uthawali wa
mulunguni.
24 Ninanena kaheri, ni rahisi ngamira kukira kahi za
t'undu ya shindano kuriko thajiri kwangira kahi za uthawali
wa Mulungu.”
25 Marihosikira vizho, o anafundzie makingalala zhomu
makiamba, “Hatha ni h'ani adimaye kuokoka be zho?”
26 Marihouza vizho, Jesu akialola gonya akiamba, “Kwa
nguvu za mudamu, vizho k'azhadimikika, ela kwa Mulungu,
kila kit'u kinadimikika.”
27 P'et'ero akimwamba, “Lola, fwaricha zhosi
hukikuthuwa uwe, vino hundapatani?”
28 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Namwambira ujeri,
haho Mwana wa Mudamu andihokudza kelesi dzulu za
kihi cha endzi kahi za wo urumwengu musha, ninwi
mundakelesi dzulu ya vihi kumi na viri zha endzi na
muhukumu zo kabila kumi na mbiri za Iziraeli.
29 Na kila ariyericha nyumbaze, na azhazie, na nduguze,
na adamue, na mundawe, kwa ut'u wa dzina rangu, zho
arizhoviricha andarifwa mara gana, kidza andapata uzima
wa kare na kare.
30 Ela anji mario vivi ni a kwandza, mandakala a mwisho,
na a mwisho, mandakala a kwandza.”

20

Jesu analazha fumbo ra vibaruwa a mundani

19:18 **19:18-19** Kumbo 20:12-16; Alaw 19:18; Kumbu 5:16-20 **19:19** **19:19** 22:39 **19:21** **19:21** 6:20; 8:21-22; Luk 12:33 **19:22** **19:22** Zabu 62:10 **19:26** **19:26** Zaka 8:6; Luk 1:37 **19:28** **19:28** 25:31; Luk 22:30; 1 Akor 6:2; Ugun 3:21 **19:29** **19:29** 10:37 **19:30** **19:30** 20:16; Mar 10:31; Luk 13:30

1 “Kwani uthawali wa mulunguni udzahalana na mwenye
nyumba ariyekala na munda wa mizabibu. Mut'u iye
warauka madzach'a maitsi genye kwendamala vibaruwa
mende makamuhendere kazi mundani kwakwe.
2 Bai arihoapata makisikizana kukala andaariha dinari
mwenga kutswa. Marihogonya kusikizana akiahirika ko
mundani kwakwe.
3 Inapiga saa t'ahu achendathekeza at'u angine mariokala
makelesi ho sokoni thu na kazi ya kuhenda k'amana.
4 Ye mwenye munda akiambira, ‘Hatha ninwi nanwi
hindeni mukanihendere kazi kuryahu mundani kwangu,
nami nindamurihat'o.’ Nao machenda jeri.
5 Bai vivi wavithuwa hatha mara mbiri, murongo wa saa
t'andahu na murongo wa saa chenda.
6 Saa kumi na mwenga irihokala i hehi achenda ko sokoni
kaheri, na achendadulukiza at'u mariokala madzadzikele-
sira thu. Akiauza, ‘Kwanoni hangu kudzecherera mukelesi
thu?’
7 O at'u makimudzigidzya makimwamba, ‘Fundakosadze
kukelesi naswi k'ahudzaona mut'u wa kuhup'a kazi?’ Ye
mwenye munda akiamba, ‘Andziyenu kinawaka kare ko
mundani, kwa vizho endani mukagwirane nao.’

8 “Bai, at'u aryahu mahenda kazi vivii hatha kukitswa.
K'ona yuyahu mwenye munda akimulagiza munyaparawe
akaihe o ahendzi a kazi adze aarihe. Bai, waandza na
aryahu arioapata mwisho, hatha akimarigiza na aryahu
arioapata kwandza.
9 Vikara aryahu at'u mariohirikwa ko mundani saa
kumi na mwenga marihokudza, makirifwa dinari mwenga-
mwenga.
10 Aryahu at'u mariohirikwa ko mundani kwandza
marihokudza, makiona here kwamba mandangezwa, ela
k'avikalire vizho bule, ao nao makirifwa dinari mwenga-
mwenga.
11 Vikara marihoona kukala madzarifwa karakara na o
angine, machendamulalamikira ye mwenye munda maki-
amba,
12 ‘Siswi fudzahenda kazi hangu madzach'a hatha vivi.
Dzuwa rosi ridzagomera mwirini mwehu, gonya unafuriha
karakara na aa madziohenda kazi kwa saa mwenga thu-
thu-thu.’
13 Ye mwenye munda akimudzigidzya mumwenga wao
akiamba, ‘Musena, ro kosa nidziromuhendera nwi ni hiro?
Samba fudzasikizana kukala nimurihe dinari mwenga
kutswa nwi?

20:8 20:8 Alaw 19:13; Kumbu 24:15

14 Mimi mwenye nidzaona nimurihe ninwi a kwandza
karakara na o a mwisho, kwa vizho halani p'esa zenu
mwende.
15 Namanya muna wivu kwa wo udzo nidziwouhenda. Ela
ni lazima mumanye kukala nina uhuru wa kuhumira p'esa
zangu nihendzazho.’ ”
16 Bai Jesu arihogonya kuthala ro fumbo riro akiamba,
“Kwa vizho bai a kwandza mandakala a mwisho, na a
mwisho mandakala a kwandza.”

Jesu anathala lwa hahu viryahu andizhofwa
Mariko 10:32-34; Luka 18:31-34

17 Vikara Jesu na anafundzie marihokala ma ngirani
kwenda Jerusalemu, waavuha k'anda o anafundzie kumi na
airi akiamba,
18 “Lolani, vivi hunenda Jerusalemu. Na kuko Mwana wa
Mudamu andalazhwa kwa alombi abomu na alimu a Sheria,
nao mandamuhukumu kwalagwa.
19 Kidza ao nao mandamulazha kwa at'u mario si Ayahudi
mamusholere, mamupige, gonya mamusulubishe, ela siku
ya hahu andafufulwa.”

Mukaza Zebedayo anamuvoya Jesu dzulu za anae
Mariko 10:35-45

20 Vikara kahi za wakathi uryahu, mameye Johana na
Jakobu ana a Zebedayo, wakwenda kwa Jesu hamwenga na
anae. Anafika kuko, akimupigira mavindi Jesu akimwamba,
“Bwana, nifwaha na ut'u umwenga.”
21 Jesu akimuza akimwamba, “Nikufwahe na noni?”
Ye mwanamuche akimwamba, “Undihokwacha kuthawala,
nakuvoya, uruhusu kukala, mwanangu mumwenga akelesi
mukonowo wa kurya na mungine akelesi mukonowo wa
kumots'o.”
22 Ela Jesu akimugalukira Jakobu na Johana akiamba,
“Ninwi be tha k'amukimanya bule cho mukivoyacho. Vidze
cho kikombe* ninwacho munadima kukinwa nwi?” Nao
makiamba, “Ee funadima.”
23 Bai marihonena vizho Jesu akiamba, “Ee kikombe
changu mundakinwa. Ela kumutsagula yuya akelesi
mukono wa kurya, yuya mukono wa kumots'o, sina wadimi
nazho bule. Kwani kuko, Baba wakutengezera at'ue, na ao
ndo mandiokala kuko.”
24 Vikara o anafundzi kumi marihovisikira, makiat-
sukirirwa o ndugu airi.

20:16 20:16 19:30 **20:17 20:17-19** 16:21; 27:26-31 **20:22 20:22** 26:39; Mar 14:36; Luk 22:42; Joh 18:11 * **20:22 20:22** Kikombe haha manaye ni mateso. **20:23 20:23** Mahe 12:2

25 Ela Jesu akiaiha osini akiamba, “Munamanya kukala
athawali a at'u mario si Ayahudi manahendza kuthawala
at'u ao na ukali munji. Na aryahu abomu mario ts'ini zao
nao, manahendza kuhumira wadimi wao wosi kuatumisha
o at'u.
26 Ela ninwi musikale vizho bule. Iye ahendzaye kukala
mubomu suthi akale muhumiki wenu.
27 Na kila ahendzaye kukala kitswa kahi zenu, suthi akale
mutumwa wenu.
28 Kwani hatha Mwana wa Mudamu naye k'adzire haha
urumwenguni adze ahumikirwe, ela wakudza ahumike na
alazhe uzimawe aakombole at'u anji.”

Jesu anahoza vipofu airi
Mariko 10:46-52; Luka 18:35-43

29 Badaye, Jesu na anafundzie marihokala manambola
mudzi wa Jeriko, kundi bomu ra at'u rambola hamwenga
nao rikiathuwa.
30 Vikara were kuna vipofu airi mariokala makelesi
k'anda za yo barabara. Lola marihosikira kukala Jesu
anakira, maluta mimiro makiamba, “Mwana wa Daudi
huonere mbazi!”
31 O at'u makiadumulira makiamba manyamale, ela o
hatha makikaza kuluta mimiro makiamba, “Bwana, mwana
wa Daudi huonere mbazi!”
32 Jesu akiima, akiaiha akiamba, “H'aya munamala
nimuhendereni?”
33 O vipofu makiamba, “Bwana, funamala ugunule matso
gehu.”
34 Bai Jesu akiaonera mbazi akiagut'a go matso gao, na
haho henye makikwacha kuona na makimuthuwa.

21

Jesu anangira Jerusalemu
Mariko 11:1-11; Luka 19:28-38; Johana 12:12-19

1 Vikara Jesu na anafundzie marihokala ma hehi na
Jerusalemu, mafika Beth'ifage, kuko Murima wa Mizeituni.
Bai marihofika kuko, Jesu akihuma anafundzie airi aki-
amba,
2 “Endani hatha mwangire ko kadzidzi mudziko-
erekezana nako. Mukifika thu mundaona ndzowe na
mwanawe madzafungwa. Avuguleni munirehere.
3 Mut'u yoyosi akimuza mwambireni kukala, ‘Bwana ana
haja nao.’ Naye andaarichira mara mwenga.”

20:26 20:26-27 23:11; Mar 9:35; Luk 9:48 **20:28 20:28** Isa 53:12; 1 Akor 6:20; 7:23; Agal 1:4; 1 T'imo 2:5-6; 1 P'et 1:18-19 **20:29 20:29-34** 9:27-30 **20:30 20:30-31** 1:1; 9:27; 12:23; 15:22; 21:9, 15; 22:41-46; Mar 10:47-48; 11:10; Luk 1:32, 69; 2:11; 18:38-39; Joh 7:42

4 Bai gosi gahendeka ili garyahu maneno garigonenwa ni
nabii gathimire. Kwani nabii mumwenga wanena akiamba,
5 “Ambireni at'u a mudzi wa Sayuni kukala,
‘Lolani, muthawali wenu anamudzirira.
Ni mup'ore na adzakwera dzulu za ndzowe,
kidza mwana wa ndzowe.’ ”
6 K'uzhona o anafundzi makiuka na machendahenda here
marizhokala madzalagizwa ni Jesu.
7 Makimureha ye ndzowe na mwanawe, makihala
maamba gao makihandika ho dzulu zao na Jesu akikwera.
8 At'u anji makihala maamba gao makigahandika mo
ngirani, angine o makithema vitai zha mihi makivihandika
mo ngirani.
9 Bai go makundi ga at'u mariokala mbere na mariokala
nyuma osi makikwacha kuimba kwa nguvu makiamba,
“Naalikwe ye mwana wa Daudi!
Naahaswe iye adzaye kwa dzina ra Bwana!
Naalikwe ye Mulungu ariye dzulu!”
10 Jesu arihongira Jerusalemu, mudzi wosi wadudumuka
na at'u makiuza, “Ni h'ani ye?”
11 Bai o at'u mariokala na Jesu makidzigidzya makiamba,
“Ni Jesu, yuyahu nabii wa kula Nazareth'i kuko Galilaya.”

Jesu anainga at'u kula kahi za ro Hekalu
Mariko 11:15-19; Luka 19:45-48; Johana 2:13-22

12 Jesu arihongira kahi za ro Hekalu, waainga at'u osi
mariokala makigula na kuguza vit'u mo Hekaluni. Kidza
akihala zo meza za abandi a p'esa, na vihi zha aguzi a
magiya, akivipetula-petula zhosi.
13 Gonya akiamba, “Zhaorwa kukala, ‘Nyumba yangu
indaifwa nyumba ya mavoyo,’ ela ninwi munaihendya
p'anga ya kuzama aivi.”
14 Bai at'u anji mariokala k'amaona, na vidende
makimuthuwa Jesu mo Hekaluni, naye akidzaahoza.
15 Ela vikara o alombi abomu na alimu a Sheria mar-
ihoona go maut'u mabomu arigokala akigahenda Jesu,
na zho ahoho marizhokala manapiga londzo na kuamba,
“Mup'eni nguma Mwana wa Daudi!” mo Hekaluni makit-
sukirwa sana.
16 Bai makimuza Jesu makiamba, “Unaasikira o ahoho
zho manenazho?” Akiadzigidzya akiamba, “Ee ninaasikira.
Ela go Maoro gaambago, ‘Wapata nguma kwa makanwa ga
ahoho athithe na ana atsanga’ k'amudzagashoma?”

21:5 21:5 Isa 62:11; Zaka 9:9 **21:8 21:8** 2 Athaw 9:13 **21:9 21:9** Zabu 118:26; 148:1; Math' 20:30-31 **21:11 21:11** 16:14; 21:46; 26:68; Luk 7:16 **21:13 21:13** Isa 56:7; Jere 7:11 **21:15 21:15** 20:30-31 **21:16 21:16** Zabu 8:2

17 Naye arihogonya kunena vizho akimwambola mumo
Jerusalemu achendalala mudzi wa Beth'ania.

Jesu analani mutini
Mariko 11:12-14, 20-24

18 Kunadzacha, Jesu warauka na madzach'a akikwacha
kuuya Jerusalemu. Bai mumo ngirani akisikira ndzala.
19 Akiona mutini ho k'anda-k'anda za ngira. Achendaulola
chamba una matunda, ela k'apatire, mana were u gi
makodza mahuhu. Jesu akiulani uryahu muhi akiamba,
“Nawe k'undazhala matunda kaheri.” Nawo haho na haho
kare ukiuma.
20 K'uzhona o anafundzi marihoona viryahu
machangalala zhomu, makiamba, “Muhi uno be tha
udzanyaladze haraka vino?”
21 Ela Jesu akiadzigidzya akiamba, “Ninamwambira ujeri
kukala, mukikuluhira bila kukala na k'ai-k'ai mundahenda
ut'u dza uu nidziwouhenda, na hatha zaidhi. Mundadima
hatha kuwambira uu murima, ‘Ng'oka ukagwe baharini.’
Na vindakala vizho zhenye.
22 Mukikala na kuluhiro mundahokera kila mundi-
chokivoya.”

Jesu anauzwa dzulu za wadimi ahumirao
Mariko 11:27-33; Luka 20:1-8

23 Bai Jesu akiuya kahi za ro Hekalu na akikwatya
kufundisha. Arihokala akufundishani, alombi abomu na
athumia a Kiyahudi makidzamuza makimwamba, “Un-
ahenda maut'u gano kwa wadimi wani? Na ni h'ani
ariyekup'a wadimi uno?”
24 Jesu akiamba, “Hatha mimi nindamuza swali,
mukiridzigidzya, nindamwambira ni wadimi wani
nihenderao maut'u gaga.
25 Wo wadimi ariohumira Johana kubat'izira at'u walahi?
Wala kwa Mulungu hedu wala kwa anadamu?” O
alombi abomu na o athumia makiojana makiamba,
“Fukiamba wala kwa Mulungu, andafuza, ‘Kwanoni
k'amumukuluhirire?’
26 Na hukiamba, ‘Wala kwa mudamu,’ fu hatharini, mana
aa at'u osini manakuluhira kukala Johana were ni nabii.”
27 Kwa vizho makimwamba Jesu, “K'ahumanya.” Jesu
naye akiamba, “Hatha mimi nami sindamwambira wo
wadimi nihumirao kuhendera maut'u gaga.”

Fumbo ra athana airi mariohumwa ni babiyao

21:19 21:19 Luk 13:6 **21:21 21:21** 17:20; Luk 17:6 **21:22 21:22** 7:7 **21:26 21:26** 14:5

28 Jesu arihogonya kuadzigidzya o alombi abomu na o
athumia, waambozera mufano akiamba, “Nambirani ut'u
umwenga hedu. Kwakala na mut'u mumwenga ariyekala
na athana airi. Siku mwenga akimwamba ye muthana
mukulu, ‘Rero enda ukarime ko munda wa mizabibu.’
29 Mwana anambola kunena akiamba, ‘Aa sindakwenda
mino.’ Ela gonya ye mukulu akigalukwa ni moyo hatha
achenda.
30 Kula haho, ye bimut'u achenda kwa ye wa hiri achen-
damwamba, ‘Rero enda ukarime ko munda wa mizabibu.’
Ye mwana akiamba, ‘H'aya ndakwenda.’ Ela k'endere bule.
31 Vikara kahi za ano airi ni hiye ariyehenda malagizo
ga babaye?” Makiamba, “Ni iye mukulu.” Jesu akiamba,
“H'aya, hatha mimi nami namwambira ujeri wenye kukala
athozi a kodi na malaya manangira kahi za uthawali wa
Mulungu mbere zenu.
32 Kwani Johana Mubat'izaji wakudzamwanyesa ngira ya
hachi, ela k'amumukuluhirire, athozi a kodi na malaya
o makimukuluhira. Nwi ng'o kamare, hatha bada ya
kuona kukala andziyenu madzamukuluhira kidza nwi
k'amugalukirwe ni mioyo.”

Fumbo ra ak'urima athiriri
Mariko 12:1-12; Luka 20:9-19

33 Bai Jesu arihogonya kunena vizho akiamba, “Sirikizani
nimwambire fumbo ringine bai. Kwakala na mwenye
nyumba mumwenga ariyerima mundawe akiulaya miz-
abibu, akiudengereshera wiyo, akitsimba wina wa kuka-
mulira zabibu, gonya akiaka uringo wa kurindira. Ku-
gonya vizho, akiukodisha kwa ak'urima, gonya ye mwenye
achenda ts'i nyingine.
34 Makathi ga mavuno garihofika, waahuma ahumikie
mende makagerwe muthalowe wa zabibu ni o ak'urima.
35 Bai o ak'urima marihoaona o ahumiki, mahala
mumwenga makimupiga, mumwenga makimukot'a mawe,
na mumwenga makimwalaga.
36 Bai, ye mwenye munda akihuma ahumiki angine, anji
kukira o arioahuma kwandza. Ela hatha ao nao k'amapatire
kit'u, kwani mahendwa dza zho zha andziyao.
37 Ye mwenye munda arihoona vizho akiamba, ‘Charo
kiki huriza nimuhume mwanangu. Bila shaka iye man-
damuishimu.’
38 Ela o ak'urima marihomona ye mwana akudzani, maki-
amba, ‘Yuno be hatha se andiyeuhala ufwa uno munda?
Alume nahumwalage yuyu, uu munda ukale wehu.’

21:28 21:28-31 7:21 **21:28 21:28** Luk 15:11 **21:31 21:31** 6:10 **21:32 21:32** Luk 7:29-30 **21:33 21:33** Isa 5:1-2 **21:35 21:35** 22:6

39 Makimuhala kare makimwamboza ndze ya wo munda
makimwalaga.
40 Vikara, munaona ye mwenye munda akidza andaahen-
dadze arya ak'urima?”
41 Makidzigidzya makiamba, “Andaahala o ak'urima
aalage, gonya wo munda aap'e ak'urima angine mandiokala
makimup'a muthalowe wa zabibu kila mavunaho.”
42 Jesu akiamba, “Hedu k'amudzangwe kugashoma go
Maoro gaambago,
‘Ro iwe ririrokahalwa ni aaki
vivi be ridzagaluka ndo iwe bomu ra p'embeni.
Ut'u uwo wahendwa ni Bwana,
Na fukiulola unafwangalaza?’
43 Kwa vizho be namwambira kamare kukala, wo uthawali
wa Mulungu mundauhokwa na ugerwe at'u mandioishi
maisha ga kumufwahiza Mulungu.
44 Na iye andiyerigwerera iwe riro andabandika-bandika.
Ela mut'u yoyosi rindiyemugwerera, rindamusaga tikitiki.”
45 O alombi abomu na o Mafarisayo marihosikira go
mafumbo ga Jesu, makimanya kukala manaambwa ao.
46 Kwa vizho makijeza kumugwira mamushithaki, ela
makishindwa kwa kukala were manaagoha o at'u. Kwani o
at'u were manamona Jesu ni nabii.

22

Fumbo ra at'u mariosungwa harusi
Luka 14:15-24

1 Bai Jesu akienderera kufundisha at'u kwa kuhumira
mafumbo. Akimboza fumbo ringine kaheri akiamba,
2 “Uthawali wa mulunguni, udzahalana na muthawali
mumwenga ariyekala anamuusira harusi muthanawe.
3 Bai arihokala a thayari, waahuma ahumikie makaaihe
aryahu at'u ariokala waasunga, ela k'amendere.
4 Vikara arihoona viryahu, akihuma ahumikie angine
akiamba, ‘Kaambireni kukala nidzatsindza ndzao zangu
kare, hamwenga na vidzao zhangu zha kunona, na nidza-
thayarisha kila kit'u hatha masere ao madze marye harusi.’
5 Marihokwendaambirwa mavihalira madhe-madhe. Kila
mut'u akithuwa shuhulize. Mumwenga akigwira ngira
achenda mundani, mungine achenda biasharani kwakwe.
6 Angine o makiagwira o ahumiki makiahendera maku-
ruhu na makialaga.

21:39 **21:39** Aebu 13:12 **21:41** **21:41** 22:7 **21:42** **21:42** Zabu 118:22-23 **21:43** **21:43-44** Dani 2:34-35, 44-45 **21:46** **21:46** 21:11; 26:4-5 **22:2** **22:2** 9:15 **22:6** **22:6** 21:35

7 “Muthawali arihosikira vizho akidzalwa ni k'oro, akihuma shikarie machendaalaga osi o alagi, na wo mudzi wao makiuocha.
8 “Bai bada ya vizho, ye muthawali akiahuma ahumikie kaheri akiamba, ‘Lolani harusi i thayari ela o nirioasunga tha were k'amaṯirya kamare.
9 Kwa vizho endani ko ngira-ngira na kila mut'u mundiyemona musungeni adze. Rehani at'u anji zhadimikikazho.’
10 O ahumiki machenda mo ngira-ngira, makireha kila namuna ya at'u, adzo na ai. Hatha vinatululia, yo nyumba ya harusi ikidzala thele at'u.
11 “Vikara wakathi arihokwendaalola o ajeni, akipesa mut'u mumwenga ariyekala k'avalire nguwo ya harusi bule.
12 Akimuza akimwamba, ‘Musena, udzangiradze muno bila kuvala nguwo ya harusi?’ Ye mut'u akisala wa kanwa ngh'aa.
13 Bai ye muthawali akialagiza ahumikie akiamba, ‘Muhaleni mumufunge mikono na magulu mumutsuhe ko ndze kizani. Na kuko kundakala na kiriro na kwafuna meno.’
14 “Kwani ni anji masungwao, ela o matsagulwao ni achache.”

Jesu anauzwa dzulu za kuriha kodi kwa Kaisari
Mariko 12:13-17; Luka 20:20-26

15 Ndo o Mafarisayo machenda njama, ili makapange viryahu mandizhomuhega Jesu na maneno ga kwakwe hatha mapate ut'u wa kumushithakira.
16 Bai marihogonya kupanga, makiahuma anafundzi ao, na at'u a Herode. Bai, at'u ao makwenda hatha kwa Jesu machendamwamba, “Mwalimu, hunamanya kukala uwe u mujeri. Unafundisha at'u zho Mulungu ahendzazho maishi, kwa ngira ya ujeri kamare. K'ugoha mut'u yoyosi hatha kala ana cheo chani. Mana k'ulola at'u kwa uso.
17 Bai fwambire. Kuriha kodi kwa Kaisari ni karakara hedu si karakara?”
18 Jesu arihosikira vizho, akiimanya kare yo njama yao mbii mariyokala madzapanga, akiamba, “H'enwi adzihendyi! Kwanoni munanihega?
19 Nanyesani yo p'esa murihirayo kodi hedu.” Makimboza dinari makimup'a.
20 Bai Jesu akiauza akiamba, “Ino sura iriyo muno p'esani na ro dzina ni zha h'ani?”
21 Makiamba, “Ni zha Kaisari.” Jesu akiambira, “Kwa vizho, zha Kaisari mup'eni Kaisari mwenye, na zha Mulungu nazho mup'eni Mulungu.”

22:7 22:7 21:41 **22:11 22:11** Ugun 19:8 **22:13 22:13** 8:12 **22:21 22:21** Arum 13:7

22 Nao marihosikira vizho, makingalala sana gonya sio,
makimuricha haho makihauka.

Masadukayo manamuza Jesu dzulu za kufufuka
Mariko 12:18-27; Luka 20:27-40

23 Siku iyo vizho, Masadukayo nao makidza kwa Jesu.
At'u aa Masadukayo, k'amakuluhira kukala kuna kufufuka.
Makimuthuwa Jesu makimwamba,
24 “Mwalimu, Musa waamba kukala, mut'u akifwa kabila
kupata ahoho, ye muchewe ahalwe ufwa ni nduguye ili
amuzhalire ahoho ye mufwadzi.
25 Vikara wakathi mumwenga hatoa ndugu afungahe
haha. Ye mukulu akihala muche na akinongeka kabila
kupata ahoho. Kwa vizho ye muche akihalwa ufwa ni
nduguye.
26 Iye naye akifwa bila kupata ahoho. Bai zhaenderera
vizho hatha o ndugu afungahe osini makigoma kufwa hatha
akisala ye muche.
27 Iye naye akiathuwa.
28 Vikara at'u mandihofufuka, yuno mwanamuche an-
dakala mukaza h'ani na kila ndugu wamuhala?”
29 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Munahenda makosa kwa
kukala k'amumanya Maoro, kidza k'amumanya nguvu za
Mulungu zirizho.
30 Kwani makathi at'u makifufuka, kundakala k'akuna
kuhala hedu kuhalwa. At'u osi mandakala here malaika
a mulunguni marizho.
31 Na dzulu za at'u kufufulwa, k'amudzahashoma harya
hat'u Mulungu arihonena nanwi akiamba,
32 ‘Ndimi Mulungu wa Burahemu, na Isaka, na Jakobu?’
Mulungu ni Mulungu wa at'u mario moyo, si wa at'u
mariofwa!”
33 Na o at'u marihosikira zho Jesu afundishazho,
makingalala kamare.

Amuri bomu ni hiyo?
Mariko 12:28-34; Luka 10:25-28

34 Ela Mafarisayo marihosikira kukala Jesu adzaanya-
maza o Masadukayo, makithunganana kaheri.
35 Bai mumwenga wao, ariye were ni mwalimu wa Sheria
akimuza Jesu swali ra kumujeza.
36 Akiamba, “Mwalimu, amuri bomu kukira zosi ni hiyo
kahi za Sheria?”

22:23 22:23 Luk 20:27 **22:24 22:24** Kumbu 25:5-6; Mwan 38:8 **22:32 22:32** Kumbo 3:6; 3:15

37 K'uzhona Jesu akimudzigidzya akimwamba, “
‘Muhendze Bwana Mulunguo na moyowo wosi, na rohoro
rosi, na akilizo zosi.’
38 Ii ndo amuri ya kwandza na bomu kukira zosi.
39 Na ya hiri yenye mana dza iyo, ni, ‘Muhendze
mwandziyo here udzihendzazho mwenye.’
40 Amuri zizi mbiri, ndo musinji wa Sheria zosi za Musa,
na mafundisho gosi ga manabii.”

Masihi ni mubomu kuriko Daudi
Mariko 12:35-37; Luka 20:41-44

41 Vikara o Mafarisayo marihokala machere kahi za wo
muthunganano wao, Jesu akiuza swali akiamba,
42 “Yuno Masihi nwi, munamona ni mwana wa h'ani?”
Makiamba, “Ni mwana wa Daudi.”
43 Jesu akiamba, “Kala ni vizho, mbona Daudi arihokala
adzadzalwa ni nguvu za Roho Mweri, wamwiha ye Masihi
‘Bwana’? Kwani Daudi waamba,
44 ‘Bwana Mulungu wamwamba Bwana wangu,
“Kelesi mukono wangu wa kurya,*
muhaka mahadhuio niathambaraze kamare
ts'ini za magulugo.” ’
45 “Bai kala Daudi wamwiha Masihi, ‘Bwana,’ anadi-
madze kukala mwanawe?”
46 Swali riri rikiashinda kamare. Na kula siku iyo, k'ahana
mut'u hatha mumwenga ariyedzambozeza kumuza swali
Jesu kaheri.

23

Mafarisayo na Alimu a Sheria marizho
Mariko 12:38-40; Luka 11:37-52; 20:45-47

1 Jesu arihogonya kunena vizho, akiambira o anafundzie
hamwenga na ro kundi ra at'u akiamba,
2 “Alimu a Sheria, na Mafarisayo ndio mariohala hat'u ha
Musa. Manamufundisha na kumueleza Sheria ziambazho.
3 Kwa vizho gagwirenit'o go mafundisho gao, ela mahendo
gao musigathuwe bule. Mana zho mafundishazho si zho
mahendazho bule.
4 Kazi yao ni kufunga mizigo miziho-miziho isiyotsukulika
na kuabagaza at'u angine maitsukule bila hatha kwangiza
mukono.

22:37 22:37 Kumbu 6:4-5 **22:39 22:39** Alaw 19:18; Math' 5:43; 19:19; Arum 13:9; Agal 5:14; Jako 2:8 **22:40 22:40** 5:17; Arum 13:10 **22:41 22:41-46** 20:30-31 **22:44 22:44** Zabu 110:1; Mahe 2:33-35; 1 Akor 15:27; Aebu 1:13; 8:1 * **22:44 22:44** Mukono wa kurya wa Mulungu, manaye ni hat'u ha ishima, nguvu na nguma. **22:46 22:46** Mar 12:34; Luk 20:40 **23:3 23:3** Arum 2:21-23

5 Kila kit'u mandichokihenda manakihenda ili maonewe.
Lolani zho vidude zhenye Maoro maeri mo vidhanguni na
mikononi mwao, ni vibomu kukira zha at'u angine. H'e yo
mitsa ya zo k'andzu zao, samba ni mire kukira ya andziyao.
6 Hat'u hajani manahendza kukelesi kuko mbere-mbere
kwenye ajeni a ishima. Kahi za masinagogi ko, undaaona
makelesi kuko mbere.
7 Makifika masokoni, manahendza kulamuswa-lamuswa
na ishima ni at'u na kuifwa ‘Alimu.’
8 Ela mino ninamwambira kukala, musikubali kuifwa
‘Alimu’ kamare, kwa kukala ninwi mu ndugu na mwalimu
wenu ni mumwenga.
9 Musihale mut'u yoyosi haha dhuniani mukamwiha
‘Baba’ kwa kukala Babiyenu ni mumwenga thu, naye a
dzulu mulunguni.
10 Kidza p'ore mukaifwa ‘Abomu’ bule, mana mubomu
wenu ninwi ni mumwenga, naye ni Masihi.
11 Ela ye mut'u mubomu kumukira nyosi suthi akale
muhumiki wenu.
12 Kwani kila andiyedzinula andatharamushwa, ela
andiyedzitharamusha andanulwa.”

13 “Shauri yenu ninwi Mafarisayo na alimu a Sheria, kudz-
ihendya kwenu nwi! Munaafungira at'u masingire kahi za
uthawali wa mulunguni. Ninwi enye k'amwendzi kwangira,
na hatha aryahu mamalao kwangira nao munaaziza. [
14 Shauri yenu ninwi alimu a Sheria na Mafarisayo,
kudzihendya kwenu nwi! Munaahoka ache magungu vit'u
zhao. Gonya mukila haho, munadzihendesha kwa kuvoya
mavoyo mare-mare. Adhabu yenu indakala k'ali zaidhi.]
15 Shauri yenu ninwi alimu a Sheria na Mafarisayo,
kudzihendya kwenu nwi! Mu thayari kuvuka bahari na
kwenda ts'i za kure, kwa kumala mwanafundzi mumwenga
thu. Ela mukimupata, munamuhendya akale mui zaidhi na
zo nafasi za kwangira Jehanamu zikale k'ana mbiri ya zo
zenu.”
16 “Shauri yenu ninwi vilongozi vipofu. Mut'u akilaha
kwa Hekalu munaamba kuko si kulaha, ela munaamba
kulaha jeri ni kwa mut'u adziyelaha kwa dhahabu ya
Hekalu.
17 Vipofu ajinga nwi! Kibomu ni hicho? Ni yo dhahabu
hedu ni ro Hekalu? Samba ro Hekalu ndiro rihendyayo yo
dhahabu ikale eri!

23:5 23:5 Kumbo 13:9; Kumbu 6:8; Hesab 15:38-39; Math' 6:1 **23:8 23:8** Joh 13:13 **23:11 23:11** 20:26-27; Mar 9:35; 10:43-44; Luk 9:48; 22:26 **23:12 23:12** Zabu 75:7; Math' 18:4; Luk 1:52; 14:11; 18:14 **23:16 23:16-22** 5:34-37 **23:16 23:16** 15:14

18 Munaamba kukala mut'u akilaha kwa cho kijaja cha
kwambozera sadaka k'alahire kit'u. Ela akilaha kwa yo
sadaka iriyo ho kijajani munaamba kuko ndo kulaha jeri.
19 Vipofu nwi, cho kijaja na yo sadaka kibomu ni hicho?
Samba cho kijaja ndo kihendacho yo sadaka ikale eri!
20 Kwa vizho mut'u alahaye kwa cho kijaja, analaha
kwa kicho kijaja hamwenga na vit'u zhosi vindizhombozwa
haho.
21 Na mut'u akilaha kwa Hekalu, analaha kwa riro Hekalu
na kwa Mulungu ariye anakala mumo.
22 Na mut'u akilaha kwa dzulu mulunguni, analaha kwa
kihi cha uthawali cha Mulungu na kwa Mulungu ariye ndiye
akikeresiraye cho kihi kicho."
23 "Shauri yenu ninwi alimu a Sheria na Mafarisayo,
kudzihendya kwenu nwi! Munamboza fungu ra kumi hatha
ra vilungo vithithe-vithithe here makodza ga kunuk'at'o na
bizari, ela go maut'u mabomu-mabomu kahi za Sheria go
k'amugathuwa bule. K'amuhenda hachi. Mbazi na kuluhiro
nazho k'amuna. Munavirya mukale na hachi, na mbazi, na
kuluhiro, na gago mangine nago musigariche.
24 Vilongozi vipofu nwi! Munatsudza indzi, ela ngamira
ye munamumiza."
25 "Shauri yenu ninwi alimu a Sheria na Mafarisayo,
kudzihendya kwenu nwi! Munahala kikombe na sahani
munavigesa ko kwa ndze, ela ko ndani kuthele unyang'anyi
na ndani nyalamu.
26 Mafarisayo vipofu nwi! Vigeseni ko ndani kwandza na
ko kwa ndze kundakala kusafi."
27 "Shauri yenu ninwi alimu a Sheria na Mafarisayo,
kudzihendya kwenu nwi! Mu here mbira zidzizohakwa
ch'ok'aa. Ukizilola ko ndze zinafwahiza, ela ko ndani
kuthele misoza ya at'u a kufwa na kila namuna ya ukolo.
28 Ninwi nanwi mu here zizo mbira. At'u makimulola
manamona mu ahachi hatha k'azhadimikika, kudzi mu
thele dambi na kudzihendya kunji."
29 "Shauri yenu ninwi alimu a Sheria na Mafarisayo,
kudzihendya kwenu nwi! Munahala mbira za manabii na
za at'u ahachi, munazijengera na kuzidona
30 na kuamba, 'Kalaho ndiswi furioishi wakathi uwo wa
akare ehu, k'afungaalagire bule o manabii.'
31 Na vizho muhendazho be munadzifunga enye, mana
munakubali kukala munambola kahi za lukolo luriloalaga
o manabii.

23:18 **23:18** Kumbo 29:37 **23:21** **23:21** 1 Athaw 8:13 **23:23** **23:23** Alaw 27:30; Mik 6:8; Luk 18:12 **23:24** **23:24** 15:14 **23:25** **23:25** Mar 7:4 **23:26** **23:26** Joh 9:40 **23:28** **23:28** Luk 16:15 **23:30** **23:30** 5:12; Mahe 7:52

32 H'aya imarigizeni iyo kazi iriyoandzwa ni akare enu.
33 Nyoka nwi! Kidza enye munaona mundathia kula kwa
hukumu ya Jehanamu, k'amundathia bule.
34 Mana hatha ninamurehera manabii, na alimu, na
at'u angine alachu. Ela ninwi mundaahala mualage,
angine muasulubishe, na angine muapige vikotho kahi za
masinagogi genu. Kidza muainge muamboze kahi za kila
mudzi mandiwongira.
35 Kwa ut'u uwo bai, milatso ya at'u ahachi osi mariolagwa
haha dhuniani indakala dzulu zenu. Kuandzira iryahu ya
Abeli hatha ya Zakaria mwana wa Barakia, muriyemwalaga
kahikahi za ho hat'u haeri na cho kijaja cha kwambozera
sadaka.
36 Nami namwambira ujeri kukala, adhabu ya vifwa vizho
zhosi indamugwerera ninwi at'u a kizhazi kiki.”

Jesu anaashikithikira at'u a mudzi wa Jerusalemu
Luka 13:34-35

37 Bai Jesu arihogonya kunena vizho, akikwatya
kuashikithikira at'u a Jerusalemu. Akiamba, “H'enwi at'u
a Jerusalemu. Kazi yenu ni kualaga manabii na kuakot'a
mawe ahumiki a Mulungu mahumwao kwenu. Ni mara
nyingahi nidzizomala kumukundzumanya hamwenga here
k'uk'u aafinikirazho anae na mahahage, ela mudzakahala?
38 Lolani nyumba yenu idzarichwa ikale gandzo.
39 Nami namwambira kamare kukala, k'amundanona
kaheri muhaka haho mundihokudzaamba, ‘Naahaswe iye
adzaye kwa dzina ra Bwana.’ ”

24

Jesu ananena dzulu za kubandwa-bandwa kwa Hekalu
Mariko 13:1-2; Luka 21:5-6

1 Vikara Jesu arihokala adzambola kahi za ro Hekalu
akwendani, anafundzie mamwanyesa go majengo ga ro
Hekalu.
2 Ela Jesu akiambira kukala, “Amba munagaona gano
majengo gosi zho? Be namwambira ujeri wenye k'ahana
iwe hatha mwenga rindirosala dzulu za mwandziwe, kila
kit'u kinadzabandwa-bandwa.”

Jesu ananena dzulu za siku za mwisho
Mariko 13:3-13; Luka 21:7-19

3 Bai Jesu arihombola haho, wakwendakelesi kahi za
Murima wa Mizeituni. Vikara arihokala akelesi, anafundzie
mamuza kinjama makiamba, “Maut'u gano gandahendeka

23:33 23:33 3:7 **23:34 23:34** 1 Ath'es 2:15 **23:35 23:35** Mwan 4:8-10 **23:38 23:38** Izik 10:18-19; 1 Athaw 9:7-8 **23:39 23:39** Zabu 118:26 **24:2 24:2** Luk 19:44

rini? Vidze ni muv̱ano wani undiwonyesa kukala u hehi na
kudza na mwisho wa dhunia udzafika?”
4 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Dzimanyirireni hasidze
mut'u akamukenga.
5 Kwani kuna anji mandiokudza kwa dzina rangu na
kuamba ao ndo Masihi, na mandakenga at'u anji.
6 Na mundasikira uv̱oro wa viha vihefwazho hehi na
vingine mundahenda kuvisikira uvumi, ela sogoheni, kwani
ni hatha gakale gago, ela wo mwisho wa urumwengu
undakala uchere mbere.
7 Kabila rindauka kwendapigana na kabila ringine.
Uthawali undapigana na uthawali mungine. Kundakala na
ndzala na ts'i indathethema hat'u-hat'u.
8 Ela gago gosi gandakala ni mwandzo wa utsungu thu.”

9 “Mundagwirwa muteswe na mwalagwe. Kila mut'u
andamumena haha urumwenguni kwa ut'u wa dzina rangu.
10 Kahi za wakathi uwo, at'u anji mandauya nyuma na
makwatye kuguzana na kutsukirirwana enye kwa enye.
11 Kundambola manabii anji a ulongo na mandakenga at'u
anji.
12 Na kwa kukala uthiriri undakala udzakaza zhomu, at'u
mandaricha kuahendza andziyao.
13 Ela iye andiyevumirira hatha mwisho ndiye
andiyeokoka.
14 Na Uv̱oro uu Udzo wa uthawali wa mulunguni un-
dahubiriwa urumwengu muzima, ili ukale ushahidhi kwa
makabila gosi, ndo wo mwisho udze.”

15 “Mundaona kit'u cha kutsukiza na cha kwanonga,
kirichonenwa ni nabii Danieli kapindi, kiimire kahi za ho
hat'u haeri. (H'ewe mushomi, shomat'o ung'alirwe.)
16 Bai mundihoona vizho, at'u osi mandiokala Judea
namachimbirire ko mirimani.
17 Mut'u andiyekala a dzulu za nyumba ya kwakwe asiuye
mo nyumbani kwendahala kit'u chochosi.
18 Mut'u andiyekala a mundani asiuye mudzini kwenda-
hala nguwoye.
19 Wakathi uwo vindakala vii-vii zaidhi kwa ano m'ama
mandiokala mana mimba na mandiokala manaamwisa.
20 Na voyani uwo wakathi mundihokala munachimbira,
usikale ni wakathi wa p'eho, hedu siku ya Sabato.

24:5 24:5 24:24; 2 Ath'es 2:9-10; 1 Joh 2:18 **24:7 24:7** 2 Nyaka 15:6; Isa 19:2 **24:9 24:9-14** 10:17-22; Joh 16:1-4 **24:9 24:9** 5:11 **24:10 24:10** 10:35; Luk 12:52-53 **24:11 24:11** 7:15 **24:12 24:12** 2 T'imo 3:1-5 **24:13 24:13** Ugun 13:10 **24:14 24:14** 28:19 **24:15 24:15** Dani 9:27; 11:31; 12:11 **24:17 24:17-18** Luk 17:31

21 Kwani wakathi uwo kundakala na mateso mabomu
garigo k'agadzaonewa na k'agandaonewa kaheri haha
urumwenguni.
22 Siku zizo za mateso Mulungu wazihunguza kwa ut'u
wa at'u arioatsagula, ela kala si vizho, k'ahana hatha mut'u
mumwenga angayeokoka.”
23 “Bai mut'u akimwamba, ‘Lola thiyuno ye Masihi!’
hedu, ‘Thiyuya kurya,’ sikuluhireni bule.
24 Mana kundambola ano Masihi anji a ulongo, na man-
abii anji a ulongo. At'u ao osi mandahenda miṷano mibomu
ili vichadimikika maakenge hatha o at'u mariotsagulwa ni
Mulungu.
25 Lolani, nidzamwambira maut'u gaga kimbere.”
26 “Kwa vizho mut'u yoyosi andiyekudzamwambira
kukala, ‘Masihi a nyika bewe!’ hedu ‘Masihi adzazama
kuryahu ndani!’ hatha thuwani shuhuli zenu, musimug-
wire gakwe kamare.
27 Mana Mwana wa Mudamu andihokudza, andaonewa ni
kila mut'u, dza viryahu lumethe lumethazho mwambolero
wa dzuwa na lukaonewa hatha mutserero wa dzuwa.
28 Kwani ‘Hadzihogwa kimba, ndo nderi mathun-
gananaho.’ ”

Kudza kwa Mwana wa Mudamu
Mariko 13:24-37; Luka 21:25-33

29 “Bada ya siku ziryahu za mateso kukira thu,
dzuwa rindangira kiza, na mwezi k'aundaala kaheri.
Nyenyezi zindagwa ts'i, na nguvu za dzulu mulunguni
zindathukuswa.
30 Na vikigoma vizho, ko dzulu kundambola muṷano
wa kunyesa kukala Mwana wa Mudamu akudzani. At'u
a makabila gosi ga urumwengu mandarira, kidza manda-
mona Mwana wa Mudamu anatharamuka kuno a dzulu za
maingu. Naye andatharamuka na nguvu na nguma nyinji.
31 Andaahuma malaikae mapige gunda zhomu zhenye,
na maakundzumanye o at'u osi mariotsagulwa ni Mulungu
kula kila p'embe ya dhunia.”
32 “Bai dzifundisheni kula kwa mutini. Mutini t'aize
zikikala nyolovu na kukwatya kumboza makodza, muna-
manya kare wakathi wa mavuno udzafika hehi.

24:21 24:21 Dani 12:1; Ugun 7:14 **24:23 24:23-25** Luk 17:23-24 **24:24 24:24** 24:5; 7:15; Ugun 13:13-14 **24:27 24:27** 24:30, 37; 25:31; 1 Akor 15:23; 1 Ath'es 3:13; 4:15; 2 Ath'es 2:1, 8; Jako 5:7-8; 2 P'et 3:4; 1 Joh 2:28 **24:28 24:28** Ayub 39:30; Ugun 19:17-18 **24:29 24:29** Isa 13:10; 34:4; Haga 2:6, 21; 2 P'et 3:10, 12; Ugun 6:12-14 **24:30 24:30** Zaka 12:10-14; Dani 7:13-14; Math' 24:27; 26:64; Mar 14:62; Ugun 1:7 **24:31 24:31** 13:41; Gunda: 1 Akor 15:52; 1 Ath'es 4:16

33 Kwa vizho ninwi nanwi mukiona maut'u gaga gosi,
manyani kukala wakathi wa kudza Mwana wa Mudamu
udzafika hehi.
34 Nami namwambira kamare, kizhazi kiki k'akindakira
kabila maut'u gaga gosi kuthimira.
35 Mulunguni na ts'i, zhosi vindahenda mwisho, ela
maneno gangu k'agana mwisho bule.”
36 Jesu akienderera kunena akiamba, “Ela k'ahana
mut'u amanyaye ni siku yani na saa yani gandihokalira
maut'u gaga, hatha o malaika na ye Mwana wa Mudamu
k'amaimanya bule, Baba h'akeye nde aimanyaye.”
37 “Kudza kwa Mwana wa Mudamu kundakala dza zho
virizhokala wakathi wa Nuhu.
38 Kwani siku zizo za Nuhu kabila ṵula ya muretho
k'aidzanya, at'u mathuwa kuishi here kawaida thu. Makala
makirya na kunwa, na kuhala na kuhalwa hatha Nuhu
achangira safinani.
39 At'u ao mathuwa kuishi bila kumanya kundakudzani,
hatha muretho ukidzaahala vizho. Na vizho ndo vin-
dizhokala hatha yo siku andihokudza Mwana wa Mudamu.
40 Siku iyo alume airi mandakala ma mundani,
mumwenga andahalwa na ye mungine arichwe.
41 Anaache airi mandakala manasaga, mumwenga anda-
halwa na ye mungine arichwe.
42 Kwa vizho, kalani matso, mana k'amumanya Bwana
wenu andakudza siku yani.
43 Sirikizani bai, kala mwenye nyumba ni kumanya
mwivi andakudza usiku wa saa nyingahi, k'angakubalire
nyumbaye ibandwe bule, angachesa matso kuirinda.
44 Kwa vizho ninwi nanwi dziikeni thayari wakathi wosi,
kwani Mwana wa Mudamu andakudza wakathi musiwoud-
hania.”

Ahumiki adzo na ai
Luka 12:35-48

45 Jesu akienderera kunena akiamba, “Muhumiki
mwaminifu na mulachu ni yuyahu ariye akirichirwa
ahumiki andziye ni bwanawe aatsundze na kuap'a
chakurya here vimalikanazho, andahenda vizho.
46 Baha iye muhumiki iye ariye bwanawe andakudza-
muthekeza anahenda vizho.
47 Kwani namwambira jeri wenye kukala, andamuhala
na amuhendye akale muimirizi wa zho vit'u zhosi arizho
nazho.

24:34 **24:34** 16:28 **24:36** **24:36** Mahe 1:7 **24:37** **24:37-39** Mwan 6:11-13; 7:7-13; 2 P'et 3:6 **24:42** **24:42** 24:44, 50; 25:13; Mar 13:33, 35; Luk 12:40; 21:36 **24:43** **24:43** 1 Ath'es 5:1-2; 2 P'et 3:10; Ugun 3:3 **24:45** **24:45-47** 25:21-23

48 Ela ye muhumiki mui akiamba kimoyo-moyo, ‘Naona
ye bwana wangu k'andauya vikara,’
49 akwache kuapiga o ahumiki andziye, na kurya na
kunwa hamwenga na arevi.
50 Bai ye bwana wa muhumiki yuyu andauya siku
asiyodhania na saa asiyoimanya.
51 Naye afikaho andakudzamuhala na amutose visiku-
visiku, gonya amutsanganye na at'u a kudzihendya. Na
kuko at'u mandarira na kwafuna meno kwa utsungu.”

25

Fumbo ra asichana kumi

1 “Haho siku andihokudzirira Mwana wa Mudamu,
uthawali wa mulunguni undahalana na asichana kumi mar-
ioasha mataa gao mende makamutsangire bwana harusi.
2 Kahi za o asichana kumi, asichana atsano were ni azuzu,
na atsano were ni alachu.
3 Vikara aryahu asichana azuzu, mamanya ko kutsukula
go mataa kare ela k'amatsukulire akiba yoyosi ya mafuha.
4 Ela arya alachu o makitsukula mataa hamwenga na
mafuha ga akiba.
5 Bai kwa kukala ye bwana harusi k'adzire haraka, o
asichana osi makunukira na makilala.
6 Ela usiku wa manane, makihenda kusikira, ‘Thiye
bwana harusi ukani mwende mukamutsangire.’
7 Aryahu asichana osi makivumbuluka kare makikwacha
kuthayarisha mataa gao.
8 Vikara aryahu asichana azuzu marihoona kukala mataa
gao k'agana mafuha, makiavoya o alachu makiamba,
‘Huthanyizeni naswi go mafuha, mana mataa gehu ganaz-
ima.’
9 Ela o asichana alachu makidzigidzya makiamba, ‘Go
mafuha hurigo nago be k'agadima kuhuthosha hosi bule,
kwa vizho kot'ani malo madhukani mukagule genu.’
10 K'uzhona o asichana azuzu marihokala makwen-
dani ko madhukani, kuno ye bwana harusi akidza.
Aryahu asichana atsano mariokala ma thayari, machangira
hamwenga naye kahi za yo nyumba ya harusi na muryango
ukifungwa.”
11 “Bada ya muda, o asichana angine makidza kula
ko mafuhani. Makidzabisha zhomu zhenye makiamba,
‘Bwana, bwana, huvugulire!’

24:48 24:48 2 P'et 3:4 **24:50 24:50** 24:42 **24:51 24:51** 8:12 **25:1 25:1** Luk 12:35-36 **25:10 25:10** 9:15 **25:11 25:11-12** Luk 13:25

12 Ela ye bwana harusi akiadzigidzya akiamba, ‘Kunena
wo ujeri, simumanya bule ninwi.’ ”
13 Jesu arihomarigiza ro fumbo riro akiamba, “Kwa vizho,
kalani thayari wakathi wosi, mana k'amumanya maut'u
gaga gandakala siku yani na saa yani.”

Fumbo ra ahumiki ahahu
Luka 19:11-27

14 Jesu akienderera kunena akiamba, “Wakathi uwo be
udzahalana na mut'u mumwenga ariyekala anamala ku-
funga charo cha kwenda ts'i za kure. Bai kabila k'adzauka,
waaiha ahumikie akiap'a malize mamutsundzire.
15 Waaiha hamwenga, na kila mut'u akimup'a t'alant'a
kulengana na wadimiwe. Wa kwandza wamup'a t'alant'a
ts'ano. Wa hiri akimup'a mbiri, na wa hahu akimup'a
mwenga. Arihogonya vizho akiuka achenda.
16 Vikara arihokala adzakwenda, ye muhumiki
ariyegerwa t'alant'a ts'ano, akizihendera kazi na zikizhala
ts'ano nyingine.
17 Yuya ariyegerwa mbiri naye, akizihendera kazi hatha
zikizhala mbiri nyingine.
18 Ela ye muhumiki ariyegerwa t'alant'a mwenga, akiihala
yo p'esa ya bwanawe achendaitsimbira wina akiizika.”
19 “Vikara bada ya muda mure, ye bwana wa aryahu
ahumiki akiuya na akidzapiga hesabu na o ahumikie.
20 Bai yuyahu muhumiki ariyegerwa t'alant'a ts'ano,
akimboza zo ts'ano nyingine akiamba, ‘Bwana, mut'u uwe
wanirichira t'alant'a ts'ano, nami nikizihendera kazi hatha
zikizhala zizi ts'ano nyingine, thizi.’
21 Ye bwanawe akimwamba, ‘U muhumiki mudzo na
mwaminifu, uriyehenda kazi ya kunifwaha moyo wangu.
Wakala mwaminifu dzulu za maut'u mathithe, na vivi
ndakuhendya uimirire maut'u mabomu zaidhi. H'aya ndzo
kuno wangire kahi za raha ya bwanao.’
22 “Kula iye, akithuwirizwa ni yuyahu wa t'alant'a mbiri.
Iye naye akiamba, ‘Bwana, uwe wanip'a t'alant'a mbiri,
nami nikizihendera kazi hatha zikizhala zizi t'alant'a mbiri
nyingine, thizi.’
23 Ye bwanawe akiamba, ‘U muhumiki mudzo na
mwaminifu, uriyehenda kazi ya kunifwaha moyo wangu.
Wakala mwaminifu kwa maut'u mathithe nami nin-
dakuhendya uimirire maut'u mabomu. H'aya ndzo kuno
wangire kahi raha ya bwanao.’

25:12 **25:12** 7:23 **25:13** **25:13** 24:42 **25:14** **25:14-15** Mar 13:34 **25:15** **25:15** Arum 12:6 **25:19** **25:19** 18:23 **25:21** **25:21-23** 24:45-47; Luk 16:10

24 Kula iye, akidza ye wa t'alant'a mwenga. Akiamba,
‘Bwana, uwe be ninakumanyat'o sana mino. U mut'u
mwomu. Unahendza kuvuna hat'u uriho k'uhalayire, na
kuzola mutsere uriwo k'uuhululire.
25 Kwa ut'u uwo wenye bai, yo t'alant'ayo nikigoha
kuihendera kazi. Nikiihala nikiitsimbira wina nikiizika.
Kwa vizho yo t'alant'ayo thii hala mwenye.’
26 K'ona ye bwanawe anambola kunena akiamba, ‘Muhu-
miki muthiriri na mukaha we. Be hatha navikale unan-
imanyat'o sana kukala nivuna hat'u niriho silayire, na
kuzola mutsere hat'u niriho sihululire.
27 Were k'udima kwendazika bengi zo p'esa zangu
changari zikanizhalira faidha?
28 H'aya muhokeni kare yo t'alant'a mumup'e ye ariye na
kumi.
29 Kwani kila ariye na kit'u andagerwa akale na vinji. Ela
ariye k'ana kit'u, andahokwa hatha cho aricho nacho.
30 H'aya muhaleni yuyu muhumiki asiye mana mumut-
suhe ko ndze kizani. Na kuko kundakala na kurira na
kwafuna meno.’ ”

Mwana wa Mulungu andizhoahukumu at'u siku ya mwisho

31 Jesu akienderera kunena akiamba, “Haho Mwana
wa Mudamu andihokudza na malaika osi kahi za nguma
ya kwakwe, andakelesi dzulu za kihi cha kwakwe cha
kithawali, kihi chenye nguma.
32 Bai andihokala yukelesi, at'u a makabila gosi man-
dakudzaima mbereze, naye andaathanya k'ana mbiri dza
viryahu murisa athanyazho mbuzi na ng'ondzi.
33 At'u enye hachi andaaika mukono wa kurya. At'u
athiriri o andaaika mukono wa kumots'o.
34 Gonya ye Muthawali andaambira aryahu mandiokala
mukono wa kurya, ‘Ndzoni kuno nwi at'u muriohaswa ni
Baba. Ndzoni muhale uthawali muriwothayarishirwa ni
Baba hangu urumwengu k'audzaumbwa.
35 Kwani nirihokala nina ndzala, ninwi mwanip'a
chakurya nikirya. Nirihokala nina k'ihu, mukinip'a madzi
nikinwa. Na nirihokala ni mujeni mukinikaribishat'o.
36 Nirihokala nina wira mwanip'a nguwo nikivala. Nir-
ihokala ni mukongo mukidzanilola, na nirihokala ni jela
nazho dzazho.’
37 O ahachi mandauza maambe, ‘Bwana, unaamba kukala
urihokala una ndzala fwakup'a chakurya ukirya. Urihokala
una k'ihu fukikup'a madzi ukinwa.

25:29 25:29 13:12; Mar 4:25; Luk 8:18; 19:26 **25:30 25:30** 8:12 **25:31 25:31-46** 16:27 **25:31 25:31** Kumbu 33:2; Zaka 14:5; Math' 16:27; 19:28; 1 Ath'es 3:13; Jud 14 **25:35 25:35-36** Isa 58:7

38 Urihokala u mujeni fukikukaribishat'o. Urihokala una
wira fukikup'a nguwo ukivala.
39 Urihokala u mukongo fukidzakulola, na urihokala u
jela nazho dzazho. Be hatha fwakona rini sino hatha
fukikuhendera maut'u gano gosi?'
40 Ye Muthawali andaadzigidzya aambe, 'Namwambira
kamare kukala, zho murizhoahendera aa ndugu zangu
athithe be mwanihendera mimi.'
41 "Gonya andaambira o at'u mandiokala mukono wa
kumots'o, 'Nihaukirani nwi at'u muriolaniwa. Endani kahi
za moho wa kare na kare, kut'u kurikotengezerwa Shethani
na malaikae!
42 Kwani nirihokala nina ndzala, k'amunip'ere chakurya
nikarya. Nirihokala nina k'ihu k'amunip'ere madzi
nikanwa.
43 Nirihokala ni mujeni k'amunikaribishire. Nirihokala
nina wira k'amunip'ere nguwo nikavala. Nirihokala ni
mukongo k'amudzire nilola, na nirihokala jela nazho dza-
zho.'
44 Nao mandamuza mamwambe, 'Bwana, ni rini ho
furihokona una ndzala, hedu una k'ihu, hedu u mujeni,
hedu u mukongo, hedu u jela gonya sino k'afukwavizire
fukikuricha vizho?'
45 Ye andaadzigidzya aambe, 'Ninamwambira kamare
kukala, zho murizho k'amuahenderere aa ndugu zangu
athithe, be hatha mimi nami k'amunihenderere.'
46 Nao mandihoambwa vizho, mandakwendangira kahi
za hukumu ya kare na kare, ela ahachi o, mandangira kahi
za uzima wa kare na kare."

26

Jesu anapangirwa njama ya kwalagwa
Mariko 14:1-2; Luka 22:1-2; Johana 11:45-53

1 Vikara Jesu arihokala adzagonya kunena maneno gaga
gosi, waambira anafundzie,
2 "Here mumanyazho, muhondo ni sikuk'uu ya P'asaka.
Na Mwana wa Mudamu andalazhwa ili asulubiwe."
3 Wakathi uwo, alombi abomu na athumia a Kiyahudi
mathunganana nyumbani kwa Kayafa. Mut'u yuyu Kayafa
were nde Mulombi mubomu mwenye wakathi uwo.
4 Bai at'u ao mathunganana kuko ili mamale ngira ya
kilachu ya kumugwirira Jesu na mamwalage.
5 Ela marihothunganana, mapatana kukala masimugwire
Jesu wakathi wa P'asaka bule, p'ore at'u makathinya bugwa.

25:40 25:40-45 Ndhum 19:17; Math' 10:40, 42; 12:50; 28:10 **25:41 25:41** Jud 7; Ugun 20:10, 15 **25:46 25:46** Dani 12:2; Joh 5:29; Jako 2:13 **26:1 26:1** 7:28 **26:2 26:2** 16:21 **26:4 26:4-5** 21:46

Jesu anamwagirwa mafuha ga marashi
Mariko 14:3-9; Johana 12:1-8

6 Bai siku mwenga, Jesu wakwenda nyumbani kwa
mwanamulume mumwenga ariyekala akiifwa Simoni Ma-
hana. Mwanamulume yuyu were anatoa kahi za kadzidzi
ka Beth'ania.
7 Bai arihokala haho, mwanamuche mumwenga akidza
na th'up'a iriyokala i thele mafuha ga marashi kidza ga gali
sana. Th'up'a ii yere yatengezwa na iwe ra alabasita. Bai
arihofika haho, akimumwagira Jesu go mafuha mo kitswani
kuno Jesu mwenye anahumira chakurya.
8 Bai o anafundzi marihoona viryahu, k'aviafwahire bule,
maamba, “Kuno be tha si kwanonga kuno?
9 Mafuha gaga kala gadzaguzwa gakambola p'esa nyinji
zenye na makagerwa masikini?”
10 Jesu arihovimanya akiamba, “Mbona munamubudzya
ye mwanamuchengwa? Iye adzanihendera kit'u kidzo.
11 Masikini munao siku zosini, ela mimi k'amundakala
nami siku zosini bule.
12 Ut'u uu wa kunimwagira mafuha, yuyu mwanamuche
adzauhenda ili anithayarishe kwa kuzikwa kwangu.
13 Nami namwambira ujeri, zho adzizhohenda mwana-
muche yuyu vivi rero, nazho vindathalwa na kukum-
bukirwa kila undihohubiriwa wo Uv̱oro Udzo kahi za
urumwengu muzima.”

Juda Isikariote anapanga kumusaliti Jesu
Mariko 14:10-11; Luka 22:3-6

14 Bai wakathi uwo, mumwenga wa aryahu anafundzi
kumi na airi a Jesu aifwaye Juda Isikariote, wauka achenda
kwa alombi abomu.
15 Anafika kuko akiamba, “Vidze mut'u yuno nikimulazha
kwenu, mundanip'ani?” K'ona arihonena vizho, aryahu
alombi abomu makimuthalira visiku mirongo mihahu zha
fedha makimup'a.
16 Na kulaizira haho, Juda akikala anamala nafasi mbidzo
ya kumusalitira Jesu.

Jesu anarya P'asaka na anafundzie
Mariko 14:12-21; Luka 22:7-13; Johana 13:21-30

17 Vikara siku ya kwandza ya sikuk'uu ya Mikahe
Iso Ts'ats'u, anafundzi makwendamuza Jesu makiamba,
“P'asaka ino undairyahi, fukakuthayarishire?”

26:6 **26:6-7** Luk 7:37-38 **26:11** **26:11** Kumbu 15:11 **26:15** **26:15** Kumbo 21:32; Zaka 11:12; Joh 11:57; 13:2 **26:17** **26:17-29** Kumbo 12:1-20

18 Jesu akidzigidzya akiamba, “Ngirani wo mudzi wa
Jerusalemu mwende hatha kwa yuyu mut'u yuyu. Muki-
fika kuko mwambeni kukala, ‘Mwalimu anaamba wakathi
wangu u hehi, kwa vizho nindarya P'asaka na anafundzi
angu kwako nyumbani.’ ”
19 Bai o anafundzi makihenda here marizhokala madza-
lagizwa ni Jesu. Manafika kuko makithayarisha yo P'asaka.
20 Kurihofika dziloni, Jesu na anafundzie kumi na airi
makelesi marye chakurya.
21 Marihokala makuryani Jesu akinena akiamba, “Ni-
namwambira ujeri wenye kukala mumwenga wenu haha
andanisaliti.”
22 O anafundzi marihosikira vizho makishikithika sana na
makikwacha kumuza Jesu mumwenga-mumwenga maki-
amba, “Vidze ni mimi, Bwana?”
23 Ela Jesu akidzigidzya akiamba, “Iye atsotsaye nami kahi
za muvure mumwenga nde andiyenisaliti.
24 Mwana wa Mudamu anenda kare kamwe here Maoro
gaambazho, ela shauriye iye mut'u amusalitiye! Vingakala
baha kala k'azhalirwe.”
25 Vikara Jesu arihonena viryahu, ye musaliti wa kwakwe
naye akiuza akiamba, “Vidze ni mimi Mwalimu?” Jesu
akimudzigidzya akiamba, “Udzanena.”
26 Bai marihokala makuryani, Jesu wahala mukahe,
akimboza muṷera kwa Mulungu, gonya akiumogola-mogola
akiap'a o anafundzie akiamba, “Halani murye, uu ndo
mwiri wangu.”
27 Na arihogonya kuap'a wo mukahe, akihala cho kikombe
cha divai, akimboza muṷera kwa Mulungu, gonya akiap'a
o anafundzie akiamba, “Halani kikombe kiki mutsumbuli-
rane,
28 kwani ii ndo milatso yangu ya cho kilagane, imwag-
wayo ili at'u anji madime kusamehewa dambi zao.
29 Nami namwambira ujeri, sindanwa divai ii kaheri
muhaka siku iyo nindihonwa divai mbisha hamwenga
nanwi kahi za uthawali wa Baba.”
30 Gonya makiimba wira na makiuka kwenda Murima wa
Mizeituni.

Jesu ananena kimbere dzulu za P'et'ero andizhomukana
Mariko 14:27-31; Luka 22:31-34; Johana 13:36-38

31 Jesu akiambira kukala, “Usiku wa rero, ninwi nyosi
mundaniricha h'akiyangu. Kwani Maoro ganaamba, ‘Nin-
damupiga ye murisa na zo ng'ondzi zosi zindatsamukana.’

26:20 26:20-25 Joh 13:2, 21-30 **26:23 26:23** Zabu 41:9 **26:24 26:24** Zabu 22:6-7, 15-18; Isa 53:9 **26:26 26:26-28** 1 Akor 10:16 **26:28 26:28** Kumbo 24:8; Jere 31:31; Aebu 7:22; 9:15-20 **26:30 26:30** Luk 22:39; Joh 18:1 **26:31 26:31** Zaka 13:7; Math' 26:56; Joh 16:32

32 Ela haho nikikala nidzafufulwa, nindamuthangulia
kwenda Galilaya.”
33 P'et'ero akimudzigidzya akiamba, “Hatha kala osi
mandakuricha, mimi sindakuricha ng'o.”
34 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Nakwambira ujeri,
usiku wa rero kabila jogolo k'aridzaika, undanikana k'ana
t'ahu.”
35 P'et'ero akimwamba Jesu, “Hatha kala ni kufwa nan-
ifwe, ela sindakukana ng'o!” Na o anafundzi angine nao
makinena dza vizho.

Jesu anavoya ko Geth'isemane
Mariko 14:32-42; Luka 22:39-46

36 Gonya Jesu na anafundzie makwenda hat'u haifwaho
Geth'isemane. Marihofika kuko, akiambira o anafundzie
akiamba, “Kelesini haha munitharize nami nasongera
mbere vichache nikavoye.”
37 Arihokala akwendani akimuhala P'et'ero na o ana airi
a Zebedayo, Jakobu na Johana achenda nao. Naye wakathi
uwo washononeka zhomu na kubudzyika moyo.
38 Bai makwenda hatha manafika ko mbere, akiambira
kukala, “Ninashononeka zhomu moyoni mwangu hatha ni
here nindiyefwa. Bai kalani haha muchese nami.”
39 Gonya Jesu akiaricha ano P'et'ero haho na akisongera
mbere vichache. Achendagwa na moyo akivoya akiamba,
“Baba, chamba vinadimikika mateso gaga naganiukire,
gasinipate bule. Ela navikale here uhendzazho uwe,
visikale here nihendzazho mimi bule.”
40 Kula haho akiauyira o anafundzie, naye akidzaaona
marere. Akimwamba P'et'ero, “Yani k'amudimire kuchesa
nami hatha ngaa saa mwenga?
41 Chesani na muvoye sidze mukangira majezoni, kwani
roho inahendza kamare, ela mwiri ni munyonge.”
42 Naye arihogonya kunena, akiaricha haho kaheri na
achendavoya dza vizho zha kwandza akiamba, “Baba,
chamba vinadimikika, mateso gaga gasinipate bule. Ela
visikale here nihendzazho mimi, navikale here uhendzazho
uwe.”
43 Arihogonya kuvoya vizho, akiauyira o ano
P'et'ero. Anafika kuko, achendaathekeza marere kaheri.
K'amadimire kukala matso kwa wo uts'indzizi mariwokala
nawo.
44 Bai Jesu akiaricha kaheri, na achendavoya mara ya
hahu, dza vizho zha mara ya kwandza.

26:32 26:32 28:7, 16 **26:34 26:34-35** Luk 22:33-34; Joh 13:36-38 **26:34 26:34** 26:75 **26:36 26:36-46** Luk 5:16; Aebu 5:7-8 **26:39 26:39** 6:10; 20:22; Joh 18:11; Aebu 10:9 **26:41 26:41** Aefe 6:18; Aebu 2:18 **26:44 26:44** 2 Akor 12:8

45 Arihogonya kuvoya, akiauyira o anafundzie akiambira,
“Muchere kulala na kudzioyeza? Lolani wakathi wa Mwana
wa Mudamu kusalitiwa kwa enye dambi udzafika.
46 Lamukani fwende, kwani ye andiyenisaliti akudzani.”

Jesu anagwirwa
Mariko 14:43-50; Luka 22:47-53; Johana 18:3-12

47 Bai arihokala achere kunena, lola Juda mumwenga wa
o anafundzie kumi na airi akidza na kundi bomu ra at'u
mariokala madzatsukula mishu na njogoma. At'u aa were
mala kwa alombi abomu na athumia a Kiyahudi.
48 Iye musaliti were waap'a muṷano kukala, “Ye nindiye-
mudonera nde mumumalaye, mugwireni.”
49 Juda achenda mara mwenga na akiamba, “Dheri
narikale kwako Mwalimu,” gonya akimudonera.
50 Jesu arihoona viryahu, akimwamba Juda, “Henda zho
vidzizhokufisha musenangu.” Bai o at'u makimwangiza
magandzani Jesu.
51 Lola mumwenga kahi za o at'u mariokala na Jesu,
akitsolola mushuwe na akimuthema muhumiki wa ye
Mulombi mubomu mwenye akimutosa sikiro.
52 Jesu arihoona viryahu, akimwamba ye mwenye mushu,
“Wudzye chowani mwakwe wo mushuwo. Kwani kila
ahumiraye mushu, andalagwa kwa mushu.
53 K'umanya kukala nikamwambira Baba anirehere maal-
ifu ga malaika madze mafuhehere, ananirehera mara
mwenga?
54 Ela nikihendazho, go Maoro gaambago kukala ni hatha
vivi vikale gandathimiradze?”
55 Bai Jesu arihogonya kunena vizho, akiagalukira o
at'u akiamba, “Mbona mudzambola na mishu na njogoma
kudzanigwira dza here mudzaogwira jambazi? Kila siku
nidzakala nikikelesi kahi za ro Hekalu kufundisha na
k'amunigwirire?
56 Ela gaga gosi ganakala kwamba garyahu garigoorwa
ni manabii gathimire.” Bai o anafundzie osi makimuricha
makichimbira.

Jesu a mbere za Baraza ra athumia
Mariko 14:53-65; Luka 22:54-55, 63-71; Johana 18:13-14, 19-24

57 Bai aryahu at'u mariomugwira Jesu, mamuhala vivii
hatha nyumbani kwa Kayafa, ye Mulombi mubomu
mwenye, mana kuko ndo o alimu a Sheria, na athumia
marikokala madzathunganana kumuthariza.

26:45 26:45 Joh 12:23; 13:1; 17:1 **26:52 26:52** Mwan 9:6 **26:55 26:55** Luk 19:47 **26:56 26:56** Math' 26:31; Luk 24:46

58 Marihokala makwendani, P'et'ero wamuthuwa Jesu
kwa kure. Wakwenda hatha achendangira muhalani ha ye
Mulombi mubomu mwenye, akikelesi na o arindzi ili alolere
chamba vindakaladze.
59 Bai aryahu alombi abomu na ro Baraza ra athumia,
majeza zhomu kumala ushahidhi wowosi wa ulongo wa
kuthosha kumwalagira Jesu,
60 ela k'amaupatire. At'u anji majeza kumboza ushahidhi
wao wa ulongo, ela k'aufwahire kit'u. Mwisho kamare,
kuchambola anaalume airi
61 makiamba, “Mwanamulume yuyu waamba kukala ro
Hekalu ra Mulungu anadima kuribanda-banda na akariaka
kwa siku t'ahu.”
62 Bai ye Mulombi mubomu mwenye akirungarara, na
akimuza Jesu akiamba, “Mbona k'udzigidzya kit'u. Zho
manenazho ano at'u ni jeri?”
63 Ela Jesu akinyamala zii. Ye Mulombi mubomu mwenye
akinena kaheri akiamba, “Ninakulahiza kahi za dzina
ra Mulungu ariye moyo, ufwambire chamba uwe ndiwe
Masihi Mwana wa Mulungu.”
64 Jesu akimwamba, “Udzanena. Nami namwambira
ujeri, kula vivi mundamona Mwana wa Mudamu akelesi
mukono wa kurya wa Mulungu mwenye nguvu, na anadza
kuno a dzulu za maingu.”
65 Kusikira vizho thu, ye Mulombi mubomu mwenye
akigwira nguwo za kwakwe akizitharura kwa kutsukirwa,
kuno ananena na kuamba, “Iyo ni kufuru kamare iyo.
K'amudzamusikira zho? Vino funa haja ya mashahidhi
angine?
66 Hedu munaambadze nwi?” Na osini makiamba,
“Anavirya kwalagwa.”
67 Ndo makimutsuhira mahe ga uso na kumupiga
makonde. Angine makimupiga makofi,
68 kuno manamwamba, “We Masihi, fwambire
adzekupiga ni h'ani kala u nabii jeri!”

P'et'ero anamukana Jesu
Mariko 14:66-72; Luka 22:56-62; Johana 18:15-18, 25-27

69 Wakathi uu wosi P'et'ero were akelesi ko muhalani. Bai
arihokala kuko muhendzi wa kazi wa kiche wa ye Mulombi
mubomu mwenye wakudzamwamba P'et'ero, “We nawe
samba were u hamwenga na yuyu Jesu wa Galilaya?”

26:61 26:61 27:40; Joh 2:19; Mahe 6:14 **26:63 26:63** Akinyamala zii: Isa 53:7; Math' 27:12-14; Mwana wa Mulungu: Math' 14:33; 27:40, 43; Luk 22:70 **26:64 26:64** Dani 7:13; Math' 22:44; 24:30; Mar 13:26; Luk 21:27; Zabu 110:1 **26:65 26:65** Kutharura nguwo: Hesab 14:6; Ezra 9:3; Kufuru: Alaw 24:16; Joh 19:7 **26:67 26:67** Isa 50:6; 53:5 **26:68 26:68** 21:11

70 P'et'ero akikana mbere zao akiamba, “Maneno gago
mino sigamanya.”
71 Kula haho, P'et'ero akimbola achenda ko muv̱iryani.
Anafika kuko, musichana mumwenga akimona na aki-
ambira o at'u mariokala haho kukala, “Yuyu naye were a
hamwenga na Jesu wa Nazareth'i benwi.”
72 P'et'ero akikanaiza kaheri kwa kuapa akiamba,
“Mwanamulume iye simumanya kamare.”
73 Ela k'avitoere, o at'u mariokala maimire haho
makimwamba P'et'ero, “Uwe be unakana ulongo, ela u
mumwenga waho. Hatha yo minenereyo inanyesa t'i.”
74 P'et'ero akikwatya kulani na kulaha, akiamba, “Mwana-
mulume iye be simumanya.” Na haho henye jogolo rikiika.
75 P'et'ero akikumbukira viryahu arizhoambwa ni Jesu
kukala, “Kabila jogolo k'aridzaika undanikana k'ana t'ahu.”
Bai achambola ko ndze achendarira na utsungu munji.

27

Jesu anahirikwa kwa P'ilato
Mariko 15:1; Luka 23:1-2; Johana 18:28-32

1 Kurihocha, o alombi abomu na athumia a Kiyahudi
mathunganana kaheri makipanga viryahu mandizhohenda
hatha mamwalage Jesu.
2 Bai mamuhala makimufunga, na makimuhirika kwa
luwali P'ilato.

Juda anadzifunga lugwe
Mahendo 1:18-19

3 Juda arihoona kukala ro Baraza ratosa kukala
mamwalage Jesu, wadziutha sana, hatha akihala zho visiku
mirongo mihahu zha fedha achenda nazho kuko kwa
alombi abomu na athumia a Kiyahudi ili akaaujire.
4 Arihofika kuko waagololeza akiamba, “Nahenda dambi
bomu kumusaliti mut'u asiye dambi na mut'u.” O
makimwamba, “Gago be ni gako gago, sino k'ahugamanya.”
5 Naye kusikira vizho, akihala zho visiku zha fedha akiv-
itsuha mo Hekaluni, achambola achendadzifunga lugwe.
6 Vikara o alombi abomu makivitsola-tsola viryahu visiku
zha fedha gonya makiamba, “P'esa zizi be zina kilatso, na
Sheria yehu k'aihuruhusu kuika p'esa dza zizi kahi za akiba
ya mumu Hekaluni.”
7 Kwa vizho bada ya kuojana-ojana makivihala
machendagula hat'u harihokala hakiifwa Munda wa
Muumbi wa Nyungu, hakale hat'u ha kuzikwa ajeni.

26:75 26:75 26:34 **27:3 27:3** 26:15 **27:6 27:6** Kumbu 23:18

8 Na kulaiza siku iyo hatha rero munda uwo unaifwa
Munda wa Milatso.
9 Kwa ut'u uwo wenye bai, garyahu maneno garigonenwa
ni nabii Jeremia gakithimira. Kwani Jeremia wanena
akiamba, “Mahala vizho visiku mirongo mihahu zha fedha,
iriyo were ndo bei ya kugulira mut'u iriyoikwa ni o ana a
Iziraeli,
10 makivigula wo Munda wa Muumbi wa Nyungu here
Bwana arizhonilagiza.”

Jesu anauzwa-uzwa maswali ni P'ilato
Mariko 15:2-5; Luka 23:3-5; Johana 18:33-38

11 Vikara Jesu arihohirikwa kwa P'ilato, waimishwa
haho mbereze na P'ilato akimuza akiamba, “Vidze we
ndiwe muthawali wa Ayahudi?” Jesu akimudzigidzya
akimwamba, “Uwe udzanena.”
12 Ela o alombi abomu na athumia a Kiyahudi mariho-
mushithaki, Jesu wanyamala zii kamare.
13 P'ilato arihoona viryahu, akimuza Jesu akiamba,
“Go maut'u manji genye madzigoamba wagahenda una-
gasikira?”
14 Ela Jesu ye akithuwa kunyamala vizho bila kudzigidzya
hatha ango mwenga, hatha ye P'ilato vikimwangalaza
zhomu zhenye.

Jesu anahukumiwa kwalagwa
Mariko 15:6-15; Luka 23:13-26; Johana 18:39–19:16

15 Kila sikuk'uu ya P'asaka, P'ilato were ana mazowera ga
kuambozera Ayahudi mufungwa mumwenga mandiyemut-
sagula enye.
16 Bai kahi za wakathi uwo, kwere kuna mufungwa
ariyekala adzaluta nguma, dzinare ni Baraba.
17 Kwa vizho o Ayahudi marihokundzumanyikana
hamwenga, P'ilato akiauza akiamba, “Nimwambozere
Baraba hedu nimwambozere Jesu aifwaye Masihi?”
18 Kwani P'ilato wamanya kukala o athumia a Kiyahudi
madzamushithaki Jesu kwa sababu ya wivu thu.
19 Bai P'ilato arihokala anakeresi kahi za kihiche cha
hukumu alamule, muchewe akilagiza uṵoro akiamba,
“Maut'u gago be usigangirire kamare, kwani mut'u yuyu be
ni muhachi. Mana usiku nidzaloha ndoso mbii-mbii sana
dzulu za kwakwe. Nayo ndoso iyo idzanisirinya.”

27:9 27:9-10 Zaka 11:12-13; Jere 32:8-9 **27:11 27:11** 2:2; 27:29, 37, 42; Mar 15:2, 9, 12, 18, 26, 32; Luk 23:3, 37-38; Joh 1:49; 12:13; 18:33, 39; 19:3, 15, 19, 21 **27:12 27:12-14** Joh 19:9; Math' 26:63 **27:19 27:19** Luk 23:47

20 Ela o alombi abomu na o athumia a Kiyahudi
makiangola-ngola o at'u kukala maambe mambozerwe
Baraba, ela Jesu ye alagwe.
21 Kwa vizho P'ilato arihouza kaheri na kuamba, “Kahi
za ano at'u airi munahendza nimwambozere h'ani?” O at'u
makiamba, “Baraba.”
22 P'ilato akiauza akiamba, “Na yuno Jesu aifwaye Masihi
ye nimuhendedze?” Nao makinena kwa umwenga maki-
amba, “Naasulubiwe!”
23 P'ilato akiauza kaheri akiamba, “Kwani adzakosani
kibomu?” Ela o hatha makikaza kupiga k'ululu makiamba,
“Naasulubiwe!”
24 Bai P'ilato arihoona kukala hatha akaenderera kunena
nao kidza k'avindafwaha kit'u na kidza o at'u were madza-
kwacha kuhenda fujo, akihala madzi akioga mikono mbere
za ro kundi ra at'u, akiamba, “Milatso ya mut'u yuyu
k'aidzulu yangu bule, i dzulu zenu.”
25 Na lola o at'u makidzigidzya kwa umwenga makiamba,
“Milatsoye naikale dzulu zehu siswi na dzulu za ana ehu.”
26 Kwa vizho P'ilato akiambozera Baraba, gonya akiamuru
Jesu apigwe vikotho, ndo alazhwe akasulubiwe.

Shikari manamuv̱udhya Jesu
Mariko 15:16-21; Johana 19:2-3

27 Jesu arihokala adzalazhwa akasulubiwe, o shikari a
luwali P'ilato mamuhala machangira naye mumo nyumbani
mwa luwali, na cho kikosi chosi cha shikari kikimuden-
gereka.
28 Bai mamuhala makimuvula nguwo, gonya makimuvika
k'andzu th'une.
29 Manambola haho makitengeza kiremba cha miya
makimuvika. Gonya makihala kidhath'a cha mwandzi
makimugwiza kahi za wo mukonowe wa kurya. Bai
marihogonya vizho makikwacha kupiga mavindi na ku-
muv̱udhya Jesu na kumwamba, “K'una ut'u muheshimiwa
muthawali wa Ayahudi?”
30 Bai mamutsuhira mahe, gonya makimunyagula cho
kidhath'a makimupiga nacho mo kitswani.
31 Marihokala madzamuv̱udhya zha kuthosha, mamu-
vula yo k'andzu th'une, makimuvika zo nguwoze kaheri,
makimuthongozha kwendamusulubisha.

Jesu anasulubiwa
Mariko 15:21-32; Luka 23:27-43; Johana 19:17-27

27:20 27:20-23 Mahe 3:13-14 **27:24 27:24** Kumbu 21:6-9; Zabu 26:6 **27:25 27:25** Mahe 5:28 **27:26 27:26-31** 20:19 **27:28 27:28** Luk 23:11 **27:29 27:29** 27:11 **27:30 27:30** 26:67

32 Vikara marihokala madzambola kwa P'ilato mak-
wendani, mumo ngirani mathungana mwanamulume
mumwenga Muk'irene aifwaye Simoni. Bai o shikari
makimulazimisha autsukule wo musalaba wa Jesu.
33 Bai makwenda vivii hatha hat'u haifwaho Gologoth'a,
yani Ribeshe ra Kitswa.
34 Makimup'a Jesu divai ya kutsanganywa na ut'u wa
utsungu sana, ela arihoithatha akikahala kuinwa.
35 Marihokala madzagonya kumusulubisha, mahala zo
nguwoze makizigazha kwa kuhenda kuzipigira k'ura.
36 Gonya makikelesi haho kumurinda.
37 Dzulu za cho kitswa cha Jesu haikwa kibao kirichoorwa
kosa mariromushithakira. Nacho chere kinaamba vivi:
YUYU NI JESU, MUTHAWALI WA AYAHUDI.
38 Jesu wasulubiwa hamwenga na aivi airi. Mumwenga
mukono wa kurya, na mungine mukono wa kumots'o.

At'u manamuvudhya Jesu

39 At'u mariokira na haho arihosulubiwa Jesu, mamus-
holera, makithukusa vitswa zhao kikavudhye,
40 makiamba, "Kw'aamba undaribanda ro Hekalu na
uriake kwa siku t'ahu vino? H'aya dziokole mwenye be
vivi. Chamba u Mwana wa Mulungu jeri, thima kula ho
musalabani."
41 Na lola o alombi abomu, na alimu a Sheria, na athumia
a Kiyahudi nao makimusholera dza vizho zha akizi a
ngira. Makiamba, "Waokola at'u angine, ela vino k'adima
kudzakola mwenye.
42 Samba ni muthawali wa Iziraeli ye, naathime kula ho
musalabani, naswi fundamuamini.
43 Amba ye were anamukuluhira Mulungu sana; hatha
anaamba kukala ni Mwana wa Mulungu. H'aya kala ye
Mulungu anamuhendza jeri, be vivi naamwakole."
44 Hatha aryahu aivi airi mariosulubiwa hamwenga naye
kidza nao mamusholera dza vizho zha o angine.

Jesu anamarigizika
Mariko 15:33-41; Luka 23:44-49; Johana 19:28-30

45 Bada ya Jesu kusulubiwa, ts'i yosi yagit'ana kiza
kuandzira saa sitha muhadhi saa chenda.
46 Inafika mwendo wa saa chenda Jesu akirira kwa
sauthi bomu akiamba, *"Eloi Eloi, lama sabakithani?"* Yani,
"Mulungu wangu, Mulungu wangu, mbona udzaniricha?"

27:35 27:35 Zabu 22:18 **27:37 27:37** 27:11 **27:38 27:38** Isa 53:12 **27:39 27:39** Zabu 22:7; 109:25 **27:40 27:40** 26:61, 63 **27:42 27:42** 27:11 **27:43 27:43** Zabu 22:8; Math' 26:63 **27:45 27:45** Amo 8:9 **27:46 27:46** Zabu 22:1

47 Kusikira vizho, angine kahi za ao at'u mariokala
maimire haho makiamba, “Sirikizani, anamwiha Elija
benwi!”
48 Na haho na haho, mumwenga wao akikot'a malo
achendavwika buwa kahi za siki, akiridunga mudhath'ani
akimup'a Jesu anyunye.
49 Ela andziye makimwamba, “Richa hulole chamba Elija
andakudzamuthizha.” [Na mumwenga wao akihala fumo
akimudunga lubavuni, akimbola milatso na madzi.]*
50 Bai Jesu akipiga k'ululu kaheri na akitoka roho.
51 Na lola yo p'azia kahi za ro Hekalu yapashuka
ikigazhika p'ande mbiri, kula dzulu hatha ts'ini. Ts'i
ikithethema na mawe gakibandika-bandika.
52 Mbira nyinji za at'u a Mulungu zikigunuka na o at'u
enye makifufuka,
53 na machambola mo mbirani. Na lola Jesu arihofufuka,
at'u aa mangira kahi za mudzi mueri wa Jerusalemu na
makionewa ni at'u anji enye.
54 Bai o shikari mariokala manamurinda Jesu, hamwenga
na ye mubomu wao marihoona zho ts'i irizhokala ina-
thethema, hamwenga na go maut'u mangine gosi, man-
girwa ni woga sana hatha makiamba, “Yuyu were ni Mwana
wa Mulungu jeri.”
55 Kwere kuna anaache mariomuthuwa Jesu hangu
Galilaya. Anaache aa ndo mariokala makimwaviza Jesu na
mahitaji ga kwakwe. Bai makala maimire kure vichache
kulolera kila kirichokala.
56 Kahi zao were hana Maryamu Magidalena, Maryamu
mameye Jakobu na Josefu, na mameye Jakobu na Johana,
ana a Zebedayo.

Kuzikwa kwa Jesu
Mariko 15:42-47; Luka 23:50-56; Johana 19:38-42

57 Kurihokala kunakala kidziloni, kukidza mwanamu-
lume mumwenga wa kula Arimath'ea ariyeifwa Josefu.
Mwanamulume yuyu were naye ni mwanafundzi wa Jesu
na were ni thajiri.
58 Bai wakwenda hatha kwa P'ilato achendamuvoya
P'ilato amup'e mwiri wa Jesu akauzike. Naye P'ilato
akilagiza agerwe.
59 Kwa vizho Josefu akiuhala akiulinga-linga ts'andza ya
kitani safi,

27:48 27:48 Zabu 69:21 * **27:49 27:49** Kuna zhuwo vingine virizho k'avina ii sehemu ii ya kifungu. **27:51 27:51** Kumbo 26:3; Aebu 10:19-20 **27:54 27:54** 14:33; 26:63; Mar 15:39 **27:57 27:57-58** Kumbu 21:22-23

60 na achendauzika kahi za mbiraye mwenye, ariyokala
waitsonga iweni. Mbira ii were ni mbisha yenye hatha were
k'aidzazikwa mut'u. Bai wamwangiza mumo na akisukuma
ro iwe akifunga, gonya akihauka.
61 Wakathi uwo Josefu arihokala anamuzika Jesu,
Maryamu Magidalena na ye Maryamu mungine were make-
lesi kulolana na iyo mbira manalolera.

Shikari manahumwa makarinde mbira ya Jesu

62 Siku ya hiriye, yani yo siku iriyothuwana na yo
Siku ya Mathayarisho, o alombi abomu na Mafarisayo
makwendathunganana na P'ilato.
63 Makimwamba, “Muheshimiwa, at'u siswi be fudzakum-
bukira ut'u umwenga siswi. Yuyahu mulongo arihokala
achere moyo, waamba kukala, bada ya siku t'ahu andafu-
fuka.
64 Kwa vizho bai, lagiza shikari makarinde yo mbira
muhaka yo siku ya hahu. Kwani kala k'ahundahenda
vizho, o anafundzi a kwakwe manadima kudzamwiya
gonya makaambira at'u kukala adzafufuka. Na ulongo uwo
undakala mui zhomu hatha uwo wa kwandza mbai.”
65 P'ilato akiamba, “Shikari munao, kwa vizho hakikis-
hani kukala inarindwa zha kuthosha.”
66 Kwa vizho machendahala ro iwe ra ho muryangoni
makiripiga muhuri. Gonya makiika shikari marinde.

28

Kufufuka kwa Jesu
Mariko 16:1-8; Luka 24:1-12; Johana 20:1-10

1 Sabato irihokala idzakira, siku ya kwandza ya wiki
na madzach'a maitsi genye, Maryamu Magidalena, na
ye Maryamu mungine, marauka kwenda ko mbirani
makailole.
2 Na lola haho henye ts'i ikithethema zhomu zhenye
kwa kukala malaika wa Bwana watharamuka kula dzulu
akidzaripingilisa ro iwe ra kusindikira yo mbira, akirikele-
sira.
3 Uso wa malaika iye were unang'ala here lumethe, na
nguwo za kwakwe were ni nyaruhe tse-tse-tse.
4 Aryahu shikari mariokala manarinda yo mbira makiv-
inwa ni miri kwa woga hatha makikala here at'u
madziofwa.
5 Ela ye malaika akinena na o anaache akiamba,
“Musigohe bule. Ninamanya kukala munamumala ye Jesu
ariyesulubiwa,

27:63 27:63 12:40 **27:64 27:64** 28:13

6 bai k'aho bule haha. Adzafufuka here arizhonena.
Hatha ndzoni muhalole ho ariholazwa.
7 Na mukila haha, yerani malo mukaambire anafundzie
kukala, ‘Adzafufuka kula kifwani na lola anamuthangulia
kwenda Galilaya nanwi mundakwenda mukamone kuko.’
H'aya nidzamwambira mino.”
8 Bai o anaache mahauka haraka haryahu mbirani, kuno
mana raha jeri-jeri, idzaho wo woga were k'audzaambola.
Mauka malo mende makaambire o anafundzi dzulu za
maut'u gago.
9 Marihokala makwendani, lola Jesu akiambolera gafula
mbere zao, akialamusa akiamba, “Voro.” Na lola o anaache
makimusongerera makimugwira go magulu makimuvoya.
10 Jesu akinena akiamba, “Musigohe bule. Endani
mukaambire o ndugu zangu mende Galilaya, nao man-
danona kuko.”

Shikari manendapiga ripoti kwa alombi

11 Vikara marihokala o anaache makwendani, lola shikari
angine kahi za aryahu mariokala manarinda yo mbira,
mangira mumo Jerusalemu machendaambira o alombi
abomu kila kit'u kirichokala kidzahendeka.
12 Bai aryahu alombi makithunganana na o athumia a
Kiyahudi na makipanga kukala maahonge o shikari. Kwa
vizho makiap'a p'esa nyinji zenye,
13 gonya makiambira kukala, “Ambani kukala usiku
hudzihokala hurere, anafundzie madziremuiya makenda
naye.
14 Na luwali akivisikira hundanena naye siswi hatha
athosheke p'ore mukangira matatani.”
15 Bai o shikari makizihala zo p'esa na makihenda here
marizholagizwa. Na lola ulongo uu watsamuka kahi za
Ayahudi hatha vivi.

Jesu anahuma anafundzie makahubiri kila hat'u

*Mariko 16:14-18; Luka 24:36-49; Johana 20:19-23; Ma-
hendo 1:6-8*

16 Badaye aryahu anafundzi kumi na mumwenga a Jesu
mauka kwenda Galilaya. Makwenda vivii hatha makifika
wo murima ariolagiza Jesu kukala mathunganane.
17 Bai marihomona, madzigwaga mbereze makimuvoya,
idzaho angine were machere mana mioyo miri-miri.
18 Jesu akiasongerera hehi na akinena nao akiamba,
“Mimi nagerwa wadimi wosi dzulu mulunguni na ts'i.

28:6 28:6 16:21 **28:7 28:7** 26:32 **28:10 28:10** 12:50; Joh 20:17 **28:13 28:13** 27:64 **28:16 28:16** 5:1; 26:32; 28:10 **28:17 28:17** 14:31 **28:18 28:18** Dani 7:14; Math' 11:27

19 Kwa vizho endani mukaahendye at'u a makabila gosi
makale anafundzi angu. Muabat'ize kahi za dzina ra Baba,
na ra Mwana, na ra Roho Mweri.
20 Na muafundishe magagwire maut'u gosi nirigomulag-
iza. Na lola mimi nindakala hamwenga nanwi siku zosini
muhaka mwisho wa dhunia.”

28:19 28:19 At'u a makabila gosi: 10:5-6; 24:14; Mar 16:15; Luk 24:47; Ubat'izo: Math' 3:15; Mar 16:16; Mahe 2:38; 8:36; 1 Akor 1:13-16; Aefe 4:5; Joh 3:22; 4:1-2; Arum 6:3-4; Baba, Mwana na Roho: 2 Akor 13:13 **28:20 28:20** 1:23; 5:2-7, 27; 11:28-30; 18:20

Uv̱oro Udzo here arizhouora
MARIKO

Uthongodhyeri

Chuwo kiki cha Mariko ndo kifuti kahi za zhuwo zhosi vine visumurirazho dzulu za Uv̱oro Udzo. Chuwo kiki kinasumurira dzulu za miujiza ariyoihenda Jesu. Jesu arihoatsagula anafundzie ane wakwatya kare kuhenda miujiza. Kahi za ao mariohozwa, ni mut'u ariyekala ana p'ep'o (1:21-28), mutsedza wa Simoni (1:30-31), makundi ga at'u mariokala ni akongo na hatha mut'u ariyekala ana mahana (1:40-45).

Mariko kahi za chuwo kiki anafwanyesa kukala Jesu wahoza at'u kwa nguvu za Mulungu.

Ut'u ungine ni kwamba athumia a Kiyahudi maka-hala kumukubali Jesu. Vivi zhaahenda makwatye kulola kadzanya ka kumwalagira Jesu (11:18). P'ep'o nao were kila andihozhoga Jesu manakwatya kuthethema kwa kukala ao were manamanya kukala Jesu ni Mwana wa Mulungu, idzaho Jesu were k'aaruhusu mavinene bule vivi.

Chuwo kiki kithele miujiza ambayo yaangalaza o ana-fundzi a Jesu na hatha at'u osini, ela Mariko anaona muujiza mubomu, ni kuteswa na kwalagwa kwa Jesu. Mut'u wa kwandza ariyeng'alirwa ni muujiza uu ni yuyahu mubomu wa shikari a Kirumi ambaye arihomona Jesu anafwa ho musalabani waamba, “Mut'u yuyu were ni Mwana wa Mulungu jeri.” (15:39)

Kahi za chuwo kiki Mariko anaeleza manji dzulu za maadha ga Kiyahudi, vivi vinanyesa kukala chuwo kiki were chaorerwa at'u mario si Ayahudi na Amasihia mario si Ayahudi.

Kidza amalazho Mariko ni kwamba o mandioshoma chuwo kiki mangizwe nguvu na mamukuluhire Jesu kwamba aahoze kula kwa makongo gao. Mariko pia anamala kuambira o ashomi kukala kumuishira Mulungu si kit'u rahisi bule, kwa vizho kila amuthuwaye Jesu, suthi akale thayari kupata thabu hedu hatha kwalagwa here ye Jesu.

Maut'u garigo mumu

Uv̱oro wa Johana Mubat'izaji 1:1-8
Kubat'izwa na kujezwa kwa Jesu 1:9-13
Jesu ko Galilaya 1:14–9:50
Jesu anauka Galilaya na kwenda Jerusalemu 10:1-52
Wiki ya mwisho ya Jesu 11:1–15:47

Kufufuka kwa Jesu 16:1-8
Jesu anaambolera anafundzie 16:9-20

Johana anaathayarisha at'u
Math'ayo 3:1-12; Luka 3:1-18; Johana 1:19-28

1 Uu ndo Uv̱oro Udzo wa Jesu Masihi Mwana wa Mulungu.
2 Uv̱oro uu Udzo waandza here arizhokala nabii Isaya waora kukala Mulungu waamba,
“Lola ninahuma mujumbe wangu mberezo,
andiyekutengezera ngirayo.
3 Mut'u iye analuta mumirowe ko nyika na kuamba,
‘Mutengezereni ngira Bwana,
Mutengezereni ngira ya kugoloka.’ ”
4 Bai muhumwa yuyu were ni mut'u mumwenga aifwaye Johana Mubat'izaji naye waonewa ko nyika akikala anahubiri na kuamba, “Thubuni mubat'izwe, na Mulungu andamusamehe dambi zenu.”
5 Na at'u anji makwendamusirikiza Johana. At'u aa mambola jimbo ra Judea na wo mudziwe mubomu uifwao Jerusalemu. Nao maziungama dambi zao, na Johana akiabat'iza kahi za wo muho wa Jorodani.
6 Johana were valore ni ra nyoga za ngamira naye wadzifunga mukanda wa k'ingo mo chununi. Naye wakala akirya kw'eth'eth'e na uchi wa nyuchi.
7 Naye kahi za kuhubirikwe waamba, “Kunadza mut'u mwenye cheo kuriko mimi nyuma zangu. Mimi sifika hatha mut'u wa kumuvula virahuzhe.
8 Mimi ninamubat'iza na madzi, ela iye andamubat'iza na Roho Mweri.”

Jesu anabat'izwa
Math'ayo 3:13-17; Luka 3:21-22

9 Na kahi za siku zizo Jesu wakudza kula Nazareth'i kahi za jimbo ra Galilaya na Johana akimubat'iza kahi za wo muho wa Jorodani.
10 Na Jesu arihokala akumbolani mo madzini, akiona ko mulunguni kudzagunuka na Roho anatserera dzuluze here giya.
11 Na kukimbola sauthi kula ko mulunguni ikiamba, “Uwe u Mwanangu muhendzwi, unifwahizaye.”

Jesu anajezwa ni Shethani
Math'ayo 4:1-11; Luka 4:1-13

1:1 **1:1** 15:39; Aebu 2:3 **1:2** **1:2** Mala 3:1; Kumbo 23:20; Math' 11:10; Luk 1:76; 7:27 **1:3** **1:3** Isa 40:3 **1:4** **1:4** Luk 3:3 **1:6** **1:6** 2 Athaw 1:8 **1:11** **1:11** Zabu 2:7; Isa 42:1; Mar 9:7; 12:6

12 Na mara mwenga ye Roho Mweri akimuhendya ende
nyika.
13 Akikala ko nyika siku mirongo mine, na Shethani
wakala akimujeza. Nao malaika makikala manamuhu-
mikira. Jesu were a hamwenga na nyama a tsakani ko
nyika.

Jesu anaandza kuhubiri ko Galilaya
Math'ayo 4:12-17; Luka 4:14-15

14 Bada ya Johana Mubat'izaji kugwirwa na kwangizwa
jela, Jesu wakwenda ko jimbo ra Galilaya na achendahubiri
Uvoro Udzo wa Mulungu.
15 Na Jesu waambira at'u vivi, “Wakathi uriwoambwa
udzathimira na uthawali wa Mulungu udzafika hehi. Kwa
vizho thubuni dambi zenu na muukuluhire wo Uvoro Udzo
wa Mulungu.”

Jesu anaambira avuvi mamuthuwe
Math'ayo 4:18-22; Luka 5:1-11

16 Siku mwenga Jesu arihokala ananenda mo k'anda-
k'anda ya ziya ra Galilaya, waona avuhi airi, ambao were
ni Simoni na nduguye ariyeifwa Anderea. Nao were
manatsuha vimia zhao mo ziyani mavuhe makumba.
17 Jesu akiambira, “Nithuwani, nami nindamuhendya
mukale avuhi a at'u.”
18 Nao haho kwa haho, makiviricha zho vimia zhao na
makimuthuwa.
19 Gonya Jesu akisongera ho mbere vichache na akiaona
Jakobu na Johana, ana a Zebedayo ma dauni mwao mana-
fuma vimia zhao.
20 Naye ko kuaona thu, akiaiha. Bai ye mut'u na nduguye
makimuricha babiyao Zebedayo na o at'u a kuhenda
kukodisha mo dauni na makimuthuwa Jesu.

Jesu anamboza mut'u p'ep'o
Luka 4:31-37

21 Bai Jesu na o anafundzie machenda kahi za mudzi wa
Kaperinaumu, na irihofika siku ya Sabato, Jesu achangira
kahi za sinagogi na akiandza kufundisha.
22 Na lola o at'u mariomusikira mangalazwa zhomu ni go
mafundishoge, kwani were k'afundisha dza here alimu a
Sheria mafundishazho, ela were anafundisha here mut'u
mwenye wadimi.
23 Saa iyo-iyo mumo sinagogini mukidza mut'u mwenye
p'ep'o. Akipiga k'ululu,

1:18 1:18-20 Math' 8:21-22 **1:22 1:22** Math' 7:28-29

24 akiamba, “Unani naswi we Jesu wa Nazareth'i? Vidze
udzire uhunonge-nonge? Ninamanya uwe u h'ani. Uwe u
Mweringwa wa Mulungu!”
25 Kusikira vizho, Jesu akimuchemera ye p'ep'o,
akimwamba, “Hedu nyamala kare na umwambole.”
26 Ye p'ep'o akimuthukusa ye mut'u zhomu zhenye, kuno
anapiga k'ululu na kumwambola ye mut'u.
27 Na o at'u osini mo sinagogini makingalala na
makiuzana-uzana makiamba, “Ut'u uno ni ut'u wani? Mut'u
yuyu ana wadimi wa kualagiza p'ep'o mambole, na o p'ep'o
manahenda vizho zhenye! Ni mafundisho masha gano
hedu dze!”
28 Kwa vizho uṿoro wa Jesu ukitsamuka haraka kila hat'u
kahi za jimbo ra Galilaya.

Jesu anahoza at'u anji
Math'ayo 8:14-17; Luka 4:38-41

29 Bai Jesu, na Jakobu, na Johana na anafundzie angine
marihombola kahi za ro sinagogi thu, makwenda kare
hatha nyumbani kwa Simoni na Anderea.
30 Vikara kuko, mutsedza wa Simoni wa kiche were a
kitandani ana homa. Bai marihofika thu, Jesu achambirwa
kare dzuluze.
31 Jesu achenda hehi achendamugwira mukono,
akimwaviza kurungarara. Na ro homa rikimuricha hatha
akiandza kuahikirahikira.
32 Dzulo riro bada ya dzuwa kupothoka, akongo osi na o
mariokala mapagawa ni p'ep'o marefwa kwa Jesu.
33 Na o at'u osi a wo mudzi wa Kaperinaumu makundzu-
manyika ho mulomoni ha yo nyumba.
34 Bai Jesu akiahoza anji mariokala na makongo ga
kila namuna, na achamboza at'u p'ep'o anji. Kidza o
p'ep'o k'aap'ere kadzanya ka kunena, kwa kukala mere
manamanya iye ni h'ani.

Jesu anahubiri Galilaya ndzima
Math'ayo 4:23-25; Luka 4:42-44

35 Madzach'a maitsi siku ya hiriye, Jesu wambola, akiuka
achenda hat'u nyika hariho k'ahana mut'u na achendavoya.
36 Ndo Simoni na andziye makikwatya kumudengereka.
37 Marihomona makimwamba, “At'u osi manakumala
kuryahu”
38 Ela Jesu akiadzigidzya akiamba, “Hindeni kahi za
vidzidzi vingine virizho hehi na haha. Vinaṿirya nikahubiri
mo vidzidzini namo, kwa kukala vizho ndo virizhonireha.”

1:24 1:24 3:11 **1:31 1:31** 5:41 **1:34 1:34** 3:12 **1:35 1:35** Luk 5:16

39 Kwa vizho achenda kahi za Galilaya yosi, kuhubiri kahi
za masinagogi na kumboza at'u p'ep'o.

Jesu anahoza mut'u wa mahana
Math'ayo 8:1-4; Luka 5:12-16

40 Siku mwenga, hakidza mut'u wa mahana kwa Jesu,
akipiga mavindi na akimuvoya akiamba, “Ukihendza
unadima ukanihoza!”*
41 Jesu akidzalwa ni mbazi na akigoloza mukono
akimugut'a na akiamba, “Ninahendza, hola!”
42 Na go mahana gachangamika mara mwenga na akihola
kamare.
43 Jesu akimwamba ye mut'u kukala ahauke kare na kidza
akimukokot'era zhomu zhenye akimwamba,
44 “Vivi be usizhambire mut'u bule, ela enda
ukamwanyese mulombi, gonya umboze sadaka ya ko
kuholako, yo ariyolagiza Musa, ili kila mut'u amanye
kukala udzahola jeri.”
45 Ela ye mut'u achenda, na achendakwacha kuuvumisha
wo uv̱oro kila hat'u. Lola, wanena zhomu hatha Jesu
akikala k'adima kwenda kahi za mudzi vivi-vivi, hat'u ha
vizho akikala kut'u kungine-kungine kuriko k'akuna at'u,
ela hamwenga na vizho at'u makimudzirira kula kila hat'u.

2

Jesu anahoza mut'u wa kuholoza
Math'ayo 9:1-8; Luka 5:17-26

1 Siku ch'ach'e zirihokira, Jesu wauya Kaperinaumu ka-
heri, na uv̱oro ukivuma kare kukala adzire.
2 Makundi na makundi ga at'u, makiidzaza yo nyumba
ariyokala Jesu. K'ahakalire na kadzanya hatha ko muryan-
goni mwa nyumba; naye Jesu were anaafundisha neno ra
Mulungu.
3 Ana alume ane makidza kuno madzamutsukula mut'u
wa kuholoza manamureha kwa Jesu.
4 Kwa wo unji wa at'u k'amadimire kwangira naye. Ndo
makivomola ko dzulu ya yo nyumba, dzulu za ho arihokala
Jesu, makimutharamusha na godhoro ye mut'u muhaka
mbere za Jesu.
5 Jesu arihoona ro kuluhiro rao, akimwamba ye ariye-
holoza, “Mwanangu, udzasamehewa dambizo!”
6 Bai alimu a Sheria mariokala were makelesi haho
marihosikira vizho madziuza kimoyo-moyo makiamba,

1:39 1:39 Math' 4:23 * **1:40 1:40** Haha ro neno renye ra Kiyunani rinaamba, ‘kunitsusa.’ At'u a mahana were manahalirwa kukala ni achafu. **1:44 1:44** Alaw 14:2-32; Mar 7:36; Luk 17:14 **1:45 1:45** 7:36 **2:5 2:5** Math' 9:2

7 “Anadimadze kunena vino yuno? Ni kufuru ii, Mulungu
h'akeye nde adimaye kusamehe dambi!”
8 Haho henye Jesu kahi za rohoye, akigamanya go
maswali gao, akiauza, “Mbona munadziuza maswali dza
go?
9 Vidze virizho rahisi kumwamba yuno mut'u wa
kuholoza ni hizho? Ni kumwamba, ‘Udzasamehewa
dambizo,’ hedu ‘Uka, uhale godhororo wanende?’
10 Ela manyani bai, kukala Mwana wa Mudamu ana
wadimi wa kusamehe dambi haha dhuniani.” Kugonya
kunena vizho Jesu akimwamba ye mut'u wa kuholoza,
11 “Ninakwamba uka uhale godhororo wende mudzini.”
12 Ye mut'u akiuka kare, akihala godhorore kuno at'u
osi manamulola, na achombola kwenda kwao. Na
osi machangalala na makimulika Mulungu na kuamba,
“K'ahudzangwe kuona ut'u dza uu kamare.”

Jesu anamutsagula Lawi
Math'ayo 9:9-13; Luka 5:27-32

13 Na siku mwenga Jesu akiuka kaheri achenda k'anda-
k'anda ya ziya ra Galilaya na kundi ra at'u rikimudzirira
kuko naye akikwatya kuafundisha neno ra Mulungu.
14 Badaye Jesu arihokala anatsembera-tsembera mo
k'anda-k'anda za ro ziya, wamona mut'u mumwenga
aifwaye Lawi wa Alifayo akelesi ndani za ofisi ya kodi.
Akimwamba, “Nithuwa.”
Lawi akirungarara akimuthuwa.
15 Badaye Jesu na anafundzie, makwendarya chakurya
nyumbani kwa Lawi. Na athozi a kodi anji na at'u angine
mariokala manaonewa kukala ni enye dambi, makudzarya
hamwenga nao.
16 Ela alimu a Sheria mario were ni Mafarisayo mar-
ihomona Jesu anarya hamwenga na at'u aa, maauza o
anafundzie makiamba, “Mbona yuno anarya na athozi a
kodi hamwenga na enye dambi?”
17 Bai Jesu arihogasikira gago akiambira, “Mukongo nde
mwenye haja ya muganga, ela muzima k'ana haja ya
muganga bule. Mimi nakudzaaiha enye dambi, sidzireaiha
enye hachi!”

At'u manamuza Jesu dzulu za kufunga
Math'ayo 9:14-17; Luka 5:33-39

18 Anafundzi a Johana na Mafarisayo were makafunga,
bai kukidza at'u kwa Jesu na makidzamuza makiamba,

2:10 2:10 Joh 5:36 **2:14 2:14** Math' 8:21-22 **2:15 2:15** Math' 9:10 **2:17 2:17** Luk 19:10 **2:18 2:18** Math' 6:16-17; 11:18-19; Luk 7:33-34

“Anafundzi a Johana na anafundzi a Mafarisayo ni kufunga,
mbona o a kwako we k'amafunga?”
19 Jesu akiamba, “Vidze ajeni a harusini ni kufunga na
hatha ye bwana harusi manaye haho? Hatha! Makalaho na
iye bwana harusi k'amadima kufunga bule.
20 Ela siku zinadza, ambazo ye bwana harusi andauswa
kahikahi zao, na wakathi uwo ukifika mandafunga.
21 K'ahana mut'u adimaye kuhala nguwo ya kapindi
akayangiza kiraka kisha. Mana mut'u akihenda vizho,
kiryahu kiraka kisha kindayamola yo nguwo ya kapindi
chambole, na kindaihendya ikale na t'undu bomu kukira
iyo ya chaho.
22 Na k'ahana mut'u adimaye kwangiza divai mbisha kahi
za viriba zha kapindi. Kwani mut'u akihenda vizho, iryahu
divai indavipashula zho viriba* na yo divai hamwenga na
zho viriba zhosi andavikosa. Ela divai mbisha zhakwe ni
viriba visha.”

Jesu anaadzigidzya Mafarisayo dzulu za Sabato
Math'ayo 12:1-8; Luka 6:1-5

23 Siku mwenga iriyokala ni Sabato, Jesu were anakira
kahi za minda ya ngano, na o anafundzi mario were ma
hamwenga naye makikwatya kuhuta masuche ga yo ngano.
24 Bai o Mafarisayo mario were ma ho hehi-hehi mari-
hoona vizho makimwamba Jesu, “Kwanoni ano manahenda
ut'u uriwo k'auhendwa siku ya Sabato?”
25 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Muthawali Daudi wahen-
dadze harya arihokala iye na o at'u ariokala nao mana
ndzala na manahitaji chakurya? Hedu k'amudzavishoma?
26 Daudi wakwenda kahi za nyumba ya Mulungu wakathi
Abiathari arihokala nde mulombi mubomu mwenye, aki-
irya yo mikahe ya sadaka, gonya akiap'a aryahu andziye
nao, makirya, vingahokala kulingana na sheria, were ni
alombi h'akiyao ndo madimao kuirya.”
27 Jesu akisindikiza na kuamba, “Yo siku ya Sabato
yaikirwa mudamu, ela mudamu k'aumbirwe kwa ut'u wa
Sabato bule.
28 Bai Mwana wa Mudamu ni Bwana, hatha wa yo siku ya
Sabato.”

2:19 2:19 Math' 9:15 * **2:22 2:22** Indapashula zho viriba: Divai mbisha ikingizwa kahi za viriba zha kapindi, ikikwacha kukola nikuvikut'usha zho viriba na vikapashuka. **2:23 2:23** Kumbu 23:24-25 **2:24 2:24** Kumbo 20:8-10 **2:25 2:25-26** 1 Samw 21:2-7; 22:20; Alaw 24:5-9 **2:27 2:27** Kumbu 5:14 **2:27 2:27-28** Math' 12:1-14; Luk 13:10-17; 14:1-6; Joh 5:1-18; 7:21-24; 9:1-16

3

Jesu anahoza mut'u siku ya Sabato
Math'ayo 12:9-14; Luka 6:6-11

1 Gonya kaheri siku mwenga iriyokala ni siku ya Sabato,
Jesu achangira kahi za sinagogi na mumo mukikala muna
mut'u mwenye mukono wa kuholoza.
2 Bai hakikala hana Mafarisayo mario were manamala
chausa cha kumushithakira Jesu, kwa vizho makilolera
maone chamba andamuhoza yo siku ya Sabato, maka-
mushithaki.
3 Jesu akimwambira ye mut'u ariyeholoza mukono, “Un-
garara ho kahikahi hedu.”
4 Gonya Jesu akiauza o Mafarisayo akiamba, “Vidze
kisheria ni hiro ririro ni karakara kuhendwa siku ya
Sabato? Vidze ni kuhenda madzo hedu mai? Ni kuthizha
hedu ni kwalaga?” Ela makinyamala zii!
5 Jesu akialola o Mafarisayo kuno atsukirwe, akidzalwa
ni kigondzi kwa ut'u wa kukosa mbazi kwao. Gonya
akimwamba ye mut'u, “Goloza wo mukonowo hedu.”
Akiugoloza nawo ukiuyat'o kare.
6 Ndo ao Mafarisayo machambola na machendathun-
ganana na at'u a Herode kupanga mandizhomwalaga Jesu.

Ngororoki ya at'u inamuthuwa Jesu

7 Bai Jesu hamwenga na anafundzie makiahaukira na
machenda ko ziya ra Galilaya. Vikara arihokala anenda,
ngororoki bomu ya at'u ikimuthuwa. At'u aa, angine
mambola Galilaya, jimbo ra Judea,
8 na mudzi wa Jerusalemu, na jimbo ra Idumea, na
kuvuka muho wa Jorodani. Angine mambola viva̱lo zha
Tiro na Sidoni. Ao osi mamudzirira kwa kukala masikira
go arigokala akigahenda Jesu.
9 Kwa ut'u wa wo muminyano wa o at'u anji, Jesu walagiza
o anafundzie mamuikire dau thithe ili asihoshwe ni at'u.
10 Were adzahoza akongo anji, ndo anji angine mariokala
k'amadima, makihendza makukume hatha mamugut'e
kwamba mahole nao.
11 Na yoyosi ariyepagawa ni p'ep'o arihomona Jesu, wag-
olomokwa na akigwa mbereze akipiga k'ululu na kuamba,
“Uwe ndiwe Mwana wa Mulungu.”
12 Ela Jesu akiakokot'era sana masihende akamanywa iye
ni h'ani.

Jesu anatsagula ahumwi kumi na airi
Math'ayo 10:1-4; Luka 6:12-16

3:1 3:1-6 2:27-28 **3:6 3:6** Joh 5:16, 18 **3:11 3:11** 1:24; 5:7; Math' 8:29; Luk 4:34, 41; 8:28 **3:12 3:12** 1:34; Luk 4:41

13 Bada ya gago Jesu akikwera dzulu murimani, na akiaiha
aryahu arioahendza nao machenda ho arihokala.
14 Na gonya akitsagula kumi na airi na akiahendya makale
ahumwie na makale hamwenga naye. Kidza aahume
kwendahubiri,
15 na makale na wadimi wa kumboza at'u p'ep'o.
16 Gaga ndo madzina ga o kumi na airi mariotsagulwa ni
Jesu: Simoni ambaye Jesu wamup'a dzina ra P'et'ero,
17 Jakobu na Johana, ana a Zebedayo ambao Jesu waaiha
Boanerige, ambaro manaye ni “Ana a kigwaragwara,”
18 Anderea, Filipu, Bath'olomayo, Math'ayo, T'omasi,
Jakobu mwana wa Alifayo, Th'adayo, Simoni Muhehezi,
19 na Juda Isikariote ariye nde ariyekudzamusaliti Jesu.

Jesu ana nguvu kumushinda Belizebuli
Math'ayo 12:22-32; Luka 11:14-23; 12:10

20 Arihogonya kuatsagula o ahumwie, achangira nyum-
bani. Bai ngororoki bomu ya at'u ikimwenderera kaheri,
hatha Jesu na anafundzie k'amapatire mwanya wa kurya
chakurya.
21 Ndo at'u a kwao marihosikira makiuka kwendamug-
wira, makiamba, “Ana vilalu.”
22 Nao alimu a Sheria mariombola Jerusalemu maamba,
“Ana Belizebuli* na anamboza p'ep'o kwa zo nguvu za iye
mubomu wa p'ep'o.”
23 Bai Jesu akiambira o at'u makundzumanyike, gonya aki-
ambira kwa mafumbo akiamba, “Vidze Shethani anadima
kumwamboza Shethani mwandziwe?
24 Ts'i at'ue makidzigazha makundi-makundi gahehago,
ts'i iyo k'aindatoa.
25 Na mudzi ukigazhika na at'ue makikala k'amagwirana
milomo, be mudzi uwo k'aundatoa.
26 Na Shethani akidzipinga na kudzigazha mwenye,
k'andatoa, uwo ndo undokala mwishowe.
27 K'akuna mut'u adimaye kungira kahi za nyumba
ya mut'u mwenye nguvu na kumuhoka vit'uzhe hasiho
kumufunga ye mwenye kwandza. Niamufunge kwandza
ndo adime kumuhoka zho vit'uzhe.
28 Namwambira ujeri wenye, anadamu mandasamehewa
dambi zosi na kila kufuru mandiyonena.
29 Ela mut'u andiyemukufuru Roho Mweri, k'ana
musamaha bule, andakala adzahenda dambi ya kare na
kare.”
30 Jesu wanena vivi kwa kukala angine were

3:16 3:16-19 Mahe 1:13; Joh 1:40-44 **3:21 3:21** 3:31; Joh 7:5 **3:22 3:22** Math' 9:34; 10:25 * **3:22 3:22** Belizebuli ni dzina ringine ra Shethani. **3:27 3:27** Isa 49:24 **3:30 3:30** Joh 7:20

madzamwamba ana p'ep'o.

Mameye Jesu na nduguze Jesu
Math'ayo 12:46-50; Luka 8:19-21

31 Gonya mameye na nduguze Jesu a kilume makidza.
Makiima ko ndze ya yo nyumba, makihuma mut'u
akamwihe Jesu.
32 Wo muthunganano wa at'u mariokala makeresi, na
madzamudengereka makimwamba Jesu, “Lola mameyo na
nduguzo manakumala ko ndze.”
33 Jesu akiadzigidzya akiamba, “M'ama na ndugu zangu
ni hio?”
34 Gonya akialolat'o o mariokala makeresi, kumuden-
gereka, akiamba, “Aa be ndo m'ama na ndo ndugu zangu!
35 Kwani ahendaye mahendzo ga Mulungu, nde m'ama na
nde ndugu yangu.”

4

Fumbo ra mulayi
Math'ayo 13:1-9; Luka 8:4-8

1 Siku nyingine Jesu wakwenda kaheri k'anda-k'anda ya
ro ziya akikwatya kufundisha. Bai rikundi ribomu ra at'u
rikimudzalira hatha akiona ni baha angire dauni akelesi
mumo. Naye wakelesi mo dauni kuno o at'u osi makikala
ma ko ts'i furufu.
2 Na Jesu waafundisha maut'u manji kwa kuhumira
mafumbo. Kahi za mafundishoge akiambira,
3 “Sirikizani! Mut'u mumwenga wauka kwendamwaga-
mwaga mbeyu mundani kwakwe.
4 Bai arihokala akuzimwagani-mwagani, mbeyu nyingine
ikigwa k'anda-k'anda ya ngira na unyama ukidzait'ot'a.
5 Mbeyu nyingine ikigwa kahi za mutsanga wa mawe-
mawe, harihokala hana mutsanga muchache. Bai ikimera
malo-malo kwa kukala were hana mutsanga muchache.
6 Dzuwa ririhokola zhomu yo mitse ikinyala na ikifwa
kwa kukala were k'aina miziji mire.
7 Mbeyu nyingine ikigwa miyani. Irihomera, miya iryahu
ikikula na ikiizia-zia hatha k'aipatire nafasi ya kumbola
ndze bule, bai kwa ut'u uwo k'aizhalire kit'u.
8 Ela nyingine zikigwa kahi za mutsanga mudzo nazo
zikimerat'o, zikikula na zikizhala. Nyingine zazhala
mirongo mihahu-mihahu, nyingine zikizhala mirongo
mihandahu-mihandahu, na nyingine zikizhala gana-gana.”

3:31 3:31 3:21 **3:35 3:35** Math' 6:10 **4:1 4:1** 3:9

9 Jesu akimarigiza na kuamba, “Mwenye masikiro ga
kusikirira, naasikire.”

Chausa cha Jesu kuhumira mafumbo
Math'ayo 13:10-17; Luka 8:9-10

10 Badaye Jesu arihokala adzarichana na yo ngororoki ya
at'u, aryahu anafundzie kumi na airi na angine kahi za ao
mariokala madzagasikira go mafundishoge, mamuza Jesu
kwamba mambirwe mana ya go mafumbo.
11 Jesu akiambira, “Ninwi mwajaliwa kuimanya yo siri ya
uthawali wa Mulungu. Ela o mario ndze ya wo uthawali,
manasikira kwa ngira ya mafumbo,
12 kwamba
malole na kulola, ela masione,
masirikize na kusirikiza, ela masing'alirwe.
Kwani kala makaona na kung'alirwa makamuuyira Mulungu,
naye akaausiza dambi zao.”

Mana ya fumbo ra mulayi
Math'ayo 13:18-23; Luka 8:11-15

13 Gonya Jesu akiauza akiamba, “Fuambe k'amung'alirwa
ni fumbo riri? Bai mundang'alirwadze ni mafumbo
mangine?
14 Ye mulayi, analaya neno ra Mulungu.
15 At'u angine ma here ziryahu mbeyu zirizogwa k'anda-
k'anda ya ngira. At'u aa makigonya kusikira neno ra
Mulungu, Shethani nikudza mara mwenga na kurusa riro
neno ririrolaywa mo mioyoni mwao.
16 Ziryahu zirizogwa kahi za mutsanga wa mawe-mawe,
ni at'u mario makisikira neno thu, manarihokera kare mara
mwenga, kidza manarihokera na raha.
17 Ela kwa kukala k'arina miziji ndani mwao k'amatoa
naro bule. Thabu hedu mateso gaadziriraho kwa ut'u wa
ro neno manaviricha kare.
18 Na at'u angine ma here yo mbeyu iriyogwa miyani. Aa
ni kusikira ro neno ra Mulungu,
19 ela v̱ata za urumwengu, na ukengi wa mali, na th'amaa
za maut'u mangine zikiangira, nikurikonya-konya ro neno
hatha rikakala k'arindazhala kit'u.
20 Ela at'u angine ma dza here iryahu mbeyu iriyogwa
kahi za mutsanga mudzo. At'u aa nikurisikira ro neno na
kurikubali na kuzhala matunda. Yuno mirongo mihahu,
yuya mirongo mihandahu na mungine gana zima.”

4:9 4:9 Math' 11:15 **4:12 4:12** Isa 6:9-10; Math' 13:14-15 **4:19 4:19** 1 T'imo 6:9-10

Taa k'aribiningizwa na muvure
Luka 8:16-18

21 Jesu akienderera kufundisha akiamba, “K'akuna mut'u
adimaye kugwiza taa gonya akaribiningiza na muvure hedu
hatha kurika muvunguni! Nikurika dzulu ya nyambaro.
22 Mana kila kiricho hafufu kindambozwa halamu, na kila
siri indamanywa.
23 Mut'u mwenye masikiro ga kusikirira, naasikire.”
24 Kidza akiambira, “Sirikizani zhomu na mugagwire gaga
nimwambirago. Cho kipimo mupimiracho andziyenu ndi-
cho mundichopimirwa ninwi, kidza hatha mwangezezwe.
25 Kwani kila ariye nacho andangezwa, na ariye k'ana
kit'u, andahokwa hatha cho aricho nacho.”

Fumbo ra kumera kwa t'embe

26 Gonya Jesu akiamba, “Uthawali wa Mulungu u dza here
viryahu mut'u amwagazho-mwagazho mbeyu mundani.
27 Usiku ukifika analala, mutsana anahenda makazige.
Muda uu wosi t'embe zinamera na kukula, kuno ye
k'amanya vinakuladze.
28 Wo mutsanga h'akeye unaihenda yo mimera ikule na
kuzhala mazhalo, unambola wo mutse chaho, gonya ro
suche, na kusindikiza na zo t'embe.
29 Suche rindihouma, mwenye munda ni kudzavuna kwa
kukala wakathi wa kwakwe udzafika.”

Fumbo ra katembe ka haradali
Math'ayo 13:31-32; Luka 13:18-19

30 Kidza Jesu akiamba, “Huambedze kaheri dzulu za
kuhalanisha uthawali wa Mulungu? Fuhumire fumbo rani?
31 Tha ni here katembe ka haradali kariko niku-
laywa. Katembe kaka ni kathithe kukira t'embe zosi haha
urumwenguni.
32 Bada ya makathi fulani ni kumera na ukakala mumera
mubomu kukira mimera yosi ya mundani, kwani ni
kwamboza vitai ambazho unyama nikudza na kuaka vit-
sunji mumo.”
33 Bai Jesu waafundisha at'u kuhumira mafumbo mangine
manji here gaga. Naye waafundisha here wadimi wao wa
kung'alirwa urizhokala.
34 Jesu k'afundishire at'u bila kuhumira mafumbo, ela
wakathi arihokala ana anafundzie were anaang'azira kila
kit'u.

4:21 4:21 Math' 5:15; Luk 11:33 **4:22 4:22** Math' 10:26; Luk 12:2 **4:23 4:23** Math' 11:15 **4:24 4:24** Math' 7:2; Luk 6:38 **4:25 4:25** Math' 25:29 **4:27 4:27-29** Jako 5:7; Ugun 14:14-15 **4:32 4:32** Izik 17:23

Jesu anahuriza luṿutho
Math'ayo 8:23-27; Luka 8:22-25

35 Bai dzulo ra yo siku iyo vizho Jesu akiambira ana-
fundzie, “Nahuvuke ng'ambo.”
36 Kwa vizho o anafundzi makiaricha o at'u, na
makipanda ro dau arirokala Jesu adzapanda na machenda
naye. Kidza were kuna madau mangine ga nyuma-nyuma.
37 Ela k'avitoere kukidza luṿutho lwa kitai na maimbi
gakipiga ro dau hatha rikikwatya kudzala madzi.
38 Wakathi uu Jesu were hatha a ko mwisho wa ro dau,
adzaika kitswache muthoni na arere. Bai o anafundzie
makimuthukusa makiamba, “Mwalimu, hunahoha, k'ujali
we?”
39 Bai Jesu akilamuka, akiluchemera lo luṿutho na aki-
rambira ro ziya, “H'aya hurira!” Na lo luṿutho lukiricha na
go madzi gakihurira hu.
40 Gonya Jesu akiauza anafundzie akiamba, “Mbona mu
aoga? Hedu k'amuna kuluhiro?”
41 Nao makikala manavinwa ni miri k'azhadimikika.
Makikwatya kuuzana-uzana na kuamba, “Ni h'ani yuno
ariye hatha luṿutho na maimbi vinamusikira?”

5

Jesu anamboza mut'u p'ep'o anji
Math'ayo 8:28-34; Luka 8:26-39

1 Jesu na anafundzie makivuka ziya ra Galilaya makifika
ts'i ya Agerasi.
2 Na arihothima mo dauni thu akithunganana na mut'u
ariyekala adzalaa makaburini, naye were ana p'ep'o.
3 Mut'u yuyu were siku zosi akala ko makaburini, kidza
k'ahana mut'u ariyedima kumufunga hatha kwa minyororo.
4 Akwao mere majeza zhomu kumufunga magulu na
mikono, ela kila marihomufunga waitosa yo minyororo na
zho zhuma marizhomufunga maguluni. Mut'u yuyu were
yuna nguvu zhomu hatha were k'ahana amwadimaye.
5 Usiku na mutsana wakala akidengereka ko makaburini
na ko virimani kuno anapiga londzo na kudzikop'ola vii-vii
na mawe ga maso.
6 Bai arihomona Jesu kwa kure, achenda malo na akigwa
mbereze,
7 na akipiga k'ululu akiamba, “Unani nami we Jesu
Mwana wa Mulungu ariye dzulu ya zhosi? Bai ninakuvoya
kwa dzina ra Mulungu usinitese!”
8 Ye p'ep'o wanena vivi kwa kukala Jesu were anaamba,
“P'ep'o mukolo mwambole mut'u yuyu!”

4:39 4:39 Zabu 89:10; Mar 6:51 **5:7 5:7** 3:11

9 Jesu akimuza akiamba, “Dzinaro ndiwe h'ani?” Ye p'ep'o
akiamba, “Dzina rangu ndimi majeshi kwa kukala hu anji
mumu!”
10 Akimudhedheja zhomu ye Jesu kwamba asiainge
kwenda ndze ya yo ts'i ya Agerasi.
11 Vikara haho were hana badhi bomu ra nguluwe
rinarisa k'anda-k'anda ya karima.
12 O p'ep'o makimuvoya Jesu makiamba, “Fwambe
fwende hukaangire aryahu nguluwe.”
13 Jesu akiaruhusu na o p'ep'o akolo makimwambola ye
mwanamulume na machendaangira o nguluwe. Ro badhi
ra nguluwe here alifu mbiri rikitharamuka malo kula ko
ngokani rikivoromoka mo ziyani rikihoha.
14 Kuona vizho, o arisa makichimbira na machenda ko
midzini na mindani machendasema go garigokala gadza-
hendeka. Na at'u duu makidzalola.
15 Makidza ho arihokala Jesu, na makimona ye ariyekala
ana p'ep'o anji akilize ni ndzima na were adzavala nguwo
na akelesi haho, na makingirwa ni woga.
16 Aryahu mariokala madzazhona zho virizhokala vidza-
hendeka, makiambira o at'u zho virizhokala vidzakala kwa
ye mut'u na kwa o nguluwe.
17 Na o at'u marihosikira vizho makimuvoya Jesu akulae
kuko kwao.
18 Vikara Jesu arihokala anangira mo dauni, ye mut'u
ariyembozwa p'ep'o wavoya ende na Jesu.
19 Ela Jesu akimukahaza, akimwamba, “Enda kwenu
ukaambirize asenao go adzigokuhendera Bwana, na
viryahu adzizhokuonera mbazi.”
20 Kwa vizho ye mwanamulume akiuka, achangira kahi
za ro jimbo ra Midzi Kumi, na akiambira at'u garyahu
arigokala adzahenderwa ni Jesu. Osi mariosikira uvoro uu
machangalala.

*Kufufulwa kwa mwana wa Jairo na kuhozwa kwa mwana-
muche*
Math'ayo 9:18-26; Luka 8:40-56

21 Jesu akivuka kaheri ro ziya muhaka ko nyangamoni.
Na ngororoki bomu ya at'u ikidza ho k'anda-k'anda ya ro
ziya na makikala madzamuzunguluka.
22 Mut'u mumwenga aifwaye Jairo ariyekala ni
mumwenga kahi za abomu a masinagogi akidza haho.
Arihomona Jesu wagwa mbereze,
23 na akimuvoya akiamba, “Musichana wangu akufwani.
Bai vichadimikika nafwende ukamwikire mikono apate
kuthia.”

24 Jesu akiuka kumuthuwa ye Jairo, na at'u anji
makimuthuwa ko arikokala anenda. At'u aa were ni anji
hatha angine were manamukwala-kwala kamare.
25 Bai mo kahi ya yo ngororoki ya o at'u mwere muna
mwanamuche mumwenga ariyekala adzakala mukongo wa
kumbola milatso, kwa miaka kumi na miri.
26 Wathapathapa kwa aganga kuzikifwa vivii hatha vik-
ishinda. Hatha were malize zosi wazigonya kwa kuzikifwa,
ela hat'u ha ahende kabaha, ye akikala tha anakazizwa.
27-29 Vikara mwanamuche yuyu were wasikira nguma
ya Jesu, bai wamuthuwa Jesu ko nyuma, kuno ananena
kimoyo-moyo na kuamba, “Nikigut'a ngaa ro valore thu,
nindahola.” Kwa vizho akirigut'a ro valo ra Jesu na yo
milatso ikithuma kare saa iyo na akidzisikira adzahola.
30 Haho henye Jesu akisikira nguvuze zidzamuhungukira.
Akiahundukira o at'u na akiauza akiamba, “Ni h'ani
adziyegut'a valo rangu?”
31 O anafundzie makimudzigidzya makiamba, “Unauza
ni h'ani adzekugut'a, k'uona bule zho marizho at'u ni anji
hatha manakukwala-kwala?”
32 Ela Jesu k'aadzigidzire akienderera kutsuha matso kuno
na kuno aone ni h'ani adzevihenda.
33 Ye mwanamuche kuona zho vidzizhokala achenda
mbere za Jesu kuno anathethemwa ni mwiri kwa woga
na akidzigwaga mbereze na akimwambira Jesu gosi garigo
were gadzahendeka.
34 Jesu akimwamba, “Mwanangu kuluhiro ra kwako
ridzakuhoza. Enda na dheri ukale muzima na mashakago
gadzagoma.”
35 Bai Jesu arihokala ananena gaga, poo at'u kula nyum-
bani kwa Jairo, makimwamba Jairo, “Ye musichanao be
adzamarigizika, kwa vizho k'avimala umubudzye kaheri ye
mwalimu.”
36 Jesu hatha k'agatiire shuhuli go maronena o at'u, ela
wamwamba Jairo, “Tha usogohe bewe, kuluhira thuwe.”
37 Bai arihokala anenda kuko kwa Jairo, akiakahaza
at'u masimuthuwe asihokala P'et'ero, Jakobu na Johana
nduguye ye Jakobu.
38 Marihofika nyumbani kwa Jairo, makwendathekeza ha
thele at'u mariokala manapiga k'ululu na kurira zhomu
zhenye.
39 Jesu achangira mo ndani, akiambira o at'u, “Mbona
munapiga k'ululu na kurira? Ye muhoho k'afwere bule,
arere thu.”

5:25 5:25 Alaw 15:25-27 **5:27-29 5:27** Math' 9:20 **5:34 5:34** Math' 9:22
5:39 5:39 Joh 11:11-13

40 O at'u kusikira vizho makimutseka. Bai Jesu akiambira
o at'u osi mambole ko ndze, akiahala o azhazi a ye muhoho
na o anafundzie ahahu na achenda mo chumbani arimokala
ye muhoho.
41 Jesu akimugwira mukono ye muhoho akimwamba,
“Talitha Koum.” Ambazho manaye ni, “Musichana,
nakwambira uka!”
42 Haho henye ye musichana arekala adzafwa akiun-
garara na akikwatya kunenda (iye were ni muhoho wa mi-
aka kumi na miri). Bai o at'u marihoona zho vidzizhokala,
machangalala zhomu.
43 Bai Jesu akiakokot'era zhomu, masimwambire mut'u.
Gonya akiambira mamup'e ut'u wa kurya.

6

Jesu anaʋudhywa ko kwao kwenye
Math'ayo 13:53-58; Luka 4:16-30

1 Jesu akiuka kuuya mudzi wa kwao Nazareth'i iye
hamwenga na anafundzie.
2 Na irihofika siku ya Sabato, achangira sinagogini
kufundisha. Anji mariomusikira mangalazwa ni go ma-
fundisho hatha makikwatya kuuzana-uzana, “Maut'u gano
gosi be tha wagapatahi? Na ni ulachu wani arougerwa
mut'u yuno? Ni miujiza yani ariyothalwa aihende yuno?
3 Vidze yuno si yuyahu fundhi wa kutsonga, mwana wa
Maryamu? Na samba nduguze ni Jakobu, Jose, Juda na
Simoni? Na nduguze a kiche samba fu hosi haha hehu?”
Bai k'aviafahire.
4 Ela Jesu akiambira, “Nabii anaishimiwa kila hat'u
isihokala kahi za ts'i ya kwao, na kahi za amanyie, na
mudzini kwao.”
5 Na kuko bai k'ahendere miujiza yoyosi, isihokala
waaikira mikono at'u achache mariokala ni akongo na
akiahoza.
6 Jesu achangalazwa zhomu ni kutsakuluhira kwao.
Gonya akidengereka mo midzi-midzi kufundisha.

Jesu anaahuma anafundzie kumi na airi
Math'ayo 10:5-15; Luka 9:1-6

7 Siku mwenga Jesu waaiha aryahu anafundzi kumi na
airi na akiahuma airi-airi. Akiap'a wadimi dzulu za p'ep'o
akolo.
8 Akiambira masitsukule kit'u chochosi mo charoni, isi-
hokala mudhath'a thu h'akeye. Masitsukule leu, hedu
mukoba, hedu hatha p'esa zozosi mabindoni mwao.

5:41 5:41 1:31; 9:27 **5:43 5:43** 7:36 **6:2 6:2** Joh 7:15 **6:3 6:3** Joh 6:42
6:4 6:4 Joh 4:44

9 Masivale k'andzu mbiri, ela mavale sapata.
10 “Hat'u mundihoambwa ‘Karibuni’ h'aya kalani kahi za
nyumba iyo hatha mundihouka kut'u kuko.
11 Mwangiraho mudzini na o at'u masimwambe hatha
‘Karibuni’ hedu kumusirikiza bai hat'u haho haukeni kidza
mukut'e-kut'e vumbi ra maguluni mwenu kunyesa kukala
go gandigoapata k'amumo na mandamanya enye.”
12 Kwa vizho o anafundzi makiuka kwendahubiri na
kuambira at'u mariche mahendo gao mai na mathubu.
13 Nao makwendamboza at'u p'ep'o anji na makiamwa-
gira mafuha akongo anji na makiahoza.

Johana Mubat'izaji anatoswa kitswa
Math'ayo 14:1-12; Luka 9:7-9

14 Bai muthawali Herode akigasikira gosi gaga kwani
dzina ra Jesu were ridzaenera kila hat'u hatha at'u angine
were manaamba ni, “Johana Mubat'izaji, wafufuka, ndo
hatha ana wadimi wa kuhenda maut'u mabomu-mabomu.”
15 Angine o makikala manaamba, “Ni Elija” na angine
makiamba, “Ni nabii dza here mumwenga wa o manabii
a ho kapindi.”
16 Ela Herode arihosikira vivi akiamba, “Iye ni Johana
Mubat'izaji niriyemutosa kitswa, wafufuka!”
17 Kwani Herode were walagiza kukala Johana afungwe
minyororo na angizwe jela. Vivi wavihenda kwa ut'u
wa Herodia mwanamuche ariyekala Herode wamuhoka
nduguye ariyekala anaifwa Filipu.
18 Kwani Johana Mubat'izaji wakala akimwambira
Herode kukala, “Si hachi bule uwe kumuhala mukaza
nduguyo.”
19 Vivi zhamuhendya Herodia akale na kitsukizi na
akimala amwalage, ela k'azhadimire bule.
20 Kwani Herode wamwagoha Johana kwa kukala Jo-
hana were ni mut'u muhachi na mweri, kwa vizho
akimurinda. Were kila arihomusirikiza anabudzyika moyo,
ela hatha hamwenga na vizho were anahendza kusirikiza
mafundishoge.
21 Mwishowe, Herodia wapata mwanya wa kumwalaga
Johana. Herode waasunga asenae sherehe ya siku ya
kukumbukira kuzhalwakwe. Bai mut'u iye waalika at'u osi
a zheo uthawalini, abomu a majeshi na abomu a yo ts'i ya
Galilaya.
22 Ndo musichana wa Herodia akidzaavinira. Bai
wavinat'o zhomu hatha Herode na ajenie makifwahirwa.

6:13 6:13 Jako 5:14 **6:14 6:14-15** 8:28 **6:15 6:15** Luk 7:16 **6:17 6:17-18** Alaw 18:16; 20:21; Luk 3:19-20

K'uzhona zho muthawali Herode akimwamba ye musichana, “Nambira chochosi uhendzacho nami nindakup'a.”
23 Akimulahira akimwamba, “Chochosi undichomala nindakup'a, hatha kala ni nusu ya uthawali wangu.”
24 Ndo ye musichana akiuka kwendamuza mameye. Akiamba, “Nimale ut'u wani m'ama?” Ye mimut'u akimwamba, “Mala kitswa cha Johana Mubat'izaji.”
25 Ye musichana akiuya malo ko kwa muthawali achendamwamba, “Nahendza vivi kare unip'e kitswa cha Johana Mubat'izaji ndani za bunguu.”
26 Kudzasikira vivi, Herode washononeka zhomu, ela kwa were adzalaha mbere za ajeni kukala kila andichomalwa andalazha k'adimire kumukahaza bule.
27 Kwa vizho bai akilagiza shikari mara mwenga achenda ko jela akakirehe cho kitswa cha Johana. Ye shikari achenda ko jela achendamutosa kitswa Johana,
28 akidza nacho ndani za bunguu, akidzamup'a ye musichana na ye musichana akikihala akimup'a ye mameye.
29 Badaye anafundzi a Johana marihosikira gaga makidzamuhala machendamuzika.

Jesu anarisa at'u zaidhi ya alifu ts'ano
Math'ayo 14:13-21; Luka 9:10-17; Johana 6:1-14

30 Vikara o ahumwi a Jesu makiuya kula charo chao cha kuhubiri nao makidzamwambira viryahu marizhohubiri na marizhohenda.
31 Kwa ut'u wa at'u anji, ano manadza arya manauya, Jesu na anafundzie k'amadimire kurya. Bai Jesu akiambira o anafundzie, “Nahumbole-mbole vichache hedu fwende kut'u kwa h'akiyehu hukapate ngaa kudzioyeza.”
32 Kwa vizho machangira dauni ao kare na makiuka kwenda hat'u ha h'akiyao, kure na at'u.
33 Ela hatha hamwenga na vizho at'u anji maaona marihokala makuukani na makiamanya. Ndo makiuka malo kula midzi yosi kwenda ko arikokala Jesu na anafundzie manenda, nao makifika na mbere.
34 K'uzhona Jesu arihothima kula mo dauni akirona ro kundi bomu ra at'u, naye akiaonera mbazi kwa viryahu marizhokala ni here ng'ondzi zisizo na murisa. Bai akikwatya kuafundisha maut'u manji.
35 Mutsana urihokala udzaenderera zhomu nako kunenda kutswani, o anafundzi makimwamba Jesu, “Hat'u haha be ni nyika zhomu nako kunatswa.

6:23 6:23 Esta 5:3, 6; 7:2 **6:30 6:30** Luk 6:13; 10:17 **6:32 6:32-44** 8:1-10
6:34 6:34 Jere 10:21; Izik 34:5; Zaka 10:2; Math' 9:36; 14:14; 15:32; Mar 8:2

36 Kwa vizho baha uafumule aa at'u mende kahi za midzi
na minda iriyo hehi na haha makadzigulire ut'u wowosi wa
kurya.”
37 Naye Jesu arihombola kudzigidzya akiamba, “Ap'eni
chakurya ninwi.” Ndo o anafundzie makimudzigidzya
makimwamba, “Vidze unahendza hukagule mikahe ya
kima cha dinari magana mairi at'u ano mathosheke kurya?”
38 Jesu akiauza akiamba, “Kwani vino muna mikahe
mingahi? Hedu kaloleni,” machendalola na marihogonya
kulola makimwambira, “Ni mitsano na makumba mairi.”
39 Bai Jesu akiambira o anafundzie, “Ambireni o at'u
madzigazhe vithundhu-vithundhu na makelesi ho nyasini.”
40 Kwa vizho o at'u makikelesi, vithundhu-vithundhu zha
at'u gana-gana na zha at'u mirongo mitsano-mitsano.
41 Gonya akihala yo mikahe mitsano na go makumba
mairi, akilola dzulu mulunguni, akimboza muṽera kwa
Mulungu, gonya akiimogola-mogola yo mikahe na akiap'a
o anafundzie maagazhire o at'u na go makumba mairi.
42 Nao osi makirya hatha makivilola.
43 Bai marihogonya kurya o anafundzi makitsola-tsola
zho visiku-visiku zha mikahe na zha go makumba mairi
virizhokala vidzasala, na makidzaza k'ahu kumi na mbiri.
44 Na isabu ya ao mariokala madzarya yo mikahe were ni
at'u alifu ts'ano, alume.

Jesu ananenda dzulu za madzi
Math'ayo 14:22-33; Johana 6:15-21

45 Bai o at'u marihogonya kurya thu, Jesu waalagiza o
anafundzie mangire dauni na mavuke mathangulie kwenda
Beth'isaida, kuno ye anaafumula o at'u.
46 Arihogonya kulagana na o at'u, wakwenda murimani
kwendavoya.
47 Dzulo ririhongira, dau rere ri kahikahi ya ro ziya, ela
Jesu were achere ko ts'i furufu h'akeye.
48 Arihokala a kuko, akiaona o anafundzie manathabika
kupiga makasia kwani lupeho lwere lunambola ko men-
dako. Bai urihofika wakathi wa jogolo ra kwandza kuika,
akiambolera kuno ananenda dzulu za madzi. Akidzihende-
sha here anaakira.
49 Ela o anafundzi marihomona ananenda dzulu ya
madzi, makiona ni p'ep'o be o, makipiga k'ululu.
50 Kwani osi mamona, na makihondoka. Jesu akinena nao
mara mwenga akiamba, “Sogoheni ndimi, musihondoke.”

6:43 6:43 2 Athaw 4:43-44 **6:46 6:46** Luk 5:16 **6:48 6:48** Ayub 9:8; Luk 24:28 **6:49 6:49** Luk 24:37

51 Gonya achangira mo dauni na lo luvutho lukihurira hu!
O anafundzi makingalala kamare,
52 kwa kukala hatha bada ya kuona wo muujiza wa
mikahe kidza were k'amadzangwe kung'alirwat'o bule
kwani zo akili zao zere zidzaziywa.

Jesu anahoza akongo ko Genezarethi
Math'ayo 14:34-36

53 Bai Jesu na anafundzie makivuka ro ziya na makifika
ts'i ya Genezarethi makirifunga kuko ro dau.
54 Marihokala manathima mo dauni at'u makimumanya
kare ye Jesu.
55 Makiuka malo kuvisema kila hat'u, makikwatya ku-
muhirikira akongo mariokala madzaatsukula na vitanda,
kila marihosikira a haho.
56 Naye Jesu, wangira kila hat'u kula vidzidzini, midzini,
mindani na masokoni na at'u makimurehera akongo,
makimuvoya magut'e hatha chamba ni ro pindo ra ro
valore, na osi mariorigut'a mahola.

7

Maadha ga Mafarisayo
Math'ayo 15:1-9

1 Siku mwenga Mafarisayo na alimu a Sheria mariokala
madzambola Jerusalemu, makundzumanyikana mbere za
Jesu.
2 Makiaona anafundzi angine a Jesu manarya chakurya
hasiho kuoga mikono here malagizo ga akare ao gaam-
bazho.
3 (Ndo virizho na Mafarisayo na Ayahudi osi, ao manag-
wira mafundisho ga akare ao. Lola k'amadima kurya hasiho
kuoga mikono yao karakara na malagizo gaga.
4 Kidza makidza kula sokoni k'amadima kurya kit'u,
muhaka maoge mikono kwandza. Pia were makigathuwa
malagizo mangine manji marigogahokera dza here ngira
ya karakara ya kugesa vikombe, nyungu na mabunguu ga
ng'andu.)
5 Kuona gago marigokala o anafundzi a Jesu managa-
henda, o Mafarisayo na alimu a Sheria makimuza Jesu
makiamba, “Mbona ano anafundzio k'amarigwira ro adha
ra kuoga mikono hurirorichirwa ni akare ehu? Manarya na
mikono michafu.”
6 Jesu akiamba, “Nabii Isaya wanenat'o sana dzulu zenu
ninwi at'u a kudzihendya, kwani Maoro ganaamba,

6:51 6:51 4:39 **6:52 6:52** 8:16-18; Math' 16:7-9 **6:56 6:56** Math' 9:20; Mahe 5:15 **7:2 7:2-4** Math' 23:25; Luk 11:38-39; Akol 2:21-22 **7:6 7:6-7** Isa 29:13

‘At'u aa mananogoha kwa makanwa gao,
ela mioyo yao i kure nami.
7 Hatha makanivoya ni bule,
kwa kukala manahala maadha ga anadamu,
na kugafundisha here malagizo gangu.’
8 Mudzagaika k'anda malagizo ga Mulungu na hat'u ha vizho munathuwa mafundisho ga at'u.”
9 Jesu akienderera kunena akiamba, “Muna ulachu wa kukahalira malagizo ga Mulungu kwamba muthuwe maadha genu.
10 Kwani Musa waamba, ‘Muishimu babayo na mameyo.’ Kidza akiamba, ‘Ye andemuhukana babaye hedu mameye, kumala kwalagwa naalagwe.’
11 Ela ninwi munafundisha kwamba, mut'u akikala ana kit'u cha kuakola babaye na mameye, ela akiamba ‘Korib-ani’ ambazho manaye ni kuamba, (Cho niricho nikamup'a dzachamboza sadaka kwa Mulungu),
12 ni kukala ana chausa cha kuthosha cha kutsamwaviza babaye na mameye.
13 Nanwi kwa ngira ii munarihenda neno ra Mulungu kutsakala na nguvu, kwa go muafundishago andziyenu; na kuna manji mangine muhendago gadzigohalana na gaga.”

Kidimacho kumuhendya mut'u kukala mukolo
Math'ayo 15:10-20

14 Gonya Jesu akiriha ro kundi ra at'u kaheri akiambira, “Nisirikizani nyosi na mung'alirwe.
15 K'akuna mut'u adimaye kuhendywa mukolo ni chakurya.” (Ela kidimacho kumuhendya mut'u kukala mukolo ni cho chambolacho mo moyoni mwa ye mut'u.) [
16 Mut'u mwenye masikiro, naasikire.]
17 Badaye Jesu arihokala adzaashalahukira o at'u, wak-wenda kahi za nyumba, bai anafundzie makimuza dzulu za fumbo riri.
18 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Hatha ninwi nanwi k'amung'alirwa bule? Chakurya k'akidima kumuhendya mut'u akale mukolo,
19 kwa kukala k'achenda mo moyoni, ela kinenda mo ndanini, na gonya endaho chandze cho adzichorya ni kwambola.” (Kwa kunena vivi, Jesu were ana mana kukala zhakurya zhosi ni visafi.)
20 Jesu akienderera kunena akiamba, “Cho chambolacho mo moyoni mwa ye mut'u ndo kimuhendyacho mut'u kukala mukolo,

---

7:10 7:10 Kumbo 20:12; 21:17; Kumbu 5:16 **7:15 7:15** Math' 15:11

21 kwa kukala kula mumo moyoni ni kumbola maazo
mai gamuhendyago kuhenda maut'u gasigovirya ambago ni
kuiya, kwalaga,
22 kuzinga, kutona, kila maazo mai, kukenga, kutsowa lau,
kidzitso, kuhukana, kudzionya na uzuzu.
23 Gaga maut'u mai gosi ni kumbola kula moyoni mwa
mut'u na ndo gadimago kumuhendya mukolo.”

Kuluhiro bomu ra mwanamuche
Math'ayo 15:21-28

24 Gonya Jesu akiuka ko Galilaya na achenda hatha
sehemu za midzi ya Tiro na Sidoni. Kuko, achangira
kahi za nyumba mwenga naye were k'endzi mut'u yoyosi
amanye kukala a haho. Ela k'avidimikikire kwani uvoro
wa kudzakwe wavuma kare kila hat'u.
25 Vikara kwere kuna mwanamuche mumwenga ariye
were ana mwanawe wa kiche ana p'ep'o. K'uzhona zho
arihosikira kukala Jesu adzire hat'u haho wakwenda na
achendadzigwaga mbereze.
26 Naye ye mwanamuche were si Muyahudi, ela were
wazhalwa ts'i ya Asirofonike. K'uzhona zho akimuririra
Jesu kwamba apate kumwamboza ye p'ep'o ariyekala a
ndani za ye musichanawe.
27 Ela Jesu akimudzigidzya ye mwanamuche akiamba,
“Richa o ahoho makuhe kwandza, kwa kukala si karakara
kuhala chakurya cha ahoho na kukitsuhira k'uro.”
28 Naye mwanamuche akimwambira Jesu, “U mujeri we,
ela hatha o k'uro, ni kurya go magande ga cho chakurya cha
ahoho gagwago ho ts'i.”
29 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Kwa vizho udzizho-
nena, unadima kwenda mudzini, ye p'ep'o adzamwambola
ye mwanao.”
30 Bai ye mwanamuche achenda ko mudzini kwakwe naye
achendamuthekeza ye muhoho ahembelele kitandani na ye
p'ep'o akikala adzamwambola.

Jesu anahoza gwigwi makoto

31 Badaye Jesu akiuka kula ko sehemu za midzi ya Tiro
na Sidoni, akikira na upande wa ziya ra Galilaya hatha
achangira jimbo ra Midzi Kumi.
32 Bai at'u fulani makimurehera Jesu mut'u ariye were
ni gwigwi kidza were masikiroge ni makoto. O at'u
makimubembeleza Jesu kwamba amuikire mukono ahole.
33 K'uzhona zho Jesu akimuvuha k'anda ye mut'u, kure na
o at'u anji, achangiza mala mo masikironi mwa ye mut'u

7:21 7:21-22 Agal 5:19-21 **7:33 7:33** 8:23

gonya akitsuha mahe mo malani mwakwe na akimugut'a lo
ludhimi.
34 Gonya Jesu akilola dzulu mulunguni na akisohera dzulu
akiamba, “Efatha” ambazho manaye ni kuamba “Vuguka.”
35 Haho henye ye mut'u masikiroge gakivuguka, na kidza
ludhimilwe lukirichizwa na akinena t'ot'ot'o.
36 Jesu akiakokot'era o at'u kukala masimwambire mut'u
go adzigogahenda, ela kila arihoakokot'era makikaza kuvit-
samula kila hat'u
37 Na lola o at'u mangalala kamare na makiamba, “Mut'u
yuyu kila ahendaro ni ridzo, hatha anahenda magwigwi
ganene na enye makoto mavuguke masikiro kamare!”

8

Jesu anarisa at'u alifu ne
Math'ayo 15:32-39

1 Siku mwenga ngororoki bomu ya at'u yakundzu-
manyika, na kwa kukala were k'amana ut'u wowosi wa
kurya, Jesu waaiha hamwenga o anafundzie na akiambira,
2 “At'u aa be mananishononesa zhomu. Hangu makale
nami haha, rero ni hahu, na vivi k'amana ut'u wowosi wa
kurya.
3 Nikiamba ninaafumula mende kwao midzini bila kuap'a
kit'u marye, mandagwa na mutsare mo ngirani kwani
angine ao madzalaa kure.”
4 Ndo anafundzie makimudzigidzya makiamba, “Mut'u
anadima kuarisadze at'u ano hano nyika?”
5 Ndo Jesu akiauza akiamba, “Kwani muna mikahe
mingahi?” Makiamba, “Mifungahe.”
6 Bai Jesu akiambira o at'u, makelesi ho ts'i. Gonya aki-
ihala yo mikahe mifungahe, akilazha muṯera kwa Mulungu,
na akiimogola-mogola akiap'a o anafundzie maagazhire o
at'u, na o anafundzie makihenda vizho zhenye.
7 Kidza were mana vikumba vichache, vizho nazho Jesu
akivihala akimboza muṯera kwa Mulungu, na gonya akiap'a
o anafundzi kwamba mavigazhizhe at'u nazho.
8 Na lola o at'u marya hatha makivilola, kidza o anafundzi
makidzaza k'ahu fungahe za visiku-visiku virizhokala
vidzasala.
9 Naho were hana at'u mafikao alifu ne.
10 Bai Jesu akiafumula, gonya achangira dauni mara
mwenga hamwenga na o anafundzie machenda ts'i ya
Dalimanuth'a.

7:36 7:36 Math' 8:4; 9:30-31; 12:16; Mar 1:44-45; 5:43; 9:9; Luk 5:14-15; 8:56
7:37 7:37 Mwan 1:31; Isa 35:5-6 **8:1 8:1-10** 6:32-44 **8:2 8:2** Math' 9:36

Mafarisayo manamwamba Jesu aahendere muujiza
Math'ayo 16:1-4

11 Bai arihokala kuko, Mafarisayo mamuthuwa makik-
watya kupigana k'anani naye. Na kidza were manamala
kumujeza, kwa vizho makimwamba Jesu aahendere muu-
jiza wa kula mulunguni.
12 Jesu akishononeka moyoni akiamba, “Mbona kizhazi
kinamala kuhenderwa miujiza? Namwambira jeri wenye
kukala k'akindanyeswa muujiza wowosi.”
13 Bai Jesu akiahaukira o Mafarisayo, achangira dauni na
achenda nyangamo nyingine ya ro ziya.

Ts'ats'u ya Mafarisayo na ya Herode
Math'ayo 16:5-12

14 O anafundzi a Jesu mere madzasahau kutsukula
mikahe ya kuthosha, mere mana mukahe mumwenga thu
mo dauni.
15 Jesu akiaonya o anafundzie akiamba, “Dzichungeni
sana. Dzimanyirireni na ts'ats'u ya Mafarisayo na ya
Herode.”
16 K'uzhona bai o anafundzie makikwatya kuuzana-
uzana makiamba, “Yuyu anaamba vivi kwa kukala k'ahuna
mikahe.”
17 Jesu akikala anamanya zho marizhokala mananena,
kwa vizho akiauza akiamba, “Kwanoni munauzana-uzana
dzulu za kukosa mikahe? Vidze muchere k'amuona kidza
k'amudzang'alirwa? Hedu muna mioyo miomu?
18 Muna matso, ela k'amuona! Muna masikiro, ela
k'amusikira. Kidza k'amukumbukira bule.
19 Nirihoimogola yo mikahe mitsano na kuarisa at'u alifu
ts'ano, vidze ni k'ahu nyingahi za masaza murizodzaza?” O
anafundzi makiamba, “Kumi na mbiri.”
20 Jesu akienderera kuauza akiamba, “H'e zho ni-
rizhoarisa at'u alifu ne na mikahe mifungahe, ni k'ahu nyin-
gahi za masaza murizodzaza?” O anafundzie makiamba,
“Fungahe.”
21 Jesu akiamba, “Vidze muchere k'amudzang'alirwa?”

Jesu anahoza kipofu

22 Bai machenda hatha makifika Beth'isaida, na kuko
at'u makimurehera Jesu mut'u ariyekala ni kipofu na
makimungolangola Jesu amugut'e ye kipofu kwamba ahole.
23 Ndo Jesu akimugwira mukono ye kipofu na achenda
naye ndze ya ko kadzidzi. Akimutsuhira mahe mo matsoni

8:11 8:11-12 Math' 12:38-40; Luk 11:16, 29-30 **8:11 8:11** Joh 6:30; 1 Akor 1:22 **8:15 8:15** Luk 12:1 **8:16 8:16-18** 6:52 **8:18 8:18-19** Jere 5:21; 6:43 **8:20 8:20** 8:8-9 **8:23 8:23** 7:33; Joh 9:6

gonya akimuikira mikono na akimuza akiamba, “Vidze vino
unaona?”
24 Ye mut'u akinula kitswa vichache akilola naye
akimwambira Jesu, “Ee naona at'u manenda, ela ni here
mihi.”
25 Jesu arihosikira vivi akimwikira mikono kaheri mo
matsoni mwakwe, na ariholola kaheri nguvu za matsoge
zikimuuyira naye akikwatya kuona kila kit'u t'ot'ot'o.
26 Jesu akimukokot'era ye mut'u akiamba, “Enda mudzini
kwako, na siuye na mo kadzidzini.”

P'et'ero ananena kukala Jesu ndiye Masihi
Math'ayo 16:13-20; Luka 9:18-21

27 Badaye Jesu na o anafundzie machambola kwenda zho
vidzidzi zha jimbo ra Kaisaria Filipi. Bai mo ngirani Jesu
akiauza o anafundzie akiamba, “Vidze at'u manaamba mino
ni h'ani?”
28 Makimudzigidzya makiamba, “Angine manaamba u
Johana Mubat'izaji, na angine manaamba u Elija, kidza
angine manaamba kukala u mumwenga kahi za o manabii.”
29 Naye akiuza akiamba, “Vidze nwi munaamba mino ni
h'ani?” P'et'ero akimudzigidzya akiamba, “Uwe ndiwe ye
Masihi.”
30 Jesu akiakokot'era akiambira masimwambire mut'u
yoyosi dzuluze.

Jesu anathala here andizhofwa
Math'ayo 16:21-28; Luka 9:22-27

31 Ndo Jesu akikwatya kuafundisha anafundzie, akiamba,
“Mwana wa Mudamu lazima ateswe sana na akahalwe
ni athumia, na alombi abomu na alimu a Sheria, na
andalagwa, ela bada ya siku t'ahu andafufuka.”
32 Jesu waganena maut'u gaga lwazu-lwazu. Bai P'et'ero
akimuvuha k'anda akimuchemera.
33 Ela Jesu akihunduka kulola wo upande mariko o
anafundzie na akimuchemera P'et'ero akimwamba, “Hauke
Shethani! Maazogo k'agambola kwa Mulungu, ela ni ga
kibinadamu.”
34 Gonya Jesu akiambira o anafundzie hamwenga na
wo muthunganano wa at'u madze hehi naye. Gonya aki-
amba, “Mut'u akihendza kunithuwa mimi, suthi adzikane
mwenye, na adzihike musalabawe anithuwe.
35 Mana kila amalaye kuthizha rohoye andayangamiza,
ela kila andiyeyangamiza rohoye kwa ut'u wangu na kwa
ut'u wa wo Uv̱oro Udzo wa Mulungu, iye andaithizha.

8:28 8:28 6:14-15; 9:11-13; Luk 7:16 **8:29 8:29** Math' 16:16 **8:30 8:30** 9:9 **8:31 8:31** 9:30-32; 10:32-34 **8:34 8:34-35** Math' 10:38-39; Luk 14:27; 17:33; Joh 12:25 **8:34 8:34** 1 P'et 2:21

36 Kwani vindamufwahani mut'u akipata vit'u zhosi zha
urumwengu, gonya rohoye yangamike?
37 Hedu mut'u anadima kugula rohoye?
38 Kwani mut'u anioneraye haya hamwenga na gaga
mafundisho gangu kahi za kizhazi kiki cha dambi kisi-
chokuluhira, Mwana wa Mudamu naye andamuonera haya
siku iyo andihokudza kahi za nguma ya Babaye hamwenga
na malaika aeri.”

9

1 Gonya Jesu akiamba, “Ninamwambira ujeri, haha hana
at'u mario k'amandafwa hatha mawone uthawali wa Mu-
lungu udzire na nguvu.”

Jesu anang'ala-ng'ala
Math'ayo 17:1-13; Luka 9:28-36

2 Bada ya siku t'andahu, Jesu wamuhala P'et'ero, Jakobu
na Johana machendakwera dzulu za murima mure,
makikala kuko h'akiyao. Vikara marihokala ma kuko, ye
Jesu akigaluka sura kuno manalolera.
3 Nguwoze zakala nyaruhe zhomu, kidza were zinang'ala-
ng'ala hatha k'akuna mufuli yoyosi haha dhuniani adimaye
kuzifula dza vizho.
4 Gonya Elija na Musa makiambolera na makikala mana-
nena na Jesu.
5 P'et'ero akimwambira Jesu, “Mwalimu ni vidzo zho zha
fu haha! Nahuake vibanda vihahu, kimwenga cha kwako,
kimwenga cha Musa na kimwenga cha Elija.”
6 P'et'ero were tha k'amanya aneneni kwa wo woga
ariokala nao iye na o andziye.
7 Gonya kukidza ingu rikidzaafinikira na sauthi icham-
bola mo inguni ikiamba, “Yuyu ni Mwanangu muhendzwi,
musirikizeni iye.”
8 Haho kwa haho P'et'ero, Jakobu na Johana makitsuha
matso kuku na kuku, ela k'amaonere mut'u mungine
hamwenga nao isihokala Jesu h'akeye.
9 Badaye marihokala manatharamuka kula ko dzulu ya
wo murima, Jesu akiakokot'era p'ore makambira mut'u go
madzigogaona muhaka ho Mwana wa Mudamu andihofu-
fuka.
10 Kwa vizho o anafundzie ahahu makisikira zho
arizhoakokot'era ye Jesu, ela ko o enye na enye makiuzana-
uzana, “Kufufuka kula kifwani manaye ni noni?”

8:38 **8:38** Math' 10:33; Luk 12:9 **9:1** **9:1** Math' 16:28 **9:7** **9:7** 1:11; Musirikizeni: Kumbu 18:15 **9:9** **9:9** 7:36; 8:30

11 Bai kahi za vizho o anafundzi makimuza Jesu maki-
amba, “Mbona alimu a Sheria manaamba ni lazima Elija
adze kwandza?”
12 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Ni jeri, Elija ni lazima
athangulie kuthayarisha kila kit'u kwandza, ela hatha
vizho zhaorwa kwamba ye Mwana wa Mudamu andapata
mashaka na kukahalwa.
13 Ela namwambira bai, kukala Elija wakudza kare na o
at'u makimuhenda kila marichoona ni karakara dza here
Maoro garizhonena dzuluze.”

Jesu anamboza muvulana p'ep'o
Math'ayo 17:14-21; Luka 9:37-43

14 Badaye Jesu na o anafundzie ahahu marihoauyira o
anafundzi angine makiona kundi ra at'u, na alimu a Sheria
were manapigana k'anani na o anafundzi.
15 O at'u kumona Jesu akudzani thu, machangalala zhomu
makikot'a malo machendamulamusa.
16 Jesu akiauza, “Ni ut'u wani udziwomuhendya hatha
munapigana k'anani?”
17 Ndo mwanamulume mumwenga ariyekala a kahi za
ro kundi ra o at'u achambola kumudzigidzya Jesu akiamba,
“Mwalimu, mut'u mimi dzamureha mwanangu kwako, kwa
kukala k'adima kunena, ana p'ep'o bwibwi.
18 Kila amugwagaho ni kumuhendya akambola fulo ra
kanwani, akaluma meno na kidza akaumalala. Dza-
ambira aa anafundzio mamwamboze ye p'ep'o, ela
k'amazhadimire.”
19 Kusikira vizho Jesu akiahundukira o anafundzie, aki-
amba, “H'enwi at'u musio na kuluhiro! Nindakala nanwi
hatha rini? Nindamuvumirira hatha rini? Mureheni kuno
ye muhoho.”
20 Bai makimureha ye muhoho kwa Jesu. Lola ye
p'ep'o arihomona Jesu thu, akimugwaga ye muhoho, kuno
anagalagala na kumbola fulo ra kanwani.
21 Jesu akimuza ye bimut'u akiamba, “Zhamuandza rini
vino?” Ye babaye ye muhoho akidzigidzya akiamba, “Ni
kula uhohowe.
22 K'ana nyinji ye p'ep'o adzajeza kumwalaga kwa ku-
mutsuha mohoni hedu madzini. Fuonere mbazi ufwavize
chamba undazhadima!”
23 Jesu akidzigidzya akiamba, “Ati chamba ndazhadima?
Gosi ganadimikika kwa ye akuluhiraye.”
24 Bai ye babaye ye muhoho akiluta mumiro akiamba,
“Ninakuluhira, ela naviza kutsakuluhira kwangu.”

9:11 9:11-13 Mala 4:5-6; Mar 8:28 **9:13 9:13** Math' 11:14; Luk 1:17; Joh 1:21

25 Jesu arihoona at'u anji manadza akimuchemera ye
p'ep'o akimwamba, “We p'ep'o gwigwi na makoto, h'aya
mwambole kare ye muhoho na usimwangire kaheri!”
26 Ye p'ep'o akipiga luchemi zhomu, akimupiga na ts'i
ye muhoho ndo akimwambola. Naye wakala ni here
adziyefwa ye muhoho. O at'u kuona vizho makikwatya
kuamba, “Adzafwa benwi!”
27 Ela Jesu akigoloza mukono akimugwira ye muhoho na
akimurungaraza.
28 Badaye Jesu arihokala adzangira nyumbani na o
anafundzie, o anafundzie mamuza kinjama makiamba,
“Kwanoni sino k'ahudimire kumwamboza ye p'ep'o?”
29 Jesu akiadzigidzya akiamba, “K'akuna mut'u adimaye
kumwamboza p'ep'o dza yuyu hasiho kuvoya.”

Jesu anathala kaheri dzulu za kifwache
Math'ayo 17:22-23; Luka 9:43-45

30 Machambola kuko, makikira kahikahi ya Galilaya.
Naye k'ahendzeze mut'u yoyosi amanye ko ariko,
31 kwa kukala were anaafundisha anafundzie. Were
anaamba, “Mwana wa Mudamu andalazhwa kwa at'u nao
mandamwalaga. Bai achalagwa andafufuka bada ya siku
t'ahu.”
32 Ela o anafundzie k'amang'alirirwe ni gago arigokala
Jesu anaambira, kidza makikala aoga na kumuza.

Jesu ananena dzulu za ubomu
Math'ayo 18:1-5; Luka 9:46-48

33 Bai machenda hatha makifika Kaperinaumu na mar-
ihokala madzangira nyumbani, Jesu waauza o anafundzie
akiamba, “Kurya ngirani mudzakala munapigana k'anani
za noni?”
34 O anafundzie makimunyamalira zii, kwa kukala mo
ngirani mosi were madzapigana k'anani za mubomu ni
h'ani kahi zao.
35 Vikara arihokala akeresi, Jesu waaiha o anafundzie
kumi na airi akiambira, “Kila ahendzaye akale wa kwandza
suthi adziike wa mwisho na akale muhumiki wa osi.”
36 Gonya akimuhala muhoho muthithe, akimwika
kahikahi yao, na akiamba,
37 “Kila amuhokeraye muhoho muthithe dza yuyu kwa
dzina rangu, ananihokera mimi, na ye anihokeraye mimi
k'anihokera mimi bule, ela anamuhokera iye ariyenihuma.”

9:27 **9:27** 5:41 **9:30** **9:30-32** 8:31 **9:33** **9:33-34** Luk 22:24 **9:35** **9:35** 10:43-44; Math' 20:26-27; Luk 22:26 **9:37** **9:37** Math' 10:40; Luk 10:16; Joh 13:20

Ariye k'akinyume naswi ni wehu
Luka 9:49-50

38 Kusikira vizho, Johana ariye ni mumwenga wa o
anafundzi akiamba, “Mwalimu, fwaona mut'u anamboza
p'ep'o kwa dzinaro, naswi hukimukahaza, kwa kukala si
mumwenga wehu.”
39 Jesu akidzigidzya akiamba, “Musimukahaze, kwani
k'ahana ahendaye miujiza kwa dzina rangu gonya ko
akanena mai dzulu zangu,
40 mana mut'u ariye k'akinyume chehu ni wehu.
41 Manyani vivi, kila andemup'a kikombe cha madzi kwa
kukala mu at'u a Masihi, mut'u iye k'andakosa zawadiye.”

Maut'u gadimago kumudzya mut'u nyuma
Math'ayo 18:6-9; Luka 17:1-2

42 Jesu akienderera kunena akiamba, “Ela mut'u yoyosi
andiyemuhendya mumwenga wa aa athithe manikuluhirao
ahende dambi, ni baha afungwe lwalwa lwa singo atsufwe
baharini.
43 Na mukonowo ukikuhendya uhende dambi, utose.
Kwani ni baha wangire uzimani na mukono mumwenga,
kuriko kwenda na mikono yosi miri ko Jehanamu, kuriko
mohowe k'auzima hatha kare na kare. [
44 Fundza a kuko k'amafwa bule na wo moho nawo
k'auzinyika.]
45 Na kigulucho kikikuhendya uhende dambi, kitose,
kwani baha wangire uzimani na kigulu kimwenga kuriko
utsufwe Jehanamu na magulugo mairi. [
46 Fundza a kuko k'amafwa bule na wo moho nawo
k'auzinyika.]
47 Dzitsoro rikikuhendya uhende dambi, rishukule.
Kwani ni baha wangire kahi za uthawali wa Mulungu na
ch'ongo, kuriko utsufwe Jehanamu na matso mairi,
48 murimo muna mabulu gasofwa na moho usiwozima.
49 Kwani kila mut'u andahendywa mueri kukirira na
moho.*
50 Munyu ni mudzo, ela chamba k'aukoza kaheri, k'ahana
ngira idimayo kuuhendya ukakoza. Kalani na munyu ndani
mwenu na muishi na dheri na at'u angine.”

9:40 9:40 Math' 12:30; Luk 11:23 **9:43 9:43** Math' 5:30 **9:47 9:47** Math' 5:29 **9:48 9:48** Isa 66:24 **9:49 9:49** Alaw 2:13 * **9:49 9:49** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘Kwani kila mut'u andangizwa munyu ni moho.’ Ayahudi were makangiza munyu sadaka zao kabila k'amadzaziocha. **9:50 9:50** Dheri: Luk 2:14; 1 Ath'es 5:13; Arum 12:18

10

Jesu anaeleza dzulu za mut'u kumuricha muchewe
Math'ayo 19:1-12; Luka 16:18

1 Gonya Jesu akiuka kuko achenda jimbo ra Judea, na
kuvuka muho wa Jorodani. Makundi-makundi ga at'u
gakidza ho arihokala. Naye akiafundisha here garizhokala
mazowerage.
2 Bai Mafarisayo makimwenderera makamujeze,
makimuza, “Vidze ni karakara mut'u kumuricha
muchewe?”
3 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Kwani Musa wamulag-
izadze?”
4 Makiamba, “Musa walazha ruhusa mut'u aore cheti cha
kurichana gonya umuriche.”
5 Jesu akiamba, “Musa wamuorera malagizo gaga kwa
kukala mu at'u a singo nyomu.
6 Ela hangu chaho cha kuumbwa urumwengu, ‘Mulungu
waaumba muche na mulume.’
7 Kwa ut'u uu mut'u andamuricha babaye na mameye
agwirane na muchewe,
8 na ao airi mandakala mwiri mumwenga. Bai madzauya
si airi kaheri, ni mwiri mumwenga.
9 Kwa vizho adzichokigwizanya Mulungu, mudamu asik-
itose bule.”
10 Badaye marihongira nyumbani kaheri, o anafundzie
mamuza Jesu dzulu za ut'u uu kaheri.
11 Jesu akiambira, “Mut'u amurichaye muchewe na
kuhala muche mungine nikukala anazinga.
12 Na muche amurichaye mulumewe na kuhalwa ni
mulume mungine nikukala anazinga.”

Jesu anahasa ahoho athithe
Math'ayo 19:13-15; Luka 18:15-17

13 Gonya at'u mere manamurehera Jesu ahoho athithe
aagut'e, ela o anafundzi makiadumulira o at'u.
14 Jesu arihoona viryahu, akitsukirwa akiamba, “Aricheni
ahoho athithe madze kwangu, musiakahaze bule, kwani
uthawali wa Mulungu ni wa at'u dza vizho aa.
15 Namwambira ujeri wenye, mut'u ariye k'andauhokera
uthawali wa Mulungu dza here muhoho muthithe,
k'andawangira ng'o.”
16 Gonya Jesu akiahala o ahoho akianula, akiaikira
mikonoye akiahasa.

10:1 10:1 Luk 9:51 **10:3 10:3-4** Kumbu 24:1, 3; Math' 5:31 **10:6 10:6** Mwan 1:27; 5:2 **10:7 10:7** Mwan 2:24 **10:11 10:11-12** Math' 5:32; Luk 16:18; 1 Akor 7:10-11 **10:15 10:15** Math' 18:3

Jesu ananena na mwanamulume thajiri
Math'ayo 19:16-30; Luka 18:18-30

17 Badaye Jesu arihouka kwenda mo ngirani, mut'u
mumwenga akidza malo, akimupigira mavindi akimuza
akiamba, “Mwalimu mudzo, nihendedze hatha nipate uz-
ima wa kare na kare?”
18 Jesu akimwamba, “Kwanoni unaniha mudzo? K'akuna
mudzo, asihokala Mulungu h'akeye.
19 Uwe unamanya malagizo ga Mulungu: Usalage,
usizinge, usiiye, usimboze ushahidhi wa ulongo, usikenge,
aishimu babayo na mameyo.”
20 Ye mut'u kusikira vivi akiamba, “Mwalimu, gaga gosi
nagagwira hangu nichere muhoho.”
21 Jesu akimulola kwa mahendzo, gonya akimwamba,
“Udzahungukirwa ni kit'u kimwenga nacho ni kiki. Enda
ukaguze kila kit'u uricho nacho, gonya zo p'esa uap'e akiya,
nawe undakala na akiba ko mulunguni. Ukigonya kuhenda
vizho ndzo unithuwe.”
22 Ye mut'u kudzasikira vizho, uso gii, akihauka k'ana raha
mana were ana mali nyinji zhomu.
23 Jesu akitsuha matso kuno na kuno, akiambira o
anafundzie, “Vindakala vikomu kwa mashaha kwangira
uthawali wa Mulungu.”
24 O anafundzi makingalala zhomu marihosikira maneno
gago. Jesu akienderera kuamba, “Anangu ni vikomu zhomu
kwa ao makuluhirao ushaha* kwangira kahi za uthawali wa
Mulungu.
25 Ni rahisi ngamira kukira kahi za t'undu ya shindano,
kuriko shaha kwangira kahi za uthawali wa Mulungu.”
26 Kusikira vizho, o anafundzi makingalala zhomu,
makimwamba, “Hatha ni h'ani adimaye kuokoka be zho?”
27 Jesu akialola gonya akiamba, “Kwa nguvu za mudamu
k'azhadimikika, ela si kwa Mulungu bule, mana kwa
Mulungu kila kit'u kinadimikika.”
28 Ndo P'et'ero akimwamba Jesu, “Lola, fwaricha zhosi
fukikuthuwa uwe.”
29 Jesu akiamba, “Namwambira ujeri, k'akuna mut'u
ariyericha nyumbaye, nduguze, babaye, mameye, anae
hedu minda kwa ut'u wangu mimi na kwa ut'u wa Uvoro
Udzo,
30 ariye k'andarifwa kahi za wakathi uu kare. Andapata
mara gana ya vit'uzhe zhosi: nyumba, ndugu, mameze,

10:19 10:19 Kumbo 20:12-16; Kumbu 5:16-20; 24:14 **10:21 10:21** Math' 19:21 **10:22 10:22** Zabu 62:10 * **10:24 10:24** Maoro mangine k'agana kaka kafungu kaambako, ‘kwa ao makuluhirao ushaha.’ **10:27 10:27** Math' 19:26 **10:29 10:29-30** Math' 10:37

ana, minda hamwenga na mateso nago. Na kidza andapata
uzima wa kare na kare kahi za urumwengu udzawo.
31 Ela anji mario vivi ni a kwandza, mandakala a mwisho,
na a mwisho, mandakala a kwandza.”

Jesu anathala lwa hahu viryahu andizhofwa
Math'ayo 20:17-19; Luka 18:31-34

32 Vikara makikala ma ngirani manenda Jerusalemu.
Jesu were nde ariye mbere na o anafundzie makingalala,
na ao at'u mariokala nyuma zao were mathele woga.
Jesu akiavuha k'anda kaheri o anafundzi kumi na airi na
akiathalira garyahu maut'u gandigomupata.
33 Akiamba, “Lolani, vivi hunenda Jerusalemu. Na
kuko Mwana wa Mudamu andalazhwa kwa alombi abomu
na alimu a Sheria. Ao mandamuhukumu kwalagwa na
mamulazhe kwa at'u mario si Ayahudi.
34 Mandamusholera mamutsuhire mahe, mamupige na
mamwalage, ela bada ya siku t'ahu andafufuka.”

Ana a Zebedayo manamuvoya Jesu kit'u
Math'ayo 20:20-28

35 Jakobu na Johana ana a Zebedayo makimwender-
era Jesu, makimwamba, “Mwalimu, huna ut'u humalao
uhuhendere.”
36 Jesu akiauza akiamba, “Munamala nimuhendereni?”
37 Makimwamba, “Hunamala haho kala udzire kahi za
ngumayo, uhuruhusu mumwenga wehu akeresi mukonowo
wa kurya na mungine akeresi mukonowo wa kumots'o.”
38 Jesu akiambira, “Ninwi be tha k'amukimanya bule cho
mukivoyacho. Vidze cho kikombe ninwacho munadima
kukinwa nwi?† Hedu munadima kubat'izwa na wo ubat'izo
nibat'izirwao?”
39 O ana a Zebedayo makiamba, “Ee hunadima.” Jesu
akiambira, “Cho kikombe ninwacho nanwi mundakinwa,
na wo ubat'izo nibat'izirwao nanwi mundabat'izwa na uwo.
40 Ela kukeresi mukono wangu wa kurya hedu mukono
wa kumots'o, sina wadimi nazho bule. Kwani kuko Baba
wakutengezera at'ue, na ao ndo mandiokala kuko.”
41 K'uzhona aryahu anafundzi angine kumi marihosikira,
makiatsukirirwa Jakobu na Johana.
42 Ela Jesu akiaiha, akiambira, “Munamanya kukala ao
maviryao kuathawala at'u mario si Ayahudi manahendza
kuthawala at'u ao na ukali munji. Na aryahu abomu mario

10:31 10:31 Math' 19:30 **10:32 10:32-34** 8:31 **10:34 10:34** 15:15-20 **10:38 10:38** Math' 26:39; Mar 14:36; Luk 12:50; 22:42; Joh 18:11 † **10:38 10:38** Kikombe ni muvano wa mateso, haha were Jesu anasumurira dzulu za mateso andigopata. **10:39 10:39** Mahe 12:2

ts'ini zao nao, manahendza kuhumira wadimi wao wosi
kuatumisha o at'u.
43 Ela ninwi musikale vizho bule. Iye ahendzaye kukala
mubomu be suthi akale muhumiki wenu.
44 Na kila ahendzaye kukala kitswa kahi zenu suthi akale
mutumwa wa osi.
45 Kwani Mwana wa Mudamu naye k'adzire ahumikirwe,
ela wakudza ahumike na alazhe uzimawe aakombole at'u
anji."

Jesu anahoza kipofu aifwaye Bat'imayo
Math'ayo 20:29-34; Luka 18:35-43

46 Badaye Jesu na anafundzie makwenda mudzi wa Jeriko.
Bai arihokala anambola Jeriko na anafundzie hamwenga
na kundi bomu ra at'u, haho k'anda-k'anda za ngira, were
hakelesi kipofu mumwenga ariyekala kaziye ni kuvoya-
voya. Kipofu yuyu were anaifwa Bat'imayo, yani mwana
wa T'imayo.
47 Arihosikira kukala ni Jesu wa Nazareth'i nde ariyekala
anakira, wakwatya kuluta mumiro akiamba, "Jesu mwana
wa Daudi, nionera mbazi!"
48 Na at'u anji makimudumulira makimwamba anyamale,
ela ye tha akikaza kuluta mumiro akiamba, "Mwana wa
Daudi, nionera mbazi!"
49 Jesu akiima akiamba, "Hedu mwiheni hano." Bai
makimwiha ye kipofu makiamba, "Sikale moga uka,
anakwiha."
50 Akiritsuha ro ambare, akiuka haraka, akimwendera
Jesu.
51 Jesu akimuza akiamba, "Vidze unamala nikuhen-
dereni?" Ye kipofu akidzigidzya akiamba, "Bwana, namala
nione!"
52 Jesu akimwamba, "Enda, kuluhiroro ridzakuhoza." Na
haho henye, akikwacha kuona na akimuthuwa Jesu mo
ngirani.

11

Jesu anangira Jerusalemu
Math'ayo 21:1-11; Luka 19:28-40; Johana 12:12-19

1 Na marihokala hehi na Jerusalemu makiona kwa kure
Beth'ifage na Beth'ania, kahi za Murima wa Mizeituni, ndo
akiahuma anafundzie airi
2 akiambira, "Endani hatha mwangire ko kadzidzi
mudzikoerekezana nako. Mukikala munangira thu,

10:43 10:43-44 9:35; Math' 23:11; Luk 9:48 **10:45 10:45** Math' 20:28 **10:47 10:47-48** Math' 20:30-31 **10:52 10:52** Math' 9:22

mundaona mwana wa ndzowe ariye k'adzapandwa ni
mut'u adzafungwa. Muvuguleni mumurehe.
3 Mut'u yoyosi akimuza, ‘Kwanoni munahendazho?’
mwambeni, ‘Bwana ana haja naye, na andamudzya kare.’
”
4 Kwa vizho machenda na machendaona mwana wa
ndzowe adzafungwa ndze ya mulomo wa nyumba ho
ngirani. Makimuvugula.
5 O at'u mariokala haho makiauza makiamba, “Mbona
munamuvugula ye mwana wa ndzowe kaheri?”
6 O anafundzie makiambira zho arizhokala adzaalagiza
Jesu, na o at'u makiarichira machenda.
7 Bai machenda naye ye mwana wa ndzowe hatha kwa
Jesu, makihandika maamba gao mongoni mwakwe na Jesu
akikelesi dzuluze.
8 At'u anji makihandika maamba gao mo ngirani, angine
o makitandaza viyungo marizhovitosa mo mindani.
9 Na at'u mariokala ma mbere, na ao mariokala nyuma
zao mapiga k'ululu makiamba,
“Hosana!
Naalikwe iye adzaye kwa dzina ra Bwana!
10 Nauhaswe wo uthawali udzawo wa mukare wehu Daudi.
Hosana kwakwe iye ariye dzulu!”
11 Bai Jesu achangira Jerusalemu na achenda kahi za ro
Hekalu, akimulolat'o sana mo ndani, ela kwa kukala dzuwa
were rinenda kutswani, akihambola haho na achenda
Beth'ania hamwenga na o anafundzie kumi na airi.

Jesu analani mutini
Math'ayo 21:18-19

12 Siku ya hiriye, marihokala madzaombola Beth'ania,
Jesu akisikira ndzala mo ngirani.
13 Kwa kure akiona mutini uriwokala u gi makodza. Bai
achendalola chamba andapata matunda. Ela arihoufikira
akiwona u gi makodza mahuhu, kwani gere si makathige
ga kuzhala matunda.
14 Jesu akiulani wo muhi akiamba, “K'undazhala matunda
kaheri.” Na o anafundzie makisikira zho arizhonena.

Jesu anainga at'u kula kahi za ro Hekalu
Math'ayo 21:12-17; Luka 19:45-48; Johana 2:13-22

15 Marihofika Jerusalemu, Jesu achangira ndani za ro
Hekalu, akikwatya kuainga aryahu mariokala makiguza
na kugula muryahu Hekaluni. Kidza akihala zo meza za
abandi a p'esa, na vihi zha aguzi a magiya, akivipetula-
petula zhosi,

11:8 **11:8** 2 Athaw 9:13 **11:9** **11:9** Zabu 118:26 **11:10** **11:10** Zabu 148:1; Math' 20:30-31 **11:13** **11:13** Luk 13:6

16 k'amuruhusire mut'u hatha mumwenga kutsukula kit'u
chochosi kukirira wo muhala wa ro Hekalu.
17 Gonya akikwatya kuafundisha akiamba, “Zhaorwa
kukala, ‘Nyumba yangu indaifwa nyumba ya mavoyo kwa
at'u osi!’ Ela ninwi mudzaihendya p'anga ya kuzama aivi.”
18 Bai o alombi abomu na alimu a Sheria makivisikira
na makikwatya kumala ngira ya kumwalagira, kwani
mamwagoha kwa kukala kundi rosi ra at'u rere rinan-
galazwa ni mafundishoge.
19 Kurihokala kunatswa Jesu na anafundzie makiwom-
bola wo mudzi wa Jerusalemu.

Fundisho ra uryahu mutini
Math'ayo 21:20-22

20 Madzach'age marihokala manakira ngira iryahu ya
dzana, makiwona uryahu mutini, nao were udzanyala kula
ko kirereni hatha ko koloni.
21 Kuona vivi P'et'ero akikumbukira, na akimwambira
Jesu, “Mwalimu, lola bewe wo mutini uriwoulani
udzanyala.”
22 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Kalani na kuluhiro kwa
Mulungu.
23 Namwambira ujeri, mut'u andewambira murima uu,
‘Ng'oka na ukagwe baharini,’ na kala k'andaamba, ‘Ela
vindakala?’ moyoni mwakwe, ela akuluhire kukala zho
adzizhoamba vindakala, be andahenderwa jeri.
24 Kwa vizho namwambira, kila mundichokivoya, kuluhi-
rani kukala mudzakihokera, nanwi mundakipata.
25 Nanwi kila muimaho kuvoya, na kumbe muna neno na
mut'u, musameheni, kwamba na Babiyenu ariye mulunguni
apate kumusamehe makosa genu. [
26 Ela musihosamehe, ye Babiyenu ariye mulunguni naye
k'andamusamehe makosa genu.”]

Jesu anauzwa dzulu za wadimi ahumirao
Math'ayo 21:23-27; Luka 20:1-8

27 Bai makifika Jerusalemu kaheri. Na Jesu arihokala
anatsembera kahi za ro Hekalu, o alombi abomu, na alimu
a Sheria na athumia makimwendera.
28 Makimuza makiamba, “Unahenda maut'u gano kwa
wadimi wani? Hedu ni h'ani ariyekup'a wadimi wa
kugahenda?”
29 Jesu akiambira, “Nindamuza swali. Mukinidzigidzya,
nindamwambira ni wadimi wani nihenderao maut'u gaga.

11:17 11:17 Isa 56:7; Jere 7:11 **11:18 11:18** 12:12; 14:1-2 **11:23 11:23** Math' 17:20; Luk 17:6 **11:24 11:24** Math' 7:7; Luk 11:9 **11:25 11:25** Math' 7:1; Luk 6:37

30 Vidze wo wadimi ariohumira Johana Mubat'izaji ku-
bat'izira at'u, wala kwa Mulungu hedu wala kwa anadamu?
Nidzigidzyani.”

31 O alombi abomu na o athumia makiojana maki-
amba, “Fukiamba wala kwa Mulungu, andafuza, ‘Kwanoni
k'amumukuluhirire?’
32 Na hukiamba, ‘Wala kwa anadamu,’ be fu hatharini,
kwani at'u osi mandahutsukirirwa.” (Manena vivi kwa
kukala were ni aoga na at'u, kwa kukala o at'u osi mamona
Johana kukala ni nabii jeri.)

33 Kwa vizho makimwamba Jesu, “K'ahumanya.” Jesu
naye akiamba, “Hatha mimi nami sindamwambira wo
wadimi nihumirao kuhendera maut'u gaga.”

12

Fumbo ra ak'urima athiriri
Math'ayo 21:33-46; Luka 20:9-19

1 Gonya Jesu akikwatya kunena nao na mafumbo aki-
amba, “Kwere kuna mut'u mumwenga ariyerima mundawe
akiulaya mizabibu, akiudengelezera wiyo, akitsimba wina
wa kukamulira zabibu, kidza akiaka uringo wa kurindira.
Kugonya vizho, wo munda akiukodishira ak'urima, ye
mwenye achenda ts'i nyingine.
2 Makathi ga mavuno garihofika akihuma muhumikiwe
ende kwa aryahu ak'urima, akagerwe fungu ra zo zabibu.
3 Ye muhumiki arihofika, o ak'urima makimuhala
makimupiga, gonya makimuja kihuhu.
4 Kuona vizho, ye mut'u akihuma muhumiki mungine. Iye
naye makimwangiza ranga ra kitswa na makimuhendera
makuruhu.
5 Akihuma mungine, na o ak'urima makihenda
kumwalaga kamare, na angine anji mariohumwa mapigwa
na angine makilagwa.

6 “Vikara ariyekala asere wa kumuhuma were ni
mumwenga thu. Naye were ni mwanawe mwenye
amuhendzaye. Bai akimuhuma akale wa mwisho, akiamba
kimoyo-moyo, ‘Bila shaka mandamuishimu.’

7 “Ela o ak'urima marihomona ye mwana, makiambirana,
‘Yuno be hatha se andiyeuhala ufwa uno munda? Alume
nahumwalage yuyu, na uu munda undakala wehu.’
8 Bai makimugwavukira makimwalaga, gonya
makimwamboza ndze ya wo munda.

11:32 11:32 Math' 14:5 **12:1 12:1** Isa 5:1-2 **12:6 12:6** 1:11

9 “Vidze munaona ye mwenye munda andahendadze?”
Jesu akienderera kuamba, “Ye mwenye munda andakudza-
alaga o ak'urima na wo munda aap'e at'u angine.
10 Vidze k'amudzagashoma gano Maoro gaambago,
‘Ro iwe ririrokahalwa ni aaki
vivi be ridzagaluka ndo iwe bomu ra p'embeni.
11 Ut'u uwo wahendwa ni Bwana,
Na fukiulola unafwangalaza?’ ”
12 Marihosikira vizho o athumia a Kiyahudi makijeza
kumugwira Jesu, kwani mamanya kukala ro fumbo ridza-
nenwa kwao ao, ela makigoha wo muthunganano wa o at'u.
Kwa vizho makimuricha makihauka.

Jesu anauzwa dzulu za kuriha kodi kwa Kaisari
Math'ayo 22:15-22; Luka 20:20-26

13 Ndo gonya makiahuma angine kahi za o Mafarisayo na
at'u a Herode, mende makamuhege na maswali.
14 Hatha marihofika makimwamba, “Mwalimu, huna-
manya kukala uwe u mujeri. K'ugoha mut'u yoyosi
hatha kala ana cheo chani, mana k'ulola at'u kwa uso.
Unafundisha ngira ya Mulungu jeri. Bai fwambire. Kuriha
kodi kwa Kaisari ni karakara hedu si karakara?”
15 Jesu akikumanya kare ko kudzihendya kwao, akiamba,
“Kwanoni munanijeza? Nip'ani yo p'esa hedu niilole.”
16 Bai makiireha na makimup'a Jesu. Na Jesu akiuza
akiamba, “Ino sura iriyo hano na ro dzina ni zha h'ani?”
Makiamba, “Ni zha Kaisari.”
17 Jesu akiambira, “H'aya bai, zha Kaisari mup'eni Kaisari
mwenye, na zha Mulungu nazho mup'eni Mulungu.” Nao
machangalazwa zhomu ni zho arizhodzigidzya.

Masadukayo manamuza Jesu dzulu za kufufuka
Math'ayo 22:23-33; Luka 20:27-40

18 Gonya Masadukayo ambao manaamba k'akuna kufu-
fuka makimudzirira Jesu makiamba,
19 “Mwalimu, Musa wafuorera kukala, mut'u akifwer-
erwa ni nduguye, na akisiya muche ela asisiye ahoho, ye
nduguye mut'u ni amuhale ufwa ili amuzhalire ahoho ye
mufwadzi.
20 Vikara kwere kuna ndugu afungahe, ye mukulu wao
akihala muche, ela akifwa bila kuzhala naye.
21 Ye wa hiri akimuhala, naye akifwa bila kusiya ahoho,
na wa hahu naye dzazho.
22 Osi afungahe makigoma kufwa bila kusiya ahoho.
Mwisho ye muche naye akiathuwa.

12:10 **12:10-11** Zabu 118:22-23 **12:12** **12:12** 11:18 **12:17** **12:17** Arum 13:7
12:18 **12:18** Luk 20:27 **12:19** **12:19** Kumbu 25:5-6; Mwan 38:8

23 Vidze makathi at'u mandihofufuka, andakala mukaza
h'ani? Kwani o ndugu osi afungahe mamuhala.”
24 Jesu akidzigidzya akiamba, “Ndo sababu muna-
henda makosa, kwa kukala k'amumanya Maoro, kidza
k'amumanya nguvu za Mulungu zirizho.
25 Kwani wakathi at'u mandihofufuka kundakala k'akuna
kuhala hedu kuhalwa, kwani mandakala here malaika a
mulunguni.
26 Bai dzulu za at'u kufufuka, naamba, k'amudzashoma
kahi za chuwo cha Musa dzulu za kitsakuzi kirichokala
kinaaka na viryahu Mulungu arizhonena na Musa akiamba,
‘Ndimi Mulungu wa Burahemu, na Isaka, na Jakobu’?
27 Vivi vinanyesa kukala Mulungu ni Mulungu wa at'u
mario moyo si wa at'u mariofwa. Ninwi Masadukayo
munakosa sana.”

Amuri bomu ni hiyo?
Math'ayo 22:34-40; Luka 10:25-28

28 Bai mumwenga wa aryahu a alimu a Sheria were
a haho na akisikira zho marizho were manauza-uza na
akimanya kamare kukala Jesu adzadzigidzyat'o. Kwa vizho
naye akimuza rakwe akiamba, “Amuri ya kwandza ya zosi
ni hiyo?”
29 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Bomu ni ii iambayo,
‘Sirikizani h'enwi Aiziraeli, Bwana wehu Mulungu ni
mumwenga na nde Bwana h'akeye.
30 Muhendze Bwana Mulunguo na moyowo wosi, na
rohoro rosi, na akilizo zosi, na nguvuzo zosi.’
31 Amuri ya hiri ni ii, ‘Muhendze mwandziyo here
udzihendzazho mwenye.’ K'akuna amuri bomu kukira zizi
mbiri.”
32 Ye mwalimu wa Sheria akimwamba, “Udzadzigidzyat'o
mwalimu. U mujeri here udzizhoamba kwamba Mulungu
ni mumwenga na k'akuna mungine hasihokala iye.
33 Na mut'u ni amuhendze na moyowe wosi na akilize zosi
na nguvuze zosi na aahendze andziye dza zho adzihendza-
zho mwenye. Kugwira malagizo gaga kudzakira kumboza
sadaka za kuocha na nyingine-nyingine.”
34 Jesu arihomona kukala ye mwalimu wa Sheria
adzadzigidzyat'o kilachu, akimwamba, “Uwe k'ukure na
uthawali wa Mulungu.” Bada ya gago k'ahakalireho na
mut'u ariyedzisikira amuze swali.

12:26 12:26 Kumbo 3:2, 6, 15 **12:29 12:29-30** Kumbu 6:4-5 **12:31 12:31** Alaw 19:18; Math' 22:39 **12:32 12:32** Kumbu 4:35; 6:4; Isa 45:21; Luk 20:39 **12:33 12:33** Kumbu 6:5; Alaw 19:18; 1 Samw 15:22; Hose 6:6 **12:34 12:34** Math' 22:46; Luk 20:40

Masihi ni mubomu kuriko Daudi
Math'ayo 22:41-46; Luka 20:41-44

35 Badaye Jesu arihokala anafundisha kahi za ro Hekalu,
waauza swali o at'u akiamba, “Alimu a Sheria manadi-
madze kuamba kukala ye Masihi ni Mwana wa Daudi?
36 Daudi mwenye kahi za nguvu za Roho Mweri waamba,
‘Bwana Mulungu wamwamba Bwana wangu,
“Kelesi mukono wangu wa kurya,
muhaka mahadhuio niathambaraze kamare
ts'ini za magulugo.” ’
37 Vikikala Daudi mwenye amwiha ‘Bwana,’ anadimadze
kukala mwanawe?” Bai wo muthunganano mubomu
ukimusirikiza na raha zhomu.

Alimu a Sheria marizho
Math'ayo 23:1-36; Luka 20:45-47

38 Jesu arihokala anafundisha waamba, “Dzimanyirireni
na alimu a Sheria mahendzao kutsembera kuno madzavala
miguwo mire kwamba malamuswe kwa ishima mo ma-
sokoni,
39 na kidza manahendza kugerwa vihi zha mbere kahi za
masinagogi na kahi za sherehe.
40 Kidza ao nikuahoka ache magungu vit'u zhao, na
kudzihendesha kukala ni adzo kwa kuvoya mavoyo mare-
mare. Adhabu yao indakala k'ali zaidhi.”

Mwanamuche gungu na sadakaye
Luka 21:1-4

41 Gonya Jesu achenda kahi za ro Hekalu na achendakelesi
hehi na cho kiya cha kwangizira sadaka na akilolera
viryahu at'u magwagazho p'esa. Vikara akiona mashaha
managwaga nyinji-nyinji.
42 Na hakidza mwanamuche ariye were ni gungu kidza
mukiya na akigwaga vipeni viri.
43 Jesu akiaiha hamwenga o anafundzie na akiambira,
“Namwambira ujeri, yuyu mwanamuche gungu adzagwaga
nyinji kukira osi.
44 Mana o angine madzamboza kafungu thu ka wo
ushaha mario nao, ela yuno ye, ni masikini nyasi, ela
adzagwaga zhosi arizho nazho. Adzamboza zhosi arizho
were angaishira.”

13

Miyano ya mwisho wa urumwengu
Math'ayo 24:1-28; Luka 21:5-24

12:35 12:35-37 Math' 20:30-31 **12:36 12:36** Zabu 110:1; Math' 22:44 **12:38 12:38-39** Luk 11:43 **12:41 12:41** 2 Athaw 12:9 **12:44 12:44** 2 Akor 8:12

1 Bai arihokala anambola kula kahi za ro Hekalu, hakim-
bola mumwenga wa o anafundzie akiamba, “Mwalimu, lola
zho garizho madzo go mawe ga ro Hekalu! Lola wo mujengo
nawo!”
2 Jesu akidzigidzya akiamba, “Munagaona gano majengo
mabomu gosi? Be namwambira ujeri wenye k'ahana iwe
hatha mwenga rindirosala dzulu za mwandziwe, kila kit'u
kinadzabandwa-bandwa.”
3 Bai Jesu arihombola haho wakwendakelesi kahi za
Murima wa Mizeituni uriwo unalolana na ro Hekalu,
hakidza P'et'ero, Jakobu, Johana na Anderea, makimuza
kinjama makiamba,
4 “Maut'u gano gandahendeka rini? Vidze ni muṷano
wani undiwonyesa kukala makathi gadzafika ga maut'u
gaga kuhendeka?”
5 Jesu akiambira, “Dzimanyirireni hasidze mut'u aka-
mukenga.
6 Kwani at'u anji mandakudza kwa dzina rangu, na
mandadziamba kukala ao ndo ye Masihi na mandakenga
at'u anji.
7 Na mundasikira uṷoro wa viha vihefwazho hehi na
vingine mundahenda kuvisikira uvumi, ela sogoheni, kwani
ni hatha gakale gago, ela wo mwisho wa urumwengu
undakala uchere mbere.
8 Kabila rindauka kwendapigana na kabila ringine.
Uthawali undapigana na uthawali mungine. Ts'i inda-
thethema hat'u-hat'u na kundakala na ndzala. Ela gago gosi
gandakala ni mwandzo wa utsungu thu.
9 “Nanwi dzimanyirireni kwani at'u mandamugwira ma-
muhirike manenoni. Mandamupiga kahi za masinagogi na
mundaima mbere za maluwali na athawali kwa ut'u wa
dzina rangu, na mwamboze ushahidhi mbere zao.
10 Nawo Uṷoro Udzo suthi kwandza wambirizwe at'u osi
a kila samupuli kabila wo mwisho k'audzafika.
11 Na mandihomugwira kwenda nanwi manenoni,
musikale na wasiwasi dzulu za zho mundizhoadzigidzya,
ela nenani gago mundigogerwa. Kwa kukala gago
mundigoadzigidzya gandakala si genu, ela ni ga Roho
Mweri.
12 “Mut'u andamulazha nduguye mwenye hedu
mwanawe mwenye alagwe. Ana nao mandaagalukira
azhazi ao enye, maalazhe malagwe.
13 Nanwi mundamenwa ni at'u osi kwa ut'u wa dzina
rangu. Ela andiyevumirira hatha mwisho andaokoka.

13:2 13:2 Luk 19:44 **13:8 13:8** 2 Nyaka 15:6; Isa 19:2 **13:9 13:9-13** Math' 10:17-22; Joh 16:1-4 **13:11 13:11** Luk 12:11-12 **13:12 13:12** Mik 7:6; Math' 10:35; Luk 12:52-53 **13:13 13:13** Joh 15:21; Ugun 13:10

14 “Mundaona kit'u cha kutsukiza na cha kwanonga
kiimire hat'u ambaho k'akiv̱irya kuima. (H'ewe mushomi,
shomat'o ung'alirwe.) Bai mundihoona vizho, at'u osi
mandiokala Judea namachimbirire ko mirimani.
15 Mut'u andiyekala a dzulu za nyumba ya kwakwe asiuye
mo nyumbani kwendahala kit'u chochosi.
16 Mut'u andiyekala a mundani asiuye mudzini kwenda-
hala valore.
17 Wakathi uwo vindakala vii-vii zaidhi kwa ano m̱'ama
mandiokala mana mimba na mandiokala manaamwisa.
18 Bai voyani kwamba gaga gasihendeke makathi ga p'eho.
19 Kwani wakathi uwo kundakala na mateso mabomu
garigo k'agadzaonewa hangu Mulungu aumbe urumwengu
na k'agandaonewa kaheri haha urumwenguni.
20 Siku zizo za mateso Bwana wazihunguza kwa ut'u wa
at'u arioatsagula, ela kala si vizho k'ahana hatha mut'u
mumwenga angayeokoka.
21 Bai makathi gago mut'u akimwamba, ‘Lola thiyuno ye
Masihi!’ hedu, ‘Thiyuya kurya,’ sikuluhireni bule.
22 Mana kundambola ano Masihi anji a ulongo, na
manabii anji a ulongo. At'u ao osi mandahenda miv̱ano
na maajabu ili vichadimikika maakenge hatha o at'u mari-
otsagulwa ni Mulungu.
23 Bai ninwi kalani matso, nidzamwambira maut'u gaga
kimbere.”

Kudza kwa Mwana wa Mudamu
Math'ayo 24:29-44; Luka 21:25-33

24 “Siku zizo bada ya mateso garyahu kukira, dzuwa
rindangira kiza, na mwezi k'aundaala kaheri.
25 Nyenyezi zindagwa ts'i na nguvu za dzulu mulunguni
zindathukuswa.
26 Ndo mandihomona Mwana wa Mudamu akudzani kahi
za maingu, hamwenga na nguvu nyinji na nguma.
27 Naye andaahuma malaikae maakundzumanye o at'u osi
mariotsagulwa ni Mulungu kula kila p'embe ya dhunia.
28 “Bai dzifundisheni kula kwa mutini. Mutini t'aize
zikikala nyolovu na kukwatya kumboza makodza muna-
manya kare wakathi wa mavuno udzafika hehi.
29 Kwa vizho ninwi nanwi mukiona maut'u gaga gosi,
manyani kukala wakathi wa kudza Mwana wa Mudamu
udzafika hehi.
30 Nami namwambira kamare, kizhazi kiki k'akindakira
kabila maut'u gaga gosi kuthimira.

13:14 13:14 Dani 9:27 **13:15 13:15-16** Luk 17:31 **13:19 13:19** Dani 12:1; Ugun 7:14 **13:21 13:21-23** Luk 17:23-24 **13:22 13:22** Math' 24:24 **13:24 13:24-25** Math' 24:29 **13:26 13:26** Dani 7:13; Math' 24:30 **13:30 13:30** Math' 16:28

31 Mulunguni na ts'i, vindahenda mwisho, ela maneno
gangu k'agana mwisho bule!
32 “Na k'ahana mut'u amanyaye ni siku yani hedu saa
yani gandihokalira maut'u gaga, hatha o malaika na ye
Mwana wa Mudamu k'amaimanya bule, Baba h'akeye nde
aimanyaye.
33 Kwa vizho musilale, kalani thayari wakathi wosi, mana
k'amumanya maut'u gaga gandakala rini.
34 Vindakala ni here mut'u aukaye charo cha kure,
ariyehala nyumbaye akiarichira ahumikie mamutsundzire.
Kidza kila mumwenga akimup'a kaziye ya kuhenda, gonya
akimulagiza ye murindzi akale matso muhaka andihouya.
35 Bai hatha ninwi kalani matso, mana k'amumanya
andakudza rini ye bwana mwenye nyumba. Anadima
akadza na dziloni, hedu usiku ukulu hedu akadza jogolo
rinaika hedu hatha akadza na madzach'a.
36 Bai akihenda poo hasiho kukala na mbadha naye,
asidzemudulukiza murere.
37 Gaga namwambira ninwi na hatha at'u osi. Kalani
matso.”

14

Jesu anapangirwa njama ya kwalagwa
Math'ayo 26:1-5; Luka 22:1-2; Johana 11:45-53

1 Bai were zisere siku mbiri ndo iryahu sikuk'uu ya
P'asaka na ya Mikahe Iso Ts'ats'u ifike, nao o alombi abomu
na alimu a Sheria makikala manamala ngira ya kilachu ya
kumugwirira Jesu na mamwalage.
2 Makiambirana vivi, “Ut'u uu be nifusiuhende wakathi
uu wa ii sikuk'uu, p'ore at'u makathinya bugwa.”

Jesu anamwagirwa mafuha ga marashi
Math'ayo 26:6-13; Johana 12:1-8

3 Makathi gago Jesu were a nyumbani mwa mut'u
ariyeifwa Simoni Mahana ko Beth'ania. Vikara marihokala
makuryani hakidza mwanamuche kuno adzatsukula ts'azi
iriyotengezwa kula kwa iwe ra alabasita ya mafuha masafi
ga marashi, nago were ni ga gali sana. Ye mwanamuche ak-
ihala yo ts'azi akibanda cho kifundiroche na akimumwagira
Jesu go mafuha mo kitswani.
4 At'u angine mariokala haho kudzaona vizho,
k'aviafwahire bule kwani maamba, “Kuno be si kwanonga
kuno?

13:32 **13:32** Mahe 1:7 **13:33** **13:33-35** Math' 24:42 **13:34** **13:34** Math' 25:14-15; Luk 19:12-13 **14:1** **14:1-2** 11:18 **14:3** **14:3** Luk 7:37-38

5 Mafuha gaga kala gadzaguzwa gangambola zaidhi ya
dinari magana mahahu na makagerwa masikini.” K'uzhona
o at'u makikwatya kumudumulira ye mwanamuche.
6 Ela Jesu arihoona vizho akiakanya akiamba, “Muricheni
ye mwanamuche, mbona munamubudzya? Iye adzanihen-
dera kit'u kidzo.
7 Masikini munao siku zosini. Bai kila muhendzaho
munadima kuahendera zho muhendzazho, ela mimi bai
k'amundakala nami siku zosini bule.
8 Adzahenda here adzizhodima, kwani adzahenda vizho
anithayarishe kwa kuzikwa kwangu.
9 Nami namwambira ujeri kukala, zho adzizhohenda
mwanamuche yuyu vivi rero, be vindathalwa na kukum-
bukirwa kila undihohubiriwa wo Uv̱oro Udzo kahi za
urumwengu muzima.”

Juda Isikariote anapanga kumusaliti Jesu
Math'ayo 26:14-16; Luka 22:3-6

10 Ndo Juda Isikariote, mumwenga wa aryahu anafundzi
kumi na airi a Jesu akiuka na achendaambira o alombi
abomu viryahu mangazhodima kumugwira Jesu kirahisi.
11 Na o alombi abomu marihosikira vivi makifwahirwa
sana na makilagana naye kumup'a p'esa. Kwa vizho Juda
Isikariote akiandza kumala nafasi mbidzo ya kumusalitira
Jesu.

Jesu anarya P'asaka na anafundzie
Math'ayo 26:17-25; Luka 22:7-14, 21-23; Johana 13:21-30

12 Bai siku ya kwandza ya sikuk'uu ya Mikahe Iso Ts'ats'u,
ambayo ndo siku ya kutsindza ng'ondzi za sikuk'uu ya
P'asaka, o anafundzi mamuza Jesu makiamba, “P'asaka ino
undairyahi, fukakuthayarishire?”
13 Arihosikira vizho Jesu akiahuma anafundzie airi akiala-
giza akiamba, “Endani hatha mumo mudzini nanwi mun-
dathungana mwanamulume adzatsukula muthanga wa
madzi. Vikara mundihomona, muthuweni nyuma
14 muhaka yo nyumba andiyongira. Muchangira
mwambeni ye mwenye nyumba vivi, ‘Mwalimu adza-
amba, cho chumba cha ajeni ambacho iye na anafundzie
mandarya sikuk'uu ya P'asaka ni hicho?’
15 Andihosikira vizho andamwanyesa chumba kibomu
cha gorofani kiricho kina kila kit'u. Bai mukichona
kwatyani kupanga-panga mumo.”
16 Kwa vizho o anafundzi airi machenda mo mudzini na
makiona vizho arizho were Jesu adzaamba zhenye. Ndo
makipanga-panga kwa ut'u wa yo sikuk'uu ya P'asaka.

14:12 14:12-26 Kumbo 12:1-14 **14:12 14:12** Kumbo 12:15-20

17 Na kurihokala kudzakala dziloni, Jesu achenda mo
mudzini hamwenga na o anafundzie kumi na airi.
18 Marihokala madzakelesi na makuryani, Jesu akiamba,
“Namwambira ujeri, mumwenga wenu ariye tha hunarya
naye haha, andanisaliti.”
19 Kusikira vizho o anafundzi makidzalwa ni kigondzi
na makiuza mumwenga-mumwenga makiamba, “Vidze, ni
mimi mwalimu?”
20 Jesu akiambira, “Iye ni mumwenga wa ninwi kumi na
airi, iye atsotsaye muvureni hamwenga nami.
21 Ni jeri Mwana wa Mudamu anenda kare kamwe here
Maoro gaambazho, ela shauriye iye mut'u amusalitiye!
Vingakala baha kala k'azhalirwe.”

Chakurya cha mwisho cha Jesu
Math'ayo 26:26-30; Luka 22:14-20; 1 Akorintho 11:23-25

22 Vikara marihokala makuryani, Jesu wahala mukahe
akimboza muv̱era kwa Mulungu, gonya akiumogola-mogola
akiap'a o anafundzie, akiamba, “Halani, uu ndo mwiri
wangu.”
23 Arihogonya kuap'a wo mukahe, akihala cho kikombe
cha divai akimboza muv̱era kwa Mulungu, gonya akiap'a
makinwa osini.
24 Akiambira, “Ii ndo milatso yangu imwagikayo kwa ut'u
wa at'u anji na inanyesa kilagane kisha kahi za Mulungu na
mudamu.
25 Nami namwambira ujeri, sindanwa divai ii kaheri
muhaka siku iyo nindihonwa divai mbisha kahi za uthawali
wa Mulungu.”
26 Gonya makiimba na makiuka kwenda Murima wa
Mizeituni.

Jesu ananena kimbere dzulu za P'et'ero andizhomukana
Math'ayo 26:31-35; Luka 22:31-34; Johana 13:36-38

27 Jesu akiambira anafundzie akiamba, “Usiku wa rero
ninwi nyosi mundaniricha h'akiyangu. Kwani Maoro
ganaamba, ‘Nindamupiga ye murisa na zo ng'ondzi zosi
zindatsamukana.’
28 Ela haho nikikala nidzafufulwa, nindamuthangulia
kwenda Galilaya.”
29 P'et'ero akimwamba, “Hatha kala osi mandakuricha,
mimi sindakuricha ng'o!”

14:17 **14:17-21** Joh 13:2, 21-30 **14:18** **14:18** Zabu 41:9 **14:23** **14:23-24** 1 Akor 10:16 **14:24** **14:24** Math' 26:28 **14:26** **14:26** Luk 22:39; Joh 18:1 **14:27** **14:27** Zaka 13:7; Mar 14:50-52; Joh 16:32 **14:28** **14:28** 16:7

30 Jesu akimwambira P'et'ero, “Simoni nakwambira ujeri,
usiku wa rero kabila jogolo k'aridzaika k'ana mbiri, un-
danikana k'ana t'ahu.”
31 P'et'ero arihosikira vizho akinena kwa nguvu akiamba,
“Hatha kala ni kufwa nanifwe, ela sindakukana ng'o!” Na
o anafundzi angine nao makinena dza vizho.

Jesu anavoya ko Geth'isemane
Math'ayo 26:36-46; Luka 22:39-46

32 Gonya Jesu na anafundzie machenda hat'u haifwaho
Geth'isemane. Marihofika haho, akiambira o anafundzie
akiamba, “Kelesini haha nami ninavoya haryahu.”
33 Akimuhala P'et'ero, Jakobu na Johana achenda nao.
Wakathi uwo washononeka zhomu na kubudzyika moyo.
34 Akiambira o ahahu akiamba, “Ninashononeka zhomu
moyoni mwangu hatha ni here nindiyefwa. Bai kalani haha
muchese.”
35 Gonya Jesu akiaricha o ano P'et'ero haho, ye akisongera
mbere vichache. Achendagwa na moyo akivoya kwamba
vichadimikika mateso gago gakire na k'anda.
36 Akiamba, “Aba! Baba! K'akuna ut'u usiwodimikika
kwako. Bai navoya uniusire mateso gaga, ela navikale here
uhendzazho uwe, visikale here nihendzazho mimi bule.”
37 Gonya akiauyira o anafundzie na achendaathekeza
marere. Kuona vizho akimwamba P'et'ero, “Simoni hatha
urere kamare! Yani k'udima kukala matso ngaa saa
mwenga?
38 Chesani na muvoye sidze mukangira majezoni, kwani
roho inahendza kamare, ela wo mwiri ni munyonge.”
39 Gonya akiuka kaheri kwendavoya, naye wavoya
mavoyo dza gago ga chaho.
40 Naye arihoauyira achendaathekeza marere kaheri.
K'amadimire kukala matso kwa wo uts'indzizi mariwokala
nawo. Nao k'amapatire ra kumudzigidzya.
41 Arihouka na kudza kaheri lwa hahu akidzaambira,
“Muchere kulala na kudzioyeza? Vinathosha. Lolani
wakathi wa Mwana wa Mudamu kusalitiwa kwa enye
dambi udzafika.
42 H'aya ukani fwende. Siyu kare iye anisalitiye!”

Jesu anagwirwa
Math'ayo 26:47-56; Luka 22:47-53; Johana 18:3-12

43 Bai arihokala achere kunena, poo, Juda mumwenga wa
o anafundzi kumi na airi na kundi bomu ra at'u. Angine
were madzatsukula mishu na angine were madzatsukula

14:30 14:30 14:72 **14:32 14:32-42** Luk 5:16; Aebu 5:7-8 **14:35 14:35** Joh 12:27 **14:36 14:36** 10:38; Math' 6:10; Joh 18:11; Aebu 10:9 **14:38 14:38** Aefe 6:18; Aebu 2:18

njogoma. At'u aa were mala kwa alombi abomu, na alimu
a Sheria na athumia a Kiyahudi.

44 Bai ye musaliti were adzaap'a muv̱ano kukala,
“Ye nindiyemudonera nde mumumalaye, mugwireni na
mwende naye ts'ini za urindzi mukali.”
45 Bai arihokudza achenda mara mwenga na akiamba,
“Mwalimu,” gonya akimudonera.
46 Kudzaona vizho o at'u makimwangiza magandzani
Jesu.
47 Na mumwenga wa aryahu mariokala maimire haho,
akitsolola mushuwe na akimuthema muhumiki wa ye
Mulombi mubomu mwenye akimutosa sikiro.

48 Jesu akiauza o at'u akiamba, “Mbona mudzambola na
mishu na njogoma kudzanigwira dza here mudzaogwira
jambazi?
49 Kila siku nidzakala nikiima mbere yenu kahi za ro
Hekalu kufundisha na k'amunigwirire? Ela gaga ganakala
kwamba Maoro gathimire.”
50 Bai o anafundzie osi makimuricha makichimbira.
51 Vikara hakikala hana muvulana mumwenga ariyekala
adzadzikut'a shuka ya kitani naye wakala anamala ku-
muthuwa Jesu, o at'u makijeza kumugwira naye,
52 ela akidziv̱itha, akiitsulusiza yo shuka ya kitani
akichimbira huhu.

Jesu a mbere za Baraza ra athumia
Math'ayo 26:57-68; Luka 22:54-55, 63-71; Johana 18:13-14, 19-24

53 Bai makimuthongozha Jesu hatha ko kwa Mulombi
mubomu mwenye, kuriko were ndo kudzikokundzu-
manyika o alombi abomu, alimu a Sheria, na athumia
angine a Kiyahudi.
54 Naye P'et'ero akimuthuwa nyuma kwa kure hatha
haryahu muhalani ha ye Mulombi mubomu mwenye, bai
akikelesi hamwenga na o arindzi a ye Mulombi mubomu
mwenye na akikwatya kuoha moho.

55 O alombi abomu na ro Baraza rosi ra athumia, mamala
kosa ra kumwalagira Jesu, ela k'amapatire bule.
56 Anji mamboza ushahidhi wa ulongo, ela hatha vizho
wo ushahidhi wao k'augwiranire kamare.
57 Angine maungarara makimboza ushahidhi wa ulongo
dzulu za Jesu makiamba,

14:49 14:49 Luk 19:47; 24:46 **14:50 14:50-52** 14:27 **14:56 14:56** Zabu 35:11

58 “Famusikira anaamba vivi, ‘Nindaribanda-banda
riri Hekalu ririroakwa ni at'u, nami nindaaka ringine
risiroakwa ni at'u kwa siku t'ahu thu.’ ”
59 Hatha wo ushahidhi uwo nawo k'augwiranire bule.
60 Ndo ye Mulombi mubomu mwenye akirungarara
mbere za ro Baraza ra athumia na akimuza Jesu akiamba,
“Mbona k'udzigidzya kit'u. Zho manenazho ano at'u ni
jeri?”
61 Ela Jesu akinyamala zii, k'adzigidzyire kit'u. Ye
Mulombi mubomu mwenye akimuza kaheri, akiamba, “We
ndiwe ye Masihi Mwana wa Mulungu?”
62 Jesu akidzigidzya akiamba, “Ee ndimi. Nanwi munda-
mona Mwana wa Mudamu akelesi mukono wa kurya wa
Mulungu mwenye nguvu, na anadza kuno a dzulu za
maingu ga ko dzulu.”
63 Kusikira vizho ye Mulombi mubomu mwenye
akitharura nguwoze kwa kutsukirwa, akiamba, “Vino
funa haja ya mashahidhi angine?
64 Nyosi mudzasikira zho amukufuruzho Mulungu. Vidze
munaona baha humuhendedze be vino?” Na osi makikira
luhande lumwenga lwa kuamba anaviirya alagwe.
65 Angine o hatha makikwatya kumutsuhira mahe na
makimufunga kizuzu, makimupiga makonde kuno man-
amwamba, “H'aya nena ni h'ani ye adziyekupiga?” Na o
shikari makimuhala na makimupiga mahi.

P'et'ero anamukana Jesu
Math'ayo 26:69-75; Luka 22:56-62; Johana 18:15-18, 25-27

66 P'et'ero were achere ko muhalani kwa ye Mulombi
mubomu mwenye, hakidza muhendzi wa kazi wa kiche wa
ye Mulombi mubomu.
67 Bai arihomona P'et'ero anaoha moho, wamulolat'o
gonya akimwamba, “Uwe nawe udzakala u hamwenga na
Jesu wa Nazareth'i?”
68 P'et'ero akikanaiza akiamba, “Simumanya, kwandza
hatha go unenago k'aganing'alira.” Naye tw'ee achambola
ko ndze ko muviryani, na jogolo rikihenda hee.
69 Ye musichana akimona haho naho na akikwatya kuam-
bira ao mariokala maimire haho, akiamba, “Yuyu naye ni
mumwenga waho.”
70 P'et'ero akiakanaiza kaheri, ela k'avitoere ao mariokala
haho makimwamba P'et'ero, “Uwe be u mumwenga waho
kamare, kwandza hatha kwenu ni Galilaya t'i.”

14:58 14:58 15:29; Math' 26:61 **14:61 14:61** Akinyamala zii: Isa 53:7; Mar 15:3-5; Mwana wa Mulungu: 15:39 **14:62 14:62** Zabu 110:1; Dani 7:13; Math' 22:44; 24:30; Mar 13:26; Luk 21:27 **14:63 14:63-64** Math' 26:65 **14:65 14:65** Isa 50:6; 53:5; Luk 7:16

71 Ndo P'et'ero akiandza kulani na kuapa, akiamba,
“Hachi ya Mulungu kamare yuyu mut'u mumuhadzaye be
simumanya.”
72 Haho henye jogolo rikiika lwa hiri na P'et'ero akikum-
bukira zho Jesu arizhokala adzamwambira kukala, “Kabila
jogolo k'aridzaika k'ana mbiri, undanikana k'ana t'ahu.”
P'et'ero arihoririkana vizho akiandza kurira kare kwa
utsungu.

15

Jesu anahirikwa kwa P'ilato
Math'ayo 27:1-2, 11-14; Luka 23:1-5; Johana 18:28-38

1 Vikara kurihocha na madzach'a maitsi genye, o alombi
abomu, alimu a Sheria, athumia a Kiyahudi hamwenga
na baraza rosi, mahenda mipango yao. Bai makimuhala,
makimufunga na makimuhirika kwa P'ilato ariye were nde
luwali wa jimbo riro.
2 Marihofika kuko P'ilato akimuza Jesu akiamba, “Vidze
we ndiwe muthawali wa Ayahudi?” Jesu akimudzigidzya
akimwamba, “Uwe udzanena.”
3 O alombi abomu makimusingizira maut'u manji
gasigofwaha. Ela iye Jesu mwenye tha k'ajibire kit'u,
wanyamala zii.
4 Ye P'ilato akimuza kaheri akiamba, “Udzagasikira go
maut'u manji madzigokushithakira?”
5 Na here ho chaho Jesu akithuwa kumunyamalira. Vivi
vikimumasha P'ilato.

Jesu anahukumiwa kwalagwa
Math'ayo 27:15-26; Luka 23:13-25; Johana 18:39–19:16

6 Bai here adha ra P'ilato were kila makathi ga sikuk'uu
ya P'asaka ni kuavugulira mufungwa mumwenga mandiye-
mutsagula enye.
7 Vikara kwereko mut'u mumwenga kifungoni ariyeifwa
Baraba. Iye na andziye mere mapatikana na makosa
ga kugwaga rabusha na kwalaga kwa ut'u wa kukahala
uthawali wa Kirumi.
8 Ndo at'u marihokala madzadzala ndii ho ha P'ilato,
makikwatya kumwambira ye P'ilato aahendere here aahen-
derazho siku zosi.
9 Bai P'ilato akiauza akiamba, “Vidze munahendza nimu-
vugulire yuno muthawali wa Ayahudi?”
10 Kwani P'ilato wamanya kukala o alombi abomu madza-
mushithaki Jesu kwa sababu ya wivu thu.

14:72 14:72 14:30 **15:2 15:2** Math' 27:11 **15:3 15:3-5** Joh 19:9; Mar 14:61
15:9 15:9-12 Math' 27:11

11 Ela o alombi abomu makiavuga akili o at'u kwamba
hat'u ha kuamba arichizwe Jesu, maambe mavugulirwe
Baraba.
12 P'ilato akiauza kaheri o at'u akiamba, “Vikara yuno
mumwihaye muthawali wa Ayahudi nimuhendedze?”
13 O at'u makipiga k'ululu kaheri na kuamba, “Musulu-
bishe!”
14 P'ilato akiauza akiamba, “Kwani adzakosani kibomu?”
Ela o hatha makikaza kupiga k'ululu kuamba, “Musulu-
bishe!”
15 Vikara kwa kukala P'ilato were anamala kufwahiza ro
kundi ra at'u waambozera Baraba, gonya akiamuru Jesu
apigwe vikotho, ndo akimulazha ende akasulubiwe.

Shikari manamuvudhya Jesu
Math'ayo 27:27-31; Johana 19:2-3

16 Bai Jesu akihalwa ni shikari na machenda naye
muryahu muhalani mwa nyumba ya luwali ambamo mumo
ndo k'ambi ya jeshi, gonya makiaiha o andziyao osi.
17 Makihala riguwo ra rangi ya zambarau makimuvika,
makitengeza kiremba cha miya makimuvika kitswani.
18 Gonya makikwatya kumuvudhya na kumulamusa
makiamba, “K'una ut'u muheshimiwa muthawali wa
Ayahudi!”
19 Kidza makimupiga kitswani na mudhath'a, makimut-
suhira mahe, makidzihendesha kupiga mavindi na mak-
izama mbereze hatha vidhangu zhao vikigut'a ts'i.
20 Marihokala madzamuvudhya zha kuthosha, mamuvula
ro riguwo ra zambarau, makimuvika zo nguwoze kaheri,
makimuthongozha kwendamusulubisha.

Jesu anasulubiwa
Math'ayo 27:32-44; Luka 23:26-43; Johana 19:17-27

21 Marihokala makwendani, makimuthungana mut'u
aifwaye Simoni Muk'irene ala mashambani, naye makim-
ulazimisha autsukule wo musalaba wa Jesu. Yuyu Simoni
nde babaye Alekizanda na Rufo.
22 H'aya ndoo vivi hatha makimufisha Jesu hat'u haifwaho
Gologoth'a, ambaho manaye ni Ribeshe ra Kitswa.
23 Na haho bai makimup'a divai ya kutsanganywa na
manemane anwe, ela Jesu akiikahala.
24 Marihogonya kumusulubisha, mahala zo nguwoze
makizigazha kwa kuhenda kuzipigira k'ura maone ni h'ani
andahala hiyo.

15:11 **15:11-14** Mahe 3:13-14 **15:15** **15:15-20** 10:34 **15:17** **15:17** Luk 23:11 **15:18** **15:18** Math' 27:11 **15:19** **15:19** 14:65 **15:21** **15:21** Arum 16:13 **15:24** **15:24** Zabu 22:18

25 Wakathi manamusulubisha were ni saa t'ahu za
madzach'a.
26 Ho dzulu za wo musalaba makihala kibao makindhika
ro kosa mariromushithakira: MUTHAWALI WA AYAHUDI.
27 Na kidza makiasulubisha aivi airi hamwenga na Jesu,
mumwenga mukono wa kurya, na mungine mukono wa
kumots'o. [
28 Kahi za ngira ii go Maoro gakithimira garigoamba,
“Wathalwa jao mwenga na enye dambi.”]
29 Bai o at'u mariokira na haho arihosulubiwa Jesu,
mamusholera, makithukusa vitswa zhao kikaẓudhye, maki-
amba, “H'aya, kw'aamba undaribanda ro Hekalu na uriake
kwa siku t'ahu vino?
30 H'aya dziokole mwenye be vivi. Thima kula ho
musalabani.”
31 Na o alombi abomu na alimu a Sheria nao makimus-
holera dza vizho zha akizi a ngira. Makiamba, “Waokola
at'u angine, ela vino k'adima kudzakola mwenye.
32 Vikara nahulole chamba ye Masihi muthawali wa
Iziraeli, andathima kula ho musalabani. Akithima fun-
daona na fundamuamini.” Na o at'u airi mariosulubiwa
hamwenga naye kidza nao mamusholera dza vizho zha o
angine.

Jesu anamarigizika
Math'ayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Johana 19:28-30

33 Bai bada ya Jesu kusulubiwa, ts'i yosi yagit'ana kiza
kuandzira saa sitha muhadhi saa chenda.
34 Inafika saa chenda, Jesu akirira na sauthi bomu
akiamba, *“Eloi Eloi, lama sabakithani?”* Ambazho manaye
ni kuamba, “Mulungu wangu, Mulungu wangu, mbona
udzaniricha?”
35 Kusikira vizho angine kahi za ao at'u mariokala
maimire haho makiamba, “Sirikizani, anamwiha Elija
benwi!”
36 Ndo mumwenga wao akikot'a malo achendavwika
buwa kahi za siki, akiridunga mudhath'ani akimuṗ'a Jesu
anyunye. Akiamba, “Richani hulole chamba Elija an-
dakudzamuthinya.”
37 Jesu akipiga k'ululu na akimarigizika.
38 Na yo p'azia iriyokala kahi za ro Hekalu yapashuka
ikigazhika p'ande mbiri, kula dzulu hatha ts'ini.

15:26 15:26 Math' 27:11 **15:27 15:27** Isa 53:12 **15:29 15:29-32** Zabu 22:7; 109:25 **15:29 15:29** 14:58 **15:32 15:32** Math' 27:11 **15:33 15:33** Amo 8:9 **15:34 15:34** Zabu 22:1 **15:36 15:36** Zabu 69:21 **15:38 15:38** Kumbo 26:31; Aebu 10:19-20

39 Ye mubomu wa shikari ariyekala aimire haho hehi
naye, arihoona viryahu adzizhorira na kumarigizika aki-
amba, “Mut'u yuyu were ni Mwana wa Mulungu jeri.”
40 Na haho were hana anaache manavilolera kwa kure.
Kahi za ao mariokala haho were ni Maryamu Magidalena,
na Maryamu mameye Jakobu muthithe na Jose, na mwana-
muche mungine aifwaye Salome.
41 Aa na anaache angine anji makala makimuthuwa na
kumuhumikira Jesu arihokala ko Galilaya, nao mambuka
na Jesu muhaka ko Jerusalemu.

Kuzikwa kwa Jesu
Math'ayo 27:57-61; Luka 23:50-56; Johana 19:38-42

42 Siku iyo were ni siku ya kuthayarishira Sabato. Vikara
kabila dzuwa k'aridzatswa,
43 mut'u mumwenga ariyeifwa Josefu wa Arimath'ea
wakwenda kwa P'ilato bila woga kwendaumala mwiri wa
Jesu, akauzike. Josefu yuyu were anagofwewa ni ro Baraza
rosi na kidza were anauthariza uthawali wa Mulungu.
44 P'ilato wamashwa ni zho zha kukala adzafwa kare. Kwa
vizho akimwiha ye mubomu wa shikari akimuza chamba
adzamarigizika kare.
45 Arihoambirwa ni ye shikari kukala ni jeri adzafwa,
akimuruhusu Josefu ahale wo mwiri.
46 Josefu akigula ts'andza ya kitani, akiuthinya na
akiulinga-linga iryahu ts'andza ya kitani na achendaulaza
kahi za mbira iriyohenda kutsongwa iweni. Gonya akihala
iwe bomu akiripingilisa rikifinikira wo mulomo wa yo
mbira.
47 Maryamu Magidalena na Maryamu mameye Jose ma-
haona ho arihozikwa.

16

Kufufuka kwa Jesu
Math'ayo 28:1-8; Luka 24:1-12; Johana 20:1-10

1 Vikara siku ya Sabato irihokala idzakira, Maryamu Magi-
dalena, Salome na Maryamu mameye Jakobu machendag-
ula mavumba kwamba makamumwagire.
2 Bai madzach'a maitsi siku ya kwandza ya wiki, dzuwa
ririhokala ridzapashula ingu, machenda ko mbirani.
3-4 Mo ngirani makiuzana-uzana makiamba, “Ni h'ani
andehupingilisira ro iwe kula ho mulomoni ha yo mbira?”
Naro be were ni iwe bomu. Marihofika na kutsuha matso
makiona kumbe rere ro iwe ridzagonya kare kupingiliswa
k'anda.

15:39 15:39 1:1; 3:11; 14:61; Math' 27:54 **15:40 15:40-41** Luk 8:1-3

5 Bai machangira mo ndani ya mbira makiona muvulana
akelesi luhande lwa mukono wa kurya na adzavala valo
raruhe tse! Vikiangalaza kare.
6 Ela ye muvulana akiambira, “Visimwangalaze, amba
munamumala Jesu wa Nazareth'i ariyesulubiwa, k'aho haha
adzafufuka. Lolani, samba maulaza haha mino!
7 Vikara vivi uyani mukaambire o anafundzie haswa
P'et'ero maneno gaga, ‘Andamuthangulia kwenda Galilaya,
kuko ndiko mundikomona here arizhomwambira.’ ”
8 Kwa vizho machambola haraka zhomu mo mbirani
kuno miri inaavina ut'u wa kwangalaza kwa wo woga.
Makimbola malo genye. Ngira yosi k'amanenere na mut'u
kwani woga were udzaadzala zhomu.

Jesu anamwambolera Maryamu Magidalena
Math'ayo 28:9-10; Johana 20:11-18

[
9 Arihokala adzafufuka yo siku ya kwandza ya wiki na
madzach'a, bai kwandza kamare wamwambolera Maryamu
Magidalena ariyekala wamwamboza p'ep'o afungahe ho
nyuma-nyuma.
10 Naye Maryamu achendaambira aryahu mariokala osi,
nao were madzadzalwa ni kigondzi na were manarira.
11 Marihomusikira Maryamu Magidalena anaamba Jesu a
moyo hatha adzamona na dzitsore, k'amakuluhirire bule.

Jesu anaambolera anafundzi airi
Luka 24:13-35

12 Kidza badaye waambolera lwazu anafundzi airi, naye
umbore were ridzakala ringine. Ao mariombolerwa ni Jesu
mere ma ngirani manenda mashambani.
13 Kuona vizho makiuya machendaambira o andziyao ela
hatha vizho ao nao k'amakuluhirire.

Jesu anaambolera o anafundzie kumi na mumwenga
Math'ayo 28:16-20; Luka 24:36-49; Johana 20:19-23; Mahendo 1:6-8

14 Mwisho kamare akiambolera lwazu o anafundzi kumi
na mumwenga, nao were makeresi makungizani riziki.
Naye Jesu akiadumulira kwa kutsakuluhira kwao, na mioyo
yao mikomu mana k'amaakuluhirire aryahu mariokala
madzamona arihokala adzafufuka.
15 Akiambira, “H'aya bai endani kahi za urumwengu wosi
mukauhubiri Uvoro Udzo wa Mulungu kwa at'u a kila
samupuli.
16 Iye andiyekuluhira na kubat'izwa yundaokoka, na iye
ariye k'andakuluhira yundahukumiwa.

16:6 **16:6** 8:31 **16:7** **16:7** 14:28; Luk 24:34 **16:15** **16:15-16** Math' 28:19
16:16 **16:16** Mahe 2:38

17 Na ao makuluhirao mandagerwa miv̱ano ii ya wadimi.
Kwa dzina rangu mandamboza p'ep'o na mandanena na
luga nyingine.
18 Mandagwira nyoka na k'amandaaluma, na hatha mak-
inwa ut'u wa kwalaga, k'amandafwa kamare, mandaaikira
mikono akongo nao mandahola.”

Jesu anenda dzulu mulunguni
Luka 24:50-53; Mahendo 1:9-11

19 Bai Bwana Jesu arihogonya kunena nao, akinulwa
achenda dzulu mulunguni, akikelesi mukono wa kurya wa
Mulungu.
20 Ndo o anafundzi machenda kila hat'u, kuhubiri
Uv̱oro Udzo wa Mulungu, kuno Mulungu anahenda kazi
hamwenga nao. Na lola ye Mulungu wahenda wo uv̱oro
uonewe kukala ni wa jeri kwa kuagera wadimi wa kuhenda
miujiza.]

16:17 **16:17** Mahe 8:7; 16:18; Luga: Mahe 2:4; 10:46; 19:6; 1 Akor 14 **16:18** **16:18** Nyoka: Luk 10:19; Mahe 28:3-6; Kuhola: Mahe 4:30; 5:16; 8:7; Jako 5:14-15 **16:19** **16:19** Math' 22:44 **16:20** **16:20** Aebu 2:4

Uv̱oro Udzo here arizhouora LUKA

Uthongodhyeri

Chuwo kiki cha Luka kinasumurira sana dzulu za maut'u mairi. Ra kwandza ni kwamba, mahendzo ga Mulungu ni kwa kila mut'u. Vivi ndo kuamba Mulungu anahendza kila mut'u. Ringine ni kwamba Jesu Masihi wakudza haha urumwenguni kwamba aokole kila mut'u. Kahi za chuwo kiki muna mafumbo garigo ganasumurira dzulu za mahendzo ga Mulungu. Mafumbo gago ni:

(i) Musamaria mudzo (10:25-37)
(ii) Fumbo ra ng'ondzi iriyongamika (15:1-7)
(iii) Fumbo ra mwana mwangamiki (15:11-32)

Kahi za zhuwo zhosi zha Uv̱oro Udzo, ni Luka h'akeye nde ariye anasumurira dzulu za viryahu Jesu arizhokwenda nyumbani kwa mut'u mumwenga ariye were ni muthozi wa kodi. Muthozi wa kodi yuyu were adzamenwa ni at'u jeri-jeri (19:1-10). Kidza Luka anasumurira dzulu za viryahu Jesu arizhomwambira yuyahu mwivi haryahu musalabani kukala kula siku iyo mandakala hamwenga ko p'ehoni (23:39-43).

Kahi za aori osi a Maoro ga kilagane kisha k'ahana ariye anamuhadza Roho Mweri k'ana nyinji kumushinda Luka. Kwa mufano kahi za 1:15 hunaona Roho Mweri anaambwa wakala a hamwenga na Johana Mubat'izaji hatha kabila k'adzazhalwa. Kahi za 1:35 hunaona ye malaika anamulaga Maryamu kukala Roho Mweri andakudza dzuluze. Roho yuyu vizho adzahadzwa kahi za 4:1, 14, 18, 10:21 na 11:13. Jesu wafundisha at'u kukala ye Roho Mweri ndo zawadi bomu kamare ambayo Mulungu nikumup'a mudamu.

Maut'u garigo mumu

Sababu ya Luka kuora chuwo kiki 1:1-4
Kuzhalwa kwa Johana Mubat'izaji kunatabiriwa 1:5-25
Kuzhalwa kwa Jesu kunatabiriwa 1:26-38
Maryamu anendamulamusa Elizabeth'i 1:39-56
Kuzhalwa kwa Johana Mubat'izaji 1:57-66
Kuzhalwa kwa Jesu 2:1-52
Johana anahubiri na kubat'iza at'u 3:1-20
Kubat'izwa kwa Jesu na kujezwakwe 3:21–4:13
Jesu anaandza kuhenda kaziye ko Galilaya 4:14–9:50
Jesu anenda Jerusalemu na anafundzie 9:51–19:27
Wiki ya mwisho ya Jesu: Kugwirwakwe na kwalagwakwe 19:28–23:56
Kufufuka kwa Jesu 24:1-12

Jesu anaambolera anafundzie 24:13-49
Jesu anenda dzulu mulunguni 24:50-53

1 Kwa muheshimiwa Th'eofilo. At'u anji majeza here
madimazho kundhika garyahu maut'u ambago gahendeka
kahikahi zehu.
2 At'u ao maora go hurigoambirwa ni ao mashudhia a
maut'u gaga na mario pia were ni alimu a wo Uv̱oro.
3 Kwa vizho muheshimiwa Th'eofilo, kwa kukala mimi
mwenye nami navichunguza zhosi na nikivithuwa t'ot'ot'o
kula chaho, naona ni vidzo nami nikuorere t'ot'ot'o here
maut'u garizhokala,
4 kwamba udime kumanya ujeri wosi wa maut'u urigo-
fundishwa.

Kuzhalwa kwa Johana Mubat'izaji kunatabiriwa

5 Bai wakathi muthawali Herode anathawala Judea,
kwakala na mulombi ariyekala anaifwa Zakaria. Zakaria
yuyu were anambola kahi za lukolo lwa kilombi lwa
Abija. Muchewe were anaifwa Elizabeth'i kidza naye were
anambola kahi za lukolo lwa kilombi lwa Haruni.
6 Osi airi, mut'u na muchewe were manaishi maisha
ga kumufwahiza Mulungu, kidza were manazigwira amuri
zosi na malagizo gosi ga Bwana hasiho kaila.
7 Ela ko were k'amana ahoho bule, kwani Elizabeth'i were
ni t'asa, kidza visithoshe, osi airi were madzakala athumia
jeri-jeri.
8 Vikara siku mwenga Zakaria were anaenderera na
kaziye ya ulombi mumo kahi za ro Hekalu. Jaore kahi za
maut'u ga ulombi were ndo ririro isani kahi za wakathi
uwo,
9 Kwa vizho marihopiga k'ura* kulengana na adha rao,
ikimugwerera Zakaria kwamba angire haryahu hat'u haeri
kahi za ro Hekalu ra Bwana na afukize uvumba.
10 Vikara wakathi wa kufukiza uvumba urihofika, aryahu
at'u angine osi makala manavoya ko ndze ya haryahu hat'u
haeri.
11 Ndo hachambola malaika na akikala aungerere
luhande lwa mukono wa kurya wa cho kijaja cha kufukizira
uvumba.
12 K'uzhona zho Zakaria arihomona ye malaika wangalala
na akikwatya kwadzalwa ni woga.
13 Kuona vizho, ye malaika akimwamba Zakaria, “Uso-
gohe Zakaria! Kwani Mulungu adzasikira mavoyogo.

1:3 1:3 Mahe 1:1 **1:5 1:5** Abija: 1 Nyaka 24:7-19 **1:9 1:9** Kumbo 30:7-8

* **1:9 1:9** Kupiga k'ura kuku ni kuryahu kwa bahathi nasibu, si dza ziryahu k'ura za kutsagula vilongozi. **1:13 1:13** 1:60, 63

Mucheo Elizabeth'i andakuzhalira muthana na undamwiha
Johana.
14 Mwana yuyu andihozhalwa undahenda raha kidza
undanyeth'a, na hatha anji angine mandahenda raha haho
akizhalwa.
15 Kwani mwana yuyu andakala mut'u mubomu mbere za
Bwana, kidza bai asinwe divai hedu kinywaji chochosi cha
kurezha hatha vichache, na andadzala Roho Mweri hatha
kabila k'adzazhalwa.
16 Mut'u yuyu andaahendya Aiziraeli anji mamuuyire
Bwana Mulungu wao.
17 Kidza andamuthangulia Mulungu kahi za roho na
nguvu here arizhokala Elija. Na lola andaahendya o ano
biat'u madziomena ana ao, maahendze, na andaagaluza o
at'u masiosikira makale na ulachu dza uryahu wa at'u enye
hachi. Mut'u yuyu andamuthayarishira Mulungu at'u.”
18 Zakaria arihosikira vizho, akimuza ye malaika aki-
amba, “Ut'u uno be nindamanyadze ni wa jeri? Kwani mimi
nidzakala muthumia na muchangu naye adzathumika.”
19 Ye malaika akimudzigidzya akiamba, “Mimi ni
Gaburieli, nikalaye mbere za Mulungu kumuhumikira,
nami nidzahumwa kwako nidze nikwambire uv̱oro uu
udzo.
20 Ela ko udzawona uu uv̱oro wangu uriwo undathimira
kwa wakathiwe kukala si wa jeri, na lola kwa kukala
k'ugakuluhirire maneno gangu, be undafungika sauthi
muhaka siku gandihothimira gaga nidzigokwambira.”
21 Wakathi uu o at'u mariokala manamuthariza Zakaria
ambole madangana kwa viryahu arizhokala anatoa zhomu
mo Hekaluni.
22 Bai arihombola akikala k'adima kunena nao bule, na o
at'u marihoona vizho makimanya kare kukala suthi akale
adzaona maono mo Hekaluni. Vikara kwa kukala were
k'adima kunena wahenda kuap'a miv̱ano na yo mikonoye.
23 Zakaria waenderera kukala kahi za ro Hekalu muhaka
zamuye ikigoma ndo akidziudzya kwakwe mudzini.
24 K'avitoere Elizabeth'i mukaza ye Zakaria akifunga
mimba. Bai arihokala adzafunga mimba k'ambolere mo
nyumbani hatha miezi mitsano pu.
25 Kidza akiamba, “Bwana adzanaviza kahi za ngira ii.
Lola adzaniusira kusholerwa nirikokala nikisholerwa!”

Kuzhalwa kwa Jesu kunatabiriwa

26 Bai kahi za mwezi wa handahu wa mimba ya Eliza-
beth'i, Mulungu wamuhuma ye malaika Gaburieli muhaka

1:15 1:15 Hesab 6:3; Alam 13:4-5; Luk 7:33 **1:17 1:17** Mala 3:1; 4:5-6; Math' 17:10-13; Mar 9:13; Joh 1:21 **1:18 1:18** Mwan 17:17; 18:11 **1:19 1:19** Dani 8:16 **1:25 1:25** Mwan 30:23

mudzi mumwenga uifwao Nazareth'i kahi za jimbo ra
Galilaya.
27 Mulungu wamuhuma ende kuko akalazhe uyoro kwa
musichana mumwenga aifwaye Maryamu. Musichana
yuyu were analolwa ni mut'u aifwaye Josefu, ariye were
anambola kahi za lukolo lwa Daudi.
28 Kwa vizho ye malaika achenda kwa Maryamu na
akiamba, “K'una ut'u? Mulungu a hamwenga nawe uwe,
kidza adzakuhasa zhomu sana!”
29 Maryamu arihosikira maneno gago, wabudzyika mo
moyoni mwakwe na akidziuza, “Ut'u uno be manaye ni
noni?”
30 Ye malaika akimwamba, “Usogohe bule Maryamu, kwa
kukala udzapata nema kwa Mulungu.
31 Na lola undafunga mimba na undazhala mwana mu-
lume. Mwana yuyu undamup'a dzina umwihe Jesu.
32 Yuyu andakala mut'u mubomu kidza andaifwa Mwana
wa Mulungu ariye dzulu ya zhosi. Bwana Mulungu
andamup'a kihi cha uthawali cha mukarewe Daudi.
33 Naye andakala muthawali wa Aiziraeli hatha kare na
kare. Wo uthawaliwe be k'aundahenda mwisho bule.”
34 Kusikira vizho Maryamu akimwamba ye malaika,
“Maut'u gano be gandakaladze, nami sidzakala na mu-
lume?”
35 Ye malaika akimudzigidzya akiamba, “Roho Mweri
andakudzirira, na kidza nguvu za Mulungu ariye dzulu ya
zhosi zindakufinikira dza here kivurivuri. Kwa ut'u uu
bai, iye mwana andiyezhalwa andakala mueri, na andaifwa
Mwana wa Mulungu.
36 Na lola yuyahu mumanyio Elizabeth'i naye andazhala
mwana mulume idzaho adzakala muthumia. Ye ariyekala
akiambwa ni t'asa, be lola vivi ana mimba ya miezi
mihandahu,
37 mana k'akuna kisichodimikika kwa Mulungu.”
38 Kusikira vizho Maryamu akiamba, “Mimi ni muhumiki
wa Mulungu, kwa vizho bai maut'u gaga naganikalire here
udzizhoamba uwe.” Gonya ye malaika akimuhaukira ye
Maryamu.

Maryamu anendamulamusa Elizabeth'i

39 Bada ya gago, k'avitoere Maryamu achenda haraka kahi
za kadzidzi kamwenga kariko kahi za mirima ya Judea.
40 Naye wakwenda hatha mudzini kwa Zakaria na achen-
damulamusa Elizabeth'i.

1:27 **1:27** Math' 1:16 **1:31** **1:31** Isa 7:14; Math' 1:21; Luk 2:21; Mahe 4:12 **1:32** **1:32** Isa 9:6; 2 Samw 7:16; Math' 20:30-31 **1:33** **1:33** Dani 7:14 **1:35** **1:35** Math' 1:18; Luk 4:18 **1:37** **1:37** Mwan 18:14; Math' 19:26; Mar 10:27; Luk 18:27

41 Iye Elizabeth'i arihosikira wo uvoro wa Maryamu thu,
ye mwana mo ndanini akisumba zhomu zhenye na lola ye
Elizabeth'i akidzalwa ni Roho Mweri.
42 K'uzhona zho Elizabeth'i akinena na sauthi bomu
akimwamba Maryamu, “Uwe ndiwe udziyehaswa ni Mu-
lungu kukira anaache osi na kidza adzahaswa iye mwana
undiyemuzhala!
43 Ela be mino hatha be ni h'ani hatha ye mameye Bwana
wangu anitsemberere?
44 Kwani lola nidzihosikira wo uvorowo thu, ye mwana
mo ndanini mwangu adzasumba zhomu zhenye kwa
fwahiro.
45 Bai haswa kwa kukala wakuluhira kukala go maneno
arigokwambira ye Bwana gandathimira jeri.”

Maryamu anamulika Mulungu

46 Ndo Maryamu akiamba,
“Moyo wangu unamulika Bwana.
47 Kidza roho yangu ina raha kwa ut'u wa Mulungu
mwokoli wangu,
48 mana adzanionera mbazi
mimi muhumikiwe niriye hatha si chochosi!
Kwani lola kula vivi rero
vizhazi zhosi vindaniha mut'u nidziyehaswa,
49 kwa ut'u wa go maut'u mabomu ambago ye Mulungu
mwadimi adzanihendera.
Dzinare iye ni rieri.
50 Naye ana mbazi kwa ao mario manamwagoha,
kula kahi za vizhazi zhosi.
51 Iye waugoloza wo mukonowe wa nguvu
na akiatsamula-tsamula o at'u madzionyao
hamwenga na go maazo gao garigo mo vitswani mwao.
52 Kidza waathinya athawali kula kahi za vihi zhao zha
endzi,
na akianula at'u mario hatha k'amaonewa kit'u ni
mut'u.
53 Waakusha o enye ndzala na vit'u vidzo-vidzo,
ela o mario ni mashaha akiauja kihuhu chenye.
54-55 Kidza iye vizho adzathimiza kilaganeche na akare ehu
na adzire aviza Aiziraeli, ahumikie.”
56 Maryamu wakala na Elizabeth'i kuko kwa muda wa miezi
mihahu vivi, ndo akiuya kwao mudzini.

Kuzhalwa kwa Johana Mubat'izaji

1:46 1:46-55 1 Samw 2:1-10 **1:50 1:50** Zabu 103:13, 17 **1:51 1:51** Kumbu 5:15; 26:8 **1:52 1:52** Zabu 75:7; Math' 23:12; Jako 4:6, 10 **1:53 1:53** Zabu 107:9; 34:10 **1:54-55 1:54-55** Mik 7:20; Zabu 98:3; Mwan 17:7; 22:17

57 Vikara wakathi urihofika wa ye Elizabeth'i kudzivugula,
wahagwaga muthana.
58 Na lola majiranige na amanyie mafwahirwa naye
marihosikira kukala Bwana adzamuonera mbazi nyinji na
akamujalia Elizabeth'i mwana.
59 K'uzhona zho ye mutsanga arihofisha siku nane
hakidza at'u kwamba mamwangize lwembeni, nao o at'u
were madzapanga kumup'a dzina ra Zakaria ambaro ndo
dzina ra babaye mwenye.
60 Ela ye mimut'u kusikira vizho akiamba, “Hatha bule!
Dzinare yuyu andaifwa Johana.”
61 O at'u makimwamba, “Mbona kaheri, samba k'ahana
mukwenu yoyosi aifwaye Johana?”
62 Ndo makiona baha mamuze ye bimut'u chamba anga-
hendza ye mwana agerwe dzina rani. Kwa vizho makimuza
kwa kuhenda kuhumira miv̱ano.
63 Bai ye bimut'u akilagiza agerwe kibao cha kuorera, na
ye here kitai akiora vivi, “Dzinare nde Johana.” O at'u osi
machangalala kamare.
64 Na haho henye sauthiye ikirichirwa na akikala anadima
kunena kaheri, naye akimulika Mulungu.
65 O majirani ao osi makihondoka na lola kahi za mirima
yosi ya Judea be were kila mut'u uv̱oro ni uu.
66 Kila mut'u ariyesikira uv̱oro uu wadziuza kimoyo-moyo
na kuamba, “Muhoho yuno andakala muhoho wa samupuli
yani?” Kwani were vi lwazu kamare kukala nguvu za
Bwana zi hamwenga naye.

Zakaria anamulika Mulungu

67 Gonya Zakaria, babaye Johana wadzalwa ni Roho
Mweri na akinena maneno gaga ga Mulungu akiamba,
68 “Naalikwe Bwana Mulungu wa Iziraeli
kwa kukala iye wakudzaalola at'ue na kuakombola.
69 Kidza wahurehera mwokoli mwenye nguvu
wa kula kahi za lukolo lwa muhumikiwe Daudi.
70 Here arizholaga haho kapindi
kukirira na maneno gao o manabii a kwakwe aeri,
71 kwamba huthie kula kwa mahadhui ehu
na kula kwa at'u osi madziohumena.
72 Bai anaaonera mbazi o akare ehu
na kidza anathimiza kilaganeche kieri,
73-74 arichomulahira mukare wehu Burahemu

1:59 1:59 Mwan 17:12-13 **1:60 1:60-63** 1:13 **1:68 1:68** Zabu 41:13; 72:18; 111:9; Luk 4:18-21; 7:16; 19:44 **1:69 1:69** Zabu 132:17; Math' 20:30-31 **1:70 1:70** Arum 1:2; Isa 9:1-6; Mik 5:2-4 **1:71 1:71** Zabu 106:10 **1:72 1:72** Zabu 106:45; 105:8-9; Alaw 26:42 **1:73-74 1:73** Mwan 22:16-18 **1:73-74 1:74-75** Tit 2:12, 14

kukala andahuthizha kula kwa mahadhui ehu
kwamba hudime kumuhumikira hasiho woga.
75 Kidza humuhumikire kahi za ngira
ambayo ni ya ueri na ya hachi mbereze
kahi za maisha gehu gosi.
76 “Na uwe mwanangu, bai undaifwa nabii wa Mulungu ariye dzulu ya zhosi kwani undamuthangulia Bwana kwamba umutengezere ngiraye,
77 na kidza uamanyise o at'u kukala Mulungu andaasamehe dambi zao na kwa ngira ii mandaokolwa.
78 Kwani Mulungu wehu ana mbazi nyinji na kukirira kwa zizo mbazize, dzuwa ra wokolwi rindahumbolera kula mulunguni.
79 Naro dzuwa riro rindaang'alira aryahu mario manaishi kizani na mario kahi za kivurivuri cha kifwa. Naro rindang'ala kwamba rilongoze nyayo zehu zizhoge kahi za ngira yendayo dherini.”
80 K'uzhona zho yuyahu muhoho akikula na akikala ana nguvu nyinji za kiroho. Lola mut'u yuyu wakala anatoa nyika muhaka uryahu wakathi wa kuambolera Aiziraeli lwazu-lwazu urihofika.

2

Kuzhalwa kwa Jesu
Math'ayo 1:18-25

1 Kahi za siku zizo Kaisari Augusito ariye were ni muthawali wa Kirumi, wamboza amulo kukala at'u osini matoao kahi za ts'i yosi mathalwe.
2 (Kuthala at'u kuku were ndo kwa kwandza kamare kuhendeka. Bai kahi za uwo wakathi, Kurenio were ni luwali wa ts'i ya Siria.)
3 Kila mut'u wakwendadzindhikisha kahi za uwo mudzi ambolawo.
4 Ndo Josefu naye akiuka kula mudzi wa Nazareth'i uriwo kahi za jimbo ra Galilaya na akimbuka kwenda mudzi wa Beth'elehemu ambawo u kahi za jimbo ra Judea. Kuko Beth'elehemu were ndo kurikozhalwa muthawali Daudi, kwa vizho Josefu wakwenda kuko kwa kukala iye were anambola kahi za mbari iyo na lukolo lulo lwa Daudi.
5 Naye wakwendadzindhikisha na Maryamu ariye were andakala muchewe kwani were anamulola, kidza Maryamu wakathi uu were ana mimba.
6 Vikara marihokala ma kuko Beth'elehemu, wakathi wa kudzivugulakwe Maryamu ukifika,

---

1:76 1:76 Mala 3:1; Math' 11:10; Mar 1:2; Luk 7:27 **1:77 1:77** Jere 31:34 **1:78 1:78** Kumbo 34:6; Isa 60:1-2; Mala 4:2 **1:79 1:79** Isa 9:1, 5; 42:6-7; Math' 4:16 **2:4 2:4-7** Math' 2:1; Joh 7:42

7 na lola akidzivugula mwanawe wa kwandza, naye were
ni muthana. Bai akimuhala ye mwana na akimufunga
nguwo za kihoho na akimuhambalaza kahi za kidau cha
kuririra ng'ombe. Vivi wavihenda kwa kukala were zo
nyumba za kulala ajeni zi thele zosi.

Malaika anaambolera arisa

8 Vikara kwereko na arisa kahi za luhande lwa ts'i iyo.
Arisa aa were manarinda mifugo yao wakathi wa usiku ko
urisani.
9 Ndo poo malaika wa Bwana akiambolera na kidza
mulangaza wa Bwana ukiang'alira. Kuona vizho o arisa
madzalwa ni woga jeri-jeri.
10 Ela ye malaika kuona vizho akiambira o arisa, “Musi-
hondoke, lolani nidzamurehera Uv̱oro Udzo undioafwahiza
sana at'u osi.
11 Kwani vivi rero kahi za mudzi wa Daudi mudza-
zhalirwa mwokoli wenu, naye nde Masihi Bwana.
12 Nanwi mundihokwenda, mundamumanya kwa
muv̱ano uu: Mundamona mwana mutsanga adziyefungwa
viguwo zha kihoho na adzalazwa kahi za kidau cha kuririra
ng'ombe.”
13 Ndo haho henye hachambola kundi bomu ra malaika
na makigwirana na yuyahu malaika mungine na makimu-
lika Mulungu na kuamba,
14 “Nguma nayende kwa Mulungu ko dzulu,
na dheri narikale dhuniani kwa o at'u ario Mulungu
anafwahirwa nao!”
15 Bai aryahu malaika marihoahaukira aryahu arisa na
kuuya mulunguni, o arisa maambirana enye kwa enye
makiamba, “At'u siswi nafwende ko Beth'elehemu fuka-
chone cho kit'u fudzichombirwa ni Bwana kukala kidzahen-
deka.”
16 Kwa vizho makihenda haraka na makiuka machenda.
Marihofika kuko makidengereka makimona Josefu na
Maryamu na ko kadzanake katsanga. Nako were kadza-
lazwa kahi za kadau ka kuririra ng'ombe.
17 O arisa marihomona ye mwana, maambira at'u
viryahu marizhokala madzambirizwa ni malaika dzulu za
ye mwana.
18 Na lola kila ariyesikira zho marizhoamba o arisa
wangalazwa ni wo uv̱oro wao.
19 Ela Maryamu ye arihosikira maut'u gaga wagaika
moyoni na akikala anagaaza kwenda-kwenda.

2:11 2:11 Math' 20:30-32; Joh 4:42; Mahe 5:31; 13:23; 2 P'et 1:11 **2:14 2:14** Isa 57:19; Math' 10:13, 34; Mar 9:50; Luk 1:79; 10:5-6; 12:51; 19:38, 42; 24:36; Joh 4:27; Mahe 10:36; Aefe 2:14, 17 **2:19 2:19** 2:51

20 Bai aryahu arisa mauya ko urisani, kuno manamup'a
nguma Mulungu na kumulika kwa garyahu gosini marigo
were magasikira na kugaona, kwani maut'u gago gakala
here viryahu marizhokala mambirwa zhenye.

Maryamu na Josefu manamuhirika mwana wao kahi za Hekalu

21 Bai yuyahu muhoho arihofisha siku nane, ambawo ndo
wakathi wa kumwangiza lwembeni, wagerwa dzina akiifwa
Jesu. Dzina riri were ndo ririrolazhwa ni ye malaika hatha
kabila ye mimut'u k'adzafunga mimba.
22 Vikara wakathi urihofika wa Maryamu na Josefu
kuthimiza adha ra kudzitsusa here Sheria ya Musa ilagiza-
zho, madzitsusa, makimuhala ye mwana machenda naye ko
Jerusalemu kwendamwika mbere za Mulungu,
23 (kwani zhaorwa kahi za sheria ya Bwana kukala,
“Kila mwana mulume wa kwandza suthi aikwe mbere za
Bwana.”)
24 Kidza makwenda kuko ili makalazhe sadaka ya magiya
mairi hedu uthoro wiri uriwo uchere ginda-ginda, here
sheria ya Mulungu iambazho.
25 Vikara kuko Jerusalemu kwereko na mut'u mumwenga
ariyeifwa Simioni. Mut'u yuyu were ni muhachi na
amwagohaye Mulungu, naye wakala anauthariza uryahu
wakathi ambawo Aiziraeli mandahurizwa. Mut'u yuyu
were Roho Mweri a hamwenga naye.
26 Bai iye Roho Mweri were wamuhakikishira kukala
k'andafwa muhaka amone na dzitso ye Masihi wa Bwana.
27 Ndo Roho akimuhendya ende kahi za wo muhala
wa ro Hekalu, vikara o azhazi a Jesu marihomureha ye
mwana wao ndani ili mamuhendere here adha ra sheria
riambazho,
28 Simioni wamuhokera ye mwana mikononi mwakwe na
akimulika Mulungu na kuamba,
29 “Vikara Bwana, muriche muhumikio ende na dheri, here
urizholaga.
30 Kwani kwa dzitso rangu nidzawona wokolwio,
31 Nidzawona wokolwio uriwo udzauthayarisha kwa at'u
osi.
32 Na wokolwi uu ni wo mulangaza undioang'alira at'u
mario si Ayahudi,
na kureha nguma kwa at'uo Aiziraeli.”
33 Kusikira vizho o azhazi a Jesu mangalala zhomu dzulu
za gago garigokala gadzanenwa dzulu za ye mwana.

2:21 2:21 1:31 **2:22 2:22-24** Alaw 12; Hesab 18:15-16 **2:23 2:23** Kumbo 13:2, 12, 15 **2:30 2:30-31** Isa 52:10 **2:32 2:32** Isa 42:6; 49:6; 46:13

34 Gonya Simioni akiahasa na kidza akimwamba ye
Maryamu mameye Jesu, “Lola, mwana yuyu adzaikwa
akale chausa cha Aiziraeli anji kwangamika na angine anji
kuthia, na andaanyesa at'u mahendzo ga Mulungu, ela ko
at'u mandamunena vii.
35 Na bai mwana yuyu adzaikwa kwamba maazo ga anji
garigo mioyoni gang'azwe ngh'aa. Na lola bai uwe nawe
undakala na utsungu zhomu mo moyoni tha vindakala ni
here udziyedungwa mushu.”
36 Bai mweremo mumo Hekaluni nabii wa kiche aifwaye
Ana. Ana were ni mwana wa Fanueli wa mbari ya Asheri.
Mwanamuche yuyu were adzakala muthumia sana. Ho
kapindi wahalwa na akitoa na mulumewe kwa miaka
mifungahe,
37 gonya mulumewe akinongeka na akikala gungu
muhadhi wakathi uu ambawo were ana miaka mirongo
minane na mine. Lola were k'ambola mo kahi za ro Hekalu
hatha kaziye were ni kumuvoya Mulungu kwa kufunga na
kuvoya usiku na mutsana.
38 Kwa vizho akidza mumo wakathi uwo na akimboza
muvera kwa Mulungu na akinena dzulu za ye muhoho kwa
o at'u mario were manathariza yo siku ambayo Mulungu
andakombola Jerusalemu.
39 Bai Josefu na Maryamu marihogonya kuhenda kila kit'u
kuthuwana na sheria ya Bwana iambazho, mauya kahi za
mudzi wao wa Nazareth'i uriwo jimbo ra Galilaya.
40 Naye ye muhoho akikula na akikala na nguvu na
akikala athele ulachu, na nema ya Mulungu ikikala dzuluze.

Uhoho wa Jesu

41 Vikara kila mwaka azhazi a Jesu were ni kwenda
Jerusalemu kwa sikuk'uu ya P'asaka.
42 Bai Jesu arihokala adzafisha miaka kumi na miri, iye
na azhazie mambuka kwenda Jerusalemu kwa yo sikuk'uu
here garizhokala mazowera gao.
43 Vikara iryahu sikuk'uu irihokira, o azhazie maandza
charo cha kuuya mudzini, ela Jesu ye akisala kuko
Jerusalemu. Na bai o azhazie k'amavimanyire bule vivi.
44 Kwani ao makala manaona iye a kahi za go makundi-
makundi ga at'u, kwa vizho makithuwa kubugula kwenda,
mutsana muzima, ndo makikwatya kumumala-mala kahi za
o amanyi ao na asena ao.
45 Marihokala k'amamona, mauya ko Jerusalemu kwen-
damudengereka kuko.

2:34 2:34 Isa 8:14; 1 P'et 2:8 **2:37 2:37** 1 T'imo 5:5; Math' 6:16-17 **2:38 2:38** Isa 52:9 **2:41 2:41** Kumbo 12:1-27; 23:14-17

46 Bada ya siku t'ahu hangu aangamike matsoni, machen-
damona kahi za ro Hekalu akelesi mumo na alimu, naye
were anaasirikiza na kuauza-uza maswali.
47 Aryahu osini mariomusikira ananena mangalazwa ni
wo ulachuwe na go madzigidzyoge.
48 Bai o azhazie marihomona mumo mangalala. Ndo
mameye achambola kuuza akiamba, “Aa, Mwanangu,
mbona udzahuthabisha vino we? Mimi na babayo be were
fu wasiwasi jeri kukudengereka uwe.”
49 Jesu akidzigidzya akiamba, “Mudzakala munanimali-
rani benwi? Fuambe were k'amumanya bule kukala suthi
nikale kahi za nyumba ya Baba?”
50 Ela o azhazie k'amaelewerwe mana ya zho arizhonena.
51 Bai Jesu akitharamuka mudzi wa Nazareth'i hamwenga
na azhazie, na akikala mwenye kuasikiza. Ela mameye
wagaika maut'u gaga moyoni mwakwe.
52 Bai Jesu waenderera kukula kimo na hatha ulachu,
naye waenderera kumufwahiza Mulungu na at'u nao.

3

Johana Mubat'izaji anahubiri na kubat'iza at'u
Math'ayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Johana 1:19-28

1 Vikara kahi za mwaka wa kumi na tsano wa uthawali
wa Kaisari Tiberio, ariye were ni muthawali mubomu wa
ts'i zosi za Kirumi, P'onitio P'ilato were ni luwali wa jimbo
ra Judea, Herode ye, were nde ariye anathawala jimbo ra
Galilaya. Nduguye Herode aifwaye Filipu were anathawala
majimbo mairi, Iturea na Tirakoniti. Naye Lisania were
anathawala jimbo ra Abilene.
2 Kahi za wakathi uwo Anasi hamwenga na Kayafa
were ndo alombi abomu enye. Bai ndo neno ra Mulungu
rikimudzirira Johana wa Zakaria kuko nyika.
3 Kwa vizho Johana achenda kahi za sehemu zosi zirizo
hehi na muho wa Jorodani na akihubiri na kuamba,
“Thubuni mubat'izwe, na Mulungu andamusamehe dambi
zenu.”
4 Johana wakala anahubiri here virizhoorwa kahi za
chuwo cha nabii Isaya kukala,
“Mut'u analuta mumirowe ko nyika na kuamba,
‘Mutengezereni ngira Bwana,
Mutengezereni ngira ya kugoloka.
5 Kila det'e rindadzazwa,
kila murima na mukole vindatandazwa,
zo ngira zenye mibokw'e-mibokw'e zindalainishwa.

2:49 2:49 Joh 2:16 **2:51 2:51** 2:19 **2:52 2:52** 1 Samw 2:26 **3:3 3:3** Mahe 13:24; 19:4; Luk 24:37 **3:4 3:4-6** Isa 40:3-5

6 Kidza anadamu osini mandawona wokolwi wa Mulungu!’
”

7 Bai makundi na makundi ga at'u makwenda kwamba
mabat'izwe ni Johana. Ela arihoaona akiambira, “H'enwi
kizhazi cha nyoka nwi! Ni h'ani ariyemwambira kukala
muzichimbire zo k'oro za Mulungu zidzazo?
8 H'aya mahendo genu naganyese kukala mudzathubu
dambi jeri. Na kidza musidziambe mu ana a Burahemu.
Kwani namwambira kamare kukala, Mulungu anadima
kumuumbira ana Burahemu hatha kula kwa gaga mawe!
9 Na vivi be tsoka ri ho kolo kare, na kila muhi usiwozhala
matunda madzo, undathemwa utsufwe mohoni.”
10 Kusikira vizho o at'u makimuza makiamba, “Vikara
vino be fuhendedze sino?”
11 Johana akiadzigidzya akiamba, “Ariye na k'andzu mbiri
na amup'e mwenga ye ariye k'ana, na ariye na chakurya na
amugazhizhe mwandziwe.”

12 Bai athozi a kodi nao machenda ili makabat'izwe.
Makimuza Johana makiamba, “Mwalimu, sino naswi
fuhendedze?”
13 Akiadzigidzya akiamba, “Musithoze at'u zaidhi ya cho
kiwango kirichoikwa.”
14 Gonya shikari nao makimuza makiamba, “H'aya sino
fuhendedze?” Akiadzigidzya akiamba, “Musihale p'esa za
mut'u kwa kibavu, hedu kushithaki mut'u kwa kuhenda
kumusingizira, na thoshekani na yo mishahara yenu.”

15 Bai o at'u were manathariza na th'amaa na osi were
manadziuza mo mioyoni na kuamba, “Yuno be akale nde
ye Masihi hedu dze?”
16 Johana akinena nao osi akiamba, “Mimi ninamubat'iza
na madzi, ela kundakudza mut'u mungine ariye simufika
kahi za wadimi, kidza sifika hatha mut'u wa kumuvula
virahuzhe. Iye andamubat'iza kwa Roho Mweri na kwa
moho.
17 Kwani iye adzagwirira lungo kuhehet'a ngano.
Akigonya kuhehet'a andahala yo ngano ayangize lutsagani,
gonya ahale wo wiswa autsuhe kahi za moho usiwozima.”

18 Bai Johana waashauri at'u kwa kuhumira mifano minji
mingine arihokala anaambiriza wo Uv̱oro Udzo.
19 Na kidza akimuchemera muthawali Herode kwa ku-
muhala Herodia mukaza nduguye mwenye na kwa ut'u wa
mai mangine arigokala wagahenda.

3:6 3:6 2:30-31; Mahe 28:28 **3:7 3:7** Math' 3:7; Luk 21:5-36 **3:8 3:8** 1:54-55; Math' 3:9 **3:9 3:9** Math' 7:19 **3:16 3:16** Mahe 1:5; 11:16; 13:25; 19:2-4; Luk 4:18 **3:19 3:19-20** Math' 14:3-4; Mar 6:17-18

20 Herode arihosikira vizho akikaza kuwangeza wo
uthiririwe kwa kuhenda kumwangiza jela kamare ye Jo-
hana.

Kubat'izwa kwa Jesu
Math'ayo 3:13-17; Mariko 1:9-11

21 Bai o at'u osi marihokala manabat'izwa, Jesu wakwenda
naye achendabat'izwa, vikara arihokala akuvoyani, ko
mulunguni kwagunuka,
22 na Roho Mweri akitserera dzuluze kwa umbo ra giya.
Na kukimbola mumiro kula ko mulunguni ukiamba, “Uwe
u Mwanangu muhendzwi, unifwahizaye.”

Akare a Jesu
Math'ayo 1:1-17

23 Jesu arihoandza kaziye, were ana here miaka mirongo
mihahu vivi, na at'u maelelya kukala were ni mwana wa
Josefu ariye were babaye ni Heli.
24 Heli were ni mwana wa Mathati, Mathati were ni
mwana wa Lawi na Lawi were ni mwana wa Meliki na
Meliki were ni mwana wa Janai na Janai were ni mwana
wa Josefu.
25 Josefu were ni mwana wa Matathia, Matathia yuyu
were ni mwana wa Amosi, na Amosi were ni mwana wa
Nahumu na Nahumu were ni mwana wa Esili na Esili were
ni mwana wa Nagai.
26 Nagai were ni mwana wa Maathi na Maathi were
ni mwana wa Matathia na Matathia were ni mwana wa
Semeini na Semeini were ni mwana wa Joseki na Joseki
were ni mwana wa Joda,
27 na Joda were ni mwana wa Joanani, na Joanani were
ni mwana wa Resa na Resa were ni mwana wa Zerubabeli,
na Zerubabeli were ni mwana wa Salathieli, na Salathieli
were ni mwana wa Eri.
28 Eri were ni mwana wa Meliki, na Meliki yuyu were
ni mwana wa Adi, na Adi were ni mwana wa Kosamu,
na Kosamu were ni mwana wa Elimadamu na Elimadamu
were ni mwana wa Eri,
29 na Eri were ni mwana wa Joshua, na Joshua were ni
mwana wa Eliezeri, na Eliezeri were ni mwana wa Jorimu,
na Jorimu were ni mwana wa Matathi na Mathati yuyu
were ni mwana wa Lawi.
30 Lawi yuyu were ni mwana wa Simioni, na Simioni were
ni mwana wa Juda, na Juda were ni mwana wa Josefu, na

3:21 3:21 5:16 **3:22 3:22** 4:18; Mwanangu: Zabu 2:7; Isa 42:1; Luk 9:35; 20:13 **3:27 3:27** Salathieli: 1 Nyaka 3:17; Ezra 3:2 **3:30 3:30-33** Ruth' 4:18-22; 1 Nyaka 2:1-14

Josefu yuyu were ni mwana wa Jonamu, na Jonamu were
ni mwana wa Eliakimu,
31 na Eliakimu were ni mwana wa Melea, na Melea were
ni mwana wa Mena, na Mena were ni mwana wa Matatha,
na Matatha were ni mwana wa Nath'ani, na Nath'ani were
ni mwana wa Daudi.
32 Daudi were ni mwana wa Jese, na Jese were ni mwana
wa Obedi, na Obedi were ni mwana wa Boazi, na Boazi
were ni mwana wa Salimoni, na Salimoni were ni mwana
wa Nashoni.
33 Nashoni were ni mwana wa Aminadabu, na Aminad-
abu were ni mwana wa Aramu, na Aramu were ni mwana
wa Hezironi, na Hezironi were ni mwana wa P'erezi, na
P'erezi were ni mwana wa Juda,
34 na Juda yuyu were ni mwana wa Jakobu, na Jakobu
were ni mwana wa Isaka, na Isaka were ni mwana wa
Burahemu, na Burahemu were ni mwana wa T'era, na T'era
were ni mwana wa Nahori.
35 Nahori were ni mwana wa Serugi, na Serugi were ni
mwana wa Reu, na Reu were ni mwana wa P'elegi, na P'elegi
were ni mwana wa Eberi, na Eberi were ni mwana wa Sala,
36 na Sala were ni mwana wa K'ainani na K'ainani were
ni mwana wa Arafakasadi, na Arafakasadi were ni mwana
wa Shemu, na Shemu were ni mwana wa Nuhu, na Nuhu
were ni mwana wa Lameki.
37 Bai Lameki were ni mwana wa Meth'usela, na
Meth'usela were ni mwana wa Enok'o na Enok'o were ni
mwana wa Jaredi, na Jaredi were ni mwana wa Mahalaleli,
na Mahalaleli were ni mwana wa K'ainani,
38 na K'ainani yuyu were ni mwana wa Enosi, na Enosi
were ni mwana wa Sethi, na Sethi were ni mwana wa
Adamu, na Adamu were ni mwana wa Mulungu.

4

Jesu anajezwa ni Shethani
Math'ayo 4:1-11; Mariko 1:12-13

1 Jesu akiuka kula kahi za wo muho wa Jorodani kuno
athele Roho Mweri, naye ye Roho wamulongoza ende nyika.
2 Kuko nyika Jesu wagonya siku mirongo mine kuno
anajezwa ni Shethani. Bai kahi za zo siku mirongo mine
k'arirye kit'u bule. Vikara kahi za mwisho wa zo siku zizo
akisikira ndzala.
3 Ye Shethani akimwamba Jesu, “Chamba u Mwana wa
Mulungu jeri, rambire riri iwe riri rikale mukahe.”

3:31 3:31 Nath'ani: 2 Samw 5:14 **3:33 3:33-38** Mwan 29:35; 25:19-26; 11:10-20; 5:1-32 **4:1 4:1-2** Math' 6:16-17; Luk 4:18; Aebu 4:15

4 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Zhaorwa kukala, ‘Mu-
damu k'andakala moyo kwa mukahe thu.’ ”
5 Gonya ye Shethani akimuhala Jesu na achenda naye
hat'u dzulu na akimwanyesa ts'i zosi za urumwengu kwa
wakathi mufuti,
6 gonya akimwamba Jesu, “Mimi nindakup'a wadimi wosi
dzulu za zizi ts'i, kidza nindakup'a ushaha uu wosi. Kwani
maut'u gaga nagagerwa mimi mikononi mwangu na nina
wadimi wa kumup'a yoyosi nihendzaye kumup'a.
7 Kwa vizho ukinivoya, maut'u gaga gosi gandakala gako.”
8 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Zhaorwa kukala, ‘Mu-
voye Bwana Mulunguo na umuhumikire iye h'akeye!’ ”
9 Gonya ye Shethani akimuhala muhaka mudzi wa
Jerusalemu, na akimukweza dzulu za wo munara wa ro
Hekalu na akimwamba, “Kala u Mwana wa Mulungu jeri,
dzirichire kula haha na udzitsuhe ko ts'i,
10 kwani zhaorwa kukala, ‘Mulungu andaalagiza
malaikae makurinde t'ot'ot'o.’
11 Kidza, ‘Ao mandakwanula na mikono yao, p'ore ukak-
wala iwe.’ ”
12 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Maoro ganaamba,
‘Usimujeze Bwana Mulunguo bule!’ ”
13 Bai Shethani arihogonya kumujeza Jesu kahi za ngira
zosini, waandza kumuhaukira kwandza kwa muda.

Jesu anaandza kuhenda kaziye ko Galilaya
Math'ayo 4:12-17; Mariko 1:14-15

14 Badaye Jesu wauya kahi za jimbo ra Galilaya, na
uv̱orowe ukivuma kahi za sehemu zosi zidzizohakana na
jimbo riro, na lola nguvu za Roho Mweri zere zi hamwenga
naye.
15 Bai Jesu akifundisha kahi za go masinagogi kuko na kila
mut'u akikala anamulika.

Jesu anav̱udhywa ko kwao kwenye
Math'ayo 13:53-58; Mariko 6:1-6

16 Badaye achenda ko Nazareth'i ambawo ndo mudzi
ariorerwa. Vikara irihofika siku ya Sabato, achenda kahi
za sinagogi here garizhokala mazowerage, na akiungarara
kwamba ashome Maoro.
17 Bai akigolozerwa chuwo cha nabii Isaya. K'uzhona zho
akikihala akikivugula na akipata hat'u harihoorwa vivi:
18 “Roho wa Bwana a hamwenga nami,

4:4 4:4 Kumbu 8:3 **4:6 4:6** Math' 28:18; Joh 12:31 **4:8 4:8** Kumbu 6:13; 5:9 **4:10 4:10-11** Zabu 91:11-12 **4:12 4:12** Kumbu 6:16 **4:13 4:13** 22:3, 31 **4:14 4:14** 4:18 **4:18 4:18-21** 1:68 **4:18 4:18-19** Isa 61:1-2; Math' 11:5; Luk 7:22 **4:18 4:18** 1:35; 3:16, 22; 4:1, 14; 10:21; 24:49; Math' 1:18, 20; 3:11, 16; 4:1; 12:18, 28, 31-32; 28:19; Mar 1:8, 10, 12; 3:29; Mahe 1:2, 5, 8; 2:4, 17, 18

kwani adzanihaka mafuha
ili nihubiri wo Uv̱oro Udzo kwa akiya.
Iye Bwana adzanihuma niambire o mario jela mavugulwe.
Kidza ao mario ni vipofu madime kuona,
na adzanihuma ili ao mario manaonerwa niaike huru,
19 na kidza niamanyise at'u
dzulu za uwo mwaka wa Bwana
ambawo ye Bwana andanyesa mbazize.”

20 Bai Jesu arihogonya kushoma wahala cho chuwo akikikundza t'ot'ot'o gonya akimugolozeza ye muhumiki na achendakeresi. Bai kila mut'u kahi za ro sinagogi wamuthema dzitso ye Jesu.

21 Ndo Jesu akiambira, “Vivi rero be gaga Maoro gaga gadzathimira here mudzizhogasikira nikigashoma.”

22 Bai kila mut'u wanena madzo dzuluze na kidza were manangalazwa ni go maneno madzo garigombola kanwani mwakwe. Na lola makikwatya kuuzana-uzana na kuamba, “Vino akale yuno si mwana wa Josefu bule yuno?”

23 Jesu akiambira, “Vivi jeri wenye namanya mundanambira ii ndhumo ii iambayo, ‘Muganga dzihoze mwenye.’ Kidza garyahu hurigosikira wagahenda kuko Kaperinaumu be gahende hatha haha kahi za mudzi wa kwako wenye.”

24 Jesu akienderera kunena akiamba, “Namwambira ujeri wenye, k'akuna nabii ahendzwaye kwao.

25 Ko kunena wo ujeri wenye, be kahi za ts'i ya Iziraeli were kuna ache magungu anji enye kahi za uryahu wakathi wa Elija. Kahi za wakathi uwo v̱ula yazuliwa kunya kwa muda wa miaka mihahu na nusu, k'uzhona zho kukihenda ndzala ya kitai kahi za ts'i ndzima.

26 Ela ko Elija k'ahumwirwe kwa yoyosi kahi za ao, hat'u ha vizho, akihumwa kwa mwanamuche gungu kuko Sareputa kahi za ts'i ya Sidoni.

27 Visithoshe kahi za ts'i ya Iziraeli were kuna at'u anji enye mahana, kahi za wakathi wa nabii Elisha, ela ko k'ahana mungine yoyosi ariyehozwa hasihokala Namani wa kula ts'i ya Siria.”

28 Bai o at'u mariokala kahi za ro sinagogi marihosikira maneno gaga, matsukirwa jeri-jeri,

29 nao ngh'o makirungarara na makimuchuchuza Jesu muhaka ko muv̱iryani kwa wo mudzi, uriwo were wajengwa kirimani. Nao ndoo naye vivi muhaka hat'u mutharamukoni, ili mamusukume avoromoke ko ts'ini.

30 Ela Jesu akikira kahikahi zao na achenda na shuhulize.

4:19 4:19 Alaw 25:10 **4:22 4:22** Joh 6:42 **4:24 4:24** Joh 4:44 **4:25 4:25** 1 Athaw 17:1, 8-16 **4:27 4:27** 2 Athaw 5:1-14

Jesu anamboza mut'u p'ep'o
Mariko 1:21-28

31 Gonya Jesu akitharamuka kahi za mudzi wa Kaperin-
aumu ambawo u kahi za jimbo ra Galilaya. Bai kahi za siku
ya Sabato akikwatya kufundisha o at'u.
32 Na lola o at'u mangalazwa zhomu ni go mafundishoge
kwa kukala iye were ananena na wadimi.

33 Vikara mumo kahi za ro sinagogi were muna mut'u
ariyepagawa ni p'ep'o. Bai mut'u yuyu wapiga k'ululu here
adimazho, akiamba,
34 "Unani naswi we Jesu wa Nazareth'i? Vidze udzire
uhunonge-nonge? Ninamanya uwe u h'ani. Uwe u
Mweringwa wa Mulungu!"

35 Kusikira vizho Jesu akimuchemera ye p'ep'o,
akimwamba, "Hedu nyamala kare na umwambole!" Bai
ye p'ep'o akimupiga chavu ye mut'u mbere za o at'u osi na
akimwambola hasiho kumulumiza hat'u hohosi.
36 O at'u osi marihoona vizho mangalala na makiuzana-
uzana makiamba, "Gano ni maneno garigodze gano! Kwa
kuhumira nguvu na wadimi anaachemera p'ep'o mambole
nao manambola jeri!"
37 Bai uṿoro wa Jesu watsamuka kila hat'u kahi za lalo
riro.

Jesu anahoza at'u anji
Math'ayo 8:14-17; Mariko 1:29-34

38 Badaye Jesu wambola mo sinagogini achenda hatha
nyumbani kwa Simoni. Vikara kuko, mutsedza wa Simoni
wa kiche were ana homa kali, bai o at'u makimuvoya Jesu
amwavize.
39 Ndo Jesu achenda na akizama, akirichemera ro homa
naro rikiricha kare, naye akiungarara mara mwenga,
akiahikirahikira.
40 Bai dzuwa ririhokala rinapothoka, at'u osi mariokala
mana akongo ao a kila namuna mamurehera Jesu, naye
akiaikira mikono osi akiahoza.
41 Hatha p'ep'o nao maambola at'u anji kuno manapiga
k'ululu na kuamba, "Uwe u Mwana wa Mulungu!" Ela Jesu
akiachemera na k'aap'ere kadzanya ka kunena, kwa kukala
o p'ep'o mere manamanya kukala iye nde Masihi.

42 Bai kurihocha, Jesu wambola wo mudzi na achenda
kut'u k'anda kuriko k'akuna at'u. Ndo at'u makikwatya
kumudengereka, nao marihofika kuko arikokala, majeza
kumubembeleza ili asiahaukire.

4:32 4:32 Math' 7:28-29 **4:34 4:34** Mar 3:11 **4:41 4:41** Mar 3:11-12

43 Ela Jesu akiambira, “Mimi suthi nihubiri wo Uv̱oro
Udzo wa uthawali wa Mulungu kwa yo midzi mingine nayo,
kwani vizho ndo virizhohenda nihumwe.”
44 Bai Jesu waenderera kuhubiri kahi za masinagogi ga
Judea ndzima.

5

Jesu anaambira avuvi mamuthuwe
Math'ayo 4:18-22; Mariko 1:16-20

1 Siku mwenga Jesu were aimire k'anda-k'anda za ro ziya
ra Genezarethi kuno adzazungulukwa ni rikundi ribomu ra
at'u mario were manasirikiza neno ra Mulungu.
2 Bai ariholola akiona madau mairi gadzarichwa ho
k'anda-k'anda ya ro ziya. O avuvi enye were madzak-
wendagesa vimia zhao.
3 Jesu akikwera mwenga kahi za go madau. Riro dau
arirokwera were ni ra Simoni. Bai Jesu akimwamba Simoni
arisukume mo ziyani vichache, virihokala vidzahendwa,
Jesu wakeresi mo dauni na akikwatya kuafundisha o at'u.
4 Arihokala adzagonya kunena wamwamba Simoni,
“Simoni, sukuma riri dau muhaka rifike ko kwenye
madzi manji, gonya mutsuhe zho vimia zhenu mugwire
makumba.”
5 Simoni akimudzigidzya akiamba, “Bwana! At'u siswi
fudzachesa kuvuha tha ngh'aa na k'afugwirire chochosi, ela
kwa udzaamba, be nindatsuha zho vimia.”
6 Na lola marihohenda vizho, magwira makumba manji
zhomu hatha zho vimia vikikala vinakwatya kutharuka.
7 Marihoona vizho makiatsuhira mikono aryahu andziyao
mariokala kahi za ro dau ringine, madze maavize. Bai mar-
ihokudza, makidzaza go madau gosi mairi na makumba,
hatha go madau gakimala kuhoha.
8 K'uzhona zho ye Simoni P'et'ero arihoona maut'u gaga,
wapiga mavindi mbere za Jesu na akimwamba, “Bwana
nihaukira, kwani mimi ni mut'u mwenye dambi!”
9 Naye wanena vizho kwa kukala iye hamwenga na
o andziye osi were madzamashwa ni go makumba
marigokala madzagagwira.
10 Hatha o ana a Zebedayo, Jakobu na Johana ambao were
mavuha na Simoni, ao nao were madzamaka. Bai Jesu
akimwamba Simoni, “Usogohe, kwa kukala kula vivi rero,
undakala muvuhi wa at'u.”

4:43 4:43 11:2 **5:4 5:4-9** Joh 21:2-11

11 Bai machenda na go madau hatha ho k'anda-k'anda
za ro ziya, nao makiricha kila kit'u haho na makimuthuwa
Jesu.

Jesu anahoza mut'u wa mahana
Math'ayo 8:1-4; Mariko 1:40-45

12 Siku mwenga, Jesu arihokala a kahi za mudzi
mumwenga, hakudza mwanamulume ariyekala ana ma-
hana mwiri muzima. Bai arihomona Jesu wazama hatha
usowe ukigut'a ts'i na akimuvoya akiamba, “Bwana, uki-
hendza unadima ukanihoza!”*
13 Jesu akigoloza mukono akimugut'a na akimwamba,
“Ninahendza, hola” Na haho na haho kare go mahana
gakimwangamika.
14 Gonya Jesu akimukokot'era kukala asizhambire mut'u
bule, akimwamba, “Ela enda ukamwanyese mulombi,
gonya umboze sadaka ya ko kuholako here arizholagiza
Musa, ili kila mut'u amanye kukala udzahola jeri.”
15 Ela hatha hamwenga na vizho, wo uvoro dzulu za Jesu
wakaza kutsamuka kila hat'u, na makundi mabomu ga at'u
gachendamusirikiza na kuhozwa makongo gao.
16 Ela Jesu were akaahaukira na kwenda hat'u k'anda
h'akeye kwendavoya.

Jesu anahoza mut'u wa kuholoza
Math'ayo 9:1-8; Mariko 2:1-12

17 Vikara siku mwenga Jesu were anafundisha, bai haho
hakikala hana Mafarisayo na alimu a Sheria mario were
makeresi haho. At'u aa were angine madzalaa kahi za
kila kadzidzi ka jimbo ra Galilaya, na jimbo ra Judea na
angine were madzalaa mudzi wa Jerusalemu. Bai nguvu za
Mulungu were zi hamwenga na Jesu kuhoza akongo.
18 K'uzhona zho hakidza anaalume madzamutsukula
mut'u wa kuholoza kitandani. Bai makijeza kwenda naye
mo ndani ya nyumba kwamba mamuhambalaze mbere za
Jesu.
19 Ela kwa wo unji wa at'u mariokala kahi za yo nyumba
makosa ngira ya kwangirira naye mumo ndani. Ndo
makikwera hatha ko dzulu ya nyumba makivomola go
mawe na makipata mwanya makimutharamusha ye mut'u
na cho kitandache muhaka ho kahikahi za ro kundi ra at'u,
naho were ni ho mbere za Jesu henye.

5:11 5:11 Math' 8:21-22 * **5:12 5:12** Haha ro neno renye ra Kiyunani rinaamba, ‘kunitsusa.’ At'u a mahana were manahalirwa kukala ni achafu. **5:14 5:14** Alaw 14:2-32; Mar 7:36; Luk 17:14 **5:15 5:15** Mar 7:36 **5:16 5:16** Math' 14:23; 26:36-46; Mar 1:35; 6:46; Luk 3:21; 6:12; 9:18, 28-29; 11:1; Mahe 1:14; 2:42; 6:4; 12:5

20 Bai Jesu arihoona ro kuluhiro rao, wamwamba ye
mut'u, “Dambizo zidzasamehewa, musena!”
21 Kusikira vizho o Mafarisayo na alimu a Sheria makik-
watya kudziuza kimoyo-moyo makiamba, “Mwenye ni h'ani
yuno, anenaye kufuru namuna ino? Vidze hana mungine
adimaye kusamehe dambi isihokala Mulungu h'akeye?”
22 Bai Jesu arihogamanya go maswali gao, akiuza aki-
amba, “Kwanoni munadziuza maswali?
23 Vidze virizho rahisi ni hizho? Ni kumwamba mut'u
‘Udzasamehewa dambizo,’ hedu ni kumwamba, ‘Uka wa-
nende?’
24 H'aya manyani bai, kukala Mwana wa Mudamu ana
wadimi wa kusamehe dambi haha dhuniani.” Kugonya
kunena vizho Jesu akimwamba ye mut'u ariyeholoza, “Ni-
nakwamba uka uhale kitandacho wende kwenu.”
25 Na haho henye ye mut'u akiungarara mbere za o
at'u osi, akihala zo ndazi arizo were adzahambalalira na
achenda kwao kuno anamulika Mulungu.
26 Na lola, kila mut'u wangalala na akimulika Mulungu.
Nao o at'u ao madzalwa ni woga na makiamba, “H'aa, rero
fudzaona kitai.”

Jesu anamutsagula Lawi
Math'ayo 9:9-13; Mariko 2:13-17

27 Bai bada ya maut'u gago Jesu wambola ko ndze ya
wo mudzi, kuko akimona muthozi mumwenga wa kodi
ariyekala anaifwa Lawi akeresi kahi za ofisi ya kodi. Jesu
akimwamba, “Nithuwa.”
28 Lawi akiricha kila kit'u, akirungarara akimuthuwa Jesu.
29 Badaye ye Lawi achendamuusira ujeni ubomu ye Jesu
ko kwakwe nyumbani, na kundi bomu ra athozi a kodi
andziye hamwenga na at'u angine, makudzarya hamwenga
nao.
30 Bai o Mafarisayo na alimu ao a Sheria marihoona
vizho makikwatya kuanung'unikira o anafundzi a Jesu na
kuamba, “Mbona munarya na kunwa na athozi a kodi,
hamwenga na at'u enye dambi?”†
31 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Mukongo nde mwenye
haja na muganga, ela muzima k'ana haja na muganga bule.
32 Mimi nakudzaaiha enye dambi mathubu, sidzireaiha
enye hachi!”

At'u manamuza Jesu dzulu za kufunga
Math'ayo 9:14-17; Mariko 2:18-22

5:20 5:20 7:48; Math' 9:2 **5:24 5:24** Joh 5:36 **5:28 5:28** Math' 8:21-22 **5:29 5:29** Math' 9:10 † **5:30 5:30** Enye dambi: At'u aa were madzamenwa ni at'u. Ut'u uu wahenda kila mut'u aahalire kukala ni enye dambi. Ela si kwamba vizho be ndo were marizho. **5:32 5:32** 19:10

33 Gonya at'u angine makimuza Jesu makiamba, “Mbona
anafundzi a Johana, na anafundzi a Mafarisayo mara kwa
mara manafunga na kuvoya, ela o a kwako kazi yao ni kurya
na kunwa?”
34 Jesu akiamba, “Vidze munadima kuahendya ajeni a
harusini makafunga kala ye bwana harusi manaye haho?
35 Ela siku zinadza, ambazo ye bwana harusi andauswa
kahikahi zao, na wakathi uwo ukifika mandafunga.”

Mafundisho masha na ga kapindi k'agagwirana

36 Gonya Jesu akiambozera fumbo riri, akiamba, “K'ahana
atosaye kiraka kula kwa nguwo mbisha na akachangiza
kahi za nguwo ya kapindi. Mana mut'u akihenda vizho,
iryahu nguwo mbisha andakala adzayomola, na hatha
kiryahu kiraka k'akindatsomana na yo nguwo ya kapindi
bule.
37 Kidza k'ahana mut'u adimaye kwangiza divai mbisha
kahi za viriba zha kapindi. Kwani akihenda vizho yo divai
mbisha indavipashula zho viriba. Bai zho viriba vindakala
vidzanongeka, na yo divai nayo indakala idzamwagika.
38 Ela divai mbisha suthi yangizwe kahi za viriba visha.
39 K'amuona bai, k'ahana anwaye divai ya kapindi gonya
akathamani kunwa yo mbisha nayo, kwani andaamba, ‘Ii
ya kapindi ndo mbidzo.’ ”

6

Jesu anaadzigidzya Mafarisayo dzulu za Sabato
Math'ayo 12:1-8; Mariko 2:23-28

1 Siku mwenga iriyokala ni siku ya Sabato, Jesu were
anakira na anafundzie kahi za minda ya ngano. K'uzhona
zho aryahu anafundzie makikwatya kuhuta go masuche ga
yo ngano na kugahulula na kurya.
2 Ela Mafarisayo angine marihoona vizho makiauza maki-
amba, “Mbona munahenda ut'u uriwo k'auhendwa siku ya
Sabato?”
3 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Muthawali Daudi wahen-
dadze harya arihokala iye na o at'u ariokala nao mana
ndzala? Hedu k'amudzavishoma?
4 Iye Daudi wangira kahi za nyumba ya Mulungu na
akihala yo mikahe ya sadaka akiirya, gonya akiap'a aryahu
andziye nao makirya, vingahokala kulingana na sheria,
were ni alombi h'akiyao ndo madimao kuirya.”
5 Gonya Jesu akisindikiza na kuamba, “Bai ye Mwana wa
Mudamu nde Bwana wa yo siku ya Sabato.”

5:33 **5:33** Math' 6:16-17; 11:18-19; Luk 7:33-34 **5:34** **5:34** Math' 9:15 **6:1** **6:1** Kumbu 23:24 **6:2** **6:2** Kumbo 20:8-10 **6:3** **6:3-4** 1 Samw 21:2-7; Alaw 24:5-9

Jesu anahoza mut'u siku ya Sabato
Math'ayo 12:9-14; Mariko 3:1-6

6 Badaye siku nyingine yenye ya Sabato, Jesu wakwenda
kahi za sinagogi na akifundisha. Bai mumo sinagogini
mwere muna mut'u ariyeholoza mukono wa kurya.
7 Na o Mafarisayo na alimu a Sheria, mere ma haho, nao
were mamalacho ni chausa cha kumushithakira, kwa vizho
makimulolera maone chamba andamuhoza kahi za yo siku
ya Sabato, makamushithaki.
8 Ela Jesu akigamanya kare go maazo gao, bai akimwamba
ye mut'u wa mukono wa kuholoza, "Ungarara udze uime
haha kahikahi hedu." Bai ye mut'u akiungarara akidzaima
haho.
9 Ndo Jesu akiauza akiamba, "Namala munambire, kish-
eria virizho karakara kuhendwa kahi za siku ya Sabato ni
hizho? Vidze ni kuhenda madzo hedu mai? Vidze mut'u ni
athizhe hedu ni alage?"
10 Bai Jesu akialola osi, gonya akimwamba ye mut'u,
"Goloza wo mukonowo hedu." Ye mut'u akihenda vizho
zhenye, naye wo mukonowe ukiuyat'o kamare.
11 Ela o alimu a Sheria na o Mafarisayo marihosikira gago
matsukirwa vii-vii, makiuzana o enye kwa enye na kuamba,
"Yuno be fundamuhendadze?"

Jesu anatsagula ahumwi kumi na airi
Math'ayo 10:1-4; Mariko 3:13-19

12 Bai kahi za siku zizo, Jesu wauka na achenda kut'u
mirimani achendavoya. Naye wachesa kumuvoya Mulungu
kuko hatha ngh'aa.
13 Ndo kurihokala kudzacha akiaiha o anafundzie na
akitsagula kumi na airi kahi zao na akiap'a dzina ra
ahumwi.
14 Bai ao arioatsagula were ni Simoni ariye Jesu wamup'a
dzina ra P'et'ero, na nduguye ariyeifwa Anderea. Angine
were ni Jakobu, na Johana, na Filipu, na Bath'olomayo,
15 na Math'ayo, na T'omasi, na Jakobu mwana wa Alifayo,
na Simoni ariyeifwa Muhehezi,
16 na Juda mwana wa Jakobu, na Juda Isikariote ambaye
badaye wakudzamusaliti Jesu.

Jesu anafundisha at'u na kuhoza akongo
Math'ayo 4:23-25

17 Badaye Jesu watharamuka hamwenga nao na
achendaima hat'u hariho ha th'ambarare. Bai haho
hakikala hadzakundzumanyika kundi bomu ra o
anafundzie na at'u angine anji zhomu mario angine were

6:6 6:6-11 Mar 2:27-28 **6:11 6:11** Joh 5:16, 18 **6:12 6:12** 5:16 **6:14 6:14-16** Mahe 1:13; Joh 1:40-44

madzambola Jerusalemu na sehemu nyingine zosi za Judea,
na angine were madzambola p'wani za midzi ya Tiro na
Sidoni.
18 At'u aa makudza kwamba mamusirikize Jesu na ma-
hozwe makongo gao. Na ao mario were manabudzywa ni
p'ep'o mahozwa.
19 Na kidza o at'u osi majeza here madimazho mamugut'e
Jesu, kwa kukala nguvu were zikambola ko kwakwe na
kuhoza at'u osi.

Baha ao
Math'ayo 5:3-12

20 Gonya Jesu akialola o anafundzie na akiamba,
“Baha ninwi akiya,
mana wo uthawali wa Mulungu ni wenu.
21 Baha ninwi murio vivi kare muna ndzala,
mana mundakushwa.
Baha ninwi murio vivi kare munarira,
mana mundatseka.
22 Baha ninwi, at'u makimumena na kumuthenga-thenga
na kumuhukana na kumukahala here at'u ai,
kwa ut'u wa ye Mwana wa Mudamu.
23 “Bai maut'u gago gandihomudzirira be hendani raha
na muguluke-guluke na raha, kwa kukala zawadi yenu
ni bomu kuko mulunguni. Mana vizho ndo o akare enu
marizhoahendera o manabii ho kapindi.
24 Ela shauri yenu ninwi murio ashaha,
mana mundakala mwarya raha yenu kare.
25 Shauri yenu ninwi murio vivi mukusi,
mana mundasikira ndzala.
Shauri yenu ninwi murio vivi munapiga kw'akw'a,
mana mundapiga yapiyowe na kurira.
26 Shauri yenu, o at'u osi makimbola na kunena madzo-
madzo dzulu zenu,
mana o akare ao pia manena madzo-madzo dzulu za o
manabii a ulongo.”

Kuahendza mahadhui
Math'ayo 5:38-48

27 Jesu akienderera kunena akiamba, “Ela namwambira
vivi ninwi murio munasirikiza, ahendzeni mahadhui enu,
kidza ahendereni madzo aryahu mario madzamumena.
28 Avoyereni madzo ao mario manamuvoyera mai, na o
mario manamuhendera mai, avoyereni.

6:19 6:19 Math' 9:20 **6:20 6:20-49** Math' 5–7 **6:20 6:20** Jako 2:5 **6:21 6:21** Ugun 7:16-17; Jere 31:25; Zabu 126:5; Isa 61:3 **6:22 6:22** Math' 5:11; Joh 16:2; Mahe 5:41; 1 P'et 4:14 **6:23 6:23** Math' 5:12 **6:24 6:24** Math' 19:23-24; Jako 5:1 **6:25 6:25** 1 Akor 4:8 **6:26 6:26** Jako 4:4; Jere 5:31

29 Mut'u akikupiga kofi nyendze mwenga, mugaluzire yo
nyendze nyingine nayo apige. Mut'u akikuhoka ambaro,
murichire hatha yo k'andzuyo.
30 Mut'u akikuvoya kit'u, mup'e, na mut'u akikuhoka
vit'uzho, usimale kuujirwa.
31 Viryahu ambazho mungahendza at'u mamuhendere,
ninwi nanwi ahendereni vizho zhenye.
32 "Vikikala mundaahendza kare o mamuhendzao ninwi,
be zho hatha vindamufwahani? Mana hatha o at'u mario
k'amakimulungu kidza nao manaahendza asena ao.
33 Na mukiahendera madzo aryahu mamuhenderao
madzo, be zho vindamufwahani? Mana vizho ndo mahen-
dazho hatha ao at'u mario k'amakimulungu.
34 Na vikikala mundaakopesha aryahu ambao muna
th'amaa kukala mandamuriha, be zho vindamufwahani?
Mana hatha o at'u masiomumanya Mulungu, kidza
nikukopeshana, kuno th'amaa yao ni kurifwa kamili.
35 Ela hat'u ha vizho ahendzeni mahadhui enu, ahen-
dereni madzo, na kidza muakopeshe hasiho kukala na
th'amaa ya kurifwa chochosi. Mukihenda vizho zawadi
yenu indakala bomu, na kidza mundakala ana a Mulungu
ariye dzulu ya zhosi. Mana Mulungu nikuonera mbazi at'u
masioshukuru na at'u ai.
36 Kwa vizho bai kalani na mbazi dza Babiyenu arizho na
mbazi."

Jesu anaafundisha anafundzie dzulu za kuhukumu
Math'ayo 7:1-5

37 Bai Jesu waenderera kunena akiamba, "Musiahukumu
andziyenu, p'ore nanwi mukahukumiwa. Musilaumu
andziyenu, p'ore nanwi mukalaumiwa. Sameheni
andziyenu, ndo nanwi mundasamehewa.
38 Lazhani, nanwi mundagerwa, mundagerwa kipimo
kidzo cha kuhenda kusindirirwa, na kusukwasukwa hatha
vingine vimwagike. Na kipimo kiki ndicho mundi-
chogerwa mikononi mwenu. Mana cho kipimo mupimira-
cho andziyenu ndicho mundichopimirwa ninwi."
39 Gonya akiambozera fumbo riri akiamba, "Vidze kipofu
anadima kumugwira mukono kipofu mwandziwe? Hatha!
Akihenda vizho osi airi mandavoromoka winani.
40 Mwanafundzi k'adima kumukira mwalimuwe, ela kila
mut'u andihokala adzafundishwa jeri-jeri, anadima akakala
here mwalimuwe.

6:29 6:29 Arum 12:17; 1 Akor 6:7 **6:35 6:35** Kukopesha: Alaw 25:35-36 **6:37 6:37** Math' 6:14-15; Mar 11:25-26 **6:38 6:38** Mar 4:24 **6:39 6:39** Math' 15:14 **6:40 6:40** Math' 10:24-25

41 Mbona unaona kinyalu kiricho dzitsoni mwa
mwandziyo, ela gogo ririro dzitsoni mwako mwenye
k'urisikira?
42 Unadimadze kumwamba nduguyo, ‘Huma, mwanehu
nikwamboze kinyalu,’ na kuno we mwenye una gogo
zima mo dzitsoni mwako na k'urisikira. Ii! Mudzihendyi
we! Andza kuromboza ro gogo ririro mo dzitsoni mwako
kwandza, ndo undihoonat'o hatha udime kumboza cho
kinyalu kiricho dzitsoni mwa mwandziyo.”

Muhi udimazho kumanyikana
Math'ayo 7:17-20; 12:34-35

43 “Mana k'akuna muhi mudzo uzhalao matunda mai,
hedu muhi mui uzhalao matunda madzo.
44 Kwani kila muhi unamanyikana kwa go matunda
uzhalago. At'u k'amahuta t'ini kula kahi za mihi ya miya
hedu kuhuta zabibu kula kahi za vihundu zha miya.
45 Mut'u mudzo nikuzhala madzo kula kahi za akibaye
mbidzo iriyo moyoni mwakwe. Mut'u mui naye nikuzhala
mai kula kahi za akibaye mbii. Mana kanwa ka mut'u
kanena garyahu gadzigowadzala moyowe.”

Aaki airi
Math'ayo 7:24-27

46 Jesu akienderera kunena akiamba, “Mbona munaniha,
‘Bwana! Bwana!’ na kuno go ninenago k'amugahenda?
47 Hedu humani nimwambire viryahu mut'u yuyahu
asikiraye maneno gangu na kugahenda arizho.
48 Mut'u wa samupuli ii adzahalana na muaki wa nyumba
ariyetsimba musinji mure, na akiaka nyumbaye dzulu za
mwamba. K'uzhona zho muretho urihokudza, ukiisukuma
yo nyumba, ela hatha kusumba kwenye k'aisumbire, mana
yere yaakwat'o.
49 Ela bai mut'u agasikiraye maneno gangu na kut-
sagathuwa, adzahalana na mut'u ariyeaka nyumbaye ho
ts'i hasiho musinji. Vikara wakathi muretho urihokudza
thu, nyumba iyo ikigwa kare, na kubandikakwe kwakala
kubomu.”

7

Jesu anahoza muhumiki wa mubomu wa jeshi
Math'ayo 8:5-13; Johana 4:43-54

1 Bai Jesu arihogonya kunena maut'u gago arigokala
anaambira at'u, wauka na achenda Kaperinaumu.
2 Vikara kuko Kaperinaumu kwere kuna mubomu
mumwenga wa jeshi ra Kirumi, ariyekala na muhumiki

6:46 6:46-49 Math' 7:21 **6:46 6:46** Mala 1:6 **7:1 7:1** Math' 7:28

amuhendzaye jeri-jeri. Bai muhumiki yuyu were ni
mukongo hatha k'amanyikana kuthia.
3 K'uzhona zho yuyahu mubomu wa jeshi arihosikira
uv̱oro wa Jesu, wahuma athumia a Kiyahudi mende
makamwambe adze amuhoze ye muhumiki.
4 Bai marihofika kwa Jesu, mamusitira makiamba, “Mut'u
yuyu ana hachi ya uwe umwavize,
5 mana anaahendza o at'u ehu na kidza nde ariyehuakira
Sinagogi rehu.”
6 Kwa vizho Jesu achenda hamwenga nao. Ela arihofika
hehi na yo nyumba, ye mubomu wa jeshi akihuma asenae
makamwambe Jesu vivi, “Bwana, usidzibudzye bule, mana
mimi siv̱irya kukala uwe udze wangire nyumbani mwangu,
7 ndosa sidzire kwako mimi mwenye. Ela nena neno na
muhumiki wangu andahola.
8 Kwani mimi nami naikwa ts'ini za abomu angu, kidza
nina shikari mario ts'ini zangu. Nikimwamba mumwenga,
‘Enda hat'u hasiku,’ anenda. Na yoyosi nindiyemwamba
‘Ndzo,’ anadza. Nikimwamba muhumiki wangu ‘Henda
ut'u usiku,’ anauhenda.”
9 Jesu arihosikira maneno gago wangalazwa ni ye mut'u,
na akigalukira ro kundi ra at'u mariokala manenda osi,
akiamba, “Ninamwambira kukala sidzangwe kuona mut'u
mwenye kuluhiro dza riri hatha kahi za ts'i ya Iziraeli.”
10 Bai aryahu at'u mario were madzahumwa mauya ko
nyumbani na machendamuthekeza ye muhumiki k'ana ut'u.

Jesu anafufula muthana wa mwanamuche gungu

11 K'avitoere, Jesu achenda kahi za mudzi uifwao Naini,
iye hamwenga na anafundzie na kundi bomu ra at'u.
12 Bai marihofika hehi na wo muv̱irya wa wo mudzi lola
makithunganana na at'u mario were madzatsukula maithi.
Mut'u yuyu were wazhalwa iye thu, na mameye were ni
gungu. Bai kundi bomu ra at'u kula kahi za wo mudzi were
ri hamwenga na yuyahu mwanamuche.
13 Bwana Jesu arihomona ye mameye ye mufwa, moyowe
wamutika madzi na akimwamba, “Usirire m'ama.”
14 Gonya akigasongerera garyahu machera na akigagut'a
na aryahu at'u mario were madzagatsukula makiima thii.
Jesu akiamba, “We muthana hedu ungarara!”
15 Lola ye mufwa waungarara na akikeresi na akikwatya
kunena, bai Jesu akimuhala na akimulazha kwa mameye.

7:12 7:12 1 Athaw 17:17 **7:15 7:15** 1 Athaw 17:22-23

16 Kuona vizho o at'u osini mariokala haho madzalwa ni
woga na makimulika Mulungu na kuamba, “Nabii mubomu
adzafwambolera.” Kidza makiamba, “Mulungu adzire
aokola at'ue.”
17 Bai uv̱oro uu dzulu za Jesu watsamuka kahi za ts'i yosi
ya Judea, na hatha kungine-kungine.

Johana Mubat'izaji anaahuma anafundzie kwa Jesu
Math'ayo 11:1-6

18 Bai Johana achambirwa ni o anafundzie dzulu za
maut'u gaga gosi. Ndo akiiha anafundzie airi
19 na akiahuma mende makamuze ye Bwana Jesu
chamba nde iye aambwaye andakudza hedu seye matharize
mungine.
20 Bai aryahu ahumwi marihofika kwa Jesu maamba,
“Johana Mubat'izaji adzahuhuma hudze hukuze, chamba
ndiwe ye mut'u aambwaye andakudza hedu siwe hutharize
mungine?”
21 Na lola wakathi uwo wenye Jesu were anahoza at'u anji
mariokala ni akongo manalumwa, na kidza wahoza anji
mario were mana p'ep'o. Jesu vizho waahendya at'u anji
mario were ni vipofu madime kuona.
22 Kwa vizho akiadzigidzya o at'u mariokala madza-
humwa ni Johana akiamba, “Uyani na mukamwambire
Johana garyahu mudzigogaona na kugasikira, kwamba,
vipofu manaona, virema manazhogat'o, at'u enye mahana
manahozwa, enye masikiro ga makoto manasikira, nyufu
zinafufulwa na Uv̱oro Udzo unaambirizwa at'u mario ni
akiya.
23 Baha mut'u yuyahu ambaye mahendo gangu kwakwe
k'agandakala kikwazo.”

Jesu ananena dzulu za Johana
Math'ayo 11:7-19

24 Bai bada ya aryahu at'u mario were madzahumwa ni
Johana kuuka, Jesu wakwatya kunena na riryahu kundi ra
at'u dzulu za ye Johana, akiamba, “Harya murihokwenda
nyika, were mudzakwendalolani? Vidze were mudzakwen-
dalola nyasi zifuswazo ni p'eho?
25 Bai ikikala si vizho vikara were mudzakwendalolani?
Hedu were munalola mut'u adziyevwala nguwo mbidzo?
Hatha bule! Mana at'u mavwalao nguwo za gali na kuishi
maisha ga dzulu makala kahi za madzumba ga athawali.

7:16 7:16 1:68; 19:44; Nabii: Math' 16:14; 21:11, 46; 26:68; Mar 6:15; 8:28; 14:65; Luk 7:39; 9:8, 19; 22:64; 24:19; Joh 4:19; 6:14; 7:40; 9:17 **7:22 7:22** 4:18-19; Math' 11:5

26 Vikara nambirani were mudzakwendalolani? Were
mudzakwendalola nabii? Ee, ni jeri, namwambira kamare
iye adzakira nabii, iye wahumwa ni Mulungu adze anene
dzulu za ye Masihi.
27 Iye nde ariye Maoro gaorwa dzuluze kuamba, ‘Lola
ninahuma mujumbe wangu mberezo, andiyekutengezera
ngirayo kimbere.’
28 Kunena wo ujeri, kahi za anadamu osi be k'akuna mut'u
ariye ni mubomu kuriko Johana. Ela bai iye mut'u ariye
nde muthithe kamare kahi za uthawali wa Mulungu be ni
mubomu hatha kuriko iye Johana.”
29 “Lola o at'u osini na hatha o athozi a kodi mamusikira
Johana. Na ao bai ni aryahu ambao makubali kukala yo
ngira ya Mulungu ni jeri, kwa kukala were mabat'izwa ni
Johana.
30 Ela o Mafarisayo na alimu a Sheria makahala mupango
ario Mulungu waapangira na makikahala kubat'izwa ni
Johana.”
31 Jesu akienderera kunena akiamba, “Ano at'u a siku zino
hatha be ndaahalanisha na noni? Hatha madzahalana na
noni ano?
32 At'u aa madzahalana na ahoho mario makeresi sokoni
manazaziga. Kundi mwenga nikurambira ro ringine vivi,
‘Hudzamupigira kivoti, nanwi k'amuvinire; Hudzamuim-
bira wira wa hanga, nanwi k'amuririre.’
33 Mana Johana Mubat'izaji arihokudza, mut'u iye wakala
k'arya hedu hatha kunwa divai, ela ko mukiamba, ‘Ana
p'ep'o.’
34 Mwana wa Mudamu arihokudza na akikala anarya na
kunwa, mukiamba, ‘Muloleni adzatona, kidza ni murevi, na
anapatana na athozi a kodi na hatha at'u enye dambi.’
35 Ela bai ulachu wa Mulungu unamanyikana kala ni wa
jeri kukirira kwa osi mario manaukuluhira.”

Jesu anenda mudzini kwa Simoni Mufarisayo

36 Vikara mut'u mumwenga ariye were ni Farisayo wa-
musunga Jesu ende akarye chakurya ko kwakwe nyumbani.
Bai Jesu achenda na achendakeresi ho chakuryani.
37 Bai lola kahi za mudzi uwo were kunatoa mwanamuche
ariyekala maishage ni ga dambi. Vikara arihosikira kukala
Jesu a kuko kwa ye Farisayo anarya chakurya, wauka na
achenda na ts'azi iriyotengezwa kula kwa iwe ra alabasita
ya mafuha ga marashi.

7:27 7:27 Mala 3:1; Kumbo 23:20; Mar 1:2; Luk 1:76 **7:29 7:29-30** Math' 21:32 **7:29 7:29** 3:7, 12 **7:33 7:33-34** Math' 9:14; Mar 2:18; Luk 5:33 **7:33 7:33** 1:15 **7:34 7:34** Math' 9:10 **7:36 7:36** 11:37 **7:37 7:37-38** Math' 26:6-7; Mar 14:3

38 Arihofika kuko, akiima hehi na Jesu kuno anarira,
bai go matsozige gakidweka mo maguluni mwa Jesu. Ye
mwanamuche akigahangusa na zo nyereze, akigadonera go
maguluge kunyesa ishima, gonya akigamwagira go marashi.
39 Vikara yuyahu Farisayo ariyekala nde adzemusunga
Jesu arihoona maut'u gago, akinena kimoyo-moyo akiamba,
“Kala mut'u yuyu ni nabii jeri, akamanya kare, kala iye
adziyemugut'a ni h'ani na kidza ni mut'u wa samupuli yani,
akamanya kukala ni mudambi.”
40 Ndo Jesu akimwamba ye Farisayo akiamba, “Simoni,
nina ut'u nimalao kukwambira.” Ye Farisayo akidzigidzya
akiamba, “H'aya nambira mwalimu.”
41 Bai Jesu akiamba, “Kwereko at'u airi mario were
manaiswa ni mut'u mumwenga ariyekala waakopesha.
Mumwenga were anaiswa dinari* magana matsano na ye
mungine ye were anaiswa dinari mirongo mitsano.
42 Vikara osini airi makishindwa ni kumuriha, mana were
k'amana kit'u. Bai yuyahu ariyekala anaaisa akiona baha
aasamehe. H'aya unaona ni h'ani kahi za o airi ariye
andamuhendza ye ariyeasamehe zaidhi?”
43 Ye Simoni akidzigidzya akiamba, “Naona ni yuyahu
ariyesamehewa dheni bomu.” Jesu akimwamba, “U mu-
jeri.”
44 Bai Jesu akigaluka akimulola ye mwanamuche na
akimwamba ye Simoni, “Unamona yuno mwanamuche?
Nidzihokudza mumu mwako nyumbani k'unangizirire
madzi ga kuoga magulu,† ela yuno ye adzagalwanya magulu
gangu na go matsozige gonya akagahangusa na zo nyereze.
45 Nidzihongira haha k'unikaribishire kwa kunidonera,
ela yuno mwanamuche ye adzadonera magulu gangu hangu
nidzihongirira haha.
46 Uwe k'unimwagirire mafuha ga kitswani, ela yuno ye
adzagamwagira magulu gangu marashi.
47 Kwa ut'u uu bai, namala nikwambe vivi, gago ma-
hendzo ga kwakwe mabomu, be vinanyesa kamare kukala
zo dambize nyinji zidzasamehewa. Ela mut'u ariye adza-
samehewa dambi ch'ach'e nde mwenye hendzo thithe.”
48 Gonya Jesu akimwamba ye mwanamuche, “M'ama
dambizo zidzasamehewa.”

7:39 7:39 7:16 * **7:41 7:41** Dinari mwenga were ni p'esa iriyo na th'amani ya mariho ga siku ndzima. **7:42 7:42** Math' 18:27 **7:44 7:44** Mwan 18:4; 1 T'imo 5:10 † **7:44 7:44** Ho kapindi kahi za ts'i ya Iziraeli at'u were sana-sana menda na magulu. Kwa vizho makalaho were madzazhoga muda mure, na mangiraho kahi za nyumba ya mut'u were suthi maoge magulu kuusa ro vumbi na wo uchafu wa maguluni. **7:46 7:46** Zabu 23:5 **7:48 7:48** 5:20; Math' 9:2; Mar 2:5

49 K'uzhona zho aryahu ajeni angine mario were ma ho
chakuryani makikwatya kuuzana-uzana na kuamba, “Ni
h'ani yuno ariye anasamehe hatha dambi?”
50 Na Jesu akimwamba ye mwanamuche, “Kuluhiro ra
kwako ridzakwakola, h'aya enda na dheri.”

8

Ano m'ama mariokala makimwaviza Jesu

1 Bada ya gago, Jesu wakwenda kuno na kuno kahi za
midzi kuhubiri Uṿoro Udzo wa uthawali wa Mulungu. Naye
were a hamwenga na aryahu ahumwie kumi na airi,
2 na ano m'ama angine ambao were Jesu waamboza p'ep'o
na kuahoza makongo gao. Ano m'ama aa were ni Maryamu
(ariyekala anaifwa Magidalena) ambaye were wambozwa
p'ep'o afungahe ho nyuma-nyuma,
3 Joana ariye were ni mukaza Kuza, (iye Kuza were
ni mwimirizi kahi za nyumba ya muthawali Herode), na
Suzana, na ano m'ama angine anji. Ano m'ama aa makala
kazi yao ni kumboza vit'u zhao kwa ut'u wa kumwaviza
Jesu hamwenga na anafundzie.

Fumbo ra mulayi
Math'ayo 13:1-9; Mariko 4:1-9

4 Bai siku mwenga makundi ga at'u kula kahi za kila
mudzi were ganamukundzumanyikira, vikara marihokala
madzakundzumanyika hatha madzafika anji enye, Jesu
waambozera fumbo riri akiamba,
5 “Mut'u mumwenga wauka kwendamwaga-mwaga
mbeyuye mundani kwakwe. Bai arihokala akuzimwagani-
mwagani, nyingine zagwa k'anda-k'anda ya ngira,
zikizhogwa-zhogwa na unyama wa kubururuka
ukidzazit'ot'a.
6 Nyingine zikigwa iweni, bai zirihoandza kumera
zikinyala kwa kukala were k'ahana kinemi.
7 Mbeyu nyingine zikigwa miyani, bai zirihokala zinakula,
yo miya nayo yakula na ikizizia-zia hatha k'azipatire nafasi
ya kumbola ndze.
8 Ela nyinginezo zikigwa kahi za mutsanga mudzo, nazo
zikimerat'o na zikizhala, kila t'embe ikizhala t'embe gana
zaidhi.” Jesu akimarigiza kwa kunena zhomu akiamba,
“Mwenye masikiro ga kusikirira, naasikire.”

Chausa cha Jesu kuhumira mafumbo
Math'ayo 13:10-17; Mariko 4:10-12

7:50 7:50 Math' 9:22 **8:2 8:2-3** 23:49, 55-56; 24:1-10; Math' 27:55-56, 61; 28:1, 8-10; Mar 15:40-41, 47; 16:1, 8 **8:8 8:8** Math' 11:15

9 Kusikira vizho o anafundzie makimuza makiamba,
“Mana ya ro fumbo ni noni?”
10 Jesu akiamba, “Ninwi mwajaliwa kuzimanya zo siri za
uthawali wa Mulungu, ela kwa at'u angine ninanena kwa
mafumbo, ili
‘malole, ela masione,
masikize, ela masing'alirwe.’ ”

Mana ya fumbo ra mulayi
Math'ayo 13:18-23; Mariko 4:13-20

11 “Bai mana ya ro fumbo riri ni ii: Ziryahu mbeyu ni
neno ra Mulungu.
12 Ziryahu mbeyu zirizogwa k'anda-k'anda ya ngira ni
aryahu at'u masikirao neno ra Mulungu, gonya Shethani
nikudza akadzarusa kula kahi za mioyo yao, ili masidze
makakuluhira na kuokoka.
13 Ziryahu mbeyu zirizogwa iweni, ni aryahu at'u mario
makisikira neno thu, manarihokera kare mara mwenga,
kidza manarihokera na raha, ela kwa k'amana miziji,
manakuluhira kare kwa muda na majezwaho, manaviricha.
14 Ziryahu mbeyu zirizogwa miyani manaye ni aryahu
at'u masikirao neno ra Mulungu, ela badaye maukaho,
riryahu neno rinendakonywa-konywa ni maut'u ga
urumwengu, ushaha, na raha za maisha, kwa ut'u uwo,
k'amakumala bule.
15 Ela ziryahu mbeyu zirizogwa kahi za mutsanga mudzo,
ni aryahu mario makisikira neno ra Mulungu manarigwira
kwa uaminifu na mioyo midzo, nao kwa kuvumirira ni
kuzhala matunda.”

Taa k'aribiningizwa na muvure
Mariko 4:21-25

16 Jesu akienderera kunena akiamba, “K'akuna mut'u
agwizaye taa, gonya akaribiningiza na muvure hedu hatha
kurika muvunguni. Ela nikurika nyambaroni, ili kila
angiraye aone wo mulangaza.
17 Mana k'akuna kit'u kirichofitswa, ambacho kin-
darichwa vizho hasiho kumbozwa halamu, na k'akuna
kit'u kiricho kidzabiningizwa, kindichorichwa hasiho ku-
manywa hedu kumbozwa ndze.
18 Kwa vizho bai, dzimanyirireni na yo misirikizire yenu.
Mana kila ariye nacho andangezwa, na ye ariye k'ana kit'u,
andahokwa hatha kiryahu aricho anadziona anacho.”

Mameye Jesu na nduguze Jesu
Math'ayo 12:46-50; Mariko 3:31-35

8:10 8:10 Isa 6:9; Math' 13:14-15 **8:14 8:14** 1 T'imo 6:9-10 **8:16 8:16** 11:33; Math' 5:15 **8:17 8:17** 12:2; Math' 10:26 **8:18 8:18** Math' 25:29

19 Siku mwenga mameye, na nduguze Jesu a kilume, mak-
wenda kwamba makamone, ela marihofika k'amadimire
kumusongerera hehi kwa ut'u wa ro kundi ra at'u ririrokala
haho.
20 Ndo hachambola mut'u akimwamba Jesu, “Mameyo na
nduguzo manakumala ko ndze.”
21 Kusikira vizho Jesu akiadzigidzya o at'u akiamba,
“M'ama na ndugu zangu, ni aryahu masikirao neno ra
Mulungu na kuhenda here riambazho.”

Jesu anahuriza luvutho
Math'ayo 8:23-27; Mariko 4:35-41

22 Siku mwenga, Jesu wangira dauni na anafundzie
akiambira, “Nahuvuke hedu fwende nyangamo nyingine ya
ziya.” Kwa vizho makiuka machenda.
23 Bai marihokala makuvukani, Jesu wanyekererwa mo
dauni na akilala. K'uzhona zho kukidza luvutho lwa kitai
mo ziyani hatha ro dau rikikwatya kudzala madzi, nao mere
ma hatharini.
24 Bai aryahu anafundzi machendamulamusa Jesu maki-
amba, “Bwana! Bwana! Funahoha!” Ndo Jesu akilamuka
akiluchemera lo luvutho na go maimbi, na lo luvutho hu
lukihurira.
25 Jesu akiauza o anafundzie akiamba, “Ro kuluhiro renu
be hatha ri hiko?” Bai makingalala na makidzalwa ni
woga kidza makikwatya kuuzana-uzana na kuamba, “Yuno
ni h'ani yuno? Analagiza hatha luvutho na madzi nazho
vinamusikira.”

Jesu anamboza mut'u p'ep'o
Math'ayo 8:28-34; Mariko 5:1-20

26 Bai Jesu na anafundzie maenderera na charo chao na
makifika ts'i ya Agerasi. Ts'i ii inalolana na Galilaya.
27 Jesu arihothima mo dauni thu, akithunganana na mut'u
kula kahi za mudzi uwo ariyekala ana p'ep'o. Mut'u
yuyu were ho arihohegezera kuvala nguwo hedu kwenda
mudzini k'ahamanya, mana were akala makaburini.
28 Bai arihomona Jesu, wapiga k'ululu na akidzigwaga
maguluni ha Jesu, akiluta mumirowe akiamba, “Unani
nami we Jesu Mwana wa Mulungu ariye dzulu ya zhosi?
Ninakuvoya usinitese.”
29 Naye wanena vivi kwa kukala Jesu were adzamwa-
murisha ye p'ep'o amwambole ye mut'u. Mara nyinji ye
p'ep'o were akamugwaga na vingahokala were akafungwa
minyororo ya magulu na mikono na kuikwa kahi za urindzi,

8:21 8:21 11:28 **8:24 8:24** Zabu 89:10 **8:28 8:28** Mar 3:11

iye were ni kusita hatha akaitosa iryahu minyororo na ye
p'ep'o akamuhendya ende nyika.
30 Jesu akimuza akiamba, “Dzinaro ndiwe h'ani?” Ye
p'ep'o akiamba, “Majeshi.” Naye wadzigidzya vivi kwa
kukala were wangirwa ni p'ep'o anji.
31 Bai aryahu p'ep'o makimudhedheja Jesu kukala asiaa-
murishe kwenda kahi za ridzina risiro mwisho.
32 Vikara haho were hana ribadhi ribomu ra nguluwe
rinarisa k'anda-k'anda za karima. Bai o p'ep'o makimu-
voya aaruhusu mende makaangire o nguluwe, na Jesu
akiaruhusu.
33 Bai aryahu p'ep'o makimwambola ye mwanamulume,
na machendaangira o nguluwe, na ro badhi ra nguluwe
rikitharamuka malo kula ko ngokani rikivoromoka mo
ziyani rikihoha.
34 Aryahu arisa kudzaona vizho virizhokala vidzahen-
deka, machimbira na machendasema uvoro uu ko midzini
na mindani.
35 Bai o at'u duu machendalola zho virizhokala vidza-
hendeka. Marihokudza kwa Jesu makimona ye ariyekala
adzambozwa p'ep'o akelesi ho maguluni ha Jesu na
adzavala nguwo kidza akilize ni ndzima. Kuona vizho o
at'u makingirwa ni woga.
36 Aryahu mariokala madzazhona zho virizhokala vidza-
hendeka, makiambira o at'u zho ye mut'u ariyekala wapa-
gawa ni p'ep'o arizhokala adzahozwa.
37 Gonya o at'u osi a ro jimbo riro ra Agerasi
makimwamba Jesu aahaukire, mana were mathele woga.
Bai Jesu achangira dauni na akihauka.
38 Ela kabila ye Jesu k'adzauka ye mut'u ariyekala
adzambozwa p'ep'o wamuvoya Jesu akiamba, “Nahendza
nikuthuwe.” Ela Jesu akimulaga na kuamba,
39 “Uya kwenu ukaseme garyahu adzigokuhendera Mu-
lungu.” Kwa vizho ye mut'u achenda kahi za wo mudzi
muzima na kuambira at'u garyahu arigokala adzahenderwa
ni Jesu.

*Kufufulwa kwa mwana wa Jairo na kuhozwa kwa mwana-
muche*
Math'ayo 9:18-26; Mariko 5:21-43

40 Bai Jesu arihouya yo nyangamo nyingine ya ro ziya,
wakaribishwa ni kundi bomu ra at'u, mana ao were
manamuthariza.
41 Na lola, hakidza mut'u mumwenga aifwaye Jairo.
Mut'u yuyu were ni mubomu wa sinagogi. Bai arihofika
wadzigwaga maguluni ha Jesu na akimuvoya afike ko
nyumbani kwakwe.

42 Mana were ana musichanawe, wa here miaka kumi
na miri vivi, ariyekala were akufwani. Bai Jesu arihokala
akwendani kwa Jairo o at'u were manamuhosha.
43 Mwanamuche mumwenga ariyekala adzakala
mukongo wa kumbola milatso, kwa miaka kumi na miri na
k'ahana ariyedima kumuhoza,
44 wakudza nyuma za ye Jesu na akigut'a wo mutsa wa ro
valo ra Jesu, na lola haho henye yo milatso ikithuma kare.

45 Jesu akiuza akiamba, “Ni h'ani ye adziyenigut'a?” Ela
o at'u osi k'ahana hatha mumwenga ariyeamba, “Ndimi.”
Ndo P'et'ero akimwamba, “Mwalimu, at'u anji aa mario
madzakuzunguluka hatha manakukwala-kwala, ela unauza
ni h'ani adziyekugut'a!”
46 Ela Jesu akiamba, “Hana mut'u adziyenigut'a, mana
nasikira nguvu zidzanambola.”

47 Ndo yuyahu mwanamuche arihoona kukala adza-
manyikana wakwenda kwa Jesu kuno anavinwa ni mwiri
na akigwa ho mbereze. Bai akinena mbere za o at'u osi
viryahu virizhokala vidzamuhendya hatha akamugut'a na
viryahu arizhokala adzahola saa iyo-iyo.
48 Ndo Jesu akimwamba, “Mwanangu kuluhiro ra kwako
ridzakuhoza. Enda na dheri.”
49 Naye arihokala achere kunena, poo mut'u ariyekala
adzambola nyumbani kwa ye mubomu wa sinagogi na
akimwamba Jairo, “Ye musichanao be adzamarigizika, kwa
vizho k'ahana haja ya kumubudzya ye mwalimu.”
50 Jesu arihosikira vivi wamwamba Jairo, “Tha usogohe
bewe, kuluhira thuwe naye andahola.”

51 Bai Jesu arihofika kuko mudzini kwa Jairo, k'aruhusire
mut'u yoyosi mungine angire mumo hasihokala P'et'ero,
Johana, na Jakobu hamwenga na ye bimut'u na mimut'u.
52 Wakathi uwo o at'u osini were manapiga k'ululu na
kurira. Jesu arihoona vizho akiambira, “Musirire bule, ye
muhoho k'afwere bule, arere thu.”
53 At'u makimutseka, mana were manamanya kukala ye
musichana adzafwa.
54 Bai Jesu akimugwira mukono akimwamba, “Muhoho,
hedu uka!”
55 Rohoye ikiuya kaheri na haho henye akirungarara.
Gonya Jesu akialagiza mamup'e ut'u wa kurya ye muhoho.
56 Azhazie mangalala zhomu, ela Jesu akiambira
masimwambire mut'u yoyosi gago gadzigohendeka.

8:43 8:43 Alaw 15:25-27 **8:44 8:44** Math' 9:20 **8:48 8:48** Math' 9:22 **8:52 8:52** Joh 11:11-13 **8:54 8:54** Mar 5:41 **8:56 8:56** Mar 7:36

9

Jesu anaahuma anafundzie kumi na airi
Math'ayo 10:5-15; Mariko 6:7-13

1 Badaye Jesu akiaiha aryahu anafundzi kumi na airi, na
akiap'a nguvu na wadimi dzulu za p'ep'o osi na kuhoza
makongo.
2 Gonya akiahuma mende makahubiri Uv̱oro Udzo wa
uthawali wa Mulungu na kuhoza akongo.
3 Akiambira vivi, “Musitsukule chochosi mo charoni.
Musitsukule mudhath'a, hedu mukoba, hedu leu, hedu
p'esa, hedu k'andzu mbiri.
4 Nyumba yoyosi mundiyongira na mukaribishwet'o,
kalani kahi za nyumba iyo hatha mukale munauka ndo
mwambole.
5 Ela mwangiraho mudzini na o at'u masimukaribishe,
bai haukeni na mukut'e-kut'e vumbi ra maguluni mwenu,
kunyesa kukala mandamanya enye.”
6 Kwa vizho o anafundzi makiuka kwenda. Bai machenda
kadzidzi kano na kadzidzi karya kuhubiri Uv̱oro Udzo na
kuhoza akongo kila hat'u.

Kudangana kwa Herode
Math'ayo 14:1-12; Mariko 6:14-29

7 Bai muthawali Herode arihosikira dzulu za gago gosi
garigokala ganakala, wadangana, mana at'u angine mere
manaamba, “Johana Mubat'izaji wafufuka.”
8 Angine o makiamba, “Nabii Elija adzatsumbuka,” na
angine nao makiamba, “Mumwenga kahi za o manabii a
kapindi adzafufuka.”
9 Ela Herode akiamba, “Johana namutosa kitswa, vikara
ni h'ani yuno niriye ninasikira uv̱oro uno dzuluze?” Bai
akikala anathamani kumona.

Jesu anarisa at'u zaidhi ya alifu ts'ano
Math'ayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Johana 6:1-14

10 Vikara aryahu ahumwie marihouya,
makudzamwambira Jesu go marigokala magahenda.
Bai Jesu akiahala o anafundzie na makihenda nyeree,
machenda kahi za mudzi uifwao Beth'isaida.
11 Ela ro kundi ra at'u rikivimanya vizho, naro
rikimuthuwa. Bai Jesu akiakaribisha na akinena nao
dzulu za wo uthawali wa Mulungu na kidza akiahoza ao
mariokala mana haja ya kuhozwa.

9:1 **9:1-6** 10:1-12 **9:2** **9:2** 11:2 **9:3** **9:3** 22:35 **9:5** **9:5** Mahe 13:51 **9:7** **9:7-9** 9:19 **9:9** **9:9** 23:8 **9:10** **9:10-17** Math' 15:32-39 **9:10** **9:10** 6:13; 10:17

12 Vikara dzuwa ririhokala rinenda kutswani aryahu
anafundzie kumi na airi mamwendera na makimwamba,
“Baha uafumule aa ili mende kahi za midzi na minda iriyo
hehi na haha makadzimalire chakurya na ndazi, mana hano
be ni nyika t'uhu.”
13 Jesu akiamba, “Ap'eni chakurya ninwi.” Ndo o ana-
fundzie makimudzigidzya makimwamba, “Huna mikahe
mitsano na makumba mairi thu labuda fukarigulire riri
kundi rosi ra at'u chakurya.”
14 (Na haho were hana here at'u alifu ts'ano, alume.)
Jesu akiambira o anafundzie akiamba, “Ambireni o at'u
makeresi kahi za vithundhu zha here at'u mirongo mitsano-
mitsano vivi.”
15 Bai o anafundzie makihenda vizho na o at'u makikeresi
osi.
16 Jesu akihala yo mikahe mitsano na go makumba
mairi, akilola dzulu mulunguni, akimboza muvera kwa Mu-
lungu, gonya akivimogola-mogola na akiap'a o anafundzie
maagazhire o at'u.
17 Nao osi makirya hatha makivilola. Marihogonya kurya
o anafundzie makitsola-tsola zho visiku-visiku virizhokala
vidzasala na makidzaza k'ahu kumi na mbiri.

P'et'ero ananena kukala Jesu ndiye Masihi
Math'ayo 16:13-19; Mariko 8:27-29

18 Siku mwenga Jesu were anavoya h'akeye, bai o ana-
fundzie makidza haho. Akiauza, akiamba, “Vidze o at'u
manaamba mino ni h'ani?”
19 Makidzigidzya makiamba, “Angine manaamba uwe u
Johana Mubat'izaji, angine o manaamba, u Elija na hatha
angine manaamba u mumwenga wa o manabii a kapindi
ariyefufuka.”
20 Jesu akiauza akiamba, “H'aya nwi, munaamba mino
ni h'ani?” P'et'ero akiamba, “Uwe ndiwe ye Masihi wa
Mulungu.”
21 Bai Jesu akiakokot'era ili masizhambire mut'u yoyosi.

Jesu anathala here andizhofwa
Math'ayo 16:21-28; Mariko 8:31–9:1

22 Jesu akienderera kunena akiamba, “Ye Mwana wa
Mudamu suthi ateswe sana, na akahalwe ni athumia a
Kiyahudi na alombi abomu na alimu a Sheria. Naye suthi
alagwe, ela siku ya hahu andafufulwa.”

9:17 9:17 2 Athaw 4:43-44 **9:18 9:18** 5:16 **9:19 9:19** 9:7-8; Luk 1:17; 7:16 **9:20 9:20** Math' 16:16; Luk 22:67 **9:21 9:21** 9:36 **9:22 9:22** 9:43-45; 17:25; 18:31-34; 24:6-7

23 Gonya akiambira osi vivi, “Mut'u akihendza kunithuwa
mimi, suthi adzikane mwenye, adzihike musalabawe kila
siku na anithuwe.
24 Mana kila amalaye kuthizha rohoye andayangamiza,
ela kila andiyeyangamiza rohoye kwa ut'u wangu, nde
andiyeithizha.
25 Kwani vindamufwahani mut'u akipata vit'u zhosi zha
urumwengu gonya rohoye yangamike hedu adzanonge
mwenye?
26 Kwani mut'u anioneraye haya hamwenga na gaga ma-
fundisho gangu, bai ye Mwana wa Mudamu andamuonera
haya siku iyo andiyokudza kahi za ngumaye mwenye na ya
Baba na ya malaika aeri.
27 Bai ninamwambira ujeri, haha hana at'u mario
k'amandafwa ng'o hatha mawone wo uthawali wa Mu-
lungu.”

Jesu anang'ala-ng'ala
Math'ayo 17:1-8; Mariko 9:2-13

28 Siku nane bada ya Jesu kunena gaga, wamuhala
P'et'ero, Johana na Jakobu, machendakwera dzulu za
murima mavoye.
29 Bai arihokala Jesu akuvoyani yo suraye yagaluka, zo
nguwoze zikikala nyaruhe kidza za kung'ala-ng'ala zhomu.
30 Na lola haho henye hachambola at'u airi, Elija na Musa*
nao makinena naye.
31 Nao were manang'ala-ng'ala. Bai at'u ao were mana-
nena na Jesu dzulu za viryahu arizho were andathimiza na
kifwache kiricho were kindakala ko Jerusalemu
32 wakathi uwo P'et'ero na andziye were marere
uts'indzizi wa fungo ela bai marihong'alwa ni matso,
mawona wo mulangazawe hamwenga na aryahu at'u airi
mariokala maimire naye.
33 Vikara Elija na Musa marihokala manauka, P'et'ero
wamwamba Jesu, “Mwalimu ni vidzo zho zha fu haha!
Nahuake vidzumba vihahu, kimwenga chako, kimwenga
cha Musa na kimwenga cha Elija.” P'et'ero were tha
k'amanya ananenani.
34 Naye tha were k'adzatosa kukidza ingu rikidzaafinikira,
na o anafundzi makigwirwa ni woga marihokala man-
afinikirwa ni ro ingu.

9:23 9:23-24 14:27; 17:33; Math' 10:38-39; Joh 12:25-26; 1 P'et 2:21 **9:26 9:26** 12:9; Math' 10:33; 2 T'imo 1:8; 2:12 **9:27 9:27** Math' 16:28 **9:28 9:28-29** 5:16 **9:29 9:29-36** 2 P'et 1:16-18 * **9:30 9:30** Elija na Musa were ni vilongozi abomu a Kiyahudi ho kapindi. **9:31 9:31** 9:22; 13:33 **9:32 9:32** Joh 1:14

35 Mo inguni muchambola mumiro wa mut'u ukiamba,
“Yuyu ni Mwanangu niriyemutsagula, musirikizeni iye.”
36 Bada ya yo sauthi kugonya kunena, o anafundzie
mamona Jesu a h'akeye renye. Bai o anafundzie
k'amazhambirire mut'u vivi wakathi uwo marihokala
madzazhona hatha mathuwa kukala nazho enye.

Jesu anamboza muvulana p'ep'o
Math'ayo 17:14-18; Mariko 9:14-27

37 Siku ya hiriye, marihokala madzatharamuka kula ko
murimani, ngororoki bomu ya at'u yakudzathunganana na
Jesu.
38 Kahi za yo ngororoki hachambola mwanamulume
mumwenga ariyenena zhomu zhenye akiamba, “Mwal-
imu, nakuvoya umulole yuyu muthana wangu, mana sina
mwana mungine.
39 Lola ana p'ep'o ariye nikumugwaga na akaandza kupiga
k'ululu akamuhendya afitike na ambole fulo ra kanwani.
K'avimwendera kure kamare, hatha vinamwanonga bai.
40 Nidzaasitira o anafundzio mamwamboze ye p'ep'o ela
k'amazhadimire.”
41 Jesu akidzigidzya akiamba, “H'enwi at'u a kizhazi cha
kwangamika ngira, musio na kuluhiro, nindakala nanwi
hatha rini? Hedu nindamuvumirira hatha rini? Murehe
kuno ye muthanao.”
42 Vikara ye muvulana arihokala anadza ye p'ep'o
akimupiga chavu na kufitika, ela Jesu akimuchemera
akimwamboza ye p'ep'o, ye muvulana akihola, akimuhala
akimulazha kwa babaye.
43 Na lola o at'u osi makingalazwa kamare ni zo nguvu za
Mulungu.

Jesu anathala kaheri dzulu za kifwache
Math'ayo 17:22-23; Mariko 9:30-32

Bai marihokala o at'u machere kungalala-ngalala na go
arigokala Jesu adzagahenda, iye Jesu waambira o ana-
fundzie akiamba,
44 “Sirikizani sana gaga nimalago kumwambira. Kwani
ye Mwana wa Mudamu andalazhwa mikononi mwa at'u.”
45 Ela o anafundzie k'amang'alirirwe ni gago arigokala
Jesu anaambira. Kwani kwao, were vidzafitswa ili ma-
sidime kuvielewa, na kidza ao were ni aoga na kumuza
dzulu za gago.

Jesu ananena dzulu za ubomu
Math'ayo 18:1-5; Mariko 9:33-37

9:35 **9:35** 3:22; Kumbu 18:15 **9:36** **9:36** 9:21 **9:43** **9:43-45** 9:21-22 **9:45** **9:45** 18:34

46 Bai o anafundzie makinenezana dzulu za mubomu ni
h'ani kahi zao.
47 Ela Jesu akigamanya kare go maazo gao, kwa vizho
akihala muhoho muthithe akimurungaraza ho hehi naye.
48 Gonya akiambira, “Kila amuhokeraye muhoho
muthithe dza yuyu kwa dzina rangu, ananihokera mimi,
na ye anihokeraye mimi k'anihokera mimi bule, ela
anamuhokera iye ariyenihuma, mana ye ariye ni muthithe
kahi zenu nyosi be nde mubomu.”

Ariye k'akinyume chenu a upande wenu
Mariko 9:38-40

49 Johana achambola kunena akiamba, “Bwana, fwaona
mut'u anamboza p'ep'o kwa dzinaro, naswi hukimukahaza,
kwa kukala si mumwenga wehu.”
50 Jesu akimwamba, “Musimukahaze, mana mut'u ariye
k'akinyume chenu, a upande wenu.”

Kadzidzi ka Asamaria kanamukahala Jesu

51 Vikara siku za Jesu kuhalwa kwenda mulunguni ziri-
hofika hehi, Jesu wakat'a shauri kwenda Jerusalemu.
52 Bai akihuma at'u mamuthangulie nao machenda kahi
za kadzidzi ka Asamaria ili mamuthayarishire hat'u.
53 Ela o at'u a kuko makikahala kumukaribisha Jesu kwa
kukala were anenda Jerusalemu.
54 K'uzhona anafundzie airi, Jakobu na Johana marihoona
vizho makiamba, “Bwana, unahendza fuihe moho kula
mulunguni udze uanonge-nonge ano [dza here Elija arizho-
henda]?”
55 Ela Jesu akihunduka na akiadumulira, [akiamba,
“Ninwi k'amumanya ni roho ya samupuli yani yo muriyo
nayo. Mana Mwana wa Mudamu k'adzire kudzangamiza
maisha ga at'u, ela wakudza kugaokola.”]
56 Bai makiuka na machenda kahi za kadzidzi kangine.

Garama za kumuthuwa Jesu
Math'ayo 8:19-22

57 Vikara Jesu na anafundzie marihokala ma mo ngirani,
makwendani, mut'u mumwenga wamwamba Jesu, “Mut'u
mimi nindakuthuwa kila undikokwenda.”
58 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Makala gana p'anga, na
unyama wa kubururuka una vitsunji zhao, ela Mwana wa
Mudamu, k'ana hat'u ha kuika mbavu.”

9:46 **9:46-48** 22:24-26 **9:48** **9:48** 10:16; 22:26; Math' 10:40; 20:26-27; Mar 10:43-44; Joh 13:20 **9:50** **9:50** 11:23; Math' 12:30 **9:51** **9:51** 24:50-51; Math' 19:1; Mar 10:1; Mahe 1:9 **9:52** **9:52** 10:33 **9:54** **9:54** 2 Athaw 1:10, 12

59 Badaye Jesu akimwamba mut'u mungine, “Nithuwa.”
Ela ye mut'u akidzigidzya akiamba, “Bwana niricha nika-
muzike baba kwandza be nidze nikuthuwe.”
60 Jesu akimwamba, “Ariche at'u mariofwa mazike nyufu
zao, ela uwe enda ukauhubiri wo uthawali wa Mulungu.”
61 Mut'u mungine ye akimwamba Jesu, “Mimi nin-
dakuthuwa Bwana, ela niricha kwandza nikaalage adamu
angu ko nyumbani.”
62 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Mut'u yoyosi agwiraye
jembe kurima gonya akalola nyuma k'afwaha kuhenda kazi
kahi za uthawali wa Mulungu.”

10

Jesu anahuma anafundzie mirongo mifungahe na airi

1 Bada ya gaga, Bwana watsagula anafundzi angine
mirongo mifungahe na airi. Gonya akiahuma airi-airi
mende kimbere kahi za kila mudzi na kila hat'u ambaho
iye mwenye were k'avindatoa andakwenda.
2 Bai akiambira, “Mavuno ni manji, ela ahendzi a kazi ni
achache. Kwa vizho bai muvoyeni ye Bwana wa mavuno,
ahume ahendzi a kazi madze mavune.
3 H'aya, endani! Lolani ninamuhuma here ana a ng'ondzi
kahikahi za mbawa.
4 Musitsukule p'ochi, mukoba, hedu virahu. Kidza mo
ngirani musingamize wakathi kulamusa-lamusa at'u.
5 “Kahi za nyumba yoyosi mundiyongira kwandza am-
bani, ‘Dheri narikale kahi za nyumba ii.’
6 Bai mukikala muna mut'u wa dheri mumo, be dheri
renu rindakala dzuluze na kala k'amuna mut'u wa dheri,
bai rindamuuyira enye.
7 Nanwi toani kahi za nyumba iyo murye na munwe
chochosi mandichomwambozera, mana muhendzi wa kazi
anavirya kupata marihoge.
8 Mudzi wowosi mundiongira na mukikaribishwa, ryani
chochosi mundichombozerwa.
9 Hozani o akongo mario haho na muambire vivi,
‘Uthawali wa Mulungu udzamufikira hehi.’
10 Ela mwangiraho kahi za mudzi na musikaribishwe
endani kahi za zo barabaraze na muambe,
11 ‘Hatha ro vumbi ra uwo mudzi wenu ridzirohugwira,
hunarikut'a kunyesa kukala mundamanya enye; kidza
manyani vivi, kukala wo uthawali wa Mulungu udzafika
hehi.’

9:61 9:61 1 Athaw 19:20 **9:62 9:62** 11:2; Afil 3:13 **10:1 10:1-12** 9:1-6 **10:4 10:4** 22:35; 2 Athaw 4:29 **10:5 10:5-6** 2:14 **10:7 10:7** 1 T'imo 5:18; 1 Akor 9:6-14 **10:9 10:9-11** 11:2 **10:11 10:11** Mahe 13:51; 18:6

12 Bai namwambira kamare kukala siku ya mwisho
vindakala vii-vii zhomu kwa mudzi uwo, kukira zho vin-
dizhokala kwa Sodomu.”

Midzi iriyo k'aikuluhirire
Math'ayo 11:20-24

13 Jesu akienderera kunena akiamba, “Shauri yenu ninwi
at'u a Korazini na Beth'isaida. Kwani kala yo miujiza
niriyoihenda ko kwenu be naihenda kahi za midzi ya Tiro
na Sidoni be* andziyenu ngere mavala nguwo za magunia,
na kukala ivuni kapindi kunyesa kuthubu kwao.
14 Ela yo siku ya hukumu be vindakala baha o at'u a midzi
ya Tiro na Sidoni kaheri kuriko ninwi.
15 H'aya, nwi at'u a Kaperinaumu nanwi, munaona
mundanulwa hatha mulunguni? Hatha bule, ninwi mun-
datserezwa hatha kuzimu.”
16 Jesu akiambira o anafundzie akiamba, “Mut'u amusiki-
raye ninwi, ananisikira mimi, na mut'u amukahalaye ninwi,
ananikahala mimi. Anikahalaye mimi, anamukahala iye
ariyenihuma.” H'aya makiuka machenda.

Kuuya kwa aryahu anafundzi mirongo mifungahe na airi

17 Badaye aryahu anafundzi mirongo mifungahe na airi
mauya kuno mana raha makiamba, “Bwana, lola bewe
hatha o p'ep'o manahusikira siswi kwa dzinaro.”
18 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Namona Shethani
anagwa kula mulunguni dza here lumethe.
19 Lolani, namup'a wadimi wa kuzhoga nyoka na
mah'ambini na wadimi wa kuzishinda nguvu zosi za iye
hadhui. K'akuna chochosi kindichomulumiza.
20 Ela hamwenga na vizho musihende raha kwa kukala
o p'ep'o manamusirikira, ela hendani raha kwa kukala
madzina genu gaorwa ko mulunguni.”

Jesu anamulazhira muṯera Mulungu
Math'ayo 11:25-27; 13:16-17

21 Wakathi uwo Jesu wadzalwa ni fwahiro kukirira na
Roho Mweri akiamba, “Nakulazhira muṯera h'ewe Baba,
Bwana wa dzulu na ts'i, kwa kukala maut'u gaga wagafitsa
alachu na enye akili, ukigagunulira madanga ga ana. Ni
karakara Baba, mana vizho ndizho urizhohendza.”

10:12 10:12 Mwan 18:20-21; Math' 10:15 **10:13 10:13-14** Isa 23:1-16 * **10:13 10:13** Tiro na Sidoni, ni midzi ambayo were inatoa at'u mario si Ayahudi, na midzi ya Korazini na Beth'isaida were inatoa Ayahudi. **10:15 10:15** Isa 14:13, 15 **10:16 10:16** 9:48; Math' 18:5; Mar 9:37; Joh 13:20 **10:17 10:17** 9:10; Mar 6:30 **10:18 10:18** Joh 12:31; Ugun 12:9 **10:19 10:19** Zabu 91:13 **10:20 10:20** Kumbo 32:32; Afil 4:3; Ugun 3:5 **10:21 10:21** 4:18; Math' 11:25

22 Jesu akienderera kunena akiamba, “Maut'u gosini
gaikwa mikononi mwangu ni Baba. K'akuna mut'u
amanyaye ye Mwana ni h'ani asihokala ye Baba, na k'akuna
mut'u amanyaye ye Baba ni h'ani asihokala ye Mwana na
aryahu ambao ye Mwana anahendza kuang'azira ye Baba.”
23 Gonya akiagalukira o anafundzie akiambira kinjama
akiamba, “Baha ao maonao maut'u gaga mugaonago.
24 Mana namwambira kamare manabii anji na athawali
mathamani kuona gaga mugaonago, ela k'amagaonere,
kidza mathamani masikire gago mugasikirago ela
k'amagasikirire bule.”

Fumbo ra Musamaria mudzo

25 Lola siku mwenga, mwalimu mumwenga wa Sheria
warungarara kumujeza Jesu na swali akiamba, “Mwalimu,
nihendedze hatha niupate uzima wa kare na kare?”
26 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Kwani kahi za yo
Sheria, mwaorwani? Na unavishomadze we?”
27 Akimudzigidzya akiamba, “ ‘Muhendze Bwana Mu-
lunguo na moyowo wosi, na rohoro rosi, na nguvuzo
zosi, na akilizo zosi,’ na ‘Muhendze mwandziyo here
udzihendzazho mwenye.’ ”
28 Jesu akimwamba, “Udzadzigidzya karakara, bai henda
vizho nawe undaishi.”
29 Ela yuyahu mwalimu wa Sheria were anahendza
aonekane kukala ro swalire were ni ra mana, kwa vizho
akimuza Jesu akiamba, “Na yuno jirani wangu ni hiye?”
30 Bai kahi za kudzigidzya, Jesu waamba, “Kwere kuna
mwanamulume mumwenga ariyembola Jerusalemu na
akikala anatharamuka kwenda Jeriko. Bai mumo ngirani
akigwavukirwa ni akora nao mamupiga na makimuhoka zo
nguwoze na makimuricha haho ngirani k'adzimanya, gonya
thio, machenda.
31 Kwa bahathi mbidzo mulombi mumwenga akithara-
muka na ngira iyo vizho, ela arihomona be hatha wahenda
kukira na k'anda kamare.
32 Bai Mulawi naye arihofika haho na kumona ye mut'u,
wahenda vizho zhenye naye, wakira na k'anda.
33 Ela Musamaria mumwenga ariye hatha si Muyahudi
kamare were a kahi za safarize arihofika haho arihokala ye
mut'u, wadzalwa ni mbazi arihomona.

10:22 10:22 Math' 11:27 **10:24 10:24** 1 P'et 1:10-12 **10:25 10:25** 18:18; Math' 19:16; Mar 10:17 **10:27 10:27** Kumbu 6:5; Alaw 19:18; Math' 22:37, 39 **10:28 10:28** Alaw 18:5; Arum 10:5; Agal 3:12; Joh 13:17 **10:33 10:33** Samaria: Math' 10:5; Luk 9:52; 17:11, 16; Joh 4:9, 39-40; Mahe 1:8; 8:1, 5, 14-17, 25; 9:31

34 Bai akimusongerera na achendamumwagira mafuha
na divai mo marangani na akimufunga bandeji. Vikara
yuyahu Musamaria were ana ndzowewe, bai wamuhala
ye mupigwa na akimukweza kahi za ndzowe wa kwakwe
na achenda naye vivii muhaka kahi za nyumba ya kukala
asafiri ambako wakwendamutsundzat'o.
35 Siku ya hiriye ye Musamaria wamboza p'esa akimup'a
ye mwenye yo nyumba ya kukala asafiri na akimwamba,
‘Mutsundze yuyu, na kukikala na garama zozosi nyingine,
ndakudza nikuujire haho nikikala nidzauya.’ ”
36 Gonya Jesu akimuza ye mwalimu wa Sheria akiamba,
“Vikara kahi za ano ahahu, unaona ni h'ani we ariye wakala
ni jirani wa ye ariyegwavukirwa ni akora?”
37 Ye mwalimu wa Sheria akidzigidzya akiamba, “Ni
yuyahu ariyemuonera mbazi ye mut'u.” Jesu akimwamba,
“H'aya uwe nawe enda ukahende dza vizho.”

Jesu anaatsemberera Marith'a na Maryamu

38 Jesu na anafundzie marihokala ma kahi za safari
zao, mafika kahi za kadzidzi kamwenga, bai mwanamuche
mumwenga aifwaye Marith'a akimukaribisha ko kwakwe
mudzini.
39 Marith'a yuyu were ana nduguye aifwaye Maryamu.
Maryamu wathuwa kukeresi ho ts'i hehi na magulu ga
Bwana kumusirikiza gago arigokala ananena.
40 Ela Marith'a akikala anabudzyika na zo kazi za kuatha-
yarishira o ajeni. Kwa vizho achenda kwa Jesu, achen-
damwamba, “Bwana, k'ujali we zho zha kukala yuno ndugu
yangu adzanirichira kazi zosini h'akiyangu? Mwambe adze
anavize!”
41 Ye Bwana akimudzigidzya akiamba, “Marith'a asena,
una wasiwasi na kubudzyika na maut'u manji,
42 ela ut'u uriwo unahendzekana ni ut'u umwenga thu,
Maryamu adzatsagula kit'u ambacho ni kidzo zaidhi nacho
k'andakihokwa kamare.”

11

Jesu anafundisha dzulu za kuvoya
Math'ayo 6:5-15; 7:7-11

1 Siku mwenga Jesu were a hat'u anavoya. Bai arihogonya
ko kuvoya, mumwenga kahi za o anafundzie akimwamba,
“Bwana, hufundishe kuvoya, here Johana naye arizhoa-
fundisha anafundzie.”
2 Bai Jesu akiambira, “Kala munavoya ambani,

10:38 10:38-40 Joh 11:2; 12:2-3 **11:1 11:1** 5:16 **11:2 11:2** Uthawali: 4:43; 9:2, 62; 10:9, 11; 17:21; 19:11; Mahe 1:6-8; 19:8; 28:23, 31

‘Baba, [Uriye ko mulunguni],
Dzinaro narikale rieri,
Uthawaliwo naudze,
[Mahendzogo nagahendeke kuku ts'i,
here gahendekazho ko mulunguni.]
3 Kila siku hup'e chakurya chehu cha kuhuthosha.
4 Na uhusamehe makosa gehu,
kwani siswi naswi hunaasamehe osi mahukosao.
Na usihuhirike majezoni,
[ela fuokole na ye Mui].’ ”

5 Kidza Jesu akiambira o anafundzie akiamba, “Fuambe, mumwenga wenu ana musenawe, bai amwendere ye musenawe usiku wa manane na akamwambe, ‘Musenangu, nikopesha mikahe mihahu hedu,
6 mana be hana musenangu mumwenga adzire kula charoni nami be sina ut'u wowosi wa kumwambozeza.’
7 “Gonya ye musenawe mo nyumbani amudzigidzye amwambe, ‘Aa! Usinibudzye mino, wo muryango udzafungwa kare, kidza mimi na anangu hu ndazini, kwa vizho sindadima kuuka na kudzakup'a chochosi.’ ”
8 Jesu akienderera kunena akiamba, “Namwambira kamare, idzaho k'andauka amup'e mikahe kwa zho zha ni musenawe, ela andakudza amup'e zho amalazho zhosi kwa kukala anaenderera kuvoya hasiho haya.
9 Kwa vizho nami namwambira, voyani nanwi mundagerwa, malani nanwi mundaona, bishani nanwi mundasundulirwa.
10 Mana kila avoyaye, nikugerwa; kila amalaye, nikuona; na kila abishaye nikusundulirwa.
11 H'aya ni bimut'u h'ani kahi zenu, ariye mwanawe akimala kumba andamup'a nyoka, hat'u ha kumba.*
12 Hedu hatha ye mwana akimala iji, vidze andamup'a h'ambini?
13 Bai kala ninwi at'u ai thu, kidza munamanya kuap'a ana enu vit'u vidzo, h'e seze ye Babiyenu ariye mulunguni, ye si zaidhi? Iye nikuap'a Roho Mweri ao mamuvoyao!”

Jesu ana nguvu kumushinda Belizebuli
Math'ayo 12:22-29; Mariko 3:20-30

14 Badaye Jesu were anamboza p'ep'o bwibwi. Bai yuyahu p'ep'o arihombola, ye bwibwi akikwatya kunena, na o at'u machangalala.

11:3 **11:3** 12:22-32 **11:7** **11:7-8** 18:5 **11:9** **11:9** Math' 7:7 * **11:11** **11:11** Maoro mangine ganaamba, ‘H'aya ni h'ani hano ariye mwanawe akimala mukahe andahala iwe amup'e? Hedu mwanawe akimala kumba andamup'a nyoka?’ **11:14** **11:14-15** Math' 9:32-34

15 Ela at'u angine haho makikwatya kuamba, “H'aa,
anamboza p'ep'o kwa kuhumira nguvu za Belizebuli, nde
mubomu wa p'ep'o.”
16 Angine o makimuhega kwa kumwamba ahende muu-
jiza wa kula mulunguni.
17 Ela Jesu akigamanya go maazo gao na akiambira,
“Ts'i yoyosi, o at'ue makidzigazha makundi-makundi, gahe-
hanago, be ts'i iyo indanongeka. Na mudzi ukigazhika na
at'ue k'amagwirana milomo, be mudzi uwo undabandika.
18 Vikara ikikala ye Shethani adzadzigazha, vidze
uthawaliwe undatoa jeri? Nanena vivi kwa kukala mu-
naamba ninamboza p'ep'o kwa nguvu za Belizebuli.
19 Chamba mino namboza p'ep'o kwa nguvu za Belizebuli,
o at'u enu o manaamboza kwa nguvu za h'ani? Bai ao ndo
mandiomuhukumu ninwi.
20 Ela nikimboza p'ep'o kwa chala cha Mulungu, be wo
uthawali wa Mulungu udzamudzirira.
21 “Mut'u mwenye nguvu na silaha, arindaho nyumbaye
mwenye, zho vit'uzhe ni kukala salama.
22 Ela adzaho mut'u mungine mwenye nguvu kukira iye
na kumuvamia na kumudhima nguvu, be mut'u iye ni
kumuhoka zo silaha adzizokuluhira na kugazha zho vit'u
adzizhomuhoka.
23 “Kila mut'u ariye k'ahamwenga nami, a kinyume nami.
Na iye ariye k'anaviza kukundzumanya hamwenga, kaziye
ni kutsamula.”

P'ep'o adimazho kumuuyira mut'u
Math'ayo 12:43-45

24 “P'ep'o amwambolaho mut'u nikudengereka-dengereka
kut'u kuriko k'akuna madzi ili apate hat'u ha kuoya, ela
akikosa, nikunena kimoyo-moyo akaamba, ‘Mut'u mimi
nindauya iryahu nyumba niriyombola.’
25 Bai auyaho na kuithekeza yo nyumba yasherwat'o na
ikipangwat'o,
26 nikwendahala p'ep'o angine afungahe, ai kumukira ye
mwenye, makadzangira, makatoa mumo. Bai hali ya mut'u
iye ni kukala mbii-mbii hatha kukira zho arizhokala chaho.”
27 Jesu arihokala akunenani maut'u gaga hambola
mwanamuche kahi za ro kundi ra at'u akinena zhomu
zhenye akiamba, “Baha iye m'ama ariyekuzhala uwe na
kukuamwisa.”
28 Ela Jesu akidzigidzya akiamba, “Ee ni jeri, ela baha ao
masikirao neno ra Mulungu na kurigwira.”

11:16 11:16 Mar 8:11; Math' 16:1 **11:20 11:20** 17:21 **11:21 11:21** Isa 49:24
11:23 11:23 9:50; Mar 9:40 **11:26 11:26** 2 P'et 2:20 **11:28 11:28** 8:21

Jesu ananena dzulu za muujiza wa Jona
Math'ayo 12:38-42; Mariko 8:12

29 Vikara ro rikundi ra at'u ririhokala rinakaza
kwangezeka, Jesu waamba, “Kizhazi kiki be ni kithiriri!
Ati kinamala kuhenderwa miujiza. Ela k'akuna muujiza
mandiohenderwa isihokala uwo muujiza wa Jona.†
30 Mana here Jona arizho were iye ni muv̱ano kwa at'u a
Ninawi, ndo vindizhokala pia kwa ye Mwana wa Mudamu.
Iye andakala muv̱ano kwa at'u a kizhazi kiki.
31 Bai siku ya hukumu, ye muthawali wa kula kwa
mwaka‡ andaungarara hamwenga na o at'u a kizhazi kiki
na aapige ulongo kwa kutsanikuluhira mimi. Mana iye
muthawali iye wambola kula kure zhomu, na akidzasirikiza
ulachu wa Selemani.§ Bai lolani haha, hana mut'u ariye ni
mubomu hatha kuriko ye Selemani.
32 Kidza kahi za siku ya hukumu ao at'u a Ninawi
mandaungarara hamwenga na o at'u a kizhazi kiki, maapige
ulongo, mana ao marihomusikira Jona anahubiri mathubu.
H'aya lolani, haha bai hana mut'u ariye ni mubomu hatha
kukira ye Jona.”

Taa ra mwiri ni noni?
Math'ayo 5:15; 6:22-23

33 Jesu akienderera kunena akiamba, “K'akuna mut'u
agwizaye taa gonya akarifitsa, hedu hatha akaribiningiza
na muvure. Ela nikurika nyambaroni, ili kila angiraye aone
wo mulangaza.
34 Matsogo be ndo taa ra wo mwiriwo. Kala matsogo ni
madzo, wo mwiriwo ni kukala ni mulangaza muhuhu, ela
kala ni makongo, be wo mwiriwo wosi nikwadzala kiza.
35 Kwa vizho dzimanyirire ili uwo mulangaza wa Uv̱oro
Udzo uriwo ndani mwako usikale kiza.
36 Bai mwiriwo wosi ukikala u thele mulangaza na
k'ahana hat'u hohosi ha wo mwiri hariho na kiza, be
wo mwiri undang'ala wosi, dza viryahu ambazho taa ni
kukung'aza na wo mulangazawe.”

Jesu anaonyesa lwazu uwi wa Mafarisayo
Math'ayo 23:1-36; Mariko 12:38-40; Luka 20:45-47

11:29 11:29-30 Math' 16:2-4; Mar 8:12; Joh 6:30 † **11:29 11:29** Jona were ni nabii ariyehumwa ni Mulungu, ela akikahala na akichimbira. Bai arihotsufwa baharini ni at'u, wamizwa ni risamaki na richendamuhahika kuko ariko were ye Mulungu adzamwamba ende. Naye wahahikwa bada ya siku t'ahu. **11:30 11:30** Jon 1:17 **11:31 11:31** 1 Athaw 10:1-10 ‡ **11:31 11:31** Muthawali yuyu were ni muche, dzina ringine were anaifwa Muthawali wa Sheba. § **11:31 11:31** Selemani were ni muthawali mubomu sana ariyethawala Aiziraeli ho kapindi. Naye k'akuna mut'u ariyemufika kwa ulachu. **11:32 11:32** Jon 3:5 **11:33 11:33** 8:16; Mar 4:21

37 Bai Jesu arihokala adzagonya kunena gaga, hambola
mut'u mumwenga ariyekala ni Farisayo akimusunga Jesu
ende akarye chakurya naye ko kwakwe. Kwa vizho Jesu
akikubali na achenda na akikelesi ho chakuryani.
38 Ela yuyahu Farisayo akimashwa ni viryahu arizhokala
Jesu anarya bila kuoga mikono.*
39 Ela ye Bwana akimwamba, “Ninwi Mafarisayo muhen-
dazho ni kwamba munagesa vikombe na vibakuli ko kwa
ndze h'akeye, ela ko ndani be mu thele unyang'anyi na
uthiriri.
40 Ii, azuzu nwi! Samba ariyetengeza ko ndze nde
ariyetengeza tha ko ndani.
41 Bai lazhani vizho virizho mo ndani ya zho vikombe na
zho vibakuli kwa akiya, mukihenda vizho, lolani kila kit'u
kindakala kisafi kwenu.”
42 Jesu akienderera kunena akiamba, “Ela shauri yenu
ninwi Mafarisayo, mana munalazha fungu ra kumi hatha
ra vilungo, kiswenya na mboga nyingine, ela ko k'amujali
hachi hedu hatha kumuhendza Mulungu. Bai ni karakara
kumboza fungu ra kumi, ela go mangine nago musigariche.
43 Shauri yenu ninwi Mafarisayo! Mana munahendza zho
vihi zha ishima mo kahi za masinagogi na munahendza
kulamuswa-lamuswa na ishima mo masokoni.
44 Shauri yenu! Mana ninwi mu here mbira zirizo
k'azinyesa ni mbira, mana at'u ni kukira na haho makaz-
izhoga hasiho kumanya.”
45 K'uzhona zho mwalimu mumwenga wa Sheria acham-
bola kunena akiamba, “Mwalimu, ukinena vizho be un-
afwangirira hatha siswi.”
46 Jesu akiadzigidzya akiamba, “H'aya hatha ninwi alimu
a Sheria nanwi shauri yenu, mana munahika at'u mizigo
iriyo k'amadima kuitsukula, na nwi enye nwi k'amwangiza
hatha mukono.
47 Shauri yenu, kwa kukala munaajengera mbira o man-
abii, mariolagwa ni babizenu enye.
48 Kwa vizho vinanyesa kukala munaunga mukono gago
garigohendwa ni o akare enu, kwa kukala ao maakot'a o
manabii, nanwi munazijengera zo mbira zao.
49 Kwa ut'u uu bai ulachu wa Mulungu waamba, ‘Mimi
nindaahirikira manabii na ahumwi, angine kahi zao man-
daakot'a na angine mandaatesa.’

11:37 11:37 7:36 **11:38 11:38-39** Mar 7:2-4; Math' 15:2 * **11:38 11:38** Haha mana yenye ni kwamba, were mila ya Kiyahudi ni mut'u aoge mikono yosi, hatha hehi na ko kithuroni. **11:41 11:41** 12:33 **11:42 11:42** Math' 23:23; Luk 18:12 **11:43 11:43** 20:46; Mar 12:38-39 **11:47 11:47-48** Mahe 7:52 **11:49 11:49** 6:13

50 Kwa vizho bai, o at'u a kizhazi kiki mandauzwa yo
milatso ya o manabii iriyomwagwa hangu kuumbwa kwa
urumwengu.
51 Kula hangu milatso ya Abeli muhaka ya Zakaria, ariye
walagwa mo ndani za ro Hekalu, kahikahi za cho kijaja
cha kulazhira sadaka na ho hat'u haeri. Ee, namwambira
kamare cho kizhazi kiki kindauzwa maut'u gaga gosi.
52 Shauri yenu ninwi alimu a Sheria, kwa kukala yo
funguo ya kumanya mwaihala ninwi. H'aya, ninwi enye
k'amwangirire na ao mariokala manangira nao mukiaziza.”
53 Bai Jesu arihouka haho, Mafarisayo na o alimu a Sheria
makwatya kumupinga vii-vii na kumuza maswali manji
jeri-jeri,
54 kuno th'amaa yao ni kwamba kahi za kunenakwe,
akihenda kwele, mamugwire.

12

Ts'ats'u ya Mafarisayo

1 Vikara wakathi uwo maalifu na maalifu ga at'u gadza-
zana hatha vikikala manakwalana-kwalana kamare. Bai
Jesu akikwatya kunena na o anafundzie kwandza akiamba,
“Dzimanyirireni na yo ts'ats'u ya Mafarisayo ambayo ni ko
kudzihendya kwao.
2 Kila kit'u kidzichobiningizwa kindagunulwa, na kila
kit'u kidzichofitswa kindaonewa.
3 Kwa vizho bai gago murigonena kizani, gandasikirwa
mulangazani, na zo njama murizonena kahi za nyumba
zidzizofungwa miryango, zindatangazwa zhomu zhenye.”*

Jesu anaafundisha anafundzie mamwagohe Mulungu h'akeye

Math'ayo 10:28-31

4 “Namwambira asenangu, musogohe ao malagao mwiri,
na bada ya kuhenda gago, k'amadima kumuhenda vingine.
5 Ela bai nindamwanyesa iye ariye ni mumwagohe:
Ninwi mwagoheni iye ambaye bada ya kuwalaga wo mwiri
ana wadimi wa kuuhala na akautsuha Jehanamu. Ee,
namwambira kamare, mwagoheni iye!

11:51 **11:51** Mwan 4:8-10; 2 Nyaka 24:20-22 **11:52** **11:52** Math' 16:19 **11:53** **11:53-54** 20:20 **12:1** **12:1** Math' 16:6; Mar 8:15 **12:2** **12:2** 8:17; Mar 4:22 * **12:3** **12:3** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘zindatangazwa dzulu za madari.’ Ayahudi were makakeresi dzulu za nyumba zao makasumurira. **12:5** **12:5** Aebu 10:31

6 “Vidze samba utsongo utsano unaguzwa rahisi renye,†
kidza ko k'ahana hatha kamwenga kariko Mulungu
anadima kukasahau.
7 H'aya zho mbai, hatha zo nyere zenu kidza Mulungu
anazimanya isabuye. Kwa vizho bai musogohe bule, mana
ninwi muna th'amani kukira iho ra utsongo!”

Kumukubali na kumukana Jesu
Math'ayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20

8 Jesu akienderera kunena na akiamba, “Namwambira
kamare, kila mut'u andiyenikubali mbere za at'u, iye
Mwana wa Mudamu naye andamukubali mbere za malaika
a Mulungu.
9 Ela kila mut'u andiyenikahala mbere za at'u, iye naye
andakahalwa mbere za malaika a Mulungu.
10 Na kila mut'u andiyenena rorosi kinyume cha ye
Mwana wa Mudamu, andasamehewa, ela mut'u yoyosi
andiyenena kufuru dzulu za Roho Mweri, k'andasamehewa
bule.
11 Mukihirikwa masinagogini kwendashithakiwa, hedu
mukihirikwa mbere za athawali na maluwali, be hatha
musihende wasiwasi wa kuamba mundadzigidzyani hedu
mundanenani,
12 kwa kukala ye Roho Mweri andamufundisha saa iyo-
iyo gago muviryago kunena.”

Fumbo ra shaha muzuzu

13 Bai hachambola mut'u mumo kundini akimwamba
Jesu, “Mwalimu, mwambire ndugu yangu anigazhire wo
ufwa nami!”
14 Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Musena, h'aya ni
h'ani ariyenihendya mulamuli hedu mugazhi wenu wa
ufwa?”
15 Gonya akiambira osini akiamba, “Kalani matso, na
mudzimanyirire na kila samupuli ya th'amaa ya kuhendza
vit'u, kwa kukala wo uzima wa mut'u be k'aukahi za wo
unji wa vit'u arizho nazho bule.”
16 Gonya Jesu akiambozera fumbo riri, akiamba, “Kw-
ereko thajiri mumwenga ariye mundawe wazhalat'o sana.
17 K'uzhona akidziuza kimoyo-moyo na kuamba, ‘Vino be
hatha ndahendadze mut'u mino? Mana be sina hat'u ha
kuika mavuno gangu gosi.’
18 Gonya akiamba, ‘Nindizhohenda ni vivi, nindazivomola
ziryahu ts'aga zangu na niake nyingine bomu zaidhi na bai

---

† **12:6 12:6** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘unaguzwa mapeni mairi.’ **12:7 12:7** 21:18 **12:9 12:9** 9:26; Mar 8:38 **12:11 12:11-12** 21:14-15; Math' 10:19-20; Mar 13:11 **12:15 12:15** 1 T'imo 6:9-10

nindawika wo mutsere wangu wosi na zho vit'u zhangu
mumo.’
19 Nikigonya vizho, h'aya nidziambe, ‘Mut'u uwe be una
maut'u manji madzo-madzo gandigokuhala miaka minji
kugoma, vikara thuwa kuhurira urye, unwe na ufwahirwe.’
20 “Ela Mulungu akimwamba, ‘Ii muzuzu we! Usiku
wa rero be rohoro, rindamalwa, h'aya zho vit'uzho urizho
udzadziikira vindakala zha h'ani?’ ”
21 Bai Jesu akimarigiza na kuamba, “H'aya, vivi be ndizho
vindizhokala kwa mut'u yoyosi adziikiraye vit'u kuno ko si
shaha kahi za maut'u ga Mulungu.”

Musihende wasiwasi
Math'ayo 6:25-34

22 Gonya Jesu akiambira o anafundzie akiamba, “Kwa ut'u
uwo wenye bai, ninamwambira kukala, musihende wasi-
wasi dzulu za maisha genu, na miri yenu, kala mundaryani,
hedu mundavalani.
23 Mana uzima udzakira chakurya, na mwiri nawo
udzakira nguwo.
24 Hedu lolani go makunguru. K'agarima na k'agavuna,
k'agana hat'u ha kuika vit'u, hedu hatha ts'aga, ela Mulungu
anagarisa. Nanwi, samba muna kima k'ana nyinji hatha
kukira wo unyama!
25 Ni h'ani kahi zenu adimaye kuhenda wasiwasi hatha
akangeza ngaa saa kahi za maishage?
26 Bai ikikala ut'u uthithe wenye dza uu k'amudima
kuuhenda, kwanoni muhende wasiwasi na go mangine?
27 “Hedu lolani zho maluwa gamerazho, k'agahenda kazi,
hedu hatha kudzifumira nguwo. Ela namwambira kamare,
hatha Selemani na ushahawe wosi, be k'avwaliret'o dza
gago maluwa.
28 H'enwi at'u a kuluhiro thithe nwi! Kala Mulungu
anadima kuzipamba zo nyasi za vuweni ambazo rero zi
haha na machero zinatsufwa mohoni zishe, h'e seze nwi.
Samba Mulungu andamuvika zaidhi?
29 Bai musithapethape kumala mundaryani hedu mun-
danwani, musihende wasiwasi dzulu za maut'u gago.
30 Mana gago gosi ndo at'u a urumwengu mamalago, naye
Babiyenu anamanya kukala maut'u gago munagamala.
31 Ela umaleni wo uthawaliwe kwandza, na zho vingine
mundangezezwa.”

Jesu anafundisha dzulu za kuika ushaha mulunguni
Math'ayo 6:19-21

12:19 **12:19-20** Zabu 49:20 **12:22** **12:22-32** 11:3 **12:24** **12:24** Zabu 147:9
12:27 **12:27** 1 Athaw 10 **12:28** **12:28** Math' 14:31

32 “Musogohe ninwi badhi thithe, kwa kukala Babiyenu
adzaona ni vidzo kumup'a wo uthawali.
33 Kwa vizho bai guzani zho vit'u murizho nazho, na zo
p'esa muap'e akiya. Nanwi kwa kuhenda vizho, mundakala
mudzadziikira akiba wo ushaha wenu ko mulunguni am-
bako be k'aundagoma, mana k'akuna mwivi adimaye kuu-
songerera hehi, na k'akuna p'oho madimao kudzawanonga.
34 Mana haho hariho zo akiba zenu be ndo handihokala
yo mioyo yenu.”

Ahumiki adzo na ai
Math'ayo 24:45-51

35 Jesu akienderera kunena na akiamba, “Dzifungeni
nguwo, na mukale thayari-thayari, kuno mataa genu
ganaaka.
36 Kalani here at'u mario manamuthariza bwana wao
auye kula harusini, ili andihouya na kubisha, mamu-
vugulire kare.
37 Bai baha ao ahumiki ambao ye bwana
andakudzaathekeza mathayari-thayari. Namwambira
ujeri, iye andavwala nguwo za kazi na aahumikire. Iye
andaambira makeresi na aambozeze chakurya.
38 Kidza baha ao ahumiki ambao ye bwana wao hatha
adzaho usiku wa manane hedu jogolo ra kwandza an-
dakudzaathekeza mathayari-thayari.
39 Ela bai manyani vivi, kalaho mwenye nyumba anadima
kumanya zo saa andizokudzirira mwivi, be k'angakubalire
nyumbaye ibandwe bule, angachesa matso kuirinda.
40 Bai ninwi nanwi dziikeni thayari wakathi wosi, kwani
Mwana wa Mudamu andakudza wakathi musiwoudhania.”
41 Kusikira vizho P'et'ero akimuza akimwamba, “Bwana,
fuambe rino fumbo unarambira siswi kare, hedu unaram-
bira at'u osini!”
42 Ye Bwana akidzigidzya akiamba, “Muhumiki
mwaminifu na mulachu ni yuyahu ariye akirichirwa
ahumiki andziye ni bwanawe aatsundze na kuap'a
chakurya here vimalikanazho, andahenda vizho.
43 Bai baha iye muhumiki iye ariye bwanawe, andakudza-
muthekeza anahenda vizho.
44 Namwambira ujeri, andamuhala na amuhendye akale
muimirizi wa zho vit'u zhosi arizho nazho.
45 Ela ye muhumiki akiamba kimoyo-moyo, ‘Naona ye
bwana wangu k'andauya vikara,’ bai akwache kuapiga o

12:32 12:32 Isa 41:14; Luk 22:29 **12:33 12:33** Math' 6:19, 20; Luk 11:41; 18:22; Mahe 2:45; 4:34-37; Akol 3:1-2 **12:35 12:35-36** Math' 25:1 **12:36 12:36** Ugun 3:20 **12:39 12:39** Math' 24:43 **12:40 12:40** Math' 24:42 **12:42 12:42-44** 19:17-19

ahumiki andziye ache kwa alume, na athuwe kurya na
kunwa na kurea.
46 Bai ye bwana wa muhumiki yuyu andauya siku asiyod-
hania na saa asiyoimanya. Naye afikaho andakudzamuhala
na amutose visiku-visiku na amwike hamwenga na at'u
masiokuluhirika.
47 Muhumiki ambaye anamanya amalazho ye bwanawe,
ela ko k'adzithayarisha hedu kuhenda zho ahendzazho
ye mubomuwe, be muhumiki iye andapigwa ut'u wa
kwangalaza.
48 Ela muhumiki ariye k'amanya kala ye bwanawe ana-
hendzani, kidza ahende maut'u garigo ganavirya apigwe,
bai muhumiki iye k'andapigwa zhomu. Kila mut'u
ariyegerwa vinji, andaiswa vinji, kidza iye ariyeikirwa
amana vit'u vinji, bai mut'u iye andamalwa vinji zaidhi.”

Jesu anaamba k'adzire arehe dheri
Math'ayo 10:34-36

49 Jesu akiamba, “Mut'u mimi nakudzaigwiza moho ii
dhunia, nami naaza ukale hatha ni gwuu kare!
50 Ela bai nina ubat'izo uriwo niniukirire, yani kifwa,
nami be nabudzyika muhaka kit'u kiki kindihomarigizika!
51 Nwi enye munaona nakudza nirehe dheri hano dhuni-
ani? Hatha! Sidzire nirehe dheri, ela namwambira nakudza
nihende at'u magazhane.
52 Kwani kula vivi vikara na kuenderera at'u atsano
a nyumba mwenga mandagazhana. Ahahu mandakira
kumwenga na o airi mandakira upande wao.
53 Bimut'u andathengana na mwanawe wa kilume, ye
mwana wa kilume naye andathengana na babaye. Mimut'u
andathengana na mwanawe wa kiche na ye mwanangwa
wa kiche andathengana na mameye. Mizhala andathen-
gana na mukaza mwanawe, na ye mukaza mwana wa mut'u
andathengana na mizhalaye.”

Kumanya makathi
Math'ayo 16:2-3; 5:25-26

54 Jesu akinena na ro kundi ra at'u akiamba, “Ninwi
mukiona ingu ridzagit'ana ko mutserero wa dzuwa
nikuamba, ‘Indanya’ na ikanya jeri.
55 H'aya, na p'eho ya mwakani ipigaho, ninwi nikuamba,
‘Kundahenda kazikazi,’ na vikakala vizho jeri.
56 At'u a kudzihendya nwi! Munamanya kulola mulun-
guni na ts'i na mukamanya kundahendeka ut'u wani. Ela
mbona mivano ya makathi hurigo k'amumanya kuilola?

12:47 **12:47** Jako 4:17 **12:50** **12:50** Mar 10:38 **12:51** **12:51** 2:14 **12:52** **12:52-53** 14:26; 21:16; Math' 24:10; Mar 13:12 **12:53** **12:53** Mik 7:6

57 “Kwanoni k'amulola nwi enye mukamanya ririro
karakara kuhenda?
58 Mut'u akikala anakuhirika kotini, jeza here wadimazho
upatane naye mo ngirani. Kala k'undahenda vizho, iye
andakuvurura muhaka kwa jaji, jaji akulazhe kwa shikari,
na shikari akutsuhe jela.
59 Nami nakwambira k'undambola uwe muhaka ugonye
kuriha p'esa zosi.”

13

Kuthubu dambi hedu ufwe

1 Bai kahi za wakathi uryahu were hana at'u ambao
mamwambira Jesu dzulu za Agalilaya ambao Liwali P'ilato
watsanganya yo milatso yao na yo ya sadaka zao.
2 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Be, munaona kukala ano
Agalilaya were mana dambi kukira ao Agalilaya angine,
kwa kukala maona t'endere?
3 Hatha bule! Namwambira kamare, musihothubu, bai
ninwi nyosi nanwi mundafwa dza ao.
4 Hedu munaona arya at'u kumi na anane mariofwa kwa
kugwererwa ni munara ko Siloamu were mana makosa
zaidhi kukira o at'u angine osi matoao ko Jerusalemu?
5 Hatha bule! Namwambira kamare, musihothubu, bai
ninwi nyosi nanwi mundafwa dza ao.”

Fumbo ra muhi usiwozhala matunda

6 Gonya Jesu akiambozera fumbo riri akiamba, “Kwereko
mut'u mumwenga ariyekala ana mutini ariwoulaya kahi za
mundawe wa mizabibu. Bai siku mwenga, achendamala
matunda, ela k'endereona hatha mwenga.
7 K'uzhona zho bai, akimwamba ye mutsundziwe wa
wo munda, ‘Lola, dzafisha miaka mihahu kudza nikimala
matunda kula kwa uu mutini. H'aya utheme uugwage!
Kwanoni uthuwe kwanonga mutsanga bule?’
8 Kusikira vizho, ye mutsundzi wa wo munda
akimudzigidzya akiamba, ‘Bwana, up'e mwaka mungine
mumwenga, nawo nindaurimira na niwangize mbolea.
9 Mwaka udzao ukizhala, vidzo, h'aa k'auzhalire ndzo
uutheme.’ ”

Jesu anahoza mwanamuche kahi za siku ya Sabato

10 Bai siku mwenga iriyokala ni Sabato, Jesu were ana-
fundisha kahi za mwenga ra go masinagogi.
11 Na lola mumo kahi za ro sinagogi mwere muna
mwanamuche ariye were ana p'ep'o ariyemulunya kwa

13:3 13:3 Zabu 7:12 **13:6 13:6** Math' 21:19; Mar 11:13 **13:8 13:8** 2 P'et 3:9, 15 **13:10 13:10-17** Mar 2:27-28

miaka kumi na minane. Mwanamuche yuyu were akizama-
zama naye were k'adima kugoloka wima kamare.
12 Bai Jesu arihomona wamwiha ho mbere na
akimwamba, “M'ama udzavugulwa kula kahi za ukongoo.”
13 Gonya akimuikira mikono na haho henye akigoloka na
akikwatya kumulika Mulungu.
14 Wee, kuona vizho ye mubomu wa ro sinagogi akit-
sukirwa kwa kukala Jesu were adzahoza kahi za yo siku ya
Sabato. Bai akiambira o at'u akiamba, “Hana siku t'andahu
ndzima ziv̱iryazo at'u kuhenda kazi, kwa vizho ndzoni siku
zizo mudze muhozwe, ela si yo siku ya Sabato bule.”
15 Ye Bwana akimudzigidzya akiamba, “H'enwi adzi-
hendyi! Ni h'ani hano asiyevugula ng'ombeye hedu nd-
zowewe kwendaneswa kwa kukala ni siku ya Sabato?
16 Bai kala nwi munahendazho, kwanoni yuno mwana-
muche ariye ni mwana wa Burahemu kidza ariye wakele-
sizwa ni Shethani kwa miaka kumi na minane asivugulwe
kahi za siku ya Sabato?”
17 Bai Jesu arihodzigidzya samupuli ii, o mahadhuie osi
masala matso kodoo kumulola, ela bai o at'u angine osi
were manafwahizwa kwa go maut'u ga nguma arigokala
anagahenda.

Fumbo ra katembe ka haradali
Math'ayo 13:31-32; Mariko 4:30-32

18 Gonya Jesu akiamba, “Uno uthawali wa Mulungu, be
hatha udzahalana na noni? Hatha nindauhalanisha na noni
be vino?
19 Uwo uthawali udzahalana na katembe ka haradali,
kariko mut'u mumwenga wakahala achendakalaya mun-
dani mwakwe. Bai katembe kako kakikula hatha kakikala
muhi, na unyama wa kubururuka ukidzaaka vitsunji kahi
za zho vitaizhe.”

Fumbo ra ts'ats'u
Math'ayo 13:33

20 Gonya Jesu akiuyira kaheri kuamba, “Uno uthawali wa
Mulungu be hatha nindauhalanisha na noni?
21 Uthawali wa mulunguni udzahalana na ts'ats'u iriy-
ohalwa ni mwanamuche akivugira p'ishi t'ahu za unga wa
ngano na ukikutuka wosi.”

Muryango mufufu
Math'ayo 7:13-14, 21-23

13:14 **13:14** Kumbo 20:9-10 **13:15** **13:15-16** 14:5; Math' 12:11-12 **13:16** **13:16** Mwana wa Burahemu: 1:54-55, 73; 3:8; 19:9 **13:19** **13:19** Izik 17:23; Math' 13:31 **13:21** **13:21** Math' 13:33

22 Bai Jesu arihokala a ngirani kwenda ko mudzi wa
Jerusalemu, wakirira kahi za midzi mibomu na midzi
mithithe-mithithe kuafundisha at'u.
23 Bai mut'u mumwenga akimuza Jesu akiamba, “Bwana
fuambe, ni at'u achache thu ndo mandiookoka?” Jesu
akidzigidzya akiamba,
24 “Sitani zhomu mwangire kukirira uwo muryango
mufufu, kwa kukala, namwambira kamare anji mandajeza
kwangira, ela k'amandadima bule.
25 Haho ye mwenye nyumba akiungarara na kuusindika
wo muryango, be ninwi mundaima ko ndze kuno mu-
naamba, ‘Bwana, huvugulire!’ Ela iye andamudzigidzya
aambe, ‘At'u ninwi simumanya kala mu ano h'ani na
mudzambola nahi.’
26 Nanwi mundadzigidzya muambe, ‘Samba fwarya na
kunwa hosi we? Na kidza uwe ukifundisha kahi za zo
barabara za midzi yehu?’
27 “Ela iye andadzigidzya aambe, ‘At'u ninwi simumanya
kala mu ano h'ani na mudzambolahi. H'aya nihaukirani
mino, ahendi a mai nwi!’
28 “Na kuko mundarira na kwafuna meno, haho mundi-
homona, Burahemu, Isaka, na Jakobu hamwenga na o
manabii osini ma kahi za wo uthawali wa Mulungu, ela nwi
enye nwi mudzatsufwa ndze.
29 At'u mandambola mwambolero wa dzuwa, na mut-
serero wa dzuwa, na kwa vuri na kwa mwaka, madze
makeresi chakuryani kahi za uthawali wa Mulungu.
30 Nanwi lolani, hana at'u ambao ni a mwisho, mario
mandakala a kwandza, na ao a kwandza mandakala a
mwisho.”

Jesu anaushikithikira mudzi wa Jerusalemu
Math'ayo 23:37-39

31 Bai wakathi uwo-uwo vizho, Mafarisayo angine
makudzamwambira Jesu, makiamba, “Hauke haha, na
wende hat'u hohosi hangine, kwa kukala Herode anamala
akwalage be vivi.”
32 Jesu akidzigidzya akiamba, “Endani mukarambire ro
kala kukala, ‘Ninamboza p'ep'o na kuhoza at'u vivi rero na
machero, na indihofika siku ya hahu ndagonya kazi yangu.’
33 Ela hatha vizho suthi nienderere na charo changu vivi
rero na machero na muhondo, kwa kukala k'azhadimikika
nabii afwe hat'u hangine hohosi hasihokala Jerusalemu!”
34 Bai Jesu arihogonya kunena vizho, akikwacha
kuashikithikira at'u a Jerusalemu. Akiamba, “H'enwi at'u

13:25 **13:25** Math' 25:11-12 **13:27** **13:27** 2 T'imo 2:19 **13:30** **13:30** Math' 19:30

a Jerusalemu. Kazi yenu ni kualaga manabii na kuakot'a
mawe ahumiki a Mulungu mahumwao kwenu. Ni mara
nyingahi nidzizomala kumukundzumanya hamwenga here
k'uk'u aafinikirazho anae na mahahage, ela mudzakahala?
35 Lolani mudzarichirwa enye nyumba yenu ikale gandzo.
Nami namwambira kamare kukala, k'amundanona ka-
heri muhaka wakathi mundihokudzaamba, ‘Naahaswe iye
adzaye kwa dzina ra Bwana.’ ”

14

Jesu anahoza mukongo siku ya Sabato

1 Siku mwenga iriyokala ni Sabato, Jesu wakwendarya
chakurya kahi za nyumba ya mut'u ariye were ni kahi
za o abomu a Mafarisayo. Vikara o Mafarisayo makikala
manamulola kala andahenda ut'u wani.
2 Na lola ho mbere za Jesu were hana mwanamulume
ariyekala ana ukongo wa magulu na mikono kwadzala.
3 Jesu akiauza o alimu a Sheria na o Mafarisayo aki-
amba, “Vidze Sheria yehu inaruhusu kuhoza mut'u siku ya
Sabato?”
4 O at'u hat'u ha kumudzigidzya o makimunyamalira
zii. Kwa vizho Jesu akimugwira mukono ye mukongo
akimuhoza gonya akimwamba ende mudzini.
5 Gonya Jesu akiagalukira o alimu a Sheria na Mafarisayo,
akiauza akiamba, “Ni h'ani hano ariye anadima kuricha
ndzowewe hedu ng'ombeye idziyogwa ndani ya kisima
asiyamboze kwa kukala ni siku ya Sabato?”
6 Nao k'amapatire ra kumudzigidzya bule.

Jesu anafundisha dzulu za kudzitsereza

7 Jesu arihoona viryahu marizhokala o ajeni manawaniira
vihi zha ishima ho chakuryani, waaadha kivivi,
8 “Mut'u akikusunga harusi, usende ukakelesi zho vihi zha
ishima p'ore hakakala were hadzasungwa mut'u aishimi-
waye kukira uwe,
9 kwani ye mwenye mudzi adziyemusunga anadima
akadza akaamba, ‘Hedu ungarara umuhise yuyu cho kihi,’
nawe ugwirwe ni haya ukakeresi zho vihi zha ts'ini.
10 Ela bai usungwaho harusi, enda ukakeresi zho vihi zha
ts'ini ili iye adziyekusunga akikona haho anadima kuamba,
‘Musena, hinde ukakeresi kahi za vihi vidzo zaidhi hedu.’
Na vivi vindakup'a ishima mbere za o ajeni andziyo osi.

13:35 13:35 Zabu 118:26; Izik 10:18-19 **14:1 14:1-6** Mar 2:27-28 **14:5 14:5** 13:15-16; Math' 12:11 **14:7 14:7** 20:46 **14:8 14:8-10** Ndhum 25:7

11 Mana iye ahendzaye kudzanula andatserezwa, na iye
adzitserezaye bai andanulwa.”
12 Gonya Jesu akimwamba ye mwenye mudzi, “Uikaho
sherehe ya chakurya cha mutsana hedu cha dzulo, usi-
asunge asenao, hedu nduguzo, hedu mbarizo, hedu ma-
jiranio mashaha, kwa kukala ukihenda vizho, ao nao
mandakusunga na vindakala ni here madziokuriha.
13 Ela uusaho sherehe, bai asunge at'u akiya, vidende,
virema, na atsowi a matso.
14 Ukihenda vizho undahaswa haho wakathi at'u a Mu-
lungu mandihofufulwa, kwani ao akiya, vidende, virema
na atsowi a matso k'amadima kukuriha bule, ela Mulungu
anadima kukuriha.”

Fumbo ra sherehe bomu
Math'ayo 22:1-10

15 Mumwenga kahi za ao mariokala haho arihosikira
maneno gago wamwamba Jesu, “Be k'amana raha sana ao
mandioirya yo sikuk'uu kahi za uthawali wa Mulungu!”
16 Ela Jesu akimwamba, “Kwereko na mut'u mumwenga
ariyekala anamala kuusa sherehe bomu sana, naye ak-
isunga at'u anji jeri-jeri.”
17 Bai wakathi irihokala yo haja i thayari kamare, yuyahu
mut'u wahuma muhumikiwe akaambire o asungwa kukala
maut'u be ga thayari.
18 Ela osi makimboza visingwa kukala k'amandadima ku-
fika bule ko hajani. Ye wa kwandza akiamba, “Mut'u mimi
dzagula hat'u na kwa zhozhosi suthi nende nikahalole, kwa
vizho nashikithika sindadima kudza bule.”
19 Na wa hiri akiamba, “Mimi be dzagula ndzao kumi za
kuhendera kazi hatha vivi unonazho be dzakala ninenda
nikazijeze, kwa vizho nashikithika sindadima kudza bule.”
20 Na mungine ye akiamba, “Dzahala muche, kwa vizho
ko kudza be ni vikomu.”
21 Ye muhumiki akiuya ko kwa bwanawe
achendamwambira gosi marigo were o asungwa
madzamwambira. Kusikira vizho, ye mwenye haja
watsukirwa zhomu sana, akimwamba ye muhumikiwe,
“Enda mara mwenga hatha kahi za wo mudzi na udze na
o akiya, vidende, virema na hatha atsowi a matso mario
kahi za barabara za wo mudzi na zho vigira-vigira kahi za
go madzumba.”
22 Ye muhumiki akihenda vizho na arihouya akidzaamba,
“Viryahu udzizhonihuma be dzavihenda, ela kuchere na
nafasi.”

14:11 **14:11** Math' 23:12 **14:13** **14:13** Kumbu 14:29 **14:15** **14:15** 13:29

23 Bai ye mwenye yo sherehe akimwamba ye muhumiki,
“Enda kuko mabarabarani na vigira zha magulu na ukaa-
sitire at'u madze ili ii haja yangu idzale.
24 Kwani namwambira kamare k'ahana hatha mumwenga
kahi za ao nirioasunga sherehe chaho andekudzathatha kiki
chakurya changu.”

Garama za kukala mwanafundzi wa Jesu
Math'ayo 10:37-38

25 Na arihokala Jesu akwendani, kwereko na kundi bomu
ra at'u ririro were rinamuthuwa. Bai Jesu akiagalukira na
akiambira,
26 “Mut'u yoyosi ahendzaye kunithuwa mimi, suthi ani-
hendze mimi kukira viryahu aahendzazho babaye na mam-
eye, muchewe na anae, nduguze na hatha ye mwenye, ndo
akale mwanafundzi wangu.
27 Na mut'u yoyosi ariye k'adima kuhala musalabawe na
kunithuwa k'adima kukala mwanafundzi wangu.
28 Vidze, mumwenga wenu kala anamala kuaka munara,
andaandza kuaka hasiho kukelesi na kugwaga kitswa
amanye kala ana p'esa za kuthosha kuakira wo munara?
29 Kwani akidziakira hasiho kuaza anadima akakala
k'andauivisha bule bada ya kuika wo musinji, na kila
andekira na kuona zho virizho, andamutseka.
30 Kwani o at'u mandaamba, ‘H'aya, wadzihendesha
kuaka vino zhamuremeza.’
31 Na muthawali endaho na shikari alifu kumi, kupiga
k'ondo muthawali mwandziwe ariye ana shikari alifu
mirongo miri, jeri wenye iye ni kukelesi kwandza akaoja
kala anadima kumudhima ye mwandziwe na o shikari alifu
kumi.
32 Akiona kukala k'andamwadima, bai andahuma athu-
mia mende makamone ye muthawali kabila k'adzafika hehi,
ili madime kurya amani.
33 Bai kahi za ngira iyo nanwi, k'ahana adimaye kukala
mwanafundzi wangu, asihoandza kuricha maut'u gosi arigo
nago.”

Munyu na mulangaza
Math'ayo 5:13; Mariko 9:50

34 “Munyu ni mudzo, ela ukikala udzauya k'aukoza
kaheri, k'ahana ngira idimayo kuuhendya ukakoza,
35 hatha virizho haho ni kutsufwa thu, kwa kukala k'auna
faidha kwa wo mutsanga, hedu hatha kwa mbolea. Mwenye
masikiro, naasikire.”

14:24 **14:24** 22:30 **14:26** **14:26** 12:51-53; 18:29; Math' 10:37 **14:27** **14:27** 9:23; Math' 16:24; Mar 8:34 **14:35** **14:35** Math' 11:15

15

Fumbo ra ng'ondzi iriyongamika
Math'ayo 18:12-14

1 Vikara athozi a kodi na at'u angine anji mario
k'amahendzwa ni at'u makala makidza makimusirikiza Jesu
wakathi arihokala anafundisha.
2 Ela o Mafarisayo na alimu a Sheria makikwatya ku-
nung'unika na kuamba, “Ii, mut'u yuno hatha anakaribisha
at'u mario k'amahendzwa ni at'u na hatha anarya
hamwenga nao!”
3 Jesu arihosikira gago waambozera fumbo akiamba,
4 “Vidze mumwenga wenu akikala ana ng'ondzi gana
mwenga gonya angamize mwenga, nikuhendadze? Samba
nikuziricha zo mirongo chenda na chenda, akendaiden-
gereka yo idziyongamika hatha akayona.
5 Bai ayonaho nikuhenda raha zhomu, akayanula,
6 akenda nayo mudzini. Gonya akifika ko mudzini ni
kuaiha asenae na majiranige madze hamwenga, naye ni
kuambira, ‘Asena, nafusherehekee hosi mana yo ng'ondzi
iriyongamika be nidzayona.’
7 Namwambira kahi za ngira iyo vizho, kundakala na
fwahiro bomu kuko mulunguni, dzulu za mwenye dambi
mumwenga adziyethubu, kukira dzulu za at'u ahachi
mirongo chenda na chenda masiomala kuthubu.
8 “Kwani ni mwanamuche hiye adimaye kukala ana
shilingi kumi za fedha* na angamize mwenga akatsailola?
Mut'u iye andagwiza taa, gonya aishere yosi yo nyumba na
aimale yo shilingi muhaka ayone.
9 Na ayonaho yo shilingi, ni kuaiha asenae na maji-
ranige hamwenga na kuamba, ‘Lolani benwi iryahu shilingi
iriyokala yangamika dzayona. Kwa vizho hatha ndzoni
fusherehekee kwa iyo raha niriyo nayo.’
10 Na vizho ndo virizho hatha ko mulunguni, wakathi
mwenye dambi adziuthaho na kuziricha dambize, be
malaika a Mulungu ni kudzalwa ni fwahiro sana.”

Mwana mwangamiki

11 Jesu akienderera kuamba, “Kwakala na mut'u
mumwenga ariyekala na ana airi a kilume.

15:1 **15:1-2** Math' 9:10 **15:3** **15:3-7** Joh 10:11-15 **15:4** **15:4** Izik 34:11, 16 * **15:8** **15:8** Shilingi: Ro neno ra Kiyunani ambaro ridzatafusiriwa here shilingi ya fedha, ni dirak'ima. Dirak'ima were ndo p'esa ya Kiyunani. Dirak'ima mwenga wakathi uwo were i karakara na mushahara wa siku mwenga. **15:11** **15:11** Math' 21:28

12 Yuyahu muvaha akimwamba babaye, ‘Baba hugazhire
wo ufwa wehu.’ Kwa vizho ye bimut'u akihala yo mali
akiagazhizha o anae.
13 K'avihalire siku nyinji yuyahu muvaha akihala yo mali
yosi akiiguza. Thiye akiuka achenda. Wakwenda hatha ts'i
ya kure na kwao, kuko achendanonga-nonga p'esaze zosi
kwa kuishi maisha ga uzindzi.”
14 “Arihokala adzagonya kuzirya zosi zo p'esa, kukigwa
ndzala bomu kahi za ts'i iyo. Naye akikala atsululu.
15 Kwa vizho achendagwirana na mut'u mumwenga wa
ts'i iyo na achandhikwa kibaruwa cha kurisa nguluwe.
16 Naye were ana ndzala, hatha go makanda garigokala
ganariwa ni o nguluwe akigamizira mahe. K'ahambolere
mut'u ariyemup'a kaut'u kokosi ka kurya.
17 “Bai mwishowe arihokeresi na kudziuza akiamba, ‘Ni
ahumiki angahi a baba maryao kutsuha, mino nalaha haha!
18 Mut'u mimi ndahauka haha nende kwa baba na
nikamwambe vivi, “Baba, mimi namukosera Mulungu na
nikikukosera uwe nawe.
19 Nadzona si̱virya kamare kuifwa mwanao, kwa vizho
nihendya here muhendzio wa kazi.” ’
20 “Gonya akiuka akikwatya kwenda kwa babaye. Bai
arihokala achere kure na ho mudzini, babaye akimona
na akidzalwa ni mbazi, akimudhana achendamudzagamira
akimudonera.
21 Haho ndo ye mwana akimwambiriza babaye vivi,
‘Baba, mut'u mimi namukosera Mulungu na nikikukosera
uwe nawe, kwa vizho si̱virya kuifwa mwanao bule.’
22 Ela ye bimut'u akiaiha ahumikie akiamba, ‘H'aya
hendani haraka, murehe nguwo mbidzo kahi za zosi
mumuvike, gonya muhale p'ehe na virahu mumuvike.
23 Gonya kakihaleni kiryahu kidzao cha kunona muk-
itsindze fusherehekee.
24 Mana mwanangu yuyu were ni here ariyefwa vino
adzauya moyo, kidza were ni here ariyengamika, vino
adzaoneka.’ Nao makikwatya kusherehekea jeri-jeri.
25 “Ganakala gaga ye mukulu were a mundani, bai
arihokala akuuyani anafika hehi na ho mudzini, anasirikiza
vivi, akisikira londzo lwa ngoma na misindo ya at'u
manavina.
26 Bai akiiha muhumiki mumwenga akimuza akiamba,
‘Kunani ko mudzini?’
27 Ye muhumiki akimudzigidzya akiamba, ‘Ye muvahao
adzire, kwa vizho babayo adzamutsindzira kiryahu kidzao
cha kunona mana adzamuhokera muzima.’

15:13 15:13 Ndhum 29:3 **15:24 15:24** Aefe 2:5

28 Kusikira vizho ye mukulu wa mut'u akitsukirwa vii-
vii hatha akikahala kuhangira ho mudzini. Ndo babaye
achendamungolangola,
29 ela ye mwana akidzigidzya akiamba, ‘Lola, miaka ii
yosi nidzakuhumikira uwe dza here mutumwa, sidzabanda
amuriyo hatha lumwenga, nawe k'udzanip'a hatha kabuzi
nikausa sherehe na asenangu.
30 Ela mwanao yuyu, arenonga-nonga maliyo na malaya
adzihokudza udzamutsindzira cho kidzao cha kunona.’
31 Ye bimut'u akimudzigidzya akimwamba, ‘Mwanangu,
uwe siku zosi u haha nami, na kila kit'u changu ni chako
hatha uwe.
32 Ela ni karakara kuusa sherehe na kuhenda raha mana
nduguyo yuyu were ni here ariyefwa, ela vino adzauya
moyo kaheri, were wangamika, ela vino adzaoneka.’ ”

16

Muimirizi ariyekala ni mulachu

1 Jesu akiambira o anafundzie akiamba, “Kwereko mut'u
mumwenga ariyekala ni shaha naye were ana muimiriziwe
wa kazi ariye were anaambwa kukala ananonga-nonga
mali za thajiriwe.
2 Kwa vizho ye thajiriwe akimwiha akimuza akiamba, ‘Ni
maut'u gani gano nisikirago dzuluzo? H'aya namala ni-
manye isabu yosi, kwani k'udima kukala muimirizi wangu
kaheri.’
3 Ye muimirizi akiaza, ‘Mut'u mimi, yuyu thajiri wangu be
andanifuta, be hatha ndahendadze? Sina nguvu za kugwira
jembe, na kuvoya-voya be na haya nako.
4 Bai nindizhohenda navimanya, ili nifutwaho kazi kisha
nikale na asena mandionikaribisha kwao midzini.’
5 Kwa vizho akiaiha o at'u osi mariokala manaiswa ni
thajiriwe. Marihokudza akimuza ye wa kwandza akiamba,
‘Thajiri wangu anakwisa kiasi chani?’
6 Akiamba, ‘Ananisa madebe gana ga mafuha ga
muzeituni.’ Ye muimirizi akimwamba, ‘H'aya hala ro
karatasi rinyesaro dheniro. Keresi mara mwenga na uore
madebe mirongo mitsano.’
7 Gonya akimugalukira ye wa hiri akimwamba, ‘H'aya
we nawe unaiswa ut'u wani?’ Akiamba, ‘Magunia gana ga
ngano.’ Ye muimirizi akimwamba, ‘H'aya hala yo risitiyo
na uore magunia mirongo minane.’
8 Na bai ye thajiri akimulika ye muimirizi mujanja kwa
kukala wahumira ujanja, kwani at'u a urumwengu uu

16:8 16:8 Aefe 5:8

ni alachu kala manahumikirana kukira at'u maumanyao
ujeri.”
9 Jesu akienderera kuamba, “Bai namwambira dzi-
malireni asena kwa kuhumira ushaha wa haha urumwen-
guni, ili hatha wo ushaha ugomaho, mudime kukaribishwa
kahi za mudzi wa kare na kare.
10 Mut'u ariye ni mwaminifu kwa maut'u machache,
andakala mwaminifu hatha kwa maut'u mabomu na mut'u
ariye ni mulongo kwa maut'u mathithe andakala mulongo
hatha kwa maut'u mabomu.
11 Bai kala k'amudima kukala aaminifu kwa ushaha wa
haha urumwenguni ni h'ani ye andiyemuikira ushaha wa
jeri?
12 Na kala k'amudima kuaminika na kit'u cha mut'u, vidze
ni h'ani andemukuluhira na amup'e vit'u virizho zhenu
enye?
13 K'akuna muhumiki adimaye kuahendera kazi mathajiri
airi. Kwani akihenda vizho, andamuhendza mumwenga ela
ye mungine andamumena. Mumwenga andamuhendera
kaziye t'ot'ot'o, ela ye mungine andamuvudhya. K'amudima
kumuhumikira Mulungu na kuno munahumikira mali.”

Mafundisho mangine ga Jesu
Math'ayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12

14 Bai o Mafarisayo makigasikira gaga gosi na makimut-
seka, kwa kukala ao be were manahendza p'esa sana.
15 Jesu arihosikira vizho akiambira, “Ninwi ndinwi mudz-
ihendeshao kukala mu at'u adzo mbere za at'u, ela Mulungu
be anamanya virizho kahi za mioyo yenu, kwani kuhendza
p'esa kunadima kuonekana kukala ni kit'u sana, ela ko
mbere za Mulungu k'avimufwaha bule.
16 “Sheria ya Musa na Maoro ga manabii zhakalako na
kidza vikihakira wakathi wa Johana Mubat'izaji. Bai kula
wakathi uwo hatha vivi be Uvoro Udzo dzulu za uthawali
wa Mulungu unaambirizwa at'u na kila mut'u anajeza
zhadimikikazho awangire.
17 Ela ni rahisi mulunguni na ts'i kukira, kuriko kuhala
hatha kadono kamwenga ka yo Sheria na kukausa.
18 “Kila amurichaye muchewe na kuhala muche
mungine, hedu mut'u ahalaye muche wa kurihira, nikukala
anazinga.”

Thajiri na Lazaro

16:10 16:10 19:17-19; Math' 25:21-23 **16:15 16:15** Math' 23:28 **16:18 16:18** Math' 19:9; Mar 10:11-12; 1 Akor 7:10-11

19 Jesu akienderera kuamba, “Kwereko mut'u mumwenga
ariyekala ni thajiri sana naye were avala nguwo za zam-
barau na za kitani safi. Chakuryache chere ni cha hali ya
dzulu.
20 Ho muryangoni hakwe were ni kuikwa mukiya
ariyeifwa Lazaro, naye were wo mwiriwe wosi ni vironda
vihuhu.
21 Iye were a ho mulomoni th'amaaye ni kwamba arye
go magande gandigogwa kula kahi za yo meza ya ye thajiri.
Zho mbai were k'uro ni kudza na makamulamba-lamba zho
virondazhe.
22 Bai yuyahu mukiya akidza akifwa, na malaika
makimuhala na machendamwika lagani mwa Burahemu ko
mulunguni. Yuyahu thajiri naye akifwa na akizikwa.
23 Bai arihokala ako kuzimu na anateseka, achanula
matsoge na akimona Burahemu kwa kure, na Lazaro a ho
hehi na ye Burahemu.
24 Bai akipiga k'ululu akiamba, ‘Baba Burahemu, nionera
mbazi umuhume Lazaro athobe chalache kahi za madzi
naadze anizizinye ludhimi lwangu kwa kukala ninalumira
kahi za uu moho.’
25 Ela Burahemu akimudzigidzya akiamba, ‘Mwanangu,
kumbukira kukala uwe kahi za maishago were una maut'u
madzo-madzo, ela Lazaro ye akikala ana go mai-mai
mahuhu, vivi vikara bai ye Lazaro ana raha nawe unateswa.
26 Hamwenga na vizho kahi za siswi na ninwi hana
ridzina ribomu, ili ao mamalao kuthalala kula kuku kudza
kwenu masidime, na ao a kuko nao masidime kuvuka na
kudza kuku kwehu furiko.’
27 Ye thajiri akidzigidzya akiamba, ‘Baba Burahemu
nakuvoya bai umuhume Lazaro ende ko mudzini kwehu
28 mana nina ndugu zangu atsano kuko, ende akaakanye
kimbere ili masidze kahi za hat'u haha ha mateso.’
29 Burahemu akimudzigidzya akiamba, ‘Kuko kuna Musa
na manabii, bai ni maasikize ao.’*
30 Ye thajiri akiamba, ‘Hatha bule Baba Burahemu
k'amandasikira bule muhaka mut'u ambole kula kuku
kifwani aaendere ndo mandathubu.’
31 Burahemu akimudzigidzya akiamba, ‘Kala were
k'amandaasikiza Musa na o manabii, be k'amandasikira
hatha kukafufuka mut'u kula kifwani.’ ”

17

Dambi, kuluhiro na kuhumika
Math'ayo 18:6-7, 21-22; Mariko 9:42

16:29 16:29 2 T'imo 3:16 * **16:29 16:29** Haha Musa na o manabii, manaye ni zho zhuwo arizhoora Musa na o manabii.

1 Gonya Jesu akiambira anafundzie akiamba, “Maut'u
gahendago at'u makahenda dambi k'agana budhi kudza, ela
andamanya mwenye iye agarehaye.
2 Mut'u dza iye ni baha afungwe lwalwa lwa singo atsufwe
baharini, kuriko kumuhendya mumwenga wa aa athithe
ahende dambi.
3 Kwa vizho at'u ninwi dzimanyirireni!
“Nduguyo akikuhendera dambi, muchemere na akiamba
adzathubu musamehe.
4 Na hatha akikukosera k'ana fungahe yo siku mwenga, na
kila akukoseraho adze kwako aambe, ‘Dzathubu, sindavi-
henda kaheri,’ bai vinakuv̱irya umusamehe.”
5 O ahumwi makimwamba Jesu, “Rihende kuluhiro rehu
ringezeke.”
6 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Kala muna kuluhiro thithe
renye here katembe ka haradali* be mungadima, kuwamba
uu mukuyu, ‘Ng'oka na wende ukalayike ko baharini,’ na
ukamusikira.”
7 Jesu akienderera kuamba, “K'udima kukala na muhu-
miki akurimani hedu anarisa ng'ondzi naye akidza kula ko
mundani umwambe, ndzo vikara ukeresi urye chakurya.
8 Hatha! K'udima kuhenda vizho, hat'u ha vizho
undamwamba, ‘Nigit'ira chakurya unambozeze nirye na
kidza ninwe nindihogonya, h'aya nawe unadima kurya na
ukanwa.’
9 Ye muhumiki k'adima kugerwa muv̱era kwa kuhenda
here adzizholagizwa, hedu munaona ni kugerwa muv̱era
ye?
10 Bai hatha ninwi muhendaho zhosi mudzizhombirwa
mutengeze, ambani vivi, ‘Siswi hatha, fu ahumiki a kawaida
thu, na fudzahenda garyahu gahuv̱iryago.’ ”

Jesu anahoza at'u kumi enye mahana

11 Vikikala Jesu arihokala akwendani ko Jerusalemu
wakirira kahikahi za mihaka ya Samaria na Galilaya.
12 Naye were akwendani kahi za kadzidzi kamwenga,
bai arihokala achere kwenda, akithunganana na at'u kumi
mariokala mana mahana.
13 Bai o at'u makiima kure na makipiga londzo makiamba,
“Jesu! We Bwana! Fuonere mbazi!”
14 Jesu arihoaona akiambira, “Endani hatha ko kwa
alombi mukaambire mamulole kala mudzahola jeri.” Bai
marihokala machere makwendani makihola† kare.

17:5 17:5 6:13 **17:6 17:6** Math' 13:31; 21:21; Mar 11:23 * **17:6 17:6** Haradali ni katembe kathithe kenye hatha kakagwa ts'i si rahisi kukaona. **17:10 17:10** 1 Akor 9:16-17 **17:12 17:12** Alaw 13:46 **17:14 17:14** Alaw 14:2-32; Math' 8:4; Mar 1:44; Luk 5:14 † **17:14 17:14** Haha ro neno renye ra Kiyunani rinaamba, ‘makitsuka’

15 Bai mumwenga wao arihodziona kukala adzahola
wauya kwa Jesu kuno anamulika Mulungu na mumiro
mubomu.
16 Akidza, akidzadzigwaga ho mbere za Jesu kuno
anamwambozera muvera na mut'u yuyu were si Muyahudi,
ela were ni Musamaria.
17 Jesu akiamba, “O madziohozwa samba were ni kumi,
vidze arya chenda ma hiko?
18 Yani k'ahaonekanire mut'u wakudzalazha muvera na
kumulika Mulungu, hatha ni yuyu Musamaria h'akeye
ambaye hatha si Muyahudi kamare?”
19 Bai Jesu akimwambira ye mut'u “Rungarara wende,
kwani kuluhiroro ndo ridzirokuhendya uhole.”

Kudza kwa Mwana wa Mudamu
Math'ayo 24:23-28, 37-41

20 Mafarisayo angine makimuza Jesu mamanye ni rini
uthawali wa Mulungu undihokudza. Bai Jesu akiadzigidzya
akiamba, “Wo uthawali wa Mulungu k'audza kwa ngira
ambayo mut'u anadima kuwona na matso,
21 hedu hatha mut'u yoyosi kuamba, ‘Lolani si uno
vino!’ hedu ‘Thiurya kurya!’ kwa kukala wo uthawali wa
Mulungu u ndani mwenu.”
22 Gonya Jesu akiambira o anafundzie akiamba, “Wakathi
unadza ambaho mundathamani muone angaa siku mwenga
yaho kahi za siku za Mwana wa Mudamu, ela ko
k'amundayona bule.
23 Ma kuko mandiomwamba ninwi, ‘Lolani thiyuya
kurya!’ hedu ‘Thiyuno hano!’ ela musikiraho vizho
musendeni, hedu hatha kuathuwa.
24 Kwani Mwana wa Mudamu andihokudza andaonewa
ni kila mut'u dza viryahu lumethe luonewazho lwazu-lwazu
kila hat'u.
25 Ela kwandza ni suthi apate thabu nyinji na akahalwe
ni at'u a kizhazi kiki.
26 Kudza kwa Mwana wa Mudamu kundakala dza zho
virizhokala wakathi wa Nuhu.
27 Kwani siku zizo za Nuhu kabila vula ya muretho
k'aidzanya, at'u mathuwa kuishi here kawaida thu. Makala
makirya na kunwa, na kuhala na kuhalwa hatha Nuhu
achangira safinani. Gonya ndo uwo muretho ukidza
ukialaga osi.

17:16 17:16 10:33 **17:19 17:19** Math' 9:22 **17:21 17:21** 11:2, 20; Math' 12:28 **17:22 17:22-24** 21:7-24 **17:23 17:23-24** Math' 24:23-25; Mar 13:21-23 **17:25 17:25** 9:21-22 **17:26 17:26** Mwan 6:9-22

28 Na kidza vindakala dza vizho virizhokala wakathi wa
Lutu. At'u osi mathuwa kurya na kunwa, kugula na kuguza
vit'u, kurima na kuaka nyumba.
29 Ela siku Lutu arihombola Sodomu thu, be moho na
baruthi vikihenda kunya here v̱ula kula mulunguni na
vikialaga osi.
30 Bai vindakala dza vizho zhenye kahi za siku ya
kunyeswa lwazu kwa Mwana wa Mudamu.
31 Siku iyo bai, mut'u andiyekala a dzulu za nyumba‡
asithime bule na kwendakolokothanya vit'uzhe virizho mo
nyumbani, na pia mut'u andiyekala a mundani, ni asiuye
bule ko mudzini kwendahala kit'u chochosi.
32 Munakumbukira zho zha kukala mukaza Lutu walola
nyuma na akigaluka kisiki cha munyu?
33 Mut'u yoyosi amalaye kuthizha rohoye andayangamiza,
ela kila andiyeyangamiza, andaithizha.
34 Usiku uwo gandihokala gaga, at'u airi mandakala
marere kitanda kimwenga, bai mumwenga andahalwa na
ye mungine arichwe.
35 Anaache airi mandakala manasaga, bai mumwenga
andahalwa na ye mungine arichwe.
36 Ana alume airi mandakala ma mundani mumwenga
andahalwa na mungine arichwe.”
37 O anafundzie makimuza makiamba, “Maut'u gano gan-
dakala hiho?” Jesu akiadzigidzya akiamba, “Hadzihogwa
kimba, ndo nderi mathungananaho.”

18

Jesu anaambira anafundzie mavoye hasiho kutsoka

1 Siku mwenga Jesu akiambira o anafundzie fumbo riri,
ili aafundishe kukala manav̱irya kuvoya hasiho kutsoka.
2 Akiamba, “Kwakala kuna jaji mumwenga kahi za mudzi
mumwenga ariyekala k'amwagoha Mulungu hedu hatha
kujali at'u.
3 Na bai kahi za mudzi uryahu vizho kwere kuna
mwanamuche gungu ariyekala achenda kwa yuyahu jaji
kila siku na kumwamba, ‘K'unip'a hachi yangu dzulu za
yuno hadhui yangu?’
4-5 Bai zhahala muda mure, jaji yuyahu k'endzi kuhenda
here ye mwanamuche ahendzazho, ela mwisho akiaza mo

17:28 **17:28-29** Mwan 19:24-25 **17:31** **17:31** Math' 24:17-18; Mar 13:15-16
‡ **17:31** **17:31** Dzulu za nyumba: Nyumba za Ayahudi k'azina mapaa, kwa vizho at'u were manadima kwendakelesi na kuoya ko dzulu za yo nyumba. **17:32** **17:32** Mwan 19:26 **17:33** **17:33** 9:24; Math' 16:25; Mar 8:35 **17:37** **17:37** Ayub 39:30 **18:1** **18:1** 11:2; Arum 12:12; Afil 4:6; Akol 4:2; 1 Ath'es 5:17 **18:4-5** **18:5** 11:7-8

moyoni, ‘Vingahokala simwogoha Mulungu hedu hatha
kujali mut'u yoyosi, ela hatha vizho kwa kukala yuyu gungu
ananibudzya, be ninamup'a hachiye, kwani nisihohenda
vizho be k'andaricha kunidzirira na mwishowe andanit-
sosha!’ ”
6 Jesu akienderera kuamba, “Kala jaji asemogoha Mu-
lungu anadima kutsoshwa dza vizho.
7 Vidze Mulungu andakosa kuap'a hachi at'ue mwenye,
mamuririrao usiku na mutsana ili mapate wavizi? Vidze
Mulungu andatoa kuaviza?
8 Namwambira kamare, iye andahakikisha kukala madza-
pata hachi yao kidza haraka. Ela hamwenga na vizho,
vidze Mwana wa Mudamu adzaho hano dhuniani andaona
kuluhiro jeri?”

Fumbo dzulu za Farisayo na Muthozi wa kodi

9 Gonya Jesu akiambira fumbo riri ao madzionao kukala
ni ahachi na enye kuaṯudhya at'u angine.
10 Jesu akiandza vivi, “Kwereko at'u alume airi mariok-
wenda kahi za ro Hekalu kuvoya Mulungu, bai kahi za ao
airi, mumwenga were ni Farisayo na mungine ye were ni
muthozi wa kodi.
11 Bai ye Farisayo akirungarara na akivoya voyo riri
kimoyo-moyo akiamba, ‘Nakulazhira muṯera Mulungu,
kwa kukala mimi si dza here at'u angine, si munyang'anyi,
si mulongo, kidza si muzindzi dza at'u angine marizho.
Nakulazhira muṯera kwa kukala si dza here riri rithozi ra
kodi haha.
12 Mino kahi za wiki ndzima, nafunga siku mbiri, kidza
ninakup'a sehemu ya kumi ya zhosi nipatazho.’
13 Ela ye muthozi wa kodi k'ahendere vizho, arizhohenda
ni kwamba waima kure, na hatha ko kulola ko dzulu
mulunguni zhamushinda. Wadzipiga makonde ga laga kwa
ko kushononeka zhomu akiamba, ‘Nionera mbazi Mulungu,
mimi ni mwenye dambi!’ ”
14 Jesu arihogonya kunena vizho, akiamba, “Jeri wenye
namwambira, yuyu muthozi wa kodi be wakwenda
kwakwe mudzini akikala adzahendywa muhachi ni Mu-
lungu, ela ye Farisayo k'avikalire vizho bule, mana mut'u
ahendzaye kudzanula, andatserezwa, ela mut'u adzit-
serezaye andanulwa.”

Jesu anahasa ahoho athithe
Math'ayo 19:13-15; Mariko 10:13-16

18:12 18:12 11:42; Math' 6:16-17; 23:23 **18:13 18:13** 5:8; Zabu 51:1, 3 **18:14 18:14** Zabu 51:17; Math' 23:12

15 Vikara at'u mere manamurehera ahoho aagut'e. Ela o
anafundzie marihoona vizho makiadumulira.
16 Ela Jesu arihoona vizho, akiaiha o ahoho na akiambira
o anafundzie, “Aricheni o ahoho athithe madze kwangu,
musiakahaze bule, mana wo uthawali wa Mulungu ni wa
at'u dza vizho aa.
17 Namwambira ujeri wenye, mut'u ariye k'andauhokera
uthawali wa Mulungu dza here muhoho muthithe,
k'andawangira ng'o.”

Jesu ananena na kilongozi thajiri
Math'ayo 19:16-30; Mariko 10:17-31

18 Bai mut'u mungine ariyekala ni kilongozi wa Kiyahudi
akimuza Jesu akiamba, “Mwalimu mudzo, nihendedze
hatha niupate uzima wa kare na kare?”
19 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Kwanoni unaniha
mudzo? K'akuna mudzo asihokala Mulungu thu basi.”
20 Ela dzulu za swaliro, uwe unamanya malagizo ga
Mulungu, “Usizinge, usalage, usiiye, usimboze ushahidhi
wa ulongo, na aishimu babayo na mameyo.”
21 Ye kilongozi wa Kiyahudi arihosikira vizho akiamba,
“Gaga gosi nagagwira hangu nichere muhoho.”
22 Jesu arihosikira gago akimwamba, “Uwe uchere un-
ahungukirwa ni kit'u kimwenga, nacho ni kiki, guza zhosi
urizho nazho, gonya uhale zo p'esa uagazhire akiya, nawe
undakala na akiba ko mulunguni. Ukigonya vizho ndzo
unithuwe.”
23 Bai ye mut'u arihosikira vizho, akidzalwa ni kigondzi,
mana were ni shaha k'amuna.
24 Jesu akimulolat'o, gonya akiamba, “Ni vikomu zhomu
kwa mashaha kwangira kahi za uthawali wa Mulungu.
25 Kwani ni rahisi ngamira kukira kahi za t'undu ya
shindano kuriko shaha kwangira kahi za uthawali wa
Mulungu.”
26 Bai o marihosikira vizho makiamba, “Hatha ni h'ani
adimaye kuokoka be zho?”
27 Jesu akidzigidzya akiamba, “Kisodimikika kwa mu-
damu, kwa Mulungu kinadimikika.”
28 P'et'ero akiamba, “Lola, fwaricha midzi yehu
fukikuthuwa uwe.”
29 Jesu akidzigidzya akiamba, “Namwambira ujeri,
k'akuna mut'u ariyericha nyumba, muche, ndugu, azhazi,
hedu ana kwa ut'u wa uthawali wa Mulungu,

18:17 18:17 Math' 18:3 **18:18 18:18** 10:25 **18:20 18:20** Kumbo 20:12-16; Kumbu 5:16-20 **18:22 18:22** 12:33; Math' 8:21-22 **18:27 18:27** Zaka 8:6; Luk 1:37 **18:29 18:29** 14:26; Math' 10:37

30 ariye k'andarifwa. Andahokera k'ana nyinji zenye vivi
kare, na kidza andapata uzima wa kare na kare kahi za
urumwengu udzawo.”

Jesu anathala kaheri viryahu andizhofwa
Math'ayo 20:17-19; Mariko 10:32-34

31 Gonya Jesu akiavuha k'anda aryahu anafundzie kumi
na airi akiambira, “Lolani vivi be funenda Jerusalemu.
Na kuko, kila kit'u kirichoorwa ni o manabii dzulu za ye
Mwana wa Mudamu be kindathimira.
32 Iye andalazhwa kwa o at'u mario si Ayahudi, nao
mandamusholera, mamuvudhye, mamutsuhire mahe,
33 mamupige, gonya mamwalage, ela siku ya hahu anda-
fufuka.
34 Maut'u gaga k'agaang'alirire bule o anafundzie. Yo
mana ya kuamba vizho were idzafitswa, na hatha
k'amamanyire ananena dzulu za kit'u chani.”

Jesu anahoza kipofu
Math'ayo 20:29-34; Mariko 10:46-52

35 Bai Jesu arihokala a hehi na mudzi wa Jeriko, zhakala
haho k'anda-k'anda ya ngira were hakelesi mwanamulume
mumwenga kipofu ariyekala anavoya-voya.
36 Bai iye kipofu arihosikira ro duu na lo londzo-londzo
lwa at'u mario were manakira wauza kala kunani.
37 Na o at'u makimwamba, “Ni Jesu wa Nazareth'i,
anakira.”
38 Ye kipofu arihosikira vizho, akiluta mumiro akiamba,
“Jesu Mwana wa Daudi, nionera mbazi!”
39 O at'u mariokala ko mbere makimudumulira
makimwamba anyamale. Ela ye hatha akikaza kuluta
mumiro akiamba, “Mwana wa Daudi, nionera mbazi!”
40 Jesu akiima na akilagiza ye kipofu arefwe. Bai
arihokudza hehi Jesu akimuza akimwamba,
41 “Vidze unamala nikuhendereni?” Naye akidzigidzya
akiamba, “Bwana, namala nione.”
42 Jesu akimwamba, “H'aya ona! Kuluhiroro ridza-
kuhendya uhole.”
43 Na haho henye, akikwacha kuona na akimuthuwa Jesu
kuno anamulika Mulungu. Bai ro kundi ra at'u ririhoona
vizho, ramulika Mulungu.

19

Jesu na Zakayo

18:31 **18:31-34** 9:21-22 **18:34** **18:34** 9:45 **18:38** **18:38-39** Math' 20:30-31
18:42 **18:42** Math' 9:22

1 Jesu achangira mudzi wa Jeriko, naye akikala anakira
kahikahi za wo mudzi.
2 Bai hakikala hana mut'u ariye were ni mubomu wa
athozi a kodi dzinare were ni Zakayo, naye were ni shaha
k'azhadimikika.
3 Naye were anamala kumona Jesu amanye chamba ni
mut'u ariyedze, ela vikimushinda mana were ni mut'u
mufuti mwenye na ro kundi ra at'u rere rinamuziya.
4 Kwa vizho akiuka malo achenda ko mbere, na achen-
dakwera mukuyu ili adime kumona Jesu, kwani Jesu were
andakira na ngira iyo.
5 Bai Jesu arihofika ho hat'u haho, walola dzulu na
akimwamba Zakayo, “Zakayo, thima mara mwenga! Kwani
vivi rero be suthi nikale mujenio.”
6 Kusikira vizho Zakayo wathima mara mwenga na
akimuhala Jesu achenda naye kwakwe mudzini kuno ana
raha ut'u wa kwangalaza.
7 Ela o at'u, ut'u uu k'auafwahirire bule, kwani makwatya
kunung'unika na kuamba, “Mut'u yuyu adzakwenda ujeni
kwa mut'u ariye be ni mudambi zhomu!”
8 K'uzhona zho Zakayo akiungarara na akimwamba
Bwana vivi, “Lola Bwana! Kulaiza virero be nusu ya ushaha
wangu nindaip'a akiya, na mut'u yoyosi niriyemukenga na
nikimuthoza kiwango kibomu, be mut'u iye nindamuriha
k'ana ne zenye ya zho nirizhomuhalira.”
9 Jesu akimwamba Zakayo, “Rero wokolwi udzangira kahi
za nyumba ii, kwani yuyu naye ni wa lukolo lwa Burahemu.
10 Na Mwana wa Mudamu wakudza kuamala na kuakola
aryahu mariongamika.”

Fumbo ra at'u mariogazhirwa p'esa
Math'ayo 25:14-30

11 Bai o at'u marihokala machere manaaza go maut'u
gaga, Jesu waenderera kunena na akiambira fumbo, kwa
kukala were Jesu a hehi na mudzi wa Jerusalemu na o at'u
makiona kukala wo uthawali wa Mulungu be undahenda
kuhenda poo.
12 Kwa vizho Jesu akikwatya kunena ro fumbo akiamba,
“Kwereko na mut'u ariyekala wazhalwa kahi za nyumba ya
kithajiri. Bai akiuka kwenda ts'i ya kure akagerwe cheo cha
kukala muthawali, gonya auye kwao mudzini.

19:7 19:7 Math' 9:10 **19:8 19:8** Kumbo 22:1; Izik 33:14-16 **19:9 19:9** 13:16; Mahe 16:31 **19:10 19:10** Izik 34:16; Math' 9:13; Mar 2:17; Luk 5:32; 1 T'imo 1:15 **19:11 19:11** 11:2; Mahe 1:6 **19:12 19:12-13** Mar 13:34; Mahe 1:11; 2:33-36

13 Bai kabila k'adzaandza charoche akiaiha ahumikie
kumi na akiap'a kila mumwenga shilingi ya dhahabu,* na
akiambira, ‘H'aya hendani biashara na zizi p'esa muhaka
nindihouya.’
14 Ela bai aryahu at'u ambao were akiuya ni adze
aathawale were k'amamwendzi bule, kwa vizho makihuma
at'u makaambe, ‘K'afumwendzi akale muthawali wehu
yuyu.’
15 “Ela hatha hamwenga na vizho yuyu mut'u wahendwa
akale muthawali na gonya akiuya mudzini. Bai arihouya
waaiha aryahu ahumikie arioap'a ziryahu p'esa ili amanye
kala mazihendera kazi na zikireha faidha yani.
16 Bai ye wa kwandza akidza na akiamba, ‘Bwana iryahu
shilingi ya dhahabu yareha faidha ya shilingi nyingine kumi
za dhahabu.’
17 Bai ye mut'u ariyekwendahendywa muthawali
akimwamba ye muhumiki, ‘Wahenda ut'u udzo sana, uwe
u muhumiki mudzo! Bai kwa kukala wakala mwaminifu
kwa maut'u mathithe, nindakuhendya ukale mubomu wa
midzi kumi.’
18 Gonya ye wa hiri akidza, akiamba, ‘Bwana iryahu
shilingi yo ya dhahabu yareha faidha ya shilingi nyingine
ts'ano za dhahabu.’
19 Ye Bwanawe akimudzigidzya akimwamba, ‘Uwe nawe
kala mubomu wa midzi mitsano.’
20 Kula iye akidza mungine, akiamba, ‘Bwana, shilingiyo
ya dhahabu siino, naihala nikiifunga kithambaani na niki-
ifitsa.
21 Kwani were unanigoshera mana uwe u mut'u mukali,
unahendza kuhala vit'u virizho si zhako, kidza unahendza
kuvuna ut'u uriwo k'uulayire.’
22 Kusikira vizho ye bwanawe akimwamba, ‘Ii, muhumiki
mui we! Nakupiga ulongo kwa ludhimilo mwenye. Uwe
were unamanya kukala ni mwomu, nahendza kuhala vit'u
virizho si zhangu, kidza nahendza kuvuna ut'u uriwo
siulayire,
23 vikara kwanoni k'uihalire yo p'esa yangu na uken-
dayika bengi, ili nikiuya niyone idzazhala faidha?’
24 Arihogonya kunena vizho akiagalukira o at'u mariokala
maimire haho na akiambira, ‘Hedu muhokeni yo shilingi ya
dhahabu na mumup'e ye ariye na kumi.’
25 O at'u makimudzigidzya makiamba, ‘Aa, samba ye ana
kumi kare Bwana?’

---

* **19:13 19:13** Shilingi ya dhahabu ya siku zizo yere ina kima cha mishahara ya miezi mihahu. **19:14 19:14** Mahe 4:17; 5:28; 13:44-46; 28:25-28 **19:17 19:17-19** 12:42-44; 16:10

26 Ye Bwana akiamba, ‘Namwambira kamare, kila ariye
nacho, andagerwa, ela iye ariye k'ana kit'u, andahokwa
hatha cho aricho nacho.
27 Na vikara dzulu za aryahu mahadhui angu mariokala
k'amendzi nikale muthawali wao, namala muarehe haha na
mualage nalolera.’ ”

Jesu anangira Jerusalemu
Math'ayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Johana 12:12-19

28 Jesu arihogonya kunena vivi wathangulia kumbuka
kwenda Jerusalemu.
29 Bai achenda hatha arihokala a hehi na kadzidzi ka
Beth'ifage na ka Beth'ania kahi za Murima uifwao wa
Mizeituni, akiahuma anafundzie airi mathangulie,
30 naye waahuma na malagizo gaga, “Endani hatha
kadzidzi mudzikoerekezana nako. Muchangira mundaona
mwana wa ndzowe ariye k'adzapandwa ni mut'u adza-
fungwa, muvuguleni mumurehe haha.
31 Mut'u yoyosi andiyemuza kwanoni munamuvugula,
mwambeni, ‘Bwana ana haja naye.’ ”
32 Kwa vizho aryahu mariohumwa machenda na mari-
hofika kila kit'u kikikala here arizhokala Jesu adzaambira.
33 Bai marihokala manamuvugula ye mwana wa ndzowe,
hakimbola o enye makiamba, “Mbona munamuvugula ye
mwana wa ndzowe kaheri?”
34 O anafundzi makidzigidzya makiamba, “Bwana ana
haja naye.”
35 Bai makimureha kwa Jesu, makihala go maamba gao
makigahandika ho dzulu za ye mwana wa ndzowe, gonya
makimukweza Jesu ho dzulu.
36 Vikara arihokala akwendani, o at'u mahala maamba
gao makigahandika mo ngirani.
37 Bai arihokala adzafika hehi mutharamuko wa Murima
wa Mizeituni, ro kundi rosi ra anafundzie rikikwatya
kumulika Mulungu kwa sauthi bomu kuno mana fwahiro
kwa yo miujiza mariyokala mayona.
38 Makiamba,
“Naalikwe iye muthawali adzaye kahi za dzina ra Bwana!
Dheri narikale ko mulunguni,
na nguma yende kwa Mulungu ariye dzulu!”
39 Bai Mafarisayo angine kahi za ro kundi makimwamba
Jesu vivi, “Mwalimu ambire o anafundzio manyamale
hedu!”
40 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Ao makinyamala, be
namwambira kamare gaga mawe gandapiga londzo kare.”

19:26 **19:26** Math' 25:29 **19:36** **19:36** 2 Athaw 9:13 **19:38** **19:38** Zabu 118:26; Luk 2:14 **19:40** **19:40** Haba 2:11

Jesu anarira kwa ut'u wa mudzi wa Jerusalemu

41 Vikara Jesu arihofika hehi na wo mudzi, na arihoulola
ho mbereze, warira kwa ut'u wa o at'ue.
42 Akiamba, “Kala munamanya vivi rero virizho vinga-
murehera dheri! Ela bai k'amudima kuzhona,
43 kwa kukala siku zinadza, adhui enu mandamuzingira
na kumuziza musipate hat'u ha kumbolera.
44 Nao mandamunonga-nonga kamare hamwenga na wo
mudzi wenu. K'ahana iwe ririro k'arindapetulwa, kwa
kukala k'amumanyire ho Mulungu arihomudzirira.”

Jesu anainga at'u kula kahi za ro Hekalu
Math'ayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Johana 2:13-22

45 Gonya Jesu achenda kahi za ro Hekalu na achendaainga
o at'u osi mariokala managuza vit'u mumo.
46 Akiambira, “Zhaorwa kukala, ‘Nyumba yangu indakala
nyumba ya mavoyo,’ ela ninwi mudzaihendya p'anga ya
kuzama aivi.”
47 Bada ya gago Jesu akiandza kufundisha kahi za ro
Hekalu kila siku. Bai o alombi abomu, na alimu a Sheria
na vilongozi a o at'u makikala manamala kumwalaga,
48 ela makikosa ngirra ya kumwalagira, kwani o at'u osi
were manamusirikizat'o sana hasiho kukirwa ni neno hatha
mwenga.

20

Jesu anauzwa dzulu za wadimi ahumirao
Math'ayo 21:23-27; Mariko 11:27-33

1 Siku mwenga Jesu were anafundisha at'u kahi za ro
Hekalu na kuhubiri Uvoro Udzo. Alombi abomu, na alimu
a Sheria, na athumia a Kiyahudi makidza.
2 Makimwamba, “Fambire hedu, gano maut'u gano una-
gahenda kwa wadimi wani? Na ni h'ani ariyekup'a wadimi
uno?”
3 Jesu akidzigidzya akiamba, “Hatha mimi nindamuza
swali, nambirani hedu,
4 Vidze wo wadimi ariohumira Johana Mubat'izaji
kubat'izira at'u, wala kwa Mulungu hedu wala kwa
anadamu?”
5 O alombi abomu na o athumia makiojana maki-
amba, “Fukiamba wala kwa Mulungu, andafuza, ‘Kwanoni
k'amumukuluhirire?’

19:41 **19:41-44** 21:20-24 **19:42** **19:42** Kumbu 32:29; Luk 2:14 **19:44** **19:44** 1:68; 21:6; Math' 24:2; Mar 13:2 **19:46** **19:46** Isa 56:7; Jere 7:11 **19:47** **19:47** 21:37; 22:53; Math' 26:55; Mar 14:49; Joh 18:20 **19:48** **19:48** 20:19; 22:2

6 Na hukiamba, ‘Wala kwa anadamu,’ aa at'u osi mandahupiga mawe kwani manaamini kukala Johana were ni nabii.”
7 Kwa vizho makimudzigidzya Jesu makiamba k'amamanya ko urikolaa.
8 Jesu akiambira, “Hatha mimi nami sindamwambira wo wadimi nihumirao kuhendera maut'u gaga.”

Fumbo ra ak'urima athiriri
Math'ayo 21:33-46; Mariko 12:1-12

9 Jesu akienderera na akiambira o at'u fumbo riri, akiamba, “Kwereko na mut'u ariyelaya munda wa mizabibu, gonya akiukodishira ak'urima angine, ye mwenye achenda ts'i nyingine achendakala kuko kwa muda mure.
10 Makathi ga mavuno garihofika, akihuma muhumikiwe ende kwa aryahu ak'urima, akagerwe fungu ra zo zabibu. Ela aryahu ak'urima makimupiga, makimuja kihuhu.
11 Kuona vizho ye mwenye munda akihuma muhumiki mungine, ela iye naye makimupiga, makimuhendera makuruhu, gonya makimudzya kihuhu.
12 Ye mwenye munda akimuhuma muhumikiwe wa hahu, ela o ak'urima makimwangiza ranga gonya makimwamboza mo mundani, makimugwaga ko ndze.
13 Kusikira vizho ye mwenye munda akiaza, ‘Mut'u mino be hatha ndahendadze vino? Nindizhohenda ni vivi, nindamuhuma ye mwanangu nimuhendzaye, hangine nikwenda makamuishimu.’
14 Ela o ak'urima marihomona ye mwana akudzani makiambirana, ‘Yuno be hatha se andiyeuhala ufwa uno munda? Alume nahumwalage yuyu, ili uu munda ukale wehu.’
15 Kwa vizho makimugwira makimwamboza ndze ya wo munda makimwalaga. Vidze yuya mwenye munda andaahendadze arya ak'urima?
16 Ut'u andiouhenda ni kwamba andakudzaalaga aryahu ak'urima, gonya wo munda aap'e at'u angine.” Bai o at'u marihosikira vivi makiamba, “Hatha! K'avindakala bule vizho.”
17 Kusikira vizho Jesu akialolat'o gonya akiauza akiamba, “Vidze go Maoro gaambago, ‘Ro iwe ririrokahalwa ni aaki vivi be ridzagaluka ndo iwe bomu ra p'embe,’ manaye ni noni?
18 Kila mut'u andiyerigwerera iwe riro, andabandikabandika, ela mut'u yoyosi rindiyemugwerera rindamusaga tikitiki.”

20:6 20:6 Math' 14:5 **20:9 20:9** Isa 5:1-2 **20:10 20:10** 2 Nyaka 36:15-16 **20:13 20:13** 3:22 **20:16 20:16** 21:20-24 **20:17 20:17** Zabu 118:22 **20:18 20:18** 1 P'et 2:8

Jesu anauzwa dzulu za kuriha kodi kwa Kaisari
Math'ayo 22:15-22; Mariko 12:13-17

19 Bai saa iyo kare o alimu a Sheria, na alombi abomu
makijeza kumwangiza Jesu mikononi, mana mamanya
kukala fumbo riro were ridzanenwa kwao ao, ela makigoha
o at'u.
20 Kwa vizho makikala manalola madime kupata mwanya
mudzo. Bai makiahuma at'u madzihendeshe kukala
k'amana malengo mai, na were th'amaa yao ni kwamba
Jesu andanena ut'u undiomuhendya agwirwe na angizwe
mikononi mwa ye luwali wa Kirumi.
21 Kwa vizho o at'u mariokala manahenda kudzihendesha
makimuza Jesu makiamba, “Mwalimu, hunamanya kukala
gago unenago na kufundisha be ni ga karakara, kidza k'una
upendheleo, ela unafundisha ngira ya Mulungu jeri.
22 Vikara fwambire. Kulazha kodi kwa Kaisari kwehu
sino, ni karakara hedu si karakara?”
23 Jesu akiwona kare wo ulachu wao na akiambira,
24 “Hedu nanyesani yo p'esa.” Arihonyeswa akiuza,
“Vidze ino sura iriyo hano na ro dzina ni zha h'ani?” Nao
makidzigidzya makiamba, “Ni zha Kaisari.”
25 Jesu akiambira, “H'aya bai, zha Kaisari, mup'eni Kaisari
mwenye, na zha Mulungu, mup'eni Mulungu.”
26 Na kwa ut'u uwo makishindwa ni kuona makosa gogosi
kahi za gago arigonena mbere za at'u, kwani jibu ra Jesu
raangalaza hatha makinyamala zii.

Masadukayo manamuza Jesu dzulu za kufufuka
Math'ayo 22:23-33; Mariko 12:18-27

27 At'u angine maifwao Masadukayo ambao manaamba
kukala k'akuna kufufuka makudza kwa Jesu na swali,
28 makiamba, “Mwalimu, Musa wafuorera kukala, mut'u
akifwererwa ni nduguye, na asiye ye muche kare bila
ahoho, ye nduguye mut'u ni amuhale ufwa ili amuzhalire
ahoho ye mufwadzi.
29 Vikara kwereko na at'u alume afungahe mario were ni
ndugu mwenga, bai ye muzhere akihala muche naye akifwa
na akimusia ye muche hasiho kuzhala naye ahoho.
30 Kwa vizho ye wa hiri akimuhala ufwa ye muche.
31 Badaye akihalwa ni ye wa hahu, ela osi afungahe
mafwa bila kusiya ahoho.
32 Mwisho ye muche naye akiathuwa.
33 Vikara at'u mandihofufuka, ye mwanamuche andakala
mukaza h'ani? Kwani o ndugu osi mamuhala.”

20:19 **20:19** 19:48 **20:20** **20:20** 11:53-54 **20:25** **20:25** Arum 13:7 **20:27** **20:27** Mahe 4:1-2; 23:6-8 **20:28** **20:28** Kumbu 25:5-6; Mwan 38:8

34 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Kuhala na kuhalwa ni
kwa at'u haha urumwenguni.
35 Ela bai o at'u mandioonewa kukala manav̱irya ku-
fufulwa kahi za yo siku ya mwisho na kutoa kahi za
urumwengu udzawo, k'amandahala hedu kuhalwa.
36 Kwani mandakala karakara na malaika, k'amandafwa
bule ao ni ana a Mulungu kwa kukala madzahenda kufu-
fulwa.
37 Kwani hatha Musa naye ananena lwazu kamare kukala
at'u mandafufulwa, kahi za haryahu arihondhika dzulu
za kiryahu kitsakuzi kirichokala kinaaka, anamwiha ye
Mulungu, Mulungu wa Burahemu, na Isaka, na Jakobu.
38 Mana Mulungu ni Mulungu wa at'u mario moyo, si wa
at'u mariofwa. Kwa vizho at'u aa ma moyo kwa kukala
kwakwe ye Mulungu be at'u osi ma moyo.”
39 Alimu a Sheria angine mariokala haho marihosikira
jibu ra Jesu makiamba, “Udzadzigidzyat'o kamare mwal-
imu.”
40 Bada ya vizho k'ahana mut'u ariyedzisikira kumuza
Jesu swali kaheri.

Masihi ni mubomu kuriko Daudi
Math'ayo 22:41-46; Mariko 12:35-37

41 Gonya Jesu akiamba, “Vinadimikikadze at'u kuamba
kukala ye Masihi ni Mwana wa Daudi?
42 Kwani hatha ye Daudi mwenye waora kahi za chuwo
cha Zaburi vivi,
‘Bwana Mulungu wamwamba Bwana wangu,
“Keresi mukono wangu wa kurya
43 muhaka mahadhuio niathambaraze kamare
ts'ini za magulugo.” ’
44 H'aya vikikala Daudi mwenye anamwiha ‘Bwana,’ anadi-
madze kukala ni mwanawe?”

Alimu a Sheria marizho
Math'ayo 23:1-36; Mariko 12:38-40; Luka 11:37-54

45 Vikara marihokala at'u osini madzahega sikiro ku-
musirikiza, Jesu waagalukira o anafundzie na akiambira,
46 “Dzimanyirireni na o alimu a Sheria ambao man-
afwahizwa ni kutsembera kuno madzavala miguwo mire,
na kidza manafwahizwa ni kulamuswa na ishima mo
masokoni na mana ngwiri na vihi zha ishima mo kahi
za masinagogi. Na lola mendaho kahi za nyumba, be
manahendza kwendakeresi zho vihi zha ishima.

20:36 20:36 1 Joh 3:1-2 **20:37 20:37** Kumbo 3:2, 6 **20:39 20:39** Mar 12:32 **20:40 20:40** Math' 22:46; Mar 12:34 **20:41 20:41-44** Math' 20:30-31 **20:42 20:42-43** Zabu 110:1; Mahe 2:33-35 **20:46 20:46** 11:43; 14:7

47 H'aya visithoshe, ao vizho manaahoka ache magungu
vit'u zhao, na kudzihendesha adzo kwa kuvoya mavoyo
mare-mare. Adhabu yao indakala k'ali zaidhi.”

21

Sadaka ya mwanamuche gungu
Mariko 12:41-44

1 Vikara Jesu were a mo kahi za Hekalu akilola kuku na
kuku na akiona at'u mario were ni mathajiri managwaga
sadaka zao kahi za cho kiya cha sadaka.
2 K'avitoere akimona mwanamuche ariye were ni gungu
kidza mukiya anagwaga vipeni viri.
3 Jesu arihoona vizho akiambira o at'u akiamba,
“Namwambira ujeri, yuyu mwanamuche gungu adzagwaga
nyinji kukira osi,
4 mana o angine madzamboza kafungu thu ka wo ushaha
mario nao, ela yuno ye ni masikini nyasi, ela adzagwaga
zhosi arizho nazho.”

Jesu ananena dzulu za kubandwa-bandwa kwa Hekalu
Math'ayo 24:1-2; Mariko 13:1-2

5 Badaye angine kahi za o anafundzie makikala mana-
sumurira viryahu ambazho ro Hekalu raakwa t'ot'ot'o na
viryahu garizho madzo go mawe garigoakirwa na viryahu
virizho vidzo zho vit'u virizhombozwa here sadaka kahi za
ro Hekalu. Jesu arihosikira vizho akiadzigidzya akiamba,
6 “Munazhona zho, wakathi unadza ambawo
k'ahandasala iwe dzulu za iwe, kila kit'u kindabandwa-
bandwa.”
7 O anafundzi marihosikira vizho makimuza Jesu maki-
amba, “Vidze maut'u gano gandahendeka rini? Ni muṷano
wani undiwonyesa kukala makathi gadzafika ga maut'u
gaga kuhendeka?”
8 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Dzimanyirireni hasidze
mut'u akamukenga. Kwani at'u anji mandakudza kwa dzina
rangu, na mandadziamba ao ndo iye Masihi, kidza man-
daamba, ‘Wo wakathi be udzafika.’ Ela hatha mandihonena
vizho, siakuluhireni bule.
9 Na mundihosikira uṷoro wa viha na fujo, sogoheni,
kwani ni hatha gakale gago, ela wo mwisho undakala
uchere mbere.”
10 Gonya Jesu akienderera kunena akiamba, “Kabila
rindauka kupigana na kabila ringine. Uthawali undapigana
na uthawali mungine.

21:1 **21:1** 2 Athaw 12:9 **21:4** **21:4** 2 Akor 8:12 **21:6** **21:6** 19:44 **21:7** **21:7-24** 17:22-24 **21:10** **21:10** Mar 13:8

11 Ts'i indathethema ut'u wa kwangalaza, na kundakala
na ndzala na mapigo ga makongo kila hat'u. Kundahendeka
maut'u ga kwagosha-gosha na ga kitai-kitai ko mulunguni.
12 Ela kabila maut'u gaga k'agadzahendeka, at'u man-
damugwira na mamutese. Mandamuhirika kahi za masi-
nagogi na kumwangiza jela. Mandamuhirika mbere za
athawali na maluwali kwa ut'u wa dzina rangu.
13 Na iyo indakala ni nafasi kwenu ninwi ya kumboza
ushuhuda dzulu zangu.
14 Musikale na wasiwasi dzulu za zho mundizhoad-
zigidzya.
15 Kwani mimi nindamuhendya mudzigidzye kuhumira
maneno gandigoahendya o mahadhui enu makose ut'u
wowosi wa kumwamba zho mudzizhonena sozho.
16 Nanwi mundalazhwa hatha ni azhazi enu enye, na
ndugu zenu na amanyi enu na hatha asena enu enye, na
angine kahi zenu mandalagwa.
17 Visithoshe, mundamenwa ni kila mut'u kamare kwa
ut'u wa dzina rangu.
18 Ela hamwenga na vizho, mundakala na urindzi munji
na hatha ludzere lumwenga lwenye k'alundatoka bule.
19 Kwa vizho mukienderera kukuluhira mundathizha
roho zenu.”

Kunongwa-nongwa kwa mudzi wa Jerusalemu
Math'ayo 24:15-21; Mariko 13:14-19

20 “Kidza mundihoona shikari anji madzauzingira wo
mudzi wa Jerusalemu, be manyani kukala wakathiwe wa
kunongwa-nongwa be udzafika hehi jeri-jeri.
21 Vikara wakathi uwo undihofika, at'u mandiokala Judea
namachimbirire ko mirimani, na ao mandiokala kahi za
wo mudzi wa Jerusalemu suthi mawambole kare. Na
ao mandiokala ma mashambani ni masiwangire bule wo
mudzi,
22 kwa kukala siku zizo at'u mandaadhibiwa here Maoro
gaambazho.
23 Wakathi uwo vindakala vii-vii zaidhi kwa ano m'ama
mandiokala mana mimba na mandiokala manaamwisa.
Kwani be kundakala na mashaka ga kwangalaza kahi za
ts'i na k'oro zosi za Mulungu zindakala dzulu za at'u aa.
24 Angine mandalagwa kwa kuthemwa-themwa mishu,
na angine o mandagwirwa mahalwe mateka mende kahi
za kila kabila ra at'u. Na wo mudzi wa Jerusalemu

21:12 21:12-19 Math' 10:17-22; Joh 16:1-4 **21:12 21:12** Mahe 12:1-4; 18:12-17; 24; 25; 26 **21:14 21:14-15** 12:11-12 **21:16 21:16** Mik 7:6; Math' 10:35; Luk 12:52-53 **21:18 21:18** 1 Samw 14:45; Math' 10:30; Luk 12:7 **21:19 21:19** Ugun 13:10 **21:20 21:20-24** 19:41-44; 20:16; Math' 22:7 **21:22 21:22** Kumbu 32:35; Hose 9:7

nawo, undakudzazhogwa-zhogwa ni at'u mario si Ayahudi,
muhadhi wakathi wao wa kuthawala ugome.

Kudza kwa Mwana wa Mudamu
Math'ayo 24:29-31; Mariko 13:24-27

25 “Kidza ro dzuwa na wo mwezi na zo nyenyezi, zhosi
vindathimwa ni maut'u ga kitai-kitai. Hano ho ts'i ho, ts'i
zindakala zingelele kwani zindagoshezhwa ni kururuma
kwa bahari na kupiga kwa maimbi mabomu.
26 Na lolani, at'u mandangirwa ni woga hatha magwe
mazime mioyo. K'amandamanya ni ut'u wani udziri-
rao urumwengu, mana nguvu za dzulu mulunguni zin-
dathukuswa.
27 Ndo haho mandamona Mwana wa Mudamu akudzani
kahi za ingu, hamwenga na nguvu nyinji na nguma.
28 H'aya bai maut'u gaga gandihoandza kuhendeka, be
sogoheni, at'u ninwi rungararani na mulole ko dzulu
na th'amaa mana wakathi wa Mulungu kumukombola
undakala udzafika hehi!”
29 Jesu akienderera kunena na akiambozera fumbo riri.
Akiamba, “Lolani mutini hedu na hatha mihi yosi mingine.
30 Wakathi imbozaho makodza, ni kukala ninwi enye
munamanya kamare wakathi wa mavuno udzafika hehi.
31 Kwa vizho ninwi nanwi, mukiona maut'u gaga gosi,
manyani kukala uthawali wa Mulungu u hehi.
32 “Nami namwambira kamare, kizhazi kiki k'akindakira
kabila maut'u gaga gosi kuhendeka.
33 Mulunguni na ts'i, zhosi vindahenda mwisho, ela
maneno gangu k'agana mwisho bule.”

Kalani thayari-thayari

34 “Nanwi dzimanyirireni, musihale wakathi wenu
mukauhenda wa kurya na kunwa kukira muhaka, hedu
hatha kudzishuhulisha zhomu na maut'u ga haha dhuniani,
kwani mukihenda vizho, be iyo siku inadima ikahenda
kumudulukiza na kumugwira here muhambo.
35 Kwani siku iyo be indaadzirira at'u osini matoao kahi
za urumwengu muzima.
36 Kwa vizho bai kalani matso na muvoye ili mupate
nguvu za kugakirira maut'u gaga gandihohendeka, kidza
mudime kuima mbere za ye Mwana wa Mudamu.”
37 Jesu were akaafundisha at'u mutsana kahi za ro Hekalu
siku zizo, na dzulo richangira were akawombola wo mudzi

21:25 21:25 Zabu 46:2-3; Math' 24:29
21:27 21:27 Dani 7:13; Math' 24:30
21:34 21:34-35 Isa 24:17; 1 Ath'es 5:1-3
21:36 21:36 Math' 24:42; Ugun 6:17
21:37 21:37 19:47; 22:39

na kwendakala kut'u kuifwako Murima wa Mizeituni na
kuukiza wo usiku kuko.
38 Na o at'u nao were makarauka kwenda kahi za ro
Hekalu kila siku kumusirikiza Jesu.

22

Njama ya kumwalaga Jesu inapangwa
Math'ayo 26:1-5, 14, 16; Mariko 14:1-2, 10-11; Johana 11:45-53

1 Vikara wakathi wa sikuk'uu ya Mikahe Iso Ts'ats'u
ambayo pia inaifwa P'asaka were udzafika hehi.
2 K'uzhona bai o alombi abomu na alimu a Sheria
makikala manamala mwanya wa kumwalagira Jesu kisiri
kwani were ni aoga na at'u.
3 Ndo Shethani akimwangira-ngira Juda Isikariote ariye
were ni mumwenga wa o anafundzi kumi na airi a Jesu.
4 Naye Juda wakwenda vivii muhaka kwa alombi abomu
na abomu a arindzi a ro Hekalu na achendapanga nao
viryahu angazhodima kumusaliti Jesu kwao.
5 Bai marihosikira vizho mafwahirwa hatha makilagana
naye kumup'a p'esa.
6 Juda akikubali na akiandza kumala nafasi mbidzo ya
kumusalitira Jesu hasiho kukala na kundi rorosi ra at'u.

Jesu anarya P'asaka na anafundzie
Math'ayo 26:17-30; Mariko 14:12-26; Johana 13:21-30; 1 Akorintho 11:23-25

7 Ndo yo siku ya Mikahe Iso Ts'ats'u ikifika ambayo pia
ndo siku ya kutsindza ng'ondzi za sikuk'uu ya P'asaka.
8 Ndo Jesu akimuhuma P'et'ero na Johana akiamba,
“Endani hedu mukahuthayarishire viryahu hundizhorya ii
sikuk'uu ya P'asaka.”
9 P'et'ero na Johana marihosikira vivi makimuza Jesu
makiamba, “Vidze, unahendza fukakuthayarishire hiko?”
10 Jesu akidzigidzya akiamba, “Endani vivi hatha
muchangira wo mudzi thu mundaona mwanamulume
adzatsukula muthanga wa madzi, bai mundihomona
muthuweni nyuma muhaka yo nyumba andiyongira.
11 Mundihokala mudzangira mo nyumbani, muzeni ye
mwenye nyumba muambe, ‘Mwalimu adzaamba, cho
chumba cha ajeni ambacho iye na anafundzie mandarya
sikuk'uu ya P'asaka ni hicho?’
12 Andihosikira vizho andamwanyesa chumba kibomu
cha gorofani kiricho kina kila kit'u. Bai mukichona
kwatyani kupanga-panga mumo.”

22:1 **22:1** Kumbo 12:1-20 **22:2** **22:2** 19:48 **22:3** **22:3** 4:2, 13; 10:18; 22:31, 53 **22:7** **22:7** Kumbo 12:6

13 Kwa vizho o anafundzi makiuka na makikwatya
kwenda, nao makiona zho arizho were Jesu adzaamba
zhenye. Ndo makipanga-panga kwa ut'u wa yo sikuk'uu ya
P'asaka.
14 Bai wakathi urihofika, Jesu wakwendakelesi hamwenga
na o ahumwie kurya chakurya.
15 Kidza Jesu akiambira, “Mut'u mimi were na thamani
zhomu kurya sikuk'uu ya P'asaka hamwenga nanwi kabila
sidzaandza kupata mateso!
16 Kwani namwambira kamare sindaithatha kaheri ii
sikuk'uu muhaka indihopata manaye kamare-kamare kahi
za uthawali wa Mulungu.”
17 Gonya Jesu akihala cho kikombe cha divai achamboza
muṿera kwa Mulungu na akiambira o ahumwie akiamba,
“H'aya halani mutsumbulirane.
18 Nami namwambira ujeri, sindanwa kaheri divai
muhaka uthawali wa Mulungu undihokudza.”
19 Arihogonya vizho akihala mukahe, akimboza muṿera,
gonya akiumogola-mogola na akiagolozeza akiamba, “Uu
ndo mwiri wangu [umbozwao kwa ut'u wenu, kalani
mukiurya kwa kunikumbukira mimi.”
20 Bai marihogonya kurya, akihala cho kikombe cha
divai akiap'a, akiamba, “Kikombe kiki ndo kilagane kisha
kidzichoikwa kwa milatso yangu ambayo indamwagwa kwa
ut'u wenu.]
21 Ela lolani bai iye mut'u anisalitiye be yu haha, na hatha
ninarya naye.
22 Kwani Mwana wa Mudamu andalagwa karakara na
ahendzazho Mulungu, ela shauriye iye mut'u amusalitiye.”
23 O anafundzie marihosikira vizho makikwatya kuuzana-
uzana o enye kwa enye mamanye chamba ni h'ani andiye-
henda ut'u dza uwo.

Vidze mubomu ni mut'u ariyedze?

24 Kidza hakimbola k'anani kahi za o anafundzi dzulu za
ni h'ani kahi zao anahalirwa dza here mubomu wao.
25 Ndo Jesu akiambira kukala, “Athawali a at'u mario si
Ayahudi mathawala at'u ao na ukali, kidza o vilongozi ao
manaifwa, ‘Aheshimiwa.’
26 Ela ninwi bai ni musikale dza ao bule. Hat'uhe, iye
ariye ni mubomu kahi zenu suthi akale muthithe wa osi.
Kidza iye kilongozi suthi akale dza here muhumiki.

22:14 22:14 6:13 **22:20 22:20** Kumbo 24:8; Jere 31:31; Zaka 9:11; Arum 11:27; 2 Akor 3:6; Agal 4:24; Aebu 8:6; 9:12 **22:21 22:21-23** Joh 13:2, 21-30 **22:24 22:24-26** 9:46-48 **22:24 22:24** Math' 18:1; Mar 9:33-34 **22:26 22:26** 9:48; Math' 23:11; Mar 9:35

27 Vidze ariye mubomu kahi za ano at'u airi ni hiye?
Vidze ni yuyahu akelesiye akambozerwa chakurya hedu ni
iye mwambozi wa chakurya? Samba ni iye akelesiye na
akambozerwa. Ela mimi bai ni dza here mut'u ahumikaye
kahi zenu.
28 Ninwi ndinwi mudzioenderera kukala hamwenga nami
kahi za majezo nigapatago.
29 Nanwi namup'a wo uthawali dza here Baba arizhonip'a.
30 Ninwi mundarya na munwe kahi za meza yangu kahi
za uthawali wangu na kidza mundakelesi kahi za vihi zha
endzi na muhukumu zo kabila kumi na mbiri za Iziraeli.”

Jesu ananena kimbere dzulu za P'et'ero andizhomukana
Math'ayo 26:31-35; Mariko 14:27-31; Johana 13:36-38

31 Kidza Jesu akiamba, “Simoni, Simoni! Lola Shethani
adzamumala ili amuhehet'e dza here mut'u ahehet'azho
ngano.
32 Ela hamwenga na vizho mimi nidzakuvoyera vivi
Simoni kwamba uenderere kukuluhira. Kidza bai undi-
honiuyira mimi, hakikisha kukala udzaangiza nguvu o
nduguzo.”
33 Simoni arihosikira vizho akidzigidzya akiamba,
“Bwana, mut'u mimi ni thayari fukafungwe hosi hedu
hatha nalagwe hamwenga nawe.”
34 Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Nakwambira ujeri
P'et'ero, undanikana k'ana t'ahu kabila jogolo k'aridzaika
usiku wa rero, na undaamba kukala k'unimanya bule.”
35 Gonya Jesu akiagalukira o anafundzie akiauza
akiamba, “Munakumbukira harya nirihomuhuma na
nikimwamba, musitsukule p'esa, hedu mukoba hedu
hatha virahu zhenye? Vidze murihohendazho mwatsowa
kit'u chochosi?” O anafundzi makidzigidzya makiamba,
“K'ahutsowere kit'u.”
36 Jesu akiambira, “Ela vivi bai ariye na p'esa hedu
mukoba na avihale, na ariye k'ana mushu naaguze ro valore
na augule.
37 Kwani go Maoro gaambago kukala, ‘Wathalwa jao
mwenga na enye dambi,’ vivi be suthi gathimizwe kwangu.
Kwa kukala go garigoorwa dzulu zangu be gandakala jeri.”
38 O anafundzi marihosikira vizho makiamba, “Bwana!
Lola haha kare huna mishu miri.” Jesu akiadzigidzya
akiamba, “H'aa, vinathosha vizho.”

22:27 **22:27** Joh 13:4-5, 12-17 **22:30** **22:30** Math' 19:28 **22:31** **22:31** 22:3 **22:32** **22:32** Math' 16:18; Joh 21:15-17 **22:34** **22:34** 22:61; Math' 26:75; Mar 14:72 **22:35** **22:35** 9:2-3; 10:4 **22:37** **22:37** Isa 53:12

Jesu anavoya kahi za Murima wa Mizeituni
Math'ayo 26:36-46; Mariko 14:32-42

39 Badaye Jesu hamwenga na anafundzie wakwenda
Murima wa Mizeituni here garizhokala mazowerage.
40 Bai marihofika kuko Jesu waambira o anafundzie
akiamba, “Voyani sidze mukangira majezoni.”
41 Arihogonya kunena vizho akiashalahukira na achenda
hat'u ambaho ukurewe ni dza uryahu wa mut'u adzevugur-
iza iwe. Arihofika haho akipiga mavindi na akivoya voyo
riri,
42 “Baba, kala ni mahendzogo niusira gaga mateso gaga,
ela visikale here nihendzazho mimi, ela navikale here
uhendzazho uwe, visikale here nihendzazho mimi bule.” [
43 Ndo malaika kula mulunguni akimwambolera na
akimwangiza nguvu.
44 Na kidza kahi za hali ya kukala angelele akikaza kuvoya
kwa nguvu zaidhi, na lola achambola mavukuhi garigokala
gadzahalana na madeswe ga milatso, gakidweka ho ts'i.]
45 Bai arihogonya kuvoya waauyira o anafundzie na
achendaathekeza madzalela kwa cho kigondzi kinji na
marere.
46 Jesu arihoona vizho akiauza akiamba, “Mbona murere
kaheri? H'aya ukani muvoye sidze mukangira majezoni.”

Jesu anagwirwa
Math'ayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Johana 18:3-12

47 Bai arihokala achere kunena, kukidza kundi ra at'u
ririrokala rinalongozwa ni Juda, ariyekala ni mumwenga
wa o anafundzi kumi na airi. K'uzhona zho akidza na
akimudonera Jesu.
48 Ela Jesu arihoona vizho akimuza Juda akiamba, “Juda
hatha unamusaliti ye Mwana wa Mudamu kwa kuhenda
kumudonera kamare?”
49 Ndo o anafundzie mario were ma hamwenga naye
marihoona vizho makimwamba, “Bwana! Fuatheme-theme
na myushu ano?”
50 Hakimbola mumwenga wao, akimuthema muhumiki
wa ye Mulombi mubomu mwenye hatha akimutosa sikiro.
51 Ela Jesu akiamba, “Aa! Mbai, vinathosha vizho.” Gonya
akirigut'a ro sikiro na akihola kare.
52 Jesu akiambira o alombi abomu, na abomu a arindzi a
ro Hekalu hamwenga na athumia a Kiyahudi mario were
madzire mamugwire, akiamba, “Mbona mudzire na mishu
na njogoma here mudzaogwira jambazi?

22:39 **22:39-46** 5:16 **22:39** **22:39** 21:37; Math' 26:30; Mar 14:26; Joh 18:1
22:42 **22:42** Math' 6:10; 20:22; Mar 10:38; Joh 12:27-28

53 Kila siku were ni hamwenga nanwi kahi za ro Hekalu
na were k'amunigwira. Ela vivi bai ni wakathi wenu, ni
wakathi ambawo nguvu za kiza zinathawala."

P'et'ero anamukana Jesu

Math'ayo 26:57-58, 67-75; Mariko 14:53-54, 66-72; Johana 18:12-18, 25-27

54 Bai o at'u makimugwira Jesu na makimuthongozha
muhaka nyumbani kwa ye Mulombi mubomu mwenye.
P'et'ero ye akihenda kuathuwa kwa kure.
55 Vikara ho kahikahi za wo muhala hakikala hadzakotw'a
moho na hana at'u manauoha. P'et'ero achenda na achen-
dakelesi hamwenga nao.
56 Bai P'et'ero arihokala akelesi haho muhendzi wa kazi
mumwenga wa kiche wamona, kwa vizho akimulolat'o,
akimulolat'o kaheri gonya akiambira o andziye akiamba,
"Yuyu mwanamulume be were yu hamwenga na yuyahu
adziyegwirwa!"
57 P'et'ero arihosikira vizho akiamba, "M'ama, mut'u
yuyahu be simumanya kamare!"
58 K'avitoere hachambola mut'u mungine akimona ye
P'et'ero na akiamba, "Uwe be u mumwenga waho kahi za
aryahu at'u." P'et'ero akidzigidzya akiamba, "Hatha. Si
mumwenga waho bule ts'awe!"
59 Kidza bada ya here saa ndzima kukira, hachambola
mungine akisita kunena akiamba, "Jeri wenye kamare
yuyu mwanamulume yuyu were a hamwenga na yuyahu
adziyegwirwa. Kwani yuyu naye ni Mugalilaya t'i."
60 P'et'ero arihosikira vizho akiamba, "Ts'awe, simanya
unanena ut'u wani be vivi." Na haho henye, kabila
k'adzatosa, jogolo rikiika.
61 Ndo ye Bwana Jesu akigaluka na akimulola ye P'et'ero
ko kwa uso. P'et'ero akikumbukira zho arizhokala adzam-
birwa ni ye Bwana Jesu, kukala, "kabila jogolo k'aridzaika
uu usiku wa rero, undanikana k'ana t'ahu."
62 Bai P'et'ero achambola ko ndze na achendarira na
utsungu munji.

Shikari manamuvudhya Jesu

63 Vikara o at'u mariokala manamurinda Jesu makik-
watya kumuhendera kavudhye na kumupiga.
64 Mamuhala na makimufunga kizuzu, makimupiga
gonya makimwamba, "H'aya fwambire! Ni h'ani ye
adziyekupiga vino kare?"
65 Na lola at'u ao maenderera kumutsuha nyomba nyinji
ye Jesu.

22:53 **22:53** 19:47; 22:3 **22:61** **22:61** 22:34; Math' 26:34; Mar 14:30 **22:64** **22:64** 7:16

Jesu anahirikwa mbere za Baraza ra athumia
Math'ayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Johana 18:19-24

66 Vikara kurihocha, o athumia a Kiyahudi, alombi abomu
na alimu a Sheria mathunganana. Ndo Jesu akirefwa hatha
haho mbere za ro Baraza ra athumia.
67 Makimuza makiamba, “H'aya fwambire, we ndiwe
ye Masihi?” Jesu akiadzigidzya akiamba, “Hatha
nikamwambira kisha k'amundakuluhira bule,
68 na kidza hatha nikamuza swali k'amundanidzigidzya.
69 Ela kula vivi ye Mwana wa Mudamu andakelesi
mukono wa kurya wa Mulungu mwenye nguvu.”
70 Makimuza makiamba, “Vikara ndo fuambe we u
Mwana wa Mulungu?” Jesu akidzigidzya akiamba, “Zho
munenazho kukala ndimi be ni vizho.”
71 Ndo kusikira vizho makiamba, “Vino funa haja ya
ushahidhi? Mana siswi enye fudzasikira here adzizhonena
na kanwake!”

23

Jesu anahirikwa kwa P'ilato
Math'ayo 27:1-2, 11-14; Mariko 15:1-5; Johana 18:28-38

1 Ndo ro kundi rosi ra at'u rikiungarara na rikimuthon-
gozha Jesu muhaka kwa luwali P'ilato.
2 Marihofika kuko, makikwatya kumushithaki na
kuamba, “Mut'u yuyu fwamugwira anaavuga akili at'u
ehu. Kidza hatha anaambira at'u kukala masimboze kodi
kwa Kaisari na kuno anadziamba kukala iye nde ye Masihi,
yani muthawali.”
3 Kwa vizho P'ilato arihosikira vizho akimuza Jesu aki-
amba, “Vidze we ndiwe muthawali wa Ayahudi?” Jesu
akimudzigidzya akimwamba, “Uwe udzanena.”
4 Na P'ilato akiagalukira o alombi abomu na ro kundi ra
at'u na akiambira, “Mut'u yuyu simona na kosa rorosi ra
kumuhendya ahukumiwe.”
5 Kusikira vizho, o at'u makikaza kamare kuamba, “Mut'u
yuyu anavuga akili at'u kukirira na go mafundishoge na
kuahenda mathinye bugwa kahi za Judea ndzima. Ut'u
uu wauandza Galilaya na vino hatha adzavifisha kuku
kamare.”

Jesu anahirikwa kwa Herode

6 P'ilato arihosikira vivi waauza o at'u chamba ye mut'u
madzemushithaki ni Mugalilaya.

22:67 **22:67** 9:20; Joh 10:24-25 **22:69** **22:69** Dani 7:13; Zabu 110:1; Mahe 7:56
22:70 **22:70** Math' 26:63; Luk 1:32-35 **23:2** **23:2** 20:20-26

7 Ndo arihombirwa kukala Jesu anambola kahi za jimbo
rithawalwaro ni Herode, akiona baha alagize ahirikwe kwa
iye Herode, ariye wakathi uwo were a mo Jerusalemu.
8 K'uzhona zho Herode arihomona Jesu wafwahirwa
zhomu kwa kukala kwa muda mure were anathamani
kumona. Naye kwa kukala were wasikira manji dzuluze
were ana thamani kumona anahenda miujiza.
9 Kwa vizho Herode arihomona Jesu, wamuza-muza
maswali manji, ela Jesu k'amudzigidzyire bule.
10 Kuno ko, o alombi abomu na alimu a Sheria maimire
haho na manasita kuamba Jesu ana makosa.
11 Ndo Herode na shikarie makikwatya kumuvudhya
na kumuzuma Jesu. Gonya makimuvika rivalo ridzo ra
kithawali na makimulazha aujwe kwa luwali P'ilato.
12 Kula siku iyo Herode na P'ilato makigwirana usena,
mana haho nyuma-nyuma were be k'amapatana kamare.

Jesu anahukumiwa kwalagwa
Math'ayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Johana 18:39–19:16

13 Bai marihofika kwa P'ilato, P'ilato waaiha hamwenga o
alombi abomu na o vilongozi a o at'u,
14 na akiambira vivi, “At'u ninwi mudzanirehera mut'u
yuyu ambaye munaamba anaavuga akili at'u na kuhenda
mathinye bugwa. Nidzamuza maswali mbere zenu na lola
nikamona kukala kahi za gago gosi mudzigomushithaki
nago, be k'ahana kosa rorosi arirohenda.
15 Hatha Herode naye kidza k'amonere na kosa ndosa
akamudzya kuku kwehu. Kwa vizho k'ahendere ut'u
wowosi uwi wa kumuhendya alagwe.
16 Nindizhohenda ni kulagiza apigwe vikotho gonya
arichizwe.”
[
17 Vikara kahi za kila sherehe ya P'asaka, P'ilato were
k'ana budhi kuavugulira mufungwa mumwenga.]
18 Ela o at'u makipiga mikululu na kuamba, “Yuyu
mwalage! Fuvugulire ye Baraba!”
19 (Baraba were ni mut'u ariyefungwa jela kwa kukala
wakalamo kahi za bugwa ririrohendeka mo Jerusalemu na
kahi za maut'u ga kulaga at'u.)
20 P'ilato were ahendzazho ni kumurichiza Jesu, kwa
vizho akijaribu kunena na ro kundi ra at'u kaheri,
21 ela o hatha makithuwa o wa, “Musulubishe! Musulu-
bishe!”

23:7 23:7 3:1 **23:8 23:8** 9:9 **23:11 23:11** Math' 27:28; Mar 15:17; Joh 19:2
23:18 23:18-25 Mahe 3:13-14

22 P'ilato arihosikira vizho akiuza lwa hahu akiamba,
“Asulubiwe kwa adzakosani kibomu? Nidzamulola na nika-
mona k'ana kosa ra hatha kukala ahukumiwe kwalagwa,
kwa vizho ndalagiza apigwe vikotho na gonya arichizwe.”
23 Ela o at'u makikaza kamare kupiga mikululu na
kuamba, asulubiwe. Na lola mwisho zo k'ululu zao
zikishinda.
24 Kwa vizho P'ilato akimuhukumu kwalagwa ye Jesu here
marizhokala manahendza.
25 Ndo akivugulirwa Baraba ariye were wafungwa kwa
kuthinya bugwa na kwalaga, naye were nde mahendzaye
avugulwe. Gonya P'ilato akimuhala Jesu na akimulazha
kwao here marizhokala manamala.

Jesu anasulubiwa
Math'ayo 27:31-44; Mariko 15:21-32; Johana 19:17-27

26 Kwa vizho o shikari a Kirumi makimuhala Jesu
machenda naye mende makamwalage. Bai mari-
hokala makwendani makithungana mut'u aifwaye Simoni
Muk'irene. Mut'u yuyu were anangira mo mudzini kula
mashambani. O shikari marihomona mamugwira na
makimuhika wo musalaba kithuroni, autsukule, kuno Jesu
a mbere ye a nyuma.
27 Kidza ngororoki bomu ya at'u yakala inamuthuwa Jesu
nyuma-nyuma. Kahi za ii ngororoki mwere muna anaache
mariokala manapiga k'ululu na kurira kwa ut'u wa go
garigokala ganamukalira Jesu.
28 Jesu arihoona vizho waagalukira o anaache na aki-
ambira, “H'enwi ano m'ama a Jerusalemu, at'u ninwi
musirireni kwa ut'u wa kunishikithikira mimi, ela
dziririreni ninwi enye hamwenga na ana enu.
29 Kwani lolani siku za thabu zinadza ambaho at'u
mandaamba, ‘Baha ao anaache mario ni t'asa, baha ao
mario k'amazhalire ahoho, hedu hatha kuamwisa ana!’
30 Gonya mandanena na mirima na mayambe, ‘Nwi
mirima h'aya fugwerereni!’ Na zho virima vithithe-vithithe
mandazhambira, ‘Hedu hufinikireni!’
31 Kwani ikikala at'u manadima kuhenda maut'u gaga
kwa muhi mwitsi vidze makivihenda kwa muhi mufu
vindakaladze?”
32 Kidza were hana ahendi a mai airi, bai aa nao
mathongozhwa hamwenga na Jesu kwendalagwa.
33 Ndoo vivii, hatha hat'u haifwaho Ribeshe ra Kitswa, bai
haho makimusulubisha Jesu. Naye wasulubiwa hamwenga
na ahendi a mai airi, mumwenga mukono wa kurya, na
mungine mukono wa kumots'o. [

23:29 **23:29** 21:23 **23:30** **23:30** Hose 10:8; Ugun 6:16 **23:31** **23:31** 1 P'et 4:17 **23:33** **23:33** Isa 53:12

34 Ndo Jesu akiamba, “Baba asamehe! Mana k'amamanya
ro mahendaro.”] O shikari makizigazha zo nguwo za Jesu.
Nao mahenda vivi kwa kuhenda kuzipigira k'ura.
35 Na o at'u makikala ma haho manavilolera zho
vikalazho, kuno ko o vilongozi a Kiyahudi makikala mana-
musholera Jesu na kuamba, “H'aya k'aokola angine, vivi be
ni adziokole mwenye kala nde iye Masihi jeri ariyetsagulwa
ni Mulungu.”
36 Na o shikari nao makihenda dza vizho zhenye ma-
muvudhya Jesu, kwani mamuthuwa hehi na makimup'a
siki,
37 makimwamba, “H'aya dziokole mwenye kala u
muthawali wa Ayahudi jeri!”
38 Kidza ho dzulu za kitswache hakotw'a kibao kirichokala
chaorwa maneno gaga: YUYU NDE MUTHAWALI WA AYAHUDI.
39 Vikara mumwenga kahi za o ahendi a mai ariyekala
adzanganywa haho, wamusholera Jesu akimwamba, “Vidze
we siwe ye Masihi bule? H'aya dziokole mwenye gonya
ufuokole naswi!”
40 Ye mungine ye arihosikira vizho akimudumulira ye
mwandziwe akiamba, “We fuambe kumwogoha Mulungu
bule? Siswi hosini ahahu fwahukumiwa vimwenga.
41 Na bai siswi zho furizhohukumiwa ni karakara, kwani
zho fuhendwazho be vinalengana na go mai furigogahenda,
ela yuyu be k'ahendere rii rorosi.”
42 Gonya akimwamba Jesu, “Nikumbukira bai Jesu, undi-
hokudza kahi za uthawaliwo!”
43 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Nakwambira ujeri
wenye, vivi rero kare fundakwenda hosini p'ehoni.”

Jesu anamarigizika
Math'ayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Johana 19:28-30

44 Ganakala gago were ni saa t'andahu, bai ts'i yosi
yagit'ana kiza muhadhi saa chenda,
45 mana ro dzuwa raricha kuala na yo p'azia ya nguwo
kahi za ro Hekalu ikitharuka h'waa p'ande mbiri.
46 Gonya Jesu akipiga k'ululu akiamba, “Baba, yo roho
yangu ninayika mikononi mwako.” Naye ko kugonya
kunena vizho thu, akimarigizika kare.
47 Bai ye mubomu wa shikari arihoona vizho virizho
were vidzahendeka wamulika Mulungu na akiamba, “Ni
jeri mut'u yuyu were k'ana makosa gogosi.”

23:34 23:34 Zabu 22:18; Math' 5:44; Luk 6:28; Mahe 7:60 **23:35 23:35-39** Zabu 22:7; 109:35 **23:36 23:36** Zabu 69:21 **23:37 23:37-38** Math' 27:11 **23:43 23:43** 2 Akor 12:3 **23:44 23:44-45** Amo 8:9 **23:46 23:46** Zabu 31:5; Mahe 7:59 **23:47 23:47** K'ana makosa: Math' 27:19; Mahe 3:14; 7:52; 22:14

48 Vikara ro kundi ra at'u mario were madzirelolera
zho vikalazho marihoona go maut'u gago gakihendeka,
mauya midzini kwao kuno manathukusa vitswa zhao kwa
kushikithika.
49 Na o at'u mario were ni asena a Jesu, ambao angine
were ni aryahu anaache mariokala madzamuthuwa Jesu
kula Galilaya, maima kure vichache na makilolera maut'u
gaga.

Kuzikwa kwa Jesu
Math'ayo 27:57-61; Mariko 15:42-47; Johana 19:38-42

50-51 Vikara kwereko na mut'u mumwenga ariyeifwa
Josefu naye were anambola mudzi mumwenga wa Ayahudi
uifwao Arimath'ea. Iye were ni mut'u mudzo kidza ni
muhachi, na were anauthariza uthawali wa Mulungu.
Idzaho were ni mumwenga waho kahi za ro Baraza ra athu-
mia, iye k'aaungire mukono kahi za gago marigogahenda.
52 Bai wakwenda hatha kwa P'ilato na achendaumala
mwiri wa Jesu akauzike.
53 Arihoruhusiwa wakwendamuthinya akimulinga-linga
ts'andza ya kitani, na achendamwika kahi za mbira iriy-
ohenda kutsongwa iweni. Mbira ii were k'aidzahumirwa
bule.
54 Ganakala gago were ni siku ya Mathayarisho, mana
siku ya Sabato were i hehi na kwangira.
55 Na aryahu anaache mariokala mamuthuwa Jesu hangu
Galilaya, makwenda na Josefu na machendayona yo mbira
na makiona viryahu mwiriwe urizhoikwa.
56 Ndo makiuya midzini kwao na machendathayarisha
mavumba na marashi ga kudzaumwagira mwiri wa Jesu.
Na irihofika siku ya Sabato makioya here Sheria iambazho.

24

Kufufuka kwa Jesu
Math'ayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Johana 20:1-10

1 Vikara irihofika siku ya kwandza ya wiki o anaache
mauka na madzach'a maitsi machenda ko mbirani na go
mavumba marigokala madzagathayarisha mende maka-
mumwagire here adha rao ririzho.
2 Marihofika kuko machendaona ro riiwe ra kubiningizira
yo mbira ridzapingiliswa kure na yo mbira.
3 Ela hatha vizho machangira mo ndani, mariholola
k'amawonere bule wo mwiri wa Bwana Jesu.

23:49 **23:49** 8:2-3; Zabu 38:11 **23:55** **23:55-56** 8:2-3 **23:56** **23:56** Kumbo 20:10

4 Marihokala machere haho kudangana-dangana, lola
mahenda kuona anaalume airi maimire hehi nao. At'u
alume aa mere madzavala nguwo za kumetha-metha.
5 Bai o anaache mapiga mavindi makidzizanya kuno
nyuso zao zinalola ho ts'i kwa ut'u wa woga munji mar-
iokala nawo. O at'u alume machambola kuuza makiamba,
"Mbona munamumala mut'u ariye moyo kahi za at'u
mariofwa?
6 K'aho bule be haha, adzafufuka! Amba munakumbukira
zho arizhokala akimwambira arihokala achere nanwi ko
Galilaya?
7 Kukala Mwana wa Mudamu andalazhwa mikononi mwa
at'u enye dambi, kidza andasulubiwa, ela indihofika siku ya
hahu andafufuka kaheri."
8 Ndo haho o ana ache makikumbukira go maneno ga
Jesu.
9 Bai marihouya kula ko mbirani makwendaambira o
anafundzi kumi na mumwenga na o angine osi gaga maut'u
gaga.
10 Anaache aa were ni Maryamu Magidalena na Joana, na
Maryamu mameye Jakobu. Aa hamwenga na o angine mar-
iokala hamwenga nao ndo mariokwendaambira o ahumwi
dzulu za maut'u gaga.
11 Ela o ahumwi makiona go marigonena o ana ache be
k'agana mana yoyosi, kwa vizho k'amaakuluhirire bule.
12 Ela hamwenga na vizho, P'et'ero waungarara na
akikot'a malo kwenda ko mbirani. Arihofika kuko akizama
akilola na akizona zo nguwo za sandza zi h'akeye. Ndo
akiuka akikwatya kuuya kuno anaaza mo moyoni, "Ut'u uno
udziwohendeka ni ut'u wani?"

Jesu anaambolera anafundzie airi
Mariko 16:12-13

13 Vikara siku iyo vizho, hakikala hana anafundzi airi
a Jesu manenda kadzidzi kaifwako Emau. Kadzidzi kaka
were ka here maili fungahe vivi kula Jerusalemu.
14 Anafundzi aa were manenda kuno manasumurira
dzulu za kila kit'u ambacho were chahendeka.
15 K'uzhona zho marihokala manasumurira, Jesu waason-
gerera na akinenda hamwenga nao,
16 ela ao k'amadimire kumumanya bule kwani matso gao
were gadzaziywa.
17 Ndo Jesu akiuza akiamba, "Munasumurira dzulu za ut'u
wani nwi kuno munenda?" Kusikira vizho makiima thii,
kuno nyuso zao zidzakundzika kwa huzuni.
18 Mumwenga wao kahi za aa airi were nde Kileopa.
Vikara yuyu akimuza Jesu akiamba, "Unamala uambe u

24:6 24:6-7 9:21-22 **24:9 24:9-11** Mar 16:10-11; Luk 8:2-3

mujeni muno Jerusalemu hatha k'umanya maut'u garigo-
hendeka vino dzuzi-dzuzi?”
19 Jesu akiauza akiamba, “Ni maut'u gani be go?” O
anafundzi makimudzigidzya makiamba, “Ni maut'u garigo-
mukalira mut'u aifwaye Jesu wa Nazareth'i. Mut'u yuyu
were ni nabii na were ana nguvu mbere za Mulungu na
mbere za at'u osi. Nguvu zizi zaoneka kahi za kunenakwe
na hatha kahi za mahendoge.
20 Bai o alombi abomu na o vilongozi ehu, makimulazha
ili ahukumiwe kwalagwa, ndo akisulubiwa.
21 Siswi were huna th'amaa kukala iye nde ariye an-
gakombola ts'i ya Iziraeli! Zaidhi ya gago ni kwamba rero
ni hahu hangu gakale gaga.
22 Na ut'u ungine ni kwamba ano m'ama ehu angine
madzahushangaza. At'u ao madzarauka ko mbirani
madzach'a,
23 ela madzihofika kuko, k'amawonere bule wo mwiri wa
Jesu. Ndo makadza na makahuthalira uv̱oro wa kukala
madzaona maono ga malaika na makaambira kukala ye
Jesu a moyo!
24 Badaye angine ehu makenda vivii, hatha ko mbirani.
Madzihofika kuko makaona zho madzizhoamba o anaache
zhenye, ela ye Jesu mwenye k'amamonere bule.”
25 Jesu akiambira, “Mbona mu azuzu namuna ino?
Mbona muna kiziho na kukuluhira go garigonenwa ni
manabii ho kapindi?
26 Vidze were k'avimala ye Masihi apate thabu na badaye
angire kahi za ngumaye?”
27 K'uzhona zho Jesu akikwatya kuang'aziza gosi garigo
kahi za Maoro ganenago dzuluze. Jesu waandza na zhuwo
zhosi zha Musa na hatha Maoro ga manabii osi, akiaeleza.
28 Vikara marihokala madzafika hehi na ko kadzidzi
marikokala manenda, Jesu were ni here andiyekira ende
ko mbere ya ko kadzidzi.
29 Kuona vizho makimusitira makiamba, “H'aa, ni zhani
bai, kala naswi kwani hatha dzuwa rinenda kupothokani na
dzulo rinangira kare.” Kwa vizho Jesu k'akahalire achenda
hamwenga nao.
30 Vikara arihokala adzakelesi kuhumira chakurya
hamwenga nao, wahala mukahe akimboza muv̱era kwa
Mulungu gonya akiumogola na akiap'a.
31 Haho ndo matso gao gakigunuka na makimumanya ye
Jesu. K'avitoere, ko kumumanya thu, achangamika kare
haho kwa haho

24:19 **24:19** 7:16 **24:21** **24:21** 1:68; 2:38 **24:24** **24:24** 24:12; Joh 20:3-10
24:25 **24:25-27** 24:45 **24:27** **24:27** 24:44

32 Na lola makikwatya kuuzana-uzana na kuamba, “Vidze
kurya ngirani amba mioyo yehu were ina raha zhomu,
adzihokala ananena naswi na kufung'azira garya garigo
kahi za Maoro?”
33 Bai makiungarara kare na makikwatya kuuya
Jerusalemu. Marihofika kuko makionana na aryahu
ahumwi kumi na mumwenga hamwenga na anafundzi
angine a Jesu.
34 Na o airi kuonewa thu makiambwa, “Aa ni jeri benwi!
Ye Bwana be adzafufuka jeri na hatha akamwambolera
Simoni.”
35 Gonya o airi nao makithala garyahu ambago were
gadzaakalira mo ngirani kwenda Emau, na viryahu am-
bazho mamumanya ye Jesu arihomogola mukahe.

Jesu anaambolera anafundzie

Math'ayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Johana 20:19-23; Mahendo 1:6-8

36 Na lola hatha were k'amadzatosa wo moro wao, poo
ye Jesu mwenye na akiima kahi zao. Akialamusa akiamba,
“Dheri narikale kwenu.”
37 Lola makihondoka na makidzalwa ni woga, kwani
maona manaona p'ep'o be o.
38 Ela Jesu akiauza akiamba, “Mbona munabudzyika
kaheri? Kwanoni mioyo yenu i thele kutsakuluhira?
39 H'aya nilolani go magulu na yo mikono yangu hedu,
samba ndimi mino! Nigut'ani mulole hedu, kwani p'ep'o
k'ana mwiri hedu hatha misoza, dza here nirizho mimi.”
40 Arihogonya kunena vizho, akianyesa go magandzage
na go maguluge.
41 Ndo marihokala machere k'amadzakuluhira kwa ut'u
wa ro fwahiro bomu na ko kushangaa, Jesu akiauza
akiamba, “Vidze muna ut'u wowosi wa kurya hano?”
42 Bai makihala kisiku cha kumba ra kukanja makimup'a.
43 Jesu akikihala cho kisiku cha kumba na akikirya
manalola.
44 Gonya akiambira, “Maut'u gaga genye be ndo
nirigokala nikimwambira nirihokala nichere hamwenga
nanwi, kukala kila kit'u kirichoorwa dzulu zangu kahi za
Sheria ya Musa na zhuwo zha manabii na hatha kahi za
zhuwo zha zaburi suthi vithimire.”
45 Gonya akiahendya madime kung'alirwa ni go Maoro.

24:32 24:32 24:45 **24:34 24:34** Mar 16:7; 1 Akor 15:4-5 **24:36 24:36** 1 Akor 15:5; Dheri: Luk 2:14 **24:37 24:37** Math' 14:26; Mar 6:49 **24:41 24:41-43** Joh 21:5, 10; Mahe 10:41 **24:44 24:44** 24:27; Joh 5:39; Musa: Mahe 7:9-10, 25-27, 35, 37-39; Joh 5:46; Manabii: Isa 52:13–53:12; Hose 6:2; Zaburi: Zabu 22; 69 **24:45 24:45** 24:25-27, 32; Joh 20:9

46 Kidza akiambira, “Vivi ndizho ambazho zhaorwa,
kukala ye Masihi were suthi apate thabu na kidza afwe na
siku ya hahu afufuke kula kifwani.
47 Na at'u osini a kila kabila, kuandzira mudzi wa
Jerusalemu mahubiriwe kahi za dzinare kwamba mathubu
na mausizwe dambi zao.
48 Ninwi bai mu mashahidhi a maut'u gaga.
49 Na lolani mimi mwenye bai nindamuhirikira viryahu
virizholagwa ni Baba. Ela kabila vizho, kalani haha
Jerusalemu muhaka mundihovikwa nguvu za kula dzulu
mulunguni.”

Jesu anenda dzulu mulunguni
Mariko 16:19-20; Mahendo 1:9-11

50 Badaye akialongoza kuwombola wo mudzi muhaka
kadzidzi ka Beth'ania, marihofika kuko Jesu akinula
mikonoye na akiahasa.
51 Bai arihokala achere kuahasa akiahaukira na akinulwa
achenda mulunguni.
52 O anafundzi makimuabudu gonya makiuya Jerusalemu
na fwahiro bomu.
53 Nao makala kahi za ro Hekalu siku zosi kumulika
Mulungu.

24:46 24:46 9:21-22; Math' 26:56; Mar 14:49; 1 Akor 15:3-4; Mahe 17:2-3; 28:23 **24:47 24:47** 3:3; Mahe 1:8; 5:31; 11:18; 17:30-31; 20:21; Arum 15:19 **24:48 24:48-49** Mahe 5:32; Joh 15:26-27 **24:48 24:48** Mahe 1:8, 22; 2:32; 3:15; 4:33; 10:39-41; 13:31 **24:49 24:49** 4:18 **24:50 24:50-51** 9:51; Mar 16:19; Mahe 1:9; 3:21 **24:52 24:52** Mahe 1:12; Joh 14:28; 16:22 **24:53 24:53** Mahe 2:46; 5:12

Uv̱oro Udzo here arizhouora JOHANA

Uthongodhyeri

Uv̱oro uu Udzo wa Jesu wandhikwa ni muhumwi wa Jesu ariyeifwa Johana. Johana were ni mumwenga wa aryahu anafundzi mariokala hehi-hehi na Jesu. Kahi za chuwo kiki dzina ahendzaro kuhumira sana ni "Mwanafundzi ariyehendzwa ni Jesu."

Johana kahi za chuwo kiki anafwambira Jesu were ni h'ani. Muryango wa kwandza una jibu ra swali riro. Johana anaamba Jesu were ni Neno na kidza were ni Mulungu. Vit'u zhosi zhaumbwa ni iye na ni zhakwe iye (1:3). Kidza Jesu ndiye Mwana Ng'ondzi wa Mulungu ausaye dambi ya urumwengu (1:29). Jesu yuyu ndiye iye ariye manabii mandhika maut'u manji dzuluze (1:45). Kwa kundhika uv̱oro uu Johana anafwanyesa viryahu Jesu arizhokala akinena na kuhenda haha dhuniani. Kahi chuwo kiki Johana anafwanyesa miujiza mifungahe inyesayo kukala ni jeri Jesu ni Mwana wa Mulungu (2:1–12:50).

Lengo ra Johana kwandhika chuwo kiki ni kwamba fukuluhire kukala Jesu ndiye Masihi na kidza ni Mwana wa Mulungu na fukikuluhira fupate uzima wa kare na kare (20:31). Johana anafwanyesa lwazu kukala ngira ya kupatira uzima i kahi za 3:16, "Kwa mana Mulungu wauhendza urumwengu zhomu hatha akimulazha Mwanawe wa h'akeye ili kila amukuluhiraye asingamike, ela akale na uzima wa kare na kare."

Maut'u garigo mumu

Jesu ni Neno na kidza ni Mulungu 1:1-18
Johana Mubat'izaji na mafundishoge 1:19-34
Jesu anatsagula anafundzie 1:35-51
Miujiza mifungahe ya Jesu 2:1–12:50
Wiki ya mwisho ya Jesu: Kuhukumiwakwe na kufwakwe 13:1–19:42
Kufufuka kwa Jesu 20:1-10
Jesu anaambolera anafundzie 20:11–21:25

Jesu nde Neno

1 Haho chaho kwakala neno, na iye Neno wakala kwa Mulungu, na ye Neno wakala ni Mulungu.
2 Hangu ho chaho ye Neno were a kwa Mulungu.

1:1 1:1-2 Mwan 1:1–2:4; Joh 17:5; Afil 2:6; 1 Joh 1:1-2; Ugun 19:13-16

3 Vit'u zhosi zhaumbwa kwa kukirira kwakwe. Na
k'ahana kit'u hatha kimwenga kirichoumbwa hasiho
kukirira kwakwe.
4 Iye Neno were nde chaho cha uzima, na uzima uu
wareha mulangaza kwa anadamu.
5 Mulangaza uu, unang'ala kizani na kiza k'akiwadimire.
6 Bai kwereko mut'u mumwenga ariyehumwa ni Mu-
lungu, dzinare ni Johana.
7 Mut'u yuyu wakudza kwamba aambirize at'u dzulu za
wo mulangaza, kwamba kukirira kwa iye Johana at'u osi
madime kukuluhira.
8 Iye mwenye were siye mulangaza bule, ela wakudzaam-
biriza at'u dzulu za uwo mulangaza.
9 Na uwo mulangaza wa jeri ung'alirawo kila mut'u, were
unadza urumwenguni.
10 Iye were a urumwenguni, na uwo urumwengu
waumbwa kukirira na iye, ela kidza o at'u a urumwengu
k'amamumanyire bule.
11 Mut'u iye wakudza kwa a kwakwe enye, ela o mario
akwe k'amamuhokerere.
12 Ela mwero wa osi aryahu mariomuhokera na kumuku-
luhira waap'a wadimi wa kukala ana a Mulungu.
13 Ana aa k'amazhalirwe kwa ngira ya kibinadamu, hedu
kwa mahendzo ga mut'u, ela mazhalwa ni Mulungu.
14 K'uzhona zho, Neno akikala mut'u na akitoa hamwenga
naswi. Bai hukiona ngumaye. Nguma ii were ni yakwe kwa
kukala were nde Mwana wa h'akeye kula kwa babaye, naye
were adzere nema na ujeri.
15 Kwa vizho Johana wamboza ushahidhi dzuluze, aki-
luta mumiro akiamba, “Yuyu nde yuyahu niriyekala ni-
namwamba nirihoamba kukala, ‘Iye adzaye nyuma zangu
be ni mubomu kuriko mimi, kwa kukala wakalako hatha
kabila mimi sidzakalako.’ ”
16 Bai siswi hosi fwahokera nema ya kukup'ulirwa kula
kwa uthimiri wa kwakwe.
17 Kwani Sheria yalazhwa kukirira kwa Musa, ela nema
na ujeri zhakudza kukirira kwa Jesu Masihi.
18 K'ahana mut'u ariyemona Mulungu, ela ye Mulungu
Mwana, ariye ni Mwana wa h'akeye ariye lagani hakwe nde
ariyehumanyisa iye Mulungu.

1:3 **1:3-4** 1:9-10; 5:26; 1 Akor 8:6; Akol 1:16-17; Aebu 1:2; Ugun 3:14 **1:5** **1:5** Mwan 1:3-4 **1:6** **1:6** Math' 3:1 **1:8** **1:8** 1:20 **1:9** **1:9-10** 8:12; 17:25; 1 Joh 2:8 **1:12** **1:12** 1 Joh 3:1; Agal 3:26; 4:5 **1:13** **1:13** 3:3, 5-6; 1 P'et 1:23; 1 Joh 3:9 **1:14** **1:14** Agal 4:4; Afil 2:7; 1 T'imo 3:16; Aebu 2:14; 1 Joh 4:2; Hukiona ngumaye: Math' 17:2, Joh 2:11; 1 Joh 1:1-3 **1:15** **1:15** 1:24-27, 30; 5:31-34, 36 **1:17** **1:17** 7:19; Kumbo 31:18 **1:18** **1:18** 6:46; 14:8-9; Kumbo 33:20; Math' 11:27; 1 T'imo 6:16; 1 Joh 4:12

Johana anaathayarisha at'u
Math'ayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Luka 3:1-18

19 Bai vivi ndizho Johana arizhoamba wakathi Ayahudi
marihoahuma alombi na Alawi kula Jerusalemu kwamba
makamuze maambe, “U h'ani we?”
20 Marihofika kuko, Johana k'akahalire kuadzigidzya, ela
waambira lwazu-lwazu akiamba, “Mimi si iye Masihi bule.”
21 Marihosikira vizho makimuza kaheri makiamba,
“Vikara u h'ani? U Elija?” Johana akidzigidzya akiamba,
“Mimi si Elija bule.” Makimuza kaheri makiamba, “We u
iye nabii?” Johana akiadzigidzya akiamba, “Hatha bule.”
22 Mwisho kamare makimuza makiamba, “Vikara u h'ani?
Hup'e jibu hukaambire aryahu at'u madziohuhuma. Vidze
unaambadze dzuluzo?”
23 Johana akidzigidzya akiamba, “Here nabii Isaya arizho-
nena,
Mimi ni mut'u alutaye mumiro ko nyika na kuamba,
‘Mutengezereni Bwana ngira ya kugoloka.’ ”
24 O at'u mariokwenda kwa Johana, were madzahumwa
ni Mafarisayo.
25 Bai makimuza Johana makiamba, “Kala k'u Masihi na
k'u Elija, hedu ye nabii humutharizaye, mbona unabat'iza
at'u?”
26 Johana akiadzigidzya akiamba, “Mimi ninabat'iza at'u
kwa madzi, ela kahikahi zenu haimire mut'u musiyemu-
manya.
27 Na iye bai ndiye adzaye nyuma yangu ambaye mimi
siv̱irya hatha kumuvula virahuzhe.”
28 Maut'u gaga gahendeka kuko Beth'ania, nyangamo ya
hiri ya muho wa Jorodani arikokala Johana anabat'iza at'u.

Jesu ndiye Mwana Ng'ondzi wa Mulungu

29 Siku ya hiriye Johana akimona Jesu anadza na ari-
homona akiamba, “Lolani thiyu ye Mwana Ng'ondzi wa
Mulungu ausaye dambi ya urumwengu.
30 Yuyu ndiye niriyekala ninaamba haho nirihonena niki-
amba, ‘Iye mut'u adzaye nyuma zangu, ni mubomu kuriko
mimi, mana wakalako hatha kabila mimi sidzakalako.’
31 Mut'u mimi sidimire kumanya kala andakala h'ani, ela
nakudza nibat'ize at'u na madzi kwamba adime kuonyeswa
kwa Aiziraeli.”

1:19 1:19-27 5:33 **1:20 1:20** 3:28 **1:21 1:21** Math' 2:14; Joh 6:14 **1:23 1:23** Isa 40:3 **1:25 1:25-26** 1:33; Math' 21:25 **1:27 1:27** 1:15; Mahe 13:25 **1:28 1:28** 10:40; Math' 3:13 **1:29 1:29** 1:36; Isa 53:6-7; 1 P'et 1:19; 1 Joh 2:2; Ugun 5:6 **1:30 1:30** 1:15

32 Gonya Johana achamboza ushahidhi akiamba, “Naona
ye Roho akitserera kula mulunguni dza here giya na
akimuthulama.
33 Sikamumanyire, ela ye ariyenihuma nibat'ize at'u na
madzi wanambira vivi, ‘Ye mut'u ambaye undaona Roho
anatserera na kumuthulama, be ndiye iye andebat'iza at'u
kwa Roho Mweri.’
34 Nami nidzazhona na ninamboza ushahidhi kwamba
yuyu nde Mwana wa Mulungu.”

Anafundzi a Jesu a kwandza-kwandza
Math'ayo 4:18-22; Mariko 1:16; Luka 5:2-11

35 Bai siku ya hiriye kaheri, Johana were aimire haho na
anafundzie airi,
36 bai arihomona Jesu anatsembera akiamba, “Lolani
thiye ye Mwana Ng'ondzi wa Mulungu.”
37 O anafundzi airi makimusikira Johana ananena vivi,
makimuricha na makimuthuwa Jesu.
38 Jesu akigaluka na akiaona o anafundzi airi
manamuthuwa, akiauza akiamba, “Munamalani nwi?”
Makidzigidzya makiamba, “Ukalahi kwani Rabi?” (Rabi
manaye ni mwalimu.)
39 Jesu akiamba, “Ndzoni muhaone hedu.” Kwa vizho
machenda naye na makiona ho akalaho na makikala
hamwenga naye siku iyo. Ganakala gaga were ni murongo
wa saa kumi za dziloni.
40 Mumwenga wa aryahu airi mariomusikira Johana
ananena na machenda na Jesu, were ni Anderea, nduguye
Simoni P'et'ero.
41 Kit'u cha kwandza arichohenda Anderea wakwenda-
mona nduguye Simoni na akimwambira vivi, “Hudzamona
ye Masihi bewe.” (Mana ya Masihi ni mut'u ariyetsagulwa
ni Mulungu.)
42 Gonya Anderea akimuhirika Simoni kwa Jesu. Bai Jesu
akimulola na akiamba, “Uwe u Simoni mwana wa Johana,
ela dzinaro rindakala K'efa.” (K'efa manaye ni P'et'ero yani
iwe.)
43 Siku ya hiriye akiona baha ende Galilaya. Bai akimona
Filipu, na Jesu akimwamba Filipu, “Nithuwa hedu.”
44 Filipu wakala ni mut'u wa Beth'isaida, kut'u arikotoa
Anderea na P'et'ero.
45 Ndo Filipu akiuka kwenda kwa Nath'anieli na achen-
damwamba, “Nath'anieli hudzamona iye ambaye Musa

1:32 1:32 Math' 3:16 **1:34 1:34** Mwana wa Mulungu: 1:49; 5:18-23; 10:36; 11:27; 20:31; Math' 3:17; 27:54; Mahe 9:20 **1:36 1:36** 1:29 **1:40 1:40-42** Math' 4:18-20 **1:41 1:41** 4:25 **1:42 1:42** Math' 10:2; 16:18 **1:45 1:45** Kumbu 18:15; Isa 9:5; 42:1-4; Izik 34:23; Mik 5:2-4

waora maut'u dzuluze kahi za cho chuwo cha Sheria, na
kidza ambaye manabii maora dzuluze. Dzinare ni Jesu wa
Nazareth'i, mwana wa Josefu."
46 Nath'anieli arihosikira vizho akiuza akiamba, "Vino
kuna kit'u kidzo kidimacho kwambola kula Nazareth'i jeri?"
Filipu akimwamba, "Ndzo ulole."
47 Jesu arihomona Nath'anieli anamudzirira akiamba,
"Lolani, thiyu Muiziraeli jeri-jeri ambaye k'ana ulongo
wowosi ndanimwe."
48 Nath'anieli akimuza akiamba, "Udzanimanyadze?"
Jesu akidzigidzya akiamba, "Nidzakona haryahu udzi-
hokala u ts'ini za uryahu mutini. Na hatha Filipu were
k'adzakwiha."
49 Nath'anieli akimudzigidzya akiamba, "Rabi, uwe u
Mwana wa Mulungu, u muthawali wa Iziraeli."
50 Jesu akiamba, "Unakuluhira kwa kukala nidzak-
wambira dzakona udzihokala u ts'ini za mutini? Be
undaona maut'u mabomu kukira gaga."
51 Jesu akienderera kunena akiamba, "Ninamwambira
ujeri, mundaona mulunguni ku lwazu na malaika a
Mulungu manambuka na kutharamuka kwa Mwana wa
Mudamu."

2

Jesu anagaluza madzi kukala divai

1 Bada ya siku mbiri kukikala na harusi kuko K'ana, mudzi
wa Galilaya; na mameye Jesu akikala a kuko.
2 Jesu naye na anafundzie masungwa yo harusi.
3 Bai divai ya yo harusi irihogoma mameye Jesu
akimwambira, "Divai idzaagomera kuryahu."
4 Jesu akimwamba, "Kwanoni unanambira zho m'ama?
Wakathi wangu k'audzafika bule."
5 Ye mameye akiambira o ahumiki akiamba, "Tengezani
rorosi andiromwambira."
6 Bai kwereko kuko mabiga mahandahu ga mawe
garigoikwa kwa adha ra Ayahudi ra kuoga. Kila mwenga
were rinangira geleni mirongo miri hedu mirongo mihahu
za madzi.
7 Bai Jesu akiambira o ahumiki akiamba, "Dzazani mabiga
gaga na madzi." Kwa vizho makigadzaza mulembelembe.
8 Gonya Jesu akiambira o ahumiki, "Vikara hekani
mukamup'e ye kilongozi wa yo sherehe." Bai makiheka
makimuhirikira,

1:49 1:49 1:34; 12:13; Math' 27:42 **2:1 2:1-11** 4:46 **2:4 2:4** 7:6, 30; 8:20; 12:23; 13:1; 17:1; Luk 22:53 **2:6 2:6** Mar 7:3-4

9 na ye kilongozi akithatha go madzi garigokala gadza-
galuka divai. K'amanyire idzambolahi, ingahokala o ahu-
miki mariokala madzaheka go madzi were manamanya zho
vidzizhokala. Bai ye kilongozi akimuvuha k'anda ye bwana
harusi,
10 na akimwamba, “Kawaida mut'u ni kumboza divai
mbidzo kwandza ndo gonya kala at'u madzanwa zhomu
zhenye, akamboza yo mbii-mbii, ela we vivi udzayika yo
mbidzo hatha vivi ndo unayomboza.”
11 Bai uu ndo muujiza wa kwandza kamare ariouhenda
Jesu. Nawo wauhenda K'ana, mudzi uriwo ko Galilaya, bai
akinyesa ngumaye na o anafundzie makimukuluhira.
12 Bada ya vivi Jesu na mameye na nduguze na anafundzie
makitharamuka Kaperinaumu kwa siku mbiri t'ahu.

Jesu anainga at'u kula kahi za Hekalu
Math'ayo 21:12-13; Mariko 11:15-17; Luka 19:45-46

13 Gonya wakathi wa sikuk'uu ya Kiyahudi ya P'asaka
urihofika hehi, Jesu wambuka kwenda Jerusalemu.
14 Bai arihokwenda kahi za ro Hekalu akiona at'u haho,
managuza ng'ombe na ng'ondzi na magiya. Kidza were
kuna angine mariokala manabanda p'esa, makeresi na
meza zao.
15 Jesu akisuka kikotho cha nyugwe na akiainga osi mo
Hekaluni hamwenga na zo ng'ombe na ng'ondzi zao. Na
kidza akizipetula-petula zo meza zao, na zo p'esa zosi
zikimwagika!
16 Akiadumulira o mariokala managuza magiya akiamba,
“H'aya gauseni gaga mumu! Siigaluzeni nyumba ya Baba
na kuihendya soko!”
17 Gonya o anafundzi marihoaza dzulu ya zho arizho-
henda Jesu, makikumbukira viryahu virizhondhikwa kahi
za Maoro zhaambazho,
“Mulungu, hat'u ha kukuvoya ha moyoni mwangu zhomu
hatha sina zha kuhenda.”
18 Ndo o Ayahudi makimwamba, “Undafwanyesa muujiza
wani hatha fumanye una wadimi wa kuhenda gaga?”
19 Jesu akiadzigidzya akiamba, “Ribandeni riri Hekalu,
nami nindariaka kaheri kwa siku t'ahu.”
20 O vilongozi makimwamba, “Hekalu riri raakwa kwa
muda wa miaka mirongo mine na mihandahu, undadima
jeri kuriaka kwa siku t'ahu we?”

2:11 2:11 Muujiza: 2:23; 3:2; 4:54; 6:26; 11:47-48; 20:30; Mahe 2:22; Arum 15:19 **2:12 2:12** Math' 4:13 **2:13 2:13** 6:4; 11:55; 12:12; Kumbo 12:1-14 **2:16 2:16** Luk 2:49 **2:17 2:17** Zabu 69:9 **2:18 2:18** 2:11 **2:19 2:19** Math' 26:61; 27:40; Mahe 6:14

21 Ela Jesu were ananena vivi kuhusu Hekalu ra uwo
mwiriwe.
22 Bai arihofufuka, anafundzie makumbukira kukala ut'u
uu were waunena kare. Ndo makikuluhira garyahu Maoro
na riryahu neno arironena Jesu.
23 Bai Jesu arihokala a kuko Jerusalemu wakathi uwo wa
sikuk'uu ya P'asaka, wahenda miujiza minji kwa nguvu za
Mulungu. Kwa ut'u uwo at'u anji makimukuluhira.
24 Ela Jesu k'aakuluhirire, kwani waamanya at'u osi
t'ot'ot'o.
25 K'akukalire na haja ya mut'u kumwambira dzulu ya
at'u, mana wamanya garigokala mioyoni mwao.

3

Kuzhalwa kaheri kwa Roho

1 Bai kwereko mut'u mumwenga aifwaye Nikodemu.
Nikodemu were ni kilongozi wa Ayahudi ariyekala kahi za
chama cha Mafarisayo.
2 Siku mwenga wakwenda kwa Jesu na usiku, achen-
damwamba, “Rabi hunamanya kukala u mwalimu ariye-
humwa ni Mulungu. Mana k'akuna adimaye kuhenda
ii miujiza uhendayo hasiho Mulungu kukala hamwenga
naye.”
3 Jesu akimwamba, “Ninakwambira ujeri wenye, mut'u
asihozhalwa mara ya hiri, k'adima kuwona uthawali wa
Mulungu.”
4 Nikodemu akiuza akiamba, “Mut'u adimadze kuzhalwa
kaheri kala adzakala muthumia? Vidze anadima kwangira
kaheri ndanini mwa mameye na akazhalwa?”
5 Jesu akimwamba, “Ninakwambira ujeri wenye, mut'u
asihozhalwa kwa madzi na Roho k'adima kwangira kahi za
uthawali wa Mulungu.
6 Kizhalwacho ni mwiri, ni mwiri na kizhalwacho ni Roho,
ni roho.
7 Usangalale kwa zho nidzizhonena kwamba, ‘Suthi
muzhalwe lwa hiri.’
8 Lola p'eho nikuvuma kokosi ihendzako. Unadima
kuisikira ivumazho, ela k'udima kumanya ilako hedu yen-
dako. Bai ndo virizho na kila mut'u azhalwaye ni Roho.”
9 Nikodemu akiamba, “Maut'u gano ganadima
kukaladze?”
10 Jesu akiamba, “U mwalimu wa Iziraeli, ela ko maut'u
gaga k'ugamanya?

2:21 **2:21** 1 Akor 6:19 **2:22** **2:22** 1:45; 12:16; 14:26; Luk 24:6-8, 27 **2:23** **2:23** 2:11; 6:29; 7:31; 8:30; 9:38; 10:42; 11:45; 12:42; 20:29, 31; 16:9 **3:1** **3:1** Nikodemu: 7:50; 19:39 **3:2** **3:2** Math' 22:16; Joh 2:11 **3:3** **3:3** 1:13 **3:5** **3:5** Tit 3:5 **3:6** **3:6** 6:63 **3:8** **3:8** Muhub 11:5

11 Ninakwambira ujeri, hunanena humanyago na hunam-
boza ushahidhi wa hurigogaona, ela hatha hamwenga na
vizho ninwi at'u k'amukubali ushahidhi wehu.
12 Nidzamwambira maut'u ga urumwenguni na
k'amukuluhira. Vidze, ela mundakuluhira nikimwambira
maut'u ga mulunguni?
13 “K'akuna mut'u ariyekwenda mulunguni, hasihokala
iye ariyethima kula mulunguni ambaye ni Mwana wa
Mudamu.
14 Here Musa arizhomwanula ye nyoka wa ng'andu ko
nyika, ndizho Mwana wa Mudamu arizho suthi anulwe,
15 kwamba kila mut'u amukuluhiraye akale na uzima wa
kare na kare.
16 “Kwa mana Mulungu wauhendza urumwengu zhomu
hatha akimulazha Mwanawe wa h'akeye ili kila amukuluhi-
raye asingamike, ela akale na uzima wa kare na kare.
17 Mulungu k'amuhumire Mwanawe urumwenguni ili
adze auhukumu, ela uokolwe kukirira kwa iye.
18 Kila amukuluhiraye ye Mwana k'ahukumiwa, ela
kila asiyemukuluhira adzahukumiwa kare, kwa kukala
k'amukuluhirire Mwana wa h'akeye wa Mulungu.
19 “Bai chausa cha hatha at'u mahukumiwe ni kiki; wo
mulangaza wakudza urumwenguni, ela o at'u makihendza
kiza kuriko wo mulangaza kwa kukala mahendo gao ni mai.
20 Kwani kila mut'u ahendaye mai nikuutsukirirwa wo
mulangaza, na k'andakudza ho mulangazani sidze mahen-
doge gakaoneka.
21 Ela kila mut'u ahendaye ga hachi nikudza mulangazani
kwamba adzigogahenda gaoneke lwazu kukala adzaga-
henda kukirira kwa Mulungu.”

Johana ananena dzulu za ubomu wa Jesu

22 Bada ya gaga, Jesu na anafundzie mambola Jerusalemu
na akikala hamwenga nao kwa muda kahi za jimbo ra Judea
na akibat'iza at'u.
23 Johana naye were anabat'iza at'u kuko Enoni hehi
na Salimu, kwani were kuna madzi manji kuko, na at'u
manadza makibat'izwa.
24 Wakathi uwo Johana were k'adzangwe kwangizwa jela
bule.
25 Bai kuchambola h'uwoh'uwo kahi za anafundzi a
Johana na Muyahudi mumwenga dzulu za adha ra kuoga.

3:11 3:11 3:32; 8:26 **3:12 3:12** 12:32; 14:1-3; 17:5 **3:13 3:13** Ndhum 30:4; Arum 10:6 **3:14 3:14** Hesab 21:9; Joh 8:28; 12:32-34; 18:32 **3:15 3:15** 20:31 **3:16 3:16** 3:36; 5:24; Arum 8:32; 1 Joh 3:1; 4:9-10; 5:11, 13 **3:17 3:17** 12:47 **3:18 3:18** 5:22 **3:19 3:19** 8:12 **3:20 3:20** Aefe 5:11-13 **3:21 3:21** 1 Joh 2:4 **3:22 3:22** 4:1-2 **3:24 3:24** Math' 4:12; 14:3

26 Ndo makidza kwa Johana na makimwambira, “Rabi,
unamukumbukira yuya mut'u ariyekala nawe nyangamo
ya hiri ya Jorodani, yuya uriyenena dzuluze? Lola vivi
anabat'iza na kila mut'u anamuthuwa!”
27 Johana akiamba, “K'akuna adimaye kukala na kit'u
hasiho kukigerwa kula mulunguni.
28 Ninwi enye mu mashudhia gangu kukala naamba,
‘Mimi si Masihi,’ ela naamba, ‘Nahumwa mbereze.’
29 Mimi ni here muhiriki wa bwana harusi. Ye bwana
harusi nde mwenye bibi harusi. Muhiriki wa bwana harusi
nikuima na kusirikiza, na nikufwahirwa asikiraho sauthi ya
bwana harusi. Vivi ndo hatha nina raha zhomu.
30 Vinavirya ngumaye ingezeke na yangu ihunguke.
31 “Ye mut'u adzaye kula dzulu ni mubomu kuriko at'u osi;
naye mut'u wa haha ts'i ni wa haha ts'i, na nikunena maut'u
ga haha ts'i. Ela iye adzaye kula mulunguni ni mubomu
kuriko osi.
32 Mut'u iye anena vizho arizhoona na kusikira, ela
k'akuna akubaliye ushahidhiwe.
33 Kila akubaliye ushahidhiwe anathibitisha kukala Mu-
lungu ni jeri.
34 Bai iye ahumwaye ni Mulungu nikunena maneno ga
Mulungu, kwa kukala Mulungu nikumup'a unji wa Rohore.
35 “Iye Baba anamuhendza Mwanawe na adzazhika vit'u
zhosi mikononi mwakwe.
36 Kila amukuluhiraye ye Mwana yuna uzima wa kare na
kare, ela kila amukahalaye k'andawona uwo uzima uwo,
ela k'oro za Mulungu zi dzuluze.”

4

Mwokoli wa urumwengu ananyeswa Asamaria

1-3 Bai Mafarisayo masikira kukala Jesu anapata na
kubat'iza anafundzi anji kuriko Johana. (Ingahokala Jesu
mwenye were k'abat'iza, isihokala anafundzie.) K'uzhona
zho Jesu arihomanya kukala Mafarisayo magasikira gago,
akiuka kula Judea na akiuya Galilaya.
4 Na kahi za charoche akikala k'ana budhi akire na
Samaria.
5 Ndeye vivi hatha mudzi mumwenga wa Samaria uri-
woifwa Sikari. Mudzi uu were u hehi na munda wa Josefu
ariwogerwa ni babaye Jakobu.

3:26 3:26 1:29-34 **3:27 3:27** 19:11; 1 Akor 4:7; Aebu 5:4 **3:28 3:28** 1:20; Mala 3:1; Math' 11:10 **3:29 3:29** Math' 9:15 **3:31 3:31** 8:23; 15:19; 1 Joh 4:5 **3:32 3:32** 3:11 **3:35 3:35** 5:20; 10:17; 13:3; 14:10; 17:2; Math' 11:27; 28:18 **3:36 3:36** 3:16 **4:1-3 4:1-2** 3:22 **4:4 4:4** 4:9; Luk 9:52; 17:11, 16; Mahe 8:4-25 **4:5 4:5** Mwan 33:19; 48:22

6 Na haho were hana kisima cha Jakobu, bai kwa kukala
were Jesu adzatsoka kwa charoche, wakelesi k'anda-k'anda
ya cho kisima akioya. Na wakathi uu were ni here saa sitha
za mutsana.
7 Bai Jesu arihokala a ho kisimani, kukidza mwanamuche
wa Kisamaria kudzaheka madzi. Arihofika haho Jesu
akimwamba, “Nisaidhia na madzi ninwe hedu.”
8 Ganakala gaga were o anafundzie k'amaho,
madzambola-mbola masokoni kwendagula chakurya.
9 Ye mwanamuche akimwamba, “Uwe u Muyahudi na
mino ni Musamaria, kidza mwanamuche, viandzadze bai
unanivoya madzi unwe?” (Mana Ayahudi na Asamaria
were k'amadima kuhumira viya vimwenga zha kuririra
hedu kunererwa.)
10 Jesu akimwamba ye mwanamuche, “Kala unamanya
kigerwa cha Mulungu na iye akuvoyaye madzi ni h'ani,
ungamuvoya iye naye angakup'a madzi ga uzima.”
11 Ye mwanamuche akiamba, “Undagahekadze Bwana, na
k'una kiya cha kuhekera na kisima ni kire. Undagapatahi
go madzi ga uzima?
12 Vidze unamala uambe u mubomu kuriko babiyehu
Jakobu ariyehup'a kisima kiki ambacho iye, anae, na
mifugoye yosi manwa madzi ga kwakwe?”
13 Jesu akiamba, “Kila anwaye madzi gaga andasikira
k'ihu kaheri,
14 ela iye andiyenwa go madzi nindigomup'a k'andasikira
k'ihu hatha kare na kare. Go madzi nindigomup'a mimi
gandakala here kidzuho ndanimwe, na kidzuho kiki kin-
dakala kinamup'a madzi ga uzima wa kare na kare.”
15 Ye mwanamuche akiamba, “Bwana, nip'a gago
madzigo, ili nisisikire k'ihu kaheri, hedu hatha kudzaheka
madzi kaheri haha.”
16 Jesu akimwamba, “Enda ukamuhale mulumeo hedu
udze naye.”
17 Ye mwanamuche akiamba, “Sina mulume mino.” Jesu
akimwambira, “U mujeri kuamba k'una mulume.
18 Kwani uwe udzafisha alume atsano mariokuhala na
mukirichana, na hatha haha ninenaho, iye mulume uriye
naye si wa hilali.”
19 Ye mwanamuche akiamba, “Bwana, naona uwe u nabii!
20 Babizehu a Kisamaria mamuvoya Mulungu kahi za
murima uu, ela nwi Ayahudi mudzasita kuamba Jerusalemu
ndo hat'u hayiryaho kuvoywa Mulungu.”

4:9 4:9 2 Athaw 17:29-41; Ezra 4:1-3; Math' 10:5; Luk 9:52-53 **4:10 4:10** 4:26; 7:37 **4:12 4:12** 8:53 **4:13 4:13-14** 6:35; 7:37 **4:15 4:15** 6:34 **4:19 4:19** 9:17; Math' 21:46 **4:20 4:20** Kumbu 12:5-14; Zabu 122:1-5

21 Jesu akiamba, “Kuluhira gaga ninenago m'ama, wakathi
unadza ambawo k'amundamuvoya Baba Mulungu kahi za
murima uu hedu hatha Jerusalemu kaheri.
22 Ninwi Asamaria munavoya, ela k'amumanya kala
munamuvoya h'ani, ela siswi Ayahudi bai hunamumanya
ye humuvoyaye, kwa kukala wokolwi unaadzirira at'u
kukirira kwa Ayahudi.
23 Ela wakathi unadza na hatha udzire kare ambaho o
avoyi a jeri na jeri mandamuvoya Baba Mulungu kahi za
Roho na ujeri. Na aa be ndo avoyi mamalwao ni Baba.
24 Kwani Mulungu ni roho na ao mamuvoyao manavirya
kumuvoya kahi za Roho na ujeri.”
25 Ye mwanamuche akiamba, “Namanya iye Masihi an-
dakudza, bai haho akidza andafung'aziza gosini.”
26 Jesu akiamba, “Mimi ninenaye nawe, ndimi iye.”
27 Bai Jesu arihokala anasumurira na ye mwanamuche,
anafundzie makiuya na machangalala kumona
anasumurira na mwanamuche. Marihoona vizho,
k'ahambolere hatha mumwenga ariyemuza ye
mwanamuche kala anamalani hedu hatha kumuza Jesu
kwanoni anasumurira naye.
28 Bai ye mwanamuche akiricha wo muthangawe na
akiuya ko mudzi wa Sikari achendaambira at'u akiamba,
29 “Ndzoni mulole hedu yuno mut'u adziyenambira gosini
nirigogahenda. Mut'u yuno akale nde Masihi?”
30 Bai at'u makimbola ko mudzini na makiandza kudza
kwa Jesu.
31 Bai wakathi uu o anafundzi makimurenga-renga Jesu
makiamba, “Rabi, rya chakurya.”
32 Ela Jesu akiamba, “Mimi nina chakurya musichoki-
manya bule.”
33 O anafundzie marihosikira vizho makiuzana-uzana
makiamba, “Vidze hakale hana mut'u adziyemurehera
chakurya kare be zho?”
34 Jesu akiamba, “Chakurya changu mimi ni kuhenda zho
ahendzazho ye ariyenihuma na kumarigiza kaziye.
35 Ninwi munaamba, ‘Vinahala miezi mine ndo huvune.’
Ela namwambira muilolet'o yo minda, kwani ni myaruhe
tse na i thayari kuvunwa.
36 Ye mut'u avunaye nikuhokezwa mushahara kalaho
anagakusanya mavuno kahi za uzima wa kare na kare,

4:22 4:22 Isa 2:3; Oba 17; Arum 9:3-4 **4:23 4:23-24** 3:3-8; 2 Akor 3:17; Afil 3:3 **4:25 4:25** 1:41; 4:29; 7:26; 11:27 **4:26 4:26** 9:37 **4:29 4:29** Math' 12:23 **4:34 4:34** 6:38; 8:28; 12:49-50; 14:31; 15:10; 17:4 **4:35 4:35** Math' 9:37; Ugun 14:14-20

kwamba iye mut'u alayaye na iye avunaye mafwahirwe
hamwenga.
37 Bai vizho ni jeri kukala ‘mut'u mumwenga ni kulaya na
mungine akavuna.’
38 Namuhuma mukavune mavuno kwenye munda am-
bawo k'amuuhendere kazi, angine mahenda kazi kuko
nanwi munafaidhi kazi yao.”
39 Bai Asamaria anji kahi za wo mudzi wa Sikari mamuku-
luhira Jesu, kwa kukala ye mwanamuche were adzaashuhu-
dia na kuamba, “Adzanambira kila kit'u nirichokihenda!”
40 Kwa vizho ao Asamaria marihokudza kwakwe ma-
muvoya akale haho hamwenga nao, naye akihenda vizho,
akikala kuko siku mbiri.
41 Bai Jesu akinena na o at'u, na anji angine makimuku-
luhira.
42 Makimwamba ye mwanamuche, “Hunakuluhira
vikara, si kwa viryahu urizhofwambira thu, ela kwa kukala
siswi enye hudzamusikira na hunamanya kamare kukala
ni jeri ni mwokoli wa urumwengu.”

Jesu anahoza muthana wa mubomu mumwenga
Math'ayo 8:5-13; Luka 7:1-10

43 Bada ya kukala haho siku mbiri, Jesu wauka na achenda
Galilaya.
44 Kwani Jesu mwenye were waamba, “Nabii k'aishimiwa
kahi za ts'i ya kwao.”
45 Ela arihofika Galilaya at'u makimuhokerat'o, mana
were makwenda kwa sikuk'uu ya P'asaka ko Jerusalemu na
makiona kila kit'u arichokihenda kahi za sikuk'uu iyo.
46 Ndo Jesu achenda kaheri K'ana ya Galilaya, arikokala
wagaluza madzi gakikala divai. Bai kuko kwere
na mubomu ariyekala ana muthanawe Kaperinaumu
ariyekala ni mukongo.
47 Arihosikira kukala Jesu were adzire kula Judea hatha
Galilaya, wakwenda kwakwe na akimuvoya ende Kaperin-
aumu akamuhoze mwanawe ariyekala k'amanyikana
kuthia.
48 Jesu akiamba, “K'ahana hatha mumwenga wenu
andiyekuluhira muhaka muone miujiza na maut'u ga kun-
galaza.”
49 Iye mubomu akiamba, “Bwana, hinde kabila
mwanangu k'adzamarigizika.”
50 Jesu akimwamba, “Enda, mwanao andakala moyo!”
Bai ye mut'u akikuluhira maneno ga Jesu na achenda.

4:37 **4:37** Mik 6:15 **4:42** **4:42** 1 Joh 4:14 **4:44** **4:44** Math' 13:57 **4:46** **4:46-53** Math' 8:5-13 **4:46** **4:46** 2:1-11 **4:48** **4:48** Mar 13:22; 1 Akor 1:22

51 Arihokala akwendani ko mudzini, ahumikie
makimuthungana na uv̱oro uu, “Muthanao ni muzima!”
52 Akiuza chamba ni wakathi wani iye muthanawe
arihoandza kupata baha. Makiamba, “Ramuricha dzana,
murongo wa saa fungahe za mutsana.”
53 Badaye ye babaye muthana akikumbukira kukala ni
wakathi uryahu Jesu arihomwambira, “Muthanao andakala
moyo.” Kwa vizho iye na adamue osi makikuluhira.
54 Uu were ndo muujiza wa hiri ariouhenda Jesu kuko
Galilaya bada ya kudza kula Judea.

5

Jesu anahoza mwanamulume birikani

1 Badaye Jesu wambuka Jerusalemu kwa sikuk'uu ya
Kiyahudi.
2 Vikara kuko Jerusalemu hehi na Muv̱irya wa Ng'ondzi
kuna birika ambaro kwa Kieburania rinaifwa Betizath'a.
Birika riri were rina ukuta uriwo na miryango mitsano.
3 Bai kahi za birika riri were hana akongo anji sana
mahembelele, masoona, vidende, na akuholoza. [
4 Nao were manathariza madzi gatigwe, mana were
wakathi kwa wakathi, malaika wa Bwana anatharamuka
mo birikani na kugatiga go madzi. Vikara mut'u wa
kwandza wa kwangira mo birikani bada ya madzi kutigwa
wahozwa ukongowe ariwokala nawo.]
5 Bai haho were hana mut'u mumwenga ariyekala
adzafisha miaka mirongo mihahu na minane analumwa
thu.
6 Jesu arihomona na kumanya kukala adzakala haho kwa
muda mure, wamuza akiamba, “Vidze unamala kuhola?”
7 Ye munyonge akiamba, “Bwana mut'u mimi, sina mut'u
wa kunangiza birikani madzi gatigwaho, mana nikijeza
kwangira thu, nakatw'a ni mut'u mungine.”
8 Jesu akimwamba, “Uka, uhale godhororo wanende.”
9 Haho henye ye mut'u akihola. Akihala godhoro ra
kwakwe akinenda.
Vinakala vivi were ni siku ya Sabato.
10 Bai o Ayahudi makimwamba ye ariyekala adzahozwa,
“Rero ni Sabato na kulingana na sheria yehu k'uv̱irya
kutsukula godhoro bule.”
11 Iye mut'u akiamba, “Ye adziyenihoza adzanambira,
‘Hala godhororo wende.’ ”

4:53 4:53 2:23 **4:54 4:54** 2:11 **5:8 5:8-9** Math' 9:6-7 **5:9 5:9** 5:16, 18; 7:21-22; 9:14; Mar 2:27-28 **5:10 5:10** Kumbo 20:8-10; Jere 17:21-22

12 Bai makimuza makiamba, “Ni h'ani mut'u yuno
adziyekwambira uhale godhororo na wende kwenu?”
13 Ela ye mut'u ariyehozwa k'amumanyire ye ariyekala
adzamuhoza, kwa kukala hat'u haho were hana kundi ra
at'u na Jesu were adzahenyeza akenda.
14 Badaye Jesu akimona kahi za ro Hekalu akimwamba,
“Lola u muzima vikara. Usihende dambi kaheri, p'ore
ukagwirwa ni ut'u uwi zaidhi kukira uu.”
15 Ndo ye mut'u achenda na akiambira o Ayahudi kukala
ni Jesu nde ariyemuhoza.

Jesu ana wadimi wa Mulungu

16 Kwa ut'u uu o Ayahudi makiandza kumutesa Jesu, kwa
kukala were adzahenda kihendo kiki siku ya Sabato.
17 Jesu akiadzigidzya, akiamba, “Baba anahenda kazi kila
wakathi, na mimi nami nav̱irya nihende kazi.”
18 Neno riri raahendya o Ayahudi mazidhi kumala
kumwalaga Jesu, kwa kukala were k'avundzire Sabato thu,
ela were adzaamba kukala iye Mulungu be ni babaye
mwenye, na kwa vivi wadzihendya kukala yu karakara na
Mulungu.
19 Ndo Jesu akiadzigidzya akiamba, “Ninamwambira
ujeri, Mwana k'adima kuhenda kit'u chochosi h'akeye.
Mut'u iye anahenda go aonago Babaye anagahenda. Go
ahendago Baba ndo ahendago Mwana.
20 Kwani Baba anamuhendza Mwanawe na anamwanyesa
kila kit'u ambacho ye mwenye anakihenda. Andamwanyesa
ye Mwanawe maut'u mabomu zaidhi ga kuhenda, nanwi
mundangalala.
21 Here Baba afufulazho nyufu na kuzip'a uzima, Mwana
naye dzazho ni kuap'a uzima aryahu amalao kuap'a uzima.
22 Ye Baba k'amuhukumu mut'u yoyosi, ela wamup'a
Mwanawe wadimi kamili wa kuhukumu,
23 kwamba osi mamuheshimu Mwana here
mamuheshimuzho ye Baba ariyemuhuma.
24 Ninamwambira ujeri, mut'u yoyosi asikiraye maneno
gangu na kumukuluhira ye ariyenihuma, yuna uzima wa
kare na kare. K'andahukumiwa, ela adzagonya kare kukira
kifwani hatha uzimani.
25 Ninamwambira ujeri, wakathi unadza na udzire kare,

5:13 5:13 6:15; 11:54; 12:36; Math' 8:18; 13:36 **5:14 5:14** Math' 9:2; Jako 5:16 **5:15 5:15** 9:11 **5:18 5:18** Kwalaga: Math' 14:5; Joh 7:1, 25; 8:37, 40; 11:53; Baba na Mwana: 1:34; 3:35; 8:16-19; 10:17-18, 29-38; 14:8-11, 20, 28; 15:9-10; 16:27-28; 17 **5:19 5:19** 1:34 **5:20 5:20** 3:35 **5:21 5:21** Arum 4:17; Aefe 2:5; Joh 11:25 **5:22 5:22** 3:18; 5:27, 30; 9:39; 12:47-48; Mahe 10:42; 1 Joh 2:28 **5:23 5:23** Afil 2:10-11 **5:24 5:24** 3:16; 5:22; 6:35; 8:51; 10:28; 11:25-26; 14:6; 17:2; 20:31; 1 Joh 2:25; 3:14 **5:25 5:25** 11:43; Mar 5:41; Luk 7:14

ambaho nyufu zindasikira sauthi ya Mwana wa Mulungu
na ao mandioisikira mandaishi.
26 Kwani here arizho Baba mwenye nde chaho cha uzima,
dza vizho zhenye Mwanawe adzamuhendya chaho cha
uzima.
27 Na adzamup'a Mwana wadimi wa kuhukumu, kwa
kukala iye ni Mwana wa Mudamu.
28 “Musangalale kwa gaga, mana wakathi unadza am-
bawo osi mario mbirani mandasikira sauthiye,
29 na mandambola mo mbirani. Na ao mariohenda
madzo mandafufuka na kukala moyo na osi mariohenda
mai mandafufuka na mandahukumiwa.”

Jesu anaenderera kunena na Ayahudi

30 “Mimi h'akiyangu sidima kuhenda kit'u chochosi.
Mut'u mimi ninahukumu thu here Mulungu anambirazho,
kwa vizho hukumu yangu ni ya ujeri, mana sihenda go
nihendzago mimi, ela nahenda garyahu gamalwago ni iye
ariyenihuma.
31 “Nikimboza ushahidhi dzulu yangu mwenye go nine-
nago si ga ujeri.
32 Ela kuna mungine anambozeraye ushahidhi hat'u
hangu na ninamanya uwo ushahidhiwe dzulu yangu ni jeri.
33 “Mwahirika at'u kwa Johana, na akinena ujeri dzulu
zangu.
34 Si kwa kukala nidzathumainia ushahidhi niupatao ula
kwa mudamu, ela ninanena vivi kwamba mukuluhire.
35 Iye were ni taa riakaro na kung'ala, nanwi mukihendza
kufurahi kwa muda kahi za mulangazawe.
36 “Ela wo ushahidhi niriwo nawo ni mubomu kuriko
wa Johana, nawo ni zizo kazi arizonip'a Baba nizithimize.
Bai kazi zizi zenye nizihendazo ndo zirizo zinanambozera
ushahidhi kukala Baba wanihuma.
37 Na ye Baba mwenye ariyenihuma anamboza ushahidhi
dzulu zangu. Ela ninwi k'amudzamusikira sauthiye hedu
hatha kumona umbore,
38 na kidza nenore k'amunaro ndani mwenu, kwani
k'amumukuluhira iye ariyemuhuma.
39 Munashoma Maoro kwa chadi mukiona kukala kwa
gago mundapata uzima wa kare na kare. Gaga ndo Maoro
ganilazhirago ushahidhi,
40 ela kidza munakahala kudza kwangu kupata uzima.
41 “Simala ishima kula kwa at'u.

5:26 5:26 1:4 **5:29 5:29** 11:24 **5:30 5:30** 4:34 **5:31 5:31-32** 5:36 **5:33 5:33-34** 1:15, 19, 34 **5:36 5:36** 10:25, 38; 14:10-11; 15:24, 27 **5:37 5:37** 1:34; Kumbo 20:19; Kumbu 4:12 **5:38 5:38** 16:9 **5:39 5:39** Luk 24:27, 44; Mahe 13:27; 17:11; 2 T'imo 3:15-16; 1 P'et 1:10-11 **5:41 5:41** 7:18

42 Ela ninamanya kukala k'amuna mahendzo ga Mulungu
mioyoni mwenu.
43 Mut'u mimi nakudza kahi za dzina ra Baba, ela
k'amunihokerere, mut'u mungine akidza kwa dzinare
mundamuhokera.
44 Munadimadze kukuluhira ikidzakala mwakubali
kudzip'a nguma enye kwa enye na k'amuhenda chadi
chochosi kupata nguma imbolayo kwa Mulungu h'akeye?
45 Hatha vizho musione kukala nindamushithaki kwa
Baba, Musa nde andiyemushithaki ninwi. Naye ni yuyahu
Musa ambaye mudzamutumainia.
46 Kala jeri mwamukuluhira Musa ngere mwanikuluhira,
mana iye wandhika dzulu zangu.
47 Ela chamba k'amukuluhira zho arizhondhika Musa,
munadimadze kukuluhira go ninenago?”

6

Jesu anarisa at'u alifu ts'ano
Math'ayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Luka 9:10-17

1 Bada ya vivi Jesu wakwenda luhande lungine lwa ziya
ra Galilaya ambaro pia ni ziya ra Tiberia.
2 Bai at'u anji makimuthuwa, mana maona yo miujiza
ariyoahendera at'u mariokala ni akongo.
3 Kidza Jesu akikwera kirimani na akikelesi na ana-
fundzie.
4 Vikara wakathi uu sikuk'uu ya Kiyahudi ya P'asaka were
i hehi.
5 Bai Jesu arihonula matso waona kundi bomu ra at'u
rinamudzirira. Akimuza Filipu, akiamba, “Vidze hundag-
ulahi mikahe ya kuarisa at'u ano?”
6 Ela Jesu wamuza kumujeza thu, kwani were anamanya
kare zho arizhokala andahenda ye mwenye.
7 Bai Filipu akiamba, “Hatha dinari magana mairi
k'azidima kugula chakurya cha kuthosha cha kila
mumwenga apate kaut'u ka kuluma-luma.”
8 Ndo mwanafundziwe mumwenga Anderea, ariye ni
nduguye Simoni P'et'ero akiamba,
9 “Haha hana muvulana ariye na mikahe mitsano ya
shayiri na makumba mairi. Ela zho be hatha ni noni kwa
at'u anji namuna ino?”

5:44 5:44 5:41 **5:45 5:45** Kumbu 31:24-29 **5:46 5:46** Kumbu 18:15, 18; Luk 24:27; Joh 6:14; Mahe 3:22; 7:37 **5:47 5:47** Luk 16:29-31 **6:2 6:2** Math' 6:25; Joh 2:23 **6:3 6:3** Kirimani: Math' 5:1; 15:29; Mar 3:13; 6:46; Luk 22:39 **6:4 6:4** 2:13 **6:8 6:8** Anderea: 1:40; 12:22; Math' 4:18; Mar 13:3

10 Jesu akiamba, “Ambireni o at'u makelesi hedu.” Hat'u
haho were hana nyasi nyinji. Kwa vizho kila mut'u
akikeresi. Nao were ni here at'u alifu ts'ano, alume.
11 Bai Jesu akihala yo mikahe achamboza muvera kwa
Mulungu na akiagazhira o at'u mariokala makelesi haho.
Akihenda vizho pia kwa go makumba, na osi makirya hatha
makivilola.
12 Marihokala osi makusi, Jesu waambira anafundzie,
“Tsolani-tsolani zho visiku vidzizhosala ili husitsuhe cho-
chosi.”
13 Kwa vizho makivitsola-tsola zhosi, na makidzaza k'ahu
kumi na mbiri kula kahi za yo mikahe mitsano ya shayiri
iriyoriwa ni o at'u.

14 Bai at'u marihoona wo muujiza ariwohenda Jesu
makiandza kuamba, “Jeri wenye yuyu nde nabii hu-
mutharizaye haha urumwenguni.”
15 Kidza Jesu akimanya kukala were manamala kudza-
mugwira mamuhendye muthawali kwa nguvu. Kwa vizho
akiachimbira achenda murimani na akikala h'akeye.

Jesu ananenda dzulu za madzi
Math'ayo 14:22-33; Mariko 6:45-52

16 Bai kurihokala dziloni o anafundzie makwenda ko
ziyani,
17 machangira dauni mavuke mende Kaperinaumu. Bai
usiku uchangira na Jesu akikala k'adzaafikira bule.
18 Na wakathi uu luvutho lukali lwere lunapiga na
kuvuruga go madzi.
19 Bai o anafundzie marihokala madzakwenda mwendo
wa maili t'ahu hedu ne vivi mumo ziyani, mamona Jesu
ananenda dzulu za madzi na anadza hehi na ro dau, bai
makigoshezhwa.
20 Ela Jesu akiamba, “Sogoheni bule, ndimi.”
21 Bai makikala ma thayari apande mo dauni, ela vichache
zhenye riro dau rikifika yo ts'i mariyokala manenda.

22 Siku ya hiriye muthunganano uriwokala nyangamo
ya ziya wakumbukira kukala ni dau mwenga h'akeye
ririrokala haho. Kwa vizho makimanya kukala Jesu
k'endere na anafundzie mo dauni ela makala madza-
muricha.
23 Kidza madau mangine kula Tiberia gakidzaima hehi na
ho hat'u ambaho at'u were marya mikahe bada ya Bwana
Jesu kulazha muvera kwa Mulungu.

6:11 6:11 21:9, 13 **6:14 6:14** Kumbu 18:15, 18; Joh 1:21; 2:11; 5:46; 7:40; Mahe 3:22-23 **6:15 6:15** 5:13; 18:36 **6:23 6:23** 6:11

24 O at'u marihoona kukala Jesu hedu anafundzie were
k'amaho, machangira madauni na machenda Kaperinaumu
kumumala Jesu.

Jesu nde chakurya cha uzima

25 Na o at'u marihomona Jesu nyangamo ya ziya
makimuza makiamba, “Rabi, hatha wakudza rini be kuno?”
26 Jesu akiamba, “Ninamwambira ujeri, ninwi
k'amunimala kwa kukala mwaona mana ya miujiza
niriyoihenda, ela kwa kukala mwarya mikahe hatha
muchakuha.
27 Bai musihende kazi kwa ut'u wa chakurya kidima-
cho kunongeka, ela kwa ut'u wa chakurya kitoacho na
kilazhacho uzima wa kare na kare, ambacho ye Mwana
wa Mudamu nde andemup'a. Iye nde ariye Mulungu Baba
adzamup'a wadimi wa kuhenda vizho.”
28 Kudzasikira vizho makimuza makiamba, “Huhendedze
ili hukale hunahenda kazi ya Mulungu?”
29 Jesu akiamba, “Ii ndo kazi ambayo Mulungu anahendza
muihende, mukuluhireni iye ariyemuhuma.”
30 Makiamba, “Vidze undahenda muujiza wani ili fuwone
na fukukuluhire?
31 Kwani babizehu marya Mana kuko nyika, here Maoro
gaambazho, ‘Waap'a mukahe kula mulunguni makirya.’ ”
32 Jesu akiamba, “Ninamwambira ujeri, Musa k'amup'ire
chakurya kula mulunguni, ela Baba nde amup'aye chakurya
jeri kula mulunguni.
33 Kwani chakurya kilazhwacho ni Mulungu ni ye adzaye
kula mulunguni na kulazha uzima kwa urumwengu.”
34 Makiamba, “Bwana hup'e chakurya kiki kwenda-
kwenda.”
35 Jesu akiambira, “Mimi ndimi chakurya cha uzima.
Mut'u andiyekudza kwangu k'andasikira ndzala kamare, na
iye andiyenikuluhira mimi k'andasikira k'ihu ng'o.
36 Vikara here nidzizhomwambira mudzanona, ela
k'amukuluhira.
37 Kila mut'u nindiyep'ewa ni Baba, andakudza ko
kwangu, na iye andiyekudza kwangu sindamuinga bule.
38 Kwani sidzire kula mulunguni kudzahenda mahendzo
gangu mwenye, ela nakudza ili nihende mahendzo ga iye
ariyenihuma.

6:26 6:26 2:11 **6:27 6:27** 6:35 **6:29 6:29** 2:23 **6:31 6:31** Zabu 78:24; Kumbo 16:4, 31; Joh 6:49 **6:33 6:33** 6:41, 51 **6:34 6:34** 4:15; Math' 6:11 **6:35 6:35** 4:13-14; 6:48-58; 7:37 **6:36 6:36** 16:9; 20:29 **6:37 6:37** 17:2, 24 **6:38 6:38** 4:34; Math' 26:39

39 Bai iye ariyenihuma anamala nihende vivi: Kwamba
niafufule o at'u osi arionip'a. K'endzi nangamize hatha
mumwenga.
40 Kwani zho ahendzazho ye Baba ni vivi: Kwamba osi
mamonao Mwana na kumukuluhira madime kupata uzima
wa kare na kare; nami nindaafufula siku ya mwisho.”
41 Ayahudi makiandza kumunung'unika kwa kukala were
adzaamba, “Mimi ndimi chakurya kirichothima kula mu-
lunguni.”
42 Makiamba, “Samba yuno ni Jesu, mwana wa
Josefu? Babaye na mameye samba hunaamanya! Vikara
viandzadze anaamba kukala wathima kula mulunguni?”
43 Jesu akiambira, “Richani kunung'unikirana.
44 K'akuna adimaye kudza kwangu asihovufwa ni ye Baba
ariyenihuma, nami nindamufufula siku ya mwisho.
45 Manabii mandhika kukala, ‘At'u osi mandafundishwa
ni Mulungu.’ Kila mut'u amusikiraye ye Baba na kudzi-
fundisha kula kwakwe, ni kudza kwangu.
46 Vivi k'avinyesa kukala kuna mut'u yoyosi ariyemona
Baba, hasihokala iye alaye kwa Mulungu, bai iye ndiye
ariyemona Baba.
47 Ninamwambira ujeri, mut'u akuluhiraye, yuna uzima
wa kare na kare.
48 Mimi ndimi chakurya cha uzima.
49 Babizenu marya Mana kuko nyika, kidza makifwa
vizho.
50 Ela haha hana chakurya kitharamushwacho kula mu-
lunguni ambacho mut'u anadima kurya na kutsafwa.
51 Mimi ndimi chakurya chenye uzima kirichothara-
mushwa haha ts'i kula mulunguni. Kila mut'u anderya
chakurya kiki andakala moyo kare na kare. Mukahe uu
ni mwiri wangu, ambawo ninaulazha kwamba urumwengu
upate uzima.”
52 Bai o Ayahudi marihosikira vivi, makinenezana enye
kwa enye na kuamba, “Vinadimikikadze yuno mut'u
kuhup'a mwiriwe huurye?”
53 Jesu akiamba, “Ninamwambira ujeri. Kala
k'amundarya mwiri wa Mwana wa Mudamu na kunwa
milatsoye k'amundakala na uzima ndani mwenu.
54 Kwani ye aryaye mwiri wangu na kunwa milatso yangu
yuna uzima wa kare na kare, na nindamufufula siku ya
mwisho.

6:39 6:39 10:28; 17:12; 18:9 **6:40 6:40** 5:24; 6:44, 54; 11:24 **6:42 6:42** Math' 13:55 **6:45 6:45** Isa 54:13 **6:46 6:46** 1:18 **6:48 6:48-50** 6:35; Ugun 2:17 **6:49 6:49** 6:31 **6:53 6:53-58** Math' 26:26-28; 1 Akor 10:16; 11:23-26

55 Kwani wo mwiri wangu ndo chakurya jeri-jeri na
milatso yangu ndo kinywaji jeri-jeri.
56 Mut'u aryaye mwiri wangu na kunwa milatso yangu
andakala kit'u kimwenga nami.
57 Here Baba ariye moyo arizhonihuma, nami ni moyo
kwa ut'u wa Baba, kwa vizho ye aniryaye andakala moyo
kwa ut'u wa mimi.
58 Bai kiki ndo chakurya kirichotharamushwa kula mu-
lunguni. Nacho si here kiryahu marichorya babizenu na
makifwa. Ela iye andiyerya chakurya kiki nindichomup'a,
andakala moyo kare na kare."
59 Jesu wanena vivi arihokala anafundisha kahi za sina-
gogi kuko Kaperinaumu.

Maneno ga uzima wa kare na kare

60 Anji kahi za anafundzie marihosikira vivi maamba,
"Riri ni fundisho komu, k'akuna adimaye kurikubali bule."
61 Bai Jesu akimanya kukala o anafundzie mana-
nung'unika dzulu ya vivi, kwa vizho akiambira, "Vidze vino
vinamukwaza?
62 Vidze mundasikiradze mundihomona Mwana wa Mu-
damu anenda dzulu arikombola?
63 Kilazhacho uzima ni Roho wa Mulungu, nguvu za mu-
damu k'azina faidha bule. Gago maneno nidzigomwambira
ni Roho na uzima.
64 Kidza angine enu k'amukuluhira!" Jesu wamanya
hangu chaho aryahu mario were k'amandamukuluhira na
iye andiyemusaliti.
65 Na achangeza kuamba, "Ndosa namwambira kukala
k'akuna adimaye kudza kwangu, asihodimirwa kuhenda
vizho ni Baba."
66 Kwa ut'u uu, anji kahi za anafundzie mamuricha na
k'amadimire kwenda naye kila hat'u kaheri.
67 Ndo Jesu akiauza o anafundzie kumi na airi, akiamba,
"Vidze munamala muniriche nanwi?"
68 Simoni P'et'ero akimudzigidzya akiamba, "Bwana
fukuriche fwende kwa h'ani? Uwe una maneno ga uzima
wa kare na kare,
69 na hunakuluhira na hunamanya kukala uwe ndiwe
Mweri wa Mulungu."
70 Kidza Jesu akidzigidzya akiamba, "Vidze simutsagulire
ninwi kumi na airi? Kidza mumwenga wenu ni Shethani!"
71 Wamanisha Juda mwana wa Simoni Isikariote ambaye
vingahokala ni mumwenga kahi za o anafundzie kumi na
airi, iye were andakudzamusaliti ko mbereni.

6:56 6:56 15:4-5 **6:62 6:62** Mahe 1:9-11 **6:63 6:63** 3:5-8; 2 Akor 3:6 **6:64 6:64** 13:11; 16:9 **6:67 6:67-69** Math' 16:15-20; Mar 1:24 **6:71 6:71** 12:4

7

Jesu na nduguze

1 Bada ya vivi Jesu wakwenda kuno na kuno kuko
Galilaya, k'ahendzere kwenda Judea, kwa kukala o Ayahudi
were manamala kumwalaga.
2 Bai sikuk'uu ya Ayahudi ya Vibanda were idzafika hehi,
3 ndo nduguze Jesu makimwambira, “Mut'u uwe ungauka
haha ukenda Judea ili o anafundzio madime kuona zo kazi
uhendazo.
4 Kwani k'akuna adimaye kufitsa kaziye kala anahendza
kumanywa t'ot'ot'o. Nawe kwa kukala unahenda maut'u
gaga, richa urumwengu wosi umanye dzuluzo.”
5 Zhakala vivi kwa kukala hatha nduguze enye kidza
k'amamukuluhirire.
6 Kwa vizho Jesu akiambira, “Wakathi wangu wa
karakara, k'audzangwe kufika, ela kwenu ninwi wakathi
wowosi ni karakara.
7 Urumwengu k'audima kumumena ninwi, ela unani-
mena mimi, kwa kukala ninamboza ushahidhi kukala vizho
uhendazho wo urumwengu ni vii.
8 Vikara ninwi h'e mbukani kwenda ko shereheni. Mimi
sindakwenda kare vivi bule, kwa kukala wakathi wangu
k'audzafika.”
9 Bada ya kunena vivi Jesu wasala kuko Galilaya.
10 Ela bada ya o nduguze kumbuka ko shereheni, iye naye
wakwenda, ela kisiri-siri.
11 Vikara haho shereheni o Ayahudi mamumala na
kumuuziza-uziza na kuamba, “A hiko yuno mut'u?”
12 Kidza kahi za ro kundi mwere muna masumuriro
ga kinjama-njama dzuluze. Angine were manaamba, “Ni
mut'u mudzo.” Ela angine makidzigidzya makiamba,
“Anakenga at'u thu.”
13 Ela k'ahana ariyenena lwazu-lwazu dzuluze kwa
kuagoha o Ayahudi.

Jesu anafundisha kuko Jerusalemu

14 Vikara yo sherehe irihokala idzafika kahikahi, Jesu
wakwenda mo Hekaluni na akiandza kufundisha.
15 K'uzhona zho Ayahudi machangalala na makiamba,
“Vikaladze yuno mut'u anamanya maut'u namuna ino na
hatha k'ashomerere zhamwanya?”
16 Jesu akiamba, “Go nifundishago, si mafundisho gangu,
ela ni ga Mulungu ariyenihuma.

7:1 7:1 5:18 **7:2 7:2** Alaw 23:33-34; Kumbu 16:13-15 **7:5 7:5** 16:9 **7:6 7:6** 2:4 **7:7 7:7** 15:18; 16:33; 17:14, 33; Math' 10:22; 24:9; 1 Joh 3:13 **7:11 7:11** 11:56 **7:13 7:13** 9:22 **7:15 7:15** Math' 13:54; Luk 2:47 **7:16 7:16** 12:49; 14:10

17 Mut'u akitsagula kuhenda mahendzo ga Mulungu,
andamanya kukala mafundisho gangu gala kwa Mulungu
hedu ninadzinenera mwenye thu.
18 Ye adzineneraye mwenye ni kuhenda vizho ili adzi-
patire nguma, ela ye ahendaye kazi kwa ishima ya iye ariye-
muhuma ni mut'u wa ujeri, k'ana ulongo bule ndanimwe.
19 Vidze Musa k'amup'ire sheria? Kidza k'ahana hatha
mumwenga wenu aithuwaye. Mbona munamala kunalaga
kaheri?”
20 O at'u makimwamba, “Una p'ep'o! Ni h'ani amalaye
kukwalaga bewe?”
21 Jesu akiaamba, “Nahenda muujiza mumwenga thu
nanwi nyosi muchangalala.
22 Musa wamup'a amulo mungize lwembeni ahoho,
nanwi munavihenda siku ya Sabato ingahokala sheria ii
k'aiandzire na Musa, ela yaandza na o babizenu.
23 Na siku ya kwangizwa lwembeni ikigwa siku ya
Sabato ni suthi mumwangize lwembeni vizho, ili Sheria
ya Musa isibandwe. Mbona munanitsukirirwa kwa kukala
namuhoza mut'u siku ya Sabato?
24 Richani kuhukumu kwa kumulola mut'u kwa uso, ela
hukumuni kwa ngira ya hachi.”

At'u manangalala kala Jesu ni ye Masihi jeri

25 Kusikira vizho at'u angine a Jerusalemu makiamba,
“Vidze yuno se mut'u aindzwaye alagwe?
26 Lola thiyu ananena wazi-wazi na k'akuna anenaye vii
dzuluze. Vidze vinadimikika kukala vilongozi manamanya
kukala yuno ni ye Masihi?
27 Ela hunamanya ko alako yuyu. Ye Masihi andihokudza
k'akuna andiyemanya alako.”
28 Bai Jesu akifundisha kahi za ro Hekalu, akiluta
mumirowe akiamba, “Ee munanimanya, na munamanya
ko nirikombola. Mimi si haha kitswa changu, ela ye
ariyenihuma ni jeri. Ninwi k'amumumanya,
29 ela mimi ninamumanya kwa kukala nila kwakwe na
iye ndiye ariyenihuma.”
30 Kusikira vizho, makijeza kumugwira, ela k'akuna mut'u
ariyemugut'a, kwa kukala wakathiwe were k'audzafika.
31 Ela anji ao kahi za ro kundi mamukuluhira na kuamba,
“Vidze ye Masihi akidza andahenda miujiza kushinda ii
ahendayo mut'u yuyu?”

7:18 7:18 5:41; 8:50; 12:43 **7:19 7:19** 1:17; Mahe 7:53; Arum 2:17-24 **7:20 7:20** 8:48 **7:21 7:21-23** 5:9 **7:22 7:22** Mwan 17:9-14; Alaw 12:3 **7:23 7:23** 5:9 **7:24 7:24** 8:15 **7:25 7:25** 5:18 **7:26 7:26** 4:25; 18:20 **7:27 7:27** 9:29 **7:28 7:28-29** 8:55; 17:8, 21, 25 **7:30 7:30** 2:4; 7:44 **7:31 7:31** 2:23

Vilongozi a Kiyahudi manajeza kumugwira Jesu

32 Bai Mafarisayo makisikira kundi rinanena kinjama-
njama maut'u gago dzuluze. Kwa vizho alombi abomu na
Mafarisayo makiahuma arindzi a ro Hekalu makamugwire.
33 Jesu akiamba, “Nindakala nanwi kwa muda muchache
na gonya nindakwenda kwa iye ariyenihuma.
34 Mundanimala na k'amundanona, kwa kukala ko
nindikokala k'amudima kudza.”
35 Kusikira vizho o Ayahudi makiambirana enye kwa
enye na kuamba, “Yuno mut'u anapanga kwendahi ambako
k'ahudima kumona? Vidze andakwenda kahi za midzi
ya at'u mario si Ayahudi ambako Ayahudi andziyehu
manakala? Vikale andakwendaafundisha o at'u mario si
Ayahudi kuko?
36 Anaamba, ‘Mundanimala, ela k'amundanona,’ na
‘k'amudima kudza ko nindikokala.’ Vidze manaye ni noni?”

Jesu ananena dzulu za madzi ga uzima

37 Siku ya mwisho ya sherehe were ndo siku bomu kukira
zosi. Siku iyo Jesu akiima na akiluta mumiro akiamba,
“Mwenye k'ihu naadze kwangu anwe.
38 Here Maoro gaambazho, ‘Ye anikuluhiraye vidzuho zha
madzi ga uzima vindathuza kula moyoni mwakwe.’ ”
39 Jesu waamba ut'u uu dzulu za ye Roho ariye aryahu
mandiomukuluhira were mandamup'ewa. Kwani Kufikira
siku ii were k'adzadza, kwa kukala Jesu were k'adzangwe
kugerwa ngumaye.

Masumuriro dzulu za Masihi na chahoche

40 At'u marihosikira zho arizhoamba. Makiamba, “Mut'u
yuyu nde yuyahu nabii.”
41 Ela angine makiamba, “Yuyu nde iye Masihi.” Angine
o makiamba, “Masihi k'adima kula Galilaya.
42 Go Maoro ganaamba kukala ye Masihi andambola
lukolo lwa Daudi na andazhalwa Beth'elehemu, mudzi wa
Daudi.”
43 Kwa vizho at'u makigazhikana kwa ut'u wa Jesu.
44 Angine mamala kumugwira, ela k'ahana hatha
mumwenga ariyemugut'a.

Vilongozi a Kiyahudi manakahala kukuluhira

45 Bai o arindzi makiuya kwa o alombi abomu na Ma-
farisayo marioauza makiamba, “Mbona k'amudzire naye
kaheri?”

7:33 7:33-36 8:14 **7:33 7:33** 13:33; 16:5 **7:34 7:34** 8:21; 13:36 **7:37 7:37** Alaw 23:36; Joh 4:10, 14; Ugun 22:17 **7:39 7:39** 14:16; 17:1 **7:40 7:40** 6:14 **7:42 7:42** Isa 11:1; Mik 5:2-3; Math' 20:30-31

46 O arindzi makiamba, “K'akuna mut'u anenayet'o here
yuyu.”
47 O Mafarisayo makiuza makiamba, “Vidze mwakengwa
nanwi?
48 Mudzangwe kuona kilongozi yoyosi hedu mumwenga
kahi za Mafarisayo kumukuluhira?
49 Kundi riri k'arimanya Sheria ya Musa, kwa vizho ri
ts'ini ya lana ya Mulungu!”
50 Nikodemu ariyekala wakwendamona Jesu na usiku ho
nyuma-nyuma, were ni mumwenga wa o vilongozi, naye
akiambira vivi,
51 “Kuthuwirizana na Sheria yehu, k'ahudima ku-
muhukumu mut'u kabila kumusikira na kumanya adzahen-
dadze.”
52 Makimwamba, “Mwenye ula Galilaya? Shoma Maoro
na undamanya kukala k'akuna nabii ambolaye Galilaya.”
[
53 Gonya kila mumwenga achenda kwakwe mudzini.

8

*Jesu anamusamehe mwanamuche ariyegwirwa akuzin-
gani*

1 Ela Jesu ye achenda kahi za Murima wa Mizeituni.
2 Na kurihocha na madzach'a maitsi sana akiuya kaheri
ndani za ro Hekalu ndo at'u osini makimukundzumanyikira
hamwenga, bai akikelesi na akiandza kuafundisha.
3 K'uzhona zho o alimu a Sheria na Mafarisayo
makireha mwanamuche ariyekala adzagwirwa anazinga na
makimuimisha mbere zao osi.
4 Makiamba, “Mwalimu, mwanamuche yuyu adzagwirwa
akuzingani.
5 Vikara kahi za Sheria yehu, Musa wahulagiza kukala
hualage anaache mario dza yuyu kwa kuapiga mawe.
Vikara we unaambadze?”
6 Nao were mananena vivi kumuhega ili mapate ut'u wa
kumushithakira. Ela Jesu akizama akiandza kuora-ora ho
ts'i na chala.
7 Marihokaza kumuza-muza maswali, akidziungaraza na
akiamba, “Ye asiye na dambi kahi za ninwi na akale wa
kwandza kumupiga iwe.”
8 Kidza akizama kaheri na akiora-ora ho ts'i na chala.
9 Marihosikira vivi, makiandza kuuka mumwenga-
mumwenga, kuandzira na o akulu. Jesu akirichwa h'akeye
na ye mwanamuche haho.

7:50 7:50 3:1-2 **7:51 7:51** Kumbu 1:16-17; 17:6 **8:2 8:2** Math' 26:55 **8:5 8:5** Kumbu 22:22-24 **8:6 8:6** Math' 22:15 **8:7 8:7** Kumbu 17:7; 13:10 **8:9 8:9** Math' 22:22

10 Akiima na akimuza ye mwanamuche akiamba, “M'ama,
ma hiko arya at'u? Vidze hana adziyesala kukuhukumu?”
11 Akidzigidzya akiamba, “K'ahana Bwana.” Jesu aki-
amba, “Hatha mimi sikuhukumu. Enda ela usihende dambi
kaheri.”]

Jesu nde mulangaza wa urumwengu

12 Badaye Jesu akinena na o at'u kaheri akiamba,
“Mimi ndimi mulangaza wa urumwengu. Anithuwaye
k'andanenda kizani kamare, andakala na mulangaza wa
uzima.”
13 Kusikira vizho o Mafarisayo makimwambira, “Uwe
unadzishuhudia we mwenye, bai wo ushahidhi wa kwako
si wa ujeri.”
14 Jesu akiamba, “Hatha chamba ninadzambozeza
mwenye ushahidhi, be ninenazho ni jeri kwa kukala
ninamanya nilako na nendako, ela ninwi k'amukumanya
ko nilako na ko nendako.
15 Hukumu yenu ni ya kibinadamu. Mino si hukumu
mut'u.
16 Ela hatha kala were ni nihukumu, hukumu yangu
ikakala ya ujeri kwa kukala si h'akiyangu kahi za vivi. Iye
Baba ariyenihuma yu hamwenga nami.
17 Zhaorwa kahi za Sheria yenu kukala ushahidhi wa
at'u airi ukikubaliana, bai zho maambazho ni kukala ni
vikubaliwe.
18 Ninadzambozeza ushahidhi na Baba ariyenihuma naye
ananambozeza ushahidhi.”
19 Makimuza makiamba, “Babayo yu hiko?” Jesu aki-
amba, “K'amunimanya mimi hedu Baba. Kalaho munani-
manya, mukamumanya Baba naye.”
20 Jesu wanena gaga arihokala anafundisha kahi za
ro Hekalu, kahi za haryahu hat'u hagwagwaho sadaka
na k'akuna ariyemugwira, kwa kukala wakathiwe were
k'audzafika bule.

Ayahudi masiokuluhira manakanywa

21 Jesu akiambira kaheri “Ninenda, na mundanimala, ela
mundafwa kahi za dambi zenu. Kuko nendako k'amudima
kudza.”
22 O Ayahudi makiamba, “Anaamba kukala k'ahudima
kwenda ko endako, enye vino vinaonyesa kukala andadza-
laga hedu?”

8:11 8:11 5:14 **8:12 8:12** 1:5, 9-10; 3:19; 9:4-5; 11:9-10; 12:35-36, 46; Isa 49:6; Math' 5:14; Luk 2:32; 2 Akor 4:4, 6; Aefe 5:8-14; 1 Joh 1:5-7; 2:8; 3:14 **8:13 8:13** 5:31-32 **8:14 8:14** 3:2; 7:28-29, 33-36; 8:21-22, 42; 13:1, 33; 16:5, 10, 28; 17:8; 20:17 **8:15 8:15** 7:24 **8:17 8:17** Kumbu 19:15 **8:18 8:18** 5:36; 1 Joh 5:9 **8:19 8:19** 5:18; 16:3 **8:20 8:20** 2:4 **8:21 8:21** 8:14

23 Jesu akienderera kunena, akiamba, “Ninwi mula haha
ts'i, ela mimi nila dzulu. Ninwi mu a urumwengu uu, ela
mimi si wa urumwengu uu.
24 Ndosa nidzamwambira kukala mundafwa kahi za
dambi zenu. Na mundafwa kahi za dambi zenu kala
k'amundakuluhira kukala, ‘Mimi ndimi iye.’ ”
25 Makimuza makiamba, “U h'ani we?” Jesu akiamba, “Ni
vizho nidzizhomwambira hangu chaho.
26 Nina manji ga kunena ga kumushithaki ninwi. Ela iye
ariyenihuma ni mujeri na ninawambira urumwengu zho
nirizhosikira kula kwakwe.”
27 Nao k'amamanyire kukala were anaambira dzulu za
Baba.
28 Bai Jesu akiambira, “Mundihomwanula Mwana wa
Mudamu mundamanya kukala, mimi ndimi iye kidza
mundamanya kukala sihenda kit'u h'akiyangu, ela nina-
nena gago adzigonifundisha Baba.
29 Na iye ariyenihuma a hamwenga nami, k'adzaniricha
h'akiyangu, kwa kukala ninahenda gamufwahizago kila
wakathi.”
30 Anji mariomusikira Jesu akinena maut'u gaga mamuku-
luhira.

Jesu ananena dzulu za uhuru kula kwa dambi

31 Bai Jesu akiambira o Ayahudi mariomukuluhira,
“Mukienderera kugwira mafundisho gangu be mu ana-
fundzi angu jeri-jeri,
32 mundamanya ujeri na wo ujeri undamwika huru.”
33 O Ayahudi makiamba, “Siswi fwazhalwa ni Burahemu
na k'ahudzakala atumwa a mut'u, vikara unamanisha noni
kuamba, ‘Mundakala huru?’ ”
34 Jesu akiamba, “Ninamwambira ujeri: Kila mut'u
ahendaye dambi ni mutumwa wa dambi.
35 Na mutumwa k'akala nyumbani kila wakathi, ela
mwana akala nyumbani kila wakathi.
36 Bai Mwana akikwika huru undakala huru jeri-jeri.
37 Ninamanya kukala mu ana a Burahemu, ela kidza
munamala kunalaga, kwa kukala k'amukubali mafundisho
gangu.
38 Mimi ninanena garyahu ambago Baba wanonyesa, ela
ninwi munahenda go mudzigombirwa ni babiyenu.”

8:23 8:23 3:31 **8:24 8:24** 13:19 **8:28 8:28** 3:14; 4:34; 5:18 **8:30 8:30** 2:23 **8:31 8:31** 14:15; 15:8 **8:33 8:33** Math' 3:9; Arum 4:12 **8:34 8:34** Arum 6:16, 20; 2 P'et 2:19 **8:35 8:35** Kumbo 21:2 **8:36 8:36** Agal 5:1 **8:37 8:37** 5:18

39 Makimudzigidzya makiamba, “Babiyehu ni Bura-
hemu.” Jesu akiamba, “Kalaho mu ana a Burahemu,
mukahenda kazi arizozihenda Burahemu.
40 Nidzizhohenda mimi ni kumwambira ujeri niri-
wousikira kula kwa Mulungu, kidza munamala kunalaga.
Burahemu k'ahendere kit'u dza kiki.
41 Ela ninwi munahenda vizho ahendazho babiyenu.”
Makiamba, “Mulungu h'akeye nde Babiyehu naswi hu
anae.”
42 Jesu akiambira, “Kalaho Mulungu nde babiyenu jeri
munganihendza, kwa kukala nala kwakwe na vikara ni
haha.
43 Kwanoni k'amuelewa zho nimwambirazho? Ni kwa
kukala k'amudima kusikira uṯoro wangu.
44 At'u ninwi mu a babiyenu Ibilisi na muhendzazho ni
kuhenda mahendzoge. Iye were ni mwalagi hangu chaho
na k'endzi kit'u chochosi kuhusu ujeri, kwa kukala k'amuna
ujeri ndanimwe. Akikenga ananena here arizho, kwani ni
mulongo na nde babe ulongo.
45 Ela kwa kukala ninanena ujeri k'amunikuluhira.
46 Ni h'ani kahi zenu adimaye kunamba nina dambi?
H'aya ninanena ujeri, mbona k'amunikuluhira?
47 Iye ariye ni wa Mulungu ni kusikira manenoge. Ela
ninwi k'amua Mulungu ndosa k'amundasikira.”

Jesu ananena dzuluze na Burahemu

48 Bai o Ayahudi makimudzigidzya Jesu makiamba, “Vidze
were k'ahuajeri kuamba u Musamaria na una p'ep'o?”
49 Jesu akidzigidzya akiamba, “Sina p'ep'o. Nina-
muheshimu Baba, ela ninwi k'amuniishimu bule.
50 Sidzimalira ishima, ela kuna mumwenga aimalaye na
iye bai ndiye jaji.
51 Ninamwambira ujeri iye ahendaye here nilagizazho
k'andafwa bule.”
52 Kusikira vizho, o Ayahudi makimwambira, “Vikara
hunamanya kukala jeri wenye una p'ep'o! Burahemu
wafwa na o manabii nao dzazho, kidza unaamba kukala
yoyosi andiyehenda go uhendzago k'andafwa bule.
53 Vidze we u mubomu kuriko babiyehu Burahemu na o
manabii? Burahemu wafwa, na o manabii nao makifwa.
Unadziona u h'ani we?”
54 Jesu akidzigidzya akiamba, “Nikidzip'a nguma
mwenye, nguma yangu k'aina mana yoyosi. Baba ariye
nanwi munaamba ni Mulungu wenu, ananipa nguma.

8:39 8:39 8:33 **8:41 8:41** Kumbu 32:6; Isa 63:16 **8:42 8:42** 1 Joh 5:1 **8:44 8:44** Mwan 3:1-5; 1 Joh 2:4; 3:8 **8:46 8:46** 2 Akor 5:21; 1 P'et 2:22; 1 Joh 3:5 **8:47 8:47** 10:27; 18:37 **8:48 8:48** 4:9; 7:20; 10:20; Mar 3:21-22 **8:50 8:50** 7:18 **8:51 8:51** 5:24 **8:53 8:53** 4:12

55 Vingahokala ninwi k'amumumanya mimi ninamu-
manya. Nikiamba simumanya nindakala mulongo here
ninwi, ela ninamumanya na kugwira nenore.
56 Babiyenu Burahemu wafwahirwa kwamba adime kuy-
ona siku yangu, naye akiyona na akifwahirwa."
57 O Ayahudi makimwambira, "K'udzafisha miaka
mirongo mitsano na unaamba wamona Burahemu?"
58 Jesu akidzigidzya akiamba, "Ninamwambira ujeri,
kabila ya Burahemu kuzhalwa mino were ni kuko kare!"
59 Ndo makitsola mawe mamukot'e, ela Jesu akizama na
badaye achambola mo Hekaluni achenda ndze.

9

Jesu anahoza mut'u ariyekala k'aona

1 Bai Jesu arihokala yunatsembera, waona mut'u
ariyekala k'aona hangu kuzhalwakwe.
2 K'uzhona zho anafundzie makimuza, makiamba, "Rabi
ni dambi ya h'ani iriyomuhendya hatha azhalwe k'aona? Ni
yakwe mwenye hedu ni ya azhazie?"
3 Jesu akidzigidzya akiamba, "Kutsaona kwa kwakwe
k'akuhusiana na dambize hedu za azhazie. Iye avizho ili
nguvu za Mulungu zidime kuoneka zikihenda kazi kwakwe.
4 Bai hunavirya kuenderera kuhenda kazi za iye ariyeni-
huma kukikala kuchere mutsana, kwani usiku unadza
ambaho k'akuna adimaye kuhenda kazi.
5 Nirizho ni haha urumwenguni, mimi ni mulangaza wa
urumwengu."
6 Bada ya kunena vivi Jesu watsuha mahe ts'i na akivuga-
vuga ulongo na mahege na akimuhaka ye mut'u mo
matsoni,
7 na akimwamba, "Enda ukaoge usowo kahi za birika ra
Siloamu." (Mana ya Siloamu ni kuhumwa.) Bai ye mut'u
achendaoga usowe na akiuya anaona.
8 Bai majirani a kwakwe na osini mariokala makimona
anavoya-voya kabila ya vivi, mauza makiamba, "Vidze yuno
se mut'u ariyekala akikelesi na kuvoya-voya?"
9 Angine maamba, "Ni iye" Ela angine makiamba, "Seye
bule adzahenda kuhalana naye." Bai ye mut'u mwenye
akiamba, "Ndimi iye."
10 Makimuza ye mut'u, makiamba, "Matsogo gapatadze
kuona?"

8:55 8:55 4:34; 7:28-29 **8:58 8:58** 1:1; 17:5 **8:59 8:59** 10:31 **9:2 9:2** Kumbo 20:5; Izik 18:20; Luk 13:2, 4 **9:3 9:3** 11:4 **9:4 9:4** 5:17 **9:5 9:5** 8:12 **9:6 9:6** Mar 8:23 **9:8 9:8** Mahe 3:10

11 Akiamba, “Ye mut'u aifwaye Jesu wavuga-vuga ulongo,
akinihaka mo matsoni na akinambira, ‘Enda Siloamu na
ukaoge usowo.’ Bai nichenda na nirihooga thu nikipata
kuona.”
12 Makimuza makiamba, “Vino a hiko ye mut'u ye?” Ye
mut'u akiamba, “Simanya mino!”
13 Bai makimuhirika ye mut'u ariyezhalwa k'aona kwa
Mafarisayo.
14 Vikara siku iryahu ambayo Jesu wavuga-vuga ulongo
na kumuhendya matsoge gaone ye mut'u, yere ni siku ya
Sabato.
15 Mafarisayo makimuza kaheri ye mut'u here arizhopata
kuona. Akiambira, “Wanihaka ulongo matsoni, nichen-
daoga uso wangu na vikara ninaona.”
16 Mafarisayo angine makiamba, “Ye mut'u ariyehenda
vizho k'adima kula kwa Mulungu bule, kwa kukala k'agwira
malagizo ga yo Sabato.” Hatha vizho angine maamba,
“Vidimikikadze mut'u ariye na dambi kuhenda kazi bomu
dza zizi?” Na k'amakubalianire.
17 Bai Mafarisayo makimuza ye mut'u kaheri, “Unaamba
kukala wakuhendya matsogo gaone. H'aya unaambadze
dzulu ya ye?” Akiamba, “Ni nabii iye.”
18 O Ayahudi k'amakuluhirire kukala were k'aona na
wapata kuona muhaka marihohumiza azhazie.
19 Marihokudza makiauza makiamba, “Vidze yuno ni
mwana wenu? Munaamba kukala wazhalwa k'aona, h'aya
zhakaladze hatha vino anaona?”
20 Azhazie makiamba, “Hunamanya kukala yuyu ni
mwana wehu, na hunamanya kukala wazhalwa k'aona.
21 Ela k'ahumanya kala zhaandzadze hatha anaona, na
hatha ye ariyemuhendya aone k'ahumumanya. Muzeni iye
mwenye, kwani ni mut'u muzima anadima kudzinenera
mwenye!”
22 Azhazie manena vivi kwa kukala were manaogoha
Ayahudi mariokala madzakubaliana kukala mut'u yoyosi
andiyeamba kukala Jesu ni Masihi andaingwa mo sina-
gogini.
23 Vizho ndo hatha azhazie makiamba, “Ni mut'u muzima,
muzeni mwenye.”
24 K'uzhona zho makimwiha kaheri ye mut'u ariyezhalwa
k'aona, na makimwambira, “Mup'e nguma Mulungu, mana
siswi hunamanya kukala yuyu mut'u yuyu ni mwenye
dambi.”

9:14 9:14 5:9 **9:16 9:16** 7:43; 9:33; 10:19 **9:17 9:17** 4:19 **9:22 9:22** 7:13; 12:42; 19:38; 20:19

25 Akidzigidzya akiamba, “Kala ni mwenye dambi hedu
si mwenye dambi mino simanya. Nimanyacho ni kit'u
kimwenga, were siona, ela vino ninaona.”
26 Makiuza makiamba, “Wakuhenderadze? Wahendadze
hatha matsogo gakiona?”
27 Akidzigidzya akiamba, “Nidzamwambira kare na
k'amudimire kusikiza. Mbona munamala kusikira kaheri?
Hedu hangine munamala mukale anafundzie nanwi?”
28 Makimuchemera makiamba, “Uwe ndiwe mwana-
fundzi wa mut'u iye, ela sino hu anafundzi a Musa.
29 Hunamanya kukala Mulungu wanena na Musa, ela
kuhusu mut'u yuyu k'ahumanya hatha ko arikombola.”
30 Ye mut'u akidzigidzya akiamba, “Kiki ni kit'u cha kwan-
galaza sana! K'amumanya arikombola, na wanihendya
nione!
31 Hunamanya kukala Mulungu k'asikira enye dambi, ela
iye nikusikira at'u mamuishimuo na kuhenda ahendzazho
mahende.
32 Hangu wo urumwengu uumbwe, k'avidzangwe
kuonewa kukala mut'u fulani wamuhendya mut'u
ariyezhalwa k'aona aone.
33 Kalaho mut'u iye k'ambolere kwa Mulungu, be
k'angadimire kuhenda kit'u.”
34 Kusikira vizho makimudzigidzya makiamba, “Uwe
wazhalwa na ukirerwa dambini na vino unamala kuhu-
fundisha?” Bai makimuinga sinagogini.

Kutsaona kwa kiroho

35 K'uzhona zho Jesu akisikira kukala mamuthenga. Bai
arihomona akimuza, “Vidze unamukuluhira Mwana wa
Mudamu?”
36 Ye mut'u akiamba, “Nambira ni h'ani bwana ili nimuku-
luhire!”
37 Jesu akimwambira, “Udzamona kare na ni ye anenaye
nawe vivi.”
38 Ye mut'u akiamba, “Ninakuluhira Bwana,” na
akimuabudu Jesu.
39 Jesu akiamba, “Nakudza urumwenguni na hukumu
kwamba masioona, maone na maonao makatsaona.”
40 Mafarisayo angine mariokala hehi naye mavisikira vivi
na makimwamba, “Vidze naswi k'ahuona?”
41 Jesu akidzigidzya akiamba, “Kala k'amuona ngere
k'amuna dambi, ela kwa kukala munaamba munaona be
dambi yenu i nanwi.”

9:29 9:29 7:27; 8:14 **9:31 9:31** Zabu 66:18; Ndhum 15:29; Isa 1:15 **9:33 9:33** 3:2 **9:34 9:34** 9:2 **9:37 9:37** 4:26 **9:39 9:39** 5:22 **9:40 9:40** Math' 15:14; 23:26 **9:41 9:41** 15:22

10

Fumbo ra murisa na ng'ondzize

1 Bai Jesu akiamba, “Ninamwambira ujeri wenye kukala
ye asiyengira chaani na muryangoni, ela anakwera na
dzulu, be iye ni mwivi kidza ni jambazi.
2 Ela ye angiraye na muryangoni nde murisa wa zo
ng'ondzi.
3 Ye murindzi ni kumuvugulira muryango ye murisa, na
zo ng'ondzi nikusikira sauthiye kalaho anaziha na madzina
na kuzilongoza ndze.
4 Akizamboza ndze, iye nikuzithangulia na zo ng'ondzi ni
kumuthuwa, kwa kukala zinaimanya yo sauthiye.
5 Ng'ondzi zizo k'azidima kumuthuwa mut'u yoyosi
mungine, hat'uhe zindamuchimbira ye mut'u, kwa kukala
k'aziimanya iyo sauthiye.”
6 Jesu waambira fumbo riri, ela k'amamanyire mana ya
zho arizhokala anaambira.

Jesu nde murisa mudzo

7 Kwa vizho Jesu akinena nao kaheri, akiamba, “Ni-
namwambira ujeri wenye, mimi ndimi muryango wa zizo
ng'ondzi.
8 Osini mariokudza mbere zangu were ni aivi na majam-
bazi, ela zo ng'ondzi k'azisirikizire zizo sauthi zao bule.
9 Mimi ndimi muryango. Kila mut'u andiyengira kukirira
kwangu andaokoka, andangira na kidza andambola na
apate ndiso.
10 Mwivi akidza hat'u, nikukala adzire aiye, alage na
anonge-nonge, ela mimi bai nakudza kwamba mupate
uzima, na muupate thele kwa thele.
11 “Mimi ndimi murisa mudzo. Murisa mudzo yu thayari
kufwa kwa ut'u wa zo ng'ondzi.
12 Ela mut'u wa kwandhikwa na ariye si murisa mudzo
na kidza ariye zo ng'ondzi si zakwe, aonaho mbawa ni
kuziricha zo ng'ondzi, na akachimbira. Bai mbawa ni
kuzigwira zo ng'ondzi na nyingine zikatsamukana.
13 Ye wa kwandhikwa ni kuchimbira kwa kukala ni
mwandhikwa na k'azijali bule zo ng'ondzi.
14-15 “Mimi ndimi murisa mudzo. Here dza Baba ani-
manyazho mimi, nami namumanya iye, bai vizho ndo nami

10:4 10:4 10:27; Ugun 14:4 **10:6 10:6** 16:25 **10:8 10:8** Jere 23:1-2; Izik 34:2-3 **10:9 10:9** 14:6; Zabu 23:2; Izik 34:14 **10:11 10:11** Murisa: Zabu 23:1; Izik 34:11-16; Jere 23:3; Math' 18:12-14; Aebu 13:20; Ugun 7:17; Kufwa: 15:13; Arum 5:8; 1 Joh 3:16 **10:12 10:12** Mahe 20:29 **10:14-15 10:14** 10:27; 2 T'imo 2:19 **10:14-15 10:15** Math' 11:27

nimanyazho zo ng'ondzi zangu, nazo kidza zinanimanya
mimi. Nami ni thayari kufwa kwa ut'u wa zizo.
16 Na kuna ng'ondzi zangu nyingine ambazo k'azi kahi za
chaa kiki bule. Bai zizo nazo ninavirya nizirehe. Ng'ondzi
zizo zindasikira sauthi yangu, na zindakala badhi mwenga
na renye murisa mumwenga.
17 Iye Baba ananihendza kwa kukala ni thayari kulazha
uzima wangu ili nidime kuuhokera kaheri.
18 K'akuna adimaye kuuhala kula kwangu uwo uzima
wangu, ela ninahenda kuulazha kwa kuhendza mwenye.
Nina wadimi wa kuulazha uzima wangu na nina wadimi
wa kuuhala mwenye kaheri.”
19 Marihosikira vivi o Ayahudi magazhikana kaheri.
20 Anji ao were manaamba, “Mut'u yuyu ana p'ep'o na
kidza ana vilalu, munamusirikiza wani benwi?”
21 Ela angine were manaamba, “Mut'u ariye na p'ep'o
k'adima kunena dza vivi. Adimadze p'ep'o kuhenda vipofu
maone?”

Vilongozi a Kiyahudi ma kinyume cha Jesu

22 Wakathi wa sikuk'uu ya Kukumbukira Kuhendywa Eri
kwa ro Hekalu kuko Jerusalemu wafika. Nao wakathi uwo
were ni wakathi wa mwaka.
23 Naye Jesu were anatsembera mo Hekaluni kahi za
baraza riifwaro ra Selemani.
24 K'uzhona zho Ayahudi makimuzingira na makiamba,
“We undahuhendya huaze-aze hatha rini? Kala ndiwe
Masihi fwambire lwazu-lwazu thu.”
25 Jesu akiadzigidzya akiamba, “At'u ninwi namwambira
kare, ela k'amukuluhirire. Bai zo kazi zangu nihendazo
kwa dzina ra Baba zinaninenera, zizo vizho zinanimanyisa
kukala ni h'ani.
26 “Ela k'amukuluhira kwa kukala k'amu kahi za badhi
rangu.
27 Mut'u mimi ninazimanya zo ng'ondzi zangu, nazo
nikusikira sauthi yangu na zikanithuwa,
28 nami ninazigera uzima wa kare na kare, nazo
k'azindafwa na k'akuna adimaye kunihoka bule.
29 Iye Baba ariyenip'a ni mubomu kuriko osi na k'akuna
adimaye kuzinyagula kula mikononi mwa Baba.
30 Mimi na Baba hu kit'u kimwenga.”

10:16 10:16 11:52; Isa 56:8; Izik 34:23-24; 1 P'et 2:25 **10:17 10:17** 3:35; 5:18 **10:18 10:18** 4:34 **10:19 10:19** 9:16 **10:20 10:20** 8:48 **10:23 10:23** Mahe 3:11 **10:24 10:24** Luk 22:67 **10:25 10:25** 5:36 **10:26 10:26** 16:9 **10:27 10:27** 8:47; 10:3, 14 **10:28 10:28** 5:24; 6:39 **10:30 10:30** 5:18; 17:21

31 Kusikira vizho o Ayahudi makitsola mawe kaheri
mamukot'e.
32 Jesu akiambira, “Nidzahenda mahendo manji madzo
mbere zenu ambago Baba waniamba nigahende. Muna-
mala kunikot'a mawe kwa hiro kahi za go?”
33 O Ayahudi makimudzigidzya makiamba, “K'ahumala
kukukot'a mawe kwa mahendo madzo gogosi, ela kwa
viryahu urizho unamukufuru Mulungu! Uwe u mudamu
thu, ela unamala kudzihendya Mulungu.”
34 Jesu akidzigidzya akiamba, “Zhaorwa kahi za She-
ria yenu kukala Mulungu waambira angine, ‘Ninwi mu
milungu.’
35 Mulungu waaiha milungu aryahu ambao map'ewa
uv̱oro na hunamanya kukala zho gaambazho go Maoro ni
ujeri hatha kare na kare.
36 Vidze munamwamba iye ariyetsagulwa ni Baba na
akihumwa urumwenguni, kukala anakufuru Mulungu kwa
kukala naamba, ‘Ni Mwana wa Mulungu’?
37 Kala sihenda kazi za Baba, k'ahana haja ya kuniku-
luhira.
38 Ela kala ninazihenda, ingahokala k'amunikuluhira
munav̱irya kukuluhira zo kazi zangu, ili mumanye kamare-
kamare kukala Baba yu ndani yangu, na mimi ni ndaniye.”
39 K'uzhona zho kusikira vizho makijeza kumugwira
kaheri, ela akihenyeza mikononi mwao.
40 Jesu akivuka kaheri nyangamo ya muho wa Jorodani
hatha hat'u haryahu arihokala Johana wabat'iza at'u na
akikala haho.
41 Na lola at'u anji makimudzirira makiamba, “Johana
k'ahendere miujiza mibomu, ela gosi arigonena dzulu za
mut'u yuyu were ni jeri.”
42 Bai at'u anji kuko makimukuluhira Jesu.

11

Kifwa cha Lazaro musena wa Jesu

1 Bai kwereko mut'u mumwenga ariyeifwa Lazaro. Mut'u
yuyu were anaishi na nduguze airi a kiche mario were ni
Maryamu na Marith'a ko mudzi wa Beth'ania. Siku mwenga
akikala mukongo.
2 (Maryamu yuyu ni yuyahu ariyemumwagira mafuha
Bwana maguluni na akigahangusa na nyereze. Bai iye ndiye
ariyekala nduguye Lazaro k'adima.)

10:31 **10:31** 11:8 **10:33** **10:33** Alaw 24:16; Math' 26:65 **10:34** **10:34** Zabu 82:6 **10:36** **10:36** 1:34 **10:38** **10:38** 10:25 **10:39** **10:39** 7:30; 8:20 **10:40** **10:40** 1:28 **10:41** **10:41** 1:29-34; 3:27-28 **10:42** **10:42** 2:23 **11:1** **11:1-2** 12:1-3; Luk 10:38-39

3 Bai ao nduguze a kiche makihuma uv̱oro kwa
Jesu kuamba, “Bwana musenao wa kurya na kuusa ni
mukongo.”
4 Ela Jesu arihosikira akiamba, “Ukongo uu si wa kifwa,
ela ni wa kumup'a nguma Mulungu. Na kwa ut'u wa ukongo
uu, Mwana wa Mulungu andaluta nguma.”
5 Jesu wamuhendza Marith'a hamwenga na Maryamu na
ndugu yao Lazaro.
6 Gonya ko, arihosikira uv̱oro wa ukongo wa Lazaro
k'aukire kare kwenda, ela watoa haho siku mbiri nyingine
zaidhi.
7 Halafu ndo akiambira o anafundzie akiamba, “Hindeni
Judea kaheri.”
8 O anafundzi marihosikira vizho makimudzigidzya maki-
amba, “Rabi, dzuzi-dzuzi Ayahudi mamala kukukot'a mawe,
na vino unamala kuuya kuko kaheri mbona?”
9 Jesu akiamba, “Mutsana una masaa kumi na mairi, hedu
sozho? Bai mut'u akitsembera na mutsana k'akwala, kwa
kukala anaona mulangaza wa urumwengu.
10 Ela akitsembera na usiku andakwala, kwa kukala k'ana
mulangaza ndanimwe.”
11 Jesu bada ya kunena vivi, achangeza akiamba, “Musena
wehu Lazaro arere, ela nindakwenda nikamulamuse.”
12 Kusikira vizho o anafundzi makiamba, “Kala arere
andauka.”
13 Ela Jesu were anaamba kukala adzanongeka, ela ao
maona kukala arere uts'indzizi.
14 Bai Jesu akiambira lwazu-lwazu, “Lazaro adzafwa,
15 ela kwa ut'u wenu ninafwahirwa kukala sikalireho ili
mudime kukuluhira. Ela nafwende ko kwakwe.”
16 T'omasi aifwaye “P'ats'a” akiambira anafundzi andziye
akiamba, “Hindeni nanwi, hukafwe naye.”

Jesu anenda Beth'ania

17 Jesu arihofika Beth'ania akithekeza kukala Lazaro were
wafwa na hatha were wazikwa kare siku ne zirizokira.
18 Mudzi wa Beth'ania were u hehi na Jerusalemu, kiasi
cha maili mbiri vivi.
19 Bai Ayahudi anji mere madzire kuap'a p'ore Marith'a
na Maryamu kwa ut'u wa cho kifwa cha ndugu yao.
20 K'uzhona zho Marith'a arihosikira Jesu anadza
wambola kumudhana, ela Maryamu ye akisala mo nyum-
bani.
21 Ndiho Marith'a akimwamba Jesu, “Bwana kalaho were
u haha ndugu yangu k'angafwere,

11:3 **11:3** 11:36 **11:4** **11:4** 9:3; 17:1 **11:8** **11:8** 8:59; 10:31 **11:9** **11:9-10** 8:12; 12:35-36 **11:11** **11:11** Math' 9:24 **11:16** **11:16** Mar 14:31; Arum 6:8; T'omasi: 20:24 **11:21** **11:21** 11:32

22 ela hatha vizho ninamanya kukala Mulungu andakup'a
chochosi undichomuvoya.”
23 Jesu akimwamba, “Nduguyo andafufuka.”
24 Marith'a akidzigidzya, “Ninamanya kukala andafufuka
siku ya mwisho.”
25 Jesu akimwamba, “Mimi ndimi ufufulo na ndimi uzima.
Iye anikuluhiraye mimi hatha akafwa kidza andakala moyo
kaheri,
26 na ye ariye moyo na akinikuluhira, k'andafwa bule.
Unagakuluhira go?”
27 Marith'a akiamba, “Ee Bwana, ninakukuluhira kukala
ndiwe Masihi Mwana wa Mulungu ariyeambwa andakudza
urumwenguni.”

Jesu anarira

28 Marith'a arihogonya kunena vivi, wauya na achen-
damwiha nduguye Maryamu k'anda. Akimwamba, “Mwal-
imu adzire na anakurunga.”
29 Bai Maryamu arihosikira vizho, akiuka haraka na
achendamudhana.
30 Jesu were k'adzafika ho mudzini, ela were achere
haryahu arihothunganana na Marith'a.
31 O Ayahudi mariokala manamuhuriza Maryamu mo
nyumbani, marihoona viryahu adzizhombola haraka na
kwenda ndze, makimuthuwa, makiona kukala anenda
akarire ko mbirani.
32 Bai Maryamu arihofika haho arihokala Jesu, na ku-
mona thu, akigwa maguluni hakwe. Akiamba, “Bwana,
kalaho were u haha ndugu yangu k'angafwere.”
33 Jesu arihomona anarira na o Ayahudi mariokudza naye
nao manarira, achangirwa ni mbazi na akibudzyika moyoni
mwakwe zhomu.
34 Akiuza akiamba, “Mwamulazahi kwani?”
Makimwamba, “Bwana, ndzo uhalole!”
35 Jesu akirira.
36 Bai o Ayahudi makiamba, “Lolani zho arizhokala
anamuhendza.”
37 Ela ko angine makiamba, “Vidze ye ariyemuhendya
mut'u asiyeona aone, vidze were k'angadimire ku-
muhendya yuno akatsafwa?”

Jesu anamufufula Lazaro

11:24 11:24 5:29; 6:40, 54; Dani 12:2 **11:25 11:25** 5:21, 24; 8:51 **11:27 11:27** 1:34; 4:25 **11:32 11:32** 11:21 **11:35 11:35** Luk 19:41 **11:37 11:37** 9:6

38 Jesu akidzalwa ni mbazi kaheri, achenda ko mbirani.
Yo mbira were ni p'anga iriyo na iwe ririrokinganywa ho
mulomoni.
39 Bai Jesu akilagiza akiamba, “Usani ro iwe hedu.”
Marith'a nduguye ye mufwa akidzigidzya akiamba, “Kun-
dakala na muruk'e mui Bwana, mana rero ni ne hangu
azikwe.”
40 Jesu akimwambira, “Vidze sikwambirire kukala un-
daona nguma ya Mulungu ukikuluhira?”

41 Bai makirusa ro iwe. Jesu akilola ko dzulu na akiamba,
“Ninakulazhira muɣera Baba, kwa kukala unanisikira.
42 Ninamanya kukala unanisikira siku zosi, ela ninanena
vivi kwa ut'u wa aa haha ili makuluhire kukala wanihuma.”
43 Bada ya kunena vivi akiluta mumiro kuiha. Akiamba,
“Lazaro mbola kuno ndze!”
44 Ye mufwa achambola ndze na zo sandzaze na usowe
were udzafungwa na kithambaa. Jesu akiamba, “H'aya
muvuguleni athuwe shuhulize.”

Jesu anapangirwa njama ya kwalagwa
Math'ayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luka 22:1-2

45 Bai Ayahudi anji mariokala madziremutsemberera
Maryamu na mariokala mazhona vizho arizhohenda Jesu
mamukuluhira.
46 Ela angine ao makwenda kwa Mafarisayo na machen-
daambira zho Jesu arizhokala adzahenda.
47 Bai alombi abomu na o Mafarisayo makiiha mukut'ano
wa Baraza ra athumia na makiuzana-uzana makiamba,
“Hundahendadze? Kwani mut'u yuyu anahenda miujiza
minji.
48 Hukimuricha vivi andaenderera na kila mut'u an-
damukuluhira, na o Arumi mandakudzanonga-nonga ro
Hekalu rehu na ts'i yehu yosi.”

49 Kusikira vizho mumwenga wao aifwaye Kayafa
ariyekala ndiye Mulombi mubomu mwenye mwaka uwo
akiamba, “K'amuna mumanyaro.
50 K'amumanya kukala baha mut'u mumwenga kufwa
kwa ut'u wa o at'u kuriko ts'i yosi kwanongwa?”

51 K'anenere vivi kwa akiliye mwenye, ela ni kwa kukala
were nde Mulombi mubomu mwenye mwaka uwo, naye
were anatabiri kukala Jesu were andafwa kwa ut'u wa
Ayahudi.

11:38 **11:38** 20:1; Math' 27:60 **11:42** **11:42** 12:30 **11:44** **11:44** 20:6-7 **11:45** **11:45** 2:23 **11:47** **11:47-48** 2:11; Math' 26:3-5; Mahe 4:16 **11:49** **11:49-50** 18:14

52 Hatha vizho si kwa ao thu, ela pia kwamba aakundzu-
manye hamwenga at'u osi a Mulungu mariotsamukana
makale kit'u kimwenga.
53 Kwa vizho kula siku iyo o Ayahudi makikwatya ku-
panga kumwalaga Jesu.
54 Bai Jesu k'atsemberere kaheri lwazu-lwazu kuko Judea,
ela wauka na achenda kut'u kurikoifwa Efuraimu hehi na
nyika, ambako watoa na anafundzie.
55 Vikara sikuk'uu ya Kiyahudi ya P'asaka were i hehi
na at'u anji mambuka kwenda Jerusalemu, kwendadzitsusa
kabila ya yo sikuk'uu yenye.
56 O at'u mere manamumala Jesu na makiambirana
kahi za ro Hekalu makiamba, “Vidze munaonadze? Jeri
munaona andakudza kwenye sherehe vino virizho?”
57 Nao manena vivi kwa kukala alombi abomu na
Mafarisayo were madzalazha amulo kukala mut'u yoyosi
amanyaye ko Jesu ariko anavirya avinene makamugwire.

12

Jesu anamwagirwa mafuha ko Beth'ania
Math'ayo 26:6-13; Mariko 14:3-9

1 Siku t'andahu kabila ya sikuk'uu ya P'asaka, Jesu
wakwenda Beth'ania mudzini kwa ano Lazaro ariye were
wamufufula kula kifwani.
2 Bai makimuthayarishira chakurya haho, na Marith'a
akikala nde muhikihiki kuno Lazaro akikala ni mumwenga
wao mariokeresi mezani na Jesu.
3 Bai Maryamu akihala rathili ya mafuha masafi ga
marashi ga gali sana garigotengezwa kula kwa muhi wa
munadi na akimumwagira Jesu mo maguluni na gonya
akigahangusa na nyereze. K'uzhona zho wo muruk'e wa
go marashi ukidzala nyumba ndzima.
4 Ela Juda Isikariote, mumwenga wa anafundzi a Jesu,
ariye were nde andiyemusaliti arihoona vizho, akiamba,
5 “Kwanoni marashi gano k'agaguzirwe dinari magana
mahahu na makagerwa masikini?”
6 K'anenere vivi kwa kukala were ana mbazi sana na
masikini, ela kwa kukala were ni mwivi na were akadz-
ifwaha na cho changizwacho mo mukobani, mana were nde
muiki wa wo mukoba wa p'esa.
7 Jesu akiamba, “Muricheni agaike kwa kuthariziza siku
yangu ya mazishi.

11:52 11:52 10:16 **11:53 11:53** 5:18 **11:54 11:54** 5:13; 7:1 **11:55 11:55** 2:13; Hesab 19:11-20; 2 Nyaka 30:17-18 **11:56 11:56** 7:11 **12:1 12:1-3** 11:1-2 **12:2 12:2** Luk 10:40 **12:3 12:3** Luk 7:37-38 **12:4 12:4** 6:71; 13:2, 27; 18:2 **12:5 12:5** Isa 58:7; Math' 19:21; Jako 2:15-16 **12:7 12:7** 19:40

8 Masikini munao siku zosini, ela mimi k'amundakala
nami siku zosini bule.”

Alombi abomu manapanga njama ya kumwalaga Lazaro

9 Kundi bomu ra Ayahudi masikira kukala Jesu a
Beth'ania, kwa vizho machenda kuko. Nao makwenda si
kwa ut'u wa Jesu h'akeye, ela pia kwa kumona Lazaro
ariyefufulwa ni Jesu kula kifwani.
10 Bai alombi abomu makipanga kumwalaga Lazaro naye.
11 Kwani kwa ut'u wa iye, Ayahudi anji were manaaricha
vilongozi ao na kumukuluhira Jesu.

Jesu anangira Jerusalemu
Math'ayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luka 19:28-40

12 Siku ya hiriye ro kundi bomu ririrokala kahi
za sikuk'uu ya P'asaka rikisikira kukala Jesu anadza
Jerusalemu.
13 Bai makihala vitai zha mitende na machendamudhana
kuno makipiga njerejere na kuamba,
“Hosana!
Naalikwe iye adzaye kwa dzina ra Bwana!
Naalikwe iye muthawali wa Iziraeli!”
14 Jesu wapata mwana wa ndzowe na akimupanda here
Maoro gaambazho,
15 “Musogohe h'enwi at'u a mudzi wa Sayuni.
Lolani muthawali wenu anadza!
Anadza dzulu ya mwana wa ndzowe.”
16 Anafundzie k'amavielewere bule wakathi uwo vivi, ela
Jesu arihokala adzafufulwa na kugerwa nguma makikum-
bukira kukala Maoro gaamba vivi dzuluze, na kwamba
were mamuhendera vivi.
17 Ro kundi ririrokala na Jesu arihomufufula Lazaro kula
kifwani rere ridzamboza ushahidhi kuhusu gago garigohen-
deka.
18 Bai vizho ndo virizhohenda at'u anji mamutsangire,
kwa kukala masikira wahenda uu muujiza.
19 Mafarisayo machambirana makiamba, “H'aya lolani
k'ahufaulu kamare. Lola urumwengu wosi unamuthuwa!”

Jesu ananena kimbere dzulu za kifwache na ngumaye

20 Kahi za aryahu mariokwendavoya Jerusalemu wakathi
wa sherehe angine were ni Ayunani.
21 Bai machenda kwa Filipu, mut'u wa Beth'isaida kuko
Galilaya na makiamba, “Muzee, hunamala humone Jesu.”

12:8 **12:8** Kumbu 15:11 **12:9** **12:9** 11:43-44 **12:11** **12:11** 11:45 **12:13** **12:13** Zabu 118:26; Math' 27:42; Joh 1:49 **12:15** **12:15** Zaka 9:9 **12:16** **12:16** 2:22; 17:1 **12:17** **12:17** 11:42-45 **12:19** **12:19** 11:48 **12:21** **12:21** 1:44; Luk 19:3; 23:8

22 Filipu achendamwambira Anderea na osi airi machen-
damwambira Jesu.
23 Jesu akiamba, “Wakathi udzafika wa Mwana wa Mu-
damu kugerwa nguma
24 Ninamwambira ujeri, t'embe ya ngano isihogwa mut-
sangani ikafwa, ni kutoa h'akeye, ela ikifwa nikuzhala
zhomu zhenye.
25 Mut'u aihendzaye rohoye, andayangamiza, ela kila
aimenaye rohoye kahi za urumwengu uu, andaithizha
hatha uzima wa kare na kare.
26 Ye amalaye kunihumikira, suthi anithuwe, ili muhu-
miki wangu akale ho niriho mimi. Baba andamuheshimu
iye anihumikiraye.”

Jesu ananena dzulu za kifwache

27 “Vikara moyo wangu unasirima, vikara nineneni?
Vidze niambe, ‘Baba, usihende thabu ii ikanigwerera?’
Hatha, vivi ndo virizhonireha kwamba niikirire thabu ii.
28 Baba rip'e nguma dzinaro.” Kidza sauthi kula mu-
lunguni ikiamba, “Nidzarip'a nguma na nindarip'a nguma
kaheri.”
29 Ro kundi ririrokala haho rasikira yo sauthi na riki-
amba, “Kudzadoka kigwaragwara.” Angine makiamba, “Ni
malaika adzanena naye.”
30 Jesu akiamba, “Sauthi ii k'ainenere kwa ut'u wa mimi,
ela idzanena kwa ut'u wa ninwi.
31 Vikara uu ni wakathi wa urumwengu kuhukumiwa,
vikara muthawali wa urumwengu uu andapenduliwa.
32 Nami nichanulwa dzulu za ts'i, nindaavuha at'u osi
kwangu.”
33 Wanena vivi kunyesa kifwache kindizhokala.
34 Ro kundi rikidzigidzya rikiamba, “Sheria yehu inaamba
kukala Masihi andakala moyo kare na kare. Vikaladze
bai unaamba, ‘Mwana wa Mudamu lazima anulwe dzulu?’
Yuno Mwana wa Mudamu ni h'ani?”
35 Jesu akidzigidzya akiamba, “Wo mulangaza uchere
nanwi kwa wakathi muchache thu. Tsemberani kahi za
mulangaza, sidze mukagit'anirwa ni kiza, kwa kukala mut'u
atsemberaye k'amanya bule ko endako.
36 Kuluhirani wo mulangaza zho ucherezho nanwi ili
mukale at'u a mulangaza.” Bada ya Jesu kunena vivi
akiahaukira na achendadzifitsa.

12:23 **12:23** 2:4; 12:16 **12:24** **12:24-25** Math' 10:39; 16:24-25; 1 Akor 15:36 **12:26** **12:26** 14:3; 17:24 **12:27** **12:27** 12:23; Math' 26:38 **12:28** **12:28** 17:1; Math' 3:17; 17:5 **12:31** **12:31** 5:22; 14:30; 16:11 **12:32** **12:32-34** 3:14 **12:33** **12:33** 18:32 **12:34** **12:34** Zabu 89:36; 110:4; Izik 37:25; Joh 12:23; 3:14 **12:35** **12:35-36** 7:33; 8:12 **12:36** **12:36** 5:13

Ayahudi manakahala kumukuluhira Jesu

37 Ingahokala wahenda miujiza ii yosi mbere zao, ela
k'amamukuluhirire.
38 Bai zho arizhonena nabii Isaya vikithimira. Isaya
waamba,
“Bwana, ni h'ani ariyekuluhira uv̱oro wehu?
Bwana wanyesa nguvuze kwa h'ani?”
39 Kwa chausa kiki k'amadimire kukuluhira. Kwani Isaya
waamba kaheri,
40 “Mulungu adzagahendya matso gao gasione
na adzaihendya mioyo yao ikale mikomu
masidze makaona na matso gao
na mioyo yao ikang'alirwa,
makanigalukira mimi, nikaahoza.”
41 Isaya waamba vivi kwa kukala waona nguma ya Jesu na
akinena dzuluze.
42 Hatha vizho anji kahi za vilongozi mamukuluhira Jesu,
ela k'amanenere lwazu-lwazu kwa ut'u wa Mafarisayo, ili
masiingwe kahi za masinagogi.
43 Kwani mahendza zhomu kulikwa ni at'u kuriko ku-
likwa ni Mulungu.

Mafundisho ga Jesu gandahukumu at'u

44 Jesu akiluta mumiro, akiamba, “Ye andiyenikuluhira,
k'anikuluhira mimi thu, ela hatha iye ariyenihuma.
45 Na anonaye, anamona hatha iye ariyenihuma.
46 Nakudza urumwenguni dza here mulangaza kwamba
kila anikuluhiraye asikale kizani.
47 Ye asikiraye uv̱oro wangu na kutsaukuluhira sin-
damuhukumu. Sidzire kuuhukumu urumwengu, ela
nakudza kuwakola.
48 Ye anikahalaye na k'akubali uv̱oro wangu andahuku-
miwa ni mut'u mumwenga. Ro neno nidzironena rindakala
muhukumuwe siku ya mwisho.
49 Mana sidzinenerere mwenye, ela Baba ariyenihuma
adzaniamuru ninene go ambago ganav̱irya ninene.
50 Nami ninamanya kukala amuriye inareha uzima wa
kare na kare. Kwa vizho go niambago ndo Baba adzigo-
nambira ninene.”

13

Jesu anagesa nyayo za anafundzie

1 Bai kabila sikuk'uu ya P'asaka kuandza, Jesu wakala

12:37 **12:37** 16:9 **12:38** **12:38** Isa 53:1; Arum 10:16 **12:40** **12:40** Isa 6:10 **12:41** **12:41** Isa 6:1-3 **12:42** **12:42** 2:23; 9:22 **12:43** **12:43** 7:18 **12:44** **12:44** 5:24 **12:45** **12:45** 14:9; 5:18 **12:46** **12:46** 12:35-36 **12:47** **12:47** 3:17; 5:22 **12:49** **12:49** 7:16-17 **12:50** **12:50** 4:34 **13:1** **13:1** 2:4

anamanya kukala wakathiwe wa kuuka urumwenguni na
kuuya kwa Babaye udzafika. Naye waahendza aryahu
mariokala a kwakwe kahi za urumwengu uu, waahendza
vivi hatha mwisho.
2 Jesu na anafundzie were manarya chakurya cha dziloni.
K'uzhona zho Shethani were adzawadzala moyo wa Juda
mwana wa Simoni Isikariote kwamba amusaliti Jesu.
3 Jesu wamanya kukala Baba were adzamup'a nguvu
zosi. Wamanya kukala wala kwa Mulungu na anauya kwa
Mulungu.
4 Bai Jesu akiuka ho mezani hakwe akivula nguwoye ya
dzulu na akidzifunga kithambaa chununi.
5 Gonya achangiza madzi besenini na akiandza kugesa
nyayo za o anafundzie na akizifurusha na cho kithambaa
arichokala adzadzifunga chununi.
6 Arihomufikira Simoni P'et'ero amugese nyayoze, P'et'ero
akikahala, akiamba, “Vidze unanagesa nyayo uwe Bwana?”
7 Jesu akiamba, “Vivi k'umanya ninahendadze, ela un-
damanya badaye”
8 P'et'ero akiamba, “Hatha, k'undanagesa nyayo zangu
bule.” Jesu akidzigidzya akimwamba, “Kala sindakwagesa
be k'u mwanafundzi wangu.”
9 Simoni P'et'ero akiamba, “Bwana, kala ni vizho be
usagese nyayo zangu thu-thu-thu, ela nagesa hatha mikono
na kitswa changu!”
10 Jesu akiamba, “Ye adziyeoga ni musafi kamare na k'ana
haja ya kuoga kaheri isihokala nyayoze. Ela si nyosi murio
mu asafi.”
11 Jesu wamanya andiyemusaliti ndo akiamba, “Si nyosi
murio asafi.”
12 Jesu arihogonya kuagesa nyayo zao, wavwala valore
ra ndze na akiuya hat'uhe kahi za meza na akiuza, “Vidze
munaelewa zho nidzizhomuhendera?
13 Munaniha Mwalimu na Bwana na munanena jeri
kwani ndo nirizho.
14 Bai kala mimi Bwana na Mwalimu wenu nidzamwagesa
nyayo zenu, ninwi nanwi munaṿirya mugesane nyayo zenu.
15 Mana nidzamwanyesa mufano ili muhende here nidz-
izhomuhendera.
16 Ninamwambira ujeri wenye kukala, mutumwa k'adima
kukala mubomu kumukira Bwanawe, hedu muhumwa
kukala mubomu kuriko ye ariyemuhuma.
17 Vikara murizho mudzamanya maut'u gaga, bai munda-

13:2 13:2 12:4; Luk 22:3 **13:3 13:3** 3:35; 8:14 **13:4 13:4-5** Luk 12:37 **13:10 13:10** 15:3 **13:11 13:11** 6:64, 70-71 **13:12 13:12-14** Math' 20:24-28; 23:8-12; Luk 22:27; 1 T'imo 5:10 **13:15 13:15** 1 Joh 2:6; Afil 2:5; 1 P'et 2:21 **13:16 13:16** 15:20; Math' 10:24 **13:17 13:17** Jako 1:25

haswa mundihogahenda.
18 Sinena kwa ninwi nyosi. Ninamanya aryahu nidzioat-
sagula. Ela Maoro lazima gathimire, gaambago, ‘Ye mut'u
arerya chakurya nami wanigalukira.’
19 Ninamwambira kare kabila k'avidzahendeka, kwamba
vikihendeka mukuluhire kukala, mimi ndimi iye.
20 Ninamwambira ujeri, mut'u amuhokeraye iye mut'u
niriyemuhuma, ananihokera mimi, na iye anihokeraye
mimi, anamuhokera iye ariyenihuma.”

Njama ya Juda ya kumusaliti Jesu inatabiriwa
Math'ayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luka 22:21-23

21 Bada ya kunena vivi Jesu akibudzyika zhomu na
akinena lwazu-lwazu, akiamba, “Ninamwambira ujeri,
mumwenga wenu andanisaliti.”
22 Anafundzi makilolana na kwangalala dzulu za ni h'ani
ariyekala anaambwa.
23 Bai yuyahu mwanafundzi ariyehendzwa zaidhi ni Jesu
were akelesi hehi naye.
24 Simoni P'et'ero akimufinyira dzitso kuamba, “Muze
kala ananena dzulu za h'ani.”
25 Bai yuyahu mwanafundzi akisongera hehi na Jesu
zaidhi na akiuza akiamba, “Ni h'ani Bwana?”
26 Jesu akidzigidzya akiamba, “Ye nindiyemup'a mukahe
nindiokala nidzautsotsa mutsuzini ndeye.” Bai akihala
kisiku cha mukahe, akikitsotsesha na akimup'a Juda mwana
wa Simoni Isikariote.
27 Juda arihohala wo mukahe, Shethani wamwangira.
Jesu akiamba, “Kihende haraka cho umalacho kuhenda!”
28 Vikara k'ahana hatha mumwenga ho mezani ariy-
eelewa kwanoni Jesu wamwambira vivi Juda.
29 Juda were nde mwiki wa wo mukoba wa p'esa,
kwa vizho anafundzi angine makiona kukala Jesu were
adzamwambira agule zho vimalikanazho kwa sherehe,
hedu aap'e chochosi akiya.
30 Juda akihala wo mukahe na achenda ndze kare. Nako
kwere ni usiku.

Amuri mbisha

31 Bai bada ya Juda kuuka, Jesu akiamba, “Vikara Mwana
wa Mudamu andap'ewa nguma. Na kukirira kwakwe,
Mulungu andagerwa nguma.

13:18 **13:18** Zabu 41:9; Joh 17:12 **13:19** **13:19** 8:24; 14:29; 16:4 **13:20** **13:20** Math' 10:40 **13:23** **13:23** 19:26; 20:2; 21:7, 20 **13:27** **13:27** 13:2 **13:29** **13:29** 12:6 **13:31** **13:31-32** 17:1

32 Na kala Mulungu andagerwa nguma kukirira kwakwe,
bai Mulungu andamup'a nguma Mwana wa Mudamu ndan-
imwe, na andahenda vizho haraka.
33 “Anangu, mut'u mimi sindakala nanwi muda mure.
Mundanimala, ela ninamwambira kare zho nirizhoambira
Ayahudi kukala, ‘k'amudima kudza kuko nendako.’
34 “Namup'a amuri mbisha: Hendzanani. Here nidzizho-
muhendza, bai hendzanani.
35 Mukihendzana, osi mandamanya kukala ninwi mu
anafundzi angu jeri.”

Jesu ananena kimbere dzulu za P'et'ero andizhomukana
Math'ayo 26:31-35; Mariko 14:27-31; Luka 22:31-34

36 Simoni P'et'ero akiuza, “Unendahi Bwana?” Jesu
akidzigidzya akiamba, “K'udima kudza kare vivi ko nen-
dako, ela undakudza badaye”
37 P'et'ero akiamba, “Bwana kwanoni sidima kukuthuwa
vino kare? Ni thayari kufwa kwa ut'u wa uwe!”
38 Jesu akiamba, “Vidze u thayari jeri kufwa kwa ut'u
wa mimi? Nakwambira ujeri kabila jogolo k'aridzaika,
undanikana k'ana t'ahu!”

14

Jesu nde ngira

1 “Musikale na wasiwasi mioyoni mwenu. Mukuluhireni
Mulungu na mimi nami.
2 Kuko ariko Baba kuna makalo manji, kala k'akuna
ningamwambira. Mimi ninenda nikamuthayarishire hat'u,
3 na nichendamuthayarishira hat'u, nindakudza kaheri
nimuhale ili ho nindihokala mimi, nanwi mukale haho.
4 Munamanya ngira ya kuko nendako.”
5 Ndo T'omasi akimuza akiamba, “Bwana k'ahumanya ko
wendako, hunadimadze kumanya ngira ya kufika kuko?”
6 Bai Jesu akimudzigidzya akiamba, “Mimi ndimi ngira,
ndimi ujeri na ndimi uzima, k'akuna adimaye kudza kwa
Baba asihokirira kwangu.
7 Bai kwa kukala unanimanya, undamumanya ye Baba
naye na kuandzira vivi, unamumanya na udzamona.”
8 Filipu akimwamba, “Bwana, fwanyese ye Baba naswi
fundathosheka.”

13:33 **13:33** 8:14 **13:34** **13:34** 15:12, 17; 1 Joh 2:7-8; 3:11, 23; 4:11; 2 Joh 5-6 **13:35** **13:35** 1 Joh 3:14 **13:36** **13:36** 8:14; 21:19 **13:38** **13:38** 18:27 **14:1** **14:1** 14:27 **14:3** **14:3** 12:26 **14:5** **14:5** T'omasi: 20:24 **14:6** **14:6** Aebu 10:20 **14:7** **14:7** 8:19

9 Jesu akiamba, “Nidzakala hamwenga nanwi nyosi muda
wosi uu, kidza k'unimanya Filipu? Ye adziyenona mimi
adzamona Baba. Kwanoni unaamba, ‘Fanyese Baba?’
10 Vidze k'ukuluhira Filipu kukala mimi ni ndani ya Baba
na Baba a ndani yangu? Go maneno ninenago k'agala
kwangu. Ye Baba ariye ndani yangu anahenda kazize.
11 Kuluhirani kukala mimi ni ndani ya Baba na Baba a
ndani yangu. Kala sozho, kuluhirani kwa ut'u wa yo miujiza
nihendayo.
12 Ninamwambira ujeri ye anikuluhiraye andahenda kazi
nizihendazo mimi, na andahenda hatha zaidhi ya zizi, kwa
kukala ninenda kwa Baba.
13 Na nindahenda chochosi mundichomala kwa dzina
rangu, ili ishima ya Baba ioneke kukirira na ye Mwana.
14 Mukivoya kit'u chochosi kwa dzina rangu nindaki-
henda.”

Ahadi ya Roho Mweri

15 “Mukinihendza mundagwira malagizo gangu.
16 Nami nichenda nindamuvoya Baba amurehere Mwav-
izi. Iye akidza andakala nanwi kare na kare.
17 Iye nde Roho aung'azaye ujeri, ambaye at'u a
urumwengu k'amadima kumuhokera, kwa kukala
k'amamona na k'amamumanya. Ela ninwi munamumanya
kwa kukala anakala hamwenga nanwi na andakala ndani
mwenu.
18 Sindamuricha h'akiyenu dza here ana k'iya, nin-
damudzirira.
19 Ndani za muda muchache urumwengu k'aundanona
kaheri, ela ninwi mundanona, na kwa kukala nina uzima,
ninwi nanwi mundakala nawo.
20 Siku iyo ikifika, mundamanya kukala mimi ni ndani ya
Baba na kwamba ninwi mu ndani yangu na mimi ni ndani
yenu.
21 Iye adzifundishaye malagizo gangu na kugagwira be
nde anihendzaye jeri, nami nindamuhendza na nindadz-
imanyisa kwakwe. Na iye anihendzaye andahendzwa ni
Baba.”
22 Kwereko na mwanafundzi ariyeifwa Juda naye, (ela
yuyu si yuyahu Isikariote). Mwanafundzi yuyu akimwamba
Jesu, “Bwana unamala kudzimanyisa kwehu, ela si kwa
urumwengu?”

14:9 14:9 12:45 **14:10 14:10** 3:35 **14:11 14:11** 5:18, 36; 10:37-38 **14:13 14:13** 15:16; 17:1 **14:15 14:15** 14:21, 23; 15:10; 1 Joh 5:3; 2 Joh 6 **14:16 14:16** 7:39; 14:26; 15:26; 16:7, 13; 20:22; 1 Joh 3:24; 4:13; Mahe 1:4; 2:4 **14:17 14:17** 1 Akor 2:10-16 **14:19 14:19** 16:16; 8:14 **14:20 14:20** 5:18 **14:21 14:21** 14:15

23 Jesu akiamba, “Iye anihendzaye andagwira malagizo
gangu. Naye Baba andamuhendza, na mimi na Baba
hundamudzirira na kuhenda makalo naye siku zosi.
24 Iye asiyenihendza, k'agwira malagizo gangu bule.
Uvoro mudziousikira si wangu, ela ula kwa Baba ariyeni-
huma.
25 “Nidzamwambira maut'u gaga gosi vivi hucherezho
hosini.
26 Ela iye Mwavizi, iye Roho Mweri kidza, ambaye
Baba andamureha kwa dzina rangu, andamufundisha na
kumukumbukiza gosi nirigomwambira.
27 Ninamup'a dheri, na dheri rangu si here riro ra
urumwengu umup'azho. Musikale na wasiwasi na muso-
gohe.
28 Mudzanisikira nikimwambira, ‘Ninenda, ela
nindakudza kaheri kwenu.’ Kalaho munanihendza
mukafwahirwa kwa kukala ninenda kwa Baba, kwani
iye ni mubomu kuriko mimi.
29 Sirikizani! Nidzamwambira kimbere kukala maut'u
gaga gandahendeka, ili gakihendeka mudime kukuluhira.
30 Vikara nina wakathi muchache sana wa kunena nanwi,
kwa kukala muthawali wa urumwengu uu anadza. Naye
k'ana wadimi dzulu zangu,
31 ela nikwamba nahenda gosi arigonilagiza Baba ili
urumwengu umanye kukala ninamuhendza Baba. Ukani
fwende.”

15

Jesu nde muzabibu wa jeri

1 Jesu akiamba, “Mimi ndimi muzabibu wa jeri, na Baba
ndiye muk'urima.
2 Kila kitai ndani mwangu kisichozhala matunda, iye ni
kukitosa, na kila kitai kizhalacho matunda, ni kukitsatsulira
kizidhi kuzhala zhomu.
3 Ninwi mudzagonya kukala asafi kukirira na ro neno
niriromwambira.
4 Bai kalani ndani yangu nami ndani yenu. Dza here
viryahu kitai kirizho k'achadima kuzhala matunda chamba
kidzatoswa na ki h'akeye, vizho zhenye ninwi k'amudima
kuzhala matunda musihotoa ndani mwangu.

14:23 14:23 Ugun 3:20 **14:24 14:24** 7:16 **14:26 14:26** 14:16 **14:27 14:27** 16:33; 20:19, 21 **14:28 14:28** 8:14 **14:29 14:29** 13:19 **14:30 14:30** 12:31 **14:31 14:31** 15:10; Math' 26:46 **15:1 15:1** Hose 10:1; Zabu 80:8-11 **15:2 15:2** Math' 3:10 **15:3 15:3** 13:10 **15:4 15:4-5** 6:56; 15:7, 10, 16; Arum 11:17-18; 2 Akor 3:5; 4:7; 1 Joh 2:6, 28; 3:6, 24

5 “Mimi ni muzabibu na ninwi mu vitai. Mut'u akitoa
ndani yangu andazhala matunda manji, kwani bila mimi,
k'amwadima kuhenda chochosi.
6 Mut'u asihokala ndani yangu, a here kitai kifu. Bai vitai
vifu ni kutsolwa-tsolwa na vikatsufwa mohoni.
7 Mukikala ndani yangu na maneno gangu gakikala ndani
yenu, voyani rorosi mumalaro nanwi mundap'ewa.
8 Mukizhala matunda manji Baba andap'ewa nguma na
kwa ut'u uu at'u mandamanya kukala mu anafundzi angu.
9 “Here Baba arizhonihendza, bai nami namuhendza
ninwi dza vizho. Kalani kahi za mahendzo gangu.
10 Mukigagwira malagizo gangu, mundakala kahi za
mahendzo gangu, dza viryahu nirizhogagwira malagizo ga
Baba na nikikala kahi za mahendzoge.
11 Nidzamwambira vivi kwamba furaha yangu ikale
ndani yenu na kidza furaha yenu ikamilike.
12 “Riri ndo lagizo rangu: Hendzanani dza here zho
nirizhomuhendza.
13 K'akuna mwenye mahendzo mabomu kuriko mut'u
afwaye kwa ut'u wa asenae.
14 Nanwi mukihenda here nimulagizazho mundakala
asenangu.
15 Vikara simwiha ahumiki kaheri, ela namwiha asena,
kwa kukala muhumiki k'amanya aazaro Bwanawe. Ela
ninwi namwiha asena, kwa kukala gosi nirigosikira kwa
Baba namumanyisa.
16 Ninwi k'amunitsagulire, ela mimi ndimi niriyemut-
sagula kwamba mukazhale matunda gandigotoa na Baba
andamup'a rorosi mundiromala kwa dzina rangu.
17 Bai ninamulagiza kwamba muhendzane.”

Jesu anaakokot'era anafundzie

18 “Urumwengu uu ukimumena, manyani wanimena
mimi chaho.
19 Bai kalaho mu a urumwengu, uwo urumwengu unga-
muhendza, kwa kukala mungere mu dza uwo. Ela vikara
ninwi k'amua urumwengu, mana namutsagula kumbola
kwa uwo urumwengu na ndosa udzamumena.
20 Bai gakumbukireni go nirigomwambira kukala, ‘Mu-
tumwa k'adima kukala mubomu kumukira bwanawe.’
Kwa vizho ninamwambira kukala, kala manitesa mimi

15:6 15:6 Math' 7:19 **15:7 15:7** 15:16 **15:8 15:8** 14:13; 17:1 **15:9 15:9** 13:1; 5:18 **15:10 15:10** 14:15 **15:11 15:11** 16:22, 24; 17:13; 1 Joh 1:4 **15:12 15:12** 13:34; 1 Joh 4:11 **15:13 15:13** 10:11 **15:16 15:16** 14:13; 15:7; 16:23-24; Math' 18:19; 1 Joh 3:22; 5:14-15; Kutsagulwa: Joh 6:70; 13:18 **15:17 15:17** 13:34 **15:18 15:18** 7:7 **15:20 15:20** 13:16

bai mandamutesa hatha ninwi nanwi. Na kala magwira
mafundisho gangu, bai mandagwira hatha go genu nago.
21 Ela mandamuhendera mai kwa ut'u wa mimi, na kwa
kukala k'amamumanya iye ariyenihuma.
22 Kalaho mimi sidzire haha dhuniani kunena nao, ngere
k'amadima kupigwa ulongo kwamba ni adambi. Ela vikara
k'amadima kudzihehera dzulu za yo dambi yao.
23 Mut'u adziyenimena mimi adzamumena hatha Baba
naye.
24 Kala k'amayonere yo miujiza niriyohenda iriyo,
k'akuna mut'u mungine ariyepata kuihenda kimbere, ngere
k'amadima kupigwa ulongo kwamba ni adambi. Ela hatha
bada ya kuona yo miujiza niriyoihenda, manimena mimi
hamwenga na Baba.
25 Vivi zhakala ili ripate kuthimira neno ririroorwa kahi
za Sheria yao, riambaro, ‘Manimena bila chausa!’
26 “Ela andihokudza ye Mwavizi, nindiyemuhuma mimi
kula kwa Baba, ambaye ni ye Roho wa ujeri, andamboza
ushahidhi dzulu zangu mimi.
27 Hatha ninwi nanwi mundakala mashahidhi angu, kwa
kukala ninwi ndinwi mudziokala hamwenga nami hangu
chaho.

16

1 “Nidzamwambira maut'u gaga ili musiuye nyuma.
2 Kwani mandamuthenga kula kahi za masinagogi gao,
na kidza zaidhi ya vivi kundakudza wakathi ambawo
vindakala mut'u akikwalaga andaona here kwa kuhenda
vizho anamuhumikira Mulungu.
3 Kidza mandahenda vizho, kwa kukala k'amamumanya
Baba na k'amanimanya hatha mimi.
4 Ela nidzamwambira maut'u gaga kimbere ili wakathi
wao wa kuhenda vivi ukifika mudime kukumbukira kukala
namwambira kare. Simwambirire maut'u gaga hangu
chaho, kwa kukala were ni hamwenga nanwi.”

Kazi za Roho Mweri

5 “Ela vivi ninenda kwa iye ariyenihuma, kidza k'ahana
hatha mumwenga wenu anuzaye, ‘Unendahi?’
6 Ela kwa kukala dzanena vivi, bai mioyo yenu idzadzalwa
ni kigondzi.

15:21 **15:21** 16:3 **15:22** **15:22** 9:41 **15:23** **15:23** Luk 10:16; Joh 5:23; 1 Joh 2:23 **15:24** **15:24** 5:36 **15:25** **15:25** Zabu 69:4; 35:19 **15:26** **15:26** 1:15; 5:36; 14:16; 1 Joh 5:6-9 **15:27** **15:27** 1:14; Mahe 1:8; 1 Joh 1:2; 4:14 **16:2** **16:2** 9:22 **16:3** **16:3** 15:21 **16:4** **16:4** 13:19 **16:5** **16:5** 8:14 **16:6** **16:6** 16:22

7 Hatha vizho ninamwambira ujeri wenye, vindakala
vidzo kwenu nichenda, mana kala sindakwenda ye Mwavizi
k'andakudza kwenu, ela nichenda nindamuhuma kwenu.
8 Na andihokudza andauhenda urumwengu ung'alirwe
lwazu-lwazu dzulu za dambi na ueri na hukumu.
9 Andaahendya mang'alirwe o at'u a urumwengu uu,
kukala ni enye dambi kwa kukala k'amanikuluhira mimi.
10 Andaahendya mang'alirwe o at'u a urumwengu
kukala ni muhachi kwa kukala ninenda kwa Baba nanwi
k'amundanona kaheri.
11 Andaahendya mang'alirwe o at'u a urumwengu kukala
Mulungu nde jaji kwa kukala wagonya kare kumuhukumu
muthawali wa urumwengu uu.
12 “Mut'u mimi nina maut'u manji zaidhi ga kunena
nanwi, ela gandakala manji nanwi zhomu kwa wakathi uu.
13 Ela ye Roho aung'azaye ujeri akidza andamulon-
goza kwenye ujeri wosi, mana k'andanena kwa wadimi
wa kwakwe mwenye, ela andanena kila kit'u andi-
chosikira kula kwangu na kidza andamwambira maut'u
gandigokudza.
14 Iye andanip'a nguma, kwa kukala andahala go nindigo-
nena na amwambire ninwi.
15 Gosi garigo ga Baba ni gangu, ndosa namwambira
kukala Roho andahala maneno gangu na amwambire
ninwi.”

Kuhurizwa kwa kuusa utsungu wa kurichana

16 “Kwa muda muchache k'amundanona kaheri, na kidza
bada ya muda muchache mundanona kaheri.”
17 Bai anafundzi a kwakwe angine makiuzana-uzana,
makiamba, “Ni noni vino afwambirazho kukala, ‘Kwa
muda muchache k'amundanona na kidza kaheri kwa muda
muchache mundanona,’ na gonya anaamba anenda kwa
Babaye?”
18 Makienderera kuuzana-uzana, makiamba, “Mana ya
kuamba, ‘Muda muchache’ ni noni? Siswi be hatha
k'ahumanya mana ya vivi ni noni.”
19 Bai Jesu akimanya cho marichokala manamala kumuza
akiamba, “Vidze vino ndizho muuzanazho enye kwa enye
kukala manaye ni noni kuamba, ‘Kwa muda muchache
k'amundanona na kaheri kwa muda muchache mundanona
kaheri?’
20 Ninamwambira ujeri wenye kukala kwa muda
muchache udzao mundarira na kubagarikwa ni matsozi,

16:7 16:7 14:16 **16:8 16:8** Mahe 24:25 **16:9 16:9** 2:23; 5:38; 6:36, 64; 7:5; 10:26; 12:37 **16:11 16:11** 12:31 **16:13 16:13** 14:16; 15:26; Mahe 16:6-10; 1 Joh 2:27 **16:14 16:14** 17:1 **16:15 16:15** 17:10 **16:16 16:16** 14:19

ela at'u a urumwengu mandafwahirwa. Mundashononeka,
ela kaheri kwa muda muchache kushononeka kwenu,
kundagaluka furaha.
21 Wakathi wa utsungu wa mwanamuche amalaye
kuzhala ukifika, ye mwanamuche nikukala ana kigondzi.
Ela agonyaho kuzhala mwanawe ni kusahau wo utsungu.
Vivi ni kwa sababu ya iyo furaha ya kureha mwana
dhuniani.
22 Ninwi vivi muna kigondzi, ela mimi nindamona kaheri
na mioyo yenu indadzala furaha, furaha ambayo k'akuna
adimaye kuyusa kwenu.
23 Siku iyo ikidza mimi k'amundanivoya kit'u, kwani
ninamwambira ujeri kukala ye Baba andamup'a chochosi
mundichovoya kwa dzina rangu.
24 Ninwi hatha warero k'amudzangwe kuvoya chochosi
kwa dzina rangu, bai voyani nanwi mundapata ili furaha
yenu ikamilike.
25 Vivi nidzanena nanwi kwa mafumbo, ela wakathi
unadza ambaho nindanena nanwi, lwazu-lwazu dzulu za
ye Baba.
26 Siku iyo ikidza mundavoya kwa dzina rangu, nami
siamba kukala nindamuvoya Baba kwa ut'u wenu bule.
27 Kwani Baba mwenye anamuhendza, kwa kukala ninwi
enye munanihendza na munakuluhira kukala nambola kwa
Baba.
28 Nambola kwa Baba na nikidza haha urumwenguni na
vino kaheri ninauka urumwenguni, na ninauya kwa Baba.”

29 Ndo anafundzie makiamba, “K'ona zho, vikara k'unena
naswi kimafumbo kaheri, ela unanena naswi lwazu-lwazu.
30 Vikara hunamanya kukala unamanya kila kit'u, na
kwamba k'umala mut'u akuze maswali, kwa ut'u uu hu-
nakuluhira kukala wala kwa Mulungu.”
31 Ndo Jesu akiadzigidzya akiamba, “Vidze vikara mu-
nakuluhira?
32 Bai wakathi unadza, na hatha udzafika kare, ambawo
mundatsamukana kila mut'u kwao-kwao na muniriche
h'akiyangu. Ela hatha vizho si h'akiyangu bule, mana Baba
a hamwenga nami.
33 Bai nidzamwambira vivi ili mukale na dheri kwa
kukala kit'u kimwenga nami. Kahi za urumwengu
uu, mundapata thabu, ela dzip'eni moyo mana mimi
nidzaushinda urumwengu.”

16:22 **16:22** 15:11 **16:23** **16:23** 15:16 **16:25** **16:25** Math' 13:34 **16:28** **16:28** 8:14 **16:32** **16:32** Zaka 13:7; Math' 26:31, 56 **16:33** **16:33** 7:7; 14:27; 1 Joh 5:4

17

Jesu anadzivoyera mwenye

1 Bada ya Jesu kugonya kunena vivi, walola dzulu
mulunguni na akivoya, “Baba wakathi udzafika. Bai mup'e
nguma Mwanao, ili iye Mwanao naye akup'e nguma.
2 Mana wamup'a wadimi dzulu za at'u osi kwamba adime
kuap'a uzima wa kare na kare osi uriomup'a.
3 Vikara uzima wa kare na kare ni uu, kwamba maku-
manye uwe Mulungu wa jeri na wa h'akeye na Jesu Masihi
uriyemuhuma.
4 Mimi nidzakurehera nguma dhuniani kwa kuimarigiza
yo kazi uriyonip'a niihende.
5 Vikara Baba, nip'a nguma, nip'a nguma iryahu
niriyokala nayo nirihokala hamwenga nawe kabila
urumwengu k'audzaumbwa.”

Jesu anaavoyera anafundzie

6 “Mut'u mimi nidzaahendya ao at'u urionip'a kula kahi za
urumwengu makumanye. At'u ao were ni ako nao ukinip'a
nao makirigwira nenoro.
7 Vikara vivi manamanya kukala kila kit'u niricho nacho
kila kwako,
8 kwani mimi naambira maneno urigonip'a na maki-
gakubali. Kwa vizho madzamanya kwa hakika kukala nala
kwako, na madzakuluhira kukala ndiwe uriyenihuma.
9 “Bai ninaavoyera. Siavoyera at'u a urumwengu, ela
naavoyera aryahu urionip'a, mana ni ako.
10 Osi nirio nao ni ako na osi urio nao ni angu, nami
ninap'ewa nguma kwa ao.
11 Vikara mimi si mumu urumwenguni kaheri, ninadza
kwako uwe Baba uriye mueri. Ela aa machere mumu
urumwenguni, bai arinde kwa nguvu za dzinaro, riryahu
dzina urironip'a, ili makale kit'u kimwenga here mimi na
uwe hurizho kit'u kimwenga.
12 Bai nirihokala ni hamwenga nao nakala nikiarinda
kahi za dzinaro. Naarinda osi urionip'a na k'ahana
ariyengamika isihokala ye ariye were suthi angamike ili
Maoro gathimire.
13 Ela vikara ninadza kwako, ela ninanena maut'u gaga
vivi nirizho nichere haha dhuniani, ili furaha yao ikamilike
ndani mwao.

17:1 **17:1** 2:4; 11:4; 12:16, 23, 41; 13:31-32; 14:13; 15:8; 16:14; 17:10, 22, 24 **17:2** **17:2** 3:35; 5:24; Math' 28:18 **17:3** **17:3** 1 Joh 5:20 **17:4** **17:4** 4:34 **17:5** **17:5** 1:1-2; 8:58; 17:24 **17:6** **17:6** 17:26 **17:10** **17:10** 15:8 **17:11** **17:11-12** 6:39; 13:18; Kit'u kimwenga: 10:30; 17:21-23; Agal 3:28 **17:13** **17:13** 15:11

14 Nidzaap'a nenoro, na at'u a urumwengu uu, madza-
amena mana ao si at'u a urumwengu kaheri here mimi
nirizho si mut'u wa urumwengu.
15 Voyo rangu si kwamba uause kula haha urumwenguni,
ela uarinde na ye Mui.
16 Ao si at'u a urumwengu here mimi nirizho si mut'u wa
urumwengu.
17 Ahende aeri kwa wo ujeri, mana nenoro ndo ujeri.
18 Nidzaahuma kwa at'u a urumwengu here uwe ur-
izhonihuma kwa at'u a urumwengu uu.
19 Na kwa ut'u wa aa ninadzilazha kwako ili ao nao
madzilazhe kwako kamare-kamare.”

Jesu anaavoyera osi makuluhirao

20 “Mimi siavoyera aa h'akiyao, ela naavoyera na aryahu
mandionikuluhira kukirira kwa neno ra aa,
21 ili ao osi makale kit'u kimwenga h'ewe Baba, here
urizho uwe u ndani yangu na mimi ni ndani mwako. Bai
nao makale ndani yehu ili urumwengu udime kukuluhira
kukala uwe ndiwe uriyenihuma.
22 Mimi naap'a nguma dza iryahu uriyonip'a, ili makale
kit'u kimwenga here siswi hurizho kit'u kimwenga.
23 Mimi ni ndani yao na uwe u ndani yangu. Bai ao
nao makale kit'u kimwenga kamare, ili urumwengu udime
kumanya kukala uwe ndiwe uriyenihuma. Kidza madime
kumanya kukala unaahendza here unihendzazho mimi.
24 “Baba, ninahendza aryahu osi urionip'a makale
hamwenga nami ho niriho na maone nguma yangu. Ii ndo
nguma ambayo wanip'a kabila urumwengu k'audzaumbwa,
mana wanihendza.
25 Baba uriye muhachi, idzahokala at'u a urumwengu
k'amakumanya, mimi ninakumanya na o at'u angu man-
amanya kukala uwe ndiwe uriyenihuma.
26 Mimi nidzaamanyisa uwe, na nindaenderera
kukuhendya makumanye ili go mahendzo urigo nago
kwangu, gakale mioyoni mwao, na mimi nami nikale kit'u
kimwenga nao.”

18

Jesu anagwirwa

Math'ayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Luka 22:47-53

1 Bai bada ya Jesu kugonya kunena maneno gaga, waahala
o anafundzie na akiuka hat'u haho. Machenda na makivuka

17:14 **17:14** 7:7; 8:23 **17:15** **17:15** Math' 6:13; 2 Ath'es 3:3; 1 Joh 5:18 **17:18** **17:18** 20:21 **17:21** **17:21-23** 5:18; 17:11 **17:24** **17:24** 12:26; 17:5 **17:25** **17:25** 1:9-10; 8:55; Math' 11:25-27 **17:26** **17:26** 17:6 **18:1** **18:1** Math' 26:36

det'e ra Kidironi kurikokala kuna chunga kithithe cha
mizeituni na machangira mumo.
2 Vikara Juda ariyekala andamusaliti Jesu, were ana-
hamanya hat'u haho, mana Jesu na anafundzie makala
makithunganana haho mara kwa mara.
3 Bai Juda akidza haho kuno analongoza kundi ra at'u.
Kahi za kundi riro kwere kuna arindzi a ro Hekalu mar-
iokala madzambola kwa o alombi abomu na Mafarisayo.
Angine kahi zao ao mere ni shikari a Kirumi. Bai kundi riri
were ridzatsukula mataa na zhenje na silaha.
4 Jesu were anagamanya kare gago gandigohendeka
kwakwe. Bai akiasongerera na akiuza, “Munamumala
h'ani?”
5 Makimudzigidzya makiamba, “Hunamumala Jesu wa
Nazareth'i.” Akiamba, “Ni mimi!” Bai Juda, musaliti were
a hamwenga nao o at'u.
6 O at'u marihosikira Jesu akiamba, “Ni mimi,” makiuya
na nyuma na makigwa.
7 Akiuza kaheri akiamba, “Munamumala h'ani?” Maki-
amba, “Hunamumala Jesu wa Nazareth'i.”
8 Jesu akiamba, “Nidzamwambira kare kukala ni mimi.
Vikara kwa kukala munimalaye ni mimi, aricheni aa
anafundzi angu mende.”
9 Jesu wanena vivi kwamba Maoro gathimire kukala, “O
urionip'a singamizire hatha mumwenga.”
10 Simoni P'et'ero were ana mushu. Akiwamboza chowani
mwakwe na akimutosa sikiro ra kurya ye muhumiki wa
Mulombi mubomu mwenye. Muhumiki yuyu dzinare were
ni Maliko.
11 Ela Jesu akimwambira P'et'ero, akiamba, “Wudzye
chowani mwakwe wo mushuwo. Baba adzanip'a kikombe
kiki cha dhiki, vidze nisikinwe?”

Jesu anahirikwa kwa Anasi
Math'ayo 26:57-58; Mariko 14:53-54; Luka 22:54

12 Gonya yuyahu kilongozi mubomu wa o shikari aki-
ambira o shikarie hamwenga na o arindzi a Hekalu ma-
mugwire Jesu. Nao makimugwira makimufunga.
13 Gonya makimuhirika kwa Anasi. Anasi were ni
mutsedza wa Kayafa ariyekala ndiye Mulombi mubomu
mwenye mwaka uwo.
14 Kayafa yuyu ndiye mut'u aremboza ojo kahi za
mashauri ga Ayahudi kwamba vinaṿirya mut'u mumwenga
afwe kwa ut'u wa anji.

18:2 18:2 12:4; Luk 21:37; 22:39 **18:3 18:3** 7:32, 45 **18:9 18:9** 6:39 **18:10 18:10** Luk 22:36, 38 **18:11 18:11** Math' 20:22; 26:39 **18:13 18:13** 18:24; Luk 3:2 **18:14 18:14** 11:49-50

P'et'ero anamukana Jesu
Math'ayo 26:69-70; Mariko 14:66-68; Luka 22:55-57

15 Bai Simoni P'et'ero hamwenga na mwanafundzi
mwandziwe makimuthuwa Jesu. Mwanafundzi yuyu
mungine were manamanyana na ye Mulombi mubomu,
kwa vizho iye achangira hamwenga na Jesu ho muhalani
ha ye Mulombi mubomu mwenye.
16 Ela P'et'ero k'afikire ho muhalani, waima ko ndze
muv̱iryani. Ndo yuyahu mwanafundzi mungine ariyekala
anamanyana na ye Mulombi mubomu mwenye arihomona
P'et'ero aimire ndze, wamuuyira na akidzanena na mu-
sichana ariyekala zamu ho muv̱iryani. Bai ndizho P'et'ero
naye akiruhusiwa kwangira ho muhalani.
17 Yuyahu musichana akimulolat'o P'et'ero na
akimwamba, “We k'umumwenga wa anafundzi a Jesu
bule?” Ela P'et'ero akiamba, “Hatha si mwanafundzi wa
mut'u yuyahu mino.”
18 Bai ahumiki angine na arindzi were madzaasha makala
na maimire haho kuoha wo moho, kwa kukala were kuna
p'eho. P'et'ero naye akiima hehi nawo akioha.

Anasi anamuza-muza maswali Jesu
Math'ayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Luka 22:66-71

19 Bai yuyahu Mulombi mubomu mwenye akimuza-
muza Jesu maswali dzulu za mafundishoge na dzulu za
anafundzie.
20 Jesu akimudzigidzya akimwamba, “Mimi nidzakala
nikiafundisha at'u kila wakathi lwazu-lwazu. Nafundisha
kila wakathi kahi za hat'u ambaho Ayahudi ehu kwa
kawaida ni kuthunganana hasa kahi za masinagogi na kahi
za mihala ya ro Hekalu. Sidzangwe kufundisha at'u kisiri.
21 Kwanoni unanuza mimi? Kala unamala umanye
mafundisho nifundishago, auze ao marionisikira. Ao ndo
mamanyao mafundisho gangu.”
22 Jesu arihogonya kunena vivi, mumwenga wa o arindzi
ariyekala aimire hehi naye wamwangiza mbalahi ya usoni,
akimudumulira akiamba, “Zho ndo at'u mamudzigidzyazho
Mulombi mubomu mwenye?”
23 Jesu akimwamba, “Kala dzanena neno rii, nambira, ni
hiro. Ela kala sinenere rii, bai udzanipigirani?”
24 Gonya ndo Anasi akimuhirika Jesu kwa ye Kayafa,
Mulombi mubomu mwenye kuno adzafungwa.

18:15 18:15-16 Math' 26:28 **18:17 18:17** 18:25 **18:20 18:20** 7:14, 26; 6:59; Math' 4:23; 26:55; Mahe 26:26 **18:22 18:22** 19:3; Mahe 23:2 **18:24 18:24** 18:13

P'et'ero anamukana Jesu k'ana ya hiri
Math'ayo 26:71-75; Mariko 14:69-72; Luka 22:58-62

25 Ela iye Simoni P'et'ero were achere anaoha moho.
Bai at'u makimuza makiamba, “We k'umumwenga wa
anafundzi a yuya mut'u?” P'et'ero akikanaiza akiamba,
“Hatha!”
26 Gonya mut'u mungine akinena. Naye were ni muhu-
miki wa ye Mulombi mubomu mwenye. Mut'u yuyu were
ana umanyi wa hehi na yuyahu mut'u ariyetoswa sikiro ni
P'et'ero. Akimuza naye, akiamba, “We sikonere hamwenga
na Jesu kurya chungani?”
27 Ndo P'et'ero akikanaiza kaheri na haho henye jogolo
rikiika.

Jesu anahirikwa kwa P'ilato
Math'ayo 27:1-2, 11-14; Mariko 15:1-5; Luka 23:1-5

28 Kidza dzuwa ririhokala ridzaandza kwombola
makimuhala Jesu kula kahi za nyumba ya Kayafa hatha ko
nyumbani kwa luwali P'ilato. O Ayahudi k'amangirire bule
mo nyumbani kwa kugoha masidzangize nyenye, sidze
makakosa kurya P'asaka.
29 Ndo P'ilato achambola mo nyumbani akiathuwa ho
marihokala akiauza akiamba, “Vidze ni ut'u wani hasa uwi
ambawo munaamba wauhenda?”
30 Ao Ayahudi makidzigidzya makiamba, “Kala mut'u
yuyu k'ahendere uwi k'ahungamurehere kwako!”
31 P'ilato akiadzigidzya akiamba, “Muhaleni enye mu-
muhukumu kuthuwirizana na sheria yenu.” Ela aryahu
Ayahudi makikahala makiamba, “K'ahuna amulo ra kula-
giza mut'u alagwe.”
32 Vivi zhahendeka ili neno arirokala Jesu warinena dzulu
za andizhofwa ripate kuthimira.
33 Kidza P'ilato achangira kaheri mo nyumbani mwakwe.
Akimwiha Jesu akimuza akiamba, “Vidze we ndiwe
muthawali wa Ayahudi?”
34 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Unauza swali riri
kitswacho hedu unanena kwa kukala udzambirwa ni at'u
vizho?”
35 P'ilato akidzigidzya akiamba, “Unaona kukala ni
Muyahudi mino? Ni o alombi abomu, na o at'u akwenu
ndo madziokureha kwangu.”
36 Jesu akidzigidzya akiamba, “Uthawali wangu si wa
urumwengu uu. Kalaho uthawali wangu ni wa urumwengu
uu, at'u angu, kwa hakika ngere madzaheha na aryahu

18:26 18:26 18:1, 10; Math' 26:51 **18:31 18:31** 19:6 **18:32 18:32** 3:14; Math' 20:19 **18:35 18:35** 1:11 **18:36 18:36** 6:15

Ayahudi ili masinigwire. Ela bai uthawali wangu si wa urumwengu.”
37 Kidza P'ilato akimuza akiamba, “Kwa vizho u muthawali uwe?” Jesu akiamba, “Uwe ndiwe uriye unaamba kukala ni muthawali. Mut'u mimi nakudza urumwenguni na nikizhalwa kwamba nifundishe ujeri. Kila mut'u adzekusudhia kumanya na kuthuwa ujeri, andanisikira.”
38 P'ilato akiuza akiamba, “Ujeri ni noni?”

Jesu anahukumiwa kwalagwa
Math'ayo 27:15-31; Mariko 15:6-20; Luka 23:13-25

Arihogonya kunena vizho, achambola ndze, achenda kwa o Ayahudi mariokala madzamushithaki Jesu akiamba, “Mut'u yuyu simona na kosa!
39 Ela ni adha renu wakathi uu wa sikuk'uu yenu ya P'asaka humuvugulire mufungwa mumwenga yoyosi mundiyeamba. Vidze munahendza nimuvulire yuno muthawali wa Ayahudi?”
40 Ela o Ayahudi makipiga londzo na kuamba, “Si mut'u yuyu, k'ahuna v̱ata naye, hat'u ha yuyu muvugule Baraba!” Yuyahu Baraba were ni jambazi.

19

1 Gonya P'ilato akilagiza Jesu apigwe vikotho.
2 Kidza ao shikari, makitengeza kiremba cha miya na makimuvika Jesu kitswani. Kidza makihala riguwo ra rangi ya zambarau makimuvika.
3 Na makiamba, “K'una ut'u muheshimiwa muthawali wa Ayahudi?” Na makimupiga makofi.
4 P'ilato achambola mo nyumbani kaheri na akiambira o Ayahudi akiamba, “Nindamwambozera haha ndze yuyu mut'u, mumanye kukala siona kukala adzahenda kihendo kii chochosi.”
5 Bai Jesu achambola ndze kuno adzavala kirembache cha miya na riguwo ra zambarau. Gonya P'ilato akiambira o at'u, “H'aya thiyuno!”
6 Bai o alombi abomu na arindzi ao marihomona Jesu, mapiga k'ululu na kuamba, “Musulubishe! Musulubishe!” P'ilato akiadzigidzya akiamba, “Muhaleni enye, mumusulubishe. Kwani mino simona na kosa rorosi.”
7 Aryahu Ayahudi makimujibu makiamba, “Siswi huna sheria, na kulingana na sheria iyo vinav̱irya afwe, kwa kukala wadziamba ni Mwana wa Mulungu.”

18:37 18:37 3:32-33; 8:47; 1 T'imo 6:13; 1 Joh 4:6 **19:2 19:2** Luk 23:11 **19:3 19:3** 18:22 **19:4 19:4** 18:38; Luk 23:4 **19:6 19:6** 18:31 **19:7 19:7** Alaw 24:16; Math' 26:63-65; Joh 1:34; 5:18

8 Bai P'ilato arihosikira maneno gaga, wakaza kungirwa
ni woga zaidhi.
9 Kidza achangira kaheri mo nyumbani mwakwe,
hamwenga na Jesu. Gonya akimuza akiamba, “Kwenu ni
hiko we?” Ela Jesu akinyamala zii.
10 Ndo, P'ilato akimuza akiamba, “Mbona k'unidzigidzya?
Unamanya mino nina wadimi wa kukuricha huru hedu
kukusulubisha?”
11 Jesu akimudzigidzya akiamba, “K'ungere na wadimi
wa kuhenda kit'u chochosi kwangu, kala kup'ewerwe
wadimi uwo kula dzulu mulunguni. Kwa vizho ye mut'u
adziyenireha kwako adzahenda dambi bomu kuriko uwe.”
12 Neno riri ra Jesu ramuhendya P'ilato alole ngira yoyosi
ya kumuricha Jesu huru. Ela aryahu Ayahudi makipiga
londzo kudzigidzya, “Ukimuruhusu mut'u yuyu akale huru
be hundamanya kukala k'u musena wa Kaisari. Unamanya
kukala mut'u akidziamba ni muthawali haha, be a kinyume
cha Kaisari.”
13 P'ilato arihosikira vizho akimwamboza Jesu ko ndze
kaheri. Kidza akikelesi kahi za kihiche cha hukumu kiricho
were ki hat'u haifwaho Muhala wa Mawe ambaho kwa luga
ya Kieburania hanaifwa Gabath'a.
14 Siku ii were ni siku ya Kuthayarishira P'asaka, saa here
sitha vivi. P'ilato akiambira o Ayahudi akiamba, “H'aya
Muthawali wenu siye!”
15 Ela ao makipiga k'ululu makiamba, “Muse! Muse!
Musulubishe!” P'ilato akiauza akiamba, “Vidze muna-
mala nimusulubishe muthawali wenu?” O alombi abomu
makimudzigidzya makiamba, “Siswi k'ahuna muthawali
mungine isihokala Kaisari.”
16 Kidza P'ilato akimulazha Jesu kwao mamusulubishe.

Jesu anasulubiwa
Math'ayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Luka 23:26-43

17 Bai makimuhala Jesu na machenda naye kuno adzat-
sukula musalabawe muhaka hat'u haifwaho Ribeshe ra
Kitswa hedu kwa Kieburania Gologoth'a.
18 Haho makimusulubisha hamwenga na at'u angine airi,
mumwenga kuku na mungine kuku, na Jesu akikala a ho
kahikahi yao.
19 Kabila ya vivi P'ilato were adzalagiza kukala maore
kibao. Kidza akilagiza kwamba cho kibao makilunganye
na wo musalaba na kukiora vivi: JESU WA NAZARETH'I,
MUTHAWALI WA AYAHUDI.

19:9 19:9 Math' 26:62-63; 27:12, 14 **19:11 19:11** 10:18 **19:12 19:12** 18:37; Luk 23:2; Mahe 17:7

20 Haryahu hat'u marihokala mamusulubisha Jesu were
ni hehi na wo mudzi. Ndosa Ayahudi anji makishoma cho
kibao, nacho chere chaorwa kahi za luga ya Kieburania na
ya Kiyunani na ya Kilatini.
21 Kidza aryahu alombi abomu a Kiyahudi makimwamba
P'ilato, “Usiore ‘Muthawali wa Ayahudi,’ ela ora kukala
yuyu mut'u wadziamba, ‘Mimi ni Muthawali wa Ayahudi.’
”
22 Ela P'ilato akiamba, “Vizho nidzizhondhika ni vizho.”
23 Shikari aryahu marihogonya kumusulubisha Jesu mag-
azha mavwaloge kahi za mafungu mane, ili kila shikari
apate fungu. Ela k'amatharurire valore ra ndani bule.
Riryahu valo ra ndani rere k'arigwizanyirwe na ringine
mana rere rashonwa rere mwenga.
24 Ndosa shikari makiambirana, “Nahusiritharure,
hat'uhe nahuripigire k'ura hulole chamba rindahalwa
ni h'ani.” Vivi virihokala zhathimiza garyahu Maoro
gaambago,
“Magazha nguwo zangu
na valo rangu ra ndani makiripigira k'ura.”
25 Bai vizho ndizho marizhohenda o shikari. Hehi na
ho musalabani were haimire mameye Jesu na nduguye
iye mameye na Maryamu mukaza Kilopa, na Maryamu
Magidalena.
26 Kidza Jesu arihomona mameye na ye mwana-
fundzi ariyemuhendza aimire hehi, akimwamba mameye,
“M'ama, lola yuyu vikara nde mwanao”
27 Gonya akimwambira yuyahu mwanafundzi akiamba,
“Vikara yuyu nde mameyo” Bai yuyahu mwanafundzi bada
ya vivi akimuhala ye Maryamu mameye Jesu na achenda
naye mudzini kwakwe.

Jesu anamarigizika
Math'ayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Luka 23:44-49

28 Badaye Jesu kuno akimanya kukala adzagonya kaziye
yosi, akiamba, “Nina k'ihu” Bai Maoro gakithimira.
29 Na haho were hana kiya kithele siki. Bai makihala
buwa makirivika mo sikini, gonya makimugolozeza Jesu
anyunye.
30 Bai Jesu akinyunya ro siki, na akiamba, “Vidzagoma.”
Gonya akizanya kitswache akitoka roho.
31 Vikara kwa kukala were ni siku ya kuthayarishira
Sabato, o Ayahudi were k'amendzi yo miri isale ho misala-
bani kahi za yo siku ya Sabato, mana yo Sabato iyo were ni

19:24 19:24 Zabu 22:18 **19:25 19:25** Math' 27:55-56; Luk 23:49 **19:26 19:26** 13:23 **19:28 19:28** Zabu 22:15 **19:29 19:29** Zabu 69:21 **19:31 19:31** Kumbu 21:22-23

bomu. Bai machendamuvoya P'ilato kukala go magulu ga o
asulubiwa gabandwe.
32 Kwa vizho shikari machendabanda magulu ga yuyahu
wa kwandza na ga yuyahu wa hiri,
33 ela marihofika kwa Jesu makiona kukala adzagonya
kufwa, kwa vizho k'amabandire maguluge.
34 Ela shikari mumwenga akimudunga fumo ra lwavuni.
Bai vichache zhenye milatso na madzi vichambola kula kahi
za ro ranga ra lwavuni.
35 Ye muori wa maut'u gaga waona gakihendeka naye
adzanena dzulu ya ut'u uu ili ninwi nanwi mukuluhire. Go
arigoganena ni ga ujeri naye anamanya kukala ananena
ujeri.
36 Bai vivi zhathimiza go Maoro gaambago,
“K'amandabanda musozawe hatha mumwenga.”
37 Na kidza kuna Maoro mangine gaambago, “Mandamu-
lola iye mariyemudunga fumo.”

Kuzikwa kwa Jesu
Math'ayo 27:57-61; Mariko 15:42-47; Luka 23:50-56

38 Bada ya vivi mut'u mumwenga wa mudzi wa Ari-
math'ea aifwaye Josefu achendamuza P'ilato, kala anadima
kuuhala mwiri wa Jesu akauzike. Yuyu Josefu were ni
mwanafundzi wa Jesu wa kisiri-siri, kwa kukala were
anaagoha o Ayahudi. Bai P'ilato akikubali. Kwa vizho Josefu
achendamuhala Jesu.
39 Kidza Nikodemu ariyekala ho chaho wamwendera Jesu
na usiku wakwenda na marashi manji sana garigo uzihowe
were ni here rathili gana mwenga. Marashi gaga were ni
mutsanganyiko wa manemane na udhi.
40 O anaalume airi mauhala wo mwiri wa Jesu na
makiulinga-linga ts'andza ya kitani na go marashi* here
adha ra Kiyahudi ra kuthayarisha lufu lukazikwe ririzho.
41 Vikara haho Jesu arihosulubiwa were hana munda na
kahi za wo munda were hana mbira mbisha ambayo were
k'aidzazikwa mut'u.
42 Bai kwa kukala were ni siku ya Kiyahudi ya Matha-
yarisho na kwa kukala were yo mbira i hehi, makimwika
Jesu mumo.†

19:34 19:34 1 Joh 5:6 **19:35 19:35** 15:27; 21:24 **19:36 19:36** Zabu 34:19-20; Kumbo 12:46 **19:37 19:37** Zaka 12:10; Ugun 1:7 **19:38 19:38** 9:22 **19:39 19:39** 3:1-2 **19:40 19:40** 12:7 * **19:40 19:40** Marashi gaga were ganaifwa Simana na Aloe. † **19:42 19:42** Ayahudi kahi za mila yao makala makizika at'u ao kahi za p'anga hedu kahi za nyumba th'ith'e marizozitsimba kahi za iwe ra murimani.

20

Kufufuka kwa Jesu
Math'ayo 28:1-10; Mariko 16:1-11; Luka 24:1-12

1 Bai siku ya kwandza ya wiki irihofika, Maryamu
Magidalena wakwenda ko mbirani arikozikwa Jesu wakathi
kurihokala kuchere kimidhimidhi. Arihofika haho, akiona
ro iwe ririroikwa ho mulomoni mwa yo mbira ridzauswa.
2 Arihoona kukala mwiri wa Jesu k'aumo, akiuya nyuma
malo. Na achendamona P'et'ero na yuyahu mwanafundzi
ariyehendzwa ni Jesu sana. Akiambira, “Madzamuhala
ye Bwana wehu kula mo mbirani! K'ahumanya chamba
madzakwendamwika hiko.”
3 Kidza P'et'ero na yuyahu mwanafundzi mungine mak-
iuka haraka na machenda malo kuko mbirani.
4 Osi makot'a malo, ela yuyahu mwanafundzi mungine
akimukira P'et'ero. Iye nde ariyefika ho mbirani kimbere.
5 Bai akizama na akitsungurira mo mbirani. Akiona zo
nguwo za ts'andza haho, ela ye mwenye k'angirire mo
mbirani bule.
6 Badaye Simoni P'et'ero naye akidza. Achangira mo
mbirani haraka na akizona zo nguwo za ts'andza zi haho.
7 Iryahu nguwo iriyokala yafungwa Jesu kitswani yere i
haho, nayo yere k'aihamwenga na zo nguwo nyingine, ela
yere idzakundzwa t'ot'ot'o na idzaikwa k'anda.
8 Kidza yuyahu mwanafundzi mungine, ariyekala
adzafika haho kimbere, wangira mumo na akikuluhira.
9 Vikara kufikira wakathi uu o anafundzi were
k'amadzangwe kuelewa mana ya go Maoro, kukala Jesu
were suthi afufuke.
10 Gonya aryahu anafundzi makiuya kwao madzumbani.

Jesu anamwambolera Maryamu Magidalena
Mariko 16:9-11

11 Maryamu arihouya ko mbirani waungarara ko ndze,
kuno anarira. Bai arihokala anarira, akizama na akitsun-
gurira mo mbirani,
12 na akiona malaika airi. Malaika ao were madzavala
nguwo nyaruhe tse. Nao mere makelesi haho harihokala
haikwa mwiri wa Jesu. Mumwenga were akelesi haho
harihokala kitswa cha Jesu, na ye mungine were akelesi ho
harihokala magulu ga Jesu.
13 Bai makinena na Maryamu makiamba, “Unarizwa ni
noni, m'ama?” Akiadzigidzya, akiamba, “Bwana wangu
adzahalwa na simanya chamba madzamwikahi!”

20:2 20:2 13:23 **20:6 20:6-7** 11:44 **20:9 20:9** Zabu 16:10-11; Luk 24:26-27; Mahe 2:25-31; 1 Akor 15:4 **20:13 20:13** 20:2

14 Kugonya kunena vizho, akigaluka. Bai arihogaluka
akimona Jesu aimire haho, ela k'amumanyire bule.
15 Ndo Jesu akinena naye akiamba, “Unarizwa ni noni
m'ama? Vidze una mut'u umumalaye?” Kwa kukala
Maryamu waona kukala ye mut'u ni mutsundzi wa ho hat'u
akimwambira, “Bwana, kala ndiwe udziyemusa nakuvoya
unambire ko udzikomwika, ili nimuhale.”
16 Ndo Jesu akiamba, “Maryamu!” Maryamu arihosikira
vizho akinula kitswa akihika Kieburania, “Raboni!”
(Raboni manaye ni mwalimu.)
17 Jesu akiamba, “Sinigut'e bule, mana sidzangwe kwenda
dzulu kwa Baba. Uwe, enda kwa o ndugu zangu ukaambire
vivi, ‘Mimi ni hehi na kuuya kwa Baba ariye nanwi ni
Babiyenu, ninauya kwa Mulungu, ariye nanwi ni Mulungu
wenu.’ ”
18 Bai Maryamu Magidalena achendaambira o anafundzi,
akiamba, “Nidzamona Bwana benwi!” Gonya akiathalira
zho arizhokala Bwana adzaamba.

Jesu anaambolera anafundzie
Math'ayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Luka 24:36-49

19 Siku iyo yenye kurihotswa aryahu anafundzi a Jesu
mere madzakundzumanyika hamwenga ndani ya nyumba.
Nao mere madzafunga muryango kwa kuaogoha o Ayahudi.
Bai haho henye Jesu akiambolera. Akialamusa, akiamba,
“Dheri narikale kwenu.”
20 Bada ya kualamusa akianyesa go magandzage na
lo lwavulwe. Bai o anafundzie marihomona Bwana
mafwahirwa zhomu.
21 Gonya Jesu akiambira kaheri akiamba, “Dheri narikale
nanwi. Dza here Baba arizhonihuma, bai nami nina-
muhuma.”
22 Gonya akiasohera na akiamba, “H'aya hokerani Roho
Mweri.
23 Mukimusamehe mut'u dambize, bai Mulungu an-
damusamehe dambize. Musihomusamehe mut'u dambize,
bai Mulungu k'andamusamehe mut'u iye dambize.”

Jesu anamwambolera T'omasi

24 Vikara wakathi Jesu arihoonana na anafundzie T'omasi
were k'ahamwenga nao. Yuyu T'omasi were ni mumwenga
wa anafundzi kumi na airi a Jesu. Dzinare ringine were
anaifwa P'ats'a.
25 Badaye aryahu anafundzi angine makimwambira
T'omasi, makiamba, “Hudzamona Bwana bewe!” Ela iye

20:14 **20:14** 21:4; Luk 24:16 **20:17** **20:17** Ndugu zangu: Arum 8:29; Aebu 2:11-12 **20:19** **20:19** 9:22; 14:27; 20:1 **20:20** **20:20** 19:34; 20:25, 27 **20:21** **20:21** 17:18 **20:22** **20:22** 14:16 **20:23** **20:23** Math' 18:18 **20:24** **20:24** T'omasi: 11:16; 14:5; 20:27; 21:2

akiamba, “Sindakuluhira kamare muhaka mimi mwenye
nione go makushu ga misumari mo magandzani na ni-
gagut'e na chala changu, kidza niike gandza rangu dzulu
za ro kushu ra lwavuni mwakwe.”
26 Bada ya siku nane, anafundzi a Jesu mere madza-
kundzumanyika kaheri kahi za nyumba iryahu. Wakathi
uu T'omasi were a hamwenga nao. Vichache zhenye Jesu
akidza akiima mbere zao, ingahokala were madzafunga
miryango na ndani. Akialamusa akiamba, “Dheri narikale
nanwi.”
27 Gonya akimwamba T'omasi, “H'aya lola gano magandza
gangu hedu, gut'a hano na chalacho kidza goloza wo
mukonowo hedu ugut'e lwavu lwangu. Richa mioyo miri-
miri na ukuluhire.”
28 Bai T'omasi akiamba, “Bwana wangu na Mulungu
wangu!”
29 Jesu akimwamba, “Udzakuluhira kwa kukala
udzanona, ela baha at'u aryahu makuluhirao hasiho
kuona.”

Chausa cha Johana kuora chuwo kiki

30 Vikara Jesu wahenda miujiza minji mingine mbere za
anafundzie ambayo siihadzire kahi za chuwo kiki.
31 Ela nidzaora dzulu ya miujiza ii michache kwamba
mudime kukuluhira kukala Jesu nde iye Masihi, Mwana wa
Mulungu na kwa kukuluhira, mukale na uzima wa kare na
kare kahi za dzinare.

21

Jesu anaambolera anafundzie afungahe

1 Badaye Jesu waambolera anafundzie kaheri kahi za ziya
ra Tiberia. Nazho zhakala kivivi:
2 Simoni P'et'ero, na T'omasi ambaye dzina ringine
waifwa P'ats'a, na Nath'anieli ariye kwao were ni K'ana ya
Galilaya, na ana a Zebedayo na anafundzi airi angine, were
ma hamwenga.
3 Ndo Simoni P'et'ero akiambira o andziye akiamba,
“Nenda nikavuhe makumba.” Aryahu angine nao maki-
amba, “Hunakuthuwa.” Kwa vizho machangira dauni.
Were ni usiku ho marihokwendavuha makumba. Makich-
esa kuvuha makumba, ela k'amagwirire kit'u.
4 Kurihokala kunang'ala-ng'ala, Jesu waima ko ngokani,
ela anafundzi k'amamanyire kukala ni Jesu.

20:26 **20:26** 20:19 **20:29** **20:29** 1 P'et 1:8 **20:30** **20:30** 1:14; 2:11 **20:31** **20:31** 3:15; 1 Joh 5:13 **21:3** **21:3** Luk 5:5 **21:4** **21:4** 20:14; Luk 24:16

5 Jesu akiluta mumiro akiamba, “Anangu, muna
makumba ko?” Makidzigidzya, “Ii hatha!”
6 Ndo Jesu akiambira, “Tsuhani kimia chenu mukono
wa kurya wa ro dau na mundagwira makumba kuko.”
Ndo makitsuha cho kimia mukono wa kurya wa dau. Bai
makumba manji gachangira mo kimiani na gakigwirwa
hatha k'amadimire kukivuha cho kimia na kuchangiza mo
dauni kwa go makumba manji!
7-8 Bai yuyahu mwanafundzi ariyehendzwa ni Jesu ari-
hoona kit'u kicho, akimwamba P'et'ero, “Yuyahu ni Bwana
bewe.” Bai Simoni arihosikira maneno gago, akidzifunga
yo nguwoye ya ndze mo chununi, kwani were adzaivula.
Bai P'et'ero akidzitsuha mo madzini, ela aryahu anafundzi
angine makidza na ro dau, kwani were k'amakure na yo ts'i
furufu, kula ho marihokala na ko ts'i furufu were ni here
ure wa mikono gana. Bai o anafundzi were manakivuha
cho kimia kidzichodzala makumba na ro dau.
9 K'uzhona zho marihofika k'anda-k'anda ya ro ziya
makiona moho wa makala na makumba garokala ganakan-
jwa, na ho k'anda were hana mikahe.
10 Ndo Jesu akiambira, “Nireherani sehemu ya go
makumba murigo mula kugwirani hedu.”
11 Bai Simoni P'et'ero akikivuha cho kimia muhaka ko
k'anda-k'anda ya ziya. Cho kimia were kithele mikumba
mibomu-mibomu, gana na mirongo mitsano na mihahu;
na ingahokala were ni minji namuna iyo cho kimia
k'akitharukire bule.
12 Gonya Jesu akiambira, “Ndzoni mufungule hano.” Na
k'ahana hatha mumwenga kahi za o anafundzi ariyethatha
kumwamba, “We u h'ani,” kwani mamanya kukala iye ni
Bwana.
13 Bai Jesu achenda ho mohoni, akihala yo mikahe akiap'a,
gonya akihala makumba nago akiap'a.
14 Ii were ni k'ana ya hahu ya Jesu kuambolera anafundzie
bada ya kufufukakwe.

Jesu ananena na P'et'ero

15 Marihogonya kufungula, Jesu akierekeza manenoge
kwa P'et'ero kuamba, “Simoni mwana wa Johana, vidze
unanihendza kuriko aa?” P'et'ero akiamba, “Ee Bwana!
Unamanya kukala ninakuhendza.” Kidza Jesu akiamba, “Be
risa anang'ondzi angu.”
16 Kidza Jesu akimuza lwa hiri, akiamba, “Simoni mwana
wa Johana, vidze unanihendza?” Akidzigidzya akiamba,

21:6 21:6 Luk 5:5-7 **21:7-8 21:7** 13:23; Math' 14:29 **21:11 21:11** Luk 5:6 **21:13 21:13** 6:11; Math' 14:19; 15:36 **21:14 21:14** 20:19, 26 **21:15 21:15-17** Anang'ondzi angu: 10:14-16; Mahe 20:28; 1 P'et 5:2

“Ee Bwana, unamanya kukala ninakuhendza.” Jesu aki-
amba lwa hiri, “Bai tsundza anang'ondzi angu.”
17 Gonya Jesu akimuza lwa hahu akiamba, “Simoni
mwana wa Johana, unanihendza?” Bai achangirwa ni
kigondzi kwa kukala adzauzwa ni Jesu lwa hahu kala
anamuhendza. Bai akiamba, “Bwana uwe, unamanya
kila kit'u. Unamanya kukala ninakuhendza” Gonya Jesu
akiamba, “Bai risa ng'ondzi zangu.”
18 Gonya Jesu achangeza akiamba, “Ninakwambira ujeri
wenye urihokala u muthana, were ukafunga ukanda
mwenye na ukenda uhendzako. Ela nakwambira kukala
undihothumika undagoloza mikonoyo na uhende kufungwa
ukanda ni at'u na makuhirike kut'u uriko kw'endzi
kwenda.”
19 Jesu wanena vivi kunyesa kifwa cha P'et'ero kin-
dizhokala na kindizhoreha nguma kwa Mulungu. Gonya
akimwambira P'et'ero, “Nithuwa hedu.”
20 P'et'ero akigaluka na akimona yuyahu mwanafundzi
ariyehendzwa ni Jesu anaathuwa. Mwanafundzi yuyu
ni yuyahu ariyekala hehi na Jesu marihokala manarya
chakurya kabila kufwakwe na kidza nde ariyemuza Jesu
akiamba, “Ni h'ani andiyekusaliti Bwana?”
21 P'et'ero arihomona mwanafundzi yuyahu akimwamba
Jesu, “H'e yuno ye Bwana?”
22 Jesu akimudzigidzya akiamba, “Kala ninamala akale
moyo hatha nindihouya kaheri, vidze zho vinakuhusu noni?
Uwe h'e nithuwa.”
23 Badaye, zhavuma kahi za o ndugu kukala yuyahu
mwanafundzi k'andafwa bule. Ela Jesu k'amwambire
kukala k'andafwa, ela waamba, “Kala ninamala akale moyo
hatha nindihouya kaheri, vidze zho vinakuhusu noni?”
24 Yuyu mwanafundzi ahadzwaye nde iye ariyenena
dzulu ya gaga gosi garigohendeka. Na kidza ndeye ariye-
gaora maut'u gaga na hunamanya kukala zho arizhonena
ni ujeri.
25 Bai kuna maut'u mangine manji garigonenwa ni
Jesu. Kala vinadimikika kukala at'u maore kila kimwenga
arichokihenda Jesu, naona kukala yo dhunia ndzima
k'aingakalire na nafasi ya kuthosha ya kuika zho zhuwo
vingazhoorwa.

21:18 **21:18** 2 P'et 1:14 **21:19** **21:19** 13:36 **21:20** **21:20** 13:23, 25 **21:24** **21:24** 15:27; 19:35 **21:25** **21:25** 20:30

Mahendo ga
AHUMWI

Uthongodhyeri

Chuwo kiki chandhikwa ni mwanafundzi mumwenga wa Jesu ariyeifwa Luka. Luka yuyu nde yuyahu ariyendhika chuwo cha Uv̱oro Udzo kiifwacho LUKA. Kulengana na here zho chuwo kirizho, vinanyesa lwazu kukala chuwo kiki cha Mahendo ga Ahumwi ni chongezo cha kiryahu chuwo cha LUKA. Luka were ni dhakitari. Ukishoma chuwo cha Akolosai 4:14, undaona kukala P'aulo anamuhadza kwa dzina ra dhakitari.

Umuhimu wa chuwo kiki

Chuwo kiki ni muhimu kwa kukala kinaendereza uwo Uv̱oro wa Luka uriwo kahi za kicho chuwo cha kwakwe cha kwandza. Kahi za Chuwo cha kwandza cha Luka, iye Luka wandhika garyahu arigohenda Jesu hangu arihoandza kaziye muhaka uryahu wakathi ariohalwa achenda dzulu mulunguni. Kahi za kino chuwo cha Mahendo ga Ahumwi cho kinasumurira gago garigothuwiriza, haswa sana-sana arigohenda P'aulo.

Pia chuwo kiki kinafwanyesa viryahu kanisa ra kwandza ririzhokala kahi za iryahu miaka 30 ya kwandza. Kiki chuwo kinaika musinji dzulu za viryahu kanisa rorosi riv̱iryazho kulongozwa. Kidza kinaika lwazu kamare kukala Umasihia were si wa Ayahudi h'akeye, ela ni wa kila mut'u, na pia k'akuna kit'u kidimacho kupinga Umasihia na kikafanikiwa.

Maut'u garigo mumu

Kuhubiriwa kwa Uv̱oro Udzo kuko Jerusalemu 1:1–8:3
Kufika kwa Uv̱oro Udzo kuko Judea na Samaria 8:4–12:25
Charo cha kwandza cha P'aulo kwendahubiri 15:36–18:22
Mukut'ano wa Jerusalemu 15:1-35
Charo cha hiri cha P'aulo kwendahubiri 18:23–21:16
Kugwirwa kwa P'aulo kuko Jerusalemu 21:17–23:22
P'aulo anahirikwa Kaisaria 23:23–26:32
P'aulo anahirikwa Rumi 27:1–28:31

Jesu anenda mulunguni

1 Kwa muheshimiwa Th'eofilo. Kahi za kiryahu chuwo changu cha kwandza naora dzulu za go maut'u gosi arigogahenda Jesu na arigogafundisha hangu mwandzo,

---

1:1 1:1 Luk 1:1-4

2 muhaka arihohalwa achenda mulunguni. Naye kabila
k'adzangwe kuhalwa kwenda mulunguni, waap'a malagizo
kwa nguvu za Roho Mweri o ahumwie ariokala waatsagula.
3 Bai bada ya kufwakwe, wadzionyesa lwazu kwa at'u
aa k'ana nyinji zenye, kwa muda wa siku mirongo mine
kunyesa kukala wafufuka jeri. Naye lola waonewa ni o at'u
ao na akinena nao dzulu za wo uthawali wa Mulungu.
4 Bai siku mwenga Jesu arihokala a hamwenga nao,
waalagiza akiambira vivi, “At'u ninwi samboleni bule
mumu Jerusalemu, ela kalani mumu mutharize yo zawadi
ya Roho Mweri iriyolagwa ni ye Baba, ambayo mwaisikira
nikiihadza-hadza.
5 Kwani Johana wabat'iza at'u kwa madzi, ela k'avindatoa
bule ninwi mundabat'izwa kwa Roho Mweri.”
6 Vikara o ahumwi marihothunganana hamwenga na
Jesu, mamuza makiamba, “Vidze Bwana, vino ndo un-
dawudzya uthawali kwa Aiziraeli hedu?”
7 Jesu akiadzigidzya akiamba, “At'u ninwi si kazi yenu
kumanya makathi, hedu hatha siku arizozika Baba kwa
wadimiwe here arizhoona mwenye.
8 Ela bai haho Roho Mweri andihomudzirira dzulu zenu,
be mundahokera nguvu, nanwi mundakala mashahidhi
angu haha Jerusalemu, na Judea yosi na Samaria na hatha
kahi za urumwengu muzima.”
9 Naye arihotosa kunena gaga, akinulwa kwenda dzulu
kuno manalola na gonya akifinikirwa ni ingu nao
k'amadimire kumona kaheri.
10 Bai marihokala machere kukodola matso kulola ko
dzulu mulunguni arikokala Jesu anenda, lola hambola
anaalume airi mariokala madzavala nguwo nyaruhe tse,
nao makiima hehi na o anafundzi a Jesu.
11 Bai aa at'u airi makiamba, “H'enwi at'u a Galilaya,
mbona muthii haha kulola ko dzulu mulunguni? H'aya
bai Jesu yuyu mwenye adziyeuswa mbere zenu na kwenda
mulunguni, be andauya dza vizho zhenye mudzizhomona
anenda.”

Matiasi anatsagulwa ahale hat'u ha Juda

12 Ndo makiuya ko Jerusalemu kula ko murima uifwao
Murima wa Mizeituni. Na kula kuko muhaka Jerusalemu
were ni here kilomita mwenga* vivi.

1:2 1:2-3 10:41; 13:31; 28:23; Luk 24:36-42, 46-51; 1 T'imo 3:16 **1:4 1:4-5** Luk 3:16; 24:49; Joh 14:16 **1:6 1:6** Luk 24:21 **1:7 1:7** Mar 13:32 **1:8 1:8** Luk 24:47-48; Mashahidhi angu: 1:21-22; 2:32; 3:15; 5:32; 10:39; Joh 15:27 **1:9 1:9** Luk 24:51; Joh 6:62; 1 P'et 3:22 **1:10 1:10** Luk 24:4 **1:11 1:11** Luk 21:27; Ugun 1:7 **1:12 1:12** Luk 24:52 * **1:12 1:12** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘were ni mwendo wa siku ya Sabato na magulu.’

13 K'uzhona zho, marihofika makikwera kahi za cho
chumba cha gorofani ambamo ndo marimokala makikala.
Bai ao mariokwendangira kahi za chumba kicho were ni,
P'et'ero, na Johana, na Jakobu, na Anderea, na Filipu na
T'omasi, Bath'olomayo na Math'ayo, Jakobu mwana wa
Alifayo na Simoni Muhehezi, na Juda mwana wa Jakobu.
14 At'u aa makala na umwenga, kahi za kuvoya kwa chadi
kwenda-kwenda, nao were ma hamwenga na o anaache
ambao mumwenga wao ni Maryamu mameye Jesu, na
nduguze Jesu a kilume.
15 Bai bada ya siku mbiri t'ahu, P'et'ero waungarara
mbere za o at'u mariomukuluhira Jesu. Na ao mariokala
haho were manafika gana na mirongo miri.
16 Bai P'et'ero akiamba, “Ndugu zangu, go Maoro were
k'agana budhi kuthimira. Kahi za go Maoro, ye Roho Mweri
wanena kukirira na kanwa ka Daudi dzulu za Juda ariye
nde ariyeahirika o at'u kwendamugwira Jesu.
17 Juda watsagulwa kahi za uhumiki uu, kwa vizho were
ni mumwenga wehu.”
18 (Naye Juda akigula munda na zo p'esa arizorifwa kwa
wo uwiwe. Bai akigwa haho na kwa kitswa, akipashuka na
go mahumboge gosi gakithuruka.
19 Kila mut'u mo Jerusalemu wausikira wo uṿoro uu, kwa
vizho makiup'a dzina ra kikwao uryahu munda makiwiha
“Akelidama” ambazho manaye ni “Munda wa milatso.”)
20 P'et'ero akienderera kunena akiamba, “Kwani zhaorwa
kahi za chuwo cha Zaburi,
‘Makaloge nigakale gandzo;
na hasikaleho mut'u yoyosi kuishi mumo bule.’ ”
“Na kidza zhaorwa kukala,
‘Nahambole mut'u mungine ahale uimiriziwe.’
21-22 “Kwa vizho ni lazima hupate mut'u andiyedziunga
naswi na akale shahidhi wa kufufuka kwa Bwana Jesu.
Mut'u yuyu niakale ni mumwenga wa aryahu anaalume
ambao madzakala hamwenga naswi kahi za muda wosini
ambawo Bwana Jesu wakala hamwenga naswi. Kula
wakathi arihobat'izwa ni Johana muhaka wakathi uryahu
ambawo Jesu wauswa kwehu na achenda dzulu mulun-
guni.”
23 Bai o ahumwi makiika anaalume airi, Josefu ariyeifwa
Barisaba (ambaye dzinare ringine were ni Jusito) na Mati-
asi.

1:13 1:13 Luk 6:14-16 **1:14 1:14** Luk 23:49 **1:16 1:16** Zabu 41:9 **1:18 1:18-19** Math' 27:3-8 **1:20 1:20** Zabu 69:25; 109:8 **1:21-22 1:21-22** Luk 1:2; 3:21; 24:51

24 Gonya makivoya makiamba, “H'ewe Bwana, uwe una-
manya moyo wa kila mut'u. H'aya fwanyese kahi za aa at'u
airi, ni h'ani udziyemutsagula
25 ahale ino nafasi ya kazi ya uhumwi iriyorichwa ni Juda,
na achenda ko arikokala anaṿirya kwenda.”
26 K'uzhona zho makipiga k'ura, na yo k'ura ikimugwerera
Matiasi. Kwa vizho Matiasi akihala hat'u ha Juda na akikala
mumwenga wa o ahumwi kumi na airi.

2

Kudza kwa Roho Mweri

1 Bai irihofika siku ya sherehe ya Pentekote, o anafundzi
osi mere makundzumanyika hamwenga.
2 Na lola haho henye kuchambola londzo kula mulunguni
dza here luṿutho lwa kikukuzi na lukidzadzala yo nyumba
yosi marimokala makeresi.
3 Nao makihenda kuona vit'u vidzizhohalana na ndhimi
za moho, nazho zhagazhikana na kila mut'u akithulamwa
ni lumwenga.
4 Nao osi makidzazwa Roho Mweri na makikwatya
kunena luga nyingine zenye here ye Roho arizhoadimira
kunena.
5 Vikara mumo Jerusalemu mwere munaishi Ayahudi
mario were manamwogoha Mulungu, na Ayahudi aa mere
madzambola kahi za kila ts'i haha dhuniani.
6 K'uzhona bai marihosikira lo londzo lulu, hakundzu-
manyika kundi bomu ra at'u. Nao were madzamaka jeri-
jeri, kwani kila mut'u wasikira yo lugaye yenye inanenwa
ni ao mariokala madzadzazwa Roho Mweri.
7 Bai kahi za ko kungalala na kumaka kwao, makiamba,
“Ano osini manenao samba ni Agalilaya,
8 viandzadze kaheri kila mumwenga wehu anaasikira
mananena zo luga zehu zenye?
9 Mana angine ehu haha ni, Aparithi, Amedi, na Ae-
lamiti. Angine o ni at'u makalao Mesopotamia, Judea, na
Kapadokia, P'onito na Asia.
10 H'aya, angine mala Furugia na P'amufulia, Misiri na
k'anda za Libia hehi na K'irene na ajeni akumbola Rumi.
11 Na angine kaheri ni Ak'irete na Arabu. Na kahi zehu
hosi, angine ni Ayahudi na angine si Ayahudi bule, ela
mangira dini ya Kiyahudi. Ela ut'u wa kwangalaza nikukala,

1:24 1:24 Joh 2:24-25 **1:26 1:26** Ndhum 16:33 **2:1 2:1** Alaw 23:15-21; Kumbu 16:9-11 **2:3 2:3-4** Luk 3:16 **2:4 2:4** Kudzazwa Roho Mweri: 4:31; 6:3, 5; 7:55; 8:17; 10:44; 11:15, 24; 13:9; 15:8; 19:2, 6; Makinena here Roho arizhoadimira kunena: 4:31; 10:45-46; 19:6; 1 Akor 12:10; 14:2-12 **2:7 2:7** 1:11

hosini funaasikira mananena na kufwambira dzulu za
maut'u mabomu garigohendwa ni Mulungu!”
12 K'uzhona zho mamaka na machangalala kidza
makiuzana-uzana makiamba, “Ut'u uno be manaye ni
noni?”
13 Angine o makiatsea makiamba, “H'aa, at'u aa madzarea
thu.”

P'et'ero ananena na o at'u

14 Ndo P'et'ero akiungarara hamwenga na aryahu
ahumwi kumi na mumwenga na akinena na o at'u kwa
sauthi bomu akiamba, “H'enwi Ayahudi andzangu na
ninwi nyosini murio munatoa Jerusalemu, nisirikizani hedu
nimung'azize ut'u uu.
15 Kwani at'u aa si kwamba madzarea dza here muon-
azho, kwandza vivi hatha ni saa t'ahu zenye za madzach'a!
16 Ela vivi muonazho be ni viryahu virizhonenwa ni nabii
Joeli ho kapindi, kukala
17 ‘Mulungu yunaamba kukala kahi za siku za mwisho
nindaadzaza at'u osi Roho wangu.
Ana enu a kilume na a kiche mandamboza unabii.
Athana enu mandanyeswa maono,
na athumia enu a kilume mandaloha ndoso za kimu-
lungu.
18 Siku zizo nindaadzaza Roho wangu ahumiki angu a
kilume na a kiche,
nao mandamboza unabii.
19 Nindahenda maut'u ga kwangalaza kuku dzulu mulun-
guni na ko ts'i,
kundakala na milatso, na moho, na maingu ga mosi.
20 Dzuwa rindagwirwa rikale kiza
na mwezi nawo undagwirwa ukale muthune here
milatso.
Vivi vindakala kabila yo siku bomu ya nguma kufika,
na yo siku iyo ni ya Bwana.
21 Kila mut'u andiyemuririra Bwana Mulungu andaokoka.’
”
22 Bai P'et'ero akienderera kunena akiamba, “H'enwi
Aiziraeli, sirikizani hedu! Ye Jesu wa Nazareth'i be were
ni mut'u ariyenyeswa lwazu kwenu kukala watsagulwa
ni ye Mulungu mwenye, kukirira na miujiza, na maut'u
ga kwangalaza-ngalaza, na miṷano ambayo Mulungu wai-
henda kahi zenu kukirira kwakwe here ninwi enye mu-
manyazho.
23 Bai mut'u yuyu walazhwa mikononi mwenu nanwi

2:12 2:12 1 Akor 14:23 **2:17 2:17-21** Joe 2:28-32 **2:21 2:21** 22:16; Arum 10:13 **2:22 2:22** Luk 24:19; Joh 3:2; Mahe 2:43; 4:30; 5:12-16; 6:8; 14:3; 15:12; 19:11-12; Arum 15:19; Aebu 2:4 **2:23 2:23** 3:15; 4:28; 7:52; Luk 23:33; 1 Ath'es 2:15

kwa kuvizwa ni at'u mario ni ai mukimuhala mukimwalaga
kwa kumusulubisha kahi za musalaba. Mulungu were
anavimanya kare vizho na kidza were wapanga vikale
namuna iyo.
24 Bai Mulungu akimufufula, akimuvugula kula kwa
utsungu wa kifwa, mana were k'azhadimikika bule cho
kifwa kienderere kumuhendya mufungwa.
25 Kwani Daudi waamba vivi dzuluze,
‘Ninamanya Bwana Mulungu a hehi nami
na ananirinda wakathi wosi,
wakathi wa thabu
iye nguvuze nikunihendya nikakala salama.
26 Kwa vizho bai moyo wangu unaererwa
na nindapiga njerejere,
kidza idzaho ndafwa,
ela nina th'amaa,
27 mana uwe Bwana k'undaniricha nikale kuzimu,
hedu hatha kumuricha muhumikio mueri aole.
28 Uwe wanimanyisa ngira za uzima,
nami ninatsamirwa ni uwe kukala hehi nami.’ ”
29 P'et'ero akienderera kunena akiamba, “Ndugu zangu,
ngojani nimwambire hasiho woga dzulu za mukare wehu
Daudi, kwamba iye wafwa na akizikwa, na mbiraye i haha
hehu hatha haha ninenaho.
30 Ela hamwenga na vizho iye, were ni nabii naye
wamanya kamare kukala Mulungu walaha kukala andaika
mumwenga kahi za at'u a lukololwe kahi za kihi cha
uthawali dza here iye Daudi arizhokala.
31 Naye Daudi kwa kukala were anamanya zho
vingazhokala mbereni, akinena kare dzulu za kufufuka
kwa ye Masihi, kukala iye k'arichirwe akale ko kuzimu,
hedu hatha mwiriwe wenye kuola!
32 Bai Mulungu wamufufula yuyu Jesu na hosini bai fu
mashahidhi a ut'u uu.
33 Naye wanulwa dzulu na akiikwa luhande lwa nguvu,
mukono wa kurya wa Mulungu, na akihokera kula kwa ye
Baba iye Roho Mweri ariyelagwa kukala andakudza, naye
Jesu adzahup'a ut'u uu muwonao na kuusikira.
34 Kwani ye Daudi mwenye k'endere dzulu mulunguni dza
here viryahu arizhokwenda Jesu, ela ko waamba,
‘Bwana Mulungu wamwamba Bwana wangu,

2:24 2:24 3:15; Luk 24:5 **2:25 2:25-28** Zabu 16:8-11 **2:27 2:27** 13:35 **2:29 2:29** 1 Athaw 2:10; Mahe 13:36 **2:30 2:30** 2 Samw 7:12-13, 16; Zabu 132:11 **2:31 2:31** Zabu 16:10 **2:32 2:32** 1:8 **2:33 2:33** Akiikwa luhande lwa mukono wa kurya: 2:34; 3:13; 5:30-34; 7:55-56; Mar 16:19; Luk 20:42; 22:69; Arum 8:34; Aefe 1:20; Akol 3:1; Aebu 8:1; 1 P'et 3:22; Kipawa cha Roho Mweri: 1:4; Joh 14:16-17; 15:26 **2:34 2:34-35** Zabu 110:1; Luk 20:42-43; Aebu 1:13

“Keresi mukono wangu wa kurya,
35 muhaka mahadhuio niathambaraze kamare
ts'ini za magulugo.” ’
36 “Kwa vizho bai, Aiziraeli osi ni mamanye kamare
kukala yuyu Jesu muriyemusulubisha, be Mulungu wa-
muhendya akale Bwana kidza akale Masihi!”
37 Na lola o at'u marihosikira maneno gaga masikira
kusha zhomu mo mioyoni mwao hatha makimwambira
P'et'ero na ahumwi andziye “Vikara ndugu zehu, fuhend-
edze be vinoo?”
38 P'et'ero akiadzigidzya akiamba, “Kila mumwenga wenu
ni athubu na abat'izwe kahi za dzina ra Jesu Masihi, ili
Mulungu amusamehe dambi zenu. Nanwi mundahokera
kigerwa cha Roho Mweri.
39 Mana yo ahadi ii, ni yenu na ahoho enu na at'u osi
mario kure na at'u osini mario ye Bwana Mulungu wehu
andaaiha.”
40 P'et'ero waenderera kuhubiri kwa maneno
mangine manji na akiaonya zhomu zhenye akiamba,
“Dzimanyirireni na kizhazi kiki cha mahendo mai.”
41 Bai siku iyo o at'u mariogwira maneno ga P'et'ero
na kubat'izwa were manafika alifu t'ahu, nao makikala
madzangeza murongo wa aryahu at'u mariomukuluhira
Jesu.
42 Nao at'u ao makala na chadi kahi za kuthuwa go
mafundisho ga o ahumwi, na makishirikiana kahi za maut'u
manji na makirya mikahe* hamwenga, na kumuvoya
Mulungu hamwenga.

Mitoere ya o at'u a Mulungu wakathi uwo

43 Na lola miujiza na maut'u ga kwangalaza were
ganahendwa ni o ahumwi, ut'u uriwoahenda at'u osi
magoshezhwe.
44 Bai osi mariokuluhira mere makikala hamwenga na
kidza were manashirikiana na vit'u zhao zhosi.
45 At'u ao makala makiguza minda yao na vit'u zhao
na kugazhizhana zo p'esa marizopata here kila mut'u
arizhokala anatsoweka.
46 Nao kila siku at'u aa maenderera kuthunganana
hamwenga kahi za wo muhala wa ro Hekalu. Zhakurya
zhao were manavirya hamwenga ko madzumbani, nao
were manarya na raha na mioyo myaruhe.

2:36 2:36 3:15 **2:37 2:37** 16:30; Luk 3:10, 12, 14 **2:38 2:38** 3:19; Luk 3:3 **2:39 2:39** Isa 57:18-19; Aefe 2:17 **2:41 2:41** 2:47; 4:4; 5:14; 6:1, 7; 8:4; 11:21, 24; 12:24; 13:49; 16:5; 19:20; 21:20; 2 Ath'es 3:1 * **2:42 2:42** Kurya mikahe: Were ni muṷano wa kuakumbukiza kifwa cha Jesu na viryahu marizhohumira chakurya cha dzulo na Jesu kabila kufwakwe. **2:44 2:44-45** 4:32-35 **2:46 2:46** Luk 24:53

47 At'u ao makala makimulika Mulungu na kuafwahiza
at'u osi. K'uzhona zho Bwana akienderera kurongeza ro
kundi kila siku kukirira kwa ao mariokala manaokoka.

3

P'et'ero na Johana manahoza kidende

1 Siku mwenga P'et'ero na Johana makala makwendani ko
Hekaluni kwa mavoyo ga saa chenda za mutsana.
2 Wakathi uwo mwanamulume mumwenga ariyekala
wazhalwa kidende were anatsukulwa. Kila siku, at'u
were makamuhala na makadzamwika kahi za muv̱irya
mumwenga wa ro Hekalu uifwao "Muv̱irya Mudzo," ili
avoye-voye p'esa kula kwa o at'u mangirao mo Hekaluni.
3 Mut'u yuyu arihoaona o ani P'et'ero manangira mumo
Hekaluni, waavoya p'esa.
4 Vikara P'et'ero na Johana marihoona vizho
makimuthema dzitso ye mut'u, gonya P'et'ero akimwamba,
"Hulolet'o hedu!"
5 Iye mwanamulume akialola kuno th'amaaye ni kupata
chochosi kula kwao.
6 Ela P'et'ero akiamba, "Mimi sina fedha hedu dhahabu,
ela nindakup'a cho niricho nacho vivi kare. H'aya, kahi za
dzina ra Jesu Masihi wa Nazareth'i, ungarara wanende!"
7 P'et'ero akimugwira wo mukonowe wa kurya na
akimwaviza kuungarara, na lola haho henye zo nyayoze na
nguyuze zikipata nguvu.
8 Mut'u iye wahenda ngh'o, na akiungarara na akikwatya
kwanenda, bai achangira mumo Hekaluni hamwenga nao,
kuno ananenda na kuthuluka-thuluka kumulika Mulungu.
9 Bai o at'u osini marihomona ananenda na kumulika
Mulungu,
10 mamumanya kukala yuyu nde yuyahu ariyekala akike-
lesi na kuvoya-voya kahi za wo muv̱irya uifwao "Mudzo."
Bai marihoona vizho mamaka zhomu na machangalazwa
ni gago garigokala gadzamukalira.

P'et'ero anahubiri kahi za Hekalu

11 Vikara yuyahu mut'u arihokala anaagwira kisena o ani
P'et'ero na Johana, o at'u osini mangalala na machenda
malo genye muhaka haho marihokala o ani P'et'ero, naho
were ni hat'u henye baraza riifwaro "Baraza ra Selemani."
12 Bai P'et'ero kuona vizho, akiambira o at'u akiamba,
"H'enwi Aiziraeli andzangu, mbona ut'u uno unamumasha?
Kwanoni munahulolat'o here kwamba fudzamuhendya
yuyu mut'u anende kwa nguvu zehu hedu ueri wehu enye?

2:47 2:47 2:41 **3:1 3:1** 10:3, 9, 30 **3:2 3:2** 14:8 **3:8 3:8** 14:10; Joh 5:14
3:11 3:11 5:12; Joh 10:23

13 K'amuona h'e, iye Mulungu wa ani Burahemu, Isaka
na Jakobu, na akare ehu angine, bai adzamup'a nguma
muhumikiwe Jesu ariye mwamuhala na mukimulazha kwa
at'u alagwe na mukimukahala mbere za luwali P'ilato,
idzaho iye P'ilato were adzaona baha amuriche huru ende.
14 Mwamukahala ye mueri na muhachi na mukimwamba
P'ilato amuvugulire ye mwalagi.
15 Kwa vizho mukimwalaga iye ariye nde mwandzo
wa uzima, ela ko Mulungu akimufufula. Naswi bai fu
mashahidhi a ut'u uu.
16 Bai kukirira kwa kuluhiro kahi za dzina ra Jesu, be yuyu
mut'u mumonaye na muriyemunamumanya, adzahendwa
apate nguvu. Ut'u uu wa kuhozwa kamare kwa mut'u yuyu
here muwonazho nyosi na matso, be udzakala kwa dzina
ra Jesu na ro kuluhiro ridzaro kukirira kwakwe.
17 “Vikara ndugu zangu, namanya kukala ninwi na o
vilongozi enu mwamuhendera Jesu ut'u uwo kwa kut-
samanya.
18 Ela bai garyahu maut'u arigogahubiri ye Mulungu ho
kapindi kukirira na makanwa ga manabii a kwakwe osi,
kwamba ye Masihi suthi were apate thabu, bai ye Mulungu
wagathimiza kahi za ngira ii.
19 Kwa vizho bai, thubuni mumuuyire Mulungu, ili afute
makosa genu.
20 Kusudhi gadze makathi ga nguvu za kiroho kula kwa
Bwana na ili amuhume Jesu ambaye nde ye Masihi ariye
wamutsagulira ninwi ho kapindi.
21 Bai iye suthi akale ko mulunguni muhaka ufike uryahu
wakathi wa maut'u gosi kuhendywa masha, here Mulungu
arizholaga ho kapindi kukirira na manabii a kwakwe aeri.
22 Mana Musa waamba, ‘Ye Bwana Mulungu wenu an-
damwanulira nabii dza mimi kula kahi za o at'u enu enye,
nanwi bai suthi musikire kila kit'u andichomwambira.
23 Mut'u yoyosi ariye k'andamusikira nabii yuyu bai
andathengwa na o at'u a Mulungu na anongwe-nongwe
kamare.’
24 “Na jeri wenye, Samueli na manabii angine osi mari-
omuthangulia na mariomuthuwiriza, manena dzulu za siku
zizi hurizo.
25 Bai zizo ahadi za Mulungu arizozika kukirira na o
manabiie be ni zenu ninwi, na kidza muna muthalo kahi
za cho kilagane arichochika ye Mulungu na o akare enu.

3:13 **3:13** 2:33; 7:32; Kumbo 3:6, 15; Luk 23:13-23 **3:15** **3:15** 2:23-24; 4:10; 5:30-31; 10:39-40; 13:30; 17:31; Aebu 2:10 **3:16** **3:16** Math' 9:22 **3:17** **3:17** Luk 23:34; 1 T'imo 1:13 **3:18** **3:18** 5:42; Luk 24:27, 44-46 **3:19** **3:19** 2:38 **3:22** **3:22-23** Alaw 23:29; Kumbu 18:15, 19; Mahe 7:37 **3:24** **3:24** 3:18 **3:25** **3:25** Mwan 12:3; 26:4; Agal 3:8, 16

Iye Mulungu wamwamba Burahemu vivi, ‘Kukirira na
lukolo lwa kwako at'u a makabila gosi haha urumwenguni
mandahaswa.’
26 Ndosa Mulungu arihomutsagula muhumikiwe, wa-
muhuma kwenu kwandza ili adze amuhase kwa kumu-
galuza kila mumwenga wenu kula kahi za uwiwe.”

4

P'et'ero na Johana ma mbere za Baraza ra athumia

1 Vikara P'et'ero na Johana marihokala mananena na o
at'u, o alombi na ye murindzi mubomu kahi za ro Hekalu
hamwenga na Masadukayo makwenda haho marihokala o
airi.
2 Nao were matsukirwe jeri-jeri. Ut'u uriwoatsukiza ni
viryahu zha kukala ao ahumwi were manaafundisha at'u
kukala Jesu wafufuka kula kifwani na kwa ut'u uwo bai ao
mariofwa mandafufuka.
3 Kwa vizho makiagwira makiasindikira jela, na kwa
kukala were kudzatswa kare, makiaricha mumo hatha
kukicha.
4 Ela anji kahi za aryahu mariosikira go mahubiri ga
kwao, makuluhira na yo isabu ya anaalume ichangezeka
na ikifika here at'u alifu ts'ano.
5 Bai kurihocha, aryahu vilongozi a Kiyahudi, na athu-
mia na alimu a Sheria makala na muthunganano mo
Jerusalemu.
6 Kahi za ao mariokala haho muthungananoni, were
ni Anasi ariye were nde Mulombi mubomu mwenye na
Kayafa. Angine mariokala haho ni Johana, Alekizanda na
at'u angine mario were ao nao mana lukolo na ye Mulombi
mubomu mwenye.
7 Bai makiahala P'et'ero na Johana makiaika ho kahikahi,
gonya makiauza makiamba, “Nwi, ut'u uno mwauhenda
kwa nguvu zani na kwa dzina ra h'ani?”
8 Ndo P'et'ero achambola kudzigidzya kuno adzadzala
Roho Mweri, akiamba, “H'enwi vilongozi na athumia!
9 Vikikala vivi fudzaifwa haha fudze funenet'o dzulu za
kihendo kidzo arichohenderwa ye kidende na hunauzwa
chamba waholadze,
10 be ninwi na at'u osini a Iziraeli, manyani vivi: Mwana-
mulume yuyu aimire mbere zenu akikala k'ana ut'u kamare
kukirira na nguvu za dzina ra Jesu Masihi wa Nazareth'i.

3:26 3:26 13:46; 18:6; Arum 1:16 **4:1 4:1-2** Masadukayo: 5:17; 23:8; Luk 20:27 **4:1 4:1** Luk 22:4, 52 **4:2 4:2** Kufufuka: 2:24; 4:33; 17:18; 26:23 **4:3 4:3** 5:18 **4:4 4:4** 2:41 **4:7 4:7** Luk 20:2 **4:8 4:8** 2:4 **4:10 4:10** 3:6, 15

Jesu yuyu ni yuyahu muriyemusulubisha, ela Mulungu akimufufula.
11 Iye nde iye ariyehadzwa kahi za chuwo cha Zaburi, kukala,
‘Riro iwe murirorikahala ninwi aaki,
ndo iwe bomu ra p'embeni.’
12 Wo wokolwi be k'aupatikana kukirira kwa mut'u yoyosi mungine, kwani kahi za urumwengu muzima k'akuna dzina ringine ambaro anadamu magerwa ili siswi fudime kuokoka kukirira kwa riro, hasihokala dzina ra Jesu.”
13 Bai ro Baraza rosi ririhoasikira P'et'ero na Johana mananena, ramanya kukala at'u ao be k'amana elimu ya thendhe, hatha ni at'u thu. Ut'u uriwoangalaza ni kwamba at'u ao were mananena hasiho woga, ndo makikumbukira kukala makala makikala hamwenga na Jesu.
14 K'uzhona zho makikosa ra kunena, mana ye mut'u ariyehozwa were aimire haho na P'et'ero na Johana.
15 Kwa vizho makiambira mahauke vichache, ili kuku nyuma mahende h'ee-h'ee.
16 Bai marihokala madzauka kuku nyuma makiuzana-uzana na kuamba, “H'aya, at'u alume ano be fundaahendadze? Kwani kila mut'u atoaye mumu Jerusalemu, be anamanya kamare kukala at'u aa mahenda muujiza uriwo u kih'akeye, ut'u uu h'e, k'afudima kuamba k'aukalire.
17 Ela kuuhenda ut'u uu usikaze kutsamuka-tsamuka, be suthi fuakanye, masinene na mut'u yoyosi dzulu za dzina riri ra Jesu.”
18 Marihogonya yo njama yao makiaiha kaheri na maki-apiga marufuku masinene hedu hatha kufundisha at'u kwa kuhumira dzina ra Jesu.
19 Kusikira vizho P'et'ero na Johana makiadzigidzya makiamba, “H'aya viloleni ninwi chamba virizho karakara ni hizho mbere za Mulungu, ni humusikire ninwi hedu humusikire Mulungu?
20 Kwani at'u siswi k'ahudima kuricha kunena dzulu za gago furigogaona na kugasikira.”
21 Bai ro Baraza ra athumia rikiagosha-gosha kaheri, gonya rikiambira mahauke mende, kwani majeza kumala chausa cha kuaadhibira, ela k'amapatire, mana o at'u osi were manamulika Mulungu kwa gago garigohendeka.
22 Iye mwanamulume ariyehozwa kimiujiza were ana miaka zaidhi ya mirongo mine.

Amasihia manavoya mangizwe nguvu masikale aoga

4:11 4:11 Zabu 118:22; Luk 20:17; 1 P'et 2:4-7 **4:12 4:12** Math' 1:21; 1 Akor 3:11 **4:15 4:15** 5:34-35 **4:16 4:16** Joh 11:47 **4:17 4:17-19** 5:28-29, 40

23 Bai P'et'ero na Johana marihorichizwa, maauyira o
andziyao na machendaakup'ulira gosi marigokala madza-
ambwa ni o alombi abomu na o athumia a Kiyahudi.
24 K'uzhona zho marihosikira vizho makiluta mimiro yao
kwa umwenga kumuvoya Mulungu, makiamba, “H'ewe
Bwana, uwe waumba dzulu na ts'i na ukiumba bahari, na
ukiumba zhosi virizho mumo.
25 Uwe vizho wanena kwa kuhumira kanwa ka muhu-
mikio Daudi, ariye ni mukare wehu. Nawe wahenda vizho
kukirira kwa Roho Mweri, ukiamba,
‘Kwanoni o at'u mario si Ayahudi magwaga rabusha?
Kwanoni o at'u mapanga maut'u garigo k'agana mana?
26 Athawali a dhunia madzipanga,
na o abomu makithunganana hamwenga,
kumuheha Bwana na ye Masihiwe.’
27 “Nazho ndizho virizhokala, mana Herode na P'onitio
P'ilato mahenda muthunganano na o at'u mario si Ayahudi
na o at'u a Iziraeli. Nao mahenda vizho kahi za mudzi uu
wa Jerusalemu, kupanga maut'u mai dzulu za Jesu, ariye ni
muhumiki wa kwako mueri, uriyemutsagula akale Masihi.
28 Nao mahenda gago garigo uwe kwa wadimi wa kwako
na mahendzogo wagapanga kare kukala nigakale.
29 Vikara vivi Bwana, vilole vizho madzizhofwagosha-
gosha na uahende o ahumikio madime kunena nenoro
hasiho woga wowosi.
30 Goloza mukonowo uhoze at'u na uhende maut'u ga
kwangalaza na miujiza kukirira kwa dzina ra Jesu, muhu-
mikio mueri.”
31 Bai marihogonya kuvoya, ho hat'u marihokala madza-
thunganana hakithukuka na osi makidzazwa Roho Mweri,
na makihubiri ro neno ra Mulungu hasiho woga.

Amasihia makala makiishi here ndugu mwenga

32 O at'u osi mariomukuluhira Jesu were mioyo yao na
maazo gao ni mamwenga. K'ahana mut'u yoyosi ariyeamba
kukala zho vit'u arizho nazho be ni zhakwe h'akeye. Hatha,
at'u ao makala makigazhirana zhosi marizhokala nazho.
33 Nao o ahumwi maenderera kuambira at'u dzulu za
kufufuka kwa ye Bwana Jesu. Nao mahenda vivi na nguvu
nyinji jeri-jeri na Mulungu akiahasa zhomu osi.
34 Kahi zao, be were k'ahana mut'u hatha mumwenga
ariyekala anatsowa kit'u, kwani ao mariokala mana minda

4:24 4:24 Kumbo 20:11; Zabu 146:6 **4:25 4:25-26** Zabu 2:1-2 **4:27 4:27** Muthawali Herode: Luk 23:7-11; P'ilato: Luk 23:1 **4:28 4:28** 2:23 **4:29 4:29** Aefe 6:19 **4:30 4:30** 2:22 **4:31 4:31** 2:4 **4:32 4:32-35** 2:44-45; 6:1; Luk 14:33; 18:22

hedu nyumba zenye, mavihala makiviguza na zo p'esa
marizopata machenda nazo,
35 machendaap'a o ahumwi, na o ahumwi makigazhizha
kila mut'u karakara na utsowiwe.
36 Mufano wa mut'u ariyehenda kit'u dza kicho, ni mut'u
mumwenga aifwaye Josefu. Josefu were ni Mulawi kula
Kuporo. O ahumwi were manamwiha Barinaba (mana ya
Barinaba ni mut'u ap'aye moyo at'u).
37 Bai mut'u yuyu naye wahala hat'uhe akihaguza na
akihala zo p'esa achendaap'a o ahumwi.

5

Ulongo unamwalaga Anania na muchewe

1 Ela kwereko mwanamulume mumwenga ariyeifwa Ana-
nia. Mut'u iye naye hamwenga na muchewe ariyeifwa
Safira waguza kisiku cha mundawe.
2 Gonya akikubaliana na muchewe kukala ziryahu p'esa
marizopata mavule nusu maike, kurya makalazhe nusu,
gonya maambe zizo ndo marizopata. Bai makihenda
vizho. Makihala zo p'esa makizivula makiika, zo zirizosala,
makizihirika ko kwa ahumwi.
3 Bai Anania arihokwenda na zizo p'esa kwa P'et'ero,
P'et'ero akimwamba, “Anania, kwanoni udzamuricha
Shethani akawadzala moyowo hatha ukamukenga Roho
Mweri na kuhala zo p'esa urizopata kwa kuguza wo munda
ukazivula?
4 Samba kabila k'udzauguza, wo munda were ni wako?
Na hatha urihokala udzauguza, samba zo p'esa were zi
mikononi mwako? Kwanoni bai ukaaza kuhenda ut'u
dza uno? H'aya bai, uwe k'umukengere mwanadamu, ela
udzamukenga Mulungu.”
5 K'uzhona zho, Anania arihosikira vizho thu, akigwa
kare haho akifwa. Na osi mariosikira gago garigohendeka
mangirwa ni woga jeri-jeri.
6 Badaye hakimbola avulana, makimuhala, makimulinga-
linga sandza na machenda naye ko ndze, machendamuzika.
7 Bada ya here masaa mahahu vivi, poo ye muche, naye
hatha were k'amanya kudzakalani.
8 Bai P'et'ero akimuza ye muche akimwamba, “H'aya,
nambira, zino ndo p'esa murizopata bada ya kuguza wo
munda?” Ye mukaza Anania akidzigidzya akiamba, “Ee, ni
zizo.”
9 P'et'ero akimwamba, “Mudzaandzadze nwi kumupima
Roho wa Bwana? Sikiza, thio o at'u madziokwendamuzika
mulumeo na tha uwe nawe mandakutsukula.”

5:2 5:2 4:35 **5:3 5:3** Joh 13:2 **5:9 5:9** 1 Akor 10:9

10 Na haho henye, akigwa ho mbereze na akifwa. Ba-
daye o avulana makidza mumo na marihomona adzafwa,
makimuhala machenda naye ko ndze machendamuzika
hehi na ye mulumewe.
11 Bai kanisa rosi richadzala woga jeri-jeri, na yoyosi
mungine ariyesikira ut'u uwo, wamaka sana.

Ahumwi manahoza at'u anji

12 O ahumwi mahenda miujiza minji na maut'u manji ga
kwangalaza kahi za o at'u. Na o at'u osi mariomukuluhira
Jesu makala makithunganana hamwenga kahi za Baraza ra
Selemani.
13 K'ahana mut'u yoyosi mungine ariyethatha kudziunga
nao, idzaho were manalikwa sana ni o at'u.
14 Ela hamwenga na vizho ao mariomukuluhira ye Bwana
maenderera kwangezeka, ache kwa alume.
15 Bai kwa ut'u wa iyo miujiza iriyokala ikihendwa ni o
ahumwi, at'u anji makwenda na akongo ao vitandani na
vitsekani na machendaalaza ho ngirani, ili ngee magutw'e
ni cho kivurivuri cha P'et'ero andihokala akukirani.
16 Na makundi ga at'u kula midzi iriyo hehi na Jerusalemu
makudza na akongo ao na makihozwa. Ao mario were
manateswa ni p'ep'o nao marefwa, na o p'ep'o osini
marioapagaa machambozwa.

Ahumwi manateswa

17 Ndo ye Mulombi mubomu mwenye hamwenga na
o andziye osi mario were ni anachama a chama cha
Masadukayo machangirwa ni wivu jeri-jeri.
18 K'uzhona zho makiagwira o ahumwi na machendaan-
giza jela.
19 Ela usiku uwo kukidza malaika wa Bwana na
akidzaivugula yo miryango ya jela na akiamboza ndze.
20 Ye malaika akiambira o ahumwi vivi, “Endani mukaime
kahi za wo muhala wa ro Hekalu na muambire o at'u kila
kit'u dzulu za maisha gaga masha!”
21 Nao madzach'a maitsi genye machenda kahi za wo
muhala wa ro Hekalu na makihenda here zho marizhom-
birwa ni ye malaika zhenye, makikwatya kuafundisha o
at'u.
Wakathi uwo-uwo vizho ye Mulombi mubomu mwenye
na o andziye makiiha muthunganano wa ro Baraza rosi,
yani vilongozi osi a Kiyahudi. Bai makihuma at'u mende ko
jela makaahale o ahumwi.
22 Ela o shikari marihofika kuko jela, machendaathekeza
k'amamo. K'uzhona zho makiuya machendasema.

5:12 **5:12** 2:22; 3:11 **5:14** **5:14** 2:41 **5:15** **5:15-16** 19:11-12; Luk 4:40 **5:17** **5:17** 4:1-2 **5:19** **5:19** 12:7-10 **5:22** **5:22-24** 12:18-19

23 Makiamba, “At'u siswi fudzakwendayona yo jela idza-
fungwa vizho, na o arindzi maimire ho miryangoni, ela bai
fudzihovugula k'afuonere mut'u yoyosi mo ndani.”
24 Bai ye mubomu wa o arindzi a ro Hekalu na o
alombi abomu marihosikira uʋoro uu, mangalala kuno
k'amamanya kala ut'u uwo undarehani.
25 K'avitoere hakidza mut'u mumwenga akiamba,
“Lolani! O at'u murioangiza jela dzana, be ma kahi za
wo muhala wa ro Hekalu, manafundisha at'u.”
26 Kusikira vizho ye mubomu wa arindzi a ro Hekalu
achenda na o shikarie na machendaahala o ahumwi
makidza nao. Ut'u uu mauhenda hasiho kuhumira nguvu,
mana were ni aoga na o at'u, p'ore makakotw'a mawe
nazho.
27 Vikara marihofika nao, makiaika mbere za ro Baraza
ili mauzwe-uzwet'o ni ye Mulombi mubomu mwenye.
28 K'uzhona zho ye Mulombi mubomu akiauza akiamba,
“Nwi, samba fwamupiga marufuku musifundishe at'u kahi
za dzina ra mut'u yuyu? H'aya lolani yo Jerusalemu yosi
be mudzaidzaza go mafundisho genu. Kidza munamala
kuhuhendya yo milatso ya mut'u yuyahu ikale dzulu yehu!”
29 Kusikira vizho P'et'ero na o ahumwi angine maki-
adzigidzya makiamba, “Vidze ni karakara fumusikize Mu-
lungu, hedu fumusikize ninwi anadamu?
30 Iye Mulungu wa akare ehu wamufufula Jesu bada ya
ninwi kumwalaga kwa kumwanganya kahi za musalaba.
31 Bai Mulungu akimwanula na akimwika kahi za
mukonowe wa kurya akale muthawali na mwokoli, ili aap'e
o Aiziraeli nafasi ya kuthubu na masamehewe dambi zao.
32 Bai at'u siswi fu mashahidhi a maut'u gaga, na fu
mashahidhi hamwenga na ye Roho Mweri naye, ariye
Mulungu wamulazha kwa aryahu mamusikirao.”
33 Wee! Ko kusikira vizho o athumia a Baraza mak-
itsukirwa jeri-jeri, hatha makikala manamala kualaga o
ahumwi.
34 Ela kahi za ro Baraza ra athumia were hana mwana-
mulume mumwenga aifwaye Gamalieli. Gamalieli were
ni Farisayo kidza ni mwalimu wa Sheria ariyekala aki-
ishimiwa ni at'u sana. Bai akiungarara kahikahi za ro
Baraza na akilagiza kwamba o ahumwi mambozwe ko ndze
vichache.
35 Gonya akinena na ro Baraza ra athumia akiamba,
“H'enwi at'u a Iziraeli, zho mumalazho kuahenda anaalume
aa, be baha muviaze kaheri.

5:24 **5:24** 4:1 **5:26** **5:26** Luk 20:19; 22:2 **5:28** **5:28-29** 4:17-19; Math' 27:25
5:30 **5:30-31** 3:15 **5:32** **5:32** 1:8; Joh 15:26-27 **5:34** **5:34** Gamalieli: 22:3

36 Mana ho nyuma-nyuma kwambola Th'euda naye
akidziamba kukala ni mut'u mubomu, na here at'u magana
mane makimuthuwa. Bai iye akilagwa, na osi mar-
iokala makimuthuwa makitsamuka-tsamuka na vikikala
ndo vidzaricha be vizho.
37 Bada ya iye, kuchambola Juda wa Galilaya. Juda
wambola uryahu wakathi marihokala at'u manathalwa,
iye naye akithuwiwa ni rikundi ribomu ra at'u, ela naye
akilagwa, na osi mariokala makimuthuwa makitsamuka-
tsamuka.
38 Kwa vizho bai, nimalazho kumwambira ni vivi, at'u aa
h'e, aricheni na maut'u gao! Ee, arichizeni mende! Mana,
kala gaga malengo gao na kazi yao ni zha kibinadamu be
k'avindafururiza.
39 Ela kala ut'u uu ula kwa Mulungu, be k'amundaadima
bule aa anaalume. Munadima mukahenda kudzona muna-
heha hatha na Mulungu.”

Bai o athumia a ro Baraza makigwira gago arigokala
Gamalieli adzaambira.
40 Ndo makiaiha o ahumwi mo ndani na makilagiza
mapigwe vikotho, gonya makiapiga marufuku kunena kahi
za dzina ra Jesu na makiarichiza mende.
41 K'uzhona zho o ahumwi mauka haho kuno mana raha
kwa kuonewa kukala madzafika at'u a kuaibishwa kwa ut'u
wa ro Dzina ra Jesu.
42 Bai kila siku maenderera kuafundisha o at'u na kuhu-
biri Uv̱oro Udzo dzulu za Jesu kukala nde iye Masihi.

6

At'u afungahe manatsagulwa maavize o ahumwi

1 Vikara kahi za siku zizo, wo murongo wa aryahu
anafundzi were unangezeka. Bai o Ayahudi manenao
Kiyunani manung'unika dzulu za viryahu marizhokala go
magungu gao ganabaguliwa ni o Ayahudi andziyao kahi za
maut'u ga kila siku ga kugazha chakurya.
2 K'uzhona zho aryahu ahumwi kumi na airi maki-
akundzumanya hamwenga o anafundzi, makiamba, “Si
vidzo bule siswi huriche neno ra Mulungu na fukwatye
kulola maut'u ga chakurya.
3 Kwa vizho bai ndugu, tsagulani anaalume afungahe kahi
zenu mario manamanyikana kukala mathele Roho Mweri
na mana akili. At'u aa bai yo kazi iyo fundaap'a ao,
4 sino swi, futhuwe wo wa kuvoya na kuhubiri ro neno ra
Mulungu.”

5:36 5:36 21:38 **5:37 5:37** Luk 2:2; 13:1-2 **5:40 5:40** 4:18; 5:28 **5:41 5:41** Luk 6:22-23; 1 P'et 4:13 **5:42 5:42** Masihi: 9:22; 17:3; 18:5, 28; Luk 24:25-27 **6:1 6:1** 2:45; 4:35 **6:3 6:3** 1 T'imo 3:7-13

5 Bai ro kundi rosi rikifwahizwa ni gago marigokala o
ahumwi madzaamba, kwa vizho makiatsagula aa at'u aa:
Sitivini, ariye were ni mut'u ariye na kuluhiro bomu na
adziyedzala Roho Mweri. Angine were ni Filipu, Purokoro,
Nikanori, T'imoni, P'arimena, na Nikolao ambaye were
kwao ni Anitiokia. Mut'u yuyu Nikolao were wangira dini
ya Kiyahudi, ela gonya akimukuluhira Jesu.
6 Bai ro kundi ra o at'u mariomukuluhira Jesu rikiahala
o at'u aa na rikiaika mbere za o ahumwi. Ndo o ahumwi
makivoya na makiaikira mikono yao.

7 Bai ro neno ra Mulungu raenderera kutsamuka kila
hat'u. Wo murongo wa ao anafundzi mo Jerusalemu
ukingezeka malo-malo na alombi anji enye nao makiku-
luhira.

Sitivini anagwirwa

8 Mulungu wamuhasa zhomu Sitivini na akimugera
nguvu, bai akihenda miujiza na maut'u ga kwangalaza kahi
za o at'u.
9 Ela richa hambole at'u makwatye kumupinga. At'u aa
were ni ashirika a Sinagogi ra Mahuru (here ririzhokala
rinaifwa). Sinagogi riri were rina Ayahudi a kula K'irene na
Alekizandiria, na hatha ashirika angine were manambola
kahi za majimbo ga Kilikia na Asia. Bai at'u aa makwatya
kunenezana na Sitivini,
10 ela k'amamwadimire kwa kukala were ananena kwa
akili, naye wahenda vivi kwa nguvu za ye Roho Mweri.
11 K'uzhona zho makiats'ots'era at'u fulani ili maambe
vivi, “At'u siswi fwamusikira Sitivini ananena maneno mai
dzulu za Musa na kidza ananena kufuru kwa Mulungu.”
12 Kwa vizho makiavuga akili o at'u, o athumia a Kiyahudi
na o alimu a Sheria. Bai machendamugwira ye Sitivini na
makidza naye mbere za ro baraza ra athumia.
13 Ndo haho makihamboza mashahidhi a ulongo mariom-
boza ushahidhi na kuamba, “Mut'u yuyu ananena maneno
mai dzulu za Hekalu rehu rieri na dzulu za Sheria ya Musa.
14 Kwani fwamusikira anaamba ati yuyu Jesu wa
Nazareth'i andaribanda-banda ro Hekalu na go maadha
hurigop'ewa ni Musa andagagaluza.”

15 Na o at'u osi mariokala makeresi haho mamuthema
dzitso ye Sitivini, na makiwona wo usowe u here uso wa
malaika.

6:6 6:6 13:2-3; 14:23; 1 T'imo 4:14; 2 T'imo 1:6 **6:7 6:7** 2:41 **6:8 6:8** 2:22 **6:10 6:10** 6:3; Luk 21:15 **6:11 6:11** Math' 26:59-61 **6:13 6:13** 18:13; 21:28; Jere 26:11

7

Sitivini anadzihehera mbere za Baraza ra athumia

1 Bai ye Mulombi mubomu mwenye akimuza Sitivini
akiamba, “Vidze gano udzigoambwa nago ni jeri?”
2 Sitivini akidzigidzya akiamba, “Ndugu zangu na
ano baba, nisirikizani hedu! Iye Mulungu wa nguma
wamwambolera mukare wehu Burahemu arihokala
achere ko Mesopotamia, wakathi uryahu ambawo were
k'adzangwe kwendatoa ko Harani.
3 Akimwamba, ‘Iriche yo ts'iyo na pia ariche o amanyio
na wende kahi za yo ts'i nindiyokwanyesa.’
4 Kwa vizho akiyombola yo ts'i ya Akalidayo* na achenda-
toa ko Harani. Bai bada ya kifwa cha babaye, iye Mulungu
wamusa Burahemu kula ts'i iyo muhaka ts'i ambayo ndo
mutoayo ninwi vikara.
5 Naye Mulungu k'amup'ire Burahemu hatha ndhalago
mwenga ya yo ts'i ikale yakwe. Ela bai Mulungu akilagana
naye kukala andamup'a yo ts'i ikale maliye na ikale mali
ya kizhaziche kindichokudza bada ya iye. Bai wakathi uwo
Burahemu were k'ana mwana bule.
6 Ye Mulungu wamwamba Burahemu vivi, ‘Kizhazicho
uwe kindakwendatoa kahi za ts'i iriyo si yao nao manda-
hendywa atumwa na kuhenderwa maut'u mai kwa miaka
magana mane.
7 Ela yo ts'i indiyoahendya atumwa be nindayangiza akili
na gonya kicho kizhaziche kindambola kula kahi za ts'i iyo
na madze manivoye haha.’
8 Gonya Mulungu akiika kutahira kukale muṷano wa
cho kilagane arichochika na Burahemu. Bai Burahemu
wamuzhala Isaka na akimwangiza lwembeni arihokala
adzafisha siku nane. Badaye Isaka wamuzhala Jakobu na
akimutahira, na Jakobu akiazhala aryahu ano ts'awe kumi
na airi na ao nao akiatahira.
9 “Bai aryahu ano ts'awe angine mamuonera wivu ndugu
yao Josefu hatha makimuguza akakale mutumwa ko Misiri.
Ela bai Mulungu wakala hamwenga naye
10 na akimwokola kahi za mashakage gosi. Mulungu
akimup'a ulachu ye Josefu na akimuhendya afwahize kwa
Farao, Muthawali wa Misiri. Farao akimuhendya Josefu
akale luwali kahi za ts'i ya Misiri na kahi za nyumbaye yosi.

7:2 7:2 22:1 **7:3 7:3** Mwan 12:1; Aebu 11:8-10 **7:4 7:4** Mwan 11:31; 12:4
* **7:4 7:4** Ts'i ya Akalidayo ni iyo Mesopotamia vizho. **7:5 7:5** Mwan 12:7; 48:4
7:6 7:6-7 Mwan 15:13-14 **7:8 7:8** Mwan 17:9-14; 21:2-4; 25:26; 29:31–30:24; 35:16-18 **7:9 7:9** Mwan 37:11, 28; 39:2, 21 **7:10 7:10** Mwan 41:37-44

11 “Badaye kukigwa ndzala kahi za Misiri yosi na ts'i ya
K'anani. Ndzala ii yareha mashaka mabomu na o akare ehu
k'amadimire kupata chakurya.
12 Bai Jakobu arihosikira kawee kukala kuna chakurya ko
Misiri, waahuma o babizehu charo chao cha kwandza.
13 Bai marihouya charo cha hiri, ye Josefu wadzimanyisa
kwa o nduguze na Farao akimanya dzulu za yo nyumba ya
ani Josefu.
14 Bada ya maut'u gaga Josefu wahumiza kukala babaye
na wo mudzi wosi makambirwe madze. Nao osini were ni
at'u mirongo mifungahe na atsano.
15 Kwa vizho Jakobu achenda Misiri, na kuko ndo iye na
o akare ehu marikofwa.
16 Bai iyo miri yao ikihirikwa ko Shekemu na ichen-
dazikwa kahi za mbira iriyo were yagulwa ni Burahemu
kula kwa ana a Hamori kuko.
17 “Kufikira wakathi wa Mulungu kuthimiza kilaganeche
na Burahemu, wo murongo wa at'u ehu ko Misiri were
udzangezeka jeri-jeri.
18 Bai bada ya muda mure, kukinuka muthawali mungine
ko Misiri ariye were k'amanya rorosi dzulu za Josefu.
19 Bai muthawali yuyu akihumira ujanja kwa at'u ehu na
akiaonera o akare ehu kwa kualazimisha maatsuhe ana ao
atsanga mafwe.
20 “Bai kahi za wakathi uu Musa akizhalwa, nako were
ni kahoho kadzo jeri-jeri. Bai warerwa kahi za nyumba ya
babaye kwa miezi mihahu.
21 Badaye arihokwendaikwa ko ndze, wakwendatsolwa ni
musichana wa Farao na akimuhendya mwanawe mwenye.
22 Bai Musa akifundishwa ulachu wosi wa Amisiri na
akikala mut'u mubomu wa kumanya kunena na kuhenda.
23 “Arihofisha umuri wa miaka mirongo mine akiona
baha ende akaatsemberere o Aiziraeli andziye.
24 Vikara akiona mumwenga wao anahenderwa ut'u uwi
ni Mumisiri, k'uzhona zho achendamuhehera, akimurihiza
ye Mumisiri kwa kuhenda kumwalaga.
25 (Musa waona ao mandaelewa kukala Mulungu ana-
muhumira kwa ut'u wa kuathizha ao, ela ko k'amaelewerwe
bule.)
26 H'aya, siku ya hiriye Musa waambolera Aiziraeli airi
mariokala manapigana. Bai akijeza kuathanya. Akiamba,

7:11 7:11-12 Mwan 41:54; 42:1-2, 5 **7:13 7:13** Mwan 45:1, 3, 16 **7:14 7:14-15** Mwan 45:9-10, 18; 46:6-7, 27 **7:16 7:16** Mwan 23:3-16; 49:29-30; 50:13; Josh 24:32; Aebu 11:9, 13 **7:17 7:17-18** Kumbo 1:7-8 **7:19 7:19** Kumbo 1:10-22 **7:20 7:20-21** Kumbo 2:2-10; Aebu 11:23 **7:23 7:23-29** Kumbo 2:11-15; Aebu 11:24-27

‘Asena, samba mu ndugu nwi? Mbona munamala kulu-
mizana kaheri?’
27 Ela ye ariyekala anamulumiza ye mwandziwe
wamusukuma Musa k'anda na akiamba, ‘Ni h'ani
ariyekuhendya ukale muthawali wehu na mulamuli wehu?
28 Vidze unamala kunalaga dza viryahu urizhomwalaga
yuyahu Mumisiri dzana?’
29 Musa arihosikira maneno gaga, wachimbira achenda
ts'i ya Midiani. Kuko wakwendatoa here mujeni na akizhala
ana airi a kilume.
30 “Bai bada ya miaka mirongo mine, Musa wambolerwa
ni malaika wa Bwana kuko nyika hehi na Murima wa Sinai.
Malaika yuyu wamwambolera kwa mufano wa kitsakuzi
kirichokala kinaaka moho.
31 Kuona vizho Musa wangalala. Bai arihosongera hehi
kuvilolat'o, akisikira mumiro wa Bwana
32 ukiamba, ‘Mimi ni Mulungu wa akareo, ni Mulungu wa
Burahemu, na Isaka, na Jakobu.’ K'uzhona Musa akikwatya
kuvinwa ni mwiri kwa woga na k'athathire hatha vichache
kukilola cho kitsakuzi.
33 “Bai ye Bwana akimwamba Musa, ‘Hedu vula zho
virahuzho, mana ho hat'u uimireho be ni hat'u haeri.
34 Go mateso ga at'u angu ko Misiri nidzagaona. Nidza-
asikira kiriro chao nami nidzathima, niathizhe. Vikara
ndzo, nindakuhuma ko Misiri.’ ”
35 Sitivini akienderera kunena akiamba, “Musa yuyu
ni yuyahu mariyemukahala, na makiamba, ‘Ni h'ani
ariyekuhendya muthawali wehu na mulamuli wehu?’ Musa
wahumwa ni Mulungu mwenye kukirira na ye malaika
ariyemwambolera kwa mufano wa kiryahu kitsakuzi, ili
akale kilongozi wao na akale mwokoli wao.
36 Mut'u yuyu waalongoza akiamboza ndze ya Misiri,
akihenda miujiza na maut'u ga kwangalaza kuko Misiri,
na ko Bahari ya Shamu na ko nyika akihenda miujiza kwa
miaka mirongo mine.
37 Yuyu nde iye Musa ariyeambira o Aiziraeli akiamba,
‘Mulungu andamwanulira nabii dza mimi kula kahi za o
at'u enu enye.’ ”
38 Sitivini akienderera kunena akiamba, “Iye Musa nde
ariyekala hamwenga na ro kundi ra Aiziraeli ko nyika,
hamwenga na o akare ehu na ye malaika ariyenena naye
kahi za Murima wa Sinai. Musa wahokera maneno ga
uzima kula kwa Mulungu ili ahuhokeze siswi.

7:29 7:29 Kumbo 2:15, 21-22; 18:3-4 **7:30 7:30-34** Kumbo 3:1-10 **7:35 7:35** Kumbo 2:14; 3:2 **7:36 7:36** Kumbo 7:3; 14:21-29; 16; 17; Hesab 14:33; 20:1-11 **7:37 7:37** Kumbu 18:15; 3:22-23 **7:38 7:38** Kumbo 19:1–20:17; Mahe 7:53; Agal 3:19

39 “Ela o akare ehu makikahala kumusikira, hat'u ha vizho
makimukahala na makikala manamala kuuya ko Misiri.
40 Kwa vizho makimwamba Haruni, ‘Hutengezere
milungu ambayo indahulongoza mo ngirani, mana
k'ahumanya go garigomupata yuyu Musa ariyehulongoza
akifwamboza ndze ya ts'i ya Misiri!’
41 “Bai ni kahi za wakathi uwo ndo marihodzitengezera
kizuka chenye muhalano wa kidzao cha ng'ombe. Ma-
kichambozera sadaka na makiika sherehe kwa ishima ya
zho marizhokala madzavitengeza na yo mikono yao enye.
42 Bai Mulungu akialozera mongo, akiaricha mavoye
zo nyenyezi za mulunguni. Vivi vinagwirana na vizho
ambazho zhaorwa kahi za chuwo cha manabii viambazho,
‘Vidze mwanitsindzira nyama na kunambozera sadaka
kwa miaka mirongo mine ko nyika, h'enwi Aiziraeli?
43 Hatha bule, ninwi mwatsukula ro hema ra Moloki
na muchanula sanamu ya nyenyezi ya Refani,†
ambazho were ni vizuka murizhotengeza ili muvivoye.
Kwa vizho bai nindamutsanya mwende ts'i iriyo si yenu
kukira ts'i ya Babiloni.’ ”
44 Sitivini akienderera kunena akiamba, “Kuko nyika
ao akare ehu makala na ro hema rironyesa kukala Mu-
lungu anao. Hema riro were ratengezwa here Mulungu
arizhokala wamulagiza Musa, kukala aritengeze kulengana
na wo muundo ariwokala wawona.
45 Bai ao akare ehu marihoripata ro hema, ao hamwenga
na Joshua makudza naro wakathi uryahu marihokala
madzaihala yo ts'i kula kwa o at'u mario si Ayahudi ambao
ye Mulungu waainga mbere zao. Naro hema riro rakala
kahi za yo ts'i muhaka wakathi uryahu wa kuthawala
Daudi.
46 Daudi wamufwahiza Mulungu zhomu hatha
akimwamba Mulungu amuruhusu amuakire iye Mulungu
wa Jakobu hat'u ha kukala.
47 Ela k'avikalire bule, kwani mwanawe Selemani nde
ariyemuakira nyumba Mulungu.
48 “Hamwenga na vizho iye Mulungu ariye dzulu ya zhosi
be k'atoa kahi za nyumba ziakwazo ni at'u. Nazho ni here
zho Mulungu arizhonena kukirira kwa nabii akiamba,
49 ‘Ko mulunguni ndo kihi changu cha endzi,
na hano ts'i ni kihi changu cha kuikira magulu.

7:39 7:39 Hesab 14:3 **7:40 7:40-41** Kumbo 32:1-8, 23 **7:42 7:42-43** Amo 5:25-27; Moloki: Alaw 18:11 † **7:43 7:43** Moloki na Refani were ni milungu ya ulongo. **7:44 7:44** Hema: Kumbo 25:9, 40 **7:45 7:45** Josh 3:14-17; 18:1; 2 Samw 6 **7:46 7:46** Zabu 132:1-5 **7:47 7:47** 2 Samw 7:5-7; 1 Athaw 6:1-38 **7:48 7:48** 17:24-25 **7:49 7:49-50** Isa 66:1-2

H'aya mundaniakira nyumba ya samupuli yani benwi?
Ho hat'u nindihooya mino ni hiho?
50 Samba zhosi vizho navitengeza na mukono wangu?’ ”
51 Sitivini akienderera kunena akiamba, “Aa! At'u musiosikira nwi, mioyo yenu ni miomu na masikiro genu k'agasikira maneno ga Mulungu! Ninwi be mu here o akare enu, siku zosini munamupinga Roho Mweri!
52 Vidze hana nabii yoyosi ambaye k'ateserwe ni o akare enu? At'u ao maalaga hatha o at'u ambao were manena kimbere kukala kundakudza ye Muhachi. Na vikara mwamusaliti na mukimukot'a.
53 At'u ninwi mwaihokera yo Sheria ambayo yathinywa kwehu ni malaika, ela ko k'amuigwirire.”

Sitivini analagwa kwa kukotw'a mawe

54 O athumia a Baraza kusikira vizho thu, makitsukirwa zhomu hatha makikwatya kwafuna meno.‡
55 Ela Sitivini walola ko dzulu mulunguni kuno athele Roho Mweri, na akiona mulangaza wa Mulungu na akimona Jesu aimire mukono wa kurya wa Mulungu, luhande lwa nguvu.
56 Akiamba, “Lola ko mulunguni ninakona kudzagunuka na ye Mwana wa Mudamu aimire kahi za mukono wa kurya wa Mulungu!”
57 Kusikira vizho makigandiza masikiro gao na makimugulukira kuno manapiga k'ululu kwa umwenga.
58 Bai makimuburutha muhaka ko ndze ya wo mudzi wa Jerusalemu na makikwatya kumukot'a mawe. Wakathi uwo o mariomushithaki mahala maamba gao na makimup'a muvulana mumwenga aifwaye Sauli agatsundze.
59 Marihokala makumukot'ani mawe, Sitivini wavoya akiamba, “Bwana Jesu hokera roho rangu.”
60 Gonya akipiga mavindi na akinena na mumiro mubomu akiamba, “Bwana, dambi ii usiithale kwao.” Arihogonya kunena vizho akifwa.

8

1 Bai Sitivini arihokala analagwa, Sauli zhamufahiza.

Sauli anaritesa kanisa

Ndo siku iyo ro kanisa ho Jerusalemu rikikwatya kuteswa jeri-jeri. Ao ahumwi h'akiyao ndo mariosala mo

---

7:51 7:51 Kumbo 32:9; 33:5; Jere 4:4; Arum 2:28-29; Kumupinga Roho: Isa 63:10; Izik 2:3-5 **7:52 7:52** Luk 11:47-48 **7:53 7:53** 7:38; Aebu 2:2 **7:54 7:54** Zabu 37:12; 112:10 ‡ **7:54 7:54** Ayahudi were makafuna meno kunyesa kukala matsukirwe jeri-jeri. **7:55 7:55-56** Math' 26:64; Mahe 2:33 **7:56 7:56** 10:11; Luk 3:21; Joh 1:51 **7:58 7:58** 22:20 **7:59 7:59** Zabu 31:5; Luk 23:46 **7:60 7:60** Luk 23:34 **8:1 8:1** 8:4; 11:19

Jerusalemu, ela o angine osi matsamuka kila hat'u kahi za
jimbo ra Judea na jimbo ra Samaria.
2 Bai kuchambola at'u mario were manamwogoha Mu-
lungu, makimuhala Sitivini makimuzika. Nao bai ma-
muririra zhomu sana.
3 Ela Sauli ye akikala anaralaga ro kanisa. Kwani wangira
mo nyumba-nyumba za at'u na kuaburutha at'u, ache kwa
alume na kwendaasindikira jela.

Filipu anahubiri Uvoro Udzo ko Samaria

4 Vikara ao mariokala matsamuka kila hat'u mahubiri ro
neno kosini marikokwenda.
5 Filipu watharamuka achenda kahi za mudzi mumwenga
ko Samaria na achendaahubiri at'u kuko dzulu za ye Masihi.
6 Bai go makundi ga at'u garihomusikira Filipu na gari-
hoona go mahendo ga miujiza arigogahenda, be makwatya
kugahegera masikiro t'ot'ot'o gago arigokala ananena.
7 Lola p'ep'o maambola at'u anji kuno manapiga k'ululu,
na at'u anji a kuholoza na vidende mahozwa.
8 Kwa vizho kahi za mudzi uwo wa Samaria be at'u
makala mana raha sana.

Muganga aifwaye Simoni anachemerwa ni P'et'ero

9 Vikara kwereko muganga mumwenga kahi za mudzi
uryahu aifwaye Simoni. Simoni wakala kaziye ni kutengeza
uganga kahi za mudzi uwo, naye waamasha at'u osini a
Samaria. Simoni were anadzionya na kudziamba kukala
ni mut'u mubomu.
10 At'u osini, abomu kwa athithe makala makimusikiza
sana na kuamba, “Mut'u yuyu nde iryahu nguvu ya
Mulungu iifwayo ‘Nguvu Bomu.’ ”
11 Nao mathuwa go gakwe kwa kukala iye were adzaa-
masha muda mure.
12 Ela bai at'u a Samaria marihomusikira Filipu anahubiri
wo Uvoro Udzo dzulu za uthawali wa Mulungu na dzulu za
Jesu Masihi, makuluhira na makibat'izwa. Nao mabat'izwa
osi, ache kwa alume.
13 Ye Simoni naye akikuluhira na akibat'izwa. Naye
wakala akimuthuwa-thuwa Filipu kila hat'u arihokwenda.
Simoni wamashwa ni yo miujiza na maut'u ga kwangalaza
arigogaona ganahendwa ni Filipu.
14 Bai aryahu ahumwi mariokala ko Jerusalemu mari-
hosikira kukala o Asamaria mahokera neno ra Mulungu,
mamuhuma P'et'ero na Johana mende kuko.
15 Bai marihofika kuko, maavoyera ao at'u ili ma-
muhokere ye Roho Mweri.

8:3 **8:3** 9:1, 13, 21; 22:4-5; 26:9-11; 1 Akor 15:9; Agal 1:13 **8:4** **8:4** 2:41 **8:7** **8:7** Mar 16:17; Luk 9:1 **8:12** **8:12** 28:23

16 Mana iye Roho Mweri were k'adzangwe bule ku-
mudzirira mut'u yoyosi kahi zao. Ao makala mabat'izwa
kwa dzina ra Bwana Jesu thu h'akeye.
17 Ndo P'et'ero na Johana makiaikira mikono yao na
makimuhokera ye Roho Mweri.
18 K'uzhona zho Simoni arihoona ye Roho Mweri adza-
lazhwa kwa kuhenda kuikirwa mikono ni o ahumwi,
waambozera p'esa na akiamba,
19 “K'amuniguziza be wo wadimi, ili nami nikale mut'u
yoyosi nindiyemuikira mikono yangu, anahokera Roho
Mweri.”
20 P'et'ero akimudzigidzya akiamba, “Uwe na yo p'esayo
fwa! Mana unaona unadima ukagula kigerwa cha Mulungu
na p'esa t'i.
21 Uwe be k'una fungu rorosi hedu muthalo wowosi kahi
za ii kazi yehu, kwa kukala wo moyowo be k'aukarakara
mbere za Mulungu.
22 Bai thubu kwa ut'u wa uwio, umuvoye ye Bwana,
ili akusamehe kwa kuaza ut'u dza vizho uwo mo moyoni
mwako.
23 Kwani zho nikonazho, be nakona udzadzalwa ni dzitso
na udzafungwa ni dambi.”
24 Simoni akidzigidzya akiamba, “Nivoyerani Mulungu
bai ili nikatsapatwa ni rorosi kahi za garyahu udzigonena.”
25 Bai P'et'ero na Johana marihogonya kuaonya o at'u na
kuhubiri neno ra Bwana, mauya ko Jerusalemu. Nao mo
ngirani mahubiri wo Uv̱oro Udzo kahi za vidzidzi vinji zha
Samaria.

Filipu anabat'iza mut'u wa kula Ithopia

26 Bai malaika wa Bwana akimwamba Filipu, “Uka, na
wende luhande lwa kwa mwaka muhaka iryahu ngira
ambayo kala ula Jerusalemu, be unatharamuka muhaka
Gaza.” (Ngira ii k'aikirirwa kaheri.)
27 Kwa vizho Filipu akikwatya kwenda. Bai lola mumo
ngirani akimona mut'u mumwenga kula Ithopia. Mut'u
yuyu were k'akola, na kidza were ni mut'u mubomu
ariyekala nde mutsundzi wa mali zosi za K'andake ambaye
were nde muthawali muche wa Ithopia. Mut'u yuyu wakala
adzakwenda Jerusalemu kwendavoya Mulungu.
28 Wakathi uu yuyu mut'u were anadziuja kwakwe
mudzini, kuno adzakelesi dzulu za gari ra kuvufwa ni farasi
na anashoma chuwo cha nabii Isaya.

8:16 8:16-17 19:1-6 **8:18 8:18** 6:6 **8:21 8:21** Aefe 5:5 **8:24 8:24** Kumbo 9:27-28 **8:27 8:27-28** Isa 18:7; 56:3

29 K'uzhona zho ye Roho Mweri akimwamba Filipu, “Enda
hatha urigwire riryahu gari hedu.”
30 Ndo Filipu akikot'a malo hatha akirigwira ro gari,
arihofika akimusikira ye mut'u anashoma chuwo cha nabii
Isaya. Bai akimuza akiamba, “Vidze zho ushomazho
vinakueleya kisha?”
31 Ye mut'u akidzigidzya akiamba, “Vindanieleadze nisi-
hopata mut'u wa kunieleza?” Kwa vizho akimwamba Filipu
apande na akelesi naye.
32 Haryahu hat'u arihokala anashoma ni haha haambaho
vivi,
“Iye wakala ni dza here ng'ondzi
idziyothongozhwa kwendatsindzwa,
naye dza here mwana wa ng'ondzi
anyamalazho mbere za iye amunyolaye nyoga,
iye naye dzazho, wanyamala.
33 Kahi za kuaibishwakwe, iye were ni mujeri,
ela akipigwa ulongo.
K'ahana mut'u andiyedima kunena dzulu za kizhaziche.
Mana wo uzimawe k'auho kaheri kahi za ts'i.”
34 Bai ye mut'u akimuza Filipu akiamba, “Nambira bai
yuno nabii ananena dzulu za h'ani, vidze ananena gaga
dzuluze mwenye hedu dzulu za mut'u mungine?”
35 Ndo Filipu akiandza na cho kifungu kicho na
akimwambira ye mut'u wo Uv̱oro Udzo dzulu za Jesu.
36 Vikara marihokala manaenderera na charo chao mo
ngirani, mafika hat'u ambaho were hana madzi, bai ye
mut'u akiamba, “Lola! Siga madzi. H'aya, kwanoni
usinibat'ize?” [
37 Filipu akimudzigidzya akiamba, “Ukikuluhira na moy-
owo wosi, unadima ukabat'izwa.” Ye mwanamulume
akidzigidzya akiamba, “Mut'u mimi, ninakuluhira kukala
Jesu Masihi ni Mwana wa Mulungu.”]
38 Bai akilagiza ro gari riimishwe. Gonya osi airi,
makitharamuka mo madzini na Filipu akimubat'iza.
39 Badaye marihombuka kula mo madzini haho henye,
ye Roho wa Bwana wamuhala Filipu muhaka Azoto. Bai
yuyahu Muithopia k'amonere Filipu kaheri, ela waenderera
na charoche na raha.
40 Vikara Filipu akihenda kudzona a Azoto, naye kuko
wakwenda kuno na kuno kuhubiri wo Uv̱oro Udzo kahi za
midzi yosi muhaka akifika Kaisaria.

8:32 8:32-33 Isa 53:7-8 **8:35 8:35** Luk 24:27 **8:36 8:36** Math' 28:19 **8:39 8:39** 1 Athaw 18:12 **8:40 8:40** 21:8

9

Sauli anagaluzwa ni Jesu

1 Bai kahi za wakathi uwo, Sauli were achere anaenderera
na uthiririwe wa kuagosha na kuamba andaalaga o ana-
fundzi a Bwana. Mut'u iye wakwenda kwa ye Mulombi
mubomu mwenye,
2 na achendamwamba amup'e baruwa za kwenderera
kahi za go masinagogi ga Damesiki. Naye lengore were
ni akiona mut'u yoyosi kuko ariye anathuwa iryahu Ngira*
ya Bwana, ni muche ni mulume, amugwire naadze naye
Jerusalemu.
3 Vikara kahi za cho charoche akifika hehi na mudzi wa
Damesiki. Bai haho henye akihenda kuona m'e, mulangaza
kula mulunguni, na ukimupiga kosi-kosi.
4 Naye akigwa ho ts'i, kidza akisikira sauthi ikimwamba,
“Sauli! Sauli! Mbona unanitesa?”
5 Sauli akiuza akiamba, “Ndiwe h'ani kwani we Bwana?”
Yo sauthi ikidzigidzya ikiamba, “Ndimi Jesu, yuyahu umute-
saye.
6 Vikara vivi ungarara na wangire kahi za wo mudzi,
nawe kuko undaambirwa viryahu ambazho suthi uvi-
hende.”
7 Aryahu at'u mariokala ma charoni na Sauli maungarara
haho kuno makanwa ga ngh'aa. Mahenda kusikira yo
Sauthi thu, ela k'amaonere mut'u yoyosi.
8 Bai Sauli akiungarara, ela arihojeza kuvugula matso na
kulola, k'adimire kuona kit'u. Kwa vizho o at'u makihenda
kumugwira mukono na makimulongoza kwangira Dame-
siki.
9 Naye wabaki vizho k'aona kwa siku t'ahu, k'arya na
k'anwa.
10 Vikara ko Damesiki kwere kuna mwanafundzi
mumwenga aifwaye Anania. Bai Bwana akinena naye kahi
za maono akimwamba, “Anania!” Anania akihika akiamba,
“H'ee, thimi Bwana.”
11 Ye Bwana akimwamba, “Uka wende kahi za ngira
iryahu iifwayo ‘Kugoloka’ na ukamale nyumba ya Juda.
Ukifika kahi za nyumba iyo, muuzize mut'u aifwaye Sauli
wa kula T'ariso, kwani lola be akuvoyani vivi.
12 Iye Sauli kahi za maono adzamona mut'u aifwaye
Anania adzire na akamwikira mukono ili aone kaheri.”

9:1 9:1 8:3 **9:2 9:2** 19:9, 23; 22:4; 24:14, 22; 28:22 * **9:2 9:2** Ngira: Riri were ndo dzina ra aryahu osini ambao were manamukuluhira Jesu. Were makinena na kuamba, ‘Mut'u yuyu ni wa iryahu Ngira.’ **9:3 9:3** Haba 3:3-4; 1 T'imo 6:16; 2 Akor 4:4, 6 **9:5 9:5** 1 Akor 15:8 **9:8 9:8** 13:11 **9:11 9:11** 21:39; 22:3 **9:12 9:12** Mar 8:23-25

13 K'uzhona zho Anania akidzigidzya akiamba, “Bwana,
mut'u mimi nidzasikira manji sana dzulu za mut'u
yuyu, viryahu arizhoahendera nav̱isi o at'u a kwako ko
Jerusalemu.
14 Naye haha be adzire kukirira na wadimi ariougerwa ni
o alombi abomu ili aagwire osi aryahu makuvoyao uwe.”
15 Ela ye Bwana akimwamba Anania, “Enda, kwa kukala
iye nidzamutsagula akale muhumiki wangu, ili ahirike
dzina rangu mbere za at'u mario si Ayahudi na mbere za
o athawali ao na mbere za o at'u a Iziraeli.
16 Mana mimi mwenye nindamwanyesa viryahu ambazho
vindamubidhi ateseke kwa ut'u wa dzina rangu.”

17 Kwa vizho Anania achenda. Bai wakwenda achen-
dangira iryahu nyumba arimokala Sauli na akimuikira
mikono, akiamba, “Sauli, ndugu yangu. Ye Bwana, yuyahu
Jesu ariyekwambolera mo ngirani urihokala unadza kuku,
adzanihuma ili upate kuona kaheri na udzalwe ni Roho
Mweri.”
18 Bai haho henye hakigwa vit'u here magaugau kula mo
matsoni mwa Sauli naye akipata kuona kaheri, akiungarara
na akibat'izwa.
19 Badaye akirya chakurya na akipata nguvu.

Sauli anahubiri Damesiki

Bai Sauli watoa na o anafundzi ko Damesiki kwa siku za
kuthala,
20 na mara mwenga akikwatya kuhubiri kahi za masina-
gogi dzulu za Jesu, kukala iye ni Mwana wa Mulungu.
21 Na lola osi mariomusikira mangalala makiuza maki-
amba, “Yuno se yuyahu ariyekala akiathabisha o at'u
mariokala manamukuluhira Jesu ko Jerusalemu? Na samba
wakudza haha ili aagwire na aahirike ko kwa alombi
abomu?”
22 Ela kuhubiri kwa Sauli, kukikaza kukala na nguvu
na akianyesa o Ayahudi matoao mo Damesiki kukala
anamanya t'ot'ot'o kukala ye Jesu be nde iye Masihi. Vivi
zhaahenda o Ayahudi makose ra kunena.

23 Bai bada ya siku nyinji, o Ayahudi angine mapanga
njama ya kumukot'a ye Sauli.
24 Ela iye mwenye akidza akiimanya yo njama yao. O
Ayahudi makala manamufungurira Sauli kahi za yo miv̱irya
ya wo mudzi usiku na mutsana ili mamwalage.

9:15 9:15 13:2; 22:21; 23:11; 26:1; 27:24; Arum 1:5 **9:16 9:16** 20:23; Luk 21:12; 2 Akor 11:23-28 **9:17 9:17** 19:6 **9:20 9:20** 17:2; Luk 22:70 **9:21 9:21** 8:1; 9:13-14 **9:22 9:22** 5:42 **9:23 9:23** 23:12 **9:23 9:23-25** 2 Akor 11:32-33

25 Ela o anafundzie bai, makimuhala na usiku makimwan-
giza rikahuni na makimutharamusha ko ndze kukirira na
mwanya wa wo ukuta uriwozunguka wo mudzi.

Sauli anauya Jerusalemu

26 Bai Sauli arihofika ko Jerusalemu, wajeza kudziunga na
o anafundzi kuko, ela o anafundzi k'amakuluhirire kukala
iye wamukuluhira Jesu jeri. Hat'u ha vizho, ao makala ni
aoga naye.
27 Ndo Barinaba akimuhala na achenda naye ko kwa
ahumwi. Achendaambira viryahu ambazho ye Sauli wa-
mona Bwana kahi za charoche na viryahu ambazho ye
Bwana wanena naye. Kidza akiambira viryahu ambazho
ye Sauli wahubiri kahi za dzina ra Jesu ko Damesiki hasiho
woga.
28 Ndo Sauli akitoa hamwenga nao na akikala anadima
kwenda hohosi mo Jerusalemu bila wasiwasi, na kunena
kahi za dzina ra Bwana hasiho woga.
29 Bai akinena na aryahu Ayahudi manenao Kiyunani na
kunenezana nao, ela ao makijeza kumwalaga.
30 K'uzhona zho aryahu ndugu marihomanya kit'u kiki
mamuhala ye Sauli na makimwomboza vivii muhaka
Kaisaria na makimwamba ende T'ariso.
31 Bai ro kanisa ko Judea, Galilaya na Samaria k'aripatire
mateso kaheri, rajengwa na rikienderera kwangezeka.
Ratoa kahi za kumwagoha Mulungu na kwangizwa nguvu
ni Roho Mweri.

P'et'ero anahoza mut'u wa kuholoza ko Lida

32 Vikara P'et'ero wakala achenda kuno na kuno kahi za
yo ts'i. Bai siku mwenga watharamuka ko Lida kwendaat-
semberera o at'u mariomukuluhira Jesu kuko.
33 K'uzhona zho kuko Lida akimona mut'u mumwenga
aifwaye Ainea. Mut'u yuyu were waholoza naye were a
kitandani kwenda kwa miaka minane.
34 Bai P'et'ero akimwamba, “Ainea, Jesu Masihi
anakuhoza be vivi. Ungarara uhandike cho kitandacho
hedu.” Na haho henye Ainea akiungarara na akihenda
vizho.
35 Na lola o at'u osi mariotoa ko Lida na Sharoni mamona
iye ariyekala adzahozwa nao makimugalukira Mulungu.

P'et'ero anamufufula Dorok'asi

36 Vikara kahi za mudzi wa Jopa kwere kuna mwana-
fundzi mumwenga aifwaye T'abith'a. (Dzina riri kwa

9:26 9:26-27 9:3-6, 20; Agal 1:18 **9:27 9:27** Barinaba: 4:36-37; 11:22-30; 12:25; 13:1-4, 7, 43-50; 14:12, 20; 15:2-12, 22, 35-39; 1 Akor 9:6; Agal 2:1, 9, 13 **9:30 9:30** 11:25; Agal 1:21

luga ya Kiyunani ni Dorok'asi.) Mwanamuche yuyu were
anahenda madzo siku zosi na kuaviza akiya.
37 Bai kahi za wakathi uwo akigwirwa ni unyonge na
achanongeka, wo mwiriwe uchageswa na ukilazwa kahi za
chumba cha gorofani.
38 Na kwa viryahu midzi ya Lida na Jopa were k'aikure na
kure, aryahu anafundzi marihosikira kukala P'et'ero a kuko
Lida, mahuma at'u airi mende makamusitire adze mara
mwenga.
39 P'et'ero arihombirwa vizho akiuka achenda hamwenga
nao. Bai arihofika wahirikwa kahi za cho chumba cha
dzulu. K'uzhona zho o anaache magungu mariokala
haho mamukundzumanyikira ye P'et'ero kuno manarira
na kumwanyesa zo k'andzu na zo nguwo nyingine ziri-
zoshonwa ni Dorok'asi arihokala achere moyo.
40 Bai P'et'ero akiamboza o at'u osi ko ndze gonya akipiga
mavindi na akivoya, badaye akiuhundukira uryahu mwiri
na akiamba, "T'abith'a, hedu ungarara!" Naye T'abith'a
akigunula matsoge na arihomona P'et'ero akiuka akikeresi.
41 Bai P'et'ero akimugwira mukono na akimwaviza ku-
rungarara. Gonya akiaiha aryahu anaache magungu na ao
mariomukuluhira Jesu na akimuhala Dorok'asi akimwika
mbere zao wa moyo.
42 Na lola uvoro uu be wavuma kila hat'u kahi za Jopa
ndzima na at'u anji makimukuluhira Bwana.
43 P'et'ero wahala siku nyinji zenye ko Jopa, kwa fundhi
mumwenga wa k'ingo aifwaye Simoni, gonya ndo akiuka.

10

Korinelio anamulagiziza P'et'ero adze

1 Bai kwere kuna mut'u mumwenga ko Kaisaria ariyeifwa
Korinelio. Korinelio were ni mubomu kahi za kikosi cha
shikari kiifwacho "Kikosi cha Kiitaliani."
2 Mut'u yuyu hamwenga na adamue were madzambozera
kwa Mulungu na kidza were manathuwa dini t'ot'ot'o. Mara
nyinji, Korinelio wakala akiap'a vit'u akiya a Kiyahudi na
kidza were siku zosini anamuvoya Mulungu.
3 K'uzhona zho siku mwenga murongo wa here saa
chenda za mutsana akiona maono. Bai kahi za go maono
akiona lwazu-lwazu malaika wa Mulungu. Malaika yuyu
wamudzirira na akimwamba, "Korinelio!"
4 Korinelio akimuthema dzitso ye malaika kuno athele
woga. Akiuza akiamba, "Vidze ni noni Bwana?" Ye malaika

9:40 **9:40** Mar 5:40-41 **9:43** **9:43** 10:6, 32 **10:1** **10:1-8** 10:30-33 **10:1** **10:1-2** 27:1, 3; Luk 7:2, 5

akimudzigidzya akiamba, “Mulungu wasikira mavoyogo na
akihokera sadakazo uap'azo akiya.
5 Vikara vivi kare huma at'u mende ko Jopa na madze
na mwanamulume mumwenga aifwaye Simoni ambaye
dzinare ringine ni P'et'ero.
6 Mut'u yuyu ni mujeni wa Simoni, yuyahu fundhi wa
k'ingo ariye nyumbaye i k'anda-k'anda za bahari.”
7 Bai yuyahu malaika ariyenena naye arihouka, Korinelio
waaiha airi kahi za o ahumikie na akiiha mumwenga
kahi za aryahu shikari mamurindao. Shikari yuyu were
anamwagoha Mulungu.
8 Korinelio akiadondolera zhosi virizhokala vidzahendeka
gonya akiahuma ko Jopa.
9 Bai siku ya hiriye marihokala madzafika hehi na wo
mudzi murongo wa dzuwa ra vitswani vivi, P'et'ero naye
kuryahu, wakwera dzulu za nyumba kwendavoya.
10 K'uzhona zho akigwirwa ni ndzala na akikala ana-
hendza ut'u wowosi wa kurya. Bai kirihokala kiryahu
chakurya kinahikirwahikirwa ye P'et'ero wagwirwa ni
fingifingi na akiona maono.
11 Waona ko mulunguni kudzagunuka na kunathima kit'u
here nguwo bomu. Nacho kit'u kicho were kidzagwirwa yo
mitsa mine na kinathinywa ho ts'i.
12 Ndani za cho kit'u mwere muna kila samupuli ya
nyama a magulu mane, nyama mahambalao ts'i na unyama
wa kubururuka.
13 Gonya kukimbola sauthi ikimwamba, “Ungarara
P'et'ero. H'aya, tsindza urye!”
14 Kusikira vizho P'et'ero akidzigidzya akiamba, “Hatha,
k'avindakala bule Bwana, mut'u mimi sidzangwe kurya
kit'u chochosi kiricho kulengana na sheria ya Kiyahudi ni
kikolo.”
15 Bai yo sauthi ikinena naye k'ana ya hiri ikiamba, “Kit'u
chochosi kidzichotsuswa ni Mulungu, usichambe ni kikolo.”
16 Bai ut'u uu wakala hatha k'ana t'ahu, gonya riryahu
riguwo rikiujwa ko mulunguni.
17 K'uzhona zho P'et'ero arihokala achere kudangana-
dangana dzulu za mana ya go maono, lola aryahu anaalume
mariokala madzahumwa ni Korinelio poo! Kwani were
madzauza-uza hatha makafika ho nyumba ya Simoni iriho,
na were maimire ho muryangoni.
18 Bai makibisha na makiuza chamba ye Simoni ariye
anaifwa P'et'ero akala haho.
19 P'et'ero kuno ye, arihokala achere kuririkana dzulu za

10:11 **10:11** 7:56 **10:12** **10:12-14** Alaw 11:1-47; Izik 4:14 **10:15** **10:15** Mar 7:15, 19 **10:19** **10:19** 11:12; 13:2, 4; 15:28; 16:6; 20:22-23; 21:4, 11

go maono, ye Roho akimwamba, “Simoni, lola sio at'u ahahu
manakumala.
20 H'aya, uka bai utharamuke ko ts'ini, na usihende kisoi
kwenda nao, mana nidzaahuma mimi ao.”
21 Kwa vizho P'et'ero akitharamuka na achendaambira o
anaalume vivi, “Mimi ni iye mut'u mumumalaye. H'aya, ni
ut'u wani udziwomureha?”
22 O anaalume makidzigidzya makiamba, “At'u siswi
fudzambola kwa Korinelio, ariye ni mubomu wa shikari.
Mut'u iye ni muhachi na anamwagoha Mulungu na kidza
anaishimiwa zha nguma ni o Ayahudi osi. Bai iye waambwa
ni malaika mueri kukala ahume at'u madze makwihe
wende ko nyumbani kwakwe asikire go undigomwambira.”
23 Bai P'et'ero akiakaribisha mangire mo nyumbani na
akiap'a ndazi.

P'et'ero anenda kwa Korinelio

Siku ya hiriye P'et'ero wadziondzola-ondzola na achenda
na aryahu at'u. Ndugu angine kula Jopa nao makwenda pia.
24 K'uzhona zho siku ya hiriye makifika Kaisaria. Naye
Korinelio were anaathariza. Korinelio wakala adzaaiha
hamwenga o amanyie, na o asenae a kurya na kuusa.
25 Vikara P'et'ero arihokala anangira mo nyumbani, ye
Korinelio wamudhana na akimupigira mavindi kumuvoya.
26 Ela P'et'ero akimwamba, “Hedu ungarara! Mimi ni
mwanadamu thu.”
27 Bai P'et'ero achangira mo ndani kuno ananena na ye
Korinelio. Mumo ndani akithekeza mu thele at'u.
28 P'et'ero akiamba, “Ninwi enye munamanya kukala
Sheria yehu siswi Ayahudi k'aihuruhusu kugwirana na
mut'u ariye si Muyahudi, hedu hatha kumutsemberera. Ela
bai Mulungu adzananyesa kukala nisiambe mut'u yoyosi ni
mukolo here sheria yehu iambazho.
29 Ndosa nirihoifwa sikahalire, nidzire. Vikara namala
niuze, were munanihirani?”
30 Korinelio akidzigidzya akiamba, “Mut'u mimi, dzuzi
kusinda dzuzi saa dza zizi nakala ni nyumbani mwangu
navoya, naro dzuwa rere ridzahunduka. Na lola poo, mut'u
ariyekala adzavala nguwo za kumetha-metha akidzaima
mbere zangu
31 akiamba, ‘Korinelio! Go mavoyogo gadzasikirwa ni
Mulungu na zho vit'u up'azho akiya adzavikumbukira.
32 Bai huma at'u mende ko Jopa makamwihe ye Simoni,
aifwaye P'et'ero. Mut'u iye ni mujeni wa Simoni yuyahu
fundhi wa k'ingo ambaye anatoa k'anda-k'anda za bahari.’

10:23 **10:23** 10:45; 11:12 **10:25** **10:25-26** 14:13-15; Ugun 19:10 **10:28** **10:28** 10:15; Agal 2:12 **10:30** **10:30-33** 10:1-8 **10:30** **10:30** 1:10; Luk 24:4 **10:32** **10:32** 9:43

33 K'uzhona zho haho henye, nikihuma at'u madze kwako
mara mwenga, nawe bai udzahendat'o kudza. H'aya bai,
vivi hosi fu haha mbere za Mulungu husikire gosini ambago
walagizwa ni Bwana ufwambire.”
34 Ndo P'et'ero akikwatya kunena akiamba, “Vivi be
dzamanya jeri kukala Mulungu k'ana upendheleo.
35 Ela iye anahokera at'u osi kula kahi za kila lukolo
ambao manamwagoha iye na manahenda go gaṿiryago.
36 Bai uu ndo uṿoro ambawo ye Mulungu wauhuma kwa
at'u a Iziraeli, naye wauhuma ili aambire Uṿoro Udzo wa
dheri kukirira kwa Jesu Masihi ariye ni Bwana wa at'u osi.
37 Ninwi munamanya go garigokala kahi za Judea ndzima,
na maut'u gago gaandza Galilaya bada ya uryahu ubat'izo
uriwohubiriwa ni Johana.
38 Nanwi munamanya viryahu ambazho ye Mulungu
wamudzaza Roho Mweri na akimudzaza nguvu ye Jesu
wa Nazareth'i. Naye Jesu bai wakwenda kuno na kuno
kuhenda madzo, na kuahoza o at'u osi mariokala ma ts'ini
za nguvu za Shethani. Jesu wahenda vivi kwa kukala ye
Mulungu were a hamwenga naye.
39 “Na siswi bai fu mashahidhi a garyahu maut'u gosi
arigogahenda kahi za ts'i ya Ayahudi na kahi za Jerusalemu.
At'u ao mamwalaga kwa kumukot'a misumari musalabani.
40 Ela Mulungu akimufufula siku ya hahu na
akimuhendya aonekane.
41 Naye k'aonewerwe ni at'u osi bule, ela waonewa ni
aryahu mashahidhi mario were matsagulwa kare kimbere
ni Mulungu, nao ndo siswi furiorya na kunwa naye bada ya
kufufuka kula kifwani.
42 Iye wahulagiza fuahubiri o at'u na fwamboze ushahidhi
kukala iye Jesu nde ariyetsagulwa ni Mulungu akale jaji wa
ao mario moyo na ao mariofwa.
43 Na ao manabii osi bai manamboza ushahidhi dzuluze,
kukala kila mut'u amukuluhiraye iye, bai mut'u iye an-
dasamehewa dambize kukirira na ro dzinare iye Jesu.”
44 Naye P'et'ero were k'adzatosa kunena maneno gaga,
ye Roho Mweri akiadzaza, naye waadzaza osini mariokala
madzausikira wo uṿoro uwo.
45 Vikara aryahu Amasihia a Kiyahudi mariokala madzire
na P'et'ero kula Jopa mangalala kuona cho kipawa cha Roho
Mweri kidzahokerwa hatha ni at'u mario si Ayahudi.

10:34 10:34 Arum 2:11; Jako 2:1 **10:35 10:35** Joh 9:31 **10:36 10:36** Isa 52:7; Arum 3:25-26; 5:1; 2 Akor 5:18; Akol 1:20; Ugun 19:16 **10:38 10:38** Luk 4:18; 13:16; Joh 3:2 **10:39 10:39-40** 3:15 **10:41 10:41** 1:4; Luk 24:30-31, 41-43; Joh 21:12-13 **10:42 10:42** 17:31; Arum 14:9; 2 T'imo 4:1; 1 P'et 4:5 **10:43 10:43** 13:38; Jere 31:34 **10:44 10:44-46** 2:4

46 Kwani maasikira mananena na luga* nyingine na
manamulika Mulungu.
Ndo P'et'ero akiamba,
47 “Vidze hana mut'u adimaye kuaziza at'u ano masi-
bat'izwe na madzi? Kwani madzamuhokera ye Roho Mweri
dza here siswi hurizhomuhokera.”
48 Kwa vizho bai, P'et'ero akilagiza mabat'izwe kahi za
dzina ra Jesu Masihi. Badaye o at'u makimuvoya P'et'ero
akale kuko kwa siku za kuthala, naye akihenda vizho.

11

P'et'ero anaeleza andziye dzulu za vihendozhe

1 Bai aryahu ahumwi na o ndugu mariokala kahi za Judea
ndzima, masikira kukala aryahu at'u mario si Ayahudi
mahokera neno ra Mulungu nao.
2 Kwa vizho P'et'ero arihombuka ko Jerusalemu, aryahu
Amasihia mariokala manamala kuangiza lwembeni o
Amasihia mario si Ayahudi, makwatya kumwangirira.
3 Makimwamba, “Uwe wakwendangira nyumba za at'u
mario si Ayahudi na mario k'amadzangizwa lwembeni,
ukirya nao.”
4 Ndo P'et'ero akikwatya kunena, akiadondolera kila kit'u
lwazu-lwazu here maut'u garizhohendeka kula chaho.
5 Akiamba, “Mut'u mimi were ni kahi za mudzi wa Jopa
navoya, bai nikiona maono. Kahi za go maono nikiona kit'u
here riguwo rinatharamushwa kula mulunguni. Riguwo
riri were ridzagwirwa yo mitsaye mine, bai rikithima ho
nirihokala.
6 Nirihotsungurira mo ndani nikiona nyama a magulu
mane, a tsakani, mahambalao ts'i na unyama wa kuburu-
ruka.
7 Gonya nikisikira sauthi ikiamba, ‘Ungarara P'et'ero,
utsindze urye.’
8 Nikidzigidzya nikiamba, ‘Hatha bule Bwana! Mo
kanwani mwangu be k'amudzangira kit'u chochosi kiricho
kulengana na sheria ya Kiyahudi ni kikolo.’
9 Bai iyo sauthi ikinena kaheri kula mulunguni ikiamba,
‘Usihale kit'u kidzichotsuswa ni Mulungu ukachamba ni
kikolo.’
10 Ut'u uu be wahendeka hatha k'ana t'ahu gonya vivi ro
riguwo rikivufwa kuuya mulunguni kaheri.

---

* **10:46 10:46** Zizi were ni luga ambazo mut'u anadimirwa kunena ni ye Roho Mweri. Zinadima zikakala ni luga za haha dhuniani hedu zikakala si za haha dhuniani. **10:47 10:47** 8:36 **10:48 10:48** 19:5 **11:3 11:3** 10:28; Agal 2:12 **11:5 11:5-12** 10:11-20

11 “Na wakathi uwo wenye, poo, anaalume ahahu mariokala madzahumwa kwangu kula Kaisaria makidza kahi
za yo nyumba niriyokala ninakala.
12 Bai Roho Mweri akinambira nende hamwenga nao
hasiho kisoi. Bai nikiahala ndugu ahandahu na fuchenda
hamwenga na huchangira kahi za nyumba ya mut'u
aifwaye Korinelio.
13 Hurihongira, ye mut'u akifuthalira viryahu arizhom-
bolerwa ni malaika mo nyumbani mwakwe na akimwamba,
‘Huma mut'u ende Jopa akamwihe Simoni ariye pia anaifwa
P'et'ero.
14 Iye P'et'ero nde andiyekwambira maneno gandigok-
wokola uwe hamwenga na nyumbayo yosi.’
15 “K'uzhona zho nirihokala nidzakwatya kuadungira
moro, ye Roho Mweri akiathimira dza viryahu arizho-
huthimira ho chaho.
16 Ndo nikikumbukira garyahu arigoamba Bwana kukala,
‘Johana wabat'iza at'u kwa madzi, ela ninwi mundabat'izwa
kwa Roho Mweri.’
17 Vikara vikikala Mulungu waap'a kigerwa kicho am-
bacho ndo kicho hurichogerwa siswi hurihomukuluhira
Bwana Jesu Masihi. Bai mino were ni h'ani, hatha nijeze
kumuziza Mulungu?”
18 Marihosikira vivi, o Ayahudi mariokala manamala
kuangiza lwembeni o Amasihia mario si Ayahudi makinya-
mala na hat'uhe makimulika Mulungu na kuamba, “Kudzi
Mulungu adzaap'a o at'u mario si Ayahudi nafasi ya
kuthubu na mapate uzima.”

Maut'u garizhokala ko Anitiokia

19 Vikara aryahu at'u mariokala matsamuka-tsamuka kwa
ut'u wa go mateso garigokalako wakathi Sitivini anakotw'a,
angine makwenda Fonike, angine machenda kisiwa cha
Kuporo, na angine machenda Anitiokia. Kahi za kwenda
kwao, were manaambiriza Ayahudi h'akeye dzulu za wo
Uvoro Udzo.
20 Ela bai angine kahi zao, mariokala manambola kisiwa
cha Kuporo na K'irene, marihofika Anitiokia makwen-
dakwacha kuahubiri o Ayunani kuko nako. Mahubiri Uvoro
Udzo wa Bwana Jesu.
21 Bai nguvu za Mulungu zere zi hamwenga nao, na at'u
anji makikuluhira na makimugalukira Mulungu.
22 K'uzhona zho uvoro uu ukirifikira ro kanisa ko
Jerusalemu, bai makimuhuma Barinaba ende ko Anitiokia.

11:14 **11:14** 16:31 **11:15** **11:15** 2:4 **11:16** **11:16** 1:5 **11:18** **11:18** 13:48; 14:15, 27; 15:4, 12, 22-29; 17:12; 18:5-11; 19:8-10; 20:21 **11:19** **11:19** 8:1-4 **11:20** **11:20** Joh 7:35 **11:21** **11:21** 2:41

23 K'uzhona, Barinaba arihofika kuko na kuona viryahu
ambazho Mulungu wakala adzaahasa, wafwahirwa na
akiangiza moyo osini ili maenderere kumukuluhira Bwana
na mioyo yao yosi.
24 Barinaba were ni mut'u mudzo ariyedzalwa ni Roho
Mweri na ariyekala na kuluhiro bomu. Bai at'u anji
marefwa kwa Bwana.
25 Badaye akiuka achenda T'ariso kumumala Sauli.
26 Bai Barinaba arihomona Sauli makudza osi muhaka An-
itiokia. Nao kwa mwaka muzima, makala makithunganana
na ro kanisa kuko na kidza mafundisha at'u anji sana kuko.
Kuko Anitiokia ndiko ambako o anafundzi a Jesu maandza
kuifwa Amasihia kwa mara ya kwandza kamare.
27 Bai kahi za wakathi uwo kuchambola manabii kula
Jerusalemu makitharamuka Anitiokia.
28 Mumwenga wao were anaifwa Agabo. Agabo waun-
garara na kwa nguvu za Roho akinena kimbere kukala
kundakudza ndzala ya kitai kahi za urumwengu muzima.
(Ndzala ii yakudza jeri wakathi wa kuthawala kwa Kilau-
dio.)
29 Bai o ndugu makipanga kukala kila mumwenga wao
kulengana na wadimiwe amboze musadha kwa o anafundzi
andziyao ko Judea.
30 Nazho ndo marizhohenda. Mahirika yo mitsango yao
kwa o azee a kanisa ko Judea kukirira kwa Barinaba na
Sauli.

12

Mateso ganangezeka

1 Vikara kahi za wakathi uu, muthawali Herode wakwatya
kuatesa angine kahi za ro kanisa.
2 Wamwalaga Jakobu nduguye Johana kwa mushu.
3 Bai arihoona kukala ut'u uu unaafwahiza o Ayahudi,
wamugwira P'et'ero naye. Maut'u gaga gahendeka wakathi
uryahu wa sikuk'uu ya Mikahe Iso Ts'ats'u.
4 Vikara arihomugwira P'et'ero, wamuhala na
akimusindikira jela na akilagiza arindwe ni makundi mane
ga shikari ane-ane. Herode were adzapanga amwamboze
ndze ajibu k'esi mbere za at'u bada ya sherehe ya P'asaka.
5 Kwa vizho akithuwa kuikwa mo jela, ela ro kanisa bai
rikimuvoya Mulungu kwa chadi dzuluze.

P'et'ero anambozwa jela kiajabu

11:23 **11:23** 13:43; 14:22; 15:32; 16:40; 18:23; 20:1, 28-31 **11:25** **11:25** 9:30 **11:27** **11:27** 13:1; 15:32 **11:28** **11:28** 21:10 **11:29** **11:29-30** 12:12, 25; Arum 15:26; 1 Akor 16:1; 2 Akor 8:4; 9:2, 12; Agal 2:10 **12:4** **12:4** 4:3 **12:5** **12:5** Jako 5:16

6 Bai usiku uryahu wa kulalira siku ambayo Herode were
andamwamboza ajibu k'esi, P'et'ero were arere kahikahi,
kuno ni shikari na kuno ni shikari. Naye were adzafungwa
minyororo miri, na kuko ndze ya muryango were kuna
shikari.
7 Bai lola malaika wa Bwana achambola, na wo mu-
langazawe uking'ala mo chumbani. Ye malaika akimupiga-
piga mo lwavuni ye P'et'ero akimulamusa. Akimwamba,
"Uka mara mwenga!" Na lola yo minyororo potho, ikigwa
kula mo mikononi mwakwe.
8 Gonya ye malaika akimwamba, "Dzifunge wo ukandao
na uvale zho virahuzho." H'aya P'et'ero akihenda vizho.
Ye malaika akimwamba, "H'aya dzikut'e ro ambaro na
unithuwe."
9 K'uzhona zho P'et'ero akimuthuwa ye malaika kwom-
bola ndze ya yo jela, ela ko k'amanyire kala zho arizhokala
anahenda ye malaika ni zha jeri, kwani hatha waona here
kwamba anaona maono beye.
10 Bai ndoo vivii, hatha makikira cho kikundi cha
kwandza na cha hiri cha o shikari na machambolera
wo muryango wa chuma ambawo ndo wa kwangirira
mo mudzini. Marihofika haho, wo muryango ukihenda
kuvuguka wenye na makimbola. Vikara marihonenda kahi
za barabara mwenga, lola ye malaika akimwangamika.
11 Ndo P'et'ero akitsundzulukwa na akinena kimoyo-moyo
akiamba, "Vivi namanya ni jeri kukala Bwana adzahuma
malaikawe akadzanamboza magandzani mwa Herode na
gosi marigo o Ayahudi were madzapanga kunihendera."
12 Bai maut'u gaga garihomung'alira, wafururiza muhaka
nyumbani kwa Maryamu mameye Johana, ariye pia
anaifwa Mariko. Kuko kwere kuna at'u anji madzakundzu-
manyika manavoya.
13 P'et'ero akibisha na wo muryango wa ko ndze, na
hachambola musichana mumwenga aifwaye Roda ariye
were ni muhendzi wa kazi wa mo nyumbani, bai achenda
ili akamuvugulire.
14 K'uzhona zho arihomanya kukala wo mumiro ni wa
P'et'ero, wadzalwa ni raha ut'u wa kwangalaza hatha
akiuya malo hasiho kuusundula wo muryango, achen-
daamba, "Ni P'et'ero benwi!" O at'u marihosikira vizho
makimudzigidzya makiamba,
15 "Una vilalu uwe." Ela arihosita kuamba ni P'et'ero, o
at'u makiamba, "Iye ni malaikawe."
16 Wakathi uwo P'et'ero were anabisha thu, bai mariho-
sundula wo muryango na kumona, mangalala kamare.

12:7 12:7-10 5:19 **12:12 12:12** Johana Mariko 12:25; 13:13; 15:37; Akol 4:10

17 P'et'ero akiavungira mukono manyamale, gonya
akiathalira viryahu Bwana arizhomwamboza ko jela. Ba-
daye akiamba, “Ambireni Jakobu na o ndugu angine dzulu
za maut'u gaga.” Gonya akiuka achenda kut'u kungine.
18 K'uzhona zho kurihocha, o shikari mabudzyika sana.
Makiuzana-uzana na kuamba, “Vino be akale ye P'et'ero
adzakwendahi?”
19 Bai Herode akilagiza P'et'ero amalwe hatha apatikane,
ela bai k'amamonere bule. K'uzhona zho Herode akiauza-
uza maswali o arindzi gonya akilagiza manyongwe. Bada
ya gaga Herode wauka Judea na akitharamuka kwenda
Kaisaria na akikala kuko siku za kuthala.

Kifwa cha Herode

20 Herode were ana k'ondo na at'u a Tiro na Sidoni.
K'uzhona zho o at'u makiungana na machendamona. Nao
were mamwangola-ngola Bulasito ariye were ni muhumiki
adziyekuluhirwa ni ye muthawali, hatha akikira upande
wao. Bai makwendamala dheri na Herode, kwani chakurya
chao ao at'u a Tiro na Sidoni were kimbola ko Herode
arikokala anathawala.
21 Bai yo mbadha mariyoikana irihofika, Herode wakelesi
kahi za kihiche cha endzi kuno adzakot'ea go mavwaloge ga
kithawali, bai akikwatya kuahutubia o at'u.
22 Marihosikira yo hotubaye, makipiga njerejere maki-
amba, “Ii be ni sauthi ya mulungu kamare, si ya
mwanadamu hatha.”
23 Haho henye malaika wa Bwana, akimwakasha, naye
akiriwa ni minyolo akifwa, mana k'amup'ire nguma Mu-
lungu.
24 Neno ra Mulungu ro, rikikaza kuhenda nguvu na
rikitsalalira.
25 Bai Barinaba na Sauli marihomarigiza yo shuhuli
mariyohumwa, mauka Jerusalemu na makimuhala Johana
ariye dzina ringine nde Mariko makiuya Anitiokia.

13

Barinaba na Sauli manahumwa

1 Bai kahi za ro kanisa ko Anitiokia were kuna manabii na
alimu. At'u aa were ni, Barinaba na Simioni ariye were pia
anaifwa Nigeri (yani mut'u mwiru) na Lukio kula K'irene,
na Sauli, na Manaeni (Manaeni were wafugwa na Herode).
2 Vikara marihokala makumuvoyani Bwana na kufunga,
ye Roho Mweri waamba, “Nithengerani k'anda Barinaba na
Sauli kwa ut'u wa yo kazi niriyoaihira.”

12:18 **12:18-19** 5:22-24 **12:22** **12:22** Izik 28:2 **12:24** **12:24** 2:41 **12:25** **12:25** 11:29-30 **13:1** **13:1** 11:27 **13:2** **13:2** 9:15; 10:19; 22:19; Agal 1:15-16

3 Kwa vizho marihokala madzafunga na kuvoya maaikira
mikono gonya makiamboza machenda.

Barinaba na Sauli ko Kuporo

4 Bai o airi marihokala madzaambwa mende ni ye Roho
Mweri, matharamuka kut'u kuifwako Seleukia na kuko
machangira chomboni na machenda vivii muhaka kisiwa
cha Kuporo.
5 Marihofika Kuporo mangira mudzi wa Salami, makihu-
biri neno ra Mulungu kahi za go masinagogi ga Ayahudi
kuko. Johana Mariko were a hamwenga nao dza here mut'u
wa kuaviza-viza.
6 Bai Barinaba na Sauli makwenda kuno na kuno kahi
za cho kisiwa hatha makifika P'afo, kuko P'afo makimona
muganga mumwenga wa Kiyahudi aifwaye Bari-Jesu. Mut'u
yuyu were ni nabii wa ulongo,
7 kidza were anaelewana na luwali Serigio P'aulo. Serigio
P'aulo were ni mut'u wa akili sana. Bai ye luwali akilagiza
Barinaba na Sauli mende ko kwakwe mana were mana haja
na kusikira neno ra Mulungu.
8 Ela bai yuyahu muganga, ariye dzinare kwa Kiyunani ni
Eluma, akiaikira vikwazo na akijeza kumugaluza ye luwali
ili asikuluhire.
9 Ndo Sauli, ambaye pia were anaifwa P'aulo,
akimuthema dzitso ye Eluma kuno athele Roho Mweri,
akimwamba,
10 “Uwe u mwana wa Shethani na u hadhui wa kila kit'u
kiricho karakara! U thele kila samupuli ya ukengi na ujanja
na unajeza kuuhala ujeri wa Bwana na kuuhendya ulongo.
11 H'aya bai, lola mukono wa Bwana u dzuluzo, nawe
vivi undakala kipofu kwa muda na k'undaona mulangaza
wowosi.” Naye haho henye matsoge gachangira kunje
na kiza, naye akikala ni wa zuzuru-zuzuru kumala mut'u
amugwire mukono amutsetseze.
12 K'uzhona zho ye luwali arihoona gago garigokala
gadzahendeka, wakuluhira na achangalazwa ni go ma-
fundisho dzulu za Bwana Jesu.

P'aulo na andziye kahi za jimbo ra P'isidia

13 Bai kula P'afo, P'aulo na andziye makwera chomboni
machenda mudzi wa P'eriga kahi za ts'i ya P'amufulia.
Marihofika kuko, Johana Mariko waaricha na akiuya
Jerusalemu.

13:3 **13:3** 6:6 **13:4** **13:4** 10:19; 15:39 **13:5** **13:5** 17:2 **13:8** **13:8** 2 T'imo 3:8 **13:11** **13:11** 9:8; 22:11 **13:13** **13:13** 13:5; 15:38

14 H'aya makiuka kula P'eriga na machenda kut'u kuriko
kunaifwa Anitiokia kahi za ts'i ya P'isidia. Bai siku ya Sabato
irihofika machangira kahi za sinagogi makikeresi.
15 Bai hachambola mut'u akishoma Maoro kula kahi za
Sheria ya Musa na kula kahi za Maoro ga manabii. Gonya
aryahu abomu a ro sinagogi makihuma mut'u achendaam-
bira o ani P'aulo vivi, “Ndugu, chamba muna neno rorosi
rindiroangiza nguvu aa at'u be hunamuvoya murinene.”
16 Ndo P'aulo akirungarara akiavungira mukono ili ma-
musirikize, akiamba, “H'enwi at'u a Iziraeli na ninwi
nyosi murio k'amu Ayahudi, ela munamwogoha Mulungu,
nisirikizani hedu!
17 Iye Mulungu wa at'u a Iziraeli waatsagula o akare ehu
na akiahendya makikala taifa bomu kahi za kuishi kwao ko
Misiri, kidza akiamboza kula kahi za ts'i iyo kwa nguvuze
nyinji,
18 na akiavumirira kwa miaka mirongo mine ko nyika.
19 Iye Mulungu vizho, akiganonga makabila mafungahe
ga at'u mariokala manatoa kahi za ts'i ya K'anani na akihala
yo ts'i yao akianosa at'ue ikale yao.
20 Maut'u gaga gosi gahala miaka magana mane na
mirongo mitsano, badaye Mulungu akitsagula at'u na aki-
ahendya makale vilongozi na alamuli ao, bai zhakala vivi
muhaka wakathi wa nabii Samueli.
21 Bai badaye, o at'u mamala muthawali na Mulungu
akiap'a Sauli mwana wa Kishi wa kula kahi za mbari ya
Benjamini, naye Sauli wathawala miaka mirongo mine.
22 H'aya, badaye Mulungu arihomufuta Sauli, wamutsag-
ula Daudi na akimuhendya akale muthawali wao. Mulungu
wanena dzulu za Daudi akiamba, ‘Nidzafwahirwa zhomu
ni Daudi mwana wa Jese. Kwani nidzamona kukala
andahenda kila kit'u nindichomwambira ahende.’
23 Bai kula kahi za lukolo lwa mut'u yuyu, Mulungu
waarehera mwokoli Jesu o Aiziraeli here arizhokala walaga.
24 Ela kabila Jesu k'adzaandza kaziye, Johana wahubiri
kwa o Aiziraeli osi dzulu za kuthubu na kubat'izwa.
25 Naye Johana arihokala akumarigizani kaziye, waamba,
‘Vidze munaelelya kukala mino ni h'ani? Bai mimi si iye
mumutharizaye, ela lolani, kuna mut'u andiyekudza nyuma
zangu ambaye sifika hatha mut'u wa kumuvula virahu.’ ”
26 P'aulo akienderera kunena akiamba, “Ndugu zangu,

13:14 13:14 17:2 **13:15 13:15** 15:21 **13:17 13:17** Kumbo 1:7; Kumbu 5:15 **13:18 13:18** Kumbo 16:35; Hesab 14:33-34; Kumbu 29:5 **13:19 13:19** Kumbu 7:1; Josh 14:1 **13:20 13:20** Alam 2:16; 1 Samw 3:20 **13:21 13:21** 1 Samw 8:5, 19; 10:21; 11:15 **13:22 13:22** 1 Samw 16:12; 13:14 **13:23 13:23** Isa 11:1; Arum 1:3; Ugun 5:5 **13:24 13:24** Luk 3:3 **13:25 13:25** Luk 3:15-16

ana a Burahemu, na ninwi ambao k'amu Ayahudi ela mu-
namwogoha Mulungu, uv̱oro uu wa wokolwi, k'aungadzire,
ela wakudza kwa ut'u wa siswi.
27 Ao at'u a Jerusalemu na athawali ao k'amamanyire
kukala Jesu were nde mwokoli, ela marihokala madza-
muhukumu kwalagwa makigathimiza garyahu maneno ga
manabii gashomwago kila siku ya Sabato.
28 Idzaho k'amadimire kupata ushahidhi wa kuthosha
wa kumuhukumu kwalagwa, ao mamwamba P'ilato alagize
alagwe vizho.
29 Bai marihogonya kumuhendera garyahu garigoorwa
kahi za Maoro dzuluze, mamuthinya kula ho musalabani
machendamwangiza mbirani.
30 Ela Mulungu akimufufula kula kifwani,
31 naye akionewa siku nyinji zenye ni aryahu ariokala
akisafiri nao kula Galilaya kwenda Jerusalemu, Bai at'u aa
ndo mashahidhie kwa o at'u ehu.”
32 P'aulo akienderera kunena akiamba, “At'u siswi hu-
namwambiriza Uv̱oro Udzo wa cho kilagane marichop'ewa
akare ehu,
33 ambacho Mulungu adzakithimiza kwehu siswi ana,
kwa kumufufula Jesu kula kifwani. Here zaburi ya hiri kahi
za chuwo cha Zaburi iambazho kukala,
‘Uwe u Mwanangu,
mimi vivi rero nidzakala Babayo.’
34 Na dzulu za kufufulwa kwa Jesu kula kifwani ili asiole,
iye Mulungu wanena akiamba,
‘Jeri wenye nindakuhasa
here nirizhomulaga Daudi kukala ningamuhasa.’
35 Kidza kahi za go Maoro, hat'u hangine hanaamba,
‘K'undamuricha ye muhumikio mueri aole.’ ”
36 P'aulo akienderera kunena akiamba, “Mana Daudi
arihogonya kuhenda maut'u ga Mulungu kahi za kizhaziche,
waathuwa o ts'aweze, akizikwa na akiola.
37 Ela iye ariyefufulwa ni Mulungu kula kifwani k'aolere
bule.
38-39 Kwa vizho ndugu zangu, namala mumanye kukala
ninwi munaambirizwa dzulu za musamaha wa dambi
kukirira kwa Jesu. Kukirira kwa iye bai, kila mut'u aku-
luhiraye anahendywa muhachi kula kwa garyahu ambago
were Sheria ya Musa k'aidima kumuhendya muhachi.

13:27 **13:27** 3:17 **13:28** **13:28** Luk 23:4, 14-15, 21-23 **13:29** **13:29** Luk 23:50-56 **13:30** **13:30** 3:15 **13:31** **13:31** 1:3, 8 **13:32** **13:32-33** Zabu 2:7; Arum 1:3-4 **13:34** **13:34** Isa 55:3 **13:35** **13:35** Zabu 16:10 **13:36** **13:36** 2:29 **13:38-39** **13:38** 10:43; 15:10 **13:38-39** **13:39** Arum 4:25; 6:7; 10:4

40 H'aya dzimanyirireni bai, ili garyahu garigoorwa kahi
za chuwo cha manabii gasimupate bule.
41 Nago ganaamba vivi:
‘Lolani nwi at'u a zarau,
makani na mwangamike.
Mana mimi nindahenda kit'u kahi za wakathi wenu,
ut'u uriwo k'amundaukuluhira kamare,
hatha mukaelezwa kidza ni bule.’ ”
42 Vikara P'aulo na Barinaba marihokala makumbolani
mo sinagogini, o at'u maambira o ani P'aulo madze kaheri
kahi za yo siku ya Sabato idzayo ili madze manene zaidhi
dzulu za gago maut'u marigokala madzaganena kare.
43 Bai uryahu muthunganano urihokala unafumukana,
P'aulo na Barinaba mathuwiwa ni Ayahudi anji na at'u
angine anji mario were manathuwa dini ya Kiyahudi, bai o
ani P'aulo masumurira na at'u na makiakokot'era ili makaze
kuremera wo udzo wa Mulungu.
44 K'uzhona zho yo Sabato nyingine irihofika, karibu kila
mut'u kahi za mudzi uwo wakudza ili asikire neno ra
Bwana.
45 Ela o Ayahudi marihoona ro thele ra at'u, madzalwa
ni wivu na makikwatya kunena mai dzulu za go arigokala
P'aulo ananena, makimuhukana-hukana.
46 Ndo P'aulo na Barinaba makiadzigidzya hasiho woga
makiamba, “At'u siswi were k'avina budhi fuandze
kumwambira neno ra Mulungu ninwi kwandza, ela kwa
kukala munarikahala na k'amudziona kukala munaṯirya
mupate uzima wa kare na kare, lolani funamuricha na
hunenda kwa o at'u mario si Ayahudi.
47 Mana vizho ndizho Bwana arizhofulagiza, akiamba,
‘Nidzakuhenda ukale mulangaza kwa o at'u mario si
Ayahudi,
ili uwe urehe wokolwi kahi za urumwengu muzima.’ ”
48 K'uzhona zho aryahu at'u mario si Ayahudi mar-
ihosikira vivi mafwahirwa na makimulazhira muṯera
Bwana kwa ro nenore, na osini mariotsagulwa kwa ut'u wa
uzima wa kare na kare, makuluhira.
49 Bai ro neno ra Bwana ratsamuka kila hat'u kahi za ro
jimbo riro.
50 Ela o Ayahudi makiavuga akili aryahu ano m'ama mar-
iokala manamwagoha Mulungu na manaishimiwa sana, na
makiavuga akili aryahu anaalume mario ni abomu kahi
za mudzi uwo, na makikwatya kuatesa o ani P'aulo na
Barinaba na makiainga kula kahi za jimbo rao.

13:41 13:41 Haba 1:5 **13:43 13:43** 11:23 **13:44 13:44** 17:2 **13:46 13:46** 3:26; 18:6 **13:47 13:47** Isa 49:6 **13:48 13:48** 11:18 **13:49 13:49** 2:41

51 Aryahu ani P'aulo bai makikut'a-kut'a ro vumbi ra mag-
uluni mwao here onyo kwao, gonya makiuka machenda
Ikonio.
52 Na o anafundzi makikala mana raha sana na
makidzalwa ni Roho Mweri.

14

P'aulo na Barinaba manahubiri ko Ikonio

1 Vikara kuko Ikonio, P'aulo na Barinaba makwenda
kahi za sinagogi ra Kiyahudi here garizhokala mazowera
gao. Bai marihofika mumo sinagogini, makihubirit'o hatha
kundi bomu renye ra Ayahudi na at'u mario si Ayahudi
makikuluhira.
2 Ela aryahu Ayahudi mario k'amakuluhirire, maavuga
akili aryahu at'u mario si Ayahudi ili makale kinyume cha
o ndugu.
3 Bai P'aulo na Barinaba makala kut'u kuko kwa muda
mure wenye kuhubiri dzulu za Bwana hasiho woga. Ye
Bwana akinyesa kukala wo uvoro wa nemaye ni wa jeri,
kwa kuap'a nguvu za kuhenda miujiza na maut'u ga
kwangalaza.
4 Bai ro kundi ra at'u kahi za mudzi uwo rikigazhika,
kabadhi kakikala upande wa aryahu Ayahudi, na kabadhi
kangine kakikala upande wa aryahu ahumwi.
5 Mwishowe aryahu at'u mario si Ayahudi na o Ayahudi
hamwenga na vilongozi, makitsila njama ya kuahenda kit'u
kii o ahumwi. Mana were madzapanga maakot'e mawe.
6 K'uzhona zho o ahumwi makivigundua na makichim-
bira kwenda kahi za midzi ya Lukaonia ambayo ni Lusitera
na Deribe, kidza machenda hatha kahi za go malalo
gadzigoizunguluka yo midzi iyo.
7 Marihokala ma kuko, bai maenderera kuhubiri wo
Uvoro Udzo wa Mulungu.

P'aulo anahoza kidende ko Lusitera

8 Bai kuko Lusitera kwere kuna mwanamulume
mumwenga ariyekala wazhalwa kidende, naye were
k'adzanenda hatha siku mwenga.
9 Vikara akikelesi akimusirikiza P'aulo ananena. Bai
P'aulo akimuthema dzitso ye kidende na akimona kukala
anakuluhira kukala andahozwa,
10 Kwa vizho akinena naye kwa sauthi ya dzulu
akimwamba, “H'aya ungarara na magulugo!” Haho henye
ye mut'u akiguluka na akikwatya kwanenda.

13:51 13:51 18:6; Luk 9:5 **14:1 14:1** 17:2 **14:2 14:2** 13:45 **14:3 14:3** 2:22
14:5 14:5 14:19; 2 T'imo 3:11 **14:6 14:6** Math' 10:23 **14:8 14:8** 3:2

11 K'uzhona zho, ro kundi ra at'u ririhoona vizho
arizhokala P'aulo adzahenda, mapiga k'ululu kahi za luga
yao ya Kilukaonia na kuamba, “Milungu idzathima kwehu
kwa umbo ra anadamu benwi!”
12 Bai Barinaba makimwamba nde Zeusi,* P'aulo ye
makimwamba nde Herime,† mana nde ariyekala ananena.
13 Ye mulombi wa Zeusi, ambaye hekalure were ri ko
ndze ya wo mudzi, akidza na ndzao za ng'ombe na viremba
zha maluwa muhaka ho muryango wa kwangirira mo
mudzini. Iye hamwenga na ro kundi ra at'u were manamala
kuambozera ṣadaka o ahumwi.
14 Ela Barinaba na P'aulo marihosikira maut'u gaga,
mahala zo nguwo zao makizitharura kunyesa kukala zho
at'u marizhokala mananena na kuhenda were k'aviafwaha
kamare. Nao lola mauka malo muhaka mo kundini kuno
manaamba,
15 “Asena, kwanoni munahenda kit'u dza kino? Siswi
naswi be fu at'u thu, fu binadamu dza here ninwi. Siswi
fudzamurehera Uṿoro Udzo, hudzire humwambire muriche
kuhasa vit'u vivi visizho mana na mumugalukire Mulungu
ariye moyo, na ariyeumba dzulu na ts'i na bahari na zhosini
virizho mumo.
16 Haho kapindi, iye Mulungu, waaricha at'u osi mathuwe
maut'u gao genye.
17 Ela hamwenga na vizho k'arichire kudzambozera
ushahidhi wa kukala a kuko. Iye Mulungu anamup'a ṿula
kula dzulu na anamup'a vilimo vidzo, iye vizho anamugera
chakurya kinji na anayadzaza mioyo yenu raha.”
18 Na lola hatha bada ya maneno gaga kidza zhakala
vikomu kwa P'aulo na Barinaba kuzulia ro kundi risi-
ambozere sadaka.
19 Ndo kukidza Ayahudi angine kula Anitiokia na Ikonio,
makidzanena na o at'u hatha o at'u makigwira go gao.
Makimukot'a mawe P'aulo na makimuṿurura muhadhi ko
ndze ya wo mudzi, kuno manaona kukala adzafwa beo.
20 Ela o anafundzi marihomukundzumanyikira, waun-
garara na akiuya kaheri mo mudzini. Bai siku ya hiriye,
iye na Barinaba mauka na machenda Deribe.

P'aulo na Barinaba manauya Anitiokia

21 Bai P'aulo na Barinaba mahubiri wo Uṿoro Udzo kuko
Deribe na at'u anji enye makimukuluhira Jesu. Badaye
makiuya ko Lusitera, Ikonio na Anitiokia,

---

* **14:11** **14:11** 28:6 **14:12** **14:12** Zeusi were nde mulungu mubomu wa Ayunani. † **14:12** **14:12** Herime were ni mulungu mungine wa Ayunani ambaye were anadima kuhumwa anene ni Zeusi. **14:13** **14:13-15** 10:25-26; Dani 2:46 **14:15** **14:15** Kumbo 20:11; 1 Akor 8:4-6 **14:16** **14:16** 17:30 **14:17** **14:17** Zabu 147:8; Jere 5:24 **14:19** **14:19** 14:5; 13:50; 17:13; 2 Akor 11:25

22 kuno manaangiza nguvu na kuap'a moyo o anafundzi
ili maenderere kutoa kahi za ro kuluhiro. Makiamba, “Ko
kwangira kahi za uthawali wa Mulungu, be suthi fukirire
shidha nyinji zenye.”
23 Bai kahi za wakathi uwo vizho, P'aulo na Barinaba
matsagula azee kahi za kila kanisa, na kwa kufunga na
kuvoya, makiaika mbere za ye Bwana mariyemukuluhira.
24 Kigonya o ahumwi makikira na jimbo ra P'isidia na
makifika P'amufulia.
25 Bai kuko P'amufulia mahubiri ro neno ra Mulungu kahi
za mudzi wa P'eriga ndo makitharamuka machenda Atalia.
26 Kuko Atalia machangira chomboni na makidziuja
Anitiokia ambako ndo marikovoyerwa ho chaho kwamba
Mulungu aaonere mbazi na aavize kahi za yo kazi ambayo
were ndo vivi madzaimarigiza.
27 Bai marihofika kuko, marikusanya hamwenga ro
kanisa na makithala kila kit'u ambacho ye Mulungu wak-
ihenda kukirira kwa ao, na makithala viryahu ambazho
Mulungu wavugula muryango na o at'u mario si Ayahudi
makikuluhira.
28 Nao bai o ani P'aulo makala kuko na o anafundzi kwa
muda mure wenye.

15

Mukut'ano wa vilongozi ko Jerusalemu

1 Badaye kukidza at'u alume kula Judea ko Anitiokia. At'u
alume aa were manaafundisha o ndugu na kuamba, “Kala
k'amundangizwa lwembeni karakara na Sheria ya Musa
iambazho, be manyani k'amudima kuokoka bule.”
2 K'uzhona zho kit'u kiki kindaahenda P'aulo na Barinaba
manenezane na aa at'u jeri-jeri. Mwishowe vikionewa
kukala baha P'aulo na Barinaba magwirane na ndugu
angine na mambuke kwenda Jerusalemu kwendaauza
mashauri o ahumwi na o azee a kanisa dzulu za kit'u kiki
cha kwangizwa lwembeni.
3 H'aya makihumwa ni ro kanisa, nao machenda. Kahi
za charo chao, makira na Fonike na Samaria, kuko maki-
ambira o at'u viryahu ambazho o at'u mario si Ayahudi
mamugalukira Mulungu. Bai uʋoro uu waahenda o ndugu
mafurahi sana.
4 Vikara marihofika Jerusalemu, makaribishwat'o ni ro
kanisa, na o ahumwi na o azee a kanisa. Ndo makiadondol-
era kila kit'u ambacho Mulungu wakihenda kukirira kwa
ao.

14:22 **14:22** 11:23 **14:23** **14:23** 6:6; Tit 1:5 **14:26** **14:26** 13:1-2 **14:27** **14:27** 11:18; 15:12 **15:1** **15:1** Alaw 12:3; Agal 5:2 **15:2** **15:2** Agal 2:1-10 **15:4** **15:4** 15:12

5 Ela angine kahi za aryahu mariokuluhira na mario were
ma kahi za chama cha Mafarisayo makiungarara maki-
amba, “At'u ao ni mangizwe lwembeni ndo maamuriwe
kuithuwa yo Sheria ya Musa.”
6 Bai o ahumwi na o azee makiona baha maike mukut'ano
na masumurire dzulu za kit'u kiki.
7 Vikara kahi za mukut'ano uwo makudzasumurira kwa
muda mure wenye hasiho kugwirana maneno, ndo P'et'ero
akiungarara na akinena nao akiamba, “Ndugu zangu, ninwi
munamanya kukala ho kapindi Mulungu wanitsagula kula
kahi zenu ili niambirize Uv̱oro Udzo o at'u mario si Ayahudi,
ili masikire na makuluhire.
8 Na Mulungu amanyaye mioyo ya at'u, wanyesa kukala
adzaahokera kwa kuap'a Roho Mweri dza here zho arizho-
hup'a siswi.
9 Haho marihokuluhira, Mulungu waatsusa mioyo yao
dza zho arizhofutsusa mioyo yehu wakathi furihomuku-
luhira. K'aambire ano mavino ano mavino.
10 Vikara, mbona munamujeza Mulungu kwa kuahika o
anafundzi muzigo uriwo waashinda o akare enu na siswi
kuutsukula?
11 Ela bai, hunakuluhira kukala siswi hunaokoka kwa
mbazi za Bwana Jesu, karakara na ao.”
12 Badaye ani P'aulo na Barinaba marihokala manathala
viryahu ambazho Mulungu wahenda miujiza na maut'u ga
kwangalaza kwa o at'u mario si Ayahudi kukirira kwa ao,
wo muthunganano wosi wanyamala zii kuasirikiza.
13 Bai marihotosa wo moro wao, Jakobu waungarara na
akiamba, “Ndugu, nisirikizani hedu.
14 Simoni* adzahuthalira viryahu ambazho Mulungu ho
kwandza waalola o at'u mario si Ayahudi, na kahi zao
akidzivulira kafudza.
15 Go maneno ga o manabii be ganagwirana na ut'u uu.
Here Maoro gaambazho,
16 ‘Bada ya maut'u gaga nindauya
na niiake lusha yo nyumba ya Daudi iriyogwa.
Nindayujat'o kaheri,
17 ili o at'u masereo mamumale Bwana;
na o at'u osi mario si Ayahudi
ambao manaifwa na dzina rangu manimale.
Vivi ndo aambazho ye Bwana ahendaye maut'u gaga gosini,
18 ambago wahenda gamanyikane kula kapindi na
kapindi.’ ”

15:7 15:7 10:1-43 **15:8 15:8** 2:4; 10:44 **15:9 15:9** 10:35 **15:10 15:10-11** 15:19; Agal 2:16; 3:10-12; Aefe 2:5-8 **15:12 15:12** 2:22 * **15:14 15:14** Simoni yuyu pia were anaifwa P'et'ero. **15:16 15:16-18** Amo 9:11-12; Isa 45:21

19 Jakobu akienderera kunena akiamba, “Kwa vizho bai,
kizhangu mimi, naona kukala fusivihende vikomu kwa o
at'u mario si Ayahudi kumuuyira Mulungu,
20 ela hat'u ha vizho, siswi nafuaorere baruwa ya kuam-
bira kukala masirye zhakurya ambazho vidzambozezwa
vizuka na masizinge, na masirye nyama a kushongolwa,
kidza masirye mulatso.
21 Kwani yo Sheria ya Musa be inahubiriwa kahi za kila
mudzi kula hangu ho kare na kidza inashomwa kahi za
masinagogi kila ifikaho siku ya Sabato.”

Baruwa ya kwenda kwa o at'u mario si Ayahudi inaorwa

22 Ndo o ahumwi na o azee a kanisa, hamwenga na kanisa
rosi makiona baha matsagule at'u kahi zao, maahume
mende ko Anitiokia hamwenga na P'aulo na Barinaba. Bai
akitsagulwa Juda, aifwaye Barisaba na Silasi. At'u aa airi
were nao ni vilongozi a o ndugu.
23 Makiahuma mende na baruwa ii iambayo vivi:
“Siswi ndugu zenu ahumwi hamwenga na azee a
kanisa, hunamulamusa ninwi at'u murio k'amu Ayahudi,
ela munamukuluhira Mulungu. Ninwi ambao mu kuko
mudzi wa Anitiokia, na jimbo ra Siria, na Kilikia.
24 Siswi fwapata uṿoro kukala kuna at'u fulani mari-
ombola kahi zehu hasiho ruhusa yehu na makidza kuko
makidzamubudzya akili kwa gago marigonena.
25 Kwa vizho hosini hudzaona ni vidzo, fuhume at'u
mamudzirire. At'u aa fudzaagwizanya na asena ehu airi,
Barinaba na P'aulo.
26 Anaalume aa, Barinaba na P'aulo were ma thayari
kufwa kwa ut'u wa ro dzina ra Bwana wehu Jesu Masihi.
27 Kwa vizho hudzamuhuma Juda na Silasi ambao gaga
hugaorago, be mandakudzagaelezat'o na milomo yao enye
kuko.
28 Ye Roho Mweri na siswi, be fwaona ni vidzo kut-
samuhika mizigo na ut'u wowosi hasihokala gaga machache
thu.
29 At'u ninwi musirye chakurya kidzichombozerwa
sadaka vizuka, musirye mulatso, musirye nyama adziye-
henda kushongolwa na musizinge. Bai mukidzirinda na
gaga mundakala munahenda kit'u cha mana. H'aya kalani
azima.”

15:19 15:19 Agal 5:3 **15:20 15:20** 15:29; 21:25; Nyama: 1 Akor 8:1-13; 10:23-33; Kuzinga: Alaw 18:6-18; Nyama a kushongolwa: Alaw 17:15; Milatso: Alaw 17:10-14 **15:21 15:21** 13:15 **15:22 15:22-29** 11:18; 16:4 **15:24 15:24** Agal 1:7; 5:10 **15:28 15:28-29** 10:19; 15:20; Luk 11:46

30 Bai at'u ao machambozwa na makitharamuka ko
Anitiokia. Marihofika kuko marikusanya ro kanisa na
makilazha yo baruwa.
31 Bai o at'u marihoishoma madzalwa ni fwahiro kwa
kukala vizho virizhokala vidzaorwa mo ndani be were
vinaap'a moyo.
32 Ndo Juda na Silasi, mario were ni manabii, makinena
manji kuap'a moyo na kuangiza nguvu o ndugu.
33 Bai at'u ao makala kuko wiki za kuthala na badaye
makimbozwa ni o ndugu mauye na dheri kwa ao mariokala
maahuma. [
34 Ela Silasi akiona baha aimeime kuko kwandza.]
35 P'aulo na Barinaba makibaki ko Anitiokia, ambako ao
hamwenga na andziyao anji mafundisha na kuhubiri neno
ra Bwana kuko.

P'aulo na Barinaba manatoka

36 Badaye P'aulo wamwamba Barinaba, “Hedu nahuuye
kahi za yo midzi huriyohubiri neno ra Bwana, fukaalole o
ndugu chamba manaendereradze.”
37 Vikara Barinaba akikala ahendzazho ni mamuhale
Johana Mariko, mende osi,
38 ela P'aulo akizhona mbai, mana marihokala P'amufulia
ye Johana waaricha o ani P'aulo na k'aenderere nao kahi za
yo kazi.
39 K'uzhona zho mandanenezana hatha matoke. Bai
Barinaba akimuhala ye Mariko na machangira chomboni
kwenda kisiwa cha Kuporo.
40 P'aulo ye akimuhala Silasi akivoyerwa Mulungu ni o
ndugu, thio, makiuka.
41 Bai P'aulo na Silasi makira na Siria na Kilikia kugangiza
nguvu go makanisa kuko.

16

T'imoth'i anagwirana na P'aulo na Silasi

1 Bai P'aulo akienderera na charoche muhaka Deribe,
gonya achenda Lusitera. Kuko Lusitera ndo kurikotoa
mwanafundzi mumwenga aifwaye T'imoth'i. Mameye were
ni Muyahudi ariyemukuluhira Jesu, ela babaye vivi akikala
ni Muyunani.
2 Iye T'imoth'i were ananenwat'o ni o ndugu mariotoa ko
Lusitera na Ikonio.
3 K'uzhona zho P'aulo akihendza amuhale mende osi,
kwa vizho akimuhala na akimwangiza lwembeni, kwa ut'u

15:32 **15:32** 11:23, 27 **15:37** **15:37** 12:12 **15:38** **15:38** 13:13 **15:39** **15:39** 13:4 **15:40** **15:40** 14:26 **16:1** **16:1** 14:6; T'imoth'i: Arum 16:21; 1 Akor 4:17; Afil 2:19; 2 T'imo 1:5 **16:2** **16:2** 6:3; Afil 2:20, 22 **16:3** **16:3** Agal 2:3-5; 1 Akor 9:20

wa o Ayahudi mariotoa kahi za lalo riro, mana were
osi manamanya kamare kukala ye babaye T'imoth'i si
Muyahudi, ela ni Muyunani.
4 Vikara kahi za charo chao, makira kahi za mudzi uno na
mudzi urya, kuap'a o at'u garyahu malagizo garigokizishwa
ni o ahumwi na o azee a kanisa ko Jerusalemu, ili
magagwire.
5 Kwa vizho go makanisa gachangizwa nguvu kahi za
kuluhiro na wo murongo wao uchangezeka kila siku.

P'aulo anambolerwa ni mut'u wa Mak'edonia kahi za maono

6 H'aya, P'aulo na o andziye makira na jimbo ra Furugia
na jimbo ra Galatia, mana Roho Mweri waakahaza masihu-
biri ro neno kahi za jimbo ra Asia.
7 Ndoo vivii, hatha manafika hehi na Misia, makijeza
kwenda Bith'inia ela iye Roho wa Jesu k'aaruhusire mende
bule.
8 Kwa vizho makikira na Misia na makitharamuka ban-
dari ya T'eroa.
9 Usiku uwo P'aulo akiona maono, akiona mwanamulume
wa Mak'edonia aimire na anamubembeleza na kumwamba,
“Vuka udze Mak'edonia ufwavize.”
10 Bai arihokala P'aulo adzaona maono gago,
fwadziondzola-ondzola na mara mwenga hukiuka kwenda
ko Mak'edonia, kwa kukala fwamanya kamare kukala
Mulungu anafwiha hukaambire wo Uv̱oro Udzo kuko.

Lidia anamugalukira Mulungu ko Filipi

11 Kwa vizho fuchangira chomboni kula ho T'eroa na
fukifururiza mwenga kwa mwenga muhaka kisiwa cha
Samoth'irake, na siku ya hiriye fuchangira bandari ya
Neapoli.
12 Furihouka Neapoli fwakwenda na magulu muhaka
Filipi. Mudzi uu were ndo wa kwandza kahi za jimbo riro
ra Mak'edonia. Mudzi uu were waakwa ni Arumi nao were
ndo anji mumo. Bai fukikala kuko siku za kuthala.
13 Na siku ya Sabato irihofika fwawombola wo mudzi
na fuchenda hat'u muhoni, kumala haryahu hat'u ambaho
Ayahudi ni kuthunganana makavoya. Bai hurihohapata
fwakeresi na hukikwatya kunena wo Uv̱oro Udzo wa
Mulungu na o anaache mariokala madzire haho mavoyoni.
14 Kahi za ao mariokala haho kusirikiza, were ni mwana-
muche mumwenga aifwaye Lidia wa kula mudzi uifwao
Thiyatira. Lidia were ana biashara ya kuguza vithambaa
zha zambarau, naye were ni mut'u amuvoyaye Mulungu.

16:4 **16:4** 15:22-29 **16:5** **16:5** 2:41 **16:6** **16:6** 10:19 **16:13** **16:13** 17:2
16:14 **16:14** 17:4

K'uzhona zho Bwana akimuvugula moyowe ili akubali
garyahu garigokala gananenwa ni P'aulo.
15 Badaye iye na nyumbaye marihokala madzabat'izwa,
wahusitira akiamba, “Chamba munaona kukala mimi ni-
namwamini Bwana jeri, be zho zha mu kuku, hindeni
mukakale kwangu.” Na lola be akihusitira zhomu sana
hatha fukiona baha fwende fukakale ko kwakwe.

P'aulo na Silasi manangizwa jela

16 Bai siku mwenga hurihokala hunenda haryahu hat'u
ha kuvoya, fwathungana musichana mumwenga wa ki-
tumwa ariyekala ana p'ep'o ariyemuhendya atabiri maut'u
gandigoakalira at'u mbereni. Naye were anaangizira p'esa
nyinji ao abomue.
17 Musichana yuyu wakala akimuthuwa-thuwa P'aulo na
siswi angine na kupiga k'ululu na kuamba, “At'u alume
aa be ni ahumiki a Mulungu ariye dzulu ya zhosi, nao
manamwambiriza ninwi ngira ya kumwakola.”
18 Na ut'u uu be ye musichana wauthuwa-thuwa siku
nyinji zenye hatha P'aulo vikimusinya. Ndo siku mwenga
P'aulo akimugalukira na akimwamba ye p'ep'o, “H'aya, kwa
dzina ra Jesu Masihi mwambole kare be vivi!” Na haho
henye ye p'ep'o akimwambola ye musichana.
19 Bai aryahu abomue yuyahu musichana marihoona
kukala cho maricho were madzakikuluhira kiangizire p'esa
k'akiho kaheri, mamugwira P'aulo na Silasi na makiayurura
muhaka kwa vilongozi a wo mudzi.
20 Makiaika mbere za o abomu na makiamba, “At'u alume
aa ni Ayahudi, na manareha fujo kahi za mudzi wehu,
21 kwa kufundisha maadha garigo k'avidimikika siswi
Arumi kugagwira na kugathuwa.”
22 Bai ro kundi ra at'u rikidzangiza mo h'uwoh'uwoni, na
makiaheha o ani P'aulo na Silasi na maneno. Aryahu abomu
makitharura-tharura zo nguwo za ani P'aulo na makilagiza
matandikwe.
23 Vikara marihogonya kutandikwa mahalwa na makit-
sufwa jela, na iye shikari wa mo jela akilagizwa kwamba
ahakikishe k'amachimbirire.
24 K'uzhona zho ye shikari jela arihombirwa gaga, waa-
hala o ani P'aulo na akiangiza kahi za chumba cha ndani
mumo jela, na akihala go magulu gao akigafunga gogoni.
25 Bai urihofika usiku ukulu, P'aulo na Silasi makala
manavoya na kumuimbira maira Mulungu, na aryahu
afungwa angine makikala madzahega masikiro kuasirikiza.

16:15 **16:15** 8:36 **16:16** **16:16** 19:24 **16:17** **16:17** 19:15; Luk 4:34, 41 **16:18** **16:18** 3:6 **16:20** **16:20** 17:6 **16:22** **16:22-23** 2 Akor 11:25; 1 Ath'es 2:2

26 K'uzhona zho haho henye yo ts'i ikithethema ut'u wa
kwangalaza, hatha wo musinji wa iyo jela ukithukuka.
Haho henye kimoho moho, yo miryango yosi ikisunduka
ngh'aa na kila mut'u yo minyororo ikimuvuguka.
27 Bai ye shikari jela akivumbuluka, k'uzhona zho kuyona
yo miryango i wazi, akihala wo mushuwe na akikala
anamala kudzalaga, mana waona nikwenda o afungwa
madzachimbira.
28 Ela P'aulo arihoona vizho wapiga k'ululu akiamba,
“Hatha bule, sidzalage! Hosini huchere mumu!”
29 Ndo ye shikari jela akilagiza kurefwe mataa. Gari-
hokudza, akingira malo mo ndani ya jela na akidzigwaga
mbere za P'aulo na Silasi kuno be anavinwa ni mwiri jeri-
jeri.
30 Bai akiahala akiamboza ko ndze, na akiauza akiamba,
“Nihendedze athumia mino, hatha niokoke?”
31 Makimudzigidzya makimwamba, “Mukuluhire Bwana
Jesu, nawe undaokolwa uwe hamwenga na nyumbayo.”
32 Gonya makimwambiriza Uvoro Udzo wa Mulungu, iye
na osini mariokala mo nyumbani.
33 Bai ye shikari jela akiamboza na uwo usiku na akiagesa
go maranga gao na k'avitoere akibat'izwa iye hamwenga na
o adamue osi.
34 Gonya ye shikari achenda nao nyumbani kwakwe na
achendaambozera chakurya, nao mudzi muzima makikala
mana raha, kwa kukala vikara were manamukuluhira
Mulungu.
35 Bai kurihocha aryahu abomu a Kirumi mahuma
maofisaa ga kwao gende ko jela makamwambe ye shikari
wa jela vivi, “Avugule ao at'u mende.”
36 Ndo ye shikari wa jela akimwamba P'aulo, “O abomu
madzaamba kukala uwe na Silasi muvugulwe mwende.
H'aya bai mbolani mwende na dheri.”
37 Ela P'aulo akiambira o maofisaa akiamba, “Mahupiga
mbere za at'u hasiho hatha kunenwa yo k'esi idzaho siswi
hu at'u a Kirumi. Mahuhala na makihusindikira jela, vino
ati manamala kufwamboza kisiri-siri. Hatha bule, ni madze
enye madze mafwamboze ndze.”
38 K'uzhona zho o maofisaa machenda na machendaam-
bira o abomu gago garigokala gadzanenwa ni P'aulo. Mari-
hosikira kukala ao ani P'aulo ni at'u a Kirumi, makihondoka.
39 Bai makidza na makidzaavoya musamaha ndo maki-
amboza mo jela na makiambira mawombole wo mudzi.

16:27 **16:27** 12:18-19 **16:30** **16:30-31** 2:37; 11:14; Joh 6:28-29 **16:33** **16:33** 16:15 **16:37** **16:37** 22:25-29; 23:27

40 K'uzhona zho P'aulo na Silasi marihombola mo
jela, makwenda muhaka nyumbani kwa Lidia, na kuko
makithunganana na o ndugu na makiap'a moyo gonya thio
makiuka.

17

P'aulo na Silasi ko Th'esalonike

1 Bai kahi za charo chao, P'aulo na Silasi makira na
Amufipoli na Apolonia muhaka mudzi wa Th'esalonike
ambako were kuna sinagogi ra Kiyahudi.
2 Vikara P'aulo achenda mo sinagogini here garizhokala
mazowerage. Bai akisumurira na o at'u dzulu za go Maoro
kila siku ya Sabato muhaka Sabato t'ahu pu.
3 Kahi za siku zizi za Sabato wakala akiaeleza o at'u na
kuanyesa kukala ye Masihi were k'ana budhi apate thabu
na afufuke kula kifwani. P'aulo waamba vivi, “Yuyu Jesu
nimwambiraye, be nde iye Masihi.”
4 Kusikira vizho, angine kahi zao mashawishika na
makigwirana na ao ani P'aulo na Silasi, na Ayunani anji
enye mamwagohao Mulungu na anaache anji mario mana
nguma mbidzo kahi za wo mudzi nao dzazho, makiku-
luhira.
5 Ela aryahu Ayahudi machangirwa ni wivu, na machenda
mo masokoni-masokoni na machendaaunga-unga aryahu
at'u akora-akora na makiunda kakundi, na makikwatya
kuhenda fujo mo mudzini. Machenda malo muhaka nyum-
bani kwa mut'u mumwenga aifwaye Jasoni kumumala
P'aulo na Silasi maarehe mbere za ro kundi ra at'u.
6 Ela marihofika ko kwa Jasoni k'amaaonere bule,
k'uzhona zho mandamuvurura Jasoni hamwenga na ndugu
angine muhaka mbere za o abomu a wo mudzi, kuno be
manapiga k'ululu na kuamba, “O at'u alume madziotho-
lathola yo dhunia be madzire haha,
7 na Jasoni akaakaribisha ko kwakwe nyumbani. At'u
alume aa osi, be manazibanda zosi zo sheria za Kaisari kwa
kuamba ati kuna muthawali mungine aifwaye Jesu.”
8 Ro kundi ra at'u na o maofisaa a wo mudzi kusikira
vizho, makibudzyika jeri-jeri.
9 Bai o maofisaa makimwamba Jasoni na o andziye
mamboze bondi, marihomboza, makiarichiza machenda.

P'aulo na Silasi manenda Beroya

16:40 16:40 11:23 **17:1 17:1-9** 1 Ath'es 2:1-2 **17:2 17:2** 9:20; 13:5, 14, 44; 14:1; 16:13; 17:10, 17; 18:5, 26; 19:8-9; 28:17 **17:3 17:3** 3:18 **17:4 17:4** 13:50; 16:14; 17:17 **17:5 17:5** Jasoni: Arum 16:21 **17:6 17:6** 16:20 **17:7 17:7** Luk 23:2; Joh 19:12

10 Bai usiku uwo, o ndugu mamuhala P'aulo na Silasi,
makiamboza machenda Beroya. Vikara marihofika ko
Beroya makwenda kahi za sinagogi ra Kiyahudi.
11 Aryahu Ayahudi a Beroya were ni asikizi hatha
kushinda aryahu a Th'esalonike. At'u a Beroya marihosikira
wo Uv̱oro Udzo, be mauhokera kwa hamu sana na kidza kila
siku makikala manashoma go Maoro mahakikishe chamba
go arigonena P'aulo ni ga jeri.
12 Bai anji kahi za o Ayahudi makuluhira na angine
mariokuluhira ni anaache a Kiyunani mario na nguma na
at'u anji angine alume.
13 Ela aryahu Ayahudi a ko Th'esalonike marihopata
kawee kukala P'aulo anahubiri neno ra Mulungu ko Beroya,
kuko nako makikuzhoga na machendalunga kundi ra at'u
na makikala ma thayari kugwaga rabusha kuko.
14 Aryahu ndugu marihoona kit'u kicho, mamuhala P'aulo
mara mwenga na makimwamboza achenda p'wani, Silasi
na T'imoth'i o makisala ko Beroya.
15 Vikara aryahu at'u mariokwenda na P'aulo, makwenda
naye vivii muhaka mudzi wa Athene. Marihokala manauya,
P'aulo waahuma madze maambire Silasi na T'imoth'i, ma-
sitoe magwirane kuko Athene.

P'aulo anahubiri ko Athene

16 Bai P'aulo arihokala a kuko kuathariza ani Silasi na
T'imoth'i, waona wo mudzi wosi be u thele milungu ya
vizuka, ut'u uu be wamushononesa sana.
17 Kwa vizho kila siku wakala akisumurira na o Ayahudi
na aryahu Ayunani mamwagohao Mulungu kahi za sinagogi
na kidza akisumurira na o at'u arioaona mo masokoni.
18 Ndo kuchambola alachu angine a chama cha Epikurio*
na chama cha Sitoiko,† makikwatya kunenezana na P'aulo.
Angine kahi zao mauza makiamba, “Ananenani yuno
muhayihayi?” Angine o makiamba, “Vinanyesa yuyu mut'u
anafundisha dzulu za milungu mijeni.” Nao manena vivi
kwa kukala P'aulo were anahubiri dzulu za Jesu na dzulu
za kufufukakwe.
19 Bai makimuhala hatha kirima cha Areopago. Mar-
ihofika kuko makimwamba, “H'aya fwambire vikara,

17:10 **17:10** 17:2 **17:11** **17:11** Joh 5:39 **17:12** **17:12** 11:18 **17:13** **17:13** 14:5, 19; 1 Ath'es 2:14-16 **17:17** **17:17** 17:2, 4 **17:18** **17:18** 4:2; 1 Akor 1:22 * **17:18** **17:18** Chama cha Epikurio were kinafundisha at'u elimu ya Epikurio ariyekala akifundisha at'u na kuamba, ‘Raha ndo kit'u cha mana kukira zhosi.’ † **17:18** **17:18** Chama cha Stoiko: Aa were ni at'u mariokala makithuwa mafundisho ga mut'u ariyeifwa Zeno. Zeno were anafundisha at'u kukala raha jeri ipatikana hat'u hariho k'ahana kulumwa hedu sitharehe.

hunamala fumanye dzulu za gaga mafundisho masha
ufundishago.
20 Mana fudzakusikira unafundisha maut'u masha uwe,
naswi be hunamala humanye yo mana ya gago mafundisho
gago.”
21 (O at'u osi a Athene na o ajeni mariokala manakala
kuko were k'amana rorosi mahendaro hasihokala kukeresi
na kusumurira na kunena dzulu za maut'u masha-masha.)
22 Bai P'aulo akiungarara kahikahi za wo muthunganano
ho Areopago na akiamba, “Nwi at'u a Athene! At'u ninwi
ninamona kukala munathuwa dini t'ot'ot'o sana kwa kila
upande.
23 Ela nirihotsembera na kuvilolat'o zho muvivoyazho
be naona kijaja kimwenga chenye maoro gaga: ‘KWA
MULUNGU ASIYEMANYIKANA.’ Vikara iye muriyemuna-
muvoya na kuno k'amumumanya be nde ariye ninamala
nimwambirize.
24 Iye Mulungu ariyeumba urumwengu na zhosi virizho
mumo urumwenguni, be nde Bwana wa mulunguni na ts'i,
naye be k'aishi kahi za mahekalu garigoakwa ni binadamu.
25 Na k'ahumikirwa ni binadamu dza here kwamba anat-
sowa kit'u, kwa kukala iye nde amugeraye kila mudamu
p'umuzi na kumuhendya adime kusoha na nde mulazhi wa
vit'u vingine zhosi.
26 Mulungu waumba makabila gosi ga at'u kula kwa
mudamu mumwenga, naye waumba makabila gaga gosi ili
gadime kutoa kahi za urumwengu wosi. Na iye mwenye wa-
panga kare zo siku mandizoishi na ho hat'u mandihokala.
27 Mulungu waaumba o anadamu ili madime kumu-
mala na hangine mamufikire na mamone, kwandza hatha
k'akure na kila mumwenga wehu. Dza here aimbi enu
angine marizhonena na kuamba,
28 ‘Iye, nde ahuhendaye hukaishi na hukanenda na
hukakala.’ Na pia aimbi angine maamba, ‘Siswi hu anae.’
29 “H'aya bai, kwa kukala hu ana a Mulungu, k'aviv̱irya
huone kukala ye Mulungu be a dza here sanamu ya
dhahabu hedu ya fedha, hedu ya iwe, ambazho ni vit'u
vitengezwazho kwa kuhumira akili ya mudamu.
30 Bai haho kapindi makathi ga kutsamanya hatha vivi,
ye Mulungu wathuwa kumuricha mudamu ahende zho
ahendzazho, ela vivi bai anaamuru kukala at'u osi kila hat'u
mathubu.

17:24 **17:24** 7:48; Zabu 146:6; 1 Athaw 8:27 **17:25** **17:25** Zabu 50:10-13 **17:26** **17:26** Kumbu 32:8; Ayub 12:23 **17:27** **17:27** Isa 55:6 **17:28** **17:28** Mwan 1:27 **17:29** **17:29** 19:26; Isa 44:9-20 **17:30** **17:30** 14:16; Arum 2:4

31 Kwani iye ana siku adziyoyika ambaho andakudza-
hukumu wo urumwengu muzima kwa ngira ya hachi, na
andahenda vizho kukirira na iye mut'u ariyemutsagula. Iye
Mulungu adzawanyesa ut'u uu lwazu kwa kumufufula iye
mut'u kula kifwani."
32 Bai o at'u marihosikira uṿoro dzulu za kufufuka, angine
kahi zao mahagwaga kitseko, ela angine o makiamba,
"Hundakwiha kaheri udze ufwambire dzulu za kit'u kiki."
33 Ndo P'aulo akiuka ho muthungananoni.
34 Bai angine makikuluhira na makiungana naye. Kahi za
at'u ao mariokuluhira were ni Dionisio, mufuasi wa o at'u
mariokala makithunganana ho Areopago, na mwanamuche
mumwenga aifwaye Damarisi, na angine-angine.

18

P'aulo ko Korintho

1 Bada ya kunena na o at'u ho Areopago, P'aulo wauka ko
Athene na achenda Korintho.
2 Kuko Korintho akithunganana na Muyahudi mumwenga
aifwaye Akw'ila. Mut'u yuyu Akw'ila wazhalwa P'onito,
na mo Athene were wakudza dzuzi-dzuzi iye na muchewe
aifwaye P'urisila, nao were mambola Italiya, mana were
Kilaudio, muthawali mubomu wa Kirumi wamboza amulo
kukala o Ayahudi osi makwambole ko Rumi. Bai P'aulo
achenda ili makaonane.
3 Marihoonana, P'aulo watoa hamwenga nao na maki-
henda kazi ya kutengeza mahema osini, mana P'aulo were
ni fundhi wa mahema dza here o ani P'urisila na Akw'ila.
4 Kidza P'aulo wakala akisumurira na Ayahudi na Ayu-
nani kahi za sinagogi kila siku ya Sabato kujeza kuavuha.
5 Vikara Silasi na T'imoth'i marihokudza kula Mak'edonia,
P'aulo wakala akihumira wakathiwe wosi kuhubiri, na
kumboza ushahidhi kwa o Ayahudi kukala ye Jesu be nde
iye Masihi.
6 Ela aryahu Ayahudi marihomukanaiza P'aulo na
kumuhukana-hukana, iye P'aulo wahala zo nguwoze
akizikut'a-kut'a kunyesa kukala mandamanya enye, aki-
amba, "Mundamanya enye muchangamika, mut'u mimi be
simo. H'aya kula vivi be ninenda kwa aryahu at'u mario si
Ayahudi."
7 P'aulo achambola mo sinagogini na achenda nyumbani
kwa mut'u mumwenga aifwaye Titio Jusito, ambaye ni

17:31 **17:31** 3:15; 10:42 **18:2** **18:2** Akw'ila: Arum 16:3; 1 Akor 16:19; 2 T'imo 4:19 **18:3** **18:3** 20:33-34; 1 Akor 4:12; 9:12-18; 1 Ath'es 2:9; 2 Ath'es 3:7-9 **18:5** **18:5-11** 11:18 **18:5** **18:5-6** 3:26; 5:42 **18:6** **18:6** 13:51; 20:26

mut'u ariyekala akimuvoya Mulungu. Nyumbaye mut'u
yuyu yere i hehi na ro sinagogi.
8 Bai mubomu mumwenga wa ro sinagogi aifwaye
K'irisipo wamukuluhira Bwana Jesu, iye hamwenga na
nyumbaye, na kidza Akorintho anji marihomusikira P'aulo,
makuluhira na makibat'izwa.
9 K'uzhona zho usiku mumwenga Bwana akinena na
P'aulo kahi za maono, akiamba, “Sogohe bule, enderera
kufundisha at'u thuwe, usinyamale bule
10 Mimi ni hamwenga nawe, na k'ahana mut'u yoyosi
andiyekuvamia kukuhenda ut'u wowosi uwi, kwa kukala
kahi za mudzi uu be nina at'u a kwangu anji enye.”
11 Kwa vizho P'aulo akikala ko Korintho kwa muda wa
mwaka mumwenga na nusu kuafundisha o at'u neno ra
Mulungu.
12 Vikara wakathi Galio arihokala luwali wa jimbo ra
Akaia, Ayahudi angine maungana na machendamugwira
P'aulo makidza naye kotini.
13 Makiamba, “Mut'u yuyu anajeza kuavuha at'u ili
mamuvoye Mulungu kahi za ngira ambazo be zi kinyume
na sheria yehu.”
14 Bai P'aulo arihokala anamala kuvugula mulomo anene,
Galio wamukirira mbere na akiambira o Ayahudi, akiamba,
“Kalaho ut'u uu muambawo be ni dzulu za kihendo kii hedu
uthiriri fulani, be ningere sina budhi kumusirikiza.
15 Ela kwa kukala maut'u gaga ganahusu madzina na
maneno genu na sheria yenu enye, be sindatosa maut'u
gago, hatha be gabambanyeni enye.”
16 Kwa vizho akiainga mo kotini.
17 Ndo osi makimugwavukira Sosithene, mubomu wa
sinagogi makimutandika mbere za yo koti, ela Galio
k'avirungire.

P'aulo anauya Anitiokia

18 Bai P'aulo wakala ko Korintho siku za kuthala, gonya
akilagana na o ndugu na achangira chomboni akikwatya
kwenda Siria, iye hamwenga na P'urisila na Akw'ila. Ela
bai kabila k'adzauka wahala zo nyereze akizinyola* ko
K'enikirea, mana were wapiga hathi kwa Mulungu.
19 H'aya nao ndoo vivii muhaka Efeso, kuko akiaricha o
ani P'urisila na Akw'ila. Bai iye P'aulo achenda kahi za
sinagogi na akisumurira na o Ayahudi.

18:8 18:8 8:36 **18:9 18:9-10** Isa 41:10; Jere 1:8; 1 Akor 2:3-4 **18:13 18:13** 6:13 **18:14 18:14-15** 23:29; 25:18-20; Joh 18:31 * **18:18 18:18** Ayahudi makala makihenda vizho kunyesa kukala wo wakathi wa hathi mariropiga kwa Mulungu udzagoma. **18:19 18:19-20** 17:2

20 Badaye o Ayahudi makimuvoya P'aulo akale hamwenga
nao kwa muda, ela akikahala.
21 Ela hatha vizho arihokala akuukani waalaga akiamba,
“Nindauya kaheri Mulungu ahendzaho.” Ndo achangira
chomboni akiuka ko Efeso.
22 Bai ndeye vivii, hatha akifika Kaisaria, arihofika
kuko wambuka Jerusalemu kwendalamusa ro kanisa gonya
akitharamuka Anitiokia.
23 Kuko Anitiokia wakala kwa muda gonya akikulaa na
achenda kuno na kuno kahi za jimbo ra Galatia na Furugia
kuap'a moyo o anafundzi.

Apolo anahubiri Efeso na Korintho

24 Vikara kahi za wakathi uwo Muyahudi mumwenga
aifwaye Apolo, ambaye wazhalwa Alekizandiria wazhoga
mo Efeso. Mut'u yuyu were anamanya kunena na kidza
were anamanya Maoro t'ot'ot'o sana.
25 Visithoshe, were wafundishwa kahi za ngira ya Bwana
Jesu, naye were akinena be ananena na nguvuze zosi na
were akifundisha anafundisha karakara dzulu za Jesu, ela
were anamanya ubat'izo wa Johana thu h'akeye.
26 Bai Apolo akikwatya kunena kahi za ro sinagogi hasiho
woga. K'uzhona zho P'urisila na Akw'ila marihomusikira
mamuhala machenda naye nyumbani kwao na machen-
damugunulira yo ngira ya Mulungu t'ot'ot'o zaidhi.
27 Wakathi arihokala anamala kuvuka ende Akaia o
ndugu ko Efeso mamup'a moyo na makimugwiza baruwa
akaap'e o anafundzi kuko ili mamukaribishe, kuko Akaia.
Bai arihofika kuko waaviza sana o at'u mariokala maku-
luhira kwa kukirira kwa zo mbazi za Mulungu,
28 kwani mut'u iye waadhima o Ayahudi na manenoge
mbere za at'u, waanyesa kwa kuhumira Maoro, kukala ye
Jesu be nde iye Masihi.

19

P'aulo ko Efeso

1 Vikara wakathi arihokala ye Apolo a ko Korintho, P'aulo
wagwira ngira ya ndani-ndani muhaka ko mudzi wa Efeso.
Bai kuko Efeso wathekeza anafundzi kuko,
2 na akiauza akiamba, “Vidze mwamuhokera Roho Mweri
wakathi murihomukuluhira Jesu?” Makidzigidzya maki-
amba, “Hatha. Mwandzo tha zho zha kuna kit'u kiifwacho
Roho mweri, k'afudzavisikira.”

18:21 18:21 Jako 4:15 **18:23 18:23** 11:42 **18:24 18:24-25** 19:3-4; Apolo: 1 Akor 1:12; 3:4-6 **18:26 18:26** 17:2 **18:28 18:28** 5:42 **19:2 19:2** 2:38; 8:16

3 Ndo P'aulo akiauza akiamba, “Vikara ndo fuambe,
mwahokera ubat'izo hiwo?” Makidzigidzya makiamba,
“At'u siswi fwahokera ubat'izo wa Johana siswi.”
4 P'aulo akiamba, “Uryahu ubat'izo wa Johana h'e, were ni
ubat'izo wa kuthubu. Iye Johana waambira at'u mamuku-
luhire iye ariyekala andakudza nyumaze, ambaye ni Jesu.”
5 Bai o at'u marihosikira vizho, mabat'izwa kwa dzina ra
Bwana Jesu.
6 P'aulo arihoaikira mikono, makihokera Roho mweri na
makinena na luga na makinena ga Mulungu.
7 At'u aa were manafika alume kumi na airi.
8 Bai P'aulo wakala achangira kahi za sinagogi na kunena
lwazu-lwazu hasiho woga, naye wahenda vivi kwa muda
wa miezi mihahu. Wanena na o at'u na kuashawishi dzulu
za uthawali wa Mulungu.
9 Ela hatha vizho angine kahi za o at'u mahenda singo
nyomu, makahala kukuluhira na makinena mai dzulu za yo
ngira ya Jesu lwazu-lwazu. Kwa vizho P'aulo akiaricha na
akiahala o anafundzi na achenda kahi za sikuli ya T'irano
na kuko akikala kaziye ni kusumurira na at'u kila siku.
10 Naye P'aulo be ut'u uu wauthuwa-thuwa hatha miaka
miri pu, bai o Ayahudi osi na Ayunani mariotoa kahi za
jimbo ra Asia marisikira ro neno ra Bwana Jesu.

Ana a Sikeva manajeza kumboza p'ep'o

11 Mulungu wahenda maut'u manji ga kwangalaza
kukirira kwa P'aulo.
12 Hatha vithambaa zhenye na mikumbuu ya mwirini
mwakwe, yahalwa ikihirikirwa akongo, nao makihozwa go
makongo gao na o p'ep'o makiambola.
13 Vikara kwereko Ayahudi angine mariokala makiden-
gereka na kupunga p'ep'o. Bai makijeza kuhumira dzina ra
Jesu dzulu za ao mariokala mapagawa ni p'ep'o, makiamba,
“H'aya nakuamuru umbole kahi za dzina ra yuyahu Jesu
ahubiriwaye ni P'aulo.”
14 Bai kwere kuna athana afungahe mariokala mana-
henda kit'u kiki, nao were ni ana a mulombi mubomu wa
Kiyahudi aifwaye Sikeva.
15 Bai marihohenda kit'u kicho ye p'ep'o wadzigidzya aki-
amba, “Ye Jesu namumanya, na P'aulo naye namumanya,
h'aya nwi nanwi mu ano h'ani?”
16 Gonya ye mut'u mwenye p'ep'o akiathulukira na akiad-
hima nguvu osi, akiahenda kazi, hatha manapata mwanya
wa kuchimbira, milatso ni voo, kuno mahuhu renye.

19:3 **19:3-4** 18:25; Luk 3:3-4, 16-17 **19:6** **19:6** 2:4 **19:8** **19:8** 17:2; 28:23 **19:9** **19:9** 9:2 **19:10** **19:10** 20:18 **19:11** **19:11-12** 2:22 **19:13** **19:13** 3:6; Luk 9:49-50 **19:15** **19:15** 16:17

17 Bai o Ayahudi na Ayunani matoao Efeso, marihovipata
p'eho vivi madzalwa ni woga osi na ro dzina ra Bwana Jesu
rikilikwa jeri-jeri.
18 Bai at'u anji kahi za o mariokuluhira makudzasema go
mahendo gao mai lwazu-lwazu.
19 Anji kahi za aryahu mariokala manathuwa maut'u ga
utsai mareha go mabuk'u gao ga utsai makigakundzumanya
hamwenga makigaocha at'u manalola. Bai marihopiga
isabu ya cho kima cha mabuk'u gago, mapata kukala gana
kima cha vipande alifu mirongo mitsano zha fedha.
20 Kwa ut'u uwo, ro neno ra Bwana Jesu ratsamuka kila
hat'u na rikikaza kuhenda nguvu.

Efeso kunagwa fujo

21 Bada ya maut'u gaga kukala, P'aulo wakat'a shauri
kwenda Jerusalemu, kukirira Mak'edonia na Akaia. Aki-
amba, “Nindihofika kuko, vindanibidhi kwa zho zhosi
nizhoge Rumi nako.”
22 Bai akiahala at'u airi kahi za avizi a kwakwe na
akiahuma ko Mak'edonia. At'u aa were ni T'imoth'i na
Erasito. Ye P'aulo mwenye akisala kahi za ro jimbo ra Asia
vichache.
23 Bai kahi za wakathi uwo-uwo kwahenda h'uwoh'uwo
ko Efeso dzulu za yo Ngira ya Jesu.*
24 Were kuna musanyi mumwenga wa fedha aifwaye
Demetirio. Mut'u yuyu Demetirio wakala akisanya sanamu
za fedha zirizohalana na Hekalu ra mulungu muche
aifwaye Aritemi, naye wakala akiangizira faidha sana o
mafundhi.
25 Kwa vizho akiakundzumanya hamwenga o mafundhi
hamwenga na at'u angine mariokala mana kazi dza zizo aki-
amba, “Asena, ninwi munamanya kukala kazi ii inahup'a
mapato madzo genye.
26 Na vikara amba munaona na munasikira vino, yuno
bwana aifwaye P'aulo arizho anaavuha at'u anji a Efeso
na kuagaluza, kwa kuambira kukala milungu ya kuhenda
kutengezwa ni at'u si milungu bule. Na ut'u uu k'auhenda
haha Efeso h'akeye, anauhenda kahi za jimbo rosi ra Asia.
27 Vikara hathari iriyo haho ni kwamba yo kazi yehu
indaʋudhywa. Hiri, hekalu ra mulungu mubomu wehu wa
kiche be k'arindaonewa kit'u bule na hatha ye mwenye naye
dzazho. Aritemi anavoywa kila hat'u kahi za jimbo ra Asia

19:17 **19:17** 5:11 **19:20** **19:20** 2:41 **19:21** **19:21** 23:11; Arum 1:10, 13 **19:23** **19:23** 9:2; 2 Akor 1:8 * **19:23** **19:23** Ngira: Riri were ndo dzina ra aryahu osini ambao were manamukuluhira Jesu. Were makinena na kuamba, ‘Mut'u yuyu ni wa iryahu Ngira.’ **19:24** **19:24** 16:16 **19:26** **19:26** 17:29

na kahi za urumwengu muzima, bai kit'u kiki kindahenda
ahokwe yo ishimaye.”
28 Bai ro kundi ra mafundhi ririhosikira vizho ratsukirwa
vii-vii na rikikwatya kupiga k'ululu na kuamba, “Aritemi
wa Aefeso nde mubomu!”
29 Na lola k'avitoere kila mut'u kahi za wo mudzi akikala
ni h'uwoh'uwo thu. Bai o at'u marihokala makwen-
dani, maagwira anaalume airi, Gayo na Arisitariko na
machenda nao malo muhaka kahi za wo uwanja mubomu
wa mikut'ano. At'u aa Gayo na Arisitariko were ni at'u a
Mak'edonia mariokala manasafiri na P'aulo.
30 H'aya, P'aulo naye akikala anamala kwangira mo
kundini ajeze kusumurira na o at'u, ela aryahu anafundzi
makimukahaza.
31 Angine kahi za aryahu abomu a ro jimbo, ambao were
manaeleana na P'aulo, mahuma uyoro kwa P'aulo kwen-
damubembeleza kwamba asithathe kwangira mo uwanjani.
32 Bai wakathi uwo ro kundi rosi ra at'u rakala ni fujo
t'uhu. Angine were manaamba vino, na arya manaamba
vino. Anji kahi za o at'u mariokala haho were k'amamanya
kala ma haho muthungananoni kwanoni.
33 Bai o Ayahudi makimugwira mwanamulume
mumwenga aifwaye Alekizanda na makimusukuma ho
mbere, mana angine kahi za ro kundi maona kukala
iye nde ariye anahusika. Bai ye Alekizanda akiavungira
mikono manyamale, ili adzihehere.
34 Ela marihogundua kukala ye Alekizanda ni Muyahudi,
osi mapiga k'ululu kwa umwenga kwa muda wa here
masaa mairi vivi, kuno manaamba, “Aritemi wa Aefeso nde
mubomu!”
35 Mwishowe ye karani wa wo mudzi akiambira o at'u
manyamale. Akiamba, “Nwi at'u a Efeso! Ni h'ani kahi
za urumwengu wosi asiyemanya kukala mudzi wa Efeso
ndo murindzi wa ro Hekalu ra Aritemi, mulungu wehu
mubomu? Hedu ni h'ani asiyemanya kukala mudzi wa
Efeso ndo murindzi wa yo sanamuye iriyohenda kugwa
kula mulunguni?
36 Bai k'akuna mut'u adimaye kukanaiza maut'u gaga.
Kwa vizho at'u ninwi h'e, hurirani na maut'u gaga siga-
halireni maruru.
37 At'u ninwi mudzaareha haha aa anaalume, idzaho
k'amaiyire vit'u zha hekaluni hedu hatha kumukufuru
mulungu wehu muche.
38 Bai chamba Demetirio na o mafundhi andziye mana
neno na mut'u yoyosi atungwaye, h'aya makoti ga wazi na
atosi a maneno nao ma haho, na mende makashithaki.

19:29 19:29 Arisitariko: 20:4; 27:2; Akol 4:10

39 Ela chamba kuna maut'u mangine zaidhi mumalago,
h'aya be gago gandabambanywa kahi za mukut'ano wa
hilali.
40 Kwani vivi virizho, be fu hatharini, hunadima
kushithakiwa kwa fujo ii idziyokala rero. Fujo ii ya
rero be k'aina sababu ya mana, na hukishithakiwa be
k'ahundadima kuvinenat'o bule.”
41 Bai arihogonya kunena vivi, akiubanda wo mukut'ano.

20

P'aulo anauya Mak'edonia

1 Vikara bada ya ro h'uwoh'uwo ko Efeso kuhurira, P'aulo
wahuma at'u makaaihe o anafundzi. Bai marihokudza,
waaadha gonya akilagana nao, akiuka kwenda Mak'edonia.
2 Naye wakirira kahi za jimbo riro na akinena manji ga
kuap'a moyo o at'u mariomukuluhira Jesu muhaka akifika
ts'i ya Ayunani.
3 Akikala kuko kwa muda wa miezi mihahu. Vikara
arihokala a hehi na kwenda Siria, wagundua kukala o
Ayahudi were manatsila kumuhendera kit'u kii, kwa vizho
akiona baha auye na Mak'edonia.
4 *Bai kahi za cho charoche, wakwenda na Sopatiro
mwana wa P'uro kula Beroya na Arisitariko na Sekundo
ambao ni at'u a Th'esalonike, na Gayo wa kula Deribe na
T'imoth'i. Tukiko na T'erofimo, kula kahi za jimbo ra Asia
makwenda na P'aulo pia.
5 Bai at'u aa mathangulia na machendahuthariza ko
T'eroa.
6 Sino swi fuchangira chomboni kula Filipi bada ya
sikuk'uu ya Mikahe Iso Ts'ats'u kugoma na fukikwatya
kwenda. Bai fukigwirana na o andziyehu ko T'eroa bada
ya siku ts'ano, naswi bai fukikala kuko T'eroa kwa muda
wa siku fungahe.

P'aulo anafufula mut'u ko T'eroa

7 Vikara irihofika siku ya kwandza ya wiki, fwakwen-
dakundzumanyika fukirya mikahe hamwenga.
8 Vikara kahi za kicho chumba cha dzulu hurimokala
hudzathunganana mwere muna mataa manji.
9 Bai hakikala hana muvulana mumwenga aifwaye Yutiko
akeresi dhirishani. Wakathi P'aulo anaenderera kunena,
yuyu muvulana wagwirwa ni uts'indzizi akilala. Vikara ari-
hokala arere, watsuluka kula yo gorofa ya hahu furimokala
akigwa, tha manendamutsola akikala adzafwa kare.

20:1 **20:1** 11:23 * **20:4** **20:4** 19:29 T'imoth'i: 16:1; Tukiko: Aefe 6:21; T'erofimo: 21:29 **20:7** **20:7** 2:42, 46; Luk 22:14-23

10 K'uzhona zho P'aulo akithima na achendadzigwaga
dzuluze ye Yutiko na akimulinga mikonoye akiamba, “Musi-
hondoke bule, a moyo yuyu!”
11 Gonya P'aulo akiuya kahi za cho chumba cha dzulu
na achendamogola mukahe akirya. Bai akienderera
kusumurira na o at'u hatha ngh'aa, ndo h'aya, akiuka.
12 Aryahu at'u makimuhala yuyahu muthana machenda
naye mudzini kuno a moyo, nao be makidzalwa ni raha jeri-
jeri.

P'aulo anambola T'eroa kwenda Mileto

13 H'aya vikara siswi fukithangulia kwenda ko Aso kahi za
chombo, ambako kuko were ndo hundikomupakia P'aulo.
Iye P'aulo walagiza kukala akahalwe kuko mana were
anenda kuko na magulu.
14 Bai arihofona ko Aso, fwamuhala na fukimupakia mo
chomboni na fuchenda Mitulene.
15 Siku ya hiriye, fwauka Mitulene na cho chombo kicho,
fuchenda muhaka kisiwa cha Kio. Bai kurihocha fwavuka
fuchenda kisiwa cha Samo, na yo siku iriyothuwiriza
fwakala fudzafika Mileto.
16 Vikara P'aulo kahi za charo kiki akikala lengore ni
ahavunge ho Efeso, mana were k'endzi kungamiza wakathi
kahi za ro jimbo ra Asia, kwani were anawania, ngaa afike
ko Jerusalemu siku ya Pentekote.

P'aulo analagana na azee a kanisa a Efeso ko Mileto

17 Bai P'aulo arihokala a ko Mileto, wahuma at'u mende
Efeso makaaihe o azee a kanisa kuko.
18 Vikara marihokala o azee a kanisa madzire, P'aulo
wanena nao akiamba, “At'u ninwi munamanya viryahu
ambazho nakala nanwi kula iryahu siku ya kwandza
nirihozhoga Asia.
19 Mut'u mimi be namuhumikira Bwana hasiho kudzionya
kamare. Namuhumikira Mulungu kwa matsozi na kwa
majezo garigonipata kukirira kwa zo njama za Ayahudi.
20 Ninwi munamanya kukala mimi sikalire mwomu wa
kuhubiri ut'u wowosi ambawo ungamwaviza, mana namu-
fundisha mbere za at'u na mo nyumba-nyumba.
21 Mut'u mimi naambiriza o Ayahudi na Ayunani wo
ut'u umwenga, kwamba suthi mamugalukire Mulungu kwa
kuthubu na mamukuluhire Bwana wehu Jesu Masihi.
22 Bai vivi lolani ninasikira nasukumwa ni Roho nende
Jerusalemu, nami simanya ndapatwa ni ut'u wani kuko.

20:10 20:10 1 Athaw 17:21 **20:17 20:17** 18:21 **20:18 20:18** 19:10 **20:21 20:21** 11:18 **20:22 20:22** Roho Mweri: 10:19

23 Nimanyacho ni kukala ninatharizwa ni kifungo na
mashaka manji kuko, here Roho Mweri adzizhonambira.
Kwani kahi za kila mudzi iye nikunambira zho vin-
dizhokala.
24 Ela hamwenga na vizho sigaona go maisha gangu
kukala ni kit'u. Nivoyacho ni kwamba ngaa nimarigize wo
mwendo na nimarigize iryahu kazi niriyogerwa ni Bwana
Jesu, ambayo ni kunena wo Uv̱oro Udzo dzulu za mbazi za
Mulungu.
25 “Vikara lolani, mut'u mimi namanya kamare ninwi
nyosini niriomudengerekera na kumwambiriza wo
uthawali, be k'amundanona kaheri.
26 Kwa vizho ninamwambira vivi rero kukala sina
lawama ya mut'u yoyosi ariye k'andaokolwa.
27 Mana namwambiriza dzulu za malengo gosi ga Mu-
lungu hasiho kumufitsa kit'u.
28 Bai dzimanyirireni ninwi enye, na kidza murimanyirire
ro badhi rosi ambaro Roho Mweri wamuhendya mukale
aimirizi a riro, ili mukale arisa a ro kanisa ra Mulungu
ambaro warigula kwa milatso ya mwanawe Jesu Masihi.
29 Namanya nindihokala dzauka, ko nyuma kundakudza
at'u mario ni here mbawa av̱ara kahi zenu, nao
k'amandarionera mbazi bule ro badhi.
30 H'aya zho mbai, kundatsumbuka angine kahi za ninwi
enye, ambao mandahala wo ujeri na kuugaluza ulongo, ili
madzipatire anafundzi mandiothuwa go gao.
31 Kwa vizho be dzimanyirireni! Musisahau bule kukala
namukanya kila mumwenga wenu na matsozi kwa muda
wa miaka mihahu usiku na mutsana.
32 “Vikara, ninamuvoyera Mulungu akale hamwenga
nanwi, murimanye nenore ra mbazi na rimujenge.
Kwani riro nenore ndo ridimaro kumup'a ninwi muthalo
hamwenga na at'u angine osi mariotsagulwa ni Mulungu.
33 Mut'u mimi sihendere dzitso na p'esa za mut'u, hedu
hatha nguwoye.
34 Ninwi enye munamanya kukala nahenda kazi na
mikono yangu yenye kwa ut'u wa nipate mahitaji gangu
mimi na ga andzangu mariokala hamwenga nami.
35 Nami kahi za maut'u gosi nirigogahenda, namwanyesa
kukala kazi k'omu ya samupuli ii be funav̱irya fuihende
kuaviza aryahu ambao ni anyonge kuno fukikumbukira

20:23 **20:23** 21:4, 11; 9:16 **20:24** **20:24** 21:13; 2 T'imo 4:7 **20:25** **20:25** 28:23 **20:26** **20:26** 18:6 **20:28** **20:28-31** 11:23 **20:28** **20:28** 1 P'et 5:2 **20:29** **20:29** Math' 7:15; Joh 10:12 **20:30** **20:30** Agal 4:17; 1 Joh 2:19 **20:31** **20:31** 19:10; 1 Ath'es 2:11-12; 2 Akor 11:28 **20:32** **20:32** 26:18; 1 Ath'es 5:23-24; 2 Ath'es 1:11-12 **20:33** **20:33-34** 18:3 **20:35** **20:35** Math' 10:8

garyahu maneno ga Bwana Jesu kukala, ‘Ni baha kulazha
kuriko kuhokera.’ ”
36 Bai arihogonya kunena vivi ye P'aulo wapiga mavindi
hamwenga nao na akivoya.
37 Nao makirira osini kuno manamudzagamira na ku-
mudonera.
38 Kirichoangiza kigondzi zaidhi ni viryahu arizhoamba
kukala k'amandamona kaheri. Bai badaye makimwamboza
muhaka ko chomboni.

21

P'aulo anenda Jerusalemu

1 Bai fukihenda kudzinyothola kwa o azee a kanisa ko
Efeso na fuchangira chomboni fukifururiza mwenga kwa
mwenga muhaka kisiwa cha Kosi. Siku ya hiriye fuchenda
Rodo na hurihombola ko Rodo fwakwenda bandari ya
Patara.
2 Kuko Patara hukiona chombo kingine ambacho were
kindavuka kwenda Fonike, kwa vizho fuchendapanda na
fuchenda.
3 Bai fwakwenda vivii muhaka fukiona kisiwa cha Kuporo
kwa kure, h'aya fukikikira na kwa mwaka cho kisiwa,
fuchenda. Bai fuchenda vivii muhaka Siria na fukithima ko
bandari ya Tiro, mana kuko cho chombo were kindathinya
mizigo.
4 Bai hukiamala o anafundzi kuko, furihoaona fukikala
hamwenga nao kwa muda wa siku fungahe, nao kukirira na
ye Roho makimwamba P'aulo asende bule ko Jerusalemu.
5 Ela wakathi wehu urihogoma, fwauka na fukienderera
na charo chehu. Furihokala fukwendani, o at'u mari-
omukuluhira Jesu hamwenga na ache ao na ahoho ao
mafwamboza vivii muhaka ndze ya wo mudzi, na hosi
hukipiga mavindi hukivoya.
6 Gonya ndo hukilagana, sino fuchangira mo chomboni,
nao makigaluka kuuya kwao.
7 Bai hukiuka ko Tiro, naswi ndiswi vivii muhaka Putole-
mai, kuko bai hukialamusa o ndugu na hukisinda nao siku
iyo.
8 Siku ya hiriye fukiuka na fuchenda Kaisaria, na kuko
Kaisaria fwakwendatoa kahi za nyumba ya Filipu ariye
were ni muhubiri wa Uvoro Udzo kidza were ni mumwenga
kahi za aryahu at'u afungahe mariotsagulwa ko Jerusalemu.
9 Mut'u yuyu were ana asichanae ane mario were
k'amadzahalwa nao were mana vigerwa zha unabii.

20:38 20:38 20:25 **21:4 21:4** 10:19; 21:11 **21:5 21:5** 20:36 **21:8 21:8** 6:5; 8:5, 40 **21:9 21:9** 2:17

10 Vikara hurihokala hudzagonya siku za kuthala haho,
hakudza nabii mumwenga aifwaye Agabo kula Judea.
11 Bai nabii yuyu wakudza hatha ho hurihokala, aki-
hala ukanda wa P'aulo na akidzifunga yo mikono na go
magulu na akiamba, “Vivi ndo aambazho ye Roho Mweri,
kukala, ‘Kahi za ngira ii nidzizhodzifunga be o Ayahudi
ko Jerusalemu ndizho mandizhomufunga yuyu mwenye
ukanda uu, nao mandamuhala na mamulazhe kwa at'u
mario si Ayahudi.’ ”
12 Hurihosikira gago, siswi hamwenga na o at'u a kuko
fwamusitira P'aulo asimbuke kwenda Jerusalemu bule.
13 Ela ye P'aulo akihudzigidzya akiamba, “Mbona mu-
narira na kunibanda moyo namuna ino kaheri? Mut'u mimi
h'e, si thayari kufungwa thu h'akeye, ela ni thayari kufwa
ko Jerusalemu kwa ut'u wa dzina ra Bwana Jesu.”
14 Bai arihokala P'aulo k'abembelezeka, fwaviricha na
fukiamba, “Navikale here Mulungu ahendzazho bai.”
15 Bai bada ya gaga fwadziondzola-ondzola na fucham-
buka kwenda Jerusalemu.
16 Angine kahi za o anafundzi ko Kaisaria makwenda
hamwenga naswi muhaka makifwangiza nyumbani kwa
mut'u mumwenga aifwaye Munasoni, ambako were ndo
hundikokala. Munasoni were ni mut'u wa kula Kuporo
na kidza were ni mumwenga kahi za o at'u mariokala
mamukuluhira Jesu kapindi.

P'aulo anangira Jerusalemu

17 Vikara furihofika Jerusalemu, o ndugu
mahukaribishat'o na raha.
18 Bai siku ya hiriye, P'aulo wagwirana naswi na fuchen-
damona Jakobu. Hunafika kuko, o azee osi a ro kanisa
makikala ma haho.
19 H'aya, P'aulo akialamusa tha go, gonya akiadondolera
kila kit'u arichokala ye Mulungu wakihenda kwa o at'u
mario si Ayahudi kukirira kwa uhumikiwe.
20 Na lola marihosikira vivi mamulika Mulungu, gonya
makimwamba P'aulo, “Unaona mwanehu zho marizho
Ayahudi maalifu na maalifu makuluhira, na osini bai mana
chadi na yo Sheria jeri-jeri.
21 Bai ao mapata kawee dzuluzo, kukala unaafundisha
o Ayahudi matoao kahi za ts'i za at'u mario si Ayahudi
kukala mailozere mongo yo Sheria ya Musa. Manaamba

21:10 21:10 11:28 **21:11 21:11** 20:23; 21:33; Arum 15:31 **21:13 21:13** 20:24
21:14 21:14 Luk 22:42 **21:18 21:18** 15:13; Agal 1:19 **21:19 21:19** 11:18
21:21 21:21 Kwangizwa lwembeni: 16:3; Agal 3:25, 28; 5:2

uwe unaambira masingize lwembeni ana ao hedu hatha
kuishi karakara na maadha gehu.
22 H'aya, vikara vino be fundahendadze? Mana kwa
zhozhosi ao mandasikira kukala udzire.
23 Uwe, henda vivi fundizhokwambira. Hana anaalume
ane haha mario mapiga hathi kwa Mulungu.
24 Bai ahale at'u aa na ugwirane nao kahi za adha ra
kudzitsusa kwao, arihire zo garama zao ili manyole zo
nyere* zao. Ukihenda vizho kila mut'u andamanya kukala
gago marigombirwa dzuluzo ni ga ulongo, ela ni kwamba
hatha uwe mwenye nawe kidza unaishi karakara na yo
Sheria iambazho na unayogoha.
25 Ela, dzulu za aryahu mariomukuluhira Jesu na si
Ayahudi, siswi fwaaorera dzulu za gago furigogakizisha,
kukala at'u ao ni masirye chakurya kidzichombozerwa
sadaka vizuka na masirye mulatso, na masirye nyama
madziohenda kushongolwa na masizinge.”
26 Bai siku ya hiriye P'aulo waahala aryahu anaalume na
akidzitsusa hamwenga nao, gonya ndeye vivii muhaka kahi
za ro Hekalu kwendalazha mbadha ya ho zindihogomera zo
siku za adha ra kudzitsusa na kila mumwenga wao amboze
sadaka.

P'aulo anagwirwa

27 Vikara ziryahu siku fungahe zirihokala zi hehi na
kugoma, Ayahudi angine kula jimbo ra Asia mamupesa mo
Hekaluni ye P'aulo. K'uzhona zho makirilunga rosi ro kundi
ra at'u na makimugwira,
28 kuno manapiga k'ululu na kuamba, “H'aya, alume
a Iziraeli fwavwizeni! Yuyu be nde yuyahu mut'u
afundishaye at'u osi kila hat'u kinyume cha o at'u ehu na
kinyume cha yo Sheria yehu na kinyume cha hat'u haha.
H'aya zho mbai, adzire na Ayunani mumu ndani za muhala
wa ro Hekalu na hakangizwa nyenye haha hat'u haeri.”
29 (O at'u manena vizho kwa kukala were madzamona
T'erofimo ariye ni mut'u wa Efeso, ko kahi za wo mudzi na
were yu hamwenga na P'aulo, kwa vizho makiona kukala
P'aulo adzakwenda naye kahi za wo muhala wa ro Hekalu.)
30 Bai wo mudzi wosi ukidzala fujo t'uhu, na o at'u
makidza malo arya madzambola na kuno na arya madzam-
bola na kurya, h'aya thio makidzamugwira P'aulo na
makimuvurura muhaka ko ndze ya wo muhala wa ro

21:23 21:23-24 Hesab 6:13-21 * **21:24 21:24** Kudzitsusa were ni adha ra Kiyahudi. Kahi za adha riri at'u were makanyola kw'achu kunyesa kukala ro hathi mariropiga kwa Mulungu ridzauka. **21:25 21:25** 15:29 **21:26 21:26** 1 Akor 9:19-23 **21:28 21:28** 6:13; 24:6 **21:29 21:29** T'erofimo: 20:4

Hekalu, na haho henye yo miryango ya ro Hekalu ikifungwa
kare.
31 Vikara marihokala manajeza kumukot'a ye P'aulo, ye
mubomu wa majeshi ga Kirumi wapata p'eho kukala wo
mudzi wosi wa Jerusalemu u thele fujo.
32 Bai arihosikira vizho, akiuka kare, akihala maofisaa
sehemu na shikari nao sehemu, naye h'aya akitharamuka
ko kwenye ro kundi ra at'u. Vikara o at'u marihomona
ye mubomu wa majeshi, makiricha kuryahu kumupiga ye
P'aulo.
33 Ndo yuyahu mubomu wa majeshi akidzamugwira ye
P'aulo na akilagiza afungwe na minyororo miri. Ndo akiuza
chamba ye mut'u ni h'ani na adzahendadze.
34 Angine kahi za ro kundi makipiga k'ululu, ano man-
aamba vino na arya manaamba virya. Bai ye mubomu
wa majeshi k'adimire kumanya wo ujeri uhiho kwa ut'u
wa ro h'uwoh'uwo, kwa vizho akilagiza kwamba ye P'aulo
ahirikwe ko k'ambini.
35 Vikara P'aulo arihofika ho ngazini, zo fujo za ro
kundi zangezeka zhomu hatha vikibidhi o shikari mahende
kumwanula dzulu-dzulu kamare.
36 Ro kundi ririrokala nyuma rakala rinapiga k'ululu thu
na kuamba, “Mwalageni iye!”

P'aulo anadzihehera

37 K'uzhona zho aryahu shikari marihokala ma hehi na
kumwangiza P'aulo mo k'ambini, ye P'aulo wanena na ye
mubomu wa jeshi akiamba, “Namala ninene ut'u, vidze
nadima?” Ye mubomu wa jeshi akimuza akiamba, “Ala,
kudzi unamanya Kiyunani we?
38 We k'uyuyahu Mumisiri ariye ho nyuma-nyuma wajeza
kupindua sirikali na akilongoza magaidhi alifu ne, akigam-
boza achenda nago ko nyika?”
39 P'aulo akidzigidzya akiamba, “Hatha bule, mut'u mimi
ni Muyahudi kula T'ariso kahi za ts'i ya Kilikia. Ni mut'u
nambolaye kahi za mudzi ambawo si muthithe bule. Vikara
navoya vichadimikika nisumurire na aa at'u.”
40 Bai ye mubomu wa majeshi arihomup'a ruhusa, P'aulo
waungarara ho ngazini na akiavungira mukono o at'u,
marihokala madzahurira, akinena nao kwa Kieburania
akiamba,

22

1 “Ndugu zangu na ano baba, namala musikize viryahu
nindizhodzihehera.”

21:36 21:36 22:22; Luk 23:18; Joh 19:15 **21:38 21:38** 5:36

2 Bai marihosikira ananena nao kwa Kieburania, makaza
kuhurira hu. Ndo P'aulo akiamba,
3 “Mut'u mimi ni Muyahudi mimi, nazhalwa T'ariso
mudzi uriwo ko Kilikia, ela narerwa kahi za mudzi uu wa
Jerusalemu. Nafundishwa sheria yosi ya akare ehu t'ot'ot'o
ni Gamalieli na nakala na chadi na Mulungu dza vizho
murizho ninwi nyosini vivi rero.
4 Naatesa o at'u mathuwao Ngira ii ya Jesu na hatha
nikialaga. Naagwira ache kwa alume na nichendaatsuha
jela.
5 Ye Mulombi mubomu mwenye na ro Baraza rosi
manadima kumboza ushahidhi wa gaga ninenago. Mimi
nahokera baruwa kula kwa o alombi abomu na ro Baraza ra
athumia, baruwa iyo were yaorerwa o Ayahudi a Damesiki.
Bai nichenda ili nikaagwire, nidze nao Jerusalemu here
mahabusu ili madze mangizwe akili.
6 Vikara nirihokala kahi za cho charo changu mo ngirani,
hehi na Damesiki, murongo wa dzuwa ra vitswani, lola,
kwambola mulangaza wa kung'ala sana kula mulunguni na
ukinipiga.
7 K'uzhona zho nakwenda chavu ho ts'i na nikisikira
sauthi ya mut'u ikinamba, ‘Sauli! Sauli! Mbona unanitesa
kaheri?’
8 Nikiuza nikiamba, ‘U h'ani, Bwana?’ Akidzigidzya
akiamba, ‘Mimi unitesaye ni Jesu wa Nazareth'i.’
9 Bai aryahu andzangu huriokala hosi, mawona wo
mulangaza, ela yo sauthi ya iye ariyekala ananena nami
k'amaisikirire bule.
10 Ndo nikiuza nikiamba, ‘Vikara nihendedze Bwana?’
Ye Bwana akiamba, ‘Uka wangire Damesiki, ukifika kuko
undambirwa kila kit'u udzichothayarishirwa kuhenda.’
11 Bai aryahu andzangu manigwira mukono na makinit-
setseza muhaka mo Damesiki, mana were yo ch'enje ya wo
mulangaza idzanalaga matso kamare.
12 “Vikara kuko Damesiki kwere kuna mut'u mumwenga
aifwaye Anania. Anania were wadzambozeza kuithuwa
yo sheria naye were anaishimiwa sana ni o Ayahudi osi
mariotoa kuko. Bai akidzanona.
13 Arihofika, waima hehi nami na akiamba, ‘Sauli
mwenehu h'aya ona kaheri!’ Na haho henye nikidima
kumona hatha iye.
14 Gonya ye Anania akiamba, ‘Iye Mulungu wa akare
wakutsagula ili umanye mahendzoge na umone iye
Muhachi na usikire go maneno gandigombola kanwani
mwakwe.

22:3 **22:3** 5:34-39; 9:11 **22:4** **22:4-5** 8:3; 26:9-11 **22:4** **22:4** 9:2 **22:6** **22:6-16** 9:1-22; 26:12-18 **22:6** **22:6-7** 9:3

15 Uwe undakala shahidhiwe kwa at'u osi, undaambira
garyahu urigogaona na kugasikira.
16 Nawe vikara unatharizani be vino? Uka ubat'izwe kwa
dzina ra Jesu na ukihenda vizho undasamehewa kamare.’
”
17 P'aulo akienderera kunena akiamba, “Vikara nikiuya
haha Jerusalemu na nirihokala ni kahi za ro Hekalu navoya,
naona maono.
18 Namona Bwana akiniamba, ‘Henda haraka umbole
kare mumu Jerusalemu, mana o at'u haha k'amandaukubali
bule wo ushahidhiwo dzulu za mimi.’
19 Nikidzigidzya nikiamba, ‘Bwana, at'u aa be mana-
manya kukala mimi nangira Sinagogi rino na rirya na
kuagwira at'u na kuafunga na kuapiga ao makukuluhirao
uwe.
20 Na wakathi yuyahu shahidhiwo Sitivini arihokala
anakotw'a, mut'u mimi nakala wa thi, haho kuaunga
mukono na kuzikat'o zo nguwo za aryahu mariokala
manamwalaga.’
21 Bai ye Bwana akinamba, ‘Uka, nindakuhuma wende
kut'u kure kwenye, ko kwa at'u mario si Ayahudi.’ ”
22 Bai ro kundi ra at'u ramusirikiza P'aulo hatha ariho-
hadza dzulu za kwenda kwa at'u mario si Ayahudi, richa
mapige k'ululu na kuamba, “Museni yuyu haha dhuniani,
k'ayirya kukala moyo bule!”
23 Vikara marihokala ni h'uwoh'uwo na kutsuha go
maamba gao na kufitisa vumbi ko dzulu,
24 ye mubomu wa jeshi walagiza ye P'aulo ahirikwe ko
k'ambini. Pia akilagiza auzwe-uzwe kwa kupigwa vikotho
ili amanye ni kwanoni o at'u manapiga k'ululu kwa ut'u wa
iye, namuna iyo.
25 Bai marihokala manamufunga ili mamupige, P'aulo
wamwamba ye ofisaa ariyekala aimire haho akiamba,
“Vidze kisheria ni hachi, kumupiga raiya wa Kirumi na ko
k'adzangwe kupigwa ulongo?”
26 K'uzhona zho kusikira vizho, ye ofisaa wakwenda kwa
ye mubomu wa jeshi na achendavisema, akiamba, “H'aya,
undahendadze, kwani mut'u yuyu be ni raiya wa Kirumi.”
27 Bai ye mubomu wa jeshi achendamuza P'aulo akiamba,
“Nambira hedu, we ati u raiya wa Kirumi?” P'aulo
akidzigidzya akiamba, “Ee.”
28 Ye mubomu wa jeshi akiamba, “Mimi be wo uraiya
naurihira p'esa nyinji sana.” P'aulo akidzigidzya akiamba,
“Mino be nazhalwa kare raiya.”

22:16 **22:16** 8:35-36; 9:14 **22:17** **22:17** Agal 1:18 **22:20** **22:20** 7:58; 8:1
22:21 **22:21** 9:15 **22:22** **22:22** 21:36 **22:25** **22:25** 16:37

29 Ndo aryahu mario were mandamuza-muza maswali
makihenda nyeree kare, na ye mubomu wa jeshi mwenye
achangirwa ni woga arihogundua kukala, adzamuhala
P'aulo na akamufunga minyororo na ko ni raiya wa Kirumi.

P'aulo a mbere za Baraza ra athumia

30 Vikara siku ya hiriye, ye mubomu wa jeshi were
anamala amanye ni ut'u wani haswa uriwo unaahenda o
Ayahudi mamushithaki ye P'aulo, kwa vizho akimwamboza
na akilagiza o alombi abomu na ro Baraza rosi makundzu-
manyike. Bai virihohendeka vizho, wamuhala P'aulo na
achendamwika mbere zao.

23

1 Bai P'aulo akialolat'o o athumia a ro Baraza, akiamba,
“Ndugu zangu! Mut'u mimi nina hakika mbere za Mulungu
kukala nidzaishi maisha madzo hatha vivi.”
2 Kusikira vivi Anania ariye were nde Mulombi mubomu
mwenye, waalagiza ao mario were maimire hehi na ye
P'aulo, mamwangize mbalahi ya kanwa.
3 K'ona P'aulo akimwamba ye Mulombi mubomu
mwenye, “Wee, unadzihendya u mut'u mudzo na k'umudzo
kit'u!* Mulungu andakwangiza mbalahi. Udimadze kuk-
eresi haho na kunihukumu kisheria, kuno ko we mwenye
unaibanda yo sheria kwa kulagiza at'u manangize mbal-
ahi!”
4 Bai aryahu mariokala maimire hehi na ye P'aulo,
mamwamba, “Mbona unamudhyoma Mulombi mubomu
mwenye wa Mulungu we?”
5 P'aulo akidzigidzya akiamba, “Aa, p'oreni ndugu zangu,
simanyire kala yuyu nde Mulombi mubomu mwenye, mana
Maoro ganaamba kukala, ‘Usinene mai dzulu za muthawali
wa at'uo.’ ”
6 Vikara P'aulo were anamanya kukala angine kahi
za o at'u ni Masadukayo na angine ni Mafarisayo, bai
akinena na mumiro mubomu kahi za ro Baraza ra athumia,
akiamba, “Mut'u mimi, ni Farisayo ndugu zangu, nazhalwa
ni Mafarisayo. Nami nidzarefwa haha manenoni, kwa
kukala ninakuluhira kukala at'u mariofwa mandafufulwa.”
7 Naye kutosa kunena vivi thu, o Mafarisayo na
Masadukayo makikosana kare, na wo muthunganano
ukigazhika.

23:1 23:1 24:16 **23:2 23:2-3** Alaw 19:15; Math' 23:27-28; Joh 18:22-23 * **23:3 23:3** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘Chambaza kidzichohakwa ch'ok'aa’ kumanisha mbira iriyo inang'ala-ng'ala ko ndze, ela ko ndani ni misoza mihuhu. **23:5 23:5** Kumbo 22:28 **23:6 23:6** 26:5; 24:21; Afil 3:5-6

8 (Mana Masadukayo manaamba k'akuna cha at'u kufu-
fuka na manaamba kukala k'akuna cha malaika hedu roho,
ela o Mafarisayo manaamini kukala vivi vit'u zhosi vi kuko.)
9 K'uzhona zho kundahenda h'uwoh'uwo na londzo lunji
na angine kahi za alimu a Sheria mario were ni Mafarisayo
makiungarara na makilalamika jeri-jeri makiamba, “Mut'u
yuyu be k'afumona na kosa rorosi na hangine nikwenda
akakala roho hedu malaika manena naye jeri!”
10 Na lola ro h'uwoh'uwo kahi za o Mafarisayo na
Masadukayo rikikaza zhomu hatha ye mubomu wa jeshi
akikala ana wasiwasi k'anji P'aulo andatharurwa visiku-
visiku ni ao at'u. Bai akialagiza o shikari matharamuke ko
ts'ini na makamuhale kwa nguvu kula kwa o at'u na mende
naye ko k'ambini.
11 K'uzhona zho, usiku uwo, Bwana wakudzaima hehi na
ye P'aulo na akiamba, “Dzip'e moyo, mana vizho udzizhom-
boza ushahidhi uu dzulu zangu kahi za Jerusalemu, be ndo
ambazho ni suthi unambozeze ushahidhi kuko Rumi nako.”

P'aulo anapangirwa njama ya kwalagwa

12 Bai kurihocha na madzach'a o Ayahudi mapanga
njama ya kumwalaga P'aulo, makilaha kwa Mulungu kukala
k'amandarya kit'u hedu kunwa chochosi muhaka maone
kukala madzamwalaga ye P'aulo.
13 Bai o at'u mariopanga njama iyo were ni zaidhi ya
mirongo mine.
14 At'u aa makwenda muhaka ko kwa alombi abomu
na o athumia a Kiyahudi na machendaamba, “At'u siswi
fudzalaha kwa Mulungu kamare, kukala k'afundadona kit'u
muhaka humwalage P'aulo.
15 Vikara ninwi na o athumia a Baraza hirikani uv̱oro
kwa ye mubomu wa jeshi kwamba amurehe P'aulo mbere
zenu na mudzihendye munamala kumanya zaidhi dzulu za
yo k'esiye, naswi fu thayari fumwalage kabila k'adzafika
haha.”
16 K'uzhona zho muthana wa nduguye P'aulo wa kiche
akiipata p'eho yo njama, bai achenda ko k'ambini na
achendamutinyira P'aulo.
17 Ndo P'aulo akiiha mumwenga kahi za o maofisaa na
akimwamba, “Muhale yuyu muvulana wende naye hatha
kwa ye mubomu wa jeshi, ana ut'u amalao kwendamwamb-
iriza.”
18 Bai akimuhala achenda naye kwa ye mubomu wa jeshi.
Marihofika kuko ye ofisaa akimwamba ye mubomu wa
jeshi, “P'aulo, yuyahu mufungwa adzanihuma nimurehe

23:8 **23:8** 4:1-2 **23:9** **23:9** 25:25; Luk 23:4 **23:11** **23:11** 18:9; 19:21; 27:24; 28:16, 23 **23:12** **23:12** 9:23 **23:14** **23:14-15** 25:3

yuyu muvulana kwako, mana ana ut'u amalao kuk-
wambira.”
19 K'uzhona zho ye mubomu wa jeshi akimugwira
mukono ye muvulana na akimuvuha k'anda, akimuza
akiamba, “H'aya were una ut'u wani wa kunambira?”
20 Ye muvulana akiamba, “O Ayahudi madzapanga kukala
machero, uwe umurehe P'aulo mbere za o athumia a Baraza
nao madzihendye manamala kusikira manji zaidhi dzuluze.
21 Vikara uwe, usithuwe zho zhao bule, mana hana
at'u zaidhi ya mirongo mine ambao madzamuzamira ko
ngirani na madzalaha kwa Mulungu kukala k'amandadona
kit'u hedu hatha kunwa chochosi muhaka mamwalage ye
P'aulo. Na vivi be ma thayari kare, hatha manathariza zho
undizhoamba thu.”
22 Bai ye mubomu wa jeshi akimukokot'era ye muvulana
akiamba, “Usiseme kwa mut'u yoyosi kukala udzire nam-
bira maut'u gaga.” Gonya akimwamba ye muvulana ende.

P'aulo anahirikwa Kaisaria

23 Arihokala ye muvulana adzauka, ye mubomu wa jeshi
waaiha airi kahi za o maofisaae a shikari na akialagiza
akiamba, “Thayarishani shikari magana mane na mirongo
mifungahe. Magana mairi makale ni shikari a kawaida,
magana mairi makale ni a mafumo na mirongo mifungahe
makale ni a kupanda farasi. H'aya, aa osi mende Kaisaria
vivi rero usiku wa saa t'ahu.
24 Kidza muthayarishireni farasi a kuthala ye P'aulo na
mwende naye salama kwa luwali Feliki.”
25 Gonya ye mubomu wa jeshi akiora baruwa iambayo:
26 “Ni mimi Kilaudio Lusia, nakuorera uwe
muheshimiwa luwali Feliki. Vidze k'una ut'u?
27 Mut'u yuyu wagwirwa ni Ayahudi na hachache
henye mamwalage, ela bai nichenda na shikari angu na
nichendamuthizha, mana nakala dzapata uvoro kukala iye
ni raiya wa Kirumi.
28 Vikara nikikala namala nimanye manamushithaki-
rani, kwa vizho nikimuhirika mbere za ro Baraza ra
athumia.
29 Bai nikigundua kukala mamushithaki kwa maut'u ga
Sheria yao, ela hatha were k'ahana kosa rorosi ridimaro
kumuhendya alagwe hedu angizwe jela.
30 Vikara nirihombirwa dzulu za njama iriyokala idzat-
silwa dzulu za yuyu mut'u, ndo nikiona baha nimuhume
kuko kwako mara mwenga, kidza nidzaambira ao at'u
madziomushithaki kukala yo k'esi mariyo nayo dzulu za
mut'u yuyu be ni mainene mberezo.”

23:27 23:27 21:30-33; 22:25 **23:29 23:29** 18:14-15; 26:31; 28:18 **23:30 23:30** 24:5-8

31 Kwa vizho o shikari, makihenda here marizhokala
madzalagizwa, makimuhala P'aulo na wo usiku na
machenda naye vivii muhaka Anitipatiri.
32 Bai siku ya hiriye aryahu shikari mario were
k'amahumira farasi mauya ko k'ambini, ela aryahu shikari
a kuhumira farasi makienderera na cho charo cha ku-
muhirika P'aulo.
33 Vikara marihofika ko Kaisaria mahala yo baruwa na
makimup'a ye luwali na makimulazha ye P'aulo kwa iye
luwali.
34 H'aya, ye luwali akiishoma yo baruwa gonya akimuza
ye P'aulo chamba anambola kahi za jimbo hiro. Bai
arihokala adzamanya kukala ye P'aulo ni wa Kilikia,
35 akiamba, “Nindaisirikizat'o yo k'esiyo haho mandi-
hokudza ao mariokushithaki.” Gonya akilagiza kukala
ye P'aulo aikwe kahi za nyumba iriyoakwa ni muthawali
Herode, na arindwe jeri-jeri.

24

P'aulo anashithakiwa ni Ayahudi

1 Vikara bada ya siku ts'ano, Anania, Mulombi mubomu
mwenye watharamuka ko Kaisaria, iye hamwenga na
athumia fulani, na wakili mumwenga ariyeifwa T'eritulo.
Bai makwenda kuko makanene yo k'esi yao na P'aulo mbere
za ye luwali Feliki.
2 K'uzhona zho P'aulo andaihiwa. Arihokudza, T'eritulo
wakwatya kumushithaki na kuamba, “Muheshimiwa, at'u
siswi fudzatoat'o muda mure wenye na dheri ts'ini za
ulongozio na udzagaluza maut'u manji mai kahi za ts'i ii
kwa kukala unaona kure.
3 Bai maut'u gaga hunagahokera kila hat'u na kahi za
ngira zosini, naswi funaamba funa muvera zhomu.
4 Ela bai ts'endzi ni kutsoshe bule, nimalazho ni
kwamba, nahendza ufusirikize vichache zhenye chamba
vinadimikika.
5 “At'u siswi fwagundua kukala mut'u yuyu be ni
muthiriri. Anadusha fujo kahi za Ayahudi, naye anahenda
ut'u uu kahi za urumwengu muzima. Kidza yuyu nde
kitswa cha kundi ra Anazareth'i,
6 na hatha wajeza kurangiza nyenye ro Hekalu, kwa
vizho hukimwangiza magandzani. [Naswi were hunamala
kumuhukumu kulengana na sheria yehu,
7 ela ye Lusia mubomu wa jeshi akidza na akidzamuhala
kula mikononi mwehu kwa kibavu.

24:1 24:1 25:2 **24:5 24:5** 17:6 **24:6 24:6** 21:28, 30

8 Gonya akilagiza madze ko kwako ao madziomushithaki.]
Vikara uwe mwenye ukimuza-muza maswali undamanya
ho uriho wo ujeri dzulu za gaga gosi humushithakirago.”
9 Bai o Ayahudi mariokala haho, mauunga mukono moro
uu, makiamba, “Gago gadzigonenwa be ni ga jeri.”

P'aulo anadzihehera mbere za Feliki

10 Bai ye luwali akimonyesa P'aulo muv̱ano kukala ni
zamuye ya kunena. Ndo P'aulo akidzigidzya akiamba,
“Ninamanya kukala uwe udzakala jaji kahi za ts'i ii miaka
minji yenye, kwa vizho ninadzihehera na raha.
11 H'aya, uwe unadima ukamanya kukala mimi nakwenda
Jerusalemu kwendavoya. Bai vivi k'azizidhi siku kumi na
mbiri bule hangu nende.
12 Aa Ayahudi madzionishithaki be k'amanonere
nanenezana na mut'u yoyosi kahi za ro Hekalu, hedu
hatha kualunga at'u kahi za masinagogi na kahi za wo
mudzi wa Jerusalemu magwage fujo.
13 Zho mbai, aa be k'amadima kumboza ushahidhi wa
kunyesa kukala zho maniambazho nazho ni jeri.
14 Kit'u ambacho ninakikubali ni kiki, mimi ninamuvoya
ye Mulungu wa akare ehu kwa kuithuwa iryahu Ngira
ya Jesu ambayo Ayahudi manayamba ni chama cha fujo.
Kidza mimi nagakuluhira gosini garyahu garigoorwa kahi
za Sheria ya Musa na garigoorwa ni manabii,
15 nami th'amaa yangu kwa Mulungu be ni dza ii ya at'u aa
yenye, kwamba at'u ahachi na masio ahachi mandafufulwa.
16 Kwa ut'u uu bai, siku zosi ninajeza here
zhadimikikazho kuhenda madzo mbere za Mulungu na
mbere za anadamu.
17 “Bai bada ya kukala ko dzulu-dzulu miaka minji yenye,
nauya ko Jerusalemu kwendaahirikira masikini a kwehu
musadha wa p'esa, na kidza kwendamboza sadaka kamare.
18 Vikara nirihokala ni kahi za kuhenda gaga, at'u aa
manipesa mo Hekaluni, nami were nidzahenda adha ra
kudzitsusa. Were sina kundi ra at'u ho nirihokala, na were
k'ahana fujo yoyosi.
19 Ela bai were hana Ayahudi angine kula jimbo ra
Asia, kwandza ao manav̱irya makale ma haha na manene
chamba mana ut'u wowosi wa kunishithakira.
20 H'aya zho mbai, aa mario haha, be vivi ni manene kala
manona nina kosa haho nirihoima mbere za ro Baraza ra
athumia.

24:14 24:14 9:2 **24:15 24:15** 23:6; 26:8; Dani 12:2; Joh 5:28-29 **24:16 24:16** 23:1; 1 Akor 4:4; 2 Akor 1:12; 2 T'imo 1:3 **24:17 24:17-19** 11:29-30; 21:17-28

21 Nina kit'u kimwenga nirichokihenda, na kala manan-
ishithaki na kicho, ninakikubali. Napiga k'ululu mbere
zao nikiamba, 'Ninahukumiwa kwa kukala ninakuluhira
kukala kuna kufufuka.' "
22 Ndo Feliki, ambaye go maut'u ga yo Ngira ya Jesu were
anagamanyat'o, akiona baha yo k'esi aifunge kwandza,
akiamba, "Ii k'esiyo ndaitosa haho Lusia mubomu wa jeshi
andihokala adzire."
23 Bai akilagiza mubomu wa shikari amwangize rumande
ye P'aulo, ela pia amup'e uhuru wa kutsembererwa ni
asenae na mamwavize na mahitaji ga kwakwe.

P'aulo a mbere za Feliki na Dirusila

24 Bai bada ya siku mbiri t'ahu, Feliki wakudza na
muchewe Dirusila. Mukaza Feliki were ni Muyahudi.
K'uzhona bai, Feliki akimulagiza P'aulo adze, arihokudza
P'aulo wanena dzulu za kumukuluhira Masihi Jesu na Feliki
akikala anasirikiza thu.
25 Vikara P'aulo arihokala adzakwatya kunena dzulu za
hachi na dzulu za kudziunya, na dzulu za yo hukumu in-
diyokudza, Feliki wangirwa ni woga akiamba, "Vinathosha
vizho kwa rero! Haho nikikala nidzafisha nindakwiha
kaheri."
26 Mo ndani-ndani were Feliki ana th'amaa kukala
hangine nikwenda P'aulo akamup'a kaitsi, kwa vizho
akikala ni wa kumwiha kila mara na kunena naye.

27 Bai bada ya miaka miri kukira, ho hat'u ha Feliki
hahalwa ni P'orikio Fesito, ela kwa kukala Feliki were
anamala ahendzwe ni o Ayahudi, wathuwa kumuricha
P'aulo mo rumande.

25

P'aulo a mbere za Fesito

1 Vikara luwali Fesito akifika kahi za ro jimbo riro.
Bai bada ya siku t'ahu akiuka Kaisaria akimbuka kwenda
Jerusalemu.
2 Bai arihokala a kuko Jerusalemu o alombi abomu na
vilongozi a Kiyahudi mamushithaki P'aulo kwa Fesito.
3 Makimuvoya Fesito chamba vinadimikika ye P'aulo
arefwe Jerusalemu. Ela lengo rao were ni chamba akudzani,
mamuvamie mahende kumukot'a kamare.
4 Ela Fesito akidzigidzya akiamba, "P'aulo a rumande ko
Kaisaria, na mimi mwenye sindatoa, ndakwenda kuko.

24:21 **24:21** 23:6; 24:15 **24:22** **24:22** 9:2 **24:23** **24:23** 27:3; 28:16, 30 **24:27** **24:27** 25:9 **25:2** **25:2** 24:1 **25:3** **25:3** 23:14-15

5 Kwa vizho o vilongozi enu na madze fugwirane na
hutharamuke kuko Kaisaria, bai chamba ye mut'u wahenda
ut'u wowosi uwi, mundavinena kuko."

6 Bai Fesito akikala hamwenga nao kwa muda wa siku
nane hedu kumi vivi gonya akitharamuka kwenda Kaisaria,
na siku ya hiriye achendakelesi kahi za kihiche cha hukumu
na akilagiza ye P'aulo aifiwe.
7 Vikara P'aulo arihokudza, aryahu Ayahudi mariokala
madzire kula Jerusalemu maima kumudengereka na
makimushithaki na maut'u manji maziho-maziho ambago
were k'amana ushahidhi nago.
8 Ndo P'aulo achambola kudzihehera akiamba, "Mut'u
mimi sihendere kosa rorosi kinyume cha Sheria ya Kiyahudi
hedu kinyume cha ro Hekalu, na sihendere kosa rorosi
kinyume cha Kaisari."
9 Bai kwa kukala Fesito were anamala ahendzwe ni
o Ayahudi, wamuza P'aulo akiamba, "Simanya chamba
ungahendza kwenda Jerusalemu na yo k'esi nikaitosere
kuko?"
10 P'aulo akidzigidzya akiamba, "Vivi kare niimire mbere
za koti ra Kirumi na yo karakara yo k'esi niitoserwe
haha. Na here we mwenye umanyazho t'ot'ot'o be mimi
siahenderere rii rorosi o Ayahudi.
11 Ela chamba ni mukosa na nav̱irya nalagwe, be mut'u
mimi ni thayari kufwa, ela chamba gaga marigo manani-
amba nago aa be ni ga ulongo, h'aya be k'ahana mut'u ariye
na hachi ya kunilazha kwa at'u aa. Navoya nihirikwe kwa
Kaisari."
12 Bai Fesito akiojana na o ashauri a kwakwe gonya
akimudzigidzya P'aulo akiamba, "Udzavoya uhirikwe kwa
Kaisari, h'aya undakwenda."

13 Vikara bada ya siku za kuthala, muthawali Agiripa
na Berinike mazhoga mo Kaisaria kudzamubisha na ku-
mukaribisha kamare ye Fesito.
14 Bai makitoa kuko kwa siku za kuthala. Wakathi uwo
ndo Fesito arihosumurira na ye Agiripa dzulu za yo k'esi ya
P'aulo. Akiamba, "Hana mwanamulume mumwenga haha
ariyerichwa rumande ni Feliki,
15 nami nirihokala ko Jerusalemu, o alombi abomu,
na athumia a Kiyahudi makudzamushithaki kwangu na
makikala manaamba apigwe ulongo.
16 Bai nikidzigidzya nikiamba kukala kulengana na adha
ra Kirumi, ni makosa kumulazha mut'u hasiho kumwika

25:7 25:7 24:5-6, 13 **25:9 25:9** 24:27 **25:11 25:11-12** 25:21, 25; 28:19 **25:14 25:14** 24:27

mbere za ao madziomushithaki na kumup'a mwanya wa
kudzihehera.
17 Vikara marihofika haha siitoejere bule yo k'esi, mana
siku ya hiriye nakeresi kotini na nikilagiza arefwe mo
ndani.
18 K'uzhona zho o ak'ondoe marihorungarara kunena,
nasirikiza, aa, manamushithaki na mangine genye, hatha
si gago nirigokala naelelya.
19 Ao be were mananenezana naye dzulu za dini yao enye
na dzulu za mut'u aifwaye Jesu ambaye wafwa, ela P'aulo
adzasita kuamba a moyo.
20 Vikara kwa kukala maut'u gaga be mimi mwenye were
simanya ngira ya kugachunguzira, namuza ye mwenye
chamba angahendza kwenda Jerusalemu na yo k'esi ya
maut'u gaga ikanenwe kuko.
21 Ela P'aulo arihombola kunena, akivoya aikwe rumande
muhaka yo k'esi indihololwat'o ni ye Kaisari mwenye.
Ndo nikilagiza aikwe mo rumande muhaka nindihodima
kumuhirika ko kwa Kaisari.”
22 Bai ye Agiripa akimwamba Fesito, “Mimi pia nahendza
nimusirikize yuyu mwanamulume.” Fesito akidzigidzya
akiamba, “Undamusikira machero.”

P'aulo a mbere za Agiripa

23 Bai siku ya hiriye Agiripa na Berinike makudza kuno be
njerejere zinapigwa, ndoo vivii hatha machangira ho hat'u
hasirikizwaho maneno. Nao were ma hamwenga na at'u
maishimiwao kahi za wo mudzi. Bai, Fesito akilagiza kukala
P'aulo arefwe.
24 Arihorefwa, Fesito akiamba, “Muthawali Agiripa na
at'u osini murio haha naswi, munamona yuno mut'u
yuno? O Ayahudi osi, a Jerusalemu na a haha Kaisaria
makudzanipasha habari dzulu za mut'u yuyu. Mapiga
k'ululu kuamba mut'u yuyu be k'aṿirya kukala moyo.
25 Ela mimi be naona kukala k'ahendere kosa ra kumup'a
adhabu ya kifwa, ela kwa kukala wavoya ii k'esi ikasirik-
izwe ni ye Kaisari mwenye, naona mut'u mimi baha
nimuhirike ko kwa ye Kaisari.
26 Mimi be sina ra kumuorera ye Kaisari dzulu za mut'u
yuyu, kwa vizho nidzamureha haha mbere zenu nyosi,
haswa nidzamureha mberezo uwe Muthawali Agiripa,
kwamba undihokala udzagachunguza gaga maneno nipate
ut'u wa kwandhika.
27 Kwani naona si vidzo kumuhirika mufungwa hasiho
kunyesa wazi adzashithakiwa na makosa gani.”

25:18 25:18-20 18:14-15 **25:22 25:22-23** Luk 21:12; 23:8

26

P'aulo anadzihehera mbere za Agiripa

1 Bai muthawali Agiripa akimwamba P'aulo, “H'aya
hudzakup'a ruhusa, dzihehere.” Ndo P'aulo akiavungira
mukono na akikwatya kudzihehera akiamba,
2 “Muthawali Agiripa, mut'u mimi be nadziona kukala
nina bahathi sana kuima mberezo vivi rero na kudzihehera
na gago gosi nirigo naambwa nago ni o Ayahudi.
3 Haswa na bahathi kwa viryahu ambazho uwe mwenye
unagamanya t'ot'ot'o go maadha gosi ga Ayahudi na zo
tofauti zao, kwa vizho nakuvoya vichadimikika uvumirire
na unisirikize.
4 “K'ahana Muyahudi hatha mumwenga ariye k'amanya
mitoere yangu hangu uthana wangu hatha vivi. Kila
mut'u anamanya kula hangu chaho viryahu mitoere yangu
irizhokala, hangu ko kwehu T'ariso na ko Jerusalemu.
5 O at'u madzanimanya miaka minji kukala mimi naishi
here mwanachama wa chama cha Mafarisayo, ambacho
ndo chenye sheria k'omu zaidhi. Na makihendza manadima
kukwambira dzulu za gaga.
6 Vino bai ni haha nanena k'esi kwa ut'u wa th'amaa
yangu niriyo nayo dzulu za gago ambago Mulungu waalaga
o akare ehu.
7 Ahadi ii ya at'u kufufulwa ndo iahendyayo at'u a zo
mbari zehu kumi na mbiri, makale na th'amaa nayo. Ndosa
manamuhumikira Mulungu kwa chadi usiku na mutsana.
Nami bai ninashithakiwa ni o Ayahudi kwa kukala nina
th'amaa iyo h'ewe muheshimiwa Muthawali!
8 Kwanoni munaona vikomu kukuluhira kukala Mulungu
anadima kufufula at'u?
9 “Kunena wo ujeri mimi mwenye, be nakala naona
nihende zhosi nadimazho kuripinga ro dzina ra Jesu wa
Nazareth'i.
10 Nazho vizho ndo nirizhohenda zhenye kuko
Jerusalemu. Nap'ewa wadimi ni o alombi abomu nami
nikiagwira o at'u a Mulungu na nikiangiza kifungoni, na
marihokala manahukumiwa kwalagwa napiga k'ura yangu
kukala malagwe.
11 Nangira kahi za masinagogi k'ana nyinji kuhakikisha
manangizwa akili, na nahenda zhosi nadimazho kualaz-
imisha mamukufuru Mulungu. Ut'u uu were udzanihayusa
tha nichenda kahi za midzi ya kure kwendaadengereka na
kuatesa.

26:1 **26:1** 9:15 **26:4** **26:4** Agal 1:14 **26:5** **26:5** 23:6 **26:6** **26:6-8** 23:6; 24:15; 28:20 **26:9** **26:9-11** 8:3

12 Bai nirihokala nichere na gago, nagerwa ruhusa na
malagizo ni o alombi abomu nami nikiuka kwenda Dame-
siki.
13 Vikara mo ngirani, murongo wa dzuwa ra vitswani,
naona mulangaza h'ewe muthawali kula ko dzulu mulun-
guni. Mulangaza uwo were unang'ala hatha ro dzuwa
kuuya nyuma. Bai wanipiga mimi na o andzangu huriokala
hu charoni hosini.
14 Naswi hosi hukigwa ho ts'i na nikisikira sauthi ya mut'u
ikinena nami kwa Kieburania ikiamba, ‘Sauli! Sauli mbona
unanitesa? Unapiga hala k'onjo uwe.’
15 Bai nikiuza nikiamba, ‘Ndiwe h'ani kwani we Bwana?’
Ye Bwana akidzigidzya akiamba, ‘Ndimi Jesu, ye umutesaye.
16 Vikara vivi ungarara uime na magulugo. Kwani mimi
nidzakwambolera ili nikutsagule ukale muhumiki wangu
na uambire at'u zho udzizhozhona, na kidza uambire na
garyahu nindigokwanyesa.
17 Nindakuthizha kula kwa ao at'uo enye na kula kwa o
at'u mario si Ayahudi. Mimi ninakuhuma kuko kwa at'u ao,
18 ili ukaang'aze matso, na uagaluze mambole kizani man-
gire mulangazani, na kidza uamboze kula kwa nguvu za
Shethani na mamugalukire Mulungu, ili kwa kunikuluhira
mimi madime kusamehewa dambi zao na makale mana
hat'u kahi za ao at'u mariotsagulwa ni Mulungu.’
19 “Kwa vizho bai h'ewe Muthawali Agiripa gago maono
ga mulunguni be nagatii kamare.
20 Bai kwandza kamare nikiahubiri o at'u ko Damesiki,
na ko Jerusalemu na kila hat'u kahi za yo ts'i ya Judea, na
kidza nikiahubiri o at'u mario si Ayahudi nao. Naahubiri
nikiambira kukala manaṿirya mathubu na mamugalukire
Mulungu, na mahende mahendo gandigonyesa kukala
madzathubu jeri.
21 Vizho bai ndo virizhoahenda o Ayahudi manigwire kahi
za wo muhala wa ro Hekalu na majeze kunalaga.
22 Ela Mulungu adzaenderera kunaviza hatha vivi rero,
na ndosa niimire haha kumboza ushahidhi kwa at'u osi,
abomu kwa athithe. Mut'u mimi sinena mangine, hasi-
hokala gago garigoambwa ni o manabii na Musa kukala
gandahendeka,
23 nago ni gago ga kukala ye Masihi andateseka na
andakala wa kwandza kufufuka kula kifwani, na andaam-
biriza o Ayahudi na o at'u mario si Ayahudi dzulu za wo
mulangaza wa wokolwi.”

26:12 26:12-18 9:1-22; 22:5-16 **26:18 26:18** Aefe 2:2; 5:8-14; Akol 1:13 **26:20 26:20** 9:20, 28-29; Luk 3:8 **26:23 26:23** 3:15; Isa 49:6; Luk 24:46-47; 1 Akor 15:20

24 Bai P'aulo arihokala anaenderera kudzihehera, ye
Fesito wapiga k'ululu akimutsindza ludhimi akiamba, “Una
vilalu we P'aulo! Yo elimuyo nyinji idzakuhayusa!”
25 P'aulo akidzigidzya akiamba, “Sina vilalu bule,
muheshimiwa Fesito zho ninenazho be ni ujeri uhuhu.
26 Ye Muthawali Agiripa anagamanya t'ot'ot'o gaga nami
nadima kunena naye wazi-wazi hasiho woga, na namanya
kamare kukala k'ahana hatha mwenga ridziromukira,
mana maut'u gaga k'agahenderwe njamani bule.
27 Naamba, we muthawali Agiripa unaakuluhira o man-
abii? Nimanyazho ni kwamba unaakuluhira.”
28 Kusikira vizho ye Agiripa akimwamba P'aulo, “Vino be
unaona kukala unadima kunihendya Mumasihia kwa muda
mufuti namuna ii?”
29 P'aulo akidzigidzya akiamba, “Vindahala muda mure
hedu mufuti mino simanya. Nivoyacho kwa Mulungu ni
uwe, na si uwe h'akeyo thu, ela hatha aa angine osi mario
mananisirikiza vivi rero mukale dza mimi, isihokala ii
minyororo thu.”
30 Bai ye muthawali, na ye luwali, na ye Berinike na osini
mariokala makeresi hamwenga nao marungarara,
31 na machambola mo chumbani, bai wakathi mana-
sumurira ao h'akiyao, maamba, “Mut'u yuyu k'ahenda ut'u
wowosi uwi ambawo unadima kumuhendya alagwe hedu
hatha kufungwa jela.”
32 Gonya Agiripa akimwamba Fesito, “Kala si zho zha
kukala yuyu mwanamulume wavoya ahirikwe ko kwa
Kaisari, be hatha akarichwa huru.”

27

P'aulo anenda Rumi

1 Vikara Fesito arihoamba kukala fundakwenda Italiya,
ye P'aulo hamwenga na afungwa angine, maikwa mikononi
mwa mubomu mumwenga wa shikari aifwaye Juliasi am-
baye were ni mubomu wa kikosi kiifwacho “Kikosi cha
Kaisari.”
2 Bai fuchangira chombo kiricho were kila bandari
ya Aduramutino na kindakira na bandari za jimbo ra
Asia. Kwa vizho fuchangira, naswi thiswi, fukiandza
charo chehu. Kahi za charo kiki were fu hamwenga na
Mumak'edonia wa kula Th'esalonike aifwaye Arisitariko.

26:26 26:26 Joh 18:20 **26:28 26:28** 11:26 **26:31 26:31** 23:29 **26:32 26:32** 25:11-12 **27:1 27:1** 25:12 **27:2 27:2** 19:29

3 Bai siku ya hiriye fuchangira bandari ya Sidoni, na
Juliasi akimuhendera vidzo ye P'aulo, mana wamuruhusu
ende kwa asenae ili akadime kupata mahitajige.
4 Vikara kula ho Sidoni, fwangira chomboni kaheri na
huchendakira na luhande lwa Kuporo ambalo k'aluerekeza
p'eho mana lo luhande lungine were zo p'eho zinadza na
nguvu zaidhi.
5 Bai ndiswi vivii muhaka hukivuka bahari ya k'anda za
Kilikia na P'amufulia fuchangira bandari ya Mura, ambawo
ni mudzi uriwo ko Lukia.
6 Kuko Mura, ye mubomu wa shikari wapata chombo cha
kula Alekizandiria kiricho were kinenda Italiya, kwa vizho
akifuhala akifwangiza kahi za cho chombo kicho.
7 K'uzhona zho ndiswi p'ore-p'ore vivi kuno funapata
thabu jeri-jeri, hatha fukifika hehi na bandari ya Kinido.
Vivi zhahala siku nyinji zenye. Vikara p'eho zirihokala
k'azihurusu fuenderere kwenda luhande lulo, fwakwenda
na luhande lwa kisiwa cha K'irete, hehi na Salimone.
Luhande lulu were k'aluerekeza p'eho bule.
8 Bai hukiambala-mbala haho hatha hukifika hat'u
haifwaho "Bandari Mbidzo" na hehi na haho here hana
mudzi uifwao Lasea.
9 Kufikira wakathi uu, were muda munji udzatsuhika
sana na vikikala ni hathari kuenderera na cho charo, kwa
kukala wo wakathi wa sherehe ya Mufungo* were wagonya
kukira kare. Kwa vizho P'aulo akiambira kimbere akiamba,
10 "Alume, mut'u mimi naona kukala kiki charo chehu
kindafwangiza hasara, yo mizigo nikwenda ikatsuhika na
hatha go maisha gehu nago dzazho."
11 Ela ye mubomu wa shikari k'agagwirire bule gago ga
P'aulo hat'uhe akithuwa gago ga ye dhereva wa cho chombo
na go ga ye mwenye cho chombo.
12 Vikara kwa kukala yo bandari were si mbidzo wakathi
uwo wa mwaka, anji ehu maamba futhuwe kuenderera
na cho charo chehu, ngaa hufike bandari ya Fonike na
fukaukize kuko wo wakathi wa p'eho ya mwaka. Fonike
were ni bandari iriyo kuko K'irete, nayo were inalolana na
mutserero wa dzuwa.

Bahari inahenda luvutho

13 Vikara hurihokala huchere hu haho kwakwatya kupiga
kapeho kadzo kula kwa mwaka, k'uzhona zho makiona zho

27:3 27:3 24:23; 28:2 **27:9 27:9-10** 2 Akor 11:26 * **27:9 27:9** Sikuk'uu ya Mufungo: Sikuk'uu ii were inasherehekewa mwisho wa mwezi wa chenda hedu mwandzo wa mwezi wa kumi. Wakathi uu ni kukala bahari idzachafuka, kwa vizho asafiriye ni kukala a hatharini.

madzizhokala manavimala madzavipata bai makiyusa yo
nanga na machenda na mo k'anda-k'anda za K'irete.
14 Bai k'avitoere kukidza luv̱utho lubomu lwa p'eho
luifwalo Yurakulo, nalo lwapiga kula ko luhande lwa K'irete.
15 K'uzhona zho cho chombo kikipigwa ni lo luv̱utho na
kikikala k'akidima kwenda ko ludzirirako lo lupeho, kwa
vizho fukikiricha vizho kithuwe kukokotwa ni lo luv̱utho.
16 Bai ndiswi vivii, hatha hukifika hehi na kisiwa kithithe
kiifwacho Kauda, nacho chahuziza na lulo luv̱utho vichache
na hukigwira ko kadau karikokala gadzafungwa ko nyuma
ya cho chombo, ela be zhakala zha gada.
17 Vikara o anaalume makikangiza mo chomboni ko
kadau, makikafunga, gonya cho chombo makikilinga-linga
nyugwe makikifunga ndzi-ndzi-ndzi, ili kikale kinasita.
Kidza makivitharamusha zho zhandharua, mana were
mana wasiwasi nikwenda cho chombo kikafuswa na kik-
endakwama kahi za wo mutsanga wa yo p'wani ya Siriti.
Bai makivitharamusha, makithuwa kukiricha chende na yo
p'eho cho chombo.
18 Lola lo luv̱utho lwaenderera kupiga thu. K'uzhona zho
siku ya hiriye o mabaharia makikwatya kuihala yo mizigo
na kuitsuha mo madzini.
19 H'aya, yo siku iriyothuwiriza makihala zho viya zha cho
chombo na makivitsuha mo madzini nazho.
20 Bai zakira siku nyinji k'afuona dzuwa hedu nyenyezi na
lo luv̱utho lwere lunaenderera thu, k'uzhona zho hukikala
k'afuna th'amaa kaheri ya kuthia.

21 Vikara o at'u magonya siku nyinji zenye bila kudona
kit'u. K'uzhona zho P'aulo akiima kahikahi zao akiamba,
“Alume, kalaho mwagagwira go gangu kuryahu K'irete,
kukala fusiuke bule kuko, ngere k'amukapatire mashaka
gaga gosi hedu hasara ii muipatayo.
22 Ela vivi bai, namuvoya mudzip'e moyo, mana k'ahana
hatha mumwenga wenu haha andiyefwa, yo meli h'akeye
ndo indiyongamika.
23 Mana usiku wa kulamukira rero, yuyahu Mulungu
ambaye mimi ni mut'uwe, adzahuma malaikawe kwangu
mimi muhumikiwe. Bai adzihokudza akaima hehi nami
24 akaamba, ‘Usogohe bule P'aulo, uwe suthi uime mbere
za Kaisari na kidza lola iye Mulungu kwa zo mbazize,
andaahenda aa osini urio charoni nao mathie.’
25 Kwa vizho bai, dzip'eni moyo alume, kwa kukala
nakuluhira kukala vizho adzizhoamba Mulungu be ndizho
vindizhokala zhenye.

27:18 27:18 Jon 1:5 **27:24 27:24** 9:15

26 Ela hatha hamwenga na vizho k'ahana vingine, hasi-
hokala hundatsufwa kahi za kisiwa fulani thu.”
27 Bai urihofika usiku wa kumi na ne, at'u siswi were
fuchere hunakokotwa ni lo luvutho thu. Bai fwakokotwa
kuku na kuku kahi za yo bahari ya Adiria. K'uzhona zho
inafika here usiku wa manane, aryahu mabaharia maelelya
kukala fudzafika hehi na ts'i furufu,
28 Kwa vizho makihala lugwe ambalo lwere ludzafungwa
kit'u kiziho, makilutharamusha mapime chamba hana wina
wa kiasi chani. Bai marihopima maona kukala ho hat'u
were hana wina wa futi gana na mirongo miri. Makiima-
ima, gonya makipima kaheri, makipata kukala ho furi-
hokala were hana wina wa futi mirongo chenda thu.
29 Bai kwa ut'u wa kuogoha p'ore makagwizanywa na ho
mbararani, mahala zo nanga ne na makizitharamusha mo
madzini na makivoya ngee kuche.
30 Vikara aryahu mabaharia makijeza kuchimbira,
makidzihendesha manendagwaga nanga wo upande wa
mbere wa cho chombo. Makihala karyahu kadau kathithe
ka kudzithizhira na makikala manakatharamusha mo
madzini machimbire.
31 Kuona vizho P'aulo akimwamba ye mubomu wa
shikari, hamwenga na o shikari enye akiamba, “Aa maba-
haria kala k'amandathuwa kukala mumu chomboni, be
k'amundathia bule.”
32 Bai o shikari makihala zo nyugwe ambazo were
zidzafungirwa ko kadau makizitosa na makikaricha kagwe
mo madzini kende.
33 Vikara kurihokala kunenda kuchani, P'aulo waasitira
o at'u mumo chomboni marye chakurya. Bai wanena
akiamba, “Hangu muandze kulolera chamba kundakalani,
hatha vivi rero, ni siku kumi na ne nanwi k'amudzangwe
kudona chochosi.
34 Bai ninamuvoya murye chakurya, mana kicho
ndo kindichomuthizha. Mana haha be k'ahana mut'u
hatha mumwenga andiyengamiza hatha ludzere lumwenga
lwenye mo kitswani mwakwe.”
35 Arihogonya kunena vivi, akihala mukahe akimboza
muvera kwa Mulungu, kuno osi mana lola, gonya akiu-
mogola na akikwatya kurya.
36 Ndo nao bai, machangira moyo na makikwatya kurya.
37 Hosini mo chomboni were fu at'u magana mairi na
mirongo mifungahe na ahandahu.
38 Vikara kila mut'u arihokala adzarya kwakuha, o at'u
mahala yo ngano na makiitsuha mo baharini ili cho chombo
kikale kishushu.

27:26 27:26 28:1 **27:34 27:34** Luk 12:7 **27:35 27:35** Luk 22:19

Chombo kinabandika-bandika

39 Bai kurihocha aryahu mabaharia k'amamanyire
chamba mere ma ts'i yani, ela maona mukono wa yo bahari
uriwo were una nyangamo yenye mutsanga munji. Kwa
vizho makiamua kwendachanganya kuko cho chombo.
40 Ndo makizihala ziryahu nyugwe zirizokala zidzazulia
zo nanga na makizitosa makiziricha zo nanga zihohe mo
baharini. Makiziregeza zo nyugwe zirizokala zidzazulia yo
sukani, makihala cho chandharuwa kirichokala ko mbere
makikifunga ili p'eho idime kukisukuma, bai makikwatya
kwenda ko nyangamoni.
41 Ela kahi za kwenda ko nyangamoni cho chombo chafika
hat'u hariho were hathunganana mikono miri ya bahari na
kidza k'ahana wina, bai kichendazikika haho na ko kwa
mbere, uno upande wa nyuma wo ukikala unabandwa-
bandwa ni maimbi.
42 Kuona vizho o shikari makipanga kualaga osi o
afungwa, ili hasikaleho na yoyosi kupiga go madzi na
kuchimbira.
43 Ela yuyahu mubomu wa shikari were anahendza
amuthizhe P'aulo, kwa vizho akiamba masihende vizho
bule, hat'uhe akiambira aryahu osini ambao manadima
kupiga madzi, makale a kwandza kudzitsuha mo madzini
na mapige madzi mende ko ts'i furufu.
44 O angine mandathuwiriza, ela kwa kuhenda kugwira
mbao hedu zho visiku zha cho chombo kidzichobandika.
Bai kwa ngira ii hosini fwathiya na hukifika ts'i furufu
azima.

28

Garigomupata P'aulo ko kisiwa cha Malita

1 Bai furihokala fudzathiya na fu kuko nyangamoni, haho
ndo furihomanyira kukala cho kisiwa kinaifwa Malita.
2 O at'u matoao kahi za cho kisiwa kicho mahukaribisha
t'ot'ot'o sana. Vikara wakathi uwo were kunanya v̱ula, na
kuna p'eho ya kuzizima, bai o at'u a cho kisiwa makikot'a
kome ra moho na makihukaribisha hosini.
3 Badaye P'aulo achendamala ndodo, vikara arihokala
anazigwaga-gwaga ho mohoni, kwambola nyoka ariyekala
adzakolwa ni ro theri na akimuluma kidza akidzilinga-linga
mo mukononi mwakwe.
4 K'uzhona zho o at'u a cho kisiwa marihomona ye
mududu analewa-lewa mo mukononi mwa P'aulo manena
o enye na enye makiamba, “Mut'u yuyu suthi akale ni

27:41 27:41 27:22 **28:2 28:2** 2 Akor 11:27

mwalagi thu, mana yudzathia jeri na yo bahari, ela ko yo
‘Hachi’* k'aindamuricha akale moyo bule.”
5 Ela P'aulo bai wamuthiva ho mohoni ye mududu na
k'asikirire chochosi.
6 Enye were manaona kukala andakwatya kukanang'ana
hedu andagwa kare afwe, ela marihololera muda mure
wenye na k'akuna rorosi rii rikalaro kwa P'aulo, magaluza
na makikwatya kuamba ye P'aulo ni mulungu.

7 Vikara hehi na haho were hana minda ya iye mubomu
wa cho kisiwa ambaye were anaifwa P'abulio. Mut'u yuyu
P'abulio be wahukaribishat'o sana, na huchendakala ajenie
kwa muda wa siku t'ahu.
8 Wakathi uwo babaye P'abulio were a kitandani k'adima,
mana were ana homa na ndani ya kumwaga milatso. Bai
P'aulo wangira mo mwakwe chumbani akimuvoyera, gonya
akimuikira mikono naye akihola.
9 K'uzhona zho kudzahendeka kit'u kiki, o akongo angine
osi a cho kisiwa makudza na makihozwa.
10 Bai o at'u kuko, mafup'a zawadi nyinji sana. Zho mbai,
wakathi hurihokala hunadzithayarisha kuuka, mafup'a
vit'u zhosi furizhokala fundavihendza mo charoni.

Charo cha kula Malita hatha Rumi

11 Bai bada ya miezi mihahu, fwangira chombo cha kula
Alekizandiria kiifwacho “Milungu ya P'ats'a” ambacho were
kinakiza wo wakathi wa p'eho haho kisiwani.
12 H'aya, ndiswi vivii, hatha hukifika mudzi wa Sirakusi,
na hukikala kuko kwa muda wa siku t'ahu.
13 Furihouka haho Sirakusi, fwakwenda vivii muhaka Re-
giamu. Siku ya hiriye ko Regiamu, yo p'eho ya kwa mwaka
ikikwatya kupiga jeri-jeri, kwa vizho fukiuka, ndiswi vivii,
hatha inapiga siku ya hiri fukikala fudzafika bandari ya
Puteoli.
14 Bai kuko Puteoli fukiona ndugu nao makifukaribisha
hutoe hamwenga nao kwa muda wa wiki mwenga, ndo
badaye hukifika Rumi.
15 K'uzhona zho aryahu ndugu, marihosikira uvoro wehu
ko Rumi, mambola makihudhana. Makudza vivii muhaka
hat'u haifwaho Soko ra Apio, angine o makidzahutharizira
hat'u haifwaho Hot'eli T'ahu. Bai P'aulo arihoaona o at'u,
wamwambozera muvera Mulungu na akidzisikira adzapata
moyo.

P'aulo anahubiri ko Rumi

* **28:4 28:4** Hachi: Yuyu were ni mulungu wa o at'u a kisiwa kicho. **28:5 28:5** Mar 16:18; Luk 10:19 **28:6 28:6** 14:11

16 Vikara furihofika ko Rumi, ye P'aulo wap'ewa ruhusa
aishi hat'u h'akeye na akiikirwa shikari wa kumurinda ili
asichimbire.
17 Bai bada ya siku t'ahu, P'aulo waaiha hamwenga o
vilongozi a Kiyahudi na marihokala madzakundzumanyika
hamwenga, akiambira, “Ndugu zangu, mut'u mimi nag-
wirwa ko Jerusalemu na nikilazhwa kwa Arumi dza here
mufungwa, idzaho were sihendere ut'u uwi kinyume na o
at'u ehu hedu kinyume cha go maadha hurigogahokera kula
kwa o akare ehu.
18 Bai o vilongozi a Kirumi makinuza-nuza maswali na
makiona kukala sina kosa ra kunihenda nalagwe, kwa vizho
makikala manamala kuniricha huru.
19 Ela bai o Ayahudi makikala ma kinyume na gaga, kwa
vizho nikikala sina vingine hasihokala kuvoya nihirikwe
kwa Kaisari mwenye, idzaho were sina ut'u wowosi wa
kudzaashithakira o at'u a kwangu enye.
20 Bai kiki ndo chausa cha mimi kumwiha hudze huonane
na husumurire, mana nidzafungwa minyororo ii kwa ut'u
wa iye ariye siswi Aiziraeli hudzamukuluhira.”
21 Marihosikira vizho makimudzigidzya makiamba, “At'u
siswi k'ahudzapata baruwa yoyosi kula ko Judea iriyo
inakuhadza uwe na pia k'ahana yoyosi kahi za o ndugu
mariokudza kula kuko, ariyereha uvoro wowosi hedu
kudzakuhadza uwe kivii.
22 Ela siswi hunamala husikire gago urigo nago mo
kitswani mwako, mana humanyazho ni kwamba kundi riri
ambaro uwe u mumo be rinakanaizwa ni at'u kila hat'u.”
23 K'uzhona bai, makimup'a mbadha. Bai mbadha
iyo irihofika at'u anji makwenda haho arihokala anakala
P'aulo, naye P'aulo waaeleza na kuagunulira lwazu dzulu za
uthawali wa Mulungu kulaiza madzach'a muhaka dziloni.
Akijeza kuashawishi maukubali wo uvoro wa Jesu, kwa
kuhumira Sheria ya Musa na Maoro ga o manabii.
24 Angine kahi zao makikubali go manenoge, ela angine
k'amakuluhirire bule.
25 Kwa vizho makiuka kuno mananenezana o enye kwa
enye. Vikara kabila k'amadzafumukana, P'aulo were
adzanena nao akaamba, “Gago arigonena ye Roho Mweri
kukirira kwa nabii Isaya kuambiriza o akare ehu be were
ni jeri.
26 Kwani waamba,
‘Enda ukaambirize at'u aa, uambe:
Mundasirikiza na kusirikiza,

28:16 28:16 24:23 **28:18 28:18** 23:29 **28:19 28:19** 25:11 **28:22 28:22** 9:2
28:23 28:23 1:3; 8:12; 19:8; 28:31; Luk 17:21 **28:26 28:26-27** Isa 6:9-10

ela k'amundang'alirwa bule.
Mundalola na kulola,
ela k'amundaona bule.
27 Mana mioyo ya at'u aa idzakala mikomu,
masikiro gao madzagagandiza,
matso gao madzagafinya,
masidze makaona na go matso gao,
makasikira na go masikiro gao,
makang'alirwa na yo mioyo yao,
makanigalukira mimi, nami nikaahoza.’ ”
28 Bai P'aulo akimarigiza kwa kuamba, “H'aya manyani vivi bai, kukala uv̱oro dzulu za wokolwi wa Mulungu unahirikwa kwa o at'u mario si Ayahudi, nao bai mandausikira!” [
29 K'uzhona zho, P'aulo arihogonya kunena gago, o Ayahudi mafumukana kuno mananenezana jeri-jeri.]
30 Bai P'aulo wakeresi haho miaka miri mizima kahi za nyumba ariyoikodisha ye mwenye na akiakaribisha osini mariokwendamutsemberera.
31 Mut'u iye wakala anahubiri dzulu za wo uthawali wa Mulungu na kuafundisha at'u dzulu za Bwana Jesu Masihi hasiho woga hedu kuzizwa ni mut'u yoyosi.

28:28 28:28 13:46; Luk 3:6

Baruwa ya P'aulo kwa ARUMI

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni P'aulo. Inaambwa kukala yandhikwa here mwaka wa 57, miaka mirongo miri na mitsano bada ya Jesu kufufuka. Baruwa ii yandhikirwa at'u mariomukuluhira Jesu kuko Rumi. Kanisa ra kuko Rumi rere rina mutsanganyiko wa Ayahudi na at'u angine.

Lengo ra baruwa ii

Kanisa ra Rumi k'ariandzirwe ni muhumwi yoyosi. Kwa vizho P'aulo wandhika baruwa ii ili aanyese lwazu at'u a kanisa ra Rumi viryahu Uv̱oro Udzo wa wokolwi urizho. Kahi za kuhenda vizho wanyesa lwazu nafasi ya Muyahudi na mut'u mungine kahi za wokolwi uu. Iye waamba kukala kila mut'u wahenda dambi na akihungukirwa ni nguma ya Mulungu (3:23). Ela kwa nema ya Mulungu mwenye, mut'u akimukuluhira Jesu Masihi andaokoka, akakala Muyahudi hedu mut'u mungine yoyosi.

Lengo ringine ra P'aulo kundhika baruwa ii were ni kuthayarisha ngira ya kwakwe ya kwendahubiri Uv̱oro Udzo Sipania. Iye were anahendza kwendahubiri Uv̱oro Udzo Sipania, na were anamala kanisa ra Rumi rikale here kihuzo cha kwakwe.

Maut'u garigo mumu

P'aulo anaeleza lwazu dzulu za Uv̱oro Udzo wa wokolwi 1:1-17
Kila mut'u wahenda dambi 1:18–3:20
Mulungu aakubalizho at'u 3:21–4:25
Maisha masha kahi za Masihi 5:1–8:39
Hat'u ha Aiziraeli kahi za wokolwi 9:1–11:36
Mut'u adimazho kuishi go maisha masha 12:1–15:13
Mipango ya P'aulo na maut'u ga mwisho-mwisho 15:14–16:27

1 Baruwa ii ila kwangu mimi P'aulo muhumiki wa Masihi Jesu. Mulungu wanitsagula nikale muhumwi na akinithenga k'anda ili nihubiri uwo Uv̱orowe Udzo.

2 Mulungu walaga hangu kapindi kukala andafurehera uwo Uv̱oro Udzo. Naye walaga kukirira kwa manabii a kwakwe, kahi za Maoroge maeri.

1:1 1:1 Mahe 9:3-15; 26:16; Agal 1:15-16 **1:2 1:2** 3:21; 1 P'et 1:10-12

3 Uv̱oro uu Udzo ni dzulu za mwanawe Jesu. Kahi za hali
ya kwakwe ya kidamu, Jesu wazhalwa kahi za lukolo lwa
Daudi.
4 Na kukirira kwa Roho Mweri, Bwana wehu Jesu Masihi,
wahendywa kukala Mwana wa Mulungu na mwenye
nguvu, haryahu arihofufuka kula kifwani.
5 Kukirira kwa iye Jesu Masihi, Mulungu wafup'a nema
kwa kuhutsagula hukale ahumwi. Na vivi zhakala ili
fukadime kuahendya at'u osi mario si Ayahudi, mamuku-
luhire na kumusikira Jesu Masihi, kwa ut'u wa nguma ya
dzinare.
6 Na ninwi nanwi mu amwenga ao, mwaifwa mukale at'u
a Jesu Masihi.

7 Baruwa ii ninamwandhikira ninwi nyosi mutoao Rumi,
murio Mulungu anamuhendza na wamutsagula mukale at'u
a kwakwe aeri.
Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Babiyehu, na
Bwana Jesu Masihi, navikale kwenu.

P'aulo anaeleza zho athamanizho kwendahubiri Rumi

8 Kwandza kamare, kukirira na kwa Jesu Masihi, nina-
mulazhira muv̱era Mulungu kwa ut'u wenu nyosi, kwani
kuluhiro renu rinanenwat'o kila hat'u kahi za urumwengu
muzima.
9-10 Ninwi be ninamukumbukira kwenda kila nivoyaho,
hatha ye Mulungu nimuhumikiraye kwa moyo wangu wosi
kahi za Uv̱oro Udzo wa mwanawe ni shudhia. Nami
ninavoya Mulungu anip'e nafasi mbidzo ya kudza kuko
kwenu vivi. Naye akihendza nindakudza.

11 Kwani be nina p'ola nanwi sana. Ninamala nidze
nimup'e kipawa cha roho nanwi. Kipawa kicho kin-
damuhendya mukale na nguvu za kiroho.
12 Nikinena vizho ninaamba kukala, hudze hukale
hamwenga fwangizane nguvu. Mimi nangizwe nguvu ni
kuluhiro renu, nanwi mwangizwe nguvu ni kuluhiro rangu.

13 Ndugu zangu, ninahendza mumanye kukala, nidzakala
nikimala kudza kuko kwenu mara nyinji. Ninamala nidze
nivuhe at'u mamuthuwe Masihi kula ko kwenu, dza viryahu
nirizhohenda kare kahi za k'olo nyingine za at'u mario
si Ayahudi. Ela kila nikimala kudza vivi kunambola ut'u
unanithiza.

1:3 **1:3-4** Math' 1:1; 20:30-31; Mahe 13:33; 2 T'imo 2:8 **1:5** **1:5** 11:13; 15:15-18; Agal 1:1; 2:7, 9 **1:7** **1:7** Dheri: 5:1; 15:33; 16:20; 1 Akor 7:15 **1:8** **1:8** 16:19; 1 Ath'es 1:8 **1:9-10** **1:9-10** 15:23; Mahe 19:21; Aefe 1:16 **1:13** **1:13** 1 Akor 9:19-22

14 Kwani kazi iyo ni lazima niihende kwa at'u aa osi; kwa
at'u madzioenderera na kwa at'u machereo nyuma, kwa
at'u marioshoma na kwa at'u mario k'amashomere.
15 Na ndosa hatha nina hamu ya kudzahubiri Uv̱oro Udzo
kwenu pia ninwi at'u mukalao kuko Rumi.

Uv̱oro Udzo ni nguvu ya Mulungu

16 Mimi sina haya kamare na kuhubiri wo Uv̱oro Udzo,
kwa kukala uwo ndiwo nguvu ya Mulungu irehayo wokolwi
kwa kila mut'u andiyekuluhira; kwandza kwa Ayahudi,
gonya kwa at'u mario si Ayahudi.
17 Kwani uwo Uv̱oro Udzo ndiwo unyesao lwazu-lwazu
viryahu Mulungu aahendazho anadamu kukala ahachi kwa
kukuluhira thu basi. Mana Maoro ganaamba, “Mut'u
muhachi andaishi kwa kuluhiro.”*

Mulungu nikuangiza akili at'u masiomwagoha

18 Mulungu ananyesa k'oroze lwazu-lwazu kula dzulu
mulunguni. Naye anazinyesa dzulu za at'u osi athiriri na
masiomufwahiza iye, kwani uthiriri wa at'u ao unauhendya
ujeri wa Mulungu usimanyikane.
19 At'u aa mandangizwa akili kwa kukala gago madimago
kugamanya dzulu za Mulungu ga lwazu kwao, mana
Mulungu mwenye wagaika lwazu kwao.
20 Anadamu madzakala makiona nguvu za Mulungu
zisizo na mwisho na kumanya kukala iye ni Mulungu jeri
hangu urumwengu uumbwe. Vit'u vivi k'avioneka na matso
bule, ela anadamu madzakala makizhona na kung'alirwa
lwazu-lwazu kukirira na zho vit'u arizhoviumba Mulungu.
Kwa vizho bai, k'amadima kudzihehera kamare.
21 Mana vingahokala were manamanya kukala kuna
Mulungu, k'amamup'ere nguma ya kwakwe bule hedu
hatha kumulazhira mav̱era kwa zhosi aahenderazho. Ao
mathuwa maazo gao ga kizuzu. Kwa vizho, mioyo yao ya
kutsaelewa ikikaza kutokomea kizani.
22 Enye were manaona kukala ni alachu kudzi ni azuzu.
23 Badala ya kumup'a nguma Mulungu aishiye kare na
kare, o manavoya vizuka zha at'u mafwao na kuola. Kidza
manavoya vizuka zha unyama wa kubururuka, nyama a
kuhambala, na nyama a magulu mane.

1:14 1:14 Akol 3:11 **1:16 1:16** 2:9; Mahe 13:46; 2 T'imo 1:8; 1 Akor 1:18, 24 **1:17 1:17** 3:21-30; 4; 10:4-13; Haba 2:4; Agal 3:9-12; Afil 3:9; Aebu 10:38 * **1:17 1:17** Hedu haha pia hanadima hakanenwa kivivi, ‘Mut'u muhachi kukirira kwa kuluhiro, andaishi.’ **1:18 1:18** 2:5, 8; Aefe 5:6; 2 Ath'es 2:12 **1:19 1:19-20** Ayub 12:9; Zabu 19:1-4; Mahe 17:27-28; 1 Akor 1:21 **1:21 1:21** Aefe 4:17-18 **1:22 1:22** 1 Akor 1:19-20 **1:23 1:23** Kumbu 4:16-18; Zabu 106:20

24 Kwa ut'u uwo wenye bai, Mulungu akiarichira ma-
hende zho th'amaa zao mbii zirizhoalongoza kahi za mioyo
yao. Mahenda maut'u maitsi-maitsi gasigo na ishima kahi
zao.
25 Mahala wo ujeri wa Mulungu makiuhendya ulongo.
Makihala vit'u arizhoviumba iye Mulungu makivihumikira
na kuvivoya vizho, badala ya kumuvoya ye Mulungu
ariyeumba urumwengu, na ariye nde aviryaye kuhu-
mikirwa na kuvoywa kare na kare. H'aami!
26 Kwa ut'u uwo wenye bai, Mulungu akithuwa kuaricha
mahende maut'u maitsi-maitsi here th'amaa zao zirizhoala-
giza. Hatha anaache a kwao nao maricha kuhumira miri
yao kwa ngira ya kawaida here Mulungu arizhopanga,
makiihumira kwa ngira iriyo si ya kawaida.
27 Alume nao dzazho, badala ya kulala na ache here
kawaida, madzalwa ni th'amaa za kulala na alume
andziyao. Alume manahenda maut'u maitsi-maitsi kwa
kulala na alume andziyao. Na kwa ut'u uwo, manangizwa
akili here viviryazho kwa gago makosa gao.
28 Na here marizhoenderera kukahala kumumanya Mu-
lungu, Mulungu naye waaricha mathuwe kulongozwa
ni zo akili zao mbii, mathuwe kuhenda maut'u garigo
k'agahendwa bule.
29 Madzadzalwa ni kila namuna ya uthiriri: Uwi, ndani
nyalamu, mahendo mai, kidzitso, k'ondo, ulongo, na
nyambo. Kidza ni alagi na k'amahendzana bule.
30 At'u ao madzamumena Mulungu, na k'amaasikira
azhazi ao. Kazi yao ni kudzionya, kuchuka at'u, na
kuhukana at'u. Kila wakathi manavumbula ngira mbisha
za kuhendera dambi.
31 Ni azuzu, na k'amathimiza vilagane zhao. Mana ndani
mbii kidza k'amana mbazi na mut'u.
32 Manamanya kukala hukumu ya hachi ya Mulungu
ni kukala, kila andiyehenda maut'u dza gago anavirya
kwalagwa, ela ko manaenderera kuhenda gago mai. H'aya
zho mbai bai, manakubaliana na at'u mahendao maut'u dza
gago.

2

Mulungu andaahukumu hatha Ayahudi

1 Musena, ukimuhukumu mwandziyo na maut'u uga-
hendago hatha uwe, be manya unadzihukumu mwenye.
Kwa vizho hatha kala u h'ani kidza k'una ha kudzihehera
bule.

1:25 1:25 9:5 **1:26 1:26-27** 1 Akor 6:9 **1:27 1:27** Alaw 18:22; 20:13 **1:29 1:29** Agal 5:19-21; 2 T'imo 3:2-4 **2:1 2:1** Zabu 50:16; Math' 7:2

2 Funamanya kukala Mulungu akihukumu at'u mahendao
mahendo dza gago, anahukumu kwa hachi.
3 Ela we musena we unahukumu at'u mahendao maut'u
ugahendago hatha uwe. Vidze unaona undachimbira
hukumu ya Mulungu?
4 Hedu zho zha kukala Mulungu ni mudzo zhomu kidza
anavumirira zhomu we unaviỵudhya? Vidze k'umanya
kukala Mulungu anakwanyesa udzowe ili akuhendye uwe
uthubu?
5 Ela we una singo nyomu hatha kw'endzi kuthubu. Kwa
ut'u uwo wenye bai, unadzingezera hukumu mwenye ho
siku Mulungu andihohukumu at'u kwa hachi, na andi-
horichira k'oro za kwakwe.
6 Kwani Mulungu andamuriha kila mut'u karakara na
mahendoge arigogahenda.
7 At'u mandiomala nguma kula kwa Mulungu, na ishima,
na hali iryahu ya kutsafwa kaheri, kwa kuvumirira kahi za
kuhenda madzo, mandapata uzima wa kare na kare.
8 Ela at'u mandiothuwa maut'u ga kwao enye, makahale
kuusikira ujeri mahende maut'u mai, Mulungu andamwaga
k'oroze dzulu zao.
9 Kila mwanadamu ahendaye maut'u mai andapata
mateso, kuandzira Ayahudi na hatha at'u mario si Ayahudi.
10 Ela osi mandiohenda maut'u madzo Mulungu andaap'a
nguma, ishima, na dheri, kuandzira Ayahudi hatha at'u
mario si Ayahudi.
11 Kwani Mulungu k'apendhelea mut'u yoyosi.

12 At'u mahendao dambi na k'amana Sheria* ya kualon-
goza, mandangamika bila yo Sheria. Na at'u mario mana
Sheria ya kualongoza makihenda dambi, mandahukumiwa
ni yo Sheria.
13 Kwani at'u masikirao Sheria gonya k'amandaithuwa
k'amana hachi bule mbere za Mulungu. Ela aryahu
mahendao here yo Sheria iambazho mandapata hachi.
14 At'u mario si Ayahudi k'amana Sheria bule. Ela
makithuwa Sheria kwa ut'u wa udamu wao, mananyesa
kukala zho iambazho manavimanya kare, ingahokala yo
Sheria k'amanayo bule.
15 Mananyesa kukala iyo Sheria i mumo mioyoni mwao.
Na iyo mioyo inaashuhudia kukala vivi ni jeri. Kwani
wakathi mungine mioyo yao inaashithaki na kuamba, “Vivi

2:4 2:4 Mahe 17:30; 2 P'et 3:9, 15 **2:5 2:5** Siku ya hukumu: Isa 2:11-21 **2:6 2:6** 1 Akor 3:13-15; 2 Akor 5:10; Aefe 6:8; Math' 16:27 **2:11 2:11** Mahe 10:34; Akol 3:25; 1 P'et 1:17; Jako 2:1 **2:12 2:12** Math' 7:21 * **2:12 2:12** Sheria haha ni Sheria ya Musa.

udzizhohenda si karakara bule.” Na wakathi mungine
inaahehera na kuamba, “Zho udzizhohenda ni karakara.”
16 Na vizho ndizho vindizhokala haho siku Mulungu
andihohukumu mioyo ya at'u kukirira kwa Masihi Jesu. Na
uu Uv̱oro Udzo nihubirio ndo wambazho.

17 Vikara uwe unadziamba kukala u Muyahudi, na udza-
tegemea Sheria ikwike kahi za uhusiano mudzo na Mu-
lungu, na unanyeth'era uhusiano uriwo nawo na Mulungu.
18 Uwe unaamba kukala unamanya zho Mulungu
ahendzazho uhende. Kidza unamanya ni maut'u gani
ga mana gav̱iryago kuhendwa, kwa kukala Sheria yaku-
fundisha kila kit'u.
19 H'aya zho mbai bai, uwe una hakika kukala u kilongozi
wa at'u masioona, na u mulangaza wa at'u mario kizani,
20 na kidza una hakika kukala unaamboza at'u uzuzu na u
mwalimu wa ana atsanga, kwa kukala unamanya wo ujeri
wosi wa Mulungu kukirira kwa yo Sheria. Kala vivi zhosi
unazho ni karakara.
21 Ela uwe uriye kaziyo ni kufundisha at'u andza kudz-
ifundisha mwenye kwandza. Vidze unadimadze kumuhu-
biri mut'u ariche wivi, kala uwe mwenye kare u mwivi?
22 Vidze unadimadze kumwambira mut'u asizinge kala
uwe mwenye unazinga? Hedu unadimadze kutsukirirwa
vizuka kala uwe mwenye unaiya vit'u kula kahi za ma-
hekalu ga vizuka?
23 H'aya we unyeth'aye kwa kukala una Sheria ya
Mulungu, vidze unaithuwa, hedu unamubandira ishima
Mulungu kwa kubanda yo Sheriaye?
24 Kwani Maoro ganaamba kukala,

“At'u mario si Ayahudi mananena kufuru kwa Mulungu
kwa ut'u wenu ninwi Ayahudi.”

25 Ukikala wangizwa lwembeni na unathuwa Sheria,
kwangizwa lwembeni kwa kwako kuna faidha. Ela kala
wangizwa lwembeni, ela Sheria k'uithuwa, u karakara na
mut'u ariye k'angizirwe lwembeni.
26 Vidze kala mut'u k'angizirwe lwembeni, ela anathuwa
Sheria, Mulungu k'andamuthala here mut'u ariyengizwa
lwembeni?
27 Kwa vizho bai, aryahu at'u mario k'amangizirwe lwem-
beni, ela manathuwa Sheria, mandamupiga ulongo ninwi
murio mwangizwa lwembeni na kidza Sheria munayo, ela
k'amuithuwa bule.

2:16 2:16 2:6; 1 Akor 4:5 **2:17 2:17** 9:4; Isa 48:1 **2:19 2:19** Math' 15:14 **2:21 2:21** Math' 23:3-4; Joh 7:19 **2:24 2:24** Isa 52:5; Izik 36:20 **2:25 2:25** 1 Akor 7:19; Agal 5:3 **2:26 2:26** Agal 5:6

28 Kwani Uyahudi kamili si sura, na hatha kwangizwa
lwembeni nako si wo muvano wa ndze uriwo mo mwirini.
29 Muyahudi kamili ni Muyahudi wa ndani. Roho wa
Mulungu akingira ndani za moyo wa mut'u na kumu-
galuza, mut'u iye nikukala adzangizwa lwembeni jeri, si
kwangizwa lwembeni kuthuwana na Sheria ya Kiyahudi.
Mut'u iye akigonya kugaluzwa k'ana haja na kulikwa ni at'u
kaheri, hajaye ni alikwe ni Mulungu thu.

3

1 H'aya, kala ni vizho, be o Ayahudi mana baha rani
kuakira at'u mario si Ayahudi? Vidze ko kwangizwa
lwembeni kwa kwao kuna faidha yoyosi?
2 Ayahudi mana baha zhomu zhenye kwa kila upande.
Kwandza kamare, ao ndo mariogerwa neno ra Mulungu.
3 Hangine angine ao makosa kukala aaminifu kwa Mu-
lungu. Ela vidze ko kukosa kukala aaminifu kwa Mu-
lungu kwao kunadima kumuhendya ye Mulungu asikale
mwaminifu?
4 Hatha bule. Hatha kila mudamu akakala mulongo,
kidza Mulungu ye anathuwa kukala mujeri. Kwani Maoro
ganaamba kukala,
“ili manenogo gakale maneno ga hachi,
na ugerwe ujeri wakathi undihokala unahukumu.”
5 Vikara kala wo uwi wehu unanyesa zho Mulungu
arizho na hachi, vidze funadima kuamba kukala Mulungu
akifwangiza akili ni kukala k'ahenda hachi? (Ninanena
here anadamu manenazho).
6 Hatha bule, kala Mulungu k'ana hachi, andadimadze
kuuhukumu urumwengu?
7 Hangine unadima kuamba kukala, “Kala ulongo wangu
ndo uup'ao nguvu nyinji ujeri wa Mulungu, na kumup'a
iye nguma nyinji, ni kwanoni mino nichere ninahukumiwa
here mudambi?”
8 Vizho uambazho be ni karakara na kuamba, “Nafuhende
maut'u mai ili maut'u madzo gadime kudza.” Kuna
at'u angine manaamba kukala siswi ndo fuambazho, nao
mandahukumiwa here vivirya zho.

K'akuna mut'u ariye na hachi mbere za Mulungu

9 Bai mut'u mimi nidzagonya kare kushithaki kukala,
Ayahudi, na at'u mario si Ayahudi, osini manathawalwa
ni dambi. Kwa vizho siswi Ayahudi k'afuna kabaha kokosi
kushinda at'u angine.

2:28 2:28-29 9:6; Jere 4:4; Afil 3:2-3; Akol 2:11 **3:2 3:2** 9:4; Zabu 147:19-20 **3:3 3:3-4** 9:6; 11:29; Hesab 23:19; 2 T'imo 2:13 **3:4 3:4** Zabu 51:4 **3:5 3:5** 9:14 **3:8 3:8** 6:1 **3:9 3:9** 1:18–2:24; 3:23

10 Here Maoro gaambazho,
“K'akuna mut'u mwenye hachi mbere za Mulungu,
k'akuna hatha mumwenga!
11 K'akuna mut'u amumanyaye Mulungu,
hedu amumalaye Mulungu,
K'akuna!
12 At'u osi mamuricha Mulungu,
Osi madzaola.
K'akuna mut'u hatha mumwenga ahendaye ridzo.”
13 “Maneno gao manenago hatha k'agariwa ni mutsango.*
Kunena ulongo ndo kazi yao.
Maneno gao ni makali here shumu ya ts'ats'ap'ala.”
14 “Milomo yao ina karama kai na utsungu munji.”
15 “Mana utsangu na kwalaga.
16 Kila hat'u mangiraho mananonga-nonga vit'u,
na kuahendya at'u makale akiya.
17 Iyo ngira ya dheri k'amaimanya.”
18 “Myoyo yao k'aimwagoha Mulungu.”
19 Kufikira haho, funamanya kukala iyo Sheria ikinena ut'u wowosi ni kukala inaunena kwa at'u osi mario ts'ini ya Sheria. Nayo yaikwa ili Mulungu ahukumuho urumwengu, anadamu masikale na visingwa bule, ela kila mut'u amboze hesabu ya maut'u gosi arigogahenda.
20 Kwani k'akuna mut'u hatha mumwenga adimaye kuhendywa muhachi ni Mulungu kwa kuthuwa Sheria, mana Sheria ndiyo imuhendyayo mut'u amanye dambi ni noni.

Mulungu ahendyazho at'u makakala ahachi

21 Ela vikara Mulungu wafumbozera ngira ya kufuhendya fukale ahachi mbereze bila kuthuwa Sheria. Na hatha yo Sheria na mafundisho ga manabii kidza nazho vinanena dzulu za ngira ii.
22 Ngira ii ni kumukuluhira Jesu Masihi. Kila mut'u andiyemukuluhira Jesu Masihi, Mulungu andamuhendya muhachi hasiho kutofautisha Muyahudi na mut'u ariye si Muyahudi.
23 Kwani at'u osi mahenda dambi na manahungukirwa ni nguma ya Mulungu.
24 Ela kwa nemaye, Mulungu nikufuhendya ahachi bule kukirira kwa Masihi Jesu ariyefukombola.

3:10 3:10-12 Zabu 14:1-3; 53:1-3 * **3:13 3:13** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘Mimiro yao ni here mbira zirizo lwazu.’ Zabu 5:9; 140:3. **3:14 3:14** Zabu 10:7 **3:15 3:15-17** Isa 59:7-8 **3:18 3:18** Zabu 36:1 **3:20 3:20** Ayub 4:17; Zabu 130:3; 143:2; Arum 4:15; Agal 2:16; 3:22 **3:21 3:21-22** 1:2, 17 **3:22 3:22** 2:11; 3:9; 10:12; 11:32 **3:23 3:23** 5:2, 12; 8:18-20; Mwan 3:19 **3:24 3:24** 5:17; Aefe 2:8; Tit 3:7

25 Mulungu wamwamboza lwazu Jesu Masihi akale
sadaka ya kuhuusiza dambi zehu. Naswi funahendywa
ahachi kwa kukuluhira kukala iye wamwaga milatsoye kwa
ut'u wehu. Mulungu wahenda vivi ili afwanyese kukala ni
muhachi, kwani zizo siku za nyuma Mulungu k'aangizire
akili enye dambi kwa ut'u wa ko kuvumirira ariko nako.
26 Na vivi ananyesa hachiye, ili at'u mamanye kukala
iye ni wa hachi na anaahendya at'u mamukuluhirao Jesu,
makale ahachi.
27 Vidze hana kudzionya jeri ho? K'ahana kamare.
Kitumacho hatha k'afudzionya ni kumukuluhira Jesu, si
kuthuwa Sheria bule.
28 Na haho ndo fudzihogwirira, kukala mut'u ahendywa
muhachi ni kumukuluhira Jesu, si kuthuwa Sheria.
29 Hedu yuno Mulungu ni Mulungu wa Ayahudi h'akeye?
Hatha bule, Mulungu ni Mulungu wa at'u osi, Ayahudi na
at'u mario si Ayahudi.
30 Na kwa kukala Mulungu ni mumwenga, andaahendya
ahachi at'u osi kwa kumukuluhira Jesu, makakala man-
gizwa lwembeni hedu k'amadzangizwa lwembeni.
31 Nikinena vivi siamba kukala yo Sheria fudzaitsuha kwa
ko kukuluhira. Hatha, ko kukuluhira kunainula yo Sheria.

4

Mufano wa kuluhiro ra Burahemu

1 Vidze fuambedze dzulu za Burahemu, ariye babiyehu
kwa maut'u ga mwiri? Vidze ye wavumbulani dzulu za
maut'u gano?
2 Kala ye Burahemu be wahendywa muhachi kwa ut'u wa
mahendoge madzo ngere ana kit'u cha kudzionyera, ela si
mbere za Mulungu.
3 Kwani Maoro ganaamba kukala, “Burahemu wamuku-
luhira Mulungu, na kwa ut'u uwo Mulungu akimuhendya
muhachi.”
4 Mut'u akihenda kazi ya kurifwa, mariho ga kwakwe si
zawadi bule, ni mushahara.
5 Ela mut'u amukuluhiraye ye Mulungu aahendyaye at'u
ai makakala ahachi, Mulungu nikumuhendya muhachi kwa
ut'u wa ro kuluhiro ra kwakwe si kwa ut'u wa mahendoge.
6 Na hatha haryahu muthawali Daudi arihonena kukala
baha mut'u ariye Mulungu andamuhendya muhachi bila
kulola mahendo ga kwakwe, were anaamba vizho.

3:25 3:25 Milatso: Math' 26:28; Aefe 2:13; Akol 1:20; Aebu 9:12-14; 1 Joh 1:7; Ugun 1:5; 5:9; Uhachi: 1:17; 3:3-4 **3:27 3:27** 3:1, 21, 31; 8:2 **3:28 3:28** Agal 2:16 **3:29 3:29-30** 3:22; 4:11-12 **3:31 3:31** 6:15; 8:2-4 **4:2 4:2** Jako 2:21 **4:3 4:3** Mwan 15:6; Agal 3:6; Jako 2:23 **4:6 4:6-8** Zabu 32:1-2

7 Kwani iye wanena akiamba,

“Baha ao mario Mulungu waasamehe dambi zao
na kuzifinikira kamare.
8 Baha iye mut'u ariyesamehewa ni Mulungu
na dambize k'azindathalwa kaheri.”

9 Vidze kuno kuhaswa arikokunena Daudi, were ni kwa at'u mariongizwa lwembeni h'akiyao hedu ni kwa hatha at'u mario k'amangizirwe lwembeni? Here fudzizhonena kare, Burahemu wahendywa muhachi kwa kumukuluhira Mulungu.

10 Kuhendywa muhachi kuku, be iye Burahemu k'akupatire bada ya kwangizwa lwembeni, ela wakupata wakathi arihokala k'adzangizwa lwembeni.

11 Burahemu wahendywa muhachi kwandza ndo badaye akingizwa lwembeni. Kwangizwa lwembeni kuku were ni muvano na muhuri wa uhachi ariwoupata kwa kukuluhira, kabila ya kwangizwa lwembeni. Lengo ra Mulungu kumuhendya Burahemu muhachi kabila ya kwangizwa lwembeni, were ni kumuhendya akale baba wa osi mahendywao ahachi kwa kukuluhira bila kwangizwa lwembeni.

12 Kidza Burahemu ni baba wa aryahu mariongizwa lwembeni, si kwa ut'u wa ko kwangizwa lwembeni kwao h'akeye, ela ni kwa ut'u wa zho maishizho kahi za kukuluhira dza zho babiyehu Burahemu arizhohenda kabila k'adzangizwa lwembeni.

13 Mulungu waika kilagane na Burahemu hamwenga na lukololwe kukala andaap'a urumwengu ukale wao. Kilagane kiki Mulungu k'achikire kwa kukala Burahemu were anathuwa Sheria, ela kwa kukala Burahemu wakuluhira, na Mulungu akimuhendya muhachi.

14 Na kala cho kilagane cha Mulungu kindahokerwa ni o mathuwao Sheria kare, be ko kukuluhira kwa mudamu ni kwa bule, na kidza hatha cho kilagane cha Mulungu nacho k'akina mana yoyosi.

15 Sheria inareha k'oro za Mulungu. Ela hariho k'ahana Sheria at'u k'amadima kubanda Sheria bule.

16 Kwa vizho bai, kilagane cha Mulungu ni kilagane cha kuluhiro. Nazho zhakala vizho ili cho kilagane kikale zawadi na kihakikishirwe at'u osi a lukolo lwa Burahemu. Na k'akindakala kwa ao mathuwao Sheria h'akeye, ela kindakala hatha kwa ao makuluhirao dza zho arizhokuluhira Burahemu. Kwani Burahemu nde babiyehu hosi

---

4:9 4:9 Mwan 15:6 **4:11 4:11** Mwan 17:9-11; Agal 3:7; Arum 2:28-29 **4:12 4:12** Math' 3:9 **4:13 4:13** Mwan 12:7; 22:17 **4:14 4:14** Agal 3:18 **4:15 4:15** 3:20; 5:13, 20; 7:7-13; Agal 3:19 **4:16 4:16** Agal 3:7

17 here Maoro gaambazho, “Nidzakuhendya ukale baba
wa mataifa manji.” Bai, mbere za iye Mulungu ariyemuku-
luhira, afufulaye vit'u virizhofwa na kuiha vit'u virizho
k'aviko dza here kwamba vi kuko kare, Burahemu ni
babiyehu.
18 Hat'u haho were k'ahana th'amaa kamare, ela Bu-
rahemu ye akikuluhira na akihenda th'amaa na kwa
ut'u uwo akikala baba wa mataifa manji here Mulungu
arizhomwamba kukala, “At'u a lukolo lwa kwako man-
dakala anji.”
19 Wakathi uwo Burahemu were a hehi na kufisha miaka
gana mwenga, kwa vizho were anamanya kukala k'adima
kit'u kaheri na hatha muchewe Sera naye were ni t'asa. Ela
vivi zhosi k'avimwalagire moyo Burahemu, iye waenderera
kukuluhira thu.
20 Naye kwa kukala were anaona kilagane cha Mulungu,
k'akuna ut'u wowosi uriwodima kumuhendya asikuluhire,
ela kuluhiro ra kwakwe ramungiza nguvu na akimup'a
nguma Mulungu.
21 Iye were ana uhakika kamare kukala Mulungu ana
wadimi wa kuthimiza kilaganeche.
22 Ndosa kukirira na ro kuluhiro ra kwakwe, Burahemu
“akihendywa muhachi ni Mulungu.”
23 Maneno gago ga, “wahendywa muhachi” be
k'agandhikirirwe iye h'akeye bule.
24 Maoro gago gandhikirwa hatha siswi furio funa-
hendywa ahachi kwa kumukuluhira iye ariyemufufula
Bwana wehu Jesu.
25 Na iye Bwana wehu Jesu Masihi, ndiye ariyelazhwa kwa
ut'u wa dambi zehu, na akifufulwa ili kwamba Mulungu
afuhokere here at'u ahachi.

5

Mariho ga at'u enye hachi

1 Bai, Mulungu wafuhendya ahachi kwa ut'u wa kuko
kukuluhira kwehu. Kwa vizho fudzauya funa dheri na
Mulungu* kukirira na Bwana wehu Jesu Masihi.
2 Kukirira na Jesu Masihi, siswi fwapata ngira ya kuhok-
erera nema ya Mulungu kwa kukuluhira, na vivi funaishi

4:17 4:17-18 Mwan 15:5; 17:4-5; 2 Akor 1:9; Aebu 11:12, 19 **4:19 4:19-20** Mwan 17:1-6; Aebu 11:11 **4:21 4:21** Mwan 18:14; Luk 1:37 **4:22 4:22** 4:3; Mwan 15:6 **4:23 4:23-24** 10:9; 15:4 **4:25 4:25** Isa 53:4-5, 10; Arum 8:32-34; 1 Akor 15:17 **5:1 5:1** 3:21-30; Dheri: 3:25-26 * **5:1 5:1** Maoro mangine ganaamba, ‘nahukale na dheri na Mulungu.’ **5:2 5:2** Nema: 6:14; 2 Akor 6:1; 12:9; Agal 1:6; 5:4; Aefe 2:5-8; 1 P'et 1:10-11; 4:13-14; 5:10, 12; Nguma: Arum 3:23; 5:2; 8:17-18, 17-18; 9:23; 1 Akor 2:7; 2 Akor 3:18; 4:17; Akol 1:27; 3:4; 1 Ath'es 2:12; 2 T'imo 2:10; 1 P'et 5:1

kahi za nema iyo. Funasikira kufwahirwa zhomu kwa
kukala funa th'amaa ya kupata muthalo kahi za nguma ya
Mulungu.
3 Na hatha fupataho mateso kidza funafwahirwa vizho.
Funahenda vivi kwa kukala funamanya mateso gana-
fuhendya fudime kuvumirira.
4 Kuvumirira kuku kundahukumaza, na kukumala kuku
kundafuhendya fukale na th'amaa na gago fugatharizago.
5 Na th'amaa iyo k'aindafuaibisha bule, kwa kukala
Mulungu wafwangiza mahendzoge manji kahi za mioyo
yehu kukirira na ye Roho Mweri ariyefup'a.
6 Mana Masihi wahufwerera siswi enye dambi kahi za
wakathi mudzo. Mana wakathi furihokala fuchere anyonge
ndo Masihi arihofufwerera.
7 Ni vikomu zhomu mut'u kumufwerera mut'u mungine
hatha akakala ni muhachi. Ela hangine mut'u anadima
kujeza kumufwerera mut'u mudzo.
8 Ela Mulungu wanyesa mahendzoge iye mwenye kwehu
siswi kwani wamureha Masihi akifufwerera wakathi furi-
hokala fuchere enye dambi.
9 Kwa kukala kukirira na yo milatso ya kifwache siswi
fwahendywa ahachi, ni lwazu kukala iye andafwakola na
k'oro za Mulungu.
10 Kwani furihokala fu mahadhui a Mulungu, Mu-
lungu wafuhendya fupatane naye kukirira na kifwa cha
Mwanawe. Vidze vino furizho fudzauya funapatana na
Mulungu, si zaidhi kukala uzima wa Masihi undakaza
kufuokola?
11 Na si vizho thu, funa raha kahi za Mulungu kukirira na
Bwana wehu Jesu Masihi, ariyefupatanisha naye.

Tofauti kahi za Adamu na Jesu Masihi

12 Dambi yaandza kuhendwa ni mut'u mumwenga haha
dhuniani na ikireha kifwa. Ndo at'u osi manafwa, kwa
kukala osi mahenda dambi.
13 Kwa vizho kabila ya Sheria kudza, dambi yo were i
haha urumwenguni kare. Ela hat'u hariho k'ahana Sheria,
k'ahathalwa dambi.
14 Hatha hamwenga na vizho kifwa chathawala anadamu
kulaiza wakathi wa Adamu hatha wakathi wa Musa. Nacho
chathawala hatha aryahu mario k'amabandire Sheria dza
zho zha Adamu.

5:3 5:3-5 Jako 1:2-3, 12; 1 P'et 1:5-7 **5:5 5:5** 8:39; Zabu 22:5; Aebu 6:19 **5:6 5:6-7** 1 P'et 3:18 **5:8 5:8** Joh 3:16 **5:9 5:9** 1:18; 1 Ath'es 1:10 **5:10 5:10** 2 Akor 5:18-20; Akol 1:20-22 **5:11 5:11** 8:31 **5:12 5:12** Mwan 2:17; 3:19; Arum 6:21, 23; 7:9-10 **5:13 5:13** 4:15 **5:14 5:14** 1 Akor 15:21-22, 45-49

Adamu were ni mufano wa iye ariyekala andakudza
nyumaze.
15 Ela yo zawadi ya bule ariyoyamboza Mulungu
k'aikarakara na yo dambi ariyoihenda Adamu. Vikikala
mut'u mumwenga Adamu thu wahenda dambi na akia-
hendya at'u anji mafwe, h'e seze yo nema ya Mulungu na
yo zawadiye ya bule iriyolazhwa kahi za mut'u mumwenga
Jesu Masihi, vidze yo k'aindakala nyinji zaidhi dzulu za at'u
anji?
16 Kidza zho nema ya Mulungu irizhohenda,
k'avikarakara na zho dambi ya mut'u mumwenga
irizhohenda. Dambi ya Adamu yafurehera hukumu
ya kifwa, ela nema ya Mulungu yo ikifuhendya ahachi,
ingahokala were funa dambi nyinji.
17 Bai vikikala dambi ya mut'u mumwenga yahendya
kifwa kikithawala at'u osi kukirira na iye mut'u
mumwenga; h'e seze ao mandiohokera nema isiyo kipimo
kula kwa Mulungu, hamwenga na cho kigerwa cha bule
cha uhachi. Vidze o k'amandathawala zaidhi kahi za uzima
kukirira na ye mut'u mumwenga, Jesu Masihi?
18 Kwa vizho bai, dza zho dambi ya mut'u mumwenga
irizhoreha hukumu dzulu za at'u osi, ndo kihendo
kimwenga cha hachi kirichohendwa ni Masihi kia-
hendyazho at'u osi makale ahachi na kiap'e uzima.
19 Haho chaho, at'u anji mahendywa enye dambi kukirira
kwa mut'u mumwenga ariye k'amusikirire Mulungu. Na
vivi nazho, at'u anji mandahendywa ahachi kukirira kwa
mut'u mumwenga ariyemusikira Mulungu.
20 Sheria yarefwa ili at'u makadime kubanda malagizo ga
Mulungu zaidhi. Ela here dambi zirizhokaza kungezeka,
nema ya Mulungu isiyo kipimo nayo ikingezeka zaidhi na
zaidhi.
21 Kwa vizho bai, dambi yathawala at'u na ikiarehera
kifwa. Na vivi nazho, nema ya Mulungu inathawala na
inahendya at'u makale ahachi, kidza inaangiza kahi za
uzima wa kare na kare kukirira kwa Bwana wehu Jesu
Masihi.

6

Dambi k'aifuthawala kaheri

1 Ndo fuambedze vikara? Vino be ndizho fuenderere
kuhenda dambi ili nema ya Mulungu ikaze kwangezeka?
2 Hatha bule! Sino hurioifwerera dambi, funadimadze
kuenderera kuishi kahi za dambi kaheri?

5:17 5:17 Kuthawala: Math' 19:28; 1 Akor 6:2-3; 2 T'imo 2:12; Ugun 20:4, 6
5:20 5:20 4:15 **5:21 5:21** 6:23 **6:1 6:1** 3:5-8, 31; 5:20 **6:2 6:2** 6:6; 7:4

3 Vidze k'amumanya kukala sino huriobat'izwa kahi za
Masihi Jesu, fwabat'izwa kahi za kifwache?
4 Na kukiririra na uwo ubat'izo, fwazikwa hamwenga
naye, ili here Masihi arizhofufuka kwa ut'u wa nguma na
nguvu za Mulungu, siswi naswi hugaluke na kuishi maisha
masha.
5 Kwani here hurizhoungana naye kahi za mufano wa
kifwache, hundaungana naye kahi za mufano wa kufu-
fukakwe.
6 Funamanya kukala hali yehu ya kapindi here anadamu,
yasulubiwa hamwenga na Jesu, ili kwamba wo mwiri wa
dambi unongwe-nongwe, na husikale atumwa a dambi
kaheri.
7 Kwani mut'u akifwa k'athawalwa ni dambi kaheri.
8 Bai kwa kukala fwafwa hamwenga na Masihi, hunaku-
luhira kukala hundaishi hamwenga naye pia.
9 Funamanya kukala Masihi wafufuka na k'andafwa
kaheri, kwani kifwa k'akimwadima kaheri.
10 Iye wafwa lumwenga akiifwerera dambi, na vivi
anamuishira Mulungu.
11 Bai hatha ninwi nanwi dzihaleni here at'u murioifwer-
era dambi na vino munamuishira Mulungu kahi za Masihi
Jesu.
12 Kwa vizho bai, musiriche dambi ikathawala yo miri
yenu ifwayo hatha mukathuwiriza zo th'amaaze mbii.
13 Musihale vilungo zha miri yenu be mukavihumira kwa
kuhendera dambi hedu uthiriri wowosi, ela dzimbozeni
kwa Mulungu, muhumire vilungo zhenu kwa kuhendera
hachi, here at'u mariombozwa kifwani na machangizwa
uzimani.
14 Kwa kukala ninwi mu ts'ini za nema k'amu ts'ini za
Sheria, dambi k'aindamuthawala bule.

Amasihia si atumwa a dambi kaheri

15 Ndo fuambedze vikara? Vino zha kukala fudzauya fu
ts'ini za nema ya Mulungu k'afu ts'ini za Sheria kaheri, be
ndizho futhuwe kuhenda dambi? Hatha bule! Fusihende
vizho.
16 Hedu k'amumanya kukala mukidzimbozeza kukala
atumwa asikizi kwa mut'u, mut'u iye mumusikizaye nde
bwana wenu? Bai nimutsagule vimwenga. Mukale atumwa
a dambi iriyo mwishowe ni kifwa, hedu mukale atumwa a
kuhenda ahendzazho Mulungu uriwo mwishowe, ni uhachi.

6:3 6:3-4 Agal 3:27; Akol 2:12; Tit 3:5; 1 P'et 3:21; Math' 28:19 **6:4 6:4** 2 Akor 5:14-15, 17; Agal 6:15; Akol 3:1-5, 10 **6:5 6:5** Afil 3:10-11 **6:6 6:6** Agal 5:24 **6:9 6:9-10** Mahe 2:27; Aebu 9:25-28; 1 P'et 3:18 **6:11 6:11** Agal 2:19; 1 P'et 2:24 **6:12 6:12** 12:1 **6:14 6:14** 5:2; Agal 5:18; 1 Joh 3:6 **6:15 6:15** 6:1 **6:16 6:16** Joh 8:34; 2 P'et 2:19

17 Ela ninamulazhira muvera Mulungu, kwani hatha
ingahokala haho kapindi mwakala atumwa a dambi, vivi
go maut'u murigofundishwa, munagathuwa kamare kwa
moyo mumwenga.
18 Ninwi mwaikwa huru kula kwa utumwa wa dambi,
mudzauya mu atumwa a uhachi.
19 Ninahumira maneno na mifano muimanyayo, kwa
kukala nisihohenda vizho, k'amundang'alirwa bule. Here
dza viryahu murizhomboza vilungo zhenu, vihumirwe kahi
za uthiriri na ukolo, vivi mbozani vilungo zhenu vihumike
kahi za uhachi, mukale aeri.
20 Murihokala atumwa a dambi, were k'amuthawalwa ni
uhachi bule.
21 Ela mwapata faidha yani, kala go murigohenda wakathi
uwo vivi muna haya nago? Maut'u gago mwishowe ni
kifwa.
22 Ela vivi mwaikwa huru kula kwa dambi, na mudzauya
mu atumwa a Mulungu. Faidha ya kwakwe ni kutsuswa na
mwishowe ni uzima wa kare na kare.
23 Kwani mushahara wa dambi ni kifwa, ela zawadi ya
Mulungu ni uzima wa kare na kare kukirira kwa Masihi
Jesu, Bwana wehu.

7

K'ahuthawalwa ni Sheria kaheri

1 Ndugu zangu, ninanena na ninwi mumanyao Sheria.
Here mumanyazho kare, Sheria ithawala mut'u wakathi
achere moyo.
2 Mukaza mut'u naye, athawalwa ni Sheria ya akaza at'u
wakathi ye mulumewe achere moyo. Ela siku ye mulumewe
akifwa, Sheria* iyo k'aimuthawala kaheri.
3 Akihalwa ni mulume mungine kuno mulumewe achere
moyo, mwanamuche iye nikukala ni muzindzi. Ela mu-
lumewe akifwa, nikukala a huru kula kwa yo Sheria iyo,
na hatha akahalwa ni mulume mungine kidza k'adima
kuthalwa na kosa ra uzindzi.
4 Na vizho ndo virizhokala kwenu ninwi ndugu zangu.
Ninwi mwaifwerera yo Sheria kukirira na mwiri wa Masihi
ili mukadime kuhalwa ni mulume mungine. Mulume iye
ni yuyahu ariyefufulwa, naye wamuhala ili mukamuzhalire
matunda Mulungu.

6:17 6:17 Joh 8:32 **6:18 6:18** 1 P'et 2:24 **6:21 6:21** 7:5; 8:6, 13; Jako 1:14-15 **6:23 6:23** 5:21 **7:2 7:2** 1 Akor 7:39 * **7:2 7:2** Sheria inenwayo haha ni Sheria ya Kiyahudi. **7:4 7:4** 6:4; Agal 2:19

5 Kwani furihokala k'ahudzamuhokera Jesu, Sheria yaig-
wiza miri yehu th'amaa za kuhenda dambi. Na mahendo
gehu were mwishowe gandafurehera kifwa.
6 Ela vino fu huru, mana yo Sheria iriyokala idzafuhendya
atumwa fwaifwerera. Bai zhakala vivi ili fusihumike
ts'ini za yo Sheria ya kapindi iriyohenda kwandhikwa, ela
fuhumike kahi za maisha masha ga kulongozwa ni Roho.

Sheria ya Mulungu na dambi

7 Vikara ndo fuambedze be zho? Fuambe Sheria ni
dambi? Hatha bule! Sheria yanimanyisa dambi ni noni, thu
basi. Kwani kala si Sheria kuamba, “Usithamani kit'u cha
mwandziyo,” singamanyire kukala kuthamani ni dambi.
8 Ela dambi yapata mwanya kahi za lagizo riri. Bai
dambi ikihumira mwanya uryahu kunitsotsera, be nikikala
na dzitso na vit'u zha at'u zhomu hatha! Mana dambi
k'aihenda kazi chamba k'akuna Sheria.
9 Kapindi nakala nikiishi bila Sheria na were naishit'o, ela
amuri irihokudza dambi nayo ikivumbuluka, nami nikifwa.
10 Ndo nikimanya kukala iyo amuri iriyokala niinirehere
uzima, yanirehera kifwa.
11 Kwani dambi irihopata mwanya kahi za yo Sheria,
yahumira mwanya uwo ikinikenga, gonya ikinalaga.
12 Bai yo Sheria yenye ni eri, na amurize nazo ni eri, na
za hachi, na mbidzo.
13 Vino be vikale Sheria mbidzo ndo iriyonirehera kifwa?
Hatha bule! Dambi yanirehera kifwa kukirira kwa wo ut'u
udzo ili imanyikane kukala iyo ni dambi, na kukirira kwa
iyo amuri ikaze kukala mbii-mbii zaidhi.
14 Kwa vizho hunamanya kukala Sheria i kiroho, ela mimi
mwenye ni kimwiri, naguzwa nikale mutumwa wa dambi.
15 Mut'u mimi be simanya nihendaro bule. Zho nihendza-
zho sivihenda bule, ninahenda zho nirizho sizhendzi.
16 Na nikihenda gago nirigo sigaendzi, ninakubali kukala
yo Sheria ni mbidzo.
17 Na gago sigahenda mimi mwenye kuhendza, ela ni yo
dambi iriyo ndani mwangu, ndo inihendyayo nihende gago.
18 Kwani ninamanya kukala kahi za mwiri wa kwangu wa
dambi, sina ridzo nidimaro kurihenda hatha mwenga. Na si
ati ts'endzi kuhenda madzo, ninahendza, ela ninashindwa.
19 Go madzo nihendzago kugahenda sigahenda bule,
ninahenda go mai nirigo ts'endzi kugahenda.

7:5 7:5 6:21 **7:6 7:6** 6:7; 8:2-4; 2 Akor 3:6 **7:7 7:7-13** 4:15 **7:7 7:7** Kumbu 5:21; Mwan 2:16-17; 3:6 **7:8 7:8** 1 Akor 15:56 **7:9 7:9** 5:13 **7:10 7:10** Alaw 18:5 **7:11 7:11** Mwan 3:13 **7:12 7:12** 1 T'imo 1:8 **7:14 7:14** Zabu 51:5 **7:15 7:15** Agal 5:17 **7:18 7:18** Mwan 8:21; Afil 2:13

20 Bai, nikikala zho nirizho sizhendzi ndo nihendazho,
ye agahendaye si mimi kaheri, ela ni yo dambi iishiyo mo
ndani mwangu.
21 Na ii kwangu ni here sheria, kukala kila nimalaho
kuhenda madzo, ninahenda kuona nidzatengeza go mai
kare.
22 Mo ndani mwangu ninafwahirwa ni yo Sheria ya
Mulungu.
23 Ela ninaona sheria nyingine ihendayo kazi kahi za
vilungo zhangu. Sheria iyo inapingana na yo Sheria ni-
ihendzayo, moyoni mwangu. Kidza sheria iyo inanihendya
nikale mufungwa wa yo sheria ya dambi iishiyo mwirini
mwangu.
24 Aa! Masikini mino. Ni h'ani andiyeniokola na uno
mwiri wa kifwa?
25 Ela ninamulazhira muvera Mulungu kwa kunakola
kukirira na Bwana wehu Jesu Masihi!

Kwa vizho bai, kahi za moyo wangu mimi mwenye
ninahumikira Sheria ya Mulungu, ela kahi za mwiri wangu
ninahumikira sheria ya dambi.

8

Maisha masha ga kiroho kahi za Masihi

1 Kwa vizho vivi, k'akuna hukumu yoyosi dzulu za at'u a
Masihi Jesu.
2 Kwani sheria ya Roho afureheraye uzima kukirira na
kumukuluhira Masihi Jesu, be yafwika huru kula kwa yo
sheria ya dambi na kifwa.
3 Kwani Mulungu wathimiza zho Sheria irizhokala
idzagonya kushindwa. Mana kwa kukala mwiri wa mu-
damu una unyonge wa kuhendza kuhenda dambi, Sheria
yashindwa ni kuusa dambi. Ela Mulungu akimuhuma
mwanawe kwa ut'u wa yo dambi. Bai, Jesu Masihi
wazhalwa na mwiri here dza uu mwiri wehu wa dambi,
na kwa mwiri uwo yo dambi akiihukumu.
4 Mulungu wahenda vizho ili yo hachi ya Sheria ithimizwe
ndani yehu siswi fuishio kahi za Roho, mana k'afuishi
kuthuwirizana na mwiri.
5 Kwani aryahu maishio kuthuwirizana na wo mwiri
maazo gao ga kahi za maut'u ga wo mwiri. Ela aryahu
maishio kahi za Roho maazo gao ga kahi za maut'u ga ye
Roho.

7:23 7:23 Agal 5:17; Jako 4:1; 1 P'et 2:11 **7:24 7:24-25** 1 Akor 15:57 **8:1 8:1** 1:18; 5:1 **8:2 8:2** 3:27; 7:7-11 **8:3 8:3** Agal 4:4; Afil 2:7-8; 2 Akor 5:21 **8:4 8:4** 6:22; 7:4; 13:10; Agal 5:16, 25

6 Mut'u akiika maazoge kahi za mwiri gandamurehera
kifwa. Ela akiika maazoge kahi za Roho gandamurehera
uzima na dheri.
7 Kwani mut'u ariye maazoge ganathawalwa ni mwiri,
ni hadhui wa Mulungu mana k'adima kuthuwa Sheria ya
Mulungu hatha vichache.
8 Kidza at'u mathawalwao ni mwiri k'amadima ku-
mufwahiza Mulungu bule.
9 Ela ninwi bai, kala Roho wa Mulungu anaishi ndani
yenu, k'amuthawalwa ni mwiri bule, munathawalwa ni
Roho. Na mut'u yoyosi ariye k'ana ye Roho wa Masihi, si
wa Masihi bule.
10 Ela Masihi akikala ndani yenu, ingahokala miri yenu
indafwa kwa ut'u wa dambi, ela roho zenu zindakala moyo,
mana mwahendywa ahachi.
11 Kala ye Roho wa Mulungu ariyemufufula Jesu anaishi
ndani yenu, ye Mulungu ariyemufufula Masihi Jesu
andaip'a uzima ii miri yenu ifwayo. Uzima uu andamup'a
kukirira na iye Roho wa kwakwe aishiye ndani yenu.
12 Kwa vizho ndugu zangu, siswi funa dheni, ela dheni riri
si kuishi kuthuwirizana na miri yehu.
13 Kwani mukiishi kuthuwirizana na mwiri mundafwa.
Ela mukigalaga mahendo gosi ga mwiri kukirira na iye
Roho, mundaishi.
14 Mana osi malongozwao ni Roho wa Mulungu ni ana a
Mulungu.
15 Kwani Mulungu k'amup'ere roho wa kumuhendya
atumwa hedu aoga kaheri, ela wamup'a Roho
amuhendyaye ninwi mukale ana a Mulungu. Na Roho
iye anafup'a wadimi wa kumuririra Mulungu na kumwiha
“Baba!”*
16 Na hatha ye Roho wa Mulungu anamboza ushahidhi
hamwenga na zo roho zehu kukala siswi fu ana a Mulungu.
17 Na kwa kukala fu ana a Mulungu, fundahokera baraka
arizo Mulungu waaikira anae. Baraka zizo fundazihokera
hamwenga na Masihi, bora thu hukubali kuteseka dza zho
Masihi arizhoteseka ili kwamba Mulungu ahup'e nguma
hamwenga na iye Masihi.

Amasihia mandahendywa abomu

8:6 8:6 6:21; Agal 6:8 **8:9 8:9** 1 Akor 3:16 **8:10 8:10** Agal 2:20; 1 Joh 3:24 **8:11 8:11** 2 Akor 4:14 **8:12 8:12** 6:18 **8:13 8:13** Agal 6:8; Aefe 4:22-24 **8:14 8:14** 1 Joh 2:29–3:1 **8:15 8:15** Mar 14:36; Agal 4:5-7 * **8:15 8:15** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘Aba, Baba.’ Aba ni baba kahi za luga ya Kiaramu. **8:17 8:17** 5:12; Agal 4:7; Afil 3:10-11

18 Gaga mateso fugapatago wakathi uu, sigaona ni kit'u
nikilinganisha na yo nguma andiyofwanyesa Mulungu
wakathi uwo.
19 Na zho vit'u zhosi virizhoumbwa ni Mulungu
vinaithariza kwa hamu yo siku Mulungu andihoang'aza
anae.
20 Kwani Mulungu wahukumu zhumbe zhosi na akivi-
hendya vikale k'avina mana yoyosi. Naye wahenda vivi si
kwa zho vit'u kuhendza, ela kwa kuhendza kwa kwakwe
mwenye. Ela hamwenga na vizho Mulungu were achere na
th'amaa ya kuviokola.
21 Na ndosa siku mwenga zhumbe zhosi vindarichirwa
kula kahi za utumwa wa kunongeka na zhangire kahi za
uhuru wa nguma wa o ana a Mulungu.
22 Kwani funamanya kukala kufikira vivi, vit'u zhosi
arizhoviumba Mulungu vinagula hamwenga kwa utsungu
dza here mut'u amalaye kudzivugula.
23 Na si vizho zhumbe h'akeye vigulazho kwa utsungu
here wa kuzhala, ela hatha siswi furiomuhokera Roho
Mweri here malumbuko naswi funagula fukimuthariza
Mulungu afuhendye anae, yani aikombole miri yehu.
24 Kwani hatha siswi naswi furihookolwa tumaini rehu
rere ni riro. Na tumaini ni kuryahu kukala na th'amaa
na vit'u virizho k'afudzazhona bule, mana k'akuna mut'u
adimaye kukala na tumaini na vit'u azhonazho kare.
25 Ela fukikala na tumaini na vit'u furizho k'afudzazhona,
be ni kukala funavithariza kwa kuvumirira zaidhi.
26 Iye Roho mwenye naye pia nikukala anafwaviza kahi
za unyonge wehu. Kwani siswi be k'afumanya kuvoya
here vimalikanazho, ela iye Roho nikufuvoyera mbere za
Mulungu kwa kugula kuriko k'akuelezeka kwa maneno.
27 Na ye Mulungu amanyaye maazo ga anadamu, ana-
manya hatha zho ye Roho aazazho. Mana ye Roho nikukala
anaavoyera at'u a Mulungu, kulengana na zho Mulungu
ahendzazho.
28 Funamanya kukala kahi za kila kit'u, Mulungu ana-
henda kazi kwa faidha ya ao mamuhendzao, na mario
waaiha kulengana na lengo ra kwakwe.
29 Kwani aryahu at'u mario Mulungu waatsagula, pia
wapanga mahalane na Mwanawe. Bai wahenda vivi ili
ye Mwanawe akale musundula tsandzu, kidza akale na
nduguze anji enye.

8:18 8:18 2 Akor 4:17 **8:19 8:19** Akol 3:4; 1 Joh 3:2 **8:20 8:20** Mwan 3:17-19 **8:23 8:23** 2 Akor 5:2-5 **8:24 8:24** 2 Akor 5:7; Aebu 11:1 **8:25 8:25** 2 Akor 4:18 **8:27 8:27** Zabu 139:1 **8:28 8:28** Ayub 2:10; Aefe 1:11 **8:29 8:29** Akol 1:18; Aebu 1:6

30 Aryahu at'u mario Mulungu waapangira hangu ho
chaho pia waaiha; na aryahu arioaiha, akiahendya ahachi;
na aryahu arioahendya ahachi, akiap'a nguma.

K'akuna kit'u kidimacho kuhuthenga na Mulungu

31 Huambedze vikara? Kala Mulungu a upande wehu, ni
h'ani adimaye kufupinga? Jibu ni k'akuna.
32 Iye ariye k'amuonerere mbazi hatha Mwanawe
mwenye, ela akimulazha kwa ut'u wehu siswi hosi,
k'andashindwa ni kuhup'a vit'u zhosi hamwenga na ye
Mwanawe.
33 Vidze ni h'ani adimaye kuashithaki atsagulwa a Mu-
lungu, na Mulungu mwenye nde ariyeahendya ahachi? Jibu
ni k'akuna!
34 H'aya, ni h'ani adimaye kufuhukumu? K'akuna! Mana
Masihi Jesu nde ariyehufwerera na akifufuka. Na vivi a
mukono wa kurya wa Mulungu, anafuvoyera kuko.
35 Kidza k'ahana mut'u adimaye kufuthenga na mahendzo
ga Masihi. Kakala thabu, hedu mashaka, hedu mateso, hedu
ndzala, hedu ukiya, hedu hathari, hedu kifwa.
36 Kwani here Maoro gaambazho,

"Funalagwa kila siku kwa ut'uwo uwe,
funahalirwa here ng'ondzi zitharizazo kutsindzwa."

37 Ela kahi za maut'u gaga gosi, funapata ushindi mubomu
kukirira na iye ariyefuhendza.
38 Kwani nina hakika kamare kukala, k'akuna ut'u wowosi
udimao kufuthenga na mahendzo ga kwakwe. Si uzima
hedu kifwa, si malaika hedu mamulaka, si maut'u ga vikara
hedu maut'u gandigokudza.
39 Si kit'u kiricho dzulu sana, hedu kiricho ts'ini sana, hedu
chumbe kingine chochosi. Vivi zhosi k'avidima kufuthenga
na mahendzo ga Mulungu furigo nago kukirira kwa Bwana
wehu Masihi Jesu.

9

Mulungu atsagulazho at'u

1 Mimi ni kahi za Masihi, kwa vizho gaga niganenago
haha be si ga ulongo bule, ni ga ujeri. Moyo wangu mino
unathawalwa ni Roho Mweri, nawo una ushahidhi kamare
kukala gaga niganenago ni ga ujeri.

8:30 8:30 1:7; 5:2; 2 Ath'es 2:13-14 **8:31 8:31-34** Isa 50:8-9 **8:31 8:31** Zabu 118:6 **8:32 8:32** 5:8; Joh 3:16 **8:34 8:34** 4:25; Mahe 2:33; Aebu 7:25; 1 Joh 2:1 **8:35 8:35** 2 Akor 5:14 **8:36 8:36** Zabu 44:22; 2 Akor 4:11 **8:37 8:37** 1 Joh 5:4-5 **8:38 8:38** Aefe 1:21; 1 Akor 3:22; 15:24; 1 P'et 3:22 **8:39 8:39** 5:5; Joh 3:16; 2 Akor 13:13; Aefe 1:4; 2:4; 1 Ath'es 1:4; 2 Ath'es 2:16

2 Ninashononeka zhomu, kidza nina utsungu usiwogoma
kahi za moyo wangu,
3 nikiaza ndugu zangu Aiziraeli, at'u a lukolo lwangu
lwenye. Kwani sikahere nikalaniwa ni Mulungu na kutoswa
na Masihi kwa ut'u wao ao.
4 Aiziraeli ni at'u mario Mulungu waatsagula akiahendya
anae. Iye waanyesa ngumaye na akiika vilagane hamwenga
nao. Kidza waap'a Sheria na ahadi, kidza akiafundisha
kumuvoya.
5 At'u a Mulungu here ano Burahemu, Isaka, na Jakobu
ni at'u a kwao. Hatha Masihi naye kahi za udamu wa
kwakwe wambola kahi za lukolo lulo. Iye ndiye athawalaye
vit'u zhosi. Ni Mulungu, na naalikwe hatha kare na kare.
H'aami.
6 Nikinena vivi siamba kukala Mulungu k'athimiza vi-
laganezhe, hatha bule. Kwani si Aiziraeli osi mario ni
atsagulwa a Mulungu.
7 Kidza si at'u osi mariombola kwa Burahemu maifwao
ana a Burahemu. Mana Mulungu wamwamba Burahemu,
“Lukolo lwa kwako lundathalwa kula kwa Isaka.”
8 Vivi vinamanisha kukala, ana mariozhalwa kawaida
k'amathalwa kukala ni ana a Mulungu, ela ana a ahadi ndo
mathalwao kukala ni lukolo lwa Burahemu.
9 Kwani Mulungu wamulaga Burahemu akimwamba,
“Nindauya wakathi dza uu na Sera andakala ana mwana.”

10 H'aya, Rabeka naye wafunga mimba na mulume
mumwenga, naye ni iye mukare wehu Isaka.
11-12 Wakathi ahoho aa marihokala machere ndani,
na k'amadzahenda ut'u wowosi udzo hedu uwi, Mu-
lungu wamwamba Rabeka kukala, “Ye mukulu andamuhu-
mikira ye muvaha.” Mulungu wahenda vivi ili anyese
kukala, akimutsagula mut'u anamutsagula kwa lengo ra
kwakwe mwenye na here arizhopanga mwenye kumwiha.
K'atsagula mut'u kwa mahendoge madzo.
13 Kwani Maoro ganaamba kukala, “Namuhendza Jakobu,
ela Esau ye, nikimumena.”

14 Vino vikara funadima kuamba kukala Mulungu
k'ahenda hachi? Hatha bule!
15 Mana iye wanena na Musa akimwamba,

9:2 **9:2-3** Kumbo 32:32 **9:4** **9:4** Kuhendywa ana: Kumbo 4:22; Hose 11:1; Nguma: Kumbo 16:10; 24:16-17; 40:34-35; Kilagane: Mwan 17:7; Kumbo 24:7-8; Sheria: Kumbo 20-24; Kilagane: 3:2, 4; 4:13, 17; Agal 3:6, 14 **9:5** **9:5** 15:8; Kumbo 3:6, 15; Masihi: Math' 1:1; Arum 1:3-4 **9:6** **9:6** 3:3-4; 2:28-29 **9:7** **9:7** Mwan 21:12; Math' 3:9 **9:8** **9:8** Agal 3:7; 4:23 **9:9** **9:9** Mwan 18:10, 14 **9:10** **9:10-12** Mwan 25:21-23; Arum 11:6 **9:13** **9:13** Mala 1:2-3 **9:14** **9:14** 3:5; Kumbu 32:4 **9:15** **9:15** Kumbo 33:19; Math' 20:1-15

“Nindamuonera mbazi kila mut'u nihendzaye kumuonera mbazi,
Nindamuhurumia kila nihendzaye kumuhurumia.”
16 Kwa vizho kutsagulwa kunategemea mbazi za Mulungu,
k'akutegemea kuhendza kwa mut'u mwenye hedu chadiche.
17 Kwani kahi za Maoro Mulungu wamwamba Farao kukala,
“Nakuhendya muthawali ili nikuhumire kunyesa nguvu
zangu na kumanyisa dzina rangu kahi za urumwengu
muzima.”
18 Kwa vizho bai, Mulungu nikumuonera mbazi kila
ahendzaye kumuonera mbazi. Kidza anadima kumuhendya
mut'u yoyosi akale na singo nyomu here ahendzazho iye.
19 Hangine unadima kuuza ukaamba, “Kala k'akuna
mut'u adimaye kupinga mahendzo ga Mulungu, kwanoni
Mulungu analaumu at'u na iye nde aahendyaye mahende
zho ahendzazho?”
20 Ela we mudamu u h'ani hatha upigane k'anani na
Mulungu? Vidze, ino nyungu inadima kumuza ye muumbi
wa kwakwe ikaamba, “Kwanoni waniumba vino we?”
21 Samba yuno muumbi ana hachi ya kuhenda here
ahendzazho. Iye anadima kuumba nyungu mbiri kula kwa
ulongo umwenga. Nyungu mwenga ikakala ya mahumizi
maalumu, na nyingine ikakala ya mahumizi ga kawaida
thu.
22 Na vivi be vi karakara na zho arizhohenda Mulungu.
K'adzatsoka kuavumirira aryahu at'u mariomutsukiza, ario
iye waathayarishira kwanongwa-nongwa. Naye ariho-
henda vivi were anamala k'oroze na nguvuze zidime
kumanyikana.
23 Kidza wahendza anyese yo nguma nyinji ariyo nayo, na
ariyofup'a hatha siswi ariohendza kufuonera mbazi, yani
siswi ariofuthayarisha kuhokera nguma ya kwakwe.
24 Kwani siswi ndiswi ariofwiha, si kumbola kwa Ayahudi
h'akeye, ela hatha kumbola kwa at'u mario si Ayahudi.
25 Mana Mulungu wanena kukirira na nabii Hosea aki-
amba,
“Aryahu mariokala si at'u angu
nindaaiha, ‘at'u angu.’
Na aryahu niriokala siaendzi
nindaaiha, ‘ahendzwi angu.’ ”
26 “Na kahi za haryahu hat'u marihoambwa,
‘Ninwi k'amu at'u angu bule,’

9:16 9:16 Aefe 2:8 **9:17 9:17** Kumbo 9:16 **9:18 9:18** Kumbo 4:21; 7:3; 9:12; 14:4; 1 P'et 2:8 **9:20 9:20** Isa 29:16; 45:9 **9:21 9:21** Jere 18:6; 2 T'imo 2:20 **9:22 9:22** 2:4, 8 **9:23 9:23** 5:2 **9:24 9:24** 1:16; 10:12 **9:25 9:25** Hose 2:23; 1 P'et 2:10 **9:26 9:26** Hose 1:10

haho henye mandaifwa,
‘ana a Mulungu ariye moyo.’ ”
27 Na hatha nabii Isaya wanena dzulu za Aiziraeli akiamba,
“Ingahokala Aiziraeli ni anji here mutsanga wa p'wani,
achache ao ndio mandiookolwa.
28 Kwani Bwana anadza hukumu urumwengu haraka,
na hukumu ya kwakwe indakala kamili.”
29 Ndo haho kapindi Isaya wanena kimbere akiamba,
“Kala si iye Bwana wa majeshi kusaza at'u kahi za kabila rehu,
ngere fu here at'u a Sodomu,
fungahalanishwa na at'u a Gomora.”

Kwanoni Aiziraeli makosa uhachi

30 Kwa vizho zhenye bai, funadima fukaamba kukala o at'u mario si Ayahudi, mariokala were hatha k'amamala uhachi kwa Mulungu, vivi be mahendywa ahachi kukirira na kuko kukuluhira kwa kwao.
31 Ela Aiziraeli mariokala manamala kukala enye hachi kwa kuthuwa Sheria o, k'amayadimire bule iyo Sheria.
32 Vikara swali ni kwamba, kwanoni mashindwa? Jibure ni kwamba, Aiziraeli k'amapatire uhachi kwa kukala k'amaumalire kwa kukuluhira, maumala kwa mahendo gao, nawo k'aupatikana kwa mahendo bai. Bai kwa kuhenda vizho, makirikwala riryahu iwe ra kukwalwa.
33 Here Maoro gaambazho,
“Lolani, ninaika iwe kuko Sayuni.
Iwe riro rindaahendya at'u marikwale.
Nao makirikwala rindaagwaga.
Ela iye amukuluhiraye, k'andaaibishwa bule.”

10

1 Ndugu zangu, ut'u niuhendzao moyoni mwangu, kidza nirio ninauvoyera kwa Mulungu sana ni uu: kukala Aiziraeli, at'u a lukolo lwangu mapate kuokolwa.
2 Mimi ni shudhia kukala ao ni at'u mariodzambozeza kwa Mulungu, ela madzambozeza bila kumanya uwo ujeri.
3 Yo ngira ariyoimboza Mulungu kuahendya at'u makale ahachi, kwao k'aidzaang'alira bule. Ao manajeza kutengeza ngira yao enye kwa kuthuwa Sheria. Na kwa ut'u uwo, yo ngira ya Mulungu ya kuahendya at'u ahachi k'amaigwira bule.

9:27 9:27-28 Isa 10:22-23 **9:29 9:29** Isa 1:9 **9:30 9:30** 10:20 **9:31 9:31** 10:2-3 **9:32 9:32** 4:4-5 **9:33 9:33** Isa 8:14; 28:16; 1 P'et 2:6-8 **10:1 10:1** 9:1-3 **10:2 10:2** Mahe 22:3 **10:3 10:3** 1:17

4 Kwani Sheria yafika mwisho wa kwakwe haryahu
Masihi arihokudza. Na zhakala vizho ili kila andiyekuluhira
ahendywe muhachi.

5 Musa arihondhika kuhusu kuhendywa muhachi kwa
kugwira Sheria, waamba, “Mut'u ahendaye gago ga Sheria,
andaishi kahi za gago ga Sheria.”
6 Ela dzulu za kuhendywa muhachi kwa kukuluhira,
Maoro ganaamba kukala, “Usinene moyoni mwako
ukaamba, ‘Ni h'ani andekwenda dzulu mulunguni?’ ”
(Yani kumureha Masihi haha ts'i).
7 “Kidza usinene ukaamba, ‘Ni h'ani andekwenda kahi
za ro ridzina risiro na mwisho?’ ” (Yani kwendamufufula
Masihi kula nyufuni).
8 Ela Maoro ganaambadze? “Neno ri hehi henye, ri
moyoni mwako na kanwani mwako.” Na riro ndo neno ra
kukuluhira furiro funarihubiri siswi.
9 Kwani ukinena na kanwako mwenye kukala Jesu ni
Bwana, na moyoni mwako ukuluhire kukala Mulungu
wamufufula kula nyufuni, bai undaokoka.
10 Kwani mut'u akuluhira na moyowe akahendywa
muhachi, na akanena kwa kanwake mwenye akaokoka.
11 Maoro ganaamba kukala, “Kila amukuluhiraye,
k'andaaibishwa bule.”
12 Na haha k'ahana tofauti yoyosi kahi za Muyahudi, na
mut'u ariye si Muyahudi. Kwani Bwana ni iye mumwenga,
naye ndiye Bwana wa at'u osi. Na kila amwihaye iye, iye
nikumuhasa zhomu zhenye.
13 Kwani Maoro ganaamba kukala, “Kila andiyemwiha
Bwana, Bwana andamwakola.”

14 Ela manadimadze kumwiha Bwana kala k'amadzangwe
kumukuluhira? Na manadimadze kumukuluhira kala
k'amadzangwe kusikira uv̱orowe? Na manadimadze
kusikira uv̱orowe kala k'ahana mut'u wa kuahubiri?
15 H'e ano ahubiri nao mandakwendahubiridze bila
kuhumwa? Kwani here Maoro gaambazho, “Kudza kwa at'u
marehao Uv̱oro Udzo kunafwahiza sana.”
16 Ela si osi bule makuluhirao wo Uv̱oro Udzo. Kwani
hatha nabii Isaya wanena akiamba, “Bwana, ni h'ani
ariyekuluhira uv̱oro wehu?”
17 Kwa vizho mut'u akuluhira bada ya kusikira neno ra
Masihi.

10:4 10:4 Agal 3:24-25 **10:5 10:5** Alaw 18:5; Agal 3:12 **10:6 10:6-8** Kumbu 30:12-14 **10:9 10:9** 1 Akor 12:3; Afil 2:11 **10:11 10:11** 9:33; Isa 28:16 **10:12 10:12** 3:22 **10:13 10:13** Joe 2:32 **10:15 10:15** Isa 52:7 **10:16 10:16** Isa 53:1; Joh 12:38 **10:17 10:17** Joh 17:20

18 Ela namala niuze. Ano at'u k'amausikirire bule uno
uv̱oro? Samba mausikira mino. Kwani Maoro ganaamba
kukala,
“Mimiro yao yavuma urumwengu muzima
na maneno gao gakitsamuka kila hat'u.”
19 Nindauza kaheri. Uno Uv̱oro Udzo, k'auang'alirire bule
ano Aiziraeli? Samba waang'alira mino. Kwandza kamare
Musa wanena akiamba,
“Nindamwangiza wivu kukirira na at'u mario si taifa.
Nindamutsukiza kukirira kwa at'u masioelewa kit'u.”
20 Gonya Isaya naye akinena kwa ujasiri akiamba,
“Aryahu mariokala hatha k'amanimala, madzanona.
Nidzadzanyesa kwa aryahu mariokala k'amana kazi
nami.”
21 Ela kuhusu Aiziraeli waamba kukala,
“Nidzasinda kugoloza mikono yangu
kuavoya at'u masiosikira na manikoserao maniuyire
hatha tswii.”

11

Mulungu k'aarichire Aiziraeli kamare-kamare

1 H'aya nindauza ut'u. Vidze, yuno Mulungu waakahala
kamare o at'ue? Jibu ni, hatha, k'aakahalire bule. Kwani
mimi mwenye ninambola kahi za lukolo lwa Burahemu. Ni
Muiziraeli wa mbari ya Benjamini.
2 Mulungu k'aakahalire bule o at'ue arioatsagula hangu
ho chaho. Vidze unakumbukira zho Maoro gaambazho?
Maoro ganaamba kukala, Elija wamulalamikira Mulungu
dzulu za Aiziraeli akiamba,
3 “Bwana, vijaja zha kwako zha kumbozera sadaka
magonya kuvibanda-banda. Manabii a kwako osi
makigonya kualaga. Hatha nisere mimi thu, kidza nami
manamala manalage.”
4 Arihonena vizho, Mulungu wamudzigidzya
akimwamba, “Nina alume alifu fungahe niriodziikira
mwenye, na ao k'amadzavoya kizuka cha Bali.”
5 Kwa vizho hatha vivi nazho, kuna at'u achache masereo
mario Mulungu waatsagula mwenye kwa mbazize.
6 Bai, Mulungu anatsagula at'u kwa mbazize mwenye, si
kwa mahendo gao. Na kala anatsagula at'u kwa mahendo
gao, zo mbazize ngere si mbazi kit'u.

10:18 10:18 Zabu 19:4 **10:19 10:19** Kumbu 32:21; Arum 11:11 **10:20 10:20** Isa 65:1; Arum 9:30 **10:21 10:21** Isa 65:2 **11:1 11:1** Mahe 22:30; 2 Akor 11:22; Agal 1:13-14; Afil 3:5 **11:2 11:2** 11:29; Zabu 94:14; Jere 31:37 **11:3 11:3-4** 1 Athaw 19:10, 14, 18 **11:5 11:5** 9:27 **11:6 11:6** 4:5; Agal 3:18

7 Kwa vizho bai, zho marizhokala Aiziraeli manavimala
k'amavipatire bule, isihokala aryahu achache mariotsag-
ulwa ni Mulungu. Angine osi mahendywa makale na singo
nyomu, hatha k'amamusirikizire Mulungu.
8 Kwani Maoro ganaamba,
“Mulungu waap'a roho ya uts'indzizi,
na matso gasigoona, na masikiro gasigosikira.
Na hatha warero kidza vichere vizho.”
9 Na hatha muthawali Daudi naye waamba kukala,
“Mulungu naaahege aagwire kahi za zo sherehe zao,
na kidza aangize akili.
10 Mulungu naaafunge kizuzu hatha makale k'amaona
na thabu zao naziahendye makale kizamazama
kwenda.”

Mulungu andaaokola Aiziraeli

11 Vino be ndizho fuambe kukala Aiziraeli makwala
makigwa kamare hedu? Hatha bule. Aiziraeli makosa
na kukirira na kuko kukosa kwao, at'u mario si Ayahudi
makipata wokolwi. Na vivi zhakala ili viangize wivu ao
Aiziraeli.
12 Vikara kala kukosa na kushindwa kwa Aiziraeli thu
kisha kwaahendya at'u mario si Ayahudi dhuniani ma-
haswe zhomu zhenye, h'e seze ko kuokolwa kwao o
Aiziraeli?
13 Vivi be ninanena na ninwi at'u murio k'amu Ayahudi.
Ninanena nanwi here muhumwi ariyehumwa kwa at'u
mario si Ayahudi. Nami kazi ii be ninainyeth'era sana.
14 Ninanyeth'era kazi ii ili niangize wivu Ayahudi
andzangu, k'ai nindaaokola angine ao.
15 Kala kukahalwa kwao kwahendya urumwengu
ukipatanishwa na Mulungu, ko kukubaliwa kwao ko,
samba kundaafufula at'u!
16 Kisiku cha kwandza cha mukahe kikiikwa mbere za
Mulungu, wo mukahe wosi ni kukala udzakala mueri. Na
muhi ukikala na miziji mieri hatha vitaizhe nazho ni kukala
vieri. Na vivi ndo virizho hatha kwa Aiziraeli. Kwa kukala
Burahemu na akare ao angine were ni aeri, hatha o Aiziraeli
nao ni aeri.
17 Ela vitai vingine zha wo muzeituni wenye, yani
Aiziraeli, zhathemwa. Bai virihothemwa, ninwi vitai zha
muzeituni wa tsakani, yani at'u murio k'amu Ayahudi
mwabandikwa kahikahi za zho vitai virizhosala. Kwa vizho
hatha ninwi nanwi mukipata chakurya kidzo kula kwa wo
muzeituni wenye.

11:8 11:8 Isa 29:10; Kumbu 29:4; Math' 13:14-15 **11:9 11:9-10** Zabu 69:22-23; 35:8 **11:11 11:11** Mahe 13:46; Arum 10:19 **11:13 11:13** 1:5 **11:16 11:16** Hesab 15:19-21 **11:17 11:17** Aefe 2:11-13

18 Bai, musidzionye bule kwa ati ao mathemwa mukibandikwa ninwi. Kwani ninwi mu vitai na mupata nguvu
kula kwa yo miziji, sinwi muip'ayo nguvu yo miziji bule!
19 Hangine munadima kunena mukaamba, “Be samba zho
vitai zhathemwa ili nibandikwe mimi!”
20 Ee ni vizho zhenye. Ela vitai vizho zhathemwa kwa
kukala k'avikuluhirire. Na ninwi nanwi mu salama haho
kwa kukala munakuluhira. Kwa vizho musidzionye bule,
mwagoheni Mulungu.
21 Mana kala zho vitai zhenye thu kidza Mulungu
k'avionerere mbazi, h'e seze nwi vitai zha kuhenda
kubandikwa?
22 Kwa vizho munaona zho Mulungu arizho? Mulungu
ni mudzo, na kidza kidza ni mukali. Iye ni mukali kwa
aryahu mariogwa. Ela ni mudzo kwa ninwi muendererao
kuima kahi za udzo wa kwakwe. Ela mukiviricha thu, hatha
ninwi nanwi andamuthema here vitai amutsuhe.
23 Na o Aiziraeli mariotsufwa nao, makiricha ko kutsaku-
luhira kwao, Mulungu andaaudzya mo muhini marimokala,
mana ana nguvu za kuhenda vizho.
24 Mana ninwi were mu vitai zha muzeituni wa tsakani,
ela Mulungu akimuhendera ut'u uriwo si wa kawaida.
Akimuthema akidzamubandika kahi za muzeituni wenye.
Vidze k'avindakala kawaida zaidhi Mulungu kuaudzya
Aiziraeli, muhini mwao?
25 Ndugu zangu, kuna ujeri wa ndani nirio ninahendza
nimwambire muumanye p'ore mukadziona kukala muna-
manya zhomu kumbe munadzikenga. Aiziraeli angine
mahendywa makale na singo nyomu. Ela singo nyomu iyo
indaagoma wakathi yo hesabu ya at'u mario si Ayahudi
indihokala idzagonya kumuhokera Masihi.
26 Kwa vizho Iziraeli yosi indaokolwa. Mana Maoro
ganaamba kukala,
“Mwokoli andambola Sayuni,
andausa uthiriri wosi uriwo na lukolo lwa Jakobu.
27 Nami nindakala nidzathimiza kilagane changu
haho nindihokala nidzaausira dambi zao.”
28 Kwa vizho bai, Aiziraeli ni mahadhui a Mulungu kwa
kukala makahala wo Uvoro Udzo. Nao ni mahadhui a
Mulungu kwa ut'u wenu ninwi at'u murio k'amu Ayahudi.
Ela kulengana na here Mulungu atsagulazho at'u, ao ni
asena a Mulungu kwa ut'u wa akare ao.
29 Kwani Mulungu akiatsagula at'u na kuap'a vigerwa,
k'agaluza nia bule.

11:18 11:18 Joh 4:22 **11:20 11:20** 1 Akor 10:12 **11:25 11:25** Math' 24:14; Joh 10:16 **11:26 11:26-27** Isa 59:20-21; 27:9; Jere 31:33-34 **11:29 11:29** 3:3-4; 15:8

30 Haho kapindi ninwi k'amumusikirire Mulungu. Ela
vivi ninwi mwahokera mbazi za Mulungu kukirira na ko
kutsamusikira Mulungu kwa Aiziraeli.
31 Kwa vizho hatha ao nao k'amamusikirire Mulungu ili
kwamba zo mbazi murizozanyeswa ninwi nao mazihokere.
32 Kwani Mulungu waahendya at'u osi makale afungwa a
kutsamusikira ili osi aaonere mbazi.

Wira wa nguma kwa Mulungu

33 Uthajiri wa Mulungu, na ulachuwe, na kumanyakwe,
k'avina muhaka! K'akuna mut'u adimaye kumanya zho
Mulungu atosazho kuhenda ut'u. Kidza k'akuna adimaye
kumanya ngira za kwakwe.
34 Kwani Maoro ganaamba kukala,
“Ni h'ani adimaye kumanya maazo ga Bwana Mulungu?
Hedu ni h'ani adimaye kumuadha?
35 H'aya ni h'ani ariyemukopesha kit'u hatha akale andar-
ifwa?”
36 Kwani kila kit'u chambola kwakwe, na kila kit'u ki kuko
kukirira na nguvu za kwakwe. Na vit'u zhosi vinamuuyira
mwenye. Mulungu naagerwe nguma hatha kare na kare.
H'aami!

12

Mut'u ariyemukuluhira Masihi aṷiryazho kuishi

1 Kwa vizho bai ndugu zangu, kwa ut'u wa mbazi
nyinji arizofwanyesa Mulungu, ninamuvoya sana kukala
mumboze miri yenu here sadaka iriyo moyo, eri, na
ya kukubalika mbere za Mulungu. Kwani kuko be ndo
kumuvoya Mulungu kwa jeri kiroho.
2 Musigwire mitindo ya urumwengu bule. Mulungu naa-
muhendye at'u asha kwa kumugaluza maazo genu. Vivi vin-
damuhendya mumanye mahendzoge, yani mundamanya
ut'u udzo wa kukubalika, na uriwo kamili mbere za
Mulungu ni hiwo.
3 Kulengana na yo nema ariyonip'a Mulungu, namala
nimwambe kila mumwenga wenu kukala: Mut'u asidzione
kukala iye ni kit'u sana, hatha kukira zho arizho. Ela
naakale na kiasi kahi za maazo ga kwakwe, na adzipime
kulengana na kiasi cha kuluhiro aricho Mulungu wamujalia
kila mut'u.

11:32 11:32 3:22; Agal 3:22 **11:33 11:33** Ayub 11:7; Zabu 139:17 **11:34 11:34** Ayub 15:8; Isa 40:13 **11:35 11:35** Ayub 41:11 **11:36 11:36** 16:27; 1 Akor 8:6 **12:1 12:1** 6:13; 1 P'et 2:5 **12:2 12:2** Aefe 4:22-24; 1 Ath'es 5:21 **12:3 12:3** 1:5; Math' 20:26; 1 Akor 12:11, 28; Aefe 4:17

4 Kwani mwiri ni mumwenga, ela una vilungo vinji, na
kila kilungo kina kaziye.
5 Na vizho ndo virizho hatha kwehu siswi. Fu anji jeri ela
fwagwizanywa fukikala mwiri mumwenga kahi za Masihi.
Kwa vizho kila mut'u ni kilungo kahi za vilungo vingine.
6 Bai kulengana na nema ya Mulungu, fwap'ewa vigerwa
tofauti-tofauti. Vigerwa vivi nafuvihumire. Chamba ni
kumboza unabii, nafuumboze kulengana na ro kuluhiro
ariro Mulungu wafujalia naro.
7 Chamba ni uhumiki, nafuhumike. Chamba ni ku-
fundisha, nafufundishe.
8 Kala ni kuap'a at'u moyo, nafuap'e at'u moyo. Kala
ni kuap'a at'u vit'u, nafuap'e kwa moyo mudzo. Chamba
ni ulongozi, nafulongoze kwa chadi. Chamba ni kuonera
mbazi at'u na kuaviza, nafuvihende kwa furaha.

9 Mahendzo genu nagakale mahendzo ga jeri. Gwirani
maut'u madzo mugazulie, ela maut'u mai garicheni.
10 Hendzanani here ndugu, na kila mut'u naamuheshimu
mwandziwe kukira ye mwenye.
11 Musikale akaha bule, kalani na moho rohoni mwenu
kahi za kumuhumikira Bwana.
12 Kalani na raha kwa ut'u wa ro tumaini muriro naro.
Vumirirani mashaka, na muvoye kwenda-kwenda.
13 Mbozani kwa ut'u wa mahumizi ga at'u a Mulungu.
Kidza karibishani ajeni t'ot'ot'o siku zosini.

14 At'u makimutesa, avoyereni madzo, musiavoyere mai
bule.
15 Furahini hamwenga na mafurahio, na huzunikani
hamwenga na mahuzunikao.
16 Ishini na masikizano kahikahi zenu. Musidzihalire at'u
a dzulu. Gwiranani na at'u a kawaida na musidzione kukala
munamanya.

17 Mut'u akikuhendera ut'u uwi, usimurihe vii bule. Aza
kwandza umanye ni ut'u wani udimao kumufwaha kila
mut'u.
18 Kwa upande wenu, jezani mwadimazho kuishi na dheri
na at'u osi.

12:4 12:4-5 1 Akor 12:27 **12:6 12:6-8** 1 Akor 12:4-11, 27–14:40; 1 P'et 4:10-11 **12:7 12:7-8** Mahe 6:1-3; 2 Akor 9:5, 7 **12:9 12:9** 2 Akor 6:6; 8:24; 1 T'imo 1:5; 1 P'et 1:22; 1 Akor 13:4-7 **12:10 12:10** 14:15; Joh 13:14-15; Agal 5:13; 6:3, 10; Aefe 4:2; Afil 2:2-3 **12:11 12:11** 8:9; Agal 5:25; Ugun 3:15 **12:12 12:12** 5:2-3; 8:24-25; Math' 24:13, 22; Luk 18:1; 1 Akor 10:13; 1 Ath'es 2:14 **12:13 12:13** Agal 6:10; Aebu 13:2 **12:14 12:14** Math' 5:44 **12:15 12:15** Ayub 30:25; 1 Akor 12:26; 2 Akor 11:29 **12:16 12:16** Ndhum 3:7; 1 Akor 1:10-11, 19-20, 27-28; 8:1 **12:17 12:17** Ndhum 20:22; 1 Akor 6:7; 1 Ath'es 5:15; 1 P'et 3:9

19 Ahendzwi, musirihize bule, ela zirichireni nafasi k'oro
za Mulungu. Kwani Maoro ganaamba kukala, “Bwana
anaamba, kurihiza nirichirani, mimi nindarihiza.”
20 Ee, “Hadhuio akikala ana ndzala mup'e chakurya arye,
na kala ana k'ihu mup'e madzi anwe. Ukihenda vizho
undakala ni here udziyemuhika makala ga moho.”
21 Musishindwe ni uwi, ela ushindeni uwi kwa kuhenda
madzo.

13

Ap'eni ishima vilongozi

1 Kila mut'u naatii sirikali, kwa kukala Mulungu ndiye
ariyeip'a wadimi wa kulongoza. Mana k'akuna sirikali
hatha mwenga idimayo kuhala ulongozi bila kugerwa
wadimi uwo ni Mulungu.
2 Kwa vizho mut'u akipinga sirikali, anapinga ut'u uri-
woikwa ni Mulungu, na kila andiyepinga, Mulungu, an-
damuhukumu.
3 At'u mahendao mai ni aoga na athawali, ela at'u
mahendao madzo si aoga bule. Bai kala unamala uishi
bila kukala na woga na muthawali, henda madzo naye
andakulika.
4 Muthawali ni muhumiki wa Mulungu na anahenda
kazi kwa ajiliyo uwe. Ela hamwenga na vizho Mulungu
wamup'a wadimi kuangiza akili ahendi a mai ili k'oro za
kwakwe zirihizwe. Kwa vizho ukihenda mai, mwagohe
jeri ye muthawali mana iye ni muhumiki wa Mulungu,
nikuangiza akili ahendi a mai.
5 Kwa vizho bai, tiini sirikali, si kwa ut'u wa kugoha k'oro
za Mulungu thu-thu-thu, ela hatha kwa kumanya kukala
vizho ndo karakara.
6 Kidza kwa sababu iyo vizho, munariha kodi kwa sirikali,
mana athawali ni ahumiki a Mulungu na kazi yao ni iyo thu.
7 Muriheni kila mut'u cho aṵiryacho kurifwa. Rihani
makodi gosi kwa kila aṵiryaye kugerwa kodi. Kidza lazhani
ishima kwa kila aṵiryaye kugerwa ishima.

Mahendzo

8 Musikale na dheni na mut'u isihokala dheni ra ma-
hendzo thu basi. Kwani ukimuhendza mwandziyo, un-
dakala unathimiza Sheria zosi za Musa.

12:19 **12:19** Kumbu 32:35; Math' 5:39 **12:20** **12:20** Ndhum 25:21-22; Math' 5:44 **13:1** **13:1-7** Mahe 5:29; Tit 3:1; 1 P'et 2:13-14; Ugun 13; 20:4 **13:1** **13:1** Ndhum 8:15-16 **13:3** **13:3** 1 P'et 2:14; 3:13 **13:5** **13:5** 2:15 **13:7** **13:7** Math' 22:21 **13:8** **13:8-10** Joh 13:34; 1 Akor 13; 16:14; Agal 6:10

9 Kwani hatha zo amuri ziambazo, “Usizinge, usalage,
usiiye, usithamani kit'u cha mwandziyo,” na nyingine,
zosi zinadima kugwizanywa zikahendywa amuri mwenga,
iambayo, “Muhendze mwandziyo here udzihendzazho
mwenye.”
10 Ukikala unamuhendza mwandziyo k'udima
kumukosera bule. Kwa vizho ukihendza mwandziyo
unathimiza Sheria zosi za Musa.
11 Na hendani vivi mukimanya fu kahi za wakathi wani.
Lamukani mana k'akuna wakathi wa kulala kaheri. Kwani
wo wokolwi wehu vivi be udzasongera hehi zaidhi kukira
wo wakathi furiokuluhirira.
12 Usiku unenda mwishoni, na mutsana udzasongera
hehi, kwa vizho bai, nafuvule mahendo ga kiza na fuvale
silaha za mulangaza.
13 Nafuishi maisha madzo here at'u a mutsana
maviryazho kuishi. Musikale na namuna yoyosi ya urevi,
hedu uzindzi. Musihehe hedu kuonerana wivu.
14 Ela muvaleni Bwana Jesu Masihi. Kidza musikubali
kuthimiza th'amaa mbii zihendzwazo ni mwiri.

14

Usimuhukumu hedu kumuvudhya mwandziyo bule

1 Akaribisheni at'u osi enye kuluhiro tsanga bila kugwadu-
lana nao dzulu za zho maonazho ndo karakara, hedu so
karakara.
2 Kala uwe una kuluhiro ridzirokumala hatha unadima
kurya chakurya chochosi, mwandziyo ye, arya mboga za
makodza h'akeye, kwa kukala kuluhiro ra kwakwe ni
tsanga.
3 Uwe uryaye kila kit'u, usimuvudhye iye aryaye mboga
za makodza h'akeye. Na uwe uryaye mboga h'akeye nawe
usimuhukumu iye aryaye kila kit'u, kwa kukala Mulungu
wamukubali.
4 Vidze we u h'ani hatha uhukumu muhumikingwa wa
Mulungu? Iyo si kaziyo bule, ni kazi ya ye Bwanawe
kumanya kala ro ahendaro ni karakara hedu si karakara.
Naye Bwana mwenye andamwanula hatha adime kuhenda
zho virizho ndo karakara, mana ana wadimi wa kuhenda
vizho.
5 H'aya, kuna at'u angine mario mana siku mariyo
manaiishimu sana na ina mana sana kwao kukira siku

13:9 13:9 Kumbu 5:17-21; Alaw 19:18; Math' 22:34-40; Agal 5:14; Jako 2:8-13 **13:11 13:11-12** 1 Ath'es 5:5-8 **13:11 13:11** Aefe 5:14-16; 1 Akor 7:29-31 **13:12 13:12** Aefe 5:11; 6:11, 13; 1 Joh 2:8 **13:13 13:13** Luk 21:34; Aefe 5:18 **13:14 13:14** Afil 2:5; Akol 3:15 **14:1 14:1–15:6** 1 Akor 8:1-13; 9:22; 10:23-33; Akol 2:16, 20-22; 1 T'imo 4:4-5; Aebu 13:9 **14:1 14:1** 15:7 **14:2 14:2** Dani 1:8; 1 Akor 10:25-28 **14:5 14:5** Agal 4:10

nyingine zosi. At'u angine o manaishimu siku zosi, kwao
ao siku zosi zi karakara. Ndo kila mut'u naaime kwa zho
aonazho ni karakara.
6 Kwani ye aheshimuye siku mwenga, anahenda vizho
kwa kumuishimu Bwana. Yuyahu ariye anadima kurya
chochosi naye, anahenda vizho kwa kumuishimu Bwana,
mana iye nikulazha muvera kwa chakurya kicho. Kidza
yuyahu atsagulaye zhakurya naye anahenda vizho kwa
kumuishimu Bwana, mana iye naye nikulazha muvera kwa
Mulungu.
7 Kwani k'ahana mut'u hatha mumwenga kahikahi zehu
aishiye hedu afwaye kwa ut'uwe mwenye.
8 Fukiishi funaishi here Bwana ahendzazho, fukifwa
nazho funafwa here Bwana ahendzazho. Kwa vizho bai,
fukaishi, hedu fukafwa sino fu a Bwana thu.
9 Na vivi ndo virizhomuhendya Masihi akifwa na akifu-
fuka, ili akale Bwana wa mario moyo na mariofwa.
10 H'aya vikara ni kwanoni umuhukumu, hedu
umuvudhye nduguyo, na kuno kila mumwenga andaima
mbere za Mulungu ahukumiwe kizhakwe?
11 Kwani Maoro ganaamba,
“Bwana anaamba kukala,
‘Here niishizho,
kila mut'u andapiga mavindi mbere zangu,
na kila mut'u andanena na mulomowe mwenye,
kukala mimi ndimi Mulungu.’ ”
12 Kwa vizho kila mumwenga wehu andamboza hesabuye
mwenye mbere za Mulungu.

Usimukwaze nduguyo

13 Kwa ut'u uwo bai, husihukumiane kaheri bule, ela
nahuhakikishe kukala kila ut'u fundiwouhenda k'aukala
kikwazo kwa ndugu yoyosi.
14 Kulengana na zho nimumanyazho Bwana Jesu, nina-
manya kidza nina hakika kukala k'akuna chakurya kikolo
bule. Ela chakurya chochosi kinadima kukala kikolo
kwakwe iye achonaye kukala ni kikolo.
15 Bai kala cho chakurya uryacho kinamukwaza na
kumuhuzunisha nduguyo, manya kukala k'uishi kahi za
mahendzo bule. Usikubali kumugwaga mut'u ariye Masihi
wakudzamufwerera, kwa sababu ya cho chakurya uryacho
uwe.

14:6 **14:6** 1 T'imo 4:3-5 **14:7** **14:7-9** 2 Akor 5:14-15; Agal 2:19-20 **14:10** **14:10** 2:6 **14:11** **14:11** Isa 45:23-24; 49:18 **14:12** **14:12** Agal 6:5 **14:13** **14:13** 1 Akor 10:32; 1 Joh 2:10 **14:14** **14:14** 14:23; Math' 15:11; Mahe 10:15; Tit 1:15 **14:15** **14:15** 1 Akor 8:1, 11-13; 13; Agal 6:10

16 Kwa vizho, wo ut'u uwonawo kukala ni udzo, usi-
uhendye ukanenwa vii ni at'u angine.
17 Kwani uthawali wa Mulungu si kurya na kunwa bule,
ela ni wa uhachi, dheri, na furaha kahi za Roho Mweri.
18 Na kila andiyemuhumikira Masihi kwa ngira ii, an-
damufwahiza Mulungu na hatha at'u nao mandamulika.
19 Kwa vizho bai, nafuthuwe maut'u ga kufurehera dheri
na ga kufuhendya fujengane.
20 Usiriche chakurya kikanonga kazi ya Mulungu. Kila
chakurya ni kisafi, ela mut'u yoyosi andiyemugwaga
mwandziwe kiroho, kwa sababu ya cho chakurya aryacho
andakala ni mukosa.*
21 Kala kurya nyama, hedu kunwa divai, hedu kuhenda
ut'u ungine wowosi kundamuhendya nduguyo akwazike,
karakara ni kuviricha kamare.
22 Kwa vizho, zho urizho unakuluhira kukala kwako ni
karakara dzulu za maut'u gaga, zhike here siri ya uwe na
Mulunguo. Baha mut'u ariye akihenda ut'u awonao kukala
ni karakara kuuhenda, k'asikira hukumu moyoni mwakwe.
23 Ela mut'u andiyerya kit'u na kuno moyo k'aumup'a, an-
dahukumiwa, kwa kukala andakala adzahenda ut'u uriwo
hatha ye mwenye k'akuluhira kukala ni karakara. Kwani
kila kit'u kiricho k'akithuwana na kuluhiro ni dambi.

15

Afwahizeni andziyenu, simaleni kudzifwahiza enye

1 Siswi furio funa kuluhiro ridzirokumala, nafuavumirire
na kuaviza aryahu enye kuluhiro tsanga kahi za utsanga
wao, fusidzifwahize enye thu.
2 Kila mumwenga wehu naamufwahize mwandziwe, na
kumujenga kahi za kuluhirore. Kila hundiromuhendera
mwandziwehu nafurihende kwa faidhaye iye, si kwa faidha
yehu.
3 Kwani Masihi k'adzifwahizire mwenye bule, wahenda
here Maoro gaambazho. Mana Maoro ganaamba, “Ko
kaɣudhye urikohenderwa ni o at'u a kaɣudhye, vivi be
kadzanigwerera mimi.”
4 Na Maoro gosi garigoorwa hangu kapindi ganahu-
fundisha, na kufup'a moyo ili kwamba fudime kuthariza
vilagane zha Mulungu kwa kuvumirira na kwa th'amaa.

14:17 14:17 Math' 6:31-33; 1 Akor 8:8; Agal 5:22-24 * **14:20 14:20** Mana nyingine haha inadima kukala, ‘ela ni kikolo kwa yuyahu aryaye kwa kuaiga angine.’ **14:21 14:21** 1 Akor 8:13 **14:23 14:23** 14:14 **15:1 15:1-2** 14:1-2; 1 Akor 8:1-2; 10:23-24 **15:3 15:3** Zabu 69:9 **15:4 15:4** 1 Akor 10:11; 2 T'imo 3:16

5 Mulungu afup'aye moyo na kuvumirira, naamuhendye
muishi na dheri kahikahi zenu here Masihi Jesu ahendza-
zho.
6 Na vizho vindamuhendya mudime kumulika Mulungu,
Babaye Bwana wehu Jesu Masihi kwa umwenga.
7 Karibishanani dza viryahu Masihi arizhomukaribisha
ninwi. Na vizho vindamup'a nguma Mulungu.
8 Ninamwambira kukala Masihi wakudzaahumikira
Ayahudi ili aanyese kukala Mulungu ni mujeri, kidza
viryahu vilagane zha Mulungu arizhoalaga akare ao, vipate
kuthimira.
9 Vivi wavihenda ili at'u mario si Ayahudi nao makamup'e
nguma Mulungu kwa zo mbazi za kwakwe. Kwani Maoro
ganaamba,
“Bai, nindakulika na kukuimbira
kahikahi za at'u mario si Ayahudi.”
10 Kidza gananena kaheri na kuamba,
“H'enwi at'u murio k'amu Ayahudi,
fwahirwani hamwenga na at'u a Mulungu.”
11 Na gago vizho gananena kaheri na kuamba,
“H'enwi at'u murio k'amu Ayahudi, mulikeni Bwana,
mukunyeni h'enwi k'olo zosi za urumwenguni.”
12 Na kidza, nabii Isaya naye anaamba,
“Kundambola mut'u kahi za nyumba ya Jese,
andakudzaathawala at'u mario si Ayahudi,
na th'amaa yao yosi indakala kwakwe iye.”
13 Bai Mulungu ahup'aye tumaini naamup'e furaha na dheri
kahi za kumukuluhira kwenu. Vivi navikale ili kwamba
kukirira na nguvu za Roho Mweri th'amaa yenu ikaze
kukala nyinji.

Ut'u uriwomuhendya P'aulo andhike baruwa ii

14 Ndugu zangu, mimi mwenye be nina hakika kukala mu
at'u adzo sana, kidza maut'u gaga nidzigoganena munaga-
manyat'o sana hatha munadima kufundishana enye kwa
enye.
15 Ela kuna maut'u mangine nidzigogandhika lwazu-
lwazu ili nimukumbukize. Na vivi nidzavihenda kwa iyo
nema ariyonijalia Mulungu,
16 ya kunihendya nikale muhumiki wa Masihi Jesu kahi za
at'u mario si Ayahudi. Ninamuhendera kazi here mulombi
wa wo Uṵoro Udzo wa Mulungu, ili ao at'u mario si Ayahudi

15:5 15:5 12:16; Afil 2:2-5 **15:7 15:7** 14:1 **15:8 15:8** Math' 15:24; Mahe 3:25-26 **15:9 15:9** 2 Samw 22:50; Zabu 18:49; 11:30 **15:10 15:10** Kumbu 32:43 **15:11 15:11** Zabu 117:1 **15:12 15:12** Isa 11:10 **15:13 15:13** 5:1-2; 8:14-16, 24-28; 12:12 **15:15 15:15-16** 1:5 **15:16 15:16** Afil 2:17

madime kukala sadaka idziyotsuswa ni Roho Mweri, na
kukubaliwa ni Mulungu.
17 Kwa vizho kahi za Masihi Jesu, nina sababu ya
kunyeth'era yo kazi yangu nimuhenderayo Mulungu.
18 Sindadima kunena dzulu za ut'u wowosi ungine, isi-
hokala zho Masihi arizhothimiza kukirira kwangu. Kwani,
Masihi waahendya at'u mario si Ayahudi mamutii Mulungu,
kukirira na maneno na mahendo gangu,
19 na kukirira kwa nguvu za miujiza, na nguvu za Roho
Mweri. Nami wo Uv̱oro Udzo wa Masihi be nauhubiri
kamare. Mana nadengereka kula Jerusalemu hatha Iluriko
kuhubiri Uv̱oro Udzo thu.
20 Na siku zosi, lengo rangu were ni kuhubiri Uv̱oro
Udzo kwa at'u mario were k'amadzangwe kusikira dzina
ra Masihi. Mana nere ts'endzi kujenga dzulu za musinji wa
mut'u mungine.
21 Kwani Maoro ganaamba,
“Aryahu mario k'amadzambirwa dzulu za kwakwe,
mandaona;
Na aryahu mario k'amadzasikira dzulu za kwakwe,
mandang'alirwa.”

Mipango ya P'aulo

22 Na kuku kudengereka be ndo sababu iriyo wakathi
munji idzakala ikinithiza kudza ko kwenu.
23 Ela kwa kukala yo kazi ya kuhubiri wo Uv̱oro
Udzo upande uu naigonya, na zho zha kukala nidzakala
nikithamani kudza ko kwenu kwa miaka minji,
24 ninaona vivi nindakudza. Nindakira na kuko kwenu
wakathi nindihokala ninenda Sipania, haho ndiho fundi-
hoonana. Ninahendza nidze nimulamuse na hufwahirwe
hamwenga kwa muda mufuti, gonya munavize kwenda ko
Sipania.
25 Ela vivi kare be ninenda Jerusalemu nikaahirikire
musadha at'u a Mulungu.
26 Kwani at'u a makanisa ga Mak'edonia na Akaia, maona
ni vidzo kutsanga p'esa kwa ut'u wa o at'u a Mulungu mario
ni masikini kuko Jerusalemu.
27 At'u ao mahenda vizho kwa kuhendza kwao enye. Ela
hatha hamwenga na vizho vinaav̱irya maavize o masikini
kuko, kwa kukala, o at'u mario si Ayahudi, mapata baraka
za kiroho kukirira na o Ayahudi. Kwa vizho ao nao
manav̱irya maavize o Ayahudi kwa kuap'a vit'u.

15:18 15:18 2 Akor 3:5 **15:19 15:19** Mar 16:17; 2 Akor 12:12 **15:20 15:20** 1 Akor 3:10-12; 2 Akor 10:15-16 **15:21 15:21** Isa 52:15 **15:22 15:22-24** 1:9-13 **15:25 15:25** Mahe 19:21; 20:22; 24:17 **15:26 15:26** 1 Akor 16:1; 2 Akor 8–9; Agal 2:10 **15:27 15:27** 1 Akor 9:11

28 Bai, nikikala nidzagonya kwenda Jerusalemu na kuap'a
o at'u a Mulungu zo p'esa zosi marizotsangirwa, nindafunga
charo cha kwenda Sipania, ela bai nindakira na ko kwenu
kwandza.
29 Nami ninamanya kamare kukala nikidza kuko nin-
damurehera baraka nyinji za Masihi.
30 Vikara ndugu zangu, ninamuvoya sana kwa dzina ra
Bwana wehu Jesu Masihi na kwa mahendzo garefwago ni
Roho Mweri, musite kuvoya Mulungu hamwenga nami.
31 Nivoyerani sana ili kwamba Mulungu akadime ku-
nithizha na ao Ayahudi masiokuluhira kuko jimbo ra Judea,
na ili o at'u a Mulungu ko Jerusalemu makadime kuhokera
yo huduma yangu.
32 Bai nikigonya vizho, Mulungu ahendzaho nindakudza-
mulamusa. Nindahenda raha sana nikidzaoya hamwenga
nanwi.
33 Mulungu arehaye dheri naakale hamwenga nanwi
nyosi. H'aami.

16

P'aulo anahuma salamu

1 Namala nimumanyise dada Fibi. Fibi ni muhumiki kahi
za kanisa ra K'enikirea, na ni mut'u mudzo. Iye andakudza
ko kwenu.
2 Bai akidza, muhokereni here muhumiki wa Bwana,
here at'u a Mulungu mavyiryazho kuhenda. Mup'eni wavizi
wowosi andiwomala, kwani iye naye adzaaviza at'u anji,
hatha mimi nami ni mumwenga waho.
3 Nilamusirani P'urisila na Akw'ila, ahendzi a kazi
andzangu kahi za kumuhumikira Masihi Jesu.
4 Mimi hamwenga na makanisa gosi ga at'u mario si
Ayahudi funa muvera nao mana mahatharisha maisha gao
kwa kunithizha mimi.
5 Nilamusirani at'u osi a ro kanisa mathungananao kahi
za yo nyumba ya Akw'ila. Kidza nilamusirani muhendzwi
Epaneto, ariye ndiye mut'u wa kwandza kumuhokera
Masihi kahi za jimbo ra Asia.
6 Nilamusirani Maryamu, ariye adzahenda kazi kwa chadi
kwa ut'u wenu.
7 Kidza nilamusirani Andironiko, na Junia. Aa ni Ayahudi
andzangu huriofungwa hamwenga, na ni amwenga kahi
za aryahu ahumwi mamanyikanao. At'u aa mamuhokera
Masihi mbere zangu.

15:30 15:30 2 Akor 1:11; Aefe 6:18-19; Akol 4:3; 2 Ath'es 3:1-2 **15:31 15:31** Mahe 21:10-11; 1 Ath'es 2:14-15 **15:32 15:32** 1:7 **15:33 15:33** 1 Ath'es 5:23 **16:1 16:1** Mahe 18:18 **16:3 16:3** Mahe 18:2, 18-19, 26 **16:5 16:5** 1 Akor 16:15, 19; Akol 4:15; File 2

8 Nilamusirani Amupuliato, muhendzwi kahi za Bwana.
9 Kidza munilamusire Uribano, muhendzi wa kazi
mwandzangu kahi za Masihi, na muhendzwi Sitakisi.
10 Mulamuseni Apele, ariye iye wanyesa kamare kukala
ni mwaminifu jeri kwa Masihi. Kidza alamuseni at'u a
mudzini kwa Arisitobulo.
11 Nilamusirani yuyahu Muyahudi mwandzangu aifwaye
Herodioni. Kidza nilamusirani o at'u mariomuhokera
Bwana, mambolao mudzini kwa Narisiso.
12 Nilamusirani T'urufena na T'urufosa, ahendzi a kazi
a Bwana, na muhendzwi P'erisi ariye adzahenda kazi ya
Bwana kwa chadi sana.
13 Mulamuseni Rufo, ariye anamuhendera Bwana kazi
ya kuoneka, na mameye, ariye were hatha ni here m'ama
mwenye.
14 Nilamusirani Asinikirito, na Fulegoni, na Herime, na
P'at'iroba, na Herima, na ndugu osi mario hamwenga nao.
15 Mulamuseni Filologo na Julia, na Nerusi na nduguye wa
kiche, na Olimupa, na at'u osi a Mulungu mario hamwenga
nao.
16 Lamusanani kwa kudonerana kahi za ueri. Mudzala-
muswa ni makanisa gosi ga Masihi.

P'aulo anamarigiza kwa kuaadha Arumi

17 Ndugu zangu, ninamuvoya mudzimanyirire na aryahu
at'u mario kazi yao ni kugazha at'u, na kuangamiza ṿuṿa
kahi za kuluhiro rao. At'u ao manareha mafundisho garigo
ga kinyume na gago murigofundishwa. Kwa vizho kalani
kure nao,
18 kwani k'amamuhumikira Bwana wehu Masihi bule, ela
manahumikira ndzala zao enye. Kazi yao ni kuangamiza
at'u mario k'amana mamanyaro kwa kuhumira maneno
madzo-madzo na ga kutsama.
19 Ndugu zangu, nina furaha kwa kukala ninwi mu at'u
asikizi, na hatha kila mut'u anamanya vizho. Ela ninamala
mukale alachu kahi za maut'u madzo, kidza mukale bila
makosa kahi za maut'u mai-mai.
20 Nanwi mukihenda vizho, k'avindatoa bule, Mulungu
arehaye dheri andamutisatisa Shethani ts'ini za magulu
genu mara mwenga. Nema ya Bwana wehu Jesu Masihi
naikale hamwenga nanwi. [H'aami.]
21 Mudzalamuswa ni T'imoth'i ariye ni muhendzi wa kazi
mwandzangu. Kidza mudzalamuswa ni Lukio, na Jasoni, na
Sosipatiro, mario ni Ayahudi andzangu.

16:13 16:13 Mar 15:21 **16:16 16:16** 1 Akor 16:20; 2 Akor 13:12; 1 Ath'es 5:26; 1 P'et 5:14 **16:17 16:17** Math' 7:15; 2 Ath'es 3:6; Tit 3:9-10; 2 Joh 10 **16:18 16:18** Afil 3:19; Akol 2:4 **16:19 16:19** 1:8 **16:20 16:20** 1:7 **16:21 16:21** T'imoth'i: Mahe 16:1

22 Mimi Teritio nami ninamulamusa kahi za Bwana. Mimi
ndimi niindhikaye ii baruwa.
23 Mudzalamuswa ni Gayo, na Erasito, na ndugu yehu
Kw'arito. Mimi nikala nyumbani kwa Gayo, na hatha ro
kanisa rosi kuku rithunganana mumu nyumbani mwakwe.
Erasito ye ndiye muiki wa p'esa kahi za uu mudzi. [
24 Nema ya Bwana wehu Jesu Masihi naikale hamwenga
nanwi nyosi. H'aami.]
25 Mulungu naalikwe, mana ana wadimi wa kumuhendya
ninwi muenderere kuima kahi za kuluhiro renu, na pia
muime kulengana na wo Uv̱oro Udzo niriwohubiri. Uv̱oro
uu ni dzulu za Jesu Masihi na dzulu za kugunulwa kwa
wo mupango wa kwakwe wa ajabu ariwo Mulungu wawika
here siri hangu kapindi na kapindi.
26 Ela vivi bai, mupango uu wanyeswa lwazu, na
ukimanyiswa at'u kukirira na maut'u garigondhikwa ni
manabii, na kukirira kwa amuri ya Mulungu aishiye kare
na kare. Mupango uu wanyeswa lwazu ili k'olo zosi za at'u
zipate kukuluhira na kumusikira Masihi.
27 Ndo nguma naikale kwa Mulungu, kukirira na kwa Jesu
Masihi, kwani iye h'akeye ndiye mulachu. Nguma naikale
kwakwe hatha kare na kare. H'aami.

16:23 16:23 Erasito: 2 T'imo 4:20 **16:25 16:25** Aefe 1:9; 3:4-5; Akol 1:26 **16:26 16:26** 1:2, 5 **16:27 16:27** 11:36; Afil 4:19-20; 1 T'imo 1:17; Jud 25; Ugun 4:11

Baruwa ya kwandza ya P'aulo kwa AKORINTHO

Uthongodhyeri

Baruwa ii yaorwa ni P'aulo. Inaelelywa kukala yaorwa mwaka wa 55, wakathi P'aulo arihokala Efeso kwa miaka mihahu (16:5-9, Mahendo 20:31). Baruwa ii yaorerwa Amasihia a mudzi wa Korintho. Mudzi uu were ni mudzi mubomu kahi za ts'i ya Ayunani. Were una mahekalu manji ga milungu yao, kidza were kuna hatha malaya a hekaluni kahi za mahekalu mangine.

Baruwa ii inaambwa kukala ndo ya kwandza, ela sozho bule. Vivi ni kwa kukala P'aulo mwenye ananena dzulu za baruwa ariyoaorera Akorintho, na ariyoihokera kula kwao. Ni lwazu kukala baruwa zizo zangamika.

Lengo ra baruwa ii

Bai P'aulo waora baruwa ii kwa kukala wapata uv̱oro kukala kanisa ra Korintho were ragazhana-gazhana (1:11). Uv̱oro ungine wo were unaamba kukala kanisa riro were ridzadzala uzindzi (5:9-13).

Vikara P'aulo wandhika baruwa ii na malengo mahahu. Lengore ra kwandza were ni aakanye dzulu za makosa gao. Lengo ra hiri were ni aadzigidzye at'u a kanisa ra Korintho maut'u marigogauza kahi za baruwa mariyomwandhikira (7:1; 8:1; 12:1; 16:1). Lengo ra hahu were ni aafundishe dzulu za maut'u mangine here kuambozera akiya, na kukala Mulungu waap'a ushindi dzulu za kifwa.

Baruwa ii ni muhimu kwa kanisa ra rero kwa kukala gosi garigohadzwa mumu gachereko hatha vivi.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-3
P'aulo analazha muv̱era 1:4-9
P'aulo anaakanya Akorintho dzulu za kugazhana 1:10-17
Masihi nde nguvu ya Mulungu 1:18-31
Uv̱oro Udzo dzulu za Masihi 2:1-5
Ulachu wa Mulungu 2:6-16
P'aulo na Apolo osi ni ahumiki a Bwana 3
Ahumwi marizhohumika 4
P'aulo anaakanya Akorintho dzulu za uzindzi 5
P'aulo anaakanya Akorintho dzulu za kushithakiana 6:1-11
P'aulo ananena dzulu za chakurya na uzindzi 6:12-20
P'aulo ananena dzulu za kuhala 7:1-24
P'aulo ananena dzulu za adhaka na magungu 7:25-40

P'aulo ananena dzulu za chakurya kidzichombozerwa vizuka 8
P'aulo ananena dzulu za hachiye here muhumwi 9
P'aulo anaambira Akorintho masishiriki kahi za kuvoya vizuka 10:1-22
Kila kit'u ukihendacho nakikale kinamup'a nguma Mulungu 10:23–11:1
Tharathibu ya alume na ache 11:2-16
P'aulo ananena dzulu za chakurya cha Bwana 11:17-34
P'aulo ananena dzulu ya vigerwa zha Roho Mweri 12
Mahendzo ndo kit'u kibomu 13
P'aulo ananena dzulu ya kigerwa cha kunena na luga 14:1-25
Tharathibu mbidzo kahi za kanisa 14:26-40
P'aulo ananena dzulu za kufufuka kwa Masihi 15:1-11
Kwa kukala Masihi wafufulwa, at'u nao mandafufulwa 15:12-34
At'u mandizhokala wakathi mandihofufulwa 15:35-58
Mutsango kwa ut'u wa at'u a Mulungu 16:1-4
Mipango ya P'aulo 16:5-24

Uvoro

1 Mimi P'aulo natsagulwa ni Mulungu kwa mahendzoge
mwenye, nikale muhumwi wa Masihi Jesu. Ninaora baruwa
ii hamwenga na ndugu Sosithene.

2 Baruwa ii ninaiora kwenu ninwi at'u a kanisa ra
Mulungu ririro kuko Korintho. Ninamuorera ninwi at'u
muriogeswa ni Masihi Jesu na mukiifwa mukale at'u a
Mulungu, hamwenga na at'u osi kila hat'u marihadzao
dzina ra Bwana Jesu Masihi, Bwana wao na Bwana wehu.

3 Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Babiyehu, na
Bwana Jesu Masihi, navikale kwenu.

P'aulo analazha muvera

4 Ninamulazhira muvera Mulungu kwa ut'u wenu siku
zosi, kwa kukala wamup'a nemaye kukirira kwa Masihi
Jesu.

5 Kwani kahi za iye mwahokera maut'u manji kahi za
kunena na kumanya kwenu.

6 Na vivi mwahakikishirwa kukala wo ushahidhi huri-
womboza siswi dzulu za Masihi be ni wa jeri.

7 Na kwa ut'u uwo, k'akuna kigerwa cha kiroho hatha
kimwenga muricho k'amuna, kahi za wakathi uu wa
kumuthariza Bwana wehu Jesu Masihi anyeswe lwazu.

1:1 **1:1** Agal 1:1; Sosithene: Mahe 18:17 **1:2** **1:2** 2 Akor 1:1; Mahe 18:1 **1:5** **1:5** 2 Akor 8:7 **1:7** **1:7** 2 Ath'es 1:7; Tit 2:13

8 Na iye Bwana wehu Jesu Masihi andamuhendya mukale
na nguvu muhaka mwisho, ili kwamba yo siku ya kudzakwe
amuthekeze k'amuna kaila bule.
9 Ye Mulungu ariyemwiha ninwi, ili mukale na umwenga
kahi za mwanawe Bwana wehu Jesu Masihi, ni mwaminifu.

P'aulo anaakanya Akorintho dzulu za kugazhana

10 Ndugu zangu, ninamuvoya zhomu kahi za dzina ra
Bwana wehu Jesu Masihi kukala nyosi musikizane bila
kugazhana. Kalani kit'u kimwenga kahi za maazo genu na
kahi za nia zenu.
11 Kwani at'u a nyumba ya Kiloe, makudzanambirat'o
sana, kukala ninwi ndugu zangu be munagwadulana sana.
12 Yani kila mut'u a kizhakwe. Angine manaamba ni a
P'aulo, angine manaamba ni a Apolo, angine manaamba ni
a K'efa, na angine manaamba ni a Masihi.
13 Kwani yuno Masihi a k'ana nyingahi? Vidze, ye P'aulo
wasulubiwa kwa ut'u wenu? Hedu mwabat'izwa kahi za
dzina ra P'aulo?
14 Ninashukuru mana sibat'izire mut'u mungine yoyosi
kahi zenu isihokala K'irisipo na Gayo.
15 Kwa vizho k'ahana mut'u kahi zenu adimaye kuamba
kukala namubat'iza kahi za dzina rangu.
16 (Namubat'iza Sitefana na nyumbaye jeri. Ela zaidhi ya
ao, simanya kubat'iza mut'u mungine yoyosi.)
17 Kwani Masihi k'anihumire nidze nibat'ize at'u, ela
wanihuma nidze nihubiri Uv̱oro Udzo. Na Uv̱oro uwo
sidzireuhubiri kwa ulachu wa kumanya kunena. Nahenda
vivi ili kwamba wo musalaba wa Masihi usihokwe nguvu
za kwakwe bule.

Masihi ndiye nguvu za Mulungu

18 Kwani kwa at'u mangamikao, wo uv̱oro wa Masihi
kufwa dzulu za musalaba hatha ni uzuzu. Ela kwehu siswi
huokolwao, uv̱oro uwo ni nguvu za Mulungu.
19 Mana Maoro ganaamba,
“Nindawanonga wo ulachu uriwo na at'u alachu,
nindakahala akili zao zosi.”
20 H'aya, kala Mulungu adzauhendya ulachu wosi wa haha
ts'i ukale uzuzu uhuhu, nwi at'u alachu, ulachu wenu
uhiho? Hedu nwi ashomi, elimu yenu ihiho? H'aya nanwi

1:8 1:8 Afil 1:6; 1 Ath'es 3:13; 5:23 **1:9 1:9** 10:13; 1 Ath'es 5:24; 2 Ath'es 3:3 **1:10 1:10-11** 3:3; 11:18; 2 Akor 12:20; Aefe 4:2-6; Afil 2:2; Joh 17:21-23 **1:12 1:12** 3:4; Apolo: 3:5-6, 22; 4:6; 16:12; Mahe 18:24; 19:1; K'efa: 1 Akor 3:22; 9:5; 15:5; Agal 2:9, 11-14; 2 Akor 10:7 **1:14 1:14** K'irisipo: Mahe 18:8; Gayo: Arum 16:23-24 **1:16 1:16** Sitefana: 16:15 **1:18 1:18** Arum 1:16; 2 Akor 4:3 **1:19 1:19-20** 3:18-20; Math' 11:35; Arum 1:22 **1:19 1:19** Isa 29:14; Ayub 12:13, 17; Isa 19:12-14; 44:25

enye akili za kupigana k'anani kahi za urumwengu uno, yo
akili yenu ihiho?
21 Kwani kahi za ulachu wa Mulungu, mudamu k'adima
kumumanya kukirira na wo ulachu wa kwakwe wa kidamu.
Ndosa Mulungu akiona ni vidzo ahumire wo uzuzu fuhu-
biriwo ili osi mandiokuluhira mapate kuokolwa.
22 Mana Ayahudi manamala manyeswe miujiza, na Ayunani
manamala ulachu,
23 ela sino funamuhubiri Masihi ariyesulubiwa musalabani.
Uv̱oro uu unaatsukiza Ayahudi, na kwa Ayunani, ni uzuzu.
24 Ela kwa aryahu mariotsagulwa ni Mulungu, Ayahudi kwa
Ayunani, uv̱oro uu be ni Masihi, ariye iye nde nguvu ya
Mulungu kidza ndiye ulachu wa Mulungu.
25 Kwani uwo uriwo unaonewa kukala ni uzuzu wa Mu-
lungu, be ni ulachu kukira ulachu wa mudamu, na uryahu
uriwo unaonekana kukala ni unyonge wa Mulungu, be una
nguvu kukira nguvu za mudamu.
26 Lolani ndugu zangu, wakathi murihotsagulwa, si anji
enu mariokala ni alachu kidhunia, hedu enye zheo, hedu
at'u mambolao kahi za nyumba za mana.
27 Ela Mulungu watsagula vit'u marizhokala at'u man-
azhona ni vizuzu na vinyonge ili aagwize haya at'u alachu,
na at'u enye nguvu.
28 Mulungu watsagula vit'u virizho at'u manaviv̱udhya na
kuzhona k'avina mana yoyosi, na akivihumira kuvonongera
vit'u virizhohalirwa kukala ni zha mana.
29 Kwa vizho k'akuna mudamu adimaye kudzionya mbere
za Mulungu.
30 Mulungu h'akeye ndiye ariyemuhendya ninwi muishi
kahi za Masihi Jesu, kidza akimuhendya ye Masihi akale
nde ulachu wehu. Kwa vizho kukirira kwa iye Masihi siswi
fwatsuswa, fukikombolwa na fukihendywa ahachi.
31 Na ndosa Maoro ganaamba, “Kila adzionyaye,
naadzionye kahi za Bwana.”

2

P'aulo wahubiri Uv̱oro Udzo wa Masihi h'akeye

1 Bai ndugu zangu, wakathi nirihokudza kuko kwenu,
nakudza nimwambirize siri* ya Mulungu. Na siri

1:21 1:21 Arum 1:19-20 **1:22 1:22** Math' 12:38; Joh 4:48; Mahe 17:18, 32 **1:23 1:23** 2:14; Agal 3:1; 5:11 **1:24 1:24** 1:18; 2:5; Akol 2:3 **1:25 1:25** 2 Akor 13:4 **1:26 1:26** Joh 7:48 **1:27 1:27-28** Arum 12:16; Jako 2:5; Luk 1:51-53; 6:20 **1:30 1:30** 2 Akor 5:21 **1:31 1:31** 1:29; 2:2; 4:7; Jere 9:23-24; 2 Akor 10:17; 11:30; 12:5; Aefe 2:9 **2:1 2:1** 1:17 * **2:1 2:1** Maoro mangine ganaamba, ‘ushahidhi wa Mulungu’ badala ya ‘siri ya Mulungu.’

iyo simwambirizire kwa ulachu wowosi hedu kumanya
kunena.
2 Mana nere natosa kukala nisimanye maut'u mangine
gogosi kahi zenu, isihokala Jesu Masihi na kifwa cha
kwakwe ho musalabani.
3 Nirihokala nanwi, nakala sina nguvu, kidza nere nina-
thethema kwa woga.
4 Na wo uṵoro niriwokala nawo be simwambirizire
kwa kuhumira maneno ga kumwangola-ngola hedu
ulachu wowosi, hatha bule. Mimi namwambiriza kwa
kumwanyesa vihendo zha Roho na zha nguvu.
5 Nami nahenda vivi ili kwamba ro kuluhiro renu risitege-
mee ulachu wa mudamu, ela ritegemee nguvu za Mulungu.

Ulachu wa Mulungu

6 Ela hatha hamwenga na vizho, siswi nikuafundisha
ulachu at'u madziokumala. Na ulachu uwo si wa wakathi
uu huriwo, hedu wa athawali a vikara, mana uthawali wao
undakira.
7 Hunafundisha ulachu wa Mulungu, uriwokala ni siri
kwa anadamu. Na ulachu uwo, Mulungu waupanga hangu
urumwengu k'audzaumbwa ili fukadime kuhokera nguma.
8 Na k'akuna muthawali hatha mumwenga wakathi uu
furiwo ariyemanya ulachu uu. Kwani kala mamanya
k'amangamusulubishire bule ye Bwana wa nguma.
9 Mana Maoro ganaamba kukala,

“Zho virizho k'avidzaonewa hedu kusikirwa,
na zho virizho mudamu k'adzaviaza kukala vinadima
kukala,
vizho ndo Mulungu arizhoathayarishira ao mamuhendzao.”
10 Na Mulungu wahugunulira siswi siri ya maut'u gago
kukirira kwa Roho. Kwani Roho ndiye achunguzaye kila
kit'u hatha zo siri za Mulungu za ndani-ndani.
11 Kwani mut'u mungine k'adima kumanya maazo gangu,
ela roho yangu inagamanya gosi. Na vizho ndo virizho
hatha kwa Mulungu, k'akuna adimaye kumanya maazoge
hasihokala ye Rohowe.
12 Bai siswi k'afuhokerere roho ya urumwengu uu, ela
fwahokera Roho wa kula kwa Mulungu. Na iye nde
afuhendyaye hatha fukang'alirwa ni vigerwa vivi zhosi
arizhohup'a Mulungu.

2:2 2:2 1:23; Agal 6:14 **2:3 2:3** Mahe 18:9; 2 Akor 10:1, 10 **2:4 2:4** 4:20; 1 Ath'es 1:5 **2:5 2:5** 1:18, 24 **2:7 2:7** Arum 5:2; 2 Akor 3:18; 4:17; Akol 1:26 **2:8 2:8** Luk 23:34 **2:9 2:9** Isa 52:15; 64:4 **2:12 2:12** Arum 8:15

13 Na k'afumwambira maut'u gaga kwa kuhumira maneno
ga ulachu wa kidamu, ela funahumira maneno hufundish-
wago ni Roho. Hunaang'aziza at'u ujeri wa kiroho kwa
maneno ga kiroho.†
14 Maut'u ga Roho wa Mulungu, ni ga kiroho nago
gamung'alira mut'u ariye kahi za Roho. Mut'u ariye
k'akahi za Roho maut'u gaga kwakwe ni uzuzu kwa kukala
k'agamung'alira bule. Kwa vizho mut'u dza iye, k'adima
kuelewa maut'u ga Roho wa Mulungu.
15 Siswi hurio kahi za Roho huna wadimi wa kuelewa kila
kit'u, ela at'u angine k'amahuelewa bule.
16 Kwani Maoro ganaamba kukala,

“Ni h'ani amanyaye maazo ga Bwana,
hatha akale anadima kumuadha?”

Ela siswi hunaelewa maut'u gaga ga Roho wa Mulungu kwa
kukala funa akili za Masihi.

3

P'aulo na Apolo osi ni ahumiki a Bwana

1 Ndugu zangu, wakathi nirihokala nanwi sinenere nanwi
here nidimazho kunena na at'u mario na Roho, nanena
nanwi here at'u mario kimwiri, na ana atsanga kahi za
Masihi.
2 Mimi namunwesa mazia, simup'ere chakurya chomu
bule mana were k'amudzangwe kukala a chakurya chomu.
Na hatha vivi kidza ninamona kukala k'amudzangwe bule,
3 mana muchere kuishi kimwiri. Kwani ko kuoner-
ana wivu na kugwadulana kwenu be kunanyesa kukala
muchere kuishi kimwiri here at'u a kawaida.
4 H'aya kala angine manaamba kukala, “Sino fu a P'aulo,”
na angine manaamba, “Sino fu a Apolo,” mundakosadze
kuambwa kukala mu at'u a urumwengu?
5 Kwani mino na ye Apolo hu ano h'ani? Siswi be hu
ahumiki a Mulungu thu, na kukirira kwehu siswi ninwi
mwakuluhira. Kila mut'u anahenda kaziye kulengana na
zho arizhojaliwa ni Bwana.
6 Mimi nalaya, Apolo ye akimwagira madzi, ela ariyekuza
ni Mulungu.
7 Kwa vizho, mubomu si ye mulayi, hedu ye mumwagiri
wa madzi, mubomu ni Mulungu kwa kukala nde akuzaye.

2:13 **2:13** 2:4; 12:10 † **2:13** **2:13** Mana nyingine inadima kukala, ‘Hunaang'aziza ujeri wa kiroho at'u mario kahi za Roho.’ **2:14** **2:14** 1:18, 23; Joh 3:5-12; 2 Akor 3:14-18 **2:16** **2:16** Isa 40:13; Arum 11:34 **3:1** **3:1** Joh 16:12 **3:2** **3:2** Aebu 5:12-13; 1 P'et 2:2 **3:3** **3:3** 1:10-11; Agal 5:19-20 **3:4** **3:4-5** 1:12 **3:6** **3:6** Mahe 18:4, 11, 24-28

8 Ye mulayi na ye mumwagiri wa madzi osi ni amwenga,
na kila mut'u andarifwa mushaharawe kulengana na kaziye
mwenye.
9 Kwani Apolo ni muhendzi wa kazi mwandzangu, ela
hosini fu ahendzi a kazi a Mulungu. Ninwi mu munda wa
Mulungu, hedu dzengo ra Mulungu.
10 Kwa nema ariyonip'a Mulungu, mimi naika musinji
here muaki mubomu, na mut'u mungine anaaka kahi za
musinji uwo. Bai kila andiyeaka dzulu za musinji uwo
niaaket'o.
11 Kwani k'akuna mut'u hatha mumwenga adimaye kuika
musinji mungine, isihokala uwo uriwoikwa ni Mulungu
kare. Na musinji uwo ni Jesu Masihi.
12 Bai, kila amalaye kuaka dzulu za musinji uwo, anadima
kuhumira vit'u ahendzazho. Anadima kuhumira dhahabu,
fedha, hedu mawe ga kima kibomu. Hedu anadima
kuhumira mbao, miguwa, na nyasi.
13 Ela siku iyo ya Masihi, kazi ya kila mut'u indanyeswa
lwazu. Siku iyo kazi zosi zindapimwa na moho, na uwo
moho ndiwo undiwonyesa kazi ya kila mut'u lwazu-lwazu,
chamba ni mbidzo hedu ni mbii.
14 Chamba kazi ariyoihenda mut'u dzulu za wo musinji
k'aindasha, mut'u iye andahokera zawadi.
15 Ela kazi ariyoihenda mut'u ikisha, iye andakala
adzaingamiza yosi. Iye mwenye andaokolwa kamwe ela
andaokolwa here mut'u adziyehenda kuthia kula kahi za
moho.
16 Vidze, k'amumanya kukala mu hekalu ra Mulungu, na
Roho wa Mulungu anakala ndani mwenu?
17 Ninwi ndinwi hekalu ra Mulungu, na hekalu ra Mu-
lungu ni hekalu rieri. Bai, kila andiyenonga hekalu ra
Mulungu iye naye andanongwa ni Mulungu.
18 Mut'u asidzikenge bule. Chamba hana mut'u kahi zenu
ariye anadziona ni mulachu kahi za wakathi uu furiwo, iye
naakale muzuzu ili adime kukala mulachu.
19 Kwani ulachu wa urumwengu uu kwa Mulungu ni
uzuzu. Mana Maoro ganaamba kukala,
“Mulungu nikuagwira o alachu
kahi za wo ulachu wao.”
20 Kidza Maoro ganaamba kaheri kukala,
“Bwana anamanya kukala maazo ga at'u alachu
k'agana mana yoyosi.”

3:8 3:8 4:5 **3:9 3:9** Math' 13:3-9; Aefe 2:20-21; 1 P'et 2:4-6 **3:10 3:10** 1 Akor 15:10 **3:11 3:11** Isa 28:16; Mahe 4:11-12 **3:13 3:13-15** Arum 2:6; 2 Akor 5:10 **3:15 3:15** Jud 23 **3:16 3:16** 6:19; Arum 8:9, 11, 15; 2 Akor 6:16; Agal 5:25; 1 P'et 2:5 **3:18 3:18** 4:10 **3:19 3:19** Ayub 5:12-13; 1 Akor 1:20 **3:20 3:20** Zabu 94:11

21 Kwa vizho bai, mut'u asidzionyere mwanadamu, mana
kila kit'u ni chenu.
22 Akakala P'aulo, hedu Apolo, hedu K'efa. Hedu ukakala
urumwengu, uzima, kifwa, wakathi uu huriwo hedu
wakathi udzao, gosi ni genu ninwi.
23 Na ninwi mu a Masihi, na Masihi naye ni wa Mulungu.

4

Ahumwi marizhohumika

1 Siswi be fuhalireni here ahumiki a Masihi furiogerwa
kazi ya kuimirira siri za Mulungu.
2 Mut'u yoyosi aimiriraye ut'u ni hatha aonekane kukala
ni mwaminifu kwa bwanawe.
3 Ela ninwi mukinihukumu, hedu hatha nikihukumiwa
kahi za koti ra anadamu, vizho hatha sizhona kit'u mino.
Hatha mimi mwenye kidza sidzihukumu bule.
4 Simanya ut'u wowosi uwi niriwouhenda, ela vizho
k'avinihendya muhachi bule. Bwana nde adimaye kuni-
hukumu.
5 Kwa vizho musihukumu na wakathi wa hukumu
k'audzafika. Hukumu indakala haho andihokudza Bwana.
Iye andagamboza halamu maut'u gosi garigofitswa kizani,
na kunyesa lwazu nia za at'u zirizokala kahi za mioyo
yao. Na haho ndo Mulungu andihomulika kila mut'u here
viviryazho.
6 Ndugu zangu, mifano ii nidziyoimboza dzulu za mimi
na Apolo, ni kwa faidha yenu ninwi. Mifano ii dzailazha
ili mudzifundishe kuhenda here Maoro gaambazho bila
kungeza, p'ore mut'u akadzionyera mut'u mumwenga, ela
mungine ye akamuvudhya.
7 Vidze una kit'u chani we kiricho angine k'amana?
Samba kila kit'u wakigerwa ni Mulungu! H'aya kala
kila kit'u wahenda kukigerwa, kwanoni udzionye na vit'u
urizhohenda kuvigerwa here kwamba ni zhako?
8 Munadziona kukala mu thele vit'u na kidza mu mathajiri
k'amuna mumu. Munadziona kukala mudzakala athawali
hatha bila siswi. Bai kala mu athawali jeri fukathawala
hosi!
9 Zho nionazho ni here Mulungu wafwika siswi ahumwi
fukale at'u a mwisho kamare. Hatha fu here at'u mario-
hukumiwa kwalagwa mbere za at'u. Urumwengu muzima
unafulolera, malaika nao dzazho, hamwenga na at'u.

3:22 3:22 Arum 8:38 **3:23 3:23** 15:28; Arum 14:7-9 **4:2 4:2** Luk 12:42 **4:4 4:4** Zabu 143:2 **4:5 4:5** 3:8; Zabu 139:1-12; Arum 2:16 **4:7 4:7** Agal 6:3 **4:9 4:9** Arum 8:36; Aebu 10:33

10 Siswi hu azuzu kwa ut'u wa Masihi, ela ninwi mu
alachu kahi za Masihi. Sino fu anyonge, ela ninwi muna
nguvu. Munaishimiwa ela sino hatha k'afuonewa kit'u.
11 Funasirima na ndzala na k'ihu hatha haha ninenaho.
Funanenda huhu na kupigwa, na hatha ho ha kukala henye
naho k'ahuna.
12 Funabigilika na kuhenda kazi na mikono yehu
enye. Fukisholerwa, funaavoyera madzo ao mafusholerao.
Fukiteswa, funavumirira.
13 Fukisingizirwa, funadzigidzya kwa up'ore.
Urumwengu muzima k'aufwona kit'u, funahalirwa here
uchafu hatha haha ninenaho.
14 Mimi simwandhikira vivi ili nimugwize haya, ela
namwandhikira ili nimukanye here anangu nimuhendzao
zhomu.
15 Kwani hatha mukakala na arezi angahi kahi za Masihi
kidza mimi h'akiyangu ndimi babiyenu. Mana wakathi
nirihomwambiriza wo Uv̱oro Udzo ndo nirihokala babiyenu
kahi za Masihi Jesu.
16 Bai ninamuvoya zhomu mukale here mimi.
17 Na ndosa vivi namuhuma T'imoth'i kwenu. T'imoth'i ni
mwanangu kahi za Bwana. Ninamuhendza zhomu. Iye ni
mwaminifu naye andamukumbukiza zho niishizho kahi za
Masihi. Na vizho niishizho ndizho nifundishazho kahi za
makanisa gosi kila hat'u.
18 At'u angine makwatya kudzionya kwa kukala manaona
sindakudza kaheri.
19 Bwana akihendza nindakudza, sindatoa bule. Na haho
nikidza nindakudza nidzionere mwenye dzulu za o at'u
madzionyao. Go maneno gao manenago sindagalola bule,
nindalola zo nguvu za Mulungu marizo nazo.
20 Kwani uthawali wa Mulungu si maneno mahuhu bule,
ni nguvu.
21 H'aya, nikikala ninadza nidze nimwangize akili, hedu
nidze na moyo wa mahendzo na up'ore? Tsagulani enye.

5

P'aulo anaakanya Akorintho dzulu za uzindzi

1 Vinanenwa kamare kukala kuna uzindzi kahi za kanisa
renu. Na uzindzi uwo ni mui-mui sana hatha at'u masiomu-
manya Mulungu kidza k'amadima kuuhenda. Ninasikira

4:10 4:10-13 2 Akor 11:23-29 **4:10 4:10** 3:18 **4:12 4:12** Luk 6:28; Mahe 7:60; Arum 12:14; Funabigilika na mikono yehu: Mahe 18:3 **4:13 4:13** Maomb 3:45 **4:15 4:15** Agal 4:19 **4:16 4:16** 11:1; Afil 3:17; 1 Ath'es 1:6 **4:17 4:17** T'imoth'i: 16:10; Mahe 16:1; 2 Akor 1:1 **4:19 4:19** Bwana akihendza: Mahe 18:21; Jako 4:15 **4:20 4:20** 2:4; 15:24 **4:21 4:21** 2 Akor 1:23; 13:10 **5:1 5:1** Alaw 18:8

kukala mumo kanisani mwenu muna mut'u ariye anakala
na mukaza babaye.
2 Kidza ambwa munadzionya. Badala ya kurira nwi
munadzionya. Ye ariyehenda vizho be mwambozeni mara
mwenga mo kanisani.
3 Mimi siko bule kuko, ela ni hamwenga nanwi kiroho.
Na mut'u iye ariyehenda vizho nidzamuhukumu kare here
niriye kuko.
4 Wakathi mukithunganana kahi za dzina ra Bwana Jesu,
na roho yangu, na nguvu za Bwana wehu Jesu zikikala
hamwenga nanwi,
5 mulazheni mut'u iye kwa Shethani. Hendani vizho ili
mwiriwe unongwe ela rohoye ipate kuokolwa kahi za siku
iyo ya Bwana Jesu.
6 Kudzionya kwenu k'akufwaha bule. Hedu k'amumanya
kukala ts'ats'u ch'ach'e ni kuhendya unga munji ukakala
ts'ats'u?
7 H'aya bai, mbozani ts'ats'u yosi mukale unga musha
udziwovugwa bila ts'ats'u. Na ni jeri kukala ninwi k'amuna
ts'ats'u bule kwa kukala Masihi ariye nde ng'ondzi yehu ya
P'asaka wambozwa sadaka akihutsusa.
8 Kwa vizho bai, nafuuse P'asaka yehu na mikahe isiyo
ts'ats'u, mikahe ya moyo mutsuki na ujeri. Fusiuse P'asaka
yehu na mikahe yenye ts'ats'u ya kapindi, mikahe ya dambi
na uthiriri. Hatha!
9 Kahi za baruwa niriyomwandhikira, namwambira
kukala musigwirane na azindzi bule.
10 Kunena vizho si kuamba kukala musigwirane na at'u
masiomumanya Mulungu mario ni azindzi, hedu aivi,
hedu enye kidzitso, hedu mavoyao vizuka. Hatha bule.
K'amudima kuthengana na at'u dza ao, simanya mwambole
kamare mumu urumwenguni bai.
11 Ela vikara ut'u niriwokala ninamwambira ni uu:
kukala musigwirane na mut'u ariye ana dzina ra ndugu
gonya ko ni muzindzi, hedu anahendza kuhukana at'u, hedu
ni mwivi, hedu ni murevi, hedu ana kidzitso, hedu anavoya
vizuka. Mut'u dza iye, hatha kurya kwenye kidza musirye
naye bule.
12-13 Si kazi yangu kuhukumu at'u mario ndze ya kanisa,
Mulungu mwenye andaahukumu. Ela at'u murio kahi za
kanisa mwenga ni kazi yenu kuahukumu. Kwani Maoro
ganaamba kukala, “Ye mut'u mui mwambozeni kahikahi
zenu.”

5:2 5:2 6:12; 10:23 **5:3 5:3-4** Akol 2:5 **5:5 5:5** 1 T'imo 1:20 **5:6 5:6** Agal 5:9 **5:7 5:7** Kumbo 12:1-15; 13:7; Joh 1:29; 1 P'et 1:19 **5:9 5:9** Math' 18:17; 2 Ath'es 3:14 **5:11 5:11** 6:9-10; 2 Ath'es 3:6; Tit 3:10; 2 Joh 10 **5:12-13 5:12-13** Kumbu 13:5; 17:7

6

P'aulo anaakanya Akorintho dzulu za kushithakiana

1 Mumwenga wenu akikosana na ndugu mwandziwe,
naahirike maneno gago kwenu ninwi at'u a Mulungu.
Asithathe kugahirika kotini bule mana majaji a kuko
k'amamumanya Mulungu.
2 Hedu k'amumanya kukala at'u a Mulungu ndio man-
diohukumu urumwengu? H'aya kala mundahukumu
urumwengu, maut'u mathithe-mathithe gandamushinda?
3 Vidze k'amumanya kukala sino at'u a Mulungu fun-
dahukumu hatha malaika? H'aya be kala vizho fu-
nazhadima ni kushindwa ni maut'u ga maisha ga haha
urumwenguni?
4 Ni kwanoni bai, kala mut'u adzakosana na ndugu
mwandziwe anahala go maneno anagahirika kwa at'u
mario hatha ro kanisa k'ariamanya?
5 Ninamupiga chala cha uso ga. Munamala muniambire
kukala kahi zenu k'ahana mut'u mulachu hatha mumwenga
adimaye kutosa maneno ga ndugu?
6 Ela unadima kumona ndugu kamare anamuhirika
ndugu mwandziwe kotini, mbere za at'u masiomukuluhira
Jesu.
7 Zho zha kukosana kare hatha muhirikane kotini
vinanyesa kukala mudzashindwa kamare. Hatha ni baha
ukoserwe uwe, hedu uhokwe vit'uzho.
8 Ela nwi vivi kare munaakosera at'u na kuahoka vit'u
zhao. Na maut'u gago munaahendera ndugu andziyenu!
9 Vidze, k'amumanya kukala athiriri k'amandaupata
uthawali wa Mulungu? Musidzikenge bule, kwani azindzi,
avoyi a vizuka, alume malalanao,
10 aivi, enye kidzitso, arevi, at'u mahendzao kuhukana, na
ahoki, aa osi k'amandaupata uthawali wa Mulungu.
11 Angine kahi zenu were ndo murizho, ela vivi
mwageswa dambi zenu, mukithengwa k'anda kwa kazi ya
Mulungu, na mukihendywa ahachi. Vivi zhosi zhakala
kukirira na dzina ra Bwana Jesu Masihi, na kukirira na
Roho wa Mulungu wehu.

P'aulo ananena dzulu za uzindzi

12 Unadima kunena ukaamba kukala, “Kwangu mimi kila
kit'u ni karakara.” Ee ni jeri, ela si zhosi vifwahazho!
Unaamba, “Kila kit'u kwangu ni karakara.” Ela mimi
ts'endzi kuthawalwa ni kit'u chochosi.

6:2 6:2-3 Arum 5:17; 2 P'et 2:4; Jud 6; Ugun 1:6 **6:7 6:7** Math' 5:39-40; Arum 12:17 **6:9 6:9-10** 15:50; Agal 5:19-21 **6:11 6:11** Tit 3:3-7; Aebu 9:14; 1 Joh 1:7 **6:12 6:12** 8:9; 10:23; Agal 5:13; 1 P'et 2:16

13 Unadima kuamba, “Chakurya ni cha ndani, na ndani
nayo ni ya chakurya.” Ee ni karakara, ela Mulungu
andavinonga-nonga zhosi viri. Ela miri yehu si ya uzindzi,
ni ya Bwana, na Bwana naye ni wa yo miri.
14 Here Mulungu arizhomufufula Bwana kwa nguvuze,
andahufufula hatha siswi naswi kwa nguvu zizo.
15 Vidze, k'amumanya kukala miri yehu ni vilungo zha
Masihi? Bai nadimadze kuhala kilungo cha Masihi na
kukihendya kilungo cha malaya? Vizho k'azhadimikika
bule.
16 Hedu k'amumanya kukala mut'u akigwirana na malaya
adzakala mwiri mumwenga naye? Kwani Maoro ganaamba
kukala, “Ao airi mandakala mwiri mumwenga.”
17 Ela mut'u akigwirana na Bwana nikukala kit'u
kimwenga naye kahi za Roho.
18 Dzithengeni na uzindzi. Dambi nyingine zihendwazo
zosi, nikukala zinahendwa ndze ya mwiri. Ela mut'u
azingaye nikukala anauhendera dambi mwiriwe mwenye.
19 Vidze k'amumanya kukala miri yenu ni hekalu ra ye
Roho Mweri muriyegerwa ni Mulungu, na anatoa ndani
mwenu? Ninwi k'amua ninwi enye bule, mu a Mulungu.
20 Mulungu wamugula kwa bei ya gali, kwa vizho yo miri
yenu ihumireni kumup'a nguma iye.

7

P'aulo ananena dzulu za kuhala

1 Vikara, dzulu ya garyahu maut'u murigogauza wakathi
murihonandhikira, ni vidzo mulume asimugut'e muche.
2 Ela kwa ut'u wa maut'u ga uzindzi, kila mulume niakale
na muchewe, na kila muche akale na mulumewe.
3 Mulume naamuthoshezhe muchewe, na ye muche
naye amuthoshezhe mulumewe here mut'u na muchewe
mavi̱ryazho kuhenda.
4 Kwani ye muche k'ana amuri dzulu za wo mwiriwe,
mwenye amuri nawo ni ye mulumewe. Na ye mulume naye
k'ana amuri dzulu za wo mwiriwe, mwenye amuri nawo ni
ye muchewe.
5 Musilashane bule isihokala mukale mudzasikizana.
Mana munadima kukala munamala mudzambozeze mu-
muvoye Mulungu kwa muda. Ela gakigoma go mavoyo

6:13 6:13 Math' 15:17-19; 1 Ath'es 4:3 **6:14 6:14** 15:15, 20; Arum 6:4; 8:11; 2 Akor 4:14 **6:15 6:15** 12:27 **6:16 6:16** Mwan 2:24; Math' 19:5; Aefe 5:31 **6:17 6:17** Joh 17:21-23; Arum 8:9-11; 2 Akor 3:17-18; Agal 2:20 **6:19 6:19** 3:16 **6:20 6:20** 7:23; Arum 13:14; 1 P'et 1:18-19 **7:2 7:2** 1 Ath'es 4:3-4 **7:3 7:3** Aefe 5:21-29

thu, uyiranani kare p'ore mukashindwa ni kudzizulia na
Shethani akapata nafasi ya kumujeza.
6 Vivi nidzizhonena be si kukala ninamboza amuri, hatha
bule nidzahenda kulazha ruhusa.
7 Ninahendza kila mut'u akale dza zho nirizho mimi. Ela
k'azhadimikika, mana kila mut'u ana kigerwa cha kwakwe
cha kih'akeye arichogerwa ni Mulungu. Yuno wagerwa kino
na yuya akigerwa kirya.
8 Bai kwa aryahu mario k'amana ache, na aryahu mario ni
magungu, namala niambe vivi: Ni vidzo kala mangathuwa
kuishi vizho dza zho niishizho mimi.
9 Ela kala mut'u k'adima kudziunya, naahale hedu ahalwe.
Kwani ni baha kuhala hedu kuhalwa kuriko kwalagwa ni
hamu.
10 Kwa at'u mariohalana, ninamboza amuri kwenu. Na
amuri ii ni ya Bwana si yangu bule. Muche asirichane na
mulumewe bule.
11 Na kala andamuricha, asihalwe kaheri, naathuwe
kukala bila mulume hedu auyirane na mulumewe. Mulume
naye asimuriche muchewe bule.
12 Na kwenu ninwi angine nyosi, mimi ninamwamba vivi,
na ni mimi bai si Bwana bule. Kala ndugu yoyosi ana muche
ariye k'adzamuhokera Masihi, na iye muche mwenye akale
anahendza aenderere kuishi naye, ndugu iye asimuriche
bule.
13 Na kala mwanamuche ariyemuhokera Masihi ana mu-
lume ariye k'adzamuhokera, na iye mulume mwenye akale
anahendza aenderere kuishi naye, dada iye asimuriche
bule.
14 Mana ye mulume asiyekuluhira nikuhendywa mueri
kwa ut'u wa ye muchewe. Na ye muche asiyekuluhira naye
nikuhendywa mueri kwa ut'u wa ye mulumewe. Na kala
sozho, be o ana ao mangakala ni akolo, ela vino ni aeri.
15 Ela chamba ye mulume hedu ye muche asiyekuluhira
anamala kurichana na ye muche hedu mulume akuluhi-
raye, naamuriche. Kwani kahi za k'esi dza iyo ye muche
hedu mulume akuluhiraye a huru kumuricha ende, ela
kumbukirani kukala Mulungu wafwiha fuishi kahi za dheri.
16 Kwani uwe muche hedu mulume uriyemukuluhira
Jesu, unadima hangine ukamuhendya mulumeo, hedu
mucheo akaokoka.
17 Kila mut'u naaenderere kuishi here Mulungu
arizhomupangira, na here zho Mulungu arizhomwiha.
Na sheria ii ndo nifundishayo kahi za makanisa gosi.

7:7 7:7 Math' 19:11-12; 1 Akor 12:11 **7:9 7:9** 1 T'imo 5:14 **7:10 7:10-11** Math' 5:32; 19:9 **7:14 7:14** Arum 11:16 **7:15 7:15** Ishini kahi za dheri: 14:33; Arum 12:18; 14:19; 2 Akor 13:11; Akol 3:15; Aebu 12:14 **7:16 7:16** 1 P'et 3:1

18 Chamba wakathi urihoifwa ni Mulungu were wangizwa
lwembeni kare, usihikehike bule kumala kufuta wo muɣano
wa lwembe. Na kala wakathi urihoifwa ni Mulungu were
k'udzangizwa lwembeni, usendengizwa lwembeni bule.
19 Kwani kwangizwa lwembeni, hedu kutsangizwa lwem-
beni k'akuna mana yoyosi. Chenye mana ni kuthuwa amuri
za Mulungu.
20 Kila mut'u naathuwe kukala zho arizhokala wakathi
uwo arihoifwa ni Mulungu.
21 Chamba wakathi urihoifwa were u mutumwa, vizho
visikubudzye bule. Ela ukipata nafasi ya kukala huru,
ihumire.
22 Kwani iye ariye wakathi arihokala anaifwa were ni
mutumwa, vivi be a huru kahi za Bwana. Na iye ariye
wakathi anaifwa were a huru, vivi be adzakala mutumwa
wa Masihi.
23 Mulungu wamugula kwa bei ya gali, kwa vizho
musikale atumwa a at'u bule.
24 Kwa vizho ndugu zangu, kila mut'u naaenderere
kukala kahi za yo hali ariyokala haho wakathi Mulungu
arihomwihira.

P'aulo ananena dzulu za athana na asichana

25 Bai kuhusu athana mario k'amadzahala na asichana
mario k'amadzahalwa: Mimi sina amuri yoyosi kula kwa
Bwana, ela namboza maoni. Maoni gaga ninagamboza kwa
kukala kukirira kwa mbazi za Bwana ninakuluhirika.
26 Kwa kukala uu ni wakathi wa thabu, ni vidzo mut'u
athuwe kukala zho arizho.
27 Chamba una muchumba, usimuriche bule. Na ukikala
k'una muchumba usimale kuhala bule.
28 Ela ukihala, k'uhendere dambi bule. Hedu musichana
akihalwa, k'ahendere dambi. Ela at'u enye ache na enye
alume mana thabu zao, na sikahendzere ninwi muzipate.
29 Ndugu zangu, nikinena vivi ninaamba kukala, wo muda
usereo be ni muchache. Kwa vizho kula vivi be at'u enye
ache namaishi here kwamba k'amahalire.
30 At'u marirao namakale here kwamba k'amarira bule.
At'u enye raha namakale here kwamba k'amana raha. At'u
magulao vit'u namakale here kwamba k'amana kit'u.
31 Na at'u mauhumirao urumwengu uu, namakale here
kwamba k'amana shuhuli nawo. Kwani urumwengu uu
unakira.

7:18 7:18 Agal 5:1 **7:19 7:19** Arum 2:25-29; Agal 5:6 **7:22 7:22** Aefe 6:6; File 16; 1 P'et 2:16 **7:23 7:23** 6:20 **7:25 7:25** 1 T'imo 1:12-14 **7:26 7:26** Jere 16:1-4; Mahe 14:22; 1 Ath'es 1:6; 3:3-4 **7:28 7:28** Luk 21:23 **7:29 7:29-31** Arum 13:11-13; 1 P'et 4:7; Afil 4:5 **7:31 7:31** 1 Joh 2:17

32 Ts'endzi mubudzyike bule. Mut'u mudhaka kaziye ni
kuaza dzulu za maut'u ga Bwana, yani viryahu andizho-
mufwahiza iye.
33 Mut'u ariyehala kaziye ni kuaza maut'u ga haha
urumwenguni, namuna andizhomufwahiza muchewe.
34 Kwa ut'u uwo, maazo ga mut'u mwenye muche ga
kwiri-kwiri. Musichana naye hedu mwanamuche ariye
k'ana mulume, kaziye ni kuaza dzulu za maut'u ga Bwana,
yani andizhotsundza mwiriwe hamwenga na rohoye, ili
zhosi vikale vieri. Ela muche ariyehalwa ye kaziye ni
kuaza dzulu za maut'u ga urumwengu uu, yani andizho-
mufwahiza mulumewe.
35 Nikinena vivi be si kuamba ninamuikira mizizo minji,
hatha. Ninanena maut'u gaga gosi kwa faidha yenu ninwi.
Ninamala kukala muhende kila kit'u kwa ngira mbidzo, na
mudzambozeze kamare-kamare kahi za kazi ya Bwana bila
kikwazo chochosi.
36 Kala mut'u analola na aone kukala ni baha amuhale
ye musichanawe, kwa kukala anathumika na akienderera kumutoeja andakala anamukosera, naahende here
ahendzazho. Naamuhale mana akihenda vizho andakala
k'ahendere dambi.
37 Ela mut'u akikala analola, gonya kwa kuhendza
mwenye atose moyoni mwakwe bila kulazimishwa ni mut'u
kukala ye musichanawe k'andamuhala, iye naye andakala
anahenda ut'u udzo.
38 Kwa vizho iye amuhalaye ye muchumbawe anahen-
dat'o, na iye ariye k'andamuhala naye anahendat'o zaidhi.
39 Mwanamuche ariyehalwa k'ana ruhusa ya kuhalwa
kaheri na kuno mulumewe achere moyo. Ela ye mulumewe
akifwa a huru kuhalwa ni mut'u yoyosi amuhendzaye bora
thu vihendeke kahi za Bwana.
40 Ela kahi za maoni gangu ninaona kukala ni baha akale
vizho bila kuhalwa. Na mimi ninenaye vivi ninaona nina
Roho wa Mulungu nami.

8

P'aulo ananena dzulu za chakurya kidzichombozerwa vizuka

1 Kahi za yo baruwa yenu, mwanuza dzulu za nyama zim-
bozerwazo vizuka. Vikara funamanya kukala, “hosini funa
ujuzi,” na “kumanya” kuku furiko nako, nikumuhendya
mut'u akadzikulula. Ela mahendzo ni kuajenga angine.

7:33 7:33 Luk 14:20 **7:39 7:39** Arum 7:2-3 **8:1 8:1-13** Arum 14:1–15:6
8:1 8:1 Mahe 15:29; Arum 12:16; Mahendzo ni kujenga: 13:1-7; 14:1; 16:14; Joh 13:34; Arum 15:1-2; 2 Akor 8:7-8, 24; Agal 6:10; Aefe 5:2

2 Mut'u adzionaye kukala anamanya kit'u, be naamanye
kukala k'adzamanya bule here zho a̱yiryazho kumanya.
3 Ela mut'u akikala anamuhendza Mulungu, Mulungu
naye anamumanya.
4 Bai, kuhusu kurya nyama zidzizombozerwa vizuka.
Siswi hunamanya kukala, “kizuka si kit'u kahi za
urumwengu.” Kidza hunamanya kukala, “kuna Mulungu
mumwenga thu” here muambazho.
5 Hatha kala ambwe kuna milungu minji yenye, na
mabwana anji enye kuko mulunguni na haha ts'i,
6 siswi funamanya kukala kuna Mulungu mumwenga
h'akeye. Iye nde Baba, ariyeumba vit'u zhosi. Siswi funaishi
kwa ut'u wa iye. Kidza, huna Bwana mumwenga thu, Jesu
Masihi. Na kukirira kwakwe iye, Mulungu waumba vit'u
zhosi na siswi funaishi kukirira kwa iye Jesu Masihi.
7 Ela si osi mavimanyao, kwa kukala at'u angine madza-
zowera vizuka zhomu hatha makirya nyama zidzizombo-
zerwa vizuka, manaona manarya nyama za vizuka jeri.
Myoyo yao ya ndani ni minyonge na maryaho nyama dza
zizi nikudzisikira kukala madzadzangiza nyenye.
8 K'ahudima kumufwahiza Mulungu kwa cho chakurya
huryacho. Kwa vizho fukirya k'ahuna fwangezacho, na
fukatsarya k'ahuna fuhunguzacho.
9 Ela uhuru uwo ni hatha muumanyirire sana, p'ore
mukaahendya o at'u mario ni anyonge kahi za kuluhiro rao
makangira dambini.
10 Kwani aryahu anyonge makikona uwe uvimanyaye
unarya chakurya kahi za Hekalu ra kizuka manadima
kuthuwiriza. Na makihenda vizho mandakala madzak-
wenda kinyume na mioyo yao.
11 Kwa vizho yuyu ndugu munyonge ariye Masihi wa-
mufwerera andangamika kwa sababu ya kumanyako uwe.
12 Nanwi mukihenda vizho mundakala mudzaahendera
dambi ndugu zenu kwa kuahendya mahende ut'u uriwo
kwao ni makosa. Na kwa kuahendera dambi ndugu zenu,
mundakala mudzamuhendera dambi Masihi.
13 Kwa vizho bai, kala kurya kwangu mimi kunadima
kumuhendya ndugu yangu agwe, ni baha nikatsarya nyama
kamare kuriko kumuhendya ndugu yangu agwe.

9

P'aulo ananena dzulu za hachiye here muhumwi

8:3 8:3 13:12; Agal 4:9 **8:4 8:4** 10:19-20; Kumbu 4:35, 39; 6:4-5; Agal 4:8-9 **8:6 8:6** 12:5-6; Joh 1:3-4; Aefe 4:5-6; Akol 1:16 **8:7 8:7-12** 10:23-33 **8:8 8:8-9** Arum 14:13, 15, 17, 21; Agal 5:13

1 Ninaamba, mino si huru bule? Hedu mino si muhumwi
bule? Vidze, mino simonere Bwana wehu Jesu? Hedu nwi
k'amumuhokerere Bwana kwa kazi yangu mimi?
2 Hatha kala at'u angine k'amanona kukala ni muhumwi,
ela kwenu ninwi mimi ni muhumwi. Ninwi mu ushahidhi
wangu kukala mimi ni muhumwi wa Bwana.
3 Bai riri ndo jibu rangu, kwa aryahu mario mananuza-
nuza maswali.
4 Vidze, sino k'ahuna hachi ya kurya na kunwa kula kwa
yo kazi huhendayo?
5 Vidze k'ahuna hachi ya kwenda na ache ehu here
mahendazho ahumwi angine, na nduguze Bwana, na K'efa?
6 Hedu mino na Barinaba h'akiyehu ndiswi huv̱iryao
kuhenda kazi na mikono yehu ili fupate kurya na kuvala?
7 Ni shikari hiye adimaye kwenda vihani kwa garamaze
mwenye? Hedu ni h'ani adimaye kulaya mizabibu gonya
akakosa kurya matundage? Hedu ni h'ani adimaye kufuga
gonya akakosa kunwa mazia ga ro badhire?
8 Vidze gano ninenago nikale ninaganena na akili za
kibinadamu? Samba yo sheria kidza ndo iambazho!
9 Kwani kahi za Sheria ya Musa, zhaorwa kukala, “Kala
ng'ombe inakut'a ngano, usiifunge mulomo bule.” Vidze, ye
Mulungu were ananena dzulu za ng'ombe,
10 si dzulu zehu siswi? Mulungu were ananena dzulu
zehu siswi. Na Maoro gago be fwandhikirwa siswi. Mana
mut'u arimaye na mut'u aguwaye, osi nikukala mana
th'amaa ya kupata muthalo kahi za go mavuno.
11 Bai, kala sino fwalaya mbeyu za maut'u ga kiroho kahi
zenu, vidze ni vii fukipata mavuno ga vit'u kula kwenu?
12 Kala at'u angine mana hachi ya kupata muthalo wa vit'u
kula kwenu, h'e seze sino?
Ela siswi k'afudzaihumira bule hachi iyo. Funavumirira
kila kit'u ili kwamba fusiike kikwazo chochosi mbere za
Uv̱oro Udzo wa Masihi.
13 Vidze, k'amumanya kukala aryahu at'u mahendao kazi
kahi za Hekalu marya kula kahi za ro Hekalu? H'e o at'u
mahendao kazi ya kwamboza sadaka ho kijajani, samba
nikupata muthalo kahi za zo sadaka mino!
14 Na kahi za ngira iyo vizho, Bwana walagiza kukala ao
mahubirio Uv̱oro Udzo nao marye na mavale kula kwa uwo
Uv̱oro Udzo.

9:1 9:1-2 4:9, 15; 15:8-10; 2 Akor 2:14-17; 3:1-3; 5:18-20; 10:7-8, 13; 11:5, 13; 12:11-13; Agal 1:1 **9:4 9:4** Luk 10:7-8; Math' 10:10 **9:6 9:6** Barinaba: Mahe 4:36; 11:22-26; Kuhenda kazi: Mahe 18:3 **9:9 9:9** Kumbu 25:4; 1 Akor 10:11; 1 T'imo 5:18 **9:11 9:11** 9:4; Arum 15:27; Agal 6:6 **9:12 9:12** Mahe 20:34-35; 2 Akor 11:9 **9:13 9:13** Hesab 18:8-19 **9:14 9:14** 9:4

15 Ela mimi sidzahumira hachi dza zizo bule. Na hatha
vivi kidza si kwamba ninandhika ili nipate hachi dza
zizo. Hatha ni baha nifwe kuriko nimurichire mut'u yoyosi
anihoke hachi yangu ya kudzionyera.
16 Kwani sina hachi ya kudzionya kwa ati ninahubiri
Uv̱oro Udzo, mana iyo ndo kazi niriyogwizwa niihende.
Nami nindagamanya mwenye chamba sindahubiri Uv̱oro
Udzo.
17 Kwani kalaho kazi ii be ninaihenda kuhendza mwenye,
be nikatazamia kurifwa. Ela kazi ii siihenda kuhendza,
ninaihenda kwa kukala naigwizwa niihende.
18 Nami ninahakikisha kukala ninahubiri Uv̱oro Udzo
bule, bila kuhumira zo hachi niv̱iryazo kuzipata kula kwa
wo Uv̱oro Udzo. Na uwo kare ndo mushahara wangu
nipatao.

19 Idzaho mimi si mutumwa wa mut'u yoyosi, nadzilazha
nikale mutumwa wa kila mut'u ili kwamba nivuhe at'u anji
zaidhi.
20 Kwa Ayahudi nakala here Muyahudi ili niavuhe
Ayahudi. Na ingahokala mimi si ts'ini za sheria yao, nakala
here mut'u ariye ts'ini za sheria ili niavuhe at'u mario ts'ini
za sheria.
21 Kwa aryahu mario k'amats'ini ya sheria ya Ayahudi,
nakala here mut'u ariye k'ats'ini ya sheria iyo ili kwamba
niavuhe. Na si kwamba mimi si ts'ini ya sheria ya Mulungu,
ela sheria ya Masihi ndo inithawalayo.
22 Kwa at'u enye kuluhiro thithe, nakala mut'u wa
kuluhiro thithe ili kwamba niavuhe. Kwa vizho nidzakala
kila kit'u kwa kila at'u ili kwa kila ngira nidime kuathizha
angine ao.
23 Na vivi zhosi navihenda kwa ut'u wa wo Uv̱oro Udzo,
ili nikadime kupata muthalo wa zo barakaze hamwenga na
at'u angine.

24 Here mumanyazho, kahi za mushindano wa malo,
at'u nikuuka malo anji enye ela ni mumwenga thu ndiye
agerwaye zawadi. Kwa vizho sitani ili mukadime kupata
zawadi.
25 Kila mut'u angiraye kahi za mashindano ga muzazigo
wowosi, ni hatha adziunye na maut'u manji. Vizho zhosi
manavihenda kwa kukala manamala mahokere zawadi za
kunongeka, ela sino zawadi yehu k'ainongeka bule.

9:15 9:15 Mahe 18:3 **9:16 9:16** Jere 20:9 **9:17 9:17** 4:1 **9:19 9:19-22** 10:23-24, 32-33; Arum 15:1 **9:19 9:19** Math' 20:26-27 **9:20 9:20** Mahe 16:3; 21:20-26 **9:21 9:21** Agal 2:3-4 **9:22 9:22** Arum 1:13; 2 Akor 5:11; 11:29 **9:24 9:24-25** Afil 3:12-14; 2 T'imo 2:4-6; 4:7-8; Jako 1:12; 1 P'et 5:4; Ugun 2:10

26 Kwa vizho bai, mimi ninauka malo na mupango
kulenga ko mwisho. Ni here muzazigi wa ngumi atsuhaye
ngumize kupiga mut'u, si kupiga p'eho.
27 Ninadzizoweza kazi k'omu ili wo mwiri wangu ni-
uthawale kamare, p'ore nikauka na wo wa kuahubiri at'u
gonya mino mwenye nikambozwa.

10

P'aulo anaambira Akorintho masishiriki kahi za kuvoya vizuka

1 Kwani ndugu zangu, ninahendza mumanye kukala,
akare ehu osi malongozwa ni ingu ririrokala dzulu zao, na
osi makivuka Bahari ya Shamu.
2 Na osi mabat'izwa makikala at'u a Musa kahi za ro ingu
na yo bahari.
3 Osi marya chakurya kimwenga cha kiroho,
4 na makinwa kinywaji kimwenga cha kiroho. Kwani ao
osi manwa kula kwa ro iwe ririrokala rinenda hamwenga
nao kila hat'u, na iwe riro were ni Masihi.
5 Ela hatha bada ya gago gosini anji ao k'amamufwahizire
Mulungu bule, kwa vizho machalagwa na miri yao ikikala
t'andala kuko nyika.
6 Bai, gaga gosi gahendeka kwamba gakale mufano kwehu
siswi ili fusithamani mai dza ao.
7 Kwa vizho p'ore mukavoya vizuka here angine ao
marizhohenda. Kwani Maoro ganaamba kukala, “At'u
makelesi makirya na kunwa gonya makirungarara makiv-
ina.”
8 Fusidzangize kahi za uzindzi here angine ao marizho-
henda, nao machalagwa alifu mirongo miri na t'ahu kwa
siku mwenga.
9 Fusimujeze Bwana bule here angine ao marizhohenda
na makilumwa ni nyoka makifwa.
10 Kidza musinung'unike bule here angine ao marizho-
henda na machalagwa ni ye malaika wa kifwa.
11 Bai, maut'u gaga gosi gahendeka kwao ili kwamba
gakale mufano kwehu, na gakiorwa ili siswi fuishio kahi
za wakathi uu wa hehi na mwisho fukadime kukanyika.
12 Kwa vizho bai, mut'u adzionaye kukala aimire, be
naadzimanyirire sana p'ore akagwa.

9:27 **9:27** Arum 8:13; 13:14 **10:1** **10:1** Kumbo 13:21; 14:21-29 **10:3** **10:3** Kumbo 16:13-35; Kumbu 8:3; Zabu 78:24-25 **10:4** **10:4** Kumbo 17:6; Zabu 78:15 **10:5** **10:5** Hesab 14:29-30; Zabu 78:31; Aebu 3:17; Jud 5 **10:6** **10:6** Hesab 11:4, 34; Zabu 106:14 **10:7** **10:7** Kumbo 32:6 **10:8** **10:8** Hesab 25:1-9 **10:9** **10:9** Hesab 21:5-6 **10:10** **10:10** Hesab 14:2, 36; 17:6-13; Zabu 106:25-27; Aebu 3:17-18 **10:11** **10:11** 7:29-31; Arum 15:4 **10:12** **10:12** Agal 6:1

13 Go majezo gosini mugapatago be ni majezo ga kawaida,
garigo kila mut'u nikugapata. Ela kwa kukala Mulungu ni
mwaminifu, k'andamuricha mujezwe kukira zho mwadi-
mazho. Ela hatha mujezwaho andamboza ngira ya kugak-
izira majezo gago, ili mupate nguvu za kuvumirira.

14 Kwa vizho bai ahendzwi musivoye vizuka bule.

15 Ninamanya ninanena na at'u enye lau, kwa vizho
galolenit'o gaga niganenago.

16 Cho kikombe cha baraka fukikihasa na kutsumbuli-
rana, samba nikukala funashiriki kahi za milatso ya Masihi?
H'e fukimogola wo mukahe na kuurya, samba nikukala
funashiriki kahi za mwiri wa Masihi?

17 Bai kwa kukala mukahe ni mumwenga, siswi at'u anji
hu kahi za mwiri mumwenga, mana hosi hunarya kahi za
uwo mukahe mumwenga.

18 Aryahu at'u a Iziraeli, mukialolat'o, mundaona kukala
aryahu maryao ziryahu sadaka, nikukala manashiriki kahi
za cho kijaja.

19 Nikinena vizho siamba kukala cho chakurya kidzi-
chombozwa sadaka kwa kizuka, hedu cho kizuka chenye,
ni kit'u sana.

20 Hatha bule. Nikinena vizho ninaamba kukala, at'u
masiomumanya Mulungu makivimbozera sadaka vizuka
nikukala manambozera p'ep'o, k'amamumbozera Mulungu
bule. Na mimi ts'endzi ninwi mushiriki hamwenga na
p'ep'o.

21 K'amudima kushiriki kahi za kikombe cha Bwana na
kahi za kikombe cha p'ep'o. Kidza k'amudima kushiriki kahi
za chakurya cha Bwana na kahi za chakurya cha p'ep'o.

22 Fukihenda vizho fundakala funamala kumwangiza
wivu Bwana, na siswi k'ahuna nguvu kumukira iye.

Kila kit'u ukihendacho nakikale kinamup'a nguma Mulungu

23 Unadima kunena ukaamba kukala, “Kila kit'u ni
karakara.” Ee ni jeri, ela si vit'u zhosi zhenye faidha.
Unadima kunena ukaamba, “Kila kit'u ni karakara.” Ee ni
jeri, ela si vit'u zhosi vijengazho.

24 Usithuwe kulola maut'u ga kudzifwaha we mwenye
kare thu, lola maut'u ga kuafwaha angine nao.

10:13 10:13 1:9; Jako 1:13-14 **10:14 10:14** 1 Joh 5:21 **10:16 10:16** 11:24-25; Luk 22:17-20 **10:17 10:17** 12:27 **10:18 10:18** Alaw 7:11-21 **10:19 10:19** 8:4 **10:20 10:20** Kumbu 32:17; Zabu 106:37; Ugun 9:20 **10:21 10:21** 2 Akor 6:15-16 **10:22 10:22** Kumbu 32:21 **10:23 10:23-33** Arum 14:1–15:6 **10:23 10:23** 6:12; 8:7-12 **10:24 10:24** 10:32; 13:5; Arum 15:1-2; Afil 2:4

25 Kila nyama mundiyopata ko sokoni gulani muthuwe
kurya na moyo mumwenga thu nwi, bila kuuza idzikolaa.
26 Kwani Maoro ganaamba kukala, “Dhunia hamwenga
na vit'u zhosi virizho mumo ni zha Bwana.”
27 Mut'u asiyemukuluhira Jesu akimukaribisha kwakwe,
na ukiona ni karakara kwenda, cho undichombozerwa rya
na moyo mumwenga bila kuuza kala kidzambolahi.
28 Ela mut'u akikwambira kukala cho chakurya kidzam-
bozerwa sadaka kizuka, h'aya kiriche kare kwa ut'u wa
iye adziyekwambira, undahalirwa kukala udzahenda ut'u
uriwo si karakara.
29 Kutsarya kuku si kwa ut'u wa moyowo uwe, ela ni kwa
ut'u wa moyo wa ye mwandziyo.
Hangine mut'u anadima kuuza akaamba, “Kwanoni
maazo ga mut'u mungine ganauhukumu uhuru wangu?
30 Mimi ninalazha muvera kwa Mulungu kwa cho
chakurya niryacho. Kwanoni mut'u animboze makosa kwa
chakurya nikilazhiracho muvera?”
31 Ni karakara, ela bai, kila ukihendacho, kikakala kurya,
hedu kunwa, hedu kit'u kingine chochosi, kihende kwa
kumup'a nguma Mulungu.
32 Usikwaze Muyahudi, hedu mut'u ariye si Muyahudi,
hedu kanisa ra Mulungu.
33 Mimi be ninajeza sana kuafwahiza at'u osi kahi za
kila kit'u. Simala maut'u ga kunifwaha mimi mwenye, ela
namala maut'u ga kuafwaha at'u anji. Na vivi ninavihenda
ili niavuhe maokoke. Kwa vizho ninwi nanwi hendani dza
zho nihendazho mimi.

11

1 Niigani mimi dza zho nimuigazho Masihi.

Tharathibu ya alume na ache

2 Ninamulika kwa kukala munanikumbukira kwa kila
kit'u, kidza garyahu maut'u nirigomufundisha munagag-
wira dza zho nirizhomufundisha mimi.
3 Ela ninamala mumanye kukala mulume nde kitswa cha
muche, na Masihi nde kitswa cha alume osi, na Mulungu
nde kitswa cha Masihi.
4 Kila mulume avoyaye, hedu ambozaye unabii kuno
adzabiningiza kitswa, anaaibisha kitswache.
5 Na kila muche avoyaye, hedu kumboza unabii, kuno
k'adzibiningizire chochosi kitswani mwakwe, anaaibisha

10:25 10:25 Arum 14:2 **10:26 10:26** Zabu 24:1; 89:11 **10:28 10:28** 8:7 **10:30 10:30** Arum 14:6; 1 T'imo 4:4 **10:31 10:31** Akol 3:17 **10:32 10:32** Arum 14:13 **10:33 10:33** 9:19-22 **11:1 11:1** 4:16 **11:2 11:2** 2 Ath'es 2:15; 3:6 **11:3 11:3** 3:23; Mwan 3:16; Aefe 5:23

kitswache. Kwani kuko kutsadzibiningiza kithambaa cha
kitswani be ni karakara na kupiga lukwachu.*
6 Kala mwanamuche k'andadzibiningiza kithambaa,
naatose nyere. Ela kwa kukala kutosa nyere hedu kupiga
lukwachu ni aibu, naavale cho kithambaa.
7 Mulume k'aṿirya kudzibiningiza kithambaa cha kitswa
kwa kukala iye ni muhalano na nguma ya Mulungu. Ela
muche ni nguma ya mulume.
8 Kwani mulume k'aumbirwe kula kwa muche bule, ela
ni muche nde ariyeumbwa kula kwa mulume.
9 Kidza mulume k'aumbirwe kwa ut'u wa muche bule, ela
ni muche nde ariyeumbwa kwa ut'u wa mulume.
10 Ndosa muche anaṿirya adzibiningize kithambaa cha
kitswa. Uu ni muṿano wa kunyesa wadimi. Kidza ni ahende
vizho kwa ut'u wa ao malaika.
11 Ela hatha hamwenga na vizho, kahi za Bwana, muche
anamutegemea mulume, na mulume naye anamutegemea
muche.
12 Mana here dza viryahu muche arizhoumbwa kula kwa
mulume, mulume naye azhalwa ni ye muche. Na vit'u zhosi
vilaa kwa Mulungu.
13 Vidze munaona ni karakara jeri mwanamuche avoye
Mulungu bila kudzibiningiza kithambaa? Viloleni ninwi.
14 Kwani hatha kulengana na zho mudamu arizhoumbwa
kidza munadima kumanya kukala nyere nyire zina-
mubandira ishima mulume.
15 Ela nyere nyire kwa muche ni ut'u wa kunyeth'era.
Mana iye wajaliwa kukala na nyere zizo ili zimufinikire.
16 Kala kuna mut'u achereye na k'anani, nikahendza
nimwambe kukala, siswi hamwenga na go makanisa ga
Mulungu k'afuna adha ringine bule.

P'aulo ananena dzulu za chakurya cha Bwana
Math'ayo 26:26-29; Mariko 14:22-25; Luka 22:14-20

17 Kahi za gaga malagizo nimalago kumup'a, simulika
bule. Simulika kwa kukala, mukithunganana k'amujenga
bule, hatha nikukala munavomola.
18 Kwandza kamare, ninasikira kukala muthungananaho
here kanisa k'amuna umwenga bule, munagazhana
vikundi-vikundi. Na vivi nazhona here ni jeri.
19 Kwani suthi kukale na kugazhana kahi zenu, ili aryahu
mario manahenda zho virizho ni karakara maoneke lwazu.
20 Mukithunganana munaamba munarya chakurya cha
Bwana, ela cho muryacho si chakurya cha Bwana bule.

---

* **11:5 11:5** Siku zizo were ni aibu bomu muche kupigwa lukwachu. **11:7 11:7** Mwan 1:26-27 **11:8 11:8-9** Mwan 2:18-23; 1 T'imo 2:13 **11:18 11:18** 1:10-11 **11:19 11:19** Kumbu 13:1-3; 1 Joh 2:19

21 Kwani wakathi wa kurya k'amugazhirana bule, kila
mumwenga anahala chakuryache mwenye arye. Na vivi
vinaahendya angine mauke na ndzala, kuno angine o
madzarea.
22 Ii! K'amuna kwenu bule nwi? Ko k'amudima kurya
na kunwa? Hedu munamala kuv̱udhya kanisa ra Mulungu
na kuaaibisha aryahu masio kit'u? H'aya kahi za go
munahendza nimwambedze? Vidze munahendza nimulike
kwa gago? Hatha, sindamulika bule.

23 Kwani gago maut'u nirigomufundisha ninwi be na-
gagerwa ni Bwana, kukala usiku uwo ariwosalitiwa, Bwana
Jesu wahala mukahe,
24 na arihokala adzagonya kulazha muv̱era akiumogola-
mogola akiamba, “Uu ndo mwiri wangu umbozwao kwa
ut'u wenu, kalani mukiurya kwa kunikumbukira mimi.”
25 Na bada ya kurya chakurya, akihala cho kikombe nacho
akiamba, “Kikombe kiki ni kilagane kisha kiikwacho kwa
milatso yangu. Na kila munwaho kahi za kikombe kiki,
hendani vivi kwa kunikumbukira mimi.”
26 Bai, kila wakathi muthungananaho na kurya mukahe
uu na kunwa kikombe kiki, nikukala munatangaza kifwa
cha Bwana muhaka haho andihokudzirira.

27 Kwa ut'u uwo wenye bai, mut'u yoyosi andiyerya
mukahe, hedu kunwa kikombe cha Bwana kahi za ngira
isiyofwaha, andakala adzauhendera dambi mwiri na mi-
latso ya Bwana.
28 Kwa vizho kabila mut'u kurya mukahe hedu kunwa
kikombe cha Bwana, ni hatha adzilole kwandza.
29 Kwani mut'u yoyosi andiyerya mukahe wa Bwana
na kunwa kikombe cha Bwana bila kwangiza manani wo
mwiri, andakala ni here anarya na kunwa hukumu ya
Mulungu.
30 Ndosa anji enu ni akongo na k'amana matsiya ga
mwanya, na angine mahenda kufwa kamare.
31 Ela fukidzilolat'o jeri, Mulungu k'andafuhukumu bule.
32 Bwana akifuhukumu na kufwangiza akili, nikukala
anavihenda vizho ili p'ore siswi fukahukumiwa hamwenga
na urumwengu.

33 Kwa vizho bai ndugu zangu, muthungananaho
hamwenga kwa ut'u wa kurya chakurya cha Bwana,
tharizanani.

11:22 11:22 Jako 2:5-6 **11:23 11:23-25** 10:16; Math' 26:26-28 **11:25 11:25** Kilagane kisha: Jere 31:31-34; Luk 22:20; 2 Akor 3:6; Aebu 8:6; Milatso: Kumbo 24:6-8; Aebu 9:12 **11:26 11:26** Math' 26:29 **11:27 11:27** 11:20-22; Aebu 10:29 **11:28 11:28** 2 Akor 13:5 **11:32 11:32** Aebu 12:5-6; Ugun 3:19

34 Na kala mut'u ana ndzala, naaandze kurya ko kwao
kwandza p'ore muthungananaho mukahukumiwa ni Mu-
lungu.
Garyahu maut'u mangine nindakudzamueleza haho
nikidza.

12

P'aulo ananena dzulu za vigerwa zha Roho Mweri

1 Vikara dzulu za vigerwa zha Roho Mweri, ninahendza
mumanye ndugu zangu.
2 Ninwi enye munamanya kukala, wakathi murihokala
k'amudzamumanya Mulungu mwathawalwa ni vizuka,
vit'u visizhonena. Vit'u vivi siku zosi zhamwangamiza
ngira.
3 Vikara ninamala mumanye kukala mut'u alongozwaye
ni Roho wa Mulungu, k'adima kuamba, “Jesu naalaniwe”
bule. Na k'akuna mut'u adimaye kuamba “Jesu ni Bwana”
bila kulongozwa ni Roho Mweri.
4 Bai, kuna vigerwa namuna nyinji, ela vigerwa vivi zhosi
vilazhwa ni iye Roho mumwenga.
5 Kidza kuna namuna nyinji za uhumiki, ela ye Bwana
ahumikirwaye ni mumwenga.
6 Na kuna namuna nyinji za kuhenda kazi ela zo nguvu
za kuhendera kazi zizo zosi, hosi fugerwa ni iye Mulungu
mumwenga.
7 Kila mumwenga anaonekana kukala ana nguvu fulani
za Roho Mweri, na nguvu zizi zosi zalazhwa kwa faidha ya
at'u osi.
8 Iye Roho mumwenga anadima kumup'a mut'u
mumwenga neno ra ulachu, na mungine neno ra kumanya.
9 Iye Roho mumwenga anadima kumup'a mut'u kigerwa
cha kuluhiro, na mungine akamup'a vigerwa zha kuhoza.
10 Yuno akamup'a nguvu za kuhenda miujiza, yuya
akamup'a kigerwa cha kumboza unabii. Yuno akamup'a
wadimi wa kutofautisha zha Roho na virizho si zha Roho,
yuya akamup'a wadimi wa kunena na luga, na mungine
akamup'a wadimi wa kutafusiri zo luga.
11 Na nguvu zizi zosi zilazhwa ni ye Roho mumwenga. Iye
nde agazhiraye at'u vigerwa here ahendzazho mwenye.

Mwiri wa Masihi urizho

12 Kwani mwiri wa mudamu ni mumwenga ela una
vilungo vinji. Na ingahokala vilungo vizho ni vinji, zhosi

12:2 **12:2** 8:4-6; Isa 44:9-20; Agal 4:8 **12:3** **12:3** 1 Joh 4:2-3; Arum 10:9 **12:4** **12:4-11** 12:27–14:40; Arum 12:6-8; Aefe 4:4 **12:5** **12:5** 12:28-30 **12:7** **12:7** 14:26 **12:10** **12:10** 14:5; Mahe 2:4 **12:11** **12:11** 7:7; Arum 12:3; Aefe 4:7; 1 P'et 4:10 **12:12** **12:12-26** 12:27

ni vilungo zha wo mwiri mumwenga. Na vizho ndo mwiri
wa Masihi urizho.
13 Mana siswi hosi fwabat'izwa kwa Roho mumwenga
kahi za mwiri mumwenga. Siswi hosi fwahokera Roho
mumwenga, fukakala Ayahudi, hedu at'u mario si Ayahudi,
fukakala atumwa hedu fukakala fu huru.
14 Kwani mwiri wa mudamu k'auna kilungo kimwenga
bule, una vilungo vinji.
15 Kigulu kikiamba kukala, “Mimi si mukono, kwa vizho
si kilungo cha mwiri bule.” Vizho k'avidima kukihendya
kikale ndze ya wo mwiri.
16 Hedu sikiro rikiamba kukala, “Kwa kukala mimi si
dzitso, si kilungo cha mwiri bule.” Vizho k'avidima
kurihendya rikale ndze ya wo mwiri.
17 Kala wo mwiri wosini ni dzitso huhu, at'u mangadi-
madze kusikira? Na kala mwiri wosini be ni sikiro huhu,
at'u mangadimadze kunusa?
18 Ela here virizho, Mulungu wapanga kila kilungo mumo
mwirini here arizhohendza mwenye.
19 Na kala zho vilungo zhosi ni kilungo kimwenga, wo
mwiri ngere u hiko?
20 Bai, here virizho, vilungo ni vinji, ela mwiri ni
mumwenga.
21 Dzitso k'aridima kuwambira mukono, “Sina kazi
nawe!” Kitswa nacho k'akidima kugambira magulu, “Sina
kazi nanwi!”
22 Hatha bule! Kwandza mosi, zho vilungo huzhonazho
here kwamba ni vinyonge na k'avina mana sana, be ndo
zhenye mana kukira zhosi, na k'afudima kuishi bila vizho.
23 Viryahu vilungo huzhonazho kukala k'avina ishima
na vi vii-vii, ndo huvip'azho ishima bomu, na kuvifinikira
zaidhi.
24 Na zho vilungo huzhonazho kukala vinafwahiza,
k'avimala mapambo dza gago bule. Ela Mulungu mwenye
waugwizanya vizho wo mwiri, kukala viryahu vilungo
virizho vinaonewa ni zha ts'ini, vigerwe ishima bomu
zaidhi.
25 Na vivi wavihenda ili wo mwiri usigazhikane bule, ela
vilungo zhosi vitsundzane t'ot'ot'o.
26 Kilungo kimwenga kikikala kinalumwa, vilungo zhosi
nikulumwa hamwenga nacho. Na kilungo kimwenga
kikilikwa, vilungo zhosi nikufwahirwa hamwenga nacho.
27 Bai, ninwi nyosi hamwenga mu mwiri wa Masihi, na
kila mumwenga wenu ni kilungo kahi za mwiri uwo.

12:13 **12:13** Agal 3:27-28 **12:26** **12:26** Arum 12:15; 2 Akor 11:29 **12:27** **12:27** 6:15; 10:17; 12:12; Arum 12:4-5; Aefe 4:4, 16; 5:30

28 Na Mulungu watsagula at'u na akiap'a kazi ya kuhenda
kahi za kanisa. A kwandza ni ahumwi, a hiri ni manabii
na a hahu ni alimu. At'u aa madzathuwirizwa ni enye
vigerwa zha kuhenda miujiza, kuhoza makongo, kuaviza
at'u, ulongozi, na kunena na luga.
29 Vidze at'u osi manadima kukala ahumwi, hedu man-
abii? Vidze at'u osi manadima kukala alimu, hedu ahendi a
miujiza?
30 Vidze ni at'u osi mario na vigerwa zha kuhoza? Hedu
kunena na luga? Vidze ni at'u osi madimao kufasiri luga?
31 Ela thamanini kupata vigerwa zha mana zaidhi. Vikara
hurizani nimwanyese ngira mbidzo zaidhi.

13

Mahendzo ndo kit'u kibomu

1 Hatha nikanena luga za anadamu na za malaika,
ela chamba sina mahendzo, nindakala here debe huhu
rivumaro hedu ndzuga.
2 Hatha nikakala nina kigerwa cha kumboza unabii, na
cha kuelewa siri zosi, na kumanya kosi. Hedu nikakala na
kuluhiro bomu ra kudima kuambira mirima iuke na ikauka,
ela sina mahendzo, si kit'u bule.
3 Nadima kulazha vit'u zhangu zhosi na nikalazha mwiri
wangu uochwe,* ela chamba sina mahendzo k'avinifwaha
kit'u.
4 Mahendzo, nikumuhendya mut'u akavumirira kidza
akakala na mbazi. Mut'u mwenye mahendzo k'adima
kuonera wivu mwandziwe hedu kudzionya.
5 Mut'u mwenye mahendzo nikukala na t'abia mbidzo,
k'atengeza maut'u ga kumufwaha iye mwenye h'akeye.
Mut'u mwenye mahendzo k'ana k'oro za hehi, hedu kuhala
maut'u mai arigohenderwa kugaika moyoni.
6 Mut'u mwenye mahendzo k'afwahirwa dzulu za makosa
ela ni kufwahirwa dzulu za ujeri.
7 Mut'u mwenye mahendzo k'athinya mikono bule, siku
zosi anakuluhira, na k'agomwa ni th'amaa bule. Iye
nikuvumirira maut'u gosi.
8 Mahendzo k'agana mwisho bule, ela vigerwa zhosi vina
mwisho. Hariho unabii, kunena na luga, hedu hatha elimu,
zhosi vindakira.

12:28 **12:28** 12:8-10; 14:1-4; Mahe 13:1; 15:32; Aefe 4:11-12 **12:31** **12:31** 14:1 **13:1** **13:1-7** 8:1; Arum 13:8-10 **13:1** **13:1** 2 Akor 12:3-4 **13:2** **13:2** 12:8; Math' 7:22; 17:20 **13:3** **13:3** Dani 3:19-20; Math' 19:21 * **13:3** **13:3** Maoro mangine ganaamba, ‘hatha nikalazha mwiri wangu ili nidzionye.’ **13:5** **13:5** 10:33; Ndhum 10:12; Afil 2:4 **13:8** **13:8** 12:10; 14:1-5

9 Kwani wo unabii hamwenga na yo elimu yehu, zhosi ni
vit'u virizho k'avikamili bule.
10 Ela zho virizho kamili vikidza, zho virizho k'avikamili
vindakira.
11 Nirihokala ni muhoho, maneno gangu, maazo gangu,
na maoni gangu gosi were ni ga kihoho. Ela nirihokala
mut'u muzima, maut'u gosi ga kihoho nagaricha.
12 Wakathi uu furiwo, funaona wiriwiri here at'u malolao
kiloloni. Ela wakathi uwo hundaona uso kwa uso. Vivi
ninamanya vichache thu, ela wakathi uwo nindamanya
kamare dza zho Mulungu animanyazho mimi.
13 Bai vivi, gadumugo ni kuluhiro, na th'amaa, na
mahendzo. Ela kahi za gaga mahahu, ririro bomu zaidhi
ni mahendzo.

14

P'aulo ananena dzulu za kigerwa cha kunena na luga

1 Bai, sitani zhomu kwamba mukale na mahendzo. Kidza
malani kwa chadi kukala mupate vigerwa zha Roho, na
zaidhi sana kigerwa kiryahu cha unabii.
2 Kwani mut'u anenaye na luga kahi za Roho nikukala
ananena na Mulungu k'anena na at'u bule. K'akuna mut'u
adimaye kumuelewa mut'u dza iye. Iye nikwangizwa nguvu
ni Roho na akanena maut'u ga siri.
3 Ela mut'u ambozaye unabii, nikuajenga andziye, na
kuangiza moyo na kuafariji.
4 Mut'u anenaye na luga nikukala anadzijenga mwenye,
ela mut'u ambozaye unabii nikukala anajenga kanisa zima.
5 Vikara, ninahendza kila mumwenga wenu anene na
luga, ela zaidhi ningahendza nyosi mukale na kigerwa cha
kumboza unabii. Kwani iye ambozaye unabii ana mana
zaidhi kukira ye anenaye na luga. Hatha simanya atafusiri
bai ili kanisa rosi ripate kujengwa.
6 Ndugu zangu, nafuambe nidze ko kwenu gonya nidze
ninene na luga musizozielewa, kundakala kuna faidha
yani kwenu? Ela nikikala nadima kumugunulira, hedu
nikamumanyisa, hedu nikamwambozera unabii, hedu nika-
mufundisha mundapata faidha.
7 H'aya halani mufano wa kivoti na kinubi, vit'u virizho
k'avisoha, ela vinamboza miriro. Mut'u akipiga kivoti
hedu kinubi, na amboze muriro mumwenga thuthuthu,
undamanyadze kala anapiga wira wani?

13:12 13:12 Arum 8:24; 2 Akor 5:7; Mulungu anahumanya: 8:3; Agal 4:9 **13:13 13:13** Akol 1:4-5; 1 Ath'es 1:2-3; Tit 2:2; Aebu 10:22-24; 1 Joh 4:16 **14:1 14:1** 13:8 **14:2 14:2** 12:10 **14:4 14:4** 14:26 **14:5 14:5** Hesab 11:29

8 H'e kala mut'u anapiga k'ululu kuambira at'u magwire
maha, gonya akale k'andavihendat'o hatha at'u makav-
isikira, o at'u mandagwiradze maha bila kumanya madza-
ambwadze?
9 Na vizho ndo virizho hatha kwenu ninwi. Mut'u ukinena
na andziyo kahi za luga masizozielewa, go manenogo
gandakwenda na p'eho.
10 Vinadimika kukala kuna luga nyinji sana kahi za
urumwengu uu, na kahi za zizo zosi k'ahana hatha mwenga
iriyo k'aina mana.
11 Ela nikikala yo luga inenwayo mino siimanya, ye
ainenaye nikukala kwangu ni mukidhyomo, na mimi nami
ni mukidhyomo kwakwe iye.
12 Na vizho ndo virizho kwenu ninwi. Bai, kwa kukala
muna hamu ya kupata vigerwa zha Roho, jezani zhomu
mupate viryahu vidimazho kujenga kanisa rosi.
13 Kwa vizho bai, iye anenaye na luga isiyomanyikana,
naavoye apate nguvu za kutafusiri.
14 Kwani nikivoya na luga, roho yangu ndo ivoyayo ela
akili yangu nikukala k'aiho bule.
15 Vikara hatha nihendadze be mut'u mino! Ra kuhenda
ni riri: nindavoya na roho, ela kidza wakathi mungine
nivoye na akili. Nindaimba na roho, ela kidza wakathi
mungine niimbe na akili.
16 Nahuambe unamboza muṷera kwa Mulungu, be uum-
boze kahi za luga isiyoeleweka, mwandziyo asiyeelewa,
andaambadze “H'aami!” kwa wo muṷerao udziwolazha
kala k'amanya unaambadze?
17 Hatha kala go mavoyogo kahi za wo muṷera ni madzo
dza dze kidza ye mwandziyo k'andafaidhi chochosi.
18 Nina muṷera na Mulungu kwa kukala ninanena na luga
kumukira ninwi nyosi.
19 Ela kala ni kahi za kanisa, ni baha ninene maneno
matsano gaelewekago, nifundishe angine, kuriko magana
na magana ga maneno kahi za luga isiyoeleweka.
20 Ndugu zangu, musikale na akili za kihoho bule. Kalani
ana atsanga kahi za uthiriri, ela mukale na akili za kiut'u
uzima.
21 Kahi za sheria zhaorwa kukala, “Bwana anaamba,
nindanena na at'u aa kahi za luga za akidhyomo, ela hatha
bada ya vizho kidza k'amandanisikira bule.”
22 Kwa vizho bai, kigerwa cha kunena na luga si
muṷano bule kwa at'u makuluhirao, ela ni muṷano kwa
at'u masiokuluhira. Ela kigerwa cha kumboza unabii ni

14:16 14:16 H'aami: 2 Akor 1:20 **14:20 14:20** Aefe 4:14 **14:21 14:21** Isa 28:11-12; Kumbu 28:49

muv̱ano kwa aryahu makuluhirao, si muv̱ano kwa at'u
masiokuluhira.
23 Nahuambe mudzathunganana kanisa zima, na kila
mut'u anene na luga, gonya hadze at'u masioelewa hedu
masiokuluhira. Vidze, k'amandaamba muna vilalu?
24 Ela ninwi nyosi mukikala munamboza unabii, gonya
mut'u asiyekuluhira hedu asiyeelewa adze, akisikira go
maneno genu, nyosi mundahendya dambize ziikwe lwazu,
na asikire hukumu.
25 Andasikira siri zosi kahi za moyo wa kwakwe zina-
nenwa lwazu, naye andadzigwaga amuvoye Mulungu na
anene mwenye aambe, “Dzamanya Mulungu a hamwenga
nanwi jeri.”

Tharathibu mbidzo kahi za kanisa

26 Ndugu zangu, ut'u nimalao kunena ni uu:
Mukithunganana hamwenga kumuvoya Mulungu, na mut'u
mumwenga amboze wira, mungine amboze mafundisho,
mungine amboze ugunulo kula kwa Mulungu, mungine
anene na luga, na mungine amboze tafusiri ya kwakwe,
zhosi vihendeni kwa ut'u wa kurijenga ro kanisa.
27 Kala kundakala na kunena na luga, namanene at'u airi
na makizidhi sana ahahu. Na at'u ao masinene kwa wakathi
mumwenga bule, namanene mumwenga-mumwenga, na
mut'u mumwenga amboze tafusiri ya go gadzigonenwa.
28 Ela kala k'ahana mut'u wa kumboza tafusiri, ye muneni
wa luga naanyamale kamare kahi za ro kanisa, naakanene
h'akeye iye na Mulunguwe.
29 Ambozi a unabii nao, namamboze airi hedu ahahu
kuno angine o makale manapima go maneno gao.
30 Kala mut'u ananena gonya mut'u mungine ariye akelesi
ahokere ugunulo kula kwa Mulungu, ye anenaye naanya-
male kwandza asirikizwe iye adziyehokera ugunulo.
31 Kwa ngira ii, ninwi nyosi munadima kumboza un-
abii mumwenga-mumwenga, na nyosi mukafundishwa na
mukangizwa nguvu.
32 Roho za manabii zithawalwa ni manabii enye,
33 kwani Mulungu ni Mulungu wa dheri, si Mulungu wa
fujo.
Here virizho kahi za makanisa gosi ga at'u a Mulungu,
34 ache namanyamale kahi za kanisa. K'amana ruhusa ya
kunena bule, ao namakale at'u a kutii here sheria iambazho.

14:23 **14:23** Mahe 2:13 **14:25** **14:25** Isa 45:14; Joh 4:17-19 **14:26** **14:26** 8:1; 12:7-10; 14:4; Aefe 4:11-13 **14:29** **14:29** Mahe 17:11; 1 Ath'es 5:21 **14:33** **14:33** 7:15 **14:34** **14:34-35** 11:3; Aefe 5:22; 1 T'imo 2:12

35 Makikala mana ut'u wa kuuza, namakaauze alume ao
midzini kwao. Kwani ni aibu muche kunena mbere za
kanisa.
36 Vidze, munaona rino neno ra Mulungu rambola ko
kwenu? Hedu munaona kukala ndinwi ririromufikira
h'akiyenu?
37 Chamba hana mut'u yoyosi adzionaye kukala ni nabii,
hedu adzionaye kukala ana Roho, be naamanye kamare
kukala gaga nigaorago be ni amuri kula kwa Mulungu.
38 Na kala gaga nigaorago be hana mut'u yoyosi ariye
k'andagaona kit'u, iye naye k'andaonewa kit'u.
39 Kwa vizho bai ndugu zangu, malani zhomu mukale
na kigerwa cha kumboza unabii, ela kunena na luga nako
musikukahaze bule.
40 Ela kila kit'u nakihendwe kwa mupango na kwa ngira
mbidzo.

15

P'aulo ananena dzulu za kufufuka kwa Masihi

1 Vikara ndugu zangu, ninamala nimukumbukize dzulu
za uryahu Uv̱oro Udzo niriwokudzamuhubiri, na muki-
uhokera, na hatha vivi muchere kuima kahi za uwo.
2 Kukirira na uwo Uv̱oro Udzo niriwouhubiri, ninwi
munaokolwa kala mundaugwira kuwunya, ela kala
k'amundaugwira, kukuluhira kwenu k'akuna mana yoyosi.
3 Kwani wo ut'u wa mana zaidhi niriwomurehera ninwi,
ni uwo niriwouhokera hatha mimi. Ut'u uwo ni uryahu wa
kukala Masihi wafwa kwa ut'u wa dambi zehu here Maoro
gaambazho,
4 na akizikwa, na siku ya hahu akifufulwa here Maoro
gaambazho.
5 Akimwambolera K'efa, gonya akiambolera o kumi na
airi.
6 Badaye akiambolera kwa wakathi mumwenga, zaidhi ya
ndugu magana matsano. Achache kahi za ndugu ao mafwa
ela anji ao machere moyo.
7 Badaye kaheri akimwambolera Jakobu, gonya akiambol-
era ahumwi osi.
8 Mwisho kamare akinambolera mimi nami. Kwambol-
erwa kwangu kwakala here kwa mwana ariye k'afikire.

14:37 14:37 1 Joh 4:6 **14:39 14:39** 14:1, 5 **14:40 14:40** 14:33 **15:1 15:1** Agal 1:11 **15:2 15:2** Agal 2:1-2 **15:3 15:3** 11:23; Isa 53:5-12 **15:4 15:4** Jon 1:17; Math' 12:40; Joh 20:9; Mahe 2:24-31 **15:5 15:5** Math' 28:16-17; Luk 24:34, 36; Joh 20:19 **15:7 15:7** Luk 24:50 **15:8 15:8** 9:1; Agal 1:15-16; Mahe 9:3-6

9 Kwani kahi za ahumwi osi mimi ndimi muthithe wao.
Sifwaha hatha kuifwa muhumwi kwa kukala natesa kanisa
ra Mulungu.
10 Ela kwa nema ya Mulungu, nidzakala vivi nirizho.
Na nema iyo ariyonijalia k'aigwere hahuhu bule, mana
nahenda kazi kwa chadi kukira ahumwi angine osi. Ela
hatha hamwenga na vizho, si mimi niihendaye yo kazi bule,
ela ni yo nema ya Mulungu iriyo hamwenga nami.
11 Ela kala ni ao ndo mahubirio, hedu ni mimi, vizho si
kit'u. Kit'u kibomu ni kukala vizho ndo fuhubirizho, na
vizho ndo murizhokuluhira.

Kwa kukala Masihi wafufulwa, at'u nao mandafufulwa

12 Vikara, kala sino funamuhubiri Masihi kukala wafu-
fulwa, viandzadze kaheri kukala angine enu manaamba
kukala k'akuna kufufulwa?
13 Kala k'akuna kufufulwa, be vinanyesa kukala Masihi
naye k'afufulirwe bule.
14 Na kala Masihi k'afufulirwe, be ko kuhubiri kwehu,
hamwenga na ko kukuluhira kwenu k'akuna mana yoyosi.
15 Kidza kala k'akuna kufufulwa, be siswi hunamboza
ushahidhi wa ulongo dzulu za Mulungu. Kwani fwaamba
kukala wamufufula Masihi kudzi ye tha k'amufufulire bule.
16 Mana kala k'akuna kufufulwa be Masihi naye
k'afufulirwe bule.
17 Na kala Masihi k'afufulirwe, ninwi muchere kahi za
dambi, na ro kuluhiro renu k'arina mana yoyosi.
18 Na kidza aryahu at'u mariofwa kahi za Masihi magonya
kwangamika.
19 Na kala th'amaa yehu kahi za Masihi be ni ya gaga
maisha huishigo wakathi uu kare, be hunaṿirya kugwizirwa
mbazi kukira at'u angine osi.
20 Ela ujeri ni kwamba, Masihi wafufulwa. Iye nde mut'u
wa kwandza kufufulwa, kunyesa kukala at'u mariofwa nao
mandafufulwa.
21 Kwani here kifwa kirizhokudza kukirira kwa mut'u
mumwenga, kufufulwa nako kwakudza kukirira kwa mut'u
mumwenga.
22 Here at'u osi mafwazho kahi za Adamu, ndo at'u osi
mandizhofufulwa kahi za Masihi.
23 Ela kila mut'u andafufulwa kulengana na mupangowe.
Masihi wafufulwa kwandza, gonya at'u a Masihi mandafu-
fulwa wakathi andihouya.

15:9 15:9-10 1 T'imo 1:12-16 **15:9 15:9** Aefe 3:8; Agal 1:13-14 **15:10 15:10** 2 Akor 11:23 **15:11 15:11** 1:12; Agal 1:17-18; 2:6-9 **15:15 15:15** Mahe 1:22; 4:33; 5:30-32 **15:17 15:17** 15:3; Arum 4:25 **15:18 15:18** 1 Ath'es 4:13 **15:20 15:20** 6:14; Akol 1:18 **15:21 15:21-22** 15:45-49; Mwan 3:17-19; Arum 5:12, 14, 18 **15:22 15:22** 2 Akor 5:17 **15:23 15:23** 15:51-52; 1 Ath'es 4:16

24 Mwisho undafika wakathi Masihi andihoshinda nguvu
zosi, na wadimi wosi, na athawali osi, na amup'e uthawali
Mulungu Baba.
25 Kwani Masihi ni hatha athawale muhaka haho andi-
hoathambaraza mahadhuie osi ts'inize.
26 Na hadhui wa mwisho kamare kushindwa ni kifwa.
27 Kwani "Mulungu waika kila kit'u kikale ts'ini za
Masihi." Na maneno gaga "Waika kila kit'u kikale ts'ini za
Masihi," gananyesa lwazu kamare kukala, iye ariyeika kila
kit'u kikale ts'ini za Masihi k'ats'ini za Masihi bule.
28 Kwani wakathi Mulungu Baba andihoika kila kit'u ts'ini
za mwana, ye mwana mwenye naye andaikwa ts'ini za iye
ariyeika kila kit'u ts'inize, ili kwamba Mulungu athawale
dzulu za kila kit'u.
29 Kuna at'u mabat'izwao kwa ut'u wa at'u ao mariofwa.
Vikara kala k'akuna kufufulwa, mandahendadze? Na ni
kit'u chani kiahendyacho mabat'izwe kwa ut'u wa at'u ao
kala k'akuna kufufulwa?
30 H'e sino swi, kuna haja yani kudzangiza kahi za hathari
wakathi wosi?
31 Ndugu zangu, mimi ni kahi za hathari ya kwalagwa
kilacha. Na vivi sikavinenere bule ela ninavinena kwa
kudzionya niriko nako dzulu zenu ninwi kahi za Bwana
wehu Masihi Jesu.
32 Kala lengo rangu ni ra kidamu, mino be tha ningapata
faidha yani kwa kupigana na nyama a tsakani kuno
Efeso? Kala at'u k'amafufulwa, "Nahurye, na hunwe mana
machero hundafwa."
33 Musikengwe bule, "Asena ai, nikwanonga mut'u."
34 H'aya, tsundzulukwani here viviryazho, muriche
kuhenda dambi, mana angine enu k'amamumanya Mu-
lungu bule. Ninanena vivi kwamba nimugwize haya.

At'u mandizhokala wakathi mandihofufulwa

35 Hangine mut'u anadima kuamba, "O at'u mariofwa
mafufulwadze? Hatha ni mwiri wani mandiokala nao be
o?"
36 Ela k'umuzuzu zhomu uwe! Ni mbeyu yani udimayo
kuilaya gonya ikamera bila kuandza kufwa kwandza?
37 Kit'u ulayacho uwe ni yo t'embe thu. Inadima kukala ya
ngano hedu ya mumera mungine wowosi. K'udima kulaya
mumera udziwokumala kare.

15:24 15:24 Dani 2:44 **15:25 15:25** Zabu 110:1; Math' 22:44 **15:26 15:26** Ugun 1:18; 20:14; 21:4 **15:27 15:27** Zabu 8:5 **15:28 15:28** Arum 11:36 **15:30 15:30** Arum 8:36 **15:31 15:31** 2 Akor 4:10-11 **15:32 15:32** Isa 22:13; Luk 12:19-20; 2 Akor 1:8 **15:34 15:34** Math' 22:29; Arum 13:11-14; Aefe 5:6-17 **15:36 15:36-37** Joh 12:24

38 Ela Mulungu nde aihendyaye mbeyu ikamera na mwiri
here ahendzazho iye, na kuihendya kila mbeyu ikakala na
mwiri wa mudhembawe wenye.
39 Kwani miri si mimwenga bule. Mudamu ana mwiriwe,
munyama ana mwiriwe, kumba rina mwiriwe, munyama
wa kubururuka naye ana mwiriwe.
40 Kuna miri ya mulunguni, na miri ya dhuniani. Udzo wa
miri ya mulunguni u vingine, na udzo wa miri ya dhuniani
nawo u vingine.
41 Dzuwa rina udzowe, mwezi una udzowe, na nyenyezi
nazo zina udzowe. Kila nyenyezi ina udzowe uriwo
k'auvimwenga na nyenyezi nyingine.
42 Na vizho ndo virizho hatha kahi za kufufuka. Wo mwiri
uzikwao ni mwiri wa kufwa na kuola, ela uryahu ufufukao
k'aufwa bule.
43 Mwiri ukizikwa ni kukala si mudzo bule, ela ukifufuka
undakala mudzo. Wakathi unazikwa nikukala k'auna
nguvu bule, ela wakathi ukifufuka undakala na nguvu.
44 Ukizikwa ni mwiri wa kawaida, ela ukifufuka undakala
ni mwiri wa kiroho. Kwani zho kurizho na mwiri wa
kawaida, hatha mwiri wa kiroho nawo u kuko.
45 Ndosa Maoro ganaamba kukala "Ye mut'u wa kwandza,
yani Adamu, waumbwa akale chumbe kisohacho." Ela
Adamu wa mwisho ye wakala roho ilazhayo uzima.
46 Ela wo mwiri wa kiroho so wa kwandza bule. Wa
kwandza ni wo wa kawaida ndo udze wo wa kiroho.
47 Mut'u wa kwandza ni wa haha ts'i, na waumbwa na
ulongo. Ela mut'u wa hiri ni wa mulunguni.
48 Na zho mut'u wa ulongo arizhokala ndo at'u a ulongo
marizho. Na zho mut'u wa mulunguni arizho, ndo at'u a
mulunguni marizho.
49 Kwa vizho, here furizho fudzahalana na yuyahu mut'u
wa ulongo, hundahalana na yuyahu mut'u wa mulunguni.
50 Ndugu zangu, ninamwambira kukala, mwiri uu wa
nyama na milatso, k'audima kwangira kahi za uthawali wa
Mulungu bule. Kidza kit'u kifwacho na kuola, k'akidima
kuhokera kiryahu kiricho k'akifwa.
51 Sirikizani nimwambire njama hedu, k'ahundafwa hosi
bule, hosi hundagaluzwa.
52 Na ut'u uwo be k'aundahala muda mure bule. Fuk-
ihenda pe vidzakala kare. Vivi vindakala haho gunda ra
mwisho rikirira. Kwani gunda riro rikirira, at'u mariofwa
mandafufulwa makale at'u masiofwa kaheri, naswi hunda-
galuzwa.

15:38 15:38 Mwan 1:11 **15:43 15:43** Afil 3:20-21 **15:45 15:45-49** 15:21-22 **15:45 15:45** Mwan 2:7; Joh 6:63; 2 Akor 3:6, 17 **15:49 15:49** Mwan 5:3 **15:51 15:51** 1 Ath'es 4:15 **15:52 15:52** Gunda: Math' 24:31; 1 Ath'es 4.16

53 Kwani wo mwiri wa kubugurika ni hatha uvale
kutsabugurika, na wo mwiri wa kufwa uvale kutsafwa.
54 Bai, wakathi wo mwiri wa kubugurika ukivala
kutsabugurika, na wo mwiri wa kufwa ukivala kutsafwa,
Maoro gandakala gadzathimira. Kwani Maoro ganaamba
kukala,
“Kifwa kidzanongwa-nongwa,
kidzagonya kushindwa kamare.”
55 “Kifwa k'akina ushindi kaheri,
k'akindahulumiza kaheri.”
56 Nguvu za kifwa za kuhulumizira siswi ni dambi, na nguvu
za dambi ni sheria.
57 Ela nahumushukuru Mulungu kwa kuhup'a ushindi
kukirira kwa Bwana wehu Jesu Masihi.
58 Kwa vizho bai ndugu zangu ahendzwi, ch'it'ani mu-
sisunuke bule. Thuwani kuhenda kazi ya Bwana siku zosi,
mukimanya kukala yo kazi muhendayo kahi za Bwana si ya
kihuhu bule.

16

Mutsango kwa ut'u wa at'u a Mulungu

1 Vikara, kuhusu uryahu mutsango wa kuaviza at'u
a Mulungu kuko Jerusalemu, nikahendza niambe vivi:
hendani here nirizhoalagiza at'u a makanisa ga Galatia.
2 Kila siku ya kwandza ya wiki, kila mumwenga wenu
naahale kiasi cha p'esa kulengana na zo p'esa andizokala
adzapata, na achike kwa ut'u wa wo mutsango uwo.
K'ahana haja ya kunithariza hatha nidze ndo mutsange.
3 Haho nikidza, nindaandhikira baruwa za kuamany-
isa aryahu at'u mundioatsagula ninwi, gonya niahume
mahirike wo mutsango wenu ko Jerusalemu.
4 Ela vikikala ni karakara mimi nami nende, nindag-
wirana nao fwende hamwenga.

Mipango ya P'aulo

5 Nindakudza kuko kwenu, ela ninahendza nikire na
Mak'edonia kwandza.
6 Hangine nindakudza nikale hamwenga nanwi kwa
muda. Vichadimikika hatha wo wakathi wa p'eho nadima
kuugonyera kuko, ili munavize nienderere na charo
changu, kokosi nindikokwenda.

15:53 **15:53** 2 Akor 5:4 **15:54** **15:54** Isa 25:8 **15:55** **15:55** Hose 13:14 **15:56** **15:56** Arum 4:15; 6:14 **15:57** **15:57** Arum 7:24-25 **15:58** **15:58** 16:13 **16:1** **16:1** Mahe 11:29-30; 2 Akor 8–9 **16:5** **16:5** Mahe 15:21; 2 Akor 1:15-16 **16:6** **16:6** Arum 15:24

7 Charo kiki ts'endzi nihende kumukirira thu. Ninamala
Bwana akihendza nidze nikale hamwenga nanwi kwa
muda.
8 Ela vivi kare be nindakala haha Efeso muhaka sherehe
ya Pentekote ikire.
9 Kwani ingahokala mapingao ni anji, haha hana nafasi
bomu ya kuhenda kazi ya kumanyikana.
10 T'imoth'i akidza kuko, hakikishani kukala k'ana wasi-
wasi, wakathi andihokala a kahi zenu. Kwani iye anahenda
kazi ya Bwana dza zho nihendazho mimi.
11 Kwa vizho mut'u asimuvudhye bule, akidza mwavizeni
ili aenderere na charoche na dheri, kudza kuku niriko.
Kwani iye hamwenga na o ndugu zehu adzao nao, ni-
naathariza.
12 Kuhusu ndugu yehu Apolo, mimi namwambira kamare
kukala agwirane na o ndugu angine adze ko kwenu adze
amulole, ela kwa wakathi uu k'ahendzeze bule. Kwa vizho
akipata nafasi, andakudzamulola.
13 Kalani matso, na ro kuluhiro murigwire kurunya.
Imani kilume, na mukale na nguvu.
14 Kila kit'u mundichohenda kihendeni kwa mahendzo.
15 Ndugu zangu, ninwi munamanya kukala Sitefana na
at'u a nyumba ya kwakwe ndo at'u a kwandza kumuku-
luhira Masihi kuko Akaia. Kidza munamanya kukala ao
madzilazha kamare kuahumikira at'u a Mulungu. Bai
ninamuvoya kukala,
16 zho mandizhomulongoza ao hamwenga na ahumiki
angine mahendao kazi dza ao, muthuwe vizho.
17 Kudza kwa Sitefana, Fotunato, na Akaiko kunan-
ifwahira zhomu, kwani yo nafasi iriyokala haho kwa
kutsakalako kwenu be maidzaza ao.
18 Kwani ao manihuriza moyo wangu dza zho marizho-
muhuriza ninwi. Kwa vizho amanyeni at'u dza ao.
19 Mudzalamuswa ni makanisa gosi ga Asia. Akw'ila na
P'urisila, hamwenga na at'u osi mathungananao kahi za
nyumba yao kwa mavoyo, madzamulamusa zhomu kahi za
Bwana.
20 Mudzalamuswa ni ndugu osini kuku. Na ninwi nanwi
lamusanani kwa kudonerana kahi za ueri.
21 Mimi P'aulo ninandhika uvoro uu kwa mukono wangu
mwenye.

16:7 16:7 4:19 **16:8 16:8-9** Mahe 19:8-10 **16:10 16:10** T'imoth'i: 4:17 **16:12 16:12** Apolo: 1:12 **16:13 16:13** 15:38; Zabu 31:24; Aefe 6:10 **16:14 16:14** 8:1; Joh 13:34; Arum 13:8-10; 2 Akor 6:6; Agal 6:10; Aefe 5:2 **16:15 16:15** Arum 16:5; Sitefana: 1:16 **16:18 16:18** Afil 2:29; 1 Ath'es 5:12 **16:19 16:19** Arum 16:5; Asia: Ugun 1:4, 11; Akw'ila na P'urisila: Mahe 18:2 **16:20 16:20** Arum 16:16 **16:21 16:21** Agal 6:11; Akol 4:18; 2 Ath'es 3:17; File 19

22 Mut'u yoyosi ariye k'amwendzi Bwana, naalaniwe.
Ndzo h'ewe Bwana wehu.
23 Nema ya Bwana Jesu naikale hamwenga nanwi.
24 Mahendzo gangu nagakale kwenu kahi za Masihi Jesu.

16:22 16:22 Agal 1:8-9; Ugun 22:20 **16:24 16:24** 4:21; 2 Akor 2:4; 11:11; 12:15; Afil 1:8; 2:17; 1 Ath'es 2:8; 3:12; 2 T'imo 3:10; File 9

Baruwa ya hiri ya P'aulo kwa AKORINTHO

Uthongodhyeri

Baruwa ii yaorwa ni P'aulo. Inaelelywa kukala yaorwa mwaka wa 55, wakathi P'aulo arihokala a Mak'edonia (2:15, 7:5). Baruwa ii yaorerwa Amasihia a Korintho hamwenga na Amasihia a jimbo ra Akaia.

Lengo ra baruwa ii

Kirichotuma hatha P'aulo akiora baruwa ii ni maneno garigokala gakinenwa ni alimu a ulongo kuko Korintho. Kwandza kamare, alimu a ulongo mamwamba P'aulo kukala si mut'u wa kuaminika. Manena vivi kwa kukala P'aulo were walaga kukala andakwenda ko Korintho k'ana mbiri ela gonya akigaluza mipangoye.

Hiri mamwamba kukala iye si muhumwi bule. Kidza zo p'esa marizomup'a aahirikire akiya a Jerusalemu wazirya iye.

Lengo ra P'aulo kuora baruwa ii were ni kuadzigidzya o alimu a ulongo. Waambira kukala makumbukire kukala iye watoa nao kwa uaminifu, na akiambiriza uvoro wa wokolwi uriwo ni uvoro wa jeri.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-2
P'aulo anamulazhira muvera Mulungu 1:3-11
P'aulo anaeleza kwanoni k'endere Korintho 1:12–2:4
P'aulo anaambira Akorintho mamusamehe ye ariyehenda dambi 2:5-11
Wasiwasi wa P'aulo kuko T'eroa 2:12-13
Ushindi upatikanao kahi za Masihi 2:14-17
Ahumiki a kilagane kisha marizho 3
Uvoro Udzo udzafitsika kwao ao mangamikao 4:1-6
Vit'u zha kima virizhoikwa kahi za viya zha ulongo 4:7-15
Kuishi kwa kuluhiro 4:16–5:10
Kukala asena a Mulungu 5:11–6:13
Kiza na mulangaza k'avigwirana 6:14–7:1
Ut'u uriwomufwahiza P'aulo 7:2-16
P'aulo ananena dzulu za kulazha 8:1-15
P'aulo anamulazhira muvera Mulungu kwa ut'u wa Tito 8:16-24
P'aulo ananena dzulu za kuaviza Amasihia angine 9
P'aulo anahehera kazi ya kwakwe 10
P'aulo ananena dzulu za ahumwi a ulongo 11:1-15
P'aulo ananena dzulu za mashaka garigomupata 11:16-33

P'aulo ananena dzulu za nema ariyojaliwa ni Mulungu 12:1-10
P'aulo ananena dzulu za mahendzo ga kwakwe kwa Amasihia 12:11-21
Maut'u ga mwisho-mwisho 13

Uvoro

1 Mimi P'aulo niriye kwa mahendzo ga Mulungu ni
muhumwi wa Masihi Jesu, ninaora baruwa ii hamwenga
na ndugu T'imoth'i. Baruwa ii ninaiora kwenu ninwi at'u a
kanisa ra Mulungu ririro kuko Korintho, na kwa at'u angine
osi a Mulungu mario kahi za jimbo rosi ra Akaia.
2 Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Babiyehu, na
Bwana Jesu Masihi, navikale kwenu.

P'aulo anamulazhira muvera Mulungu

3 Naalikwe ye Mulungu Babaye Bwana wehu Jesu Masihi.
Iye ni Baba wa mbazi, na Mulungu ariye kwangizwa moyo
kosi kunambola kwakwe.
4 Iye nde afwangizaye moyo kahi za mateso gosi hugap-
atago. Na kukirira na kwangizwa moyo kuko, siswi naswi
ni kwadima kuangiza moyo at'u angine mapatao mateso ga
kila namuna.
5 Kwani here go mateso ga Masihi gakazazho kwangezeka
dzulu zehu, ndo fukazazho kwangizwa moyo kukirira kwa
iye Masihi ili ninwi nanwi mupate kwangizwa moyo.
6 Bai fukiteseka, funateseka ili ninwi mukadime kwan-
gizwa moyo, na mukadime kupata wokolwi. Na
fuchangizwa moyo, funangizwa moyo ili ninwi nanwi
mukadime kwangizwa moyo. Kwangizwa moyo kuku kun-
dazhala kuvumirira ndani zenu, na vizho vindamuhendya
mwadime kuvumirira mateso dza go fugapatago siswi.
7 Na th'amaa yehu dzulu zenu k'aisunuka bule, kwani
hunamanya kukala here zho murizho na muthalo kahi za
go mateso gehu, muna muthalo kahi za ko kwangizwa moyo
kwehu.
8 Ndugu zangu, hunahendza mumanye dzulu za go
mateso furigogapata kuko Asia. Kwani gakala maziho
zhomu kukira kimo chehu, hatha yo th'amaa ya kuishi
ikifwambola.
9 Fakala here at'u madziohukumiwa kwalagwa. Ela gago
gosi gahendeka ili kwamba fusidzitegemee enye bule, ela
fumutegemee Mulungu afufulaye mariofwa.

1:1 1:1 Agal 1:1; T'imoth'i: 1 Akor 4:17 **1:3 1:3** Aefe 1:3; 1 P'et 1:3 **1:5 1:5** 4:10; Zabu 34:19; 94:19; Akol 1:24 **1:6 1:6-7** 4:15, 17 **1:8 1:8** 4:8; Mahe 19:23; 1 Akor 15:32 **1:9 1:9** Arum 4:17

10 Iye nde ariyehuthizha kula kahi za hathari bomu
ya kifwa kicho, kidza andaenderera kufuthizha. Naswi
hunakuluhira kukala iye ariyehuthizha andaenderera
kuhuthizha.
11 Bai ninwi nanwi huungeni mukono kwa kuhuvoyera, ili
kwamba kukirira na mavoyo ga anji, Mulungu ahuhase, na
at'u anji makamulazhire muvera kwa kukala mavoyo gao
dzulu zehu gandakala gadzajibiwa.

P'aulo anaeleza kwanoni k'endere Korintho

12 Ut'u hudzionyerao siswi ni uu; mioyo yehu inahuhakik-
ishira kukala fudzaishi kahi za urumwengu uu na haswa
kahi zenu ninwi kwa ueri na ujeri hurioujaliwa ni Mulungu.
Fudzaishi vizho kwa kutegemea nema ya Mulungu si kwa
kutegemea ulachu wa kidamu!
13-14 Kwani k'ahumwandhikira maut'u mangine bule,
ela hunamwandhikira maut'u mudimago kugashoma
na kugaelewa. Ninakuluhira kukala here zho murizho
munaelewa maut'u machache dzulu zehu, mwishowe
mundaelewa t'ot'ot'o zaidhi. Vivi vindamuhendya
mwadime kudzionya kwa ut'u wehu siswi, here zho siswi
hundizhodzionya kwa ut'u wenu ninwi iyo siku ya Bwana
wehu Jesu ikifika.
15 Na kwa kukala maut'u gaga nere nina hakika nago,
nere ninahendza nidze nimulamuse mimi kwandza ili
mukadime kupata baraka k'ana mbiri.
16 Nere ninamala nidze na kuko wakathi wa kwenda
Mak'edonia na wakathi wa kuuya, ili mudze munavize kahi
za charo changu cha kwenda Judea.
17 Vidze kulengana na zho nirizhopanga munaona ni
mut'u wa magaluza? Hedu zho nirizhopanga munaona
navipanga kwa kuhumira akili za kibinadamu hatha nikale
rero nadima kuamba “Ee,” gonya machero nikaamba
“Hatha?”
18 Ela here Mulungu arizho mwaminifu, uvoro huri-
omurehera nawo ni wa kuaminika. Fukiamba “Ee” ni ee,
na fukiamba “Hatha” ni hatha.
19 Kwani ye Jesu Masihi Mwana wa Mulungu, furiye-
muhubiri kwenu mimi na Silivano na T'imoth'i, be k'ana
magaluza bule, ra kwakwe iye ni ee kwenda.
20 Kwani vilagane zhosi zha Mulungu zhathimira kwakwe
iye. Ndosa hukiamba h'aami kukirira kwa iye, hunamup'a
nguma Mulungu.

1:10 1:10 2 T'imo 4:18 **1:11 1:11** 4:15; Arum 15:30 **1:12 1:12** 2:17; 1 Akor 1:17, 19, 31; 2:13; Aebu 13:18 **1:13-14 1:14** 5:12; Afil 2:16 **1:15 1:15-16** 1 Akor 16:5-6 **1:17 1:17** 1 Akor 4:18-19 **1:18 1:18** 1:23 **1:19 1:19** Mahe 18:5

21 Ela Mulungu nde ahuimarishaye siswi hamwenga na
ninwi kahi za Masihi. Kidza nde ariyefuhaka mafuha siswi,
22 na akihupiga muhuri kwa kuhup'a Roho kahi za mioyo
yehu. Roho yuyu wahup'a ili akale here rubuni ya kila kit'u
andichohup'a.
23 Mulungu ni shudhia wa moyo wangu kukala, mimi
sidzire Korintho kaheri kwa ut'u wa mbazi nirizo nazo
dzulu zenu.
24 Kunena vivi si kwamba hunamala hurithawale ro
kuluhiro renu, ela hunamala huhende kazi hamwenga
nanwi ili mukapate fwahiro; mana ninwi muimire kahi za
kuluhiro renu.

2

1 Bai, naona baha nisidze kaheri ko kwenu, mana
sihendzeze kudzamushononesa kaheri.
2 Kwani ninwi ndinwi mudimao kunihendya nikale na
raha. Vikara nikimushononesa, mino ndagerwa furaha ni
h'ani?
3 Iryahu baruwa niriyomwandhikira, nayandhika vizho
ili kwamba ninwi muviryao kunip'a furaha musidze
mukanishononesa wakathi nikidza kuko. Kwani nina
hakika nanwi nyosi, kukala furaha yangu be ndo furaha
yenu nyosi.
4 Baruwa iyo nayandhika kwa utsungu munji na huzuni
kahi za moyo wangu. Nayandhika na matsozi manji. Na
sihendere vizho ili nimushononese ninwi, navihenda ili
mupate kumanya go mahendzo mabomu nirigo nago dzulu
zenu.

P'aulo anaambira Akorintho mamusamehe ye ariyehenda dambi

5 Na kala hana mut'u ariyehenda at'u mashononeke,
be k'anishononesere mimi h'akiyangu. Kwa kiasi fulani
wamushononesa ninwi nyosi. Ninanena vivi ili p'ore
nikakala mukali zhomu.
6 Kwa mut'u dza iye, yo adhabu muriyomup'a anji enu
inamuthosha.
7 Kiserecho ni mumusamehe na mumwangize moyo p'ore
akashononeka zhomu hatha akabandika moyo.
8 Kwa vizho bai, ninamuvoya mumwanyese kukala mu-
namuhendza jeri.
9 Baruwa iryahu pia, nayandhika ili nipate kuhakikisha
chamba mu asikizi kahi za maut'u gosi.

1:22 1:22 5:5; Arum 8:15-16, 23; Aefe 1:13-14 **1:23 1:23** 11:31; 13:2; Arum 1:9; Afil 1:8; 1 Ath'es 2:5; 2 Ath'es 2:10 **1:24 1:24** 1 P'et 5:3 **2:1 2:1** 12:21; 1 Akor 4:21 **2:3 2:3** 13:10 **2:4 2:4** 7:8; Mahe 20:31; 1 Akor 16:24 **2:6 2:6** 7:11 **2:7 2:7** Akol 3:13 **2:9 2:9** 7:15; 10:6

10 Mut'u yoyosi mukimusamehe ninwi, hatha mimi nami
nidzamusamehe. Na kala hana ut'u wowosi uriwo mimi
nausamehe, nausamehe mbere za Masihi kwa ut'u wenu
ninwi.
11 Nafuhende vivi ili Shethani asipate nafasi ya
kuhushinda akili, kwani mipangoye ni yo huimanyayo
kare.

Wasiwasi wa P'aulo kuko T'eroa

12 Nirihongira mudzi wa T'eroa kwa ut'u wa wo Uv̱oro
Udzo wa Masihi, Bwana wanivugulira ngira,
13 ela kwa kukala ndugu yangu Tito were k'ako, nakosa
dheri kahi za moyo wangu. Kwa vizho nikilaga nikidza
kuku Mak'edonia.

Ushindi upatikanao kahi za Masihi

14 Ela Mulungu naagerwe muv̱era; kwani siku zosi, iye
nde ahulongozaye kahi za yo ngororoki ya ushindi wa
Masihi, na kufwadimira kuamanyisa at'u wo ujeri wa
Masihi kila hat'u. Ujeri uu unanuk'at'o here marashi.
15 Kwani siswi hu marashi ga Masihi gambozwago kwa
kazi ya Mulungu kahi za ao maokolwao na ao mangamikao.
16 *Kwa ao mangamikao, hu muruk'e wa kifwa undiwoan-
giza kifwani. Ela kwa ao maokolwao hu muruk'e wa uzima
undiwoangiza uzimani. H'aya ni h'ani adimaye kuhenda
kazi dza ino?
17 Kwani siswi k'afuhere at'u anji mahubirio neno ra
Mulungu ili mapate p'esa! Siswi hunahubiri kahi za ueri
mbere za Mulungu. Hunahubiri kahi za Masihi here at'u
mariohumwa ni Mulungu.

3

Ahumiki a kilagane kisha marizho

1 Vidze, viambwe fudzakwatya kudzilika kaheri hedu
dze? Hatha, siswi k'afumala baruwa za kuhulika bule
kumbola kwenu, hedu kudza kwenu here at'u angine
marizho.
2 Ninwi ndinwi baruwa yehu, iriyondhikwa kahi za mioyo
yehu. Baruwa ii inamanywa, na kushomwa ni kila mut'u.
3 Ni lwazu kukala ninwi mu baruwa iriyondhikwa ni
Masihi, na akihup'a siswi huilazhe kwa mikono yehu.
Baruwa ii k'aindhikirwe na wino bule, ela yandhikwa

2:11 2:11 1 P'et 5:8 **2:12 2:12** 1 Akor 16:9 **2:13 2:13** 1 Ath'es 3:1; Tito: 2 Akor 7:6, 13-14; 8:6, 16, 23; 12:18; Agal 2:1, 3; 2 T'imo 4:10; Tit 1:4; Mak'edonia: 7:5; Mahe 20:1 **2:15 2:15** 1 Akor 1:18 * **2:16 2:16** Ni h'ani adimaye kuhenda kazi dza ino?: 3:5-6 **2:17 2:17** 4:2; Afil 1:15-17; 1 Ath'es 2:3, 5, 10; 1 P'et 4:11 **3:1 3:1** 5:12; 10:12; Mahe 18:27 **3:2 3:2** 1 Akor 9:1-2 **3:3 3:3** Kumbo 24:12; Jere 31:33; Izik 36:26

kwa nguvu za Roho wa Mulungu ariye moyo. Kidza
k'aindhikirwe dzulu za vihande zha mawe, ela yandhikwa
ndani za mioyo ya at'u.
4 Na uhakika uwo huriwo nawo hunaupata kula kwa
Mulungu kukirira kwa Masihi.
5 Nikinena vivi si kwamba hunadima kuhenda ut'u
wowosi udzo kwa nguvu zehu enye, hatha! Wadimi wehu
wosi umbola kwa Mulungu.
6 Iye nde ariyefwadimira hukale ahumiki a kwakwe
kahi za kilagane kisha. Kilagane kiki si cha Sheria za
kwandhikwa bule, ela ni kilagane cha Roho. Kwani kilagane
cha Sheria ya kwandhikwa nikureha kifwa ela Roho ye
nikureha uzima.

Kilagane kisha ni kibomu kukira cha kapindi

7 Ingahokala Sheria ya kuorwa dzulu ya mawe yareha
kifwa, wakathi wa kudzakwe yakudza na mulangaza munji.
Vivi zhauhendya uso wa Musa ukikala unang'ala hatha
Aiziraeli makikala k'amadima kumulola dii bule. Ela
mulangaza uu were ni wa muda thu. Vikara kala yo sheria
iriyoreha kifwa thu kidza yakudza na nguma bomu vizho,
8 h'e seze yo nguma indiyokudza na yo kazi ya Roho, yo
k'aindakala bomu zaidhi?
9 Bai, kala kazi ya kureha hukumu thu kidza yakudza na
nguma, h'e seze kazi ya kureha uhachi, yo k'aindakala na
nguma bomu zaidhi na zaidhi?
10 Kwa ut'u uwo, iryahu nguma ya kapindi idzauya si
nguma kaheri, kwa kukala nafasi ya kwakwe yahalwa ni
nguma bomu kukira iyo.
11 Vikara kala ut'u wa muda kidza wakudza na nguma,
h'e seze wo ut'u wa kare na kare, wo k'aundakala na nguma
bomu zaidhi?
12 Bai, kwa kukala th'amaa yehu ni iyo k'ahuna woga
wowosi kahi za kazi zehu.
13 Kidza siswi k'afuhere Musa bule ariyekala akidzib-
iningiza kithambaa ili kwamba o Aiziraeli masimulole dii
bule makaona ko kung'ala kwa wo usowe kurizhogoma.
14 Ao were ni at'u a vitswa vikomu. Na hatha warero
kishomwaho cho kilagane cha kare, kidza kiryahu kitham-
baa kirichoazia matso k'akidzauka bule, mana ni kukirira
kwa Masihi h'akeye ndo kidimaho kuuka.
15 Na hatha warero, kila wakathi Sheria ya Musa
ishomwaho, kidza kiryahu kithambaa kichere kidzaazia
mioyo yao.

3:5 3:5 2:16; Arum 15:18 **3:6 3:6** Joh 6:36; Arum 7:5-6; 8:2, 6, 10; 1 Akor 11:25 **3:7 3:7** Kumbo 32:16; 34:29-30 **3:9 3:9** Arum 8:2, 33; Agal 3:10 **3:13 3:13** Kumbo 34:33-35 **3:14 3:14** Isa 6:10

16 Ela wakathi mut'u amugalukiraho Bwana, kiryahu
kithambaa ni kuuswa.
17 Vikara, Bwana haha ni Roho, na kila ariho Roho wa
Bwana hana uhuru.
18 Bai siswi hosi hurio nyuso zehu zagunulwa, funaona
nguma ya Bwana here dza viryahu hurimikwazho na kilolo.
Kidza funaenderera kugaluzwa kula nguma mwenga hatha
nyingine ili kwamba hukaze kuhalana na wo mufanowe.
Kazi ii yosi inahendwa ni Bwana, ariye ni Roho.

4

Uv̱oro Udzo udzafitsika kwao ao mangamikao

1 Mulungu kwa mbazize wahup'a kazi ii kwa vizho
k'ahufwa moyo bule.
2 Ela fwakahala maut'u ga aibu gahendwago kisiri-siri.
K'afwendzi kuhumira namuna yoyosi ya ulongo hedu
kurigaluza neno ra Mulungu. Hat'uhe, hunawika wo ujeri
lwazu mbere za Mulungu, na kunyesa kukala hu ajeri kahi
za moyo wa kila mut'u.
3 Ela chamba wo Uv̱oro Udzo fuhubiriwo be udzafitsika,
udzafitsika kwao ao mangamikao.
4 At'u ao k'amakuluhira kwa kukala ye mulungu wa
urumwengu uu adzaafunga kizuzu kahi za akili zao. Vivi
vinaahendya kukala wo mulangaza wa wo Uv̱oro Udzo wa
nguma masiwone bule. Mulangaza uu ni wa Masihi ariye
nde muhalano wa Mulungu.
5 Kwani siswi k'afudzihubiri enye bule ela funamuhubiri
Jesu Masihi kukala nde Bwana. Sino swi fu ahumiki enu
kwa ut'u wa ye Jesu.
6 Mana ye Mulungu ariyeamba, “Mulangaza naung'ale
kizani,” be nde ariyefung'alira siswi kahi za mioyo yehu.
Bai wahenda vivi ili kwamba akadime kuhup'a mulangaza
wa kumanya yo ngumaye, mulangaza uriwo usoni mwa
Masihi.

Vit'u zha kima virizhoikwa kahi za viya zha ulongo

7 Ela ut'u uwo wa kima kibomu u kahi zehu siswi furio
here viya zha ulongo. Vivi vinamanyisa kukala, zo nguvu
bomu za kwangalaza ni za Mulungu, si zehu siswi.
8 Hunasirinywa kwa ngira nyinji, ela k'ahuremezwa bule.
Funangalazika ela k'ahufwa moyo bule.

3:16 3:16 Kumbo 34:34 **3:17 3:17** Joh 8:32, 36; Arum 8:2; Agal 5:1, 13 **3:18 3:18** 4:6; 1 Akor 2:7 **4:1 4:1** 3:4, 6 **4:2 4:2** 2:17; 6:4 **4:3 4:3** 1 Akor 1:18 **4:4 4:4** Shethani: Joh 12:31; Aefe 2:2; Muhalano wa Mulungu: Akol 1:15; Aebu 1:3 **4:5 4:5** 1:24 **4:6 4:6** Mwan 1:3; Isa 9:1; 2 Akor 3:18; 1 P'et 2:9 **4:8 4:8** 1:8; 7:5; 11:23-29

9 Hunateswa, ela k'ahukosa musadha bule. Hunalumizwa
sana ela k'ahufwa bule.
10 Funatsukula kifwa cha Jesu kahi za miri yehu siku zosi,
ili kwamba uzimawe nawo ukadime kuoneka lwazu kahi za
miri yehu.
11 Kwani siswi hurio moyo, siku zosi hunaguzwa hufwe
kwa ut'u wa Jesu, ili kwamba uzimawe nawo ukadime
kuoneka lwazu kahi za miri yehu ii ya kufwa na kuola.
12 Kwa vizho kifwa ki mwirini mwehu siswi, ela kwenu
ninwi ni uzima.
13 Maoro ganaamba kukala, “Nakuluhira ndo hatha niki-
nena.” Na kwa kukala siswi naswi huna moyo uwo wa
kuluhiro, funakuluhira ndo hatha funanena.
14 Kwani hunamanya kukala iye ariyemufufula Bwana
Jesu, hatha siswi naswi andahufufula dza zho zha Jesu na
ahufishe mbereze hamwenga na ninwi.
15 Kwani vivi zhosi vinakala kwa ut'u wenu ninwi, ili
nema ya Mulungu ikaze kuafikira at'u anji zaidhi, na
Mulungu agerwe nguma kwa muvera undiwongezeka.

Kuishi kwa kuluhiro

16 Kwa vizho k'ahufwa moyo bule. Ingahokala miri yehu
inaenderera kugoma, roho zehu zinangizwa nguvu mbisha
kilacha.
17 Kwani zizi thabu hupatazo vivi, be ni th'ith'e kidza ni za
muda thu. Ela zinahurehera nguma bomu ya kare na kare
isiyo na mwandziwe.
18 Kwa vizho siswi k'ahuthariza vit'u huzhonazho na
matso bule, ela hunathariza vit'u visizhooneka. Kwani
vit'u huzhonazho na matso ni zha muda thu, ela vit'u
visizhooneka ni zha kare na kare.

5

1 Kwani hunamanya kukala yo nyumba huishiyo kahi za
urumwengu uu ikibandwa, Mulungu andahup'a nyumba
nyingine ya kare na kare kuko mulunguni. Nyumba iyo
k'aiakirwe na mikono bule.
2 Na ni jeri kukala kahi za nyumba ii huishiyo, hunagula
kwa hamu huriyo nayo ya yo nyumba ya mulunguni
hundiyoivala here nguwo.
3 Naswi hukiivala nyumba iyo k'ahundakala huhu bule.
4 Wakathi uu, siswi hurio huchere kahi za nyumba ii ya
haha dhuniani, hunagula kwa kuremererwa zhomu. Si

4:10 4:10 1:5; Arum 6:8; Agal 6:17; Afil 3:10-11 **4:11 4:11** Arum 8:35-36; 1 Akor 15:31 **4:12 4:12** Akol 1:24 **4:13 4:13** Zabu 4:13; 116:10 **4:14 4:14** 1 Akor 6:14; Arum 8:11 **4:15 4:15** 1:5-6, 11; 9:11, 15 **4:16 4:16** Aefe 3:16 **4:17 4:17** 3:18; Arum 5:2; 1 P'et 1:6-7 **4:18 4:18** Arum 8:25; Aebu 11:1 **5:1 5:1** Ayub 4:21; 2 P'et 1:14 **5:2 5:2** Arum 8:23-24 **5:4 5:4** 1 Akor 15:53-54

kwamba hunamala kuvulwa mwiri uu wa kufwa, hatha.
Humalaro ni huvikwe mwiri usiwofwa ili wo wa kufwa
umizwe kamare ni uzima.
5 Mulungu nde ariyehuthayarisha kwa ut'u uu,
wahuhakikishira kukala vindakala kwa kuhup'a Roho
wa kwakwe here rubuni.
6 Kwa vizho siku zosi huna hakika, na hunamanya kukala
fukikala fu kahi za mwiri uu be k'afukwehu bule kuko kwa
Bwana.
7 Mana hunaishi kwa kuluhiro k'ahuishi kwa kuona.
8 Na huna hakika, kwandza k'afukahere fukauka kahi za
mwiri uu na hukenda kuko kwehu, kwa Bwana.
9 Kwa vizho ut'u huumalao zhomu ni kukala, fu-
mufwahize iye fukakala kahi za mwiri uu hedu fukakala
kuko kwa Bwana.
10 Kwani siswi hosi hundaima mbere za kihi cha hukumu
cha Masihi, na kila mut'u arifwe kulengana na mahendo ga
kwakwe madzo, hedu mai, arigogahenda wakathi arihokala
anaishi kahi za mwiri uu.

Kukala asena a Mulungu

11 Kwa kukala hunamanya kumwagoha Bwana ni kit'u
chani, hunaangola-ngola at'u. Ela Mulungu anahumanya
zho hurizho, na ninakuluhira kukala hatha ninwi nanwi
kahi za mioyo yenu munahumanya zho hurizho.
12 Kunena vivi si kwamba hunadzilika kwenu kaheri,
ela hunamala mupate chausa cha kudzionya kwa ut'u
wehu siswi. Kidza hunahenda vivi ili kwamba mupate
kuadzigidzya ao madzionyao kwa ut'u wa maut'u ga ndze
thu na si ga ndani moyoni.
13 Kwani hukionewa kukala huna vilalu, ni kwa ut'u wa
Mulungu. Na hukionewa kukala huna akili zehu, ni kwa
ut'u wenu ninwi.
14 Mana mahendzo ga Masihi ganahuthawala, kwa kukala
siswi fwagonya kukubali kukala, mut'u mumwenga thu
waafwerera at'u osi. Bai kukirira kwakwe iye at'u osi
makifwa.
15 Iye wafwerera kila mut'u ili aryahu mariohokera
maisha masha masiishi kwa kudzifwahiza enye, ela ma-
mufwahize iye ariyeafwerera na akifufulwa kwa ao.
16 Bai kula wakathi uwo, siswi k'ahumulola mut'u yoyosi
kibinadamu. Wakathi mumwenga fwamulola Masihi kibi-
nadamu ela vivi k'ahumulola kivizho bule.

5:5 5:5 1:22 **5:7 5:7** 1 Akor 13:12; 1 P'et 1:8-9 **5:8 5:8** Afil 1:23 **5:9 5:9** Akol 1:10; 1 Ath'es 4:1 **5:10 5:10** 11:15; Isa 2:12; Dani 7:9-10; 12:2; Mahe 17:31; Arum 2:6; 1 Akor 3:13-15; 4:5; Afil 3:19; 2 Ath'es 1:7-10 **5:11 5:11** 4:2; 6:4; 1 Akor 9:22 **5:12 5:12** 1:14; 3:1 **5:14 5:14** Joh 17:23; Arum 8:35; Agal 2:20; Aefe 3:19; 5:2, 25; 1 Joh 3:16 **5:15 5:15** Arum 6:3-4; 7:4; 14:7-9

17 Kwa vizho mut'u akikala ndani za Masihi adzakala
chumbe kisha, maut'u ga kare gakira, na lola, gadzakala
masha.
18 Na gaga gosi ni ga Mulungu. Iye nde ariyefuhendya
fupatane naye kukirira kwa Masihi. Na vivi wahup'a kazi
ya kuapatanisha at'u na iye mwenye.
19 Nikinena vivi ninaamba kukala Mulungu waagwizanya
at'u na iye kukirira kwa Masihi bila kuthala zo dambi
za kwao. Na kuko kuagwizanya at'u na iye ndo uv̱oro
ariwohup'a siswi kwamba huambire angine.
20 Bai, siswi hunamuwakilisha Masihi here mabalozi. Mu-
lungu anafuhumira siswi hat'u ha Masihi kukala humuvoye
ninwi muuyirane na Mulungu.
21 Iye ariyekala k'amanya dambi, Mulungu wamuhendya
akale dambi kwa ut'u wehu siswi, ili kahi za iye hupate
kuhendywa ahachi ni Mulungu.

6

1 Bai siswi at'u huhendao kazi hamwenga na Mulungu,
funamuvoya kukala yo nema muriyohokera kula kwa
Mulungu be isikale ni ya bule.
2 Kwani Mulungu anaamba,

“Nakusirikiza kwa wakathi mudzo,
Wakathi wa wokolwi nikidzakwaviza.”

Bai, lola! Wakathi mudzo ni vivi kare, lola wakathi wa
wokolwi ni vivi kare.
3 K'ahudzaika kikwazo chochosi kwa mut'u yoyosi p'ore
uhumiki wehu ukalaumiwa.
4 Ela kahi za kila kit'u huhendacho fudzanyesa kukala fu
ahumiki a Mulungu kwa kuvumirira zhomu mateso, thabu,
na mashaka.
5 Fapigwa, fuchangizwa jela, fukihenderwa fujo, fukihenda
kazi kwa chadi, fukichesa matso, fukilala na ndzala.
6 Hunanyesa kukala hu ahumiki a Mulungu jeri kwa ueri
huriwo nawo, kumanya kwehu, kuvumirira, moyo mudzo,
Roho Mweri, na mahendzo ga jeri.
7 Kidza hunanyesa kukala hu ahumiki a Mulungu kwa
uv̱oro wa jeri na kwa nguvu za Mulungu. Kiyera chehu
hudzichogwirira kahi za mikono yehu ya kurya na ya
kumots'o, ni uhachi.

5:17 **5:17** Isa 43:19; Arum 6:4; Agal 6:15; Aefe 4:24; Ugun 21:5 **5:18** **5:18** Arum 5:10 **5:19** **5:19** Arum 3:24-26; Akol 1:20 **5:20** **5:20** Math' 10:40; Isa 52:7 **5:21** **5:21** Joh 8:46; Arum 8:3; 1 Akor 1:30; Agal 3:13; Aebu 4:15 **6:1** **6:1** Arum 5:2; 1 Akor 15:10 **6:2** **6:2** Isa 49:8; Luk 4:19-21 **6:4** **6:4** 4:2 **6:5** **6:5-10** 11:23-29 **6:6** **6:6** 8:24; Arum 12:9; 1 Akor 13:4-7; Agal 5:22-23; 1 T'imo 4:12 **6:7** **6:7** 10:4-5; Arum 13:12; 1 Akor 2:4

8 Hu thayari kuheshimiwa hedu kuv̱udhywa; kulikwa hedu
kunenwa vii. Hunaonewa funakenga ela hunanena ujeri.
9 Fu here at'u masiomanyikana ela hunamanywat'o sana.
Fu here at'u hufwao kare, ela lola here muonazho hunaishi.
Na ingahokala hunaadhibiwa, k'ahulagwa bule.
10 Funashononeka ela funa raha siku zosi. Fu akiya ela
funaahendya at'u anji makale mathajiri. K'ahuna kit'u ela
huna kila kit'u.
11 Ndugu zangu Akorintho, hudzanena nanwi lwazu-
lwazu, na hunamuhendza.
12 Na chamba kuna ut'u wowosi umuzizao be ut'u uwo u
kwenu ninwi, k'au kwehu siswi bule.
13 Ninanena nanwi here anangu. Siswi hunamuhendza,
bai ninwi nanwi huhendzeni dza zho humuhendzazho.

Kiza na mulangaza k'avigwirana

14 Musigwirane ngwa na at'u masiokuluhira. Kwani kuna
uhusiano wani kahi za uhachi na uthiriri? Hedu kuna usena
wani kahi za mulangaza na kiza?
15 Kuna mapatano gani kahi za Masihi na Beliari?* Hedu
mut'u akuluhiraye, ana fungu rani na mut'u asiyekuluhira?
16 Vidze, Hekalu ra Mulungu, rina uhusiano wani na
vizuka? Kwani siswi hu Hekalu ra Mulungu ariye moyo.
Mana Mulungu wanena akiamba,
“Nindahenda makalo gangu kahi za at'u angu.
Nindakala Mulungu wao
nao mandakala at'u angu.”
17 Kwa vizho, “Bwana anaamba,
Mbolani kahi zao, mudzithenge nao.
Musigut'e kit'u kikolo bule,
nami nindamukaribisha.
18 Nindakala Babiyenu
nanwi mundakala anangu a kilume na a kiche.
Vizho ndo Bwana mwenye nguvu zosi aambazho.”

7

1 Vikara ahendzwi, kwa kukala fwagerwa vilagane vivi
zhosi, nahutsuse ukolo wosi huriwo nawo, wa mwiri hedu
wa roho, na hukamilishe ueri wehu kahi za kumwagoha
Mulungu.

Ut'u uriwomufwahiza P'aulo

6:9 6:9 4:10 **6:10 6:10** Funa raha: 7:4; Arum 5:3; 12:12; Mathajiri na akiya: 8:9; Afil 2:17; 4:12-13; 1 Ath'es 1:6 **6:13 6:13** 1 Akor 4:14 **6:14 6:14-16** 1 Akor 6:9-13; 10:21; Aefe 5:5-11 * **6:15 6:15** Beliari ni dzina ringine ra Shethani. **6:16 6:16** Alaw 26:12; Jere 32:38; Izik 37:27; 1 Akor 3:16 **6:17 6:17** Isa 52:11; Izik 20:34; Ugun 18:4 **6:18 6:18** 2 Samw 7:8, 14; Isa 43:6; Amo 4:13; Ugun 11:17 **7:1 7:1** 1 Joh 3:3

2 Huhendzeni. Siswi k'ahudzamukosera mut'u yoyosi,
hedu kumwangamiza v̱uv̱a mut'u yoyosi, hedu kumukenga
mut'u yoyosi.
3 Sinena vivi kumuhukumu, kwani nanena kare nikiamba
kukala, ninwi mu mioyoni mwehu, hukiishi huishi hosi, na
hukifwa hufwe hosi.
4 Ninwi be nidzamukuluhira zhomu, kidza ninadzionya
kwa ut'u wenu. Ndosa ninangizwa moyo, na kufwahirwa
zhomu kahi za mateso gosi nipatago.

5 Na hatha hurihofika Mak'edonia, kidza k'ahuoyere bule,
fwapata mateso kula kwa kila upande. Ndze were kuna
k'ondo, mioyoni ko were huna woga.
6 Ela Mulungu aangizaye moyo at'u madziobandika moyo,
akifwangiza moyo kwa kudza kwa Tito.
7 Na si ko kudza kwa Tito h'akeye kurikofwangiza
moyo, ela hatha wo uv̱oro ariwofurehera. Kwani
wakudzafwambira zho murizhomwangiza moyo. Mana
waona zho murizho na p'ola nami, zho murizhokala na
huzuni, na zho murizho munanijali. Vivi zhanihendya
nikaze kukala na raha.
8 Hatha kala ho kwandza nadziutha dzulu za yo baruwa
niriyomuhumira, vivi be sidzutha bule. Ninaona kukala
baruwa iyo yamuhuzunisha, ela kwa muda muchache.
9 Vivi be ninafwahirwa, na si kwamba ninafwahirwa
kwa zho murizhohuzunika, hatha bule. Ninafwahirwa
kwa kukala yo huzuni yenu were ni huzuni imufwahizayo
Mulungu, mana yamuhendya mukithubu. Kwa vizho
k'afumwangizire hasara yoyosi.
10 Kwani huzuni imufwahizayo Mulungu si huzuni ya
kumuhendya mut'u adziuthe, mana huzuni iyo niku-
muhendya mut'u akathubu na akapata wokolwi. Ela huzuni
ya urumwengu inareha kifwa.
11 Vidze munaona yo huzuni imufwahizayo Mulungu
zho irizhozhala maut'u madzo ndani zenu? Yamuhendya
mukale na chadi kibomu ndani mwenu, na mudzanyese
kukala ninwi k'amuna makosa kamare kahi za ut'u uwo.
Huzuni iyo yamuhendya mugohe na mumutsukirirwe iye
ariyehenda makosa, na mumwangize akili. Huzuni iyo
vizho yamuhendya mukale na p'ola nami, na muhende
chadi kahi za kuluhiro renu. Na ninwi mwanyesa kukala
kahi za kila ngira k'amuna makosa bule.

12 Baruwa iyo siyandhikire kwa ut'u wa ye mukosa hedu
ye mukoserwa, hatha! Baruwa iyo namwandhikira ili

7:2 7:2 6:13; 12:17 **7:3 7:3** 6:11; Afil 1:7 **7:4 7:4** 6:10 **7:5 7:5** 2:13; 4:8 **7:6 7:6** 1:3-4; Tito: 2:13 **7:8 7:8** 2:4 **7:11 7:11** 2:5-6 **7:12 7:12** 2:9

kwamba cho chadi muricho nacho mbere za Mulungu dzulu
zehu, kikadime kuonekana lwazu kwenu.
13 Kwa vizho ut'u uwo be wafwangiza moyo. Na dzulu
za ko kwangizwa moyo kwehu, fwasikira raha sana kwa
viryahu Tito arizhokala na raha kwa zho ninwi nyosi
murizhomuhuriza moyo.
14 Mimi nadzionya mbere za Tito kwa ut'u wenu, nanwi
k'amuniaibishire bule. Mimi siku zosi namwambira ujeri,
na hatha ko kudzionya kwangu mbere za Tito nako
kudzanyesa kukala ni kwa jeri.
15 Na vivi be anakaza kumuhendza zhomu, akikum-
bukira zho murizhomuhokera ninwi nyosi kwa woga na
kuthethema, na mukimusikiza.
16 Vivi be nina raha sana mana nidzauya nidzamuku-
luhira kwa kila kit'u.

8

P'aulo ananena dzulu za kulazha

1 Vikara ndugu zangu, ninamala nimumanyise zho Mu-
lungu arizhoap'a nema at'u a makanisa ga Mak'edonia.
2 Ao majezwa kwa mateso makali ela makikaza kukala na
raha be nyinji. Na iyo raha yao ikiahendya makaze kukala
na mioyo midzo ingahokala were ni akiya k'azhadimikika.
3 Mimi ni shudhia kukala kwa kuhendza kwao enye,
malazha kulengana na wadimi wao, na hatha zaidhi.
4 Ao mahuvoya sana kukala nao makadime kushiriki kahi
za baraka ya kuambozera wavizi at'u a Mulungu.
5 Mahenda ut'u huriwokala hatha siswi naswi
k'ahuutazamia bule. Kwandza kamare madzilazha kwa
Bwana, gonya makidzilazha kwehu siswi kulengana na zho
Mulungu ahendzazho.
6 Bai, kwa kukala Tito nde ariyeandza kazi ii mbidzo ya
kuambozera at'u a Mulungu, fwamuvoya adze aimarigize
iye kahi zenu.
7 At'u ninwi be muna kila kit'u kwa unji. Kuluhiro
bomu munaro, kunena munako, kumanya nako munako,
chadi cha kuhenda madzo munacho, na kufuhendza nako
munafuhendza zhomu. Bai, kwa kukala muna kila kit'u,
funamutazamia kukala hatha kahi za kazi ii ya mahendzo
kidza mukakale na moyo wa kumboza.
8 Siamba cha ni lazima muvihende, ela ninamala
nimupime chamba mahendzo genu ni ga jeri, kwani
makanisa mangine gana moyo wa kuvihenda.
9 Kwani ninwi munamanya yo nema ariyomup'a Bwana

7:14 7:14 8:24 **7:15 7:15** 2:9 **8:1 8:1-4** Mahe 11:29-30; Arum 15:26 **8:6 8:6** Tito: 2:13 **8:7 8:7** 1 Akor 1:5; 16:1-3, 24; Agal 6:10 **8:9 8:9** Math' 8:20; Afil 2:6-7

wehu Jesu Masihi. Iye were ni mushaha sana, ela akidzi-
hendya mukiya kwa ut'u wenu ninwi. Naye wahenda vivi
ili kwa wo ukiyawe ninwi mukadime kuhendywa ashaha.

10-11 Bai, naona ni vidzo muimarigize yo kazi muriy-
oiandza hangu mwaka dzana. Ninwi k'amuihendere thu
ela mwaihenda kuihendza. Na here zho murizhokala
thayari kuhenda kazi iyo, vivi imarigizeni kwa kumboza
cho muricho nacho.
12 Kwani mut'u ariye thayari kwamboza, nikumboza
kiryahu aricho nacho na Mulungu nikukihokera, k'adima
kumboza kit'u asichokala nacho.
13 Siamba muavize at'u angine hatha ninwi enye
mukonyeke, ela naamba kukale na hali ya ukarakara.
14 Wakathi uu ninwi muna vinji, kwa vizho avizeni
aryahu mario k'amana. Na wakathi mungine mukikala
k'amuna o mana vinji, nao mandamwaviza. Vivi vin-
damuhendya mukale karakara.
15 Kwani Maoro ganaamba,

“Iye ariyehala kinji k'akalire na cha kukira kiasi.
Na iye ariyehala kichache naye k'ahungukirirwe.”

P'aulo anamulazhira muṷera Mulungu kwa ut'u wa Tito

16 Ela namulazhira muṷera Mulungu, ariyemwangiza Tito
hamu ya kumuhendza ninwi dza yo niriyo nayo mimi.
17 Kwa kukala fwamuvoya adze amulamuse naye
akikubali. Kidza iye mwenye kare were ana hamu zhomu
na kudza kuko hatha akidza kwa kuhendza mwenye.
18 Funamuhuma ndugu mungine adze hamwenga na
Tito. Nguma ya ndugu yuyu kahi za kuhubiri Uṷoro Udzo,
idzaenera kahi za makanisa gosi.
19 Na si vizho thuu, iye watsagulwa ni makanisa kwamba
fugwirane hosi fwende fukahirike wo wavizi Jerusalemu.
Kazi ii ni kazi ya mahendzo na inamup'a nguma Bwana na
kunyesa zho furizho thayari kwaviza.
20 Fundakwenda hamwenga kwa kukala funahendza
fudzitsundze p'ore mut'u yoyosi akafwona na kaila kahi za
uimirizi wehu wa zawadi ii ya moyo mudzo.
21 Mana siswi funahendza fuhende madzo, si mbere za
Bwana thu, ela hatha mbere za at'u.
22 Funahuma ndugu mungine adze hamwenga na ao.
Ndugu yuyu fwamupima kahi za ngira nyinji, na kila
wakathi fwamona kukala ni ndugu mwenye moyo kahi za
maut'u manji. Na vivi be ana moyo zaidhi kwa kukala ana
uhakika nanwi zhomu.

8:10-11 8:10 1 Akor 7:25 **8:12 8:12** Mar 12:43 **8:15 8:15** Kumbo 16:18

23 Vikara kuhusu Tito, ninamwambira kukala iye ni
muhendzi wa kazi mwandzangu kwa ut'u wenu ninwi.
Ano ndugu angine o, mahumwa ni makanisa, na ni at'u
mamureherao nguma Masihi.
24 Bai, anyeseni mahendzo genu ili go makanisa gamanye
kukala ko kudzionya kwehu dzulu zenu ni kwa jeri.

9

P'aulo ananena dzulu za kuaviza Amasihia angine

1 Mimi be tha siona haja ya kumwandhikira dzulu za
kuambozera wavizi Amasihia andziyenu kuko Jerusalemu,
2 kwani ninamanya mu thayari kare. Hatha najaliwa
ni kudzionya kwa ut'u wenu mbere za at'u a Mak'edonia
nikiamba, “At'u a Akaia makala thayari kumboza hangu
mwaka dzana.” Na iyo hamu yenu ya kumboza ndo
iriyoahendya anji ao makale thayari kumboza.
3 Ela nidzaahuma aa ndugu ili kwamba madze mahakik-
ishe kukala mu thayari jeri na wo wavizi wenu here
nirizhoamba, p'ore nikakala nadzionya kwa ut'u wenu bule.
4 Nahenda vivi kwa kukala indakala aibu bomu kwehu
siswi na zaidhi sana kwenu ninwi, kala nindakudza na at'u
a Mak'edonia gonya fudze fumone kukala k'amu thayari dza
zho nirizhonena kwa uhakika.
5 Kwa ut'u uwo wenye bai, naona ni muhimu niavoye
aa ndugu mathangulie, ili madze mathayarishe kimbere
cho kigerwa chenu muricholaga kukala mundamboza. Na-
henda vivi ili cho kigerwa kisikale cha lazima, ela kikale ni
cha kuhendza enye.
6 Ela kumbukirani kukala alayaye vichache andavuna
vichache. Na alayaye kwa unji andavuna vinji.
7 Kila mut'u naamboze kulengana na zho adzizhopanga
moyoni mwakwe. Usimboze na huzuni hedu kwa kulaz-
imishwa, kwa kukala Mulungu ahendza mut'u ambozaye
kwa furaha.
8 Na Mulungu ana wadimi wa kumup'a ninwi zaidhi ya
zho mumalazho, kwamba siku zosi mukale na vit'u zha
kuthosha. Na vivi vindamuhendya mudime kumboza kwa
unji kwa ut'u wa kila kazi mbidzo.
9 Kwani Maoro ganaamba kukala,
“Mut'u iye nikumboza kwa unji akaap'a akiya.
Uhachi wa kwakwe unaenderera hatha kare na kare.”
10 Bai, Mulungu ariye nde amup'aye muk'urima mbeyu,
kidza nde amup'aye chakurya, andamup'a ninwi mbeyu na

8:23 8:23 Tito: 2:13 **8:24 8:24** 7:14; 8:7-8 **9:1 9:1** 8:1-4 **9:3 9:3** 8:22, 24 **9:6 9:6** Ndhum 11:24; 19:17; 28:27 **9:9 9:9** Zabu 112:9 **9:10 9:10** Isa 55:10; Hose 10:12

aizhaze ili kwamba mavuno ga uhachi wenu gakaze kukala manji.
11 Iye andamuthajirisha kwa kila kit'u ili mudime kukaza kukala na mioyo midzo ya kumboza, ili wakathi fuhalaho vigerwa zhenu na kuahirikira at'u angine, ao makadime kumulazhira muṯera Mulungu.
12 Kwani huduma ii ya kumboza indaaviza Amasihia andziyenu kuko Jerusalemu, gonya iahendye mamulazhire muṯera munji Mulungu.
13 Kwamboza kwenu kwa mioyo midzo, kwao ao, na kwa at'u angine, kundanyesa kukala wo Uṯoro Udzo wa Masihi be munauthuwa jeri, si kwa maneno thu, ela hatha kwa mahendo. Na vivi vindamup'a nguma Mulungu.
14 Na kwa ut'u uwo, ao mandamuvoyera kwa mahendzo manji, kwa yo nema nyinji ariyo Mulungu wamujalia ninwi.
15 Mulungu naagerwe muṯera kwa kigerwache kibomu kisicho na mwandziwe.

10

P'aulo anahehera kazi ya kwakwe

1 Mimi P'aulo mwenye, mimi niambwaye kukala baruwa zangu ni k'ali, ela mimi mwenye ni mup'ore, ninamuvoya kukirira kwa mbazi na up'eho wa Masihi.
2 Ninamuvoya kukala musinihendye nikidza nikadzakala mukali, kwani nina hakika kukala nadima kukala mukali kwa aryahu maonao kukala funahenda maut'u kibinadamu.
3 Mana idzaho funaishi kahi za mwiri, ela k'ahupiga k'ondo ya kimwiri bule.
4 Viyera zhehu zha viha si zha kibinadamu ela ni viyera zhenye nguvu za Mulungu, vidimazho kubanda-banda ngome. Kwa viyera vivi hunabanda-banda k'anani za ulongo,
5 na kila kit'u kidzinulacho, kiimacho kupinga at'u masi-mumanye Mulungu. Nikugwira mateka maazo gosi na kugahendya gamusikire Masihi.
6 Kidza hu thayari kurihiza kutsasikira kokosi, wakathi kusikira kwenu kundihokala kudzakamilika.
7 Ninwi be munahendza kulola maut'u here mugaonazho. H'aya, chamba hana mut'u yoyosi ariye na hakika kukala iye ni wa Masihi, be naamanye kukala hatha siswi naswi hu a Masihi dza iye.

9:11 9:11 1:11; 4:15 **9:15 9:15** 9:11 **10:1 10:1-18** 1 Akor 9:3 **10:1 10:1** 10:10; 1 Akor 2:3 **10:2 10:2** 13:10; 1 Akor 13:2 **10:4 10:4** 6:7; Arum 13:12; Aefe 6:13-17 **10:5 10:5** Isa 2:12-17 **10:6 10:6** 2:9 **10:7 10:7** 1 Akor 1:12

8 Bwana wahup'a siswi wadimi, na wadimi uwo ni wa
kumujenga ninwi si wa kuvomola. Na hatha nikadzionya
dzulu za wadimi uwo hatha vikahenda toto, kidza sinda-
henda haya nazho.
9 Ts'endzi nionekane here kwamba ninamugosha na zizi
baruwa zangu.
10 Kwani angine manaamba kukala, “Baruwa za P'aulo
ni k'ali, kidza zina maneno maziho-maziho, ela ye P'aulo
mwenye ni munyonge hatha kunena kwenye k'amanya.”
11 O manenao vizho namamanye kukala, zho hunenazho
mo baruwani wakathi k'ahuhamwenga nanwi, ndo huhen-
dazho wakathi fu hamwenga nanwi.
12 Kwani siswi k'afudima hatha vichache kudziika kahi
za kundi mwenga, hedu hatha kudzilenganisha na ao
madzilikao enye. Ao k'amana mamanyaro, mana kazi yao
ni kudzipima, na kudzilenganisha enye kwa enye.
13 Ela siswi k'afudima kudzionya kukira kiasi. Kudzionya
kwehu ku kahi za kiasi arichohup'a Mulungu. Na kiasi
kicho ndo furichohumira kumufikira hatha ninwi.
14 Kwa vizho, hukinena vivi k'afukiza muhaka here
kwamba k'ahumufikirire bule. Kwani siswi ndiswi at'u a
kwandza kumurehera Uv̱oro Udzo wa Masihi.
15 Na k'afudzilika kukira kiasi kwa kazi iriyohendwa ni
at'u angine. Kuluhiro rehu ni kukala mukule kahi za
imani, na kazi yehu nayo ikaze kwangezeka kahikahi zenu,
kulengana na ro fungu arirohujalia Mulungu.
16 Na vivi vindahuhendya fudime kwendahubiri Uv̱oro
Udzo kahi za ts'i nyingine kukira kuko kwenu, ts'i zirizo
k'azidzafikwa ni mut'u. Na haho kundakala k'akuna uv̱oro
wa kudzionya dzulu za kazi zirizohendwa kahi za sehemu
za mut'u mungine.
17 Maoro ganaamba, “Kila adzionyaye, naadzionye kahi
za Bwana.”
18 Kwani mut'u akidzilika mwenye nikukala k'ahendere
kit'u, ela akilikwa ni Bwana nikukala adzapasishwa kamare.

11

P'aulo ananena dzulu za ahumwi a ulongo

1 Nikahendza kukala munivumirire vichache ninene wo
uzuzu wangu. Hatha kwandza munanivumirira kare.
2 Kwani mimi be nina wivu nanwi, ela wivu uu ni wa
kimulungu. Ninwi namuhendya mulolwe, na nimulazhe
here musichana kwa mulume mumwenga, Masihi.

10:8 10:8 13:10 **10:11 10:11** 13:1-2 **10:12 10:12** 3:1 **10:13 10:13** Arum 12:3 **10:15 10:15-16** Mahe 19:21; Arum 15:20 **10:17 10:17** Jere 9:23-24; 1 Akor 1:31 **10:18 10:18** 1 Akor 4:4-5 **11:2 11:2** Aefe 5:25-27

3 Maazo genu ninwi kwa Masihi nigakale maeri na ga
ujeri. Ela ninaona kukala mundangamizwa ngira hatha
wo uaminifu wenu kwa Masihi muuriche, dza zho nyoka
arizhomungamiza ngira Hawa kwa ulachuwe.
4 Mana ninaona kukala kila mut'u andiyekudza kwenu
nwi munamukuluhira thu. Akadzahubiri Masihi tofauti
na ye furiyemuhubiri, hedu akadzahubiri dzulu za Roho
tofauti na ye muriyemuhokera, hedu akadzahubiri uṵoro
tofauti na uwo muriwoukuluhira, nwi munamuhokera thu!
5 Siona kukala ao madziihao ahumwi abomu be ni abomu
kahi za chochosi kunikira mimi.
6 Hangine nadima kukala simanya kunena, ela kumanya
ninamanya. Na ut'u uu nidzamwanyesa kahi za kila ngira
na kwa kila kit'u.
7 Mimi nadzitharamusha ili ninwi mukadime kwanulwa,
mana nahubiri Uṵoro Udzo wa Mulungu kwenu ninwi
bule bila kurifwa chochosi. Vidze kwa kuhenda zho nere
nahenda dambi?
8 Mimi nakubali kuhokera wavizi kula kwa makanisa
mangine, na kwa ngira iyo, naahoka vit'u zhao ili nimuhu-
mikire ninwi.
9 Wakathi nirihokala sina kit'u kuko kwenu, simalire wav-
izi wowosi kula kwenu, ndugu a Mak'edonia ndo marionire-
hera kila nirichokimala. Nahenda vivi ili nisimubagaze
muzigo wowosi. Na kidza sindamubagaza muzigo wowosi
kwa ngira yoyosi.
10 Na here ujeri wa Masihi urizho ndani mwangu,
nindaenderera kudzionya namuna iyo, na k'akuna mut'u
andeninyamaza kahi za jimbo ra Akaia.
11 Sinena vivi kwa kukala simwendzi! Mulungu mwenye
anamanya kukala ninwi ninamuhendza.
12 Na vivi nihendazho be nindaenderera kuvihenda ili ao
mamalao nafasi ya kudzionya kukala manahenda kazi dza
ii yehu masiipate kamare.
13 At'u dza ao manakenga at'u kukala manahenda kazi ya
Masihi ela ni alongo. Manadzihendya kukala ni ahumwi a
Masihi, ela si ahumwi bule.
14 Na iyo si ajabu, mana hatha Shethani naye nikudzi-
hendya malaika wa mulangaza.
15 Kwa vizho si ajabu ahumiki a kwakwe nao makidzi-
hendya ahumiki a hachi. Ela mwisho mandarifwa karakara
na mahendo gao.

11:3 11:3 Mwan 3:1-5, 13 **11:4 11:4** Agal 1:8-9 **11:5 11:5** 12:11; 1 Akor 15:10; Agal 2:6, 9 **11:6 11:6** 1 Akor 2:6-16; Aefe 3:4 **11:7 11:7** 12:13; 1 Akor 9:12, 18 **11:8 11:8-9** Afil 4:15-18 **11:10 11:10** 1 Akor 9:15-18 **11:11 11:11** 1 Akor 16:24 **11:12 11:12** 11:5; 12:11 **11:13 11:13** Afil 3:2; Ugun 2:2 **11:15 11:15** 4:10; Arum 2:6

P'aulo ananena dzulu za mashaka garigomupata

16 Ninanena kaheri. Mut'u asinihalire kukala ni muzuzu
bule. Na hatha kala vizho ndo muonazho, kidza nihalirani
vizho ili nami nipate nafasi ya kudzionya ngaa.
17 Kudzionya kuku nikunenako haha, ninakunena here
mut'u muzuzu, si kukala vizho ndo Bwana ahendzazho.
18 Ela kwa kukala at'u anji nikudzionya kwa vit'u zha
kibinadamu, hatha mimi nami nadzionya.
19 Vidze nwi alachu, mbona munafwahirwa ni kuavu-
mirira at'u azuzu?
20 At'u manamuhendya here kwamba mu atumwa, man-
amuhoka vit'u zhenu zhosi, manamukenga, manadzikulula
mbere zenu, manamuv̱udhya, kidza nwi munaavumirira
thu.
21 Nina haya kunena kukala, siswi were k'ahuna nguvu
ya kumuhendera ninwi maut'u dza gago.

Ela kala hana mut'u adimaye kudzionya kwa ut'u
wowosi, (ninanena here muzuzu) hatha mimi nami nadima
kudzionya kwa ut'u uwo.
22 Kala ao ni Aeburania, hatha mimi nami ni Mueburania.
Kala ao ni Aiziraeli, hatha mimi nami ni Muiziraeli.
Kala manambola lukolo lwa Burahemu, hatha mimi nami
ninambola lukolo lulo.
23 Kala ao ni ahumiki a Masihi be mimi ni zaidhi.
Ninanena here mut'u wa vilalu. Kala ni kazi nahenda
nyinji zaidhi. Kala ni kufungwa, nafungwa k'ana nyinji
zaidhi. Kala nikupigwa, napigwa k'ana nyinji zaidhi. Kala
ni kumala kwalagwa, namala kwalagwa k'ana nyinji.
24 Dzafisha k'ana ts'ano kupigwa viryahu vibok'o zha
Ayahudi mirongo mine kuira kimwenga.
25 Napigwa midhath'a k'ana t'ahu, nikipigwa mawe
lumwenga, nikibandikirwa ni meli k'ana t'ahu. Na-
manya kukala baharini kwa usiku mumwenga na mutsana
mumwenga.
26 Na kahi za zharo vinji nidzizhokwenda, nidzakala
nichangira hatharini k'ana nyinji. Hathari za miho, za
ahoki, za Ayahudi andzangu na at'u mario si Ayahudi.
Hathari za midzi mibomu na za nyika, hathari za baharini,
na hathari za at'u madzihendyao kukala ni ndugu kahi za
Masihi.
27 Nidzahenda kazi kwa thabu, namanya kuchesa matso,
kukala na ndzala na k'ihu, namanya kufunga, namanya
kupigwa ni p'eho na kukala na wira.

11:16 11:16 12:6 **11:22 11:22** Afil 3:5; Arum 11:1 **11:23 11:23-29** 4:8-12; 12:26; 1 Akor 4:11-13; 12:26 **11:23 11:23** Kazi nyinji: 1 Akor 15:10; Jela: Mahe 16:23 **11:24 11:24** Kumbu 25:3 **11:25 11:25** Mahe 14:19; 16:22 **11:26 11:26** Mahe 9:23; 14:5 **11:27 11:27** 6:5

28 Na dzulu ya maut'u mangine gosi, muzigo wa kut-
sundza makanisa gosi, nawo siku zosi were unanilola mimi.
29 Ni h'ani adimaye kukala munyonge bila mimi kusikira
unyonge uwo? Ni h'ani adimaye kwangizwa dambini bila
mimi kusha moyo?
30 Nikikala nindadzionya, be nindadzionya dzulu za go
maut'u ganyesago unyonge wangu.
31 Iye Mulungu na Baba wa Bwana Jesu, iye aviryaye
kulikwa hatha kare na kare, anamanya kukala mimi
ninanena ujeri.
32 Nirihokala mudzi wa Damesiki, luwali ariyekala ts'ini
za muthawali Areta, waniimirira kahi za mivirya ya wo
mudzi ili anigwire.
33 Ela nathiya, k'anigwirire bule. Nangizwa k'ahuni,
nikimbozwa na dhirisha ririrokala kahi za wo ukuta wa
mudzi, nikitharamushwa ko ndze.

12

P'aulo ananena dzulu za nema ariyojaliwa ni Mulungu

1 Nindadzionya, ingahokala kudzionya k'akuna faidha
yoyosi. Ela vivi, nindanena dzulu za maono na ugunulo
arionanyesa Bwana.
2 Ninamumanya Mumasihia mumwenga, ariyenulwa
hatha sehemu ya hahu ya mulunguni miaka kumi na mine
idziyokira. Kala were a kahi za mwiri, hedu kala were a
kahi za Roho mino sigamanya, Mulungu nde amanyaye.
3 Mut'u iye ninamumanya, ela kala were a kahi za
mwiri hedu kahi za Roho, mino sigamanya, Mulungu nde
amanyaye.
4 Mut'u iye wanulwa hatha p'ehoni, achendasikira ma-
neno maeri arigo mudamu k'ana ruhusa ya kuganena.
5 Dzulu za mut'u dza iye ninadima kudzionya. Ela mimi
mwenye kare sidima kudzionya, isihokala kwa unyonge
wangu thu.
6 Hatha nikakala nahendza kudzionya kidza si muzuzu
bule mana nindakala ninanena wo ujeri. Ela kwa kukala
ts'endzi mut'u yoyosi anihalire zaidhi ya zho anonazho
hedu anisikirazho, sindadzionya bule.
7 Ela ili kwamba gaga maut'u mabomu nirigogunulirwa
gasinihendye nikamera kinundu, nagwizwa mwiya kahi
za mwiri wangu. Mwiya uu ni mujumbe wa Shethani ili
kwamba anisirinye p'ore nikadzanula zhomu.

11:29 **11:29** 1 Akor 9:22; Agal 6:2 **11:30** **11:30** 12:5; 1 Akor 1:31 **11:31** **11:31** 1:23 **11:32** **11:32-33** Mahe 9:23-25 **12:5** **12:5-6** 11:16, 30; 12:1; 1 Akor 3:21 **12:7** **12:7** Agal 3:13-14; Ayub 2:6

8 Namuvoya Bwana k'ana t'ahu mwiya uu unambole,
9 ela akinamba kukala, “Nema yangu inakuthosha, mana
nguvu zangu zikamilika kahi za unyonge.” Kwa vizho
ninafwahirwa zhomu ni kudzionyera unyonge wangu, ili
kwamba nguvu za Masihi zikakale dzulu zangu.
10 Kwa vizho ni radhi kukala munyonge, kuhukanwa,
kupata thabu, kuteswa, na kupata mashaka kwa ut'u wa
Masihi. Mana nikikala ni munyonge ndo nikukala nina
nguvu.

P'aulo ananena dzulu za mahendzo ga kwakwe kwa Amasihia

11 Mimi be nidzakala muzuzu, na murionilazimisha
nikale muzuzu ni ninwi. Yo karakara be were ni ninwi
munilike ela nwi k'amuvihendere. Ee mino si kit'u kamwe,
ela o ahumwi enu abomu manishinda na noni?
12 Miv̱ano ya kunyesa kukala mimi ni muhumwi jeri
yahendeka kahikahi zenu kahi za kuvumirira kosi. Miv̱ano
ii yanyeswa kwa ngira ya miujiza, na kwa maut'u mangine
garigohendeka kwa nguvu za Mulungu.
13 Ut'u umwenga h'akeye, nirio simuhenderere ela
makanisa mangine nagahendera, ni kumutegemea kwa
mahitaji gangu. Nisamehani kwa kosa riro.
14 Vivi ni thayari kamare kudza ko kwenu mara ya hahu.
Na ts'endzi nidze nikale muzigo kwenu, mana simala mali
zenu ela ninamumala ninwi enye. Kwani ahoho k'amav̱irya
kuaikira akiba azhazi ao, ela azhazi ndo mav̱iryao kuaikira
akiba ahoho ao.
15 Ndo mimi nindafwahirwa zhomu kuhumika mimi
mwenye, na kuhumira vit'u zhangu kwa ut'u wa roho zenu.
Vidze nikikala ninamuhendza zhomu vino, mino siv̱irya
kuhendzwa dza vizho nami?
16 H'aya navikale kukala sikalire muzigo kwenu, ela
namupata kwa kumukenga na wo ulachu niriwo nawo here
muambazho.
17 Vidze ni h'ani niriyemuhuma adze amuhoke vit'u zhenu
anirehere?
18 Nirihomwamba Tito adze amulamuse, namugwizanya
iye na ndugu mungine makidza. Na nina hakika kukala
Tito k'amuhokere chochosi bule. Mana iye fwanenda kahi
za Roho mumwenga, na mwendo wehu nawo were ni
mumwenga.
19 Hangine munadima kuona kukala wakathi uu wosi
fudzakala fukidzihehera kwenu. Hatha bule! Maut'u
gaga huganenago hunaganena kahi za Masihi na mbere za

12:9 12:9 Isa 40:29-31; Arum 5:2; Afil 4:13 **12:12 12:12** Mahe 13:6-12; 14:8-10; 16:16-18; 19:11-16; Arum 15:19 **12:13 12:13** 11:7-9 **12:14 12:14** 13:1 **12:15 12:15** 1 Akor 16:24 **12:17 12:17** 7:2 **12:18 12:18** 2:13; 8:6, 16-17

Mulungu. Na kila kit'u funakihenda kwa kumujenga ninwi
ahendzwi.
20 Ninagoha k'ai nikidza kwenu nindakudza nimuthekeze
kahi za hali iriyo k'aindanifwahiza, na hangine ninwi nanwi
k'amundafwahizwa ni zho nindizhoihalira hali iyo. Ni-
nagoha kukala hangine nadima kudzathekeza kunenezana,
kidzitso, kutsukizana, kudzihendza enye, kunenana vii,
nyambo, kudzionya na fujo.
21 Ninagoha kukala nindihokudza kaheri kuko kwenu,
Mulungu wangu andanitharamusha mbere zenu na
niaririre anji a aryahu mariohenda ukolo, na uzindzi,
na th'amaa mbii hangu kapindi, na hatha vivi kidza
k'amadzathubu bule.

13

Maut'u ga mwisho-mwisho

1 Ii ni mara yangu ya hahu kudzamulola, na kila neno
rindatoswa ni ushahidhi wa at'u airi hedu ahahu.
2 Wakathi nirihokudza kwenu mara ya hiri, naaonya
aryahu at'u mariohenda dambi hangu kapindi hamwenga
na o angine osi. Na vivi kuko siko, ela ninamuonya kaheri
dza zho nirizhomuonya wakathi uwo kukala nikidza kaheri,
sindaaonera mbazi bule.
3 Kwa kukala munamala muhakikishe chamba Masihi
ananena kukirira kwangu jeri, be mundazhona. Masihi
si munyonge kwenu ninwi, mana nguvuze zinahenda kazi
ndani zenu.
4 Ingahokala Masihi wasulubiwa kahi za unyonge, vivi
anaishi kwa nguvu za Mulungu. Na siswi naswi fu anyonge
kahi za iye, ela kwenu ninwi fundaishi hamwenga naye kwa
nguvu za Mulungu.
5 H'aya dzipimeni enye kala mu kahi za ro kuluhiro jeri.
Hedu k'amumanya kukala Jesu Masihi a ndani zenu? Kala
k'a ndani zenu be mutihani mudzagonya kare kuugwa.
6 Ninakuluhira mundamanya kukala siswi fwaukira wo
mutihani.
7 Bai vivi funamuvoya Mulungu ili kwamba musihende
ut'u uwi wowosi. Na k'afuhenda vizho ili fuonekane kukala
fwagonya kare kupasishwa, hatha. Siswi funahenda vizho
ili hatha siswi fukaonewa kukala fudzagwa kidza nwi
muhende madzo vizho.
8 Mana siswi k'afudima kuhenda ut'u wowosi kinyume
na ujeri, ela kila furihendaro hunarihenda kwa ut'u wa wo
ujeri.

12:20 **12:20** 1:23; 1 Akor 1:10-11 **12:21** **12:21** 13:2 **13:1** **13:1** 12:14; Kumbu 19:15; Math' 18:16; 1 T'imo 5:19 **13:2** **13:2** 1:23; 10:11; 12:20; 13:10 **13:4** **13:4** 12:9-10; 1 Akor 1:25; Afil 2:7-8

9 Kwani siswi nikukala na furaha wakathi fukikala fu
anyonge, nwi muna nguvu. Mana fuvoyazho ni kukala
muimarike.
10 Mimi ninandhika baruwa ii nikikala si hamwenga
nanwi bule, ili nikidza kuko nisilazimike kudzakala mukali
kwenu kwa kuhumira wadimi niriwo nawo. Kwani wadimi
uwo naugerwa ni Bwana na ni wa kujenga si wa kuvomola
bule.
11 Mwisho ndugu zangu, kalani na raha na muimarike.
Geranani moyo na mukale kit'u kimwenga. Ishini na dheri
kahi zenu. Na dzulu ya gago Mulungu wa mahendzo na
dheri andakala hamwenga nanwi.
12 Lamusanani kwa kudonerana kahi za ueri.
13 Mudzalamuswa ni aeri osini kuku.
14 Nema ya Bwana Jesu Masihi, na mahendzo ga Mulungu,
na ungara wa Roho Mweri; navikale hamwenga nanwi
nyosini.

13:10 **13:10** 13:2; 10:8; 1 Akor 4:21 **13:11** **13:11** Joh 14:27; Arum 15:33; 1 Akor 7:15; Aefe 6:23; Afil 4:9; 1 Ath'es 5:23; 2 Ath'es 3:16; Aebu 13:20; 1 P'et 5:14 **13:12** **13:12** 1 Akor 16:20 **13:13** **13:13** Mar 13:11; Arum 8:26, 39; Agal 6:18

Baruwa ya P'aulo kwa AGALATIA

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni P'aulo. Kabila k'adzamukuluhira Jesu wakala akiatesa sana aryahu at'u mariokala manamuthuwa Jesu. Ela siku mwenga Jesu akimwambolera na akimutsagula akale muhumwi.

Bai wakathi mumwenga P'aulo na Barinaba makwendahubiri Uv̱oro Udzo wa Mulungu kahi za jimbo ra Galatia.

Makiandzisha makanisa kuko. Kahi za ao at'u mariomukuluhira Jesu, angine were ni Ayahudi, ela angine were si Ayahudi bule. Angine kahi za aryahu Ayahudi, mamupatisha thabu P'aulo sana. At'u aa makala manafundisha at'u kukala mut'u akimukuluhira Masihi, ni Muyahudi, si Muyahudi, suthi athuwe Sheria zosi za Kiyahudi, haswa kwangizwa lwembeni. H'aya zho mbai bai, makala manaambira at'u kukala iye P'aulo si muhumwi bule, mana anakahala mafundisho gao.

Lengo ra baruwa ii

Bai kirichomuhendya P'aulo andhike baruwa ii, were ni kupinga gaga mafundisho ga ulongo. Naye anaandza kwa kuambira kukala iye ni muhumwi ariyetsagulwa ni Bwana Jesu na akimup'a kazi ya kuambiriza Uv̱oro Udzo at'u mario si Ayahudi. Kidza gago mafundishoge gakubaliwa hatha ni o ahumwi kuko mudzi wa Jerusalemu (1:11–2:21; Mahendo 15:1-21).

Kit'u kingine kirichomuhendya andhike baruwa ii, ni kuambiriza ao Agalatia kukala, mut'u k'ahendywa muhachi kwa kuthuwa Sheria, ela anahendywa muhachi kwa kumukuluhira Jesu. P'aulo anahumira mufano wa Burahemu kueleza dzulu za viryahu mut'u adimazho kuhendywa muhachi. Burahemu wahendywa muhachi ni Mulungu kwa kumukuluhira iye Mulungu thu, si kwa kuthuwa Sheria (3:1–4:31).

Maut'u garigo mumu

Mwandzo wa baruwa 1:1-5
Uv̱oro Udzo ni mumwenga thu 1:6-10
Mulungu arizhomutsagula P'aulo akale muhumwi 1:11-24
P'aulo anakubaliwa ni ahumwi 2:1-10
P'aulo anamuchemera P'et'ero 2:11-21
Mut'u k'ahendywa muhachi ni kuthuwa Sheria 3:1-14
Sheria k'aidima kufuta kilagane cha Mulungu 3:15-18
Sababu iriyohenda Sheria ya Musa kudza 3:19-25

Ana a Mulungu 3:26–4:7
P'aulo anaambira Agalatia mauuyire ujeri 4:8-20
Mufano wa ana airi a Burahemu 4:21–5:1
Kahi za Masihi, kwangizwa lwembeni k'akuna mana yoyosi 5:2-12
Kuishi maisha galongozwago ni Roho wa Mulungu 5:13-26
Tsukuliranani mizigo 6:1-5
Ulayacho ndo undichovuna 6:6-10
Maadho ga mwisho-mwisho 6:11-18

Mwandzo wa baruwa

1-2 Baruwa ii ninayandhika mimi P'aulo, hamwenga
na ndugu osi nirio nao haha. Mimi ni muhumwi, na
sitsagulirwe ni mut'u nikale muhumwi hedu kuhumwa ni
anadamu. Mimi natsagulwa ni Jesu Masihi na Mulungu
Baba, ariye iye nde ariyemufufula Jesu. Ninandhika
baruwa ii kwa makanisa ga Galatia.
3 Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Baba na Bwana
wehu Jesu Masihi, navikale kwenu.
4 Jesu Masihi wahenda kudzilazha mwenye afwe kwa ut'u
wa dambi zehu. Naye wahenda vivi ili afwamboze kula kahi
za uthiriri wa urumwengu uu. Vivi wavihenda kwa kukala
vizho ndizho Mulungu, Babiyehu arizhokala wapanga.
5 Bai iye Mulungu naagerwe nguma hatha kare na kare!
H'aami.

Uv̱oro Udzo ni mumwenga thu

6 Ninwi be munanishangaza sana! Dzuzi haha be
munamuricha kare iye ariyemwiha muishi kahi za nema
ya Masihi, na munathuwa uv̱oro mungine wenye.
7 Si kwamba kuna Uv̱oro Udzo mungine, ela kuna at'u
mario manamubudzya akili kwa kumala kuugaluza uwo
Uv̱oro Udzo wa Masihi.
8 Ela hatha siswi, hedu malaika kula mulunguni,
akadzamwambiriza uv̱oro mungine mbali na uwo Uv̱oro
Udzo furiomwambiriza, naalaniwe kare na kare.
9 Gaga fwamwambiriza kare haho nyuma-nyuma, ela
bai ninagauyira kaheri. Mut'u yoyosi akimwambiriza
uv̱oro mungine mbali na uwo Uv̱oro Udzo muriwouhokera,
naalaniwe kare na kare.
10 Nikinena vivi, be namala kumufwahiza Mulungu
h'akeye, simala kumufwahiza mwanadamu bule. Mana

1:1-2 1:1 1:11-12; Arum 1:5; 1 Akor 9:1-2 **1:1-2 1:2** 1 Akor 16:1 **1:4 1:4** 2:20; Math' 20:28; Joh 1:29; 2 Akor 5:21; Aefe 5:2; 1 T'imo 2:6; Tit 2:14; Aebu 9:12-14, 26; 1 Joh 5:19 **1:6 1:6** Aebu 12:15 **1:7 1:7** 5:8, 10; 2:4; Mahe 15:1, 24 **1:8 1:8-9** 1 Akor 16:22 **1:10 1:10** 1 Ath'es 2:4-6

kalaho nichere kumala kumufwahiza mwanadamu, be
ngere si muhumiki wa Masihi bule.

Mulungu arizhomutsagula P'aulo akale muhumwi

11 Mana namala mumanye ndugu zangu kukala, uwo
Uv̱oro Udzo niriokudzamwambiriza mimi kuko kwenu, be
k'autungirwe ni mudamu bule.
12 Siugererwe, hedu kuufundishwa ni mut'u yoyosi, ela
naupata kukirira kwa ugunulo wa Jesu Masihi.*
13 Ninwi mwasikira vizho nirizhokala nikiishi wakathi
nirihokala ni kahi za dini ya Kiyahudi. Mut'u mimi
nakala nikiritesa sana ro kanisa ra Mulungu. Najeza here
nirizhodima nihakikishe kukala nidzaralaga.
14 Ayahudi anji, murika wangu were k'amanifika bule
kahi za kuthuwa dini ya Kiyahudi. Mut'u mimi were nina
chadi sana na maadha ga akare ehu.
15 Ela bai Mulungu were wanithenga k'anda hangu mumo
ndanini mwa m'ama, na kwa nemaye akiniha nimuhu-
mikire.
16 Bai akiona ni vidzo ananyese iye Mwanawe. Naye
wananyesa iye Mwanawe ili niambirize at'u mario si
Ayahudi Uv̱oro Udzo dzulu za kwakwe. Vikara iye Mulungu
arihohenda vizho, senderemala mashauri kwa mut'u,
17 na sendere kuko Jerusalemu kwendaonana na aryahu
at'u mariokala ahumwi mbere zangu. Kit'u nirichohenda,
ni kwamba nauka mara mwenga nichenda Warabuni na
badaye nikiuya Damesiki.
18 Nakwenda Jerusalemu bada ya miaka mihahu kukira.
Lengo ra kwenda kuko were ni nikamanyane na K'efa†
t'ot'ot'o. Bai nirihofika kuko, nakala na K'efa kwa muda wa
siku kumi na ts'ano.
19 Na kuko sionere muhumwi mungine yoyosi isihokala
iye K'efa na Jakobu, nduguye Bwana Jesu.
20 Gaga nigandhikago si ga ulongo bule, ni ga ujeri, hatha
iye Mulungu ni shudhia.
21 Badaye nirihombola kuko Jerusalemu nakwenda kahi
za jimbo ra Siria na ra Kilikia.
22 Wakathi uwo, go makanisa ga Masihi kahi za riro jimbo
ra Judea, were k'agadzanona bule.

1:11 1:11-12 1:1 * **1:12 1:12** Haha hanadima kumanisha vivi, ‘ela Mulungu ndiye ariyenigunulira Jesu Masihi’ hedu, ‘ela naugunulirwa ni Jesu Masihi.’ **1:13 1:13-14** Mahe 8:3; 9:1; Afil 3:5-6; 1 Akor 15:9 **1:15 1:15-16** Jere 1:5; Mahe 9:3-5; 22:21; Arum 1:5; 1 Akor 9:1; 15:10 **1:18 1:18** Mahe 9:26-28 † **1:18 1:18** K'efa na P'et'ero ni iye mut'u mumwenga. K'efa ni dzina ra Kiyahudi na P'et'ero ni dzina ra Kiyunani ela mana yao ni yo mwenga, iwe. **1:19 1:19** Math' 13:55 **1:21 1:21** Mahe 9:30

23 Hatha were manahenda kusikira na at'u kukala,
“Yuyahu mwanamulume ariyekala akifutesa, be vivi adza-
uya anaambiriza at'u dzulu za riro kuluhiro, ut'u ariwo
were anamala kuwalaga kamare.”
24 Kwa vizho makimulika Mulungu kwa ut'u wangu.

2

P'aulo anakubaliwa ni ahumwi

1 Bai bada ya miaka kumi na mine, nakwenda Jerusalemu
kaheri. Charo kiki nakwenda na Barinaba. Furihokala
funenda, fwamuhala Tito fuchenda hosi.
2 Kuko Jerusalemu nakwenda kwa kukala Mulungu were
wanigunulira nende kuko. Vikara nirihofika kuko, naavuha
k'anda aryahu marioambwa ndo vilongozi a kanisa na
fukisumurira. Nikiaeleza lwazu uryahu Uv̱oro Udzo niuhu-
birio at'u mario si Ayahudi. Nahenda vivi, ili iryahu kazi
niriyohenda na niriyo nichere kuihenda hatha vivi, isikale
ya kihuhu bule.
3 Na were funa Tito, mut'u ariye si Muyahudi, ni Muyu-
nani, ela o vilongozi k'amaambire, “Chaa suthi angizwe
lwembeni.”
4 Uv̱oro uwo wa kwangizwa lwembeni, wakudza na
at'u mariodzihendya kukala ni ndugu na makidzangiza
kahikahi zehu kisiri. Lengo rao were ni kuchunguza na
kuhunongera uhuru wehu furio nao kahi za Masihi Jesu,
na mafuhendye atumwa a Sheria ya Kiyahudi.
5 Bai gago gao k'afugakubalire hatha vichache, mana were
funahendza uwo ujeri wa Uv̱oro Udzo uenderere kukala
nanwi.
6 Hatha ao at'u mario manaambwa ni vilongozi, kidza
k'amangezere chochosi zaidhi ya gago nifundishago.
Na chamba ni vilongozi a namuna yani, mino gago
k'aganithethenya. Mana Mulungu k'aamba mut'u ni mudzo
hedu si mudzo, kwa kumulola kwa uso.
7 Bai ao mamanya kukala Mulungu wanip'a kazi ya
kuhubiri Uv̱oro Udzo kwa o at'u mario si Ayahudi, dza
viryahu arizhomup'a P'et'ero kazi ya kuhubiri Uv̱oro Udzo
kwa Ayahudi.
8 Mana iye Mulungu ariyehenda kazi na P'et'ero kahi za
kaziye ya uhumwi kwa Ayahudi, nde iye ariyehenda kazi
nami kahi za uhumwi wangu kwa at'u mario si Ayahudi.
9 Ndo o ano Jakobu, K'efa, na Johana, mario were man-
aambwa ndo vilongozi abomu, makifuunga mukono mimi

2:1 2:1-10 Mahe 15:1-19 **2:1 2:1-2** 1 Akor 15:2; Afil 2:16; Barinaba: Mahe 4:36; Tito: 2 Akor 2:13 **2:2 2:2** 2:6, 9 **2:4 2:4** 1:7; 5:1, 13; Mahe 15:1, 24; 1 Akor 9:21 **2:6 2:6** Arum 2:11 **2:7 2:7** 1:15-16; Arum 1:5

na Barinaba, mana maona viryahu Mulungu arizhonip'a
kazi ii ya mana. Kwa vizho fukikubaliana kukala, ao
maahubiri Ayahudi, sino swi fuahubiri at'u mario si
Ayahudi.
10 Kit'u marichofuvoya, ni kwamba fusiasahau o ndugu
masikini kuko Jerusalemu. Nami kicho be were ni kit'u
ambacho ni thayari sana kukihenda.

P'aulo anamuchemera P'et'ero

11 Vikara K'efa arihokala adzire kuko Anitiokia, na-
muchemera mbere za at'u, mana wakala anahenda maut'u
garigo si karakara.
12 Wakathi arihokala adzire kuko, wakala akirya
chakurya na ndugu mario si Ayahudi. Ela siku mwenga
kurihokala kudzire at'u mariokala madzahumwa ni Jakobu,
K'efa wadzithenga akikala k'arya nao kaheri. Na wahenda
vivi kwa kukala were anaagoha o Ayahudi mariokala
manaamba kukala ndugu mario si Ayahudi, suthi mangizwe
lwembeni.
13 Bai aryahu ndugu a Kiyahudi marihoona viryahu, ao
nao makidzangiza kahi za kuko kudzihendya kwa K'efa,
vivi zhamuhendya Barinaba naye achangira kahi za ko
kudzihendya kwao.
14 Vikara nirihoona vizho mahendazho k'avithuwana na
uwo ujeri wa Uvoro Udzo, nikimuchemera ye K'efa mbere
zao osi. Nikiamba, “Uwe u Muyahudi, ela ko k'uishi here
Muyahudi, unaishi here mut'u ariye si Muyahudi. H'aya
vikara una hachi yani, kualazimisha at'u mario si Ayahudi
maishi here Ayahudi?
15 Siswi fwazhalwa Ayahudi, na k'ahudziona kukala hu
adambi dza here huaonazho at'u mario si Ayahudi.
16 Ela hatha vizho, funamanya kukala mut'u akimuku-
luhira Jesu Masihi, ndizho anahendywa muhachi, si kwa
kuthuwa Sheria ya Kiyahudi. Ndosa hatha siswi fwamuku-
luhira Masihi Jesu, ili kukirira na iye Masihi, fuhendywe
ahachi. Kwa kukala k'akuna mudamu adimaye kuhendywa
muhachi kwa kuthuwa Sheria.
17 Vikara chamba kuko kumukuluhira Masihi afuhendye
ahachi, be vinafuhendya fuonewe ni at'u kukala fu
‘adambi,’ vidze, yuno Masihi ni muhumiki wa dambi?
Hatha bule!
18 Bai vit'u virizho nagonya kuvibanda-banda, gonya
nikwache kuvijenga lusha, nindakala ninanyesa lwazu
kukala, ninahenda dambi jeri.
19 Kwani mimi nakala nikiithuwa sana yo Sheria, ela

2:10 2:10 Arum 15:26 **2:12 2:12** Mahe 11:3 **2:16 2:16** 3:10-12; Arum 3:20-30
2:17 2:17 Arum 2:17–3:20 **2:19 2:19** 6:14; Arum 7:6; 6:2-4

nikidzaifwerera, ili maisha gangu nimuishire Mulungu.
20 Mimi nami nasulubiwa na Masihi, kwa vizho vivi
mimi simi niishiye kaheri, ni iye Masihi nde aishiye ndani
mwangu. Na gago maisha nigaishigo vivi, be ninagaishi
kwa kumukuluhira iye Mwana wa Mulungu. Iye wani-
hendza zhomu, hatha akidzilazha alagwe kwa ut'u wa mimi.
21 Na yo nema ya Mulungu sidima kuikahala bule. Kwani
kalaho mut'u anahendywa muhachi kwa kuthuwa Sheria
ya Kiyahudi, be ngere iye Masihi wafwa bule."

3

Mut'u k'ahendywa muhachi ni kuthuwa Sheria

1 H'enwi Agalatia azuzu! Ni h'ani ariyemuloga? Ye Jesu
Masihi, be waelezwa lwazu-lwazu kwenu kidza mbere za
kila mut'u, kukala iye wasulubiwa kwa ut'u wenu.
2 Namala nimuze kit'u kimwenga: Ye Roho, mwamuhok-
era kwa kukala were munathuwa Sheria ya Kiyahudi, hedu
mwamuhokera kukirira na Uvoro Udzo muriwombirizwa
na mukiukuluhira?
3 Yani mu azuzu namuna iyo nwi? Mwaandza t'ot'ot'o
kumusikira Roho Mweri, vino munamala kumarigiza kwa
nguvu zenu enye?
4 Vikara zo thabu zosi murizopata, were ni za kihuhu?
Naona were si za kihuhu bule.
5 Kwa vizho Mulungu wamup'a Roho Mweri na akihenda
miujiza kahi zenu, kwa kukala mwaukuluhira uwo Uvoro
Udzo muriwombirizwa, si kwa kukala were munathuwa
Sheria.
6 Muloleni mut'u here Burahemu, "Burahemu wamuku-
luhira Mulungu, na kwa ut'u uwo Mulungu akimuhendya
muhachi."
7 Kwa vizho manyani kukala aryahu mario manamuku-
luhira Mulungu, be ndo ana a Burahemu jeri.
8 Maoro ganena kimbere kukala aryahu at'u mario si
Ayahudi, makikuluhira, Mulungu andaahendya ahachi.
Gago Maoro ganena Uvoro Udzo kwa Burahemu gakiamba,
"Kukirira kwako, makabila gosi gandahaswa."
9 Kwa vizho aryahu at'u mario manamukuluhira Mu-
lungu, ni kuhaswa hamwenga na Burahemu, mut'u
ariyekala anamukuluhira Mulungu.
10 Bai at'u osini mario manaitegemea yo Sheria, be
malaniwa. Kwani Maoro ganaamba kukala, "Mut'u ariye

2:20 2:20 1:4; Joh 17:23; Arum 8:10-11; 2 Akor 5:14 **3:1 3:1** 5:7 **3:2 3:2-5** 4:6; Arum 8:9-16; 2 Akor 3:6, 17 **3:4 3:4** 4:11 **3:6 3:6** Mwan 15:6; Arum 4:3 **3:7 3:7** Arum 4:11-12 **3:8 3:8** Mwan 12:3 **3:9 3:9** Arum 4:16 **3:10 3:10** Kumbu 27:26; Jako 2:10

k'andaenderera kugathuwa gosi gago garigondhikwa kahi
za yo Sheria ya Musa, walaniwa.”
11 Vikara vi lwazu kukala iyo Sheria be k'aidima ku-
muhendya mut'u yoyosi akakala muhachi mbere za Mu-
lungu, kwa kukala Maoro ganaamba, “Mut'u muhachi
andaishi kwa kuluhiro.”*
12 Iyo Sheria be k'aina uhusiano wowosi na kuluhiro.
Ela hat'uhe Maoro ganaamba, “Ahendaye gago ga Sheria,
andaishi kahi za gago ga Sheria.”
13 Ela iye Masihi wafukombola kula kwa iyo lana ya
Sheria, naye wafukombola kwa kuihala iye yo lana.
Mana Maoro ganaamba, “Mut'u yoyosi agozhwaye muhini,
walaniwa.”
14 Kwa vizho Masihi Jesu arihofukombola, wahenda
garyahu madzo-madzo arigo Mulungu wamulaga Bura-
hemu, gadime kugerwa aryahu at'u mario si Ayahudi nao.
Na pia kwa kukuluhira, siswi fudime kumuhokera ye Roho
Mweri furiyemulagwa ni Mulungu.

Sheria k'aidima kufuta kilagane cha Mulungu

15 Ndugu zangu, tharizani nihumire mufano muumanyao:
At'u makiika kilagane na makindhikishirana, be k'akuna
adimaye kukibanda cho kilagane, hedu kuchangeza na ut'u
ungine. Bai vizho ndizho virizho hatha na kilagane cha
Mulungu.
16 Mulungu waika ahadi na Burahemu, na mut'u wa
lukololwe. Maoro k'agaamba kukala Mulungu waika ahadi
na Burahemu na at'u a lukololwe, yani at'u anji. Hatha.
Ganaamba, “Mut'u wa lukololwe,” ambaye mut'u yuyu ni
mumwenga, na ni iye Masihi.
17 Bai nimalazho kunena ni vivi: Mulungu waika kilagane
na Burahemu. Sheria ya Musa yo yakudza bada ya miaka
magana mane na mirongo mihahu, kula haho kirihoikirwa
cho kilagane. Kwa vizho Sheria k'aidima kukifuta cho
kilagane, hatha ikaihendya yo ahadi ya Mulungu ikakala
k'aina mana.
18 Mana kalaho zawadi ya Mulungu inapatikana kwa
kuthuwa Sheria, be ngere k'aipatikana kwa ahadi. Ela
Mulungu kwa nema ya kwakwe wamup'a Burahemu kwa
ngira ya ahadi.

Sababu iriyohenda Sheria ya Musa kudza

3:11 3:11 Haba 2:4; Arum 1:17; 3:20 * **3:11 3:11** Mana nyingine ya maneno gaga ni, ‘Mut'u muhachi kukirira kwa kuluhiro, andaishi.’ **3:12 3:12** Alaw 18:5; Arum 10:5 **3:13 3:13** Kumbu 21:23; Arum 8:3; 2 Akor 5:21 **3:14 3:14** 3:2-5; Joe 2:28-29 **3:16 3:16** Mwan 12:7; 17:7-8 **3:17 3:17** Kumbo 12:40 **3:18 3:18** Arum 4:14; 11:6

19 Vikara, yo Sheria ya Musa were ina mana yani? Sheria
iyo were yaikwa kwa ut'u wa makosa. Sheria were yaikwa
ihende kazi muhaka haryahu andihokudzirira ye mut'u
wa lukolo lwa Burahemu ariyelagwa kukala andakudza.
Mulungu walazha iyo Sheria kwa Musa kukirira na malaika,
na Musa akikala nde mugwizanyi wa anadamu na Mulungu.
20 Vikara mugwizanyi anahendzekana hat'u hariho hana
at'u airi maikao kilagane. Ela Mulungu ye, ni mumwenga.
21 Vidze, yo Sheria ikale inapinga ahadi za Mulungu
be zho? Hatha bule! Kalaho Sheria ina wadimi wa
kuap'a anadamu uzima wa kare na kare, be ngere at'u
manahendywa ahachi kwa kuithuwa iyo.
22 Ela Maoro ganaamba kukala urumwengu wosi udza-
fungwa ni dambi. Kwa vizho iryahu ahadi ariyolaga
Mulungu, inalazhwa kwa kumukuluhira Jesu Masihi. Na
ao makuluhirao manaihokera.
23 Siswi fwakala fudzafungwa here mahabusu ni Sheria,
muhaka wakathi uryahu Mulungu arihofugunulira kukala
mut'u ahendywa muhachi kwa kumukuluhira Masihi.
24 Bai Sheria ndo iriyokala murezi wehu muhaka wakathi
arihokudza Masihi. Na bai fukimukuluhira ye Masihi
funahendywa ahachi.
25 Vikara kwa kukala funamukuluhira Masihi, k'ahuts'ini
za urezi wa Sheria kaheri.

Ana a Mulungu

26 Kahi za Masihi Jesu ninwi nyosi mu ana a Mulungu
kukirira na kuluhiro.
27 Wakathi murihobat'izwa kahi za Masihi, mwamuvala
Masihi.
28 Kwa vizho k'akuna tofauti kahi za Muyahudi na
Muyunani, hedu mutumwa na mut'u ariye huru. Kidza
k'akuna tofauti yoyosi kahi za mulume na muche, kwani
kahi za Masihi Jesu, nyosi mu kit'u kimwenga.
29 Bai kwa kukala mu a Masihi, mu ana a Burahemu,
na Mulungu andamup'a ziryahu zawadi arizomulaga Bu-
rahemu.

4

1 Yani ninaamba: Mwana arith'iye mali za babaye achere
muhoho, be k'ana tofauti yoyosi na mutumwa, hatha
vingahokala iyo mali yosi ni yakwe.

3:19 3:19 Arum 4:15; Malaika: Mahe 7:38, 53; Aebu 2:2 **3:20 3:20** Kumbu 6:4 **3:21 3:21** Arum 7:13; 8:2 **3:22 3:22** Arum 3:9-30; 11:32 **3:23 3:23** 4:3 **3:24 3:24-25** Arum 10:4 **3:26 3:26** 4:5, 7; Joh 1:12; Arum 8:14-17 **3:27 3:27-28** Arum 10:12; 1 Akor 12:13; Akol 3:9-11 **3:27 3:27** Arum 6:3; Aefe 4:24 **3:29 3:29** 3:7, 14, 18; 4:7

2 Kabila k'adzakala mut'u na shuhulize, lazima akale ts'ini
za arezie na aimirizi a malize muhaka undihofika uryahu
wakathi uriwoikwa ni babaye.
3 Bai hatha siswi, wakathi furihokala fuchere ahoho,
fwakala fu atumwa a maadha ga kidhunia.
4 Ela uwo wakathi uriwokala wapangwa urihofika, Mu-
lungu wamuhuma Mwanawe, akidzazhalwa here mudamu
na akiishi ts'ini za Sheria ya Musa.
5 Naye wahenda vizho ili aakombole aryahu mariokala
manaishi ts'ini za Sheria na siswi fudime kuhendywa ana a
Mulungu.
6 Bai kwa kukala mu anae, Mulungu wafuhumira ye Roho
wa Mwanawe kahi za mioyo yehu. Naye Roho iye nikurira
akaamba, “Aba!” yani Baba.
7 Kwa vizho ninwi k'amu atumwa kaheri, ela mudzauya
mu anae. Na kwa kukala mu anae, kila kit'u aricho nacho
ni chenu.

P'aulo anaambira Agalatia mauuyire ujeri

8 Wakathi murihokala k'amudzamumanya Mulungu,
mwakala mu atumwa a vit'u ambazho si Mulungu bule.
9 Ela vivi munamumanya Mulungu, hedu hatha nadima
kuamba: Mulungu anamumanya. Bai mbona munauyira
maadha ga kidhunia, ambago k'agana nguvu na mana
yoyosi? Yani munamala kuhendywa atumwa ni maut'u
gago kaheri?
10 Muchere munausa sherehe za siku maalumu, za miezi,
za vilimo na za miaka ili mumufwahize Mulungu.
11 Ninahofia kukala ko kwenu be nahenda kazi ya bule.
12 Ndugu zangu, namuvoya mukale dza zho nirizho mimi,
kwani mimi nami nakala dza ninwi. Kalani at'u masio na
lazima ya kuthuwa Sheria ya Kiyahudi.
Ninwi k'amuna murichonikosa bule.
13 Here mumanyazho, unyonge wangu ndiwo uriwoni-
hendya hatha nikidzamwambiriza uwo Uvoro Udzo iryahu
mara ya kwandza.
14 At'u ninwi mwere munadima kunikahala hedu kunid-
harau kwa ut'u wa wo unyonge wangu, ela k'amuhendere
vizho bule. Mwanihokera dza here mungazhohokera
malaika wa Mulungu, hedu ye Masihi Jesu mwenye.
15 Vidze irya raha muriyokala nayo yakwendahi? Nina
hakika kamare wakathi uwo kala were vinadimikika,
mungashukula matso genu mukanip'a mimi.

4:3 4:3 4:9-10 **4:4 4:4-5** 3:13; Joh 1:14 **4:6 4:6** Arum 8:15-16 **4:7 4:7** Arum 4:13; 8:17 **4:8 4:8** 1 Akor 8:4-6 **4:9 4:9-10** Aefe 1:21; Akol 2:8-23 **4:9 4:9** 1 Akor 8:3; Akol 2:15 **4:10 4:10** Kumbu 4:19; Mahe 7:42; Arum 14:5 **4:12 4:12** 1 Akor 9:19-21 **4:13 4:13** Mahe 16:6; 2 Akor 12:7

16 Vidze vino nidzakala hadhui wenu, kwa kukala ni-
namwambira ujeri?
17 Bai ao at'u mario manamubudzya na Sheria ya
Kiyahudi, madzasita kumuthuwa ela lengo rao si ridzo.
Lengo rao ni kuhutosa siswi na ninwi, ili musite kuthuwa
go gao.
18 Si vii kusita kuthuwa kit'u, bora thu kikale ni kit'u kidzo.
Na ni vidzo kukithuwa kit'u kicho siku zosi, si kukithuwa
wakathi ni haho thu h'akeye.
19 Anangu ahendzwi, mimi be nina utsungu kaheri kwa
ut'u wenu. Nina utsungu dza uryahu wa mwanamuche
amalaye kudzivugula. Nami nindakala nawo vizho wo
utsungu muhaka maisha genu gakale here ga Masihi.
20 Ninathamani nikale ni hamwenga nanwi, be nigaluze
minenere, kwani vizho muhendazho be vinanikonya sana!

Mufano wa ana airi a Burahemu

21 Hedu nambirani nwi muhendzao kukala ts'ini za
Sheria. Kwani k'amusikira yo Sheria zho iambazho?
22 Iyo inaamba kukala Burahemu were ana ana airi a
kilume. Mumwenga wamuzhala na mwanamuche mu-
tumwa, na mungine akimuzhala na muchewe mwenye.*
23 Yuyahu mwana ariyemuzhala na mwanamuche mu-
tumwa, wazhalwa kwa ngira ya kawaida. Ela yuyahu
mwana ariyemuzhala na muchewe mwenye, wazhalwa
kulingana na ahadi iriyokala yaikwa ni Mulungu.
24 Maut'u gaga ni here mafumbo. Mana ao anaache airi
ni mufano wa vilagane viri. Kilagane kimwenga ni kiryahu
kirichoikwa kahi za Murima wa Sinai, ambacho ni here
Hagari. Hagari anazhala ana mario ni atumwa.
25 Hagari ni mufano wa Murima wa Sinai kuko Warabuni.
Naye adzahalana na mudzi wa Jerusalemu wa siku zizi.
Mana mudzi uwo hamwenga na at'ue u ts'ini za utumwa
wa Sheria ya Musa.
26 Ela Jerusalemu ya kuko dzulu mulunguni, i huru, na
ndiye mamiyehu Sera.
27 Mana Maoro ganaamba,
“Tseka uwe m'ama uriye t'asa, uriyekuzhala!
Piga londzo na njerejere,
uwe uriye k'umanya utsungu wa mwana.
Kwa kukala iye m'ama ariye h'akeye,

4:17 4:17 1:7 **4:19 4:19** 1 Akor 4:15 **4:22 4:22** Mwan 16:15; 21:3 * **4:22 4:22** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘akimuzhala na muche huru’ yani ariye were si mutumwa. **4:23 4:23** Mwan 17:18-19; Arum 4:17-20; 9:7-9 **4:24 4:24** Kumbo 19-20; Agal 3:23; 4:1; 5:1; Hagari: Mwan 16:1 **4:26 4:26** Aebu 12:22; Ugun 21:2 **4:27 4:27** Isa 54:1

andapata ana anji kushinda iye mwenye mulume.”
28 Vikara ninwi ndugu zangu, mu here Isaka, kwa kukala
mwazhalwa kuthuwana na ahadi iriyoikwa ni Mulungu.
29 Ela wakathi uwo, yuyahu mwana ariyezhalwa kwa
ngira ya kawaida, wamutesa yuyahu mwana ariyezhalwa
kwa nguvu za Roho wa Mulungu. Na hatha siku zizi kidza
ndo virizho.
30 Ela Maoro ganaamba kukala, “Iye mwanamuche mu-
tumwa, muinge hamwenga na mwanawe, mana iye mwana
wa mwanamuche mutumwa k'andahala ufwa mali za
babaye hamwenga na iye mwana wa iye muche mwenye.”
31 Kwa vizho ndugu zangu, siswi k'afuana a iye mwana-
muche mutumwa, ela fu ana a iye muche mwenye.

5

1 Bai, iye Masihi wafup'a uhuru ili fusikale atumwa
kaheri. Kwa vizho fungani nguwo ziume, kwamba musiishi
here atumwa kaheri.

Kahi za Masihi, kwangizwa lwembeni k'akuna mana yoyosi

2 Nisirikizani hedu! Mimi P'aulo, ninaamba vivi:
mukikala mundaruhusu mwangizwe lwembeni, bai vizho
arizhohenda Masihi haho musalabani, vindakala k'avina
mana yoyosi kwenu.
3 H'aya, vivi be ninamwambira kamare kaheri kukala,
mut'u yoyosi andiyekubali kwangizwa lwembeni, be suthi
aithuwe yosi yo Sheria ya Musa.
4 Mut'u yoyosi kahi zenu ariye anajeza kupata hachi kwa
Mulungu kwa kuthuwa Sheria, naamanye kukala wadzitosa
na Masihi, na nema ya Mulungu k'ai hamwenga naye
kaheri.
5 Ela siswi bai, Roho wa Mulungu anafuhakikishira
kamare kukala, Mulungu andafuhendya ahachi kwa kuko
kumukuluhira Masihi.
6 Mana kahi za Masihi Jesu, kwangizwa lwembeni
hedu kutsangizwa lwembeni, k'akuna mana yoyosi. Kit'u
muhimu ni kumukuluhira Masihi. Na kumukuluhira Masihi
kuku kunaonekana kahi za mahendzo.
7 At'u ninwi ho chaho mwere munaendererat'o sana.
Vikara ni h'ani kaheri ariyekudzamukingama hatha wo
ujeri k'amuuthuwa?
8 Bai iye ariyemukenga-kenga namuna iyo, si iye Mulungu
ariyemwiha bule.

4:29 4:29 Mwan 21:9 **4:30 4:30** Mwan 21:10 **5:1 5:1** 2:4; 4:5, 9; 5:3 **5:3 5:3** 3:10, 12; Arum 2:25 **5:5 5:5** 2:16; Arum 8:23-25 **5:6 5:6** 3:28; 5:22; 6:15; Arum 4:11; 1 Akor 7:19; Aefe 6:23 **5:8 5:8** 1:6-7

9 Ts'ats'u ch'ach'e yenye nikuhendya unga munji ukakala
ts'ats'u.
10 Ela hatha hamwenga na vizho, nina hakika nanwi
kahi za Bwana kukala k'amundagwira maneno ga mut'u
mungine, mundagwira gaga gangu. Na iye mut'u
amubudzyaye akili, andaadhibiwa, hatha akakala ni h'ani.
11 Ndugu zangu, kalaho mimi mwenye ninahubiri kukala
at'u suthi mangizwe lwembeni, be hatha singateserwe bule.
Ela kwa kukala ninahubiri kukala si lazima at'u kwangizwa
lwembeni, uwo uv̱oro wa musalaba unakwaza at'u.
12 Ninathamani kala ao at'u mario manamubudzya akili
na uv̱oro wa kwangizwa lwembeni, k'amangasisire haho,
makahenda kudzithula kamare!

Kuishi maisha galongozwago ni Roho wa Mulungu

13 Ela ninwi ndugu zangu, Mulungu wamwiha ili mukale
huru. Ela bai, musiuhumire uhuru uwo kwa kuthuwa
maut'u mai gahendzwago ni mwiri, hat'u ha vizho humiki-
ranani kwa mahendzo.
14 Mana iyo Sheria ikitsanganywa inazhala sheria
mwenga iambayo, “Muhendze mwandziyo here udzi-
hendzazho mwenye.”
15 Ela mukilumana na kuvarurana here nyama a tsakani,
be dzimanyirireni p'ore mukagonyana.
16 Ninamwambira kukala, ishini maisha ga kulongozwa ni
Roho wa Mulungu, nanwi k'amundathimiza th'amaa mbii
zihendzwazo ni mwiri.
17 Mana maut'u mai gahendzwago ni mwiri, ga kinyume
na garyahu gahendzwago ni Roho wa Mulungu, na garyahu
gahendzwago ni Roho wa Mulungu, ga kinyume na gago
gahendzwago ni mwiri. Bai gaga maut'u mairi ganapin-
gana na nikumuhendya musihende garyahu muhendzago
kuhenda.
18 Ela mukilongozwa ni iye Roho wa Mulungu, be k'amu
ts'ini za Sheria ya Musa.
19 Maut'u gahendwago ni mwiri ga lwazu, nago ni gaga:
Uzindzi, ukolo, lukware,
20 kuvoya vizuka, utsai, kumenana, k'ondo, wivu, k'oro,
kudzanula, kudzithenga na at'u, kugazha at'u vithundhu-
vithundhu zha kupingana,
21 kuonerana kidzitso, urevi, sherehe za kuhenda maitsi-
maitsi, na maut'u mangine gadzigohalana na gaga. Bai

5:9 5:9 1 Akor 5:6 **5:10 5:10** 1:7 **5:11 5:11** 6:12, 14; 1 Akor 1:23 **5:13 5:13** 1 Akor 6:12; 10:23-24; 1 P'et 2:16 **5:14 5:14** Alaw 19:18; Arum 13:9 **5:15 5:15** Jako 4:1-2 **5:16 5:16** 5:25; Arum 8:2-13 **5:17 5:17** Arum 7:13-23 **5:18 5:18** Arum 6:14; 7:4 **5:19 5:19-21** Arum 1:28-32; 1 Akor 6:9-10; Aefe 5:3-5; Akol 3:5-8; 1 T'imo 1:9-10; 2 T'imo 3:2-5; 1 P'et 4:3; Ugun 22:15

ninamukanya kaheri, dza here nirizhomukanya kare, at'u
mahendao maut'u gago, k'amandaupata uthawali wa Mu-
lungu ng'o.
22 Ela Roho wa Mulungu akimulongoza mut'u, bai mut'u
iye andakala na maut'u gaga: Mahendzo, furaha, dheri,
kuvumirira, mbazi, moyo mudzo, uaminifu,
23 up'ore, na kudzizulia na mai. Bai k'akuna sheria yoyosi
idimayo kuvipinga vivi.
24 At'u a Masihi Jesu, k'amathawalwa ni maut'u mai
gahendzwago ni mwiri. Kwani uwo mwiri mausulubisha
hamwenga na th'amaaze, na maazoge mai.
25 Bai kwa kukala funaishi kwa kulongozwa ni Roho wa
Mulungu, nafuthuwe gago afwambirago iye Roho.
26 Fusikale at'u a kudzionya, hedu a kuhendza k'ondo,
hedu a kuonerana kidzitso.

6

Tsukuliranani mizigo

1 Ndugu zangu, mut'u akihereza, akihenda dambi, ninwi
murio munalongozwa ni Roho wa Mulungu jezani ku-
mudzyat'o kwa up'ore. Ela kahi za kuhenda vizho, dzi-
manyirireni p'ore nanwi mukajezwa.
2 Tsukuliranani mizigo. Mukihenda vizho mundakala
munathimiza sheria ya Masihi.
3 Mut'u yoyosi akidziona kukala iye ni kit'u sana, ela ko
k'achochosi, bai anadzikenga mwenye.
4 Kila mut'u ni lazima apime mahendoge, na chamba ni
madzo, h'aya anadima kudzionyera. Asidzilinganishe na
mut'u mungine bule.
5 Mana kila mut'u ni lazima atsukule muzigowe mwenye.

Ulayacho ndo undichovuna

6 Kila afundishwaye neno ra Mulungu ni lazima agazhe
zo rizikize na iye mwalimuwe.
7 Musikengwe! Mulungu k'akengeka. Alayacho mut'u
ndicho avunacho.
8 Mut'u alayaye maut'u ga mwiriwe, andavuna
kwangamizwa kula kwa uwo mwiriwe. Na iye alayaye
maut'u ga Roho, bai andavuna uzima wa kare na kare kula
kwa iye Roho.

5:22 5:22 Aefe 5:9 **5:23 5:23** 1 T'imo 1:9; 2 P'et 1:6 **5:24 5:24** 2:19; 6:14; Arum 6:6; Akol 3:5; 1 Joh 3:6 **5:25 5:25** 5:16; 1 Akor 6:19; Aefe 4:30 **5:26 5:26** Arum 12:10; Afil 2:3 **6:1 6:1** Math' 18:15; Jako 5:19; 1 Akor 10:12 **6:2 6:2** 1 Akor 9:21; 2 Akor 11:29 **6:3 6:3** 1 Akor 4:7 **6:5 6:5** Arum 2:6; 14:12 **6:6 6:6** 1 Akor 9:11, 14 **6:8 6:8** Joh 3:6; 6:63; Arum 8:6, 13

9 Kidza fusitsoke bule kuhenda madzo, mana uwo
wakathi uriwoikwa ukifika, fundavuna, bora thu fusifwe
moyo.
10 Kwa vizho kila fupataho kadzanya, nafuahendere
at'u osi madzo, na haswa aryahu mario manamukuluhira
Masihi dza siswi.

Maadho ga mwisho-mwisho

11 Lolani zho nirizho ninamwandhikira ndzora bomu-
bomu na mukono wangu wenye!
12 Aryahu at'u mario manaamba chaa suthi mwangizwe
lwembeni, manahenda vizho ili maafwahize Ayahudi. Na
vivi manavihenda kwa kukala k'amendzi kuteseka kwa ut'u
wa uwo musalaba wa Masihi, vizho thu basi.
13 Kwani hatha ao mangizwao lwembeni, kidza yo Sheria
k'amaithuwa yosi, kuno ko madzasita kuamba ninwi suthi
mwangizwe lwembeni. Mamalacho ao ni kudzikut'ula na
iyo miri yenu.
14 Ela mimi sidima kudzionyera kit'u kingine, hasihokala
uwo musalaba wa Bwana wehu Jesu Masihi. Kukirira na
uwo musalaba, go maut'u ga urumwengu k'agana mana
yoyosi kwangu, na mimi nami sina mana yoyosi kwa gago
maut'u ga urumwengu.
15 Kwangizwa lwembeni, hedu kutsangizwa lwembeni,
vizho si kit'u. Kiricho muhimu ni mut'u kupata maisha
masha kula kwa Mulungu.
16 Bai ao mandiogwira maneno gaga ndo at'u a Mulungu
jeri,* na Mulungu naaonere mbazi na aahendye makale na
dheri.
17 Kula vivi, ts'endzi mut'u anibudzye kaheri, mana mumu
mwirini mwangu be nina makushu ganyesago kukala ni wa
Jesu.
18 Bai ndugu zangu, nema ya Bwana wehu Jesu Masihi
naikale kahi za roho zenu. H'aami.

6:9 6:9 2 Ath'es 3:13 **6:10 6:10** Joh 13:34; Arum 12:10; 13:8; 14:15; 1 Akor 8:1; 13; 2 Akor 8:7-8; Agal 5:6, 13-14; Aefe 5:2; Afil 2:2; 1 Ath'es 3:12; 4:9; 1 T'imo 1:5; Aebu 13:1; 2 P'et 1:7 **6:11 6:11** 1 Akor 16:21 **6:12 6:12** 5:2, 11 **6:14 6:14** 1 Akor 1:23, 29, 31; 2:2; Agal 2:19 **6:15 6:15** 5:6; Arum 6:3-4; 2 Akor 5:17; Aefe 4:24 **6:16 6:16** Zabu 125:4-5 * **6:16 6:16** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘Iziraeli wa Mulungu.’ **6:17 6:17** 2 Akor 4:10 **6:18 6:18** Afil 4:23; 2 Ath'es 3:18; 2 T'imo 4:22; File 25; Ugun 22:21

Baruwa ya P'aulo kwa
AEFESO

Uthongodhyeri

Baruwa ii ya Aefeso yandhikwa ni P'aulo wakathi arihokala a jela kuko Rumi mwaka wa 60 bada ya kuzhalwa kwa Jesu (3:1). Kahi za charoche cha hahu cha kwendahubiri, P'aulo wakala Efeso zaidhi ya miaka miri na akiandzisha kanisa kuko (Mahendo 19:1-20). Na wakathi uwo vizho ndiwo ariwoora baruwa ya Akolosai na ya Filemoni. Baruwa ii ya Aefeso yahirikwa na mukono ni Tukiko (6:21-22).

Efeso were ni mudzi mubomu kahi za uthawali wa Kirumi na kidza were ni mudzi mubomu kibiashara. Mudzi uwo were una Ayahudi anji.

Lengo ra baruwa ii

Baruwa ii inahusu mupango wa Mulungu wa kuaokola anadamu. P'aulo anaakumbukiza Amasihia a Efeso kukala Masihi wafwa musalabani ili ahukombole (1:7-8) na Mulungu wamufufula na akeresi mukono wa kurya wa Mulungu. Kwa vizho mut'u akimukuluhira Jesu anaokolwa.

Jesu Masihi waagwizanya Amasihia Ayahudi na Amasihia mario si Ayahudi kwa kukibanda-banda chambaza cha uhadhui wao (2:14).

Kuna Bwana mumwenga, Roho mumwenga, na Mulungu mumwenga, ariye nde Baba wa at'u osi (4:4, 5). Amasihia ni lazima makale kit'u kimwenga, ut'u uu ni muhimu sana kahi za baruwa ii (4:3).

P'aulo anaambira Aefeso kukala ao were manaishi kizani ela vivi manaishi mulangazani, kwa vizho maisha gao nigakale masha (4:17–5:20) na mulangaza wao uang'alire at'u (5:8, 9).

Kidza P'aulo ananena na Aefeso dzulu za mitoere ya madzumbani (5:21–6:9).

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-2
Kuhaswa kwa kiroho 1:3–3:21
Maisha masha kahi za Masihi 4:1–6:20
Maut'u ga mwisho-mwisho 6:21-24

Uvoro

1 Mimi P'aulo niriyetsagulwa ni Mulungu nikale muhumwi wa Masihi Jesu, ninamwandhikira baruwa ii

---

1:1 1:1 Muhumwi: Agal 1:1; Efeso: Mahe 18:19-21; 19:1

ninwi at'u a Mulungu murio kuko Efeso, at'u murio mu
aaminifu kahi za kumuthuwa Masihi.
2 Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Babiyehu na
Bwana Jesu Masihi navikale kwenu.

P'aulo anamulika Mulungu kwa mupango wa wokolwi

3 Naalikwe Mulungu babaye Bwana wehu Jesu Masihi,
ariye kukirira kwa Masihi, wahup'a baraka za kiroho kuko
mulunguni.
4 Kwa mahendzo, Mulungu wahutsagula kabila
urumwengu k'audzaumbwa, kwamba fukale aeri bila
kaila kokosi mbereze.
5 Mulungu wapanga kimbere kukala andafuhendya anae
kukirira kwa Jesu Masihi. Waonat'o kukala ahende vivi kwa
mahendzoge mwenye.
6 Bai nahumulike kwa ut'u wa yo nema ya kwakwe ya
nguma. Nema ii wahup'a bule kukirira kwa iye Mwanawe
amuhendzaye zhomu.
7 Kwani kukirira na iyo milatsoye, siswi fwakombolwa,
yani fwasamehewa dambi zehu. Vivi zhakala kulengana na
zizo mbazi za kwakwe nyinji.
8 Iye wafuonera mbazi zizo zisizo kipimo na akifup'a
ulachu na marifa.
9 Mana Mulungu wafumanyisa mupangowe uriwokala
k'aumanywa ni mut'u, naye waamua kuukamilisha kukirira
kwa Masihi.
10 Bai mupango uwo were undathimizwa haho wakathi
ukifika. Andazhika vit'u zhosi, zha mulunguni na ts'i, ts'ini
za Masihi.
11 Mulungu akihenda ut'u, anauhenda karakara na ma-
hendzo ga kwakwe. Bai siswi fwatsagulwa hukale at'u
a Mulungu kukirira na Masihi karakara na arizhopanga
Mulungu mwenye.
12 Mulungu wahenda vivi, ili siswi furio a kwandza
kuhenda th'amaa na Masihi, humup'e nguma kwa ut'u wa
ubomuwe.
13 Ninwi nanwi mwasikira neno ra ujeri, wo Uv̱oro
Udzo wa kumuokola, mukimukuluhira Masihi. Vikara kwa
kukala mwakuluhira, mwangizwa muv̱ano wa Roho Mweri,
ariye iye ndiye ariyekala walagwa andakudza.

1:3 **1:3** 2:6; 2 Akor 1:3 **1:4** **1:4** 5:27; Joh 15:16; 17:24; 2 Ath'es 2:13 **1:5** **1:5** Joh 1:12 **1:6** **1:6** Math' 3:17; Arum 5:2; Akol 1:13 **1:7** **1:7** Kukombolwa: Akol 1:13-14; Milatso: Aefe 2:13 Arum 3:25-26; Akol 1:20; 1 Joh 5:7; Mbazi nyinji: Aefe 2:7 **1:9** **1:9-10** 1:22; Akol 1:16, 20 **1:11** **1:11** 1:4; Arum 8:28-29 **1:13** **1:13** 4:30; 2 Akor 1:22; Akol 1:5

14 Bai iye Roho Mweri ndiye rubuni ya yo ahadi yehu
fundiyoipata wakathi uryahu Mulungu andihoakombola
at'ue. Bai nafuyanule nguma ya Mulungu!

P'aulo anaavoyera Aefeso maumanye ubomu wa Masihi

15 Kwa kukala, nasikira dzulu za kuluhiro renu kahi
za Bwana Jesu, na viryahu murizho munaahendza at'u a
Mulungu,
16 nami siricha kumulazhira muvera Mulungu kwa ut'u
wenu, na kumukumbukira kahi za mavoyo.
17 Ninamuvoyera kwamba ye Baba wa nguma, Mulungu
wa Bwana wehu Jesu Masihi, amup'e ulachu wa kiroho.
Kidza amup'e ugunulo, ili muenderere kumumanya iye
zaidhi na zaidhi.
18 Ninamuvoyera Mulungu amung'aze matso ga ndani ili
mudime kukimanyat'o kiryahu kit'u mukitharizacho, kidza
arichomuihira. Kit'u kiki ni uryahu uthajiri wa nguma
ariwolaga kuap'a at'ue.
19 Pia ninamuvoyera kwamba mudime kumanya viryahu
wadimi wa kwakwe urizho mubomu zhomu. Wadimi uu
unahenda kazi ndani yehu siswi furiomukuluhira, na u
karakara na uryahu wadimi mubomu
20 ario Mulungu wamufufulira Masihi na kumwika
luhande lwa mukono kurya wa kwakwe iye Mulungu, kuko
mulunguni.
21 Haho ariho Masihi bai, a dzulu za uthawali wosi, na
mamulaka gosi, na nguvu zosi, na athawali osi. Bai ana
wadimi dzulu za kila kit'u kahi za urumwengu uu na hatha
kahi za urumwengu udzawo.
22 Mulungu wahala vit'u zhosini akizhika ts'ini za
uthawali wa Masihi na akimwika akale kitswa cha kanisa.
23 Kanisa ndo mwiri wa Masihi, naro rinamukamilisha iye
akamilishaye vit'u zhosi kahi za kila ngira.

2

Masihi wafwamboza kifwani akifwangiza uzimani

1 Kuna wakathi murihokala ninwi mwafwa kiroho kwa
ut'u wa kuhenda makosa na kuhenda dambi.

1:14 1:14 2 Akor 1:22 **1:16 1:16** Akol 1:3 **1:17 1:17** 5:17; Ndhum 2:6; Akol 1:9-10 **1:18 1:18** 4:4; Akol 1:12 **1:19 1:19-20** 2 Akor 13:4; Akol 2:12 **1:20 1:20** Mahe 2:33; Akol 3:1 **1:21 1:21** 6:12; Arum 8:38; Agal 4:8-9; Akol 1:13, 16, 20; 2:9-10, 15, 20 **1:22 1:22** 1:10; 4:15; 5:23; Zabu 8:6; Akol 1:18; 2:19 **1:23 1:23** Ushirika here mwiri wa Masihi: 2:16; 4:1-16, 25; 5:30; 1 Akor 12:4-11, 27; Akol 2:19; Ushirika here at'u amwenga a Mulungu: 2:14, 18; 4:1-6; Akol 3:15; Kudzazwa ukamilifu wa Mulungu: 3:19; 4:10 **2:1 2:1** 2:5

2 Wakathi uwo mwakala mukiishi kwa kugathuwa
maut'u ga urumwengu uu. Mwakala munathuwa gago
ga muthawali wa hewani, ariye iye ndiye iryahu roho
iathawalao at'u mario kinyume na Mulungu.
3 Na hatha siswi naswi, fwakala fukiishi dza ao.
Fwathuwa kuhenda maut'u gahendzwago ni mwiri.
Fwakala fukithawalwa ni th'amaa zirizofwangiza dambini
na fukiishi here akili zehu zirizhofulongoza. Were
funav̱irya kumwagirwa k'oro za Mulungu, karakara na
anadamu angine osi.
4 Ela kwa kukala Mulungu anafuhendza zhomu, wafuon-
era mbazi sana,
5 mana idzaho were fwafwa kiroho kwa zo dambi zehu,
iye wafuhendya fukale moyo kaheri hamwenga na Masihi.
Bai mwaokolwa kwa nema ya Mulungu.
6 Mulungu wahufufula hamwenga na Masihi na aki-
fuhendya fukelesi hamwenga naye kahi za makalo ga
mulunguni kwa kukala hu at'u a Masihi Jesu.
7 Bai vizho arizhofuhendera Masihi Jesu vindakala mu-
fano kwa at'u a wakathi uu na hatha a miaka idzayo,
kuanyesa viryahu Mulungu arizho na mbazi nyinji zisizo
na mwandziwe, hamwenga na udzo.
8 Kwani ninwi mwaokolwa kukirira na iyo nema ya
kwakwe wakathi murihokuluhira, si kwa kukala were
munahenda madzo, hatha. Wokolwi uu mwaupata here
zawadi kula kwa Mulungu.
9 Kwa vizho mut'u k'adima kudzionya kukala waokolwa
kwa ut'u wa mahendoge madzo.
10 Siswi fu kazi ya Mulungu, faumbwa kukirira kwa
Masihi Jesu, ili fuhende garyahu mahendo madzo arigo
Mulungu wafupangira hangu chaho fugahende.

Kahi za Masihi, Ayahudi na at'u mario si Ayahudi, ni amwenga

11 Ninwi munamanya kukala Ayahudi, at'u a kwangizwa
lwembeni kwa mikono ya mwanadamu kunyesa kukala ao
be ni at'u a Mulungu jeri, manamuzarau ninwi murio k'amu
Ayahudi na kumwamba mu at'u musiongizwa lwembeni.
12 Bai kuna wakathi murihokala k'amuna Masihi bule,
mwere k'amu kahi za jao ra Aiziraeli, atsagulwa a Mulungu.

2:2 2:2 6:12; Joh 12:31; 14:30; Mahe 26:18; 1 Joh 2:16 **2:3 2:3** 5:6, 8; Arum 1:28; Akol 3:6 **2:4 2:4** Arum 8:39; 9:16; Jako 5:11 **2:5 2:5** 2:8; Arum 3:24; 6:13; Akol 2:13 **2:6 2:6** 1:3; Akol 2:12; 3:1 **2:7 2:7** 1:7; Arum 5:20 **2:8 2:8** Math' 20:15; Joh 4:10; Mahe 15:11; Agal 2:16 **2:9 2:9** Arum 3:28; 1 Akor 1:31; 2 T'imo 1:9; Tit 3:5 **2:10 2:10** Tit 2:14 **2:11 2:11-13** Arum 11:17 **2:11 2:11** 5:8; Kwangizwa lwembeni: Agal 5:6; Afil 3:3 **2:12 2:12** Arum 9:4; 1 Akor 15:19; Akol 1:21-22; 1 Ath'es 4:13; K'amuna muthalo kahi za vilaganezhe: 2:19

Ninwi mwere mu ajeni na k'amuna muthalo bule kahi
za ahadi arizoika Mulungu kahi za vilaganezhe. Mwere
k'amuna tumaini rorosi, kidza mwere k'amumumanya
Mulungu kahi za urumwengu uu.
13 Ela vikara kahi za Masihi Jesu, ninwi murio mwere mu
kure na Mulungu, mwarefwa hehi kukirira kwa milatso ya
Masihi.
14 Kwani iye ndiye ariyehala cho chambaza cha uhadhui
kirichokala kidzaagazha Ayahudi na at'u mario si Ayahudi,
akikibanda-banda. Kwa ngira ii Masihi akihurehera dheri,
na akihugwizanya hukikala kit'u kimwenga.
15 Kwa kuhumira mwiriwe, akiihala iryahu Sheria ya
Kiyahudi hamwenga na malagizoge manji na misorothoye,
akivipiga marufuku. Naye wahenda vivi ili aagwizanye aa
at'u airi makale here mut'u musha ndani za kwakwe, na
kwa ngira iyo adime kureha dheri kahi zao.
16 Masihi wamboza uzimawe haryahu musalabani. Bai
kwa ngira iyo akiapatanisha aa at'u airi na Mulungu, kahi za
mwiri mumwenga, na uryahu uhadhui mariwokala nawo
akiugonya.
17 Wakudzahubiri dheri kwenu ninwi muriokala mu kure
na Mulungu, na kwao ao mariokala ma hehi naye.
18 Kwa gago arigofuhendera Masihi, siswi hosi funadima
kumufikira Baba kukirira kwa Roho mumwenga.
19 Kwa vizho vikara, ninwi k'amu ajeni hedu akizi a ngira
kaheri, ela mudzauya mu jao mwenga na at'u a Mulungu,
mu at'u a nyumba ya Mulungu.
20 Mu jamii idziyojengwa dzulu za musinji uriwoikwa ni
ahumwi na manabii, kuno Masihi Jesu mwenye nde iwe
bomu ra p'embeni ridzirozulia yo nyumba.
21 Kahi za iye Masihi ninwi nyosi munafungwa hamwenga
mukale Hekalu eri kahi za Bwana.
22 Bai kwa ngira ii, ninwi nanwi munaakwa hamwenga
ili mukale makalo ga Mulungu kahi za Roho.

3

P'aulo ni muhubiri wa at'u mario si Ayahudi

1 Mimi P'aulo vivi ni jela, kwa kukala ni muhumiki wa
Masihi Jesu kwa ut'u wenu ninwi at'u murio k'amu Ayahudi.

2:13 2:13 Kure...hehi: 2:17; 3:6; Milatso: 1:7; Agal 1:4 **2:14 2:14** Dheri: 2:16; 4:3; Akol 1:20; Kit'u kimwenga: 1:23; Arum 10:12; 1 Akor 12:13; Agal 3:28 **2:15 2:15** 2 Akor 5:17; Akol 2:14 **2:16 2:16** 1:23; Arum 5:10; Akol 1:20-22 **2:17 2:17** Isa 57:18-19; Mahe 2:39 **2:18 2:18** 3:12; Arum 5:2 **2:19 2:19** 2:12; 3:6; Aebu 12:22-23 **2:20 2:20** Math' 16:18; 1 Akor 3:10-11; Ugun 21:14 **2:21 2:21** 1 Akor 3:16 **2:22 2:22** 1 P'et 2:5 **3:1 3:1-3** Akol 1:25 **3:1 3:1** Jela: 4:1; Afil 1:7; Akol 4:18; File 1, 9

2 Na ninamanya mwasikira zho Mulungu arizhonip'a
nema ya kwakwe, ili nimwambirize ninwi Uv̱oro Udzo.
3 Mulungu wanigunulira uwo mupangowe uriwokala
k'akuna mut'u aumanyaye. Nidzandhika kare kwa ufuti
dzulu za mupango uu.
4 Na mundihoshoma gaga nindhikago, mundamanya
kukala, uwo mupango wa siri dzulu za Masihi be ninau-
manya jeri.
5 Haho kapindi, siri ii ya mupango wa Mulungu yere
k'ahana aimanyaye, ela vivi bai, waigunulira ahumwie aeri
na manabiie kukirira kwa Rohowe.
6 Bai uwo mupango wa Mulungu ni uu: Kukirira na wo
Uv̱oro Udzo, at'u mario si Ayahudi nao manadima kuhokera
muthalo wa ahadi za Mulungu hamwenga na o Ayahudi.
Mana makimukuluhira Masihi Jesu, manakala vilungo zha
mwiri mumwenga, na mandapata ziryahu zawadi arizolaga
Mulungu.
7 Mulungu wanip'a kazi ii ya kuambiriza at'u Uv̱oro Udzo
kwa mbazize mwenye, na kwa nguvuze mwenye.
8 Kahi za at'u osi a Mulungu, mimi ndimi wa ts'ini
kamare. Ela idzaho ndimi wa ts'ini, Mulungu wanip'a
kipawa cha kuambiriza at'u mario si Ayahudi, ushaha wa
Masihi usiwogoma.
9 Na niang'azize at'u osi dzulu za uwo mupango wa
Mulungu ariye ndiye muumbi wa vit'u zhosi. Mupango uwo
were wafitswa hangu ho chaho kahi za Mulungu.
10 Bai kukirira na riro kanisare, ananyesa namuna nyinji
za ulachuwe kwa athawali na kwa enye wadimi kuko dzulu.
11 Mulungu were wapanga vivi kahi za mupangowe wa
kare na kare, naye akivithimiza kukirira kwa Bwana wehu
Masihi Jesu.
12 Bai siswi furiomukuluhira iye, funadima kwenda kwa
Mulungu bila wasiwasi hedu woga.
13 Kwa vizho ninamuvoya musifwe moyo, kwa kukala vivi
ninateseka kwa ut'u wenu, mana vizho kwenu ni ishima.

P'aulo anaavoyera Aefeso

14 Bai nikiaza dzulu za wo mupango wa Mulungu, mimi
nikupiga mavindi mbere za Baba,
15 ariye iye nde ariyeumba zhumbe zhosi, kuko mulun-
guni na haha ts'i.

3:3 3:3 3:6 **3:4 3:4** Arum 16:24; 2 Akor 11:6 **3:5 3:5** Akol 1:26 **3:6 3:6** Siri ya mupango: 1:9-10; 2:13-14, 18-19; 3:9-11; Arum 16:25; Akol 1:26-27 **3:8 3:8** Wa ts'ini: 1 Akor 15:8-10; Agal 1:13-16; Afil 3:6-8; 1 T'imo 1:12-16 **3:9 3:9** 1:4 **3:10 3:10** 1:21, 23 **3:12 3:12** Arum 5:2; Aebu 4:16; 10:19 **3:13 3:13** Akol 1:24 **3:14 3:14** 6:18-19

16 Ninamuvoyera Mulungu kwamba, kula kwa uwo uthajiriwe wa nguma, amwangize nguvu ndani mwenu kukirira na Rohowe.
17 Kidza ninamuvoyera kwamba Masihi ahende makalo kahi za mioyo yenu kukirira na kuko kukuluhira kwenu. Musinji wenu na miziji yenu ikale kahi za mahendzo.
18-19 Vizho navikale ili ninwi hamwenga na at'u osi a Mulungu mukale na wadimi wa kumanya ure na walamu, na kimo na wina wa gago mahendzo ga Masihi. Mahendzo gago ga Masihi ganakira akili za mwanadamu, ela bai namuvoyera mugamanye, na Mulungu amudzaze na ukamilifu wa kwakwe wosi.
20-21 Mulungu anadima kufuhendera mabomu kukirira na uwo wadimiwe uhendao kazi ndani mwehu, hatha kukira zhosi fudimazho kuvivoya kwakwe, hedu hatha kuviaza. Bai Mulungu naagerwe nguma kahi za kanisare na kahi za Masihi Jesu, hatha kare na kare! H'aami.

4

P'aulo anaambira Amasihia mahendzane na makale na umwenga

1 Kwa vizho bai, mimi mufungwa kwa ut'u wa Bwana, ninamuvoya muishi maisha galenganago na uwo mwiho wenu muriwoihirwa ni Mulungu.
2 Kalani at'u arumwengu, na ap'ore, na avumiriri. Vumiriranani kwa mahendzo.
3 Hendani mwadimazho muone kukala munaenderera kukala na umwenga urefwao ni Roho Mweri, na dheri rimugwizanye ngwa.
4 Ninwi mu mwiri mumwenga na muna Roho mumwenga, dza viryahu murizhoihirwa tumaini mwenga kahi za mwiho wenu.
5 Muna Bwana mumwenga, na kuluhiro mwenga, na ubat'izo mumwenga.
6 Kidza muna Mulungu mumwenga, ariye iye nde Babaye osi, ndiye ariye dzulu za osi, na anahenda kazi kukirira kwa osi, na a ndani za osi.

Masihi walazha vipawa vinji kwa ut'u wa kurijenga kanisa

7 Ela, kila mumwenga wehu wagerwa nema kulengana na kipimo arichojaliwa ni Masihi.

3:16 3:16 Akol 1:11 **3:17 3:17** Joh 14:23; Aefe 5:2; Akol 1:23; 2:7 **3:18-19 3:18** Akol 2:2 **3:18-19 3:19** 1:23; 5:2, 25; 2 Akor 5:14; Akol 2:9-10 **3:20-21 3:20** Akol 1:29 **4:1 4:1** 3:1 **4:2 4:2** 5:2; Akol 3:12-13 **4:2 4:2** Arum 8:13; Agal 6:8; Akol 3:9 **4:3 4:3** 2:14-16; Akol 3:14-15 **4:4 4:4** 1:23; 2:18 **4:5 4:5** Joh 10:16; 1 Akor 8:6; Ubat'izo: Math' 28:19; Arum 6:3-4 **4:6 4:6** 1 Akor 12:6 **4:7 4:7** Arum 12:3, 6; 1 Akor 12:11

8 Kwani Maoro ganaamba,
“Arihokwenda dzulu
walongoza mateka anji,
na akiap'a anadamu vipawa.”
9 Vikara gaga maneno gaambago, “Wakwenda dzulu” manaye ni kukala, iye ariyekwenda dzulu waandza kutharamuka ts'ini ya ts'i kwandza.*
10 Iye ariyetharamuka, nde iye ariyekwenda dzulu mulunguni kwenye, ili avikamilishe vit'u zhosi.
11 Bai iye ndiye ariyeap'a angine, vipawa zha uhumwi, angine zha unabii, angine zha kuhubiri Uvoro Udzo, angine zha uchungaji na angine zha walimu.
12 Wahenda vivi, ili ahakikishe kukala, o at'u a Mulungu manathayarishwa kwa ut'u wa kazi ya Mulungu, na riro kanisa, ambaro ndo uwo mwiri wa Masihi, rijengeke.
13 Na kwa vizho, vivi vienderere muhaka siswi hosini fukale na kuluhiro mwenga, na kuko kumumanya Mwana wa Mulungu nako kukale kumwenga, muhaka fukale at'u azima kiroho na fufikire kiwango cha ukamilifu wa Masihi.
14 Fukikala vizho, k'afundakala here ahoho, kutsufwa kuno na kuno, na kuhalwa ni p'eho za mafundisho ga ulongo gadzago na at'u ajanja, ili maangamize ngira angine na uwo ujanja wao.
15 Ela siswi, nafuthuwe ujeri kwa mahendzo, na ndo fundakumala kwa kila ngira hukale here Masihi, ariye iye ndiye kitswa cha kanisa.
16 Ts'ini za iye Masihi, vilungo zhosi zha mwiri vinagwirana hamwenga na kukala mwiri mumwenga. Kila kilungo mumo mwirini kinahenda kazi kuugwizanya hamwenga uwo mwiri. Kwa vizho kila kilungo kikihenda here vimalikanazho, nikuuhenda uwo mwiri ukakula na ukadima kudzijenga wenye kahi za mahendzo.

P'aulo anaambira Aefeso maishi maisha masha

17 Vikara namala ninene neno riri, nami ninarinena kahi za dzina ra Bwana; kuandzira vivi, be musiishi here at'u masiomumanya Mulungu. Ao maazo gao k'agana thendhe,
18 na machere kizani. At'u aa vizho, ma kure na uzima wa Mulungu kwa ujinga wao na kwa singo zao nyomu.
19 Myoyo yao k'aiahukumu kaheri, mana manahenda kila aina ya ukolo kwa ut'u wa zo th'amaa ch'afu marizo nazo.

---

* **4:8 4:8** Zabu 68:18 **4:9 4:9** Joh 3:13 **4:9 4:9** Vinadimikika kukala kifungu kiki kinasumurira garyahu garigo kahi za 1 P'et'ero 3:19. **4:10 4:10** 1:23 **4:11 4:11** 1 Akor 12:28 **4:12 4:12** 1 Akor 14:26 **4:13 4:13** Akol 1:28 **4:14 4:14** 1 Akor 14:20; Aebu 5:13-14; Jako 1:6 **4:15 4:15-16** 5:2 **4:15 4:15** 1:22 **4:16 4:16** 1:23; 2:21-22; 4:13, 25; Akol 2:19 **4:17 4:17-18** 5:8; Arum 1:21; 1 P'et 1:14 **4:19 4:19** Akol 3:5

20 Ela gago so murigofundishwa bule dzulu za Masihi!
21 Bai chamba mwasikira na mukifundishwa dzulu za
Masihi, kuthuwana na uwo ujeri uriwo kwakwe,
22 iryahu hali yenu ya kapindi isiyo na mana ivuleni.
Kwani iyo nikunongeka kwa zizo th'amaa ch'afu zikengazo.
23 Ela bai mioyo yenu na akili zenu suthi vigaluke vikale
visha.
24 Valani hali mbisha, iryahu iriyoumbwa ni Mulungu
ndani yenu, karakara na iryahu ya Mulungu yenye, kahi
za hachi na ueri wa jeri.

25 Bai musikale alongo, kila mut'u naanene ujeri kwa
mwandziwe, mana hosini fu vilungo zha mwiri mumwenga
wa Masihi.
26 Mukitsukirwa, musihende dambi kwa ut'u wa kuko
kutsukirwa kwenu. Na pia mutsukirwaho, musikale a
mulomo futu hatha kukatswa,
27 na musimup'e Shethani nafasi.
28 Mut'u ariyekala mwivi, vivi asiiye kaheri, hat'uhe
naandze kuhenda kazi na mikonoye, ili apate mahitajige na
pia adime kuaviza akiya.
29 Kusambole neno rorosi rii kanwani mwenu, ela
namwambole maneno madzo gadimago kuaviza at'u, ili kila
andiyegasikira, ahaswe.
30 Musimuhuzunishe Roho Mweri wa Mulungu, ariye iye
nde muvano wa kunyesa kukala mu akwe na kwamba kuna
siku, Mulungu andamukombola.
31 Musikale at'u enye kisasi, musikale na k'oro, hedu
hasira. Musinene kwa madumulo, na musichukane bule.
Dziahuseni na mai gosini.
32 Kalani at'u a mioyo midzo, muhurumiane, na musame-
heane dza viryahu Mulungu arizhomusamehe ninwi
kukirira kwa Masihi.

5

1 Bai mwigeni Mulungu, here anae amuhendzao.
2 Ishini kwa kuhendzana, dza viryahu Masihi arizho-
huhendza siswi, hatha akidzilazha akifwa, here sadaka ya
muruk'e mudzo kwa Mulungu kwa ut'u wehu siswi.

4:23 4:23 Arum 12:2 **4:24 4:24** Mwan 1:26-27; 2 Akor 5:17; Akol 3:10 **4:25 4:25** 4:16; Zaka 8:16-17; Akol 3:8-9 **4:26 4:26** Zabu 4:4; Jako 1:19-20 **4:28 4:28** 1 Ath'es 4:11 **4:29 4:29** 5:4; Akol 3:8; 4:6; Jako 3:10 **4:30 4:30** 1:13-14; Isa 63:10; Agal 5:25 **4:32 4:32** Math' 6:14; 18:22-35; Akol 3:12-13 **5:1 5:1** Math' 5:48; 1 Joh 3:1 **5:2 5:2** 3:17-18; 4:2, 15-16; 1 Akor 8:1; 2 Akor 5:14; Agal 6:10; Afil 2:2; Akol 2:2; 3:14-15; Sadaka: Agal 1:4; Aebu 10:5-10

3 Bai kwa kukala mudzauya mu at'u a Mulungu,
k'amuv̱irya kuhadzwa na maut'u ga uzindzi bule, hedu
maitsi-maitsi, na k'amuv̱irya kumbozera dzitso cha mut'u.
4 K'amuhendzwa kunena maneno ga aibu, hedu ga
kizuzu, k'amuv̱irya kuhenda madhe mai, mana gago
k'agafwaha, ela hat'u ha vizho mushukuruni Mulungu.
5 Bai ninwi manyani kamare kukala, muzindzi, hedu
mut'u ahendaye maitsi-maitsi, hedu mut'u mwenye dzitso
(mut'u dza iye ni muvoyi wa vizuka), k'andangira kamare
kahi za uthawali wa Masihi na Mulungu.
6 Mut'u asimukenge kwa kumuahidhi maut'u ga ulongo,
mana k'oro za Mulungu zindaadzirira ao at'u mario mana-
henda maut'u gaga, kwa kukala k'amamwagoha Mulungu.
7 Kwa vizho musishirikiane na at'u dza vizho aa.
8 Haho kapindi ninwi mwere mu kizani, ela vivi bai mu
kahi za mulangaza wa Bwana, kwa vizho ishini here at'u
mario mulangazani mav̱iryazho kuishi.
9 Kwani at'u mario mulangazani ni kuhenda maut'u
madzo-madzo, ga hachi na ga ujeri.
10 Dzifundisheni mumanye ni ut'u wani umufwahizao
Bwana.
11 Na kidza musihusike na maut'u ga kizani, garigo
k'agana faidha yoyosi, ela hat'u ha vizho gang'azeni.
12 Mana gago mahendago kisiri-siri, hatha k'aganeneka.
13 Ela maut'u gaking'azwa, nikupigwa ni mulangaza na
gakaonewa lwazu.
14 Kwani mulangaza ndiwo uhendao kit'u kikaoneka
lwazu. Ndosa at'u ni kuamba,

“Lamuka we urereye,
fufuka kula kuzimu,
na Masihi andakung'alira.”

15 Kwa vizho bai, dzimanyirireni sana zho muishizho.
Musiishi here at'u azuzu, ishini here at'u alachu.
16 Humirani wakathi wenu t'ot'ot'o, mana siku zizi ni mbii.
17 Kwa vizho bai musikale azuzu, ela manyani mahendzo
ga Bwana ni noni.
18 Musiree bule, mana divai indamwangamiza, ela
hat'uhe, dzazwani Roho Mweri,

5:3 5:3-5 Agal 5:19-21 **5:3 5:3** Akol 3:5 **5:4 5:4** 4:29; Akol 3:8 **5:5 5:5** Arum 5:17 **5:6 5:6** Arum 1:18; Aefe 2:3; Akol 2:4, 8; 3:6 **5:8 5:8** Haho kapindi: 2:3, 11-12; 4:17-18, 22; Akol 3:7; Tit 3:3; Kahi za mulangaza: Joh 8:12; Akol 1:13; 1 P'et 2:9 **5:9 5:9** Agal 5:22-23 **5:10 5:10** Arum 12:2; 1 Ath'es 5:22 **5:13 5:13** Joh 3:20-21 **5:14 5:14** Isa 26:19; 60:1; Arum 13:11; Jako 5:8 **5:16 5:16** Akol 4:5 **5:17 5:17** 1:17; Arum 12:2 **5:18 5:18** Ndhum 23:31-35; Arum 13:13

19 na muimbirane zaburi, p'ambiyo na maira ga kiroho,
na mioyoni mwenu mukale munamuimbira Bwana na
kumushangilia.
20 Lazhani muɣera kwa Mulungu Baba kila wakathi, na
kwa kila kit'u, kwa dzina ra Bwana wehu Jesu Masihi.
21 Na kidza kwa ut'u wa kumwogoha Masihi, kila
mumwenga wenu ni adzitsereze kwa mwandziwe.

Mitoere ya midzini
Akolosai 3:18–4:1

22 Ninwi ache, asikireni alume enu, dza zho mumusiki-
razho Bwana.
23 Kwani mulume nde kitswa cha muchewe, dza viryahu
Masihi arizho ndiye kitswa cha kanisa. Kanisa ndo mwiri
wa Masihi na iye nde mwokoliwe.
24 Bai dza viryahu kanisa rimusikirazho Masihi, ache nao
ni maasikire alume ao kahi za maut'u gosi.
25 Ninwi alume nanwi, ahendzeni ache enu, dza viryahu
Masihi arizhorihendza kanisa, hatha akidzilazha kwa
ut'uwe.
26 Naye wahenda vivi ili arithenge k'anda na arisafishe na
madzi kukirira kwa neno ra Mulungu.
27 Bai Jesu wahenda vizho, ili haho andihokudzariimisha
ro kanisa mbereze, rikale rinang'ala-ng'ala bila maramara,
hedu minyau, hedu ut'u udziwohalana na gago. Ela rikale
ni eri bila kaila kokosi.
28 Kwa ngira iyo bai, alume nao suthi maahendze ache ao,
dza vizho maihendzazho miri yao enye. Mut'u ahendzaye
muchewe, nikukala anadzihendza mwenye.
29 Kwani k'akuna mut'u adimaye kuumena mwiriwe,
hat'u ha vizho iye ni kuurisa na kuutsundzat'o, dza viryahu
Masihi arihenderazho Kanisa.
30 Mana riro ni mwiriwe, na siswi fu vilungo zha uwo
mwiriwe.
31 “Kwa ut'u uu mut'u andamuricha babaye na mam-
eye agwirane na muchewe, na ao airi mandakala mwiri
mumwenga.”
32 Siri ii be ni bomu, ela ninanena dzulu za Masihi na
Kanisa.

5:19 5:19-20 Zabu 33:2-3; Akol 3:16-17; Aebu 13:15 **5:21 5:21–6:9** Akol 3:18–4:1; 1 P'et 2:18–3:7; 1 T'imo 2:1-13; Tit 2:1-10; 1 Joh 2:12-17 **5:21 5:21** 1 P'et 5:5 **5:22 5:22-24** Akol 3:18; Tit 2:5; 1 P'et 3:1 **5:22 5:22** 1 Akor 14:34-35 **5:23 5:23** 1:22; 1 Akor 11:3 **5:25 5:25-28** 1:23; Akol 3:19; 1 P'et 3:7 **5:25 5:25** 3:19 **5:26 5:26** Arum 6:3-4; Tit 3:5; Aebu 10:22 **5:27 5:27** 1:4; 2 Akor 11:2; Afil 1:10; Akol 1:22 **5:30 5:30** 1:23; 1 Akor 12:27 **5:31 5:31** Mwan 2:24 **5:32 5:32** Ugun 19:7

33 Kwa vizho, ninwi nanwi, kila mumwenga wenu naa-
muhendze muchewe dza vizho adzihendzazho ye mwenye.
Muche naye niamuishimu mulumewe.

6

1 Ninwi ahoho, asikireni azhazi enu kahi za Bwana, kwani
iyo ni hachi.
2 Mana, “Muishimu babayo na mameyo,” ndo amuri ya
kwandza yenye ahadi
3 kukala, “maut'u gandakulokera, na undaishi maisha
mare haha dhuniani.”
4 Nanwi ano baba nanwi, musiatsukize ana enu bule, ela
arereni kahi za ishima na mafundisho ga Bwana.
5 Nwi atumwa nanwi, asikireni mabwana enu a haha
urumwenguni, kwa kuagoha na kuthethema kamare. Ahu-
mikireni na moyo mumwenga, here kwamba munamuhu-
mikira Masihi.
6 Na musitharize hatha mu hamwenga nao, ndo mukadz-
ihendya munaasikira, ili mamulike, ela hendani here
ahendzazho Mulungu. Aishimuni na mioyo yenu yosi,
mana ninwi mu atumwa a Masihi.
7 Ahumikireni kwa nia mbidzo, here kwamba muna-
muhumikira Bwana, na si mwanadamu bule.
8 Manyani kukala mut'u akihenda ridzo, Bwana naye
andamuriha madzo, kala mutumwa, hedu mut'u ariye huru.
9 H'aya ninwi mabwana nanwi, ahendereni madzo ao
atumwa enu, na musiagoshe-goshe. Manyani kukala ninwi
na ao atumwa enu, muna Bwana mumwenga kuko mulun-
guni, naye k'apendhelea mut'u yoyosi.

Silaha za kiroho za kudzichingira

10 Mwisho kamare, kalani na nguvu kahi za Bwana, na
kahi za wadimi wa kwakwe munji.
11 Valani silaha zosi za Mulungu, ili mudime kuupinga
ujanja wa Shethani.
12 Kwani k'ahuheha na vit'u zhenye mwiri na mulatso,
hatha. At'u siswi funaheha na athawali, na wadimi, na
nguvu za urumwengu uu wa kiza. Kidza funaheha na
majeshi ga p'ep'o, garigo kuko dzulu.
13 Kwa vizho halani silaha zosi za Mulungu, ili siku mbii
ikidza mudime kushinda. Na mundihokala mudzagamari-
giza gosini, muenderere kuimat'o.

6:1 6:1 Akol 3:20 **6:2 6:2-3** Kumbu 5:16 **6:4 6:4** Akol 3:21 **6:5 6:5-8** Akol 3:22-25; 1 T'imo 6:1-2; Tit 2:9-10; 1 P'et 2:18-21 **6:6 6:6** 1 Akor 7:22 **6:8 6:8** 2 Akor 5:10; Akol 3:24-25 **6:9 6:9** Akol 3:25; 4:1; Jako 2:1 **6:10 6:10** Joh 15:5; 1 Akor 16:13 **6:11 6:11-17** 2 Akor 10:4; 1 Ath'es 5:8; Isa 59:17 **6:11 6:11** Jako 4:7 **6:12 6:12** 1:21; 2:2; 1 P'et 5:8-9 **6:13 6:13** Arum 13:12

14 Bai imani imara kwa kuuthuwa ujeri wa Mulungu,
nawo uwo undakala here ukanda wa kudzifunga mumo
zhununi mwenu. Hendani garyahu garigo ni hachi mbere
za Mulungu, na iyo hachi indakala here kiziyo cha kathi
renu.
15 Kalani thayari-thayari na Uv̱oro Udzo wa dheri, na
vizho vindakala ndizho virahu zha maguluni mwenu zha
kumwaviza kuimat'o.
16 Dzulu ya vivi zhosi, kalani na kuluhiro, na riro kuluhiro
rindakala here ngao ya kuizinyira mivi yosi ya moho kula
kwa yuyahu Mui.
17 Uhalireni wokolwi here kofia ra chuma ra kudziziyira
kitswa, na neno ra Mulungu rikale upanga wenu wa kiroho.
18 Kalani mukivoya kahi za Roho wakathi wosi, mavoyo
ga kila samupuli na ga mahitaji genu. Kalani matso, na
muenderere kuavoyera at'u osi a Mulungu.
19 Kidza nivoyerani nami, ili wakathi nivugulaho kanwa
kangu, nigerwe maneno ga kunena, na nihubiri iryahu siri
ya Uv̱oro Udzo wa Mulungu hasiho woga.
20 Vivi ni balozi ariye jela kwa ut'u wa uwo Uv̱oro Udzo,
bai nivoyerani ili nidime kuuhubiri hasiho woga, here
nimalikanazho kuunena.

Maut'u ga mwisho-mwisho

21 Bai kwa kukala ninahendza mumanye uzima wangu
na here niendererazho kuku, ninamuhuma Tukiko, ndugu
yehu muhendzwi, ariye ni mwaminifu kahi za kazi ya
Bwana, adze amumanyise gosi ga kuku.
22 Nami namuhuma kwa lengo riro, adze amwambire
viryahu huendererazho, na pia amwangize nguvu.
23 Bai Mulungu Baba na Bwana Jesu Masihi, nama-
muhendye ninwi ndugu, mukale na dheri hamwenga na
mahendzo na muenderere kumukuluhira.
24 Mulungu naaahase osi aryahu mamuhendzao Bwana
wehu Jesu Masihi na mahendzo gasigogoma.

6:14 6:14 Isa 11:5 **6:15 6:15** Isa 52:7; Arum 10:15 **6:17 6:17** Isa 40:2; Aebu 4:12 **6:18 6:18-19** 3:14; Luk 18:1; Mahe 4:29; Arum 15:30; Akol 4:2-4 **6:20 6:20** 3:2; 2 Akor 5:20; Akol 4:4 **6:21 6:21-22** Tukiko: Mahe 20:4; Akol 4:7-8; 2 T'imo 4:12; Tit 3:12 **6:23 6:23** Dheri: 2 Akor 13:11 **6:24 6:24** Agal 6:18; 1 P'et 1:8

Baruwa ya P'aulo kwa AFILIPI

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni P'aulo wakathi arihokala a jela. Lengo ra kuyandhika were ni kuashukuru Amasihia a Filipi kwa vigerwa marizhomuhirikira na pia kwa mavoyo ga kwao (1:5-7; 4:10-19). P'aulo wakathi anandhika baruwa ii were ana th'amaa nikwenda akambola kuko jela ili aenderere kuhubiri Uv̱oro Udzo, ela hatha hamwenga na vizho were anamanya kamare kukala kala k'andambozwa, andahenda kwalagwa (1:21; 2:17; 3:10).

Mudzi wa Filipi u kahi za luhande lwa kwa vuri lwa ts'i ya Ayunani luifwalo Mak'edonia. P'aulo arihozhoga mudzi wa Filipi, wakala ndo adzangira Ulaya kuhirika Uv̱oro Udzo kwa mara ya kwandza be vizho. Bai wahubiri Uv̱oro Udzo kuko na akiandzisha kanisa (Mahendo 16).

Lengo ra baruwa ii

Kahi za baruwa ii P'aulo anaambira Amasihia kuko Filipi kukala k'amana budhi kupata mateso dza here Jesu arizhopata mateso na dza viryahu P'aulo arizho anateseka. Anaambira kukala mandihoteseka, nimahende raha mana gago ganakala kwa ut'u wa kumukuluhira Jesu (1:28-30).

Kahi za kanisa riri ra Afilipi, kwakala na at'u angine mariokala manaamba kukala at'u suthi mathuwe Sheria ya Musa ndo madime kuokoka. Ela P'aulo ye akiakanya Afilipi akiambira madzitsundze na ao at'u mario ni here k'uro (3:2-11). Pia kwa upande mungine baruwa ii ina maut'u manji ga kufwahiza. Kwa mufano, P'aulo a jela, ela ko ana raha, kwa kukala kwakwe iye kila rikalaro k'aridima kumuhendya akakosa kuhenda raha. Kidza anakumbukira viryahu Amasihia a Filipi marizhomwaviza.

Maut'u garigo mumu

Mulamuso na mavoyo 1:1-11
P'aulo ana raha, mana Uv̱oro Udzo unahubiriwa 1:12-30
Kudzitsereza kwa Masihi 2:1-11
At'u a Mulungu manav̱irya kukala mulangaza 2:12-18
P'aulo anamulika T'imoth'i na Epafurodito 2:19-30
K'akuna kit'u kibomu here kumumanya Masihi 3:1-21
P'aulo anaaadha Afilipi 4:1-9
P'aulo analazha muv̱era kwa zawadi arizoreherwa 4:10-20
Maut'u ga mwisho-mwisho 4:21-23

1 Baruwa ii ninayandhika mimi P'aulo, hamwenga na
T'imoth'i. Siswi fu ahumiki a Masihi Jesu. Funayandhika
kwenu ninwi at'u aeri, hamwenga na mabishopu enu na
ahumiki kuko mudzi wa Filipi.
2 Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Babiyehu na
Bwana Jesu Masihi, navikale kwenu.

P'aulo analazha muvera kwa Mulungu

3 Ninamulazhira muvera Mulungu wangu kwa ut'u wenu
kila nimukumbukiraho.
4 Kila nimuvoyeraho nyosi, nikumuvoyera na raha.
5 Ninahenda vizho kwa viryahu murizhoungana nami
na mukinaviza kuhubiri wo Uvoro Udzo kula yo siku
murihokuluhira hatha vivi.
6 Na nina hakika kukala iye Mulungu ariyeandzisha
kazi ii mbidzo ndani mwenu, andaenderera nayo muhaka
aimarigize siku iryahu Jesu Masihi andihokudza.
7 Ninwi be ninamuhendza wakathi wosi, ndosa nina-
muaza kahi za kila kit'u nihendacho. Na vizho be ni
karakara kamare, kwani Mulungu wafuhasa na akihup'a
kazi ya kwakwe fuihende hamwenga. Nirihokala ninauhe-
hera Uvoro Udzo na kuuhendya umanywe kukala ni wa jeri,
ninwi mwanisaidhia. Na hatha vivi nirizho haha jela kidza
munanisaidhia kuhubiri wo Uvoro Udzo vizho.
8 Gaga ninenago be ni ga ujeri, na Mulungu ni shudhia.
Ninamuhendza zhomu kidza nina p'ola nanwi, na Masihi
Jesu nde anihendyaye nihende vizho.
9 Nimuvoyerazho mimi, ni kwamba mahendzo genu gaen-
derere kukula kwenda-kwenda, na mumumanye Mulungu
zaidhi. Kidza mudime kutsagula ridzo na rii,
10 mana nahendza mumanye kifwahacho kuhendwa ni
hicho. Kalani aeri hatha siku andihouya Masihi.
11 Ishini maisha ga kumufwahiza Mulungu kwa ngira ya
Masihi, ili at'u makiona zho murizho munaishit'o, mamulike
Mulungu na mamup'e nguma.

P'aulo ana raha, mana Uvoro Udzo unahubiriwa

12 Ndugu zangu, nahendza mumanye kukala gosi garigo-
nipata mimi, gadzauhendya wo Uvoro Udzo uenderere
t'ot'ot'o.
13 Maut'u gago ganaviza kuueneza wo Uvoro Udzo. Kwani
o shikari a mumu nyumbani mwa muthawali na at'u angine

1:1 1:1 T'imoth'i: 1 Akor 4:17 **1:3 1:3** Arum 1:8-10; 1 Akor 1:4; 1 Ath'es 1:2-3 **1:6 1:6** 2:13; Siku: 1.10 **1:7 1:7** 2 Akor 7:3; Aefe 3:1 **1:8 1:8** 1 Akor 16:24; Mwiri wa Masihi: 2 Akor 5:14 **1:9 1:9** Akol 1:9-10 **1:10 1:10** Arum 12:2; Aefe 5:27; Aebu 5:14; Siku andihouya Masihi: 1 Akor 1:8; 2 Akor 5:10; Afil 1:6; 2:16 **1:11 1:11** Joh 15:8; Jako 3:17 **1:12 1:12** Aefe 3:1; 2 T'imo 2:9

osi, manamanya kukala ni jela kwa kukala ninamuhumikira
Masihi.
14 Na kufungwa kwangu kudzaahendya anji a o ndugu
zangu, mangizwe nguvu mamukuluhire Bwana bila wasi-
wasi. Kwa vizho, manahubiri neno ra Mulungu bila woga
wowosi.
15 Ela hamwenga na vizho, hana angine manahubiri
Uv̱oro wa Masihi kwa ut'u wa wivu na kupingana nami.
Angine manahubiri at'u kwa nia mbidzo.
16 Aa mahubirio kwa nia mbidzo manavihenda kwa ut'u
wa mahendzo. Manamanya kukala Mulungu adzanika
haha jela kwa ut'u wa kuuhehera wo Uv̱orowe Udzo.
17 Ela o angine, mamuhubirio Masihi kwa kupingana
nami, lengo rao ni manithabishe mumu jela.
18 Ela vizho k'avinithethenya bule. Nasikira raha zhomu,
kwa kukala Uv̱oro Udzo wa Masihi unahubiriwa. Maka-
muhubiri kwa nia mbidzo, hedu kwa nia mbii, ye bado
anahubiriwa thu. Na sindaricha kukala na raha kwa vizho.
19 Namanya kukala haha jela nindambola, mana mu-
nanivoyera na Roho wa Masihi naye ananaviza.

20 Ut'u niuhendzao, na nirio nina th'amaa nawo moyoni
mwangu, nikuenderera kuhenda kazi ii bila aebu. Namala
vivi nihende kazi bila woga, dza vizho zha hangu chaho, ili
kahi za hali ii niriyo nimup'e nguma Masihi hatha chamba
ndalagwa.

21 Lengo rangu ra kuishi nikumuhumikira Masihi, nikifwa
kwangu ni faidha.
22 Nikikala moyo nindahenda kazi ya kuoneka. Kwa vizho
simanya nitsagule hizho,
23 kwani zhosi ni vidzo. Nahendza zhomu kuhauka haha
urumwenguni na nikakale na Masihi, mana vizho ni vidzo
zaidhi,
24 ela kwa ut'u wenu baha nikale moyo kwandza.

25 Ninamanya kamare kukala nindaima-ima nanwi
nyosini, ili mukale na raha na muenderere kahi za kumuku-
luhira Masihi.
26 Na hatha fundihoonana kaheri kuko kwenu,
mundakala na chausa cha kudzionya kwa gago andigokala
Masihi Jesu wanihendera.

27 Bora thu muhakikishe kukala munathuwa malagizo
ga Masihi t'ot'ot'o. Ndakudzamulola, sindakudzamulola,
nahendza nisikire kukala mu t'ot'ot'o, na mu kit'u kimwenga
kahi za kuukuluhira uwo Uv̱oro Udzo wa Masihi.

1:15 1:15-17 2 Akor 2:17 **1:19 1:19** Arum 15:30 **1:21 1:21** Agal 2:20; Akol 3:3-4 **1:23 1:23** 2 Akor 5:8-9 **1:27 1:27** Akol 1:10; 1 Ath'es 2:12

28 Musogohe ao mamupingao, mana vivi vindaanyesa
kukala Mulungu andamwakola, ela ao andaanonga-nonga.
29 Mana mudzagerwa nafasi ya kumuhumikira Masihi,
si kwa kumukuluhira thu-thu-thu, ela hatha kwa kupata
thabu kwa ut'u wa iye.
30 Vikara nanwi mundadima kuhala muza hamwenga
nami kahi za yo k'ondo. K'ondo ii, ni iyo muriyonona
nikiipiga ho nyuma, na ni iyo vizho nichereyo kuiheha here
musikirazho.

2

Kudzitsereza kwa Masihi

1 Bai ninwi mwamukuluhira Masihi naye anamwangiza
nguvu. Mahendzo ga kwakwe ganamuhendya musikiret'o.
H'aya zho mbai bai, munashirikiana na Roho, muna-
hendzana, na munaonerana mbazi.
2 Kwa vizho bai, kalani kit'u kimwenga kahi za kuaza na
kuhendzana kwenu. Kidza mukale na nia mwenga kahi za
kila kit'u. Mukihenda vizho nindasikira raha sana.
3 Mut'u asitengeze kit'u kwa kumupinga mwandziwe,
hedu kwa kumala kuonewa. Kalani ap'ore kidza muaone
angine kukala mana mana kumukira ninwi.
4 Musifwahirwe ni kulola maut'u genu enye thu, ela lolani
hatha ga andziyenu.
5 Gahalireni maut'u gosi here zho Masihi Jesu arizhoga-
halira.
6 Ingahokala iye were ni Mulungu, k'akalire na lazima ya
kuthuwa kukala here Mulungu.
7 Hat'u ha vizho, akigaricha gosi kwa kuhendza mwenye
na akikala here mutumwa. Akizhalwa mudamu na akikala
na hali ya mudamu.
8 Iye wakala mup'ore na akimusikira Mulungu hatha
akikubali kukotw'a musalabani akifwa kifwa cha aibu.
9 Kwa ut'u uu, Mulungu akimwanula dzulu zhomu na
akimup'a dzina bomu kukira madzina mangine gosi.
10 Bai kwa dzina ra Jesu, zhumbe zhosi virizho mulun-
guni, na ts'i, na kuzimu vindamupigira mavindi,
11 vikubali na vinene lwazu-lwazu kukala Jesu Masihi
nde Bwana. Nazho vindahenda vivi kwa ut'u wa kumup'a
nguma Mulungu Baba.

1:30 1:30 Mahe 16:19-40; Afil 1:13 **2:2 2:2** Joh 13:34; 1 Akor 1:10-11; Agal 6:10; Aefe 5:2; 1 Joh 4:12 **2:3 2:3** Arum 12:10; Agal 5:26 **2:4 2:4** 1 Akor 10:24 **2:5 2:5** Joh 13:15; Arum 13:14; 15:5 **2:6 2:6** Joh 1:1-2; 17:5; Aebu 1:3 **2:7 2:7** Joh 1:14; Arum 8:3; 2 Akor 8:9; Aebu 2:14, 17 **2:8 2:8** Joh 10:17; Aebu 5:8; 12:2 **2:9 2:9** Mahe 2:33; Aefe 1:21; Aebu 1:4 **2:10 2:10-11** Isa 45:23; Joh 5:23; Arum 10:9; Ugun 5:13

At'u a Mulungu manaviryа kukala mulangaza

12 Ahendzwi, ninwi mudzakala munamwogoha Mulungu
wakathi wosi furihokala hamwenga. Bai hatha vivi nirizho
siho, kidza zidhini kumwagoha Mulungu vizho. Hendani
vizho kwa chadi na ishima nyinji, here at'u mariookolwa
maviryazho kuhenda,
13 mana Mulungu anahenda kazi ndani mwenu. Ana-
muhendya mukale na hamu, na nguvu ya kuthuwa malag-
izoge.
14 Hendani maut'u gosini bila kunung'unika hedu
kunenezana,
15 ili musilaumiwe hedu kuonekana na kaila ni mut'u
yoyosi. Kalani at'u aeri, enye maisha gasigo kaila here ana a
Mulungu, mario kahi za urumwengu wa kiza udziwodzala
at'u madzionongeka na mahendzao kuhenda mai. Kalani
mulangaza mung'ale haha urumwenguni,
16 kuno mukiambiriza uvoro urehao uzima. Mukihenda
vizho, nindakala na chausa cha kudzionyera haho Masihi
andihouya kaheri. Kwani yo kazi niriyohenda kwa nguvu
na chadi indakala si ya kihuhu bule.
17 Ninwi mwamukuluhira Jesu na munamuhumikira.
Kumuhumikira kuku ni sadaka yenu kwakwe. Nami vivi
hatha nikalagwa kidza ndahenda raha hamwenga nanwi
nyosi, mana nindakala nidzakamilisha iyo sadaka yenu.
18 Kwa vizho ninwi nanwi kalani na raha na mufwahirwe
hamwenga nami.

P'aulo anamulika T'imoth'i na Epafurodito

19 Bwana Jesu ahendzaho, ninakuluhira kukala sindatoa
nindamuhuma T'imoth'i kwenu. Namala wakathi akiuya
kuku adze anip'e moyo kwa kunambiriza uvoro wa kuko.
20 Sina mut'u mungine ajaliye maut'u genu kwa moyo
mumwenga here T'imoth'i.
21 Angine osi manathuwa gao enye, si go ahendzago Jesu
Masihi bule.
22 Hatha ninwi enye munamanya zho arizho T'imoth'i
adzanyesa kukala ana mana. Iye na mimi hudzahenda kazi
ya Uvoro Udzo hamwenga here mut'u na babaye.
23 Kwa vizho bai, nina th'amaa kukala nindamuhuma
kuko kwenu haho nindihokala nidzamanya ro rindironi-
pata kuku.

2:13 2:13 1:6; Joh 15:5; Arum 7:18; 15:18; 1 Akor 12:6; 15:10; 2 Akor 3:5 **2:15 2:15-16** 1:10; Kumbu 32:5; Dani 12:3; Math' 5:14; 10:16; 1 Akor 1:31; 2 Akor 1:14; Agal 2:1-2; Aefe 5:8; 1 Ath'es 2:19 **2:17 2:17** Arum 15:16; 2 T'imo 4:6; 1 Joh 3:16 **2:18 2:18** 3:1; 4:4 **2:19 2:19** 1:1 **2:20 2:20** Mahe 16:2 **2:21 2:21** 2 T'imo 4:10

24 Kidza Bwana adzanihenda nikuluhire kukala mimi
mwenye sindatoa bule nindakudza.
25 Ela vivi kare nidzaona vinavirya nimuhume Epa-
furodito auye kuko kwenu. Iye ni ndugu kahi za Masihi
fuhendaye kazi hosini, na ni shikari mwandzangu. Kidza ni
muhumwa wenu, muriyemuhuma kunitsundza kwa maut'u
gosi nimalago.
26 Vikara ninamuhuma kwenu kaheri kwa kukala ana
p'ola nanwi nyosi, kidza wabudzyika sana arihomanya
kukala mwasikira wakala mukongo.
27 Naye were ni mukongo jeri, hatha vichache zhenye
afwe, ela Mulungu akimuonera mbazi akimuhoza. Kidza
Mulungu k'amuonerere mbazi iye h'akeye, ela wanionera
mbazi hatha mimi nami, kwani kala wafwa vingakala here
ro ra ch'ongo kubolwa riro.
28 Kwa vizho nasikira kumuhuma kwenu, ili mumonaho
kaheri, musikire raha na wo wasiwasi unihaukire.
29 Bai mukaribisheni na raha yosi, kwa kukala iye
anamukuluhira Bwana dza vizho ninwi. Ishimuni at'u osi
mario dza iye,
30 kwa kukala wamala kufwa kwa kazi ya Masihi.
Maishage gakala hatharini ili anigere wavizi uriwo ninwi
enye k'amukadimire kunigera.

3

K'akuna kit'u kibomu here kumumanya Masihi

1 Vikara ndugu zangu, Bwana na amugere raha nyinji.
Sindatsoka kumwambira gaga kwenda-kwenda, mana gan-
damwikat'o.
2 Dzimanyirireni na o at'u ai. Mino hatha niaiha k'uro.
Manaamba suthi ungizwe lwembeni ndo uokolwe.
3 Siswi fwangizwa lwembeni kiroho, na hunamuvoya
Mulungu kukirira na Rohowe, na uryahu uzima fuupatao
kwa Masihi Jesu, funaunyeth'era, k'ahuthuwa maut'u ga
mwiri.
4 Kala kuna mut'u ariye were ana sababu ya kudziona
kukala anadima kudziokola kwa mahendoge, be ngere ni
mimi. Kala at'u ni kuokolwa ni zho marizho, be jeri wenye
ngere zhanikala.
5 Kwa kukala nangizwa lwembeni nirihokala nidzafisha
siku nane. Ni Muiziraeli, wa mbari ya Benjamini, Mue-
burania kidanga. Were ni Farisayo ambaye were nathuwa
Sheria ya Kiyahudi jeri-jeri.

2:25 2:25 4:18 **2:29 2:29** 1 Akor 16:16, 18 **3:1 3:1** 2:18 **3:2 3:2** 2 Akor 11:13 **3:3 3:3** Arum 2:28-29 **3:4 3:4** 2 Akor 11:18, 21 **3:5 3:5** Luk 1:59; Arum 11:1

6 Na were be nina moho sana wa kutesa kanisa. Yo Sheria
ya Kiyahudi were naithuwat'o sana, bila kukoseza.
7 Ela gago gosi nirigogaona kukala gana faidha, vivi be
nagathala kukala ni hasara kwa ut'u wa Masihi.
8 Ee, kila kit'u nachona ni hasara kwa viryahu kumu-
manya Masihi Jesu Bwana wangu, kurizho na mana zhomu
kukira zhosi. Kwa ut'u wa iye nidzavitsuha zhosi k'anda,
here mavi, ili nimupate Masihi
9 na nigwirane naye ngwa. Vikara hachi yangu si ya mimi
mwenye kudzipatira kwa kuthuwa Sheria, ela ni iryahu ni-
ipatayo kumbola kwa Mulungu kwa kumukuluhira Masihi.
10 Vivi zhosi zhakala ili nimumanye Masihi hamwenga na
zo nguvu zirizomufufula. Kidza namala niteseke dza vizho
arizhoteseka na hatha kala ni kufwa nifwe dza iye,
11 ili vichadimikika nifufulwe kula nyufuni.
12 Siamba kukala maut'u gaga nidzagonya kare kugapata,
hedu kukala vivi be ni kamili kare, hatha. Ninajeza
kwenda-kwenda nigapate, kwani Masihi Jesu wanitsagula
akinihendya wakwe.
13 Ndugu zangu, sidzihalira kukala nidzavipata kare,
hatha bule. Ut'u niuhendao ni kusahau zhosi virizhokira
na kujeza zhadimikikazho kuthuwa cho nindichokipata ko
mbere.
14 Kwa vizho nakot'a malo mwenga kwa mwenga muhaka
mwisho, ili nikapate yo zawadi ariyo Mulungu anafwihira
kuko dzulu kukirira kwa Masihi Jesu.
15 Siswi hosi hurio at'u azima kiroho nihukale hunaaza
kivivi. Na hatha kala hangine unaaza kivingine, Mulungu
andakugunulira hatha ung'alirwe.
16 Ela hamwenga na vizho, nifuhakikishe kukala garyahu
furigogapata, funagathuwa.
17 Ndugu zangu, at'u siswi be fwamwanyesa mufano
mudzo siswi. Kwa vizho uigeni kidza mudzifundishe kula
kwa at'u angine maigao wo mufano wehu.
18 Kwani kuna at'u anji mario mahendo gao gananyesa
kukala manadharau musalaba wa Masihi. Nami si lwa
kwandza bule kumwambira dzulu za at'u aa, namwambira
kare. Ela kwa kukala nina utsungu munji, ninamwambira
kaheri.
19 Mulungu wao ni th'amaa za miri yao. Manadzionyera
maut'u ambago be yo karakara makaona aebu nago. Man-

3:6 3:6 Mahe 8:3; 22:4; 26:9-11 **3:7 3:7** Math' 13:44, 46 **3:9 3:9** Arum 1:17 **3:10 3:10-11** Arum 6:8-11; Niteseke dza iye: 2 Akor 4:10-11; Kufufuka: Mahe 4:2; Arum 5:17 **3:12 3:12** 1 T'imo 6:12; 2 T'imo 4:7; Aebu 12:1 **3:14 3:14** 1 Akor 9:24-25 **3:16 3:16** Agal 6:15-16 **3:17 3:17** 1 Akor 4:16; 1 P'et 5:3 **3:18 3:18** 1 Akor 1:23; Agal 6:12 **3:19 3:19** Arum 16:18

aaza maut'u ga haha urumwenguni h'akeye. Bai mwisho
wa at'u ao ni kwanongwa-nongwa kamare.
20 Ela sino kwehu ni mulunguni. Naswi hunamuthariza
kwa hamu mwokoli wehu Bwana Jesu Masihi kumbola
kuko.
21 Iye andaigaluza ii miri yehu minyonge ikale here wo
mwiriwe mudzo wa nguma, kwa kuhumira zo nguvuze
ahumirazo kureha vit'u zhosi ts'ini za uthawaliwe.

4

P'aulo anaaadha Afilipi

1 Kwa vizho ndugu zangu ahendzwi, ninamuhendza kidza
nina p'ola nanwi. Ninwi ndinwi raha yangu na zawadi ya
kazi yangu. Kalani imara kahi za kumuthuwa Bwana.
2 Vikara hana aa ana ache airi aa, Yodiya na Sinitiki,
ninaavoya masikizane kwa kukala osi manamukuluhira
Bwana.
3 Na uwe mwandzangu nidzekukuluhira, namala uagwiz-
anye aa ana ache. Namala uhende vizho kwa kukala, aa
madzahenda kazi ya Uv̱oro Udzo kwa chadi. Madzaihenda
hamwenga nami na Kilemeniti na ahendzi a kazi andzangu
osi ambao madzina gao ga kahi za kithabu cha uzima.
4 Kalani na raha kahi za Bwana siku zosini, nanena
kaheri, kalani na raha.
5 Up'ore wenu naumanywe ni at'u osini. Bwana a hehi na
kuuya.
6 Musihende wasiwasi na ut'u wowosi. Voyerani kila
kit'u. Mwambireni Mulungu maut'u gosi mumalago, kidza
mumulazhire muv̱era.
7 Bai dheri ra Mulungu ambaro k'ahana mudamu adimaye
kurielewa nariihendye mioyo yenu na maazo genu gakale
kahi za Masihi Jesu.
8 Neno ra mwisho ni riri ndugu zangu: Akili zenu nazikale
zikiaza maut'u madzo, maut'u maeri, maut'u ga kulikika,
maut'u ga kufwahiza, maut'u ga hachi, maut'u ga jeri na
maut'u ga ishima.
9 Hendani gosi nirigomufundisha, murigogahokera,
murigonona nikigahenda, na murigonisikira nikiganena, na
Mulungu ahup'aye dheri andakala hamwenga nanwi.

P'aulo analazha muv̱era kwa zawadi arizoreherwa

3:20 3:20 Aefe 2:6; Aebu 13:14 **3:21 3:21** Arum 8:29; 1 Akor 15:25, 28, 43-53; Akol 3:4 **4:1 4:1** 1 Ath'es 2:19-20 **4:3 4:3** Mahe 3:5 **4:4 4:4** 2:18 **4:5 4:5** 1:10; Arum 13:11-12; 1 Akor 16:22; Aebu 10:25; Jako 5:8; 1 Ath'es 5:1-2 **4:6 4:6** Zabu 37:5; Math' 6:25; 1 P'et 5:7 **4:7 4:7** Joh 14:27; Akol 3:15 **4:8 4:8** Arum 12:17-18 **4:9 4:9** 3:17; 1 Akor 13:11

10 Nina raha zhomu kahi za Bwana, kwa kukala bada ya
muda mure mudzanyesa kaheri kukala munanimanya. Na-
manya siku zosi were munahendza munihirikire chochosi
mudimacho, ela were mwanya ndo k'amuna.
11 Sinena vivi kwa kukala sina kit'u, hatha! Mimi
nadzifundisha kuthosheka kwa kila hali.
12 Ninamanya kukala kihuhu na kukala na vinji zhenye.
Kahi za hali zizi zosi nadzifundisha siri ii ya kukala na
maut'u gaga: Kukuha, kukala na ndzala, kukala na vinji na
kukala kihuhu chenye.
13 Ninadima kuhenda maut'u gosi kwa kuhumira zo
nguvu anip'azo Masihi.
14 Ela hamwenga na vizho mwahenda ut'u udzo kunaviza
wakathi nirihokala nina thabu.
15 Ninwi Afilipi enye munamanya kamare kukala, niri-
hombola jimbo ra Mak'edonia zo siku za kwandza-kwandza
za kuambiriza at'u Uvoro Udzo, kwere k'akuna kanisa
ringine ririrokala na umwenga wa kugerana vit'u na mimi
isihokala ro renu.
16 Kwani hatha nirihokala mudzi wa Th'esalonike, kisha
mwanihirikira vit'u k'ana nyinji zenye.
17 Siamba vivi kwa kukala ninamala vit'u kula kwenu,
ela namala nione Mulungu adzamuhasa na vit'u kwa zizo
mbazi zenu.
18 Vivi kare nina kila kit'u niricho na haja nacho, hatha
vidzakira muhaka. Nasikira kuvaa, na nina muvera kwa zo
zawadi zenu nirizozihokera kukirira kwa Epafurodito. Wo
ut'u udzo uwo be tha ni here muruk'e mudzo wa sadaka
kwa Mulungu. Nayo anaikubali na inamufwahiza.
19 Na Mulungu wangu andamugera zho mumalazho zhosi
kulengana na ushahawe wa nguma kwa ut'u wa zho Masihi
Jesu arizhomuhendera ninwi.
20 Bai Mulungu Babiyehu naagerwe nguma kare na kare.
H'aami.

Maut'u ga mwisho-mwisho

21 Nilamusirani at'u osi a Mulungu mario a Masihi Jesu.
O ndugu zangu furiojumula haha, madzamulamusa.
22 At'u osi a Mulungu haha madzamulamusa pia, kwandza
o ahendi a kazi a nyumbani kwa Kaisari be madzamula-
musa zhomu.
23 Bai Bwana Jesu Masihi naamuhase zhomu asena na
akale hamwenga na maroho genu.

4:11 4:11 1 T'imo 6:6-8; Aebu 13:5 **4:13 4:13** 2 Akor 12:9-10 **4:15 4:15** 2 Akor 11:8-9 **4:16 4:16** Mahe 17:1 **4:17 4:17** 1 Akor 9:11 **4:18 4:18** 2:25; Alaw 1:9, 12-13, 17; 2:2; 3:5 **4:23 4:23** Agal 6:18; Aefe 6:24

Baruwa ya P'aulo kwa AKOLOSAI

Uthongodhyeri

Baruwa ii ya kwenda kwa at'u a Kolosai, yaorwa ni muhumwi mumwenga wa Jesu aifwaye P'aulo. P'aulo were ni mut'u wa kula T'ariso naye kabila k'adzagaluzwa ni Jesu, wakala akiatesa sana o at'u mariomukuluhira Jesu. Badaye kahi za kuhubirikwe Uṿoro Udzo wa Mulungu ndo akiora ii baruwa kwa Akolosai. Kolosai were ni mudzi muhimu sana kahi za Asia Th'ith'e. Mudzi uu were k'aukure na Efeso. Efeso were ni mudzi uriwo hehi na Bahari. Wakathi P'aulo anaora ii baruwa ii, wakala ko Kolosai hatha k'adzakufika bule, ela were wahenda kusikira thu dzulu za viryahu marizhokala manamukuluhira Mulungu t'ot'ot'o (1:3-7; 2:6, 7). Mut'u ariyeambiriza Uṿoro Udzo ao Akolosai ni Epafura ambaye wakala akitoa ko Kolosai (1:7; 4:12, 13).

Lengo ra baruwa ii

Wakathi P'aulo anaora ii baruwa, were yu jela iye, hamwenga na ye Epafura. Kahi za ao mariomukuluhira Jesu ko Kolosai, anji makala ni at'u mario si Ayahudi (1:27). At'u aa were manavufwa ni mafundisho garigo si ga karakara. Kwani ao makala manaona kukala kumuvoya Mulungu t'ot'ot'o suthi uriche maut'u fulani gahendzwago ni mwiri na pia uavoye malaika na zhumbe vingine-vingine zha kiroho. Vikara P'aulo akihendza mamanye kamare kukala Jesu Masihi ni Mulungu na anathawala zo nguvu zosi zirizo kahi za urumwengu, na kwa ut'u uwo kila mudamu ni amuvoye iye h'akeye (3:1).

Maut'u garigo mumu

Mulamuso 1:1-2
Voyo ra kulazha muṿera 1:3-8
Kazi za Masihi 1:9–2:19
Maisha masha kahi za Masihi 2:20–4:6
Maut'u ga mwisho-mwisho 4:7-18

1 Baruwa ii ila kwangu mimi P'aulo. Mulungu kwa mahendzoge mwenye, wanitsagula nikale muhumwi wa Masihi Jesu. Baruwa ii ninayandhika hamwenga na ndugu yehu T'imoth'i,

2 idze kwenu ninwi at'u a Mulungu murio kuko Kolosai, na murio mu ndugu aaminifu kahi za Masihi. Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Babiyehu navikale kwenu.

1:1 1:1 Muhumwi: Agal 1:1

P'aulo ananena dzulu za viryahu maavoyerazho Akolosai

3 At'u siswi be kila humuvoyeraho, nikulazha muv̱era kwa
Mulungu babaye Bwana wehu Jesu Masihi kwa ut'u wenu
ninwi.
4 Mana fwapata uv̱oro dzulu za zho mumukuluhirazho
Bwana wehu Masihi Jesu na viryahu muahendzazho at'u
osi a Mulungu.
5 Nanwi munahendza at'u a Mulungu kwa ut'u wa yo
th'amaa muriyo nayo dzulu za zho murizhoikirwa kuko
mulunguni. Th'amaa ii yamwangira wakathi uryahu muri-
hosikira wo ujeri wa wo Uv̱oro Udzo na mukiukuluhira.
6 Uv̱oro uwo Udzo muriwouhokera bai unaenderera
kutsamuka kahi za urumwengu muzima. Kidza unaagaluza
at'u dza here zho urizhomugaluza ninwi wakathi muri-
housikira. Kwani murihousikira mwang'alirwa ni uwo ujeri
dzulu za viryahu Mulungu arizho na mbazi nyinji na at'u
enye dambi.
7 Uv̱oro uu Udzo mwaureherwa ni muhendzwi wehu
Epafura, ariye hunahenda kazi ya Mulungu hamwenga.
Mut'u iye Epafura ni muhumiki mwaminifu wa Masihi
ahumikaye kwa ut'u wenu.
8 Bai iye ndiye ariyehumanyisa viryahu Roho Mweri
arizhomuhendya muahendze at'u a Mulungu.
9 Kwa kukala fwasikira uwo uv̱oro wenu, at'u siswi
be k'ahudzaricha kumuvoyera Mulungu ili amumanyise
garyahu maut'u ahendzago muhende. Kidza amup'e ulachu
wosi wa kimulungu na amuhendye mung'alirwe ni maut'u
ga kiroho.
10 Kwani vizho ndo vindizhomuhendya mutoe here at'u
a Mulungu mav̱iryazho kutoa. Vivi vindamufwahiza Mu-
lungu kahi za kila ngira na mundakala at'u a mahendo
madzo kwenda-kwenda. Kidza mundakala munaenderera
kumumanya Mulungu zaidhi na zaidhi.
11 Bai hunamuvoyera Mulungu akaze kumwangiza nguvu
na zo nguvuze nyinji za nguma ili hatha mupatwaho ni
mashaka, muvumirire na raha.
12 Kidza mukale mukimulazhira muv̱era Mulungu kwa
viryahu arizhomuhendya mupate muthalo hamwenga na
at'ue kahi za wo uthawaliwe wa mulangaza.
13 Kwani iye wafwamboza kula kizani na akifwangiza
kahi za uthawali wa Mwanawe muhendzwi.

1:3 1:3 Aefe 1:16; 1 Ath'es 1:2-3 **1:4 1:4** Aefe 1:15 **1:5 1:5** 1 P'et 1:3-4; Aefe 1:13 **1:6 1:6** Mahe 2:41; Arum 1:13; 1 T'imo 3:16 **1:7 1:7** Epafura: 4:12; File 23 **1:8 1:8** 1 Akor 8:1 **1:9 1:9-10** Aefe 1:17; Afil 1:9 **1:10 1:10** Aefe 4:1; 2:10; Afil 1:27 **1:11 1:11-12** Arum 5:2; Aefe 1:18 **1:13 1:13-14** Joh 5:18; Luk 22:53; Mahe 26:18; Aefe 1:6, 7, 21; 2:2; 6:12

14 Bai yuyu Mwanawe ndiye ariyefukombola, na huk-
isamehewa dambi zehu.

Masihi ndiye ariye dzulu za kila kit'u

15 Vizho arizho Masihi zhenye, ndizho arizho ye Mulungu
ariye k'aoneka. Na yuyu Masihi ndiye mwenye wadimi
dzulu za kila kit'u kirichoumbwa.
16 Kukirira kwa Masihi, Mulungu waumba vit'u zhosi
virizho dzulu na ts'i, vionekazho na visizhooneka. Athawali
osi na kila aina ya uthawali uriwo dzulu na haha ts'i, vivi
zhosi zhaumbwa kukirira kwakwe na kwa ut'u wa iye.
17 Iye Masihi wakalako kare hatha kabila vit'u zhosi
kuumbwa, naye ndiye ariye dzulu za kila kit'u.
18 Nde kitswa cha mwiri, yani kanisa. Iye ndiye chandzo
cha maisha masha na ndiye wa kwandza kufufuka na kuishi
kare na kare. Kwa vizho iye yu dzulu za kila kit'u.
19 Kwani Mulungu waonat'o kuishi kamare-kamare kahi
za Masihi.
20 Kidza kukirira kwa iye, Mulungu wahendya vit'u zhosi,
vipatane naye. Bai kwa ut'u uwo akihenda kukale na dheri
kahi za iye na vit'u zhosi virizho dzulu na ts'i kukirira na
milatso ya Masihi iriyomwagika musalabani.
21 Ninwi nanwi, were mu kure na Mulungu. Maazo
genu gamuhendya mukale mahadhuie, na kidza mukihenda
maut'u mai-mai.
22 Ela vikara bai, Mulungu wamupatanisha ninwi na iye
kwa kumuhendya Jesu akale mudamu na afwe musalabani.
Naye Mulungu wahenda vivi ili mukiima mbereze mukale
mu aeri hasiho kaila kokosi ka kumuhendya mupigwe
ulongo.
23 Na vizho ndo vindizhokala, bora thu muenderere
kumukuluhira Masihi na kuima imara. Kidza yo th'amaa
iriyomwangira wakathi murihosikira wo Uv̱oro Udzo
isimwambole bule. Uv̱oro uwo wahubiriwa kila hat'u, na
mimi P'aulo ni muhubiri wa uwo uv̱oro uwo.

Kazi ya P'aulo kwa at'u mariomukuluhira Jesu

24 Vivi nina raha kwa mateso nigapatago kwa ut'u wenu.
Kidza kwa mwiri wangu, ninakamilisha mateso ga Masihi,
arigopata kwa ut'u wa wo mwiriwe, yani kanisare.

1:15 1:15 Joh 1:18; 2 Akor 4:4; 1 T'imo 6:16; Aebu 1:3 **1:16 1:16** 1:13; Joh 1:3, 19; 1 Akor 8:6; Aebu 1:2 **1:17 1:17** Joh 1:1; 8:58 **1:18 1:18** Kitswa na Mwiri: 2:19; 3:15; Aefe 1:22-23; Wa kwandza: Mahe 4:2; 26:23; 1 Akor 15:20; Ugun 1:5 **1:19 1:19** 2:9-10; Joh 1:16; Aefe 1:23 **1:20 1:20** Arum 3:25-26; Aefe 1:9-10, 21; 2:13-16 **1:21 1:21-22** Arum 5:10; Aefe 2:12-13; 5:27 **1:23 1:23** 2:7; Aefe 3:17; 1 T'imo 3:16; Aebu 3:6 **1:24 1:24** 2 Akor 1:5; 11:23-29; Aefe 3:13

25 Bai Mulungu wanip'a kazi ii ya kuahumikira at'ue, ili
nihubiri neno ra kwakwe kwenu ninwi.
26 Uv̱oro uu Udzo, miaka na miaka were k'akuna
aumanyaye, mana were ni siri, ela bai vivi Mulungu
waung'aziza at'ue.
27 Mulungu wahenda vizho, kwa kukala were anahendza
ninwi at'u murio k'amu Ayahudi mung'alirwe ni siri ii bomu
ya nguma. Siri yenye ni kwamba, Masihi a ndani zenu, na
iye ndiye amwangizaye th'amaa ya kupata muthalo kahi za
yo ngumaye.
28 Kwa vizho bai hunamuhubiri Masihi kwa at'u. Naswi
kahi za kuhubiri hunahumira ulachu wosi kuonya at'u osi
na kuafundisha. Lengo ra vivi ni kwamba mwisho kila
mut'u andiyeima mbere za Mulungu, akale adzakumala
kahi za Masihi.
29 Nami ninahenda kazi iyo kwa chadi kwa kuhumira
zo nguvu nyinji za Masihi zirizo zinahenda kazi ndani
mwangu.

2

1 Mimi ninahendza mumanye viryahu ambazho nina-
henda kazi kwa chadi kwa ut'u wenu na kwa ut'u wa o
at'u mariomukuluhira Masihi ko Laodikia, na kwa ut'u wa
o angine osi mario k'amadzanona na matso.
2 Lengo rangu ni kuhakikisha kukala madzangizwa moyo
na ma kit'u kimwenga kwa kuko kuhendzana. Ninahendza
makale na hakika kamare-kamare na kila kit'u kukirira na
kuko kumanyat'o iyo siri ya Mulungu, ambayo siri ii ni iye
Masihi mwenye.
3 Na ni kahi za Masihi h'akeye ndo funadima kukala
alachu na fukang'alirwa ni wo uv̱oro wa Mulungu uriwo
una th'amani bomu.
4 Ninamwambira maut'u gaga, ili hasidze mut'u aka-
mukenga na maneno madzo-madzo hatha mukagwira go
mafundisho ga ulongo.
5 Idzaho mimi ni kure nanwi, moyo wangu u kuko kwenu.
Nina raha kwa viryahu nirizhopata habari kukala mu
kit'u kimwenga na kidza mudzagwira kumukuluhira Masihi
hasiho kulola nyuma.

Masihi nde aikaye at'u huru

6 Bai vizho murizhomukubali Masihi akale Bwana wenu,
endererani kuishi here at'u mariomukuluhira Masihi Jesu
mav̱iryazho kuishi.

1:25 1:25 Aefe 3:1-3 **1:26 1:26-27** 2:2; 4:4; Aefe 3:6 **1:27 1:27** Nguma: 3:4; Arum 5:2; Aefe 1:18 **1:28 1:28** Aefe 4:13 **1:29 1:29** Aefe 3:20; Afil 4:13 **2:2 2:2** 1:26-27; Aefe 5:2 **2:3 2:3** Ndhum 2:4-5; 1 Akor 1:24, 30; Aefe 3:19 **2:4 2:4** 2:8; Arum 16:18 **2:5 2:5** 1 Akor 5:3

7 At'u ninwi mwaukuluhira wo uv̱oro wa jeri wa Masihi
na mukiugwira ngwa dza here muhi uriwo na miziji mire.
Bai endererani kumukuluhira na kidza garyahu murigo-
fundishwa ho chaho dzuluze, bai endererani kugagwira
kuno munamulazhira Mulungu muv̱era munji kwa gago
arigomuhendera.

8 Musiriche mut'u akamwangamiza v̱uv̱a na elimu isiyo
mana. Maut'u gaga ganaoneka kukala ni ulachu, ela ko
sozho. Gago ni mafundisho ga mudamu, na ni maadha ga
kidhunia, si kula kwa Masihi bule.
9 Mana mafundisho ga Masihi ni ga ujeri, kwa kukala
ye Masihi ariyezhalwa na akiishi haha dhuniani bai ni
Mulungu kamare-kamare na ana nguvu zosi.
10 Bai kwa kukala ninwi na Masihi mu kit'u kimwenga,
muna kila kit'u kidimacho kumwaviza kiroho. Kwani kila
aina ya nguvu iriyo haha urumwenguni i ts'ini za Masihi.
11 Ninwi murihomukuluhira Masihi, iye wazimboza
ziryahu nguvu zirizokala zikimwangiza th'amaa mbii dza
viryahu konde ritoswazho na kutsufwa wakathi mut'u
angizwaho lwembeni.
12 Kwani wakathi murihobat'izwa mwakala here
kwamba mudzazikwa hamwenga na Masihi na mukifufuka
hamwenga naye kwa kukala mwakuluhira kahi za zo
nguvu za Mulungu zirizomufufula Masihi.
13 Mwakala mwafwa kiroho kwa zizo dambi, na mwere
munathawalwa ni th'amaa zenu mbii. Bai Mulungu akimu-
fufula hamwenga na Masihi. Akihusamehe dambi zehu
zosini furizokala fwazihenda.
14 Mulungu wahala iryahu k'esi yehu akiitsuha. Wahala
garyahu mashithaka gehu gosi furigokala funago na aki-
gafuta wakathi uryahu Masihi arihosulubiwa musalabani.
15 Bai kukirira na kuko kusulubiwa kwa Masihi, Mu-
lungu wazizhoga-zhoga ziryahu nguvu mbii zirizokala zi-
nathawala. Wazihoka wadimi na akizigwiza aibu lwazu-
lwazu.
16 Kwa vizho k'ahana cha mut'u kumwamba ati ni makosa
kurya chakurya fulani hedu kunwa kinywaji fulani. Na
kidza k'ahana cha mut'u kumwamboza makosa kwa kukala
k'amusherehekea zo sherehe za Kiyahudi, here siku ya
kuzumwa mwezi na siku za sabato.
17 Maut'u gaga gosi were ni here kivurivuri cha mut'u thu,
ela ye mut'u mwenye ni iye Masihi ariyekudza.

2:7 2:7 1:23 **2:8 2:8** 1 T'imo 6:20 **2:9 2:9-10** 1:19; 2:15, 20; Aefe 1:21 **2:11 2:11** Aefe 2:11 **2:12 2:12** 3:1; Arum 6:3-4; Aefe 1:19-20; 2:6 **2:13 2:13** Aefe 2:1, 5 **2:14 2:14** Aefe 2:15-16; 1 P'et 2:24 **2:15 2:15** 2:9-10 **2:16 2:16** Arum 14:1-6 **2:17 2:17** Aebu 8:5

18 At'u masimuhendye mukakosa yo zawadi yenu kwa
kumwamba ati suthi mudzitsereze na muavoye malaika
ndo muipate yo zawadi. Manadzionya na kuamba maona
maono dzulu za maut'u gaga. Ela kudzionya kwao k'akuna
mana, kwa kukala gago madzionyerago ni maut'u mari-
gogazhala enye. Manadzihendya at'u mario nikudzitsereza,
ela ko sozho.
19 At'u dza vivi aa k'amakit'u kimwenga na iye Masihi, am-
baye nde kitswa. Na cho kitswa ndicho kidzichogwirana na
uwo mwiri. Na zho vilungo vidzagwizanywa hamwenga na
iyo misihaye na bai vinakula kulengana na zho ahendzazho
ye Mulungu.
20 Ninwi mwafwa hamwenga na Masihi, naye akimwika
huru na maadha ga kidhunia. Viandzadze kaheri muchere
kuthuwa sheria dza zizi za,
21 “Usigwire kit'u fulani,” “Usirye chakurya fulani” na
“Usithathe kugut'a kit'u fulani”?
22 Sheria dza zizi ni za kibinadamu na zinahusu vit'u
ambazho vikihumirwa nikukira.
23 Kwa ndze sheria zizi zinaonekana kukala ni mbidzo
kuthuwa, kwa kukala zinamuhendya mut'u aonekane here
kwamba adzadzambozeza kwa Mulungu kamare. Anadzit-
sereza na hatha anadzilasha-lasha vit'u. Ela bai sheria zizi
k'azina nguvu za kumuhendya mut'u ashinde th'amaa mbii
za wo mwiriwe.

3

Kuishi maisha masha

1 Dza viryahu Mulungu arizhomufufula Masihi na
akimup'a maisha masha, ninwi nanwi, wamwamboza kula
kahi za go maisha genu ga kapindi na akimup'a maisha
masha. Bai kwa kukala mwapata maisha masha hamwenga
na Masihi, maazo genu na mahendo genu nagakale dza
vizho Mulungu ahendzazho kuko mulunguni ariko Jesu.
Naye akeresi mukono wa kurya wa Mulungu, luhande lwa
nguvu na ishima nyinji.
2 Kalani na k'ihu isiyogoma ya kuhenda garyahu Mu-
lungu ahendzago muhende kahi za go maisha masha.
Go mahendo mai-mai murigokala mukihenda kabila
k'amudzamumanya Mulungu, bai musigaaze kamare.
3 Ninanena vivi kwa kukala ninwi mu here at'u mariofwa,
go maisha genu ga kapindi gagonya kukira na vivi munaishi
maisha masha dza vizho zha Masihi aishizho na Mulungu

2:18 2:18 Aefe 1:21 **2:19 2:19** 1:18; Aefe 4:16 **2:20 2:20** 2:9-10; Agal 4:3-5, 9 **2:21 2:21-22** Isa 29:13; Math' 15:9; 1 T'imo 4:3; Aebu 13:9 **3:1 3:1** 2:12; Aefe 1:20 **3:2 3:2** Math' 6:33 **3:3 3:3** Arum 6:4; 2 Akor 5:14

kuko dzulu. Vivi kare maisha genu masha gafitswa kahi za
Masihi.
4 Ela haho Masihi ariye ndiye mwandzo wa maisha ga
kwenu andihouya haha dhuniani na kuonewa lwazu-lwazu
ni kila mut'u, ninwi nanwi mundaonewa hamwenga naye
kahi za nguma ya kwakwe.
5 Kwa vizho bai, maut'u gosi mai-mai murigokala nago
ho kapindi kabila k'amudzamukuluhira Masihi, galageni
kamare-kamare. Musidzangize kahi za namuna yoyosi
ya uzindzi, hedu kuhenda maut'u maitsi-maitsi. Kidza
musithamani kuhenda namuna yoyosi ya maut'u mai-mai.
Musikale na dzitso, kwani mut'u mwenye dzitso ni kumwika
Mulungu k'anda na akavikiza mbere zho vit'u hatha akakala
ni here avivoyaye.
6 Na mut'u yoyosi andiyehenda maut'u gago
nidzigomwambira k'oro za Mulungu zindakala dzuluze.
7 Gaga ndo maut'u murigokala mukihenda haho muri-
hokala k'amudzamumanya Masihi.
8 Ela vivi bai musigahende kaheri, garicheni kamare.
Musikale na k'oro kidza musiatsukirirwe at'u angine na
musiazire. Musikale na maneno ga kupothoka-pothoka, na
musiatsindzire andziyenu.
9 Musikengane bule, mana yo mitoere mii ya kapindi
mwairicha,
10 na muchangira kahi za maisha masha. Mulungu
wamwangiza kahi za maisha gaga masha, kidza anaender-
era kumugaluza kwenda-kwenda ili mukale here iye na
mukaze kumumanya zaidhi.
11 Bai kahi za maisha gaga masha, k'akuna tofauti yoyosi
kahi za Muyahudi na mut'u ariye si Muyahudi. Kidza
k'akuna tofauti yoyosi kahi za mut'u ariyengizwa lwembeni
na ariye k'adzangizwa lwembeni. H'aya zho mbai, k'akuna
tofauti yoyosi kahi za mut'u ariyeshoma na mut'u ariye
k'ashomere. K'akuna tofauti ya mutumwa na mut'u ariye
si mutumwa. Mana Masihi nde kila kit'u na a kahi za osi.
12 Bai kwa kukala Mulungu anamuhendza wamutsagula
mukale at'ue, kidza akimuthenga mumuhumikire. Kalani
na mbazi na mioyo midzo. Visithoshe, kalani at'u a
kudzitsereza, na ap'ore na kidza mukale at'u akuvumirira.
13 Vumiriranani. Mwandziyo akikukosera, musamehe
dza vizho Bwana arizhomusamehe ninwi.

3:4 3:4 Agal 2:20; Afil 1:21; Nguma: 1:27; Afil 3:21; 1 Akor 15:43; 1 Joh 3:2 **3:5 3:5-8** Agal 5:19-21 **3:5 3:5** Arum 6:6, 11; Agal 5:24; Aefe 4:19; 5:3 **3:6 3:6** Aefe 5:6 **3:7 3:7** Arum 1:18; Aefe 5:8 **3:8 3:8** Aefe 4:29; 5:4 **3:9 3:9** Aefe 4:22, 25 **3:10 3:10** Mwan 1:26-27; Aefe 4:24 **3:11 3:11** 2:11; Agal 3:28; 1 Akor 12:13 **3:12 3:12-15** Aefe 4:2-4 **3:13 3:13** Aefe 4:32

14 Na dzulu za maut'u gaga gosi, hendzanani, kwani
mukihendzana mundakala kit'u kimwenga na mundaishi
na dheri.
15 Ninwi mu here vilungo zha Masihi, Mulungu wamut-
sagula na akimuhendya mukale na dheri kahi zenu. Kwa
vizho bai ro dheri ra Masihi narithawale mioyo yenu.
Kalani na muv̱era.
16 Gago mafundisho murigopata dzulu za Masihi, na-
galongoze maazo genu, mahendo genu na maneno genu.
Fundishanani na kanyanani. Maut'u gaga bai gahendeni
kwa akili. Kidza mulikeni Mulungu kwa kumuimbira maira
ga kumulika iye. Kahi za gago gosi, mulazhireni muv̱era
Mulungu.
17 Kwa kukala siswi fu at'u a Masihi, maneno na mahendo
ga kwehu lazima ganyese kukala fu at'u a Masihi jeri. Siku
zosi mulazhireni muv̱era Mulungu Baba kukirira kwa dzina
ra Bwana wehu Jesu Masihi.

Mafundisho ga mitoere ya midzini
Aefeso 5:22–6:9

18 Ninwi ache asikireni alume enu, kwani vizho ndo
Bwana ahendzazho.
19 Ninwi alume nanwi ahendzeni ache enu na musikale
akali nao bule.
20 Ahoho, asikireni azhazi enu kahi za kila ngira, kwani
vizho ndizho vimufwahizazho Bwana.
21 Ninwi azhazi nanwi, musiatsukize-tsukize ana enu,
sidze mukaabanda moyo.
22 Atumwa, asikireni mabwana enu a haha ts'i kahi za kila
ngira. Ahumikireni kwa moyo mumwenga kila wakathi,
bila kujali kala manamulolera hedu k'amamulolera. Vivi
zhosini vihendeni kwa ut'u wa kumuheshimu Bwana Jesu.
23 Kila mundirohenda rihendeni na moyo mumwenga,
musirihendeni kuafwahiza at'u, ela hendani here at'u
mamalao kumufwahiza Bwana mav̱iryazho kuhenda.
24 Musisahau kukala iye Bwana Jesu Masihi andamup'a
muthalo wenu kahi za iyo zawadi ariyolaga kukala an-
daap'a at'ue. Mana k'amumuhumikira mudamu, ela mu-
nahumikira Bwana Jesu Masihi.
25 Kila andiyehenda mai, Bwana andamuriha karakara na
go mahendoge mai, bila kupendhelea mut'u.

3:14 3:14 Aefe 5:2 **3:15 3:15** 1:18, 20; 2 Akor 13:11; Aefe 1:23; 4:4 **3:16 3:16-17** Aefe 5:19-20; Aebu 13:15 **3:18 3:18–4:1** Aefe 5:21–6:9 **3:24 3:24** Aefe 6:8 **3:25 3:25** Jako 2:1

4

1 Vikara ninwi murio muna atumwa, hakikishani kukala
munaahalirat'o na kwa hachi. Musisahau kukala ninwi
nanwi mu atumwa a iye Bwana kuko dzulu mulunguni.

Maadho mangine zaidhi dzulu za kuvoya

2 Musitsoke kuvoya, na muvoyaho kalani matso na
mukale na moyo wa muv̱era.
3 Na pia fuvoyereni naswi ili Mulungu afuvugulire
muryango wa kuhubiri wo Uv̱oro Udzo. Fuambirize at'u
dzulu za yo siri ya Masihi ambayo ndo idziyohenda hatha
vivi nidzafungwa. Siri ii ni uwo Uv̱oro Udzo ambawo were
at'u k'amaumanya bule.
4 Voyani, ili niwike lwazu here niv̱iryazho kuhenda.
5 Kidza toani kwa akili na aryahu at'u ambao
k'amadzamukuluhira Masihi, kuno mukiuhumira wakathi
wenu t'ot'ot'o.
6 Bai kahi za kunena kwenu, maneno genu nigakale ga
nema na kukola munyu. Mukihenda vizho mundamanya
ni hiro ra kumudzigidzya mut'u.

Maut'u ga mwisho-mwisho

7 Bai Tukiko, ndugu yehu muhendzwi an-
dakudzamwambira manji dzulu zangu. Iye ni muhumiki
mwandzangu kahi za Bwana, na ni muhumiki mwaminifu.
8 Nidzamuhuma adze amup'e habari za uzima wehu na
amup'e moyo kamare.
9 Nami bai yuyu Tukiko nidzamugwizanya na Onesimo,
ndugu yehu muhendzwi na mwaminifu, na ariye ni mut'u
wa kuko kwenu. Aa airi mandakudzamwambira gosini
garigohendeka kuku.
10 H'aya, mudzalamuswa ni Arisitariko, mufungwa
mwandzangu na Mariko nduguye Barinaba. Here murizho-
lagizwa, Mariko akidza kwenu, muhokerenit'o.
11 Pia mudzalamuswa ni mut'u aifwaye Jesu, ariye dzina
ringine anaifwa Jusito. Aa nidzioahadza ndo Ayahudi
h'akeye fuhendao kazi ya uthawali wa Mulungu hamwenga.
Nao bai madzanaviza sana kahi za kazi ii.
12 Pia mudzalamuswa ni Epafura, mut'u wa kuko kwenu.
Iye ni muhumiki wa Masihi Jesu, naye bai anamuvoyera
zhomu sana. Anamuvoyera ili mudime kuima imara na
mukale na hakika na kila kit'u aricho Mulungu anahendza
mukihende.

4:1 4:1 Alaw 25:43 **4:2 4:2-4** Arum 15:30; Aefe 6:18-19 **4:2 4:2** Afil 4:6; 1 Ath'es 5:17 **4:3 4:3** Arum 15:30 **4:4 4:4** 1:26 **4:5 4:5** Aefe 5:16 **4:6 4:6** Aefe 4:29; 1 P'et 3:15 **4:7 4:7** Tukiko: Aefe 6:21-22 **4:9 4:9** Onesimo: File 10-12 **4:10 4:10** Arisitariko: Mahe 19:29; 27:2; File 2:4; Mariko: Mahe 12:12 **4:12 4:12** Epafura: 1:7; File 23

13 Mana mimi bai ni shahidhi wa viryahu arizhohenda
kazi kwa chadi kwa ut'u wenu na kwa ut'u wa ao mario
kuko Laodikia na Hierapoli.
14 Mudzalamuswa ni muhendzwi Luka, yuyahu dhakitari,
na pia mudzalamuswa ni Dema.
15 H'aya, nilamusirani o ndugu kuko Laodikia. Na pia
nilamusirani Nimufa na ro kanisa rithungananaro mo
nyumbani mwakwe.
16 Vikara mundihogonya kushoma baruwa ii, hakikishani
kukala idzashomwa kahi za kanisa ra Laodikia, na ninwi
nanwi mushome yo baruwa ya Laodikia.
17 Na pia mwambeni Arikipo, P'aulo anaamba, “Iryahu
kazi uriyogerwa ni Bwana, bai hakikisha unaimarigiza.”
18 Salamu zizi haha dzaziora mimi P'aulo mwenye na
mukono wangu. H'aya, musisahau bule kukala ni jela. Bai
Mulungu amuhase zhomu.

4:14 4:14 Luka: 2 T'imo 4:11; File 24; Dema: 2 T'imo 4:10 **4:15 4:15** Laodikia: Ugun 3:14 **4:17 4:17** Arikipo: File 2 **4:18 4:18** 1 Akor 16:21; Aefe 1:1; 3:1

Baruwa ya kwandza ya P'aulo kwa ATH'ESALONIKE

Uthongodhyeri

Baruwa ii ya Ath'esalonike yandhikwa ni P'aulo. P'aulo ndiye ariyekwendaandzisha kanisa kuko (2:13, 14). Wakathi arihokala a kuko k'amutegemeere mut'u, ela wadzirisa kwa mikonoye mwenye (2:9). At'u a mudzi uu wa Th'esalonike makala makivoya milungu ya vizuka kabila k'amadzamumanya Jesu (1:9). Ela marihokudzamumanya Jesu makala aaminifu kwakwe sana, hatha ao at'u angine kahi za jimbo riro makiusikira uwo Uv̱oro Udzo wa Bwana (1:8). Vinadimikika kukala baruwa ii ndiyo ya kwandza kundhikwa ni P'aulo na pia vinadimikika kukala baruwa ii ndo Maoro ga kwandza kundhikwa kahi za Kilagane kisha.

Lengo ra baruwa ii

Bai P'aulo arihokala anaenderera t'ot'ot'o kuhubiri Uv̱oro Udzo wa Masihi, kwambola at'u angine makikwatya kumupinga sana. P'aulo arihoona vizho, akiuka achenda kut'u kuifwako Athene. Badaye akimuhuma musenawe T'imoth'i kwendamanya chamba Amasihia manaenderer-eradze (3:1-5). T'imoth'i arihouya wakudza na ripoti mbidzo. Wamwambira P'aulo kukala ao Amasihia manaenderera kumukuluhira Jesu na kidza manahendzana t'ot'ot'o (3:6-10). Ela hatha hamwenga na vizho, kanisa ra Th'esalonike rere rina shidha. Kwani kwereko at'u angine mariokala k'amahenda kazi kaheri, kwa kukala were manaona Bwana Jesu a hehi na kuuya (4:11, 12). Shidha nyingine ni kukala were kuna at'u mariofwererwa ni at'u a kwao, na makiona ni here mangamika mana mafwa kabila Masihi kuuya. Ndo P'aulo akiaeleza lwazu garyahu gandikokala kabila Bwana Jesu kuuya (4:13-15). Pia P'aulo waaadha dzulu za viryahu marizho ni maishi kahi za Masihi kahi za kumuthariza kwao (5:1-11).

Maut'u garigo mumu

Mulamuso 1:1-3
Kuluhiro ra Ath'esalonike na miishire yao 1:4–3:13
Maisha ga Amasihia gav̱iryazho kukala 4:1-12
Maadho na maut'u ga mwisho-mwisho 5:12-28

1 Baruwa ii ninaiora mimi P'aulo, na Silivano,* na
T'imoth'i, yende kwa kanisa ra Ath'esalonike, at'u a Mu-
lungu Baba na Bwana Jesu Masihi. Bai nema na dheri
navikale kwenu.

P'aulo anaalika Ath'esalonike

2 Bai ndugu zangu, funamulazhira muv̱era Mulungu
kila wakathi kwa ut'u wenu nyosi, na funamuvoyera kila
wakathi kahi za mavoyo gehu.
3 Kila fuvoyaho funakumbukira mbere za Baba Mulungu
viryahu murihenderazho ro kuluhiro renu. Na pia fu-
nakumbukira viryahu mahendzo genu garizhomuhendya
muhende kazi na chadi, na viryahu th'amaa yenu ya kuuya
kwa Bwana Jesu Masihi idzizhoimat'o.
4 Ndugu zangu funamanya kukala Mulungu
anamuhendza zhomu na adzamutsagula mukale at'ue.
5 Kwani wo Uv̱oro Udzo furiwomurehera were si wa
maneno mahuhu bule, ela fwaureha kwa nguvu za Roho
Mweri, na kidza iye Roho Mweri akikala shudhia kwenu
kukala zho furizhonena kwenu were ni zha ujeri. Ninwi
munamanya viryahu furizhokala fukiishi haryahu furi-
hokala fu hosini. At'u siswi fwaishi namuna iyo kwa ut'u
wenu.
6 Ninwi mwauhokera wo Uv̱oro Udzo na raha ingahokala,
wakathi munauhokera mwapata thabu nyinji. Raha ii
mwaigerwa ni Roho Mweri. Na kwa ngira ii bai mwafuigiza
siswi hamwenga na Bwana.
7 Kwa vizho mukinyesa mufano mudzo kwa at'u osi
maaminio kahi za jimbo ra Mak'edonia na ra Akaia.
8 Na vivi be kula kwenu ninwi ro neno ra Bwana
ridzatsamuka kila hat'u, si Mak'edonia na Akaia thu-
thu-thu. Kwani kila hat'u fwendaho at'u manafwambi-
riza viryahu murizho munamukuluhira Mulungu t'ot'ot'o.
Hatha k'avimala funene rorosi kuambiriza at'u.
9 Ao at'u osi manasumurira zho murizhofuhokera,
haryahu furihomutsemberera, na viryahu murizhoricha
kuhasa vizuka na mukimuthuwa Mulungu wa jeri na ariye
moyo.
10 Kidza mananena dzulu za viryahu murizho muna-
muthariza Mwana wa Mulungu adze kula mulunguni.
Mulungu wamufufula iye mwanawe Jesu kula kuzimu na

1:1 1:1 Silivano: 2 Akor 1:19; 2 Ath'es 1:1; 1 P'et 5:12; T'imoth'i: 1 Akor 4:17; Th'esalonike: Mahe 17:1 * **1:1 1:1** Silivano na Silasi ni iye mut'u mumwenga. **1:2 1:2-3** 2:13; Afil 1:3; Akol 1:3; 2 Ath'es 1:3; 2:13 **1:3 1:3** 5:1-2 **1:4 1:4** 2 Ath'es 2:13, 16 **1:5 1:5** 1 Akor 4:20 **1:6 1:6** Mahe 17:5-9; 2 Akor 6:10; 2 Ath'es 3:7, 9 **1:8 1:8** Arum 1:8 **1:9 1:9** Joh 17:3; Mahe 14:15 **1:10 1:10** 5:1-2, 9; Arum 5:9

iye Mwana nde ahuthizhaye na cho kitai cha Mulungu kidzacho.

2

Kazi arizozihenda P'aulo ko Th'esalonike

1 Ndugu zangu, ninwi enye munamanya kukala kumut-
semberera kwehu were si kazi ya kihuhu.
2 Here mumanyazho, kabila k'afudzadza kuko kwenu
Th'esalonike, were fudzahenderwa maut'u mai-mai na
kuhukanwa kuko Filipi. Idzaho were fudzadengerekwa
ni mahadhui namuna iyo, Mulungu wehu wafugera moyo
vizho fukidzamwambiriza wo Uv̱oro Udzo wa kwakwe.
3 Kwa vizho munadima mukamanya kamare kukala were
k'afumbiriza at'u Uv̱oro Udzo na malengo ga kilongo hedu
maazo mai-mai hedu hatha kuakenga.
4 Hatha bule, siku zosi hunanena here Mulungu ahendza-
zho hunene, kwa kukala wafwona hunafwaha na akihuku-
luhira kwa kufugera Uv̱oro Udzo. K'afumala kufwahiza
at'u sino, humalacho ni kumufwahiza ye Mulungu aipimaye
mioyo yehu.
5 Here mumanyazho, siswi k'afudzire kwenu na maneno
ga kutsama gasigo mana, hedu kuhumira maneno ga kuzia
choyo. Hatha ye Mulungu ni shudhia.
6 At'u siswi k'afujezere kumala nguma kula kwa mut'u
yoyosi, si kula kwenu na si kula kwa mut'u mungine.

Idzaho were funa hachi ya kumala chochosi kula kwenu
here ahumwi a Masihi mav̱iryazho, ela k'afuhendere vizho
bule.
7 At'u siswi fwakala ap'ore dza viryahu mimut'u atsundza-
zho anae.
8 Vikara kwa kukala were funamuhendza zhomu, fwakala
thayari kumwambiriza Uv̱oro Udzo wa Mulungu, na kidza
fukikala fu thayari hatha kufwa kwa ut'u wenu, mana ninwi
mu at'u a th'amani sana kwehu.
9 Ndugu zangu, ninwi munakumbukira zho hurizhokala
fukihenda kazi kwa chadi wakathi furihokala nanwi
kumwambiriza Uv̱oro Udzo kula kwa Mulungu. At'u siswi
fwahenda kazi usiku na mutsana ili fusikale muzigo kwenu.
10 Mitoere yehu ko kwenu ninwi mukuluhirao were ni
iryahu ya kumufwahiza Mulungu. Fwaishi karakara, naswi
were k'afuna kaila kokosi. Ninwi enye hamwenga na
Mulungu mu mashudhia.

2:1 2:1 1:5, 9 **2:2 2:2** Mahe 16:19-24; 17:1-9 **2:3 2:3** 2 Akor 4:2 **2:4 2:4** Jere 11:20; 1 T'imo 1:11; Agal 1:10; Aefe 3:2 **2:5 2:5** 2:10; Mahe 20:33; 2 Akor 1:23 **2:6 2:6** Joh 5:41, 44 **2:9 2:9** 2 Ath'es 3:7-9; Mahe 18:3 **2:10 2:10** 2:5

11 Here mumanyazho, fwamuhendera kila mumwenga
wenu dza viryahu bimut'u aahenderazho anae mwenye.
12 Famugera moyo, fukimup'a malagizo, na fukimuadha
muishi maisha ga kumufwahiza Mulungu. Na iye Mulungu
nde amwihaye kahi za uthawaliwe mwenye na kahi za
ngumaye.
13 Sababu nyingine ya kumulazhira muv̱era Mulungu ni
kwamba, furihomurehera neno ra Mulungu, mwasikira na
mukirihokerat'o. K'amuuhokerere here uv̱oro wa mudamu,
ela mwauhokera here uv̱oro wa Mulungu, na vizho ndo
urizho bai. Kwani uv̱oro uwo unahenda kazi ndani mwenu
ninwi mukuluhirao.
14 Ndugu zangu, mu here makanisa ga Mulungu garigo
kahi za Masihi Jesu ko Judea. Kwani zho murizhoteswa
ni at'u a kwenu enye, ndo makanisa gago garizhoteswa ni
Ayahudi.
15 Ayahudi maalaga manabii, makimwalaga Bwana Jesu,
na makihuinga siswi. K'amamufwahiza Mulungu, na ni
av̱ara kwa kila mut'u.
16 Hatha majeza kuhuziza husiambirize Uv̱oro Udzo
aryahu at'u mario si Ayahudi, Uv̱oro uriwo ungaaokola.
Bai kwa kuhenda vizho, zo dambi zao be manazongeza
kwenda-kwenda. Ela vivi bai cho kitai cha Mulungu
kidzaagwerera.

P'aulo ana thamani kuatsemberera kaheri Ath'esalonike

17 Ndugu zangu, wakathi furihothenganishwa nanwi
kwa muda muchache, fwakala fukimuaza sana. Fajeza
zhadimikikazho hudze humone kaheri, ela k'avikalire.
18 Were hunahendza kudza zhomu. Na hatha mimi P'aulo
kare nina k'ana nyinji zenye nirizojeza kudza, ela Shethani
akihuziza.
19 Kwani th'amaa yehu, na raha yehu, hedu taji yehu
fundiyong'ala-ng'ala nayo haho andihouya Bwana wehu
Jesu Masihi, be ni ninwi.
20 Ninwi ndinwi hudzionyerao na ndinwi mufuhendao
fukahenda raha.

3

1 Bai, furihokala fudzakala muda mure bila kusikira
uv̱oro wowosi dzulu zenu, k'afudimire kuvumirira kaheri.
Fukiona ni baha siswi airi furichwe h'akiyehu ko Athene.

2:11 2:11 Mahe 20:31 **2:12 2:12** 4:1; Arum 5:2; Afil 1:27 **2:13 2:13** 1:2-3; Agal 1:11-12 **2:14 2:14** Mahe 17:5 **2:15 2:15** Mahe 2:23; 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; Arum 11:28; 2 Akor 11:23-29 **2:16 2:16** Math' 23:31-33 **2:17 2:17** 3:10 **2:19 2:19-20** 1 Akor 9:24-25; Afil 4:1; 2 Ath'es 1:4 **3:1 3:1** Mahe 17:15

2 Kwa vizho fukimuhuma T'imoth'i, ndugu yehu huhen-
daye kazi ya Mulungu hamwenga kahi za kuambiriza
at'u Uv̱oro Udzo wa Masihi. Naswi fwamuhuma adze
amwangize nguvu na amwavize kahi za kumukuluhira
Masihi kwenu
3 ili hasikaleho hatha mut'u mumwenga mwenye kuuya
nyuma kwa ut'u wa go mateso. Ninwi enye munamanya
kukala mateso dza gago ganahudzirira kwa ruhusa ya
Mulungu.
4 Kwa kukala furihokala huchere nanwi, fwamwambiriza
kimbere kukala hundateswa, na here mumanyazho, vizho
zhenye ndo virizhokala.
5 Vizho ndizho virizhonihendya nimuhume T'imoth'i, kwa
kukala were sadima kuvumirira kaheri. Namuhuma adze
amanye kala muchere kumukuluhira Mulungu na nguvu.
Kwani were nina wasiwasi k'anji Shethani wamujeza, na
yo kazi yehu yosi ikale were ni ya kihuhu.
6 Ela vivi T'imoth'i adzire na uv̱oro udzo dzulu za
viryahu murizho munamukuluhira Mulungu, na viryahu
murizho munahendzana. Adzafwambira kukala muchere
kuhukumbukira na muna p'ola naswi here siswi hurizho
na p'ola nanwi.
7 Na Kwa vizho kahi za thabu na mateso gehu hudzasikira
kugerwa moyo dzulu zenu ndugu zangu. Kidzichofwangiza
moyo ni viryahu murizho munamukuluhira Masihi t'ot'ot'o.
8 Bai siswi funadima kuishi, kala ninwi muimire kahi za
Bwana.
9 Hunasikira raha zhomu mbere za Mulungu kwa ut'u
wenu, hatha ye Mulungu k'ahuna muv̱era mubomu wa
kumup'a.
10 Vivi hunamuvoya Mulungu na mioyo yehu yosi usiku
na mutsana. Hunamuvoya ili afwadimire kumona ninwi
matso kwa matso na fudime kumwaviza na chochosi kiri-
cho muchere munakitsowa kahi za kumukuluhira Masihi
kwa kwenu.
11 Bai Mulungu Babiyehu na Bwana wehu Jesu Masihi
naafwadimire hufike ko kwenu.
12 Bwana naamuhendye muhendzane ninwi kwa
ninwi na kidza muahendze hatha at'u osini mario
k'amadzamumanya Mulungu. Bai ahendzeni zhomu dza
viryahu fumuhendzazho siswi.
13 Kwa ngira ii, naaihendye mioyo yenu ikale na nguvu.
Ndo wakathi andihouya Bwana wehu Jesu Masihi na aerie

3:2 3:2 T'imoth'i: 1:1 **3:3 3:3** Aefe 3:13; 2 Ath'es 1:4; 2 T'imo 3:12 **3:4 3:4** Mahe 14:22 **3:5 3:5** Afil 2:16 **3:6 3:6** Mahe 18:5; 2 Ath'es 1:3; 1 T'imo 1:5; File 5-7; Agal 5:6 **3:7 3:7** 2 Ath'es 1:4 **3:10 3:10** 2:17 **3:12 3:12** Agal 6:10 **3:13 3:13** 5:1-2; Afil 1:10

osi mundakala hasiho kaila kahi za ueri mbere za Mulungu ariye ni babiyehu.

4

Maisha ga Amasihia gaviryazho kukala

1 Ndugu zangu, neno ra mwisho nimalaro kumwambira ni riri: Ninwi munaishi maisha ga kumufwahiza Mulungu dza vizho furizhomufundisha siswi. Ela vivi bai hunamuvoya zhomu kahi za dzina ra Bwana Jesu muenderere kuishi maisha ga kumufwahiza Mulungu zaidhi na zaidhi kukira vizho muishizho vivi.

2 Kwani ninwi munagamanya gago furigomufundisha kwa wadimi wa Bwana Jesu.

3 Mulungu anahendza mukale at'u aeri. Kwa vizho musizinge.

4 Kila mumwenga wenu ninwi alume ni amanye kudzizulia na wo mwiriwe,* kwa ngira ya ueri na ya ishima.

5 Si kwa kuhenda th'amaa mbii here at'u masiomumanya Mulungu mahendazho.

6 Kwa vizho, k'ahana cha mut'u kumukosera nduguye hedu kumwika ndiya kwa uzindzi. Kwani here furizhomwambira kimbere Bwana andamuadhibu mut'u dza vizho iye.

7 Kwani Mulungu k'afihire fuishi kikolo-kikolo, ela fuishi maisha maeri.

8 Na kila andiyevudhya maadho gaga, k'amuvudhya mudamu, ela anamuvudhya iye Mulungu amugeraye Roho mweri wa kwakwe.

9 Ela dzulu za maut'u ga kuhendzana kindugu, k'avimala ni mwandhikire bule. Mana Mulungu wamufundisha kare viryahu muviryazho kuhendzana.

10 Na kwandza vivi ndo muhendazho kwa o ndugu osini matoao kahi za jimbo ra Mak'edonia. Ela hamwenga na vizho, hunamukokot'era ndugu muenderere kuhendzana zaidhi na zaidhi.

11 Lengo renu narikale ni kuishi maisha mazizimu, mukilola maut'u genu enye na kuhenda kazi na kurya jasho renu, here hurizhomwambiriza ho nyuma.

12 Kwa ngira ii k'amundamuremera mut'u yoyosi kwa mahitaji ga kwenu, na aryahu at'u mario k'amamumanya Mulungu nao mandamuishimu.

4:1 4:1 2:13; Akol 1:10; 2 Ath'es 3:6 **4:3 4:3** 5:23; 1 Akor 6:13; Aebu 10:10

* **4:4 4:4** Haha cho Kiyunani pia kinadima kumanisha kuhala muche. **4:7 4:7** 4:3; 1 P'et 1:15-16 **4:8 4:8** 1 Akor 6:19-20 **4:9 4:9** Jere 31:33-34; Agal 6:10; Aefe 5:2 **4:10 4:10** 2 Ath'es 3:4 **4:11 4:11** 2:9; Aefe 4:28; 2 Ath'es 3:10, 12 **4:12 4:12** 1 Akor 5:12-13; Akol 4:5

Kuuya kwa Bwana Jesu

13 Ndugu zangu, funamala mumanye ujeri dzulu za ao
mariofwa, ili musikale na kigondzi dza here ao at'u mario
k'amana th'amaa yoyosi marizho.
14 Kwa kukala siswi funakuluhira kukala Jesu wafwa
na akifufuka. Na funakuluhira kukala andihouya iye
Jesu, Mulungu andaareha hamwenga naye aryahu at'u osi
mariofwa na were manamukuluhira Masihi.
15 Maut'u gaga funaganena kukirira kwa gago arigonena
Bwana, kukala; andihouya Bwana, siswi furio moyo fun-
dakwenda dzulu bada ya ao at'u mariofwa kuhuthangulia.
16 Kwa kukala iye Bwana mwenye andathima kula mu-
lunguni. Na andihokala anathima Mulungu andanena
na mumiro mubomu. Mumiro wa malaika mubomu
undasikirwa, na gunda ra Mulungu rindarira. At'u osi
mariofwa kahi za Masihi mandafufuka na mbere.
17 Badaye siswi fundiokala fu moyo wakathi uwo, fun-
dakundzumanyika hamwenga na ao mandiokala madza-
fufuka, fumutsangire Bwana mainguni. Naswi fundakala
hamwenga naye kare na kare.
18 Kwa vizho geranani moyo na gaga maneno gaga.

5

Ath'esalonike manambirwa makale thayari kwa kudza kwa Jesu

1 Ndugu zangu, k'avina haja ni muorere dzulu za wakathi
gandihokalira maut'u gaga.
2 Kwani ninwi enye munavimanyat'o zho zha kukala siku
ya kudza Bwana Jesu indakala gafula dza viryahu mwivi
adzazho usiku.
3 Wakathi at'u mandihoamba kukala “Kuhurire kidza
kuna usalama.” Wakathi uwo wenye ndo kiryahu kitai
kindihoagwerera. Vindakala dza viryahu zha mwana-
muche aandzwazho ni utsungu gafula, k'amandathia bule.
4 Ela ninwi ndugu zangu k'amukizani bule hatha yo siku
ya kudza Bwana imudzirire gafula dza viryahu zha mwivi.
5 Ninwi nyosi mu ana a mulangaza, na mu ana a mutsana,
k'afuana a usiku hedu ana a kiza.
6 Kwa vizho fusilale bule here at'u angine mahendazho,
ela na fukale matso na fudzizulie na mai.

4:13 **4:13-17** 5:1-2; 1 Akor 15:51-52 **4:13** **4:13** 1 Akor 15:18-19; Aefe 2:12 **4:14** **4:14** Arum 14:9; 1 Akor 15:3-4, 12, 20 **4:15** **4:15** 1 Akor 7:10, 25 **4:16** **4:16** 1 Akor 15:23 **4:17** **4:17** Joh 12:26; Arum 5:17; Afil 3:20 **5:2** **5:2** 1:2-3, 10; 2:19; 3:13; 5:23; Math' 24:36; Afil 4:5; 2 Ath'es 1:7, 10; 2:1-2; Dza here mwivi: Math' 24:43; 2 P'et 3:10; Ugun 3:3; 16:15 **5:3** **5:3** Jere 6:14-15; Math' 24:39 **5:5** **5:5-8** Arum 13:11-12; Aefe 5:8-9

7 Mana ao at'u malalao, malala usiku, na ao mareyao
mareya usiku-usiku.
8 Ela siswi furio a mutsana, na fudzizulie na mai.
Kumukuluhira Mulungu na kuahendza at'u, nakukale here
ngao kathini. Irya th'amaa ya kukala siku ya mwisho
fundaokolwa yo, ikale here kofia ra chuma fudzirorivala
kitswani.
9 Kwani Mulungu k'afihire afuusire matsungu, ela wafiha
afuokole kukirira kwa Bwana Jesu Masihi.
10 Iye Masihi wahufwerera, ili siku andihokudza kaheri
fuishi hamwenga naye, k'avijalisha andakudzafuthekeza
fwafwa kare hedu fuchere moyo.
11 Kwa ut'u uwo bai, vizho muhendazho vivi kare bai
endererani nazho. Geranani moyo na mwavizane.

Maadho na maut'u ga mwisho-mwisho

12 Ndugu zangu funamuvoya muaishimu o at'u mahendao
kazi kahi zenu, na mario dzulu zenu kahi za Bwana na
mamukanyao.
13 Ahendzeni zhomu sana, na muagere ishima kwa ut'u
wa kazi yao. Ishini na dheri kahi zenu.
14 Ndugu zangu, ninamukokot'era kukala muakanye at'u
akaha, muangize nguvu o madziofwa mioyo, na muavize
at'u masio mukotse. Avumirireni at'u osi.
15 Lolani, mut'u asimurihize mwandziwe uwi kwa uwi.
Ela wakathi wosi henderanani madzo na pia muahendere
madzo hatha at'u osi angine.
16 Kalani na raha siku zosi.
17 Muvoyeni Mulungu bila kusisa.
18 Lazhani muv̱era wakathi wosi kwa kila kit'u, kwa
kukala vizho ndo Mulungu ahendzazho ninwi murio kahi
za Masihi Jesu muhende.
19 Musimukonye-konye Roho Mweri.
20 Musiv̱udhye maneno ga unabii.
21 Gajezeni maut'u gosini gonya mugwire gago garigo ni
madzo thu-thu-thu.
22 Dziikeni kure na uthiriri wa kila samupuli.
23 Bai Mulungu afugeraye dheri naamuutsuse kahi za kila
ngira. Naaike roho zenu, na miri yenu, na akili zenu kure
na kila namuna ya kaila muhaka yo siku andiyouya Jesu
Masihi.

5:8 5:8 Aefe 6:11-17 **5:9 5:9** 1:10; 2 Ath'es 2:14 **5:10 5:10** 4:14; Arum 14:8-9 **5:12 5:12** 1 Akor 16:15-18; 1 T'imo 5:17 **5:14 5:14** 2 Ath'es 3:6, 11, 15 **5:15 5:15** Arum 12:17; Afil 1:10 **5:16 5:16** Afil 4:4 **5:17 5:17** 5:25; Luk 18:1; Arum 12:12; Aefe 6:18; Akol 4:2 **5:18 5:18** Aefe 5:19-20 **5:19 5:19** Aefe 4:30 **5:21 5:21** 1 Akor 14:29; Aefe 5:10; 1 Joh 4:1 **5:23 5:23** 5:1-2; 2 Akor 13:11

24 Ye Mulungu ariyemwiha ni mwaminifu na andavi-
henda zhosi vizho.
25 Fuvoyereni ndugu zangu.
26 Alamuseni ndugu osini kwa kuadonera kahi za ueri.
27 Ninamuamuru kahi za dzina ra Bwana muishome
baruwa ii kwa ndugu osini kuko.
28 Nema ya Bwana wehu Jesu Masihi naikale hamwenga
nanwi.

5:24 **5:24** 1 Akor 1:8-9; Afil 1:6; 2 Ath'es 3:3 **5:25** **5:25** 1:2-3; Arum 15:30
5:26 **5:26** Arum 16:16 **5:27** **5:27** Akol 4:16

Baruwa ya hiri ya P'aulo kwa ATH'ESALONIKE

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni muhumwi mumwenga wa Jesu aifwaye P'aulo. P'aulo were ni mut'u wa T'ariso na wakala akiritesa sana kanisa, ela siku mwenga akidzambolerwa ni Jesu na akimukuluhira.

P'aulo anaandza baruwaye kwa kumushukuru Mulungu kwa kukala ao Ath'esalonike manaenderera kuhendzana na kumukuluhira Jesu t'ot'ot'o (1:3).

Lengo ra baruwa ii

At'u a kanisa ra Th'esalonike were manapata thabu sana. Vikara P'aulo kahi za baruwa ii anaangiza moyo kwa kuambira kukala majezo garyahu mapatago ni ngira mwenga yaho ya kujezwa kwa kuluhiro rao, na si kwamba Mulungu anaadhibu (1:4-5).

Bai kuko Th'esalonike, kwereko mut'u mumwenga ariyekala anaamba wapata baruwa kula kwa P'aulo iambayo kukala Bwana Jesu wauya kare haha dhuniani (2:2). P'aulo arihosikira vizho akiambira makale matso masikengwe ni mut'u yoyosi. Kidza akiambira kukala Bwana k'andauya muhaka yuyahu Mubandi wa Sheria aonekane (2:3).

P'aulo pia anaambira Ath'esalonike masikale akaha, hat'uhe mahende kazi kwa bidhii. Kidza anaambira kukala madzichunge na andugu mario k'amandagasikira gago adzigogandhika mumo baruwani.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-2
P'aulo anaangiza moyo Ath'esalonike 1:3-12
Maut'u gandigohendeka kabila kuuya kwa Bwana Jesu 2:1-12
Fungani nguwo ziume 2:13-17
P'aulo anaambira Ath'esalonike mamuvoyere 3:1-5
Ukaha k'aufwaha 3:6-15
Maut'u ga mwisho-mwisho 3:16-18

Uvoro

1 Mimi P'aulo ninandhika baruwa ii hamwenga na Sili-
vano,* na T'imoth'i. Baruwa ii, ninamwandhikira ninwi at'u
a kanisa ra Th'esalonike, murio mu a Mulungu Babiyehu na
Bwana Jesu Masihi.

1:1 1:1 1 Ath'es 1:1 * **1:1 1:1** Silivano na Silasi ni ye mut'u mumwenga.

2 Bai nema na dheri kula kwa Mulungu Baba na Bwana
Jesu Masihi, navikale kwenu.

P'aulo anaangiza moyo Ath'esalonike

3 Ndugu zangu, at'u siswi k'afuna budhi kumushukuru
Mulungu wakathi wosi kwa ut'u wenu. Na vizho ndo
viviryazho, mana kuluhiro renu, na kuhendzana kwenu
vinakaza kwangezeka.
4 Kwa vizho ninwi ndinwi murio funadzionyera wakathi
fusumuriraho na gago makanisa mangine ga Mulungu.
Funadzionyera viryahu murizho munaenderera kumuku-
luhira Mulungu, hatha idzaho munakirira mateso na maut'u
manji makomu-makomu.
5 Maut'u gaga gananyesa kukala Mulungu anahukumu
kwa ngira ya hachi. Na kwa ut'u uwo bai ninwi mu-
nafwaha kwangira kahi za uthawali wa Mulungu uriwo ndo
umuhendyao munateswa.
6 Mulungu ni wa hachi, kwa vizho aryahu mario mana-
mutesa ninwi, ao nao andaariha mateso.
7 Ninwi murio vivi munateswa, Mulungu andamuhula
uwo muzigo uwo, na siswi naswi andafuhendera vizho.
Gaga gandahendeka wakathi Bwana Jesu andihombola
kula mulunguni. Naye andakudza na malaikae a nguvu
hamwenga na moho.
8 Bai haho akidza andaangiza akili aryahu at'u masiomu-
manya Mulungu na mario k'amaukubali uryahu Uvoro
Udzo wa Bwana wehu Jesu.
9 Mandahukumiwa kwa kunongwa kare na kare. Manda-
thengwa kure na Bwana na kure na zo nguvuze za nguma.
10 Maut'u gaga gandahendeka wakathi Bwana wehu Jesu
andihokudzahokera nguma kula kwa at'ue aeri, na osi
mariomukuluhira mandafwahirwa. Nanwi bai mundakala
kahi za kundi riri mana mwaukuluhira uwo ushahidhi
furiwomwambiriza dzuluze.
11 Kwa ut'u uwo, kila wakathi funamuvoyera ili Mulungu
amuthale kukala mudzaishi gago maisha arigomulagiza
muishi. Pia funamuvoyera Mulungu amup'e nguvu ili
mwadime kuthimiza kila kazi mbidzo mumalayo kuhenda
kwa ut'u wa kuko kukuluhira kwenu.
12 Hunamuvoyera gago, ili mudime kumup'a nguma ye
Bwana wehu Jesu Masihi, na ninwi nanwi mugerwe nguma

1:3 1:3 2:13; 1 Ath'es 1:2-3 **1:4 1:4** 1 Ath'es 2:19-20; 3:3, 7 **1:5 1:5** Afil 1:28 **1:6 1:6** Arum 12:19; Ugun 18:6 **1:7 1:7** Math' 25:31; 1 Ath'es 5:1-2 **1:8 1:8** Isa 66:15; Arum 2:8; 1 P'et 4:17 **1:11 1:11** 1 Ath'es 1:2-3; 5:24

kahi za iye. Vizho zhosi navikale kukirira na nema ya Mulungu wehu na Bwana Jesu Masihi.†

2

Maut'u gandigohendeka kabila kuuya kwa Bwana Jesu

1 Vikara dzulu za kuuya kwa Bwana wehu Jesu Masihi haha urumwenguni, na viryahu fundizhokundzumanywa hamwenga kumutsangira, funamala fumwambe vivi ndugu:

2 Kuna at'u mario manaamba kukala iryahu siku andiyokudza Bwana, yafika kare. Bai hatha makaamba kukala Roho waanyesa, hedu mazhambirwa ni mut'u, hedu mavishoma kahi za baruwa kula kwehu, kidza siakuluhireni. Masimubabaishe na kumwangiza wasiwasi wa bule.

3 Musikengwe bule, iyo siku ya kudza Bwana k'aindafika muhaka wakathi at'u mandihomukahala Mulungu zhomu, na yuyahu Mubandi wa Sheria za Mulungu, iye mwana wa wangamiki ang'azwe lwazu-lwazu.

4 Bai andihokudza yuyu Mubandi wa Sheria, andapinga kila kit'u kiifwacho mulungu, hedu kivoywacho ni anadamu. Andadzika dzulu ya zhosi na ende kahi za ro Hekalu ra Mulungu, akadzitangaze kukala iye nde Mulungu.

5 Maut'u gaga namwambiriza kare wakathi nirihokala hamwenga nanwi, hedu mudzasahau?

6 Kiryahu kitumacho hatha k'adzadza ye Mubandi wa Sheria, ni kwamba uryahu wakathiwe wa kudza k'audzafika bule. Na vivi munavimanya pia.

7 Kwani ye mubandi wa sheria za Mulungu be vivi anahenda kazi kare kisiri-siri, na andaenderera vizho muhaka yuyahu ariye nde adziyemuzulia auswe.

8 Bai andihokala adzauswa, iye Mubandi wa Sheria andaonyeswa lwazu. Badaye Bwana Jesu andahenda kusoha thu naye vikale vidzamutoka, na andazinonga nonga zo nguvuze kwa iyo nguma ya kuko kudzakwe.

9 Vikara kabila k'adzanongwa-nongwa yuyu Mubandi wa Sheria, andahumira nguvu za Shethani kuhendera miujiza na maut'u ga kwangalaza-ngalaza ga ulongo.

10 Naye andahumira uthiriri wa kila samupuli kuakenga aryahu at'u mario makwendani kahi za kifwa cha kare na

---

† **1:12 1:12** Maoro mangine ganaamba, ‘Vizho zhosi navikale kukirira na nema ya Mulungu wehu, Bwana Jesu Masihi.’ **2:1 2:1-2** 1 Ath'es 4:15-17; 5:1-2 **2:2 2:2** 2:15 **2:3 2:3** 1 T'imo 4:1; 1 Joh 2:18 **2:4 2:4** Izik 28:2; Dani 11:36; Ugun 13:5-6 **2:8 2:8** Isa 11:4; Ugun 19:15 **2:9 2:9** Math' 24:24; Ugun 13:11-13

kare. At'u aa manakahala kuukuluhira uwo ujeri wa Jesu
Masihi uriwo ndiwo ungawoaokola.
11 Vikara kwa kukala manaukahala uwo ujeri wa Jesu
Masihi, Mulungu andaahendya mangamizwe ṵuṵa na mak-
engwe ni yuyu Mubandi wa Sheria.
12 Kwa ut'u uwo, aryahu mario manatsamirwa ni uthiriri
na k'amendzi kuukuluhira ujeri wa Jesu Masihi, man-
dahukumiwa.

Fungani nguwo ziume

13 Ela siswi k'afuna budhi kumushukuru Mulungu kila
wakathi kwa ut'u wenu ndugu zangu muhendzwao ni
Bwana, mana iye wamutsagula hangu chaho.* Wamutsag-
ula ili amwakole kwa kuhendywa aeri ni iye Roho Mweri
na kwa kuukuluhira ujeri wa Jesu Masihi.
14 Mulungu wamwiha kukirira na uwo Uṵoro Udzo
furiwomwambiriza, ili mukale na fungu kahi za iyo nguma
ya Bwana wehu Jesu Masihi.
15 Kwa vizho ndugu zangu, fungani nguwo ziume, na
mugagwire kuuma garyahu furigomufundisha na mulomo
na garyahu furigohenda kumwandhikira baruwani.
16 Baba Mulungu wafuhendza sana na kukirira na zizo
mbazize, akifufariji na akifuhendya fukale na th'amaa ya
kare na kare. Bai, iye hamwenga na Bwana wehu Jesu
Masihi mwenye
17 namamufariji na mamup'e nguvu kahi za gosini
mundigonena na mundigohenda.

3

P'aulo anaambira Ath'esalonike mamuvoyere

1 Vikara mwisho kamare, namala niambe vivi ndugu
zangu, fuvoyereni, ili uwo Uṵoro wa Bwana uenere haraka
kila hat'u. Kidza at'u mauishimu dza viryahu mur-
izhouishimu wakathi murihouhokera.
2 Pia fuvoyereni, ili Mulungu afuthizhe na at'u athiriri na
mario ni ahendi a mai, mana si osi makuluhirao.
3 Ela Bwana ni mwaminifu, riro andironena ndo ahen-
daro. Bai iye andamup'a nguvu na amuchinge na yuyahu
muthiriri.
4 Bwana anafuhenda k'afuna wasiwasi kamare dzulu
zenu, kwa kukala kila fumwambiraro munarihenda, na
mundaenderera kurihenda kwenda-kwenda.

2:11 2:11 2 T'imo 4:4 **2:12 2:12** 1:6-8 **2:13 2:13** 1:3 * **2:13 2:13** Haha mana nyingine ya Kiyunani inaamba, ‘here at'u a kwandza a kumukuluhira.’ **2:14 2:14** 1 Ath'es 5:9 **2:15 2:15** 3:6; 1 Akor 11:2 **2:16 2:16** 1 Ath'es 1:4 **3:1 3:1** Mahe 2:4; Arum 15:30; 1 Ath'es 5:25 **3:3 3:3** 1 Akor 10:13; 1 Joh 5:18 **3:4 3:4** 1 Akor 4:16; Agal 5:10

5 Bwana naamulongoze mumanye viryahu Mulungu
arizho na mahendzo na viryahu Masihi arizhovumirira
mateso.

Ukaha k'aufwaha

6 Vikara ndugu, funamulagiza kahi za dzina ra Bwana
Jesu Masihi kukala: Musigwirane na ndugu yoyosi ariye ni
mukaha na k'athuwa gago malagizo furigomup'a.
7 Mana munamanya kamare kukala munaṿirya kuiga mi-
ishire yehu. At'u siswi k'afukalire akaha wakathi furihokala
hamwenga nanwi.
8 Na kidza k'afuna furichorya bila kukirihira. Hat'u ha
vizho, fwabigilika kuhenda kazi usiku na mutsana kusudhi
fusikale muzigo kwenu.
9 Naswi fwahenda vivi, si kwamba were k'afuna hachi
ya kuvizwa ni ninwi, were funayo, ela fukihenda vizho ili
ninwi mupate mufano.
10 Wakathi furihokala hamwenga nanwi fwamulagiza
kukala mut'u ariye k'endzi kuhenda kazi, hatha kurya nako
asirye.
11 Funanena vivi, kwa kukala funasikira kukala angine
kahi zenu manadzikeresira thu. K'amana rorosi mahen-
daro, hatha kazi yao ni kwangirira maut'u ga at'u.
12 Bai funaalagiza na kuangiza moyo at'u dza vizho ao
kahi za dzina ra Bwana Jesu Masihi, kukala mahende kazi
kwa up'ore ili marye jasho rao enye.
13 Na ninwi ndugu nanwi, musitsoke bule kuhenda
madzo.
14 Mut'u yoyosi ariye k'andagagwira gaga malagizo gehu
mumu baruwani, mulolenit'o na musigwirane naye kaheri,
ili agwirwe ni haya.
15 Ela hatha hamwenga na vizho, musimuhalire here
hadhui, ela mukanyeni here ndugu.

Maut'u ga mwisho-mwisho

16 Bai hunamuvoyera Bwana amuhendye mukale na dheri
siku zosini na kahi za kila ngira. Iye nde ahendyaye mut'u
akakala na dheri. H'aya bai, Bwana naakale hamwenga
nanwi.
17 Mimi P'aulo nandhika salamu zizi na mukono wangu
wenye. Na uu ndo muṿano wangu kahi za baruwa zangu
zosi. Vivi ndo nindhikazho.

3:6 3:6 3:12; 1 Ath'es 5:14 **3:8 3:8** 1 Ath'es 2:9 **3:9 3:9** Mahe 18:3; 1 Ath'es 1:6; Kuvoya wavizi: 1 Akor 9:4 **3:10 3:10** 1 Ath'es 4:11 **3:11 3:11** 1 T'imo 5:13 **3:12 3:12** Aefe 4:28 **3:13 3:13** Agal 6:9 **3:14 3:14** 1 Akor 5:9, 11 **3:15 3:15** Math' 18:15-17; 1 Ath'es 5:14 **3:16 3:16** 2 Akor 13:11 **3:17 3:17** 1 Akor 16:21

18 Bai nema ya Bwana wehu Jesu Masihi, naikale
hamwenga nanwi nyosi.

3:18 3:18 Agal 6:18

Baruwa ya kwandza ya P'aulo kwa T'IMOTH'I

Uthongodhyeri

T'imoth'i wakala achenda harya na harya na P'aulo kuhenda kazi ya Mulungu. Kwa viryahu marizhokala osi manamukuluhira Mulungu, makala hatha ni here mut'u na mwanawe (1:2). P'aulo wahenda kazi sana na T'imoth'i ndosa ukishoma baruwa nyinji za P'aulo, undaona adzamuhadza T'imoth'i.

Lengo ra baruwa ii

Baruwa ii yaorerwa T'imoth'i, ela ko ukiishoma undayona ina maut'u manji gadzigohadzwa dzulu za kanisa ra Mulungu. Mumo ukishoma undaona viryahu P'aulo arizhoika mulongozo dzulu za kutsagula vilongozi kanisani (3:1-7; 3:8-13; 5:17-20).

Maut'u garigo mumu

Mulamuso 1:1-2
Mulongozo wa kanisani 1:3–3:13
Siri bomu 3:14–4:5
P'aulo anamuadha T'imoth'i 4:6–6:21

1 Kula kwa P'aulo, muhumwi wa Masihi Jesu ariyetsagulwa kwa amulo ra Mulungu, mwokoli wehu na Bwana wehu Masihi Jesu, ariye vivi nde th'amaa yehu.
2 Baruwa ii namwandhikira T'imoth'i, ambaye ni mwanangu mwenye kahi za ro kuluhiro huriro naro. H'aya bai, Baba Mulungu hamwenga na Bwana wehu Masihi Jesu namamuhase zhomu, na mamuhendye kukala at'u enye mbazi na mamup'e dheri.

P'aulo anamwamba T'imoth'i akale matso asikengwe

3 Vikara nirihokala ninenda Mak'edonia nakwambira uthuwe kukala Efeso. Na hatha vivi nazho nahendza uthuwe kukala kuko. Kwani kuna at'u mario manafundisha maut'u ga ulongo. Bai ambire mariche.
4 Akanye mariche kungamiza wakathi wao na uvoro wa ngano na kidza mariche kufundisha dzulu za minyilili mire ya akare. Maut'u gaga k'agana faidha yoyosi. Badala ya kuaviza o at'u mamanye mupango wa Mulungu kwa kukuluhira, go ganaahendya manenezane.

1:1 1:1 Muhumwi: 2:7; Mwokoli: Tit 3:4; Th'amaa: Akol 1:26-27 **1:2 1:2** T'imoth'i: 1 Akor 4:17; Mwanangu: 1 Akor 4:15; 1 Ath'es 2:11; Tit 1:4 **1:3 1:3** Efeso: Mahe 20:1 Alimu a ulongo: 4:1-10; 6:3-5, 20-21; 2 T'imo 2:16-18, 23-26; Tit 1:10-16; 3:9-11 **1:4 1:4** 4:7; 6:20; 2 T'imo 2:16, 23; 4:4; Tit 1:14

5 Lengo ra kukwamba uhende vizho ni kwamba nahendza
at'u makale na mahendzo. Mahendzo gaga ganapatikana
kwa mut'u mwenye moyo mwaruhe, ariye k'ana wasiwasi
mo moyoni, na ana kuluhiro ra jeri.
6 At'u angine mavilozera mongo vivi na machangamika
ngira na makithuwa masumuriro ga kizuzu.
7 At'u aa manahendza kufundisha sheria ya Mulungu,
ela ko o enye kare k'amavimanyat'o zho manenazho na
kidza gago marigo manaamba chaa ndo karakara, nago
k'amagaelewa bule.
8 Yo sheria here fumanyazho si kwamba ni mbii, ni
mbidzo na ni mbidzo ikihumirwa here vimalikanazho.
9 Kidza here fumanyazho sheria k'aiikirwa at'u ahachi.
Sheria iikirwa aryahu at'u mario ni athiriri na k'amasikira,
at'u mario k'amakimulungu na enye dambi. Kidza iikirwa
at'u mario si aeri na mario k'amendzi maut'u ga Mulungu.
Pia sheria iikirwa aryahu at'u malagao babizao na mamizao
enye na angine ambao manalaga at'u.
10 Iyo sheria vizho iikirwa aryahu at'u mario ni azindzi,
na mario ni mashoga, pia iikirwa at'u maiyao at'u na
kuaguza here atumwa. Sheria pia iikirwa at'u mario kazi
yao ni kukenga andziyao na kumboza ushahidhi wa ulongo,
iyo vizho iikirwa aryahu osini ambao manenda kinyume na
mafundisho ga jeri.
11 Mafundisho gago ganagwirana na wo Uv̱oro Udzo wa
nguma uriwo ni wa Mulungu ariye ni wa kulikwa. Uu uv̱oro
uu waikwa mikononi mwangu ni iye Mulungu.

P'aulo anamulazhira muv̱era Mulungu

12 Bai namulazhira muv̱era Bwana wehu Masihi Jesu,
adziyeenderera kunip'a nguvu kahi za kazi ii. Iye Bwana
wanilola na akinona ninakuluhirika na yo kaziye, bai
akinitsagula nimuhumikire,
13 Idzaho haho nyuma nakala nikimuhukana na ku-
mutesa na kumutsuha-tsuha nyomba. Ela bai Mulungu
akinionera mbazi, mana gago were nagahenda jeri, ela
hasiho kumanya nahenda makosa na kidza were sidzangwe
kukuluhira.
14 Bai ye Bwana Mulungu wehu akinanyesa kukala
ananihendza jeri-jeri, akinihenda nimukuluhire Jesu nikale
na mahendzo kahi za ye Masihi Jesu.

1:5 1:5 1:14, 19; 2:15; 4:12; Arum 12:9; 13:10; 1 Akor 8:1; Agal 6:10; 2 T'imo 1:3, 13; 3:10; Tit 1:15 **1:6 1:6** 1:4; 6:4, 20; Tit 1:10 **1:8 1:8** Arum 7:12, 16 **1:9 1:9-10** Agal 5:19-21 **1:10 1:10** 4:6; 6:3; 2 T'imo 1:13; 2:2, 15; 3:14; 4:2-3; Tit 1:9; 2:1, 7-8 **1:11 1:11** 1 Ath'es 2:4 **1:12 1:12-17** 2:7 **1:12 1:12** Agal 1:15-16 **1:13 1:13** Mahe 8:3; 9:1-5; 1 Akor 15:9; Agal 1:13 **1:14 1:14** 1:5; 1 Akor 15:10

15 Bai ye Masihi Jesu wakudza mumu urumwenguni
kuokola at'u enye dambi. Na ut'u uu be ni jeri kamare na
unakuluhirika, kila mut'u anav̱irya authuwe na aukubali
mana mimi mwenye were ni mudambi kuriko at'u osi.
16 Ela kwa ut'u uwo bai nikionerwa mbazi, mimi ambaye
were k'akuna anifikaye kwa dambi ili ye Masihi Jesu ani-
humire here mufano wa viryahu adimazho kumuvumirira
mut'u, na pia aryahu mandiokudzamukuluhira na mapate
uzima wa kare na kare, nao mapate mufano.
17 Vikara naagerwe nguma na aishimiwe iye Mulungu
ariye muthawali wa kare na kare, ariye k'adima kufwa,
k'adima kuonewa na matso na iye thu nde Mulungu
h'akeye. Bai Mulungu iye naagerwe nguma na aishimiwe
hatha kare na kare! H'aami.
18 Vikara T'imoth'i mwanangu, namala nikulagize ut'u
fulani kulingana na wo unabii uriwombozwa dzuluzo. Bai
uwe gathuwirize gago garigonenwa, ili udime kuipigat'o yo
k'ondo.
19 Hakikisha udzarigwira kurunya ro kuluhiro na ukale
mo moyoni k'una wasiwasi. Kwani ma kuko at'u mario
k'amasikizire mioyo yao inaambadze, bai kwa kuhenda
vizho, ro kuluhiro rao rikinongeka-nongeka.
20 Mufano wa at'u dza vizho ao ni Humenayo na Alek-
izanda, mario naalazha kwa Shethani mangizwe akili, ili
masinene kufuru kaheri.

2

P'aulo analagiza dzulu za mavoyo

1 Vikara dzulu za mavoyo, nikahendza kwandza kamare
muavoyere at'u osini. Avoyereni aryahu mario mana mahi-
taji, na kidza muvoyere at'u angine-angine pia. Mbozani
muv̱era kwa Mulungu kwa ut'u wa at'u osini,
2 Avoyereni athawali na at'u angine osi mario ni vilongozi.
Vivi vindafuhendya futoet'o na dheri, hasiho fujo yoyosi na
futoe kimulungu na kieri.
3 Fukihenda vivi, fundakala funahenda ut'u udzo kidza
uriwo unamufwahiza ye Mulungu mwokoli wehu.
4 Mulungu anahendza at'u osi maokolwe na madze
mamanye ujeri.

1:15 1:15 Luk 15:2; 19:10; Arum 5:8 **1:16 1:16** Aefe 3:7-9; Akol 1:25 **1:17 1:17** Arum 16:27 **1:18 1:18** 4:14; 6:12; 1 Akor 9:24-25; 2 T'imo 4:7-8; Jud 3 **1:19 1:19** 1:5 **1:20 1:20** Humenayo: 2 T'imo 2:17; Alekizanda: 2 T'imo 4:14; Shethani: 1 Akor 5:5 **2:1 2:1** Aefe 6:18-19; Afil 4:6 **2:2 2:2** Ezra 6:10 **2:3 2:3** Tit 3:4 **2:4 2:4** Izik 18:23; 2 T'imo 2:25-26; 2 P'et 3:9

5 Mana kahi za Mulungu na mudamu, be hana mut'u
mumwenga adimaye kumugwizanya mudamu na ye Mu-
lungu, na mut'u yuyu ni Masihi Jesu. Kuna Mulungu
mumwenga na mugwizanyi mumwenga.
6 Bai iye Masihi Jesu wadzilazha mwenye kwamba aakom-
bole at'u osi. Uwo ndo ushahidhi uriwombozwa kahi za
uwo wakathi uriwoikwa, kwamba Mulungu anahendza at'u
osi maokoke.
7 Nami natsagulwa kwa ut'u uwo. Natsagulwa nikale
muhumwi na muhubiri na mwalimu, niafundishe o at'u
mario si Ayahudi uv̱oro dzulu za kuluhiro na dzulu za ujeri.
(Vizho nidzizhonena be si ulongo bule, ni ujeri uhuhu.)
8 Vikara namala niambe vivi, nahendza kila hat'u o alume
mavoye kuno madzagoloza mikono mieri ko dzulu. Bai ni
mahende vivi hasiho k'oro hedu kunenezana.
9 H'aya o anaache nao namala niaadhe kivivi, ao ni
mavale nguwo zirizo zinav̱irya. Kidza za ishima na
mazivalet'o, si kwa kusonga nyere na kuvala vit'u zha
dhahabu na zha lulu, hedu hatha kuvala nguwo za gali,
10 hat'u ha vizho, ni mavale mahendo madzo, mahendo
ambago ganav̱irya kwa anaache maambao kukala man-
amwagoha Mulungu.
11 Mwanamuche na ahurire na adzitsereze kamare na
afundishwe.
12 K'ahana ruhusa ya mwanamuche yoyosi kufundisha
alume hedu hatha kuakeresiza. Mwanamuche anav̱irya
anyamale zii.
13 Mana ariyeumbwa kimbere ni Adamu, ndo Hawa
akiumbwa.
14 Iye Adamu siye ariyekengwa ni Shethani bule,
ariyekengwa ni Shethani na akimukosera Mulungu ni iye
muche.
15 Ela hatha hamwenga na vizho anaache mandaokolwa
kukirira na kuzhala ana, bora thu maenderere kukuluhira,
makale na mahendzo na makale aeri na enye lau.

3

Vilongozi a kanisa mav̱iryazho kukala

1 Bai mut'u ahendzaye kazi ya ubishopu, anathamani kazi
mbidzo. Na musemo uu, unakuluhirika.

2:5 2:5 Kumbu 6:4-5; 1 Akor 8:6; Arum 3:29-30; 10:12-13 **2:6 2:6** Mar 10:45; 2 Akor 5:15; Agal 1:4; Tit 2:14; 1 Joh 3:16; Wakathiwe mwenye: Agal 4:4; Tit 1:3 **2:7 2:7** Muhumwi: 1:11-17; Agal 1:1; 2:7-8; Aefe 3:7; 2 T'imo 1:11 **2:8 2:8** 1 P'et 3:7 **2:9 2:9** 1 P'et 3:3-5 **2:10 2:10** 5:10 **2:11 2:11-12** 1 Akor 14:34 **2:13 2:13** Mwan 2:7, 21-22; 1 Akor 11:8-9 **2:14 2:14** Mwan 3:1-6, 13; 2 Akor 11:3

2 Vikara namala niambe vivi, bishopu suthi akale ni mut'u
ariye k'alaumiwa ni at'u, na akale ana muche mumwenga
thu-thu-thu. H'aya zho mbai iye niakale ni mut'u ariye na
kiasi na adimaye kudziunya. Mut'u iye niakale ana t'abia
mbidzo na akale pia ni mutseki ko kwakwe mudzini. H'aya,
iye vizho niakale ni mut'u ariye anamanya kufundishat'o.
3 Asikale ni mut'u wa kudzinwera divai kukira muhaka
hedu mut'u wa kuhendza k'ondo, hatha mut'u iye niakale
ni mup'ore na ase k'ondo na mut'u. H'aya, ut'u ungine ni
kwamba asikale mut'u wa kuhendza p'esa.
4 Kidza niakale wo mudziwe anawadima, o anae nimakale
akinena manamusirikiza na manaishima.
5 (Mana chamba mudziwe wenye thu k'awadima, h'aya ro
kanisa ra Mulungu andaritsundzadze?)
6 Bai bishopu asikale mut'u ariye gago ga Mulungu
wagamanya dzuzi-dzuzi, niakale ni mut'u ariyemumanya
Mulungu kapindi, mana chamba go ga Mulungu waga-
manya dzuzi-dzuzi, be anadima akathimwa ni kudzikut'ula,
na mwisho akapatwa ni dza gago garigomupata Shethani.
7 H'aya zho mbai, iye suthi akale ni mut'u ariye ana-
nenwat'o ni at'u mario ndze ya ro kuluhiro, ili kwamba
asidze akalaumiwa na mwisho akangira kahi za muhego
wa Shethani.

At'u mavizao makanisani mav̱iryazho kukala

8 Vikara dzulu za aryahu ahumiki a kanisani, ao nao
manav̱irya makale dza o andziyao. Nimakale ni at'u mario
mana t'abia mbidzo, na mario makinena ut'u be ni jeri.
Masikale ni at'u mario kazi yao ni kunwa divai, na masikale
at'u enye dzitso na p'esa.
9 Ao ahumiki manav̱irya kuthuwa wo ujeri dzulu za
kuluhiro, ujeri ambawo waikwa lwazu. Bai ni mauthuwe
uwo na mioyo myaruhe.
10 Kidza ut'u ungine ni kwamba, ao ahumiki ni majezwe
kwandza malolwet'o, bai makionekana kukala k'amana
kaila, h'aya manadima kuhenda kazi yao ya uhumiki.
11 Aryahu ache ao,* ao nao suthi makale ni at'u enye t'abia
mbidzo si kuchuka-chuka at'u. Ao be kahi za maut'u gosi
manav̱irya madziunye na makale aaminifu.
12 Muhumiki yoyosi wa kanisa suthi akale ana muche
mumwenga h'akeye, na kidza akale anaarerat'o anae na
analongoza mudziwe t'ot'ot'o.

3:2 3:2-7 Tit 1:6-9; 1 P'et 5:1-4 **3:3 3:3** 2 T'imo 2:24 **3:7 3:7** 2 Akor 8:21; Mahe 6:3 **3:11 3:11** Tit 2:3 * **3:11 3:11** Ache ao hedu ahumiki a kiche.

13 Mana ao mahendao kazi ya uhumiki t'ot'ot'o
nikuishimiwa ni at'u na kidza manadima kunena dzulu
za imani yao kahi za Masihi Jesu, hasiho woga wowosi.

Siri bomu

14 Bai mimi nina th'amaa kukala k'avindatoa fundaonana,
ela bai ninakuorera ii baruwa ili,
15 vikikala nindatoa, uwe udime kumanya viryahu am-
bazho at'u manaṿirya kuhenda kahi za yo nyumba ya
Mulungu, ambayo ni ro kanisa ra Mulungu ariye moyo,
ambaro ni musinji na kidza ni muhongohi udziwozulia wo
ujeri.
16 Iyo siri ya maut'u ga Mulungu be ni ya kwangalaza
sana, na k'ahana mut'u adimaye kuvikanaiza vivi.
Iye nde ariyeonyeswa lwazu here mudamu,
na akip'ewa ujeri kahi za roho,
akionewa ni malaika,
akihubiriwa kwa mataifa,
akikuluhirwa ni at'u haha urumwenguni
na badaye achanulwa na akigerwa ngumaye ko dzulu.

4

1 Vikara, Roho wa Mulungu ananena lwazu-lwazu ka-
mare, kukala siku za mwisho, kuna at'u angine mario
mandaricha kukuluhira, na mathuwe roho zirizo zinakenga
at'u na kidza mathuwe mafundisho ga p'ep'o.
2 Mafundisho gaga ganaenezwa ni at'u madzihendyao,
mario be ni alongo kidza zo dhamiri zao zafwanene kamare,
tha ni here kwamba zahenda kuochwa na moho vizho.
3 At'u aa manafundisha at'u kukala ni makosa mut'u
kuhala hedu kuhalwa, kidza manaambira at'u kukala
zhakurya fulani, masivirye bule. Ela iye Mulungu bai,
waviumba vivi zhakurya viriwe na muṿera ni ao mario
manamukuluhira Mulungu na kidza mario manaumanya
ujeri.
4 Mana kila kirichoumbwa ni Mulungu ni kidzo na
k'ahana cha kutsufwa bule, bora thu kihokerwe na voyo
ra muṿera.
5 Kwani ro neno ra Mulungu na go mavoyo nikuhenda
cho kit'u kicho kikakala kieri.

P'aulo anamuadha T'imoth'i

6 Bai ukiaadha o ndugu maut'u gago, undakala u muhu-
miki mudzo wa Masihi Jesu, adziyererwat'o kahi za maneno

3:15 3:15 Aefe 1:23; 2:19-22 **3:16 3:16** Math' 28:18-19; Mar 16:19; Joh 1:14; Mahe 2:33; Aefe 1:20-21; Afil 2:6-11; Akol 1:6, 23; 2 T'imo 4:17 **4:1 4:1-11** 1:10 **4:1 4:1** 2 T'imo 3:1 **4:3 4:3** Kuhala hedu kuhalwa: 1 Akor 7:1; Zhakurya: Mwan 9:3; Arum 14:2; Akol 2:21; Aebu 13:9; Muṿera: Arum 14:6; 1 Akor 10:30 **4:4 4:4** Mwan 1:31; Mahe 10:15 **4:6 4:6** 1:10

ga kuluhiro na mafundisho ga ujeri udzigoenderera kugathuwa.
7 Ela bai kala kure na maut'u ga ngano za kizuzu zirizo si
za kimulungu, hat'uhe dzizoweze kumogoha Mulungu.
8 Mazoezi ga vilungo zha mwiri, si kwamba ni mai, hatha,
ela bai mazoezi ga kiroho gana faidha kila upande. Kwani
mut'u ahendaye mazoezi ga kiroho, vindamup'a uzima vivi
kare na hatha mbereni.
9 Maneno gago nidzigoganena ni ga ujeri na ganav̱irya
kuhokerwa kamare na gakuluhirwe.
10 Vizho ndo hatha funasirima na kubigilika kwa kukala
hudzaika th'amaa yehu kwa Mulungu ariye moyo, na ariye
ni mwokoli wa anadamu osi. Ela bai ni mwokoli hasa kwa
aryahu mamukuluhirao.
11 Bai mut'u uwe ap'e malagizo gaga na uafundishe.
12 Mut'u asikuv̱udhye bule kwa kukala u muhoho, ela
hat'u ha vizho uwe kala mufano kwa aryahu mario man-
amukuluhira Mulungu. Kala mufano kahi za manenogo,
kahi za t'abiayo, kahi za kuhendza at'u, kahi za kukuluhira
na kahi za ueri.
13 Humira wo wakathiwo kwa chadi kuashomera Maoro
at'u, kuhubiri na pia kuafundisha. Henda vizho muhaka
nindihokudza kuko.
14 Usikiriche bule cho kigerwacho cha kiroho kiricho
ndani mwako. Kigerwa kicho wakigerwa wakathi harihom-
bola unabii dzuluzo na aryahu azee a kanisa makikuikira
mikono.
15 Enderera kuhenda maut'u gaga, na dzambozeze ka-
mare kwa ut'u wa gago, ili kila mut'u aone viryahu
uendererazho.
16 Dzimanyirire kahi za mitoereyo na pia ugamanyirire
garyahu ufundishago. Enderera na uvumirire kahi za gago,
ukihenda vizho undadzithizha we mwenye na undaathizha
ao mahegao masikiro gao kukusirikiza uwe.

5

P'aulo anamuadha T'imoth'i dzulu za magungu

1 Usidumulire muthumia, ela hat'uhe, nena naye kwa
up'ore dza here babayo wa kukuzhala. Arya avulana o,
ahalire here nduguzo.
2 Anaache athumia ahalire here mamezo. Anaache
hirimu ahalire here nduguzo a kiche, uhende vizho kahi
za ueri wosi.

4:7 4:7 1:4 **4:8 4:8** 6:6 **4:10 4:10** Tit 3:4 **4:12 4:12** 1:5; Tit 2:7 **4:13 4:13** 2 T'imo 3:15-16 **4:14 4:14** 1:18; 5:22; Mahe 6:6; 2 T'imo 1:6; 2:2 **4:16 4:16** 1:10; 4:12; 2 T'imo 2:22; 3:10 **5:1 5:1** Alaw 19:32

3 Dzulu za ache magungu namala niambe vivi, aryahu
mario ni magungu jeri, be aishimu na ukale mut'u wa
kuamanya.
4 Ela chamba hana magungu angine mario mana ana
hedu adzukulu, h'aya, be ao ana na adzukulu suthi
kwandza kamare madzifundishe kuhenda viryahu virizho
ni karakara kidini. Ni maatsundzet'o adamu ao na mak-
ihenda vizho mandakala ni here mario manariha zho
marizhohenderwa ao enye ni o azhazi ao na ts'awizao na
h'awizao, kwani vizho ndo vimufwahizazho Mulungu.
5 Ela gungu jeri ariye k'ana mut'u wa kumwaviza hatha
iye nde iye, bai iye ni kukala k'ana vingine isihokala
th'amaaye ni Mulungu thu, na nikuenderera kumuvoya iye
usiku na mutsana amwavize.
6 Ela gungu ariye anathuwa th'amaaze za mwiri, be
wagonya kufwa idzaho at'u manamona amoyo.
7 H'aya bai ap'e malagizo gaga, ili masikale at'u a
kuhadzwa-hadzwa na mai.
8 Ela chamba mut'u k'aatsundza amanyie, haswa aryahu
mario ni adamue mwenye, be mut'u iye ni kukala
adzariricha ro kuluhiro naye hatha baha mut'u ariye
k'amumanya Mulungu kamare.
9 Bai k'ahana cha mut'u kuambwa ni gungu hasihokala
akale ni mut'u ariye ana zaidhi ya miaka mirongo mihan-
dahu. Mut'u dza vizho iye anadima kungizwa kahi za ro jao
ra magungu. H'aya zho mbai, iye niakale were ana mulume
mumwenga thu,
10 na akale anamanywa ni at'u kwa ut'u wa go mahendoge
madzo-madzo. Mwanamuche gungu niakale waarerat'o
anae akale were ni mutseki ariyegesa nyayo za at'u aeri,
ariyeaviza at'u mariokala mana thabu na kidza akidzam-
bozeza kamare kwa ut'u wa mahendo madzo-madzo kahi
za kila ngira.
11 Aryahu anaache magungu mario machere ahoho,
usiangize kahi za jao ra ache magungu bule. Mana
zo th'amaa za miri yao zikidhima kuryahu kumuhendza
Masihi kwao, h'aya be ni kuthimwa ni kuhendza kuhalwa
beo.
12 Mahendaho vizho, ni kukala manadzipiga ulongo enye
kwa kwenda kinyume cha yo ahadhi mariyoika.
13 H'aya zho mbai, ao anaache ni kuthuwa kudzikere-
sira thu hasiho kazi ya kuhenda na ni kukala ni a du
harya, du harya mo nyumba-nyumba za at'u, rimalwaro
ee k'arimanyikana. Bai si kwamba vizho be ndo ni vizho
kare, hatha anaache aa be ni kukala mathele nyambo,

5:5 **5:5** Luk 2:37; 18:7 **5:10** **5:10** 2:10; Aebu 13:2; Joh 13:14 **5:13** **5:13** 2 Ath'es 3:11

na kuhendza kwangirira maut'u ga kwa ni at'u. Nao be
ni kunena maut'u garigo hatha k'agariwa ni mutsango
kamare.
14 Kwa vizho ningahendza at'u dza aa mapate alume
mahalwe kaheri, mazhale ahoho na matsundzet'o midzi
yao, kusudhi yuyahu hadhui asidze akapata kadzanya
akanena mai dzulu zehu.
15 Kwani hatha haha ninenaho ma kuko magungu
angine mario mamuricha Mulungu na vivi manamuthuwa
Shethani.
16 Bai chamba mwanamuche Mumasihia ana amanyie
mario ni magungu, mut'u iye anaṽirya aavize ili wo muzigo
uwo usirichirwe kanisa bule. Akihenda vizho, h'aya be ro
kanisa rindathuwa wo wa kuaviza ao anaache mario ni
magungu jeri na jeri.

Maadho dzulu za azee a kanisa

17 H'aya, na aryahu azee a kanisa mario manaendesha
yo kazi ya mumo kanisani t'ot'ot'o, manaṽirya mahokezwe
mishahara ya k'ana mbiri. Haswa aryahu mario kazi yao ni
kuhubiri na kufundisha at'u kwa chadi.
18 Kwani Maoro ganaamba, “Kala ng'ombe inakut'a
ngano, usiifunge mulomo bule.” H'aya, kidza “Muhendzi
wa kazi anaṽirya kupata marihoge.”
19 Bai mut'u akidza kwako akidzamushithaki muzee wa
kanisa, uwe usikale muharaka wa kugagwira gago muhaka
gakale gana ushahidhi wa at'u airi hedu ahahu vivi.
20 Aryahu mario manaenderera kuhenda dambi, adu-
mulire mbere za at'u osi, ili aryahu angine magoshezhwe
ni kuhenda dambi.
21 Vikara ninakulagiza malagizo gaga, kuno Mulungu na
Masihi Jesu, na o malaika aeri mario ni atsagulwa makikala
here mashahidhi. H'aya ni vivi, hakikisha kukala unathuwa
malagizo gaga hasiho upendheleo hedu kubagua mut'u.
22 Usikale muharaka wa kumuikira mikono mut'u na
kidza usishiriki dambi za at'u angine. Mut'u uwe dzi-
manyirire na udziike mueri.
23 H'aya kwa ut'u wa yo ndaniyo k'ongo, na go manyonge
gakupatago-patago kwenda, usinwe madzi h'akeye, ela nwa
divai vichache.
24 Dambi za at'u angine zi lwazu-lwazu kamare na
nikuathangulia o enye, muhaka hukumuni. Dambi za at'u
angine zo zinamanyikana badaye.
25 Bai kahi za ngira iyo vizho, mahendo madzo
nago nikukala ganaoneka lwazu-lwazu na hatha kala

5:14 5:14 1 Akor 7:9 **5:17 5:17** 1 Ath'es 5:12 **5:18 5:18** Kumbu 25:4; Luk 10:7; 1 Akor 9:9, 12-14 **5:19 5:19** Kumbu 19:15; Math' 18:16; 2 Akor 13:1 **5:20 5:20** Agal 2:14; Aefe 5:11 **5:22 5:22** 4:14

k'agaoneka lwazu kidza mwisho suthi gaoneke vizho, kwani k'agafitsika.

6

Maadho dzulu za atumwa

1 Aryahu Amasihia osini mario ni atumwa, manavirya kuap'a ishima aryahu mabwana ao, ili hasombole at'u makanena mai dzulu za dzina ra Mulungu na dzulu za mafundishoge.

2 Na aryahu atumwa mario abomu ao manamukuluhira Mulungu dza ao, masiazarau kwa zho zha kukala ni ndugu zao kahi za Bwana, ela ni maahumikire t'ot'ot'o zaidhi, kwani kazi iyo k'amaihendera mut'u mungine bule, ela manaahendera at'u mario manamukuluhira Mulungu na kidza ni ahendzwi kahi za Bwana.

Hathari ya mafundisho ga ulongo na kuhendza p'esa

Bai hakikisha kukala unafundisha na kuhubiri maut'u gaga.

3 Mut'u akifundisha mafundisho mangine garigo k'agathuwana na maneno ga Bwana wehu Jesu Masihi na k'agalengana na mafundisho ga kimulungu,

4 be mut'u iye andakala anadzionya bule thu, na ko k'ana amanyaro. Ahendzazho mut'u iye ni kupigana k'anani na andziye dzulu za maut'u fulani. Vikara vivi vinahenda at'u maonerane wivu, makosane, madhyomane, na makose kuaminiana.

5 Na kila wakathi, makale ni h'uwoh'uwo kwenda. Bai o at'u mahendao gaga zo akili zao k'azihenda kazi bule na madzauya wo ujeri k'amaumanya kaheri. Manaona kukala dini ni ngira ya kumuthajirisha mut'u.

6 Ela bai dini inadima kumuthajirisha mut'u jeri-jeri, chamba ye mut'u andathosheka na cho aricho nacho.

7 Kwani haha urumwenguni be fwakudza kihuhu, naswi k'ahundatsukula kit'u chochosi wakathi wehu ukifika.

8 Kwa vizho bai, chamba kurya funarya na kuvala funavala, vizho vinathosha.

9 Ela mut'u amalaye kuthajirika, mwishowe ni kuhenda kudziona adzangira kahi za majezo na kahi za muhego wa th'amaa nyinji za kizuzu zirizo zina hasara. Th'amaa zizi ni kuhenda mut'u angire kahi za hathari na mwisho ahende kwangamika kamare.

6:1 **6:1-2** Aefe 6:5; Tit 2:9-10; File 8-20; 1 P'et 2:18 **6:3** **6:3-10** 1:3-7 **6:3** **6:3** 1:10; Agal 1:6-9 **6:4** **6:4** 1:4; 6:20; 2 T'imo 2:14 **6:5** **6:5** Joh 10:12; Mahe 20:33-34; 1 Ath'es 2:5; Tit 1:11; 1 P'et 2:14; 5:2 **6:6** **6:6** 4:8; Afil 4:11; Aebu 13:5 **6:7** **6:7** Ayub 1:21; Muhub 5:15 **6:8** **6:8** Ndhum 30:8-9

10 Kwani kuhendza p'esa ndo kurehako maut'u mai-mai
ga kila namuna. At'u angine makala malo kumala zo
p'esa, mwishowe makiricha kumukuluhira Mulungu na
makidzangiza mashaka makomu ga kushononesa mioyo
yao.

P'aulo anamuadha T'imoth'i

11 Ela uwe mut'u wa Mulungu bai, gachimbire gago
maut'u gago, na uhende chadi kuthuwa maut'u ga hachi, ga
kimulungu, ga kuluhiro, mahendzo, kuvumirira na up'ore.
12 Yo k'ondo ya kuluhiro be ipiget'o sana na wo uzima
wa kare na kare nawo uugwire kuwunya. Kwani uzima uu
ndo uryahu uriwoihirwa wakathi urihoukubali na kanwako
mbere za mashudhia anji enye.
13 Bai ninakulagiza mbere za Mulungu, ariye iye nde
alazhaye uzima kwa kila kit'u. Kidza nakulagiza mbere za
Masihi Jesu ariye wakathi anamboza ushahidhi mbere za
P'onitio P'ilato, wanena wo ujeri uhuhu. Bai nikulagizazho
ni vivi:
14 Gwira ro lagizo riri hasiho kuhenda kaila hedu makosa
gogosi, henda vizho muhaka siku iryahu andiyouya Bwana
Jesu Masihi.
15 Kudzakwe iye Jesu Masihi kundakala kahi za wakathi
uṵiryao uriwo iye Mulungu mwenye wawika. Ye Mulungu
ni wa kulikwa, iye h'akeye nde athawalaye kidza ni
muthawali wa athawali na ni Bwana wa mabwana.
16 Iye h'akeye nde ariye k'afwa, kidza anatoa kahi za
mulangaza uriwo k'ahana adimaye kuusongerera hehi.
K'ahana mut'u yoyosi ariyemona na matso, na k'ahana
adimaye kumona. Bai iye Mulungu iye naagerwe nguma
na nguvu zosi zikale kwakwe hatha kare na kare. H'aami!
17 Vikara aryahu mario ni mathajiri kahi za urumwengu
wa vikara, ambire masidzionye hedu kuhenda th'amaa
na mali zisizokuluhirika, ela hat'u ha vizho nimakale na
th'amaa na Mulungu, ahup'aye vit'u zhosi kwa unji, ili
vifufwahize.
18 Bai alagize o mathajiri makale at'u a kuhenda madzo-
madzo, na kidza makale at'u mario ni mathajiri kahi za
vihendo vidzo. Pia nimakale at'u enye mioyo midzo, na
mario thayari kuaviza at'u angine na zho vit'u zhao.
19 Ao, bai makihenda vizho, mandakala manaika akiba
indiyokala musinji mudzo ho macheroni. Badaye vivi,
maupate uryahu uzima uriwo ni uzima jeri-jeri.

6:12 6:12 1:18; 4:14 **6:13 6:13** Math' 27:11-26; Joh 18:28–19:16 **6:14 6:14** 1:3, 18; Afil 1:10; 1 Ath'es 5:1-2 **6:15 6:15** Mahe 1:7; 2 P'et 3:3-9; Ugun 17:14 **6:16 6:16** Kumbo 33:20; Zabu 104:2; Joh 1:18; Akol 1:15; 1 Joh 4:12 **6:17 6:17** Zabu 62:10; Luk 12:15, 20; Jako 5:1 **6:19 6:19** Math' 6:20

20 Bai, T'imoth'i, cho kirichoikwa mikononi mwako be
kitsundzet'o. Dziike kure na masumuriro ga kizuzu na
garigo si ga kimulungu bule. Masumuriro gago ganaambwa
ati ni “Umanyi.”
21 Mana angine madziamba managamanya gago maut'u
gago, ela makihereza na makiricha kumukuluhira Mulungu.
H'aya bai, namuvoyera nema ya Mulungu ikale hamwenga
nanwi.

6:20 **6:20** 1:4; 6:4; 2 T'imo 1:14 **6:21** **6:21** Nema: Agal 6:18

Baruwa ya hiri ya P'aulo kwa T'IMOTH'I

Uthongodhyeri

Kahi za ii baruwa ya hiri ambayo P'aulo wamuorera T'imoth'i funaona kukala P'aulo ananena maut'u kwa undani zaidhi.

Lengo ra baruwa ii

P'aulo anamona T'imoth'i kukala a dza here mwanawe mwenye, kwani anamuhadza kahi za mavoyoge (1:2, 3), mana anahendza T'imoth'i akalet'o Kimasihia na adzifundishe kuvumirira thabu (2:1, 3). Kahi za ii baruwa ii P'aulo hatha adzagahadza madzina ga mameye T'imoth'i na h'aweye (1:5), kidza anamukumbukiza viryahu arizhomwikira mikono.

Kwereko angine ambao madzihendya kukala mana-muhendza Mulungu, nao were mangizwa magandzani ni Shethani na kwa vizho, P'aulo anamwambira T'imoth'i adziike kure na maut'u gagwagago avulana (2:20-26; 3:1-9). Kidza anamwambira T'imoth'i aenderere kuhubiri Uvoro wa Mulungu hatha kala kuna ukomu fulani (4:2), kidza anamuadha adzitsundze na alimu a ulongo. P'aulo anamanya kamare kukala andafwa kwa kuluhirore, ela hatha hamwenga na vizho Mulungu andamup'a noso kwa kukuluhirakwe (4:6-8), na anamukumbukiza T'imoth'i dzulu za maut'u gago (2:11-12).

Maut'u garigo mumu

Mulamuso na mavoyo kwa T'imoth'i 1:1-2
Usimuonere haya Bwana 1:3-8
Mut'u adimazho kukala shikari mudzo wa Masihi 2:1-26
At'u mandizhokala ho siku za mwisho 3:1-9
Kuenderera kumukuluhira Mulungu 3:10–4:8
Malagizo kwa T'imoth'i na maut'u ga mwisho-mwisho 4:9-22

1 Kula kwa P'aulo muhumwi wa Masihi Jesu. Mulungu
wahendza mwenye kunitsagula nihubiri cho kilagane cha
uzima kiricho kahi za Masihi Jesu.
2 Baruwa ii namwandhikira mwanangu T'imoth'i
nimuhendzaye. Bai babiyehu Mulungu na Bwana wehu
Masihi Jesu nimakugere nema makuonere mbazi na
makup'e dheri.

T'imoth'i anangizwa nguvu aenderere kukala mwaminifu

1:1 1:1 1 T'imo 2:7 **1:2 1:2** T'imoth'i: 1 T'imo 1:2; 1 Akor 4:17

3 Mut'u mimi namushukuru Mulungu sana, na ninamuhu-
mikira bila wasiwasi dza zho marizhohenda akare angu ho
kapindi. Kila nivoyaho, kala usiku hedu mutsana sikosa
kukuhadza uwe bule.
4 Nikikumbukira viryahu urizhomboza matsozi, be
nikukala naaza ndakona rini, ili nihende raha.
5 Wakathi munji, nikuaza dzulu za ro kuluhiro ra kwako,
ririro si ra kudzihendesha. Kuluhiro ra samupuli iyo, ndo
ririrokala na h'aweyo Loisi, na mameyo Yunisi. Nami
namanya kamare, kuluhiro riro ndo uriro naro uwe nawe.
6 Kwa ut'u uwo bai, namala nikukumbukize kukala,
kiryahu kigerwa urichogerwa ni Mulungu, wakathi niri-
hokuikira mikono, be hakikisha kukala unakits'ots'era.
7 Mana iye Mulungu k'ahup'ire roho ya woga, ela wahup'a
roho ya kuhuhendya hukale na nguvu, huhendzane na
hutoe kwa akili.
8 Kwa vizho usikale na haya na kukala shahidhi wa Bwana
wehu, hedu hatha kuona ni aebu zho zha unanimanya
mimi, niriye ni jela kwa ut'u wa iye. Ela hat'u ha vizho
uwe hala muzao kahi za kuteseka kwa ut'u wa wo Uv̱oro
Udzo kwa nguvu za Mulungu.
9 Mulungu wafuokola na akifwiha, ili huishi maisha
maeri. Naye wahenda vivi, si kwamba were fwa-
henda rorosi ridzo, hatha bule. Iye wahenda vizho
kuhendza mwenye na kwa ut'u wa yo nemaye. Nema
ii fwaigerwa kukirira na Masihi Jesu hangu hatha
urumwengu k'audzaumbwa.
10 Na vivi nema iyo idzaonyeswa lwazu kwa kudza
kwa mwokoli wehu Masihi Jesu. Iye Masihi Jesu nde
ariyekudzausa kifwa na akihenda at'u mang'alirwe ni
maut'u ga uzima wa kare na kare. Vivi wavihenda kukirira
na wo Uv̱oro Udzo.
11 Kwa ut'u wa wo Uv̱oro Udzo bai Mulungu wanitsagula
here muhumwi na mwalimu niambirize at'u wo Uv̱oro
Udzo.
12 Ndosa hatha naona romu. Ela mut'u mimi sizhona
ni aebu bule, mana iye nidziyemukuluhira ninamumanya.
Nami namanya kamare kukala anadima kukirindat'o
kiryahu arichonip'a muhaka iryahu siku ya mwisho.
13 Garyahu urigosikira nikiganena, be gaige gago na
gandakala mulongozo mudzo wa mafundisho madzo kahi
za kuluhiro na mahendzo ga Masihi Jesu.

1:3 1:3 Afil 3:5; 1 T'imo 1:5 **1:5 1:5** Mahe 16:1 **1:6 1:6** 1 T'imo 4:14 **1:7 1:7** Arum 8:15 **1:8 1:8** 2:9; Arum 1:16 **1:9 1:9** Aefe 2:8-9; Tit 3:5 **1:10 1:10** Joh 1:14; Tit 3:6; Kifwa na uzima: 1 Akor 15:20, 55, 57; Aebu 2:14-15 **1:11 1:11** 1 T'imo 2:7 **1:13 1:13** 1:5; 1 T'imo 1:10

14 H'aya uryahu ujeri uriwougerwa uwike, be urinde kwa
nguvu za ye Roho Mweri ariye anatoa ndani zehu.
15 Uwe unamanya kukala kila mut'u kahi za jimbo ra
Asia wanitsuha. Kahi za ao mariohenda vizho ni Fugelo
na Herimogene.
16 Ela mut'u iye Onesiforo iye, Bwana naamuonere mbazi
iye na adamue. Mana mut'u iye Onesiforo, wanip'a moyo
k'ana nyinji sana na k'akalire na haya kunitsemberera mo
jela.
17 Arihofika Rumi thu, waniuziza-uziza hatha akinipata.
18 H'e zho arizhonaviza ko Efeso, samba hatha we unavi-
manya. Bwana naamuonere mbazi, ho siku ya mwisho.

2

Shikari mwaminifu aṽiryazho kukala

1 Bai mwanangu, zo mbazi za Mulungu zidzazo kukirira
kwa Masihi Jesu, nazikuhendye ukale na nguvu nyinji.
2 Garyahu urigosikira nikigahubiri mbere za mashahidhi
manji, gafundishe at'u mario ni aaminifu, ili ao nao
maafundishe andziyao.
3 Mut'u uwe vumirira mashaka hamwenga naswi, here
shikari mudzo wa Masihi Jesu.
4 Shikari yoyosi k'adima kudzangiza-ngiza kahi za maut'u
ga kiraiya bule. Hatha ut'u adimao kuuhenda iye ni
kuhakikisha kukala anamufwahiza ye mubomuwe.
5 H'aya zho mbai, mut'u angiraye kahi za mashindano ga
malo, k'adima kuvikwa kiremba cha kunyesa adzashinda,
chamba zo sheria za malo k'azithuwire.
6 H'aya, fukihala mufano wa muk'urima, ni yuyahu ariye
ana bidhii na kurima nde ariye anaṽirya akale wa kwandza
kupata zho zha kwandza.
7 Bai gaga ninenago be gaaze sana mana ye Bwana
andakwaviza, ili kila kit'u kikale lwazu kwako.
8 Usimusahau Jesu Masihi bule. Jesu wafufuka kula
kifwani, naye were ni mut'u wa lukolo lwa Daudi. Bai uwo
ndo Uṽoro Udzo niwambirizao at'u.
9 Na kwa ut'u wa wo Uṽoro Udzo bai, ndo ninapata thabu,
hatha dzafungwa minyororo here kwamba ni muhendi
wa mai. Ela bai ro neno ra Mulungu k'ahana adimaye
kurifunga.

1:14 1:14 1 T'imo 6:20 **1:15 1:15** 4:16 **1:16 1:16** Onesiforo: 4:19 **2:2 2:2** 1 T'imo 1:10; 4:14 **2:5 2:5** 4:7-8 **2:8 2:8** Arum 1:3-4; 1 Akor 15:4 **2:9 2:9** 1:8; Aefe 3:1; Afil 1:12-14

10 Kwa vizho, mut'u mimi ninavumirira mashaka, kwa
ut'u wa ao mariotsagulwa ni Mulungu, ili ao nao madime
kuokolwa ni Masihi Jesu na mapate nguma ya kare na kare.
11 Bai thiu musemo wa kukuluhirika.
Chamba fwafwa hamwenga naye, fundaishi hamwenga
naye.
12 Chamba fundaenderera kuvumirira, hundathawala
hamwenga naye.
Fukimukana iye naye andahukana.
13 Chamba k'afuaaminifu,
iye ni mwaminifu tha kapindi,
mana iye k'adima kudzikanaiza mwenye.

Usikengwe

14 Bai enderera kuakumbukiza o at'u kit'u kiki; Akanye
mbere za Mulungu mariche kunenezana dzulu za maneno
fulani-fulani. Mana k'anani dza zizo, k'azina mana yoyosi,
hasihokala kuangamiza ao mazisirikizao.
15 Uwe, henda wadimazho, umwanyese Mulungu kukala
unafwaha, na u muhendzi wa kazi ase na haya na yo kaziye
na kidza adimaye kurielezat'o ro neno ra ujeri.
16 Dziike kure na masumuriro ga kizuzu garigo
k'agakimulungu, mana at'u mario manadzangiza-ngiza kahi
za maut'u gago nikukala manamushalahukira Mulungu
p'ore-p'ore.
17 Masumuriro gago ga kizuzu, be ni kududuka vivii, na
kukala here kironda cha rika. Mufano wa at'u mahendao
maut'u dza gago ni Humenayo na Fileto.
18 At'u alume aa airi mangamika ngira na wo ujeri
makiulozera mongo. Ndo bai manaambiriza andziyao
kukala at'u magonya kufufulwa kare. Nao kwa kuhenda
vizho manaahenda angine mahende wasiwasi kahi za
kumukuluhira Mulungu.
19 Ela hamwenga na vizho wo musinji uriwoikwa ni
Mulungu, u nju-nju-nju, nawo musinji uwo una muhuri
uu: “Ye Bwana anamanya o mario ni akwe” na mungine
unaamba, “Kila mut'u arihadzaye dzina ra Bwana naariche
uthiriri.”
20 Kahi za nyumba yoyosi bomu, muna viya zha kila
samupuli. Muna zha kutengezwa na fedha, na zha
dhahabu, na hatha zha muhi na ulongo. Viya vingine
vihumirwa kwa haja bomu-bomu h'akeye, na vingine zho
vinahumirwa kilacha kwa shuhuli za vivi-vivi.

2:10 2:10 Arum 5:2; Akol 1:24 **2:11 2:11** Arum 6:8 **2:12 2:12** Math' 10:32-33; Arum 5:17 **2:13 2:13** Arum 3:3-4 **2:14 2:14** 1 T'imo 1:3-7; 6:4; Tit 3:9 **2:15 2:15** 1 T'imo 1:10 **2:16 2:16** 1 T'imo 1:4 **2:17 2:17** Humenayo: 1 T'imo 1:20 **2:19 2:19** Hesab 16:5; Joh 10:14 **2:20 2:20** Arum 9:21

21 Bai chamba mut'u anahendza ahumirwe kwa shuhuli
bomu, be suthi adzitsuse kamare kula kwa zo shuhuli za
vivi-vivi. Akihenda vizho bai, andakala yudzahendywa
mueri na wa mana kwa iye Bwana, na andakala a thayari
kuhumirwa kwa kazi yoyosi mbidzo.
22 Kwa vizho zo th'amaa zosi za kivulana, be zichimbire na
hat'uhe ukale mut'u wa kuthuwa maut'u ga hachi, ukale na
kuluhiro, uhende chadi kuahendza andziyo, na uenderere
kukala mut'u wa dheri, henda vizho hamwenga na osini
marihadzao dzina ra Bwana, na mioyo mitsuki.
23 Usithathe, kudzangiza-ngiza kahi za k'anani za kizuzu
na za kipambavu, mana uwe unamanya kukala mwishowe
ni h'uwoh'uwo kunenezana
24 Muhumiki wa Bwana k'aṿirya akale ni wa h'uwoh'uwo
kunenezana na at'u, hat'uhe iye, niakale ni mut'u mup'ore
kwa at'u osi, akale anadima kufundishat'o bila vitsukizi.
25 Aryahu at'u ambao ma kinyume naye, anaṿirya
aakanye kwa up'ore ngaa Mulungu aagaluze mioyo yao na
madime kuumanya ujeri,
26 Kidza maleukwe na mauchimbire wo muhego wa
Shethani, ariye were waagwira na akialazimisha mathuwe
zho zhakwe.

3

Siku za mwisho

1 Bai manya vivi mut'u uwe, kukala siku za mwisho
maut'u gandakala makomu sana.
2 At'u mandadzihendza o enye kare, mandahendza p'esa
kukira kiasi, mandadzidai na kudzikut'ula. Ao vizho
mandahukana-hukana at'u, k'amandaasikira azhazi ao
bule, hatha muṿera wenye nawo mandakala k'amana,
mandakosa kukala aeri.
3 H'aya zho go, ao vizho k'amandahendza mut'u,
kusamehe kwenye k'amandasamehe, mandadzala nyambo,
mandakala aṿara na masiogut'ika kitsutsu, kidza mario
vizho vii be ndo viafwahizazho.
4 H'aya, ao vizho mandaasaliti andziyao
k'amandambirika, na mandadzionya k'amuna. Ao
mandamwika k'anda Mulungu na mathuwe maut'u ga
kuafwahiza.
5 Kidza mandaonekana kukala mana Mulungu sana, ela
ko sozho, zo nguvu za dini manazikana. Vikara uwe dziike
kure na at'u dza vizho ao.

2:21 2:21 3:17 **2:22 2:22** 1 T'imo 6:11 **2:23 2:23** 2:16 **2:24 2:24** 1 T'imo 3:3; Tit 2:7-8 **2:25 2:25-26** 1 T'imo 2:4 **3:1 3:1** 1 T'imo 4:1; 2 P'et 3:3; 1 Joh 2:18; Jud 18 **3:2 3:2-4** Agal 5:19-21 **3:5 3:5** Math' 7:15, 21; Arum 2:19-20; Tit 1:16

6 Kwani kahi za aa, ma kuko mario kazi yao ni kunyerereka midzi-midzi na kuateka anaache masio na nguvu,
kidza madzioremerwa ni dambi na mathawalwao ni kila
samupuli ya th'amaa mbii.
7 Anaache ao manadzifundisha kwenda-kwenda, ela bai
k'amadima kufikira kiwango cha kuumanya ujeri.
8 Jane na Jambure majeza kushindana na Musa, na aa nao
manahenda ut'u dza uwo, manapingana na ujeri, zo akili za
at'u aa be zagonya kwanongeka na ro kuluhiro rao si ra jeri.
9 Ela kwani wamba vindafururiza? K'avindafururiza
bule, mana vindafikira siku, kila mut'u andawona lwazu
wo uzuzu wao, mana vizho ndizho virizhoakalira ani Jane
na Jambure.

Kuenderera kumukuluhira Mulungu

10 Ela uwe, wagagwira go mafundisho gangu na una-
manya yo mitoere yangu, na unamanya kwanoni ni moyo,
kidza unamanya kuluhiro rangu ririzho, unamanya ku-
vumirira kwangu, unamanya mahendzo gangu na kidza
unamanya viryahu nirizho na nyimiri.
11 H'aya zho mbai, uwe unamanya viryahu nirizhoteswa
na thabu zangu unazimanya. Garyahu gosini garigonikala
ko Anitiokia, Ikonio na Lusitera unagamanya. Wee, mut'u
mimi navumirira mateso sana. Ela hamwenga na vizho
Bwana wanithizha na gago gosi.
12 Kwandza kila ahendzaye kuishi maisha ga kimulungu
kwa kumuthuwa Masihi Jesu, andateswa thu.
13 H'aya athiriri na alongo mandakaza kukala ai, mandak-
enga at'u na ao nao makengwe ni angine.
14 Ela uwe bai, sikengwe bule, enderera kuthuwa
garyahu urigofundishwa na kugakuluhira, kwani o mar-
iokufundisha unaamanya.
15 Kidza unamanya kukala go Maoro maeri gadimago
kukulachiza hatha ukapata wokolwi kukirira na kuluhiro
kahi za Masihi Jesu, be uwe wagamanya hangu uchere
muthithe.
16 Bai Maoro gosini gaorwa kwa nguvu za Mulungu, nago
bai ganafwaha kwa kuafundishira at'u, kuchemera at'u
madziokosa, kurekebishira ut'u uriwo k'ombo na kidza ni
madzo kwa kualongoza at'u kuishi maisha gaviryago.
17 Kusudhi ye mut'u wa Mulungu akale thayari na kila
kit'u cha kuhendera kazi zosi mbidzo.

3:6 3:6 Tit 1:11 **3:8 3:8** Kumbo 7:11, 22; 8:3, 14; 1 T'imo 6:4-5 **3:10 3:10** Arum 16:24; 1 T'imo 1:5 **3:11 3:11** Mahe 13:50; 14:5, 19; Mateso: Zabu 34:19; 2 Akor 11:23-29 **3:12 3:12** Math' 16:24; Joh 15:20; Mahe 14:22; 1 Ath'es 3:3 **3:14 3:14** 2:2; 1 T'imo 1:10 **3:15 3:15-16** Joh 5:39; Arum 15:4; 1 T'imo 4:13; 2 P'et 1:21 **3:17 3:17** 2:21

4

1 Bai T'imoth'i nakuamuru mbere za Mulungu na mbere
za Masihi Jesu, ariye iye nde andiyeahukumu at'u mario
moyo na mariofwa wakathi andihokudzathawala.
2 Kwa ut'u uwo bai hubiri ro neno ra Mulungu thuwe. Hu-
biri wakathi wosi, ufwahao na hatha usiwofwaha. Chemera
makosa, kanya at'u, na kidza uap'e moyo. Avumirire thuwe
na uafundishe.
3 Mana kundakudza makathi ambago at'u mandakala
k'amendzi kaheri kusikira mafundisho ga jeri, mandi-
chohenda ni kuthuwa th'amaa zao na kudzikundzumanyira
alimu mandioafundisha vizho marizho manamala kusikira.
4 Mandakahala kusirikiza wo ujeri na hat'uhe mathuwe
kusirikiza maut'u ga ngano-ngano.
5 Ela uwe bai kala matso kahi za maut'u gosi, vumirira
mashaka na uhende kazi ya kuambiriza at'u Uvoro Udzo.
Bai henda yo kaziyo t'ot'ot'o here muhumiki wa Mulungu.
6 Mino be vivi ni dza here sadaka iriyo ikukup'ulwani na
wakathi wangu wa kuuka haha urumwenguni be udzafika.
7 Nami yo k'ondo dzaipigat'o, na cho charo dzakigonyat'o
na nichere ninamukuluhira Mulungu vizho.
8 Kidzichobaki ni kwenda mulunguni, na kwendagerwa
yo zawadi yangu ya hachi, ambayo ye Bwana, ariye ni
mulamuli wa hachi waniikira na andanip'a yo siku ya
mwisho. Bai zawadi ii sindaigerwa h'akiyangu bule, ela
indagerwa osini mario manathariza kwa hamu, kudzakwe.

P'aulo anamup'a T'imoth'i malagizo ga mwisho

9 Vikara, henda bidhii unifikire, kidza be usitoe bule.
10 Mana Dema, kuku k'ako, wafwahirwa ni maut'u
ga urumwengu wa vikara, bai akiniricha achenda
Th'esalonike. H'aya Kiresike ye wakwenda Galatia na
Tito achenda Dalimatia.
11 Haha be niriye naye ni Luka h'akeye. Ningahendza
umuhale Mariko na udze naye, mana iye anadima ku-
nifwaha sana kahi za ii kazi nihendayo kuku.
12 Tukiko namuhuma Efeso.
13 Vikara chamba udzakwatya kudza, nirehera yo k'andzu
yangu niriyoiricha mikononi mwa Karipo, ko T'eroa. Pia
ndzo na viryahu zhuwo, haswa viryahu zha k'ingo.

4:1 4:1 Mahe 10:42; 2 Akor 5:10; 1 P'et 4:5 **4:2 4:2** Mahe 20:20, 31; Tit 1:13 **4:3 4:3** 1 T'imo 1:10; 4:1 **4:4 4:4** 1 T'imo 1:4 **4:6 4:6** Afil 2:17; 2 P'et 1:14 **4:7 4:7-8** 1 Akor 9:24-25; Afil 3:12-14; 1 T'imo 1:18 **4:10 4:10** Afil 2:21; Dema: Akol 4:14; File 24; 1 Joh 2:15; Tito: 2 Akor 2:13 **4:11 4:11** Luka: Akol 4:14; Mariko: Akol 4:10 **4:12 4:12** Tukiko: Akol 4:7-8 **4:13 4:13** Mahe 20:6

14 Alekizanda, yuyahu musanyi, wanihendera nav̱isi sana.
Bai Bwana andamona kwa gago gosini arigohenda.
15 Uwe nawe, baha udzimanyirire naye, kwani mut'u iye
washindana naswi sana wakathi hurihokala hunahubiri.
16 Wakathi nirihokala nidzaima kudzihehera, yo mara ya
kwandza yenye, be lola k'ahana mut'u hatha mumwenga
ariyeniunga mukono, osi manitsuha. H'aya bai, Mulungu
na asiathalire kosa riri bule.
17 Vikara ganakala gaga, ye Bwana k'anirichire bule iye
wakala hamwenga nami, akinangiza nguvu na nichadima
kuhubiri wo Uv̱oro wosi kwa at'u osi mario si Ayahudi. Bai
ko kanwa ka simba k'akanipatire bule, nathizhwa.
18 Ye Bwana andanithizha na mai gosi, na andahakikisha
nidzafika kahi za uthawaliwe wa mulunguni salama salim-
ini. Bai nguma nayende ko kwakwe iye hatha kare na kare!
H'aami.

Maut'u ga mwisho-mwisho

19 H'aya, nilamusira P'urisila na Akw'ila na adamu a
Onesiforo.
20 Erasito wasala ko Korintho, T'erofimo nikimuricha ni
mukongo ko Mileto.
21 Henda chadi udze kabila wakathi wa mwaka. Yubulu,
P'ude, Lino na Kilaudia na o ndugu angine osi madzakula-
musa.
22 H'aya bai, Bwana naakale hamwenga nawe na kidza
amuhase zhomu nyosi.

4:14 4:14 Math' 16:27; Alekizanda: 1 T'imo 1:20 **4:16 4:16** 1:15 **4:17 4:17** Dani 6:20; Zabu 22:21; Mahe 1:8; 23:11 **4:18 4:18** 2 Akor 1:10; Afil 1:19-20 **4:19 4:19** Akw'ila na P'urisila: Mahe 18:2; Onesiforo: 2 T'imo 1:16-17 **4:20 4:20** Erasito: Mahe 19:22; Arum 16:23; T'erofimo: Mahe 21:29 **4:22 4:22** Agal 6:18

Baruwa ya P'aulo kwa TITO

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni muhumwi mumwenga wa Jesu aifwaye P'aulo. Naye wamwandhikira Tito, ariye were ni mwanawe wa kiroho (1:4). P'aulo anamuhadza Tito kahi za baruwa arizoandhikira Akorintho na Agalatia. Naye anamuhadza here mut'u mariyehenda kazi hamwenga kuko Bara thithe ra Asia na kuko ts'i ya Ayunani.

Vinadimikika kukala P'aulo wandhika baruwa ii wakathi arihokala a Korintho, manaye kufikira wakathi uu arihokala anandhika baruwa ii were k'adzafika Nikopoli bule (3:12). P'aulo wandhika baruwa ii bada ya kumbola jela haryahu arihofungwa ni Arumi kwa mara ya kwandza.

Lengo ra baruwa ii

P'aulo wandhika baruwa ii ili amulongoze Tito na pia amup'e wadimi wa kupambana na aryahu mario manamupinga (1:5; 2:1, 7-8, 15; 3:9). Pia P'aulo wamwandhikira Tito ili amup'e malagizo fulani dzulu za kuluhiro na dzulu za t'abia mbidzo na pia amwambirize maut'u fulani dzulu za alimu a ulongo. Pia lengo ringine ra P'aulo kwandhika baruwa ii were ni kumwambiriza Tito dzulu za mipangoye iye P'aulo (3:12).

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-4
Azee a kanisa mav̱iryazho kukala 1:5-16
Maut'u gav̱iryago kufundishwa 2:1–3:11
Maut'u ga mwisho-mwisho 3:12-15

1 Baruwa ii ninayandhika mimi P'aulo, muhumiki wa Mulungu, na muhumwi wa Jesu Masihi. Mimi nahumwa niavize at'u mariotsagulwa ni Mulungu kahi za kumukuluhira Masihi kwao, na kidza niafundishe wo ujeri. Ujeri uu ndiwo undiwoahendya maishi maisha ga kumwagoha Mulungu.

2 Na pia nahumwa niahendye makale na hakika ya kupata uzima wa kare na kare. Uzima uu walagwa kapindi na kapindi ni Mulungu, na Mulungu k'anena ulongo bule.

3 Na vivi vikara kwa wakathiwe mwenye, adzawonyesa lwazu-lwazu kukirira na ko kuhubiri wo Uv̱oro Udzo. Na kwa malagizo ga iye Mulungu mwokoli wehu, nagerwa

---

1:1 **1:1-3** Muhumwi: 1 T'imo 2:7 **1:2** **1:2** 1 P'et 1:3-5; Agal 3:6, 17-18 **1:3** **1:3** 3:4; Wakathiwe mwenye: 1 T'imo 2:6

kazi ii ya kuhubiri, kwa kukala iye Mulungu wanona
ninakuluhirika kwa kazi iyo.
4 Baruwa ii ninakwandhikira uwe Tito. Uwe u mwanangu
mwenye kahi za kuko kumukuluhira Masihi kwehu. Bai
Mulungu Baba, na mwokoli wehu Masihi Jesu, nama-
muhendye mukale na nema na dheri.

Azee a kanisa maṿiryazho kukala

5 Chausa cha kukuricha uwe Tito kuko kisiwa cha K'irete,
were ni uike t'ot'ot'o garyahu maut'u ambago were gachere
ganamala kuikwat'o. Were ni utsagule azee a kanisa kahi
za kila mudzi here nirizhokulagiza.
6 Na vivi ndo muzee wa kanisa aṿiryazho kukala: Iye
niakale ni mut'u ariye k'ana kaila kokosi. Na kala wahala
niakale ana muche mumwenga thu. Na chamba ana
ana, anae nimakale manamukuluhira* Masihi, na masikale
k'amana lau bule.
7 Kwa kukala bishopu ni mut'u wa kuimirira kazi ya
Mulungu, suthi akale k'ana kaila kokosi. Asikale mut'u wa
kudzionya, hedu mut'u wa roho ya hehi. Kidza asikale
murevi, hedu mut'u wa kuhendza k'ondo. Pia iye vizho,
asikale mut'u wa kuhumira ngira zisizofwaha kupatira
p'esa.
8 Ela bishopu niakale ni mut'u mutseki. Kidza niakale
ni mut'u ahendzaye kuhenda madzo, mwenye akili na
adimaye kudzizulia na mai. Maisha ga kwakwe nigakale
ni ga hachi na ga kumufwahiza Mulungu.
9 H'aya zho mbai, suthi akale ni mut'u ariye go ma-
fundisho ga jeri arigogapata wagagwira ngwa. Vivi vin-
damuhendya adime kuap'a moyo at'u angine na gago
mafundisho ga jeri, na pia aanyese aryahu magapingao
haryahu makoseraho.
10 Kwani kuko kuna at'u anji masiosikira, manakenga
at'u na kunena maneno ga kizuzu. Haswa mahendao kit'u
kicho, ni aryahu at'u maambao kukala kila mut'u ariye si
Muyahudi na wamukuluhira Jesu suthi angizwe lwembeni.
11 At'u aa ni manyamazwe kamare, kwa kukala madzay-
ononga midzi ya at'u kwa kufundisha maut'u gasigoṿirya.
Nao manahenda vivi kwa lengo ra kupata p'esa.
12 Mumwenga wao, nabii wao mwenye kula kuko K'irete
waamba kukala “Ak'irete ni alongo siku zosi, ma here
nyama a tsakani, ni akaha na madziotona.”

1:4 1:4 Tito: 2 Akor 2:13; Mwanangu: 1 T'imo 1:2 **1:5 1:5** Mahe 14:23 **1:6 1:6-9** 1 T'imo 3:2-7; 1 P'et 5:1-4 * **1:6 1:6** Neno riri kahi za luga ya Kiyunani pia rinadima kumanisha, ‘Aaminifu kwa azhazi ao.’ **1:9 1:9** 2:1; 1 T'imo 1:10 **1:10 1:10-16** 3:9-11; 1 T'imo 1:3-7 **1:10 1:10** 1 T'imo 1:6 **1:11 1:11** 1 T'imo 6:5; 2 T'imo 3:6

13 Na vizho arizhonena be ni jeri kamare. Kwa ut'u uu
adumulire ili kuluhiro rao rikale imara na,
14 masisirikize ngano za Kiyahudi hedu kugwira malagizo
ga at'u mario k'amendzi ujeri.
15 K'akuna kit'u kikolo kwa at'u mario ni aeri mioyoni
mwao. Kidza k'akuna kit'u kieri kwa at'u mario ni akolo
na masiokuluhira, kwa kukala maazo gao na mioyo yao
vidzahakwa nyenye.†
16 At'u aa manaamba kukala manamumanya Mulungu,
ela zho vihendo zhao vinanyesa kukala k'amamwendzi
bule. Madzaola na k'amasikira, kidza k'amafwaha kwa ut'u
wowosi udzo.

2

Maut'u gaviryago kufundishwa

1 Ela uwe bai, fundisha garyahu maut'u garigo o at'u man-
amalikana magahende ili madime kuthuwa mafundisho ga
jeri.
2 Ambire o athumia makale at'u a kudziunya na alachu.
Masikale at'u a madhe-madhe bule, nimakale na nguvu kahi
za kuluhiro, kahi za mahendzo na kahi za kuvumirira.
3 O anaache athumia nao ambirize makale na mwendo
mueri. Masikale at'u a nyambo hedu anwadzi a divai kukira
muhaka, ela nimakale at'u a kufundisha madzo-madzo,
4 ili madime kuafundisha anaache hirimu maahendze
alume ao na ana ao,
5 madzizulie na mai, makale aeri, na matsundze midzi
yao t'ot'ot'o. Kidza mandaafundisha makale at'u enye
mioyo midzo, na maasikirao alume ao, ili neno ra Mulungu
risihukanwe bule.
6 Kahi za ngira iyo vizho, ambire o anaalume mario
machere avulana-avulana madime kudzizulia na mai.
7 Uwe mwenye nawe, kala mufano kwao kwa kuhenda
madzo kahi za maut'u gosi. Riro undironena, henda riro na
usikale na madhe-madhe wakathi unafundisha.
8 Fundisha gago mafundisho ga jeri, ili ao mahadhuio
magwirwe ni haya kwa kukosa rorosi ra kunena dzulu zehu.
9 Ambire atumwa maagohe mabwana ao na maafwahize
kahi za maut'u gosi, masijibizane nao.

1:13 1:13 2 T'imo 4:2 **1:14 1:14** 3:9; 1 T'imo 1:14 **1:15 1:15** 1 T'imo 1:5; Math' 15:11; Arum 14:14, 20 † **1:15 1:15** Haha, P'aulo anaonekana ananena dzulu za mafundisho ga Kiyahudi ga kuhusu vit'u vikolo virizho were k'aviriwa hedu kugutw'a. **1:16 1:16** 2 T'imo 3:5; 1 Joh 2:4 **2:1 2:1-9** Aefe 5:21–6:9 **2:1 2:1** 1 T'imo 1:10 **2:2 2:2** 1 Akor 13:13 **2:3 2:3** 1 T'imo 3:11; 1 P'et 3:1-5 **2:5 2:5** Aefe 5:22-24 **2:6 2:6** 1 Joh 2:14 **2:7 2:7** 1 T'imo 4:12; Afil 3:17 **2:8 2:8** 1 P'et 2:15 **2:9 2:9-10** 1 T'imo 6:1-2

10 Masiaiyire mabwana ao bule, ela hat'u ha vizho ni
madzionyese kukala ni at'u adzo na mario manakuluhirika
kahi za ngira zosi. Vivi vindaahendya manyese kukala gago
mafundisho dzulu za Mulungu mwokoli wehu ganafwahiza.
11 Kwani Mulungu wanyesa nemaye lwazu kwa ut'u wa
kuakola at'u osini.
12 Na nema iyo, inafufundisha furiche kuishi maisha
garigo si ga kimulungu. Kidza inafuhendya furiche garyahu
futs'ots'erwago ni urumwengu fuhende, na hat'u ha vizho
fuishi maisha ga kudzizulia na mai, na garigo karakara.
Kidza fuishi maisha ga kimulungu kahi za urumwengu uu
wa vikara,
13 kuno funaithariza na hakika iryahu siku bomu ya raha.
Siku iyo nguma ya Mulungu wehu mubomu, mwokoli wehu
Masihi Jesu* indaoneka.
14 Iye Masihi wadzilazha mwenye kwa ut'u wehu siswi,
ili ahuthizhe na uwi, na ahuhendye at'u aeri na a kwakwe
mwenye, at'u enye t'it'i ya kuhenda madzo.
15 Gafundishe maut'u gaga na uhumire wadimi wa
kwako wosi wakathi ukalaho unaap'a moyo na kuachemera.
Usiriche mut'u akakuvudhya bule.

3

Mitoere ya Kimasihia iviryazho kukala

1 Akumbukize at'uo madzitsereze kwa athawali osi. Ni-
maasikize, na kidza makale thayari kuhenda kila ririro
ridzo.
2 Ambirize kwamba masimunene vii mut'u yoyosi na
masinenezane, ela hat'u ha vizho nimakale ap'ore kwa at'u
osi, na mamuheshimu kila mut'u.
3 Kwani siswi naswi were fu azuzu na k'ahusikira. Were
fwangamizwa vuva, na kidza were fu atumwa a maut'u
mai-mai gahendzwago ni mwiri na th'amaa mbii-mbii.
Fahumira maisha gehu kuaazira at'u mai na kuaonera
kidzitso, kidza at'u makihumena naswi hukiamena.
4 Ela mbazi na mahendzo ga Mulungu mwokoli wehu
virihonyeswa lwazu kwa anadamu,
5 akifwakola. Si kwa ut'u wa mahendo madzo hurigoga-
henda, ela ni kwa mbazize. Akifwakola kwa kuhugesa,

2:10 2:10 3:4 **2:12 2:12** Aefe 1:4; 1 Joh 2:16 **2:13 2:13** 1 Akor 1:7; 1 Ath'es 1:10 * **2:13 2:13** Hedu Mulungu wehu mubomu na mwokoli wehu Masihi Jesu. **2:14 2:14** 3:14; Kumbo 19:5; Izik 11:20; Agal 1:4; Aefe 2:10; 1 T'imo 2:6; Aebu 13:12; 1 P'et 2:9; 1 Joh 3:16 **3:1 3:1** Arum 13:1-7; 1 P'et 1:13-17 **3:3 3:3** 1 Akor 6:11; Aefe 5:8 **3:4 3:4** 1:3; 2:10-11; 1 T'imo 1:1; 2:3; 4:10; Tit 3:6 **3:5 3:5** Joh 3:5; Arum 6:4; Aefe 2:8-9; 5:26; 2 T'imo 1:9; 1 P'et 1:3

ambako kukirira na kuko, Roho Mweri anahup'a kuzhalwa
lusha na mitoere misha.
6 Mulungu wafuhumira Roho Mweri kukirira kwa Jesu
Masihi mwokoli wehu bila kipimo,
7 ili siswi huriohendywa ahachi kwa iyo nema ya kwakwe,
fuhendywe fuupate uryahu uzima wa kare na kare furio na
th'amaa nao.

K'anani zisizo mana k'azifwaha

8 Bai gaga nidzigokwambira be ganakuluhirika. Nika-
hendza uone kukala at'u manang'alirwa ni mafundisho
gaga, ili aryahu mamukuluhirao Mulungu mahakikishe
kukala manahenda mahendo madzo. Maut'u gaga ni madzo
na gandamufwaidhisha kila mut'u.
9 Ela dziike kure na k'anani zisizo mana, na minyilili mire
ya akare. Usinenezane na at'u kamare hedu kukosana dzulu
za yo Sheria ya Kiyahudi. Maut'u gaga k'agana mana na
k'agana faidha yoyosi.
10 Mut'u ariye anaagazha-gazha andziye, mukanye lwa
kwandza, akikala k'arichire, mukanye lwa hiri na akikala
k'asikira muriche.
11 Kwani mut'u dza yuyu unamanya kukala ana dambi na
adzanongeka kidza anadzipiga ulongo mwenye.

Maut'u ga mwisho-mwisho

12 Nindihomuhuma Aritema kwako hedu Tukiko
henda chadi unidzirire ko Nikopoli, kwani kuko ndiko
nidzikopanga kukizira yo p'eho ya mwaka.
13 Henda here udimazho na umwavize ye mwanasheria*
Zena hamwenga na Apolo kahi za charo chao, ili masitsowe
kit'u.
14 At'u ehu masiishi maisha garigo k'agana faidha, ela
hat'u ha vizho ni madzambozeze kamare kahi za kuhenda
madzo. Ni maasaidhie aryahu mario mana mahitaji ga
mana.
15 At'u osi mario hamwenga nami haha, madzakulamusa.
H'aya, naswi hulamusire aryahu mario manahuhendza na
manamukuluhira Masihi dza siswi. Bai nema naikale
hamwenga nanwi nyosini.

3:6 3:6 Arum 8:9-16; 1 Akor 6:11; Agal 5:25; Mwokoli: 2:13; Afil 3:20; 2 T'imo 1:10; Tit 3:4; 2 P'et 1:11; 1 Joh 4:14 **3:7 3:7** Arum 3:24 **3:9 3:9-11** 1:10-16 **3:9 3:9** 1:14; 1 T'imo 1:4 **3:10 3:10** Math' 18:15-17 **3:12 3:12** Tukiko: Akol 4:7-8 **3:13 3:13** Apolo: 1 Akor 1:12 * **3:13 3:13** Mwanasheria ni mut'u adimaye kumuhehera mut'u kalaho ana k'esi na yuyu anamanya sana sheria. **3:14 3:14** 2:14; 2 Akor 8:8-9; Agal 5:22; Aefe 4:28; Akol 1:10

Baruwa ya P'aulo kwa
FILEMONI

Uthongodhyeri

Baruwa ii ya Filemoni yaorwa ni P'aulo. P'aulo were ni mumwenga waho wa aryahu ahumwi a Jesu Masihi. Mut'u yuyu ho chaho wakala akiatesa at'u mariomukuluhira Jesu, ela siku mwenga akidza akigaluka na akimukuluhira Jesu na akikwatya kumuhumikira iye. Filemoni were ni mut'u ariyekala ni thajiri na wakala akihumira nyumbaye here hat'u ha kuthunganana at'u mariomukuluhira Jesu. Mut'u yuyu wakala ana atumwa na mumwenga waho were anaifwa Onesimo. Onesimo were wamuthoroka ye thajiriwe na kahi za kire-kire ra kwakwe akionana na P'aulo na akiambirizwa Uv̱oro Udzo naye akimukuluhira Jesu.

Lengo ra baruwa ii

P'aulo waora baruwa ii kumudhedheja Filemoni adime kumuhokera Onesimo na amusamehe kamare, na amuhalire here ndugu kwa vizho zha kukala iye naye wamukuluhira Jesu.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1-3
P'aulo anamulika Filemoni 4-7
P'aulo anamuvoya Filemoni amuhokere Onesimo kaheri 8-22
Maut'u ga mwisho-mwisho 23-25

Uvoro

1 Mimi P'aulo, mufungwa kwa ut'u wa Masihi Jesu, na
T'imoth'i, ndugu yehu, hunandhika baruwa ii. Baruwa ii
hunayandhika kwako uwe Filemoni, muhendzwi wehu na
muhendzi wa kazi mwandziwehu.
2 Kidza hunayandhika kwa dada Afiya, na ndugu Arikipo,
shikari mwandziwehu kahi za Bwana, na hatha kwa kanisa
rithungananaro nyumbani mwako.
3 Nema na dheri kula kwa Mulungu Babiyehu, na Bwana
Jesu Masihi, navikale kwenu.

P'aulo anamulika Filemoni

4 Ninamulazhira muv̱era Mulungu kila nikukumbukiraho
kahi za mavoyo,

1:1 **1:1** T'imoth'i: 1 Akor 4:17 **1:2** **1:2** Arum 16:5; Arikipo: Akol 4:17 **1:4** **1:4** Arum 1:8

5 kwani ninasikira dzulu za ro kuluhiro uriro naro kahi
za Bwana Jesu, na go mahendzo urigo nago dzulu za at'u
osi a Mulungu.
6 Ninavoya kukala uwo ushirika uriwo nawo kahi za
kumukuluhira Jesu, ukale na nguvu, ili umanye garyahu
madzo gosi garigo kahi za Masihi, ni hachi yehu fugapate.
7 Ndugu yangu, nina raha nyinji, na ninasikira kwangizwa
nguvu kwa ut'u wa go mahendzogo, kwani udzaangiza
nguvu za kiroho at'u a Mulungu.

P'aulo anamuvoya Filemoni amuhokere Onesimo kaheri

8 Kwa vizho, vingahokala kahi za Masihi nina nguvu za
kukuamurisha kukala uhende here viṿiryazho,
9 ela kwa kukala funahendzana, naona baha nihende
kukuvoya. Mimi P'aulo niriye ni muthumia, na mimi vizho
ni mufungwa kahi za Masihi Jesu ninakuvoya.
10 Ninakuvoya kwa ut'u wa Onesimo ariye vivi ni
mwanangu kahi za Masihi, mana wamukuluhira Jesu
wakathi nirihomuhubiri haha kifungoni.
11 Haho nyuma, Onesimo* were k'ana mana yoyosi kwako
uwe, ela vivi be ana mana sana kwangu mimi na kwako
uwe.
12 Bai namudzya kwako kaheri, kwa vizho muhokere
kwani iye be a moyoni mwangu.
13 Were nahendza nithuwe kukala naye kuku kwangu ili
ahale hat'uho anihumikire mimi kahi za kufungwa kwangu
kwa ut'u wa Uṿoro Udzo wa Mulungu.
14 Ela sihendzeze kutengeza ut'u bila ruhusayo, ili wo
udzowo usikale ni udzo wa kuhenda kulazimishwa, ela
ukale ni wa kuhendza mwenye.
15 Na hangine sababu iriyomwamboza ko kwako kwa
muda, were ni kwamba ukadime kumuhokera kaheri na
akale nawe kare na kare.
16 Charo kiki iye si mutumwa thu, ela a zaidhi ya
mutumwa. Iye ni ndugu muhendzwi haswa kwangu mimi
na hatha zaidhi sana kwako uwe here mutumwao na
nduguyo kahi za Bwana.
17 Kwa vizho kala unanithala here mwandziyo furiye
ngara kahi za kuluhiro, be muhokere ye Onesimo here
ungazhonihokera mimi.

1:5 1:5 1 Ath'es 3:6 **1:6 1:6** Afil 1:9; Akol 1:9-10 **1:7 1:7** Arum 12:10; 2 Akor 7:4; Aebu 13:1 **1:8 1:8-20** 1 T'imo 6:1-2 **1:9 1:9** File 1; Aefe 3:1 **1:10 1:10** Onesimo: Akol 4:9; Mwanangu: 1 T'imo 1:2 * **1:11 11** Dzina riri Onesimo kahi za luga ya Kiyunani manaye ni ‘mana,’ dza viryahu zha ut'u wa mana. **1:13 1:13** Afil 2:30 **1:14 1:14** 2 Akor 9:7; 1 P'et 5:2 **1:16 1:16** 1 Akor 7:22; 1 T'imo 6:2

18 Na kala ana ut'u wowosi ariwokukosera, hedu kala
unamwisa ut'u wowosi, vizho zhosi navikale dzulu yangu
mimi.
19 Mimi P'aulo nandhika vivi na mukono wangu wenye,
nindariha, ela kumbukira kukala ninakwisa hatha yo ro-
hoyo.
20 H'aya bai, ndugu yangu, ningahendza umuhokere kahi
za Bwana, nawe undakala udzanihendera ut'u udzo wa
kuniburudisha moyo wangu kahi za Masihi.
21 Na kwa kukala ninakumanya kukala u mut'u musikizi,
ninakuorera nikimanya kukala undahenda hatha zaidhi ya
vivi nidzizhovivoya mumu.
22 Hamwenga na vizho nithayarishira hat'u ha kulala,
kwani ninakuluhira kukala kukirira na mavoyo genu,
nindambozwa haha jela na nikuzhoge kuko kwenu.

Maut'u ga mwisho-mwisho

23 Udzalamuswa ni Epafura, ariye ni mufungwa
mwandzangu kahi za Masihi Jesu.
24 Kidza udzalamuswa ni Mariko, na Arisitariko, na Dema,
na Luka, mario ni ahendzi a kazi andzangu.
25 Bai nema ya Bwana Jesu Masihi naikale kahi za maroho
genu.

1:19 1:19 1 Akor 16:21 **1:23 1:23** Epafura: Akol 4:12 **1:24 1:24** Mariko: Mahe 12:12; 2 T'imo 4:11; Arisitariko: Akol 4:10; Dema na Luka: Akol 4:14 **1:25 1:25** Agal 6:18

Baruwa kwa AEBURANIA

Uthongodhyeri

Kwa miaka minji, baruwa ii were inamanyikana kukala yandhikwa ni P'aulo, ela badaye zhaonewa kukala vinadimikika kukala se ariyeyandhika. Vinaambwa kukala mindhikire ya P'aulo i tofauti kamare na mindhikire ya baruwa ii. Kwa mufano, P'aulo anadzihadza kahi za kila baruwa ya kwakwe, ela mwandhiki wa baruwa ii k'adzihadza bule.

Baruwa ii k'aimanyikana kala yandhikwa rini, ela inanyesa kukala yandhikwa kabila ya Jerusalemu na Hekalu kubandwa-bandwa haho mwaka wa 70. Vivi ni kwa kukala mwandhiki ananena here kwamba Jerusalemu na Hekalu vichereko.

Lengo ra baruwa ii

Baruwa ii yandhikirwa Ayahudi mariokala mamuhokera Jesu, ela were manamala kuiuyira dini yao ya kapindi.

Bai lengo ra baruwa ii were ni kuanyesa zho Jesu arizho na umuhimu mubomu kahi za uhusiano wao na Mulungu. Iye ni mubomu kukira malaika osi (1:5-14). Kidza iye ni mubomu kumukira hatha Musa (2:1–4:14). Iye ni mulombi kamili ariye k'ahendere dambi, kidza walazha sadaka mwenga thu nayo ikithosha kamare (9:23–10:18). Sadaka ii ariyoilazha ni ya kifwa cha kwakwe. Kwa vizho kwa kufwa na kufufukakwe, Jesu watengeza ngira ya kumufikira Mulungu kwa kila andiyeamini (4:14–5:10; 7:1–8:13).

Baruwa ii pia, yandhikwa ili iap'e moyo ao mariondhikirwa kukala makale na kuluhiro dza zho zha mashujaa a imani haho kapindi (11:1-40). Kidza kahi za charo chao masimulole mut'u mungine, ela mamulole Jesu h'akeye (12:1-3).

Maut'u garigo mumu

Mulungu ananena na at'u kukirira kwa mwanawe 1:1-3
Mwana wa Mulungu ni mubomu kukira Malaika 1:4-14
Aeburania manakanywa ili masingamike ngira 2:1-4
Masihi ndiye ariyereha wokolwi 2:5-18
Jesu ni mubomu kumukira Musa 3:1-6
Sihendeni singo nyomu 3:7-19
At'u a Mulungu mandangira hat'u ha kuoya 4:1-13
Jesu ndiye Mulombi mubomu 4:14–5:10
Aeburania manaambwa kukala makumale 5:11–6:12
Mulungu andathimiza vilaganezhe 6:13-20

Jesu analenganishwa na Melikizedeki 7:1-14
Jesu ni mulombi kahi za ulombi mumwenga na Melikizedeki 7:15-28
Jesu ndiye mulombi wehu 8:1-13
Malagizo ga kilagane cha kapindi 9:1-22
Sadaka ariyoimboza Masihi inausa dambi 9:23-28
Jesu ndiye sadaka iriyo kamili 10:1-18
Kuvumirira ni kudzo 10:19-39
Mifano midzo ya at'u mariomukuluhira Mulungu 11:1-40
Kuthuwa mufano wa Jesu 12:1-29
Malagizo ga mwisho-mwisho 13:1-25

Mulungu ananena na at'u kukirira kwa Mwanawe

1 Haho kapindi, Mulungu wanena na akare ehu kukirira
kwa manabii. Wanena nao mara nyinji na kwa ngira
tofauti-tofauti.
2 Ela kahi za siku zizi za mwisho, Mulungu wanena
naswi kukirira kwa Mwanawe mwenye. Mulungu waumba
urumwengu wosi kukirira kwa Mwana yuyu, kidza akimut-
sagula kwamba vit'u zhosi vikale vindakala zhakwe.
3 Mwana iye anafwanyesa yo nguma ya Mulungu yenye.
Ukimona iye udzamona Mulungu. Urumwengu wosi unaen-
derera kwa amuri ya kwakwe iriyo na nguvu. Arihokala
adzagonya kufwa na kuatsusa at'u dambi zao, wakwenda
mulunguni achendakelesi mukono wa kurya wa Mulungu,
ariye iye ndiye mwenye nguvu dzulu ya zhosi.

Mwana wa Mulungu ni mubomu kukira malaika

4 Bai iye Mwana akikala mubomu kukira malaika dza zho
ro dzina arirogerwa ririzho bomu kukira ro ra malaika.
5 Kwani k'akuna malaika hatha mumwenga ariyeambwa
ni Mulungu kukala,
“Uwe u Mwanangu;
mimi vivi rero nidzakala Babayo.”
Kidza k'akuna malaika ariyeambwa ni Mulungu kukala,
“Mimi nindakala Babaye,
Naye andakala Mwanangu.”
6 Na kidza, Mulungu amurehaho Mwanawe wa kwandza
urumwenguni, anaamba,
“Malaika osi a Mulungu namamuvoye.”
7 Na dzulu za malaika akiamba,
“Iye nikuahendya malaikae makakala lupeho,

1:2 1:2 Mwana: 5:8; Waumba: Joh 1:2; Akol 1:16; Aebu 11:3 **1:3 1:3** 2 Akor 4:4; Akol 1:15; Mukono wa kurya: 8:1 **1:4 1:4** Aefe 1:21; Afil 2:9 **1:5 1:5** Zabu 2:7; 2 Samw 7:14; Math' 3:17; Mahe 13:33; Aebu 5:5 **1:6 1:6** Kumbu 32:43; Zabu 89:27; 97:7 **1:7 1:7** Zabu 104:4

nikuahendya ahumikie makakala moho wa kuaka.”
8 Ela dzulu za Mwanawe, Mulungu waamba,
“H'ewe Mulungu, uwe undathawala hatha kare na kare,
Uthawaliwo ni wa hachi.
9 Uwe unahendza hachi, udzamena uthiriri.
Ndosa mimi Mulungu, Mulunguo uwe, nakutsagula
nikikumwagira mafuha* ga furaha kukira andziyo.”
10 Kidza akiamba,
“Haho chaho, uwe Bwana waumba urumwengu
na ukiumba mulunguni kwa mikonoyo mwenye.
11 Vivi zhosi vindangamika, ela uwe undasala;
vindathumika here nguwo.
12 Nawe undavikundza here amba.
Vizho vindagaluka,
ela uwe k'undagaluka bule.
Miakayo k'aina mwisho bule.”
13 Mulungu k'adzanena na malaikawe yoyosi akamwamba kukala,
“Kelesi mukono wangu wa kurya
muhaka mahadhuio niathambaraze kamare
ts'ini za magulugo.”
14 Bai malaika ni ahumiki a Mulungu. Ao ni maroho gahumwago ni Mulungu gakaavize at'u mahokerao wokolwi.

2

Aeburania manakanywa ili masingamike ngira

1 Kwa ut'u uwo bai, uwo ujeri furiwousikira, nafukaze ku-
ugwira ngwa kamare, p'ore fukauricha fukathuwa maut'u
mangine.
2 Wo uvoro uriworefwa ni malaika wakala ni wa jeri
hatha kila mut'u ariye k'augwirire hedu kuuthuwa wan-
gizwa akili kihachi kulengana na makosage mwenye.
3 Vidze vindakaladze kala k'ahundaujali wokolwi uno
ubomu vino? Ni lwazu kukala kala k'afundaujali,
k'afundathia bule. Ho kwandza, wokolwi uu watangazwa
ni Bwana mwenye, gonya aryahu mariousikira makidza-
fuhakikishira kukala ni wa jeri.
4 Na wakathi uwo vizho, Mulungu akimboza ushahid-
hiwe. Iye wahenda miujiza minji tofauti-tofauti, na akilazha
vigerwa zha Roho Mweri here arizhohendza iye mwenye.

---

* **1:8 1:8-9** Zabu 45:6-7 **1:9 1:9** Kwa Ayahudi, kumwagira mafuha were ni muvano wa furaha, kidza kwahumirwa wakathi wa kuathawaza athawali. **1:10 1:10-12** Zabu 102:25-27 **1:13 1:13** 8:1; Zabu 110:1 **1:14 1:14** Zabu 34:7; 91:11 **2:1 2:1-3** 6:4-6 **2:2 2:2** Mahe 7:38, 53; Agal 3:19 **2:3 2:3** 10:29; 12:25 **2:4 2:4** Joh 2:11; Mahe 2:22; 1 Akor 12:4-11; 2 Akor 12:12

Masihi ndiye ariyereha wokolwi

5 Kwani hatha uwo urumwengu fuunenawo haha, uwo
urumwengu udzawo, Mulungu k'apangire kukala malaika
ndio mandiothawala.
6 Na Maoro ganamboza ushahidhi dzulu ya vivi. Kwani
hana hat'u haambaho kukala,
“H'ewe Mulungu, kwani mudamu ni kit'u chani hatha
umukumbukire?
Hedu ye mwanadamu ni h'ani hatha umujali?
7 Uwe wamuhendya akale muthithe kukira malaika kwa
muda,
gonya ukimup'a nguma na ishima,
8 ukiika kila kit'u kikale ts'inize.”
Vikara, kuika kila kit'u ts'inize, manaye ni kukala k'ahana
kit'u hatha kimwenga kirichosala. Ela here virizho,
k'ahudzaona kukala vit'u zhosi vi ts'ini za uthawali wa
mudamu.
9 Ela fukimulola Jesu, funaona kukala wahendywa akale
muthithe kukira malaika kwa muda. Kwa udzo ariwo
nawo Mulungu, Jesu akiafwerera at'u osi. Na kwa ut'u wa
go mateso arigogapata kahi za kifwa, Mulungu akimup'a
nguma na ishima bomu.
10 Kwani Mulungu ariyeumba vit'u zhosi kwa ut'u we
iye, wahenda karakara kamare kumwangiza Jesu kahi za
mateso ili akadime kuareha ana anji kahi za ngumaye.
Kukirira na mateso gaga Mulungu wamuhendya Jesu akale
kamili na athoshe kualongoza at'u aangize kahi za wokolwi.
11 Mana iye Jesu aahendaye at'u makale aeri, na ao at'u
mahendywao aeri, osi babiyao ni mumwenga. Ndosa Jesu
k'ana haya kuaiha nduguze.
12 Kwani wanena akiamba,
“H'ewe Bwana, nindaambira ndugu zangu dzuluzo.
Kahikahi za muthunganano wao, nindakulika.”
13 Iye kaheri anaamba kukala,
“Nindamukuluhira iye Bwana.”
Kidza anauya haho kaheri na kuamba,
“Thimino haha na o ahoho arionip'a Mulungu.”
14 Na kwa kukala o ana a Mulungu, ni anadamu a kawaida
enye miri na milatso, Jesu naye wakudzazhalwa na mwiri
na milatso here mudamu wa kawaida. Na kukirira na
cho kifwa cha kwakwe, Jesu were andadima kumwanonga-
nonga Shethani ariye were ndiye mwenye nguvu dzulu za
kifwa,

2:6 2:6-8 Zabu 8:4-6 **2:8 2:8** 1 Akor 15:27 **2:9 2:9** Afil 2:8-9 **2:10 2:10** 1 Akor 8:6; 12:2; Mahe 3:15 **2:11 2:11** Math' 25:40; 12:50; Joh 20:17 **2:12 2:12** Zabu 22:22 **2:13 2:13** Isa 8:17-18 **2:14 2:14** 2:17; Joh 1:14; Shethani: Joh 8:44; 12:31; 1 Joh 3:8; Ugun 12:10

15 na aarichire huru at'u osi mariokala ni atumwa kahi za
maisha gao gosi kwa ut'u wa kugoha kifwa.
16 Kwani vi lwazu kamare kukala iye wakudzaaviza at'u
a lukolo lwa Burahemu, k'adzire aviza malaika!
17 Kwa vizho were ni karakara kamare Jesu akale here
nduguze kahi za kila ngira. Naye wakala vivi ili kwamba
adime kukala mulombi mubomu mwenye, mwaminifu na
wa mbazi kahi za kumwambozera Mulungu sadaka ya
kuausiza dambi at'u osi.
18 Na kwa kukala Jesu wateswa na akijezwa, iye ana
wadimi wa kuaviza at'u majezwao.

3

Jesu ni mubomu kukira Musa

1 Kwa vizho bai ndugu zangu aeri, murioifwa ni Mulungu
dza mimi, mulolenit'o ye Jesu, ariye ni Muhumwi na
Mulombi mubomu kahi za ro kuluhiro furirorikubali.
2 Iye wakala mwaminifu kwa Mulungu ariyemutsagula,
here dza zho Musa arizhohumika kwa waminifu kahi za
nyumba yosi ya Mulungu.
3 Ela here dza viryahu muaki wa nyumba agerwazho
ishima kukira yo nyumba ariyoiaka, Jesu naye waonewa
kukala anaṿirya kugerwa nguma zaidhi kumukira Musa.
4 Kwani kila nyumba ina muakiwe, ela Mulungu ndiye
muaki wa viṭ'u zhosi.
5 Vikara, ingahokala Musa were ni mwaminifu kahi za
nyumba yosi ya Mulungu, ela were ni muhumiki thu. Iye
were anamboza ushahidhi wa maut'u garigo were Mulungu
andaganena mbereni.
6 Ela Masihi ye wakala mwaminifu here mwana aimiri-
raye mudzi wa babaye. Na siswi fu nyumba ya Mulungu,
kala yo th'amaa huriyo nayo kahi za Masihi hundaigwira
kuyunya kwa uhakika na kuinyeth'era.

Sihendeni singo nyomu bule

7 Bai kwa ut'u uwo wenye, ye Roho Mweri anaamba
kukala,
“Rero musikiraho mumirowe,
8 sihendeni singo nyomu,
Dza viryahu akare enu marizhomupinga Mulungu
wakathi marihomujeza ko nyika.
9 Ao magaona gago gangu nirigoahendera

2:15 2:15 Arum 8:21 **2:16 2:16** Isa 41:8-9 **2:17 2:17** 4:14; 5:2; Afil 2:7; 1 Joh 2:2 **2:18 2:18** 4:15; Math' 4:1-11 **3:1 3:1** 4:14 **3:2 3:2** Hesab 12:7 **3:6 3:6** Mwanangu: 5:8; Th'amaa: 3:14; 4:14; 6:18-19; 9:28; 10:22-24, 35; 13:14; Akol 1:23; Afil 3:20; 2 T'imo 4:8 **3:7 3:7-11** Zabu 95:7-11 **3:8 3:8** Kumbo 17:7; Hesab 20:2-5

miaka mirongo mine ko nyika,
ela o makinijeza vizho.
10 Kwa ut'u uwo wenye bai, natsukirwa zhomu nikiamba,
‘Myoyo ya at'u aa inaangamiza kwenda-kwenda,
k'amathuwa malagizo gangu.’
11 Nalaha kwa k'oro za kwangu, kukala,
‘K'amandangira ng'o haryahu hat'u hangu ha kuoya.’ ”
12 Ndugu zangu, kila mumwenga wenu naadzimanyirire p'ore akangirwa ni moyo mui, na kutsakuluhira, hatha akamuricha Mulungu ariye moyo.
13 Kanyanani enye kwa enye, p'ore mut'u akakengwa ni dambi akahenda singo nyomu hatha akakahala kumusikira Mulungu. Kwani iyo “Rero” iriyonenwa ni Roho kufuonya, be vivi idzahulenga siswi.
14 Na kala ro kuluhiro rehu furirokala naro hangu ho chaho, fundarigwira hatha mwisho, be funa muthalo hamwenga na Masihi.
15 Kwani Maoro ganaamba kukala,
“Rero musikiraho mumirowe,
sihendeni singo nyomu,
here akare enu marizhomupinga Mulungu.”
16 Kwani ni ano h'ani mariosikira mumiro wa Mulungu na makimupinga? Ni ao at'u osi mariolongozwa ni Musa kumbola ts'i ya Misiri.
17 Na ni ano h'ani mariomutsukiza Mulungu kwa miaka mirongo mine? Ni ao mariohenda dambi na makifwa kuko nyika.
18 Na hatha haryahu Mulungu ariholaha akiamba kukala “K'amandangira haryahu hat'u hangu ha kuoya,” were anaaamba aryahu mariokosa kumusikira.
19 Kwa vizho funaona kukala at'u aryahu k'amadimire kwangira kwa ut'u wa kutsakuluhira kwao.

4

At'u a Mulungu mandangira hat'u ha kuoya

1 Bai cho kilagane arichoika Mulungu dzulu za at'u kwangira haryahu hat'uhe ha kuoya, kichereko hatha vivi. Kwa vizho nafudzimanyirire, p'ore angine enu mukakosa kwangira kuko.
2 Kwani uwo uvoro udzo wa hat'u ha kuoya wambirizwa kwa o akare ehu dza zho Uvoro Udzo urizhohubiriwa kwehu siswi. Ela uvoro uwo k'auafwahire kit'u, mana mawambirwa ela k'amaukuluhirire.

3:11 3:11 Hesab 14:21-23 **3:14 3:14** 3:6 **3:15 3:15** Zabu 95:7-8 **3:16 3:16-18** Hesab 14:1-35 **3:17 3:17** Hesab 14:29; 1 Akor 10:5, 10 **3:18 3:18** Hesab 14:1-4

3 Ela siswi fukuluhirao, nikwangira kahi za haryahu hat'u
ha kuoya. Ela ao mario k'amakuluhirire, Mulungu mwenye
wanena akiamba,
“Nalaha kwa k'oro za kwangu, kukala,
‘K'amandangira ng'o haryahu hat'u hangu ha kuoya.’ ”
Mulungu wanena vivi, ingahokala kaziye ya kutengeza
hat'u ha kuoya were waigonya kare hangu kuumbwa kwa
urumwengu.
4 Kwani Maoro, gananena dzulu ya yo siku ya fungahe.
Ganaamba, “Mulungu wahenda kazize akizimarigiza, na
siku ya fungahe akioya.”
5 Kidza Maoro gananena kaheri hat'u hangine na kuamba,
“K'amandangira bule haryahu hat'u hangu ha kuoya.”
6 Aryahu at'u a kwandza kuhubiriwa Uv̱oro Udzo wa
kwangira haryahu hat'u ha kuoya, k'amadimire kwangira,
kwa kukala k'amamusikirire Mulungu. Ela vikara, kwa
kukala cho kilagane cha Mulungu kichere lwazu,
7 iye waika siku nyingine kwa at'u mangire, iriyo ni
“Rero.” Bada ya muda mure, iye wanena kukirira na
muthawali Daudi kahi za Maoro gadzigohadzwa kare,
akiamba,
“Rero musikiraho mumirowe,
sihendeni singo nyomu.”
8 Kwani kalaho Joshua waalongoza o at'u hatha akiangiza
haryahu hat'u ha kuoya, Mulungu k'akanenere dzulu za
siku nyingine bule.
9 Kwa vizho bai, kusere na siku ya kuoya kwa at'u a
Mulungu.
10 Kwani kila andiyengira kahi za kuoya kwa Mulungu,
andaoya kula kwa kazize zosi, here Mulungu arizhohenda
kula kwa kazize.
11 Kwa vizho bai, nafujeze here zhadimikikazho, fwangire
kahi za haryahu hat'u ha kuoya, ili kwamba hasikale na
mut'u hatha mumwenga, andiyekosa kwangira kwa ut'u wa
kuko kutsamusikira Mulungu.
12 Kwani neno ra Mulungu ri moyo na rina nguvu, rinarya
kukira mushu wa kurya kosi-kosi. Rinadunga kahi za mioyo
yehu na maroho gehu, na kwangira-ngira kahi za vilungo
zhehu zhosi, kahi za misoza na mudhetso, na kumanya
maazo na nia za mioyo yehu.
13 K'akuna chumbe chochosi kiricho ndani-ndani zhomu,
hatha Mulungu akale k'adima kuchona. Iye anaona kila
kit'u, mana kwakwe iye vit'u zhosi vi halamu na vinaoneka

4:3 4:3-5 Zabu 95:11 **4:4 4:4** Mwan 2:2 **4:5 4:5** 3:11 **4:7 4:7** 3:7-8; Zabu 95:7-8 **4:8 4:8** Kumbu 31:7; Josh 22:4 **4:10 4:10** 4:4 **4:12 4:12** Isa 49:2; 55:11; Jere 17:10; Joh 12:48; Aefe 6:17; 1 P'et 1:23; Ugun 1:16

lwazu. Kidza fundakwenda hukanenet'o dzulu za mahendo gehu gosi mbere za kwakwe iye.

Jesu ndiye Mulombi mubomu

14 Bai, funa mulombi mubomu zhomu, Jesu Masihi, Mwana wa Mulungu, ariyekwenda kuko mulunguni ariko Mulungu. Kwa vizho ro kuluhiro huriro naro kwakwe nafurigwire kurunya.

15 Iye mulombi wehu, be ni mulombi ariye anafuonera mbazi kahi za unyonge wehu. Kwani wajezwa kwa kila ngira, dza zho fujezwazho siswi, ela k'ahendere dambi bule.

16 Kwa vizho nafukisongerere kihi cha endzi cha Mulungu mwenye nema hasiho woga. Haho hundadima kuhokera mbazi na nema, vit'u vindizhofwaviza wakathi hukikala huna haja nazho.

5

1 Kila mulombi mubomu mwenye atsagulwa kula kahi za anadamu andziye, na akagerwa kazi ya kuwakilisha andziye kahi za uhusiano wao na Mulungu. Iye nikuhala vigerwa na sadaka za kuusira dambi kula kwa o at'u na akavimboza kwa Mulungu.

2 Iye nikuaonera mbazi at'u masiomanya kit'u, na at'u mahendao makosa kwa kukala ye mwenye naye ni mut'u munyonge dza o angine.

3 Ndosa akikala anamboza sadaka ya kuusizwa dambi, nikudzimbozera ye mwenye, kidza akaambozera o at'u nao.

4 Na k'akuna mut'u adimaye kudzitsagula mwenye kare thu, kwa kukala anahendza ishima ya kukala mulombi mubomu. Hatha bule. Mut'u akala mulombi mubomu kwa kuifwa ni Mulungu, here Haruni arizhoifwa.

5 Na vizho ndizho virizhokala kwa Masihi. Iye k'adzanulire akale mulombi mubomu bule, ela watsagulwa ni Mulungu. Kwani iye Mulungu wamwamba kukala,
“Uwe u mwanangu,
mimi vivi rero nidzakala babayo.”
6 Kidza ananena kaheri kahi za gago Maoro na kumwamba,
“Uwe u mulombi hatha kare na kare,
ulombi wa kwako undakala karakara na uryahu wa Melikizedeki.”

7 Jesu arihokala haha dhuniani, wamuvoya sana yuyahu ariye were ndiye mwenye wadimi wa kumuthizha na kifwa.

4:14 4:14 5:8; 8:1; Mulombi mubomu: 2:17-18; 3:1; 5:1, 4-6; 7:24-28; 8:3; 9:7, 11 **4:15 4:15** 2:18; 5:2; 7:26; 9:12; 1 Joh 3:5 **4:16 4:16** 10:19 **5:1 5:1** 4:14 **5:2 5:2** 2:17-18; 4:15; 7:28 **5:3 5:3** 7:27; 9:7; Alaw 9:7; 16:6, 15 **5:4 5:4** Haruni: Kumbo 28:1 **5:5 5:5** 1:5; Zabu 2:7 **5:6 5:6** Zabu 110:4; Aebu 6:20 **5:7 5:7** Math' 26:36-46

Iye wamuririra kwa kiriro kibomu na akimwagikwa ni
matsozi. Naye kwa kukala were anamwagoha Mulungu,
Mulungu akimusikira.
8 Na ingahokala Jesu were ni Mwana wa Mulungu, wadz-
ifundisha kukala musikizi kula kwa go mateso arigogapata.
9 Bai arihokala adzagonya kukamilisha kila kirichokala
kinaṿirya akihende, wakala sina ra wo wokolwi wa kare na
kare kwa at'u osi mamusikirao iye.
10 Mulungu akimuhendya akale mulombi mubomu
mwenye kahi za ulombi mumwenga na Melikizedeki.

Aeburania manaambwa kukala makumale kiroho

11 Funa maut'u manji ga kunena dzulu ya gaga, ela ni
vikomu kugaeleza, kwa kukala k'amugwira haraka.
12 Kwani kala si vizho, saa zizi ngere mu alimu, ela
nwi hangu haho hatha vivi, muchere kuhendza mut'u wa
kumufundisha maut'u ga kwandza kamare kahi za neno
ra Mulungu. Muchere a mazia, k'amudzakala a chakurya
kikomu.
13 Mana kila mut'u ariye achere maziani, ni muhoho
mutsanga na k'adima kumanya hachi ni noni.
14 Ela chakurya kikomu, ni cha at'u azima mario akili zao
mazifundisha kare kwa kudzizoweza kutofautisha madzo
na mai.

6

1 H'aya bai, nafugakire gago mafundisho ga kwandza-
kwandza furigofundishwa dzulu za Masihi, na futhuwe
mafundisho makomu garigo gandafukumaza. Fusigauyire
bule garyahu mafundisho ga musinji. Na gaga ndo ma-
fundisho ga musinji: Kudziutha na kuricha mahendo mai-
mai, kumukuluhira Mulungu,
2 malagizo dzulu za kubat'izwa na kuikirwa mikono,
kufufuka kwa at'u mariofwa, na hukumu ya kare na kare.
3 Na Mulungu akihendza, fundagathalala fukumale.
4 Kwani k'azhadimikika bule kwa at'u mariomukana Jesu
na kumuricha Mulungu kamare, kuudzywa lusha madze
mathubu kaheri. Kwa kukala ao ni at'u marioumanya ujeri,
makithatha kigerwa cha Mulungu na makihokera Roho
Mweri dza siswi.
5 H'aya zho mbai bai, ao mahokera neno ra Mulungu na
makirithatha udzo wa kwakwe, kidza makimanya nguvu za
urumwengu udzawo.

5:8 **5:8** 1:2; 4:14; 6:4-6; 7:3, 28; 10:29; Joh 1:34; Usikizi: 4:15; Afil 2:8 **5:9** **5:9** 7:27 **5:10** **5:10** 5:6; 6:20 **5:12** **5:12-13** 1 Akor 3:2 **5:14** **5:14** 13:9; Arum 16:19; 1 Akor 14:20; Aefe 4:14 **6:1** **6:1** 9:14 **6:2** **6:2** Joh 3:25-26; Mahe 19:1-6 **6:4** **6:4-6** 2:1-3; 5:8; 10:26-29; 12:25; Math' 12:31; 1 Joh 5:16

6 Ela hatha bada ya kuhokera maut'u gago gosi, o ma-
mukane Jesu na kumuricha Mulungu kamare, mandakala
manamusulubisha kaheri ye Mwana wa Mulungu, na
kumuaibisha mbere za at'u, kasidi. Kwa vizho k'amadima
kuudzywa lusha madze mathubu kaheri.
7 Munda uriwo unapigwa ni ʋula kwenda na unazhala
mavuno gamalwago ni o ak'urima mariourima, Mulungu
ni kuuhasa.
8 Ela kala undamera kimbiri na kidunga-dunga, munda
uwo k'auna mana yoyosi, na k'aukure na kulaniwa ni
Mulungu na mwishowe uhende kuochwa kamare.
9 Asena, fukinena vivi, si kwamba vizho ndo vindizhokala
kwenu, hatha. Siswi funa hakika kukala kuna maut'u
madzo zaidhi gambolago kahi za uwo wokolwi wenu.
10 Kwani Mulungu ni muhachi na k'andasahau bule
zho murizho hangu chaho hatha vivi, munaahumikira na
kuanyesa mahendzo at'ue kwa ut'u wa kwakwe iye.
11 Fukahendza zhomu kukala, kila mumwenga wenu,
akale na moyo uwo wa chadi, na uhakika wa kukala
garyahu maut'u mugatharizago gandakamilika, muhaka
mwisho.
12 Musikale akaha bule, ela aigizeni ao mario kwa
kukuluhira na kuvumirira kwao mandapata zho Mulungu
arizholaga kukala andaap'a.

Mulungu andathimiza vilaganezhe

13 Mulungu arihoika kilagane na Burahemu walaha kwa
dzinare mwenye, mana were k'ahana mut'u mubomu
kumukira iye, ariye were anadima kulaha kwa dzinare.
14 Bai waamba kukala, “Jeri wenye mimi nindakuhasa na
niluhende lukolo lwa kwako lukale lubomu.”
15 Na Burahemu wavumirira hatha zho arizhokala Mu-
lungu wamulaga kukala andamup'a, akivihokera jeri.
16 Mut'u akilaha, nikulaha kwa dzina ra mut'u ariye
dzuluze, na kulaha kuko nikugonya k'anani zosi.
17 Na Mulungu were anamala kuahakikishira ao mandio-
hokera zho vilagane kukala k'andagaluza nia bule. Kwa
vizho akilaha kukala andavihenda.
18 Kwa vizho Mulungu wahenda vit'u viri, waika kilagane
na akilaha kukala andakithimiza. Na vizho vit'u viri
k'avidima kugaluka, kwa kukala iye k'anena ulongo bule.
Kwa ut'u uwo bai, siswi furiomuhendya akale ch'imbiriro
yehu, funagerwa moyo zhomu kukala yo th'amaa furiy-
oikirwa mbere zehu be fuigwire ngwa kamare.

6:8 6:8 Math' 13:7, 22 **6:10 6:10** 10:32-34; 13:1; 1 Joh 4:7-12, 19-21 **6:12 6:12** 11:1-12; Luk 21:19 **6:13 6:13-14** Mwan 22:16-17; Aebu 11:12 **6:16 6:16** Kumbo 22:11; Math' 5:34; 23:16-22 **6:18 6:18** Hesab 23:19

19 Uhakika uu furiwo nawo unahendya roho zehu zikale
imara, salama, na zenye nguvu here dau ridzirogwaga
nanga. Kidza uhakika uu undafulongoza hatha futhalale
yo p'azia na fwangire kahi za ho hat'u haeri* ha Mulungu.
20 Jesu wafuthangulia kare kahi za ho hat'u haeri ha
Mulungu kwa ut'u wehu siswi. Naye wahenda vizho bada
ya kukala adzahendywa mulombi wehu mubomu wa kare
na kare, mwenye ulombi karakara na wa Melikizedeki.†

7

Melikizedeki ni mubomu kuakira alombi a Kiyahudi

1 Melikizedeki were ni muthawali wa mudzi wa Salemu,
kidza were ni mulombi wa Mulungu ariye dzulu ya
zhosi. Siku mwenga Burahemu were ala vihani, na were
adzaashinda athawali kahi za viha vizho. Melikizedeki
achendamutsangira Burahemu na akimuhasa.
2 Bai Burahemu wamup'a Melikizedeki fungu ra kumi
ra kila kit'u arichokala adzakipata kuko vihani. Dzina ra
Melikizedeki manaye ni “Muthawali wa hachi” na pia iye ni
“Muthawali wa dheri” kwa kukala iye were ni muthawali
wa Salemu, na mana ya Salemu ni “dheri.”
3 Melikizedeki k'amanyikana babaye hedu mameye, hedu
hatha lukolo lwa kwakwe. K'amanyikana kala wazhalwa
rini, hedu wafwa rini. Iye ni here Mwana wa Mulungu, ni
mulombi kare na kare.
4 Lolani zho Melikizedeki arizhokala na cheo kibomu,
hatha Burahemu ye mukare wehu mwenye, kidza wamup'a
Melikizedeki fungu ra kumi ra kila kit'u arichopata ko
vihani.
5 H'aya lolani kaheri, aryahu at'u a lukolo lwa Lawi
mariotsagulwa kukala alombi, sheria inaaruhusu kuhokera
fungu ra kumi kula kwa o Aiziraeli angine, ingahokala osi
manambola kahi za lukolo lwa Burahemu.
6 Ela fukimulola Melikizedeki, hatha k'ana lukolo na Lawi
kamare, ela wahokera fungu ra kumi kula kwa Burahemu
na akimuhasa iye ariyehokera vilagane zha Mulungu.
7 Na vi lwazu kwa kila mut'u kamare, kukala ye ahasaye
mut'u ni mubomu kumukira ye ahaswaye.
8 Ukilola o alombi mahokerao mafungu ga kumi, ni
at'u a kufwa na kuola. Ela fungu ra kumi rirohokerwa

6:19 6:19 3:6; Arum 5:5; Aebu 9:3 * **6:19 6:19** Kahi za Hekalu ra Ayahudi kwere kuna p'azia iriyogazha hat'u haeri, na Hat'u Haeri Kukira Kueri Kosi. Hat'u Haeri Kukira Kueri Kosi kwere kwangira mulombi mubomu h'akeye. **6:20 6:20** 4:14; Melikizedeki: Mwan 14:17-20; Zabu 110:4; Aebu 5:6, 10; 7:1-4 † **6:20 6:20** Ukihendza kumanya dzulu za Melikizedeki shoma ‘Maelezo ga maneno maalumu’ kuko mwisho. **7:5 7:5** Hesab 18:21

ni Melikizedeki, rahokerwa ni mut'u aishiye, here Maoro
gaambazho.
9 Na kwandza funadima fukaamba kukala iye Lawi
mwenye, ariye anae manahokera mafungu ga kumi,
wamup'a fungu ra kumi Melikizedeki kukirira kwa ye
Burahemu.
10 Funadima kunena vivi kwa kukala, wakathi Melik-
izedeki arihothunganana na Burahemu, Lawi were achere
uhumboni mwa mukarewe Burahemu.
11 Kukirira kwa uwo ulombi wa Alawi, ana a Iziraeli
mahokera sheria kula kwa Mulungu. Na kala ulombi wao
waahendya at'u makale kamili, k'akukakalire na haja ya
mulombi mungine. Ela kwa kukala ulombi wao k'audimire
kuhenda vivi, kukikala ni lazima kwambole mulombi
mungine mwenye ulombi karakara na wa Melikizedeki si
karakara na wa Haruni.
12 Mana ulombi ukigaluka, hatha zo sheria nazo niku-
galuka.
13 Kwani iye anenwaye haha be anambola kahi za
mbari nyingine yenye kamare. Na k'ahana mut'u hatha
mumwenga kahi za mbari iyo ariyehenda kazi ya ulombi.
14 Kwani vi lwazu kukala Bwana wehu wambola kahi za
mbari ya Juda, na wakathi Musa arihokala ananena dzulu
za ulombi, k'ahadzire mbari ya Juda bule.

*Jesu ni mulombi kahi za ulombi mumwenga na Melik-
izedeki*

15 Bai vivi vi lwazu zaidhi kukala yo sheria ya Mu-
lungu yagaluka, kwa kukala kwambola mulombi mungine
mwenye ariye kahi za ulombi wa Melikizedeki.
16 Mulombi yuyu k'akalire mulombi kwa kuthuwa sheria
na amuri za uko wao, ela wakala mulombi kwa nguvu arizo
nazo iye. Na nguvu zizo ni za kukala moyo hatha kare na
kare bila kufwa na kuola.
17 Kwani hatha Maoro gananena dzulu ya vivi na kuamba,
“Uwe u mulombi hatha kare na kare,
ulombi wa kwako undakala karakara na uryahu wa
Melikizedeki.”
18 Kwa vizho iyo sheria ya kapindi ya kuhusu ulombi,
yagwagwa k'anda, kwa kukala were k'aina nguvu, kidza
were k'aina mana yoyosi.
19 Kwani iyo sheria k'aihendere kit'u chochosi kikale kamili
bule, ela vino fwahendywa fukale na th'amaa mbidzo
zaidhi. Na kukirira na iyo th'amaa iyo, funamusongerera
hehi Mulungu.

7:14 7:14 Mwan 49:10; Math' 2:6; Mahe 13:23; Ugun 5:5 **7:17 7:17** 5:6; Zabu 110:4 **7:19 7:19** 9:9; Arum 3:20

20 H'aya zho mbai bai, wakathi uu Mulungu walaha
kamare, ut'u ariwo k'auhendere bule wakathi arihokala
anaatsagula Alawi makale alombi.
21 Ela wakathi arihokala anamuhendya Jesu akale mu-
lombi walaha akiamba,
“Bwana adzalaha,
na k'andagaluza nia bule,
‘Uwe u mulombi hatha kare na kare.’ ”
22 Na kulaha kuku kwamuhendya Jesu akale nde muimiriri
wa kiki kilagane kidzo zaidhi.
23 Ut'u ungine uriwo haho ni kukala, ao alombi angine
were ni anji kwa kukala kifwa k'akiap'ere nafasi ya
kuhenda kazi siku zosi.
24 Ela Jesu ye ni mulombi kwenda-kwenda, kwa kukala
iye anaishi kare na kare.
25 Kwa ut'u uwo wenye bai, Jesu, siku zosi ana wadimi wa
kuaokola kamare at'u osi mamwenderao Mulungu kukirira
kwakwe iye, kwa kukala iye anaishi siku zosini ili aavoyere.
26 Jesu ndiye mulombi mubomu mwenye furiyekala
funamumala. Iye ni mueri, k'ana dambi hedu kaila kokosi.
Iye wathengwa kure na enye dambi na achanulwa dzulu
kukira zhumbe zhosi ko mulunguni.
27 Iye k'amala kulazha sadaka kila siku kwa ut'u wa
dambize mwenye kwandza, gonya kwa ut'u wa dambi za
at'u angine, here o alombi abomu a Kiyahudi marizhokala
makihenda. Iye wadzilazha iye mwenye akikala sadaka.
Sadaka ii wailazha lumwenga lwenye nayo ikithosha.
28 Bai sheria were inaatsagula at'u mario k'amakamili na
kuahendya alombi abomu. Ela bada ya yo sheria, Mulungu
wamutsagula Mwanawe akale mulombi mubomu mwenye
kwa kulaha. Mwana yuyu were Mulungu wagonya kare
kumuhendya kamili kare na kare.

8

Jesu nde mulombi mubomu wa kilagane kisha

1 Vikara, kahi za gaga maneno gosi fuganenago haha, kit'u
kibomu ni kukala, funa mulombi mubomu mwenye kuko
dzulu mulunguni. Mulombi yuyu akelesi mukono wa kurya
wa kihi cha kithawali cha Mulungu mwenye nguvu dzulu
ya zhosi.

7:21 7:21 7:17 **7:22 7:22** 8:6 **7:24 7:24-25** 6:20 **7:25 7:25** 2:11; 10:14; Arum 8:34; 1 Joh 2:1 **7:26 7:26** 4:15 **7:27 7:27** 5:3, 9; 7:25; 9:12, 26, 28; 10:10, 12; Arum 6:10; 1 P'et 3:18 **7:28 7:28** 5:1-2, 8; 7:19; Zabu 2:7 **8:1 8:1** 4:14; Mukono wa kurya: 1:3, 13; 7:25; 10:12; 12:2, 25; Zabu 110:1; Math' 22:44; Mahe 2:33; Arum 8:34; Aefe 1:20; Akol 3:1

2 Anahenda kazi ya ulombi kahi za ho hat'u haeri, ndani
ya ro hema ra jeri ririroakwa ni Bwana mwenye, si hema
ririroakwa ni mudamu.
3 Kwa kukala kila mulombi mubomu nikutsagulwa ili
amwambozere Mulungu zawadi na sadaka, mulombi wehu
mubomu naye ni hatha akale na ut'u wa kumwambozera
Mulungu.
4 Kalaho mulombi yuyu be a haha dhuniani, ngere si
mulombi bule, mana haha be hana alombi mambozao
zawadi kwa Mulungu kuthuwana na Sheria ya Kiyahudi.
5 Yo kazi ya ulombi maihendayo haha, be ni mufano
wa yo iriyo kahi za ho hat'u haeri kuko mulunguni.
Kwani hatha Musa naye arihokala anamala kuaka ro hema,
Mulungu wamulagiza akiamba, “Hakikisha kukala kila kit'u
unakitengeza kulengana na wo muundo uriwowanyeswa ko
dzulu murimani.”
6 Ela here fuonazho, kazi ya ulombi ariyoigerwa Masihi
ni bomu zhomu kukira yo yao. Na hatha cho kilagane
akiimiriracho nacho, ni kidzo kukira cho cha kapindi.
Kwani maut'u garigolagwa kahi za kilagane kiki ni madzo
zaidhi.
7 Kwani kala cho kilagane cha kwandza were k'akina kaila
kokosi, ngere k'akukakalire na haja ya kilagane cha hiri.
8 Ela Mulungu waona kukala at'ue mana makosa ndo
hatha akiamba,
“Bwana anaamba kukala,
siku zinadza nindihoika kilagane kisha
na at'u a Iziraeli na at'u Juda.
9 Bwana anaamba kukala,
kilagane kicho k'akindakala here dza cho nirichochika na
akare ao bule
siku iryahu nirihoagwira mukono na nikialongoza
nikiamboza ts'i ya Misiri.
Kwani k'amaendererere kukithuwa kilagane changu
nami kwa ut'u uwo wenye siajalire kaheri.
10 Bwana anaamba kukala,
kiki ndo kilagane nindichoika na at'u a Iziraeli siku zidzazo,
nindaika sheria zangu kahi za akili zao,
na kuzandhika kahi za mioyo yao.
Mimi nindakala Mulungu wao,
nao mandakala at'u angu.
11 Kundakala k'akuna haja ya mut'u kumufundisha
mwandziwe kumwamba,
‘Mumanye Bwana.’

8:2 8:2 8:5 **8:5 8:5** 9:9; 10:1; Akol 2:17 **8:6 8:6** 7:22; 8:2, 6, 13; 9:11, 15; 12:24; Isa 55:3; Jere 31:31-33; Izik 37:26; 1 Akor 11:25 **8:8 8:8-12** Jere 31:31-34; Aebu 10:16-17

Kwani kila mut'u, mubomu na muthithe
andakala ananimanya.
12 Mana nindaaonera mbazi, niasamehe dambi zao,
nami sindazikumbukira kaheri.”
13 Bai Mulungu arihonena dzulu za kilagane kisha, were
adzaona kukala kiryahu cha kapindi kidzauya k'akifwaha
kaheri. Na ut'u uriwo udzathumika hatha k'aufwaha kaheri
u thayari kwangamika.

9

Malagizo ga kilagane cha kapindi

1 Vikara kiryahu kilagane cha kwandza, were kina
malagizoge garigokala gakithuwiwa wakathi wa kumuvoya
Mulungu. Kidza were kina hema ra kwakwe haha dhuniani.
2 Hema riri were rina chumba cha halamu na cha ndani.
Ndani ya cho chumba cha halamu were muna kiguzo cha
kuikira mataa, na meza. Dzulu ya yo meza were hana
mikahe ya sadaka. Chumba kiki were kiifwa Hat'u Haeri.
3 Cho chumba cha ndani were kiifwa Hat'u Haeri Kukira
Kueri Kosi. Cho chumba cha ndani na cho cha halamu were
zhagazhwa ni p'azia.
4 Ndani ya cho chumba cha ndani were muna kijaja cha
dhahabu cha kufukizira mavumba, na Sanduku ra Kilagane
ririrohakwa dhahabu p'ande zosi. Ndani ya ro Sanduku
ra Kilagane were muna nyungu ya dhahabu iriyokala ina
Mana,* na ndhath'a ya Haruni iriyokala ina makodza ga
kubula. Kidza mwere muna viryahu vihande viri zha mawe
virizhondhikwa zo amuri kumi za Mulungu.
5 Dzulu za ro Sanduku ra Kilagane were hana makerubi†
airi mario were ni muṯano wa kukala Mulungu a haho.
Makerubi ao were madzafinikira cho kihi cha mbazi am-
baho were ni hat'u ha kusamehewa dambi. Ela gago
nafugarichire haha mana k'afudima kuthala kila kit'u bule.
6 Wakathi vit'u zhosi virihokala vidzatengezwa na kila
kit'u kidzaikwa hat'uhe, o alombi makala machangira kahi
za cho chumba cha halamu siku zosi na kuhenda kazi yao
ya ulombi.

8:13 8:13 8:6 **9:2 9:2** Hema: 8:5; 9:11-12; Kumbo 26:1-30; Kiguzo cha mataa: Kumbo 25:31-39; Meza: Kumbo 25:23-30 **9:3 9:3** Kumbo 26:31-33; Alaw 16:2; Aebu 6:19; 9:7, 12; 10:20 **9:4 9:4** Kijaja: Kumbo 30:1-6; Sanduku ra Kilagane: Kumbo 25:10-16; Mana: Kumbo 16:32-35; Ndhath'a: Hesab 17:6-10; Vihande zha mawe: Kumbo 25:16 * **9:4 9:4** Mana, ni chakurya kirichoriwa ni Aiziraeli wakathi marihokala kuko nyika. Chakurya kiki chere kihenda kupothoka kula dzulu mulunguni. **9:5 9:5** Kumbo 25:18-22 † **9:5 9:5** Makerubi ni zhumbe zhenye mahaha. K'avimanyikana kala were madze, ela were madzazia cho kihi cha mbazi na go mahaha gao. **9:6 9:6** 10:11; Hesab 18:2-6

7 Ela cho chumba cha ndani were k'achangira mut'u
mungine yoyosi isihokala ye mulombi mubomu mwenye
h'akeye. Kidza hatha iye naye were angira lumwenga kwa
mwaka. Na kila arihongira mumo, were suthi ende na
milatso ya kumwambozera sadaka Mulungu. Sadaka ii
were ni ya kuusa dambi za kwakwe iye mwenye, na dambi
za at'u osi, marizokala mazihenda kwa kutsamanya.
8 Bai kulengana na malagizo gaga, Roho Mweri ananyesa
lwazu kukala ho Hat'u Haeri Kukira Kueri Kosi were
k'ahadima kwangirwa ni at'u kuno cho chumba cha halamu
na maut'u ga cho kilagane cha kare vichereko.
9 Uu ni mufano kahi za siku zizi furizo. Kwani kulengana
na go malagizo, alombi manalazha zawadi na sadaka kwa
Mulungu. Ela vit'u vivi vilazhwazho k'aviahendya o alazhi
makale kamili kahi za mioyo yao.
10 Vivi ni kwa kukala, malagizo gaga ganahusu zhakurya,
na vinywaji, na maut'u ga kudzitsusa, garigo ni maut'u ga
mwiri thu. Kazi ya malagizo gaga indagoma haho Mulungu
andihogaluza maut'u gaga gosi.

Kazi ya Masihi kahi za hat'u haeri ko mulunguni

11 Ela Masihi wakudza here mulombi mubomu mwenye
wa zho vit'u vidzo virizhogonya kare kudza. Wangira kahi
za ro hema bomu ririro kamili. Hema riro k'aritengezerwe
na mikono ya mudamu bule, mana si ra urumwengu uu.
12 Masihi wangira kahi za ho Hat'u Haeri kuko mulun-
guni lumwenga lwenye na vikikala ni basi. Arihongira
mumo k'enderemwambozera Mulungu sadaka ya milatso
ya ndhenge, na ndzao, hatha. Iye wakwendamwambozera
Mulungu sadaka ya milatsoye mwenye. Na kwa kuhenda
vizho akihurehera wokolwi wa kare na kare.
13 Kahi za go malagizo ga kapindi, at'u mario were kulen-
gana na dini ya Kiyahudi ni achafu, were makathiv̱irwa-
thiv̱irwa milatso ya mbuzi na ya ndzao, na ivu ra ndama.
Nao were makihendwa viryahu, kulengana na dini yao,
miri yao nikukala misafi.
14 Vikara, kala milatso ya ng'ombe na mbuzi thu kidza
yaahendya at'u makikala asafi, h'e seze milatso ya Masihi?
Vidze yo k'aindahenda zaidhi? Kukirira na nguvu za ye
Roho wa kare na kare, Masihi wadzilazha sadaka isiyo na

9:7 9:7 5:3; 9:25; 13:11; Alaw 16:2-16 **9:9 9:9** 7:19; 9:2 **9:10 9:10** Alaw 11; 15; Hesab 19 **9:11 9:11** 4:14 **9:12 9:12** 7:27; 10:4; Alaw 16:14-16; Milatso ya Masihi: 9:25; 12:24; 13:12, 20; Math' 26:28; Arum 3:25-26; 1 P'et 1:2, 18-19; 1 Joh 1:7 **9:13 9:13** Hesab 19:1–10:17 **9:14 9:14** Arum 6:20-23; 8:2

kaila kwa Mulungu. Nayo milatsoye indasafisha kazi mbii-
mbii zosi zirizo mioyoni mwehu, ili fumuhumikire Mulungu
ariye moyo.
15 Ndosa Masihi ndiye afugwizanyaye siswi na Mulungu
kahi za cho kilagane kisha. Na kukirira kwa iye, at'u osi
mandioifwa ni Mulungu mandahokera baraka za kare na
kare arizolaga Mulungu. Na vivi vindakala kwa kukala
Masihi wafwa na akiakombola at'u kula kahi za makosa
marigogahenda wakathi marihokala ts'ini ya cho kilagane
cha kwandza.
16 Vikara, mut'u akikala adzafwa, ela akale wandhika
malagizo fulani wakathi arihokala achere moyo, malagizo
garyahu k'agadima kuthuwiwa muhaka at'u mahakikishe
kukala yuyahu ariyegandhika wafwa jeri.
17 Kwani malagizo dza gago k'agana mana yoyosi wakathi
ye mut'u ariyegandhika akikala achere moyo. Ela wakathi
akifwa malagizo gago ganadima kuhumirwa.
18 Na ndosa hatha cho kilagane cha kwandza kidza
chahendywa kilagane ni milatso ya nyama mariotsindzwa.
19 Kwani wakathi Musa arihokala adzagonya kuashomera
Aiziraeli amuri zosi za Mulungu, wahala milatso ya ng'ombe
na ya mbuzi, akiitsanganya na madzi. Gonya akihala pamba
thune, na kiv̱ungo cha muhi uifwao hisopu, akikithiv̱ira cho
kithabu cha Sheria kwandza gonya akiathiv̱ira-thiv̱ira o at'u
osi
20 akiamba, “ii ndo milatso ya cho kilagane aricho
Mulungu wamulagiza mukithuwe.”
21 Anala haho, akithiv̱ira-thiv̱ira milatso ro hema na viya
zhosi virizhohumirwa wakathi wa kumuvoya Mulungu.
22 Na kahi za yo sheria ni jeri kukala milatso ndo
isafishayo karibu kila kit'u. Dambi k'aidima kusamehewa
hasiho milatso kumwagwa.

Sadaka ariyoimboza Masihi inausa dambi

23 Bai sadaka zizi za milatso were zinafwaha kwa kuvi-
hendya safi vit'u virizho ni mufano wa vit'u zha mulunguni.
Ela kuhendya vit'u zha mulunguni vikale visafi were ni
hatha kumbozwe sadaka bomu kukira zizo za ng'ombe na
mbuzi.
24 Kwani Masihi k'angirire kahi za hat'u haeri hari-
hotengezwa ni anadamu, mana hat'u haha ni mufano thu
wa haho hat'u haeri, hariho ko mulunguni. Ela Masihi
wangira kuko mulunguni kwenye, na aimire mbere za
Mulungu kwa ut'u wehu siswi.

9:15 9:15 8:6 **9:19 9:19-20** Kumbo 24:6-8; Aebu 9:12-13; Hisopu: Alaw 14:4, 6; Hesab 19:6 **9:22 9:22** Alaw 17:11 **9:23 9:23-24** 8:5

25 Mulombi mubomu mwenye wa Kiyahudi were angira
kahi za ho Hat'u Haeri Kukira Kueri Kosi, k'ana mwenga
kwa mwaka. Naye were akalazha sadaka ya milatso ya
mifugo, si milatsoye mwenye. Ela Masihi ye, wangira k'ana
mwenga yenye na akimboza sadaka ya milatso ya kwakwe
mwenye.
26 Kwani kala were ni muhimu kumboza sadaka kwenda-
kwenda, ngere hangu urumwengu uumbwe, anafwa
akiandzat'o hatha vivi. Ela here virizho, wakudza siku
zizi za mwisho, ili kwa kudzimboza sadaka iye mwenye,
akause dambi zosi. Naye wavihenda lumwenga lwenye na
vikithosha.
27 Na here virizhothalwa, kila mut'u andafwa lumwenga,
na bada ya kufwa, hukumu ya Mulungu inamuthariza.
28 Na kahi za ngira iyo vizho, Masihi naye wambozwa
sadaka lumwenga, akihala dambi za at'u anji, na bai
anadza kaheri mara ya hiri. Charo kiki, k'andakudza ause
dambi bule, ela andakudzaaokola aryahu mamutharizao
kwa hamu.

10

Jesu ndiye sadaka iriyo kamili

1 Yo Sheria ya Musa hamwenga na go malagizo ga
kwakwe, zhareha maut'u garigo were ni mufano thu wa go
maut'u madzo genye arigo were Masihi andagareha. Kwani
hatha yo sadaka ya kuusa dambi iriyokala ikilazhwa kila
mwaka, kidza k'aiahendyere aryahu mariozimboza makale
kamili.
2 Kwani kala sadaka zizi be zaahendya o at'u mariokala
manalazhirwa makale kamili, k'akukakalire na haja ya
kumboza sadaka kaheri, mana kila mut'u angadzisikira
kukala k'ana dambi kaheri.
3 Ela sadaka zizo zakala ni ut'u wa kuakumbukiza o at'u
kila mwaka kukala ao mana dambi.
4 Kwani milatso ya ndzao na ya ndhenge k'aidima kuusa
dambi bule.
5 Kwa ut'u uwo wenye bai, Masihi arihokudza haha
urumwenguni, wanena na Mulungu akiamba,
“Uwe k'umalire sadaka na vigerwa,
ela wanithayarishira mwiri.
6 K'ufwahirirwe ni sadaka za kuocha,
na sadaka za kuusa dambi.
7 Gonya nikiamba, ‘Lola h'ewe Mulungu,
mimi nakudza nihende mahendzogo
here virizhondhikwa kahi za Maoro.’ ”

9:26 9:26 7:27 **9:28 9:28** 3:6; 10:10; Isa 53:11-12; Math' 26:28; 1 Akor 15:50-53
10:1 10:1 8:5 **10:4 10:4** 9:12-13 **10:5 10:5-7** Zabu 40:6-8

8 Vikara here muonazho, Masihi waamba, “K'ufwahirirwe
ni sadaka na vigerwa. K'umalire sadaka za kuocha na
za kuusa dambi.” (Sadaka zizi zosi were zinalazhwa
kulengana na sheria.)
9 Anala haho, akiamba, “Lola h'ewe Mulungu, mimi
nakudza nihende mahendzogo.” Kwa vizho Mulungu
akiusa zo sadaka za kapindi na akimwika Masihi akale
sadaka mbisha.
10 Na kwa mahendzo gago ga Mulungu, siswi fwatsuswa
kukirira na yo sadaka ariyoimboza Jesu Masihi. Iye
wamboza sadaka k'ana mwenga thu, na vikithosha kamare.
11 Kulengana na Sheria ya Musa, kila mulombi ariyekala
isani kila siku, wamboza sadaka zizo mwenga mara kwa
mara. Sadaka zizo were k'azidima kuusa dambi.
12 Ela Masihi ye wamboza yo sadaka mwenga ya kuusa
dambi, na vikikala ni basi. Kula haho achendakelesi
mukono wa kurya wa Mulungu.
13 Naye a haho vivii, hatha Mulungu aathambaraze
mahadhuie osi ts'ini za maguluge.
14 Bai kukirira na yo sadaka mwenga ariyoimboza Masihi
at'u osi mariousizwa dambi za kwao waahendya makale
akamilifu.
15 Kwani hatha ye Roho Mweri naye ni shudhia wa maut'u
gaga, mana wanena kahi za Maoro akiamba,
16 “Bwana anaamba kukala,
‘Kiki ndo kilagane nindichoika nao siku zidzazo:
Nindaika sheria zangu kahi za mioyo yao,
na kuzandhika kahi za akili zao.’ ”
17 Kidza anaenderera kunena na kuamba,
“Dambi zao sindazikumbukira kaheri,
na gago mahendo gao mai sindagakumbukira kaheri.”
18 Bai kala dambi zosi zagonya kusamehewa, k'ahana haja
ya kwenderera kumboza sadaka kaheri ya kuusa dambi.

Nahuvumirire kahi za kuluhiro

19 Ndugu zangu, kukirira na milatso ya Jesu, fudzauya ho
Hat'u Haeri Kukira Kueri Kosi kuko mulunguni, funadima
kuhangira hasiho woga.
20 Iye wahuvugulira ngira mbisha ya uzima kwa kuulazha
mwiriwe here sadaka. Kukirira na ngira iyo, hunadima
kuthalala yo p'azia iriyokala idzahuzia, na hukamufikira
Mulungu.

10:10 10:10 7:27 **10:11 10:11** 9:6; Kumbo 29:38 **10:12 10:12** 8:1 **10:13 10:13** Zabu 110:1; 1 Akor 15:25 **10:16 10:16-17** Jere 31:33-34; Aebu 8:10, 12 **10:19 10:19** 4:16; 9:8 **10:20 10:20** Ngira ya uzima: 2:14-15; 9:14-15; Joh 14:6; P'azia: 9:3; Math' 27:51

21 Siswi be funa mulombi mubomu zhomu aimiriraye yo
nyumba ya Mulungu.
22 Kwa vizho bai, nafumusongerere Mulungu na moyo
mumwenga, na fukale na hakika kahi za kuluhiro rehu.
Nafumusongerere na mioyo iriyotsuswa kwa milatso ya
Masihi na miri iriyotsuswa na madzi madzo.
23 Ro kuluhiro fuambaro hunaro, be nafurigwire ngwa
kamare, kwani iye ariyeika kilagane be ni mwaminifu,
andahenda here arizholaga.
24 Nahumanyane enye kwa enye na fuhimizane kahi za
kuhendzana na kuhenda madzo.
25 Fusitsoke kukala na ushirika here at'u angine mahen-
dazho, ela nafuenderere kwangizana moyo zaidhi, kwani
here muonazho yo siku ya kudza Bwana be i hehi.

26 Kwani kala uwo ujeri fwauhokera na funaumanya,
gonya fuenderere kuhenda dambi kasidi, k'akuna sadaka
nyingine idimayo kuhuusiza dambi kaheri.
27 Kiserecho ni kuthariza kwa woga yo hukumu ya Mu-
lungu na wo moho mukali undiwoaocha osi mamupingao
iye.
28 Mut'u yoyosi ariyebanda Sheria ya Musa, na kukale na
mashahidhi airi hedu ahahu mariomona, were analagwa
bila kuonerwa mbazi ni mut'u.
29 H'e seze mut'u andiyemuv̱udhya Mwana wa Mulungu,
hamwenga na yo milatso ya kilagane cha Mulungu iriy-
omutsusa hatha iye? At'u dza vizho ao manamuhukana na
kumutsukiza ye Roho wa Mulungu aaoneraye mbazi at'ue.
Nao adhabu yao indakala k'ali zaidhi.
30 Kwani hunamumanya ye ariyeamba kukala,

“Kurihiza nirichirani,
mimi nindarihiza.”
gonya akiamba kukala,

“Bwana andahukumu at'ue.”
31 Kugwa magandzani mwa Mulungu ariye moyo, ni ut'u wa
kwagosha sana.

32 Vidze munakumbukira zo siku za kwandza muri-
homuhokera Masihi? Samba mwapingwa vikali kidza
mukivumirira mateso?
33 Wakathi mungine were mukasholerwa na kuhenderwa
mai mbere za at'u, hedu mukagwirana na andziyenu
mariohenderwa maut'u gago.

10:21 **10:21** 3:6; 4:14 **10:22** **10:22** Izik 36:25; Aefe 5:26 **10:23** **10:23** 3:6 **10:24** **10:24** 13:1 **10:26** **10:26** 6:4-6 **10:27** **10:27** Isa 26:11 **10:28** **10:28** Kumbu 19:15; 2 Akor 13:1 **10:29** **10:29** 2:3; 5:8; 9:12; Math' 12:31 **10:30** **10:30** Kumbu 32:35, 36 **10:32** **10:32-34** 6:10 **10:33** **10:33** 1 Akor 4:9

34 Ninwi munamanya kushononeka hamwenga na ndugu
mariofungwa. Na hatha murihohokwa vit'u zhenu kidza
mwavikubali na raha, mana were munamanya kukala
muna vit'u vidzo zaidhi na zha kudumu kare na kare.
35 Kwa vizho bai, wo uhakika muriwo nawo
usimwambole bule, mana mukienderera kukala nawo
mundapata zawadi bomu.
36 Bai vumirirani, ili muhende mahendzo ga Mulungu,
naye andamup'a zho arizholaga kumup'a.
37 Kwani Maoro ganaamba,
“Bado siku ch'ach'e thu,
na iye atharizwaye andakudza, k'andatoa bule.
38 Ela muhachi wangu, andaishi kwa kuluhiro.
Na iye andiyeuya nyuma, moyo wangu k'aundakala
radhi naye.”
39 Ela siswi, k'afuhamwenga na at'u a kuuya nyuma na
kwangamizwa, ela fu hamwenga na at'u a kukuluhira
muhaka haho fundihookolwa.

11

Mifano midzo ya at'u mariomukuluhira Mulungu

1 Kuluhiro ni kuryahu kukala na uhakika kukala garyahu
maut'u furigo funagalolera na th'amaa gandakudzahen-
deka. Ni kuryahu kukala na uhakika wa maut'u furigo
k'afudzagaona.
2 Kwani hatha o akare ehu kidza Mulungu waalika kwa
kukala mere manamukuluhira.
3 Kwa kuluhiro, siswi funang'alirwa kukala Mulungu
waumba urumwengu kwa kuhenda kunena thu. Kwa
vizho vit'u zhosi vionekazho zhaumbwa kula kwa vit'u
visizhooneka.
4 Kwa kuluhiro, Abeli wamwambozera Mulungu sadaka
mbidzo kumukira Kaini. Na Mulungu akinyesa kukala Abeli
ni mut'u muhachi kwa kuhokera sadaka ya kwakwe. Na
hatha ingahokala Abeli wafwa kapindi, mut'u iye achere
kunena naswi kukirira na riro kuluhiro ra kwakwe hatha
rero.
5 Kwa kuluhiro, Enok'o k'afwere bule, wakwenda mulun-
guni wa moyo. At'u k'amamonere, mana Mulungu wamut-
sanya wa moyo. Maoro gananyesa kukala, kabila Enok'o
kwenda mulunguni, wakala akimufwahiza Mulungu.

10:34 10:34 11:26; 13:14 **10:35 10:35-36** 3:6; 6:11-12 **10:37 10:37-38** Haba 2:3-4 **10:38 10:38** Arum 1:17; Agal 3:11 **11:1 11:1** Arum 8:24; 2 Akor 4:18 **11:3 11:3** Mwan 1:1; Zabu 33:6, 9; Arum 4:17; 2 Akor 4:18 **11:4 11:4** Mwan 4:3-10; 5:4 **11:5 11:5** Mwan 5:21-24

6 Na k'akuna mut'u adimaye kumufwahiza Mulungu
hasiho kukala na kuluhiro. Mana kila amalaye kumwen-
dera Mulungu suthi akale anakuluhira kukala Mulungu a
kuko, na kukala iye nikuap'a zawadi aryahu mamumalao.
7 Nuhu waonywa ni Mulungu dzulu za maut'u garigo
were gandahendeka. Maut'u gago were k'agadzaonewa
kamare. Ela kwa kuluhiro, Nuhu akimusikira Mulungu.
Akijenga safina ririromuthizha iye hamwenga na adamue.
Kwa kuhenda vizho, iye wanyesa kukala at'u a urumwengu
uwo ni akosa, na akipata uhachi uriwo unapatikana kwa
kukuluhira.
8 Burahemu waifwa ni Mulungu ende kahi za ts'i
ariyo were andaigerwa ikale yakwe. Na kwa kuluhiro
akimusikira Mulungu. Akiiricha ts'i ya kwao, ingahokala
kuko arikokala anenda were k'akumanya bule.
9 Kwa kuluhiro, Burahemu watoa here mujeni kahi za
ts'i iryahu ariyolagwa ni Mulungu kukala andaigerwa.
Watoa kahi za mahema here Isaka na Jakobu marizhohenda
badaye. At'u aa Burahemu, Isaka na Jakobu, maikirwa
kilagane kimwenga ni Mulungu.
10 Naye Burahemu wahenda vizho kwa kukala were
anauthariza wo mudzi mubomu uriwo na musinji wa kare
na kare. Mudzi uriwopimwa na ukijengwa ni Mulungu
mwenye.
11 Kwa kuluhiro, Sera wagerwa nguvu za kupata mwana,
hatha vingahokala ye Sera were ni t'asa, na kidza osi airi
were ni k'ot'o. Na vivi zhakala kwa kukala, Sera wa-
manya kukala iye Mulungu ariyemulaga kukala andamup'a
mwana ni mwaminifu.
12 Kwa vizho, kula kwa mut'u yuyu mumwenga ariyekala
adzathumika hatha k'adima kit'u kaheri, kuchambola at'u
anji here nyenyezi, at'u anji masiothalika, here mutsanga
wa p'wani.
13 At'u aa osi mafwa manakuluhira vingahokala zho ma-
rizholagwa ni Mulungu k'amavipatire. Mahenda kuzhona
kwa kure na makivithariza kwa furaha. Makubali lwazu-
lwazu kamare kukala haha dhuniani makudza here ajeni
na acharo.
14 Mana at'u maambao kukala ao ni ajeni na acharo,
mananyesa lwazu kukala ni at'u mamalao ts'i yao enye.
15 K'amaazire bule dzulu za kuko marikombola, kwani
kala maaza dzulu za kuko be ngere mapata nafasi ya kuuya.

11:7 11:7 Mwan 6:13-22; Arum 4:3; 1 P'et 3:20 **11:8 11:8** Mwan 12:1-2 **11:9 11:9** Mwan 35:12, 27 **11:10 11:10** 13:14 **11:11 11:11** Mwan 17:19; 18:11-14; 21:2; Arum 4:19-20 **11:12 11:12** Mwan 15:5 **11:13 11:13** 11:9; 13:14; Mwan 23:4; 47:9; Zabu 39:12

16 Ela here virizho, ao were mana hamu ya kupata
ts'i mbidzo kukira iyo mariyoiricha, ts'i ya mulunguni.
Ndosa Mulungu k'ana haya na kuifwa Mulungu wao, kwani
waaakira mudzi kuko mulunguni.

17 Kwa kuluhiro Burahemu wamulazha mwanawe Isaka
akale sadaka kwa Mulungu haryahu arihojezwa ni Mu-
lungu. Iye ariyekala wahokera kilagane cha Mulungu,
akikala a thayari kumwamboza sadaka mwanawe wa
h'akeye.
18 Mwana yuyu Mulungu were wanena dzuluze
akimwamba Burahemu kukala, “Lukolo lwa kwako
lundathalwa kula kwa Isaka.”
19 Burahemu wamanya kukala Mulungu ana wadimi
wa kufufula nyufu. Na kunena kindhumo, Burahemu
wamuhokera Isaka kaheri bada ya kufufulwa.

20 Kwa kuluhiro, Isaka waavoyera baraka Jakobu na Esau,
na akikala na uhakika kukala mandakudzazipata siku za
badaye.

21 Kwa kuluhiro, Jakobu waahasa ana a Josefu kabila
k'adzafwa. Waahasa kuno adzaremeza kitswache dzulu za
mudhath'awe kumuvoya Mulungu.

22 Kwa kuluhiro, Josefu arihokala akufwani, wanena
dzulu za Aiziraeli kwambola ts'i ya Misiri. Na kwa ut'u
uwo, akilazha malagizo kukala kala manambola mauhale
wo mwiriwe mende nawo.

23 Kwa kuluhiro, Musa arihozhalwa, azhazie mamufitsa
kwa miezi mihahu bila kugoha amuri ya muthawali.
Mahenda vivi kwa kukala mamona ni mwana mudzo wa
kufwahiza.
24 Kwa kuluhiro, Musa arihokala mut'u muzima, waka-
hala kuifwa mwana wa mwana wa kiche wa Farao.
25 Waona hatha ni baha apate thabu hamwenga na at'u
a Mulungu, kuriko kwafuna raha kwa muda na akale
anadzangiza dambini.

26 Waona kukala kuteseka kwa ut'u wa Masihi ni ushaha
ubomu kukira ushaha wosi wa Misiri. Kwani were ana
th'amaa na zawadi andiyoipata mbereni.

27 Kwa kuluhiro, Musa wambola Misiri bila kugoha
k'oro arizokala nazo muthawali na akivumirira bila kuuya
nyuma here kwamba ye Mulungu ariye k'aoneka were
anamona.

11:16 **11:16** 13:14; Kumbo 3:6; Math' 22:32 **11:17** **11:17-18** Mwan 21:12; 22:1-14; Jako 2:21 **11:19** **11:19** Arum 4:17 **11:20** **11:20** Mwan 27:27-29, 39-40 **11:21** **11:21** Mwan 47:31–48:20 **11:22** **11:22** Mwan 50:24-25; Kumbo 13:19 **11:23** **11:23** Kumbo 1:22; 2:2 **11:24** **11:24** Kumbo 2:10-12 **11:26** **11:26** 12:2; 13:13 **11:27** **11:27** Kumbo 2:15; 12:41

28 Kwa kuluhiro, Musa wausa P'asaka na akithiva-thiva
milatso mo miryangoni ili ye malaika mwalagi wa ana a
kwandza asiagut'e Aiziraeli bule.
29 Kwa kuluhiro, Aiziraeli mavuka Bahari ya Shamu here
kwamba mananenda dzulu za ts'i furufu. Ela Amisiri
marihovijeza makihoha osi.
30 Kwa kuluhiro, Aiziraeli maudengereka mudzi wa Jeriko
kwa siku fungahe, na kahi za yo siku ya fungahe, k'ut'a za
kwakwe zosi zikigwa.
31 Kwa kuluhiro, yuyahu malaya ariyekala anaifwa
Rahabu, k'alagirwe hamwenga na aryahu mariokala
k'amamusikira Mulungu kuko Jeriko. Nazho zhakala vizho
kwa kukala waakaribishat'o aryahu apelelezi a Kiyahudi.
32 Vino be hatha nineneni kaheri! Kwani be nikagwira
kunena dzulu za Gidieni, na Baraki, na Samusoni, na
Jefutha, na Daudi, na Samueli, na manabii osi, kundatswa
kidza kuche.
33 Kwani kwa kuluhiro, at'u aa maheha na athawali na
makiashinda, makihenda hachi na makihokera vilagane
zha Mulungu. H'aya zho navikale k'anda bai, at'u aa
mafunga makanwa ga simba,
34 makizinya myoho mikali, na marihokala manamala
kuthemwa-themwa malagwe, makithia. Mere ni at'u masio
nguvu, ela machangizwa nguvu. Makikala ngumbao kahi
za viha, na makichimbiza majeshi ga kabila nyingine.
35 Kwa kuluhiro, anaache mafufulirwa at'u ao mariokala
magonya kare kufwa. At'u angine o maona ni baha
mathuwe kuteswa na mafwe, kuriko mamukane Mulungu
marichirwe huru. Mahenda vivi, ili siku ya mwisho
makadime kufufulwa na maishi maisha madzo zaidhi.
36 Angine mahukanwa, makipigwa midhath'a ya mongo.
Angine o makifungwa minyororo makitsufwa jela.
37 Angine malagwa kwa kuhenda kupigwa mawe, angine
makitoswa na mushumeno visiku viri, na angine maki-
lagwa na mishu. Angine o mere ni masikini sana. Nguwo
zao zere ni k'ingo za mbuzi na za ng'ondzi. Mere ni at'u a
kuonerwa na kuteswa.
38 Mathanga-thanga kahi za nyika na dzulu za mirima,
makiishi mainani na p'angani. At'u ao mere ni adzo zhomu
hatha wo urumwengu k'auvirya kukalwa ni at'u dza ao.

11:28 11:28 Kumbo 12:1-14 **11:29 11:29** Kumbo 14:21-29 **11:30 11:30** Josh 6:12-21 **11:31 11:31** Josh 2:11-12; 6:21-25; Math' 1:5; Jako 2:25 **11:32 11:32** Alam 6:11–8:32; 4:6–5:31; 13:2–16:31; 11:1–12:7; 1 Samw 16:1–1 Athaw 2:11; 1 Samw 1:1–25:1 **11:33 11:33** Alam 14:6-7; 1 Samw 17:34-36; Dani 5:31–6:26 **11:34 11:34** Dani 3:23-25 **11:35 11:35** 1 Athaw 17:17-24; 2 Athaw 4:18-37 **11:36 11:36** Jere 20:2; 37:15 **11:37 11:37** 2 Nyaka 24:21 **11:38 11:38** 1 Samw 13:6

39 Bai, at'u aa osi, ni at'u mariokala k'amadimikika kwa
ro kuluhiro marirokala naro, ela k'amahokerere bule zho
Mulungu arizhoalaga.
40 Na vivi ni kwa kukala Mulungu were adzahupangira
maut'u madzo zaidhi. Na kahi za mupango uwo, Mulungu
were anamala aahendye kamili hamwenga na siswi.

12

Kuthuwa mufano wa Jesu

1 Bai kwa kukala fudzadengerekwa ni kundi bomu ra
mashahidhi namuna ii, nafugwage kila muzigo udimao
kuhuja nyuma kahi za malo gaga furigoikirwa ni Mulungu.
Nahuriche kila dambi ihuthuwayo-thuwayo na huuke malo
kwa kuvumirira.
2 Nafuthuwe kumulola Jesu, ariye iye ndiye muandzi
wa kuluhiro rehu, kidza ndiye andiyerikamilisha. Iye
wavumirira aebu zosi za kufwa musalabani bila kuzona
kukala ni kit'u, kwa ut'u wa iyo raha iriyokala iko mbere.
Na vivi akelesi mukono wa kurya wa kihi cha endzi cha
Mulungu.
3 Hedu lolani zho Jesu arizhopingwa vikali ni enye dambi
kidza ye akivumirira gosi. Na Jesu waika mufano uu p'ore
ninwi mukalela na mukafwa moyo mukaviricha.
4 Kwandza hatha kahi za kuko kuheha dambi kwenu,
k'amudzangwe kuheha nayo hatha mukamwaga mulatso.

Mulungu anahukanya kwa kukala anahuhendza

5 Vidze garya maneno arigoganena Mulungu kukala mu
anae, ili apate kumwangiza nguvu mudzagasahau? Kwani
Mulungu wanena akiamba,
“Mwanangu, Bwana akikukanya usiviyudhye bule,
akikwangiza akili, usifwe moyo.
6 Kwani Bwana ni kumwangiza akili, kila amuhendzaye,
na ni kumufwaga kila mut'u amuhendyaye mwanawe.”
7 Vumirirani kila mateso, kwa kukala Mulungu ndizho
nikukala akumwangizani akili be vizho. Mulungu ana-
muhalira ninwi here anae. Vidze, ni mwana hiye asiyen-
gizwa akili ni babaye?
8 Mukikala k'amundangizwa akili here ana angine man-
gizwazho akili, mundakala k'amuzhalirwe ni iye, hatha mu
ana a vuweni.
9 Kala babizehu a haha dhuniani thu kidza nikufwangiza
akili na fukaaishimu, h'e seze ye Babiyehu wa kiroho?
Samba ye fundamuishimu zaidhi ili fupate kukala moyo?

12:1 **12:1** 1 Akor 9:24 **12:2** **12:2** 2:10; 8:1 **12:5** **12:5-6** Ndhum 3:11-12; Ugun 3:19 **12:7** **12:7** Kumbu 8:5

10 Kwani babizehu a haha dhuniani mafwangiza akili
kwa muda muchache thu, here marizhoona ao kukala ni
karakara, ela Mulungu ye anafwangiza akili kikarakara
kamare, na kwa faidha yehu enye, ili kwamba fukadime
kukala aeri dza iye.
11 Kahi za wakathi uu furiwo, kwangizwa akili kunalu-
miza sana, ela badaye ao mangizwao akili na makasikira,
nikuhokera uhachi, na dheri.
12 Kwa vizho bai, richani kugwira regerege, gwirani
muunye. Richani kuthethemwa ni magulu, imanit'o.
13 Dzitengezereni ngira za kugoloka na munende kahi za
zizo, ili cho kigulu chenye kirema kisimarigizwe bule, ela
kikale kindahola.

Gwirani malagizo

14 Hendani here vidimikikazho muishi na dheri na at'u
osi, kidza mukale aeri. Kwani k'akuna mut'u adimaye
kumona Bwana, bila uwo ueri.
15 Hakikishani kukala k'ahana mut'u hatha mumwenga
andiyekosa nema ya Mulungu. Hakikishani kukala k'akuna
ut'u wowosi udimao kumuhendya mut'u yoyosi kahi zenu
akakala na utsungu. Kwani sina ra utsungu rikimera
kahikahi zenu, rindamurehera thabu nyinji, kidza anji enu
rindaangiza ukolo.
16 Dzimanyirireni p'ore hakambola mut'u muzindzi
kahikahi zenu. Kidza p'ore hakambola mut'u asiyemugoha
Mulungu here Esau. Esau waguza ukuluwe kwa chakurya
cha mutsana mumwenga thu.
17 Na hatha ninwi nanwi munavimanya zho virizhokala.
Kwani badaye wamala kupata baraka za babaye here
mwana mukulu, ela vikikala k'azhadimikika bule. Warira
ga milatso kumala nafasi ya kuthubu, ela k'aipatire.

Tofauti ya vilagane viri

18 Ninwi k'amudzire hat'u henye vit'u mudimazho
kuzhona na matso, hedu kuvisikira, hedu kuvigut'a dza zho
zha Aiziraeli kuko Murima wa Sinai. Kwani k'ahana moho
mukali, hedu kiza cha mugunguna, hedu luvutho lukali.
19 Kidza k'ahana muriro wa gunda, hedu wo mumiro
mubomu wa Mulungu uriwoahendya o at'u mamuvoye
Musa kukala Mulungu asienderere kunena nao bule.

12:10 **12:10** Math' 5:48; Arum 5:2; Jako 3:17 **12:11** **12:11** 12:14; Jako 3:17-18 **12:12** **12:12** Isa 35:3 **12:13** **12:13** Ndhum 4:26 **12:14** **12:14** 12:11; Zabu 34:14; 1 Akor 7:15 **12:15** **12:15** Kumbu 29:18; Agal 1:6 **12:16** **12:16** Mwan 25:29-34 **12:17** **12:17** Mwan 27:30-40 **12:18** **12:18-19** Kumbo 19:16-22; 20:18-21

20 Kwani k'amadimire kuivumirira bule yo amuri ariy-
oilazha Mulungu kukala, “Hatha munyama mwenye be
akigut'a wo murima naapigwe mawe hatha afwe.”
21 Na maut'u gaga were ganagosha jeri, kwani hatha Musa
wajaliwa ni kuamba, “Ninathethema kwa woga.”
22 Hatha bule, ninwi be mudzire Murima wa Sayuni.
Mudzire kahi za mudzi wa Mulungu ariye moyo,
Jerusalemu ya mulunguni. Mudzire kwa malaika
magana na magana gasigothalika, madziokundzumanyika
hamwenga kusherehekea.
23 Mudzire kahi za muthunganano wa ana a kwandza a
Mulungu mario madzina gao gandhikwa kuko mulunguni.
Mudzire kwa Mulungu ariye ndiye jaji wa at'u osi, na kwa
roho za at'u ahachi mariohendywa akamilifu.
24 Mudzire kwa Jesu ariye ndiye mugwizanyi wehu
kahi za kilagane kiki kisha. Kidza mudzire kwa milatso
iriyomwagwa. Milatso ii inanena dzulu za musamaha na
nema, k'aihere milatso ya Abeli iririrayo kurihizwa.
25 H'aya, musikireni ye anenaye. Kwani mukikahala ku-
musikira, be k'amundathia bule. O mariokahala kumusikira
iye ariyekala ananena nao haha ts'i thu kidza k'amathiyire,
h'e seze siswi furio ananena naswi kula mulunguni?
26 Wakathi uwo kuko Murima wa Sinai, mumirowe wa-
thethenya ts'i. Ela vivi be walaga akiamba, “Nindathukusa
kaheri, ela charo kiki sindathukusa ts'i h'akeye bule, nin-
dathukusa hatha kuko mulunguni.”
27 Neno riri, “kaheri” rinamanisha kukala vit'u zhosi
virizhoumbwa, vindathukuswa na viuswe hatha visale zho
virizho k'avithukusika.
28 Kwa vizho bai, nafulazhe muvera kwa Mulungu kwa
kuhokera uthawali uu usiwothukusika. Nahudzilazhe
kwakwe humuvoye kwa ishima na humwagohe, here
ahendzazho.
29 Kwani Mulungu wehu ni moho mukali uochawo tse-tse-
tse.

13

Malagizo ga mwisho-mwisho

1 Endererani kuhendzana here ndugu.
2 Karibishani ajeni siku zosi, kwani angine mahenda
vizho na makikaribisha malaika bila kumanya.

12:20 12:20 Kumbu 19:12-13 **12:21 12:21** Kumbu 9:19 **12:22 12:22** 13:14; Agal 4:26; Ugun 5:11; 21:2 **12:23 12:23** Luk 10:20 **12:24 12:24** 8:6; 9:12; Abeli: Mwan 4:10 **12:25 12:25** 6:4-6; 8:1; Kumbo 20:22 **12:26 12:26** Kumbo 19:18; Haga 2:6, 21 **12:28 12:28** 13:14 **12:29 12:29** Kumbu 4:24 **13:1 13:1** 6:10; 10:24; 13:16; 1 P'et 1:22 **13:2 13:2** Mwan 18:1-8; 19:1-3; Ayub 31:32; Arum 12:13; 1 T'imo 3:2; 5:10; 1 P'et 4:9; 3 Joh 8

3 Akumbukireni at'u mario jela, here kwamba ninwi
nanwi mu kuko. Akumbukireni ao mateswao, here kwamba
ndinwi muteswao.
4 Ndoa naiishimiwe ni kila mut'u. At'u mariohalana
namakale aaminifu, kwani Mulungu andaahukumu at'u
mazingao.

5 Musikale at'u a kuhendza p'esa. Thoshekani na zho
murizho nazho, kwani Mulungu waamba,

“Sindakutsuha hedu kukuricha.”
6 Kwa ut'u uwo wenye bai, funadima kunena bila woga
fukaamba,

“Bwana ndiye mwavizi wangu,
Nami sindagoha kit'u,
mudamu andanihendadze?”

7 Vidze munaakumbukira o vilongozi enu? Ninanena
dzulu za aryahu mariomwambiriza neno ra Mulungu.
Lolani zho maisha gao gadzizhoreha maut'u madzo, na
muige riro kuluhiro marirokala naro.
8 Jesu Masihi ni iye mumwenga, dzana, na rero, na hatha
kare na kare, k'agaluka bule.
9 Bai, musingamizwe ngira ni mafundisho mangine ma-
jeni. Kwani ni vidzo mioyo yehu yangizwe nguvu ni nema
ya Mulungu, na si kwa kuthuwa mizizo ya zhakurya. Mana
hatha o mariothuwa mizizo iyo kidza k'amapatire faidha
yoyosi.

10 Siswi funa kijaja cha kwambozera sadaka kiricho o
alombi a Kiyahudi mahendao kazi mo hemani, k'amana
hachi ya kurya chochosi kidzichombozwa haho.
11 Kwani ye mulombi mubomu mwenye akimboza sadaka
ya kutsusa dambi, nikukala anamboza milatso h'akeye kahi
za ho Hat'u Haeri, ela o nyama enye nikwendaochwa ndze
ya k'ambi.
12 Na kwa ut'u uwo, Jesu naye walagwa kuko ndze ya
mudzi, ili atsuse at'u dambi kukirira na iyo milatsoye.
13 Kwa vizho bai, nafumuthuwe Jesu kuko ndze ya
k'ambi, fukapate muthalo wehu kahi za riro hukanwa
arirohukanwa, na akivumirira.
14 Kwani k'ahuna mudzi wa kutoa bule haha ts'i, ela
fuchere kuumala uwo mudzi undiwokudza.

13:3 **13:3** 10:34; Math' 25:36 **13:4** **13:4** 1 Akor 7:2-4; 1 Ath'es 4:3-8 **13:5** **13:5** Kumbu 31:6, 8; Afil 4:11-12; 1 T'imo 6:7-10 **13:6** **13:6** Zabu 118:6 **13:7** **13:7** 6:12; 1 Akor 4:16 **13:9** **13:9** Arum 14:2; Akol 2:20-22; 1 T'imo 4:3 **13:11** **13:11** 9:7; Alaw 16:27 **13:12** **13:12-13** 11:26; Math' 27:31-33 **13:14** **13:14** 11:9-10, 13, 16; 12:22, 28; Afil 3:20; 2 Akor 5:6; 1 P'et 2:11; Ugun 21:2

15 Bai kukirira na kwa Jesu, nafumwambozere Mulungu
sadaka ya kumulika kwenda-kwenda. Nafuhende vivi
kukirira na go maneno ga kuranula dzinare.
16 Musitsoke kuhenda madzo, na kuaviza at'u na vit'u
murizho nazho, mana zizo be ndo sadaka zimufwahizazo
Mulungu.
17 Asikireni vilongozi enu a kiroho na muhende zho
mamwambazho. Kwani ao ndo arisa a roho zenu na
mandakwendamboza hesabu mbere za Mulungu. Muki-
asikira, mandahenda kazi na raha, na faidha ni kwenu. Ela
mukikahala kuasikira, mandahenda kazi iyo kwa huzuni,
nanwi kwenu ninwi kundakala k'akuna faidha yoyosi.
18 Funa hakika kukala mioyo yehu ni mitsuki kamare, na
funamala kila fundirorihenda rikale ni ra karakara na ra
ishima. Kwa vizho bai, endererani kuhuvoyera.
19 Na zaidhi sana, ninamuvoya munivoyere, ili Mulungu
akale andanudzya kwenu haraka.
20-21 Jesu murisa mubomu wa zo ng'ondzi, wamwaga
milatsoye akiika kilagane cha kare na kare. Bai ninavoya
kukala, iye Mulungu arehaye dheri, na ariyemufufula
Bwana wehu Jesu, amup'e kila kiricho kidzo cha kumwaviza
ninwi muhende mahendzoge. Kidza ninavoya kwamba,
kukirira na kwa Jesu Masihi, ahende kazi ndani yenu here
ahendzazho mwenye. Nguma naikale kwa Jesu Masihi
hatha kare na kare! H'aami.
22 Bai ndugu zangu, ninamuvoya kukala, uvoro uu wa
kwangiza nguvu be muugwiret'o. Kwani hatha sindhikire
ut'u unji bule.
23 Kidza ningahendza mumanye kukala ndugu yehu
T'imoth'i wambola ko jela, kwa vizho akidza haraka,
mundafona hosi, kuko.
24 Mudzalamuswa ni ndugu a Italiya. H'aya, fulamusireni
vilongozi enu osi, hamwenga na at'u osi a Mulungu.
25 Nema naikale hamwenga nanwi nyosi. H'aami.

13:15 13:15 Aefe 5:19-20; Zabu 50:14, 23 **13:16 13:16** Agal 6:10; Afil 4:18 **13:17 13:17** Izik 3:17; Mahe 20:28-31; 1 Akor 16:16 **13:18 13:18** 10:22; Arum 15:30; 2 Akor 1:12; Mahe 24:16 **13:20-21 13:20** Dheri: 12:14; Arum 5:1; 2 Akor 13:11; Kilagane: 8:6; Milatso: 9:12 **13:20-21 13:21** Aefe 2:10; Afil 2:12-13 **13:23 13:23** T'imoth'i: 1 Akor 4:17 **13:25 13:25** Agal 6:18

Baruwa ya
JAKOBU KWA AT'U OSI

Uthongodhyeri

Baruwa ii k'avimanyikana kwa hakika kala yaorwa ni Jakobu hiye. Anji manaamba nikwenda akakala iye ariyeora baruwa ii ni Jakobu nduguye Jesu. Jakobu yuyu anahadzwa kahi za chuwo cha Agalatia 2:19 na 2:9, na Mahendo 15:3 na 21:18. Naye were ni mut'u ariyekala anatoa Jerusalemu na kidza were anamanywa sana ni Amasihia kwa kukala were ana cheo cha ulongozi kahi za kanisa ra kwandza.

Lengo ra baruwa ii

Baruwa ii yandhikirwa at'u osini a Mulungu mariot-samuka kila hat'u. Ii funadima kuamba ni baruwa ya malagizo, kunyesa viryahu at'u mav̱iryazho kutoa hamwenga. Jakobu ananena lwazu kukala mathajiri k'amav̱irya madzione ni muhimu kushinda masikini (2:1-13). Kidza anaenderera kuamba maneno mahuhu k'agakola kit'u. Ukinena ut'u suthi uuhende. Kuluhiro ririro k'arinyeswa lwazu kahi za mahendo, be k'arina mana yoyosi (2:14-26). Ut'u ungine ariwo Jakobu anaukanya ni dzulu za ludhimi. Anaamba kukala mut'u k'av̱irya kuthala kudzinenera (3:1-12). Jakobu pia anaashauri at'u mamuvoye Mulungu aap'e ulachu wa kwakwe (3:13-18). Kahi za gago gosi, funaona kukala kit'u kibomu kahi za baruwa ii ni mut'u kukala na kuluhiro renye mahendo, si maneno mahuhu thu.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1
Kuluhiro na ulachu 1:2-18
Kusirikiza malagizo ga Mulungu na kugathuwa 1:19-27
Ubaguzi k'aufwaha bule 2:1-13
Kuluhiro ra maneno mahuhu k'arifwaha kit'u 2:14-26
Kuthala kunena k'akufwaha 3:1-18
Urumwengu si wa kugwira usena 4:1–5:6
Amasihia manav̱irya kuvumirira shidha 5:7-12
Mavoyo gana nguvu 5:13-20

1 Baruwa ii ila kwangu mimi Jakobu. Mimi ni muhumiki wa Mulungu na pia ni muhumiki wa Bwana Jesu Masihi. Baruwa ii ninayandhikira ninwi at'u a mbari kumi na mbiri

---

1:1 1:1 Math' 13:55; Mahe 12:17; 15:13; 21:18; 1 Akor 15:7; Agal 1:19; 2:9; 1 P'et 1:1

za Kiyahudi muriomukuluhira Jesu, na muriotsamuka kila hat'u. Vidze k'amuna ut'u?

Kuluhiro na ulachu

2 Bai ndugu zangu kuna wakathi mundakirira mateso ga kumujeza. Vikara mundihokirira maut'u gago, h'aya be hendani raha.
3 Mana mujezwaho na mukienderera kukuluhira, mundakaza kupata nguvu za kuvumirira mateso.
4 Kuvumirira kuku nakuenderere kwenda thu, ili mwishowe mudime kukumala kahi za maut'u ga Mulungu, na mukale at'u mario kamili na masiotsowa kit'u.
5 Vikara chamba hana mut'u yoyosi ariye anatsowa ulachu wa kimulungu, naamuvoye ye Mulungu naye andamup'a ulachu uwo. Mulungu akimup'a mut'u kit'u, nikumup'a kwa unji, hasiho kumuchemera.
6 Ela bai, chamba mut'u iye anamuvoya Mulungu kit'u, naakuluhire, asikale na mioyo miri akaamba, “K'anji ndap'ewa, k'anji sindap'ewa.” Mana mut'u wa mioyo miri k'ana musimamo bule, adzahalana na maimbi gafuswago ni lupeho.
7 Na mut'u dza iye asione kukala akimuvoya Bwana, andap'ewa kit'u.
8 Mana iye siku zosi ana mairi-mairi, rero a vino machero a virya.

Mathajiri na masikini maviryazho kukala

9 Vikara ndugu yoyosi ariye ni masikini, anulwaho anavirya ahende raha.
10 H'aya, yuyahu ndugu ariye ni thajiri, wakathi andihotharamushwa, naahende raha pia, mana iye a here maluwa. Maluwa nikung'ala-ng'ala gonya gakabagarika gosi, iye naye maishage ni mafuti.
11 Dzuwa ni kuaka rikalaga zo ngala, na uwo udzowe ukagoma na zikabagarika. H'aya thajiri naye andakala mwenye a kahi za pirikapirika za kwakwe ahende kuona kifwa thiki kare.

Mulungu k'ajeza mut'u

12 Mut'u akiriraho mateso ga kumujeza, na agashinde, bai mut'u iye andahaswa. Andahaswa kwa kukala andihogonya kujezwa andapata iryahu zawadi ya uzima wa kare na kare, iriyo Mulungu wailaga kuap'a aryahu mamuhendzao.

1:2 **1:2-3** Arum 5:3-5; 1 P'et 1:6-7 **1:5** **1:5** Ndhum 2:6 **1:6** **1:6** 5:13; Math' 7:7; 21:21-22; Aefe 4:14 **1:9** **1:9** 2:5 **1:10** **1:10-11** Ayub 14:2; Zabu 90:5-6; Isa 40:6-8 **1:10** **1:10** 5:1 **1:12** **1:12** 5:11; 1 Akor 9:24-25

13 Vikara mut'u akijezwa, asiambe kukala anajezwa ni
Mulungu, mana Mulungu k'ajezwa, na k'ajeza mut'u.
14 Kimujezacho mut'u ni th'amaaze mwenye.
15 Th'amaa iyo ikienderera nikuzhala dambi. Na dambi
iyo ikikumala nikuzhala kifwa.
16 Ndugu zangu ahendzwi, musikengwe!
17 Vigerwa zhosi vidzo na zawadi zosini zisizo kaila, vilaa
kwa Baba Mulungu. Mulungu ndiye ariyeumba milangaza
yosi ya ko dzulu mulunguni, naye k'agaluka-galuka here
kivurivuri kihendazho.
18 Bai iye Mulungu wahuhendya huzhalwe lusha kukirira
kwa ro neno ra ujeri ili kahi za zho zhumbezhe zhosi
arizhoviumba, be siswi fukale a kwandza.

Kusirikiza malagizo ga Mulungu na kugathuwa

19 Vikara manyani vivi ndugu zangu ahendzwi! Mut'u
asikale muharaka wa kunena kit'u, ela naakale muharaka
wa kusirikiza thu. Pia mut'u asikale muharaka wa kut-
sukirwa.
20 Mana mut'u wa vitsukizi k'adima kuishi maisha ga
kimulungu here ahendzazho ye Mulungu mwenye.
21 Kwa vizho bai, tokani na ukolo wosi, na garyahu
mazowera mai mugariche. Riryahu neno ra Mulungu
ambaro iye Mulungu warika kahi za mioyo yenu, rikubalini
kwa kudzitsereza. Mana neno ra Mulungu ndiro ridimaro
kumwakola ninwi.
22 Musikale at'u a kusirikiza neno ra Mulungu thu na
kuno k'amurithuwa. Mukihenda vizho mundakala mu-
nadzikenga enye. Ela hendani here ro neno ra Mulungu
riambazho.
23 Mut'u asirikizaye neno ra Mulungu, gonya akauka na
gakwe, be adzahalana na mut'u adzilolaye na kilolo.
24 Agonyaho kudzilola iye ni kuuka na kuthuwa shuhulize,
naye nikusahau kare zho adzizhodzona mo kiloloni.
25 Ela mut'u ailolayet'o yo sheria ya Mulungu idimayo
kuahenda at'u makakala huru, na akale k'asirikiza gonya
akauka na gakwe, ela anasirikiza na kuithuwat'o, bai mut'u
iye andahaswa ni Mulungu kahi za kila kit'u andichohenda.
26 Mut'u adziambaye kukala ana dini na kuno ko k'azulia
kanwake kasinene mai, mut'u iye anadzikenga na iyo diniye
baha kihuhu.
27 Dini isiyo na kaila hedu nyenye yoyosi kwa Mulungu

1:13 1:13 Ndhum 19:3; 1 Akor 10:13 **1:14 1:14-15** Arum 6:19-21; 7:7-10; 1 Joh 2:16-17 **1:17 1:17** Mwan 1:14-18; Math' 7:11 **1:18 1:18** Joh 1:13; Arum 8:19-23; 1 P'et 1:23 **1:19 1:19** 3:2; Ndhum 15:1; Muhub 7:8-9 **1:21 1:21** Akol 3:8; 1 P'et 2:1 **1:22 1:22** 2:17; Math' 7:24, 26; Arum 2:13 **1:25 1:25** 2:12, 24; Zabu 19:7; Joh 13:17; Arum 8:2; Agal 6:2 **1:26 1:26** 3:2, 10; Zabu 34:13; 141:3 **1:27 1:27** Zabu 10:14, 18; Isa 1:17; Math' 25:35-36

Baba, ni ii: Kuaviza ana k'iya na anaache magungu kahi za go mashaka gao. Hiri, ni kudziika kure na maut'u ga urumwengu.

2

Ubaguzi k'aufwaha bule

1 Ndugu zangu, musikale at'u murio munamukuluhira Jesu Masihi ariye ni Bwana wehu wa nguma, na kuno ko muna ubaguzi.

2 Kwa mufano kuhende siku kudze at'u airi kahi za muthunganano wenu. Mumwenga akale ni thajiri, adzavala p'ehe za dhahabu na nguwo za gali jeri-jeri, ye mungine ye akale ni masikini, adzavala matharutharu.

3 Vikara muive-ive na yuyahu adziyevalat'o, mumwihe mukamup'e kihi kidzo. Ye masikini ye mumwambe, “We, be si baha ukaima kare haho,” hedu mumwambe, “keresi kare ho ts'i we.”

4 Bai mukihenda vizho mundakala mudzaagazha kare o at'u kwa kuabagua na mundakala mu majaji enye malengo mai.

5 Sirikizani bai, ndugu zangu ahendzwi! Mulungu waatsagula aryahu at'u mario manaonewa kukala ni masikini haha dhuniani, makale mathajiri kahi za kukuluhira. Kidza waatsagula ili mangire kahi za uryahu uthawaliwe ariwoulaga kwa aryahu mamuhendzao.

6 Ela nwi vivi, munaadharau masikini. H'aya, samba o mathajiri ndio mamukeresizao mino! Zho mbai, samba o ndio mamusukumao kotini?

7 Ao vizho ndo mario mananena kufuru dzulu za riryahu dzina ra ishima ririro munaihirwa.

8 Bai mukiithuwa ii sheria bomu iriyo kahi za Maoro, iambayo, “Muhendze mwandziyo here udzihendzazho mwenye,” mundakala munahenda kit'u kiricho ni karakara.

9 Ela chamba mundabaguana, h'aya be mumanye munahenda dambi na yo sheria idzamugwira na makosa.

10 Mut'u hatha akabanda sheria mwenga yenye, kidza yu karakara na mut'u adziyezibanda zosi.

11 Mana iye ariyeamba, “Usizinge,” ndiye ariyeamba, “Usalage.” Vikara kwa mufano ukale k'uzinga, ela ko unalaga at'u, undakala u mut'u uriye unabanda sheria.

2:1 2:1 2:1-9; Kumbu 1:17; 10:17; 16:19; 2 Nyaka 19:7; Ayub 34:19; Zabu 82:2; Ndhum 24:23; Math' 5:45; Mahe 10:34; Arum 2:11; 10:12; Agal 2:6; Aefe 6:9; Akol 3:25; 1 P'et 1:17 **2:3 2:3** Mwan 15:6 **2:5 2:5** 1:9; Luk 6:20-21; 1 Akor 1:26-28; Ugun 2:9 **2:8 2:8** Alaw 19:18; Math' 22:39; Arum 13:9 **2:9 2:9** 2:1 **2:10 2:10** Math' 5:19; Agal 3:10; 5:3 **2:11 2:11** Kumbo 20:13-14; Kumbu 5:17-18

12 Chamba munanena hedu munahenda ut'u, vihendeni
kuno mukimanya kukala iryahu sheria ilazhayo uhuru ndo
indiyomuhukumu.
13 Kwani yuyahu mut'u asiye mbazi na mut'u, iye naye
andahukumiwa hasiho kuonerwa mbazi. Bai mbazi na
hukumu, kishindacho mwandziwe ni mbazi.

Kuluhiro ra maneno mahuhu k'arifwaha kit'u

14 Vikara ndugu zangu, mut'u akidziamba anamukuluhira
Mulungu, ela k'aahendera at'u mahendo madzo, ro kuluhi-
rore k'arifwaha kit'u. Kwani zho kare vinadima kumwakola
zho?
15 Kwa mufano hakale hana ndugu ariye ana wira wa
nguwo na hatha chakurya chenye kwakwe ni cha thabu-
thabu.
16 Mut'u ye k'andamwaviza bule, hatha athuwe ku-
muricha vizho ahende kumwamba, “Mut'u uwe be enda na
dheri, kavale nguwo za p'eho na urye tha wakuhe.” H'aya
vikara zho be vina mana yani?
17 Kwa vizho mut'u adziambaye anamukuluhira Mulungu,
ela ko k'ana rorosi ridzo ahenderaro mut'u, kuluhirore
k'arifwaha kit'u.
18 Ela mungine ye anadima kuamba, “Uwe, una kuluhiro,
mino mi nina mahendo madzo.” K'avina ut'u. Nanyesa
viryahu udimazho kumukuluhira Mulungu bila mahendo
madzo, nami nindakwanyesa viryahu nirizho ninamuku-
luhira Mulungu kwa mahendo gangu madzo.
19 Unaamba kukala unaamini kuna Mulungu mumwenga
thu, ni karakara, ela o p'ep'o nao manaviamini vizho, na si
kuviamini thu, ao hatha nikuthethema kamare.
20 H'aya, we ndiya, amba unamala kwanyeswa, kukala
kumukuluhira Mulungu hasiho vihendo ni karakara na
kihuhu. Ngoja nikwanyese.
21 Mukare wehu Burahemu k'akathalirwe kukala ni
muhachi ni Mulungu kala si zho zha kukala wamuhala
Isaka, mwanawe na akimulaza dzulu za kijaja amwamboze
here sadaka.
22 Bai fukimulola yuyu Burahemu funaona kukala mahen-
doge na kuluhirore zhosi zhere vi hamwenga. Kwa ut'u wa
vizho arizhohenda, kuko kukuluhirakwe kukikamilika.
23 Garyahu Maoro gaambago, “Burahemu wamuku-
luhira Mulungu, na kwa ut'u uwo Mulungu akimuhendya

2:12 2:12 1:25 **2:13 2:13** Math' 5:7; 7:1; 18:32-35 **2:14 2:14** Math' 7:21; 1 Joh 3:17 **2:15 2:15** Math' 25:35-36 **2:17 2:17** Agal 5:6, 16, 22-24; 1 Joh 3:18 **2:19 2:19** Kumbu 6:4; P'ep'o: Math' 8:29; Mar 1:24 **2:21 2:21** Mwan 22:9, 12; Arum 4:1-5, 13-16, 19-22; Aebu 11:17 **2:23 2:23** Mwan 15:6; 2 Nyaka 20:7; Arum 4:3

muhachi,” gakithimira. Bai Burahemu akiifwa musena wa
Mulungu.
24 Munaona vikara, mut'u athalwa muhachi kwa garyahu
ahendago, si kumukuluhira Mulungu thu h'akeye.
25 Mufano mungine ni uryahu wa Rahabu. Rahabu
were ni malaya, ela akithalwa kukala ni muhachi kwa
kukala waap'a ndazi aryahu apelelezi a Kiyahudi, badaye
akiagwiza ngira nyingine yenye.
26 Bai mwiri wa mut'u hasiho roho, ni kukala udzafwa,
na vizho pia kuluhiro ra mut'u chamba k'arina mahendo
madzo nikukala ridzafwa.

3

Kuthala kunena k'akufwaha

1 Ndugu zangu, alimu k'amaṿirya kukala anji bule, mana
wakathi Mulungu andihokala anahukumu at'u, iyo hukumu
ya siswi alimu indakala k'ali kuriko ya at'u angine.
2 K'akuna mut'u ariye iye k'adima kuhenda kosa. Mut'u
ariye chamba ananena k'adima kuhereza ludhimi na aka-
nena kosa, be mut'u iye a kamili na anadima kudzizulia na
chochosi.
3 Chamba funahendza farasi athuwe zho fuhendzazho,
nifumufunge chuma ko kwa kanwa, naye funadima kumu-
galuza kuku na kuku here fuhendzazho.
4 H'aya, mufano mungine ni wa zhombo zha madzini.
Zhombo zha madzini ni vibomu sana na nikuhirikwa ni
lupeho lukali. Ela chamba ye dhereva anahendza chende
upande fulani, nikuhumira kasukani kathithe kenye na
kikenda kuko ahendzako chende.
5 Vikara vizho ndizho virizho lo ludhimi. Ludhimi ni
kalungo kathithe sana ukihalanisha na wo mwiri wosi
wa mudamu, ela bai lunadzionya na maut'u manji ga
kwangalaza. Lola kamare, ts'ets'e mwenga yenye ya moho
be inadima kugwiza ts'andzala bomu na ikaocha tsaka zima.
6 Bai lo ludhimi nalo ni here ts'ets'e ya moho, lu thele
maut'u manji mai na nikumuhendya mut'u akanongeka-
nongeka kamare. Ludhimi nikugwiza moho na kunonga-
nonga maut'u manji ga mudamu. Nalo lupata uwo moho
uwo kula Jehanamu.
7 Nyama osini, hariho a tsakani, a kubururuka, a kuham-
bala na makalao madzini, nikufugwa ni mudamu.

2:25 2:25 Josh 6:17; Math' 1:5; Aebu 11:31 **2:26 2:26** 2:17, 20 **3:2 3:2-10** Zabu 141:3; Ndhum 10:19 **3:2 3:2** 1:26 **3:3 3:3** Zabu 32:9 **3:6 3:6** Ndhum 10:19; Math' 15:11, 18-19 **3:7 3:7** Mwan 9:2

8 Ela k'akuna mudamu adimaye kulugwira ludhimi na
kulufuga. Lu thele uthiriri usiwodimikika. Kidza lu thele
shumu ya kwalaga.
9 Wakathi chamba funamulika Mulungu, ariye ni Bwana
wehu na ni Babiyehu, nikuhenda vizho kwa kuhumira
ludhimi. Wakathi chamba funaalomberera at'u mai, at'u
marioumbwa kwa muhalano wa ye Mulungu mwenye,
nikukala funahumira lo ludhimi vizho.
10 H'aya, ko kanwa kamwenga kanamboza maneno ga
kumulika Mulungu na ga kulomberera at'u mai. Ndugu
zangu, vizho sozho.
11 Vidze dzitso rinadima kwamboza madzi ga p'eho na ga
munyu jumula?
12 Ndugu zangu, vidze mutini nikuzhala zeituni? Hedu
hatha muzabibu kuzhala t'ini? Zho mbai, dzitso ra madzi
ga munyu nikumboza madzi ga p'eho?

Ulachu wa kimulungu na ulachu wa kishethani

13 Mut'u ariye kahi zenu anadziamba kukala ni mulachu
na anaelewa maut'u manji, bai vizho adziambazho na
vithuwane na maishage madzo ga ishima. Ni ahende
mahendo madzo kwa kuhumira ulachu wa kimulungu,
hasiho kudzionya.
14 Ela chamba mu thele dzitso na munadzihendza ninwi
enye kare, be musidzilike bule na mukakenga at'u na wo
ujeri k'amuuthuwa.
15 Ulachu wa samupuli iyo, si wa Mulungu, ela ni wa
kidhunia. U kishethani na k'aukiroho bule.
16 Mana hat'u hohosi hariho at'u manaonerana kidzitso
na manadzihendza o enye kare, bai k'ahakosa h'uwoh'uwo
na kila samupuli ya uthiriri.
17 Ela uryahu ulachu wa Mulungu, k'auna kaila kokosi
na unareha dheri. Ulachu uwo nikuhenda at'u makahenda
mbazi na andziyao na makakala ap'eho na mambirikao.
Uwo vizho ni kuhenda at'u makahenda mahendo madzo
bila kubaguana hedu kudzihendesha.
18 At'u mario ni kugwizanya at'u madziokosana, be ni here
mario manalaya mbeyu za dheri, mana ao nao mandavuna
hachi.

4

Urumwengu si wa kugwira usena

3:8 3:8 Zabu 140:3; Arum 3:13; Aefe 4:29 **3:9 3:9** Mwan 1:26-27 **3:12 3:12** Math' 7:16 **3:13 3:13** Arum 12:16 **3:14 3:14** 1 Akor 3:1-3; Agal 5:20–6:4 **3:15 3:15** 1:5, 17 **3:17 3:17** Math' 5:48; 1 Akor 13:4-7; Agal 5:22-23; Afil 1:9-11 **3:18 3:18** Math' 5:9

1 Bai ni kit'u chani kino kitumacho hatha munanenezana
na kugwadulana-gwadulana? H'aya, kit'u kirehacho maut'u
gago ni kiki: Ninwi kahi za mioyo yenu munavufwa kuno
na kuno ni th'amaa mbii zidzizomwadzala.
2 Munathamani vit'u na k'amuvipata, ndosa munalagana.
Munamizira mahe vit'ungwa, ela k'amuvipata, ndosa mu-
nagwaga k'ondo na kuheha. Chausa kitumacho hatha
k'amuna murizho ni kwamba k'amumuvoya Mulungu zho
vit'u vizho.
3 Na hatha mumuvoyaho Mulungu, k'amupata kit'u,
mana ninwi chamba munavoya nikukala mudzapanga kare
mukipata zho vit'u mundavihumira kudzifwahiza enye.
4 Ii, hatha mu here azindzi t'i. Vino be k'amumanya
kukala mukiugwira usena wo urumwengu mundakala
mahadhui a Mulungu? Mut'u yoyosi augwiraye usena
uu urumwengu kwa kuthuwa maut'uge, k'adima kukala
musena wa Mulungu.
5 Samba munamanya kamare kukala Maoro gananena
ujeri. Maoro ganaamba kukala, “Iye Roho wa Mulungu
ariye ndani mwehu ana wivu, k'endzi mut'u mungine akale
mo moyoni bule.”
6 Ela bai Mulungu nikuhuonera mbazi sana, ndosa Maoro
ganaamba,
“Mulungu nikuapinga at'u madzionyao,
ela nikuap'a nema at'u ap'ore.”
7 Kwa vizho bai, dzitserezeni kwa Mulungu. Mupingeni
Shethani naye andachimbira.
8 Musongerereni hehi Mulungu, naye andamusongerera
hehi. Nwi enye dambi, h'aya gatsuseni maisha genu. Nwi
murio muna mioyo miri-miri, h'aya itsuseni mioyo yenu
mudime kuthuwa umwenga.
9 Shikithikani, na murire. Musipige kw'akw'a bule, ela
rirani. Yo raha yenu naigaluke mukale na kigondzi!
10 Dzitserezeni kwa Bwana Mulungu naye andamwanula.

Kwamboza makosa mwandziyo si vidzo

11 Ndugu zangu, musinenane bule. Kwani mut'u amune-
naye vii mwandziwe hedu hatha kumwamboza makosa, be
nikukala anainena vii yo sheria na kuyomboza makosa.
Nawe chamba yo sheria unayomboza makosa, h'aya be
kuithuwa bule, unayomboza makosa.

4:1 4:1 Arum 7:5; 1 P'et 2:11 **4:2 4:2** 1 Joh 3:16 **4:4 4:4** Math' 6:24; Joh 15:18-19; 1 Joh 2:15 **4:6 4:6** 4:10; Ndhum 3:34; Math' 23:12; 1 P'et 5:5 **4:7 4:7** Aefe 6:12; 1 P'et 5:8-9 **4:8 4:8** Zabu 18:20, 24; Isa 1:16; Zaka 1:2-3; Mala 3:6-7 **4:9 4:9** Luk 6:25 **4:10 4:10** 4:6; 1 P'et 5:6 **4:11 4:11** Zabu 101:5; 1 P'et 2:1

12 Alazhaye sheria ni mumwenga thu, naye ni Mulungu.
Iye nde ariye anadima kuhukumu. Mulungu nde adimaye
kumwakola mut'u hedu kumwanonga-nonga kare na kare.
H'aya, we mudamu u h'ani hatha umuhukumu mwandziyo?

Mudamu umanya ulako, ela wendako k'ukumanya

13 Vikara sirikizani ninwi at'u murio mudzazowera
kuamba, “Vivi rero hedu machero fundauka fwende safari
hatha mudzi fulani. Kuko, fundakukala mwaka muzima
kuhenda biashara ya kwangiza p'esa.”
14 Vidze munamanya machero mundalamuka azima?
Ninwi mu here kunje thu. Kunje ni kugit'ana kwa muda,
gonya ukahenda kuona ridzangamika kare.
15 K'amuona h'e, karakara mungaamba vivi, “Mulungu
ahendzaho, chamba fu azima, fundahenda vivi na vivi.”
16 Ela ninwi, so muhendazho, hat'uhe munadzihendya
kumanya sana. Kudzionya kuku bai ni kui.
17 Mut'u yoyosi amanyaye riro ridzo aṿiryaro kuhenda,
gonya ko k'andarihenda, nikukala anahenda dambi.

5

Mathajiri masio mbazi mandaŋgizwa akili

1 Vikara ninwi mathajiri, rirani kisha rirani sana, mana
gago gandigomupata gago, k'agana mwandziwe bule.
2 Wo uthajiri wenu be kala k'amumanya, udzaola na zo
nguwo zenu zagonya kuriwa ni lutswa.
3 Yo dhahabu yenu, na yo fedha yenu, zhosi vina k'anga.
K'anga iyo ndo indiyokala here ushahidhi na irye yo miri
yenu kila hat'u dza here moho udimazho kuocha. At'u
ninwi mwadziikira uthajiri munji siku zizi za mwisho.
4 H'aya lolani vikara, o at'u mariomuhendera kazi ko
mindani kwenu be k'amuarihire kamare. Bai cho kiriro
chao kidzamufikira ye Bwana wa majeshi.
5 Maisha genu haha dhuniani be mudzagaishi kithajiri
thajiri na kudzirisa raha thu. Vivi be manyani mu here
nyama madzionona na ma thayari kwendatsindzwa.
6 Mwahala at'u ahachi mukiapiga ulongo mukiakot'a, at'u
mario were k'amana mukotse wa kudzihehera kamare.

Amasihia manaṿirya kuvumirira shidha

4:12 4:12 Arum 14:4; 1 Akor 4:5 **4:13 4:13-14** Ndhum 27:1; Luk 12:18-20 **4:14 4:14** Ayub 7:9-10; Zabu 39:5 **4:15 4:15** Mahe 18:21; Arum 1:10; 1 Akor 4:19; 16:7 **4:16 4:16** 1 T'imo 6:17; 1 Joh 2:16 **4:17 4:17** Luk 12:47 **5:1 5:1-6** Ndhum 15:6; Isa 5:8-10; Amo 6:3-7 **5:1 5:1** 1:10; Luk 6:24 **5:2 5:2-3** Math' 6:19 **5:4 5:4** Kumbo 3:7; Alaw 19:13; Jere 22:13; Mala 3:5 **5:5 5:5** Jere 12:3; 25:34

7 Bai ndugu zangu, endererani kuvumirira muhaka
Bwana andihouya. Wakathi mut'u alayaho vit'u mun-
dani mwakwe, nikuvumirira muhaka v̱ula indihonya.
Kidza nikuenderera kuvumirira muhaka ho mimeraye
indihozhalira.
8 Vikara ninwi nanwi, vumirirani na musifwe moyo bule,
kwani ye Bwana Jesu a hehi na kuuya.
9 Ndugu zangu, musianung'unike andziyenu, mana muk-
inung'unikana be Mulungu andamuhukumu, kwani lolani
k'akure kaheri na kuuya.
10 Bai ndugu zangu, halirani mufano wa manabii. Ao
mamboza unabii kwa dzina ra Bwana Mulungu na makivu-
mirira shidha zosi zirizoapata.
11 Na lolani, at'u aa be funaamba, Mulungu waahasa kwa
kukala mavumirira. Garyahu garigomupata Ayubu ninwi
munagamanya na hatha munamanya viryahu arizhovu-
mirira na mwishowe Bwana Mulungu akimuhasa zhomu
zhenye. Bai Bwana Mulungu wahenda vivi kwa kukala ana
mbazi na ana moyo mudzo sana.
12 Vikara zaidhi ya gosi nidzigonena ndugu zangu, namala
niambe vivi, musiape bule. K'ahana cha mut'u kudziapira
kwa kuhadza mulunguni hedu hatha kwa kuhadza ts'i hedu
kit'u kingine chochosi. Chamba ndozho amba, “Ndozho,”
chamba sozho amba, “Sozho,” ili musidze mukahukumiwa
ni Mulungu.

Mavoyo gana nguvu

13 H'aya, chamba hana mut'u kahi zenu ariye anakut'a
mashaka, bai ni amuvoye Mulungu dzulu za kit'u kicho.
Yuyahu ariye ana raha, naaimbe maira ga kumulika Mu-
lungu.
14 Chamba hana mut'u ariye ni mukongo kahi zenu, bai
naalagizize o azee a kanisa madze mamumwagire mafuha,
mamuvoyere kwa dzina ra Bwana.
15 Bai go mavoyo gandigovoywa kwa kukukuluhira, gan-
damuhoza ye mukongo. Na Bwana Mulungu andamwan-
giza matsiya kaheri na chamba wahenda dambi, h'aya
dambi ziryahu zindasamehewa.
16 Kwa vizho bai, chamba mut'u udzahenda dambi
mwambire mwandziyo ili muvoye hamwenga na uhozwe.

5:7 **5:7** Joe 2:23; 2 P'et 3:3 **5:8** **5:8** Arum 13:11-12; 1 Ath'es 5:5-8; Aebu 10:25, 37 **5:9** **5:9** Math' 7:1-2 **5:10** **5:10** Math' 5:12; Aebu 11:32-38 **5:11** **5:11** 1:12; Kumbo 34:6; Ayub 1:21-22; 2:10; 42:10-17 **5:12** **5:12** Math' 5:34-37 **5:13** **5:13** 1:5-6; Mahe 16:25 **5:14** **5:14** Mar 6:13 **5:15** **5:15** Math' 9:2; Mar 16:18 **5:16** **5:16** Zabu 32:3-5; 38:3-5; Ndhum 28:13; 1 Joh 1:8-9

Mana mavoyo ga mut'u ariye ni muhachi mbere za Mulungu
be gana nguvu sana na nikuhenda mabomu.
17 Halirani mufano wa nabii Elija. Elija were ni mut'u
thu dza siswi, ela bai wavoya kwa chadi akiamba kusinye
ṯula na vikikala vizho zhenye. Ṯula k'ainyire kwa muda wa
miaka mihahu na nusu.
18 Gonya badaye akimuvoya Mulungu kaheri, akiamba
kunye ṯula, na ko mulunguni kukigit'ana, na ṯula voo
ikinya na at'u makipata kilimo kaheri.
19 Vikara ndugu zangu, mut'u akikala wo ujeri k'authuwa
kaheri, gonya hambole mwandziwe akamuadhe hatha
amudzye,
20 bai manyani vivi, mut'u asaidhiaye mwenye dambi
hatha amuuyire Mulungu kaheri, andakala adzamuthizha
na kifwa na kumuhendya asamehewe dambize nyinji.

5:17 **5:17** 1 Athaw 17:1 **5:18** **5:18** 1 Athaw 18:42-45 **5:19** **5:19** Agal 6:1
5:20 **5:20** 1 P'et 4:8

Baruwa ya kwandza ya P'ET'ERO KWA AT'U OSI

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni muhumwi mumwenga aifwaye P'et'ero. Yuyu were ni mumwenga kahi za aryahu anafundzi kumi na airi a Jesu (Mahendo 1:13-15). Kidza P'et'ero yuyu ni yuyahu ariyemukana Jesu hatha k'ana t'ahu, ela Jesu akimusamehe (Mariko 14:66-72) na akimuhendya akale mut'u mubomu kahi za ro kanisa ra kwandza. Kahi za baruwa ii P'et'ero ananena manji dzulu za mateso. P'et'ero anafwanyesa lwazu kukala kupata thabu ni ngira mwenga yaho ya kumuhumikira Mulungu, na kidza ni ngira mwenga yaho ya kujezwa kwa kuluhiro rehu. Baruwa ii yaorerwa Amasihia mario were matsamuka kila hat'u luhande lwa vuri lwa Bara thithe. Kahi za luhande lulu lwa uthawali wa Kirumi, were Amasihia mapata thabu kare kula kwa at'u masiomukuluhira Jesu. Kidza were thabu ii indaenderera kukira vizho.

Lengo ra baruwa ii

P'et'ero anaap'a moyo o Amasihia, na baruwa ii inaakumbukiza o at'u a Mulungu kukala vinadimikika makakirira wakathi wa majezo mabomu, ela ut'u uu unaahenda makale mana baha, kwa kukala vinarihenda kuluhiro rao rihende nguvu na magerwe ishima haho Jesu Masihi andihouya (1:6-7). P'et'ero anaakumbukiza kukala Jesu naye wapata thabu sana haha dhuniani, na bai o mamukuluhirao mapataho thabu, be manapata muza wao kahi za mateso ga Jesu (2:18-25; 4:12-17). Kwandza hatha o Amasihia ni mamanye kamare kukala k'ahana h'aeh'ae suthi mandapata thabu kwa ro kuluhiro rao (3:8-19). Ela kwa kukala Mulungu ni mubomu na kwa zho arizhohenda kwa kumufufula Jesu Masihi, be o Amasihia manadima kukala na th'amaa na maut'u madzo gadzago. Dza here Jesu arizhopata thabu kwandza ndo akigerwa nguma ni Mulungu, ndo virizho hatha kwa Amasihia, ao nao mandajezwa ndo magerwe nguma ni Jesu andihouya.

Kahi za baruwaye P'et'ero anahumira luga ya kimaira kuakumbukiza o ashomi gago arigohenda Jesu, “Kwani Masihi mwenye wateswa na akifwa lumwenga kwa ut'u wa dambi zehu na vikikala ni basi. Iye were ni mut'u muhachi, ela akifwa kwa ut'u wa o masio hachi; wahenda vivi ili ahurehe kwa Mulungu. Iye walagwa uu mwiri uu, ela kidza akihendywa moyo ni Roho.” (3:18). Ut'u ungine

uriwo unahadzwa mumu baruwani ni dzulu za viryahu at'u
ma̱viryazho kutoa hamwenga. Hariho ahoho, na athumia
na ache na alume ao na hatha abomu na ahumiki ao. Ut'u
ungine ni kwamba P'et'ero anaambira aa at'u kukala haha
urumwenguni be fu akizi a ngira, ela kwehu kwenye ni
mulunguni.

Maut'u garigo mumu

Kulamusa na mavoyo 1:1-2
Chausa cha kuhenda th'amaa mbidzo 1:3-12
Kutoa here at'u aeri a Mulungu 1:13–2:17
Muhalano wa thabu za Masihi 2:18-25
Kupata thabu kwa ut'u wa Masihi 3:1–4:19
Maadho kwa azee a kanisa 5:1-11
Maut'u ga mwisho-mwisho 5:12-14

1 Mimi P'et'ero muhumwi wa Jesu Masihi, ninandhika
baruwa ii kwa ninwi at'u muriotsagulwa ni Mulungu na
murio munatoa kure na midzi yenu yenye; muriombola
kwenu na mukitsamira majimbo ga P'onito, na Galatia, na
Kapadokia, na Asia, na Bith'inia.
2 Lolani, Mulungu Baba wamutsagula here arizhokala
wapanga kare hangu kapindi, na mukihendywa aeri kwa
Rohowe ili mumwagohe ye Jesu Masihi, na muusizwe
dambi zenu kukirira kwa yo milatsoye. Bai Mulungu
naamuhase zhomu na amuhende mukale na dheri.
3 Nahulazhe mu̱vera kwa Mulungu, babaye Bwana wehu
Jesu Masihi kwa ut'u wa mbazize nyinji. Bai nahumulazhire
mu̱vera, kwani kukirira kwa zizo mbazize, wahugera
maisha masha kwa kumufufula Jesu Masihi kula kifwani.
Na vivi ndo vihuhendyazho hukale na th'amaa kukala
Mulungu andahuhasa.
4 Kidza Mulungu adzamuikirat'o ninwi at'ue iyo za-
wadi bomu kuko mulunguni, kuriko k'aidima kuola, hedu
kunongeka, na kidza k'aidima kukwajuka bule.
5 Bai kukirira na kuluhiro, ninwi munarindwa ni nguvu
za Mulungu muhadhi wokolwi wenu undihoikwa lwazu
kwenu haho siku ya mwisho.
6 Bai fwahirwani zhomu kwa ut'u uu, vingahokala
kwa muda mufuti suthi mukirane na samupuli nyinji za
mashaka, ut'u ambawo be unamwangiza kigondzi.
7 Ela mashaka gaga ganadza ili garipime kuluhiro renu,
kala ni ra ujeri hedu si ra ujeri. Kwani here zho dhahabu

1:1 1:1 2:11; Jako 1:1 **1:2 1:2** 2:9; Arum 8:29; Aefe 1:4; 2 Ath'es 2:13; 2 P'et 1:10; Milatso: 1:19 **1:3 1:3** 1:23; 2 Akor 1:3; Tit 3:5 **1:6 1:6-7** 2 Akor 4:17; Jako 1:2-3 **1:7 1:7** Ayub 23:10; Zabu 66:10; Isa 48:10; 1 Akor 3:13

ambayo ni kit'u kindichogomera haha urumwenguni, ig-
wazho mohoni ili ikalet'o, kuluhiro renu ambaro rina kima
kinji kuriko dhahabu suthi rijezwe naro ili ridime kukalat'o.
Gonya vivi Mulungu andamulika, kidza amugere nguma na
ishima siku iryahu andihouya Jesu Masihi.
8 At'u ninwi munamuhendza Jesu, vingahokala
k'amudzangwe kumona. Kidza munamukuluhira idzaho
vivi kare k'amumona bule, na kwa vizho muna raha zhomu
hatha k'avineneka.
9 Nanwi muna fwahiro kwa kukala munahokera wokolwi
wa maroho genu, kwa kukuluhira kwenu.
10 Bai o manabii machunguza-chunguza na kumala-mala,
na makitabiri dzulu za wokolwi uu ambawo Mulungu
angamup'a.
11 Manabii ao were mana Roho wa Masihi ndani mwao
ariyeambiriza viryahu Masihi andizhopata mashaka na
viryahu andizhogerwa ishima bomu badaye. Kwa vizho
makijeza kumala-mala ili mamanye ni h'ani andekala ye
Masihi, na maut'u gano gandahendeka rini.
12 K'uzhona zho Mulungu akiambira kukala adzaa-
gunulira gago, si kwa ut'u wao enye, ela kwa ut'u wenu
ninwi. Na vikara, gago marigonena ni gago garigonenwa
ni aryahu mariomwambiriza wo Uv̱oro Udzo. Uv̱oro uu
udzo, wanenwa kwenu kwa nguvu za Roho Mweri ariyelaa
mulunguni. Roho yuyahu wanena na ao mariomwambiriza
ninwi wo Uv̱oro Udzo. Na maut'u gaga ni maut'u ambago
ni ga kwangalaza, kwani hatha o malaika enye kidza
managamizira mahe magamanye.

Mitoere ya Amasihia iv̱iryazho kukala

13 Kwa vizho, kalani matso na thayari-thayari wakathi
wosi. Th'amaa yenu naikale dzulu za ko kuhaswa mundiko-
haswa haho andihouya ye Jesu Masihi.
14 Bai mwagoheni Mulungu dza here ahoho mario
na lau marizho. Musizithuwe th'amaa mbii mur-
izokala mukizithuwa ho kapindi makathi murihokala
k'amudzamumanya Mulungu.
15 Ela hat'u ha vizho, kalani aeri kahi za mitoere yenu
here Mulungu ariyemwiha arizho mueri.
16 Kwani Maoro ganaamba, “Kwa kukala mimi Mulungu
ni mueri, bai ninwi nanwi kalani aeri.”
17 Mutoaho kahi za urumwengu uu dza here akizi a ngira
be mwagoheni Mulungu. Mana mumuvoyaho munamwiha

1:8 1:8 Joh 20:29; 2 Akor 5:7 **1:9 1:9** Arum 5:2; 6:22; Aefe 1:14 **1:10 1:10-11** Luk 24:46; 1 Akor 15:3-4; 2 P'et 1:19-21 **1:12 1:12** Aefe 3:9-10 **1:14 1:14** Arum 12:2; Aefe 2:3; 4:17-18 **1:15 1:15-16** Alaw 19:2 **1:17 1:17** Isa 63:16; Jere 3:19; Math' 6:9; 16:27; Arum 2:6; Jako 2:1; 1 P'et 4:5

Baba, naye akigwira kuhukumu be k'apendhelea bule. Kila
mut'u ni kumuhukumu karakara na mahendoge.
18 Kwa kukala ninwi munamanya kukala
k'amukombolerwe kula kwa mitoere isiyomana
muriyoihokera kula kwa akare enu, kwa kuhenda
kurihirwa fedha hedu dhahabu, ambazho ni vit'u
vindizhogomera haha dhuniani.
19 Ela mwakombolwa na milatso ya kima ya iye Masihi
ambaye were ni here mwana wa ng'ondzi asiye na kaila
hedu hatha kapalatha.
20 Masihi yuyu were watsagulwa ni Mulungu aakombole
anadamu hangu urumwengu k'audzaumbwa, ela akimany-
iswa lwazu makathi gaga ga siku za mwisho kwa ut'u wenu.
21 Kukirira na iye Masihi, ninwi munamukuluhira Mu-
lungu ariyemufufula Jesu kula kifwani, kidza akimup'a
nguma ili kuluhiro renu na th'amaa yenu vikale kahi za
iye Mulungu.
22 Kwa kuuthuwa wo ujeri wa Mulungu, mioyo yenu
yahendywa mieri na kwa vizho munahendzana t'ot'ot'o
kindugu. Ela kidza endererani kuhendzana zhomu zhenye
na mioyo yenu yosi.
23 Kwani ninwi mwazhalwa lusha, na uzhazi uu si dza
here uryahu wa m'ama na baba ambawo mut'u ni kuzhalwa
gonya akauka urumwenguni, ela ni uzhazi usiwonongeka.
Kwani mwazhalwa kukirira na neno ra Mulungu ririro
moyo hatha kare na kare.
24 Kwani,
“At'u osi ni here nyasi.
Nyasi ni kuwanda gonya zikanyala,
na kidza nguma yao ni here maluwa,
maluwa ni kukalat'o gonya gakabagarika gosi.
25 Ela neno ra Bwana rindakalako hatha kare na kare.”
Na neno riri ni uwo Uvoro Udzo muriwoupata kwa kuam-
birizwa.

2

Iwe ra kuakira ririro moyo

1 Kwa vizho bai, dzithengeni na mai gosi, na ulongo, na
kudzihendya na wivu, na pia dziikeni kure na nyambo.
2 Wakathi wosi kalani na hamu na neno ra Mulungu ririro
k'arina kaila kokosi dza viryahu ana atsanga machereo

1:18 1:18 Math' 20:28; 1 Akor 7:23; 6:20 **1:19 1:19** 1:1-2; Joh 1:29; Mahe 20:28; 1 Akor 5:7; Aefe 1:7; Aebu 9:12 **1:20 1:20** Aefe 1:4 **1:21 1:21** Nguma: 5:1; Arum 5:2 **1:22 1:22** 2:17; 3:8; 4:8; Arum 12:9; Agal 6:10; 2 P'et 1:7; 1 Joh 4:11 **1:23 1:23** Joh 1:13; Aebu 4:12; Jako 1:18 **1:24 1:24-25** Isa 40:6-8; Jako 1:10-11 **2:1 2:1** Aefe 4:25; Jako 1:21; 4:11 **2:2 2:2** 1 Akor 3:2

doo marizho na hamu ya kuamwa mazia ga mamizao.
Mukihenda vizho mundakula kahi za wo wokolwi wenu.
3 Mana here Maoro gaambazho, “Mudzauthatha udzo wa
Bwana.”
4 H'aya bai ndzoni kwa Bwana, iye ni here iwe ririro
moyo na ririrokahalwa ni anadamu, ela ririrotsagulwa ni
Mulungu na akirona kukala rina mana zhomu.
5 Kwa vizho ninwi nanwi ndzoni dza here mawe garigo
moyo, na mudzamboze ili muhumirwe kuakira nyumba ya
kiroho. Kidza mulazhe sadaka za roho dza here alombi aeri,
kidza za kwahikizwa ni Mulungu, kukirira kwa Jesu Masihi.
6 Kwani Maoro ganaamba,

“Lolani, ninaika iwe kuko Sayuni,
ambaro ni iwe bomu ra p'embeni,
kidza ra mana zhomu ririrotsagulwa.

Na iye amukuluhiraye k'andaaibishwa bule.”
7 Kwani ninwi murio munamukuluhira, be iwe riro rina
mana bomu kwenu. Ela kwa ao ambao k'amamukuluhira,

“Ro iwe ririrokahalwa ni o aaki
vivi be ridzagaluka ndo iwe bomu ra p'embeni.”

8 Na kidza Maoro mangine ganaamba vivi,

“Iwe riro rindaahendya at'u marikwale,
nao makirikwala rindaagwaga.”

Kwani ao makwala kwa kukala ao were k'amasikira ro neno
ra Mulungu ambazho be ndo marizhopangirwa.
9 Ela ninwi mu at'u muriotsagulwa ni Mulungu, alombi a
Muthawali, kidza mu lukolo lueri, na mu at'u mario ni a
Mulungu mwenye. Mulungu wahenda vivi ili muutsamuse
udzowe, mana wamwiha ili mwambole kahi za kiza cha
dambi na mwangire kahi za mulangazawe wa kwangalaza.
10 Ho kapindi ninwi were k'amu at'u a Mulungu bule,
ela vino vikara mudzauya mu at'u a Mulungu. Zhogo,
were k'amudzangwe kuonerwa mbazi ni mut'u, ela vikara
Mulungu adzamuonera mbazi.
11 Asena, ninamuadha vivi: Ninwi murizho akizi a ngira
haha dhuniani, na murio charoni, h'aya dziikeni kure na
th'amaa mbii za mwiri ambazo zinaheha na roho zenu.
12 Kalani na mwendo mudzo kahi za o at'u am-
bao k'amamukuluhira Jesu, ili mamuryaho lwambo na

2:3 2:3 Zabu 34:8 **2:4 2:4** Zabu 118:22; Isa 28:16 **2:5 2:5** 2:9; Arum 12:1; Aefe 2:21-22 **2:6 2:6** Isa 28:16; Arum 9:33 **2:7 2:7** Zabu 118:22; Math' 21:42; Mahe 4:11 **2:8 2:8** Isa 8:14; Arum 9:33 **2:9 2:9** 1:2; Kumbo 19:5-6; Alaw 19:2; Kumbu 4:20; 7:6; 14:2; Isa 9:1; 43:21; 61:6; Mahe 26:18; Arum 5:17; 2 Akor 4:6; Aefe 5:8; Tit 2:14; Aebu 13:12; 1 P'et 2:5; Ugun 1:6; 20:4 **2:10 2:10** Hose 2:23; Arum 9:25 **2:11 2:11** 1:1, 17; Zabu 39:12; Arum 7:15, 17-23; Agal 5:17; Aebu 13:14 **2:12 2:12** Isa 10:3; Math' 5:16; 2 Akor 5:10

kumwamba kukala mu ahendi a mai, maone mahendo genu
madzo na mamulike Mulungu kahi za siku ya kudzakwe.

Agoheni vilongozi enu na abomu enu

13 Gohani sheria zosi za ts'i, kwani mukihenda vizho at'u
mandamulika Bwana. Mwagoheni ye muthawali wa ts'i
ariye iye nde kitswa,
14 na agoheni hatha maluwali, ambao ni at'u mahumwao
ni iye muthawali kuangiza akili ahendi a mai na kualika
ahendi a madzo.
15 Kwani ahendzazho Mulungu ni kwamba muanyamaze
kwa mahendo genu madzo aryahu at'u azuzu mahendzao
kuthala kudzinenera.
16 Ishini here at'u mario huru, ela hamwenga na vizho
musiuhumire wo uhuru wenu kuhenda mai kisiri-siri, ela
kalani here atumwa a Mulungu.
17 Aishimuni at'u osi, kidza ahendzeni ndugu. Mwagoheni
Mulungu na mumwishimu muthawali.
18 Na ninwi ahumiki nanwi dzitserezeni kwa mathajiri
enu na muap'e ishima. Hendani vivi kwa aryahu mathajiri
osi, aryahu ambao mana moyo mudzo kidza mana mbazi,
na hatha aryahu ambao ni akali na enye madumulo.
19 Kwani mut'u akipata thabu kwa ngira iriyo si ya
hachi na akivumirira kwa kukala anamanya mahendzo ga
Mulungu, bai mut'u iye Mulungu andamuhasa.
20 Mana, vindafwahani mukivumirira kupigwa kwa ut'u
wa kuhenda mai? Ela mukipata thabu kwa kuhenda madzo,
kidza mukivumirira, be Mulungu andafwahirwa nanwi.
21 Kwani vivi ndo murizhoihirwa, kwani hatha Masihi
mwenye wapata thabu kwa ut'u wenu, na akimurichira
mufano, ili muthuwe nyayoze.
22 Iye ariye k'ahendere dambi, hedu hatha kanwake
kunena ulongo,
23 ambaye arihosholerwa k'aaujizire masholo, arihopata
thabu k'agoshere mut'u, ela akidzambozera kwa iye Mu-
lungu ahukumuye kwa hachi.
24 Na iye mwenye wafuusiza dambi zehu kwa kuteseka
mwiriwe na kuhufwerera haryahu musalabani, ili siswi
husithawalwe ni dambi kaheri, ela huishi kwa hachi. Kwa
vizho bai kukirira na marangage, mwahozwa.

2:13 2:13-14 Arum 13:1-7; Tit 3:1 **2:15 2:15** 3:16 **2:16 2:16** 1 Akor 6:11, 19-20; Agal 5:13 **2:17 2:17** 1:22; 3:16; Ndhum 24:21; Math' 22:21; Agal 6:10; Afil 2:12 **2:18 2:18–3:7** Aefe 5:21–6:9 **2:18 2:18** Aefe 6:5-8 **2:19 2:19-20** 5:12 **2:20 2:20** 4:14 **2:21 2:21** Math' 16:24; 20:26-28; Joh 13:15; Arum 15:5 **2:22 2:22** Isa 53:9; Joh 8:46; Aebu 4:15 **2:23 2:23** 3:9; Isa 53:7; Math' 26:55-56, 67; 27:14, 27-31 **2:24 2:24** Isa 53:4, 5; Arum 6:2, 11; Akol 2:14; Aebu 9:28

25 Kwani mwere mu dza here ng'ondzi zirizongamika
ngira, ela vikara mwauya kwa Jesu Masihi ariye nde murisa
na muimirizi wa maroho genu.

3

Mitoere ya ache na alume ao

1 Kahi za ngira iyo, ninwi ache nanwi dzitserezeni kwa
alume enu, ili hakikala hana angine k'amakuluhira neno
ra Mulungu, madime kuvufwa ni t'abia ya ache ao. Hatha
vindakala k'avimala munene ut'u wowosi
2 kwa kukala ao mandaona viryahu t'abia zenu zirizho eri
na viryahu murizho na ishima.
3 Kudzipamba kwenu kusikale kuryahu kwa ndze, kwa
kudzitengeza-tengeza nyere na kuvala madhaa ga dhahabu
na kudzivika nguwo mbidzo-mbidzo.
4 Ela kalani at'u murio na mioyo midzo, ap'eho na maso
k'ondo na mut'u. Maut'u gaga bai ndo kudzipamba, na
kudzipamba kuku ndo kwenye mana zaidhi mbere za
Mulungu.
5 Kwani o ache aeri ho kare nao, ambao were mana
th'amaa kukala Mulungu andaahasa, bai vizho ndo ma-
rizhodzipamba na kudzitsereza kwa alume ao enye.
6 Dza here Sera arizhomusikira mulumewe Burahemu na
kumwiha “Bwana wangu,” vizho nanwi mukihenda maut'u
madzo-madzo hasiho kukala na woga na ut'u wowosi,
mundakala anae a kiche.
7 Kahi za ngira iyo vizho, ninwi alume nanwi, ishini
na ache enu kwa akili, kwa kuap'a ishima kwa viryahu
marizho k'amana nguvu kumukira ninwi, kidza ao nao
mandahokera hamwenga nanwi kigerwa cha Mulungu cha
uzima wa kare na kare. Vivi vihendeni ili mavoyo genu
gakatsazizwa gapate kusikirwa ni Mulungu.

Kupata thabu kwa kuhenda madzo

8 Mwisho namala niambe vivi, kalani na maazo
mamwenga, enye kuonerana mbazi, kidza enye
kuhendzana here ndugu, enye mioyo midzo, na mukale
at'u murio k'amudzionya.
9 Musirihane rii kwa rii hedu kashozi kwa kashozi, ela
hat'u ha vizho voyeranani madzo, kwa kukala ko kuhaswa
ndo Mulungu arikomulaga wakathi arihomwokola.
10 Kwani Maoro ganaamba,

2:25 2:25 Isa 53:6; Izik 34:5-6; Math' 9:36; Joh 10:16; Aebu 13:20 **3:1 3:1** 1 Akor 7:16; Aefe 5:22-24 **3:3 3:3** 1 T'imo 2:9 **3:7 3:7** Aefe 5:25-28; 1 T'imo 2:8 **3:8 3:8** 1:22; Aefe 4:2-3; Afil 2:2-3 **3:9 3:9** 2:23; Ayub 31:30; Math' 5:44; Arum 12:17 **3:10 3:10-12** Zabu 34:12-16; Jako 1:26

"Iye ahendzaye kuishit'o na afwanikiwe,
be na aluzize ludhimilwe lusinene mai,
kidza kanwake kakatsanena ulongo.
11 Iye naadzishalahuse na mai,
na ahende garigo madzo mahuhu,
na amale dheri
kidza arithuwe zhomu zhenye kwa nyimiri.
12 Kwa kukala matso ga Mulungu ganaalola ahachi
na masikiroge ga lwazu kusirikiza mavoyo gao o ahachi.
Ela ao mahendao maut'u mai-mai,
be Mulungu akinyume nao na k'afwahirwa nao."
13 Bai ni h'ani andemuhendera ut'u uwi mukikala muna
chadi cha kuhenda madzo?
14 Ela hatha mukipata thabu kwa ut'u wa kuhenda hachi,
be muna baha ninwi. Na kidza musigoshezhwe ni anadamu
na musikale na wasiwasi.
15 Mwagoheni Masihi here Bwana ariye ni mueri na kidza
wakathi wowosi mukale thayari kumudzigidzya mut'u
yoyosi amuzaye dzulu za yo th'amaa muriyo nayo kahi za
Mulungu. Hendani vivi kwa up'ore na ishima.
16 Kalani na dhamiri mbidzo ili ao mamuryao lwambo na
kunena mai dzulu za maisha genu madzo kahi za Masihi
magwirwe ni haya.
17 Kwa kukala baha kupata thabu kwa kuhenda madzo,
kala ni mahendzo ga Mulungu, kuriko kupata thabu kwa
kuhenda mai.
18 Kwani Masihi mwenye wateswa na akifwa lumwenga
kwa ut'u wa dambi zehu na vikikala ni basi. Iye were
ni mut'u muhachi, ela akifwa kwa ut'u wa o masio hachi;
wahenda vivi ili ahurehe kwa Mulungu. Iye walagwa uu
mwiri uu, ela kidza akihendywa moyo ni Roho.
19 Kukirira na iye Roho achendazitsemberera roho am-
bazo were zafungwa ko kuzimu na akizihubiri.
20 Zizi were ni ziryahu roho za at'u a ho kapindi wakathi
wa Nuhu mario makahala kumusikira Mulungu. Idzaho
Mulungu waavumirira, arihokala Nuhu anajenga safina,
ela kidza ni at'u anane h'akeye ndo marothizhwa na wo
muretho wa kitai mo safinani.
21 Ut'u uu were ni muhalano wa kubat'izwa ambako
vikara ndo kumwakolako. Uu ubat'izo si kwa ut'u wa
kuzogesa nongo za mwirini, ela ni kilagane kiikwacho
kwa Mulungu kula kahi za dhamiri mbidzo. Uu ubat'izo
unamwokola kukirira na ufufulo wa Jesu Masihi,

3:13 3:13 Arum 13:3 **3:14 3:14** 4:14; Math' 5:10 **3:15 3:15** 1:3-5; Akol 4:6 **3:16 3:16** 2:15 **3:18 3:18** 2:21; Arum 5:6-8; 6:10; Aebu 4:15; 7:27 **3:19 3:19-20** Mwan 6:2; 2 P'et 2:4; Jud 6 **3:20 3:20** Mwan 6:14-22 **3:21 3:21** Arum 6:3-4; Aebu 10:22

22 Iye Jesu Masihi wakwenda mulunguni na kidza akelesi
mukono wa kurya wa Mulungu. Malaika osi, na wadimi na
nguvu zhosi vi ts'inize.

4

Kuishi maisha ga kumufwahiza Mulungu

1 Bai kwa kukala Masihi wateseka mwiriwe kwa ut'u
wehu, h'aya ninwi nanwi kalani thayari kuteseka dza iye.
Mana mut'u asirimaye ni kukala adzaricha kuhenda dambi.
2 Kwa vizho, musihumire wakathi wa kuishi kwenu
usereo, kuhenda maut'u mai gahendzwago ni mwiri, ela
uhumireni wakathi uwo kwa kuhenda garyahu Mulungu
ahendzago.
3 Uwo wakathi mudziouhumira kuhenda mahendo mai,
gahendwago ni at'u masiomumanya Mulungu unathosha,
kwani mwagahumira maisha genu kahi za ukolo, th'amaa
mbii, na urevi, na sherehe za kuhenda maitsi-maitsi, na
kuhenda ut'u usohendwa ambawo ni kuvoya vizuka.
4 Vino vikara ao masiomumanya Mulungu, manangalala
kuona kukala k'amu malo nao kaheri kahi za kuhenda
mathuruthuru gago, na kwa ut'u uu manamuhukana-
hukana.
5 Ela ao mandamboza hesabu dzulu ya maisha gago kwa
Mulungu ambaye a thayari kuhukumu at'u mario moyo na
mariofwa.
6 Ndosa wo Uvoro Udzo ukiambirizwa hatha at'u mar-
iofwa, ili idzaho mahukumiwa kare marihokala haha
urumwenguni here kila mut'u ahendwazho, zo roho zao
zikale hamwenga na Mulungu na zikale moyo dza iye
Mulungu arizho.
7 Musindikizo wa maut'u gosi u hehi, kwa vizho suthi
mukale matso na kidza at'u a kudzunya ili mudime kuvoya.
8 Na kit'u cha mana kukira zhosi ni kiki, hendzanani
zhomu, kwa kukala mut'u umuhendzaye hatha
akakukosera kidza undamusamehe.
9 Kalani at'u a kukaribisha ajeni kahi za midzi yenu,
hasiho kunung'unika.
10 Kila mumwenga wenu ana kigerwa arichogerwa ni
Mulungu, kwa vizho suthi akihumire kigerwa kicho kwa
ut'u wa andziye, mut'u akihenda vizho andakala anakit-
sundzat'o cho kigerwa cha Mulungu.
11 Yoyosi ahubiriye bai suthi ahubiri maneno ga Mulungu,

3:22 3:22 Mahe 1:9; Aefe 1:21; Mukono wa kurya: Math' 22:44; Arum 8:34; Mahe 2:33 **4:1 4:1** 2:24; 2 Akor 4:10; Agal 5:24 **4:2 4:2** 2:21 **4:3 4:3** Agal 5:19-21; Aefe 2:3; Tit 3:3 **4:5 4:5** 1:17; 2 T'imo 4:1 **4:7 4:7** 1 Akor 10:11; 1 Ath'es 5:5-8; 1 Joh 2:18 **4:8 4:8** 1:22; Jako 5:20 **4:9 4:9** Aebu 13:2 **4:10 4:10** Arum 12:6-8 **4:11 4:11** Arum 12:7; 1 Akor 10:31; 12:8; Jako 3:1

na ariye na kigerwa cha kuhumikira angine, suthi aahumikire kwa nguvu ambazo Mulungu anamugera, ili kahi za maut'u gosi, Mulungu adime kulikwa kukirira na Jesu Masihi, ariye nguma na wadimi vi kwakwe hatha kare na kare. H'aami!

12 Asena, musangalazwe ni zo thabu za kwakaka zimusirinyazo. Gaga ganadza ili garijeze ro kuluhiro renu. Musigahalire maut'u gaga kukala be ni majeni.

13 Ela kalani na raha kwa kukala ninwi nanwi munapata muthalo kahi za go mashaka ga Masihi; Vivi vinakala ili mukale na raha zhomu, haho ngumaye indihogunulwa.

14 Baha ninwi mukisholerwa kwa ut'u wa dzina ra Masihi, kwa kukala vivi vinanyesa kukala Roho wa nguma, yani Roho wa Mulungu a hamwenga nanwi.

15 Mut'u yoyosi kahi yenu akipata thabu be visikale anapata thabu kwa kukala ni mwalagi, hedu ni mwivi, hedu ni muhendi wa mai, hedu kungirira maut'u ga kwa ani at'u.

16 Ela mut'u yoyosi akisirima kwa kukala ni Mumasihia, be hatha asizhone kukala ni aebu, ela hat'u ha vizho ni amulazhire muṿera Mulungu kwa kukala ana dzina ra Masihi.

17 Kwani wakathi wa Mulungu kuhukumu at'u udzafika, na ni suthi hukumu iandze na o at'u a Mulungu mwenye. Bai kala yo hukumu indaandza na siswi, vidze vindakaladze kwa ao masioukuluhira wo Uṿoro Udzo kula kwa Mulungu?

18 Here Maoro gaambazho,
“Vikikala ni vikomu ahachi kuokolwa,
vidze kwa o mario k'amakimulungu
na mario na dambi vindakaladze?”

19 Kwa vizho bai, ao masirimao kwa mahendzo ga Mulungu suthi mamutegemee kamare ye muumbi wao, mana siku zosi iye k'abanda kilaganeche.

5

Badhi ra Mulungu

1 Vikara ninaavoya azee enu a kanisa, mimi muzee mwandzi wao, kidza ni shudhia wa mateso ga Masihi, kidza ni mut'u ambaye nami nindapata muthalo wa yo nguma haho indihogunulwa.

2 Ninwi athumia kalani here arisa a badhi ra Mulungu ririro mikononi mwenu, Musiritsundze kwa kuhenda kugwirwa k'ogo, ela ritsundzeni kwa kuhendza enye, here

---

4:12 4:12 1:7 **4:13 4:13** 5:1; 2 Akor 4:10; Arum 5:2 **4:14 4:14** 2:20; 3:14; Math' 5:10-12; Mar 13:11; Mahe 7:55 **4:16 4:16** 2 T'imo 1:8 **4:17 4:17** Jere 25:29; Izik 9:6; 2 Ath'es 1:8 **4:18 4:18** Ndhum 11:31 **4:19 4:19** Zabu 31:5 **5:1 5:1** 1:21 **5:2 5:2** Joh 21:15-17; Mahe 20:28; 1 T'imo 6:5

Mulungu ahendzazho. Musihende vivi kwa ut'u wa th'amaa
ya p'esa, ela kalani na moyo wa uhumiki.
3 Musikale athawali dzulu za ao madzioikwa ts'ini za
mitsundzu yenu, ela maisha genu nagakale mufano mudzo
kwao.
4 Bai mukihenda vizho, Masihi ariye nde murisa mubomu
andihokudza mundagerwa zawadi bomu ya nguma, na yo
ngumaye k'aindagoma bule.
5 Nanwi vijana nanwi, kahi za ngira iyo vizho, asikireni
azee. Amasihia nyosini kalani at'u musiodzionya, ili
muhumikirane, mana Maoro ganaamba,
"Mulungu nikuapinga at'u madzionyao,
ela nikuap'a nema at'u ap'ore."
6 Kwa vizho dzitserezeni mbere za nguvu za Mulungu, naye
andamwanula kahi za wakathi ufwahao.
7 Murichireni Mulungu shidha za kwenu zosi kwa kukala
iye nde amutsundzaye.
8 Bai kalani matso na kidza mukale ch'onjo, kwa kukala
ye hadhui wenu Shethani be anadengereka kuno na kuno
here simba arurumaye kumala mut'u amutharure-tharure.
9 Bai mupingeni kwa kukala imara kahi za kuluhiro
renu, mukimanya kukala mateso gago genye ganahenderwa
ndugu zenu kahi za urumwengu muzima.
10 Ela ninwi bada ya kupata mateso kwa muda muchache,
ye Mulungu ahup'aye nema nyinji, ambaye nde ariyemwi-
hira ngumaye hatha kare na kare kahi za Masihi,
iye mwenye andamuhendya mukale hasiho kaila, kidza
amuhende mukale nju-nju-nju, andamwangiza nguvu na
kumuunya.
11 Iye, wadimi ni wakwe hatha kare na kare! H'aami.

Maneno ga kumarigizira

12 Silasi wanaviza kumuorera ii baruwa futi, iye ni here
ndugu yangu nidziyemukuluhira. Nami naiora nimugere
moyo kidza nimboze ushuhuda wangu kwamba ii ndo nema
ya jeri ya Mulungu. Kwa vizho, imani nju kahi za nema iyo.
13 Mudzalamuswa ni andziyenu a kanisa ra Babiloni*
ambao pia Mulungu waatsagula, hatha mwanangu Mariko†
naye adzamulamusa.

5:3 5:3 2 Akor 1:24; Afil 3:17; Tit 2:7 **5:4 5:4** 1 Akor 9:24-25; 1 P'et 1:4 **5:5 5:5** Ndhum 3:34; 29:23; Aefe 5:21; Jako 4:6 **5:6 5:6** Jako 4:10 **5:7 5:7** Zabu 55:22; Math' 6:25-30; Afil 4:6 **5:8 5:8** Zabu 22:13; 1 Ath'es 5:5-8 **5:9 5:9** Aefe 6:11-12; Jako 4:7 **5:10 5:10** 1 Ath'es 2:12 **5:12 5:12** Silivano: 1 Ath'es 1:1 **5:13 5:13** Mariko: File 24

* **5:13 5:13** Babiloni: Vinadimikika kukala riri were ni dzina ra madhe ra kuko Rumi. † **5:13 5:13** Mariko yuyu were si mwanawe wa kumuzhala bule, ela were manahendzana sana dza here mwanawe mwenye.

14 Bai lamusanani kwa kudonerana kahi za mahendzo.
Kalani na dheri ninwi nyosini murio a Masihi.

5:14 5:14 Arum 16:16; 2 Akor 13:11

Baruwa ya hiri ya
P'ET'ERO KWA AT'U OSI

Uthongodhyeri

Baruwa ii yaorwa ni P'et'ero ariye were ni muhumwi wa Jesu Masihi. Baruwa ii yaorerwa Amasihia osi a chaho.

Lengo ra baruwa ii

P'et'ero waora baruwa ii ili kuambiriza Amasihia maishi na kudzimanyirira na mafundisho ga ulongo garigokala gakifundishwa wakathi uwo. P'et'ero anaambiriza kukala muhaso wa maut'u gago ni kugwira mafundisho ga Jesu na kumumanya Mulungu t'ot'ot'o.

Kit'u kingine kirichomuhendya aore baruwa ii ni kwamba were ao alimu a ulongo were manafundisha at'u kukala Jesu Masihi k'andauya kaheri. Ndo naye kahi za baruwa ii anaamba kukala, "Mulungu k'ana kisoi bule na kutengeza ut'u ariolaga kukala andauhenda, here at'u angine maazazho. Iye anahenda kumuvumirira thu. K'endzi at'u mangamike, ela anahendza at'u osi mathubu." (2 P'et'ero 3:9)

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-2
Amasihia maviryazho kuishi 1:3-15
Nguma ya Masihi 1:16-21
Kudzimanyirira na alimu a ulongo 2:1-22
Kuuya kwa Jesu Masihi 3:1-18

1 Mimi Simoni P'et'ero muhumiki na muhumwi wa Jesu
Masihi, ninandhika baruwa ii kwenu ninwi ndugu muri-
omukuluhira Jesu Masihi dza zho furizhomukuluhira siswi
ahumwi. Kwa kukala munamukuluhira Jesu, bai Mulungu
wamuhasa zhomu dza siswi, na vivi zhakala kwa kukala
ye Jesu ariye ni Mulungu wehu na ni mwokoli wehu ni
muhachi.
2 Bai Mulungu naamuhase zhomu na amuhendye mukale
na dheri, kwa kukala munamumanya iye na Bwana wehu
Jesu Masihi.

P'et'ero anaadha Amasihia viryahu maviryazho kuishi

3 Kwa kukala funamumanya Jesu, nguvu za Mulungu
zirizo ndani mwakwe zahup'a kila kit'u kindichofwaviza
kuishi maisha ga kumufwahiza Mulungu. Ni Mulungu nde
arehutsagula kwamba hupate muthalo kahi za ngumaye na
udzo wa kwakwe.

1:2 1:2 Jud 2 **1:3 1:3** 1:16-17; Aefe 1:3

4 Kwa ngira ii bai Mulungu wahuhasa zhomu zhenye kwa
kuhup'a zho vigerwa vidzo arizhofulaga. Na vigerwa vivi
bai vindahup'a nguvu za kushinda th'amaa mbii-mbii za
urumwengu; kwa ngira ii mundakala here Mulungu.
5 Kwa ut'u uwo bai, musithosheke na ko kumukuluhira
Mulungu kare thu, hatha, ngezani na kuishi maisha madzo.
Mukikala munaishi maisha madzo, ngezani na kumumanya
Mulungu zaidhi.
6 Bai mundihokala munamumanya Mulungu, dzizulieni
na mai. Kahi za kudzizulia kwenu bai, vumirirani mashaka.
Na dzulu za kuvumirira mashaka mufwahizeni Mulungu
kwa maisha genu.
7 Na dzulu za kumufwahiza Mulungu hendzanani here
ndugu. Na dzulu za kuhendzana here ndugu ahenzeni at'u
osi.
8 Kwani mukienderera kugathimiza maut'u gaga gosi
maisha genu gandakala na faidha kwa kukala mwamu-
manya Bwana Jesu Masihi jeri.
9 Ela chamba k'amuvizho nidzizhomwambira mundakala
mu here mut'u kipofu atseona, kwani mundakala mudza-
sahau kukala zo dambi zenu za kapindi Mulungu wagonya
kumutsusa kare.
10 Kwa vizho hendani chadi ndugu zangu, ili maisha
genu ganyese kukala mwatsagulwa ni Mulungu jeri, nanwi
mukihenda vizho asena, k'amundauya nyuma ng'otolo.
11 Badaye ye Bwana, mwokoli wehu Jesu Masihi, an-
damukaribishat'o kahi za wo uthawaliwe wa kare na kare.
12 Kwa vizho nindakala nikimukumbukiza maut'u gaga
kwenda-kwenda, ingahokala munagamanya kare, na vivi
muimire kahi za ujeri.
13 Na nikikala nichere kuishi kahi za mwiri uu, ninaona
kukala ni hachi nikale nikimukumbukiza dzulu za maut'u
gaga.
14 Kwani ninamanya kukala uu mwiri wangu be si kure na
kuuricha bule, here Bwana wehu Jesu Masihi arizhonayesa
lwazu.
15 Nami ninahendza zhomu kuhakikisha kukala, hatha
nikikala nidzauka kidza maut'u gaga mukale munagakum-
bukira siku zosi.
16 Kwani hurihokudzamumanyisa dzulu za kudza na
nguvu za Bwana Jesu Masihi, k'afuhumirire ngano
za kuhenda kutungwa bule, ela fwamumanyisa here
mashahidhi hurio wo ubomuwe fwawona na matso gehu.

1:4 1:4 Arum 5:2; Jako 1:14-15 **1:5 1:5-6** Tit 2:11-12 **1:6 1:6** Agal 5:22-23 **1:7 1:7** Agal 6:10 **1:11 1:11** 2 T'imo 4:18; Mwokoli: 2:20; 3:18; Tit 3:6 **1:12 1:12** Jud 5 **1:14 1:14** 2 Akor 5:1; 2 T'imo 4:6; Joh 21:18-19 **1:16 1:16-18** Math' 17:1-8

17-18 Kwani wakathi uryahu arihohokera ishima na
nguma kula kwa Mulungu Baba kuko dzulu za murima
mueri, siswi were fu hamwenga naye. Naswi fwasikira
mumiro kula mulunguni kwa iye Nguma Bomu ukiamba,
“Yuyu nde Mwanangu muhendzwi anifwahizaye.”
19 Bai vivi funa hakika zaidhi na wo ujumbe wa manabii.
Na ujumbe uwo mukiugwira mundakala munahenda ut'u
udzo mana uwo ni here taa ring'alaro kizani, muhaka
haho kundihocha na nyenyezi ya madzach'a indihombola
na ing'ale mioyoni mwenu.
20 Kwandza mosi, manyani kukala k'akuna mut'u adimaye
kumboza mana ya unabii kahi za Maoro kwa kuhumira
akilize mwenye.
21 Kwani k'akuna mut'u ariyemboza unabii kula kwa ak-
ilize mwenye, ela at'u mamboza unabii kula kwa Mulungu
kwa kulongozwa ni Roho Mweri.

2

P'et'ero anaambira Amasihia madzimanyirire na alimu a ulongo

1 Haho kapindi kwambola manabii a ulongo kahi za at'u a
Iziraeli. Na hatha vivi nazho kisha, kundatsumbuka alimu
a ulongo kahi zenu. Alimu aa mandakudzamufundisha ma-
fundisho ga ulongo gandigoanonga at'u bila kumanya. At'u
aa mandamukahala ye Bwana Jesu Masihi ariyeagula. Bai
kwa kuhenda vizho, mandakala manadzirehera wangamiki
mara mwenga.
2 Ela hatha hamwenga na vizho anji kahi za o ndugu
mariokuluhira mandaathuwiriza o alimu a ulongo kahi
za kuhenda maitsi-maitsi. Vivi vindaahenda at'u angine
maihukane yo Ngira ya jeri.
3 Zho go, alimu aa a ulongo mandamwambiriza uvoro
wa kuhenda kutila, ili madzithajirishe kwa kumuhoka p'esa
zenu. Mana ao mana ndani nyalamu. Ela Mulungu, ariye
nde jaji k'alala bule, andaanonga-nonga hatha makole.
4 Kwani ho kapindi kwahenda malaika mariohenda
dambi. Bai Mulungu k'aarichire bule, ela waafunga akiat-
suha kahi za shimo ra kiza kuthariza hukumu.
5 H'aya zho mbai, haho kapindi vizho kwakala na
mut'u ariyekala anaifwa Nuhu. Mut'u yuyu Nuhu wakala
akiambiriza at'u maishi maisha ga kumufwahiza Mu-
lungu, ela o k'amasikirire bule. K'uzhona zho Mulungu

1:19 1:19 Zabu 119:105; Arum 1:2; 13:12; 1 P'et 1:10-11 **1:21 1:21** 2 T'imo 3:15-16 **2:1 2:1-22** Jud 4-13 **2:1 2:1** Math' 7:15 **2:3 2:3** 1 T'imo 6:5 **2:4 2:4** 1 P'et 3:19-20; Jud 6 **2:5 2:5** 3:6; 1 P'et 3:20

akianyesa mwijo kwa kuahosa osi na muretho wa kitai, ela
akimuthizha Nuhu na andziye afungahe.
6 H'aya, badaye kukihenda midzi ya Sodomu na Gomora.
Ii Mulungu waikundya moho yosi miri kwa go maitsi ga at'u
a midzi iyo, ili mut'u yoyosi ahendaye mai amanye kukala
gago ndo gandigomupata.
7-8 Bai kahi za mudzi uwo wa Sodomu kwere kuna
mut'u ariyeifwa Lutu. Lutu were ni muhachi naye were
k'atsamirwa kamare ni go maitsi-maitsi ga at'u a midzi iyo.
Were kila wakathi akiona hedu kusikira go maitsi gakalago
mumo, be were akashikithika sana moyoni mwakwe.
K'uzhona bai, Mulungu arihokala anamala kuyononga-
nonga yo midzi wamuthizha ye Lutu, kwa kukala were ni
muhachi.
9 Kwa vizho bai Mulungu anamanya kuamboza
mashakani at'u mamufwahizao na kuaika athiriri hat'u
hafufu kuthariza hukumu.
10 Kwandza aryahu athiriri malongozwao ni th'amaa
mbii-mbii za miri yao na k'amamwagoha Bwana Mulungu
be tha ndo mandioona romu zhomu.
Alimu aa a ulongo be k'amagoha kit'u na manadzikulula
k'amuna; ao manadhyoma hatha o malaika abomu mario
ko dzulu mulunguni.
11 Lola zho mahendazho o alimu a ulongo be hatha
o malaika enye mario mana wadimi kuakira ao,
k'amavihenda bule, k'amadhyoma hedu kuashithaki kwa
Bwana Mulungu o alimu a ulongo.
12 Ela o alimu a ulongo ma here nyama a tsakani
mario kazi yao ni kuindzwa na kwalagwa. At'u aa
ro mandirosikira kuritengeza manaritengeza, mufano wa
nyama a tsakani viryahu. Ut'u uriwo k'amaumanyat'o,
be mandawangirira na maneno mai-mai jeri. Bai at'u aa
mandalagwa gafula dza viryahu nyama a tsakani mahend-
wazho.
13 Mandarifwa mai kwa go mai marigoahendera
andziyao. Alimu ao vizho mandaika sherehe za kuhendera
mathuruthuru hatha na mutsana wenye. At'u aa
mandihokudzarya nanwi, mandamuaibisha na kumuhaka
nyenye, kuno manaenderera na t'abia zao za ukengi.
14 H'aya zho go, alimu aa mandakala k'amendzi kuona
muche na matso. Nao mandakala manafuna dambi thu na
k'amakuha. Mandakala kazi yao ni kuathuwa aryahu at'u
mario k'amana kuluhiro ra thendhe na kuangiza dambini.

2:6 2:6 Mwan 19:24-25; Luk 17:29; Jud 7 **2:7-8 2:7** Mwan 19:1-16 **2:9 2:9** Ayub 4:7; 1 Akor 10:13; Ugun 3:10 **2:10 2:10** Jud 7-8 **2:11 2:11** Jud 9 **2:12 2:12** Jud 10 **2:13 2:13** Jud 12 **2:14 2:14** Math' 5:28; 2 T'imo 3:6

Alimu aa be ko kuhendza p'esa kuko, hatha k'azhadimikika.
Bai Mulungu waalani.
15 At'u aa ma here Balamu mwana wa Beori, ariyet-
samirwa ni saniti hatha akikala a thayari kuhenda dambi
ela azipate. Bai o alimu nao mandaricha yo ngira ya jeri na
mathuwe wo ulongo wao wa kudzipatira p'esa.
16 Vikara yuyahu nabii Balamu nidziyemuhadza ari-
hokala anendahenda mai, zhabidhi Mulungu amukanye.
Mulungu wamuhendya ye ndzowe wa Balamu anene here
mut'u ili iye Balamu asihende zho vilaluzhe zha kwenda-
henda mai.
17 H'aya nichere na o alimu a ulongo. At'u aa k'amana
faidha yoyosi. Ma here visima virizhouma madzi. H'aya
zho mbai, ao ma here maingu garigo ganafuswa ni p'eho
na ṯula k'ainya. H'aya Mulungu waadhibu kwa kuaika hat'u
henye ridziza ra mugunguna.
18 Alimu aa be kazi yao ni kudzikulula na kunena maneno
ga kizuzu. Nao mandahumira wo ujanja wao wa maitsi-
maitsi kuakenga at'u maathuwe, haswa aryahu at'u ambao
matoka na ahendi a mai dzuzi-dzuzi na makimukuluhira
Jesu.
19 H'aya zho go, ao vizho mandirohenda ni kuambira at'u
vivi, “H'aa, samba mu huru,” gonya ko o enye kare madzan-
gizwa p'ambajani ni go mathuruthuru gandigoanonga.
Mana mut'u ahendywa mutumwa ni kiryahu kit'u kidzi-
chomugwira ngwa.
20 Vikara wakathi aa alimu marihokala madzamu-
manya Bwana, mwokoli Jesu Masihi, makala go maitsi ga
urumwengu madzagaricha. Ela makidza makiuya nyuma
na makigauyira go mathuruthuru, makikatama kuko. Bai
zho marizho vivi be ni vii-vii, hatha baha ho chaho
marihokala k'amadzamumanya Jesu.
21 Lola, kalaho were k'amadzaimanya ngira ya jeri ya Jesu
Masihi, be k'ahungaamba ndo sababu, ela ko sozho. Kwa
kukala marihokala madzaumanya ujeri, ao mahunduka na
zo amuri za Mulungu makizika k'anda.
22 Bai vizho marizhohenda be vidzahalana na gago garigo-
nenwa kahi za ndhumo, kukala, “K'uro ni kuhahika gonya
go mahahika akagauyira akagarya.” Ndhumo nyingine
ni ii, “Nguluwe hatha ukamwagesa ni bule, andauya ho
kitholetholeni.”

3

2:15 2:15 Hesab 22:7, 17; Jud 11 **2:16 2:16** Hesab 22:28-31 **2:17 2:17** Jud 13 **2:19 2:19** Joh 8:34; Arum 6:16 **2:20 2:20** 1:11; Math' 12:45 **2:21 2:21** Luk 12:47-48 **2:22 2:22** Ndhum 26:11

Jesu Masihi andauya here arizholaga

1 Asena, ii ni baruwa yangu ya hiri kumuorera. Kahi
za baruwa ii ninamuts'ots'era mioyo yenu kaheri kwa
kumukumbukiza gago murigofundishwa, dza zho nirizho-
henda kahi za baruwa yangu ya kwandza, ili mukale na
maazo madzo.
2 Garyahu maneno garigonenwa ni manabii a Mulungu
haho kapindi, hamwenga na go malagizo ga Bwana
mwokoli wehu, murigofundishwa ni o ahumwi, be ninga-
hendza mugakumbukire.
3 Vikara manyani vivi kukala siku za mwisho, kun-
dambola at'u mandiokala manathawalwa ni th'amaa mbii
za miri yao. At'u aa mandanena kavudhye
4 na kuamba, “K'alaga kukala andauya, h'aya vino a hiko?
Akare ehu mafwa, na maut'u ganaenderera kawaida thu.
K'akuna chochosi kisha hangu urumwengu uumbwe.”
5 At'u aa manadzihendya madzasahau kukala haho
kapindi, Mulungu waumba mulunguni na ts'i kwa kunena
thu. Ts'i yambola madzini na ikidengerekwa ni madzi.
6 Na kwa gago vizho, Mulungu waanonga-nonga at'u ho
kapindi wakathi wa vula ya muretho.
7 Kidza hatha vivi, kwa kuhenda kunena thu, mu-
lunguni na ts'i, vidzaikwa vizho muhaka ho Mulungu
andihovinonga-nonga kwa kuviocha na moho. Siku iyo,
at'u mario k'amamufwahiza Mulungu mandahukumiwa na
manongwe-nongwe kamare.
8 Asena, kumbukirani kit'u kiki kukala, siku mwenga
kwa Mulungu ni here miaka alifu mwenga, na miaka alifu
mwenga ni here siku mwenga thu.
9 Mulungu k'ana kisoi bule na kutengeza ut'u ariolaga
kukala andauhenda, here at'u angine maazazho. Iye
anahenda kumuvumirira thu. K'endzi at'u mangamike, ela
anahendza at'u osi mathubu.
10 Ela bai, ye Bwana Jesu andauya bila mbadha here
mwivi adzazho. Siku iyo, ko mulunguni kundaruruma na
kwangamike. Kila kit'u kindakundywa moho. Kidza yo
dhunia na vit'uzhe zhosi vindasha.
11 Vikara chamba vit'u vindanongwa-nongwa namuna
iyo, ninwi suthi muishi maisha maeri na ga kudzimbozeza
kwa Mulungu kamare-kamare.
12 Bai hendani vivi kuno munaithariza siku iyo ya
Mulungu kwa hamu. Siku iyo ndo ambayo ko dzulu

3:1 3:1 1 P'et 1:1 **3:2 3:2** Jud 17 **3:3 3:3** Jud 18; 2 T'imo 3:1 **3:4 3:4** Jere 17:15; Izik 12:22; Math' 24:27, 48-51 **3:5 3:5** Mwan 1:6-9; Aebu 11:3 **3:6 3:6** 2:5; Mwan 7:11-21; Math' 24:37-39 **3:8 3:8** Zabu 90:4 **3:9 3:9** 3:15; 1 T'imo 2:4 **3:10 3:10** 1 Ath'es 5:1-2; 1 P'et 4:7 **3:12 3:12-13** Isa 60:21; 1 Akor 6:9; Ugun 21:1, 27

mulunguni kundanongwa-nongwa na moho. Kila kit'u
kindamumunyiswa ni wo moho.
13 Ela funathariza kicho kit'u aricholaga Mulungu, yani
mulunguni kusha, na ts'i mbisha kuriko kila mut'u andakala
anahenda hachi.
14 Kwa vizho asena, kahi za kuthariza maut'u gago,
hendani chadi muishi maisha maeri na mukale k'amuna
kaila kokosi mbere za Mulungu, kidza mukale muna dheri
naye.
15 Kumbukirani kukala Bwana anahenda kuvumirira thu
ili angine maokoke, dza zho muhendzwi wehu ndugu P'aulo
arizhomuorera kare kwa kuhumira ulachu ariwogerwa ni
Mulungu.
16 Naye ananena dzulu za maut'u gaga kahi za baruwaze
zosi. Na kahi za zo baruwaze, kuna maut'u garigo ni
makomu kugaelewa, na at'u masomanya kit'u na masio
musimamo nikugagaluza manaye dza zho mahendazho
kwa Maoro mangine. Nao kwa kuhenda vivi, vindaahendya
manongwe-nongwe.
17 Kwa vizho asena, kwa kukala maut'u gaga munaga-
manya kare, dzimanyirireni p'ore go mafundisho ga at'u
masiomumanya Mulungu gakamwangamiza ngira, na haho
hat'u imara muriho vivi mukahambola.
18 Ela endererani kukala ts'ini za nema ya Bwana wehu,
mwokoli Jesu Masihi na muenderere kumumanya zaidhi.
Nguma naagerwe iye vivi hatha kare na kare.

3:15 3:15 3:9; Arum 2:4 **3:17 3:17-18** Jud 24-25 **3:17 3:17** Mar 13:5; 1 Akor 10:12; 1 P'et 4:7 **3:18 3:18** 1:11

Baruwa ya kwandza ya
JOHANA KWA AT'U OSI

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni mut'u aifwaye Johana. Johana were ni mumwenga kahi za aryahu ahumwi a Jesu Masihi. Kahi za wakathi uu Johana were adzakala muthumia.

Lengo ra baruwa ii

Johana wandhika baruwa ii ili aahendye aryahu at'u mariomukuluhira Jesu makale na hakika kahi za kumukuluhira Jesu kwao (5:13). Sababu nyingine iriyomuhendya Johana aore baruwa ii, were ni kuambiriza at'u mariomukuluhira Jesu madzimanyirire na alimu a ulongo (2:26). Kwani kwereko na alimu mariokala makifundisha at'u kukala roho h'akeye ndo mbidzo, ela mwiri na maut'uge gosi ni mui.

Maut'u garigo mumu

Neno ra uzima 1:1-4
Mulungu nde Mulangaza 1:5–2:6
Amuri mbisha 2:7-17
At'u mamupingao Masihi 2:18-27
Ana a Mulungu 2:28–3:10
Mahendzo 3:11–4:21
Kumukuluhira Mwana wa Mulungu 5:1-21

Neno ra uzima

1 Siswi funamwandhikira uvoro uu dzulu za neno ra uzima. Neno riri rakalako hatha kabila urumwengu k'audzaumbwa. Fwarisikira na masikiro gehu, fukirona na matso gehu na fukirigut'a na mikono yehu yenye na pia fukirilola.
2 Bai siswi fwawona na matso wo uzima wakathi urihoonekana, kwa vizho funadima kuamba kukala fu mashudhia a kit'u kicho. Kwa ut'u uwo funamwambiriza dzulu za uwo uzima* wa kare na kare uriwokala na Babiyehu Mulungu, na badaye ukidza ukiikwa lwazu kwehu.
3 Siswi funamwambiriza dzulu ya gago furigogaona na matso na kugasikira na masikiro gehu. Funahenda vivi ili ninwi na siswi fudime kushirikiana. Kushirikiana kuku ni kuryahu kwa siswi na Baba Mulungu na Mwanawe Jesu Masihi.
4 Bai funamwandhikira maut'u gaga, ili yo raha furiyo†

1:1 1:1 2:13-14; Joh 1:1-2, 14; Uzima: 4:14; 6:35; 8:12; 11:25 **1:2 1:2** Fu mashudhia: Joh 15:27 * **1:2 1:2** Uzima wa kare na kare haha, manaye ni Jesu Masihi. Johana 1:1. **1:4 1:4** Joh 15:11 † **1:4 1:4** Maoro mangine ganaamba, ‘ili yo raha muriyo nayo,’

nayo idime kukamilika.

Mulungu ni mulangaza

5 Vikara uu ndo uv̱oro furiwosikira akiunena iye Masihi,
kukala: Mulungu ni mulangaza, na kwakwe iye k'akuna
kiza.
6 Kwa vizho fukidziamba kukala funashirikiana na Mu-
lungu, kuno ko go mahendo gehu ni here mut'u anen-
daye kizani, fundakala fu alongo, na fundakala k'afuishi
kuthuwana na ujeri.
7 Ela fukiishi here at'u mario mulangazani, dza vizho iye
Mulungu arizho kahi za mulangaza, fundashirikiana, na
milatso ya Jesu indafuusiza dambi zehu zosi.
8 Fukidziamba k'afuna dambi, fundakala funadzikenga
enye, na uwo ujeri wa Mulungu undakala k'aumo mo
mioyoni mwehu.
9 Ela fukizisema dambi zehu lwazu kwa Mulungu, iye
andafusamehe na afuusize uwi wosini. Mana iye Mulungu
ni mwaminifu na muhachi.
10 Fukidziamba kukala k'afudzahenda dambi yoyosi, fun-
damuhendya Mulungu aonekane mulongo, na riro nenore
rindakala k'arimo mo mioyoni mwehu.

2

1 Anangu athithe, mut'u mimi ninamwandhikira maut'u
gaga ili musihende dambi. Ela bai mut'u akigafilika na
akihenda dambi, funa mut'u adimaye kuhuhehera mbere
za Baba Mulungu. Mut'u yuyu ni Jesu Masihi, ambaye ni
muhachi.
2 Yuyu Masihi nde sadaka ifuhendayo fukausizwa dambi
zehu, na si dambi zehu h'akiyehu thu, ela hatha dambi za
at'u osini haha urumwenguni.
3 Naswi fukigwira malagizoge ye Mulungu, funadima
kukala na hakika kukala funamumanya jeri.
4 Mut'u akiamba anamumanya Mulungu, gonya ko akale
k'agwira malagizoge, bai mut'u iye ni mulongo, na uwo ujeri
wa Mulungu k'aumo mo moyoni mwakwe.
5 Ela mut'u andiyerigwira ro nenore, bai iye ndiye ariye
anamuhendza Mulungu here vimalikanazho. Na kit'u cha
kuhumanyisa kukala funaishi kwa kulongozwa ni Mulungu,
ni kiki:

1:5 1:5-7 Joh 8:12 **1:5 1:5** 1 T'imo 6:16 **1:6 1:6** 2:4 **1:7 1:7** 3:5; Isa 2:5; Aebu 9:12; Ugun 1:5 **1:9 1:9** Zabu 32:3-5 **2:1 2:1** Arum 8:34; Aebu 7:25 **2:2 2:2** 4:10; Joh 1:29 **2:4 2:4** 1:6; 4:6; Joh 3:21; 8:44; 16:13 **2:5 2:5** 2:17; 5:3; Joh 14:15; 2 Joh 6

6 Mut'u adziambaye kukala anaishi maisha ga kulon-
gozwa ni Mulungu, be suthi aishi dza viryahu arizhoishi
Jesu.

Amuri mbisha

7 Asena, ii amuri niriyo ninamwandhikira be si mbisha
bule, ni ya kapindi kenye. Ni iyo ambayo mwaisikira
hangu ho chaho. Amuri ii ya hangu kapindi, ni uwo Uv̱oro
muriwombirizwa.
8 Ela hatha hamwenga na vizho, ni here ni mbisha. Na
uwo ujeri wa amuri ii u kahi za Masihi na kahi zenu. Mana
cho kiza kinangamika, na uwo mulangaza wa jeri be vivi
unang'ala kare.
9 Mut'u aambaye kukala a kahi za mulangaza, ela ko
adzamumena nduguye, h'aya be mut'u iye achere anaishi
kizani.
10 Mut'u amuhendzaye nduguye, anaishi kahi za mu-
langaza, na k'akuna kit'u chochosi kidimacho kumuhendya
ahereze.
11 Ela yuyahu mut'u adziyemumena nduguye, achere
anaishi na kunenda kizani. Mut'u iye k'amanya endako,
mana cho kiza kidzamufinikira hatha k'aona.
12 Bai ninamwandhikira maut'u gaga ninwi anangu
athithe, kwa kukala Mulungu wamusamehe dambi zenu
kukira kwa Jesu Masihi.
13 Pia ninamwandhikira ninwi ano baba, kwa kukala
ninwi munamumanya iye ariye wakalako hangu kapindi
na kapindi. H'aya zho go, ninamwandhikira ninwi avu-
lana na asichana, kwa kukala iye Mui mwamushinda.
Ninamwandhikira ninwi anangu, kwa kukala iye Baba
Mulungu munamumanya.
14 H'aya ninamwandhikira ninwi ano baba, kwa kukala
munamumanya iye ariye wakalako hangu kapindi na
kapindi. Ninamwandhikira ninwi avulana na asichana,
kwa kukala muna nguvu, na muna neno ra Mulungu mo
mioyoni mwenu na mwamushinda Mui.
15 Musihendze urumwengu bule, hedu hatha maut'u
ga kwakwe, kwa kukala mut'u auhendzaye urumwengu
k'adima kumuhendza Baba Mulungu bule.
16 Na maut'u ga urumwengu ni th'amaa mbii za mwiri,
maut'u ga kufwahiza matso, na kiburi cha uzima. Gaga
gosi k'agambola kwa Baba Mulungu bule, ganambola kwa
urumwengu.

2:6 2:6 Joh 13:15; 15:5 **2:7 2:7-8** 4:11; Joh 13:34 **2:7 2:7** 2:24; 3:11 **2:8 2:8** Joh 1:9-10; 8:12; Arum 13:12 **2:9 2:9** 3:10, 15; 4:20 **2:10 2:10** Zabu 119:165; Arum 14:13 **2:11 2:11** Joh 12:35-36 **2:12 2:12** Mahe 4:12 **2:13 2:13-14** 1:1-2 **2:15 2:15** Jako 4:4 **2:16 2:16** Ndhum 27:20; Arum 13:14; Aefe 2:3; Jako 4:16

17 Bai uu urumwengu hamwenga na gago maut'uge
gahendzwago ni anadamu, zhosi vindakira, ela mut'u
andiyehenda mahendzo ga Mulungu, andaishi kare na kare.

At'u mamupingao Masihi

18 Anangu, zizi be ni siku za mwisho, na here mur-
izhosikira kukala kundakudza mupingi wa Masihi, h'aya
vivi kare be kwakudza apingi anji a Masihi. Na kit'u kicho
ndo kifumanyisacho kukala ni siku za mwisho.
19 Bai at'u aa makala manaonekana ni ehu, ela kudzi
vivi were si ehu, kala were ni ehu jeri ngere mahurira
hamwenga naswi. Kwa vizho kuryahu kuhuricha kwanyesa
lwazu kukala ao were si ehu bule.
20 Ela ninwi bai, mwadzazwa Roho Mweri ni iye Masihi
na nyosini munaumanya uwo ujeri.
21 Mimi simwandhikira gaga, kwa kukala wo ujeri
k'amuumanya, ela ninamwandhikira kwa kukala munau-
manya kare na kidza munamanya kukala ujeri k'auzhala
ulongo.
22 Mut'u mulongo ni yuyahu aambaye kukala, Jesu si
iye Masihi ariyeambwa andakudza. Mut'u dza yuyu nde
mupingi wa Masihi. Anamukahala iye Baba Mulungu
hamwenga na iye Mwanawe.
23 Mut'u amukahalaye iye Mwana wa Mulungu, be hatha
iye Baba naye kidza k'amo mo moyoni mwakwe. Mut'u
amukubaliye na kanwake iye Mwana, bai iye Baba a ndani
mwakwe.
24 Kwa vizho uryahu uyoro muriwousikira hangu chaho,
hakikishani munawika mioyoni mwenu. Mukihenda vizho,
mundaenderera kuishi kahi za ushirika wa ninwi na ye
Mwana na ye Baba.
25 Na iye Masihi wafulaga kukala andahup'a uzima wa
kare na kare.
26 Maut'u gaga nidzamwandhikira kwa ut'u wa ao at'u
mario manamala kumwangamiza ngira.
27 Ela ninwi bai, k'amuna haja ya kufundishwa ni mut'u,
mana iye Masihi wamugera Roho wa kwakwe na iye bai
anathosha. Iye Roho wa Masihi ndiye amufundishaye
maut'u gosi. Na gago amufundishago ni ga jeri, si ulongo
bule. Kwa vizho gagwireni gago mufundishwago ni iye
Roho na muenderere kumuthuwa Masihi.

Ana a Mulungu

2:17 2:17 Math' 7:21; 1 Akor 7:31 **2:18 2:18** 4:3; Math' 7:15; 2 Joh 7 **2:19 2:19** Mahe 20:30 **2:20 2:20** 2:27 **2:22 2:22** 4:3; 2 Joh 7 **2:23 2:23** 4:15; 5:1; Joh 5:23; 15:23; 2 Joh 9 **2:24 2:24** 2:7 **2:25 2:25** Joh 5:24 **2:27 2:27** Jere 31:34; Joh 14:16; 16:13

28 Vikara anangu athithe, endererani kumuthuwa Masihi,
ili wakathi andihokudza, fusikale aoga na fusikale na haya
naye.
29 Bai kwa kukala munamanya kukala iye ni muhachi,
ndo pia munamanya kukala kila ahendaye hachi ni mwana
wa Mulungu.

3

1 Lolani ye Baba zho afuhendzazho! Anafuhendza zhomu
hatha funaifwa ana a Mulungu kamare. Na ndo furizho
jeri. Kitumacho hatha uwo urumwengu k'auhumanya, ni
kwa sababu uwo k'audzangwe kumumanya Mulungu.
2 Ahendzwi, vivi kare fu ana a Mulungu, ela k'afudima
kumanya chamba mwisho kamare fundakala namuna yani.
Fumanyazho ni kukala wakathi Masihi andihouya, fun-
dakala dza vizho arizho iye, mana fundamona lwazu-lwazu
na matso.
3 Bai mut'u yoyosi ariye na th'amaa ya kumona Masihi,
suthi adziahuse na mai na akale mueri dza vizho arizho
iye.
4 Mut'u ahendaye dambi anahenda kosa ra kubanda
sheria, mana dambi ni kubanda sheria.
5 Nanwi munamanya kukala Masihi wakudza ili aausize
at'u dambi zao, mana iye k'ahenda dambi kamare.
6 Mut'u k'adima kukala analongozwa ni Masihi, gonya
ko akakala anaenderera kuhenda dambi. Mut'u aender-
eraye kuhenda dambi k'amumanya Masihi, hatha kumona
kwenye kidza k'adzamona.
7 Anangu athithe, musikengwe bule, mut'u ahendaye ga
hachi, ni muhachi, dza viryahu Masihi arizho muhachi.
8 Mut'u aendereraye kuhenda dambi ni wa Shethani,
mana Shethani waandza kuhenda dambi hangu ho chaho.
Kwa ut'u uwo Mwana wa Mulungu wakudza haha dhuniani
ili azinonge-nonge zo kazi za Shethani.
9 Mut'u ariye adzauya ni mwana wa Mulungu,
k'aenderera kuhenda dambi, mana ana mbeyu ya Mulungu
ndanimwe, na pia k'aenderera kuhenda dambi kwa kukala
iye ni mwana wa Mulungu.
10 Na ngira idimayo kuhumanyisa wa Mulungu ni h'ani
na wa Shethani ni h'ani ni ii: Mut'u ariye anahenda maut'u
garigo si karakara si mwana wa Mulungu ni wa Shethani.
Na mut'u amenaye nduguze si mwana wa Mulungu.

2:28 2:28 3:21; 4:17; Joh 5:22; 15:5 **2:29 2:29** 3:10 **3:1 3:1** 3:10; 4:6; Joh 1:12; 3:16 **3:2 3:2** 2 Akor 3:18; Afil 3:21 **3:5 3:5** 1:7; 2:2; 4:10; Isa 53:9; Joh 1:29; 8:46; 2 Akor 5:21; Aebu 4:15; 9:14; 1 P'et 1:19; 2:22, 24; 3:18 **3:6 3:6** 3:9; 5:18; Joh 15:5; Arum 6:2, 14 **3:8 3:8** Math' 12:26-29; Joh 8:44 **3:10 3:10** 2:9, 29

Johana anaambira Amasihia mahendzane

11 Vikara uwo uv̱oro wa kukala muhendzane, ndiwo
muriwousikira hangu chaho. Bai hendzanani.
12 Musikale here Kaini. Kaini wamwalaga nduguye
mwenye. Kirichotuma amwalage nduguye ni kiki: Iye Kaini
mahendoge were ni mai, ga nduguye go gakikala ni madzo.
Kwa vizho yuyu Kaini were ni wa ye Mui.
13 Kwa vizho ndugu zangu, urumwengu ukimumena,
musishangae bule.
14 Bai kwa kukala funahendzana na ndugu zehu, fu-
namanya kukala fwambola kifwani fuchangira uzimani.
Mut'u ariye k'ahendzana na nduguze, ni here achere
kifwani.
15 Mut'u adziyemumena nduguye ni mwalagi. Na here
mumanyazho mwalagi k'ana uzima wa kare na kare.

16 Jesu walazha uzimawe achalagwa kwa ut'u wehu. Kwa
vizho siswi naswi nifulazhe uzima wehu kwa ut'u wa ndugu
zehu. Na vivi ndo vinyesazho kukala funamanya mahendzo
ni noni.
17 Ela mut'u akikala ana mali za kwakwe, na amone
nduguye ana shidha na akale k'andamuonera mbazi
akamwaviza, bai mut'u dza iye k'ana hachi ya kuamba
anamuhendza Mulungu.
18 Kwa vizho anangu, kuhendzana kwehu kusikale kwa
maneno mahuhu thu, ela ni kukale ni kuryahu kwa
kuhenderana madzo-madzo na kwa ngira ya ujeri.
19 Fukihenda vizho, fundamanya kukala fu at'u furio
funathuwa uwo ujeri wa Mulungu na fundakala k'afuna
wasiwasi mo mioyoni fukalaho mbere za Mulungu,
20 hatha achamba mioyo yehu inahuhukumu. Bai mioyo
yehu ikihupiga ulongo, k'afuna wasiwasi mana iye Mulungu
adzakira iyo mioyo yehu, na kidza anamanya kila kit'u.
21 Kwa vizho asena, mioyo yehu kala k'aifuhukumu,
k'afuna wasiwasi wowosi mbere za Mulungu.
22 Na kwa kukala k'afuna wasiwasi, chochosi fundi-
chomuvoya anafup'a. Bai anafup'a kwa kukala funagwira
malagizoge, na kuhenda garyahu maut'u gamufwahizago.
23 Vikara go malagizo ga kwakwe ni gaga: Siswi ni-
furikuluhire riro dzina ra iye Mwanawe Jesu Masihi na
fuhendzane here arizhofulagiza.

3:11 3:11 2:7-8; 4:11; Joh 13:34 **3:12 3:12** Mwan 4:8 **3:13 3:13** Joh 15:18 **3:14 3:14** 2:11; Joh 5:24; 13:35 **3:15 3:15** Math' 5:21-22; Ugun 21:8 **3:16 3:16** Joh 15:13; Agal 1:4; Afil 2:17; 1 Ath'es 2:8 **3:17 3:17** Kumbu 15:7 **3:18 3:18** Jako 2:15-17 **3:21 3:21** 2:28 **3:22 3:22** Joh 15:16 **3:23 3:23** Joh 2:23; 13:34

24 At'u mario managathuwa go malagizoge, ma ndani ya
Mulungu, na iye Mulungu a ndani mwao. Na iye Roho
ariyehup'a nde ahumanyisaye kukala Mulungu anaishi
ndani mwehu.

4

Mut'u adimazho kuamanya manabii a ulongo

1 Asena, musiamini kila mut'u adziambaye kukala ana
Roho wa Mulungu. Hat'u ha vizho, pimani kwandza mu-
manye chamba iye roho adziambaye anaye ni wa Mulungu
jeri. Mana mumu dhuniani muna manabii anji a ulongo.
2 Vikara ngira ya kumanyisa kala iye roho ala kwa
Mulungu hedu sozho ni ii: Kila nabii ariye anakiri kukala
Jesu Masihi wakudza haha dhuniani here mudamu, analon-
gozwa ni Roho wa Mulungu.
3 Ela nabii ambaye k'amukubali Jesu, analongozwa ni
roho ambayo si ya Mulungu. Kwani roho ya samupuli
iyo ni ya yuyahu mupingi wa Masihi. Mwasikira kukala
roho mupingi wa Masihi indakudza, h'aya vivi be manyani
kukala yakudza kare hatha i haha urumwenguni.
4 Ela ninwi anangu, mu a Mulungu, na mwagonya
kuashinda kare aa manabii a ulongo. Mana iye ariye ndani
yehu, ana nguvu kumushinda iye ariye dhuniani.
5 Ao manabii a ulongo ni a haha dhuniani, kwa vizho gago
manenago ni ga kidhunia ndo hatha ao at'u a dhuniani ni
kuasirikiza.
6 Ela siswi fu a Mulungu. Mut'u amumanyaye Mu-
lungu ni kuhusirikiza, ela yuyahu asiyemumanya Mulungu
k'ahusirikiza bule. Kwa ngira iyo funadima kumanya ni
h'ani ariye na Roho wa jeri na ni h'ani ariye na roho ya
ukengi.

Kuhendzana kula kwa Mulungu

7 Asena, siswi nifuhendzane, mana mahendzo gambola
kwa Mulungu. Mut'u aahendzaye andziye ni mwana wa
Mulungu na anamumanya Mulungu.
8 Mut'u asiyehendza andziye, k'amumanya Mulungu,
mana iye Mulungu nde mahendzo.
9 Mulungu wafwanyesa kukala anafuhendza kwa ku-
muhuma Mwanawe wa h'akeye haha dhuniani, ili kukirira
na iye fudime kuishi.

3:24 3:24 4:13; Joh 14:16; 15:5; Arum 8:5, 9, 14 **4:1 4:1** 2:18; Math' 7:15; 1 Ath'es 5:21 **4:2 4:2** Joh 1:14; Arum 10:9; 1 Akor 12:3 **4:3 4:3** 2:18, 22 **4:4 4:4** 5:5 **4:5 4:5** Joh 3:31 **4:6 4:6** 2:4; 3:1; Joh 8:47; 18:37 **4:8 4:8** 4:16 **4:9 4:9-10** Joh 3:16

10 Vikara vizho arizhohenda Mulungu, be ndo ma-
hendzo jeri. Si kwamba siswi fwamuhendza Mulungu,
hatha, iye Mulungu ndiye ariyefuhendza hatha akimuhuma
Mwanawe adze akale sadaka ya kufuusiza dambi zehu.
11 Vikara asena, kwa kukala Mulungu wafuhendza na-
muna iyo, siswi naswi funaṿirya fuhendzane.
12 K'akuna mut'u ariyemona Mulungu, ela bai fuki-
hendzana, Mulungu anaishi ndani zehu, na gago mahendzo
ga kwakwe ganakamilika.
13 Naswi funamanya kukala funaishi ndani ya Mulungu,
na iye naye anaishi ndani zehu, kwa kukala wahup'a Roho
wa kwakwe.
14 H'aya visithoshe, siswi funamanya kukala Mulungu wa-
muhuma Mwanawe adze awokole uu urumwengu. Sababu
ya kunena vizho ni kwamba siswi fwamona na matso na
ndosa funaambiriza at'u dzulu ya maut'u gago.
15 Mut'u akubaliye kukala Jesu ni Mwana wa Mulungu,
bai Mulungu a ndani ya mut'u iye, na iye naye a ndani ya
Mulungu.
16 Na kwa vizho funamanya na funakuluhira viryahu
Mulungu afuhendzazho.

Mulungu nde mahendzo, kwa vizho mut'u aishiye na
mahendzo, anaishi ndani ya Mulungu, na Mulungu anaishi
ndani ya kwakwe.
17 Bai Mulungu anagakamilisha gago mahendzo ga
kwehu, ili uryahu wakathi wa hukumu fukale k'afuna
wasiwasi, mana here Masihi arizho, siswi naswi fu here iye
kahi za urumwengu uu.
18 Mut'u mwenye mahendzo dza gago, k'ana cha woga-
woga, mana mahendzo ni kuwomboza wosi wo woga. Woga
unarefwa ni wasiwasi wa “k'anji ndahukumiwa we.” Na
mut'u mwenye woga ananyesa k'adzangwe kukamilika kahi
za go mahendzo.
19 Bai sababu ya siswi kumuhendza Mulungu ni kwamba
iye ndiye ariyeandza kufuhendza siswi.
20 Mut'u akiamba kukala anamuhendza Mulungu, na
kuno adzamumena nduguye, mut'u iye ni mulongo kare.
Mana kala nduguyo umonaye, k'umwendzi, udimadze ku-
muhendza Mulungu uriye k'umona?
21 Iye Masihi mwenye wafup'a amuri ii kukala mut'u
amuhendzaye Mulungu, k'ana budhi amuhendze nduguye.

4:10 4:10 2:2; 3:5; Arum 5:8, 10 **4:11 4:11** 3:11; 4:21; Math' 5:44-45; 18:33; Joh 13:34; 2 Joh 5 **4:12 4:12** 2:5; 4:17; Joh 1:18 **4:13 4:13** 3:24 **4:14 4:14** Joh 15:27 **4:15 4:15** 2:23 **4:16 4:16** 4:8-10; Joh 15:5 **4:17 4:17** 2:28; 4:12 **4:20 4:20** 2:9 **4:21 4:21** 4:11; Math' 22:34-40

5

Kumukuluhira Mwana wa Mulungu

1 Kila mut'u akuluhiraye kukala Jesu ndiye Masihi,
bai mut'u iye ni mwana wa Mulungu, na kila mut'u
amuhendzaye iye muzhazi, ni kumuhendza hatha iye
mwanawe naye.
2 Ngira ya kuhumanyisa viryahu fuahendzazho ana a
Mulungu ni ii: Nifumuhendze na fugwire malagizoge.
3 Mana kumuhendza Mulungu, ni kuryahu kugwira mala-
gizoge. Na gago malagizoge si makomu bule.
4 Kwani kila mwana wa Mulungu, nikuushinda
urumwengu. Kiryahu kifuhendacho hatha fukaushinda
uu urumwengu, ni kuryahu kumukuluhira Masihi kwehu.
5 Bai mut'u adimaye kuushinda urumwengu, ni yuyahu
akuluhiraye kukala Jesu ni Mwana wa Mulungu.
6 Jesu Masihi nde ariyekudza kwa ushahidhi wa madzi
na mulatso. Jesu k'adzire kwa ushahidhi wa madzi h'akeye,
hatha, iye wakudza kwa ushahidhi wa madzi na milatso.
Na hatha iye Roho naye anaamba gaga ni jeri, mana iye
kila andironena ni jeri.
7 Kuna mashahidhi ahahu ambao manamboza ushahidhi
dzulu za Jesu Masihi.
8 Wa kwandza, ni iye Roho, hiri ni go madzi, hahu ni
milatso. Aa osi ahahu, ushahidhi wao unagwirana.
9 Vikara chamba ushahidhi wa binadamu thu, funadima
kuukuluhira, h'e seze wo wa Mulungu, uriwo ni ushahidhi
uriwo unasita? Mana ni ushahidhi ariowamboza Mulungu
dzulu za Mwanawe.
10 Kwa vizho mut'u amukuluhiraye Mwana wa Mulungu,
ana uu ushahidhi uu mo moyoni mwakwe, ela asiyemuku-
luhira Mulungu, anamuhendya ye Mulungu ni mulongo,
mana k'aukuluhira wo ushahidhiwe dzulu za Mwanawe.
11 Bai wo ushahidhi ni uu: Mulungu wafup'a uzima wa
kare na kare. Uzima uu funaupata kukirirana Mwanawe.
12 Mut'u ariye ana iye Mwana mo moyoni mwakwe, ana
uzima wa kare na kare, ela iye ariye k'ana iye Mwana wa
Mulungu mo moyoni mwakwe, k'ana uzima wa kare na
kare bule.

Maut'u ga mwisho-mwisho

13 Bai ninamwandhikira maut'u gaga ninwi murio mu-
nakuluhira dzina ra Mwana wa Mulungu, ili mumanye
kukala muna uzima wa kare na kare.

5:1 5:1 1 P'et 1:22-23 **5:3 5:3** 2:5; Kumbu 30:11; Math' 11:30 **5:4 5:4** Joh 16:33 **5:5 5:5** 4:4; Arum 8:37 **5:6 5:6** Joh 16:13; 19:34 **5:7 5:7-9** Joh 5:36-37 **5:10 5:10** Arum 8:16; Agal 4:6 **5:11 5:11** Joh 3:16-18 **5:12 5:12** Joh 3:36; 5:24 **5:13 5:13** Joh 20:31

14 Naswi funa hakika kamare kukala fukimuvoya kit'u
chochosi kulengana na vizho ahendzazho iye, andafusikira.
15 Vikara kala funamanya fukivoya chochosi anafusikira,
bai fukivoya funa hakika fudzavipata kare zho fudz-
izhovoya.
16 Mut'u akimona nduguye anahenda dambi isiy-
omuhirika kifwani, ni amuvoyere na Mulungu andamup'a
uzima. Gaga ninaganena haswa kwa aryahu at'u am-
bao dambi zao zinaarehera kifwa. Ela bai kuna dambi
nyingine idimayo kumuhirika mut'u kifwani, vikara siamba
muavoyere at'u mahendao dambi iyo bule.
17 Kosa rorosi ni dambi, ela kuna dambi ambayo
k'aimuhirika mut'u kifwani.
18 Here fumanyazho mut'u ariye ni mwana wa Mulungu,
k'aenderera kuhenda dambi, mana iye Jesu Mwana wa
Mulungu ni kumurinda, na iye Mui k'adima kumugut'a
bule.
19 H'aya zho go, siswi funamanya kukala fu ana a Mu-
lungu na funamanya kukala wo urumwengu unathawalwa
ni Mui.
20 Kidza funamanya kukala Mwana wa Mulungu
wakudzafung'aza matso, ili fumumanye iye Mulungu wa
jeri. Naswi bai fudzauya fu ndani za iye Mulungu wa jeri,
kwa kukala fu kahi za iye Mwanawe Jesu Masihi. Iye nde
Mulungu wa jeri na ndiye ahup'aye uzima wa kare na kare.
21 H'aya bai anangu, dziikeni kure na milungu ya vizuka.

5:14 5:14 Joh 15:16 **5:16 5:16** Math' 12:31; Aebu 6:4-6 **5:18 5:18** 3:6, 9-10; Shethani: Joh 17:15; 2 Ath'es 3:3 **5:19 5:19** Joh 12:31; Agal 1:4 **5:20 5:20** Joh 1:14, 18; 11:25; 17:3; 20:28 **5:21 5:21** 1 Akor 10:14

Baruwa ya hiri ya
JOHANA

Uthongodhyeri

Baruwa ii yandhikwa ni Johana. Kahi za baruwa ii anadziha Muthumia na anamwandhikira Mwanamuche muhendzwi.

Lengo ra baruwa ii

Kahi za baruwa ii Johana anasisitiza dzulu za mahendzo kahi za maisha ga mut'u ariyemukuluhira Jesu. Johana ananena lwazu kukala mahendzo na ujeri ni vit'u ambazho suthi zhende hamwenga. Kit'u kingine kinenwacho kahi za baruwa ii ni kwamba Masihi wakudza here mwanadamu kamili. Kidza Johana anaambira at'u kahi za baruwa ii kwamba makale matso masikengwe ni alimu a ulongo.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1:1-3
Mahendzo na ujeri 4-11
Maut'u ga mwisho-mwisho 12-13

1 Baruwa ii ila kwangu mimi muzee. Na ninakwandhikira uwe mwanamuche muhendzwi hamwenga na anao. At'u ninwi ninamuhendza jeri-jeri, nami si kwamba ninamuhendza h'akiyangu, hatha. Ninwi munahendzwa ni kila mut'u ariye anaumanya ujeri wa Mulungu.
2 Sababu itumayo hatha funamuhendza namuna iyo, ni kwamba siswi na ninwi, funa ujeri wa Mulungu kahi za mioyo yehu na ujeri uu undakala hamwenga naswi hatha kare na kare.
3 Bai Mulungu Baba na mwanawe Jesu Masihi ni mamuhase zhomu, mamuonere mbazi na mamuhendye mukale na dheri, kwa kukala funaumanya wo ujeri wa Mulungu na funahendzana.

Mahendzo na ujeri

4 Mut'u mimi nina raha kwa kuaona anao angine mario manaishi kwa kuuthuwa wo ujeri here arizhofulagiza Baba.
5 Vikara m'ama ninakuvoya kukala fuhendzane. Amuri ii ya kuhendzana ndo furiyokala nayo hangu ho chaho, kwa vizho si kwamba nakwandhikira amuri mbisha.
6 Bai ngira ya kumuhendzera Mulungu ni kuryahu kuhenda here arizhofulagiza. Mana dza here murizhosikira hangu chaho, iye wafulagiza fuhendzane.

1:1 1:1 3 Joh 1 **1:4 1:4** 3 Joh 3 **1:5 1:5-6** Joh 13:34; 1 Joh 4:11 **1:6 1:6** Joh 14:15; 1 Joh 2:5; 5:3

7 Kwani at'u anji alongo madzamwagika urumwengu
muzima. Nao manakenga at'u na kuamba Jesu Masihi were
si mwanadamu. Bai mut'u yoyosi ariye namuna iyo ni
mulongo na ni mupingi wa Masihi.
8 Kwa vizho dzimanyirireni p'ore iyo kazi yenu muriy-
ohenda ikakala ya kihuhu. Dzimanyirireni ili mudze
mugerwe zawadi yenu thele kwa thele.
9 Mut'u andiyevuka muhaka wa mafundisho ga Masihi
na kugwira mangine, bai mut'u iye k'ana Mulungu bule.
Ela mut'u aendereraye kugagwira garyahu mafundisho ga
Masihi, bai ana ye Baba hamwenga na iye Mwanawe.
10 Mut'u akidza kwenu na mafundisho mangine mbali
na gaga ga Masihi, musimukaribishe madzumbani mwenu
hedu hatha kumulamusa.
11 Mana mut'u andiyemulamusa mut'u dza iye, andakala
adzadzangiza kahi za uwo uthiriri wa kwakwe.

Maut'u ga mwisho-mwisho

12 Nina maut'u manji nimalago kukwambira, ela ts'endzi
kuhumira baruwa bule. Nahendza nidze nimutsemberere
ili fusumurire matso kwa matso, na yo raha yehu ikamilike.
13 Bai udzalamuswa ni ana a yuyahu nduguyo wa kiche,
ariyetsagulwa ni Mulungu dza uwe.

1:7 1:7 1 Joh 2:18 **1:9 1:9** 1 Joh 2:23 **1:10 1:10** Arum 16:17 **1:12 1:12** 3 Joh 13-14

Baruwa ya hahu ya
JOHANA

Uthongodhyeri

Baruwa ii pia yaorwa ni Johana nayo ni futi, dza iryahu ya hiri. Kahi za baruwa ii Johana anadziha ‘Muthumia’ (shoma 2 Johana), na iye aorerwaye anaifwa Gayo. Mut'u yuyu ni musena wa yuyu muori wa baruwa ii. Maut'u ga Gayo k'agamanyikana, isihokala hunambirwa kukala wakala ni Mumasihia ariyemuthuwa Jesu t'ot'ot'o.

Lengo ra baruwa ii

Baruwa ii yaorwa ili kuakumbukiza Amasihia maavize aryahu mendao safari za kure kwendaambiriza angine dzulu za Bwana Jesu. Mufano wa mut'u ariyeaviza at'u dza ao ni yuyu Gayo.

Maut'u garigo mumu

Uvoro 1-4
Johana anamulika Gayo 5-8
Kudzimanyirira na Diotirefe 9-11
Maut'u ga mwisho-mwisho 12-15

Uvoro

1 Baruwa ii ila kwangu mimi muzee. Nami ninakwand-
hikira uwe Gayo, uriye u muhendzwi nikuhendzaye kahi za
ujeri.
2 Bai musena, ninakuvoyera ufanikiwe kahi za maut'ugo
gosi na mwiriwo ukale na afya mbidzo dza vizho urizho
una afya mbidzo ya kiroho.
3 Nasikira raha sana nirihopata habari na ao ndugu
mariokudza kuku, kukala u mwaminifu kahi za kuthuwa
ujeri wa Mulungu na unaenderera nawo t'ot'ot'o.
4 K'akuna kit'u kidimacho kunihenda nikasikira raha
zhomu, here kusikira kukala anangu manaishi kwa
kuthuwa wo ujeri wa Mulungu.

Johana anamulika Gayo

5 Musena, uwe udzakala mwaminifu kahi za gago gosini
urigoahendera o ndugu, haswa aryahu uriokala k'uamanya.
6 At'u aa marihombola kuko, makudzanena mbere za ro
kanisa dzulu za zho uhendzazho at'u sana. Bai tafadhali
makidza kaheri avize here ahendzazho ye Mulungu, ili
maenderere na charo chao t'ot'ot'o.

1:1 1:1 2 Joh 1 **1:3 1:3** 2 Joh 4 **1:5 1:5-8** Aebu 13:2 **1:6 1:6** Tit 3:13

7 Mana ao manasafiri kwa ut'u wa kuhubiri dzulu za
Masihi, na k'amendzi kumuvoya musadha mut'u ariye
k'amumanya Mulungu.
8 Kwa vizho at'u dza vizho aa, funav̱irya fuavize, ili naswi
fushirikiane nao kahi za kuhubiri ujeri wa Mulungu.

Dzimanyirireni na Diotirefe

9 Mut'u mimi naora baruwa kwa riro kanisa kuko, ela
Diotirefe akinizarau. Diotirefe anahendza akale iye nde
kilongozi.
10 Vikara wakathi nindihokala nidzire, nindaving'aza
zhosi vizho ahendazho iye. Gago gosini endago akinena
dzulu zehu nindagang'aza. H'aya zho mbai, iye be
k'aakaribisha bule o ndugu, na hakimbola mut'u akikala
anamala kuaviza, anamukahaza na amuinge mo kanisani.
11 Bai musena, vii k'aviigwa, iga garyahu garigo ni madzo.
Mut'u ahendaye vidzo ni wa Mulungu, ela mut'u ahendaye
mai, k'adzamumanya Mulungu bule.
12 Demetirio analikwa ni kila mut'u, h'aya zho mbai, hatha
uwo ujeri wa Mulungu kidza unamulika. Mimi nami pia
namulika kuku, na here umanyazho ushahidhi wangu ni
wa jeri.
13 Mut'u mimi nina manji ga kukwambira, ela ts'endzi
nihumire baruwa bule.
14 Ndakutsemberera si kapindi, fudze fusumurire thinwi
thimi.
15 Udzalamuswa ni asena kuku. H'aya nami nilamusira
kila musena kuko. Bai kala na dheri.

1:11 1:11 1 Joh 2:29 **1:13 1:13-14** 2 Joh 12

Baruwa ya
JUDA KWA AT'U OSI

Uthongodhyeri

Baruwa ii yaorwa ni mut'u aifwaye Juda. Dzina riri ni karakara na riryahu ra Judi. Kwa vizho mut'u akiamba, Juda hedu Judi, zhosi ni zho vimwenga.

Lengo ra baruwa ii

Kahi za baruwa ii, Juda ananena manji sana dzulu za alimu a ulongo. Aa ni alimu mario manakenga at'u, kwani manafundisha maut'u garigo ni ga ulongo. At'u aa, Juda anaaona kukala ni ai na Mulungu andaangiza akili. Juda anaambiriza Amasihia masigwire go mafundisho gao hedu hatha kuiga mitoere yao. Kidza Juda anasindikiza baruwaye na voyo ridzo ra kuhasa, naro ri kahi za vifungu viri cha 24 na 25.

Maut'u garigo mumu

Mulamuso 1-2
Kuhehera kuluhiro kwamba risanongwe ni o alimu a ulongo 3-23
Voyo ra mwisho 24-25

1 Baruwa ii idzambola kwangu mimi Juda, niriye muhumiki wa Jesu Masihi na kidza ni nduguye Jakobu, inenda kwa ao maroifwa ni Mulungu na mario manatoa kahi za mahendzo ga Mulungu Baba na kahi za urindzi wa Jesu Masihi.
2 Bai navoya Mulungu amuonere mbazi na amuhendye mukale na dheri na mahendzo zhomu zhenye.

Alimu a ulongo

3 Asenangu! Were nahendza zhomu kumuorera dzulu za wokolwi uriwo wehu hosi kahi za maisha gehu. Ela hat'u ha vizho naona vinaṷirya kwandza nimuorere na kumuadha kwamba murihehere ro kuluhiro ambaro Mulungu waap'a at'ue lumwenga na vikikala ni basi.
4 Kwani at'u masiomuhendza Mulungu manyapa-nyapa hatha makidzangiza kahi zehu hasiho mut'u kumanya. Nao manaamba, “H'aa Mulungu ana mbazi mizaha bai! Hatha mut'u akakala mukolo dzadze kisha k'avina hatha na ut'u.” Na at'u aa manakana kamare kukala ni suthi humwogohe Jesu Masihi dza here Mulungu na Bwana wehu.

1:1 1:1 Math' 13:55; Mar 6:3 **1:2 1:2** 2 P'et 1:2 **1:3 1:3** 1 T'imo 1:18 **1:4 1:4-13** 2 P'et 2:1-22 **1:4 1:4** Agal 5:13; 2 P'et 2:1

Ao maroorerwa kuhukumiwa hangu kapindi na kapindi
kwa kutsamugoha Mulungu, managaluza nema ya Mulungu
wehu kukala kit'u kisicho na mana.
5 Bai vingahokala ni maruhe genu, na k'avimala
nimukumbukize, kwani munavimanya kare kukala Bwana
waathizha at'u kahi za ts'i ya Misiri, ela kidza akiangamiza
osi masiomukuluhira.
6 Na o malaika* mariodzibandira ishima yao, na
makiricha makalo gao mafungwa minyororo ya kare na
kare machangizwa ndani za shimo ra kiza hatha ifike yo
siku bomu ya hukumu.
7 Na kidza samba virya zha Sodomu na Gomora† na yo
midzi iriyohakana nayo munavimanya! Kwani at'u a kuko
mahenda here zho marizhohenda o malaika. Mazinga na
kuzinga hatha makizinga alume kwa alume. Na Mulungu
akiiocha yo midzi na o at'ue tikitiki kwamba makale mufano
wa kuhumanyisa kukala ahendi a mai osi mandaochwa na
moho wa kare na kare.
8 Na ut'u uu be ndo uriwo na hatha aa alimu a ulongo
mariodzangiza kahi za kundi renu. Kwani manalongozwa
ni ndoso na manadzihaka nyenye kwa kuhenda dambi.
Manauvudhya wadimi wa Mulungu na hatha manaatsuha-
tsuha nyomba o malaika a nguma a ko dzulu.
9 Hatha ye malaika mubomu mwenye wa osi aifwaye
Mikaeli kisha ut'u dza uu k'auhendere. Kwani arihokala
ananenezana na Shethani dzulu za ni h'ani andiyeuhala
mwiri wa Musa, iye Mikaeli k'amudzigidzyire iye Shethani
kwa kuhumira maneno mapashu, ela tha wahenda kuamba,
“Mulungu na akuchemere!”
10 Ela ano alimu a ulongo o mananena mai dzulu za
maut'u masigogaelewa. Maut'u mangine managaelewa, ela
managaelewa dza here nyama a tsakani, mario k'amaaza
tha mahenda kusikira.‡ Na maut'u gaga be ndo gaanongago-
nongago.
11 Na lola at'u aa mandaona kitai. Kwani manahenda
here Kaini§ arizhohenda. Na kidza kwa ut'u wa kuhendza

1:5 1:5 Kumbo 12:51; Hesab 14:29-30; 1 Akor 10:5; 2 P'et 1:12-13 **1:6 1:6** Mwan 6:2; 1 P'et 3:19-20; 2 P'et 2:4 * **1:6 6** Malaika: Vinadimikika kukala malaika aa ni aryahu mariofwahizwa ni anaache a haha urumwenguni hatha makiahala. Mwandzo 6:2. **1:7 1:7** Mwan 19:1-24; 2 P'et 2:6 † **1:7 7** Uvoro uu wa Sodomu na Gomora unapatikana kahi za Mwandzo 19:23-29. **1:8 1:8** 2 P'et 2:10 **1:9 1:9** Kumbu 34:6; Zaka 3:2; 2 P'et 2:11; Mikaeli: Ugun 12:7 **1:10 1:10** 2 P'et 2:12 ‡ **1:10 10** Kusikira: Kusikira kuku ni kuryahu kwa kugut'a ut'u ndo uumanye ukidzedzedze. **1:11 1:11** Kaini: Mwan 4:3-8; 1 Joh 3:12; Balamu: Hesab 22:7, 17; 1 P'et 2:15; Kora: Hesab 16:1-34 § **1:11 11** Kaini: Kaini wamukot'a nduguye mwenye. Mwandzo 4:8

p'esa manahenda kosa dza riryahu ra Balamu.* Visithoshe
manakosa kumwogoha Mulungu here arizhohenda Kora.
Na dza here iye Kora† ao nao mandalaniwa ni Mulungu.

12 At'u ao madzaho na kurya chakurya cha ushirika
hamwenga nanwi, ma here maramara. Kwani manahendza
kudzitsundza ao enye kare, madzahalana na maingu ga-
fuswago kuno na kuno ni p'eho, na k'agandapothosa hatha
deswe. Ao vizho, madzahalana na mihi iriyo k'aizhala
matunda wakathi ambaho inaṿirya ikale nago; mimera
ambayo idzazulwa na mizijiye na inendaochwa.

13 Nao manahenda mai dza here maimbi ga baharini
ambago ni kupiga hatha gakaricha fulo kamare. Na ro fulo
ni here go mahendo gao mai. Kidza mahalana na nyenyezi
zirizo nikire-kire ko dzulu mulunguni. Ao maikirwa hat'u
henye ridziza ra mugunguna hatha kare na kare.

14 Enok'o ambaye ni kizhazi cha fungahe kula Adamu,
wamboza unabii dzulu za at'u aa akiamba,
“Lola! Mulungu andakudza na maalifu ga o malaikae aeri
15 kudzahukumu at'u mariohenda maut'u garigo si ga
kimulungu na kwa ut'u wa maneno mapashu-mapashu
marigonena dzulu za Mulungu.”

16 At'u aa vizho saa yosi mananung'unika na kuasingizira
angine; manahenda go mai-mai mahendzago kugahenda.
Kidza manahendza kudzidai na hatha makinena madzo
dzulu za at'u angine be ni kukala lengo rao ni mapate cho
mamalacho kula kwa o at'u.

17 Asenangu! Musisahau bule viryahu murizhombirwa ni
o ahumwi a Bwana wehu Jesu Masihi.

18 Kwani maamba vivi, “Siku za mwisho kundambola
at'u mandiomuzazigira Mulungu, nao ni at'u mahendao
garyahu gasigomufwahiza Mulungu.”

19 Na at'u aa ni aryahu mahendao at'u makagazhana, na
ao vizho mahenda gago gahendzwago ni miri yao. K'amana
Roho mweri bule.

20 Ela ninwi asena bai, endererani kudzika kahi za
kuluhiro renu eri. Voyani kwa nguvu za Roho mweri,

21 na dziikeni kahi za mahendzo ga Mulungu, kuno
munamuthariza Bwana wehu Jesu Masihi kahi za mbazize
amup'e uzima wa kare na kare.

22 Aonereni mbazi ao mario k'amana hakika

---

* **1:11 11** Balamu: Uṿoro wa Balamu u kahi za chuwo cha Hesabu 22:18; 24:13
† **1:11 11** Kora: Uṿoro uu wa Kora u kahi za Hesabu 16:1-35; 26:9-10 **1:12 1:12** 2 P'et 2:13, 17 **1:13 1:13** Isa 57:20; 2 P'et 2:17 **1:14 1:14** Math' 25:31; Enok'o: Mwan 5:18, 21-24; Aebu 11:5 **1:17 1:17** 2 P'et 3:2 **1:18 1:18-19** 2 P'et 3:3; 2 T'imo 3:1, 2-6 **1:20 1:20** Akol 2:7 **1:22 1:22** 1 Ath'es 5:11

23 athizheni kwa kuhenda kuanyagula kula kwa moho.
Aonereni mbazi idziyotsanganyika na woga o angine-angine
nao. Zimeneni zo nguwo zao ambazo zi dododo kwa ut'u wa
dambi.

Voyo

24 Bai nguma yosi niikale kwa ye Mulungu h'akeye,
adimaye kumureha kahi za ngumaye hasiho kukala na
kaila, na kumup'a fwahiro bomu.
25 Kwa iye Mulungu h'akeye, ariye nde mwokoli wehu,
nguma, na ubomu, na wadimi navikale kwakwe kukirira
kwa Bwana wehu Jesu Masihi kula vivi hatha kare na kare.
H'aami!

1:23 1:23 Zaka 3:2 **1:24 1:24** Afil 1:10; 1 Ath'es 5:23 **1:25 1:25** Arum 16:27

UGUNULO WA JOHANA

Uthongodhyeri

Chuwo kiki chaorwa ni Johana. Anji manaona kukala Johana yuyu ni yuyahu mwanafundzi wa Jesu, yani mwana wa Zebedayo. Ela kuna achache mario manaona kukala seye.

Chuwo kiki kinanena dzulu za maono arigogaona Johana. Maono gaga were ni dzulu za maut'u garigo were k'agandatoa gandakala. Maono na miv̱ano minji kahi za chuwo kiki were ina mana za siri, zirizo were o Amasihia enye zinaang'alira.

Chuwo kiki kinaamba kukala kahi za urumwengu uu kuna nguvu mbii zirizo zinamupinga Mulungu. Nguvu zizo zindaahendya Amasihia mateswe zhomu na hatha angine malagwe. Ela nguvu zizo zindashindwa kamare-kamare ni Jesu mana iye ana wadimi mubomu.

Lengo ra chuwo kiki ni kuakanya Amasihia na kuangiza nguvu ili mavumirire. Kuvumirira kuku kundamuhendya Mulungu aahanguse matsozi gao, na aangize kahi za raha ya kare na kare (21:3, 4). Iye andakala Mulungu wao nao mandakala at'ue.

Maut'u garigo mumu

Johana anaandhikira at'u a makanisa mafungahe ga jimbo ra Asia 1:4-8
Mwana wa Mudamu anamwambolera Johana 1:9-20
Uv̱oro kwa makanisa mafungahe ga Asia 2, 3
Mavoyo kuko mulunguni 4
Mwana Ng'ondzi anavugula chuwo 5
Mwana Ng'ondzi anavugula yo mihuri 6
At'u alifu gana na mirongo mine na ne a Iziraeli manav̱anwa ni Mulungu 7:1-8
Kundi bomu ra at'u riungerere ko mulunguni 7:9-17
Mwana Ng'ondzi anavugula muhuri wa fungahe 8:1-5
Malaika afungahe manapiga magunda gao 8:6–11:19
Mwanamuche na ridzoka 12
Minyama miri 13
Mwana Ng'ondzi na at'ue 14:1-13
Hukumu ya siku ya Mwisho 14:14-20
Mashaka mafungahe ga mwisho 15
Ndhuwa fungahe za k'oro za Mulungu 16
Mwanamuche malaya 17
Mulungu anawanonga mudzi wa Babiloni 18
At'u manamulika Mulungu kuko mulunguni 19:1-10

Jesu Masihi anaridhima riro rinyama 19:11-21
Shethani anafungwa jela miaka alifu mwenga 20:1-6
Shethani anashindwa 20:7-15
Jerusalemu mbisha 21
Muho wa madzi ga uzima 22:1-5
Kudza kwa Jesu 22:6-21

1 Mulungu wamwanyesa Jesu Masihi maut'u garigo were
k'agandatoa lazima gandahendeka. Naye wamwanyesa ili
Jesu naye aanyese ahumikie. Bai Jesu akihuma malaikawe
achendamwanyesa muhumikiwe Johana gago maut'u.
2 Naye Johana wamboza ushahidhi dzulu za maut'u gosi
arigogaona. Wamboza ushahidhi dzulu za ujumbe wa
Mulungu, na dzulu za ujeri wosi ariwowanyesa Jesu Masihi.
3 Iye andiyeshoma, na ao mandiogasirikiza maneno
ga unabii uu, na kugagwira gaga garigondhikwa mumu,
mandahaswa. Kwani wakathi wa kuthimira maut'u gaga
udzafika hehi.

Uv̱oro kwa makanisa mafungahe ga Asia

4-5 Mimi Johana, ninandhikira makanisa mafungahe
garigo kahi za jimbo ra Asia. Nema na dheri kula kwa iye
ariyekalako, ariyeko,* na andiyekudza, na kula kwa o roho
afungahe† mario mbere za kihi cha kwakwe cha endzi, na
kula kwa Jesu Masihi, navikale hamwenga nanwi.
Jesu Masihi, ni shudhia wa kukuluhirika, ndiye mut'u
wa kwandza kufufulwa ni Mulungu kula kifwani. Iye
ni muthawali wa athawali osi haha urumwenguni.
Anahuhendza na wahuvugula kula kwa dambi zehu
kukirira na yo milatsoye.
6 Wahuhendya huthawale hamwenga naye, na hukale
alombi a Mulungu babaye. Nguma na wadimi navikale
kwakwe ye Jesu hatha kare na kare. H'aami.
7 Lolani, Jesu Masihi anadza na maingu, na kila
mumwenga andamona. Hatha ao mariomudunga fumo
nao kidza mandamona. Na at'u osi urumwenguni man-
dashikithika kwa ut'u wa iye. Na vizho ndo vindizhokala
zhenye.

1:1 1:1 4:1; 22:6 **1:2 1:2** 6:9 **1:3 1:3** 14:13 **1:4-5 1:4** 4:5 **1:4-5 1:5** 2:26; 7:14; 19:15; Akol 1:18; Aebu 9:14; 1 Joh 1:7 * **1:4-5 1:4-5** Haha ariyeko inamanisha ‘Aishiye kare na kare.’ Kumbola 3:14. † **1:4-5 1:4-5** Ayahudi manaamini kukala 7 ni namba ya kunyesa kukala kit'u ki kamili. Kwa vizho haha roho afungahe inadima kumanisha Roho Mweri. **1:6 1:6** 5:10; 20:4, 6; 22:5; Kumbo 19:6; 1 P'et 2:9 **1:7 1:7** 1:13; Dani 7:13; Math' 24:30; Joh 19:34, 37; 1 Ath'es 4:17

8 Bwana Mulungu mwenye nguvu zosi, iye ariyekalako,
ariyeko, na andiyekudza anaamba vivi, “Mimi ndimi Alifa
na ndimi Omega.”‡

Mwana wa Mudamu anamwambolera Johana

9 Mimi ndugu yenu Johana, here mufuasi wa Jesu Masihi,
ninashiriki hamwenga nanwi kahi za kuvumirira mateso
gaapatago aryahu at'u mario kahi za uthawali wa Jesu
Masihi. Mimi nahirikwa kahi za kisiwa cha P'at'imo§ kwa
kukala were ninahubiri neno ra Mulungu na kumboza
ushahidhi dzulu za Jesu Masihi.
10 Mut'u mimi were ni kahi za Roho, na siku iyo yere
ni siku ya Bwana. Bai, nikisikira sauthi bomu here gunda
ikinena ho nyuma zangu
11 ikiniamba, “Gaga ugaonago be gandhike kahi za chuwo,
na ugahirike kwa gago makanisa mafungahe garigo kahi za
jimbo ra Asia: Kanisa ra Efeso, ra Simurina, ra P'erigamo,
ra Thiyatira, ra Saridi, ra Filadelifia, na ra Laodikia.”

12 Bai nikigaluka nimulole ye ariyekala ananena nami,
ela lola nikiona viguzo vifungahe zha dhahabu zha kuikira
mataa.
13 Na kahikahi ya zho viguzo, were hadzaima mut'u here
Mwana wa Mudamu. Were adzavala k'andzu iriyokala
idzafika nyayoni, na ukanda wa dhahabu uriwokala udza-
fungwa kathini mwakwe.
14 Nyereze zere ni nyaruhe tse-tse-tse here sufi. Matsoge
gere ganaaka here moho.
15 Maguluge gere ganang'ala-ng'ala here ng'andu idziy-
oochwa gonya ikatsulwa. Mumirowe were ni here muru-
rumo wa madzi manji.
16 Wakala adzagwirira nyenyezi fungahe kahi za
mukonowe wa kurya. Kanwani mwakwe muchombola
mushu wa kurya kosi-kosi. Usowe were unang'ala here
dzuwa ra vitswani.
17 Nirihomona, nagwa maguluni hakwe, nikikala here
lufu. Ela iye akigoloza mukonowe wa kurya akiwika dzulu
zangu akinamba, “Usogohe, mimi ndimi wa kwandza na wa
mwisho.

1:8 1:8 1:4, 8; 2:8; 4:8; 11:17; 16:5; 21:6; 22:13; Kumbo 3:14; Isa 44:6 ‡ **1:8 1:8** Alifa na Omega kahi za luga ya Kiyunani manaye ni mwandzo na mwisho. Vivi manaye ni kuamba Mulungu nde kila kit'u. **1:9 1:9** 22:8 § **1:9 1:9** P'at'imo were ni kisiwa kithithe kirichokala kikihumirwa ni uthawali wa Kirumi kuikira afungwa. **1:10 1:10** 17:3 **1:11 1:11** 4:5 **1:12 1:12** Zaka 4:2 **1:13 1:13** Dani 7:13; 10:5 **1:14 1:14** Dani 7:9; 10:6 **1:15 1:15** 14:2 **1:16 1:16** Fungahe: 4:5; Mushu: 2:12; 9:15; Aebu 4:12 **1:17 1:17** 1:8; Dani 8:17-18

18 Mimi ndimi niishiye. Nafwa, ela lola vivi ni moyo hatha
kare na kare. Mimi nina funguo za kifwa na za kuzimu.
19 Bai, ndhika go maut'u udzigogaona, na go garigoko vivi,
na go gandigokala badaye.
20 Na ii be ndo mana ya yo siri ya zo nyenyezi fungahe,
na zho viguzo vifungahe zha mataa udzizhozhona kahi
za mukono wangu wa kurya. Zizo nyenyezi fungahe ni
malaika a go makanisa mafungahe. Zho viguzo vifungahe
zha mataa, ni go makanisa mafungahe.”

2

Ujumbe kwa kanisa ra Efeso

1 Bai akienderera kunena akiamba, “Kwa malaika wa
kanisa ra Efeso, ndhika uambe,
‘Iye agwiriraye zo nyenyezi fungahe kahi za mukonowe
wa kurya, na anendaye kahikahi za zho viguzo vifungahe
zha dhahabu, zha kuikira mataa, anaamba vivi:
2 Ninamanya mahendo ga kwako. Unahenda kazi kwa
chadi na kuvumirira. K'udima kuavumirira athiriri, na
hatha aryahu mariokudzadzihendya kukala ni ahumwi,
waapima na ukiamanya kukala ni alongo.
3 Ninamanya unavumirira bila kutsoka, idzaho un-
akut'a mashaka kwa ut'u wangu, ela hatha vizho
k'udzaremezwa.
4 Ela una kit'u kimwenga kiricho k'akinifwaha bule.
Garyahu mahendzo urigokala nago kwandza, be k'unago
kaheri.
5 Hedu kumbukira ho urihokosera, na uthubu, uhende
zho urizhokala ukihenda haho kwandza. Ukikala
k'undathubu, ninadza nidze nichuse cho kiguzo cha kwako
cha mataa kula haho hat'uhe kiriho.
6 Ela hatha vizho una ut'u umwenga udzo. Uwe nawe
udzamena kazi za o at'u mathuwao mafundisho ga Nikolai*
dza zho nidzizhozimena mimi.
7 Ariye na masikiro naasikire maneno gaga arigo
Roho anagambira makanisa. Iye andiyeshinda nindamup'a
ruhusa ya kurya matunda ga muhi wa uzima uriwo kahi za
munda wa Mulungu kuko p'ehoni.’ ”

Ujumbe kwa kanisa ra Simurina

8 “Kwa malaika wa kanisa ra Simurina, ndhika uambe,
‘Iye wa Kwandza na wa Mwisho, ariyefwa na akifufuka,
anaamba:

1:18 1:18 Arum 14:9; 1 Akor 15:3-4, 25-26 **2:1 2:1** 1:16, 20; Aefe 1:1 **2:2 2:2** 2 Akor 11:13; 1 Joh 4:1 **2:5 2:5** 2:16, 22; 3:3, 19 * **2:6 2:6** Nikolai were ni mut'u ariyeandzisha mafundisho ga ulongo. **2:7 2:7** 22:2, 14, 19; Mwan 2:8-9; 3:22; Izik 28:13; 31:8; Math' 13:9, 43 **2:8 2:8** 1:8, 18

9 Ninamanya thabu za kwako, na ukiya wa kwako
(ela mimi ninakwamba u mushaha). Ninamanya go
usingwago nago ni o madziambao ni Ayahudi, kumbe
hatha ni kundi ra at'u a Shethani.
10 Bai gago mateso garigo ga hehi na kumupata,
gasimwagoshe kamare. Lolani bai, Shethani andamujeza
kwa kumuhendya mwangizwe jela, nanwi mundateseka
kwa muda wa siku kumi. Ela kalani aaminifu hatha
chamba ni kwalagwa, lagwani, nami nindakudzamup'a taji
ya uzima.
11 Ariye na masikiro naasikire maneno gaga arigo Roho
anagambira makanisa. Iye andiyeshinda, cho kifwa cha hiri
k'akindamupata bule.’ ”

Ujumbe kwa kanisa ra P'erigamo

12 “Kwa malaika wa kanisa ra P'erigamo, ndhika uambe,
‘Iye ariye na mushu wa kurya kosi-kosi anaamba:
13 Ninamanya kukala ho ukalaho ndo Shethani
athawalaho. Ela uwe udzaenderera kukala mwaminifu
kwangu. Na hatha wakathi Anitipasi shahidhi wangu
mwaminifu ariholagwa kahi zenu, kahi za mudzi ukalao
Shethani, kidza k'amunikanire.
14 Ela muna maut'u machache garigo k'aganifwaha.
Kahi zenu, kuna angine mathuwao mafundisho ga Bal-
amu. Balamu wamufundisha Balaki aahege Aiziraeli kwa
kuahendya marye chakurya kirichokala kidzambozerwa
sadaka vizuka na pia makale azindzi.
15 Na ninwi nanwi, muna at'u kahi zenu mathuwao
mafundisho ga Nikolai.
16 H'aya thubuni, kwani kala k'amundathubu, nadza
kare niapige ao mathuwao mafundisho mai na wo mushu
umbolao kanwani mwangu.
17 Ariye na masikiro naasikire maneno gaga arigo
Roho anagambira makanisa. Iye andiyeshinda nindamup'a
Mana† iriyofitswa. Kidza nindamup'a iwe raruhe tse
rirondhikwa dzina risha. Dzina riro k'ahana arimanyaye
isihokala ye arigerwaye.’ ”

Ujumbe kwa kanisa ra Thiyatira

18 “Kwa malaika wa kanisa ra Thiyatira, ndhika uambe,

2:9 2:9 2 Akor 6:10; Jako 2:5; Shethani: 3:9; 2 Akor 11:14-15 **2:10 2:10** Math' 10:28; 1 Akor 9:24-25 **2:11 2:11** 20:6, 14; 21:8 **2:12 2:12** 1:16 **2:14 2:14** 2:20; Hesab 24:25; 25:1-3; 31:16; 2 P'et 2:15 **2:17 2:17** Zabu 78:23-25; Joh 6:48-51 Iwe: Zaka 3:9; Dzina risha: 3:12; Isa 62:2; 65:15 † **2:17 2:17** Mana ni chakurya kirichohenda kupothoka kula mulunguni. Kumbola 16. **2:18 2:18** 1:14-15

‘Iye Mwana wa Mulungu, ariye na matso ga kuaka here
moho, kidza ariye na magulu ga kung'ala here ng'andu
idziyoochwa na ikatsulwa, anaamba:
19 Ninamanya mahendogo, na mahendzogo. Nina-
manya kuluhiroro, kuvumirira na kuhumika kwa kwako.
Ninamanya kukala zo kazizo uhendazo vivi be zidzakira
ziryahu za kwandza urihonikuluhira.
20 Ela una maut'u machache garigo k'aganifwaha. Ye
mwanamuche aifwaye Jezebeli ariye anadziha nabii, una-
muricha anaakenga at'u angu. Unamuricha anaafundisha
at'u angu uzindzi, na kurya zhakurya vidzizhombozerwa
sadaka vizuka.
21 Namup'a wakathi athubu na ariche wo uzindzi wa
kwakwe, ela k'endzi bule.
22 Lola nindamugwiza ukongo akale kitandani. Na
ao mazingao naye nao kala k'amandathubu gago maut'u
mahendago naye, nindaagwiza mashaka mabomu.
23 Kidza o anafundzie nindaalaga na makanisa gosi gan-
damanya kukala mimi ndimi nimanyaye maazo na moyo
wa kila mut'u. Nami nindamuriha kila mut'u karakara na
mahendoge.
24 Ela ninwi angine kuko Thiyatira, murio
k'amugakubali go mafundisho ga Jezebeli, na murio
k'amudzadzifundisha garyahu angine maambago ni “siri
ya Shethani,” ninamwamba kukala sindamuhika muzigo
mungine.
25 Ela gwirani cho muricho nacho muchunye muhaka
haho nindihokudza.
26 Ao mandioshinda, na kuenderera kuhenda here
nihendzazho hatha mwisho, nindakudzaap'a wadimi dzulu
za k'olo.
27 Mandathawala k'olo zosi za at'u na ukali munji,
here dza viryahu mudhath'a wa chuma udimazho kubanda-
banda nyungu.
28 Here dza viryahu nirizhogerwa wadimi ni Baba mimi
nami nindaap'a wadimi. Kidza nindaap'a nyenyezi ya
madzach'a.‡
29 Ariye na masikiro naasikire gaga maneno arigo Roho
anagambira makanisa.’ ”

3

Ujumbe kwa kanisa ra Saridi

2:20 2:20 Hesab 25:1-8; 1 Athaw 16:31; 2 Athaw 9:22, 30; Mahe 15:20 **2:23 2:23** 22:12; Jere 11:20 **2:25 2:25** 3:11 **2:26 2:26-27** 12:5; 19:15; Zabu 2:8-9 **2:28 2:28** 22:16 ‡ **2:28 2:28** Nyenyezi ya madzach'a ni muṵano wa kunyesa ushindi wao.

1 Bai akienderera kunena akinamba, “Kwa malaika wa
kanisa ra Saridi, ndhika uambe,
‘Iye ariye na zo roho fungahe za Mulungu, na zo nyenyezi
fungahe anaamba:
Ninamanya zho uhendazho. Ninamanya kukala
unaonewa kukala u moyo kudzi wafwa.
2 Bai lamuka ukagangize nguvu go gaserego garigo
nago ganamala kufwa. Kwani nidzaona kukala mahendogo
k'agakamili mbere za Mulungu wangu.
3 Kumbukira garyahu urigogasikira na kugahokera.
Ugagwire na uthubu. Ukikala k'undakala matso, nin-
dakudza gafula here mwivi, na k'undamanya nindakudza
wakathi wani.
4 Ela hamwenga na vizho kuna at'u achache kuko
Saridi, mario k'amadzadzangiza kahi za uchafu wowosi.
Ao mandavala nguwo nyaruhe tse, na fwanende hosi kwa
kukala manaṯirya vizho.
5 Iye andiyeshinda, andavikwa nguwo nyaruhe dza vivi,
na dzinare sindarifuta bule kahi za cho kithabu cha uzima.*
Nindanena lwazu mbere za Baba na mbere za malaikae
kukala iye ni wangu.
6 Ariye na masikiro naasikire maneno gaga arigo roho
anaambira makanisa.’ ”

Ujumbe kwa kanisa ra Filadelifia

7 “Kwa malaika wa kanisa ra Filadelifia, ndhika uambe,
‘Iye mueri na mujeri,
iye mwenye funguo ya Daudi,†
iye ariye akivugula, k'ahana adimaye kufunga,
na akifunga k'ahana adimaye kuvugula, anaamba:
8 Ninamanya mahendogo. Ninamanya kukala una
wadimi muchache, ela udzaenderera kuthuwa ma-
fundisho ga kwangu na kukala mwaminifu kwangu.
Bai nidzavugula muryango mberezo, ambawo k'ahana
adimaye kuufunga.
9 Kidza lola, aryahu at'u mamuthuwao Shethani, yani
aryahu at'u madzihendyao kukala ni Ayahudi kumbe sozho,
nindaahendya madze makuzamire maguluni, nao man-
damanya kukala ninakuhendza.
10 Na kwa kukala unavumirira here nirizhokulag-
iza, nindakuthenga na uryahu wakathi wa mashaka

3:1 3:1 1:4, 16 **3:3 3:3** 16:15; Math' 24:43; 1 Ath'es 5:1-2 **3:4 3:4** 6:11 **3:5 3:5** Math' 10:32; Kithabu: 13:8; 17:8; 20:15; 21:27; Kumbo 32:32; Zabu 69:28; Isa 4:3; Luk 10:20 * **3:5 3:5** Kiki ni kithabu kiricho na madzina gosi ga at'u a Mulungu. **3:7 3:7** Isa 22:22; Math' 16:19 † **3:7 3:7** Funguo ii ni wadimi wa kuthawala. **3:9 3:9** 2:9; Isa 49:23; 60:14 **3:10 3:10** 1:9; Luk 21:19; 1 Akor 10:13; 2 P'et 2:9

undiwokudzaajeza at'u osi mandiokala manaishi haha urumwenguni.

11 Ninadza kare, kwa vizho kicho uricho nacho be kigwire kuchunya, sidze mut'u akakuhoka zawadiyo.

12 Iye andiyeshinda, nindamuhendya muhongohi kahi za Hekalu ra Mulungu wangu, na andakala mumo kwenda-kwenda. Kidza, nindandhika dzulu za kwakwe: Dzina ra Mulungu wangu, dzina rangu risha, na dzina ra mudzi mubomu musha wa Mulungu. Mudzi uu unaifwa Jerusalemu, nawo undathima kula mulunguni kwa Mulungu wangu.

13 Ariye na masikiro, naasikire maneno gaga arigo roho anaambira makanisa.’ ”

Ujumbe kwa kanisa ra Laodikia

14 “Kwa malaika wa kanisa ra Laodikia, ndhika uambe,

‘Iye aifwaye H'aami, ariye ni Shudhia mwaminifu na mujeri, ariye iye nde chaho cha kila kit'u kirichoumbwa ni Mulungu, anaamba:

15 Ninamanya mahendogo. K'umoho na k'up'eho. Be ni baha kala u moho, hedu kala u p'eho.

16 Ela kwa kukala u kaloholoho, k'up'eho na k'umoho, nindakuhahika umbole mo kanwani mwangu.

17 Ati unaamba “Ni mushaha, nidzahenda vit'u hatha sina nitsowacho.” K'umanya, ela una mashaka hatha unagwizisha mbazi. Uwe u mukiya, kidza u kipofu, kidza u huhu.

18 Kwa vizho ninakuadha ugule vit'u vivi kula kwangu: gula dhahabu mbidzo ya zosi, iriyoochwa na moho ili ukale mushaha; gula k'andzu nyaruhe ili uvale uziye waebu wa huhuro; na muhaso wa matso ili wangize matsoni mwako uone.

19 Osini niahendzao mimi, nikuakanya na kuangiza akili. Bai kala na chadi na uthubu.

20 Kwani lola niimire muryangoni ninabisha. Kila andiyesikira sauthi yangu na kunivugulira, nindangira mwakwe nyumbani nirye hamwenga naye, na iye naye arye hamwenga nami.

21 Iye andiyeshinda, nindamup'a ruhusa ya kukeresi nami kahi za kihi changu cha endzi, here mimi nirizhoshinda, na vivi nikeresi na Baba kahi za kihiche cha endzi.

3:11 3:11 2:10, 25; 22:7, 12, 20; Zaka 2:10 **3:12 3:12** 2:17; 14:1; 21:2; 22:4; Izik 48:35 **3:14 3:14** 1:5; 19:11; Joh 1:3; 2 Akor 1:20 **3:17 3:17** Hose 12:8; 1 Akor 4:8 **3:18 3:18** 6:11; 16:15 **3:19 3:19** Ndhum 3:11-12; Aebu 12:5-6 **3:20 3:20** Math' 8:11; Joh 14:23 **3:21 3:21** 1:6; Math' 22:44; Aebu 8:1

22 Ariye na masikiro naasikire maneno gaga arigo Roho
anagambira makanisa.’ ”

4

Mavoyo kuko mulunguni

1 Bada ya vizho, natsuha matso, na lola nikiona muryango
uriwokala u lwazu ko mulunguni. Na wo mumiro here
wa gunda niriwokala nidzausikira ho kwandza ukinamba,
“Ndzo haha dzulu, na nindakwanyesa zho ambazho ni
lazima vithimire bada ya vivi.”
2 Na mara mwenga kare nikikala kahi za Roho, na lola ko
mulunguni, kwere kuna kihi cha endzi na mut'u ariyekala
adzakikeresiza.
3 Ye mut'u were anang'ala-ng'ala here mawe ga th'amani,
na cho kihi cha endzi chere kidzadengerekwa ni kisiki cha
v̱ula kirichokala kinang'ala here iwe ra th'amani ra chani
kitsi.
4 Pia cho kihi cha endzi were kidzadengerekwa ni vihi
vingine zha endzi mirongo miri na vine. Vihi vivi zhere
vidzakelesirwa ni azhere mirongo miri na ane, mariokala
madzavala nguwo nyaruhe na taji za dhahabu.
5 Kwambola lumethe, na sauthi, na kigwaragwara kula
kahi za cho kihi cha endzi. Mbere za cho kihi cha endzi
kwere kuna mataa mafungahe garigokala ganaaka. Mataa
gaga ni zo roho fungahe za Mulungu.
6 Kidza kwere kuna ut'u here bahari ya kilolo iriyokala
inanyesa lwazu-lwazu. Haho kahikahi kukidengereka
cho kihi cha endzi kwere kuna zhumbe vine zha moyo
virizhokala vi thele matso mbere na nyuma.
7 Chumbe cha kwandza were ni here simba. Cha hiri were
ni here kidzao cha ng'ombe. Cha hahu were kina sura here
ya binadamu, na cha ne were ni here mwee abururukaye.
8 Kahi za zho zhumbe vine, kila chumbe, were kina
mahaha mahandahu, na matso mwiri muzima. Zhumbe
vivi zhaimba usiku na mutsana bila kunyamala. Zhaimba
vikiamba,
“Mweri, mweri, mweri
Bwana Mulungu mwenye nguvu zosi.
Ariyekalako, ariyeko, na andiyekudza.”
9 Na wakathi wosi virihokala zho zhumbe vine vinamwim-
bira maira ga nguma na ishima na mu̱vera ye ariyekala
akelesi dzulu za cho kihi cha endzi, aishiye kare na kare,

4:2 4:2-3 5:7; Zabu 11:4; 103:19 **4:3 4:3** Izik 1:26-28 **4:4 4:4** Azhere: 5:5, 8, 10; 7:11, 13; 11:16; 14:3; 19:4; Isa 24:23; Nyaruhe: 6:11 **4:5 4:5** 8:5; 11:19; 16:18; 17:9; Kumbo 9:24; 19:16; Izik 1:13-14 **4:6 4:6** 15:2; Izik 1:22; Zhumbe vine: 5:6, 8, 11; 6:1; 7:11; 14:3; 15:7; 19:4; Izik 1:5-12; 10:14 **4:8 4:8** 1:17; 11:17; Isa 6:2-3; Izik 1:18; 10:12

10 o azhere mirongo miri na ane magwa mbere za ye
ariyekala akelesi dzulu za cho kihi cha endzi makimuvoya
ye aishiye tha kare na kare. Matsuha ts'i taji zao mbere za
cho kihi cha endzi na makiimba makiamba,
11 “Mulungu wehu uriye Bwana wehu
unaṯirya kuhokera nguma na ishima na wadimi.
Kwa kukala waumba vit'u zhosi,
na kwa kuhendzako mwenye zhaumbwa vikaleko.”

5

Mwana Ng'ondzi anavugula chuwo

1 Kidza nikiona chuwo kahi za mukono wa kurya wa
iye ariyekala adzakelesi dzulu za cho kihi cha endzi.
Chuwo* kicho were chandhikwa ndani na ndze na were
kidzafungwa na mihuri† mifungahe.
2 Nikitsuha matso kaheri na nikiona malaika mwenye
wadimi analuta mumirowe na kuamba, “Ni h'ani aṯiryaye
kubanda yo mihuri na kukivugula cho chuwo?”
3 Ela k'akumbolere yoyosi kula mulunguni hedu kula ts'i
hedu kula ts'ini za ts'i ariyekala anadima kukivugula cho
chuwo na kukishoma.
4 Kuona vizho narira zhomu kwa kukala k'ahana
ariyeonekana kukala anaṯirya kuvugula cho chuwo hedu
kukishoma.
5 Gonya mumwenga wa o azhere akinena nami akiamba,
“Usirire bule, lola ye Simba wa mbari ya Juda, Mudzungu
wa Daudi adzashinda ili abande yo mihuri mifungahe na
kuvugula cho chuwo.”
6 Gonya nikiona Mwana Ng'ondzi aimire hehi na cho kihi
cha endzi. Naye were adzadengerekwa ni zho zhumbe vine
zha moyo na o azhere. Ye Mwana Ng'ondzi waonekana
here adziyetsindzwa. Were ana p'embe fungahe na matso
mafungahe. Gago matso mafungahe ni zo roho fungahe za
Mulungu ambazo zahumwa urumwengu muzima.
7 Bai ye Mwana Ng'ondzi achendahala cho chuwo kula
kahi za mukono wa kurya wa ye arekala adzakelesi dzulu
za cho kihi cha endzi.

4:11 4:11 Mwan 1:1, 31; Ugun 5:9, 12; 11:15, 17; 12:10; 15:3-4; 19:6 **5:1 5:1** 10:2; Isa 29:11; Izik 2:9-10; Dani 12:4, 9 * **5:1 5:1** Chuwo kiki si here zhuwo zha siku zizi. Chuwo kiki were ni mugolozo mumwenga uriwolingwa here kitseka. † **5:1 5:1** Muhuri uhadzwao haha si here muhuri wa siku zizi. Muhuri uu were ni here kidhana kirichopathikwa dzulu ya vit'u, ili mut'u akivugula vimanyikane. **5:5 5:5** 4:4; Mwan 49:9; Math' 1:1; Arum 1:3-4; Aebu 7:14 **5:6 5:6** 4:6-7; Mwana Ng'ondzi: 5:9, 12; 6; 7:17; 12:11; 13:8; Isa 53:7; Jere 11:19; Joh 1:29; 1 P'et 1:19; Roho fungahe: 4:5; Zaka 3:9 **5:7 5:7** 4:2, 9; 5:1, 13; 6:16; 7:10, 15; 19:4; 20:11; 21:5; 1 Athaw 22:19; Isa 6:1; Izik 1:26-28; 10:1

8 Arihokihala, zho zhumbe vine zha moyo na o azhere
mirongo miri na ane magwa mbere za ye Mwana Ng'ondzi,
kuno kila mumwenga adzagwirira kinubi.‡ Kila mumwenga
were adzagwirira ludhuwa lwa dhahabu lurokala lu thele
mavumba ga kufukizira. Bai gago mavumba, ni gago
mavoyo ga at'u a Mulungu.
9 Kwa hamwenga maimba wira musha wenye uambao,
“Uwe unav̲irya kukihala cho chuwo
na kuvugula mihuriye,
kwa kukala uwe watsindzwa,
na kwa milatsoyo ukimugulira Mulungu at'u
kula kwa kila taifa na ts'i, na kila kabila na kidhyomo.
10 Nawe waahendya at'u ao mathawale hamwenga nawe,
na makale alombi a Mulungu wehu
na mathawale dhunia.”
11 Gonya nikilola kaheri. Nikiona malaika anji sana hatha
k'amathalika, madzadengereka cho kihi cha endzi, na o
azhere na zho zhumbe. Nikiasikira
12 manaimba zhomu na kuamba,
“Ye Mwana Ng'ondzi ariyetsindzwa anav̲irya kuhokera
wadimi, na ushaha, na ulachu, na nguvu,
na ishima, na nguma, na kuhaswa.”
13 Na nikisikira kila chumbe mulunguni na ts'i, na ts'ini
ya ts'i, na baharini, na zhosi virizhokala mumo vikiimba
vikiamba,
“Iye akelesiye dzulu za cho kihi cha endzi hamwenga na ye
Mwana Ng'ondzi,
namap'ewe sifa, na ishima, na nguma na wadimi
hatha kare na kare.”
14 Na zho zhumbe vine zha moyo vikidzigidzya vikiamba,
“H'aami.” Na o azhere makigwa makivoya.

6

Mwana Ng'ondzi anavugula yo mihuri

1 Gonya nikimona ye Mwana Ng'ondzi anavugula muhuri
wa kwandza kahi za yo mihuri mifungahe. Arihovugula,
nikisikira chumbe kimwenga kahi za zho zhumbe vine zha
moyo kikinena kwa sauthi ya dzulu here kigwaragwara
kikiamba, “Ndzo!”
2 Nikitsuha matso, nikiona farasi mwaruhe na mut'u
ariyekala adzamupanda. Na ye ariyekala anamuhirika

5:8 5:8 8:3-4; Zabu 141:2; Kinubi: 15:2 ‡ **5:8 5:8** Kinubi ni kifaa cha kuimbira kiricho na nyuzi. **5:9 5:9** 4:11; 5:6; 7:9; 14:3; Zabu 96:1 **5:10 5:10** 1:6 **5:11 5:11** Malaika: Ayub 1:6; Dani 7:10; Aebu 12:22 **5:12 5:12** 4:11 **5:13 5:13** Zabu 150:6; Afil 2:10 **6:2 6:2-8** 19:11, 14; Zaka 1:8; 6:1-7

were adzagwirira uha. Akigerwa taji akimbola ko ndze here
mushindi ili akashinde.
3 Gonya ye Mwana Ng'ondzi akivugula wo muhuri wa hiri.
Nikisikira cho chumbe cha hiri cha moyo kikiamba, “Ndzo!”
4 Hachambola farasi mungine. Farasi yuyu were ni
muthune do. Ye muhirikiwe akigerwa mushu mubomu na
wadimi wa kuusa dheri urumwenguni ili at'u malagane
enye kwa enye.
5 Gonya ye Mwana Ng'ondzi akivugula wo muhuri wa
hahu. Nikisikira cho chumbe cha hahu cha moyo kikiamba,
“Ndzo!” Nikitsuha matso, na lola hakikala hana farasi
mwiru pi. Ye muhirikiwe were adzagwirira mizani mo
mukononi mwakwe.
6 Nikisikira here sauthi iriyokala inambola kahikahi za
zho zhumbe vine zha moyo ikiamba, “Kilo mwenga ya
ngano kwa dinari* mwenga na kilo t'ahu za shayiri† kwa
dinari mwenga. Ela mafuha na divai usizhanonge bule.”
7 Gonya ye Mwana Ng'ondzi akivugula wo muhuri wa ne.
Nikisikira cho chumbe cha ne cha moyo kikiamba, “Ndzo!”
8 Nikitsuha matso, nikiona farasi wa ivu-ivu. Na ye
muhirikiwe were anaifwa “Kifwa,” na “Kuzimu” were
anamuthuwa nyuma. Makigerwa wadimi dzulu za robo ya
wo urumwengu ili malage at'u kwa ngira ya viha, ndzala,
mapigo ga makongo na nyama a tsakani.
9 Gonya ye Mwana Ng'ondzi akivugula wo muhuri wa
tsano. Nikiona kijaja cha kumbozera sadaka. Na ts'ini za
cho kijaja, nikiona roho za o mariokala malagwa kwa ut'u
wa neno ra Mulungu na wo ushuhuda mariwokala nawo.
10 Makinena kwa sauthi bomu makiamba, “H'ewe Bwana
mueri na mujeri, at'u a urumwengu mafwalaga, vikara
unaalolera hatha rini? K'uahukumu ukaarihiza bai?”
11 Gonya kila mumwenga wao akigerwa k'andzu nyaruhe
tse. Makiambwa maoye matharize vichache muhaka
namba ya aryahu ahumiki andziyao na ndugu zao mandio-
lagwa here ao ikamilike.
12 Mwana Ng'ondzi arihovugula wo muhuri wa handahu,
natsuha matso. Na lola ts'i ikithukuka zhomu na dzuwa
rikikala pi here makala. Mwezi ukigaluka muthune here
milatso.
13 Na nyenyezi nazo zikigwa ts'i dza viryahu mutini
ubagarisazho t'ini upigwaho ni luvutho.

---

* **6:6 6:6** Dinari were ni mushahara wa siku mwenga wakathi uwo. † **6:6 6:6** Shayiri ni mumera udziwohalana na ngano, ela bei ya kwakwe yere i rahisi. **6:8 6:8** Jere 14:12; Izik 14:21; Hose 13:14 **6:9 6:9** 1:2, 9; 12:11, 17; 19:10; 20:4; 1 Joh 1:1-2 **6:10 6:10** 18:24; Zabu 13:2-3; Kumbu 32:43; Luk 18:7 **6:11 6:11** K'andzu nyaruhe: 3:5, 18; 4:4; 7:9, 13; 19:8, 14; Isa 61:10 **6:12 6:12-13** 8:5, 12; 11:13, 19; 16:18; Joe 2:10; Math' 24:29

14 Wo mulungu ukiuka here kitseka kikundzwacho, na
kila murima na kila kisiwa kikiuswa hat'uhe.
15 Gonya o athawali a ts'i, abomu, na majemadari a viha,
mathajiri na enye wadimi, atumwa na masokala atumwa
na at'u angine osi, makidzifitsa p'angani na ts'ini za mawe
kuko mirimani.
16 Makiyiha yo mirima na go mawe makiamba, “Fugwer-
ereni, mufufitse kula kwa ye akelesiye dzulu za cho kihi cha
endzi na kula kwa zo k'oro za ye Mwana Ng'ondzi,
17 kwa kukala siku bomu ya kwanyesa k'oro zao idzafika,
na ni h'ani bai adimaye kuipinga?”

7

At'u alifu gana na mirongo mine na ne manaṷanwa ni Mulungu

1 Bada ya vivi, naona malaika ane maungerere. Kila
mumwenga were aungerere kahi za p'embe mwenga ya
dhunia. Bai mahenda vizho ili mazulie zo p'eho ne za
dhunia kwamba hasikale na p'eho indiyopiga ts'i, hedu
bahari, hedu mihi.
2 Gonya nikiona malaika mungine akidza kula
mwambolero wa dzuwa na muhuri wa Mulungu ariye
moyo. Akiaiha zhomu o malaika ane mario Mulungu
waap'a wadimi wa kunonga ts'i na bahari.
3 Ye malaika akiambiriza akiamba, “Yo ts'i, yo bahari,
na yo mihi, musizhanonge kwandza muhaka o ahumiki a
Mulungu wehu huangize muṷano vidhanguni mwao.”
4 Na nikisikira yo hesabu ya at'u marioṷanwa na muhuri
wa Mulungu vidhanguni mwao, ni at'u alifu gana mwenga
na mirongo mine na ne (144,000). At'u aa mambola kahi za
mbari zosi za ana a Iziraeli.
5 Na kahi za o at'u marioṷanwa na wo muhuri, kila mbari
ya Iziraeli were ina at'u alifu kumi na mbiri. Mbari ya Juda
alifu kumi na mbiri, ya Rubeni alifu kumi na mbiri, ya Gadi
alifu kumi na mbiri.
6 Mbari ya Asheri, alifu kumi na mbiri, ya Nafutali alifu
kumi na mbiri, ya Manase alifu kumi na mbiri.
7 Mbari ya Simioni alifu kumi na mbiri, ya Lawi alifu kumi
na mbiri, ya Isakari alifu kumi na mbiri.
8 Mbari ya Zabuloni alifu kumi na mbiri, ya Josefu alifu
kumi na mbiri, na mbari ya Benjamini alifu kumi na mbiri.

Kundi bomu ra at'u riungerere ko mulunguni

6:14 6:14 16:20; 20:11; Isa 34:4; Aebu 1:11-12 **6:15 6:15** Isa 2:10, 19, 21; 24:21 **6:16 6:16** 5:7; Hose 10:8; Luk 23:30 **6:17 6:17** Joe 2:11; Nah 1:6; Zefa 1:14-18; Mala 3:2 **7:1 7:1** 9:14-15; Jere 49:36; Dani 7:2 **7:3 7:3** 9:4; 14:1, 3; 22:4; Izik 9:4, 6 **7:4 7:4-8** 14:1, 3; 21:12-13

9 Bada ya vivi natsuha matso, na lola nikiona kundi bomu
ra at'u mario k'amathalika. At'u a kula kila taifa na kabila,
na kila ts'i na kidhyomo. Were maungerere mbere za cho
kihi cha endzi, na mbere za ye Mwana Ng'ondzi. At'u ao
were madzavala k'andzu nyaruhe na were madzagwirira
vitai zha mitende.
10 Makiluta mimiro yao zhomu makiamba,
“Wokolwi ula kwa Mulungu wehu,
ye akelesiye dzulu za cho kihi cha endzi
na kula kwa ye Mwana Ng'ondzi.”
11 Na malaika osi makiungarara kudengereka cho kihi cha
endzi na o azhere na zho zhumbe vine zha moyo. Gonya
makidzigwaga na moyo mbere za cho kihi cha endzi na
makimuvoya Mulungu.
12 Makiamba,
“H'aami. Kuhaswa, nguma, na ulachu,
na muṷera na ishima, na nguvu
na wadimi vina Mulungu wehu hatha kare na kare.
H'aami.”
13 Gonya mumwenga wa o azhere akinuza akiamba, “Ni ano
h'ani ano madziovala k'andzu nyaruhe na manaombolahi?”
14 Nikimudzigidzya nikimwamba, “Uwe ndiwe umanyaye
bwana.” Akiamba, “Aa be ni at'u madziombola kahi za
mashaka mabomu. Madzafula k'andzu zao kahi za milatso
ya iye Mwana Ng'ondzi, makazihendya nyaruhe tse.
15 Ndosa maimire mbere ya kihi cha endzi cha Mulungu,
mamuhumikire usiku na mutsana kahi za Hekalure. Ye
akelesiye dzulu za cho kihi cha endzi andakala hamwenga
nao aarinde.
16 K'amandasikira ndzala hedu k'ihu kaheri.
K'amandaochwa ni dzuwa hedu theri kali.
17 Kwa kukala ye Mwana Ng'ondzi ariye kahikahi za cho
kihi cha endzi, andakala murisa wao na andaalongoza
kwenda ko kwenye matso ga madzi ga uzima. Na Mulungu
andaafuta matsozi gao gosi.”

8

Mwana Ng'ondzi anavugula muhuri wa fungahe

1 Vikara Mwana Ng'ondzi arihovugula wo muhuri wa
fungahe, kwanyamala zii ko mulunguni kwa muda wa nusu
saa.

7:9 7:9 5:9; 6:11; Alaw 23:40 **7:10 7:10** 5:7 **7:11 7:11** 4:4, 6 **7:12 7:12** 4:11 **7:13 7:13** 6:11; 7:9 **7:14 7:14** 1:5; 22:14; Zabu 51:7; Dani 12:1; Math' 24:21 **7:15 7:15** 21:3 **7:16 7:16** Isa 49:9-10 **7:17 7:17** 5:6; 21:6; Joh 10:10, 11; Izik 34:11-16, 23-24; Matsozi: 21:4; Zabu 126:5-6; Isa 25:8 **8:1 8:1** Zaka 2:13; Haba 2:20

2 Gonya nikiona o malaika afungahe maimao mbere za
Mulungu makigerwa magunda mafungahe.
3 Hakidza malaika mungine akidzaima ho kijajani.
Malaika yuyu were adzagwirira ludhuwa lwa mavumba.
Ludhuwa lulu lwere lwatengezwa na dhahabu. Akigerwa
mavumba manji angezeze go mavoyo ga at'u osi a Mulungu
dzulu za cho kijaja cha dhahabu mbere za cho kihi cha
endzi.
4 Na wo mosi wa go mavumba uchambola mikononi mwa
ye malaika uchenda dzulu mbere za Mulungu, hamwenga
na go mavoyo ga at'u a Mulungu.
5 Gonya ye malaika akihala lo ludhuwa lwa mavumba, ak-
iludzaza moho kula ho kijajani gonya akilutsuha dhuniani.
Kukikala na kigwaragwara, na sauthi, na lumethe, na ts'i
ikithukuka.

Malaika ane manapiga magunda gao

6 Gonya o malaika afungahe mariokala na magunda
makidzika thayari kugapiga.
7 Malaika wa kwandza akipiga gundare. V̱ula ya mawe na
moho urotsanganyikana na milatso vikimwagika dzulu za
ts'i. Luhande lumwenga lwa ts'i, na lwa mihi, na lwa nyasi
mbitsi vikisha.
8 Gonya malaika wa hiri akipiga gundare naye. Ut'u here
murima mubomu uakao moho wagwa baharini. Luhande
lumwenga lwa bahari lukigaluka milatso.
9 Zhumbe zha moyo virizhokala luhande lulo lwa bahari
vikifwa. Na meli zosi zirizokala luhande lulo zikinongwa-
nongwa.
10 Malaika wa hahu akipiga gundare. Nyenyezi bomu
iakayo here mui ikigwa dzulu za luhande lumwenga lwa
miho na matso ga madzi.
11 Dzina ra yo nyenyezi ni “Utsungu.” Madzi garigokala
luhande lulo gakikala utsungu na at'u anji mafwa kwa
kunwa go madzi kwani were gadzagaluka utsungu.
12 Gonya malaika wa ne akipiga gundare. Luhande
lumwenga* lwa dzuwa na mwezi na nyenyezi vikipigwa ili
vikatsang'ala. K'akukalire na mulangaza muda wa masaa
mane usiku na mutsana.
13 Gonya nikiona na nikisikira mwee ariyekala akiburu-
ruka dzulu mulunguni akipiga londzo akiamba, “O malaika

8:2 8:2 Magunda: Josh 6:4, 6; Math' 24:31 **8:3 8:3** 5:8; Kumbo 30:1, 3 **8:5 8:5** 4:5; 6:12-13; Alaw 16:12; Izik 10:2 **8:7 8:7-12** 9:15, 18; Izik 5:2, 12 **8:7 8:7** Kumbo 9:23-25 **8:8 8:8** 16:3-4; Kumbo 7:20, 21 **8:11 8:11** Jere 8:14 **8:12 8:12** 6:12-13; Isa 13:10; Izik 32:7-8 * **8:12 8:12** Kula kifungu cha 7 hadhi cha 12, ukiona ‘luhande lumwenga’ Kiyunani ni 1/3, yani th'eluth'i. The'luth'i ni sehemu mwenga kahi za sehemu t'ahu.

ahahu mario k'amadzangwe kupiga magunda gao vivi be makili kugapiga. Be haho makigapiga o at'u maishio dhuniani mandagamanya enye, kisha mandagamanya enye sana.”

9

Malaika wa tsano anapiga gundare

1 Gonya ye malaika wa tsano akipiga gundare. Na lola, nikiona nyenyezi iriyokala idzagwa kula mulunguni nayo ikigerwa funguo ya kusundula wo muryango wa ridzina risiro mwisho.

2 Bai, irihosundula ro ridzina risiro mwisho lola hachambola mosi here wa ts'andzala. Mosi uu were u gigigi hatha ukihendya dzuwa na uwo mulungu vikale gigigi kiza.

3 Mumo mosini muchambola kw'eth'eth'e makidza dhuniani na makigerwa wadimi wa kupasha dza viryahu zha mah'ambini.

4 Makiambwa masilumize nyasi, hedu mihi, hedu mimera yoyosi, ela makanonge aryahu at'u mario k'amana muvano wa Mulungu mo vidhanguni mwao.

5 Makigerwa ruhusa ya kuatesa kwa miezi mitsano, ela masialage. Na go mateso gao were ni here kwakakwa kwa kupashwa ni h'ambini.

6 Na nyakathi zizo at'u mandamala kifwa, ela k'amandachona bule. Mandathamani kufwa, ela cho kifwa kindaachimbira.

7 Kw'eth'eth'e aa were ni here farasi mario thayari kwenda vihani. Vitswani mwao were mavikwa ut'u here virauni zha dhahabu na mabushu gao were ni here ga binadamu.

8 Nyere zao were ni here za ache. Meno gao were ni here ga simba.

9 H'aya zho mbai bai, kw'eth'eth'e ao were mana makoko here ngao za chuma. Na lulo londzo lwa mahaha gao were ni here londzo lwa magari ga farasi gahirikwago malo kwenda vihani.

10 Kidza were mana mikira ya kupasha here ya h'ambini na yo mikira yao ndo iriyo na wadimi wa kulumiza anadamu kwa wo muda wa miezi mitsano.

11 Kidza were mana muthawali wao. Muthawali yuyu were nde malaika aimiriraye ro ridzina risiro mwisho. Na kwa Kieburania were anaifwa Abadoni na Kiyunani anaifwa Apolioni. Mana ya madzina gaga kahi za zizo luga mbiri ni “Mwanongi.”

9:1 9:1 Ridzina risiro mwisho: 11:7; 20:1; Ayub 26:6; 28:22; Luk 8:31; 2 P'et 2:4 **9:2 9:2** Mwan 19:28; Kumbo 19:18 **9:3 9:3-11** Kumbo 10:12-20 **9:4 9:4** 7:2-3 **9:6 9:6** Ayub 3:21; Jere 8:3 **9:7 9:7** Ayub 39:19-20; Joe 2:4 **9:8 9:8** Joe 1:6 **9:9 9:9** Joe 2:5

12 H'aya mashaka ga kwandza gadzagoma kukira, lola
kuchere na mangine ga k'ana mbiri garigo ganadza.
13 Gonya ye malaika wa handahu akipiga gundare.
Nikisikira sauthi kumbola kwa zo p'embe ne za cho kijaja
cha kumbozera sadaka cha dhahabu kiricho mbere za
Mulungu.
14 Bai, yo sauthi ikimwamba ye malaika wa handahu
ariyekala ana riro gunda akiamba, “Arichire o malaika ane
mariofungwa kwenye muho mubomu wa Yufurati.”
15 Ndo ao malaika ane mariokala madzaikwa thayari
kwa mwaka uwo, mwezi, siku, na saa iryahu makirichirwa
malage sehemu mwenga* ya o anadamu.
16 Bai kukidza majeshi garigokala gadzapanda farasi.
Nichambirizwa kukala namba ya go majeshi were ni milioni
magana mairi.
17 Na vizho ndizho nirizhoona kahi za go maono ga
kwangu. Ao ahiriki mere madzavala ngao mo makathini
mwao. Ngao zizi were ni th'une here moho, na buluu
here bahari, na manjano here maji ga zhape. Vitswa zha
o farasi were ni here zha simba. Na mumo makanwani
mwao mwambola moho, na mosi wa baruthi.
18 Sehemu mwenga† ya anadamu malagwa ni wo moho,
na wo mosi, na wo unga wa baruthi. Mapigo gago mahahu
were ganambola kanwani mwa o farasi.
19 Wadimi wa o farasi u mo makanwani mwao na mo
mikirani mwao. Mikira yao ni here nyoka enye vitswa na
manaihumira kulumizira at'u.
20 Vikara aryahu anadamu mario k'amalagirwe ni gago
mapigo, makahala kuthubu vizho. Makahala kuricha
kuhasa vit'u marizhovitengeza na mikono yao enye.
Makienderera kuhasa p'ep'o na vizuka zha dhahabu, na zha
fedha, na zha ng'andu, na zha mawe na zha mihi. Vit'u
virizho k'aviona, k'avisikira, na k'avinenda.
21 H'aya zho mbai bai, at'u aa makahala kuricha kwalaga,
utsai, uzindzi na wivi.

10

Malaika adzagwirira kadzuwo kathithe

1 Gonya nikiona malaika mungine kaheri mwenye
wadimi anathima kula mulunguni. Were adzadengerekwa

9:13 9:13 8:3; Kumbo 30:1-3 **9:14 9:14** 7:1; Kumbu 1:7 **9:15 9:15** 8:7-12

* **9:15 9:15** ‘sehemu mwenga’ Kiyunani ni 1/3, yani th'eluth'i. The'luth'i ni sehemu mwenga kahi za sehemu t'ahu. **9:17 9:17** Ayub 41:18-20 † **9:18 9:18** ‘Sehemu mwenga’ Kiyunani ni 1/3, yani th'eluth'i. The'luth'i ni sehemu mwenga kahi za sehemu t'ahu. **9:20 9:20-21** 16:9; Kumbo 20:13-15 **9:20 9:20** Dani 5:4, 23; Zabu 135:15-17; Isa 44:9-20 **10:1 10:1** 4:3

ni maingu na dzulu za kitswache were hana kisiki cha
v̱ula. Suraye were ni here dzuwa na maguluge were ni here
viguzo zha moho.
2 Mumo mukononi mwakwe were adzagwirira kadzuwo
karikokala ka lwazu. Bai, akihala kiguluche cha mukono
kurya akizhoga bahari na kiguluche cha mukono kumots'o
akizhoga ts'i furufu.
3 Na akiiha kwa mumiro mubomu sana here simba
arurumazho. Arihoiha, kigwaragwara chadzigidzya kwa
kududumiza tha k'ana fungahe.
4 Na kicho kigwaragwara kirihodudumiza zo k'ana fun-
gahe were ni hehi na kwandhika wo uv̱oro niriwokala
nidzausikira. Ela nikisikira sauthi kula mulunguni iki-
namba, “Zho vidzizhonenwa ni cho kigwaragwara k'ana
fungahe usizhandhike bule mana ni siri.”
5 Gonya ye malaika niriyekala nidzamona aungerere
dzulu za bahari na dzulu za ts'i, akigoloza mukono wa
kwakwe wa kurya kulola ko mulunguni.
6 Na akiapa kwa dzina ra Mulungu aishiye tha kare na
kare, ye ariyeumba mulunguni na ts'i, na bahari na zhosi
virizho mumo, kukala maut'u k'agandatoa kaheri bule.
7 Ela ye malaika wa fungahe andihopiga ro gundare
ndiho Mulungu andihokamilisha mupangowe wa siri here
arizhoambiriza ahumikie, manabii.
8 Gonya nikisikira yo sauthi iriyokala idzambola mulun-
guni kunena nami, ikinena nami kaheri ikiamba, “Enda tha
kwa ye malaika aungerereye dzulu za yo bahari na dzulu
za yo ts'i, na ukahale cho chuwo cha lwazu kahi za wo
mukonowe.”
9 Bai nichenda hatha kwa ye malaika nikimuvoya anip'e
ko kadzuwo. Iye akinamba, “Kahale ukarye na undasikira
kutsamirwa mo kanwani here uryaye uchi wa nyuchi, ela
mo ndanini vindagaluka utsungu.”
10 Nakahala kako kadzuwo mumo mikononi mwakwe na
nikikarya. Nako kere kanatsama here uchi wa nyuchi mo
kanwani, ela nirihokamiza, mo ndanini mwangu mukikala
utsungu.
11 Gonya nikiambwa, “Vinakuv̱irya wamboze unabii ka-
heri dzulu za ts'i nyinji, mataifa, vidhyomo na athawali
anji.”

11

Mashahidhi airi a Mulungu

10:2 **10:2** 5:1; 10:8 **10:3** **10:3** Jere 25:30-31; Hose 11:10 **10:6** **10:6** Zabu 146:6; Dani 12:7; Mahe 4:24 **10:7** **10:7** 22:6; Jere 25:4; Amo 3:7-8 **10:8** **10:8-10** Izik 2:8–3:3

1 Bai nagerwa mudhath'a wa kupimira, gonya nikiambwa,
“Enda ukaripime ro Hekalu ra Mulungu, na cho kijaja cha
kumbozera sadaka, na uthale o at'u mavoyao mumo.
2 Ela wo muhala uriwo ndze ya ro Hekalu usiupime bule
kwa kukala uwo wagerwa at'u mario si Ayahudi. Nao
mandauzhoga-zhoga wo mudzi mueri wa Jerusalemu kwa
muda wa miezi mirongo mine na miri (siku 1,260).
3 Na nindaap'a wadimi mashahidhi angu airi, nao man-
damboza unabii kwa muda uwo wa siku alifu mwenga na
magana mairi na mirongo mihandahu (1,260). Mashahidhi
ao mandakala madzavala magunia.”*
4 Na mashahidhi aa airi ni yo mihi miri ya mizeituni
na zho viguzo viri zha kuikira mataa viimirezho mbere za
Bwana wa dhunia ndzima.
5 Na mo makanwani mwao munambola moho. Na kila
hadhui ajezaye kuahenda mai, moho uwo nikumbola mo
makanwani mwao na kumuocha tse-tse-tse. Vizho ndo at'u
osi mandiojeza kuahenda mai mandizhofwa.
6 Ao mana wadimi wa kugwira ṵula isinye wakathi wa
kumboza unabii wao. Kidza mana wadimi wa kugagaluza
madzi kukala milatso na kureha mapigo ga kila aina haha
ts'i here mahendzazho.
7 Na mandihogonya kumboza ushahidhi wao, kun-
dambola rinyama kula ridzina risiro mwisho. Rinyama riri
rindagwaga k'ondo nao. Rindaheha nao na rindaadhima
rialage.
8 Na miri yao indagwagwa kahi za ngira bomu za mudzi
mubomu ambako ndo arikosulubiwa Bwana wao. Na mudzi
uwo kimafumbo unaifwa Sodomu na Misiri.
9 Miri iyo indalolwa kwa muda wa siku t'ahu na nusu
ni at'u a kila ts'i na kabila, na kila kidhyomo na taifa
k'amandaruhusu ikazikwe bule.
10 Na o matoao dhuniani mandaererwa kwa ut'u wa zho
vifwa zha aa manabii airi. Mandasherehekea na magerane
zawadi kwa kukala manabii aa airi maasirinya sana at'u
matoao dhuniani.
11 Ela bada ya zizo siku t'ahu na nusu, Mulungu akiavivira
muhuyewe wa uzima na makirungarara kaheri. Bai aryahu
marioaona na matso gao mangirwa ni woga sana.
12 Gonya kuchambola sauthi bomu kula mulunguni iki-

11:1 11:1 21:15 **11:2 11:2** Zabu 79:1; Luk 21:24; 42 Miezi: 12:6, 14; 13:5; Dani 7:25; 12:7 * **11:3 11:3** Nguwo za magunia were zinahumirwa wakathi wa sumazi hedu wakathi wa kufunga. **11:4 11:4** Zaka 4:1-3, 11-14; Joh 8:17 **11:5 11:5** 2 Athaw 1:10; Zabu 97:3; Jere 5:14 **11:6 11:6** Kumbo 7:17-19; 1 Athaw 17:1; Jako 5:17 **11:7 11:7** 13:1-2; 17:8 **11:8 11:8** Luk 13:33-34; Sodomu: Mwan 18:20; Isa 1:10; Izik 16:46; Misiri: Kumbo 3:16-19; 7:3-5 **11:10 11:10** Joh 16:20 **11:11 11:11** Izik 37:9-10 **11:12 11:12** 2 Athaw 2:11; Mahe 1:9

ambiriza, “Ndzoni kuno dzulu!” Bai makihalwa ni ingu
machenda mulunguni kuno mahadhui ao manalola.
13 Na wakathi uwo wenye ts'i ikithukuka ut'u wa kwan-
galaza. Sehemu mwenga ya sehemu kumi za wo mudzi
yagwa na ikilaga at'u alifu fungahe. O at'u mariothia,
mangirwa ni woga na makimup'a nguma Mulungu ariye
dzulu mulunguni.
14 K'uzhona zho pigo ra hiri rikikala ridzakira, ela lola ro
ra hahu be rinadza vikara zhenye.

Malaika wa fungahe anapiga gundare

15 Gonya ye malaika wa fungahe akipiga gundare.
Nikisikira sauthi bomu ko mulunguni zikinena zikiamba,
“Vivi be wadimi wa kuthawala haha urumwenguni ni wa
Bwana wehu,
na iye Masihiwe.
Naye andathawala hatha kare na kare.”
16 Na o azhere mirongo miri na ane makeresio dzulu ya vihi
zhao zha endzi mbere za Mulungu, madzigwaga na moyo
makimuvoya Mulungu.
17 Makiamba,
“Huna muṯera h'ewe Bwana Mulungu, mwenye nguvu zosi.
Mulungu uriyekalako na uriyeko.
Huna muṯera kwa kukala udzahala wadimio mubomu
na udzaandza kuthawala.
18 At'u mario si Ayahudi mana k'oro,
ela wakathi wa kwako wa kwanyesa k'orozo udzafika.
Wakathi wa kuhukumu at'u mariofwa
na kuap'a zawadi ahumikio, manabii
na at'uo,
na osi marigohao dzinaro,
hariho abomu na athithe.
Wakathi udzafika wa kuanonga-nonga ao manongao
ts'i.”
19 Gonya ro Hekalu ra Mulungu kuko mulunguni
rikivugulwa na ro Sanduku ra Kilagane rikionewa mumo.
Kidza kukikala na lumethe na sauthi na kigwaragwara. Ts'i
ikithukuka na kukinya ṯula nyinji ya mawe.

12

Mwanamuche na ridzoka

11:13 **11:13** 6:12-13; Izik 38:19-20 **11:15** **11:15** 4:11; Kumbo 15:18; Zabu 22:28-29; Dani 2:44; 1 Akor 15:24-28 **11:16** **11:16** 4:4 **11:17** **11:17** 1:8; 4:8; 15:3; 16:7; 19:6, 15; 21:22; Amo 4:13; 2 Akor 6:18 **11:18** **11:18** 19:5; Zabu 2:1-5; 110:5-6 **11:19** **11:19** 4:5; 6:12-13; 8:7; 15:5; Ayub 38:22-23; Sanduku ra Kilagane: 1 Athaw 8:1, 6

1 Gonya kuko dzulu kuchambola ut'u wa ajabu. Kwere
kuna mwanamuche ariyekala adzavikwa dzuwa, na wo
mwezi were u ts'ini za maguluge. Kidza were adzavikwa
taji ya nyenyezi kumi na mbiri kitswani mwakwe.
2 Mwanamuche yuyu were adzafikirwa na were a hehi
na kudzivugula. Be wo utsungu wa mazhazi wamuhendya
arire.
3 Kidza, kuko dzulu kuchambola ut'u ungine wa ajabu.
Lola were hana ridzoka rithune, renye vitswa vifungahe na
p'embe kumi. Na kila kitswa were kidzavikwa kirauni.
4 Rikishera sehemu mwenga* ya zo nyenyezi na uwo
mukirawe na rikizitsuha ts'i. Rikiima mbere za ye mwana-
muche ili akidzivugula thu rimumize ye mwana.
5 Bai ye mwanamuche akidzivugula mwana mulume
ariye nde andethawala makabila gosi ga at'u na ukali
munji.† Ela ye mwana akihalwa mara mwenga muhaka
dzulu kwa Mulungu, kahi za kihiche cha endzi.
6 Na ye mwanamuche akichimbirira nyika. Kuko ndiko
kurikokala kwathayarishwa ni Mulungu, ili adime kut-
sundzwa kwa muda wa siku alifu mwenga na magana mairi
na mirongo mihandahu (1,260).
7 Gonya kukigwa k'ondo kuko mulunguni. Mikaeli;
malaika mubomu na malaika andziye makipigana na riro
ridzoka na o malaikae.
8 Ela riro ridzoka na o malaikae makishindwa na kuko
mulunguni k'amakalire na hat'u ha kukala kaheri.
9 Ridzoka riro ratsufwa ts'i. Na riro nde iye nyoka
wa kapindi aifwaye Ibilisi, hedu Shethani aukengaye
urumwengu wosi. Bai ratsufwa ts'i hamwenga na o
malaikae.
10 Gonya kuko mulunguni kuchambola sauthi bomu
ikiamba, “Vivi be Mulungu andathawala, andaaokola at'ue.
Na iye Masihiwe andahumira wadimiwe kuthawala dzulu
za urumwengu, kwa kukala iye aimaye mbere za Mulungu
kuashithaki ndugu zehu usiku na mutsana vivi be waku-
ingwa kuko mulunguni.
11 Na kwa kukirira na milatso ya iye Mwana Ng'ondzi na
kwa ushuhuda wao, mamushinda Shethani, mana were ma
thayari hatha kufwa kwa ut'u wa Jesu.

12:1 12:1 Isa 7:14; 26:17 **12:3 12:3** Ridzoka: 12:7, 9, 13; 13:2; 16:13; 20:2; Dani 7:7, 24 **12:4 12:4** Dani 8:10 * **12:4 12:4** Kiyunani haha kinaamba 1/3, yani th'eluth'i. **12:5 12:5** 19:15; Zabu 2:9 † **12:5 12:5** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, ‘Mudhath'a wa chuma.’ **12:6 12:6** 1 Athaw 17:1-7; 19:5-7; Math' 2:13; 1,260 Siku: 11:2 **12:7 12:7** Dani 10:13; Jud 9 **12:9 12:9** 20:2; Mwan 3:1; Isa 14:12; 27:1; Luk 10:18; Joh 12:31 **12:10 12:10** 4:11; 11:15; Mushithaki: Ayub 1:9-11; Zaka 3:1 **12:11 12:11** 6:9; Math' 16:25; Mwana Ng'ondzi: 5:6; 1 Joh 2:14; 5:4

12 Kwa vizho kalani na raha nwi mutoao kuko mulunguni.
Ela ninwi mutoao dzulu za ts'i, na ninwi a baharini,‡
be mundasirima. Mana Shethani adzatsufwa kuko ts'i
mukalako na atsukirwe sana, kwani anamanya kukala
k'ana wakathi kaheri."
13 Vikara riro ridzoka ririhoona kukala ridzatsufwa
ts'i, ramuinga ye mwanamuche ariyekala adzadzivugula
muthana.
14 Ela Mulungu akimugera ye mwanamuche mahaha
mairi ga mwee mubomu ili abururuke achimbirire nyika.
Kuko ndiko ariko were andatsundzwa kula kwa riro ridzoka
kwa muda wa miaka mihahu na nusu.§
15 Riro ridzoka rikihahika madzi manji here muho nyuma
ya iye mwanamuche ili gamuhale.
16 Ela ts'i ikimwaviza ye mwanamuche. Ichamoka wina
mubomu sana na go madzi gosi garigokala gadzahahikwa
ni ro ridzoka gakimizwa mumo winani.
17 Lola riro ridzoka ratsukirwa sana kwa ut'u wa iye
mwanamuche. Richendapigana na o at'u a lukolo lwa ye
mwanamuche mariokala madzasala. At'u aa ni aryahu
mazigwirao amuri za Mulungu na mana ushuhuda wa Jesu
Masihi.
Bai riro ridzoka rikiima k'anda-k'anda za bahari.

13

Rinyama rinatsumbuka kula baharini

1 Gonya nikiona rinyama rinambola baharini. Naro were
rina vitswa vifungahe na p'embe kumi. Kila lupembe were
ludzavikwa kirauni na dzulu za kila kitswa were hana dzina
ra kumukufuru Mulungu.
2 Na riro rinyama niririorona were ni here ts'uwi. Mag-
uluge were gana mikombe here dubu. Mulomowe were ni
here wa simba. Riro ridzoka rikirip'a riro rinyama nguvu,
na kihi cha kwakwe cha endzi, na wadimi mubomu.
3 Kitswa kimwenga cha zho vitswa vifungahe zha ro
rinyama were kina kironda kiricho were ni here kin-
daralaga, ela kironda kicho kikihola na urumwengu uki-
mashwa ni riro rinyama na ukimuthuwa.
4 Kwa kukala ro ridzoka were ridzalazha wadimi kwa
ro rinyama, at'u makirivoya, na kidza makivoya hatha ro

12:12 12:12 18:20 ‡ **12:12 12:12** Haha vinadima kumanisha zhumbe zhosi. **12:14 12:14** Miaka mihahu na nusu: 11:2 § **12:14 12:14** Haha go maneno genye ga Kiyunani ganaamba, 'Wakathi, Nyakathi na nusu wakathi.' **12:17 12:17** 6:9; 11:7; 13:7; Dani 7:21 **13:1 13:1** Bahari: Dani 7:3; Rinyama: 11:7; 13:11-17; 16:10; 17:3, 7-13; 19:20; Dani 7:3-8, 21, 25 **13:2 13:2** 2 Ath'es 2:9 **13:3 13:3** 17:8 **13:4 13:4** Zabu 89:6

rinyama, kuno manaamba, “K'ahana mwenye wadimi dza
riro rinyama na ni h'ani adimaye kupigana naro?”
5 Na ro rinyama rikigerwa ruhusa ya kudzionya na ku-
mukufuru Mulungu, kidza rikigerwa wadimi wa kuthawala
kwa muda wa miezi mirongo mine na miri.
6 Bai ro rinyama rikiandza kumukufuru Mulungu, rikiku-
furu dzinare, rikikufuru ko mulunguni akalako Mulungu,
hamwenga na osi makalao kuko.
7 Kidza rikigerwa ruhusa ya kupigana, na kuadhima at'u
a Mulungu na rikigerwa wadimi dzulu za kila kabila, na ts'i,
kidhyomo, na taifa.
8 Na at'u osi mario madzina gao k'agandhikirwe kahi za
kithabu cha uzima cha ye Mwana Ng'ondzi ariyelagwa ka-
bila urumwengu k'audzaumbwa, mandarivoya ro rinyama.
9 Bai mut'u ariye na masikiro naasikire.
10 Kila ariyethalwa andagwirwa akale mateka, anda-
hendwa vizho. Andiyelaga kwa mushu, naye andalagwa
kwa mushu. Kwa vizho mut'u wa Mulungu anav̱irya akale
na kuluhiro na kuvumirira.

Rinyama rinatsumbuka kula ts'i

11 Gonya nikiona rinyama ringine kaheri rinatsumbuka
kula ts'i. Rinyama riri were rina p'embe mbiri here za
mwana ng'ondzi na were rinanena here ridzoka.
12 Rinyama riro rahumira wadimi wosi wa ro rinyama
ra kwandza. Na rauhumira mbere za riro rinyama riro.
Raihendya yo dhunia yosi na osini matoao mumo marivoye
riro rinyama ra kwandza ririrokala na kironda cha kwalaga
na kikihola.
13 Rinyama riri rahenda maajabu mabomu sana, hatha
rahendya moho uthime ts'i kumbola mulunguni kamare
kuno at'u manalola.
14 Na kwa ut'u uu wa kuruhusiwa kuhenda maajabu
mbere za ro rinyama ra kwandza, raakenga o at'u osi
matoao urumwenguni. Raambira o at'u a urumwengu
marihendere kizuka ro rinyama ra kwandza ririropata
ranga ra mushu kidza rikienderera kuishi.
15 Ro rinyama rikigerwa ruhusa ya kukivivira muhuye
wa uzima cho kizuka, ili kidime kunena na kiahendye at'u
osi mandiokahala kukivoya cho kizuka cha riro rinyama ra
kwandza malagwe.
16 Kidza rikiahendya at'u osi, hariho anyonge na enye
nguvu, ashaha na akiya, atumwa na at'u mario si atumwa,

13:5 13:5-6 Dani 7:25; 11:36; 42 Miezi: 11:2 **13:7 13:7** 12:17 **13:8 13:8** 3:5; Mwana Ng'ondzi: 5:6 **13:10 13:10** 14:12; Jere 15:2; 43:11; Luk 8:15 **13:11 13:11** Math' 7:15 **13:13 13:13** 16:14; 20:8 **13:15 13:15-16** 14:9, 11; 15:2; 16:2; 19:20; 20:4; Isa 44:5; Dani 3:5

mangizwe muv̱ano vidhanguni mwao hedu dzulu za
mikono yao ya kurya.
17 Vivi vindahenda mut'u akale k'adima kugula hedu
kuguza kit'u bila kukala na uwo muv̱ano uwo. Muv̱ano uwo
ni ro dzina ra ro rinyama, hedu namba iimayo hat'u ha ro
dzinare.
18 Bai vivi vinahendza ulachu. Mut'u ariye ni mulachu
naang'alirwe ni mana ya namba ii, kwani ni namba ya
kibinadamu. Namba ii ni, 666.

14

Mwana Ng'ondzi na at'ue

1 Gonya nikitsuha matso, na lola were hana Mwana
Ng'ondzi aungerere haho dzulu za Murima wa Sayuni.
Naye were a hamwenga na kundi ra at'u alifu gana
mwenga na mirongo mine na ne (144,000). At'u aa makala
madzandhikwa madzina mairi mumo vidhanguni mwao.
Dzina ra Mwana Ng'ondzi na dzina ra babaye iye Mwana
Ng'ondzi.
2 Na nikisikira sauthi here ya mwamba wa baharini na
here kigwaragwara cha londzo kula mulunguni. Kidza
sauthi iyo niriyoisikira were ni here sauthi za at'u mapigao
vinubi.
3 Na at'u osi alifu gana mwenga na mirongo mine na ne
(144,000), makiimba wira musha wenye mbere za cho kihi
cha endzi, na mbere za zho zhumbe vine zha moyo, na
mbere za o azhere. Wira uu were k'ahana mut'u adimaye
kuugwira, isihokala ao at'u maalifu mariokala magulwa
kula dhuniani.
4 At'u aa ni aryahu mamuthuwao ye Mwana Ng'ondzi
kokosi endako. Mana maishani mwao k'amadzangizire
nyenye kwa kulala na mwanamuche yoyosi.* Bai at'u aa
magulwa kula kahi za adamu na makilazhwa kwa Mulungu
na kwa ye Mwana Ng'ondzi dza here malumbuko.
5 At'u aa were k'amadzanena ulongo, na were k'amana
makosa gogosi.

Malaika manalazha uv̱oro kula kwa Mulungu

6 Gonya nikiona malaika anabururuka dzulu mulunguni
na were ana Uv̱oro Udzo wa kare na kare kuambiriza at'u

13:17 13:17 13:18; 15:2 **14:1 14:1** 22:4; Murima wa Sayuni: Isa 4:5; Joe 2:23; At'u 144,000: 3:12; 7:3-4 **14:2 14:2** 1:15; 15:2; 19:6; Izik 1:24-25 **14:3 14:3** 4:4, 6; Wira musha: 5:9 **14:4 14:4** Joh 10:4-5 * **14:4 14:4** Haha vinadima kueleweka kiroho kukala aa at'u mamuthuwa Mwana Ng'ondzi na mioyo yao yosi hasiho kudzingiza nyenye na maut'u ga dambi. **14:5 14:5** Isa 53:9; Zefa 3:12-13 **14:6 14:6** Math' 24:14

osini matoao haha dhuniani, at'u a kila taifa, kila kabila,
kila kidhyomo na kila ts'i.
7 Bai akinena zhomu akiamba, “Wakathi wa ku-
muhukumu mudamu udzafika. Kwa vizho mup'eni nguma
Mulungu kidza muheshimuni. Muvoyeni iye ariyeumba
mulunguni na ts'i, na bahari, na matso gosi ga madzi.”
8 Bai ye malaika arihoziwiwa hambola malaika mungine
mwenye akiamba, “Udzagwa! Mudzi mubomu wa Babiloni,
udzagwa! Mudzi uriwohenda urumwengu muzima unwe
divai ya mathuruthuru ga uzindzi wa kwakwe, udzagwa!”
9 Bada ya iye, kuchambola malaika wa hahu akiluta
mumiro kuathuwa o airi a kwandza akiamba, “Mut'u yoyosi
andiyerivoya ro rinyama na cho kizukache, na kwangizwa
muv̱ano ho kidhanguni hedu mukononi hakwe,
10 andaadhibiwa ni Mulungu. Vizho be vindakala ni here
divai k'ali ambayo iye Mulungu mwenye ndiye adziyeitsoha
kahi za kikombe. Bai Mulungu andaatesa at'u aa kwa moho
wa baruthi mbere za malaika aeri na mbere za iye Mwana
Ng'ondzi.
11 Hat'u haho k'ahana kuoya kwa ao marivoyao riro
rinyama na cho kizukache na yoyosi ariye na muv̱ano wa
dzinare. Kwani wo mosi wa moho uatesao unaenderera
kukwera dzulu hatha kare na kare.”
12 Ndo at'u a Mulungu, mazithuwao amuri za kwakwe na
mamukuluhirao Jesu, manav̱irya maenderere kuvumirira.
13 Gonya nikisikira sauthi kula mulunguni ikinena iki-
amba, “Zhandhike vivi, Roho anaamba, ‘Baha aryahu at'u
mafwao kahi za Bwana kuandzira vivi, mana mandaoya
thabu za kwao, kwani mahendo gao ganathuwana nao.’ ”

Hukumu ya siku ya mwisho

14 Gonya nikitsuha matso, na lola were hana ingu raruhe
tse. Dzulu za ingu riro were hakelesi mut'u here Mwana
wa Mudamu. Naye were adzavala kirauni cha dhahabu na
mukononi mwakwe were adzagwirira upanga wa kurya.
15 Gonya kahi za ro Hekalu kuchambola malaika mungine
akidzapiga luchemi zhomu kumwamba iye ariyekala ake-
lesi ho inguni, “Bai mavuno ga dhunia ga thayari na
wakathi wa kuvuna udzafika, kwa vizho hala upangao
ukwatye kuvuna.”
16 Na iye ariyekala akelesi mumo inguni akitsuha upan-
gawe dzulu za ts'i na ts'i ikivunwa.

14:7 14:7 Zabu 146:6 **14:8 14:8** 17:2; 18:2 **14:9 14:9** 13:15 **14:10 14:10** 15:7; 16:1, 19; 19:20; Mwan 19:24; Zabu 11:6; Jere 25:15; Izik 38:22; Math' 25:41 **14:11 14:11** 19:3; Isa 34:10 **14:12 14:12** 13:10 **14:13 14:13** 1:3; 16:15; 19:9; 20:6; 22:7, 14; Aebu 4:9-10 **14:14 14:14-20** Joe 3:13; Math' 13:39-40 **14:14 14:14** 1:7, 13

17 Gonya nikiona malaika mungine ariyekala naye adzag-
wirira upanga wa kurya. Malaika yuyu wambola kula kahi
za ro Hekalu ra mulunguni.
18 Badaye hakidza malaika mungine kula ho henye kijaja
cha kulazhira sadaka. Malaika yuyu were ana wadimi
dzulu za moho. Bai akiluta mumiro akinena na iye
ariyekala adzagwirira uwo upanga wa kurya akimwamba,
“Kwa kukala zo zabibu zizhalwazo dzulu za ts'i zi thayari,
bai humira wo upangao uzivune na uzikundzumanye.”
19 Kwa ut'u uwo bai, ye malaika akitsuha wo upangawe
dzulu za ts'i kuvuna zo zabibu na kuzitsuha kahi za hat'u
ha k'oro za Mulungu ha kuzikamulira.
20 Na zo zabibu zichangizwa hat'uhe ha kuzikamulira
ndze ya wo mudzi mubomu zikikamulwa. Bai hachambola
milatso minji here muho kula kwa zo zabibu. Na muho uwo
were una wina wa futi ts'ano, na ure wa here maili magana
mairi.

15

Mashaka mafungahe ga mwisho

1 Gonya nikiona ut'u ungine ubomu wa ajabu kidza wa
kwangalaza. Naona malaika afungahe mariokala mana
mapigo mafungahe ga mwisho. Mapigo gaga were ndo
garigokamilisha k'oro za Mulungu.
2 Gonya nikiona ut'u here bahari ya kilolo idziyotsan-
ganywa na moho. Na haho k'anda ya bahari were haimire
ao at'u mariokala madzarishinda riro rinyama, hamwenga
na cho kizukache na iyo namba ya kwakwe.* At'u aa were
madzagwirira vinubi marizhogerwa ni Mulungu.
3 Na makiimba wira uriwoimbwa ni Musa muhumiki wa
Mulungu, na wira wa iye Mwana Ng'ondzi. Wira uu were
unaamba,
“H'ewe Bwana Mulungu mwenye nguvu zosi,
mahendogo ni madzo na ni mabomu sana!
Ngirazo ni za hachi na za jeri,
uwe u muthawali wa makabila gosi.†
4 Ni h'ani Bwana asiyekugoha na kurilika dzinaro?
Uwe h'akeyo ndiwe uriye u mueri Bwana.
Na kwa kukala mahendogo ga hachi ganaonekana lwazu,

14:19 14:19 19:15; Isa 63:1-6 **15:1 15:1** 4:5; 15:7; 16:1; 17:1; 21:9 **15:2 15:2** 4:6; 5:8; 13:15, 18; 14:2 * **15:2 15:2** Mana ya kushinda cho kizukache hamwenga na yo namba ya kwakwe, ni kukahala kukivoya cho kizuka na kukahala kwangizwa muvano wa ro rinyama. **15:3 15:3-4** 4:11 **15:3 15:3** 16:5-6; 19:2; 22:12; Kumbu 32:4; Zabu 145:17; Wira: Kumbo 15:1; Zabu 111:2; 139:14 † **15:3 15:3** Maoro mangine ganaamba, ‘Uwe u Muthawali hatha kare na kare.’ **15:4 15:4** 14:7; Zabu 86:9; 98:2-3; Isa 2:2-3; Jere 10:6-7

makabila gosi ga at'u gandakudza na gakuvoye uwe.”
5 Vinakira vivi, natsuha matso kuko mulunguni, nikiona
ro hekalu ri lwazu na mumo ndani mwere muna ro hema
ra kwanyesa kukala Mulungu anao.
6 Na o malaika afungahe enye wadimi wa kureha mapigo
mafungahe, machambola kahi za ro Hekalu makidza. Mere
madzavala majoho maruhe ga kitani safi na madzadzifunga
mikanda ya dhahabu mumo makathini mwao.
7 Gonya mumwenga wa ao zhumbe ane, akiagolozera
o malaika afungahe ndhuwa fungahe za dhahabu zidzi-
zodzala k'oro za iye Mulungu aishiye kare na kare.
8 Na wo mosi wa nguma na wadimi wa Mulungu
ukiridzaza ro hekalu. Bai k'ahana mut'u ariyedima kwan-
gira kahi za ro Hekalu muhaka garyahu mapigo mafungahe
ga o malaika afungahe gakigoma.

16

Ndhuwa fungahe za k'oro za Mulungu

1 Gonya nikisikira sauthi ikinena zhomu ikiaamurisha o
malaika afungahe kula kwa ro Hekalu. Ikiambira, “Endani
mukazimwage ts'i zo k'oro za Mulungu zirizo kahi za zho
vidhuwa vifungahe.”
2 Bai iye malaika wa kwandza akihenda vizho zhenye.
Achendamwaga ts'i zho virizhokala ndani ya lulo lud-
huwalwe. Lola ao mariokala na muv̱ano wa riro rinyama
na ao mariokala madzakivoya kicho kizukache, macham-
bolwa ni vironda vii-vii kidza zha kwakaka.
3 Gonya ye malaika wa hiri akigwira ludhuwalwe boo
baharini. Na gago madzi gakikala doo milatso here ya mut'u
adziyepigwa mushanga. Zhumbe zhosi vitoazho mumo
baharini vikifwa.
4 Gonya malaika wa hahu akigwira ludhuwalwe naye
boo, mihoni na kwenye matso ga madzi, na gago madzi
gakigaluka milatso gosi.
5 Bai nikisikira iye malaika ariye na wadimi dzulu za
madzi akiamba, “H'ewe mueri, uwe uriyekalako kidza
uriyeko vivi, hukumuzo ni za hachi.
6 Kwa kukala athiriri maakot'a at'uo na manabii a kwako,
ndosa Bwana udzaap'a milatso manwe. Mana vizho ndizho
mav̱iryazho kupata.”

15:5 **15:5** 11:19; Kumbo 40:34; Mahe 7:44 **15:6** **15:6** 1:13; Dani 10:5 **15:7** **15:7** 4:6; 14:10; 16:1 **15:8** **15:8** Kumbo 40:34-35; Isa 6:4; Izik 44:4 **16:1** **16:1** 15:1; Zabu 69:24; Isa 66:6; Jere 10:25 **16:2** **16:2** 13:15; Kumbo 9:10 **16:3** **16:3-4** 8:8; Kumbo 7:17-21; Zabu 78:44 **16:6** **16:6** 17:6; 18:24; 19:2; Kumbu 32:43; Zabu 79:3, 10; Math' 23:35, 37

7 Gonya haho kijajani ha kulazhira sadaka hachambola
sauthi ikinena zhomu ikiamba, “H'ewe Bwana Mulungu
mwenye nguvu zosi, hukumuzo ni za jeri na za hachi.”
8 H'aya, malaika wa ne akilugwira lo ludhuwalwe
akimwaga vizho virizhokala mumo dzulu za ro dzuwa na
bai rikiruhusiwa rioche at'u.
9 Bai at'u makiochwa ni wo moho wa dzuwa, na makiri-
lani riro dzina ra Mulungu, ariye iye ndiye mwenye wadimi
dzulu za go mapigo. Kidza k'amathubire na kumup'a nguma
Mulungu.
10 Gonya ye malaika wa tsano akilugwira lo ludhuwa
akilumwaga dzulu za cho kihi cha endzi cha riro rinyama.
Kiza kikigit'ana gii dzulu za wo uthawali wosi wa ro
rinyama na at'u makiluma ndhimi zao kwa utsungu.
11 Makimuhukana iye Mulungu wa mulunguni kwa gago
maumivu gao na kwa vizho vironda zhao, ela hatha
hamwenga na vizho, go mahendo gao mai k'amagathubire
bule.
12 Ye malaika wa handahu naye akilugwira lo lud-
huwalwe, akimwaga zho virizhokala mumo kahi za
muho mubomu wa Yufurati. Nawo furu, ukifuruka, ili
uatengezere ngira athawali a mwambolero wa dzuwa.
13 Gonya nikiona roho t'ahu k'olo here zhula zichambola
kula kahi za kanwa ka ro ridzoka na ro rinyama na kula
kahi za kanwa ka ye nabii wa ulongo.
14 Roho zizo ni roho za p'ep'o mahendao miujiza. Kazi
ya zizi roho t'ahu ni kwendakundzumanya athawali osi a
urumwengu hamwenga. Zindaakusanya ili zigwage k'ondo
siku iryahu bomu ya Bwana Mulungu mwenye nguvu zosi.
15 Bwana anaamba vivi, “Lola bai, mimi ninadza gafula
here mwivi. Baha ye achesaye na nguwoze ili akatsanenda
huhu ra mutindi na kupata waebu mbere za at'u.”
16 Bai ao athawali makikundzumanywa hamwenga ni zo
roho t'ahu za iye p'ep'o kahi za hat'u hariho kwa Kieburania
hanaifwa Harimagedoni.
17 Gonya malaika wa fungahe akilugwira lo lud-
huwalwe akimwaga hewani vizho virizhokala mumo ndani.
Nikisikira sauthi ya dzulu kula kahi za cho kihi cha endzi
kiricho ndani za ro Hekalu. Ikiamba, “Vidzahendwa bewe.”
18 Bai hakala na lumethe, na sauthi, na kigwaragwara
na ts'i ikithukuka zhomu. Kuthukuka kuku kwa ts'i were
k'akudzaonewa hangu urumwengu uumbwe.

16:7 **16:7** 15:3 **16:9** **16:9** 9:20-21; 16:11, 21 **16:10** **16:10** 13:1-2; Kiza: Kumbo 10:21-22; Isa 8:22 **16:12** **16:12** Isa 11:15; 44:27; 46:11 **16:13** **16:13-14** 12:3; 13:1-2; Kumbo 8:6; Zabu 78:45 **16:14** **16:14** 11:17; 13:13-14; 19:20; Math' 24:24; 2 Ath'es 2:9; K'ondo: 19:11-21 **16:15** **16:15** 3:3, 18 **16:17** **16:17-21** 16:1; Isa 66:6 **16:18** **16:18** 4:5; 6:12-13

19 Wo mudzi mubomu ukigazhika k'ana t'ahu, na yo
midzi mibomu ya urumwengu muzima ikinongwa-nongwa
yosi. Na Mulungu k'ausahauire bule wo mudzi wa Babiloni.
Waulazimisha ukwakwahire cho kikombe cha divai kiricho
kinaima hat'u ha k'oro za Mulungu.
20 Kila kisiwa changamika na mirima k'aionekanire ka-
heri.
21 Hakigwa v̱ula ya mawe ga uziho wa kufika kilo mirongo
mine na ts'ano dzulu za o at'u. Bai o at'u makimulani
Mulungu kwa ut'u wa riro pigo riro, mana were ni pigo
bomu.

17

Mwanamuche malaya

1 Vikara mumwenga wa aryahu malaika afungahe mar-
iokala madzagwirira ndhuwa akidza kwangu akinamba,
“Ndzo nikwanyese zho andizhohukumiwa ye malaya
mubomu ariye akelesi dzulu za madzi manji.
2 Mwanamuche ariyezinga na athawali na at'u a
urumwengu, waahenda maree divai ya wo uzindziwe.”
3 Bai ye malaika akinihala kahi za Roho hatha nyika. Kuko
nikiona rinyama rithune ririrokala ridzaorwa madzina ga
kumukufuru Mulungu mwiri wosi. Kidza were rina vitswa
vifungahe na p'embe kumi. Dzulu za riro rinyama were
hana mwanamuche akeresi.
4 Ye mwanamuche were adzavala joho ra rangi ya zamba-
rau na rangi th'une. Kidza were adzapambwa na dhahabu,
vikolokolo zha kima kibomu na lulu. Mukononi mwakwe
were adzagwirira kikombe cha dhahabu kirichokala kithele
mathuruthuru na vit'u vikolo, zha uwo uzindziwe.
5 Haho kidhanguni hakwe were handhikwa dzina ririro
k'arimanyikana manaye. Na dzina renye ndo riri, “MUDZI
MUBOMU WA BABILONI, MAMEYE MALAYA OSI, na MAM-
EYE MATHURUTHURU GOSI HAHA DHUNIANI.”
6 Namulola ye mwanamuche, nikimona kukala ni murevi
kwa ut'u wa kunwa milatso ya at'u a Mulungu na milatso
ya osi mariokotw'a kwa ut'u wa kumukuluhira Jesu.
Nami nirihomona nangalala zhomu.
7 Ela ye malaika akinuza akiamba, “Kwanoni unangalala
we? Thariza nikwambire siri ya yuyu mwanamuche na
ro rinyama ra vitswa vifungahe na p'embe kumi, ambaro
ridzamwareka iye mwanamuche.

16:19 16:19 14:10; 18:2 **16:21 16:21** 11:19; 16:9 **17:1 17:1** Jere 51:13 **17:2 17:2** 14:8; 17:18; 18:3; Jere 51:7; Nah 3:4 **17:3 17:3** Roho: 1:10; 21:10; Izik 8:3; 40:2; Rinyama: 13:1-2 **17:4 17:4** 18:3, 16; Jere 51:7; Izik 28:13 **17:5 17:5** Jere 2:20; Hose 1:2 **17:6 17:6** 16:6 **17:7 17:7-8** 13:1-2

8 Riryahu rinyama uronaro, rakalako gonya rikifwa. Vivi
rindambola kaheri kula kahi za ro ridzina risiro mwisho
na rinongwe-nongwe. At'u osi matoao urumwenguni mario
madzina gao k'agaorerwe kahi za cho kithabu cha uzima
kabila urumwengu k'audzaumbwa, mandangalala zhomu
kurona. Kwa kukala rakalako, rikifwa, na vino rinambola
kaheri.
9 “Bai vivi vinahendza ulachu ndo mut'u avielewe. Zho
vitswa vifungahe vinaima hat'u ha mirima mifungahe
hariho ndiho adzihokeresi ye mwanamuche.
10 Kidza vinaima hat'u ha athawali afungahe. Kahi
za ao athawali afungahe, mumwenga anathawala, atsano
magonya kufwa, na mumwenga ye tha k'adzadza. Bai
andihokudza andathawala kwa muda mufuti.
11 Na ro rinyama ririrokala moyo, ela rikifwa ni rimwenga
ra o athawali afungahe na ro renye ni muthawali wa nane.
Naro pia rindanongwa-nongwa.
12 “Zo p'embe kumi uzonazo ni athawali kumi mario
k'amadzangwe kugerwa wadimi wa kuthawala, ela
mandagerwa wadimi wa kuthawala hamwenga na ro
rinyama kwa muda wa saa mwenga thu.
13 Athawali aa osi kumi mana lengo mwenga, na man-
darip'a ro rinyama nguvu na wadimi wa kwao.
14 Aa osi mandagwaga k'ondo kuheha na ye Mwana
Ng'ondzi hamwenga na o marioifwa, makitsagulwa na
manamukuluhira. Ela ye Mwana Ng'ondzi na o at'ue,
mandaadhima kwa kukala iye be ni Bwana wa mabwana,
na Muthawali wa athawali.”
15 Bai iye malaika akinena nami kaheri akinamba, “Gago
madzi udzigogaona gadzakeresizwa ni iye mwanamuche
malaya, be ni at'u a kila ts'i, kila kabila, na kila kidhyomo.
16 Zizo p'embe kumi na riro rinyama udzirorona, zhosi
vindamumena ye mwanamuche malaya. Mandamuhendya
akale huhu na kumuhoka zhosi arizho nazho akale tsululu.
Mandamutharura-tharura na mamwangamize na moho.
17 Kwani Mulungu waahendya mathimize lengore, kwa
kuahendya makale angara na kulazha wadimi wao wa
kuthawala kwa riro rinyama muhaka go maneno ga Mu-
lungu gandihothimira.
18 Iye mwanamuche udziyemona, ni wo mudzi mubomu
uathawalao o athawali a urumwengu.”

17:8 **17:8** 13:3; Kithabu: 3:5 **17:9** **17:9** 13:18 **17:12** **17:12** Dani 7:7, 24 **17:14** **17:14** 19:16, 19; Kumbu 10:17; Zabu 136:3; Dani 2:47; 1 T'imo 6:15 **17:15** **17:15** 17:1 **17:16** **17:16** 17:2; 18:8; Alaw 21:9; Izik 23:29; Hose 2:3 **17:17** **17:17** 17:13

18

Mulungu anawanonga mudzi wa Babiloni

1 Vivi virihokira, natsuha matso nikimona malaika
mungine kaheri mwenye wadimi mubomu. Akithima kula
mulunguni. Bai wo mulangaza wa kwakwe waihendya
dhunia yosi ing'ale.
2 Bai akinena kwa sauthi ya dzulu akiamba,
“Mudzi mubomu wa Babiloni udzagwa benwi udzagwa!
Vivi be udzakala mudzi wa mashethani
na p'ep'o achafu na ukolo wa kila samupuli.
Udzakala kitsunji cha unyama uchafu wa kubururuka
wa kila aina,
unyama wa kisirani.
3 Vivi zhakala kwa kukala kila kabila ranwa divai ya
mathuruthuru ga uzindziwe.
Mudzi uwo wazinga na athawali a haha urumwenguni.
Ahendi a biashara mathajirika kukirira na zizo th'amaaze
mbii zisizo na muhaka.”
4 Gonya kuchambola sauthi nyingine kuko mulunguni
ikiamba,
“At'u angu, kwamboleni kuko kwakwe sidze mukashiriki
zizo dambize,
na sidze mukashiriki gago mapigoge.
5 Mana zizo dambize iye zidzakala ts'umbi bomu iriyo hatha
inagut'a dzulu mulunguni.
Na Mulungu k'adzausahau bule uwo uthiririwe.
6 Bai vizho arizhoahendera at'u, nanwi muhendereni dza
vizho zhenye.
Muriheni k'ana mbiri ya vizho arizhohenda.
Mutsohereni kikombe cha divai mbifu k'ana mbiri ya cho
arichokitsoha iye.
7 Mwangizeni kigondzi na mumutese dza viryahu
arizhodzip'a nguma na uwo ukolo wa kwakwe.
Kwani iye anadziamba kimoyo-moyo, ‘Mimi nikeresi
here muthawali muche.
Si muche gungu mino na sindangirwa ni kigondzi chochosi.’
8 Bai kwa ut'u uu, andapata mapigo ga manyonge, kiriro, na
ndzala siku mwenga.
Na kidza andakundywa moho,
mana iye Bwana Mulungu andiyemuhukumu, nde
mwenye nguvu zosi.”

18:1 **18:1-24** Isa 13; 47; Izik 27 **18:2** **18:2** 14:8; 16:19; Isa 13:20-22; 21:9; 34:11, 14; Jere 50:39-40; 51:8 **18:3** **18:3** 17:2; 18:11-19; Isa 23:8; Izik 27:22-23, 33 **18:4** **18:4** Isa 48:20; Jere 51:45; 2 Akor 6:17 **18:5** **18:5** Mwan 18:20 **18:6** **18:6** Zabu 137:8; Jere 50:29 **18:7** **18:7-8** Isa 47:8-9 **18:8** **18:8** 17:16

9 Na o athawali a urumwenguni mariozinga na kupiga
maisha naye, mandihowona wo mosi wakathi andihokala
anasha mandamuririra.
10 Mandahenda kuima kure kwenye kwa kugoha kupatwa
ni gago mateso ga kwakwe. Mandaamba,
“Undagamanya wenye wo mudzi wa Babiloni!
Mudzi mubomu wenye nguvu,
udzahukumiwa kwa muda wa saa mwenga thu.”
11 Na o ahendi a biashara a urumwengu mandamuririra
na kumushikithikira, mana vit'u zhao k'avigulwa kaheri.
12 K'ahana kamare agulaye zo dhahabu zao, na fedha, na
hedu go mawe gao ga kima kibomu, kitani safi na nguwo
za zambarau, na th'une, na hariri. K'ahana agulaye mihi
yoyosi ya udhi na vit'u zhosi vitengezwazho na p'embe za
ndzovu, na mbao za gali, na vit'u zha ng'andu, na zha
chuma, na zha marimari.
13 K'akuna agulaye mudhalasini, iliki, mavumba, mane-
mane, ubani, divai, mafuha, unga, ngano. K'akuna agulaye
ng'ombe, ng'ondzi, farasi, magari ga kusukumwa ni farasi,
atumwa na roho za anadamu.
14 O ahendi a biashara makimwamba ye mwanamuche,
“Zho vit'u vidzo-vidzo zhosi
urizhokala na th'amaa nazho,
na wo ushahawo wosi, na kuko kung'alako
vidzangamika tse na k'undazhona kaheri.”
15 Bai ao ahendi a biashara kahi za mudzi uwo mubomu,
mariopata ushaha kula kwa ye mwanamuche, mandaima
kure kwa kugoha kupata mashaka hamwenga naye. Man-
darira na kushikithika zhomu zhenye.
16 Mandaamba,
“Undamanya wenye uwo mudzi mubomu.
Mudzi uriwokala ukidzivika, kitani safi, nguwo th'une
na za zambarau,
na kudzipamba na dhahabu, na mawe ga kima kibomu, na
lulu.
17 Uwo uthajiriwe wosi udzangamika kwa muda wa saa
mwenga thu-thu-thu.”
Ao abomu a zo meli, o mabaharia, o azharo na osi
mariokala madzagwirwa mukono ni yo bahari maima kure.
18 Kidza marihowona wo mosi wakathi arihokala anasha
makirira makiamba, “Ni mudzi hiwo uriwokala mubomu
dza uno?”
19 Na lola marira na kushikithika. Makidzimwagira
mitsanga ya kitswa na kuamba,

18:9 **18:9-10** Izik 26:16-17; 27:30-35 **18:12** **18:12-13** Izik 27:12-24 **18:15** **18:15** Isa 47:15; Izik 27:36 **18:16** **18:16** 17:4 **18:18** **18:18-19** Izik 27:28-34

“Undamanya wenye mudzi uwo mubomu.
Mudzi uriwo kukirira na uwo uthajiriwe,
waahenda mathajiri o at'u enye meli mo baharini.
Vino vivi udzangamizwa kwa muda wa saa mwenga.”
20 Hendani raha ninwi mutoao kuko mulunguni, mana Mulungu adzauhukumu uwo mudzi mubomu wa Babiloni kwa gago urigomuhendera. Ninwi at'ue, na ahumwi, na manabii, nanwi hendani raha, mana Mulungu adzauhukumu uwo mudzi wa Babiloni kwa gago urigomuhendera.
21 Gonya hakimbola malaika mwenye wadimi, akihatsola riiwe ribomu here lwalwa, akiritsuha mumo baharini. Akiamba,
“Wo mudzi mubomu wa Babiloni nawo undahenderwa vivi zhenye.
Undavugurizwa ts'i kwa nguvu na k'aundaonewa kaheri.
22 Ndani mwako uwe Babiloni, k'amundasikirwa wira upigwao na vinubi,
hedu mimiro ya at'u, hedu kusikira apigi a gunda, hedu apigi a kivoti.
K'akundasikirwa mumiro wa lwalwa kaheri,
kidza k'akundakala na fundhi yoyosi.
23 Taa k'arindaaka kaheri mumu mwako.
Kidza k'akundakala kaheri na kuhala, hedu kuhalwa.
Kwani ahendzio a biashara were ndo at'u abomu haha ts'i,
na uwe waakenga at'u osi matoao mo urumwenguni na wo utsaiwo.
24 Na ndani mwakwe mwaonekana milatso ya o manabii na ya at'u a Mulungu,
na ya at'u osi mariolagwa dhuniani.”

19

At'u manamulika Mulungu kuko mulunguni

1 Bada ya iye malaika mwenye wadimi kumarigiza kunena, nasikira mumiro here wa kundi bomu ra at'u kuko mulunguni. Bai at'u ao maluta mimiro makiamba,
“H'aleluya! Mulungu wehu ndiye aokolaye at'u, nde mwenye nguma, na wadimi.
2 Mana iye anahukumu kwa ngira ya jeri na ya hachi.
Naye adzamuhukumu ye mwanamuche malaya, ariyenonga yo ts'i na uwo uzembewe.
Na pia adzamurihiza kwa ut'u wa iyo milatso ya o ahumikie.”

18:20 18:20 12:12; Jere 51:48 **18:21 18:21** Jere 51:63-64 **18:22 18:22** Isa 16:10; 24:8; Izik 26:13 **18:23 18:23** Isa 23:8; 47:12; Jere 7:34 **18:24 18:24** 16:6; Isa 26:21; Jere 51:49; Izik 24:7-8 **19:1 19:1** 4:11 **19:2 19:2** 15:3; 16:6; 22:12; Kumbu 32:43; Zabu 79:10

3 Bai makiluta mimiro yao kaheri makiamba,
“H'aleluya! Uwo mosi umbolao kahi za wo moho umuochao
ye malaya
unaenderera kwenda dzulu hatha kare na kare.”
4 Na o azhere mirongo miri na ane na ao zhumbe
ane a moyo, madzigwaga na moyo makimuvoya Mulungu.
Mamuvoya iye Mulungu ariye akeresi kahi za kihi cha
endzi, makiamba, “H'aami. H'aleluya!”

Sherehe ya iye Mwana Ng'ondzi

5 Gonya ho henye cho kihi cha endzi hachambola mumiro
ukiamba,
“Mulikeni Mulungu wehu ninwi ahumikie nyosi, ninwi
mumuheshimuo, hariho mubomu hariho muthithe.”
6 Vinakira vizho, nikisikira mumiro here wa kundi bomu
ra at'u, here wa mwamba ududumizao na here wa kig-
waragwara. Bai mumiro uwo wanena zhomu ukiamba,
“H'aleluya! Mana iye Bwana Mulungu wehu mwenye
nguvu zosi, anathawala.
7 Nafuhende raha, fumupigire njerejere na fumup'e
nguma. Nahumulike mana wakathi wa harusi ya iye
Mwana Ng'ondzi udzafika, na iye bibi harusi mwenye
adzagonya kudzithayarisha.
8 Adzagerwa nguwo mbidzo za kitani safi, kidza za
kung'ala-ng'ala na safi, avale.” Kwani iyo nguwo ya hariri
ni gago mahendo ga hachi ga at'u a Mulungu.
9 Bai ye malaika akinamba, “Ndhika maneno gaga: Baha
ao at'u mariosungwa iyo sherehe ya harusi ya iye Mwana
Ng'ondzi.” Gonya akinena nami kaheri akinamba, “Maneno
gaga ni maneno ga jeri, na ni ga Mulungu.”
10 Bai nadzigwaga ho ts'i mbereze nimuvoye, ela ye
akiniamba, “Hatha bule, usihende vizho. Mimi nami ni
muhumiki thu here uwe, ni muhumiki here o nduguzo
mario manathuwa uwo ujeri uriwogunulwa ni Jesu. Kwa
vizho muvoye Mulungu, mana uwo ujeri uriwogunulwa ni
Jesu, ndo nguvu ziahendazo makamboza unabii.”

Jesu Masihi anaridhima riro rinyama

11 Gonya ko mulunguni kukigunuka na lola nikiona farasi
mwaruhe tse. Dzina ra ye muhirikiwe were ni Muaminifu
na Mujeri. Naye nikuhukumu na kupiga viha kwa ngira ya
hachi.

19:3 **19:3** Mosi: 14:11; Isa 34:10 **19:4** **19:4** 4:4, 6; 5:7; Zabu 106:48 **19:5** **19:5** 11:18; Zabu 22:24; 115:13; 134:1; 135:1 **19:6** **19:6** 11:17; 14:2; Zabu 47:5-9; 96:7-10; Zaka 14:9 **19:7** **19:7** 21:2 **19:8** **19:8** 6:11 **19:9** **19:9** 14:12; Isa 25:6; Math' 22:2; Luk 14:15-16; Maneno ga jeri: 21:5; 22:6 **19:10** **19:10** 6:9; 22:8-9 **19:11** **19:11** 4:1; 19:2; Zabu 72:1-14; 98:9; Isa 11:4; Izik 1:1-3; Mahe 7:56

12 Matsoge were ga here moho uakao. Mumo kitswani
mwakwe were adzavala taji nyinji. Mwirini mwakwe
mo, were mwandhikwa dzina ambaro k'ahana mut'u ari-
manyaye hasihokala iye mwenye.
13 Kidza were adzavala k'andzu iriyokala idzavikwa
mulatsoni. Na riro dzina arirokala anaifirwa were ni “Neno
ra Mulungu.”
14 Na go majeshi ga mulunguni garigo were gadzavala
kitani mbidzo, nyaruhe tse, na safi, gakimuthuwa nyuma
kuno ga dzulu za farasi aruhe.
15 Kanwani mwakwe mwambola mushu wa kurya andi-
wouhumira kugadhima go makabila, naye andaathawala
na ukali munji na kuamwagira k'oro k'ali za ye Mulungu
mwenye nguvu zosi.*
16 Kahi za riro valore na kahi za kiga cha kwakwe
mwere mwandhikwa dzina riri: “Muthawali wa athawali
na Bwana wa mabwana.”
17 Kidza nikiona malaika aungerere dzulu za ro dzuwa.
Bai malaika yuyu wawiha uwo unyama ubururukao main-
guni kwa mumiro mubomu, akiamba, “Ndzoni mukundzu-
manyike hamwenga kwa iyo sherehe bomu ya Mulungu.
18 Ndzoni murye nyama za athawali, na za abomu a viha,
na za at'u enye nguvu, na za apandi a farasi na farasi
a kwao, na za at'u osi, atumwa, mario huru, abomu na
athithe.”
19 Gonya nikirona ro rinyama na o athawali a urumwengu
na majeshi ga kwao. Makikundzumanyana hamwenga
mapigane na ye akelesiye dzulu za iye farasi na gago
majeshige.
20 Na ro rinyama rikihalwa mateka hamwenga na ye
nabii wa ulongo. Nabii yuyu nde ariyekala akitengeza
miujiza mbere za ro rinyama. Bai wahumira miujiza ii
kuakenga aryahu mariokala na muṯano wa ro rinyama na o
mariokala makiivoya yo sanamuye. Bai osi airi, ro rinyama
hamwenga na ye nabii makitsufwa a moyo kahi za ziya ra
moho wa baruthi.
21 Na majeshi ga kwao gakithemwa-themwa na wo mushu
umbolao kanwani mwa ye ahirikaye farasi, gakilagwa. Bai
unyama wosi ukit'ot'a zo nyama zao hatha ukichenjeha.

19:12 **19:12** 1:14-15; 2:17 **19:13** **19:13-15** Isa 63:1-6 **19:13** **19:13** Joh 1:1 **19:14** **19:14** 6:2-8, 11 **19:15** **19:15** 1:16; 2:26-27; 11:17; 14:14-20; Jere 25:30-31

* **19:15** **19:15** Haha Kiyunani kinaamba, ‘andazhoga hat'u ha kukamulira divai ya k'oro k'ali za Mulungu mwenye nguvu zosi.’ **19:16** **19:16** 17:14 **19:17** **19:17-18** Izik 39:4-5, 17-19 **19:18** **19:18** 13:16 **19:19** **19:19** 17:12-14; Zabu 2:2; Izik 38:2-9, 14-16; Zaka 14:2 **19:20** **19:20** 13:1-2, 13, 15; Baruthi: 14:10; 20:10, 14; 21:8; Isa 30:33

20

Shethani anafungwa jela miaka alifu mwenga

1 Nikitsuha matso nikiona malaika anathima kula mulunguni. Malaika yuyu were adzagwirira funguo ya ridzina risiro mwisho na munyororo mubomu.

2-3 Bai akirigwira ro ridzoka, yani yuyahu nyoka wa kapindi, aifwaye Ibilisi na Shethani. Bai akirifunga minyororo, akiritsuha kuko ridzina risiro mwisho. Haho muryangoni akihakot'a k'ufuli na akihapiga muhuri, ili asidze akagakenga kaheri go makabila ga at'u. Naye andafungwa kuko kuzimu kwa muda wa miaka alifu mwenga. Bada ya iyo miaka kukira, andarichirwa huru kwa muda muchache.

4 Kidza nikiona vihi zha endzi. Na vihi vizho zhakala vidzakeresizwa ni at'u mariogerwa wadimi wa kuhukumu. Kidza nikiona roho za ao at'u mariolagwa kwa kutoswa vitswa kwa ut'u wa ushuhuda wa Jesu Masihi na kwa ut'u wa neno ra Mulungu. At'u aa makala k'amarivoyere riryahu rinyama hedu cho kizukache. Na were k'amangizirwe muvano wa ro rinyama vidhanguni, hedu mikononi mwao. Bai at'u aa mafufuka na makithawala na Masihi kwa muda wa miaka alifu mwenga.

5 Bai kuko ndiko kufufulwa kwa kwandza. O at'u angine mariofwa, k'amafufukire muhaka iyo miaka alifu mwenga irihogoma.

6 Yuyahu andiyekala mo kahi za kufufulwa kwa kwandza, be wahaswa na ni mueri. Kiryahu kifwa cha hiri kindakala k'akina nguvu kwa at'u dza vizho aa. Nao bai mandakala alombi a Mulungu na a Jesu Masihi, na mandathawala naye kwa muda wa miaka alifu mwenga.

Shethani anashindwa

7 Bada ya iyo miaka alifu mwenga kugoma, iye Shethani andambozwa kuko jela.

8 Naye andakwenda ndze kwendakenga gago makabila gosini garigo kahi za urumwengu wosi, yani Gogi na Magogi. Andaakundzumanya thayari-thayari kwa viha. Nao be ni anji here mutsanga wa baharini.

9 Bai naaona manatsamuka kila hat'u kahi za urumwengu. Makiidengereka yo k'ambi ya at'u a Mulungu na uwo mudzi mubomu auhendzao, ela marihokala makuhendani vizho, kwathima moho kula mulunguni na ukiaocha makifwa.

20:1 **20:1** 10:1; 18:1; Ridzina risiro mwisho: 9:1 **20:2-3** **20:2** 12:3, 9 **20:4** **20:4** 6:9; 13:15; Dani 7:9, 22; Luk 22:30; 1 Akor 6:2 **20:6** **20:6** 1:6; 2:11 **20:8** **20:8** 13:14; Josh 11:4; Izik 38:2, 10-12 **20:9** **20:9** Hesab 2; 2 Athaw 1:10, 12; Zabu 78:68; Izik 38:22; 39:6

10 Ye Shethani ariyekala akikenga at'u, wagwirwa akit-
sufwa kahi ya ro ziya ra moho wa baruthi. Haho ndiho
harihokala hadzatsufwa riro rinyama na iye nabii wa
ulongo. Nao mandateswa hatha kare na kare, usiku na
mutsana.

At'u mandizhohukumiwa siku ya mwisho

11 Gonya nikiona mut'u adzakeresira kihi kibomu cha
endzi, charuhe tse. Na mulunguni na ts'i vichangamika,
kula haho k'avionekanire kaheri.
12 Nikiona at'u mariofwa, abomu kwa athithe, maun-
gerere mbere za cho kihi cha endzi. Bai vithabu
vikivugulwa. K'ona hakivugulwa kithabu kimwenga kaheri,
na kithabu kiki were ni cha uzima. Ao at'u mariofwa
makihukumiwa kulengana na mahendo gao garigokala
gandhikwa mumo vithabuni.
13 Bahari yaahahika ao at'u iriyoamiza. Kifwa na kuzimu
nazho vikitsumbusa at'u ao. Bai at'u aa osi makihukumiwa
kulengana na mahendo gao.
14 Gonya kifwa na kuzimu vikitsufwa kahi za ro ziya ra
moho. Na ziya riri ra moho ndo kifwa cha hiri.
15 Na mut'u yoyosi ariye dzinare k'arionewerwe kahi za
kicho kithabu cha uzima watsufwa kahi za riro ziya ra
moho.

21

Jerusalemu mbisha

1 Bada ya gago, nikiona mulunguni kusha na ts'i mbisha,
mana ko mulunguni kwa kapindi na ts'i ya kapindi zhakala
zhagonya kukira, na were k'akuna bahari kaheri.
2 Nikiwona wo Mudzi Mueri, yani Jerusalemu mbisha. Bai
Jerusalemu iyo yathima kula kuko dzulu mulunguni kwa
Mulungu, na were idzathayarishwa dza viryahu zha bibi
harusi apambwazho kumuthariza mulumewe.
3 Nikisikira mumiro wa mut'u unanena zhomu kula
haho henye cho kihi cha endzi. Ukiamba, “Lola vivi be
makalo ga Mulungu, ni hamwenga na anadamu. Andakala
hamwenga nao, nao mandakala at'ue na iye Mulungu
mwenye andakala hamwenga nao.*

20:10 20:10 19:20 **20:11 20:11** 5:7; 6:14; 21:1; Zabu 114:3, 7; Math' 24:35; 2 P'et 3:10 **20:12 20:12-13** 3:5; 22:12; Dani 7:9-10 **20:12 20:12** Kumbo 32:32 **20:14 20:14** 20:10; 1 Akor 15:26; Kifwa cha hiri: 2:11 **20:15 20:15** 3:5 **21:1 21:1** 21:5; Isa 65:17; 2 P'et 3:13 **21:2 21:2** 3:12; 19:7; 21:9–22:5, 17; Isa 52:1; Math' 22:2; Agal 4:26; Aebu 11:16; 12:22 **21:3 21:3** 7:15; Alaw 26:12; Izik 37:26-28; Zaka 2:5; 2 Akor 6:16 * **21:3 21:3** Maoro mangine ganaamba, ‘naye andakala Mulungu wao.’

4 Mulungu andaafuta matsozi gosi. K'akundakala na
kifwa kaheri, hedu huzuni. K'akundakala na kulumira
na k'akundakala na kiriro kaheri. Mana maut'u gosini ga
kapindi gandakala gadzagoma kukira.”
5 Gonya iye ariyekala akelesi kahi za cho kihi cha endzi
akiamba, “Lola vivi be ninahenda kila kit'u kikale kisha.”
Kidza akiamba, “Gandhike gaga, mana ni maneno ga
kukuluhirika na ga ujeri.”
6 H'aya iye vizho, akiamba, “Vidzakala! Mimi ndimi Alifa
na Omega. Ndimi mwandzo na ndimi mwisho. Kila mut'u
mwenye k'ihu, nindamup'a madzi ga bule anwe kula kwa
matso ga madzi ga uzima.
7 Kila andiyeshinda nindamup'a maut'u gago gosi. An-
dakala mwanangu, nami nindakala Mulunguwe.
8 Ela at'u osi aoga, na masiokuluhira, na ahendi a maitsi-
maitsi, na alagi, na azindzi, na atsai, na mavoyao vizuka, na
alongo osi, hat'u hao ni riro ziya ra moho wa baruthi. Na
kicho bai ndicho kifwa cha hiri.”

Mudzi musha

9 Vinakira vivi, mumwenga wa o malaika afungahe
mariokala mana vidhuwa vifungahe zha gago mapigo
mafungahe ga mwisho akidzanamba, “Ndzo nikwanyese ye
bibi harusi, mukaza ye Mwana Ng'ondzi.”
10 Bai ye malaika akinihala kahi za Roho hatha dzulu
ya murima mubomu kidza mure. Kuko, akinanyesa
uwo mudzi mubomu mueri wa Jerusalemu. Nawo were
unathima kula kwa Mulungu kuko dzulu mulunguni.
11 Mudzi uu were unang'ala mulangaza wa Mulungu.
Mulangaza uwo were unang'ala zhomu dza viryahu mawe
ga th'amani ga jasipa gang'alazho. Pia mudzi uu were
unanyesa here kilolo.
12 Were udzadengerekwa ni ukuta mubomu, wenye ure
wa dzulu. Kidza were una miryango mibomu, kumi na
miri. Kila muryangoni were haimire malaika. Dzulu za kila
muryango, were handhikwa madzina ga zizo mbari kumi
na mbiri za ana a Iziraeli.
13 Kila luhande lwa uwo ukuta lwere luna miryango
mihahu. Luhande lwa mwambolero wa dzuwa miryango
mihahu, lwa kwa mwaka miryango mihahu, lwa mutserero

21:4 21:4 7:17; Isa 26:19; 35:10 **21:5 21:5** 5:7; 21:1; Isa 43:19; 2 Akor 5:17; Ga ujeri: 19:9 **21:6 21:6** 1:8; 7:17; 22:1; Isa 55:1; Zaka 14:8; Joh 7:37 **21:7 21:7** 2 Samw 7:14; Izik 11:20 **21:8 21:8** 2:11; 19:20; 21:27 **21:9 21:9–22:5** Isa 54:1-17 **21:9 21:9** 15:1 **21:10 21:10** 17:3; Izik 40:2; Math' 4:8 **21:11 21:11** 21:18, 23; Isa 60:1-3, 19; Izik 43:2 **21:12 21:12-13** 7:5-8; Mwan 35:22-26; Kumbo 28:21; Izik 48:30-35

wa dzuwa miryango mihahu, na lwa kwa vuri miryango
mihahu.
14 Na uwo ukuta wa mudzi uu were waakwa dzulu za
musinji wa mawe kumi na mairi. Kila iwe were randhikwa
dzina mwenga ra aryahu ahumwi kumi na airi a iye Mwana
Ng'ondzi.
15 Bai iye malaika ariyenena nami, wakala adzagwirira
mudhath'a wa kupimira. Na mudhath'a uu were wa-
tengezwa na dhahabu. Nawo were ni wa kupimira wo
mudzi mubomu, hamwenga na yo miryangoye mibomu, na
zizo k'ut'aze.
16 Iye malaika waupima wo mudzi na walamuwe uchenda
karakara de na urewe. Urewe were ni maili alifu mwenga
na magana matsano, na walamuwe na kimoche nazho dza
zho.
17 Kidza akipima kimo cha wo ukuta wa wo mudzi na
ukimbola futi magana mairi na kumi na t'andahu. Vivi
ni kulengana na cho kipimo kikubaliwacho ni anadamu,
ambacho ndicho arichokala ye malaika anahumira.
18 Wo mudzi wenye were waakwa na dhahabu safi, ya
kung'ala-ng'ala here kilolo. Ukutawe wo ukikala waakwa
na mawe ga jasipa.
19 Misinji ya wo ukuta wa wo mudzi mubomu were
idzapambwa na mawe ga kima kibomu ga kila samupuli.
Musinji wa kwandza were ni wa mawe ga jasipa, wa hiri
ukikala ni wa mawe ga yakuti samawi, wa hahu ukikala ni
wa mawe ga kalikedoni, na wa ne ukikala ni wa mawe ga
zumaridi.
20 Wa tsano wakala ni wa mawe ga sadoniki, wa handahu
ukikala ni wa mawe ga akiki, wa fungahe wakala ni wa
mawe ga kirisilitho, na wa nane ukikala ni wa mawe
ga zabarajadi. Musinji wa chenda wakala ni wa mawe
ga yakuti ya manjano, wa kumi ukikala ni wa mawe ga
kirisopuraso. Musinji wa kumi na mwenga wakala ni wa
mawe ga hiakinitho, na wa kumi na mbiri ukikala ni wa
mawe ga amethisito.
21 Yo miryango mibomu kumi na miri were ni ya lulu
kumi na mbiri. Kila muryango were watengezwa kwa lulu
mwenga. Barabara za mudzi uwo were zatengezwa na
dhahabu safi, inyesayo here kilolo.
22 Sionere Hekalu rorosi kahi za mudzi uwo. Mana Hekalu
rao were ni iye Bwana Mulungu, mwenye nguvu zosi na iye
Mwana Ng'ondzi.

21:14 21:14 Aebu 11:10; Aefe 2:20 **21:15 21:15** 11:1; Izik 40:3 **21:16 21:16** Izik 48:16-17 **21:18 21:18-21** 21:11; Isa 54:11-12; Izik 28:13 **21:22 21:22** 11:17

23 Na mudzi uwo were k'auhumira mulangaza wa dzuwa
hedu mwezi, mana mulangazawe were ni iyo nguma ya
Mulungu na taa ra mudzi uwo were ni iye Mwana Ng'ondzi.
24 Makabila gosi ga urumwengu gandanenda gakilon-
gozwa ni uwo mulangaza wa mudzi uwo. Na athawali a
dhuniani mandaureha ushaha wao mumo.
25 Na miryangoye k'aindafungwa bule, indakala lwazu
wakathi wosi, kwa kukala kuko k'akuna usiku hedu mut-
sana.
26 Nguma ya makabila ga urumwengu na ishima yao,
zhosi vindarefwa kahi za mudzi uwo.
27 Ela kit'u chochosi kiricho ni kikolo, na mut'u yoyosi
ahendaye maut'u maitsi-maitsi, na mut'u mulongo, osi
k'amandangira bule kuko. Mandiongira kuko ni aryahu
at'u mario madzina gao gandhikwa kahi za cho kithabu cha
uzima cha iye Mwana Ng'ondzi.

22

Muho wa madzi ga uzima

1 Gonya ye malaika akinanyesa muho wa madzi ga uzima,
umbolao kula kahi za cho kihi cha endzi cha Mulungu na
cha iye Mwana Ng'ondzi. Muho uu were unang'ala-ng'ala
here kilolo.
2 Kidza were unakira kahikahi za zizo barabara za mudzi
uwo. Kila luhande lwa wo muho were hana muhi wa uzima
uriwo were kwa mwezi, unazhala matunda lumwenga, na
kwa mwaka were unazhala k'ana kumi na mbiri. Makodza
ga muhi uwo were ni muhaso wa kugahoza go makabila.
3 Kit'u chochosi kiricholaniwa ni Mulungu,
k'akindakalamo bule kahi za mudzi uwo. Kihi cha endzi
cha Mulungu na cha iye Mwana Ng'ondzi vindakala kahi
za mudzi uwo. Na ahumiki a kwakwe mandamuvoya.
4 At'u mandamona Mulungu uso kwa uso na dzinare
rindandhikwa dzulu za vidhangu zhao.
5 Kahi za mudzi uwo, k'akundakala na usiku kaheri,
na at'u k'amandahenda haja na mwanga wa taa hedu wa
dzuwa, mana Bwana Mulungu ndiye andiyekala mulangaza
wao. Na bai mandathawala kare na kare.

Kudza kwa Jesu

6 Gonya iye malaika akinamba, “Maneno gaga be ni ga
ujeri na kidza ganakuluhirika. Na iye Bwana, Mulungu

21:23 21:23 22:5; Isa 60:1-2, 19-20; 24:23 **21:24 21:24** Zabu 68:29; Isa 60:3 **21:25 21:25-26** Isa 60:11 **21:27 21:27** 21:8; 22:15; Isa 35:8; 52:1; Izik 44:9; 1 Akor 6:9-10; 2 P'et 3:13; Kithabu cha Uzima: 3:5 **22:1 22:1-2** 21:6; Izik 47:1-12 **22:2 22:2** 21:21; Muhi: 2:7 **22:3 22:3** 7:15; Jere 3:17 **22:4 22:4** 14:1; Zabu 17:15; Math' 5:8 **22:5 22:5** 1:6; 21:23; Dani 7:18, 27 **22:6 22:6** 1:1; 10:7; 19:9; Mahe 11:27-28; 13:1

aap'aye manabii Roho wa kwakwe, wamuhuma malaikawe
akaanyese o ahumikie maut'u garigo k'agandatoa suthi
gandathimira.”
7 “Lolani, ninadza kare sindatoa bule, na mut'u agag-
wiraye gaga maneno ga unabii garigo kahi za chuwo kiki,
andahaswa.”
8 Mut'u mimi Johana, maut'u gaga nagasikira na niki-
gaona na matso. Bai nirihokala nidzagonya kugaona na
kugasikira, nadzigwaga na moyo mbere za iye malaika
ariyekala adzananyesa maut'u gaga na nikikala namala
kumuvoya iye.
9 Ela iye arihoona viryahu, waniamba, “Usihende vizho
bule! Muvoye Mulungu, mana mimi ni muhumiki thu dza
vizho uwe na nduguzo manabii. Ni muhumiki karakara
na at'u mario managwira Maoro ga chuwo kiki, kwa vizho
muvoye Mulungu.”
10 Kidza akinamba, “Gaga Maoro ga unabii ga chuwo kiki,
usigafitse bule, mana wakathi wa kuthimira maut'u gaga
udzafika hehi.
11 Muthiriri, naaenderere kukala muthiriri thuye. Mut'u
ahendaye maitsi-maitsi naye naaenderere kuhenda maitsi-
maitsi. Ahendaye madzo naaenderere kuhenda madzo.
Mueri naye naathuwe kukala mueri.”
12 “Lolani, ninadza kare si kure bule, nami ninadza
na zawadi nimup'e kila mut'u kulengana na mahendo ga
kwakwe.
13 Mimi ndimi Alifa na Omega. Ndimi wa Kwandza na wa
Mwisho. Na ndimi Mwandzo na ndimi Mwisho.
14 “Aryahu at'u mafulao nguwo zao, ili mapate ruhusa
ya kwangira mumo mudzini kukirira iyo miryangoye na
marye matunda ga muhi wa uzima, mandahaswa.
15 Ela kuko ndze ya uwo mudzi kundakala na o k'uro,
kundakala atsai, azindzi, alagi, at'u mavoyao vizuka na at'u
mahendzao ulongo.
16 Mimi Jesu, ndimi nyenyezi ya madzach'a, mimi
nazhalwa kahi za lukolo lwa Daudi. Bai nidzamuhuma
malaika wangu kwenu adze aambire makanisa maut'u
gaga.”
17 Roho na iye Bibi harusi wa iye Mwana Ng'ondzi
manamwiha Bwana, na kuamba, “Ndzo.” Na kila mut'u

22:7 **22:7** 3:11; 22:12, 20 **22:8** **22:8** 1:9; 19:10 **22:10** **22:10** Dani 12:4 **22:11** **22:11** Isa 56:1; Izik 3:27; Dani 12:10 **22:12** **22:12** 2:23; 6:10; 15:3; 16:5-6; 19:2, 11; 20:12-13; 22:7; Zabu 28:4; Ndhum 24:12; Jere 17:10; Math' 16:27 **22:13** **22:13** 1:8 **22:14** **22:14** 7:14; Zabu 118:19-20; Muhi: 22:2 **22:15** **22:15** 21:27; Aefe 5:5 **22:16** **22:16** 1:1; 5:5; Nyenyezi ya madzach'a: 2:28; Hesab 24:17 **22:17** **22:17** 21:2, 6

andiyesikira, naye naambe, “Ndzo.” Kila mwenye k'ihu na
ahendzaye, naadze anwe madzi ga uzima bule.

Maut'u ga mwisho-mwisho

18 Ninamukanya kila andesikira maneno gaga ga unabii
garigo kahi za chuwo kiki: Mut'u andiyegangeza na gakwe,
iye naye Mulungu andamungezeza gago mapigo gadzigo-
hadzwa kahi za chuwo kiki.
19 Na mut'u yoyosi andiyemboza neno rorosi kula kwa
gaga maneno ga unabii wa chuwo kiki, Mulungu an-
damuhoka uwo muthalowe kahi za uwo muhi wa uzima.
Kidza andamuhoka wo muthalowe kahi za uwo mudzi
mueri. Mithalo iyo idzahadzwa kare kahi za chuwo kiki.
20 Bai iye ambozaye ushahidhi wa maut'u gaga anaamba,
“Jeri wenye ninadza kare si kure bule.” H'aami, ndzo
Bwana Jesu!
21 Nema ya Bwana Jesu naikale hamwenga nanwi nyosi
at'u a Mulungu. H'aami.

22:18 **22:18-19** Kumbu 4:2; 13:1 **22:18** **22:18** Kumbu 29:20 **22:19** **22:19** Muhi: 2:7; Chuwo: Kumbo 32:32 **22:20** **22:20** 3:11; 22:6; 1 Akor 16:22 **22:21** **22:21** Agal 6:18